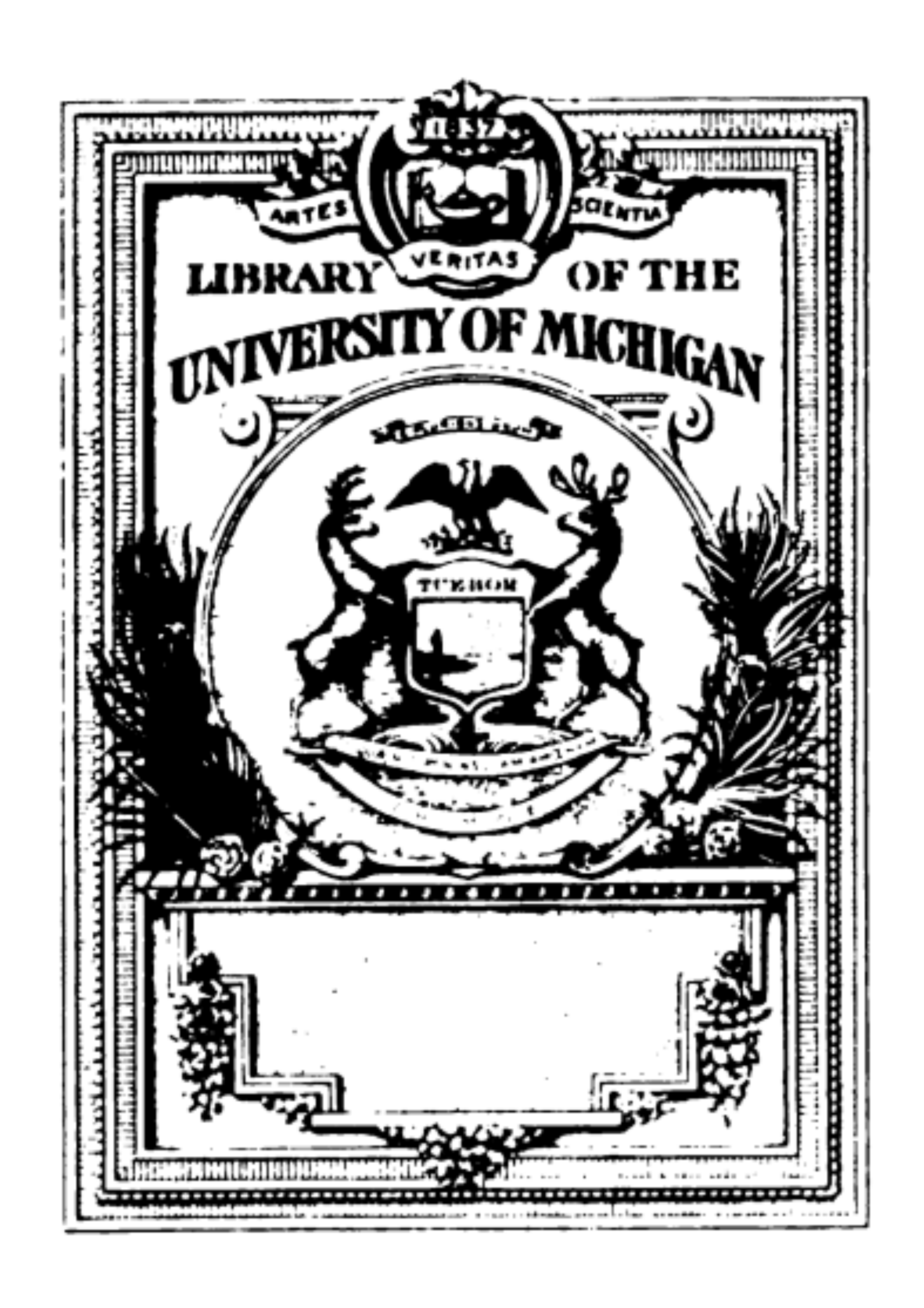

1837
ARTES
SCIENTIA
VERITAS
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
TUEBOR

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben

von

Dr. Otto Behaghel und **Dr. Fritz Neumann**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

Verantwortlicher Redakteur: Prof. Dr. Fritz Neumann.

Vierundvierzigster Jahrgang.
1923.



Leipzig.
Verlag von O. R. Reisland.



Altenburg
Piererache Hofbuchdruckerei
Stephan Geibel & Co.

Register.

I. Verzeichnis der bisherigen Mitarbeiter des Literaturblatts [1].

† Abt, Dr. A., Oberlehrer in Darmstadt.
Ackermann, Dr. Rich., Oberstudiendirektor in Nürnberg.
Albert, Dr. P., Archivrat und Professor in Freiburg i. Br.
Alt, Professor Dr. Karl, Prorektor am Lehrerseminar in Erfurt.
† Althof, Dr. Herm., Prof. am Realgymnasium in Weimar.
† Alton, Dr. Johann, Gymnasialdirektor in Rovereto.
Amira, Dr. K. von, Hofrat und Prof. an der Universität München.
Andersson, Dr. Herm., in Karlskrona.
Anglade, J., Professor an der Universität Toulouse.
Anitschkow, E., in Paris.
Appel, Dr. C., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
Arnold, Dr. Rob. F., Professor an der Universität Wien.
† Arnold, Dr. W., Professor an der Universität Marburg.
Aronstein, Prof. Dr. Phil., in Berlin.
Asanger, Dr. F., Studienrat in Bochum.
† Asher, Dr. D., Kgl. Gerichtsdolmetscher in Leipzig.
† Ausfeld, Dr. Ad., Gymnasialprofessor in Heidelberg.
Aymeric, Dr. J., Handelsschuloberlehrer in Leipzig.

Bach, A., Studienreferendar in Wiesbaden.
Bachmann, Dr. A., Professor an der Universität Zürich.
† Baechtold, Dr. J., Professor an der Universität Zürich.
Bahder, Dr. K. v., Professor in Ruhestand an der Universität Leipzig, in Darmstadt.
Bahlmann, Professor Dr. P., Oberbibliothekar an der Univ.-Bibliothek in Münster i. W.
† Baist, Dr. G., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Freiburg i. B.
Bally, Dr. Ch., Professor an der Universität Genf.
Bang-Kaup, Dr. W., Professor an der Universität Berlin.
Bangert, Dr. F., Direktor der Oberrealschule Oldesloe.
Bartholomae, Dr. Chr., Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
† Bartsch, Dr. K., Geh. Rat und Professor an der Universität Heidelberg.
Basler, Dr. Otto, in Freiburg i. B.
Bassermann, Dr. Alfred, in Schwetzingen.
Battisti, Dr. Carlo, Bibliotheks-Direktor in Görz.
Baumann, Dr. Fr., in Friedenau.
Bebermeyer, Dr. Gust., Privatdozent an der Universität Tübingen.
† Bech, Dr. Fedor, Gymnasialprofessor a. D. in Zeitz.
† Bechstein, Dr. R., Professor an der Universität Rostock.
Bechtel, Dr. F., Professor an der Universität Halle.
Becker, Dr. Ph. A., Professor an der Universität Leipzig.
Becker, Dr. Rhld., Direktor des Realgymnasiums in Düren.
Behaghel, Dr. O., Geheimrat und Professor an der Universität Giessen.
Behrens, Dr. D., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Giessen.
Berend, Dr. E., in München.
Berendsohn, Dr. Walter A., Privatdozent an der Universität in Hamburg.
Berger, Dr. A. E, Geh. Hofrat und Professor an der Techn. Hochschule Darmstadt.
Berger, Dr. Heinr., Universitätsbibliothekar in Marburg a. L.
Berger, K., Prof. Dr., Gymnasialoberlehrer in Darmstadt.
Berlit, G., Gymnasialprofessor in Leipzig.
† Bernhardt, Dr. E., Gymnasialprofessor in Erfurt.
Berni, H., Professor in Konstanz.
Bertoni, G., Professor an der Universität Torino.
Beyhoff, Dr. Fritz, in Düsseldorf.
† Betz, Dr. Louis P., Professor an der Universität Zürich.
† Bielschowsky, Dr. Albert, Gymnasialoberlehrer a. D. in Berlin.
Billigheimer, Dr. S., Professor in Mannheim.
† Bindewald, Dr. O., Realgymnasialprof. in Giessen.
Binz, Prof. Dr. G., Vizedirektor der Schweizer Landesbibliothek in Bern.
† Birch-Hirschfeld, Dr. A., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Biszegger, Dr. W., Redakteur der Neuen Züricher Zeitung in Zürich.
† Björkman, Dr. Erik, Professor an der Universität Upsala.
Blau, Dr. Max, Assistent Prof. an der Princeton University in Princeton, N. J.
Blaum, Dr., Lyzealprofessor in Strassburg i. E.
† Bobertag, Dr. F., Realgymnasialprofessor und Privatdozent an der Universität Breslau.
Bock, Dr. Karl, in Hamburg.
Bock, Dr. Werner, in Giessen.
Böddeker, Professor Dr. K., Direktor der Kaiserin Augusta Viktoria-Schule in Stettin.
Bödtker, Dr. A. Trampe, in Kristiania.
† Böhme, F. M., Professor in Dresden.
Böhme, Dr. Oskar, Realschuloberlehrer in Reichenbach i. V.
Boer, Dr. R. C., Professor in Amsterdam.
Bohnenberger, Dr. K., Professor und Bibliothekar an der Universität Tübingen.
Boor, Dr. H. de, in Greifswald.
Boos, Dr. H., Professor an der Universität Basel.
† Borsdorf, Dr. W., Professor an der Wales-University in Aberystwyth (England).
Botermans, A. J., in Zwolle (Holland).
† Bradke, Dr. P. v., Professor an der Universität Giessen.
† Brandes, Dr. H., Professor an der Universität Leipzig.
Brandl, Dr. A., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Berlin.
Brandt, H. C. G., Professor am Hamilton College in Clinton (N.-Y. Nordamerika).
Branky, Dr. F., Kaiserl. Rat u. Prof. a. d. K. K. Lehrerinnenbildungsanstalt im Zivil-Mädchenpensionat in Wien.
Braune, Dr. Wilhelm, Geheimrat und em. Professor an der Universität Heidelberg.
Bräuning-Oktavio, Dr. Herm., in Flensungen.
† Breitinger, Dr. H., Professor an der Universität Zürich.
Bremer, Dr. O., Professor an der Universität Halle a. S.
† Brenner, Dr. O., Professor i. R. an der Universität Würzburg.
Brenning, Dr. E, Professor a. D. in Bremen.
Breuer, Dr. H., Studienrat in Breslau.
† Breymann, Dr. H., Geh. Hofrat und Professor an der Universität München.
Brie, Dr. Friedrich, Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Bright, Dr. James W., Prof. an der Johns Hopkins University in Baltimore (Nordamerika).
Bruckner, Dr. Wilh., Universitäts- und Gymnasialprofessor in Basel.
† Brugmann, Dr. K., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Brunnemann, Dr. K., Realgymnasialdirektor (Elbing) a. D. in Dürkheim a. H.
† Buchholtz, Dr. H., Gymnasiallehrer in Berlin.
Buck, Dr. phil., Professor am Lyzeum in Kolmar.

[1] Für Berichtigungen zu obigem Mitarbeiterverzeichnis werden wir stets dankbar sein. Die Redaktion.

Budjuhn, Dr. Gustav, in Erlangen.
† Bülbring, Dr. K. D., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Bonn.
Bürger, Dr. phil., Oberlehrer in Köln.
Burdach, Dr. Konrad, Geh. Regierungsrat Prof., ordentl. Mitglied der Akademie der Wissenschaften in Berlin.

† Caix, Dr. Napoleone, Professor am Istituto di Studi sup. in Florenz.
† Canello, Dr. U. A., Professor an der Universität Padua.
Cederschiöld, Dr. G., Professor an der Universität Lund.
† Cihac, A. v., in Wiesbaden.
† Cloëtta, Dr. W., Professor an der Universität Strassburg.
Coelho, F. A., Professor in Lissabon.
† Cohn, Dr. Georg, Professor an der Universität Zürich.
Cohn, Dr. Georg, Studienrat in Berlin.
Collin, Dr. J., Professor an der Universität und am Realgymnasium in Giessen, in Ruhestand.
† Cornu, Dr. J., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Graz.
Counson, Dr. A., Professor an der Universität Gent.
Cramer, Dr. Fr. Ad., Provinzialschulrat in Münster i. W.
† Crecelius, Dr. W., Gymnasialprofessor in Elberfeld.
† Creizenach, Dr. W., Hofrat und vorm. Professor an der Universität Krakau, Dresden.
Crescini, Vinc., Professor an der Universität Padua.
Curtius, Dr. E. R., Prof. an der Universität Heidelberg.

Dahlerup, Dr. V., in Kopenhagen.
† Dahn, Dr. Fel., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
† Dannheisser, Dr. E., Professor an der Oberrealschule in Ludwigshafen.
David, Dr. E., Redakteur und Unterstaatssekretär in Berlin.
Deggau, Dr. Gustav, Lehramtsassessor in Worms.
Devrient, Dr. Hans, Oberlehrer am Gymnasium in Weimar.
Dibelius, Dr. W., Professor an der Universität Bonn.
† Diemar, Dr. H., Professor an der Universitat Marburg i. H.
Dieterich, Dr. J. R., Direktor des Hessischen Staatsarchivs in Darmstadt.
Dietz, Dr. Karl, Professor, Direktor der Oberrealschule in Bremen.
Dorn, Dr. Wilh., Prof. an der Oberrealschule in Heidelberg.
Drescher, Dr. Karl, Prof. an der Universität Breslau.
† Droysen, Dr. G., Prof. an der Universität Halle.
† Düntzer, Dr. H., Prof. und Bibliothekar in Köln.

Ebeling, Dr. Georg, Professor an der Universität Kiel.
Eckhardt, Dr. Eduard, Prof. und Bibliothekar an der Universität Freiburg i. Br.
† Edzardi, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Eger, D. K., Prof. an der Universität Halle.
Ehrismann, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Greifswald.
Eichler, Dr. Albert, Professor an der Universität Graz.
Einenkel, Dr. E., Prof. an der Universität Münster i. W.
Elster, Dr. E., Prof. an der Universität Marburg.
Ernst, Dr. Fritz, in Zürich.
Ettmayer, Dr. Karl von, Prof. an der Universität Wien.
Ey, Louise, Lektor an der Universität Hamburg, in Pinneberg.

Faber, Dr. Georg, Oberlehrer u. Lektor an der Universität in Giessen.
Faber du Faur, Dr. Curt von, in Giessen.
Fath, Dr. F., Töchterschuldirektor in Pforzheim.
Fehr, Dr. Bernhard, Professor an der Universität Zürich.
Finnur Jónsson, Dr., Professor an der Universität Kopenhagen.
† Fischer, Dr. H. von, Prof. an der Universität Tübingen.
Fischer, Dr. Walther, Professor an der Techn. Hochschule zu Dresden.
Förster, Dr. M., Prof. an der Universität Leipzig.
Förster, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Berlin-Friedenau.
† Foerster, Dr. W., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Universität Bonn.
† Foth, Dr. K., Oberlehrer in Doberan i. M.
Fränkel, Dr. L., Oberrealschulprofessor in Ludwigshafen a. Rh.
† Franke, Felix, in Sorau.
Franz, Dr. W., Prof. an der Universität Tübingen.
Freund, Dr. Max, Lektor für Engl. Sprache an der Universität Marburg.

† Frey, Dr. Ad., Prof. an der Universität Zürich.
† Freymond, Dr. Emil, Prof. an der Universität Prag.
Friedmann, Dr. W., Privatdozent an der Universität Leipzig.
Friedwagner, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Frankfurt a. M.
Frings, Dr. Th., Professor an der Universität Bonn.
† Fritsche, Dr. H., Realgymnasialdirektor in Stettin.
Fritzsche, Professor Dr. R. A., Universitätsbibliothekar in Giessen.
Fuchs, H., Professor, Oberlehrer in Giessen.
Fulda, Dr. Ludwig, in Berlin.
Funke, Dr. O., Professor an der Universität Prag.

Gaehde, Dr. Christ., Oberlehrer in Dresden.
† Gallée, Dr. J. H., Prof. an der Universität Utrecht.
Gamillscheg, Dr. E., Professor an der Universität Innsbruck.
Gartner, Dr. Th., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Innsbruck.
† Gaspary, Dr. A., Prof. an der Universität Göttingen.
Gassner, Dr. A., Prof. in Innsbruck.
Gaster, Dr. Moses, Chief Rabbi of the Spanish and Portuguese Jews' Congregations in London.
Gauchat, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
† Gebhardt, Dr. Aug., Prof. an der Universität Erlangen.
Geiger, Dr. Eugen, in Bordeaux.
Geist, A., Oberstudienrat am Realgymnasium in München.
Gelbe, Dr. Th., Realschuldirektor a. D. u. Schulrat in Leipzig.
† Gerold, Dr. Theodor, Privatdozent an der Universität Basel.
Gerould, G. H., Professor an der Princeton University, Princeton, N. J.
Gilliéron, J., directeur adjoint an der Ecole pratique des Hautes-Etudes in Paris.
Giske, Dr. H., Prof. am Katharineum in Lübeck.
Glaser, Dr. Kurt, Professor an der Universität Marburg.
Glöckner, Dr. K., Oberlehrer in Bensheim a. d. B.
Glöde, Dr. O., Gymnasialoberlehrer in Doberan.
Gloël, Dr. Heinr., Professor in Wetzlar.
Gmelin, Dr. Hans, Professor an der Universität Giessen.
† Goerlich, Dr. E., Direktor der Realschule in Ohligs-Wald.
Goetze, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Goetzinger, Dr. Wilh., Lehrer in St. Gallen.
† Goldschmidt, Dr. M., Professor an der Oberrealschule in Kattowitz.
Golther, Dr. W., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Rostock.
Goltz, Dr. Bruno, in Leipzig.
† Gombert, Dr. A., Gymnasialprofessor in Breslau.
Gothein, Marie, in Heidelberg.
Grienberger, Dr. Th., Reichsritter von, Oberbibliothekar in Wien.
Grimme, Dr. F., Prof. am Lyzeum in Metz.
† Gröber, Dr. G., Prof. an der Universität Strassburg.
Gröhler, Prof. Dr. H., in Breslau.
Grolman, Dr. von, Privatdozent an der Universität Giessen.
Groos, Dr. K., Prof. an der Universität Tübingen.
Grosshäuser, Dr. W., in Tübingen.
Groth, Dr. E. J., Professor, Direktor der 1. Städt. höheren Mädchenschule in Leipzig.
† Gundlach, Dr. A., Gymnasialprof. in Weilburg a. L.
Güntert, Dr. Hermann, Professor an der Universität Rostock.
Günther, Dr. L., vorm. Prof. an der Universität Giessen.

Haas, Dr. Jos., Prof. an der Universität Tübingen.
† Hadwiger, Dr. J., Realschulprofessor in Wien.
Hämel, Dr. Adalbert, Prof. an der Universität Würzburg.
Hämel-Stier, Frau Dr. phil. Angela, in Würzburg.
Hagen, Dr. Paul, in Lübeck.
Haguenin, E., vorm. Prof. an der Universität Berlin.
Hamel, Prof. Dr. A. G. van, in Amsterdam.
† Harnack, Dr. O., Prof. an der technischen Hochschule in Stuttgart.
Hatfield, James Taft, Prof. an der Northwestern University, Evanston, Illinois.
Hatzfeld, Dr. Helmut, Privatdozent an der Universität Frankfurt a. M.
Haupt, Geh. Hofrat Dr. H., Direktor der Universitätsbibliothek in Giessen.

Hausknecht, Prof. Dr. E., in Lausanne.
Hecht, Dr. Hans, Prof. an der Universität Göttingen.
Heilig, Otto, Prof. in Karlsruhe (Baden).
Heine, Dr. Karl, Oberregisseur des Schauspielhauses in Frankfurt a. M.
Heiss, Dr. H., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Helm, Dr. K., Prof. an der Universität Marburg.
Helten, Dr. W. L. van, Prof. an der Universität Groningen.
Hennicke, Dr. O., Prof. an der Oberrealschule in Bremen.
Henrici, Dr. Emil, Realgymnasialprofessor a. D., Gr.-Lichterfelde.
Hering, Dr. Max, Oberlehrer am Realgymnasium in Erfurt.
Herrmann, Dr. M., Professor an der Universität Berlin.
Hermann, Dr. E., Professor an der Universität Göttingen.
† Hertz, Dr. Wilh. Ritter von, Prof. an der technischen Hochschule in München.
Herz, Dr. J., Prof. a. D. am Philanthropin (Realschule) in Frankfurt a. M.
Herzog, Dr. E., Prof. an der Universität Czernowitz.
Heuckenkamp, Dr. F., Prof. an der Universität Greifswald.
Heuer, Dr. O., Prof., Gen.-Sekretär des Freien Deutschen Hochstifts und Direktor des Goethe-Museums in Frankfurt a. M.
Heusler, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Heyck, Dr. E., Universitätsprof. a. D. in Ermatingen am Untersee, Schw.
Heymann, Dr. Wilh, in Bremen.
† Heyne, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Göttingen.
Hilka, Dr. Alfons, Professor an der Universität Göttingen.
Hintzelmann, Professor Dr. P., Universitäts-Oberbibliothekar in Heidelberg.
Hippe, Prof. Dr. Max, Direktor d. Stadtbibliothek in Breslau.
Hirt, Dr. H., Prof. an der Universität Giessen.
Höfer, Dr. A., Direktor der Realschule in Wiesbaden.
Hoeksma, Dr. J., in Amsterdam.
Hoepffner, Dr. E., Professor an der Universität Strassburg i. E.
Hoffmann-Krayer, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.
† Holder, Prof. Dr. A., Geh. Hofrat und Hofbibliothekar in Karlsruhe.
Holl, Dr. Karl, Professor an der Techn. Hochschule in Karlsruhe.
Holle, Karl, Gymnasialdirektor in Waren(?).
† Holstein, Dr. H., Prof. und Gymnasialdirektor a. D. in Wilhelmshafen.
Holthausen, Dr. F., Prof. an der Universität Kiel.
Homén, Olaf, in Helsingfors.
Hoops, Dr. J., Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Horn, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Giessen.
Horning, Dr. A., Professor in Strassburg i. E.
Huber, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Bern.
Huber, Dr. Jos., Realschulprofessor in Wien.
Hübener, Dr. Gustav, Prof. an der Universität Königsberg.
Hübner, Dr. R., Professor an der Universität Halle.
† Humbert, Dr. C., Gymnasialprofessor in Bielefeld.
† Hunziker, J., Oberlehrer in Rombach, Aargau.

Ive, Dr. A., em. Prof. an der Universität Graz.

Jacoby, Dr. Martin, Prof. in Berlin.
Jantzen, Dr. H., Direktor der Königin-Luise-Schule in Königsberg i. Pr.
Jarnik, Dr. J. U., em. Prof. an der czechischen Universität Prag.
† Jellinek, Dr. Arthur L., in Wien.
Jellinek, Dr. M. H., Prof. an der Universität Wien.
Jellinghaus, Dr. Herm., Direktor a. D. des Realprogymnasiums in Segeberg (Schl.-H.).
Jespersen, O., Prof. an der Universität Kopenhagen.
Jiriczek, Dr. Otto L., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Würzburg.
Johansson, Dr. K. F., in Upsala.
Jordan, Dr. Leo, Professor an der Universität München.
Jordan, Dr. R., Professor an der Universität Jena.
Joret, Charles, Prof. in Aix en Provence.
Jostes, Dr. F., Prof. an der Universität Münster.
Jud, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich.
Jung, Dr. Fritz, Oberlehrer am Katharineum in Lübeck.
Junker, Dr. H., Professor an der Universität Hamburg.

† Kahle, Dr. B., Prof. an der Universität Heidelberg.
Kaiser, Dr. Hans, wissenschaftlicher Hilfsarbeiter am K. Bezirksarchiv in Strassburg i. E.
Kalff, Dr. G., Prof. an der Universität Leyden.
† Kaluza, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Königsberg.
Karg, Dr. Karl, Direktor des Seminars Alzey.
Karl, Dr. Ludwig, Prof. an der Universität Klausenburg.
† Karsten, Dr. G., Prof. an der University of Illinois. Urbana, Ill., U. S. A.
Karstien, Dr. C., Privatdozent an der Universität Giessen.
Kauffmann, Dr. Fr., Prof. an der Universität Kiel.
Keidel, Dr. G. C., Library of Congress, Washington, D. C.
Kellner, Dr. L., vorm. Prof. an der Universität Czernowitz.
Kern, Dr. H., Prof. an der Universität Leyden.
Kern, Dr. J. H., Prof. an der Universität Groningen.
Kersten, Dr. Curt, in Cassel.
Keutgen, Dr. F., Prof. an der Universität Hamburg.
Kinkel, Dr. Walther, Prof. an der Universität Giessen.
Kircher, Dr. E., in Freiburg i. Br.
Kissner, Dr. Alphons, Prof. an der Universität Marburg.
† Klapperich, Dr. J., Oberrealschulprofessor in Elberfeld.
† Klee, Dr. G., Studienrat und Professor in Dresden.
Klemperer, Dr. Viktor, Professor an der Technischen Hochschule zu Dresden.
Klinghardt, Dr. H., vorm. Professor am Realgymnasium in Rendsburg, Dresden-Kötzschenbroda.
Kluge, Dr. Fr., Geheimrat und em. Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Knieschek, Dr. J., Gymnasialprof. in Reichenberg (Böhmen).
Knigge, Dr. F., Gymnasialprof. in Jever.
† Knörich, Dr. W., Direktor der Städtischen Mädchenschule in Dortmund.
Koch, Dr. John, Prof., Oberlehrer a. D., Berlin-Schöneberg.
† Koch, Dr. K., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Koch, Dr. Max, Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Breslau.
Kock, Dr. Axel, Prof. an der Universität Lund.
† Kögel, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
† Köhler, Dr. Reinh., Oberbibliothekar in Weimar.
Köhler, D. W., Prof. an der Universität Zürich.
† Kölbing, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Breslau.
† Koeppel, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg.
Körner, Dr. Joseph, Professor an der III. deutschen Staatsrealschule in Prag.
Körte, Dr. Alfred, Geh. Hofrat u. Prof. an der Univ. Leipzig.
† Koerting, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Kiel.
† Koerting, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Köster, Dr. A., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Leipzig.
Kohlund, Dr. Johanna, in Freiburg i. Br.
Kolsen, Prof. Dr. Ad., in Berlin.
† Kopp, Prof. Dr. A., in Marburg.
Korff, Dr. H. A., Prof. an der Universität Giessen.
† Koschwitz, Dr. E., Prof. an der Universität Königsberg.
Kossmann, Dr. E., vorm. Professor an der Universität Gent.
Krämer, Prof. Dr. Ph., Oberlehrer in Giessen.
† Kraeuter, Dr. J. F., Oberlehrer in Saargemünd.
Kraft, Dr. Fr., Schuldirektor in Quedlinburg.
† Kraus, Dr. F. X., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
† Krause, Dr. K. E. H., Direktor des Gymnasiums in Rostock.
† Kressner, Dr. A., Realschulprof. in Kassel.
Kreutzberg, Dr., in Neisse.
Krüger, Dr. F., Professor an der Universität Hamburg.
Krüger, Dr. Th., in Bromberg.
Kruisinga, Dr. E., in Amersfoort (Niederlande).
† Krummacher, Dr. M., Direktor der höheren Mädchenschule in Kassel.
Kübler, Dr. A., Kgl. Gymnasialprof. in Weiden.
Küchler, Dr. Walther, Prof. an der Universität Wien.
Kück, Dr. E., Oberlehrer in Berlin-Friedenau.
Kühn, Dr. K., Realgymnasialprof. a. D. in Wiesbaden.
† Kummer, Dr. K. F., Hofrat und k. k. Schulinspektor in Wien.

Lachmund, Dr. A., Prof. am Realgymnasium in Schwerin (Mecklenburg).
† Laistner, Dr. L., Archivar in Stuttgart.
† Lambel, Dr. H., Prof. an der Universität Prag.

Lamprecht, Dr. phil., Gymnasialprof. in Berlin.
Lang, Henry R., Prof. an der Yale University, New Haven (Conn.).
Larsson, Dr. L., in Lund.
† Lasson, Prof. Dr A., Realgymnasialprof. a. D. und Universitätsprof. in Berlin-Friedenau.
† Laun, Dr. A., Prof. in Oldenburg.
Leendertz, Dr. P., Prof. in Amsterdam.
Lehmann, Dr. phil., in Frankfurt a. M.
Leib, Dr. F., Studienreferendar in Worms.
Leitzmann, Dr. A., Prof. an der Universität Jena.
† Lemcke, Dr. L., Prof. an der Universität Giessen.
Lenz, Dr. Rud., Universitätsprofessor in Santiago de Chile.
Lerch, Dr. Eugen, Professor an der Universität München.
Lessiak, Dr. O., Prof. an der Universität Würzburg.
† Levy, Dr. E., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Lewent, Dr. Kurt, Oberlehrer in Berlin.
† Lidforss, Dr. E., Prof. an der Universität Lund.
† Liebrecht, Dr. F., Prof. an der Universität Lüttich.
† Lindner, Dr. F., Prof. an der Universität Rostock.
Lion, Prof. Dr. C. Th., Schuldirektor a. D. in Dortmund.
Ljungren, Lic. phil. Ewald, Bibliotheksassistent in Lund.
† Loeper, Dr. Gustav v., Wirkl. Geh. Oberregierungsrat in Berlin.
† Löschhorn, Dr. Karl, früher Direktor der höheren Knabenschule in Wollstein (Posen), Hettstedt.
Loubier, Dr. Jean, in Berlin-Zehlendorf.
Löwe, Dr. R., in Strehlen.
† Ludwig, Dr. E., Gymnasialprof. in Bremen.
Lundell, Dr. J. A., Prof. an der Universität Upsala.

Maddalena, Dr. E., vorm. Lektor an der Universität Wien.
† Mahrenholtz, Dr. R., Gymnasialoberlehrer a. D. in Dresden.
† Mangold, Dr. W., Gymnasialprof. a. D. in Berlin.
Mann, Prof. Dr. Max Fr., Studienrat in Frankfurt a. M.
Mannheimer, Dr. Albert, Lehramtsreferendar in Wimpfen a. N.
† Marold, Dr. K., Gymnasialprof. in Königsberg.
Martens, Dr. W., Gymnasialdirektor in Konstanz.
† Martin, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
† Maurer, Dr. K. v., Geh. Rat und Prof. an der Universität München.
Maync, Dr. Harry, Prof. an der Universität Bern.
Merck, Dr. K. Jos., in Tübingen.
Meringer, Dr. R., Prof. an der Universität Graz.
Metz, Dr. Rudolf, Lehramtspraktikant in Mannheim.
† Meyer, Dr. E. H., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Meyer, Dr. F., Hofrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Meyer, Dr. John, vorm. Prof. an der Universität Basel, ord. Honorarprofessor an der Universität Freiburg i. B.
Meyer, Prof. Dr. K., Bibliothekar in Basel.
† Meyer, Dr. R., in Braunschweig.
Meyer-Lübke, Dr. W., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Michaëlis de Vasconcellos, Dr. phil. Carolina, o. Professor für rom. Sprachen an der Universität Coimbra.
Mickel, Dr. Otto, in Salzgitter am Harz.
Middendorf, Dr. H., vorm. Prof. in Würzburg.
Milchsack, Dr. G., Prof. und Oberbibliothekar in Wolfenbüttel.
Minckwitz, Dr. M. J., in München.
† Minor, Dr. J., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.
† Misteli, Dr. F., Prof. an der Universität Basel.
Mogk, Dr. E., Prof. am Realgymnasium und Prof. an der Universität Leipzig.
Molz, Prof. Dr. Herm., Oberlehrer in Giessen.
Moog, Dr. W., Privatdozent an der Universität Greifswald.
Morel-Fatio, A., Directeur-adjoint an der Ecole des Hautes Études und Professor am Collège de France in Paris.
† Morf, Dr. phil., Dr. jur. h. c. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Berlin.
Morgenstern, Dr. G., Redakteur an der Leipziger Volkszeitung in Leipzig-Lindenau.
Morsbach, Dr. L., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Göttingen.
Moser, Dr. V., in München.
Much, Dr. Rud., Prof. an der Universität Wien.
Mulertt, Dr. Werner, Privatdozent an der Universität Halle a. S.
Müller(-Fraureuth), Dr. K. W., Professor und Konrektor in Dresden.
Müller, Dr. Max, in Duisburg.
Müller, Dr. Walter, in Genf.
Muller, Dr. J. W., Professor in Utrecht.
Muncker, Dr. F., Prof. an der Universität München.
Muret, Dr. E., Prof. an der Universität Genf.
† Mussafia, Dr. A., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.

† Nader, Prof. Dr. E., Direktor der Hietzinger Staatsrealschule in Wien.
Nagel, Dr. Willibald, Prof. an der Hochschule für Musik in Stuttgart.
Nagele, Dr. A., Prof., in Marburg in Steiermark.
Naumann, Dr. Hans, Professor an der Universität Frankfurt a. M.
Naumann, Dr. Leop., in Berlin-Wilmersdorf.
† Nerrlich, Dr. P., Gymnasialprofessor in Berlin.
Netoliczka, Dr. Oskar, Gymnasialprofessor in Kronstadt (Siebenbürgen).
Neubert, Dr. Fritz, Prof. an der Universität Leipzig.
Neumann, Dr. Carl, Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. Fritz, em. Professor an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. L., em. Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Nicol, Henry, in London.
Niedermann, Dr. Max, Prof. an der Universität Basel.
Nörrenberg, Dr. C., Stadtbibliothekar in Düsseldorf.
Nyrop, Dr. K., Prof. an der Universität Kopenhagen.

Ochs, Dr. Ernst, in Freiburg i. B.
Oczipka, Dr. Paul, in Königsberg i. Pr.
Olschki, Dr. Leonardo, Professor an der Universität Heidelberg.
† Oncken, Dr. W., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Giessen.
† Osthoff, Dr. H., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Ott, Dr. A. G., Prof. an der Techn. Hochschule in Stuttgart.
Ottmann, Dr. H., Realgymnasialprof. a. D. in Giessen.
Otto, Dr. H. L. W., in Leipzig.

Pakscher, Dr. A., in Berlin-Grunewald.
Panzer, Dr. Friedr., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Pariser, Dr. L., Kgl. Gerichtsassessor a. D. in München.
Passerini, Graf G. L., in Florenz.
Passy, Dr. Paul, Prof. und Directeur-adjoint der École des hautes études (Paris) in Neuilly-sur-Seine.
Paterna, Dr. W., in Hamburg.
† Paul, Dr. H., Geheimrat u. Prof. an der Universität München.
Pauli, Dr. K., Professor am Lyzeum in Lugano.
† Peiper, Dr. R., Gymnasialprof. in Breslau.
Petersen, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.
Petersens, Dr. Carl af, Bibliothekar in Lund.
Petsch, Dr. Rob., Prof. an der Universität Hamburg.
Petz, Dr. Gideon, Professor an der Universität Budapest.
Petzet, Dr. Erich, Oberbibliothekar an der Hof- und Staatsbibliothek in München.
† Pfaff, Dr. F., Hofrat und Professor und Universitätsbibliothekar in Freiburg i. B.
Pfandl, Dr. Ludwig, in München.
Pfleiderer, Dr. W., Prof. in Tübingen.
Philippide, A., Prof. an der Universität Jassy.
Philippsthal, Dr. R., Realschulprof. in Hannover.
† Picot, Dr. E., Consul honoraire, Prof. an der École des langues orientales vivantes in Paris.
Pietsch, Dr. Paul, Geh. Regierungsrat und Universitätsprofessor in Greifswald.
Pillet, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Königsberg.
Piper, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Altona.
Pizzo, Dr. Piero, an der kaufmännischen Schule in Zürich.
Planta, Dr. Rob. von, in Fürstenau (Graubünden).
Pogatscher, Dr. Alois, em. Prof. an der Universität Graz.
† Proescholdt, Dr. L., Prof. und Direktor der Garnierschule in Friedrichsdorf i. T.
Puşcariu, Dr. Sextil, Prof. an der Universität Klausenburg.

Radlow, Dr. E., in Petersburg.
Rajna, Pio, Dr. hon. c., Prof. am Istituto degli Studi sup. zu Florenz.
Ranke, Dr. F., Professor an der Universität Königsberg.
Rauch, Dr. Chr., Professor an der Universität Giessen.
† Raynaud, G., Bibliothécaire honoraire au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale in Paris.
Read, William A., Professor an der Louisiana State University, Baton Rouge, La.
Regel, Dr. E., Prof. an der Oberrealschule der Franckeschen St. in Halle.
† Reinhardt, Karl, Prof. in Baden-Baden.
† Reinhardstöttner, Dr. K. v., Prof. an der techn. Hochschule und Prof. am Kadettenkorps in München.
Reinhold, Dr. Joachim, in Krakau.
Reis, Dr. H., Professor in Mainz.
† Reissenberger, Dr. K., Oberrealschul-Direktor a. D. in Graz.
Restori, A., Professor an der Universität Genua.
Reuschel, Dr. Karl, ord. Honorarprofessor an der Techn. Hochschule und Gymnasiallehrer (Dreikönigsschule) in Dresden-N.
Reutercrona, Dr. Hans, Dozent an der Universität Upsala.
† Rhode, Dr. A., in Hagen i. W.
Richert, Dr. Gertrud, in Barcelona.
Richter, Dr. Elise, Professor, Privatdozentin an der Universität Wien.
Richter, Dr. Helene, in Wien.
Richter, Dr. K., Privatdozent an der Universität in Bukarest.
Riegler, Dr. R., Oberrealschul-Professor in Klagenfurt (Oesterreich).
Ries, Professor Dr. John, in Strassburg i. E.
Risop, Dr. A., Realschulprofessor in Berlin.
Roethe, Dr. G., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Universität Berlin.
Rötteken, Dr. H., Prof. an der Universität Würzburg.
Rohlfs, Dr. Gerh., Privatdozent an der Universität Berlin.
Rolfs, Dr. W., Hofrat in München.
† Ropp, Dr. G. v. d., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Marburg.
Rossmann, Dr. phil., Realgymnasialprof. in Wiesbaden.
† Rudow, Dr. Wilh., Redakteur in Grosswardein (Ungarn).

† Sachs, Dr. K., Realgymnasialprof. a. D. in Brandenburg.
† Salvioni, Dr. C., Prof. an der Accademia scientifico-letteraria zu Mailand.
Sallwürk, Dr. E. v., Staatsrat und Ministerialdirektor im Ministerium des Kultus und Unterrichts a. D. in Karlsruhe.
Saran, Dr. F., Prof. an der Universität Erlangen.
† Sarrazin, Dr. G., Prof. an der Universität Breslau.
† Sarrazin, Dr. Jos., Prof. in Freiburg i. B.
† Sauer, Dr. B., Prof. an der Universität Kiel.
† Savj-Lopez, Paolo, Prof. an der Universität Catania.
† Sartazzini, Dr. J. A., Kirchenrat und Pfarrer in Fahrwangen (Aargau).
Schädel, Dr. B., Professor an der Universität Hamburg.
Schatz, Dr. J., Prof. an der Universität Innsbruck.
† Scheffer-Boichorst, Dr. B., Prof. an der Univ. Berlin.
Schian, Dr. M., Professor an der Universität Giessen.
Schick, Dr. Jos., Prof. an der Universität München.
Schild, Dr. P., Gymnasiallehrer in Basel.
Schipek, Dr. Jos., Gymnasiallehrer in Saaz.
† Schläger, Dr. G., in Freiburg i. B.
Schleussner, Dr. W., Professor an der Oberrealschule in Mainz.
† Schlösser, Prof. Dr. R., Direktor des Goethe- und Schillerarchivs in Weimar.
Schmidt, Dr. Arth. B., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Tübingen.
Schmidt, Dr. Johann, Gymnasialprof. in Wien.
Schmidt, Tr., Gymnasialprof. in Heidelberg.
Schmidt, Dr. Wilh., in Darmstadt.
† Schnabel, Dr. Bruno, Reallehrer an der Kgl. Industrieschule in Kaiserslautern.
Schneegans, Dr. F. Ed., vorm. Prof. an der Universität Heidelberg, in Strassburg i. E.
† Schneegans, Dr. H., Prof. an der Universität Bonn.
† Schnell, Dr. H., Realgymnasiallehrer in Altona.
† Schneller, Chr., Hofrat, K.K. Landesschulinspektor a. D. in Innsbruck.
Schnorr von Carolsfeld, Dr. Hans, Direktor der Staatsbibliothek in München.
† Schoepperle, G., University of Illinois, Urbana, Ill. Department of English.
Scholle, Dr. F., Oberlehrer in Berlin (?).
Schoppe, Dr. Georg, in Breslau.
Schott, Dr. G., in Frankfurt a. M.
Schröder, Dr. Fr., in Königsberg.
Schröder, Dr. Franz Rolf, Privatdozent an der Universität Heidelberg.
† Schröder, Dr. R., Geh. Rat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Schröer, Dr. A., Prof. an der Universität Köln.
† Schröer, Dr. K. J., Prof. an der techn. Hochschule in Wien.
Schröter, Dr. A., Bibliothekar an der Landesbibliothek in Wiesbaden.
Schuchardt, Dr. H., Hofrat und vorm. Prof. an der Universität Graz.
Schücking, Dr. L. L., Professor an der Universität Breslau.
Schürr, Dr. F., Privatdozent an der Universität Freiburg i. B.
Schullerus, Dr. A., Prof. am evang. Landeskirchenseminar A. B. in Hermannstadt.
Schultz, Dr. A., vorm. Prof. an der Universität Prag.
Schultz, Dr. Franz, Prof. an der Universität Frankfurt a. M.
Schultz-Gora, Dr. O., Prof. an der Universität Jena.
Schulze, Dr. Alfr., Honorarprofessor und Direktor der Universitätsbibliothek in Marburg.
Schumacher, Dr. Fr., in Kiel.
Schumacher, Prof. Dr. Karl, Direktor am Römisch-Germanischen Zentralmuseum in Mainz.
† Schwally, Dr. Fr., Prof. an der Universität Königsberg.
† Schwan, Dr. E., Prof. an der Universität Jena.
Seelmann, Dr. W., Oberbibliothekar in Berlin.
† Seemüller, Dr. J., Hofrat u. Prof. an der Universität Wien.
Seiler, Dr. F., Sekundarlehrer in Basel.
Settegast, Dr. Fr., em. Prof. an der Universität Leipzig.
† Siebeck, Dr. H., Geheimerat u. Professor an der Universität Giessen, i. R.
Siebert, Dr. Ernst, Leiter des städt. Realprogymn. i. E. Nowawes bei Berlin.
Siebs, Dr. Theodor, Prof. an der Universität Breslau.
† Sieper, Dr. E., Prof. an der Universität München.
Sievers, Dr. E., Geh. Hofrat und em. Prof. an der Universität Leipzig.
† Sittl, Dr. K., Prof. an der Universität Würzburg.
† Socin, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Söderhjelm, Dr. W., Prof. an der Universität Helsingfors.
Söderwall, Dr., Prof. an der Universität Lund.
† Soldan, Dr. G., Prof. an der Universität Basel.
Sperber, Dr. Hans, Privatdozent an der Universität Köln.
Spies, Dr. Heinr., Prof. an der Universität Greifswald.
Spiller-Sutter, Dr. R., Gymnasiallehrer an der Kantonschule in Frauenfeld (Thurgau).
Spitzer, Dr. Leo, Professor an der Universität Bonn.
† Sprenger, Dr. R., Realgymnasialprof. in Northeim i. H.
Staaff, Dr. E., Prof. an der Universität Upsala.
† Stähelin, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
Stammler, Dr. Wolfgang, Professor an der techn. Hochschule in Hannover.
† Steffens, Dr. Georg, Privatdozent an der Universität Bonn.
Stengel, Dr. E., em. Prof. an der Universität Greifswald, Halle a. S.
Stern, Dr. Alfred, Professor am Polytechnikum Zürich.
† Stiefel, A. L., Dr. hon. c., Prof. an der Kgl. Luitpold Kreis-Oberrealschule in München.
Stjernström, Dr. G., Bibliothekar in Upsala.
† Stimming, Dr. A., Geh. Regierungsrat und vorm. Professor an der Universität Göttingen.
Storm, Dr. J., Prof. an der Universität Christiania.
† Strack, Dr. Max L., Prof. an der Universität Kiel.
† Strack, Dr. A., Prof. an der Universität Giessen.
† Stratmann, Dr. F. H., in Krefeld.
Strauch, Dr. Ph., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Halle.
Streuber, Dr. Albert, Oberlehrer in Darmstadt.
Strich, Dr. F., Professor an der Universität München.
† Stürzinger, Dr. J., vorm. Prof. an der Universität Würzburg.
Stuhrmann, Dr. J., Gymnasialdirektor in Deutsch-Krone.

Subak, Dr. J., Prof. an der Handels- und nautischen Akademie in Triest.
† Suchier, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Halle.
Suchier, Dr. W., Prof., Privatdozent an der Universität Göttingen.
Sulger-Gebing, Dr. Emil, Prof. an der Techn. Hochschule in München.
Süss, Dr. W., Professor an der Universität Leipzig.
Sütterlin, Dr. L., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Symons, Dr. B., Prof. an der Universität Groningen.

Tappolet, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.
Tardel, Dr. H., Oberlehrer am Realgymnasium in Bremen.
Täuber, Dr. C., Prof. an der kantonalen Handelsschule in Zürich.
† Ten Brink, Dr. B., Professor an der Universität Strassburg i. E.
Teuchert, Dr. H., Prof. an der Universität Rostock.
This, Dr. Constant, Realschuldirektor in Strassburg i. E.
† Thumb, Dr. A., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
Thurneysen, Dr. R., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Tiktin, Prof. Dr. H., Lektor an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
Toischer, Dr. W., Gymnasialprof. und Privatdozent an der Universität in Prag.
† Tomanetz, Dr. K., Gymnasialprof. in Wien.
Trampe Bödtker, Dr. A., in Kristiania.
† Traumann, Dr. Ernst, in Heidelberg.
Trautmann, Dr. R., Professor an der Universität Prag.
Trojel, Dr. E., in Kopenhagen.
Tümpel, Dr. K., Gymnasialprof. in Bielefeld.

† Ulbrich, Prof. Dr. O., Geh. Regierungsrat u. Direktor a. D. der Friedrich Werderschen Oberrealschule zu Berlin.
Uhlirz, Dr. K., Prof. an der Universität Graz.
Ullrich, Prof. Dr. H., Oberlehrer a. D. in Gotha.
† Ulrich, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich.
Unger, Dr. Rud., Prof. an der Universität Königsberg.
Unterforcher, Dr. A., Prof. in Eger.
† Unwerth, Dr. Wolf von, Professor an der Universität Greifswald.
Urtel, Professor Dr. H., Privatdozent an der Universität Hamburg.
† Usener, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Bonn.

Varnhagen, Dr. H., Geh. Hofrat und em. Prof. an der Universität Erlangen.
Vercoullie, Dr. J., Prof. in Gent.
Vetter, Dr. F., Prof. an der Universität Bern.
† Vetter, Dr. Th., Prof. an der Universität Zürich.
† Vietor, Dr. W., Prof. an der Universität Marburg.
Vising, Dr. J., em. Prof. an der Universität Gotenburg.
† Vockeradt, Dr. H., Gymnasialdirektor in Recklinghausen.
Vogt, Dr. Fr., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Marburg.
Volkelt, Dr. J., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Vollmöller, Dr. K., Universitätsprof. a. D. in Dresden.
Voretzsch, Dr. C., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Halle a. S.
Vossler, Dr. K., Prof. an der Universität München.

Waag, Geh. Hofrat Dr. A., Professor an der Universität und Direktor der Höheren Mädchenschule mit Mädchen-Realgymnasium in Heidelberg.
Waas, Prof. Dr. Chr., Oberlehrer in Mainz.
Wack, Dr. G., Gymnasialprof. in Kolberg.
Wackernagel, Dr. J., Prof. an der Universität Basel.
Wagner, Dr. Alb. Malte, in Hamburg.
Wagner, Dr. M. L., Professor an der Universität Berlin.
Wagner, Dr. W., in Köln a. Rhein.
Waldberg, Dr. M. Frhr. v., Prof. an der Universität Heidelberg.
Walde, Dr. A., Prof. an der Universität Breslau.
Wallensköld, Dr. A., Prof. an der Universität Helsingfors.
Walther, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Rostock.
Warnke, Dr. K., Direktor der Alexandrinenschule (H. M. S. in Koburg.
Wartburg, Dr. W. von, Privatdozent an der Universität Bern; Aarau.
† Wätzold, Prof. Dr. St., Geh. Oberregierungsrat in Berlin.
Weber, Prof. Dr. Carl, in Halle a. S.
Wechssler, Dr. E., Prof. an der Universität Berlin.
Wegener, Dr. Ph., Gymnasialdirektor in Greifswald.
Weidling, Dr. Friedrich, Gymnasialoberlehrer in Fürstenwalde.
Weigand, Dr. Gust., Prof. an der Universität Leipzig.
† Weinhold, Dr. K., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Berlin.
Weissenfels, Dr. R., Prof. an der Universität Göttingen.
Weitnauer, Dr., Prof. am Realgymnasium in Würzburg.
Wendriner, Dr. Richard, in Breslau.
† Wendt, Geh. Rat Dr. G., Gymnasialdirektor und Oberschulrat a. D. in Karlsruhe.
† Werle, Dr. G., Oberlehrer in Lübeck.
Wesle, Dr. Carl, Privatdozent an der Universität Frankfurt a. M.
† Wesselofsky, Dr. Al., Prof. an der Universität Petersburg.
† Wetz, Dr. W., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Widmann, Dr. G., Vikar an der Wilhelmsrealschule in Stuttgart.
Wiese, Prof. Dr. B., Oberlehrer und ord. Honorarprofessor an der Universität Halle.
Willenberg, Dr. G., Realgymnasialprof. in Lübben.
† Wilmanns, Dr. W., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Wilmotte, Dr. M., Prof. an der Universität Lüttich.
te Winkel, Jan, Prof. an der Universität Amsterdam.
† Wissmann, Dr. Theodor, in Wiesbaden.
Witkowski, Dr. G., Prof. an der Universität Leipzig.
† Witte, Dr. K., Geh. Justizrat und Prof. an der Universität Halle.
Wocke, Dr. H., in Liegnitz.
Wolfskehl, Dr. Karl, in München.
Wolff, Dr. E., Prof. an der Universität Kiel.
Wolff, Dr. Max J., Professor in Berlin.
† Wolff, Dr. Joh., Prof. in Mühlbach (Siebenbürgen).
Wolpert, Georg, Gymnasialdirektor a. D. in Würzburg.
Wörner, Dr. Rom., vorm. Prof. an der Universität Freiburg i. B., Honorarprofessor an der Universität München.
† Wülfing, Dr. J. Ernst, in Bonn.
† Wülker, Dr. E., Archivrat in Weimar.
† Wunderlich, Prof. Dr. H., Oberbibliothekar an der Kgl. Bibliothek in Berlin, Frohnau bei Berlin.
Wurzbach, Dr. Wolfg., Prof, Privatdozent an der Universität Wien.

Zauner, Dr. Adolf, Professor an der Universität Graz.
Zenker, Dr. R., Prof. an der Universität Rostock.
Ziemer, Dr. Herm., Gymnasialprof. in Kolberg.
Ziesemer, Dr. W., Professor an der Universität Königsberg i. Pr.
Zimmermann, Dr. Paul, Geh. Archivrat in Wolfenbüttel.
Zingarelli, Dr. C., Prof. am Liceo in Campobasso (Italien).
† Zingerle, Dr. W. v., Bibliothekar und Prof. an der Universität Innsbruck.
Zolnai, Dr. Béla, in Budapest.
Zubaty, Dr. Jos., in Smichov bei Prag.
† Zupitza, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.

II. Alphabetisch geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

III. Sachlich geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

A. Allgemeine Literatur- und Kulturgeschichte
(inkl. mittelalterliche und neuere lateinische Literatur).

B. Sprachwissenschaft
(exkl. Latein).

C. Germanische Philologie
(exkl. Englisch).

Gotisch.



Skandinavisch.

Hochdeutsch.

Niederdeutsch.

D. Englische Philologie.

E. Romanische Philologie.

Italienisch.

Französisch.

Provenzalisch.

Spanisch.

Rumänisch.

IV. Verzeichnis der Buchhandlungen, deren Verlagswerke im Jahrgang 1923 besprochen worden sind.

V. Verzeichnis der Zeitschriften usw., deren Inhalt mitgeteilt ist.

VI. Verzeichnis der in den Personalnachrichten erwähnten Gelehrten.

1. Anstellungen, Berufungen, Auszeichnungen.

2. Todesfälle.

VII. Verschiedene Mitteilungen.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND **DR. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIV. Jahrgang. Nr. 1. 2. Januar-Februar. 1923.

Paul Merker, Neue Aufgaben der deutschen Literaturgeschichte. Zeitschrift für Deutschkunde: 16. Ergänzungsheft. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1920. VI u. 82 S. Geh. M. 5 + 120 % Zuschlag des Verlags und 25 % der Buchhandlungen.

Es ist mir eine wahre Freude, diese kluge Schrift eines besonnen denkenden Mannes hier anzeigen zu dürfen. In einem Zuge habe ich sie durchgelesen, und nun ich sie neuerlich anblättere, finde ich auf jeder Seite zustimmende Randnotizen, bei welchen dankbare Beifallsregung den hastigen Stift geführt hat. Wie viele Arbeiten sind uns nicht im letzten Jahrzehnt beschert worden. die mit der Anmassung auftraten, das erste rechte Wort über Weg und Ziel der Literaturwissenschaft auszusagen —, und die doch nichts Besseres bewirkten, als die leichtgläubigen Leser und Schüler in eine Sackgasse oder in eine unabsehbare wüste Steppe zu verbringen. Nicht so unser Autor. Bescheiden ist sein Zweck wie seine Sprache. Er überblickt den gegenwärtigen Stand der Wissenschaft, sieht und sagt, was erreicht, was verfehlt, was noch versäumt ist, macht Vorschläge für ein besseres Gelingen und erspriessliches Weiterschreiten; er schaut nach innen wie nach aussen, setzt geistreich die neuesten literarhistorischen Methoden in Konnex und Parallele mit der seit der Jahrhundertwende beginnenden Verinnerlichung deutschen Geisteslebens, führt die Vernachlässigung wichtiger Forschungsgebiete zurück auf die sinn- (er hätte hinzufügen dürfen: und verdienst-) widrige Besetzung bzw. Nichtbesetzung der germanistischen Lehrstühle.

In drei Teile lässt Merker seine Schrift zerfallen, auseinanderfallen. Das erste Kapitel wendet sich energisch gegen die vielfach als selbstverständlich angenommene (aber doch auch schon wiederholt, zuletzt von J. Petersen, in Frage gestellte) Trennung einer älteren und neueren deutschen Literaturgeschichte und deckt die wissenschaftlichen und pädagogischen Nachteile dieser ungehörigen Scheidung auf. Zunächst bedeute sie willkürliches Zerreissen eines kontinuierlichen Zusammenhangs, zumal der Beginn der literarischen Neuzeit gar nicht in dem die Scheide bildenden 16. Jahrhundert liege; tiefere Gründe für diese Teilung liessen sich aber überhaupt nicht vorbringen, da es zwischen der Betrachtung mittelalterlicher und neuzeitlicher Literatur keinen Unterschied der Methode gäbe. Mit Nachdruck wird ferner auf das Bedenkliche des Umstandes hingewiesen, dass die Auslese des Forschungsmaterials immer kleiner werde, die sog. Neugermanisten z. T. auch die ältere nhd. Zeit ignorieren und sich als Schriftsteller und Lehrer mehr oder weniger auf die beiden letzten Jahrhunderte, wenn nicht gar bloss auf das letzte, beschränken; so dass den Jüngern der Wissenschaft ein einheitliches und lückenloses Bild vom Gesamtverlauf des literarischen Lebens der Nation überhaupt nicht mehr geboten würde[1]. Merker ist gerecht genug, Sündhaftigkeit nicht bloss bei den Neugermanisten zu suchen; stellt er bei diesen neben der mangelnden Extensität immerhin eine grössere Intensität des wissenschaftlichen Erkennens fest, so muss er bei den Altgermanisten umgekehrt gerade diese in einem wahrhaft beschämenden Masse vermissen. Abgesehen davon, dass auch die Vertreter des älteren Fachs meist in den Fehler eigenmächtiger Stoffverkürzung verfallen, indem sie die Darstellung der altdeutschen Literatur bestenfalls bis ans Ende des 13. Jahrhunderts führen, die allerdings noch wenig durchforschte Zeit von 1300—1500 aber weiterhin terra incognita sein lassen; abgesehen davon behandeln sie die Literaturdenkmale jener frühen Epochen zu einseitig vom rein philologischen Standpunkt, so dass bei der studierenden Jugend ein lebendiges Interesse für altdeutsche Dichtung gar nicht aufkommen kann; das erweise die erstaunlich geringe Zahl der Dissertationen aus diesem Gebiete. Und doch wimmle es nirgends so stark wie hier von ungelösten Fragen; wenigstens lässt Merker S. 20 ff. einen dichten Wald von allerwichtigsten auf die ältere deutsche Literatur bezüglichen Problemen vor uns erstehen, die kaum noch in Angriff genommen sind.

An allen diesen durchaus zutreffenden Feststellungen lässt sich nicht rütteln. Aber in der Geschichte wenigstens muss ein Feststellungsurteil nicht immer auch eine individuelle Verurteilung bedeuten. Merker ist von ungerechter Strenge, wenn er als Ab- und Irrweg ausschilt, was doch nur ein notwendiger Umweg war. Im Betrieb der neueren deutschen Literaturgeschichte waren die auch von M. bereitwillig zugestandenen Fortschritte in der Intensivierung (von denen noch zu reden sein wird) ja nur bei möglichster

[1] An der Prager deutschen Universität konnte man seinerzeit ein Doktorat bloss aus neuerer deutscher Literaturgeschichte erwerben, ohne sich über die geringste Kenntnis des mittelalterlichen Schrifttums ausweisen zu müssen; der unmögliche Zustand ist aber freilich seit etwa einem Jahrzehnt bereits aufgehoben.

Beschränkung des Stoffgebiets möglich; denn was muss etwa ein Erforscher der klassisch-romantischen Epoche neben der an sich unübersehbaren Menge der Dichtungen und kunsttheoretischen Schriften nicht noch alles einsehen an Zeitschriften, Briefwechseln und Memoiren, schwierigen philosophischen und sonstigen wissenschaftlichen Werken, wichtiger ausländischer Literatur und — last not least — an Literatur über diese Literatur; wie tief muss er in alle diese Dinge eindringen, um die Resultate zu erlangen, die man heute von einem Literaturforscher beansprucht. M. hält seinen gesichtskreisbeengten Fachgenossen immer wieder den weiten Horizont der Begründer unserer Wissenschaft entgegen; weiss er wirklich nicht, wie viel leichter es die Altmeister hatten, die nach allen Richtungen frei ausschreiten konnten, denen noch nicht der Schutt der Vorarbeiter vor den Füssen lag und nicht der Ballast wissenschaftlicher Ueberlieferung auf dem Rücken wuchtete? Heute kann sich nur in der Beschränkung wahre Meisterschaft erweisen; wer alles übersehen will, wird gar nichts einsehen. M. selbst hat freilich in seinen Arbeiten ein weiteres Stoffgebiet umfasst als die meisten Neugermanisten, aber ich möchte bezweifeln, dass dadurch der Wert seiner einzelnen Leistungen gestiegen ist; seine Ausgabe von Otto Ludwigs „Zwischen Himmel und Erde" z. B. genügt nicht durchweg modernen Anforderungen, und diejenigen, die solchen Arbeiten ihre ganze, ungeteilte und unabgelenkte Kraft widmeten, haben Gediegeneres zustande gebracht.

Dennoch spreche ich mich heute mit M. gegen das übertriebene Spezialistentum aus. Weil die Methoden schon zu fein, schon überspitzt worden und also die Zeiten für eine gesunde Reaktion reif sind. Ich werde weiter unten andeuten, wie man m. E. zu grösserer Extensität sich zurückwenden kann, ohne vom Gewinn der bisherigen Feinarbeit allzuviel aufzugeben.

Und erst recht stimme ich allem zu, was M. über und gegen die geläufige Behandlung der altdeutschen Dichtung vom Herzen lässt, übrigens nicht ohne die Einschränkung, dass neuestens auch hier ein Umschwung beginne. Wie der sich vollziehen soll und wird, das lässt sich mit einiger Sicherheit voraussagen. Vor einem halben Jahrhundert etwa haben Bernays und Scherer die methodische Bearbeitung der neueren deutschen Literaturgeschichte begründet, indem sie die ausgebildeten Arbeitsweisen der klassischen und altdeutschen Philologie an die neuzeitliche Dichtung, vornehmlich an das Schaffen Goethes wandten, und damit die grossen Erfolge dieser Wissenschaft erzielt, denn mittelbar oder unmittelbar sind sämtliche Literaturforscher unserer Tage (auch die es nicht wahrhaben wollen) Schüler jener Meister. Heute tut einmal der umgekehrte Weg not. Da jetzt die „Neugermanisten" im Vorsprung sind, müssen deren feinere Methoden, muss die an Dichtern und Dichtungen besonders des 18. und 19. Jahrhunderts erprobte und bewährte psychologisch-philosophisch-ästhetische Literaturbetrachtung auf das altdeutsche Gebiet übertragen werden, und dies kann nicht gut anders geschehen, als dass hervorragende Vertreter jener Präzisionsmethoden den Weg ins Mittelalter zurückfinden. Täusche ich mich nicht, so ist der Anfang schon gemacht. Natürlich können, sollen und werden diese vorwiegend literarhistorisch vorgebildeten Forscher mit den fast ausschliesslich philologisch geschulten bisherigen Bearbeitern altdeutschen Schrifttums weniger in philologischen Entdeckungen wetteifern, als vielmehr auf der soliden Grundlage der bereits geleisteten vorzüglichen textkritischen Arbeit ihre neuen Gebäude errichten, die linguistische Ausschrotung aber den dazu vorbereiteten Kollegen überlassen und um die realienmässige Analyse der Denkmäler sich nur so viel oder so wenig kümmern, als Scherer sich um die Wege und Ergebnisse einer der klassischen deutschen Dichtung zugewandten „Aesthetik von oben" gekümmert hat. M. a. W., die mittelalterliche Literatur soll diesmal weder als Sprachquelle, noch als Quelle politischer oder kultureller Geschichte, sondern einfach als Dichtung, als Wortkunst angesehen werden.

Kann ich also Merkers Wünschen nach intensiverer Bewirtschaftung der mittelalterlichen und frühneuhochdeutschen Epochen im Haushalt der deutschen Literaturgeschichte nur ganz und gern zustimmen, so möchte ich die Skepsis nicht verhehlen, die eine aus dieser Forderung gezogene Folgerung des Verfassers in mir weckt. Er verlangt nämlich, dass neben der Dichtung des neueren deutschen Klassizismus und neben den literarischen Glanzerscheinungen des 19. Jahrhunderts auch der deutschen Sprache und Literatur des Mittelalters und der beginnenden Neuzeit die pädagogische Vollwertigkeit zuerkannt werde. Meine Erfahrungen im Lehramt, die M. wohl fehlen, lassen mich da ein warnendes Nein aussprechen. Wenn irgendwo, so gilt in der Schule das Paradoxon, dass weniger mehr ist. Schon durch die in den neuen Lehrplänen vollzogene Aufnahme der Literatur des 19. Jahrhunderts ist ein beklagenswerter, ja unhaltbarer Zustand des Hastens und der Oberflächlichkeit im Deutschunterricht eingetreten, und statt wirklicher Kenntnis von wenigen gewinnen die jungen Leute eine blosse Scheinkenntnis von verwirrend vielen Dingen, wodurch weder eine tiefere Bildung, noch ein lebhafteres Interesse erzeugt wird. Früher lernte man in der Schule die deutschen Klassiker genau kennen und bildete an ihnen, wenn man nicht gerade einem ganz unfähigen Lehrer zufiel, Geschmack und Urteil; und wurde einem der Schulbetrieb zu langweilig, so badete man zu Hause den ermüdeten Geist in den frischeren Fluten neuerer Dichtung, die das Stigma des Prüfungsstoffes noch nicht an sich trug. Wo man aber nun gar die Zeit hernehmen soll, im Unterricht auch noch dem Spätmittelalter und der frühneuhochdeutschen Zeit beizukommen, ist mir ganz unerfindlich.

Anders steht es um die Vermehrung des Stoffgebiets, die M. in einem zweiten Hauptteil seiner Schrift vom Hochschullehrer verlangt. Man kennt das Prinzip unserer gängigen Literaturgeschichten, in gewissen frühen Jahrhunderten die aus Mangel an deutschen Schriftdenkmälern entstehenden Lücken durch Einbeziehung mittellateinischer Dichtungen zu füllen; dass ein ununterbrochener breiter Strom lateinischen Schrifttums neben dem in der Volkssprache bis in neuere Zeiten dahinfliesst, ja dass und wie oft dieser von jenem gespeist wird, übersieht man aus Absicht oder Unkenntnis. Mit ein paar beweiskräftigen Beispielen illustriert M. die Bedeutung der lateinischen Dichtung für ganze Zweige des nationalen literarischen Lebens und beansprucht demgemäss die Einbeziehung dieses Grenzgebiets in den wissenschaftlichen und akademischen Betrieb der deutschen Literaturgeschichte.

Aber noch einer zweiten Grenzerweiterung redet er das Wort. Während der Romanist und der Slavist, meint er, für das Doktorat und erst recht für die Habilitation mehrere Dialekte seiner Sprachgruppe beherrschen muss, trage der „Germanist" diesen stolzen Namen zu Unrecht, sei mangels Kenntnis ausserdeutscher germanischer Sprachen meist nur ein „Teutonist". Dass er jenes Namens wieder würdig werde, empfiehlt M. dem deutschen Literarhistoriker die Beschäftigung mit flämisch-holländischer und skandinavischer Literatur, deren Pflege in Deutschland ganz im argen liege[1]. Winke doch hier der scheinbar so unpraktischen deutschen Philologie sogar eine realpolitische Aufgabe. Und aus diesem Grunde scheut der Verf. nicht vor der Forderung, für das germanistische Doktorexamen die obligatorische Kenntnis einer dieser ausserdeutschen germanischen Sprachen zu verlangen. In der Tat wäre das keine ganz unbillige Forderung, nur müssten dann gleichzeitig die Ansprüche an das literarhistorische Wissen (die wiederum bei keinem anderen philologischen Studium so hochgespannt sind) in etwas herabgesetzt werden. Das Lernen möglichst vieler fremder Sprachen ist ja ohnehin heute gebotener als je, da mit dem Zusammenbruch der deutschen Grösse im Auslande der Drang und Zwang zum Studium unserer Sprache schwindet und wir uns nach Art der kleineren Völker wieder werden bequemen müssen, selber in den fremden Zungen zu reden. Im übrigen steht es aber um die hier erörterten Dinge doch nicht ganz so, wie es M. darstellt. Zunächst erheben auf den „Germanisten"-Namen heute wohl nur mehr die Vertreter des älteren Fachs Anspruch (die anderen nennen sich bescheiden Literarhistoriker), und ihnen kann man doch die Kenntnis ausserdeutscher germanischer Dialekte und Literaturen nicht absprechen, deren sie schon für ihre sprachgeschichtlichen Vorlesungen benötigt sind. Wenn nun aber M. aufzeigt, welcher Gewinn auch der neueren deutschen Literaturgeschichte aus der Beschäftigung mit dem flämisch-

[1] In den letzten zehn Jahren ist (nach Merker) über nordische Literatur keine einzige deutsche Dissertation erschienen.



holländischen und skandinavischen Schrifttum erwachsen könnte, so wird dem gewiss niemand widersprechen wollen; nur ist die Frage, ob für den Historiker des deutschen Schrifttums die Kenntnis der romanischen (französischen, italienischen, spanischen), englischen, der antiken, ja für gewisse Epochen selbst der slavischen und orientalischen Dichtung nicht mindestens ebenso wichtig und wertvoll sei. Selbstverständlich, je mehr Sprachen der Literarhistoriker beherrscht, desto besser für ihn und seine Wissenschaft; aber zuviel kann und soll man mindestens von dem jungen Prüfling nicht verlangen, und da scheint mir gründliche Kenntnis einer der neueren Weltsprachen immer noch vorteilhafter als die oberflächliche Beschäftigung (denn M. begnügt sich ausdrücklich damit) mit einem jener germanischen Idiome. Womit jedoch beileibe nichts gegen die Wünschbarkeit reicherer Betätigung auf diesem Felde eingewendet sein soll!

Galten die bisher erörterten Abschnitte des angezeigten Heftes dem Stoff der deutschen Literaturgeschichte und dessen nötiger Erweiterung, so beschäftigt sich sein Mittel- und Hauptstück mit der Bearbeitung dieses Stoffes, mit den Methoden der Literaturwissenschaft. Merker scheidet innerhalb des gegenwärtigen literarhistorischen Betriebs sechs unterschiedliche Arbeitsweisen, denen er als siebente eine vermeintlich neuartige angliedert, übrigens ohne deren Originalität kritiklos zu überschätzen oder sich auf ihre Erfindung allzuviel zugute zu tun; diese Methoden sind: die philologische, die historische, die ethnologische, die psychologische, die philosophische, die ästhetische, die sozialliterarische. Die philologische Methode, deren Väter Lachmann und Scherer sind, betrachtet und erfasst die literarischen Denkmäler im Grunde nur von aussen und ist dergestalt auch nur auf deren Oberfläche gerichtet, auf Textkritik, Entstehungsgeschichte, Exegese, Quellenforschung, Stoffgeschichte, Biographie. Mit all dem ist nur ein Teil dessen erfasst, was in den Erkenntnisbereich des Literarhistorikers fällt, das philologisch gewonnene Erkenntnismaterial bietet bloss die feste Grundlage weiterer, höher gerichteter Forschung. — Von der philologischen eine besondere historische Methode abzuscheiden, wie M. tun möchte, geht doch wohl nicht an; er verwechselt hier objektive Methode mit subjektiver Anlage; in der Tat hat er auch zur Kennzeichnung einer spezifisch historischen Methode so gut wie nichts vorzubringen.

Die wachsende Abneigung, der die philologisch-historische Betrachtungsart seit etwa zwei Jahrzehnten in den Reihen der Literaturforscher begegnet, erklärt der Verf. aus den Mängeln der Scherer-Schule, die sich ganz in Kleinarbeit verlor, und dem synthetischen Zug der Gegenwart, der nach Uebersicht und Zusammenfassung drängte. Indes haben gerade die bedeutenderen Scherer-Jünger (E. Schmidt, Minor, Burdach, Roethe, Schroeder) die viel gescholtenen Fehler jener Schule am allerwenigsten verschuldet, und der Meister selbst war ja ein unbedingt synthetischer Kopf. Nicht im Wesen der Schererschen Methode scheint mir die Schuld der Verkümmerung zu liegen, sondern in der Ueberschätzung von Methode überhaupt. Methoden können doch nur den Sinn und Zweck haben, einem Gehfähigen den Weg zum Ziel zu erleichtern, zu bequemen, zu verkürzen; wem die Beine fehlen oder gelähmt sind, der kann auch auf wohlgepflegtem Pfade nicht vorwärts kommen. Aber eine Zeitlang war das höchste Ideal auch der Geisteswissenschaften eine Methode an sich; schien es darauf anzukommen, einen — sei's noch so kurzen und schmalen — Weg dermassen glatt zu walzen, dass man allenfalls auch Gehunfähige dort bloss aufs Gesäss zu bringen und ihnen einen tüchtigen Stoss zu versetzen brauchte — und sie rutschten von selber eine Strecke fort. Sobald aber erst wieder befähigte Leute in den Wettbewerb eintraten, Leute, die ein originales, selbstgewachsenes Verständnis für Dichtung besassen, da war auch schon der tote Punkt überwunden. Wer mit kräftigen Beinen ausschreitet, bahnt sich überall einen Weg; wer ein Ziel im Auge hat, findet dahin einen Zugang. Die neuen Methoden, die den einseitigen und äusserlichen philologischen Literaturgeschichtsbetrieb ergänzten und vertieften, sind denn auch nicht zufällig von Freunden, Schülern und Enkelschülern Scherers ausgegangen; es genügt, die Namen Dilthey, Heinzel, Minor, Walzel, Nadler zu nennen. „Das eine Mal" — ich erteile Merker das Wort — „ging man von dem Problem der schöpferischen Persönlichkeit, das andere Mal von dem Problem des geschaffenen Kunstwerkes aus. In dem ersteren Falle konnte man wieder entweder mehr die physiologische Seite der künstlerischen Individualität herausheben und ihre in der Zugehörigkeit zu einer bestimmten Stammesart liegende, erb- und blutsverwandte Eigenart betonen oder aber die innere Lebensverfassung und geistige Struktur der individuellen Psyche des Dichters zum Ausgangspunkt einer tiefer angelegten Beurteilung nehmen. In dem zweiten Falle dagegen konnte man sowohl die ideengeschichtliche Bedingtheit des Inhalts als auch die künstlerischen Qualitäten der Form gesondert ins Auge fassen, um von da die Seele des Kunstwerks zu ergründen. So ergaben sich vier neue Methoden: die ethnologische, die psychologische, die philosophische, die ästhetische" (S. 36 f.).

Die erstgenannte Methode hat bekanntlich Josef Nadler, einem wohlüberlegten Winke August Sauers mit zu geringer Selbstkritik folgend, in einer Gesamtdarstellung des deutschen Schrifttums durch- und zugleich ad absurdum geführt. Merker fertigt diese Arbeitsweise denn auch kurz ab, weil „der stammesgeschichtlichen und familiären Gebundenheit nur eine sekundäre, aber keine primäre Bedeutung zukommt und eine besondere literarwissenschaftliche Methode und Grundauffassung sich eigentlich darauf nicht aufbauen lässt" (S. 39). Ich freue mich der vollkommenen Uebereinstimmung, die in Lob und Tadel zwischen Merkers Beurteilung Nadlers und der meinen (Deutsche Rundschau, Septemberheft 1919, S. 466 ff.) statthat und hoffe, dass den Verf. die unfehlbar bald nachfolgende Beschimpfung durch den von sich selbst begeisterten Autor nicht anfechten wird.

Zur psychologischen Methode rechnet Merker die so grundverschiedenen Arbeitsweisen Diltheys einer-, Elsters andererseits und ihrer Nachfolger, zählt aber — m. E. mit Unrecht — auch Gundolf zu ihnen; hingegen vermisse ich hier eine Erwähnung der psychoanalytischen Methode, die trotz ihrer Schrullen mindestens einen ausserordentlichen heuristischen Wert für den Literaturforscher gewinnen kann, wie die Verfasser der Schrift „Motiv und Wort" und vielleicht auch mein Buch über Arthur Schnitzler bewiesen haben.

Von Dilthey, dem die reichsten Anregungen für die neuen, ins Wesentliche eindringenden Betrachtungsweisen verdankt werden, geht auch die philosophische Methode aus, bei der es sich hauptsächlich um den Nachweis bestimmter Weltanschauungsniederschläge in einzelnen Dichtungen und Dichtern handelt. Als die Hauptvertreter dieser Richtung gelten Oskar Walzel und Rudolf Unger[1]; Gustav Ehrismann und Samuel Singer sind bemüht, solche Weltanschauungsanalyse auch dem altdeutschen Schrifttum zugute kommen zu lassen.

Sieht Diltheys Erlebnis-und-Dichtung-Forschung ebenso wie die von ihm und anderen gepflegte Weltanschauungsgeschichte den Stoff und Gehalt schrifttümlicher Monumente tiefer ein als die rein philologische Arbeitsweise, so wendet sich auch die Formbetrachtung heute von aussen nach innen und zeitigt dergestalt eine neue ästhetische Methode, die sich ausschliesslich auf das Kunstwerk an sich einstellt und dieses als etwas vollkommen Selbständiges, als einen eigenlebigen Organismus ansieht. Merker nimmt auch hier wieder eine Unterabteilung vor: er unterscheidet eine literaturpädagogische Richtung, die von den kunsterzieherischen Bestrebungen Lichtwarks und der Kunstwartleute, letzten Endes von den antihistorischen Tendenzen Nietzsches ausgeht, und eine stilästhetische Richtung, die auf eine „Literaturgeschichte ohne Namen", d. h. auf möglichste Zurückdrängung des individuell-biographischen Moments zugunsten reiner Kunstanalyse abzielt. Der Meister dieser letzteren Richtung ist Oskar Walzel, über dessen programmatische Schriften ich seinerzeit an dieser Stelle berichtet (Jg 1918, Sp. 17 ff.), dabei auch auf den von H. Wölfflin empfangenen bedeutenden Anstoss hingewiesen habe. Die Polemik, die der Verf. hier führen zu müssen glaubt, lädt zu einigem Verweilen ein.

Merker fühlt sich abgestossen durch das unbescheidene Auftreten dieser neuesten literarwissenschaftlichen Methode, die sich im Besitz aller Weisheit fühle, Alleinherrschaftsrechte sich anmasse und auf jede andere Arbeitsweise verächtlich herabsehe; besonders ärgerlich ist ihm ihr Anspruch, sich als eine höher stehende Literaturwissen-

[1] Neuestens hat sich ihnen Ernst Cassirer beigesellt.

schaft von der subalternen blossen Literaturgeschichte abscheiden zu wollen. Das wäre, meint M., ungefähr so, wie wenn ein Vertreter des modernen Staatsrechts oder ein Wirtschaftsphilosoph die politische Geschichte oder die Wirtschaftsgeschichte als unbegründet und unwissenschaftlich verwerfen wollte. Nun, solche Torheit wird gewiss niemand begehen; aber allerdings wird, und damit kehrt sich das treffliche Beispiel gegen M., der Staatsrechtslehrer und der Wirtschaftsphilosoph, der Systematiker mit einem Wort, den Historiker nur als seinen Hilfsarbeiter betrachten und der Meinung sein, dass dieser nur mit etwas Sekundärem, er aber mit dem Wesentlichen seines Studienobjekts befasst sei. So bezweckt denn auch die Literaturwissenschaft nichts anderes als eine Systematik neben der Historik. Sie will von den Sachen reden statt von den Ursachen; vom Wesen, statt von den Beziehungen und Entwicklungen; will die Werke deuten, nicht die Stoffe, die Umwelt, die Einflüsse untersuchen. Dem gegenüber meint M. nicht scharf genug betonen zu können: „Die Literaturgeschichte ist zunächst und hauptsächlich eine historische Disziplin und keine philosophische Wissenschaft wie die Aesthetik" (S. 45). Das ist eine kategorische, aber leider auch willkürliche Behauptung. Der Verf. bemüht sich nicht, hat vielleicht gar nicht darüber nachgedacht, der Literaturgeschichte ihren richtigen Ort im System der Kulturwissenschaften anzuweisen; er müsste sonst erkennen, dass sie gerade zwischen der Geschichte und der Aesthetik ihre Stelle findet und dass sie, will sie als selbständige Wissenschaft gelten, auch einen Stoff und eine Problematik besitzen muss, einzig nur ihr zu eigen. Merker spricht die Literaturgeschichte als Geschichte des geistigen Lebens, d. h. als einen Zweig der Kulturgeschichte an, und es ist nicht einzusehen, warum sich dann neben dieser noch eine spezielle literarhistorische Disziplin aufzutun brauchte. Wahrhafte Literaturwissenschaft aber unterscheidet sich schon in ihrem Verhältnis zum Gegenstand wesentlich von aller Historik: während diese die Schriftdenkmäler immer nur als Quelle für etwas über sie selbst Hinausweisendes ansieht, danach fragt, was dieselben bedeuten und dergestalt ihr eigentliches Forschungsobjekt sich erst konstruieren muss, vermag die Literaturwissenschaft (wie jede Kunstwissenschaft) ihre Objekte direkt zu erfassen, weil diese in realer Existenz sind. Dies ihr An-sich-sein ist aber für die blosse Historik völlig irrelevant und wird darum etwa von Nadler, der sich auf seine streng historische Haltung viel zugute tut, folgerichtig in einem Masse vernachlässigt, von dem folgender erstaunliche Satz aus dem III. Bande seiner „Literaturgeschichte der deutschen Stämme und Landschaften" (S. 12) verblüffendes Zeugnis ablegt: „Wer die schöneren Augen hatte und die besseren Verse konnte, ist für die Geschichte eine interessante Gleichgültigkeit." Vor solcher Rede, ich zweifle nicht, wendet sich wohl auch Merker mit Grausen. Einer reinen, auf sich selbst gestellten Literaturwissenschaft aber muss doch ohne Frage das Ansichsein ihrer Objekte die Hauptsache bedeuten, nicht aber, wie unser Verf. will, die Aufgabe, „das literarische Dokument und seinen Schöpfer in ihren gegenseitigen Beziehungen und vor allem im Zusammenhang mit ihrer Zeit zu erklären und zu bewerten" (S. 46). Dann bliebe ihr ja der Zugang zum lebendigen Schrifttum, dessen Durchforschung nach historisch-biographischen Gesichtspunkten undenkbar ist, völlig verschlossen, und auch mit anonymen und chronologisch zweifelhaften Werken wüsste sie nicht viel anzufangen. Allerdings ist M. konsequent genug, die zeitgenössische Dichtung vom akademischen und wissenschaftlichen Betrieb auszuschliessen als „zur Zeit historisch noch nicht abgeschlossen und damit für die wissenschaftliche Durchforschung noch nicht reife Fakta" (S. 6). Dieses abgedroschene Argument ist aber sehr brüchig, denn es beruht auf falscher Analogie. Geschichte der Gegenwart ist freilich ein Selbstwiderspruch, weil man ein Ereignis erst aus seinen Wirkungen ganz verstehen, die Gegenwart also erst in und aus der Zukunft begreifen kann; der Historiker ist ein nach rückwärts gekehrter Prophet. Aber fasst man die Schriftdenkmäler einmal als real existierende, eigenlebige Gebilde, so ist solcher Betrachtung jedes Kunstwerk in gleicher Weise fähig, das älteste wie das jüngste, denn beide sind.

Nahezu ausgeschlossen ist es, dass bei der Unmenge des täglich sich mehrenden Wissensstoffes ein einzelner Gelehrter in allen, ja auch nur in mehreren Epochen unseres Schrifttums wirklich zu Hause sei. Da nicht in einer einzelnen bestimmten Methode das Heil der Literaturgeschichte gelegen sein kann, vielmehr zur Erzielung des bestmöglichen Erfolgs alle vereint zusammenwirken müssen, ist Vollendung nur auf engstem Arbeitsgebiet erreichbar. Wohl möglich und wünschenswert aber bleibt es, dass auf Grund von tüchtigen Spezialisten besorgter philologisch-historischer Vorarbeit jetzt entsprechend begabte und gewandte „Wortkunstforscher" den Gesamtkomplex des deutschen Schrifttums nach literaturwissenschaftlichen Prinzipien überschauen, sichten, ordnen, beschreiben. Beschreiben, nicht beurteilen und bewerten! Missverständlicherweise rechnet M. wiederholt (S. 6, 46) auch die wertende Beurteilung zu den Absichten der reinen Literaturwissenschaft; in Wahrheit haben sich deren Vertreter ganz energisch dagegen ausgesprochen. „Wissenschaft," schreibt Oskar Walzel im Vorwort seiner „Deutschen Dichtung seit Goethes Tod" ([2]1920, S. IX), „hat nicht die Aufgabe, Kurszettel, und zwar von Zwangskursen, herzustellen, die von einem einzelnen ausgeheckt werden". Es gibt nichts Ungewisseres, Unbeweisbareres, Unbeständigeres in der Betrachtung von Kunst als das Werturteil; weder am modernen ästhetischen Geschmack noch an der historischen Orientierung gewinnen wir absolute Massstäbe für den Kunstwert einer Dichtung. Mögen darum die Vorwürfe, die M. gegen die ästhetische Methode erheben zu müssen glaubt, immerhin ihrer pädagogischen Richtung gelten, die stilästhetisch gerichtete Literaturwissenschaft treffen sie nicht. Denn ihr ist es auch keineswegs bloss um eine „Spitzenanalytik" zu tun, die Werken zweiten und niedrigeren Ranges nicht einen Blick gönnt, vielmehr weiss sie gerade aus solchen besten Gewinn zu holen für die stilgeschichtlichen Erkenntnisse, auf die sie in höherer Schicht zielt. Und wenn nun M. gar behauptet, für Walzel stehe bloss die Formerklärung des Einzelwerks im Vordergrund des Interesses, so scheint er dessen bedeutende Leistungen der letzten Jahre nicht zu kennen, sein Urteil mit Ignorierung der umfänglichen „Deutschen Dichtung seit Goethes Tod" ([1]1919, [2]1920) auf das schmale Heft „Die künstlerische Form des Dichtwerks" (1916) zu gründen. Wirklich könnte man Walzel, der vielmehr darauf ausgeht, die grossen Zusammenhänge und die grundlegenden Gegensätze zu erkennen, die innerhalb der zahllosen Möglichkeiten künstlerischen Formens walten, eher den gegenteiligen Vorwurf machen, dass er in solchen Verallgemeinerungen sich zu weit vom Einzelwerk entferne. Bedenksamer ist der Einwand, den M. gegen vorschnelle Uebertragung von Wölfflins „Kunstgeschichtlichen Grundbegriffen" auf Probleme der Wortkunst vorbringt: dass in dieser ganz anderen Kunstwelt nicht zu gelten brauche, was für die räumliche Welt der Linien, Farben und architektonischen Strukturverhältnisse volle Berechtigung haben mag. „Wohl aber wäre es denkbar," meint der Verf. (S. 48), „dass eine solche stilanalytische Forschung des Literarhistorikers aus dem Material der Sprache und den Elementen der sprachlichen Ausdrucksformen heraus unter Berücksichtigung der Sprachgeschichte und der allgemeinen sprachpsychologischen Voraussetzungen zu ähnlichen die Entwicklung regelnden Oberbegriffen und technischen Kategorien vordringen würde." (Lieber Freund Leo Spitzer, das wäre mal eine Aufgabe für Sie; reizt es Sie nicht?) Rein aus den immanenten Bedingungen der einzelnen Kunstgebiete heraus aber seien die Entwicklungsgesetze und Stilabfolgen vermutlich überhaupt nicht voll zu erklären, vielmehr könne nur eine weitere kulturhistorische und kulturpsychologische Betrachtung zu den letzten Geheimnissen der Formentwicklung vordringen. Die Literaturgeschichte in möglichste Nähe dieser höchsten und weitesten Aufgabe zu versetzen, ist das Absehen der „sozialliterarischen" Methode, mit der M. unsere bisherigen Methoden erweitern zu können glaubt und die er als etwas Neues besonders einlässlich darstellt.

Ehe ich mich zu ihr wende, sei noch eine kleine Ergänzung zur M.schen Methodenschau angebracht. Zunächst möchte ich die Stellung Gundolfs ganz anders bestimmen. Gundolfs Schriften bedeuten die höchste Leistung neuester Schrifttumsforschung, und dieser Erfolg ist ihnen zugefallen, weil der synthetische Geist ihres Schöpfers sämtliche modernen Methoden der Literaturbetrachtung zu einer Einheit zusammenzwang: die psychologische, die philosophische, die ästhetische. Ja noch eine vierte Betrachtungs-



weise macht er sich herrlich zunutze, die bei M. gar nicht erwähnt ist: die kunstphilosophische. Sie hat mit der von M. sogenannten „philosophischen" nichts als den Namen gemein; denn während diese bloss den in Sätzen aufweisbaren gedanklichen Stoff der Literaturwerke auslösen will, sucht jene den Geist, aus dem heraus die Literaturwerke entstanden sind, begrifflich zu erfassen. Dermassen tiefgreifende Erklärung ist nur von einer Disziplin aus erreichbar, die den vollen geistigen Gehalt des ganzen Werkes zu ihrem Gegenstande macht: von der Metaphysik und Geschichtsphilosophie. Solcher metaphysischer „Deutung" ist selbstverständlich jedes Kunstwerk fähig, es sei ein Bild-, Ton- oder Wortkunstwerk (vgl. K. Mannheim im „Logos" IX, S. 300 f.). Georg Simmel und Georg von Lukács darf man als die Vertreter dieser kunstphilosophischen Literaturbetrachtung nennen.

Schon oben ist angedeutet worden, dass M. die Literaturgeschichte weniger als eine selbständige Wissenschaft ansieht, die sich durch ihre Einstellung und Methode einen eigenen logischen Gegenstand schafft, denn als einen Teil der Kulturgeschichte. Literaturgeschichte ist ihm Geschichte des geistigen Lebens einer Nation, Literatur ein soziologisches Produkt. Selbstredend hat auch dieser Standpunkt seinen Wert und bedeutet an sich keinen Widerspruch zu irgendeiner anderen Art von Literaturbetrachtung; denn ob auch alle die unterschiedlichen Methoden scheinbar den gleichen materialen Gegenstand betreffen, so heben sie doch an ihm stets eine andere Seite hervor, nähern sich ihm aus verschiedenen Gesichtspunkten, betreffen demnach in Wahrheit ganz verschiedene logische Gegenstände (vgl. Mannheim a. a. O. S. 298 f.). Merkers „sozialliterarische" Methode entfernt sich vom einzelnen Schriftdenkmal, hat es mehr als auf dieses selbst auf die Zusammenhänge abgesehen, in denen es mit dem Gesamtgeist einer Epoche steht; „für sie ist, umgekehrt wie bei der rein historisch summierenden Betrachtung, das Allgemein-Zeitgeschichtliche das Primäre, von dem aus erst Licht und Erklärung auf die sekundär-gebundene Individualerscheinung fällt" (S. 49). Ja, aber wer schafft denn die jeweiligen Zeitstimmungen und künstlerischen Moderichtungen? Fallen die vom Himmel oder bilden sie sich selbst wie weiland die Volksepen romantischen Angedenkens? Ich stehe dem mindestens so skeptisch gegenüber wie M. der rein ästhetischen Betrachtung; verfällt diese leicht der Gefahr blosser „Spitzenforschung", so verspreche ich mir von der sozialliterarischen Methode nur für die zweiten und niedrigeren Ränge wirklichen Erfolg. Denn die ganz Grossen stehen so wenig unter der Herrschaft des Zeitgeistes, dass sie diesen vielmehr selber schaffen, oder wissen sich ihm mindestens zu entziehen. So bin ich z. B. sehr der Meinung, dass aus dem Sturm und Drang ein unmittelbarer und rascherer Weg zur Romantik geführt hätte, wenn nicht so gewaltige Genien wie Goethe und Schiller als Vorkämpfer eines verspäteten deutschen Klassizismus aufgetreten wären. Im übrigen aber wird man eine Forschungsweise, welche sich die Herausarbeitung der jeweiligen Zeitstimmungen und Kunstmoden zum Hauptgeschäft macht, gerne willkommen heissen, da sie im Grunde ja nur eine Ergänzung und Fortführung der philosophischen und ästhetischen Methode vorstellt, deren oft individualistisch beschränkte Interessen sie ins Kollektive verbreitert.

Auch M. will für seine neue Betrachtungsart von Dilthey den entscheidenden Anstoss empfangen haben; sie ist aber jedenfalls Karl Lamprecht noch mehr verpflichtet. Zwar lehnt M. es ab, das Lamprechtsche System bestimmter Kulturzeitalter anzuerkennen und zu übernehmen, will aber immerhin an dessen Stelle „ein auf tieferer sozialpsychischer Basis fundiertes und aus dem organischen Werdegang aller Kulturregungen abzuleitendes Entwicklungsprinzip" setzen (S. 52). Wenn dem Verf., wie ich fürchten muss, dabei etwas wie historische Gesetze vorschwebt, so ist's gehupft wie gesprungen, und Lamprecht parodiert statt überwunden. Mit welcher Beflissenheit aber M., mindestens darin ein getreuer Lamprecht-Schüler, die Literaturgeschichte zur Kulturgeschichte hinüberdrängt, das bezeugt die Art und Weite der Aufgaben, die er seiner sozialliterarischen Methode im besonderen stellt.

Fünf Sondergesichtspunkte hebt er da namentlich hervor. Wenn erstens neben dem auf Temperamentsunterschieden und persönlichem Formgefühl beruhenden Individualstil und dem von völkerpsychologischen und nationalen Differenzierungen abhängigen Volks- und Lokalstil als eine dritte Kategorie stilistischer Bedingtheit der Zeitstil erfasst werden soll, so wird damit eine stilgeschichtliche Untersuchung gefordert, die in der wissenschaftlichen Betrachtung der bildenden Künste schon längere Zeit geübt wird und deren Durchführung auch auf literarischem Gebiet gerade Walzel propagiert und inauguriert hat; Walzel, der ja in der Stilforschung von seinem Lehrer Richard Heinzel ausgeht, an dessen gewiss nicht glücklicher (und von M. darum mit Recht gerügter) Methode er eben die hier gewünschte Korrektur vorgenommen hat. Als zweites Ziel schwebt der sozialliterarischen Methode eine Geschmacksgeschichte vor, d. h. eine Geschichte des Publikums; wirtschaftstechnisch ausgedrückt, handelt es sich dabei um das Wechselverhältnis der literarischen Produktion und Konsumtion. Mit trefflichen Beispielen belegt der Verf. die enorme Wichtigkeit dieses viel zu wenig beachteten Problems. Aber dessen Lösung schreitet in Voraussetzungen und Ertrag weit über die Grenzen der Literaturgeschichte in die ausgedehnten Fluren der Sozial- und Standesgeschichte hinüber. Drittens soll die sozialliterarische Methode ermessen, wie stark einzelne Dichter und Dichtungen durch die jeweiligen poetischen Theorien gebunden sind; viertens, in welchem Umfang literarische Strömungen und Schöpfungen des Auslands für die heimische Produktion massgebend wurden. Fünftens endlich soll das allgemeine Zeitmilieu Berücksichtigung finden, neben der Dichtung also auch die anderen Künste, die bildenden, musikalischen, mimischen, aber auch Kunsthandwerk, Mode, Geselligkeit, das wissenschaftliche Leben, allvoran die Philosophie; im Spiegel sämtlicher Kulturäusserungen einer Epoche soll das Bild ihres Schrifttums möglichst allseitig erfasst werden.

Ueber das Verhältnis der deutschen Literatur zum Ausland und die daraus erfolgenden Aufgaben des Literaturforschers sagt M. einige goldene Worte. Dass eine tiefergreifende nationale Dichtungsgeschichte nur mit internationaler Orientierung möglich ist, wird wohl jeder Fachgenosse überzeugungsvoll unterschreiben. Hier bestehen vorläufig unfeste Grenzen zwischen der nationalen und der missbräuchlich so genannten „vergleichenden" Literaturgeschichte, die man besser die allgemeine heissen sollte. Denn mit der vergleichenden Sprachforschung, von der jener Name entlehnt ist, hat sie gar keine prinzipielle oder methodische Aehnlichkeit, da sie nicht eine dem Verglichenen zeitlich voraufgehende Gemeinsamkeit, sondern die allgemeine Identität einzelner Strecken innerhalb eines raum-zeitlichen Ablaufs zu erkennen sucht[1]. Natürlich wäre neben der „allgemeinen Literaturgeschichte" auch eine „allgemeine Literaturwissenschaft" denkbar und wünschenswert, und nur mit Hilfe einer solchen Disziplin können wir einmal in den Besitz einer systematischen Poetik höherer Art, einer Morphologie der Dichtung gelangen. Für M. kommen dergleichen systematische Aufgaben neben den vorgezogenen geschichtlichen Interessen gar nicht in Betracht. Indem er den Schrifttumsforscher am allgemeinen Zeitmilieu orientieren und ihn darum mit der Vielwisserei des Kulturhistorikers ausgestattet sehen will, weist er ihn über sich selbst hinaus. Die Gefahren, die hier drohen, kennt und besorgt der Verf. selber: vorschnelles Verallgemeinern, dilettantisches Hinübergreifen in fremde Wissenschaftsgebiete; Lamprecht ist ihnen erlegen, — wie sollen da geringere Geister bestehen? Sonst freilich wäre nicht zu reden darüber, dass die Leistung des Literarhistorikers um so glänzender sein muss, je tiefer und umfassender seine Bildung ist; Gottfried Keller spricht einmal (Ermatingers Ausgabe der ersten Fassung des „Grünen Heinrich" II, S. 248) von dem „Gesetz, dass je weiter und mannigfaltiger die Kunde verwandter Gegenstände ist, desto freier und vollkommener ein Auserwähltes betrieben werde".

In einem kurzen Schlussabschnitt lässt M. seine theoretische Erörterung in praktische Forderungen ausgehen. Entsprechend seinem Rufe nach Einheit der deutschen Literaturgeschichte und ihrer Loslösung von der Sprachphilologie verlangt er für jede deutsche Universität zwei

[1] So steht sie in Parallele zu einer allgemeinen Sprachwissenschaft im Sinne Hugo Schuchardts.



germanistische Lehrstühle, deren einer dem Linguisten, der andere aber dem Literarhistoriker zu überlassen sei; daneben wäre ein drittes Ordinariat für die sog. Realien (Altertumskunde, Mythologie, Volkskunde) zu wünschen, entsprechend der Dreiteilung aller philologischen Wissenschaft. Wer möchte das eine unbillige Forderung nennen? Ich für mein Teil mag mich gar nicht damit bescheiden und füge noch das pium desiderium hinzu, dass auch der Vertreter der vergleichenden Sprachforschung bald einen literarhistorischen Kollegen fände, der jene oben gekennzeichnete allgemeine Literaturgeschichte oder Literaturwissenschaft pflegt und so ein Geschlecht von weitblickenden Dichtungsforschern heranbildet, deren Wissen, Geschmack und Leistung nicht mehr an die Schöpfungen eines einzelnen Sprachstamms oder Volkes gebunden ist.

Prag. Jos. Körner.

Leo Brun, Die Mundart von Obersaxen im Kanton Graubünden. Lautlehre und Flexion. [Beiträge zur Schweizerdeutschen Grammatik, hrsg. von Alb. Bachmann, XI]. Frauenfeld, Huber. 242 S. 8°.

Dass ein neues Heft von Bachmanns Beiträgen sich den Vorgängern würdig anschliesst, braucht nicht ausführlich dargelegt zu werden. Es kommt hier darauf an, Bemerkenswertes herauszuheben. Die Mundart von Obersaxen ist eine Walsermundart, die die nächsten Beziehungen zu der Sprache des Oberwallis besitzt. Obersaxen ist eine ins Rätoromanische eingesprengte Sprachinsel. Dem entspricht die Fülle von ladinischen Lehnwörtern (S. 187—196). Sonst erscheint der Einfluss der romanischen Umgebung ganz unerheblich; ich erwähne die Bildung des Passivs mit *cho*. Bei dem Sprechtempo wird die Abweichung von den Nachbarn ausdrücklich hervorgehoben: „Das Sprechtempo ist äusserst langsam, ja geradezu schleppend, im Gegensatz zum Rätoromanischen. Die Frauen sprechen im allgemeinen etwas schneller als die Männer" (16). Gerne wüsste man, wie das Verhältnis zur Umgebung sich bei dem musikalischen Akzent gestaltet, bei dem die Tonintervalle sehr erheblich sind (28). Mit dem langsamen Zeitmass hängt es zusammen, dass Assimilationen in den Wortfugen seltener sind als in anderen Schweizer Mundarten (23). Für romanisches *a* erscheint öfter *ä* (30). *Aetti* ist durch *fatter* verdrängt (32). *ænni* aus *anhin* gewährt einen Beleg für Eintreten des Umlauts noch in später Zeit (vgl. meine Gesch. d. dtsch. Spr. [4] 147). Die Diphthonge *iæ* und *uæ* werden im Auslaut zweisilbig, wenn die Silbe einen Sprechtakt füllt (78). In den Endungen sind die alten Kürzen und die alten Längen noch heute geschieden (91). Höchst beachtenswert ist das genaue Seitenstück zur westgermanischen Konsonantendehnung: „Inlautende Geräuschlenis wird vor l, m, n, w und j fortisiert und zugleich geminiert" (138). Die a- und i-Stämme sind im Plural noch scharf geschieden (145). Die Endungen der schwachen Flexion bereiten bei Subst. und Adj. der Erklärung Schwierigkeiten, ebenso wie in Visperterminen (s. Litbl. 1910, 232). Es dürfte sich empfehlen, die Erscheinungen der schwachen Flexion in den Schweizer Mundarten einmal zusammenfassend zu behandeln. Im Paradigma von *sagen* erscheinen auch Mischungen mit *jehen* (182). *epper* hat geschlossenes, *aeppis* offenes *e* (169).

Die Vorstellung, dass in *deštæ* (desto) das geschlossene *e* der Stammsilbe auf Rechnung des *st* komme, scheint unausrottbar zu sein; es liegt aber doch zweifellos Umlaut durch *iu* in *destiu* vor. Ist *boriss* Knirps wirklich romanisch? (38); es erinnert mich an das gleichbedeutende *borzer* meiner Heimat Karlsruhe.

Giessen. O. Behaghel.

Oskar Kern, Johann Rist als weltlicher Lyriker. (Beiträge zur deutschen Literaturwissenschaft, hrsg. von Ernst Elster, Nr. 15.) Marburg, N. G. Elwert. 1919. 213 S. 8°.

In den Untersuchungen und Ausgaben von Rists Werken wurde bis jetzt vorwiegend des geistlichen Liederdichters und Dramatikers gedacht. Rists Leben wurde am ausführlichsten beschrieben von K. Goedeke und Edm. Götze in der Sammlung „Deutsche Dichter des 17. Jahrhunderts", Bd. 15 (1885). Man wird deshalb für eine eingehendere Würdigung des weltlichen Lyrikers dankbar sein. Kern hat sich mit viel Liebe und Gewissenhaftigkeit dieser Aufgabe unterzogen. Freilich sehr reich konnte die Ernte nicht ausfallen, das war vorauszusehen.

Kern unterscheidet zwei Perioden in Rists weltlicher Lyrik, die durch das Erscheinen seiner „Himmlischen Lieder" (1641/42) geschieden werden. Durch sie drang sein Name in weitere Kreise, besonders auch in die vornehmen Stände. Geringschätzig und gleichgültig blickte Rist nun auf die hinter ihm liegende Epoche und auf die weltliche Dichtung überhaupt. Was er jetzt noch an weltlicher Lyrik schreibt, sind fast nur Gelegenheitsgedichte, während aus der ersten Periode immerhin Sammlungen wie die *Musa Teutonica*, der *Capitan Spavento*, eine Reihe allertollster Aufschneidereien eines spanischen Eisenfressers, und der *„Poetische Lust-Garte"* zu nennen sind. In der gründlichen Prüfung dieser Sammlungen, an die aus der ersten Epoche noch das „Lob-, Trawr- und Klaggedicht", der „Kriegs- und Friedensspiegel" und „Galattee" und „Florabella" anzufügen wären, beruht der Wert dieser Untersuchung. Besondere Erwähnung verdient noch das dritte Kapitel, in dem das Bild „Rist als Mensch" durch die Heranziehung der weltlichen Lyrik nicht gerade in schmeichelhafter Weise vervollständigt wird. Nicht nur, dass seine Lyrik ohne individuelles Gepräge bleibt, dem Menschen Rist hätte etwas mehr Bescheidenheit und Offenheit besser gestanden. Man kann wirklich Bedenken haben, ob ein solcher Mensch und Versemacher eine so ausführliche Untersuchung, einen solchen Aufwand an Zeit und Kosten verdient hat. Für die Kunst bedeutet sie keinen, für die Wissenschaft einen recht geringen Gewinn trotz aller anerkennenswerten Bemühungen des Verfassers.

Darmstadt. Albert Streuber.

Alb. Köster, Prolegomena zu einer Ausgabe der Werke Theodor Storms. Berichte über die Verhandlungen der Sächs. Gesellsch. der Wissensch. Phil.-hist. Klasse. Bd. 70. 1918. Heft 3. 73 S. 8°.

Theodor Storms sämtliche Werke in acht Bänden hrsg. von Alb. Köster. Leipzig, Insel-Verlag. 1920.

Der erste Band der schönen neuen Storm-Ausgabe bringt eine Einleitung von der Hand des Herausgebers, die Gedichte und eine Anzahl Novellen, Bd. 2—7 Novellen, Bd. 8 die Bruchstücke einer eigenen Lebensgeschichte, Aufsätze, Anzeigen und Vorreden, darunter

auch jene zurückgezogene aus dem Jahre 1881, in der er gegen angebliche Aeusserungen von Ebers über die Novelle zu Felde zieht, ohne dessen Schrift überhaupt gelesen zu haben; schliesslich 170 Seiten Anmerkungen zu sämtlichen acht Bänden.

Wohl kaum ist je die Ausgabe eines Schriftstellers der Neuzeit mit so umfassender Gründlichkeit und eindringendem Scharfsinn durchgeführt worden wie die vorliegende, die das ganze Rüstzeug der philologischen Methode in ihren Dienst gestellt hat und hoffentlich allen Nachfolgern die Arbeit erschweren wird. Aber selten auch war die Aufgabe so schwierig: zum Teil deshalb, weil Storms Werke vielfach den Verlag gewechselt haben, zum Teil und insbesondere deshalb, weil Storm unablässig an seinen Arbeiten gefeilt hat, in den Korrekturbogen, in den späteren Drucken; so kann es unter Umständen zweifelhaft sein, was als die endgültige Meinung anzusehen sei, ob etwa ein Späteres den Willen des Dichters darstelle oder fremder Nachlässigkeit, fremdem Eingriff sein Dasein verdanke. Köster hat seine Aufgabe mit dem feinsten Abwägen, mit nimmer ermüdender Besonnenheit glücklich durchgeführt und an unzähligen Stellen den Text gereinigt, verbessert. Zum Teil sind es Kleinigkeiten, um die es sich handelt, wie die Frage, ob trennbare Verbalkomposita in der Schreibung zusammengefasst werden oder nicht. Zum Teil sind es Dinge, die wie Kleinigkeit aussehen, es aber nicht sind, wie der Kampf des Dichters gegen Dativ-*e* oder Imperativ-*e* oder die vollen Formen *anderen*, *unseren*, die der pedantische Setzer eingeführt hat, die aber unter Umständen dem rhythmischen Empfinden des Dichters widersprechen. Höchst lehrreich ist eine Stelle im „Schloss" (II, 109), wo die Herstellung zweier Ausrufezeichen statt der immer weitergeführten Fragezeichen des Gartenlaubensetzers einen Sinn von ganz anderer Färbung und erst das richtige Verständnis schafft. Im „Etatsrat" (VI, 44) wird durch die Einführung des von Storm gewollten *Rumboides* für *Rhomboides* ein witziges Wortspiel hergestellt, das zu seinem Verständnis freilich nicht, wie Köster meint, besonderer Belesenheit bedarf — die Herkunft des Wortes aus dem Lustspiel der Gottschedin ist für die Erfassung des Witzes ganz gleichgültig —, bei dem aber nun die mathematische Beziehung des Uebernamens ganz verdunkelt ist. Köster hat die Novellen nach der Entstehungszeit geordnet, was erst das richtige Bild von der Entwicklung des Dichters gewährt: „Liest man diese Werke (die in Heiligenstadt entstandenen Novellen) in der Reihenfolge ihres Entstehens, so spürt man deutlich, wie es heller in des Dichters Seele wurde", heisst es in der Einl. S. 35.

Die Sammlung seiner Gedichte hatte Storm in ziemlich willkürlicher Ordnung ausgehen lassen. Köster hat es gewagt, an deren Stelle eine Anordnung nach künstlerischen Gesichtspunkten zu setzen, eingedenk des Vorbildes von C. F. Meyer. Aber das ist doch recht bedenklich. Für diejenigen, die Kösters Einleitung nicht genau lesen — und das sind gewiss viele von den Lesern der Ausgabe —, wird damit dem Dichter eine Leistung beigelegt, deren Verdienst ihm nicht zukommt.

In der Einleitung selber bleibt Köster von jeder Uebertreibung frei. Mit vollkommener Sachlichkeit geht er auch an den Schwächen und Engen des Dichters nicht vorüber. Ich unterstreiche das, was gegen die starke Ueberschätzung von „Immensee" gesagt wird. Wiederholt hebt Köster das Musikalische in Storms Wesen und Sprechen hervor. Wohl hat sich Storm bei seinen Aenderungen vielfältig von musikalischem Empfinden leiten lassen. Aber zu entscheidender Herrschaft kommt es doch nicht durchweg; auch in den letzten Fassungen bleibt noch immer die starke Ueberfüllung der unbetonten Satzteile. Darauf hat Köster zum Teil selber hingewiesen. Denn seine „Prolegomena" gehen über den Zweck von solchen zum Teil erheblich hinaus: sie geben wichtige Beiträge zur Geschichte von Storms Stil, auf Grund der Varianten zu den Novellen, die K. in die Ausgabe nicht hat aufnehmen können, während bei den Gedichten die Anmerkungen das Werden der verschiedenen Fassungen und Lesungen vollständig überschauen lassen. In der Einleitung und in den Anmerkungen eingeschaltete Briefstellen geben vielfach anziehende Kunde von der Arbeitsweise des Dichters, wie die Anfrage bei Speckter über Technisches des Modellierens (VIII, 257). Lehrreich ist auch, was in den Bemerkungen des Herausgebers zur Geschichte der Textänderungen keine Rolle spielt: sie scheinen kaum der Herbeiführung des stilistischen Wechsels zu gelten, der namentlich in den älteren Novellen vielfach beinahe bewusst gemieden wird.

Die Proleg. 57 und 58 besprochenen Aenderungen beurteile ich zum Teil anders als Köster. Die „rotblühende Himbeere" wird St. schwerlich aus stilistischen, sondern aus botanischen Gründen in die „rote Himbeere" geändert haben; „das Totenbild des Gekreuzigten" ist schon grammatisch anstössig, und „von dem bläulichen Duft des Morgens umgeben" konnte bei dem Dichter ebenso Bedenken erwecken wie bei uns Schillers berümtes „von dem Dom umzingelt".

Ob wohl viele Leser Kösters „seeltagend" (I, 6) verstehen werden?

Giessen. O. Behaghel.

Halldór Hermannsson, Modern Icelandic (Islandica Vol. XII). New York, Cornell University Library Ithaca. 1919. 8°. 66 S. Pr. 1 Dollar.

In diesem Heft gibt der verdiente Herausgeber der Islandica nicht etwa eine Laut- und Formenlehre, wie der Titel leicht vermuten liesse, sondern zeichnet die Hauptentwicklungslinien des Neuisländischen, dessen Beginn man mit der Uebersetzung des Neuen Testaments durch Oddur Gottskálksson im Jahre 1540 zu datieren pflegt. Einzelne Werke wie die erste isländische Grammatik des Rúnólfur Jónsson (1651) oder die bahnbrechenden Arbeiten von Rask werden ausführlicher gewürdigt und ihr Inhalt kurz und übersichtlich referiert. Der grösste Teil des Buches jedoch ist dem wichtigsten und zweifellos auch interessantesten Problem des Neuisländischen gewidmet, dem Kampf gegen die Fremdwörter: Seit 1380 mit Dänemark durch Personalunion verbunden, hatte das Dänische im Lauf der Jahrhunderte einen immer stärkeren Einfluss auf das Isländische gewonnen, der sich namentlich in der Sprache der Gesetze und der amtlichen Erlasse bemerkbar machte. Die höchsten Beamtenstellen wurden mit Dänen und Norwegern besetzt, die meist isländisch weder schreiben noch lesen konnten, der Handel lag seit 1602 ausschliesslich in dänischen Händen, und dazu setzte in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts der Kampf des

Pietismus gegen die klassisch-isländische Literatur ein, so dass es nicht wundernimmt, wenn das Isländische um die Mitte des 18. Jahrhunderts den denkbar grössten Tiefstand sprachlicher Zerrüttung erreicht hat. Konnte doch noch 1770 der damalige Rektor der Lateinschule zu Skálholt den Vorschlag machen, dem Beispiel der Norweger zu folgen und die dänische Sprache anzunehmen, denn Isländisch verstehe doch niemand mehr als die Bauern. Aber inzwischen hatte schon die nationale Bewegung eingesetzt, eingeleitet durch Eggert Ólafsson, der um die Mitte des Jahrhunderts mit Unterstützung der dänischen Akademie der Wissenschaften die Insel bereist und den erschreckenden Verfall des Isländischen namentlich im südlichen Viertel wahrgenommen hatte. In verschiedenen Schriften trat er für rasche und energische Reformen ein, um die Sprache zu reinigen und ihren weiteren Verfall zu verhindern. Nacheinander wurden seit 1779 eine Reihe von gelehrten Gesellschaften gegründet, die die Reinigung der Sprache als eine ihrer Hauptaufgaben betrachteten. Schriftsteller bemühten sich, einen, wenn auch häufig noch unvollkommenen, reinen Stil zu schreiben. Namentlich Sveinbjörn Egilssons Odysseeübersetzung von 1829 gebührt ein Ehrenplatz; mit ihr lässt der Verfasser unseres Büchleins geradezu eine neue Epoche in der Geschichte der isländischen Sprache beginnen. Dann setzten seit den vierziger Jahren die Sprachreformen, an denen namentlich Konráð Gíslason, der erste Professor des Isländischen an der Kopenhagener Universität (1844) hervorragend beteiligt war, energisch und erfolgreich ein, und heute ist wohl das Isländische diejenige europäische Sprache, die am wenigsten Fremdwörter aufweist. So ideal dies in einer Weise auch ist, so darf man sich doch auch den Bedenken nicht verschliessen, die eine zu weitgehende Sprachreinigung in sich birgt, besonders wenn es sich um die internationale wissenschaftliche Terminologie handelt. Hier kann ein solches Verfahren, wie der Verfasser selbst betont, leicht zu Missverständnissen und anderen Schwierigkeiten führen. Gerade die eingehenden Erörterungen über die Begründung der wissenschaftlichen Terminologie, die noch mitten im Fluss begriffen ist, sind äusserst interessant und lehrreich. Ganz ähnlich liegen übrigens die Verhältnisse im Finnischen; vgl. dazu die guten Bemerkungen von E. N. Setälä, Ueber die Sprachrichtigkeit Finn.-ugr. Forschungen 4 (1904) bes. S. 71 ff.

Heidelberg. Franz Rolf Schröder.

Adolf Noreen, Vårt språk. Nysvensk grammatik i utförlig framställning, Heft 8 und 16—26 (= Bd. III, Schluss: Bd V, S. 641—706; Bd. VII, S. 1—464). Lund (Gleerup) 1906 und 1914—18.

Seit der letzten Besprechung in dieser Zeitschrift (1914, 50 f.) ist Noreens grosse Gesamtdarstellung bedeutend vorgeschritten. Bd. III und V sind abgeschlossen, Bd. VII weit gefördert. Mit Bd. III gelangt die etymologische Darstellung der Sonanten zum Abschluss. Besonders interessiert die Behandlung der Nebensilbenvokale, in der Kocks Darstellung in seiner Svensk Ljudhistoria (Bd. IV, 1920) ihre Ergänzung findet, da Kock auf die aschw., Noreen auf die nschw. Verhältnisse besonderes Gewicht legt. Die nschw. Entwicklung in Noreens Darstellung zeigt neben den Akzentverhältnissen mancherlei lautliche Bedingungen wirksam. Sehr erfreulich ist die ausführliche Darstellung der Lautgestaltung junger Lehnwörter.

Der Abschluss von Bd. V bringt die so viel Sprachtheorie enthaltende Kategorienlehre zum Abschluss mit der schwierigen Frage von Aktionsart und Aspekt sowie der guten und übersichtlichen Darstellung der Tempusarten. Dass die logischen Aspektgruppen kursiv und terminativ auch sprachlich-flexivischen Ausdruck finden, davon hat mich Noreen nicht überzeugen können. Von wirklich äusseren Kennzeichen kommt nur Verschiedenheit der Verwendung der passivischen Hilfsverba *vara* und *bli* in Frage, während im übrigen die abweichende Geltung derselben sprachlichen Form bei kursiven und terminativen Verben konstatiert wird. Was die Verwendung von *vara* bei kursiven, *bli* bei terminativen Verben zur Passivbildung betrifft, so liegt der Unterschied im Inhalt, nicht in der Form der beiden selbständigen Verben *vara* und *bli*, deren eines kursiv, das andere terminativ ist und sich daher naturgemäss mit Verben verbindet, die kursives resp. terminatives Geschehen ausdrücken wollen. Daher sagt man „*staden är belägrad*", aber „*blir eröfrad*". Die Scheidung liegt im Inhalt, nicht in der Form. Im Deutschen, wo „werden" ein wirkliches, von seiner Bedeutung losgelöstes Passivbildungsmittel geworden ist, hat das nicht etwa zu „terminativer" Passivbildung geführt, sondern man sagt ohne Unterschied: „Die Stadt wird erobert" und „Die Stadt wird belagert = ist im Zustand des Belagertseins". Auch die streng genommen nicht rein formale Scheidung, dass bei terminativen und kursiven Verben das part. praet. verschiedene Geltung habe, ist keineswegs durchführbar. Bei transitiven terminativen Verben soll das part. praet. präteritale, bei kursiven präsentische Bedeutung haben. „Eine belagerte Stadt" kann aber beides in sich schliessen; vgl.: „Eine belagerte Stadt wird sich das nächste Mal besser vorbereiten", oder „Die von mir gehaltene Zeitung habe ich schon lange abgeschafft". Diese kursiven Verba haben hier präterital funktionierende Partizipia, also Zeichen des terminativen Verbums. Man kann sagen, dass in solchen Sätzen das Verbum selbst terminativ geworden sei. Aber es hat seinen Inhalt nicht geändert und kann von einem Fall nicht geschieden werden wie: „Die von mir gehaltene Zeitung ist teuer." Kein äusseres Zeichen, nur der Zusammenhang legt terminative Qualität in den Satz; man möchte von Satzaspekt statt Verbaspekt sprechen, eine Erörterung, die übrigens zu weit führen würde.

Der VII. Band enthält als Beginn der Formlehre die deskriptive Behandlung der Wortlehre, Ableitung und Zusammensetzung. Die ersten 100 Seiten bringen wieder Definitionen, wobei die Menge der neuen Termini dem Vorteil des streng rechtwinklig gezogenen Netzes der Begriffe hindernd im Wege steht. Dies „Fächerprinzip" Noreens, uns aus seinen Darstellungen der aisl. und aschw. Grammatik wohl bekannt, führt schon dort neben dem Vorzug einer sehr übersichtlichen, leicht anwendbaren Stoffgliederung zu dem Nachteil, dass sich das Wichtige, das Sprachbild Bestimmende nicht vor dem Unwesentlichen plastisch heraushebt. In der breiteren, von keiner Raumknappheit zur Abstufung gezwungenen Darstellung von Vårt språk macht sich die Verwischung des Reliefs stärker fühlbar.



Den Kern des theoretischen Teils bildet die Definition des Begriffs „Wort“ und seiner Unterbegriffe (Simplex, Compositum usw.). N. gelangt vom rein morphologischen Gesichtspunkt aus zur Definierung des Wortes etwa als ein Morphem, das von unserem Sprachsinn lautlich und inhaltlich als Einheit gefasst wird, sei es, dass es in kleinere Morpheme nicht teilbar ist (Simplex), oder dass man andernfalls auf den Einzelinhalt der Teilmorpheme keinen Wert legen will. Diese Definition verwirft also bewusst jeden historischen Gesichtspunkt, — was schon Gebhardts Rezension Litbl. 1911, 274 ff. für Noreens Behandlung der Akzentverhältnisse bedauernd empfindet —; ebenso aber jeden phonetischen Standpunkt, der im Hauptakzent das Wesentliche des Wortes erblickt. Mir scheint gerade die Kombination dieser beiden Gesichtspunkte, Akzent und historisch erfasste Bedeutungseinheit, geeignet, ein „Wort“ eindeutig zu bestimmen. In Noreens Beispiel *„kom i morgon“* legt der Akzent zwei Wortgipfel fest, die Bedeutungsgeschichte weist als Grenze auf *kom imorgon*, nicht *komi morgon*, wie Noreen will. Der Akzent (und zugleich das Sprachtempo) ist auch die entscheidende Instanz für die Frage nach Zusammensetzung, Zusammenrückung oder selbständigen Worten, wobei ich nicht leugne, dass mir die von Noreen gerügten „schwebenden Grenzen“ als Gewinn erscheinen.

Noreens Definition führt zu „Wörtern“, die ich nicht als solche anerkennen kann. Wenn für ihn Fügungen wie *„slå ihjäl; ge akt* u. ä. ein Wort sein können, so müsste im Deutschen entsprechend etwa „Abschied nehmen, Rad schlagen, unter die Räder kommen (= entgleisen), Kobolz schiessen“ je ein Wort sein. Und da der Personenname *„Natt och Dag“* ein Wort ist, müsste nicht nur ein deutscher Eigenname wie „an der Mauer“, sondern auch „Henne vom Rhyn, von Einem genannt Rothmaler, von Zedlitz und Neukirch“ ein Wort sein.

Auch in die Schärfe der Noreenschen Definition tritt ein subjektives Element, *„språksinne“*, das sich besonders bei der Bestimmung der Untergruppen Derivatum und Compositum einmischt. Auch hier wird unter Verzicht auf historische Gesichtspunkte Derivatum definiert als „Ein Wort, das schon vom Standpunkt des augenblicklichen und einheimischen Sprachmaterials aus in mehrere Morpheme zerfällt, von denen doch nur eines unmittelbar auf ein selbständiges Morphem leitet“. Diese Definition findet im deskriptiven Teil praktische Verwendung, wo wir uns an die bewusst unhistorische Einstellung erst gewöhnen müssen. Historische Suffixgruppen, auch wo sie sich stark dem Sprachbewusstsein aufdrängen, werden zerrissen. Die Gruppe der Fruchtnamen auf *-on* verteilt sich folgendermassen: Ein Suffix *„jån“* in *tränjon* (zu *tranbär*), ein Suffix *-ån* in *mjölon* (neben *mjöl*) und eine Gruppe Simplicia (*hallon, smultron, lingon*), zu denen zufällig kein Simplex sich assoziiert. Dabei vermisst man doch wieder ein Suffix *-rån* in *hjortron* neben *hjort*. Ein Suffix *-krat* wird konstatiert allein in dem Wort *byrokrat* (zu *byrå*), während *aristokrat, demokrat* Simplicia sind, weil kein einheimisches Bezugswort sich unmittelbar erbietet. Ich bin überzeugt, dass auch das schwedische Sprachbewusstsein sich völlig über den Derivatcharakter dieser Worte klar ist und sie nicht von *„byrokrat“* sondert. S. 131 wird ein „Präfix *å*“ festgelegt, das einerseits in *hautrelief*, andrerseits in *opposition* vorliegt. Hier scheidet das Sprachgefühl sicherlich, was das Schema zusammenzwingt. Dabei vermeidet diese Prinzipienstrenge nicht subjektive Willkür. Was ist ein selbständiges Morphem, und wann assoziiere ich ein Derivat damit? Nach Noreen ist das Wort *„jungfru“* = Dienstmädchen Derivat mit dem Präfix *jum* zu dem Simplex *fru*. Als Massbezeichnung aber fehlt nach Noreen diese Assoziation an *fru*; es ist dann also Simplex. Aber Assoziation ist mechanisch nicht logisch, wie jede Volksetymologie zeigt; ich glaube, dass *fru* auch bei der Masseinheit assoziierbar ist. Nicht als Derivatum ist behandelt *appelsin*, wo mir Assoziation mit *appel* sicher scheint. Auf der anderen Seite würde ich für Simplicia halten *ablativ, elativ, abessiv*, während Noreen auf ihnen die Präfixe *-ab* und *-e* begründet. Unter den Belegen für das Suffix *-olog* erscheint *sinolog* (zu Kina). Welcher Schwede assoziiert wirklich so? Die unwillkürliche Vorstellungsverbindung von Sinologe und China wurde mir von gebildeten Deutschen bestimmt geleugnet. So bleibt hier das Sprachgefühl als etwas Irrationales im Spiele, und man wünschte oft, dass es über das Schema gestellt worden wäre.

Gottlob ist indessen der Wert des Noreenschen Materials durch das Einteilungsprinzip nicht geschädigt, das, wenn wir uns einmal hineinfinden, leichte Uebersicht gewährt. Namentlich die alphabetische Anordnung der Suffixe und die mit gewaltigen Belegmengen bis ins einzelne durchgeführte Darstellung ihrer Funktionen ist von unschätzbarem Werte auch für die germanische Wortbildungslehre. Und so sollen mich theoretische Kontroversen nicht abhalten, den grundlegenden praktischen Wert auch dieses Teils von Noreens Werk rühmend anzuerkennen.

Greifswald. H. de Boor.

Een Nederlandsche Bron van den Robinson Crusoe. De Historie van den El-Ho. Een Episode uit de Beschryvinge van het magtig Koningryk Krinke Kesmes door Hendrik Smeeks 1708. Herdrukt naar het Origineel, vertaalt uit het Nederlandsch in het Engelsch en vergeleken met de Historie van Robinson Crusoe door Lucius L. Hubbard. Den Haag, N. Posthumus 1921.

Unter den Büchern, die im Gefolge, und zweifellos durch sie veranlasst, der ältesten deutschen Robinsonübersetzung (1720) auf dem Büchermarkt erschienen, befand sich auch folgendes: „Beschreibung des mächtigen Königreichs Krinke Kesmes. Welches eine grosse Insel, nebst vielen dazugehörigen kleinen Eylanden, in sich fasset, und zusammen ein Theil des unbekannten Südlandes, so unter dem tropico capricorni gelegen ist, ausmachet. Worinnen die seltsame Lebens-Historie eines Holländers, so in dem 6. Kap. dieser Beschreibung weitläufftig enthalten, erzehlet, und nebst der Policey und Justiz, Gottesdienst, Handelschafft, Auferziehung der Kinder, Sitten und Gewohnheiten der Einwohner, auch sehr vielen andern Merckwürdigkeiten beschrieben wird durch den Herrn Juan de Posos... Wegen der ungemeinen Curiosität ins Teutsche übersetzet und mit saubern Kupffern gezieret. Leipzig, Georg Christoph Wintzer 1721.“ — Dieses nach und nach noch fünfmal (zuletzt 1785) aufgelegte Buch enthält S. 111 bis 174 als Episode mit besonderm Titelblatt: „Der Holländische Robinson Crusoe, oder das merckwürdige Leben und die besonders curieusen Avanturen Henrich Texels, eines Holländers, welcher im Jahre 1655 auf dem unbekannten

Südland von seinen Schiffs-Cameraden sich verirret, und daselbst allein in der unbewohnten Wildniß zurückbleiben müssen, allwo er dreyßig Jahr lang in der Einsamkeit auf eine höchst wunderbare Weise sein Leben zugebracht, viele seltsame Fata gehabt, endlich aber wieder in einen glücklichern Zustand gesetzet worden. Diese wundersame Begebenheiten hat er selbst beschrieben, und dem Herrn de Posos Anno 1702 in einen Manuscript communiciret. Wegen seiner ungemeinen Curiosität ins Teutsche übersetzt und mit saubern Kupffern gezieret. Leipzig, Georg Christoph Wintzer 1721." — Das Buch ist eine wahrscheinlich in einer wirklichen Entdeckungsfahrt der Holländer nach dem Südmeere wurzelnde Reisebeschreibung, die aber, wie damals so häufig, in eine Utopie, die Beschreibung des Königreichs Krinke Kesmes, ausmündet. Hier hat der Seefahrer Juan de Posos, auf den sich der Verfasser des Buches als Quelle beruft, einen jungen Holländer angetroffen, der nach einer langen Robinsonexistenz auf einer benachbarten Insel von den Einwohnern des Königreichs der Gefangenschaft von Wilden entrissen worden ist und seitdem unter dem Namen El-Ho (Freeman) als Lehrer des Holländischen bei ihnen lebt. Der Verfasser des Buchs, unter der Vorrede genannt, war ein sonst nicht weiter bekannter Hendrik Smeeks, Chirurg zu Zwolle; der Name des Königreichs ist ein Anagramm seines Familiennamens[1].

Eine Sonderausgabe jener Episode des ‚Holländischen Robinson' existiert weder im Holländischen noch im Deutschen; der Schiffsjunge ist ohne Namen eingeführt und trägt nur in der deutschen Uebersetzung, aber auch nur auf dem Sondertitelblatt den Namen Henrich Texel; der Verfasser des zur Besprechung vorliegenden Buches gibt ihm den Namen Sjouke Gabbes. — Nachdem Haken (Bibliothek der Robinsone. Berlin 1805/08) auf Grund der deutschen Uebersetzung einen Auszug aus jener Robinsonepisode gegeben, Hettner (Robinson und Robinsonaden. Vortrag. Berlin 1854) diese in so inkorrekter Weise erwähnt hatte, dass man zweifeln muss, ob er das Buch auch nur vor Augen gehabt, und Kippenberg (Robinson in Deutschland bis zur Insel Felsenburg. 1892) sich ebenfalls darüber geäussert hatte, war Referent imstande, nachzuweisen (Robinson und Robinsonaden, Bd. I. Bibliographie, Weimar 1898, S. 105), dass wir es bei jenem Werke und der eingeschalteten Episode mit der Uebersetzung eines holländischen, bereits 1708 erschienenen, also vor Defoes Robinson (1719) liegenden Werkes zu tun haben. Zu genauerem Eingehen auf die Sache war natürlich in meiner Arbeit keine Gelegenheit, das war einer damals und noch lange nachher geplanten kritischen Geschichte des Robinsonstoffes vorbehalten, die jetzt aufgegeben ist. Auf Grund meiner Angabe hat sich dann Staverman in seiner gewissenhaften Arbeit Robinson Crusoe in Nederland. Groningen 1907 mit jenem ‚Holländischen Robinson' beschäftigt, ohne in ihm mehr zu finden als einen interessanten Vorläufer Defoes. Zwei anderen holländischen Gelehrten war es vorbehalten, in ihm geradezu die Quelle oder doch neben den Schicksalen Selkirks eine Hauptquelle für Defoes Werk zu sehen (Hoogewerff. Een nederlandsche bron van den Robinson Crusoe: Onze Eeuw IX, September 1909, und Naber, Nog eens de nederlandsche bron van den Robinson Crusoe: Onze Eeuw X, März 1910). Ihnen schloss sich an: Polak (Vor-Defoesche Robinsonaden in den Niederlanden: Germanisch-romanische Monatsschrift 1914). Da Hoogewerffs und Nabers Behauptungen anscheinend in England und Deutschland unbeachtet geblieben sind (dem Referenten waren sie wohl bekannt, aber ihre Erörterung seiner kritischen Geschichte des Robinsonstoffes vorbehalten), so hat es der Amerikaner Lucius L. Hubbard unternommen, den Sachverhalt in einem ganzen Buche vorzuführen, das mir zur Besprechung vorliegt. Es gliedert sich wie folgt: Preface (p. XIII—XVIII), Introduction (p. XIX—LII); The Narrative of Sjouke Gabbes, compared with that of Robinson Crusoe (p. 1—108); The Historie van den El-Ho (p. 109—192). Hubbards Absehen ist also darauf gerichtet, Hoogewerffs Behauptungen nicht nur einfach zu wiederholen, sondern mit verstärkten, umfassenderen Beweismitteln zu erneuern; ja, er versteigt sich zu folgender Behauptung: ‚Robinson will have to be regarded as an imitation, and the credit for originality in the common motif that underlies the two stories will rightly be accorded to Smeeks.' (Preface, p. XV.) Da das Robinsonmotiv weit älter ist als Defoe und Smeeks, wie heute wohl nicht bloss der Fachmann weiss, so muss gegen Hubbards Ansicht schärfster Widerspruch erhoben werden. Um Smeeks als Quelle für Defoe zu erweisen, müsste doch wohl der Nachweis erbracht werden, dass dem letzteren das holländische Werk zugänglich gewesen ist, sei es im Original oder in einer Uebersetzung. Eine vor 1719 erschienene Uebersetzung ist nicht bekannt; dass Defoe ausreichend Holländisch verstanden habe, um das Original zu verstehen, ist ebensowenig erwiesen; seine Biographen berichten nur von seiner Kenntnis des Lateinischen, Spanischen, Italienischen, sowie dass er Französisch fliessend sprechen und Griechisch lesen konnte. Das einzige Holländisch, das mir in Defoes Schriften begegnet ist, ist die Stelle im ‚Robinson' (Globe Edition, S. 43), wo die aufgeregte See „den wild zee" genannt wird. Das ist aber inkorrekt und sollte heissen „de wilde zee". Nun versichert aber Hoogewerff, dass dieser Ausdruck regelmässig in Schiffsjournalen des 17. und 18. Jahrhunderts vorkomme. Ich frage dagegen: ‚Auch in dieser inkorrekten Form'? Natürlich nicht. Also der Versuch, aus diesem Ausdruck Defoes Kenntnis des Holländischen zu erweisen — mit mehr Recht könnte man einem Zeitungsschreiber, der einmal cherchez la femme! zitiert, Kenntnis des Französischen zusprechen —, darf als gescheitert gelten, auch dann, wenn man seine Inkorrektheit einer Nachlässigkeit des Autors oder des Setzers zuschriebe. Treten wir also dem eigentlichen Beweismaterial Hubbards näher! Hubbard konstatiert zunächst eine grössere Reihe von Inkongruenzen zwischen der eigentlichen Erzählung Robinsons und seinem Tagebuche: 'His acts are first described in ordinary narrative form and then reported in the journal — sometimes more than once — perhaps to refresh the reader's memory, but frequently to add some new detail, and oftener than not — in words that express or involve a contradiction of what went before!' Diese Inkongruenzen brauchen nicht geleugnet zu werden, sie erklären sich aber alle durch seine unglaublich hastige Produktionsweise, über die uns die Bibliographie seiner Werke genügend Aufschluss gibt. Ausserdem legt Hubbard zuviel Gewicht auf das Tagebuch. Von diesem sagt Robinson selbst ausdrücklich, dass er es erst begonnen, nachdem er die notwendigsten Einrichtungen für Wohnung und Unterhalt getroffen habe, und dass er es nur so lange habe führen können, als seine Tinte ausgereicht. Tatsächlich erstreckt es sich nur über den Zeitraum eines Jahres, nämlich bis zum Jahrestag seiner Landung auf der Insel, enthält aber gerade den Teil seiner Existenz, der nicht nur über die Gestaltung seines äusseren, materiellen Lebens, sondern auch über seine innere Umkehr berichtet. Die Einschaltung desselben in den Text der Ich-Erzählung ist nach meiner Auffassung nur ein vom Schriftsteller halb unbewusst verwendetes romantechnisches Mittel, seiner Schilderung den Anschein grösserer Wahrheit zu geben. Infolgedessen muss ich Hubbards Folgerungen aufs entschiedenste ablehnen, wenn er sagt: ‚Whatever be the judgment on Defoe's inconsistencies, these afford us a useful background without which we might less easily be able to recognize the material he has taken from Krinke Kesmes, by the assimilation or distortion of which he has in places gone far to conceal its origin.' (Introduction,

[1] Die Kgl. Bibliothek im Haag besitzt das Handexemplar von Smeeks, in dem dieser zahlreiche handschriftliche Bemerkungen eingetragen hat, was mir, der ich dank der Liberalität jener Bibliothek das Exemplar vor länger als fünfundzwanzig Jahren habe wochenlang benutzen dürfen, wohlbekannt war. Hubbard vermerkt mit einiger Verwunderung, dass ich (Robinsonbibliographie S. 105) jene handschriftlichen Bemerkungen dem Herausgeber zuschreibe, unter dem er seltsamerweise den Verleger ten Hoorn versteht. Ich hätte natürlich auch sagen können „Verfasser", aber da dieser entsprechend dem Verfahren so vieler Robinsonaden nur als Herausgeber der von Juan de Posos erhaltenen Nachrichten angesehen werden will, so sah ich keinen Verstoss darin, ihm zu folgen. Keinesfalls durfte dieser Ausdruck auf den Verleger bezogen werden.

S. XLII), denn damit macht er Defoe den Vorwurf bewusster Fälschung oder Verdrehung seines Vorbildes, und zwar einer Fälschung im Interesse unbedeutendster Einzelheiten. An Verleumdungen von Defoes sittlichem Charakter fehlt es ja auch in der Neuzeit nicht, sie richten sich aber von selbst angesichts der Stimmen von Zeitgenossen, deren Urteil doch wahrhaftig schwerer ins Gewicht fällt. Und Hubbard selbst scheint nicht einmal sich einen festen Standpunkt erobert zu haben. Denn wenn er (Preface S. XV) sagt: ‚Robinson will have to be regarded as an imitation, and the credit for originality in the common motif that underlies the two stories will rightly be accorded to Smeeks', aber in der Introduction (S. XLIV): ‚It is not improbable that Defoe drew inspiration from the older story, or possibly both authors drew from a common source, which unless it be Simplicissimus, is still to be discovered', so ist das letztere doch eine vorsichtigere Auffassung der Sachlage, wenn auch die vermutete Abhängigkeit beider Autoren von unserem Simplicissimus rundweg abzulehnen ist. Wenn er weiter sagt: „What has been termed the Robinson motif is fully expressed in the Dutch narrative, more succinctly, more clearly than in Robinson, and quite as effectively", so ist dem wieder nur mit erheblichen Beschränkungen zuzustimmen Es kann unbefangen zugegeben werden, dass die Begebenheiten im „Holländischen Robinson" auf eine schlichte, meinetwegen anmutige Weise berichtet werden, in einer Darstellung, die sich über die des Werkes, in dem sie eingeschaltet sind, erhebt, weiter, dass wir hier die umfassendste und detaillierteste Schilderung eines Robinsonlebens vor dem „Robinson" erhalten; aber dieses Lob gilt eben doch nur den Abenteuern, es fehlt durchaus die psychologische Vertiefung des Stoffes, eine Schilderung, wie diese Abenteuer auf das Innenleben des Insulaners wirken, also gerade das, was Defoes Roman über den blossen Abenteurerroman erhoben und zum Stammvater des modernen Romans gemacht hat. — Den Beweis im einzelnen für seine These will Hubbard führen durch Gegenüberstellung entsprechender Partien von Smeeks und Defoe (P. 1—108). Da die Vorgeschichte und der Ausgang von Robinsons Schicksalen als gänzlich verschieden für diesen Zweck ausscheiden, so bleibt bloss der die eigentliche Inselexistenz der beiden Einsiedler behandelnde Teil übrig. In bezug auf ein solches Einsiedlerleben hatte schon die alte „Bibliothek der Romane" (Bd. II, Riga 1783) richtig bemerkt: „Sobald ein Robinson auf einer wüsten Insel ist, so hat er ein Schema von Handlungen und Abentheuern vor sich, aus dessen Gleisen er nicht ausbeugen wird. Er säet, pflanzt, erntet, weint, betet, baut Hütten, zieht Herden, Schiffe scheitern in der Nähe seiner Insel, Fässer und Ballen treiben ans Land, damit er sie plündern kann, es ist ein heiliges Einerley." — Gleichwohl versteift sich Hubbard darauf, beispielsweise in der Beschreibung von Robinsons Wohnungsbau ein Plagiat zu sehen, indem er, wie auch schon Polak, auf die von Defoe verwendeten Bezeichnungen „Kastell" und „Fort" besonderes Gewicht legt. Ich sollte aber denken, dass diese bei Robinsons an einen Felsen angelehnter Wohnung durchaus ungezwungen sich ergeben mussten und natürlicher als bei der in der Ebene liegenden des Schiffsjungen sind. So stösst sich Hubbard auch an dem von Defoe nur einmal (Globe Edition, S. 49) gebrauchten Wort skipper (holländ. schipper). Auch hier liegt bei genauerem Zusehen die Sache sehr einfach. Nach dem Oxford English Dictionary ist skipper = the captain or master of a *small* trading merchant, or fishing vessel. Von bestimmten Schiffen ist im ‚Robinson' im ganzen sechsmal die Rede. Den Befehlshaber des zweiten und dritten Guineafahrers sowie des aus der Gewalt der Meuterer wiedereroberten nennt Robinson captain, offenbar, weil sie grössere Fahrzeuge mit entsprechend grösserer Besatzung sind. Den Befehlshaber des Schiffes, auf dem er von Hull seine erste Fahrt unternimmt, nennt er master, weil wir es mit einem Küstenfahrer mit geringer Mannschaft zu tun haben, den Befehlshaber des kleinen, nur 14 Mann Besatzung zählenden, von ihm selbst und seinen Pflanzerkollegen ausgerüsteten, von Brasilien nach Guinea bestimmten Schiffes nennt er skipper. Ist das nicht ebenfalls völlig sachgemäss?

Um zu zeigen, mit welcher Befangenheit Hubbard der Frage nach Defoes Originalität gegenübersteht, gebe ich zuletzt einige Proben von Stellen aus beiden Autoren, wo Defoe ein bewusstes Plagiat verübt haben soll:

Smeeks:	Defoe:
My shirts and outside garments were wearing out and were also becoming too small for me.	My cloaths began to decay too mightily.
The basin furnished me with as many fish as I wanted. Dried fish was my mainstay, I might say — my bread — which I ate after I had boiled or roasted it, and it agreed with me very well.	I went a fishing, but caught not one fish that I durst eat of, till I was weary of my sport; when just going to leave off, I caught a young dolphin. I had made me a long line of some rope yarn, but I had no hooks, yet I frequently caught fish enough, as much as I car'd to eat, all which I dry'd in the sun and eat them dry.

Hier vermisst man, mit Hubbard, eine Angabe Defoes, womit denn Robinson in Ermangelung von Angelhaken Fische gefangen hat. Ich sehe darin nur wieder eine Flüchtigkeit des Schriftstellers. Quandoque bonus dormitat Homerus!

Now that I had lampwicking, I made a leaden lamp as a sailor does on board ship, and burned a light at night which was a great pleasure to me.	When I had kill'd a goat, I sav'd the tallow, and with a little dish made of clay, which I bak'd in the sun, to which I added a wick of some oakum, I made me a lamp.

Vergleichungen dieser Art füllen die Seiten 1—108, abgesehen davon, dass ein Viertel dieser Seitenzahl überhaupt kein Gegenstück aus Defoe aufzuweisen hat.

Das ist's, was ich im Raume einer Anzeige gegen Hubbards These vorzubringen habe. Sollte ein anderer Kritiker zu dem entgegengesetzten Urteile kommen, so würde es trotzdem bei Goethes Axiom („Meteore des literarischen Himmels") sein Bewenden haben müssen: „Die Menge, die einen falschen Begriff von Originalität hat, glaubt den Künstler deshalb tadeln zu dürfen, anstatt dass er höflich zu loben ist, wenn er irgend etwas schon Vorhandenes auf einen höheren, ja den höchsten Grad der Bearbeitung bringt. Nicht allein den Stoff empfangen wir von aussen, auch fremden Gehalt dürfen wir uns aneignen, wenn nur eine gesteigerte, wenn nicht vollendete Form uns angehört."

Und dass im ‚Robinson' eine solche gesteigerte Form des Robinsonmotivs gegenüber dem Werke des Holländers vorliegt, das zu leugnen dürfte selbst Hubbards Befangenheit schwer werden.

Der Herr Verleger hat sein patriotisches Interesse an der Frage bekundet und betätigt durch eine besonders schöne und gediegene Ausstattung des Buches (Papier, Druck und sieben Faksimiles), was in Verbindung mit dem Neudruck des seltenen holländischen Werkes ihm das Interesse aller Freunde des Robinsonstoffes sichern wird.

Gotha. Hermann Ullrich.

Die Dialektliteratur von Lancashire, von Dr. Carl Brunner. Wien, Verlag der Hochschule für Welthandel. 1920.

Auf 57 Seiten gibt der Verf. eine sehr dankenswerte Einführung in jenen bisher völlig von der Wissenschaft vernachlässigten Zweig der Literatur Englands, die in der Mundart von Lancashire sich auf das Leben der Arbeiterschaft des klassischen Industriebezirks von Manchester und Liverpool bezieht und unter ihre Dichter meistens Spinnereiarbeiter oder deren Söhne zählt. Br. verfolgt sehr gründlich die Entwicklung dieser Literaturgattung von ihrem Anfang an im „View of the Lancashire Dialect" von Tim Bobbin, der mit dem Beginn der Baumwollindustrie als Hausindustrie in Lancashire in der Mitte des 18. Jahrh. zusammenfiel, — durch die aufgeregte Zeit des Uebergangs zur Fabrikarbeit in den ersten Jahrzehnten des 19. Jahrh. hin-

durch bis zu der Blüte in Edwin Waugh (sein berühmtestes Gedicht die lyrische Aufforderung der Arbeiterfrau an ihren Mann im Wirtshaus: Come whoam to thi childer an'me; 1856) und Ben Brierly (Ab o'th' Yate Sketches 1868). Auch der gegenwärtige Stand dieser Literatur findet eine bibliographisch eingehende Darstellung. Die Zusammenhänge der Hauptmotive der Gattung mit den die Arbeiterschaft berührenden Zeitbewegungen, mit der irischen Einwanderung, mit dem Chartismus, mit der „Cotton famine", der durch die Blockade der Baumwollhäfen der Südstaaten der U. S. 1861—1862 hervorgerufenen Industriekrise, mit der wesleyanischen Religiosität und der zunehmenden Wohlhabenheit der Arbeiterschaft werden in knappen Strichen richtig angegeben. Die Einflüsse der hochenglischen Literatur, vor allem von Dickens, werden angedeutet. In dem Selbstbewusstsein des intelligenten Arbeiters, das auch sein Interesse für Lokalgeschichte trägt, wird die Hauptquelle der ganzen Gattung gesehen.

Zu bemerken bleibt aber bei einem Hinweis auf die Abhandlung Br.s, dass dieser, wie gesagt, eine Einführung gibt, nicht etwa sein bibliographisch vollständig erfasstes Material zu einer eingehenderen Analyse der einzelnen Werke oder zu der Behandlung des Themas benutzt, das sozusagen als Schatten im Hintergrunde seiner Ausführungen steht, einer geschichtlichen und psychologischen Charakteristik des gehobenen Arbeiters der Baumwollindustrie.

In einem kurzen Einleitungskapitel über „Mundart und Schriftsprache" in der Literatur Englands skizziert Br. die Entwicklung bis zu den Lancashire-Anfängen. Hierbei stellt Verf. der Mundart den Begriff der Schriftsprache gegenüber, ohne aber m. E. hiermit den dem Dialekt entgegengesetzten Sprachtypus in seinem Wesen zu erfassen. Das Eigentümliche der europäischen Hochsprache liegt nicht in ihrer schriftlichen Fixiertheit — sie wird auch gesprochen —, sondern darin, dass sie eine von der der Mundart zugrunde liegenden Idee wesensverschiedene, die Idee einer lautlich, rhythmisch, bedeutungsmässig und syntaktisch normierten, bewusst ausgestalteten Sprache zu verwirklichen strebt. (Vgl. dazu meinen Juni 1922 in der Germ.-Rom. Monatsschr. erschienenen Aufsatz.) —

Diese begriffliche Unklarheit beeinträchtigt aber nicht den Gesamtwert der Schrift Br.s. Wo auch immer die Dialektliteratur von Lancashire an sich oder in ihrer Beziehung zur Hochsprachenliteratur eine Rolle spielt (vgl. z. B. Hermann Schöffler, Protestantismus und Literatur, Leipzig 1922, S. 120 f.) wird man auf sie zurückgreifen müssen.

Königsberg i. Pr. Gustav Hübener.

Mario Esposito, Mélanges philologiques. Textes et études de littérature ancienne et médiévale, premier fascicule. Florence, chez l'auteur Via Nazionale 10. 1921. 8°. 64 S. (Druck E. Karras & Cie., Halle a. S.)

Der durch seine fruchtbare Tätigkeit auf dem Gebiete irischer Hagiographie bekannte Verfasser, der auch als Paläograph, Latinist und Romanist vieles beigesteuert hat, liefert uns hier ein erstes Heft vermischter Beiträge als Früchte seiner eingehenden Beschäftigung namentlich mit Handschriften seiner irischen Heimat. Es sind zumeist glückliche Funde zur Bereicherung unserer Kenntnis der mittelalterlichen Literatur; aber auch für den Latinisten fällt manches ab. Die sieben hier abgedruckten Beiträge sind: I. Die fünfte Pseudo-Catilinaria nebst Antwort Catilinas (kritischer Neudruck auf Grund von Hss. und Drucken; dadurch wird der Text bei S. H. Rinkes, Lugd. Bat. 1856, überholt.) II. Mirabilia Romae (nach einem Oxforder Fragment, das vielfach einen besseren Text als die Ausgabe von H. Jordan, Topographie der Stadt Rom im Altertum, II [1871], S. 619 ff. bietet). III. Fragment der Dialoge des Sulpicius Severus (Ende XI. Jahrhunderts; bringt wertvolle Ergänzungen zur Ausgabe von Halm im Corp. script. eccles. lat. Vindob., I [1866] nebst den Auszügen in Rosweyde's Edition der Vitae Patrum = Patrol. lat. vol. 73, S. 819 ff.). IV. Vitae Boëti (Texte erweitert gegenüber R. Peiper's Ausgabe der Consolatio Philosophiae [1871], S. XXX ff.). V. Bruchstück der Navigatio sancti Brendani im altvenezianischen Dialekt (reiht sich als dritte und ältere Hs. der von Fr. Novati, La Navigatio sancti Brendani in antico veneziano (1892) publizierten Redaktion der Brendanlegende an. Die Episode der Begegnung des Heiligen mit Enoch und Elias im irdischen Paradies findet sich auch hier wie in den deutschen Fassungen vor. VI als Hauptstück der vollständige Abdruck der anglonormannischen Versredaktion der Vie saint Eustace nach der einzigen Hs. Dublin, Trinity College D. 4. 18 (no. 432). Ein krit. Text ward nicht erstrebt; daher bleibt Raum zu manchen Zweifeln an der Ueberlieferung übrig. Abgesehen von manchen Inkonsequenzen in der angewandten Interpunktion habe ich mir angemerkt: v. 177 l. *e tun barun* (st. *harun*). v. 186 l. *augum* (st. *angum*). v. 245 l. *ne l'enueisure* (st. *nel e.*). v. 431 l. *ou* (= *ov*) *un* (st. *ouun*, so auch im „Index orthographique", der leider nicht zu einem Glossar umgestaltet ward). v. 517 l. *kil* (st. *k'il*) = *ki* + *le*, ebenso v. 1119, 1174. v. 580 l. *Curteisement* (st. *Surteisement* = Index). v. 608 l. *a pou d'ure.* v. 695 l. *conuieent* (st. *cumueent*), ebenso v. 698 *conuiee* (st. *cumuee*). Beide Stellen fehlen im Index. v. 736 ergänze in der Lücke: *furent.* v. 792 l. *enclost* (st. *endost*). v. 886 sind *n'ai* und *oi* umzustellen. v. 935 l. *cheimes* (st. *cheinies*). v. 981 l. *n'est* (st. *nes*) *pas issi.* v. 1173 *Enuinent* (fehlt im Index) ist unverständlich, l. *Meismement.*

Gewiss hätte uns der Hsg. diesen wichtigen Text etwas schmackhafter vorsetzen können. Das im Index mit einem Fragezeichen versehene *were* v. 340 ist natürlich = *gueire.* Ebenso löst sich leicht das Rätsel für *apoudure* v. 608 = *a pou d'ure* (anglonorm. Reim: *auenture*), wie bereits bemerkt.

VII. Das irdische Paradies bei Pseudo-Mandeville (Nachahmung aus einer Stelle des Iter Alexandri Magni ad Paradisum, den Esposito in Hermathena XV [1909], 368—382 neu herausgegeben hat). Anhangsweise Bemerkungen zu Fr. Zambrini's Edition der toskan. Fassung dieses phantastischen Reisewerks, dessen kritische Ausgabe noch immer aussteht.

Göttingen. Alfons Hilka.

Aucassin und Nicolette. Kritischer Text ... von Hermann Suchier. 9. Auflage bearbeitet von Walther Suchier. Paderborn, Ferd. Schöningh. 1921. LX, 111 S. 4°. M. 13.20.

Das Neue an dieser Auflage, die, zum ersten Male von dem Sohne des hervorragenden Romanisten besorgt,

acht Jahre nach der achten erscheint, ist die ausführliche Einleitung. Daneben haben die Anmerkungen einige Bereicherungen und Erweiterungen und die Formenlehre sowie das Glossar einige Veränderungen erfahren. Die Notentafel ist mit Rücksicht auf die Kosten fortgeblieben; aus dem gleichen Grunde wurden die Druckzeilen enger zusammengerückt. Das französische Gewand der letzten Auflagen ist wieder durch das deutsche ersetzt.

1. Die Einleitung ist durch die bekannte Gründlichkeit und Gewissenhaftigkeit Walther Suchiers auf mehr als 50 Seiten angeschwollen. Ref. muss gestehen, dass er dieser Beigabe mit gemischten Gefühlen gegenübersteht: nicht so sehr wegen der dadurch bedingten Preiserhöhung (der Preis dieses wichtigen Lehrmittels ist immer noch anerkennenswert niedrig gehalten), als vielmehr deshalb, weil das meiste davon so problematisch erscheint, dass man die Abhandlung lieber in einer Fachzeitschrift gesehen hätte als an der Spitze dieses klassischen Textes. Unbewiesene Hypothesen werden als Tatsachen hingestellt: so die Theorie von dem „streng alternierenden Rhythmus des französischen Verses“ (S. XXVIII) und die im wahrsten Sinne des Wortes graue Theorie von dem byzantinisch-arabischen Vorbild des Aucassin (S. XXXIX als Tatsache, S. XXXI noch vorsichtiger formuliert). Die Art aber, wie der Herausgeber diese müssige Hypothese zu begründen versucht, mutet an wie eine Parodie auf die „Parallelitis“. Dass Aucassin und Nicolette jung und dass sie schön sind, dass Aucassins Eltern mit seiner Liebe nicht einverstanden sind und die Nicolette in einen Turm sperren, dass die Liebenden zu Schiff entfliehen usw., dergleichen ist im mittelalterlichen Frankreich nicht vorgekommen, das hat der Dichter nicht aus eigener Beobachtung und Erfindung, sondern aus dem byzantinischen Roman (S. XXV). Und dass Aucassin vor Liebe traurig ist und weint, dass er vor Liebe sterben möchte, dass die Liebe ihn lähmt wie eine Krankheit und ihn so verträumt macht, dass er in Lebensgefahr gerät; dass die geliebte Nicolette ihm wie ein wundertätiges Heiligenbild erscheint, dass die blosse Aussicht auf einen Kuss der Geliebten ihn völlig umwandelt, dass er lieber mit ihr in die Hölle als ohne sie im Paradies sein möchte, dass ihre Schönheit etwas Leuchtendes hat, und endlich, dass es Wächter gibt — das alles verdankt der Aucassin-Dichter wiederum nicht sich selbst, sondern den Arabern (S. XXIX)! Schliesslich hat er auch die Form seiner Dichtung, den Wechsel zwischen Prosa und Vers, nicht etwa selbst ersonnen oder sich durch das Drama dazu anregen lassen, sondern auch dies verdankt er den Arabern. Demnach begreift man, dass W. S. seinem Dichter XXII ausdrücklich testiert, seine Phantasie sei „nicht lebhaft“. Fürwahr, dieser höchst originelle Dichter hätte Grund, sich im Grabe umzudrehen und seinem jüngsten Herausgeber zuzurufen: „Du gleichst dem Geist, den du begreifst — nicht mir!“

Fragen wir uns, wie W. S. diese Annahme einer byzantinisch-arabischen Vorlage plausibel zu machen versucht, wie er sich den Weg vorstellt, auf dem diese Vorlage zu dem Aucassin-Dichter gekommen sein könnte, und warum er diese Annahme überhaupt für nötig hält.

Was die Art der Vermittlung betrifft, so sagt W. S. selbst (S. XXXII), der Auc.-Dichter habe „lediglich einen ziemlich kurzen mündlichen Bericht über den Inhalt jener arabischen Erzählung erhalten“. Gleichwohl aber hat der gute Mann, der dem Dichter die Fabel erzählt hat, ihm genau gesagt, in welcher Form er sie zu behandeln habe (denn auch der Wechsel zwischen Prosa und Vers stammt ja aus dem Arabischen!), und ferner hat er ihm auch all jene oben angeführten Einzelzüge mitgeteilt, die für den Gang der Handlung durchaus entbehrlich sind, die nur dazu dienen, die schwärmerische Verliebtheit des jungen Helden zu illustrieren (z. B. dass er die Nicolette für wunderwirkend hält, dass er lieber mit ihr in der Hölle wäre als ohne sie im Himmel usw.). Nun möchte ich wissen, ob eine solche Annahme auch nur eine Spur von Wahrscheinlichkeit für sich hat. Wenn man jemanden eine Geschichte erzählt, so erzählt man doch bloss den Gang der Handlung, nicht aber so spezielle, für den Gang der Handlung belanglose Einzelzüge! — Es sei denn, jener unbekannte Erzähler sei selbst ein grosser Dichter gewesen: dann könnte er die Einzelzüge erfunden haben, und wir brauchten wiederum die Araber nicht. — W. S. nimmt (mit Recht) Settegasts Odyssee-Parallelen wegen des „Mangels jeder methodischen Begründung“ nicht ernst (S. XXXIX) — wie soll man die seinigen ernster nehmen?

Zweite Frage: wozu jene arabische Vorlage? — Dem Aucassin einen arabischen Namen geben und der Nicolette eine sarrazenische Abstammung, das konnte der Dichter wohl auch ohne eine solche Vorlage, und dass der *amuaffle* (37, 8) schon im Volksepos vorkommt, bemerkt W. S. selber (S. XXVIII). Er nimmt eine solche Vorlage denn auch nicht jener Einzelheiten halber an, sondern einmal wegen des Wechsels zwischen Prosa und Vers, und sodann deshalb, weil ihm die schwärmerische, anbetende Verliebtheit des Aucassin „durchaus konventionell“ erscheint (S. XXXI, Anm. 3) und weil er dem Dichter nicht zutraut, er habe eine solche schwärmerische Verliebtheit, die bei den Trobadors immer nur einer verheirateten Herrin gilt, „in völlig unhöfischem Geiste“ auf das Liebesverhältnis eines Brautpaares übertragen (S. XXX). Deshalb also lehnt er die viel näher liegende, gleichfalls aufgestellte (aber gleichfalls unnötige) Annahme einer provenzalischen Herkunft ab und nimmt lieber einen verlorenen byzantinischen Roman an, auf den in Arabien „die in der damaligen arabischen Literatur gerade herrschenden typischen Liebesanschauungen auf das Verhältnis des jungen Paares übertragen“ worden wären. Mit anderen Worten: Er braucht die Araber, weil er seinen Dichter nicht für originell genug hält, als dass dieser seinen Aucassin die schwärmerische Verliebtheit einer Unverheirateten gegenüber hätte empfinden lassen können! Er spricht ihm eben jede Originalität ab. Nun ist es aber vollkommen klar, was den Dichter veranlasst hat, derartige „durchaus konventionelle“ Anschauungen über die Liebe auf seinen „sonst von ihm mit so grosser Natürlichkeit behandelten“ Stoff zu übertragen (S. XXXI, Anm. 3): der Dichter ist ein gebrechlicher alter Mann (*viel caitif* oder *viel antif*, I, 2, wo W. S. die Lesart des Ms. immer noch nicht wiederhergestellt hat); als solchem erscheint ihm die Verliebtheit seiner beiden „Kinder“, die sein Entzücken bilden, eben etwas schwärmerisch, und er behandelt diese Verliebtheit mit *gutmütiger Ironie*. Deshalb erfindet oder findet er all diese Züge, in denen Aucassins verzückte Verliebtheit sich manifestiert:

dass er vor Liebeskummer weint und vor Liebe sterben möchte, dass die Liebe ihn lähmt wie eine Krankheit, ein erhoffter Kuss aber ihn völlig umwandelt, dass die Nicolette ihm wie eine wunderwirkende Heilige erscheint, und dass er lieber mit ihr in der Hölle als ohne sie im Himmel wäre. Hat er diese Züge nicht sämtlich selbst erdacht, so ist doch ihre Zusammenfassung kein geringeres Verdienst! Wenn aber W. S. diese Minneauffassung „konventionell" findet, so beweist er damit nur, mit welcher Verständnislosigkeit er, bei all seiner Gelehrsamkeit, seinem Text gegenübersteht; wie blind er ist für diese unerhörte Echtheit in der Schilderung der ersten, stürmischen Liebe des Jünglings, wie blind auch für die feine Ironie, mit der diese Schilderung gegeben ist, und die übrigens sein Vater in seiner (leider nicht mit abgedruckten) kurzen Einleitung zum Teil bereits bemerkt hatte: die wunderbare Macht, die der Dichter seinen Helden der Nicolette zuschreiben lässt, eine Macht, wie selbst die Heiligen sie gewöhnlich erst nach ihrem Tode ausgeübt hätten, führt H. S. nicht (wie W. S.) auf die Araber zurück, sondern sieht darin einen Beweis dafür, wie sehr der Dichter Herr seines Stoffes ist. In all dem offenbare er eine Höhe des Geistes, die zu seiner Zeit selten gewesen sei. Damit ist der Dichter zutreffender charakterisiert als auf soviel Seiten des neuen Herausgebers.

Und welchen Grund hätte man, dem Aucassin-Dichter, der die herrliche Szene erfunden hat, wie Nicolette im Hemd durch den Garten geht, „und die Margueriten waren geradezu schwarz gegen ihre Füsse und ihre Beine, so gar weiss war das Mädchen" (12, 28 — wozu W. S. bezeichnenderweise keine Parallele hat —), welchen Grund hätte man, einem Dichter von solcher Kraft der Anschauung jede Originalität abzusprechen? Ist doch, schon vor ihm, Crestien originell genug, dienende Liebe auch den Gatten der Gattin gegenüber empfinden zu lassen (Erec 2438, Cligés 6753, Yvain), sein Zeitgenosse Conon de Béthune so originell, dass er eine spröde Kokette, die endlich gnädig sein will, von dem Bewerber ablehnen lässt, mit der Begründung, nun sei sie verblüht (éd. Wallensköld, X, 2), sein deutscher Zeitgenosse Wolfram so originell, dass er erklärt, er ziehe der heimlichen Geliebten ein „offenes, süsses, wertes Weib", d. h. eine rechtmässige Gattin vor! Ist dies alles nicht „völlig unhöfisch"? — Wäre der Auc.-Dichter aber wirklich so unselbständig, so sehr in den Anschauungen seiner Zeit befangen gewesen, dass ihm eine schwärmerische Liebe zwischen Brautleuten als etwas Unmögliches erschienen wäre, so hätten ihm eben auch die Araber nichts geholfen, so hätte er eben diese schwärmerische Liebe zwischen Brautleuten, wenn er sie in einer arabischen Quelle vorgefunden hätte, nicht übernommen, sondern als etwas Absurdes verworfen. Die Annahme einer arabischen Vorlage führt uns also nicht nur keinen Schritt weiter, ist nicht nur unnütz, sondern sogar schädlich: sie macht blind gegen die glänzende Erfindungskraft des Auc.-Dichters.

Wenn man nun aber dem Dichter alle Phantasie absprechen und jedes Motiv auf irgendeine Quelle zurückführen will, so liegen Crestien und die nordfranzösischen Lyriker, in zweiter Linie die Provenzalen und in dritter die lateinischen Lyriker denn doch erheblich näher als die Araber. Warum sollte dann z. B. „die Auffassung, die in der Geliebten einen Gegenstand der Anbetung gleich einem Heiligenbild sieht" (S. XXIX), von den Arabern stammen und nicht aus Crestien, Lancelot 4469, wo der verliebte Jüngling die Königin *anbetet* und vor ihr *kniet*, „denn an keinen heiligen Körper glaubt er so" (vgl. Wechssler, Kulturproblem des Minnesangs, S. 287 ff.); warum das Motiv „des wie eine Krankheit lähmenden Einflusses der Liebe auf den Helden" von den Arabern und nicht aus Perceval 4207 (Blutstropfen im Schnee)? — Parallelen sind wohlfeil wie Brombeeren. Nur eine, die mir gerade einfällt: wie Nicolette sich am Seil aus Betttüchern herablässt, so lässt sich die Cynthia des Properz am Seil herab, um zum Geliebten zu eilen, dem Wächter zum Trotz. Wenn W. S. sogar für die Schönheit Nicolettes Vorbilder braucht, so könnte er, mit demselben Recht, auch diese Parallele anführen. Warum sollte der Auc.-Dichter das Motiv nicht aus Properz haben? Warum sollte er? — Wenn der Auc.-Dichter seinen Helden sagen lässt (6, 36), die höfischen Damen kämen in die Hölle, weil sie ausser ihrem Gemahl noch zwei bis drei Liebhaber besässen (als ob ein Liebhaber noch keine Sünde darstellte), so erinnert das (sehr von fern) an Ovid, Heroides XV (XVI), 294 ff., wo Paris der Helena schreibt: „*Casta* tamen tum sis . . . Et tua sim, quaeso, crimina *solus* ego". — Aber was erinnert nicht an was?

Um zusammenzufassen: Die Gründe, die W. S. für arabischen Einfluss angeführt hat, scheinen mir in keiner Weise überzeugend. Der byzantinische Roman dagegen mag wohl einzelne Motive geliefert haben: zwar nicht, dass Aucassin und Nicolette jung sind und schön, oder dass Aucassins Eltern sich der Heirat widersetzen usw., wohl aber den Ueberfall durch Seeräuber u. dgl. (Motive, die ja in jenen Romanen „mehr oder weniger typisch" sind). Auch da aber wird es sich nur um die Herübernahme einzelner Motive handeln; an einen vollständigen byzantinischen Roman, dessen Handlung mit der des Aucassin identisch gewesen wäre, glaube ich nicht, möchte vielmehr annehmen, dass erst der Auc.-Dichter die einzelnen Züge, die er entweder direkt oder indirekt kennengelernt haben kann, zu einer Einheit zusammengefasst hat. Darin aber bestände seine dichterische Leistung, deren Bedeutung hervorzuheben wäre. Es fällt ja doch keines dieser Motive aus dem Rahmen der Handlung heraus: wenn sie gefunden sind, so sind sie so glücklich gefunden, wie nur ein bedeutender Dichter sie finden kann.

2. Bei der Textgestaltung vermag ich Folgerichtigkeit nicht zu entdecken: bald kehrt W. S. gegen H. S. zu der Lesart der (einzigen) Hs. zurück (worin ich ihm nur zustimmen kann), bald nimmt er gegen die Hs. und gegen H. S. Aenderungen vor, deren Notwendigkeit nicht einzusehen ist. So lässt er z. B. zu Anfang von II (*Or diënt et content et fablent que li quens . . .*) das *que* fort (eine „Verbesserung", die freilich schon H. S. von W. S. adoptiert hatte). — Ebenso ist 2, 14: *et si estoit enteciés de bones teces, qu'en lui n'en avoit nule mauvaise, se bone non* verbessert in *se bones non*. Uebrigens hatte H. S. in der achten Auflage sogar *nules mauvaises, se bones non* gedruckt, und diese Aenderung gleichfalls als von W. S. herrührend angegeben! Was demgegenüber die Bemerkung S. VI, Anm. 2 besagen soll, es sei hier zur



Lesart der Hs. zurückgekehrt worden, verstehe ich nicht. — Auch mit Morfs Emendation 2, 23 (*quant ere cevaliers ne monte à ceval, ne que voise* . . . verändert in *ne montés* . . ., ebenso 8, 23) kann ich mich nicht befreunden: *monte* ist nicht „analogischer Konjunktiv", wie Morf gemeint hat (Archiv 120, 249), sondern Indikativ, dessen erste Person in unserem Text auch sonst mit *-e* vorkommt (vgl. S. 78, Anm. 1). — Vor allem aber sollte die grässliche Verschlimmbesserung 1, 2: *del deport, du duel caitif*, bezüglich dessen ich die von Morf u. a. vorgebrachten Bedenken (vgl. Dockhorn, S. 14—18) durchaus teile, endlich beseitigt und das handschriftliche *del deport du viel antif*, das doch einen guten Sinn ergibt, wieder hergestellt werden. Wie W. S. unter dem Strich als Lesart der Hs. *du uel antif* angibt, so ist das irreführend: Man könnte meinen, der Schreiber habe hier etwas ganz Unverständliches geschrieben: H. S.[8] druckte *uiel* (ebenso Bourdillon), und auch W. S. sagt (aber erst S. 35), der Schreiber habe wohl sicher *viel* gemeint. Auch *viel caitif* („des armen Alten") gäbe einen guten Sinn; freilich ist weder *viel antif* noch *viel caitif* als Eigenname anzusehen. — Dass ich 3, 8 für Worte Aucassins halte, habe ich bereits in meiner „Einführung" (S. 129) ausgesprochen. — 5, 24 ist nach S. VI, Anm. 2 angeblich gleichfalls zur Hs. zurückgekehrt worden: diese aber hat *longement l ni serai mie*, während W. S. druckt: *longement n'i serai prise;* die Rückkehr zur Hs. bezieht sich also lediglich auf *n'i* = *ni*, wofür H. S.[8] *ne* hatte. Den vollen Wortlaut der Hs. wagte W. S. offenbar deshalb nicht wieder herzustellen, weil er den nächsten Vers (mit H. S.) aus *se jel puis far* (*faire*) in *se jel puis mie* verändert hat. Gleichwohl wird S. XV gesagt, die Leichtigkeit, mit der die Kurzverse sich sämtlich verändern liessen (in *i-e*-Assonanz) spreche für die Richtigkeit dieser „Emendation". In Wirklichkeit muss aber, wie man sieht, um dieser Emendation willen hier auch noch der vorhergehende Vers „emendiert" werden! — 6, 22 ist die Einfügung von G. Paris mit Recht beseitigt worden. — 10, 18 ist W. S. mit Recht zur Lesart der Hs. zurückgekehrt: H. S.[8] hatte *me mainent* in *m'en mainent* verändert, was ich unten angegeben hätte. — Auch 18, 36 ist ein überflüssiger Einschub beseitigt. — 22, 6 hatte H. S.[8] *qui fu plus enparlés* der Hs. in *qui plus fu enp.* umgestellt, weil er diese Stellung auch 18, 13 und 18, 24 sowie 22, 8 fand: W. S. ist mit Recht der Hs. gefolgt. — 33, 6 ist *à tele escole* (H. S.[8]) in *à tele escole* umgewandelt, was Bourdillon (S. 74) für „ziemlich sicher richtig" hält. — 37, 2: Die Verbesserung von *est arivee à rivage* in *au rivage* (Dockhorn) halte ich für überflüssig: ein Wort wie *rivage* ist ohne Artikel sehr gut denkbar — mag es auch 27, 19 und 38, 15 mit Artikel vorkommen. — 38, 9 hat W. S. die radikale Aenderung seines Vaters aufgegeben und den Text der Hs. eingesetzt; aber er hält die Stelle für verderbt (S. 51 f.). Dieser Meinung bin ich nicht. Nur glaube ich, dass man statt *Baron li vourent doner un roi de paiiens* lesen muss *B. li v. doner u roi de paiiens:* ‚Sie wollten ihr einen Baron geben *oder* einen Heidenkönig'. Damit ist m. E. die Schwierigkeit beseitigt, die H. S. zu einer radikalen Aenderung veranlasste; denn nun wird erklärlich, warum es gleich darauf, scheinbar wiederholend, heisst: ‚Sie lernte fiedeln, bis man sie eines Tages an einen *reichen* Heidenkönig verheiraten wollte.' Zuerst macht man ihr nur *unbestimmt* den Vorschlag, einen Heidenbaron oder -könig zu heiraten. Sie lehnt ab und hat drei Tage lang Ruhe (*Là fu bien trois jors u quatre* interpretiere ich: ‚da war *es* 3—4 Tage lang gut', d. h. in der Freude des Wiedersehens macht man ihr zunächst keine Vorwürfe wegen ihrer Weigerung). Dann aber quält man sie offenbar von neuem: Sie sinnt auf Mittel und Wege, zu Auc. zu gelangen, und lernt fiedeln — bis es eines Tages ernst wird und man sie an einen *reichen* Heidenkönig (also einen ganz bestimmten Bewerber!) verheiraten will. Da brennt sie durch. — Um unsere Lesart herzustellen, brauchte man nur anzunehmen, dass der Schreiber *u baron* seiner Vorlage in *a baron* verlesen, oder einfach *u baron* in *i baron* verschrieben hätte (auffälligerweise hat das *i* weder vor sich noch nach sich einen Punkt, was sonst nur noch einmal vorkommt (vgl. Bourdillon S. 74 zu Col. 798, 7); vielleicht hat er sich auch durch 39, 28 und 40, 10 beeinflussen lassen. *Là* in temporalem Sinne scheint mir afrz. durchaus möglich (vgl. *là où* = als, während); andernfalls müsste man interpretieren: „Da war sie (sass sie) wohl drei Tage und dachte nach, wie . . .": dann wäre also nach *quatre* ein „:" zu setzen (*Là fu bien trois jors u quatre: ele se porpensa par quel engien* . . .). — 40, 33 würde ich mit *si prist* einen neuen Satz beginnen lassen, da ja das Subjekt hier wieder die Nicolette ist.

Ach sonst hätte ich den Text durch Kommata, Akzente und Bindestriche lesbarer gemacht. So hätte ich vor *si* ‚und' Kommata gesetzt, *à* und *là, fait-il, keval* statt *ceval, biaus* statt *biax* geschrieben usw.

3. In den Anmerkungen hätte ich das Neuhinzugekommene mit * gekennzeichnet.

In der (neuen) Anmerkung zu 1, 13 ist man erstaunt, immer noch von „Weglassung des Relativpronomens" und „Ellipse" zu lesen. — Zu 6, 26: Warum ist nicht mehr (wie noch bei H. S.[8]) angegeben, dass die Mitteilung der Stelle aus den *Nouvelles . . . du 15e siècle* von Vossler stammt? (Cornu ist genannt!). — Zu 7, 43: Für „die erste Tatsache ist als wirklich angenommen, die zweite als nicht-wirklich" (so schon H. S.) sollte es richtig heissen: „. . . als tatsächlich . . ., als möglich". — Zu 10, 53: Die Anmerkung ist unklar (schon bei H. S.): sie sollte etwa lauten: „*tenés* kann der Form nach sowohl Ind. als Konj. sein. Da nun nach *vouloir* in der Regel der Konj., gelegentlich aber auch der Ind. steht (folgen die Beispiele), ist nicht zu entscheiden, ob hier Ind. oder Konj. vorliegt . . ." — Zu 11, 15: Zur Hertzschen Uebersetzung „Würzwein" ist zu vergleichen seine Anmerkung 246 zu seiner Parzival-Uebertragung. — 14, 5: Zu *qui vous porrait* [*prendre*] vgl. *Je la veux* [*avoir*], *me veux-tu?* — 14, 16: Zum Konjunktiv im Vergleichssatz ist zu verweisen auf den eigenen Artikel darüber von A. Horning in ZrPh V (1881), 386—91; vgl. F. Bischoff ib. VI, 123 f. — 14, 20: *teteron* ist, wie noch H. S.[8] bemerkte, H. Andresen zu verdanken. — Zu 16, 31: kommt *re-* ‘gleichfalls' im Auc. vor? Wenn ja, so wären die Stellen hier anzugeben; wenn nicht, ist die Anmerkung (schon H. S.) überflüssig. — 18, 27: Die Anmerkung von H. S. zu dieser Stelle ist ausgefallen; wohl irrtümlich. — 22, 15: „Indikativ (2. s.) für Imperativ" ist zu er-

klären (Hinweis auf den Ersatz von *cantate!* durch *cantatis!*); vgl. mein „Futurum" S. 24 f., wo auch neufrz. Beispiele für „Indikativ statt Imperativ" gegeben sind. — 22, 19: Die Erklärung, in *por les ex à crever* erscheine das *à* vor dem Infinitiv, weil dieser durch *les ex* von der regierenden Präposition *por* abgetrennt sei, ist unzureichend: man fragt sich, warum gerade *à* erscheine und nicht *de* oder eine andere Präposition. M.-L. III, § 511 sagt wenigstens, *à* sei die ihrer Bedeutung nach allgemeinste Präposition. Ich halte aber diese Erklärung nicht für richtig: ursprünglich hängt eben *les ex* in der Tat von *por* ab, und der *à*-Inf. hat passiven Sinn; vgl. das von M.-L. dort angeführte Aiol-Beispiel *les atendent pour eus à detranchier* ‚erwarten sie um ihretwillen, als Niederzuschlagende'; die Uebertragung des *à* auf aktive Infinitive ist rein analogisch. Dass von *por* usw. das Nomen abhängt und nicht der Inf., ersieht man ja deutlich aus afrz. *por moi nuire* statt *pour me nuire*; vgl. ausser Tobler auch H. S. im Grundriss I², 814; der passive Sinn der Inf. zeigt sich heute noch in *cette maison est difficile à vendre* und z. B. in afrz. *„Ne veez-vos con cist fer* (Stäbe) *sont roit à ploiier et fort à fraindre?"* (Lancelot 4620). Vgl. meine Rezension von Kjellman, hier 1922, Sp. 106 ff. — 28, 1: Man vermisst eine Anmerkung über *entre ... et* ‚sowohl ... auch als' (ebenso 28, 22).

4. Die Darstellung der Mundart ist nicht wesentlich verändert.

5. Bei den Paradigmen ist die Deklination der Adjektiva und Zahlwörter neu hinzugekommen (S. 71); hier hätte kurz auf die nfrz. Reste (*grand'mère, constamment*) hingewiesen werden sollen.

6. Im Glossar, das „einer gründlichen Durchsicht und Umarbeitung unterzogen" wurde, vermisse ich die Etymologien. Dafür muss Raum geschaffen werden! —

Möge dem bewährten Unterrichtsmittel auch in seiner neuen Gestalt der alte Erfolg treu bleiben!

München. Lerch.

---

1. **Ph. Aug. Becker, Clément Marots Psalmenübersetzung.** Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Philologisch-historische Klasse. 72. Band (1920). Leipzig, B. G. Teubner. 44 S.
2. **Walther de Lerber, L'influence de Clément Marot aux XVIIme et XVIIIme siècles.** Lausanne (F. Haeschel-Dufey) und Paris (H. Champion). 1920. XV, 128 S.

1. Ph. Aug. Becker verdanken wir in den letzten Jahren zwei eingehende Arbeiten über Marot: in der Zeitschrift für franz. Sprache und Lit. 41, S. 186—292, 42, S. 87—139, 141—207, eine Untersuchung über das Leben des Dichters und in den Sitzungsberichten der Philosophisch-historischen Klasse der Akademie der Wissenschaften in Wien 184 (1917) die Erforschung seiner Liebeslyrik[1]. Wie diese beiden Arbeiten, so bringt auch die neueste über Marots Psalmenübersetzung eine Reihe wichtiger Ergebnisse: Marots Psalmendichtung fällt in die Jahre 1533—1537, der erste (heute nicht mehr erhaltene) Druck gehört dem Jahre 1538 an. Der Psalmendichtung liegt der Kommentar zugrunde, den Bucer 1529 in Strassburg hat drucken lassen. Die Uebersetzung empfängt ihr Kennzeichen nicht von der Bequemlichkeit, sondern der Gewissenhaftigkeit. Für Marot selbst bedeutet sie die Neubelebung seiner lyrischen Begabung. Marot „erscheint nicht bloss als der erste höfisch-volksmässige Liederdichter unter den Franzosen seines Jahrhunderts, sondern er wird auch zum Erschliesser einer höheren religiösen Poesie in einem Lande, das kein eigenes Kirchenlied besass, und steht zugleich auch da als der erste Vermittler einer fremdsprachigen Lyrik auf französischem Boden".

2. Ein Stück von dem, was Marot war, und vor allem von dem, was er den späteren Generationen geworden ist, wird in Lerbers Studie entwickelt. Die Seiten über Marot als Psalmendichter bedürfen freilich nach Beckers Untersuchung einer Umarbeitung. Und auch sonst wäre in Lerbers Darstellung noch mancherlei fester zu fassen und besser zu begründen. Es ist nun einmal das Schicksal von Arbeiten, wie es die Lerbers ist, dass mehr an vieles gerührt, als dass wirklich etwas erschöpfend durchgeführt wird. War es schon früher kein Geheimnis, dass die Folgezeit in Marots Werk nur die leichten Gattungen oder die veralteten Balladen und Rondeaux schätzte und nachbildete, so wird dieses Bild von Lerber nun im einzelnen schärfer, aber immer noch nicht erschöpfend beleuchtet. Wichtig ist, dass dabei auch die Betrachtung der Sprache nicht fehlt, denn ohne eine Kenntnis des style marotique oder dessen, was man im 17. und 18. Jahrhundert für einen solchen hielt, ist eine gerechte Beurteilung des Dichters nicht denkbar. Für die Mitte des 17. Jahrhunderts unterscheidet Lerber zwei scharf ausgeprägte Richtungen, die beide an Marot anknüpfen und im Gegensatz gegen die Dichtkunst der Plejade stehen: die Rondeaux- und Balladendichtung, welche Voiture einleitet, und in der er in der preziösen Gesellschaft (Benserade usw.) Nachfolger fand, und anderseits die burleske Dichtung, welche in Scarron und Sarrazin vertreten ist. Auch Lafontaine ist ein Marotverehrer. Ihn wie im 18. Jahrhundert Du Cerceau, Piron und J.-B. Rousseau und mehr gelegentlich Voltaire fesselte die heitere, naive Art. Aber schon damals, wie namentlich in der späteren Zeit, droht die Nachahmung der Aeusserlichkeiten in der Marotschen Kunst das Innere, die Erfassung und Darstellung der wirklichen dichterischen Eigenart zu überwuchern und in den Hintergrund zu rücken.

Marburg i. H. Kurt Glaser.

[1] Siehe Literaturblatt 1918, S. 386—388.

Neue Maupassant-Studien. 1. Heinrich Gelzer, Maupassant und Flaubert. (Archiv für das Studium der Neueren Sprachen und Literaturen. Oktober 1920. Bd. 140.) 2. Fritz Neubert, Maupassant als Essayist und Kritiker. (Germ.-Rom. Monatsschrift Jg. VIII, Heft 5/6.)

Manches kauert sich jetzt in Zeitschriften zusammen, was sich früher in einem selbständigen Buch ausbreitete, und nicht immer wirkt die notgedrungene Kürze erzieherisch und vorteilhaft; manches, was als Buch zusammengehörte, wird stückweise in verschiedenen Zeitschriften aufgetischt, und mancher Aufsatz kündigt sich als Teil eines Buches an, das dann — ohne Schuld des Verfassers — auf sich warten lässt. Drei Gründe, gelegentlich auf Zeitschriftenaufsätze hinzuweisen wie früher nur auf ein Buch; hier aber bewegt mich ein vierter Grund besonders:

Gelzers wertvolle Studie gibt sich als Kapitel eines vorbereiteten Maupassant-Buches, und vielleicht könnte diesem ein prinzipielles Bedenken, das sich mir aufdrängte, noch zugute kommen. —

Paul Mahns ernst eindringende und sehr ausführliche Maupassant-Monographie vom Jahre 1908 sündigt mehrfach und an entscheidenden Punkten durch allzu grossen Ueberschwang in der Verehrung ihres Helden. Mahn schreibt z. B., wo er den „Horla" analysiert, von dieser Nichts-als-Krankheitserscheinung: „So wird dies Wahngebilde zu einer dichterischen Prophetie. Es steht mit einem Bein in der realistischen Begreifung äusserster Menschenmöglichkeiten drin und fusst doch mit dem anderen mitten im erträumten dichterischen Jenseits. Die der Kausalität entbundene Gefügigkeit des Wahns muss dem Künstler taugen, in hohe und liebe Phantasien aller Menschheit hinauszudeuten" (S. 272/3). In Wahrheit steht Maupassant hier wie immer mit beiden Füssen fest auf dem Boden des Wirklichen, er ist durchaus der Schilderer des Realen (wozu ja doch Nervenkrankheiten und Fieberphantasien leider auch gehören), er ist der vollendete Impressionist und nur Impressionist und hat kein Bein frei für ein erträumtes dichterisches Jenseits. Und vom Stil seines Helden erklärte Paul Mahn: „Maupassants Kunst steht wie die feinste Blüte aus der Arbeitsstatt des grossen und berühmten Geschlechts der französischen Romanciers am Ende des Jahrhunderts da! Sie hat bei aller Freiheit und Beweglichkeit die stille Notwendigkeit, die edle Linie, die eiserne Klassizität. Sie gleicht am meisten einem feinen Poem" (S. 426). Solchem ins Allgemeine schweifenden Ueberschwang gegenüber liegt gewiss das Bedürfnis einer genauen Nachprüfung und Grenzbestimmung vor.

Auch stofflich war ein Zusatz zu Mahns Werk möglich. F. Neubert, der die Journalistik und Publizistik Maupassants, seine Aufsätze im *Gaulois*, *Figaro* und *Gil Blas*, in der *République des lettres*, der der *Nouvelle Revue*, der *Revue politique et littéraire* usw. durchgearbeitet hatte, fand Mahns hierauf bezügliche Ausführungen unzulänglich und gab, da ihm die angestrebte Buchausgabe der sämtlichen Maupassantschen Studien unmöglich gemacht wurde, zwei sehr gründliche Ueberblicke heraus: „Die literarische Kritik Guy de Maupassants" und „Die kritischen Essays Guy de Maupassants" (Suppl. VIII und IX der Ztschr. für franz. Spr. u. Lit. 1914 u. 1919). Diesen Studien wiederum liess er in der Germ.-Rom. Monatsschrift Jg. VIII, Heft 5/6 als „Endergebnis" seiner Untersuchungen eine abschliessende Zusammenfassung folgen: „Maupassant als Essayist und Kritiker". Nun muss man Neubert das Prekäre seiner Aufgabe zugute halten und ihm dankbar sein, dass er sich ihr unterzogen hat. Neubert weiss so genau wie jeder andere, dass Maupassant im Hauptamt ein grosser Novellist gewesen ist; Essayist, Kritiker, Aesthetiker und Philosoph war er dagegen nur sozusagen für den Hausgebrauch, und das im doppelten Sinn: einmal um sich selber in der Welt zu orientieren, sodann aber auch gelegentlich, um eilig das nötige Geld durch ein Feuilleton zu verdienen. Und das weiss Neubert sogar besser als wir andern, denn er allein dürfte ja das ganze Material vor Augen gehabt haben, das er so sorgfältig exzerpiert und gegliedert hat. Neubert liefert also bewusst eine Ergänzungsarbeit, eine Teilbetrachtung, und das schliesst eine gewisse Entsagung in sich. Wertlos ist diese Nachlese keineswegs — man muss sich nur über ihren eigentlichen Wert klar werden, und daran fehlt es freilich etwas bei Neubert. Er stellt als Leitsatz für Maupassants „doktrinäre Stellung" der abschliessenden Studie dies voran: „Seine literarkritische Stellung ist durch Flaubert, seine philosophische Weltanschauung durch diesen und vor allem durch Schopenhauer bestimmt" (S. 166). Prüft man das nun an der Hand Neuberts nach, der doch überall das Beweiskräftigste herauszuheben sucht, so ergibt sich zuerst eine negative Tatsache, deren negatives Wesen Neubert wohl aus allzu liebevoller und ausschliesslicher Versenkung in seinen Stoff einigermassen verkannt hat: Maupassant ist nicht sonderlich tief in Flaubert eingedrungen, und er ist ganz an der Oberfläche Schopenhauers geblieben. Dies negative Ergebnis jedoch führt sogleich zu zwei positiven Bereicherungen. Maupassant selber gewinnt dadurch als dichterische Persönlichkeit. Er ist kein Schüler Flauberts, er ist kein Ausmünzer philosophischer Moden, er ist kein reflektierender Schriftsteller, vielmehr ganz und gar eine Natur, die sich selber gibt, die pessimistisch gerichtet ist um ihrer eigenen seelischen und physischen Zerrüttung willen, und die sich ausspricht, wie ihr zumute ist, und keineswegs immer (hier wird sich viel bei Gelzer lernen lassen) die ihr wesensfremden Formprinzipien Flauberts anwendet. Und dann ein zweites und insofern wichtigeres, als man das erste wohl auch aus Maupassants dichterischen Arbeiten unmittelbar herauslesen könnte. Maupassant zählt als Aesthetiker und Philosoph bestimmt nicht zu den Führenden. Er schwimmt an der Oberfläche, er schwimmt mit dem Strom der allgemeinen Meinung des gebildeten Durchschnitts, es lässt sich an ihm bestimmen, wie viel und wie wenig von der Aesthetik Flauberts und von der Philosophie Schopenhauers im Frankreich der 70er und 80er Jahre unter den Gebildeten wirksam gewesen ist, er ist kulturhistorisch repräsentativ. Der Kulturhistoriker hat es mit dem geistigen Durchschnitt, der Kunstkritiker mit der künstlerischen Blüte zu tun; der Literarhistoriker muss zeigen, wie diese aus jenem erwächst, muss kulturhistorisch und künstlerisch eingestellt sein, wenn er Vollkommenes bieten will.

Neubert hat einen bescheidenen aber wertvollen Beitrag zur Kulturgeschichte geliefert, und wenn er selber die ästhetische und philosophische Selbständigkeit und Tiefe Maupassants stark überschätzt, so richtet er damit bei der Ausbreitung seines Materials keinen Schaden an. Gelzer, der, wie er am Schluss seiner Studie „Maupassant und Flaubert" mitteilt, eine Monographie über den ganzen Maupassant vorbereitet, geht mit feinem Können einen gefährlicheren Weg. Es ist auffallend, wie hanebüchen er in einer besonderen Rezension (Archiv Okt. 20) die Studien Neuberts anpackt. Fraglos hat er recht, in dem Essayisten Maupassant nur „einen Durchschnittsjournalisten" zu sehen; aber wenn er Neubert „auf ihn hereingefallen" nennt, so spürt man hinter der Schroffheit eine Opposition, die sich über Neubert hinaus auf den „Durchschnittsjournalisten", über diesen hinaus auf den ganzen Maupassant erstrecken könnte. Und darin wird man durch die eigene Studie Gelzers bestärkt, die ebenfalls (doch ohne direkte Angriffe) eine Auseinandersetzung mit Neubert bedeutet. Gelzer räumt gründlich mit der



bisherigen Allgemeingültigkeit auf, wonach Maupassant der wirkliche Schüler Flauberts und ein geduldiger Former und Formanbeter wie er gewesen wäre. Er zeigt, wie Maupassants Verständnis der Flaubertschen Lehren ein oberflächliches bleibt, er untersucht auch im einzelnen Maupassants Stil und findet überflüssige und weitmaschige Adjektiva, findet lässige Wiederholungen, findet Ungefeiltes, unterschreibt Edmond de Goncourts Urteil: ... *un très charmant conteur de nouvelles, mais un styliste, un grand écrivain, non, non!* Dieses Ersetzen allgemeiner Betrachtungen durch genaues Untersuchen, vor allen Dingen auch die intensive Anwendung stilistischer Analyse als eines feinsten Instrumentes, den Charakter eines Schriftstellers zu ergründen (man sollte Vosslers La Fontaine-Analysen jedem Studenten in die Hand geben!) — diese Leistung Gelzers ist herzlich zu begrüssen und lässt von seinem Buch Gutes erhoffen. Und dennoch muss man dem Buch mit Befürchtung entgegensehen; denn eigentlich redet Gelzer genau so an Maupassant vorbei wie Neubert. Neubert sieht in seinem Mann einen Philosophen, Gelzer sieht in ihm — keinen Meister der reinen Formkunst. Wo bleibt der eigentliche Maupassant? Neubert hat nur von dem Philosophen handeln wollen und ihn unschädlich überschätzt; Gelzer will von dem ganzen Maupassant handeln und kreidet ihm den Mangel an Flaubertismus derart an, dass es fraglich erscheint, wieweit er in anderer Hinsicht zu unbefangenen Würdigungen gelangen wird. Das Grundübel — und hier komme ich auf die vorhin betonte Prinzipienfrage — dürfte dieses sein. Gelzer, der sich mit Nachdruck als „Kunstkritiker" bekennt, ist hingegeben an das reine Künstertum Flauberts. Für ihn ist Maupassant durchweg der Bourgeois, der Mann „des oberflächlichen sogenannten gesunden Menschenverstandes", der erfolgbetörte Schwächling, der „von den Wegen der reinen Kunst abgegangen, der Kunst, die er nie so geliebt hat wie die wahren Künstler, wie Flaubert sie geliebt hat" (S. 239). Gelzer sieht also nur eine Kunst an sich, und das ist die allein seligmachende reine Kunstübung Flauberts, die einen Kult der Form schlechthin, losgelöst vom Inhalt und hoch über dem Inhalt, bedeutet, und der das Leben nur insoweit richtig ist, als es zum Inhalt der Form verwendet werden kann. Für Flaubert musste die wahre Kunst so aussehen, denn so entsprach sie seinem Wesen. Er hat sie nicht ausgeklügelt, sie ist mit ihm, aus ihm heraus so geworden. Aber wie wäre Maupassants Wesen in solche Kunstform eingegangen? Sein Lebensbegehren, seine Zerrüttung, sein Hunger, das Zucken seiner Nerven? Gewiss nur in Verstümmelung. Er war ein anderer Mensch als Flaubert, er hatte anderes zu geben, er brauchte eine andere Kunstform. Wird Gelzer nach ihr suchen, wird er sie anerkennen? Es sieht bisher nicht so aus ... Auf dem Kasernenhof des alten Regimes hiess es, die Gürtelschnalle habe auf dem Nabel zu sitzen. Bei mir sitzt sie höher, sagte der Einjährige. Dann sind Sie eine Missgeburt! erwiderte der Feldwebel. Man kann das auch gelehrt ausdrücken. Gern ist jetzt von der heterogenen und homogenen Methode die Rede. Jene gibt Daten und Maße der Entstehung, des Umfanges usw. Diese will Geistiges geistig wägen. Fraglos strebt Gelzer mit Eifer und Feinheit zum Homogenen, und fraglos ist der Vergleich zwischen zwei Dichtern ein homogenes Verfahren. Aber — es ist ein Aber dabei. Wenn ich einen Apfel mit einer Apfelsine vergleiche, so kann ich gewiss damit zur Aufhellung des Wesens beider Früchte beitragen. Wenn ich dabei erkläre, dass mir der Apfel oder die Apfelsine besser schmecke, so ist das ein wenig stolz, denn ich setze voraus, dass mein persönlicher Geschmack dem Publikum interessant sein dürfte, aber es richtet schliesslich keinen Schaden an. Wenn ich jedoch behaupte, der Apfel tauge nichts, weil er anders schmecke als die Apfelsine, so habe ich einen Fehler gegen die homogene Methode begangen und einen allerärgsten. Denn vollkommen ist eben der Apfel, der ganz Apfel ist, der seinen Typus, sein inneres Gesetz am reinsten zum Ausdruck bringt ... Gelzer hat bisher eine sehr feine Studie geschrieben, die viel Verständnis für Flaubert beweist und den Abstand Maupassants von Flaubert zeigt. In einem Buch über Maupassant wird er zeigen müssen, warum dieser Impressionist kein Flaubert sein konnte; er wird ihn als Maupassant zu erfassen und nicht in seiner Flaubert-Unähnlichkeit zu verurteilen haben.

Dresden. Victor Klemperer.

Albert Dauzat, L'argot de la guerre d'après une enquête auprès des officiers et soldats. A. Colin, Paris. 1918. 294 S.

Dauzat ist einer der wenigen soziologisch orientierten Sprachforscher unter den neueren Romanisten, und so verdankt ihm denn die Sondersprachenforschung wertvolle Bücher: ursprünglich von der Dialektforschung ausgehend, beschrieb er zuerst seinen Heimatsdialekt: als er den linguistischen goût du terroir befriedigt hatte, wandte er sich der sozialen Schichtung, den „faits sociaux" in der französischen Sprache, den Argots, zu. Wohltuend wirkt bei ihm die Berücksichtigung der neueren Sprache: er sieht Probleme auch in den Dingen, die uns umgeben, und bedarf als wissenschaftlichen Antrieb nicht erst der historischen Perspektive: *La langue française d'aujourd'hui* (*Évolution*, *Problèmes actuels*) ist ein charakteristischer Titel für eines seiner Bücher. Des weiteren ist er Sprachbiologe und verfolgt lieber Tendenzen der Sprache als einzelne positive Probleme: sein Buch *La vie du langage* trägt den Untertitel: *Evolutions des sons et des mots, Phénomènes psychologiques, Phénomènes sociaux, Influences littéraires.* Zu den Eigenschaften des Soziologen, Biologen und Neuphilologen gesellt sich als letzte, nicht zu unterschätzende, die des Beobachters, der auf allem, Mensch und Ding, seinen Blick ruhen lässt und so die Sprachwissenschaft nur als Ausschnitt aus der Wissenschaft von der Welt betrachtet: leicht lesbare Reisebeschreibungen (über Italien, Spanien, die Schweiz, Kriegserlebnisse) liegen im Duktus einer gefällig und mühelos schreibenden Hand. Kein Prophet wie Gilliéron, bloss ein „Weltkind", das allerdings offene Augen hat!

Das vorliegende Buch des Verfassers stellt sich in ausgesprochenen, aber nicht immer betonten Gegensatz zu Sainéans *L'Argot des tranchées* (Paris 1915): Dauzat ist Sainéan als einheimischer Franzose und gründlicher Kenner des neueren Pariser Argots zweifellos überlegen, und die erwähnte sprachbiologische Betrachtungsweise unterscheidet ihn des weiteren von dem mehr archivalisch angelegten rumänischen Forscher.

Vor allem aber liessen sich 1918 ganz andere Einsichten in die Wandlungen des Kriegsargots gewinnen als 1915: Sainéan stellt eine Liste sprachlicher Kuriositäten im Kriegsargot zusammen und ordnet nach dem Vorbild seiner früheren Arbeiten die einzelnen Ausdrücke nach ihrer Herkunft. Dauzat verfährt zwar nach einem ähnlichen Schema, teilt aber überall Wissenswertes über erstes Auftreten (nach Zeit und Ort, will sagen in unserem Fall: Truppenkörper), Wanderung und Wandelung, Ausser-Gebrauch-Kommen, Ersatz durch andere Wörter mit. Sainéans Material besteht aus Frontbriefen und Frontzeitungen: letztere richten im allgemeinen die Soldatensprache mit belletristischem Aufputz künstlich her; die Briefe bei Sainéan sind wieder jedem Kenner der Soldatenpsyche durch ihren dick aufgetragenen Hurrapatriotismus schon an sich verdächtig und können auch für das Sprachliche nicht als einwandfreie Dokumente dienen. Dauzat fusst auf Zuschriften, wie schon im Titel angedeutet: aus dem Konfrontieren der Aussagen von Soldaten der verschiedensten Truppenkörper lässt sich ein ganz anderes Lebensbild der Wörter zeichnen: die okkasionelle oder habituelle Verwendung eines Witzes, die Verbreitung einer Neubildung, der Stimmungswert eines Wortes in den verschiedenen Milieus, die Beeinflussung des Hinterlands-Kriegsargots durch den der Front und umgekehrt (der weitere Titel *L'argot de la guerre* ist vollkommen berechtigt), die Ausbildung lokaler Eigentümlichkeiten bei einzelnen Armeen oder Truppen (die griechischen Bestandteile in der Soldatensprache der Orientarmee, das Sondersprachliche der Luftfahrtruppen), die Sonderung des Sprachgutes, das der Vorkriegs-Kasernensprache, dem Vorkriegs-Argot von Paris und der krieggeschaffenen Sondersprache angehört, kurz das Psychologisch-Soziologische an der Sondersprache gelangt bei Dauzat zu ausführlicher Darstellung. Auch in der Auffassung des Argot als keineswegs ausschliesslich bewusste Geheimsprache scheint mir Dauzat Sainéan gegenüber im Recht zu sein; das von Dauzat angeführte Argument der deutschen Wörter im Argot der französischen Kriegsgefangenen in Deutschland (die doch deutschen Zensoren wenig geheim bleiben konnten) liesse sich auch für italienische Kriegsgefangene in Oesterreich geltend machen, die zur Umschreibung der geringen und dünnen Nahrung, die sie erhielten, von einer *cura del vasser*, oder von *kartofel* statt von *patate* schrieben: die Absicht, sich „geheim“ auszudrücken, wich zurück hinter der Freude an der Kenntnis eines fremdartigen Wortes, der Freude, sich „originell“, „anders als gewöhnlich“ auszudrücken. Die Sondersprache treibt viel mehr zu Neubildungen um ihrer selbst als um deren verbergender Kraft willen. Zugleich bringt das Argotwort eine grössere Annäherung des Sprechers an sein Milieu hervor: der französische Kriegsgefangene im deutschen Lager, der italienische im österreichischen, empfindet *kartoffel* als „bequemer“ und affektvoller, mit dem Kriegsgefangenenlager übereinstimmender als seine angestammten *pommes de terre, patate.* Die Victor Hugosche romantische Auffassung der von sonstigen Sprachen toto coelo verschiedenen Art und Entstehung der Argots ist bei Dauzat endgültig überwunden. In dem Wörterbuch von 2000 Ausdrücken, das den Band beschliesst, besteht nach Dauzats Angabe ungefähr ein Drittel aus Pariser Argotworten, ein zweites Drittel aus Mundartwörtern, ein Drittel aus Neubildungen.

Im einzelnen bemerke ich: S. 18 *strenge Verluste* soll „du bon allemand“ und in frz. *des pertes sévères* nachgebildet sein?? — S. 36 *pageot* ‚Bett‘ wird nicht zu *page* ‚Seite‘ (*le page* ‚Bett‘ muss Verf. S. 188 dann als Rückbildung aus *pageot* erklären; vgl. noch *paget* ‚Bett‘ bei Villatte) gehören — *se mettre dans le portefeuille* ist verständlich, ein **s. m. d. la page* wäre es nicht —, sondern entweder zu ital. *paglia* wie *piger* aus ital. *pigliare*, wobei man auch an venez. Vermittlung denken kann, oder aber zu südfrz. *paioù, pachoù* ‚petit matelas d'enfant‘. — S. 36. Wie *embusqué* und *tire-au-flanc* verhielten sich in der österreichischen Armee zueinander *Drückeberger* und *Markierer:* dieser die Vorstufe zu jenem. Für denselben Begriff hatten alle Armeesprachen ein Aequivalent (triest. *pomador*, ung. *ellógó, markirozó*) — wie denn überhaupt die Vergleichung sämtlicher Kriegsargots der kriegführenden Nationen eine überraschende Gleichförmigkeit in dem Ausgedrückten und im Ausdrucke erweisen würde[1]. Auf keinem Gebiet der Sprachwissenschaft wie dem der Argotforschung kann man den Satz „Gleiche Ursachen, gleiche Wirkungen“ mit ähnlicher Klarheit beweisen. — S. 40. Zu *faire la nouba* ‚la ête‘ vgl. noch die Form *louba* (bald mask. bald fem.) bei Barbusse[2]. — S. 79. Warum soll *tacot*, urspr. ‚altes Automobil‘, das alles mögliche Alte und Schlechte bezeichnet, nicht auch auf den Branntwein übertragen worden sein? (vgl. *autobus* ‚altes Fleisch‘). — S. 114 *pastis* ‚ennui, chose désagréable‘ erkläre ich nicht über eine „depretiative“ Zwischenstufe ‚râclure de pétrin‘, sondern einfach aus ‚Teig‘ > ‚klebrige, zähe Masse, von der die Finger nicht loskönnen‘: vgl. ganz ähnlich ital. *pasticcio*, nfrz. *être dans le pétrin* ‚in der Klemme‘ (wien. *in der Sauce sein*). — S. 118. Ein *moutchachou* ‚enfant‘ verzeichnet das schon 1905 erschienene Argot-Wb. von Bruant für Paris. — S. 119. Bei den Entlehnungen aus dem Deutschen hätte Verf. die Provenienz der einzelnen Wörter besser individualisieren sollen: *capout* ist offenbar eine mindestens aus dem 70er Krieg stammende Entlehnung, *delicatessen* ist vielleicht mehr aus der Literatur bekannt (vgl. Reynauds bekannte Bemerkung über die Bedeutungsentwicklung des Wortes im Deutschen), *nixe* gehört zu dem schon bei Villatte, *Parisismen* zu findenden *nix, nisco.* Das *nibé* in *ce nibé-là ne veut pas marcher!*, auf eine versagende Waffe gemünzt, das Dauzat S. 89 als Augenblicksschöpfung eines Soldaten bezeichnet, ist = *nibé* ‚Sache, Geschäft‘ und = *nib* ‚nichts‘ bei Villatte. — S. 124 *raide* ‚malade‘ „doit quelque chose à l'arabe *mrid* (même sens)“? Vgl. aber das ähnliche *se faire porter pâle* ‚sich marod melden‘ und besonders *se faire porter gelé*

[1] Vgl. etwa noch *balles de shrapnells* ‚haricots rouges‘ mit dtsch. *Schrapnellsuppe* ‚Erbsensuppe‘, *canon à rata* mit *Gulaschkanone*, *machine à (de) coudre* ‚Maschinengewehr‘ mit dtsch. *Nähmaschine* id., *toucher* mit *fassen*, *ognon* ‚Uhr‘ mit dtsch. *Zwiebel*, *pompier* ‚tirailleur livresque‘ mit *Finanzer* in der öst. Armee, *vieux* ‚capitaine‘ mit dtsch. *der Alte* ‚Hauptmann‘.

[2] Ich füge einige Stellen an, wo die Bedeutungsangabe Dauzats mit dem Gebrauch in *Le feu* verglichen zu eng ist: *sidi* bei Verf. ‚Africain‘, bei Barb. S. 39 allgemein (wie etwa unser ‚Kaffer‘), *fuite* bei Verf. ‚jour de la libération‘, bei Barb. S. 14 ‚weg! marsch!‘, *kilo* ‚litre de vin‘. bei Barb. S. 117 ‚Wein‘. Zu *pagnoter* ‚se coucher‘ die Nebenform *pognoter* bei Barb. S. 128.

id. *Tomber pile*, das im *Vocab.* mit *pâle* identifiziert wird, gehört zu *arrêter pile* ‚arrêter net' und enthält wieder die Idee der Unbeweglichkeit. — S. 53 ff.: Dauzat kennt nicht die zahlreichen deutschen Arbeiten über *boche*, vor allem die Artikel von Hamm und E. Richter, und bleibt daher bei Deutungen stehen, die bei uns längst abgetan sind; aber richtig scheint mir der Protest gegen den Hassesinhalt des Wortes, das Sainéan „un stigmate, un nom monstrueux qui rappelle le Gog et le Magog de l'Apocalypse" nannte. Ich habe mich schon in meinem *Anti-Chamberlain* gegen diese Meinung gewendet. Dauzat stellt dem Wort *boche* das deutsche *Welscher* gegenüber („Il serait tout de même difficile de faire passer *Welsche* pour un mot d'amitié", soll wohl heissen: *Welscher*! — allerdings ist das Wort im Deutschen regional beschränkter) und meint ganz richtig: „La haine ou le mépris, ce n'est pas le mot qui les porte, ce sont les individus qu'il désigne: qu'on les appelle *Allemands* ou *Boches*, rien n'est changé dans le sentiment des Français à leur égard." Man könnte mit einem Ausdruck E. Richters auch sagen: die Hasseskurve in der Wirklichkeit täuscht eine solche in den Worten vor. In Dessau fand bekanntlich ein Prozess statt, bei dem verschiedene Gelehrte auszusagen hatten, ob *boche* eine Beleidigung darstelle oder nicht — aber auch hier macht der Ton die Musik: *Lausbub* kann unter Umständen ein Kosewort sein. — S. 63 Zu *seringue* ‚Gewehr' vgl. im österreichischen Kriegsdeutsch *Spritz'n* im selben Sinn, das ich 1915 von Deutschmeistern (dem Wiener Hausregiment) hörte, und die Personifikation als *Fräulein Kugelspritze — des Seesoldaten Braut* in Quenzels Feldpostbriefsammlung „Vom Kriegsschauplatz" II 185 f.. — S. 111. Verf. erklärt *hostau* ‚Spital' aus der Bedeutung ‚Gefängnis' im Verbrecherargot, weil es das Volk angeblich als „prison du malade pauvre" betrachten soll. Aber Stellen wie die folgende aus René Benjamin's *Gaspard* (S. 168) scheinen einen anderen Gefühlswert für das Wort anzudeuten, der ja nun allerdings sekundär sein könnte: „L'hôpital, c'est pour les dictionnaires académiques — vocable lugubre, qui commence en soupir et finit par une plainte, tandis que ‚l'hosteau', ça rime avec château, et il y a là toute la blague d'un peuple souffrant mais pudique, spirituel jusque dans ses misères, et qui meurt avec un bon mot, pour que les gens ne sachent plus s'ils doivent pleurer ou rire." (Derselbe Anklang an *château* wird nochmals S. 293 hervorgehoben.) Vielleicht liegt doppelte Entlehnung aus dem Südfrz. oder Entlehnung in der gemeinsamen Bedeutung ‚Haus' vor. — S. 143 *souffrante* ‚allumette' soll zu *souffrir* gehören: wirkt aber nicht auch *souffre* ‚Schwefel' ein? Fürs Suffix *-ante* vgl. Sainéan, *L'argot ancien* S. 69. — S. 146 *monter aux tranchées*, *descendre à l'arrière* erklärt Verf. aus „l'idée d'effort contenue dans la montée et le poste de combat, comme l'idée de détente évoquée par la descente et par le retour au repos" — vielleicht aber handelt es sich um Beibehaltung alter Wendungen trotz geänderter äusserer Situation: vgl. *monter la garde*, *monter à l'assaut*, *à la brèche*, die sich aus dem Kampf von hohen Burgen, Schiesscharten usw. aus erklären. — S. 156. *Se bouger*, *tomber qqch.* im Volksfranz. des Südens sollen sich aus „ellipse du verbe ‚faire'" erklären? — S. 158 zu der animistischen Auffassung der Waffe als Geliebte des Krieges vgl. den erwähnten Feldpostbrief bei Quenzel und die schon alten Fälle wie ital. *partigiana*. — S. 175. Die Umdeutung von dtsch. *Minenwerfer* zu *mine à faire peur* erinnert mich an die Verballhornung von *Kriegsgefangenenlager* in Briefen ital. Kriegsgefangenen aus Oberitalien zu *Cristochefamdalader* (‚Gott welcher Diebshunger'). — S. 180. *Gréco*, *Sérbo* sind nach *Turco* gebildet. Vgl. *Pruscot* bei Benjamin S. 29. Bei *Arbicots* spielt vielleicht *moricaud* herein. — S. 202. Zu *coco* ‚Benzol' vgl. schon bei Villatte *coco* ‚schlechter, mit Wasser versetzter Branntwein', hiezu dann *cocoter* ‚stinken'. — S. 208. *cosaque* ‚l'officier maladroit, qui ne sait pas se débrouiller' erinnert mich an dasselbe Wort in der Bedeutung ‚Heuschober' (also urspr. ‚klotzige, ungeschlachte Form'?), das den Gegenstand einer Polemik zwischen Horning und Schuchardt in der *Ztschr.* 29, 455 und 30, 456 gebildet hat. — S. 217. Mit dem Erfolg der serbischen Negation *niema* vgl. den von frz. *n'a plus* im Soldatendeutsch (vgl. *Neu. Spr.* 1918, S. 158). — S. 161. Ich verstehe nicht den Satz: „Aux Italiens on a conservé le traditionnel *Macaroni* (prononcé parfois en Orient *macarone* à l'italienne)" (ähnlich auch S. 218). — Die Namen der Kampfstellungen zeigen nicht nur bei den Deutschen die Romantik der Bürgerschen Balladen, bei den Franzosen gallischen Witz: Benennungen wie *Hôtel zu den lustigen Crimmitschauern*, *Villa Fussdurchsicht* (Quenzel II 173), oder die von Ganghofer erwähnten *Villa Granateneck*, *Nordfranzösische Kegelbahn*, sind nicht weniger satirisch als das französische *Bouteille de champagne* (vgl. schon den Titel des Büchleins von Imme, *Die deutsche Soldatensprache der Gegenwart und ihr Humor*), und einen *Ravin de la Mort* zitiert Verf. selbst. Auch die „Blague" (S. 167) bei den Benennungen der Dinge der Aussenwelt ist nichts dem französischen Soldaten besonders Eigenes. — S. 176: Was von der Ausnahmslosigkeit der Lautgesetze im Argot gesagt wird, ist für mich Phantasie: *pif* ‚Wein' neben *piv(e)* soll „exactement le même phénomène" wie der Wandel von lt. *brevis* zu *brief* sein: doch eher Rückbildung! In *avoir les groles* ‚avoir peur' soll *groles* ‚Abkürzung' aus *grelots* sein: aus *grele* sei *grole* geworden? Ja wieso? Das Wort gehört zu REW 3877: sav. *grolá*, ostfr. *grülé*, *grölé* ‚mit den Zähnen klappern' und *grelot* könnte (REW setzt Fragezeichen) vom Etymon mhd. *griuwel* nur direkt erklärt werden. Ganz ähnlich erklärt Verf. S. 196 *un lopé* ‚ein wenig' aus *peu* (wie *louchebem* aus *boucher*) mit $\ddot{o} > o$, viel wahrscheinlicher zu frz. *lopin* ‚Stück, ‚Fetzen'. — S. 184: Anlässlich eines unwahrscheinlichen etymologischen Versuches, den Verf. nur provisorisch erwägt, fällt die Bemerkung, dass „certains linguistes allemands" (Meyer-Lübke wird dann ausdrücklich genannt) aus der Kontamination „le *deus ex machina* de toutes les étymologies difficiles" gemacht hätten, und die Kontamination wird dann kurzweg „la formule allemande" genannt. Eine etwas mechanische Verallgemeinerung des Vorwurfs mechanischer Arbeitsweise! Gerechterweise hätte erwogen werden müssen, dass die „deutsche Formel" von Deutschen (Meringer — Mayer) auch psychologisch begründet worden ist (vgl. Meyer-Lübke, GRM I 635) und dass auch romanische Sprachforscher (Thomas und besonders Salvioni) mit ihr arbeiten. Auch kann ich Dauzats Erklärung von *morbec*, *morbac* ‚Filzlaus' =



mords-bec nicht für richtig halten: das Wort ist erst bei Rigaut belegt und würde eine andere syntaktische Fügung als *morpion* (= *mords-pion*) zeigen, zugleich ist es wohl unmöglich, sich einen Ausdruck *bec d'un pou* vorzustellen! Und die Form mit *ac* wäre doch wieder unerklärt. Also wohl, wie schon Villatte andeutet, jüngere Umgestaltung von *morpion*, mit Suffix *-aque, -èque* wie in *barbaque*: wir gelangen also doch zu einer „deutschen Forme" *morpion* + (*barb*)*-aque, -èque*. *Barbaque*, *barbèque* (S. 63) ist gewiss nicht rum. *berbec* ‚Hammel' „prononcé *barbec*" (eine solche Aussprache kenne ich nicht), sondern wohl *barbe* in der Bedeutung ‚Schimmel an Speisen' mit den beiden von Sainéan *L'argot ancien* S. 50 erwähnten Argotsuffixen (vgl. noch *avoir de la barbe* ‚alt sein', *la barbe!* ‚genug', *quelle barbe!* ‚wie langweilig', urspr. wohl ‚welch alte Geschichte', wenn nicht Einfluss von *raser*). — S. 188 mit *baton* ‚Bataillon' aus *bat^on* vgl. dtsch. *Baon* der gleichen Entstehung. — S. 199 lies span. *ropa* statt *rope*. — S. 226: *tante Anastasie* für die deutsche Zensur im Argot der französischen Kriegsgefangenen in Deutschland ist nicht Nachbildung eines deutschen Vorbildes wie *Tante Voss*: auch die italienischen Kriegsgefangenen in Oesterreich-Ungarn schrieben von *Signora Censura*[1], *Zia Censura*, ebenso auch von *Signora Fame, Zia Fame* und *Signora Gorizia, Zia Gori* (mit anagrammatischer Zerfällung) — es liegt eine naive Personifikation vor, wie sie die gleichen Motive (Täuschung der Zensur durch Vorspiegelung wirklicher Personennamen aus der Bekanntschaft des Schreibers, scherzhafte Vermenschlichung einer als Belästigung empfundenen abstrakten Institution) unter Gefangenen aller Nationen hervorbringen. — S. 107. Die Form *mahaut*, die die Vorstufe zu *maous* bildet, finde ich in René Benjamins Kriegsroman *Gaspard* S. 270: *Quand c'est qu'on a becqueté? Grand mahaut! D'quoi qu' tu t'mêles?*

Bonn. Leo Spitzer.

[1] Es wurde sogar *Signora Croce Rossa*, *Signor Comitato*, *Signor Segretariato* gebildet.

Albert Dauzat, Trois lexiques d'argots militaires romans recueillis pendant la guerre. (S.-A. aus Revue des langues romanes 40, 387—406.)

Dauzat erweitert seine Studien über Kriegsargot auf nichtfranzösische romanische Sprachen und bringt drei von Freunden zusammengetragene Listen von Kriegswörtern, eine belgische, eine italienische und eine portugiesische, letztere am wenigsten ergiebig, weil man in Portugal an kein stehendes Heer anknüpfen konnte, die belgische voller Entlehnungen aus dem Flämischen (weniger aus dem Frz. im Gegensatz zum Kriegsargot der frz. Schweizer), die italienische auch nicht allzu wortreich, was aber, wie Dauzat richtig hervorhebt, mit der geringeren Neigung zum Argotsprechen im ital. Heere zusammenhängt.

Zur belgischen Liste: *battre quarantre-huit* ‚avoir peur' hat ein ital. *battere il quarantotto* ‚hungern' oder ‚Angst haben' (aus den Belegen in meinem „Hunger" S. 153 nicht genau zu entnehmen). Meine Erklärung (nach *fare un quarantotto* ‚eine [48er] Revolution hervorrufen' > ‚Lärm machen', vom Magen) wie die Dauzats („d'après le nombre de pulsations exagéré — confondu avec les degrés de fièvre — que la peur est censée provoquer") sind noch weit von etwelcher Sicherheit entfernt. — *pak-ze-Max* ‚Gendarme' wohl nicht = arrête les Max' (les soldats), sondern = ‚arrête-les, Max!' — *plata* ‚viande conserve'. Die Erklärung *Plata* soll wohl *La Plata* heissen (argentinisches Fleisch!). — *tut-tut* ‚hommes des compagnies de réhabilitation' ist nicht erklärt: wohl zu *faire tuttute* ‚saugen in der Kindersprache' (F. Kocher, *Reduplikationsbildungen* S. 22): die Männer werden wiederaufgepäppelt.

Bei der ital. Liste konnte Dauzat meine beiden Bücher (*Ital. Kriegsgefangenenbriefe* und *Die Umschreibungen des Begriffes ‚Hunger' im Italienischen*) nicht mehr benutzen. Ich hebe nur die Wörter hervor, die ich anders deuten möchte, oder bei denen Dauzats Angaben eine Aenderung in meiner Bearbeitung notwendig machen: *arrangiarsi* ‚se débrouiller' ist schon vor dem Kriege in Italien zu hören gewesen, höchstens ist die Einschränkung aufs Militärische neu. — *patire la brutta*, nicht ‚la méchante', sondern ‚la laide'. — *buffa* ‚infanterie' ist nicht „*subst. verbal de buffare*", sondern das Adjektiv, das wir in *opera buffa* haben. — *casino* ‚confusion, désordre' empfängt die Aufklärung von der weitverbreiteten (z. B. in Triest) Bedeutung ‚Bordell'; vgl. die in ähnlicher Richtung gehende Entwicklung von *bordello* selbst. — Das *coccodé* ‚bersagliere' (wie *chicchirichì* von der Hahnenfeder) urspr. ‚Hahnenschrei' bestärkt mich in der Erklärung der Bezeichnung für den Modehelden frz. *cocodès*, die ich *Ueber einige Wörter der Liebesspr.* gegeben habe (vgl. jetzt auch Usinger, Die frz. Bezeichnungen des Modehelden S. 11). — Zu *ciclamini* ‚embusqués' kann man die scherzhaft gewendete deutsche Redensart *Das Veilchen blüht im Verborgenen* anführen, die ein Gymnasialprofessor vor mir auf sich verkriechende Schüler brauchte. — *ciurlo* ‚caffè' urspr. ‚betrunken' finde ich schon im Gergo der bellunesischen Sesselflechter bei Rovinelli: es hängt in letzter Linie mit *chiurlo* ‚Bachschnepfe', ‚Dummkopf' (vgl. röm. Gergo *ciriolare* ‚fare stupidaggini', mail. Gergo *cirlinn* ‚ragazze' Rovinelli) zusammen. — *fifaus* ‚abri' zu *fifa* ‚Angst' wohl nicht nur nach *Blockhaus*, sondern auch nach *cafeaus* ‚Kaffeehaus', das bis nach Sizilien gedrungen ist (Meyer-Lübke, *Einf.* 3). Ich kenne nur *fischiare* ‚se priver', nicht *fischiarsi;* vgl. *Hunger* S. 148. — *ghirba* ist nun in der Bdtg. ‚Wanst' gesichert (*Hunger* S. 104). — *mafisc* ‚non' ist nicht *ma fischio* — was sollte das sein? —, sondern arabisch und vergleicht sich dem argotfrz. *macache* ‚nein'. — *Muc* ‚Oesterreicher', *mucca* ‚Kuh', vgl. *le vacche* als geläufige Bezeichnung der Deutschen im Munde irredentistischer Südtiroler. *naia* ‚bureau du major, intendance', offenbar nicht zu *centi — naia*, sondern = *ca — naia, canaglia*. — *saltare il pasto* ‚dérober amicalement à un camarade' erklärt das *Hunger* belegte *saltapasto*[1].

Bonn. Leo Spitzer.

[1] Ich benutze die Gelegenheit, um einige nachträglich mir klar gewordene Hungerumschreibungen meines Buches hier anzureihen: *basina* S. 49 gehört zu älter tosk. *basina* ‚si dice a una minestra e pappa grande' und wohl zu *bazoffia*, worüber Schuchardt, *Die rom. Lehnw. im Berber.* S. 56. — S. 85 *apetito non si patisse seghena di vanzo* ist einfach *se ghe n'ä di v.* abzuteilen (‚wenn man genug zu essen hat'). — Ueber *boba* vgl. Schuchardt, Slawodeutsch-

J. P. Wickersham Crawford, The Spanish Pastoral Drama. Publications of the University of Pennsylvania, Extra Series in Romanic Languages and Literatures. No. 4. Philadelphia 1915. 126 S. 8°. $ 1.00.

Ph. A. Rennert hat im Jahre 1912 in „The Spanish Pastoral Romances" (siehe Literaturbl. 1913, Sp. 379—380) die Geschichte des spanischen Hirtenromans behandelt. Es lag nahe, nun auch die bisherigen Forschungen über das spanische Hirtendrama zu sammeln, zu sichten und zu ergänzen. Freilich kann das Hirtendrama lange nicht die Bedeutung beanspruchen, die dem Hirtenroman zukommt. Denn es ist nur eine aus Italien eingeführte Modesache, kein nationales Produkt, und konnte deshalb auch im Volke nicht Wurzel fassen. Das gegen Ende des 16. Jahrhunderts immer mehr in den Vordergrund tretende historische Drama verdrängte es bald und verurteilte es zur Bedeutungslosigkeit. Juan del Encina bildet den Höhepunkt des pastoralen Dramas, und Encina muss darum auch im Mittelpunkt einer Geschichte des spanischen Hirtendramas stehen. J. P. Wickersham Crawford, dem wir schon manche Förderung unseres Wissens auf dem Gebiete der spanischen Literatur verdanken, bespricht demgemäss auch zunächst das Hirtendrama vor Encina, dann die Dramen Encinas selber, schliesslich die Nachfolger des Dichters und schliesst mit einem kurzen Ausblick auf die wenigen Hirtendramen Lope de Vegas und Calderóns. Man bedauert nur, dass Crawford bei dieser Arbeit zu sehr im Aeusserlichen stecken bleibt, nur trockene Inhaltsangaben mit Quellennachweisen gibt und leider nicht darauf eingeht, wie die einzelne Dichterpersönlichkeit sich zu der herrschenden Mode stellt und sie den eigenen Anlagen und Fähigkeiten entsprechend verwertet. Vermutlich wird Crawford uns darüber noch eingehender aufklären.

Würzburg. Adalbert Hämel.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 144, 1/2: Hermann Schneider, Der Mythus von Thor. (Forts.). — F. Liebermann, Die angebliche Entdeckung einer brythonischen Geschichte aus Römerzeit; Galfrid von Monmouth und Tysylio. — Fritz Fiedler, Wie Dickens das ‚Cristmas Carol' feilte. — A. Götze, Die Chronologie der Briefe der Frau von Staël. 3. Teil. — A. Risop, Zur Sprache des Plutos der Divina Commedia (Inferno VII, 1). — Erich Loewenthal, Platen und Arnims ‚Halle und Jerusalem'. — Ders., Platen und Immermanns ‚Cardenio und Celinde'. — Wilhelm Horn, Dichter und Berufstätigkeit. (Aus Anlass von Hechts Burns-Biographie.) — A. Brandl, Geschriebenes und gesprochenes Englisch. — F. Liebermann, Zu angelsächsischen Ortsnamen. — Ders., Age. *for neode:* durch (unter) Zwang. — Ders., *Lingua Anglicana:* Englische Nation. — Ders., Königin Elisabeth als Uebersetzerin. — E. Levy †, Textkritische Bemerkungen zu Bertran de Born. III. (Schluss.) — O. Schultz-Gora, *percoindar* in der Passion. — Josef Brüch, Frz. *curée* ‚die den Hunden gegebenen Teile des Wildes'. — Ders., Afrz. *malot* ‚Hummel'. — Ders., Genua als Ausgangspunkt von Bezeichnungen für Schiffsteile. — O. Schultz-Gora, Altprovenzalisches in einem modernen Roman. — Angela Hämel, Deutsche Züge in Gustavo Adolfo Bécquer. — O. Schultz-Gora, Zu den Eiden und der Eulalia. — Gerhard Rohlfs, Zu franz. *tromper.* — Heinrich Sabersky, Zu Kolsens Deutung der dunklen Dantestelle Inferno VII: 1. — Beurteilungen und kurze Anzeigen: Waldemar Oehlke, Die deutsche Literatur seit Goethes Tode und ihre Grundlagen (Albert Ludwig). — Exameron Anglice or the Old English Hexameron. Edited with an introd., a collation of all the mss., a Modern Engl. transl., parallel passages from the other works of Ælfric and notes on the sources by S. J. Crawford (F. Liebermann). — Anna H. Metger, Posies (F. Liebermann). — Hermann Levy, Soziologische Studien über das englische Volk (Wilhelm Dibelius). — Sir Rabindranath Tagore, Nationalism (F. Liebermann). — John Fortescue, The British soldier and the Empire (F. Liebermann). — Dr. Albert Schramme, Marguerite ou la Blanche Biche. Erläuterung eines französischen Volksliedes (Victor Klemperer). — Jean Hankiss, Philippe Néricault Destouches. L'homme et l'œuvre (Kurt Glaser). — J. M. Burton, Honoré de Balzac and his figures of speech (Heinrich Gelzer). — Sprachgeographische Arbeiten, 2. Heft: Hans Schurter, Die Ausdrücke für den Löwenzahn im Galloromanischen (R. Riegler). — Thomas Frederick Crane, Italian Social Customs of the XVI[th] Century and their Influence on the Literatures of Europe (Johannes Bolte). — Dantes Paradies, der Göttlichen Komödie dritter Teil. Uebersetzt von Alfred Bassermann (Berthold Wiese). — Dantes Alagherii Opera omnia. I. La Divina Commedia. Il Canzoniere. II. Vita Nuova. Il Convivio. Eclogae. De Monarchia. De Vulgari Eloquentia. Quaestio de Aqua et Terra. Epistolae (Berthold Wiese). — Elvira Olschki-Keins, Italienisches Lesebuch. Anthologie der italienischen Prosa vom Mittelalter bis zur Neuzeit (Berthold Wiese). — Giovanna Chroust, Saggi di letteratura italiana moderna. Da G. Carducci al futurismo, con note biografiche, bibliografiche e dichiarative (Berthold Wiese). — Teatro antiguo español. Textos y estudios. III: Luis Vélez de Guevara, El Rey en su imaginación. Publicado por J. Gómez Ocerin (Ludwig Pfandl). — Catáleg de la Col·lecció Cervàntica formada per D. Isidro Bonsoms i Sicart i cedida per ell a la Biblioteca de Catalunya, redactat per Joan Givanel i Mas (F. Krüger). — Verzeichnis der bei der Redaktion eingelaufenen Druckschriften, mit folgenden kurzen Anzeigen: Allgemeines: Panconcelli-Calzia, Experimentelle Phonetik. — Otto Jespersen, Symbolic value of the vowel *i.* — Ferdinand Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen (Deutsch, Englisch, Französisch, Griechisch, Lateinisch), mit besonderer Berücksichtigung des Deutschen. — E. Graham, Das Rätsel unserer literarischen Welt. — M. Deutschbein, Das Wesen des Romantischen (A. B.). — August Sauer, Ueber die Bedeutung der deutschen Universität in Prag. — Neil C. Brooks, The sepulchre of Christ in art and liturgy. — Arthur E. R. Boak, A history of Rome to 565 A. D. — B. K. Sarkar, The political institutions and theories of the Hindus; a study in comparative politics. — M. W. de Visser, The dragon in China and Japan. — Germanisch: A. W. Aron, Traces of matriarchy in Germanic hero-lore. — Fr. Braun, Die Urbevölkerung Europas und die Herkunft der Germanen. — L. Pilak, Untersuchungen über die Sage vom Burgunderuntergang. — Deutsch: **Monatshefte für Deutsche Sprache und Pädagogik.** Organ des Nationalen Deutsch-Amerika-

und Slawoitalienisch S. 72. *sboffa* wird zu mail. *buf* ‚senza quattrini' gehören, dessen Etymologie nach Scolari, *Nomi cognomi e soprannomi nei ‚Promessi sposi'* S. 91 am besten die Stelle des Manzonischen Romans erläutert: E a danari come stiamo? Antwort: stese una mano, l'avvicinò alla bocca, e vi fece scorrer sopra un piccol soffio. Von ‚ohne Geld' zu ‚ohne Nahrung' (‚leer') ist dann nur ein Schritt. — S. 63 *muccare* zu gen. *andà via mucco mucco* ‚col muso basso'. — S. 103 *tapune* zu *tap* ‚Mund' im Gergo der bellunesischen Sesselflechter (Rovinelli). — S. 109 *si patisce la nona* zu mail.-gergo *nona* ‚guardia' (auf der Wacht hungert man)? — S. 171 *si lava la gamella colla luna* besser ‚man wäscht die Menageschale mit Mondschein [= nichts] ab, [weil man nichts zu essen hat]'. — S. 191. Zu ‚Hahn' > ‚Hunger' vgl. das russische Sprichwort ‚Prêtre et coq chantent à jeun' bei Rolland *Faune pop.* 6, 35. — S. 212. Bei der Basilika S. Lorenzo fuori liegt Campo Verano, der Zentralfriedhof Roms. — S. 229 *suf* gehört nicht zu deutsch *Suppe* als Gelegenheitsentlehnung, sondern zu REW. 8464. — S. 245 *sgosia* zu piem. *goso*, lucc. *gogio* ‚Kropf', worüber Schuchardt, *Ztschr.* 21, 200, Anm. — S. 246 zu furb. *gaino* ‚ribaldo' (Rovinelli) als ‚die Schurkin'?



nischen Lehrerbundes, hrsg. vom Nationalen Lehrerseminar zu Milwaukee, Wisconsin. Schriftleiter: M. Griebsch. Jahrbuch 1920. — Hans Röhl, Wörterbuch der deutschen Literatur. — Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch. — Das Erler Passionsbuch, begr. und hrsg. von Anton Dörrer, Führer durch Erl und sein Passionsspiel. Für 1922 überarbeitete einzige offizielle Passionsausgabe. — Lessings Hamburgische Dramaturgie, hrsg. und erläutert von Julius Petersen. — Bürgers Gedichte, hrsg. und mit einem Lebensbild versehen von E. Consentius. — Simmons, Lucretia van Tuyl, Goethe's lyric poems in English translation prior to 1860. — Leo Sternberg, Gott hämmert ein Volk. Kriegsdichtungen. — H. F. Leppa, Herzenssachen. Ein Trost- und Wehrbüchlein für das deutsche Volk. (Böhmerwaldler Dorfbücher.) — Josef Wiehr, Knut Hamsun, his personality and his outlook upon life. — George Sylvester Viereck, Roosevelt, a study in ambivalence. — Jahrbuch des Vereins für das Deutschtum im Ausland 1922. — Englisch: Texte und Forschungen zur engl. Kulturgeschichte. Festgabe für F. Liebermann zum 20. Juli 1921. — Sir Sidney Lee, The year's work in English studies 1919—1920, ed. by the English Association. — Eilert Ekwall, The place-names of Lancashire. — J. Gollancz, The Middle Ages in the lineage of English poetry. — N. S. Aurner, Hengest, a study in Early English herolegend. — Eduard Engel, Shakespeare-Rätsel. 3. Aufl. — Hereward S. Price, The text of Henry V. — W. Shakespeare, Henry the Fifth, ed. by G. H. Cowling. — Frank G. Hubbard, The first quarto edition of Shakespeare's Hamlet, ed. with introduction and notes. — Shakespeare, Timon, übertr. von R. Prechtl. — D. Emma Danielowski, Die Journale der frühen Quäker. Zweiter Beitrag zur Geschichte des modernen Romans in England. — P. R. Lieder, Scot and Skandinavian literature. — Werner Leopold, Die religiöse Wurzel von Carlyles literarischer Wirksamkeit. — A. C. Dunstan, Englische Phonetik mit Lesestücken. 2., verb. Aufl., hrsg. von Max Kaluza. — H. Wiegert, Jim an' Nell von W. F. Rock, eine Studie zum Dialekt von Devonshire. — Theater-craft: H. Shipp, New lamps for old in the theatre. — W. Hasenclever, The nature of tragedy. — H. Ould, The contemporary theatre. — H. Carter, In Poland and Sowjet Russia. — Lebensfragen des britischen Weltreiches, hrsg. vom Beirat für Auslandstudien an der Universität Berlin. — Walter Weyl, Tired radicals and other essays. — J. E. Spingarn, Scholarship and criticism in the United States. — W. J. Claxton, London past and present, für den Schulgebrauch erkl. von W. Paul. — R. Dinkler, A. Mittelbach und Th. Zeiger, Englisches Uebungsbuch für Fortgeschrittene zum Gebrauch in den obersten Klassen der Vollanstalten und in Universitätskursen.

Germanisch-Romanische Monatsschrift X, 7/8. Juli/August 1922: G. Schoppe, Philister. — R. Petsch, Neue Beiträge zur Erklärung des „Urfaust" II. — O. Walzel, Albrecht Schaeffer II. — H. Hecht, James Macpherson's Ossiandichtung. — M. J. Wolff, Zum Werden der göttlichen Komödie. — Franz Harder, Dichter und Kopfrechnen. — Leo Spitzer, Ueber Personenvertauschung in der Ammensprache. — Selbstanzeigen. — 9/10. Sept./Okt. 1922: A. Pick, Ueber Aenderungen des Sprachcharakters als Begleiterscheinung aphasischer Störungen. — R. Blümel, „Regel" und „Ausnahme". — Edith Aulhorn, Dichtung und Psychoanalyse. — Walter Fischer, Der alte und der neue Milton. — Elise Richter, Léon Bloy. — Franz Harder, Nachtrag zu Dichter und Kopfrechnen.

Die Neueren Sprachen XXX, 7/8. Aug./Okt. 1922: Georg Herzfeld, John Sterling. — Viktor Klemperer, Komik und Tragikomik bei Molière. — Wolfgang Martini, Englisch oder Französisch? — J. Caro, Bernard Shaws „Back to Methuselah". — Max Schmid-Schmidsfelden, H. G. Wells, The Salvaging of Civilization. — Max Lissner, Der Konjunktiv nach Ausdrücken der Gemütsbewegung. — Wilhelm Ricken, Ueber den richtigen Gebrauch von de. — Anna Brunnemann, Die deutsche Verlaine-Ausgabe des Insel-Verlags. — E. Walser, Ein neu entdeckter Sohn Dante Alighieris. — F. Krüger und Adalbert Hämel, W. Mulertt, Anleitung und Hilfsmittel zum Studium des Spanischen. — H. Petriconi, España. — Anzeiger: Albert Waag, Bedeutungsentwicklung unseres Wortschatzes. — Hermann Oncken, Die historische Rheinpolitik der Franzosen. — G. Bourgin, Die französische Revolution. — Lorenz von Stein, Geschichte der sozialen Bewegung in Frankreich (Walther Küchler). — Heinrich Siemer und Karl Martin, Die Zukunft der Deutschen im Ausland. — P. J. B. Egger, Das Weltsprachenproblem. — Heinrich Siemer, Weltbund der Auslandsdeutschen. — W. Herkenroth, Hamburgischer Auslandskalender (Alfred Günther). — F. Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch (O. L. Jiriczek). — Emil Doernenburg und Wilhelm Fehse, Raabe und Dickens (R. Riegler). — Karl Heinemann, Die tragischen Gestalten der Griechen in der Weltliteratur. — Eduard Crass, Das Liebesproblem in der Tragödie des französischen Klassizismus (Ernst Werner). — Dubislav-Boek-Gruber-Röttgers, Schulgrammatik der französischen Sprache (Eugen Lerch). — Cyprien Francillon, Französisches Uebungsbuch (J. Vernay). — Fritz Usinger, Die französischen Bezeichnungen des Modehelden im 18. und 19. Jahrhundert. — Rodolfo Lenz, La oración y sus partes. — Dacoromania, Buletinul „Muzeului Limbei Române" condus de Sextil Pușcariu (Leo Spitzer). — Hilfsmittel zum Unterricht in spanischer Handelskorrespondenz. — Methode Ahn, Praktischer Lehrgang zur schnellen und leichten Erlernung der spanischen Sprache. — D. Juan Aragó, Spanische Grammatik zum besonderen Gebrauch in deutschen Schulen Spaniens und Südamerikas sowie in den Handelsschulen Deutschlands (Alfred Günther). — Vladimir Corović, Serbokroatische Grammatik, Serbokroatisches Lesebuch. — L. Grzegorzewski, Elementarbuch der polnischen Sprache für deutsche Schulen. — Jarochowski, Leitfaden für den Unterricht in der polnischen Sprache. — M. Switalski, Polnischer Sprachführer (J. Matl). — Karl H. Meyer, Slawische und indogermanische Intonation (Konrad Hentrich). — Spanische Sektion. — Berichtigung.

Zs. für französischen und englischen Unterricht 21, 3: Klöpzig, Französische Literaturgeschichte in Oberprima. — Arns, Proben englischer Kriegsdichtung. — Ricken, Kleine Beiträge zur romanischen Wortkunde. — Heiss, Der Andromeda-Mythus bei Heredia und Verhaeren. (Schluss.) — Molsen, Randbemerkungen zum wissenschaftlichen philologischen Unterricht. — Stiefel, Zur Frage der Berufsvorbildung der Neusprachler. — Jacobius, Allerhand Kurzweil im fremdsprachlichen Unterricht. — Günther, Ueber Ziel, Aufgaben und methodische Gestaltung des spanischen Unterrichts. — Mahir, Der Ferienkursus für Lehrer der neueren Sprachen in München. — Arns, Ferienkurs in Münster. — Literaturberichte: Jantzen, Pädagogische Rundschau IX (92. Schaffen und Schauen; 93. Benz, Nutzen der Universitäten; 94. Handbuch der preussischen Unterrichtsverwaltung; 95. Gloege, Humboldt und die Reformversuche der preussischen Unterrichtsverwaltung; 96. Boll, Sinn und Wert der humanistischen Bildung; 97. Schule und Leben 1—5; 98. v. Thünen, Warum wir an der Schule landen? 99. Berufsethik und Berufskunde; 100. Cauer, Ketzereien über Lehrerbildung; 101. Fischer, Erziehung als Beruf; 102. Kühn, Die höhere Schule als Selbstverwaltungskörper; 103. Lommel, Wie studiert man Sprachwissenschaft? 104. Zilchert, Goethe als Erzieher; 105. Pridik, Das Bildungswesen in Sowjetrussland). — Otto Schade, Methodik des neusprachlichen Unterrichts. — Rolland, Jean-Christophe. — Vossler, Frankreichs Kultur. — Prévost, Lettres à Françoise. — Fouillet, Le caractère et l'esprit français. — Knoch, Gödels neusprachliche Schultexte. — Strohmeyer. Hilfsbuch zur französischen Grammatik. — Klapper, Klemperer, Einführung in das Mittelfranzösische. — Küchler, E. Renan; Boy-Ed, G. von Staël. — Franz, Klemperer, Die Literatur der Romania. — Gang und Wesen der französischen Literatur. — Glöde, Vigny, Cinq-Mars. — Contes et anecdotes. — Houssaye, Waterloo. Philosophie morale et sociale du 17e siècle. — Lindemann, Erzählungen aus dem deutsch-französischen Kriege. — Jantzen, Exameron

anglice. — Maria Stuart, Liebesbriefe. — Timme, Marlowes Jew. — Shakespeare, Werke (Insel-Verlag). — Ders., Kaufmann von Venedig. — Ders., Sonnets. — Dickens, Christmas Carol. — Göricke, Das Bildungsideal bei Adison und Steele. — English Library. — Fischer, Shaw. — Shaw, Teufelskerl. — Mark Twain, Die geheimnisvolle Fremde. — Whitman, Gesänge und Inschriften. — Deutschbein, Wesen des Romantischen. — Leipziger Beiträge zur englischen Philologie, hrsg. von Förster, 1—3. — Obst, Vernichtung des deutschen Kolonialreichs in Afrika. — Koch, Shakespeare, La Tragedia di Macbeth. — Werner, Price, Engl.-Germ. Literary Influences. — Arns, Oréans, Neuere Geschichte Englands. — Selections from Withman. – Schönemann, Amerikakunde. — Günther, Bismarck, Französische Raublust. — Hartmann, Französische Kulturarbeit am Rhein. — Opitz, Völkergeschichte. — Molsen, Der britische Sozialismus der Gegenwart. — Pawlick, G. S. Viereck, Gedichte.

Neuphilologische Mitteilungen XXIII, 1922, 6/8: Ph. Aug. Becker, La vie littéraire à la cour de Louis XII. — Besprechungen: Elise Richter, Lautbildungskunde (A. Wallensköld). — Leo Spitzer, Hugo Schuchardt-Brevier (A. Wallensköld). — Fr. Schürr, Sprachwissenschaft und Zeitgeist (A. Wallensköld). — Ferd. Brunot, La Pensée et la Langue (A. Wallensköld). — Leo Wiener, Contributions toward a History of Arabico-Gothic Culture IV (Knut Tallqvist). — Les Proverbes de bon enseignement de N. Bozon p. p. A. Chr. Thorn; La deuxième collection anglo-normande des Miracles de la Sainte Vierge et son original latin, p. p. Hilding Kjelman; Guibert d'Andrenas, p. p. J. Melander (A. Wallensköld). — G. Weigand, Spanische Grammatik für Lateinschulen, Universitätskurse und zum Selbstunterricht (O. J. Tallgren). — R. Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama (V. Tarkiainen). — Hermann Albert, Mittelalterlicher englisch-französischer Jargon (U. Lindelöf). — Ph. Aronstein, Der englische Unterricht (U. Lindelöf). — M. Rancès et G. d'Hangest, The Spirit of the Age (Anna Bohnhof). — Helmut Hatzfeld, Einführung in die Interpretation neufranz. Texte (A. v. K.). — Camille Cury et Otto Boerner, Histoire de la littérature française à l'usage des étudiants 4e éd. (A. v. K.).

Neophilologus VIII, 1: B. Faddegon, Woord en zin. — Martin J. Premsela, La préciosité dans l'œuvre de Rostand. — J. van Dam, Die sprachliche Gestalt der Stargarder Eilhart- und Lamprechthandschrift. — A. E. Corin, Textkritische Vorschläge zur Vetterschen Ausgabe der Predigten Taulers. — W. Heldt, A chronological and critical review of the appreciation and condemnation of the comic dramatists of the Restoration and Orange periods. — D. C. Hesseling, Enige Grieks-Hollandse parallelen. — Hubert Pernot, Grec moderne τοῦ λόγου σου. — Paul Lehmann, Der Schwank vom Einsiedler Johann. — Besprechungen: J. H. Scholte, Georg Leidinger en Ernst Schulte-Strathaus, Einzelschriften zur Bücher- und Handschriftenkunde. 1. H. H. Borcherdt, Die ersten Ausgaben von Grimmelhausens Simplicissimus, eine kritische Untersuchung. 2. A. Bechtold, Kritisches Verzeichnis der Schriften Johann Michael Moscherosche. — J. J. Salverda de Grave, Ezio Levi, I lais brettoni e la leggenda di Tristan. — Selbstanzeige: Jan de Vries, Rother uitgegeven door Jan de Vries. — Kurze Anzeige: O. Walzel, Vom Geistesleben alter und neuer Zeit.

Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie XIV, 1: J. Kleyntjens und J. Cornelissen, Collacie uit den Kring der Moderne Devotie. — Benj. M. Woodbridge, Le Mélange coupable. — P. Marchot, L'idiotisme wallon „Ci n'est qu'cîr botons" ou „qu'cîr èt botons" ou „qu'â cir botons" (se dit d'un arbre tout couvert de boutons à fleur). — J. Mansion, De huidige stand van het toponymisch onderzoek vooral in België. — XIV, 2. Bijblad: I. Grootaers, Phonetica, Uitspraakleer en Spreekonderwijs. Overzicht van de jongste literatuur. — Boekbeoordeelingen: A. Waag, Bedeutungsentwicklung unseres Wortschatzes. 4. Aufl. (J. Leenen). — A. F. Lenhardt, Die deutschen Mundarten (J. Leenen). — Wilem van Eeghem, Guilliam Ogier — De Gulsicheydt, herdrukt, ingeleid en aangeteekend door —, met houtsneden door Henri van Straten (J. van Mierlo). — E. T. Kuiper, Adam in Ballingschap van J. van Vondel (J. van Mierlo). — P. Ed. Fraussen, Nederlandsche Spraakkunst voor middelbaar en normaal onderwijs (C. De B.). — E. B. Koster, Mythologisch Woordenboek (L. Grotaers). — C. Brouwer en G. Ras, Eenvoudige Duitsche Spraakkunst; Oefeningen bij de Eenvoudige Duitsche Spraakkunst (J. Leenen). — J. A. Verdenius en Th. A. Verdenius, Leercursus der Duitsche Taal (J. L.). — J. Gerzon, Schwere Wörter. Eine Anzahl der wichtigsten dem Holländer nicht ohne weiteres verständlichen deutschen Wörter (J. L.). — J. Schrijnen, Handleiding bij de studie der vergelijkende Indogermaansche taalwetenschap (George Ch. van Langenhove).

The Modern Language Review XVII, 4. Oktober 1922: Dorothy Everett, The Middle English Prose Psalter of Richard Rolle of Hampole II. — H. M. Margoliouth, Andrew Marvell: Some biographical points. — A. Tilley, Tragedy at the Comédie Française 1680—1778. — William J. Entwistle, Geoffrey of Monmouth and Spanish Literature. — W. E. Collinson, Notes on North Frisian (Sylt) Etymology II. — Hope Emily Allen, Another Latin Manuscript of the „Ancren Riwle". — Mabel Day, Alliteration of the Versions of Piers Plowman in its bearing on their Authorship. — H. J. C. Grierson, Spenser's „Muiopotmos". — Walter Worrall, The Authorship of „The Costelie Whore". — Helen M. Richmond, Mackenzie's Translations from the German. — Ernest Weekley, „Snape-Guest". — Edwin H. Tuttle, Spanish „e" for „ue". — R. Priebsch, A Rhymed Charm agaist „Mort" in Horses. — Reviews: Alwin Thaler, Shakspere to Sheridan (W. J. Lawrence). — The Buik of Alexander, ed. by R. L. Graeme Ritchie II (W. Murison). — Minor Poets of the Caroline Period, ed. by G. Saintsbury III (G. C. Moore Smith). — J. F. A. Pyre, The Formation of Tennyson's Style (Oliver Elton). — F. E. Guyer, The Influence of Ovid on Chrestien de Troyes (John Orr). — G. G. Laubscher, The Syntactical Causes of Case Reduction in Old French (John Orr). — Mendes dos Remedios, História da Literatura Portuguesa (Aubrey F. G. Bell). — Minor Notices: H. C. Wyld, English Philology in English Universities. — T. S. Omond, English Metrists. — M. S. Allen, The Satire of John Marston. — Sir R. Howard, The Committee, ed. by C. N. Turber. — G. Saintsbury, A Letter Book. — G. R. Havens, The Abbé Prévost and English Literature. — E. A. Foster, Le dernier Séjour de J. J. Rousseau à Paris. — P. Toynbee, Dante Studies. — Julia Fitzmaurice-Kelly, El Inca Garcilasso de la Vega. — Sir Adolphus W. Ward, Collected Papers III, IV. — A. Jolivet, Wilhelm Heinse: sa vie et son œuvre jusqu'en 1787. — H. Ibsen, Early Plays transl. by A. Orbeck. — W. R. Paterson, Language Student's Manual.

Modern Language Notes XXXVII. 7. November 1922: Fr. Kluge, Germanisches Reckentum: frz. *garçon*. — W. Kurrelmeyer, German Lexicography, Part IV. — H. M. Martin, Termination of Qualifying Words before Feminine Nouns and Adjectives in the Plays of Lope de Vega. — A. C. Judson, A Forgotten Lovelace Manuscript. — Newman I. White, Shelley's Debt to Alma Murray. — William A. Eddy, Rabelais A Source for „Gulliver's Travels". — Reviews: R. W. Chambers, Beowulf, an Introduction to the Study of the Poem with a Discussion of the Stories of Offa and Finn (Howard R. Patch). — Pierre Guilloux, L'Esprit de Renan; Lewis F. Mott, Ernest Renan; W. Küchler, Ernest Ranan, der Dichter und der Künstler (James F. Mason). — Fr. Bruns, A Book of German Lyrics (B. J. Vos). — Gustave Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle (H. C. Lancaster). — Correspondence: McCutcheon, Two Eighteenth Century Emendations to „Chevy Chase". — E. P. Kuhl, A Song and a Pun in Shakespeare. — Mary B. Rowe, Old French „aigre", vinegar. — G. L. van Roosbroeck, Verses attributed to Voltaire. — E. C. Hills, Thomas Jefferson and Molière. — G. R. Potter, „Sweet, Reluctant, Amorous Delay" among some Eighteenth Century

English Poets. — J. H. Hanford, The Evening Star in Milton. — Brief Mention: George Sampson, English for the English; Erhard Schiffer, Tassoni in Frankreich; John A. Kelly, England and the Englishman in German Literature of the Eighteenth Century. — XXXVII, 8. Dezember 1922: A. H. Tolman, The Structure of Shakespeare's Tragedies with special reference to „Coriolanus". — E. A. Peers, The Fortunes of Lamartine in Spain. — H. C. Lancaster, Errors in Beauchamps' „Recherches sur les théâtres de France". — L. Wann, Milton's „Lycidas" and the Play of „Barnavelt — H. Glicksman, A Comment on Milton's „History of Britain". — A. W. Crawford, Keats's „Ode to the Nightingale". — Reviews: H. Maync, Immermann; H. Levin, Die Heidelberger Romantik; W. Kosch, Geschichte der deutschen Literatur im Spiegel der nationalen Entwicklung von 1813—1918; M. G. Bach, Wieland's Attitude toward Woman and her Cultural and Social Relation (A. W. Porterfield). — G. Atkinson, The Extraordinary Voyage in French Literature before 1700; The Extraordinary Voyage in French Literature from 1700 to 1720 (G. Chinard). — Ch. B. Tinker, Young Boswell: Chapters on James Boswell, the Biographer, based largely on new material (E. D. Snyder). — R. L. Ramsay, Short Stories of America (J. C. French). — Correspondence: T. W. Baldwin, On King Lear. — Eleanor P. Hammond, Poems „Signed" by Sir Thomas Wyatt. — Brief Mention: J. Middleton Murry, The Problem of Style. — G. B. Henning, Hervieu, La Course de flambeau. — Paul Kretschmer, Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache.

Publications of the Modern Language Association of America XXXVII, 3. Sept. 1922: Tucker Brooke, The Marlowe Canon. — William Witherle Lawrence, The Meaning of „All's Well That Ends Well". — Lois Whitney, Did Shakespeare know Leo Africanus? — Marjorie H. Nicolson, The Authorship of Henry the Eighth. — Rob. J. Menner, Sir Gawain and the Green Knight and the West Midland. — Eleanor Hall Ayres, Histoire de l'impression et de la publication de la Lettre à D'Alembert de J. J. Rousseau. — Charles Goggio, The Use of the Conditional Perfect for the Conditional Present in Italian. — John Kester Bonnell, Touch Images in the Poetry of Robert Browning. — Norman Foerster, Emerson as Poet of Nature.

Modern Philology XX, 2. November 1922: Robert Ralston Cawley, Warner and the Voyagers. — Albert Schinz, Le Mouvement Rousseauiste du dernier quart de siècle: Essai de bibliographie critique. — James L. Barker, The Formation of Voiceless Consonants in French and English. — Albert B. Faust, On the Origin of the Gretchen-Theme in Faust. — Kemp Malone, Studies in English Phonology. — S. Griswold Morley, Notes on the Bibliography of Lope de Vega's Comedias. — Reviews: The Sonnets of Milton. With Introduction and Notes. By John S. Smart. Glasgow (David H. Stevens). — Shakespeare to Sheridan. A Book about the Theatre of Yesterday and Today. By Alwin Thaler (David H. Stevens). — Ten Spanish Farces of the 16th, 17th and 18th Centuries. Ed. by G. T. Northup (Joseph E. Gillet).

Philological Quarterly I, 2: H. Craig, Problems in Renaissance Scholarship. — C. H. Ibershoff, Bodmer as a Literary Borrower. — F. O. Reed, Spanish Usages and Customs in Lope de Vega. — H. Larsen, Wudya in the Theodoric legends. — G. L. van Roosbroeck, a prologue for Voltaire's Artémire. — A. H. B. Fairchild, „Mummy" in Shakespeare. — H. H. Vaughan, Non-Latine Influence on Italian Tonic vowels. — I, 3. Juli 1922: Stephen H. Bush, Old Northern French Loan-Words in Middle English. — Bartholow V. Crawford, Formal Dialogue in Narrative. — Emilio Goggio, Dante in 19th Century America. — Frank Luther Mott, Pioneer Iowa Word-List. — Laura A. Hibbard, Chaucer's „Shapen Was My Sherte". — J. S. Reid, Shakespeare's „Living Art". — Reviews: Levin L. Schücking, Die Charakterprobleme bei Shakespeare: Eine Einführung in das Verständnis des Dramatikers (Karl Young). — Emil Ermatinger, Das dichterische Kunstwerk; Grundbegriffe der Urteilsbildung in der Literaturgeschichte (C. B. W.). — Rud. von Delius, Paul Flemmings Leben in seinen Gedichten (C. B. W.).

Revue de littérature comparée II, 4. Octobre-Décembre 1922: P. de Nolhac, Un poète rhénan ami de la Pléiade. III. Paul Melissus à Paris. (Schluss.) — L. Wittmer, Au temps des bergerades: Gessner et Watelet, d'après des lettres inédites. — P. Martino, Le „Del Romanticismo nelle arti" de Stendhal. — Stendhal, Du Romanticisme dans les beaux-arts. — P. Trahard, Cervantes et Mérimée. Une nouvelle source des „Ames du Purgatoire". — J. Sarrailh, Note sur une traduction espagnole de Jeannot et Colin. — E. Eggli, Les lettres de Ch. de Villers à Jean de Muller. (Schluss.) — G. Chinard, La correspondance de Mme de Staël avec Th. Jefferson. — J. Pommier, Jean-Paul et Renan. — F. Baldensperger, Une intervention d'Alfred de Vigny en faveur d'un auteur italien. — G. Roth, Encore une source d'Anatole France: Goldsmith. - Chronique. — Bibliographie des questions de littérature comparée. — Besprechungen: P. de Nolhac, Ronsard et l'humanisme (H. Hauvette). — F. M. Hueffer, Thus to revisit (L. M. Price). — P. van Tieghem, La poésie de la nuit et des tombeaux en Europe au XVIIIe siècle (F. Baldensperger).

Wörter und Sachen, Bd. VII: R. Meringer, Die ältesten Gefässe; Sprache und Seele; Enos, Lases, iuuate; Die innere Sprache in der Erregung. — Kr. Nyrop, Ein vermeintliches Wikingerwort. — F. Sommer, Beschreien und Besprechen beim indogerm. Urvolk. — W. Lund, Volkstüml. Feuerstätten, Beleuchtungsmittel und Bautypen im norweg. Bezirke Nordmöre. — R. Riegler, Tiernamen zur Bezeichnung von Geistesstörungen; Caprimulgus und Verwandtes. — H. Sperber, Eine ahd. Glosse. — Jos. Brüch, Die Stämme *barr-*, *bar-* im Romanischen. — R. Meringer, Indogermanen und Germanen.

Zs. für vergleichende Sprachforschung 50, 3/4: W. Schulze, lat. *bombo* Drohne (*Drohne* zu *dröhnen*).

Glotta XII, 1/2: K. Kunst, Vom Wesen und Ursprung des absoluten Genitivs.

Vox 1/2: E. W. Scripture, Investigations on the nature of verse. — K. Hentrich, Ueber die Bedeutung der Konsonanten für die Tonhöhenbewegung der Sprache. — W. Berendsohn und W. Heinitz, Untersuchungen zur Tonbewegung in gesprochenen Versen. — E. W. Scripture, Studies in the melody of speech. — A. Schär, Ueber den Tastsinn und seine Beziehungen zur Lautsprache. — 3—6: W. Cozewski, Phonoperotische und phonotopische Untersuchungen von Lippenlauten. — Fr. Lehmann, Untersuchungen über die Frequenz bei der Sprachatmung. — E. W. Schelmer, Der musikalische Akzent im Norwegischen.

Edda 18, 3: Mats Redin, Shakespeares sonetter. — Just Bing, Shakespearestudier. — Fritz Neumann, Die Entstehung von Rosmersholm. — Hans Aage Paludan, Studier over Corneilles Forhold til det spanske Drama. — Carl Burchardt, Christopher Marlowe. — Wergelandiana. Ved Leiv Amundsen. — Martin Svendsen, Den fremmede passager i Peer Gynt.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 47, 1: A. Schirokauer, Studien zur mhd. Reimgrammatik. — M. H. Jellinek, Das Wessobrunner Gebet. — Ders., Zu Walther. — Ders., Der Ablativ nach Präpositionen. — Ders., Zur Betonung der Verbalkomposita. — A. Leitzmann, Zu Recht und Hochzeit. — Ders., Zum Reinfried von Braunschweig. — C. Karstien, Zum Wilhelm von Orlens des Rudolf von Ems. — K. Helm, Zum Engelhard. — Ders., Fruote (MSF. 52, 19). — O. Fiebiger, Διγούνθα. — H. Schröder, Etymologien. — Ders., Nhd. dial. *standal* aus *skandal* durch Assimilation? — E. Schwentner, Zur Etymologie von nhd. *bult*. — Ph. Strauch, Zu MSF. 3, 7. — Literatur.

Zs. für Deutschkunde 36, 6: v. Künssberg, Rechtsgeschichte und Volkskunde. — W. Flemming, Das Oberammergauer Passionsspiel in literatur- und theatergeschichtlicher Beleuchtung. — A. Pache, Deutsch an Studientagen in den Primen. — L. Spiro, Förderung des Deutschunterrichts in Württemberg. — W. Hofstaetter, Literaturberichte 1921/22. Von der Seele des

deutschen Menschen. — O. Weise, Sprache und Sprachwissenschaft. — 36, 7: O. Rommel, Die Symbolik von Gerhart Hauptmanns Glashüttenmärchen „Und Pippa tanzt". — K. Huber, Vom Expressionismus. — O. Rübmann, Kasimir Edschmids Novelle „Die Fürstin". — R. Petsch, Von der Bühnendichtung der jüngsten Vergangenheit. — H. Westerburg, Johannes Bechers „Gesang vom Schnee". — J. Kühn, Literaturbericht. Die neuere Lyrik.

Euphorion 24, 2: A. Hübscher, Die Dichter der Neukirchschen Sammlung. (Schluss.) — H. Trutter, Neue Forschungen über Stranitzky und seine Werke. (Schluss.) — Th. Berg, Neue Mitteilungen über Klopstocks Aufenthalt in Dänemark. I. — J. Steinberger. Ein unbeachteter anonymer Merkur-Beitrag Wielands. — A. v. Grolman, Fünf Briefe aus dem Boie-Kreis. — W. Hertz, Faust und Friedrich der Grosse. — O. Braun, Neue Schellingiana. I. — W. Moestue, Ludwig Uhland und Karl Sieveking in Paris. — H. Schuller, Julius Mosen und E. T. A. Hoffmann. — F. Adler, Richard Dehmel über Metrik. — M. Birnbaum, Nachträge und Berichtigungen zu den Registerbänden von Goethes Tagebüchern. — F. Wiesinger, Die Grillparzer in Oberösterreich. — H. Knudsen, „Das junge Deutschland" und die Romantik. — Ders., Theodor Mundt und Karl Gutzkow. — A. Bettelheim, Anzengrubers Jaggernaut. — Jakobi, Bernhard v., Wielands Werke (von Seuffert). — Victor Bouillier, La renommée de Montaigne en Allemagne (von Wihan). — Kleine Lichtenberg-Studien (von Berendsohn). — Hunkeler, Brentanos religiöser Entwicklungsgang (von Enzinger).

Euphorion, zwölftes Ergänzungsheft: Bibliographie. Bearbeitet von Alfred Rosenbaum in Prag. B. Bücher. 1914 bis 1918. VIII. Geschichte der Musik und des Theaters. IX. Kunstgeschichte. X. Geschichte der Philosophie. XI. Pädagogik und Geschichte des Unterrichts. XII. Die deutsche Literatur in der Schule. XIII. Volkskunde. XIV. Stoff- und Motivengeschichte. XV. Neuhochdeutsche Schriftsprache. Mundarten. Metrik. XVI. 15. und 16. Jahrhundert. XVII. 17. Jahrhundert. XVIII. 18. Jahrhundert.

Korrespondenzblatt des Vereins für nd. Sprachforschung 38, 1: W. Seelmann, Zum Rostocker Reineke Fuchs von 1650. — H. Teuchert, Hochniederdeutsch und Niederhochdeutsch. — C. Borchling, ostfriesisch *vreester*. — Enno Littmann, Neuniederdeutsch *at* = *als*.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde 39, 3/4: F. H. Kern, Losse opmerkingen over woorden uit de Goudse Rechtsbronnen. — Ders., Enkele plaatsen en woorden uit „Dat Kaetspel ghemoralizeert". — R. C. Boer, Studiën over Oudnoorsche Sprakleer. — G. G. Kloeke, Dialectgeographische onderzoekingen I. De aanspreekvormen in de dialecten onzer Noordelijke provincien. Met twee Kaartjes. — R. van der Meulen, De Mallegazen van de Kaap; Schevinken van Oostland; Kabardijn in blazen. — W. van Eeden, Een episode uit de Hallfredarsaga. — J. Prinzen, De Nederlandsche Wech-corter. — J. Snellen, Een verrassing. — C. Bake, Warenar, reg. 196/197. — A. B., De straten met aarsbillen zaaien (strooin, bestrooien). — C. Bake, Spaansche Brabander, reg. 660.

Arkiv för nordisk filologi 38, 4: Johan Palmér, De svagtoniga vokalerna i Olavus Petris skrifter. — Wilhelm Wiget, Iliansvegr. — Andreas Heusler, Anmälan av „Bertha S. Phillpotts, The Elder Edda and Ancient Scandinavian Drama". — Sven Grén Broberg, Bibliografi för 1920. — 39, 1: Heinrich Hempel, Die Formen der Jómsvíkinga saga. — Hjalmar Falk, Kjenninger. — C. W. von Sydow, Nekrolog över Henning Frederik Feilberg. — Finnur Jónsson, Anmälan av „Jakob J. Smári, Íslenzk setningafræði".

Danske Studier, 1922, 1—2: Marius Kristensen, H. F. Feilberg. — Svend Aakjær, Løser og Løkker. — Gudmund Schütte, En gammel Kulturvej fra Lilleasien til Skandinavien. — Søren Vasegaard, Blicher som Oversætter. — Jens Marton, Skorpesproget. — Fra Sprog og Litteratur: Ganske. — Guldalderstudier. — Fred hviler over Land og By. — Nordiske Folkeviser hos William of Malmesbury. — Ny Sprogfilosofi. — Et Kingo'sk Billede. — Kultur og Folkeminder: Norsk Folkeminnelag. — Danmarks Trylleformler. — Natmandsfolk og Kæltringer. — Drikofre. — Fra Rasmus Rasks Hjem.

Samlaren. Tidskrift för svensk litteraturhistorisk forskning. Ny följd. Årgang 2 (1921). Uppsala, Almqvist & Wiksell. 1922. (Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet, 1.) Inneh.: A. Nordfelt, Erikskrönikans ålder och tillkomst. — J. Nordström, Friedrich Menius. — V. Svanberg, Rydbergs romanfragment „Benoni Strand" och femtitalsliberalismen. — H. Schück, Ur gamla anteckningar. XI—XIII. — H. Olsson, Almquists Ormus och Ariman. — J. Nordström, Det första Shakespeare-exemplaret utom England. — V. Söderberg, J. A. Hazelius och Almquists bondelivsplaner. — A. Blanck, Leopold om fru Lenngren. — J. L. Samzelius, En omtvistad Lidnerbiografi. — J. Nordström, Ett bidrag till den svenska prosaberättelsens historia. — C. V. Jacobowsky, Bellman som bokägare. — N. Gobom, Svensk litteraturhistorisk bibliografi 1920. — Redogörelse för sällskapets årsmöte.

The Journal of English and Germanic Philology XXI, 2: E. C. Metzenthin, Die Heimat der Adressaten des Heliand. — Lynn Thorndike, The Latin Pseudo-Aristotle and Medieval Occult Science. — John A. Spaulding, The Lower Middle Class in Tieck's Writings. — Fr. Tupper, Chaucer's Lady of the Daisies. — Harold Newcomb Hillebrand, The Children of the King's Revels at Whitefriars. — Edwin H. Zeydel, „Das kommt mir Spanisch vor". — Rob. Adger Law, A Source for „Annabel Lee". — Besprechungen: Louis J. Bredvold, Smith, Donne's Sermons; Grierson, Metaphysical Lyrics and Poems of the XVIIth century; Ramsay, Les doctrines médiévales chez Donne, le poète métaphysicien de l'Angleterre 1573—1631. — E. Prokesch, Schrijnen, Einführung in das Studium der Indogermanischen Sprachwissenschaft; Sapir, Language. — J. Van Horne, Farinelli, Dante in Spagna — Francia — Inghilterra — Germania (Dante e Goethe). — XXI, 3. July 1922: Oliver Farrar Emerson, Notes on Sir Gawain and the Green Knight. — Carl F. Schreiber, Sieben Briefe Varnhagens von Ense an J. P. Eckermann. — Newman I. White, Shelley's Charles the First. — Albert Morey Sturtevant, Gothic Notes. — E. C. Metzenthin, Die Heimat der Adressaten des Heliand. (Forts.) — W. S. Mackie, The Old English Rhymed Poem. — Paull Franklin Baum, Judas's Red Hair. — Walter Graham, An Important Coleridge Letter. — Reviews: Josef Wiehr, J. van der Elst, L'Alternance Binaire dans le vers Néerlandais du Seizième Siècle. — Clark S. Northup, F. W. Roe, The Social Philosophy of Carlyle and Ruskin. — George T. Flom, Sverris Saga etter Codex 327. — C. A. Williams, G. Schütte, Ptolomy's Maps of Northern Europe. — George F. Whicher, Alice I. Hazeltine, A Study of William Shenstone and of His Critics. — C. A. Williams, Erik Rooth, Eine westfälische Psalmenübersetzung. — W. F. Bryan, S. Moore, Historical Outlines of English Phonology and Middle English Grammar.

Anglia XLVI, 4: K. Brunner, Charles Kingsley als christlich sozialer Dichter. — O. B. Schlutter, Weitere Beiträge zur ae. Wortforschung. — E. Westergaard, Masked Germanic Suffixes in Lowland Scotch. — Th. Grienberger, Widsið. — A. Anscombe, The Etymon of Portslade and Portsmouth.

Anglia Beiblatt XXXIII, 9. September 1922: Chambers, Beowulf. An Introduction in the Study of the Poem with a Discussion of the Stories of Offa and Finn (Ekwall). — Dibelius, Handbuch der englisch-amerikanischen Kultur. Die englische Wirtschaft von Hermann Levy (Hübener). — XXXIII, 10. Oktober 1922: Weimann, Ueber den Gebrauch des Artikels im Ormulum (Flasdieck). — Moore and Knott, The Elements of Old English (Flasdieck). — Thurneysen, Die irische Helden- und Königssage bis zum 17. Jahrhundert, Teil I und II (Pokorny). — Liljegren, Die englischen Quellen der Philosophie Miltons und verwandtes Denken. — Preusler, Split Genitive. — Pennsylvania (Mann). — Dinkler, Mittelbach und Zeiger, Lehrbuch der englischen Sprache. Grammatik (Mellin). — XXXIII, 11.



Nov. 1922: Whitman, Ich singe das Leben. Deutsche Uebertragung von Max Hayek; Whitman, Grashalme. Deutsch von Hans Reisiger; Whitman, Gesänge und Inschriften. Uebertragen von G. Landauer (Noll). — O. Baumgarten, Religiöses und kirchliches Leben in England (Hübener). — Holm, Corrections and Additions in the Ormulum manuscript; Kock, Plain Points and Puzzles; Bryan, The Midland Present Plural Indicative Ending -e(n) (Flasdieck). — XXXIII, 12. Dez. 1922: Wells, A Manual of the Writings in Middle English 1050—1400; Moore, Historical Outlines of English Phonology and Middle English Grammar (Flasdieck). — Dane, Will Shakespeare. An Invention in 4 Acts (Eichler).

English Studies IV, 5. Oktober 1922: Maria E. Kawa, The Women of George Eliot's Novels. — Mary S. Serjeantson, The Dialectal Distribution of certain Phonological Features in Middle English II. — Reviews: Jespersen, Language, its nature, development and origin (N. van Wijk). — Fellowes, The English School of Lutenist Song-writers (W. van Doorn). — M. van Doren, The Poetry of John Dryden (W. van Doorn). — Emerson, John Dryden and a British Academy (W. van Doorn). — IV, 6. Dezember 1922: Maria E. Kawa, The Women of George Eliot's Novels II. — Mary S. Serjeantson, The Dialectal Distribution of certain Phonological Features in Middle English III. — Reviews: Giovanni Florio, Un apôtre de la Renaissance en Angleterre à l'époque de Shakespeare. Par Longworth Chambrun (J. Prinsen). — Lascelles Abercrombie, An Essay towards a Theory of Art (W. van Doorn).

Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft 58: A. Ludwig, Wilhelm Oechelhäuser und die deutsche Shakespeare-Gesellschaft. Anhang: Ideen zur Gründung einer deutschen Shakespeare-Gesellschaft (W. Oechelhäuser 1863). — K. Schneider, H. W. von Gerstenberg als Verkünder Shakespeares. — Meta Corssen, Kleists und Shakespeares dramatische Gestalten. — W. Keller, Shakespeare als Ueberarbeiter fremder Dramen. — P. A. Merbach, Shakespeare als Romanfigur. Mit Nachträgen zu dem Aufsatz von A. Ludwig „Shakespeare als Held deutscher Dramen". — K. Ege, Shakespeares Anteil an „Henry VIII". — Bücherschau. 1. Sammelreferat von W. Keller. A. Ausgaben und Uebersetzungen (Works of Sh. ed. by Sir A. Quiller-Couch and J. Dover Wilson. — First Quarto of Hamlet ed. by F. G. Hubbard. — Sh. in deutscher Sprache übersetzt von F. Gundolf. — Sh. in Einzelausgaben. Insel-Verlag. — Sh.s dramatische Werke übersetzt von Schlegel-Tieck, herausgegeben von A. Brandl. — Sh.s Sonette übersetzt von Fr. Huch). — B. Allgemeine biographische und Erläuterungsschriften (A. Brandl, Sh. — Charlotte C. Stopes, Life of Henry Earl of Southampton. — Sir A. W. Ward, Collected Papers: Sh. and the Makers of Virginia). — C. Erläuterungen zu einzelnen Dramen Sh.'s (Jos. Wihan, Die Hamlet-Frage. — Lilian Winstanley, Hamlet and the Scottish Succession. — Dies., Macbeth, King Lear and Contemporary History. — A. Acheson, Sh.'s Lost Years in London. — Quellen zu Romeo und Julia, herausgegeben von R. Fischer). — D. Sh.s Sprache (L. Kellner, Sh.-Wörterbuch, — K. Luick, Hist. Grammatik der englischen Sprache). — E. Das Drama in Sh.s Zeit (K. Young, Dramatic Associations of the Easter Sepulchre. — Ders., Ordo Rachelis. — O. J. Campbell, The Position of the Roode en witte Roos in the Saga of Richard III). — F. Nachwirkung (Mark van Doren, The Poetry of Dryden. — A. Leitzmann, L. v. Beethoven). — G. Zeitkultur (J. Jahn, Die Ballade von Simon Fraser. — I. v. Ingersleben, Das elisabethanische Ideal der Ehefrau bei Overbury. — W. Göricke, Das Bildungsideal bei Addison und Steele. — O. Baumgarten, Religiöses und kirchliches Leben in England. — H. Levy, Englische Wirtschaft. — Sh.s italienische Novellen übersetzt von Paul Schubring. — R. Falckenberg, Geschichte der neueren Philosophie). — II. Einzelreferate: B. Croce, Ariosto, Shakespeare und Corneille (Winifred Smith). — Shakespeare, Cymbelin, übersetzt von D. Tieck, bearbeitet von Marie Gothein (Eugen Kilian). — Sir Sidney Lee, Life of W. Shakespeare, new edition (W. Keller). — Shakespeare, König Lear, übersetzt von Hans Rothe (W. Keller). — W. Keller, Zeitschriftenschau (Shakespeare. Porträts). — Sh. und die Familie Davenant. — Love's Labour's Lost. — Romeo. — Kaufmann von Venedig. — Die Quellenbehandlung in „Wie es euch gefällt". — Hamlet. — Othellos Hautfarbe. — Die Hexen in Macbeth. — Timon. — Phoenix and Turtle. — Sir Thomas More. — Die Folio von 1623. — Sh. und unsere Zeit. — Schauspielertruppen. — Das Kostüm auf der Bühne. — Ursprung der höfischen Maskenspiele. — Eine politische Moralität. — Common Conditions und Thomas Preston. — The True Tragedy of Richard III. — Spenser. — Handfull of Pleasant Delights. — Nachtrag. Eine spanische Sh.-Uebersetzung (Rudolf Grossmann). — Charlie Chaplin und Sh. (F. Schönemann). — E. L. Stahl, Dramaturgische Rundschau. — Theaterschau. — Shakespeare-Bibliographie für 1919—1920 (Ed. Hartl).

Beihefte zur Zs. für romanische Philologie 72: Gaspar Fernandez y Avila, La Infancia de Jesu-Christo. Zehn spanische Weihnachtsspiele. Nach dem in Tlacotalpam (Mexiko) befindlichen Exemplar herausgegeben von M. L. Wagner. Halle, Niemeyer. IX, 228 S. 8°. Grundpreis Abon. M. 8; Einzelpreis M. 9.

Romania 191. Juillet 1922: A. Rosetti, Les catéchismes roumains du XVI[e] siècle. — C. Brunel, Les premiers exemples de l'emploi du provençal dans les chartes. — H. Petersen, Trois versions inédites de la „Vie de Saint Eustache" en vers français. I. — A. Dauzat, Notes argotiques. — P. Marchot, HASTULA et HASTA „asphodèle". — A. Horning, P. Marchot, Daru. — H. Yvon, Sur l'emploi du futur antérieur (futurum exactum) au lieu du passé composé (passé indéfini). — J. Morawski, Fragment d'un „Art d'aimer" perdu du XIII[e] siècle. — L. Gauchat, A propos de APIS en Valais. — Besprechungen: J. Anglade, Grammaire de l'ancien provençal ou ancienne langue d'oc (A. Jeanroy). — J. Désormeaux, Notes lexicographiques savoisiennes (J. Jud). — A. Hoffmann, Robert de le Pierre, Robert le Clerc, Robert de Castel (A. Långfors). — Cinquantenaire de l'Ecole des Hautes Etudes, Mélanges etc. (M. Roques). — In der Chronique werden kurz besprochen: Ecole nationale des chartes. Livre du Centenaire, 1821—1921 (M. R.). — Mélanges offerts par ses amis et ses élèves à M. Gustave Lanson (M. R.). — G. Bertoni, Introduzione a un corso di lezioni di filologia romanza. — C. G. Santesson, La particula CUM comme préposition dans les langues romanes. — A. Procopovici, Introducere in studiul literaturii vechi. — A. Schiaffini, Nomi e dialetti toscani (J. Jud). — Kr. Nyrop, Italienske Ord i Dansk. — G. Bertoni, Poeti e poesie del medio evo e del Rinascimento (A. Jeanroy). — S. Santangelo, Dante e i trovatori provenzali (A. Långfors). — S. Debenedetti, Un riscontro orientale della parabola di Peire Cardinal (A. J.). — Poesie provenzali sulla origine e sulla natura d'Amore. Testi romanzi per uso delle scuole a cura di C. de Lollis No. 1 (A. Jeanroy). — Les poésies des quatre troubadours d'Ussel, pub. d'après les manuscrits par Jean Audiau (A. Jeanroy). — Fred Shears, Recherches sur les prépositions dans la prose du moyen français. XIV[e] et XV[e] siècle (M. R.). — A. Hilka, Beiträge zur Fabel- und Sprichwörterliteratur des Mittelalters; ders., Ueber einige italienische Prophezeiungen des 14. und 15. Jahrhunderts vornehmlich über einen deutschen Friedenskaiser (A. Långfors).

Archivum Romanicum V, 3/4, Luglio-Dicembre 1921: Giulio Bertoni, Introduzione generale a un corso di lezioni di filologia romanza. — Guido Vitaletti, Tradizioni carolingie e leggende ascetiche raccolte presso Fonte Avellana. — Alphonse Bronarski, Le petit Jehan de Saintré. (Suite.) — Giulio Bertoni, Correzioni al testo di „Blandin de Cornouailles". — Gerhard Rohlfs, Etimologie spagnuole. — Lodovico Frati, I Detti notabili di Jacopone da Todi. — Giulio Bertoni, I „Voeux du hairon" (ms. di Berna, n. 323). — Max Niedermann, Notes d'étymologie française. — Ezio Levi, Il Re Giovane e Maria di Francia. — Ders., Maria di Francia e le abbazie d'Inghilterra. — Bibliografia: Hans Schurter, Die Ausdrücke für den „Löwenzahn" im Gallo-Romanischen (Huldr. Schmidt); A. Solmi, Il pensiero politico di Dante (Giulio Bertoni); Ezio Levi, Uguccione da Lodi e i pri-

mordi della poesia italiana (Guido Vitaletti); Marco Polo, Il „Milione“ commentato e illustrato da Onia Tiberij (Guido Vitaletti); Ezio Levi, Maestro Antonio da Ferrara, Rimatore del secolo XIV (Guido Vitaletti). — Cronaca bibliografica e critica: Clemente Merlo, Fonologia del dialetto di Sora (Caserta) (G. B.); Luigi Valli, L'allegoria di Dante secondo Giovanni Pascoli (G. B.); L. Chiappelli, Un „Consilium“ di Cino da Pistoia ed il suo umanismo (Gennaro Maria Monti); Giovanni Livi, Dante e Bologna (Guido Vitaletti); G. Rotondi, Federico Frezzi, La vita e l'opera (Gennaro Maria Monti); M. Faloci-Pulignani, Il libro della B. Angela da Foligno (Gennaro Maria Monti); G. B. Cervellini, Lauda inedita valdobbiadenese del sec. XIV (Gennaro Maria Monti); B. Croce, Giovanni della Carriòla e la sua „Storia di Maria Basile“ (Gennaro Maria Monti). — VI, 2; Aprile-Giugno 1922: F. Kluge, Mittellateinische Wortgeschichten. Proben eines Ducangius theodiscus. — Giov. Maver, Parole croate di origine italiano o dalmatica. — G. Pascu, Lateinische Elemente im Rumänischen. — V. Bertoldi, Di alcuni nomi dell' Iris florentina e di altre specie affini. — G. Bertoni, Due rappresentazioni sacre di Lodovico Castelvetro e Gio. Maria Barbieri. — Bibliografia: Leo Spitzer, Die Umschreibungen des Begriffes „Hunger“ im Italienischen (R. Riegler). — Giac. De Gregorio, Contributi al lessico etimologico romanzo con particolare considerazione al dialetto e ai subdialetti siciliani (G. Rohlfs). — Th. Gérold, Le Manuscrit de Bayeux. Texte et musique d'un recueil de chansons du XVe siècle (P. Wagner).

The Romanic Review XII, 1; Jan.-March 1921: Ralph C. Williams, The Purpose of Poetry, and Particularly the Epic, as Discussed by Critical Writers of the Sixteenth Century in Italy. — Jos. L. Perrier, Bertran de Born, Patriot, and his Place in Dante's Inferno. — Raymond T. Hill, La Vie de Sainte Euphrosine. — M. Romera-Navarro, Estudio de la Comedia Himenea de Torres Naharro. — John L. Gerig, Doctoral Dissertations in the Romance Languages at Columbia University. A Survey and Bibliography. — T. F. Crane, The Mountain of Nida. — George L. Hamilton, The Pedigree of a Phrase in Dante (Purg. VII, 107—108). — Feliciu Vexler, Etymologies and Etymological Notes. — Pio Rajna, La Questione del „Fiore“. — XII, 2; April-June 1922: Foster E. Guyer, The Influence of Ovid on Crestien de Troyes. — Aurelio M. Espinosa, Sobre la Leyenda de los Infantes de Lara. — J. P. Wickersham Crawford, A Note on the Boy Bishop in Spain. — Raymond Weeks, The Siège de Barbastre. — Arthur Hamilton, Ramon de la Cruz, Social Reformer. — Alexander Haggerty, The Sources of Sebastiano Erizzo's Discorso dei governi civili. — Albert Stanburrough, Comparisons: Dante, Inferno 1, 80; Petrarch, Montaigne etc. — E. Buceta, Proparoxitonismo y Rima Encadenada. — Review: Henry Chamard, Les origines de la poésie française de la Renaissance (C. Ruutz-Rees). — XII, 3; July-September 1921: T. F. Crane, The Sources of Boccaccio's Novella of Mithridanes and Natan (Decameron X, 3). — Foster E. Guyer, The Influence of Ovid on Crestien de Troyes. — John Charles Dawson, The Floral Games of Toulouse. — Ralph C. Williams, Methods of Treatment of the Epic as Discussed by Sixteenth Century Critics. — Archer Taylor, Arthur and the Wild Hunt. — Constance C. Wright, „A entercer le pur Tristan“. — Review: Figaro (Revelaciones, „Ella“ descubierta, Epistolario Inédito) por Carmen de Burgos (W. S. Hendrix). — XII, 4; October-December 1921: E. S. Sheldon, Notes on Foerster's Edition of Ivain. — Henry François Muller, When did Latin cease to be a Spoken Language in France? — George L. Hamilton, The Gilded Leaden Cloaks of the Hypocrites (Inferno XXIII, 58-66). — Charles E. Whitmore, Studies in the Text of the Sicilian Poets. III. Further Studies in the Chief Sources. — J.-P. Wickersham Crawford, Early Spanish Wedding Plays. — XIII, 1; Jan.-March 1922: C. Fabre, Deux Poèmes de Peyre Cathala. — Charles H. Haskins, Some Early Treatises on Falconry. — Caroline Ruutz-Rees, Renée, a Sixteenth Century Nun. — M. B. Ogle, The Orchard Scene in „Tydorel“ and „Sir Gowther“. — C. Evangeline Farnham, The Spanish Inns, 1777—1867. — Arthur St. Clair Sloan, The Pronouns of Address in „Don Quijote“. — E. S. Sheldon, Two Strings to One's Bow. — Erasmo Buceta, Una Traducción de Lope de Vega Hecha por Southey. — Roy Temple House, Lope de Vega and „Un Drama Nuevo“. — Reviews: T. Navarro Tomás, Manual de Pronunciación Española (Aurelio M. Espinosa). — Le Opere di Dante: Testo critico della Società Dantesca Italiana. By M. Barbi and others (Charles E. Whitmore). — The Canzoniere of Dante: A Contribution to its critical edition. By Aluigi Cossio (Charles E. Whitmore). — XIII, 2. April-Juni 1922: J. C. Dawson, The Floral Games of Toulouse. (Forts.) — O. F. Emerson, Chaucer and Medieval Hunting. — St. E. Leavitt, A Bibliography of Peruvian Literature (1821—1919). — Review: Franklin, Paris et les Parisiens au XVIe siècle (H. Harvitt).

Zs. für französische Sprache und Literatur XLVI, 5/6: E. Brugger, Zur Historia Meriadoci und De Ortu Walwanii. — W. Schulz, Beiträge zur Entwicklung der Wilhelmslieder. — A. Hilka, Zur römischen Legende vom Marmorbilde der Venus. — K. Christ, Die Aufführung von Mysterien in Issoudun (1535) und Bourges (1536) nach dem Bericht der Zimmerischen Chronik. — W. Meyer-Lübke, Der Vokativ im Altfranzösischen. — Leo Spitzer, Kritische Bemerkungen zu E. Metis „Der Gebrauch von DUPLU als Ersatz für Proportionalia in den romanischen Sprachen“. — H. Stricker, Patois-Excursion des romanischen Seminars in Basel. — Referate: Elise Richter, Appel, Abriss der provenzalischen Lautlehre. — H. Heiss, Brie, Exotismus der Sinne. Eine Studie zur Psychologie der Romantik; ders., Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des 19. Jahrhunderts. — W. Schulz, Winkler, Das Rolandslied. — A. Hilka, Faral, Recherches sur les sources latines des contes et romans courtois du moyen âge. — Ders., Rhane, Ueber das Fabliau „Des Trois Aveugles de Compiègne“ und verwandte Erzählungen. — Fr. Schürr, Winkler, Marie de France.

Revue d'histoire littéraire de la France 29, 3; Juillet-Septembre 1922: H. Carrington Lancaster, De Rayssiguier. — G. Vauthier, Les premières relations entre Chateaubriand et Ballanche. — Edmond Estève, De Shakespeare à Musset: Variations sur la Romance du Saule. — Ed. Maynial, Maxime du Camp, biographe de Flaubert. — Ch.-H. Boudhors, La date du voyage en Poitou (Pascal et Méré). — Maurice Lange, Lettres de Chateaubriand et de Lamartine. — L.-F. Maingard, Revue européenne: Etude bibliographique. — P. van Tieghem, Bayle ou Boyle? Une Correction nécessaire à un texte de Voltaire. — Comptes rendus: Ch. Urbain et S. Levesque, Correspondance de Bossuet (A. Chérel). — F. Neri, Il Chiabrera e la Pleiade française; La Prima tragedia di Etienne Jodelle (Henri Potez). — G.-R. Havens, The Abbé Prévost and English literature; Elisabeth A. Foster, Le dernier séjour de J.-J. Rousseau à Paris. 1770—1778 (D. Mornet). — Albert Schinz, French literature of the great war (Maurice Souriau). — René Descharmes, Autour de Bouvard et Pécuchet (E. Maynial). — Annales de la Société Jean-Jacques Rousseau (E. Cercassonne).

Revue du seizième siècle IX, 1922, 1: P. Spaak, Jean Lemaire de Belges II. — L. Delaruelle, L'étude du grec à Paris de 1514 à 1530. — H. Vaganay, De Rabelais à Montaigne. Les vocables en -en, -éen, -ien. III. — H. Clouzot, Robert de Salnove. — J. Nève, Silozontizationibus. — M. Cauchie, Floridor. — J. Plattard, Les Cantiques et Oraisons contemplatives de l'âme pénitente traversant les voies périlleuses de Jean Bouchet. — Besprechungen: P. de Nolhac, Ronsard et l'humanisme. — L. Romier, Le royaume de Cathérine de Médicis — R. Addamiano, Delle opere poetiche francesi di Joachim du Bellay e delle sue imitazioni italiane.

Le Moyen Age, 1922, Janvier-Avril: A. Långfors über Fred Shears, Recherches sur les prépositions dans la prose du moyen français (XIVe et XVe siècles). — Ders., über J. Anglade, Histoire sommaire de la littérature méridionale en moyen âge. — Ders., Les Chansons de Conon de Béthune, éd. par A. Wallensköld. — Ders.

über Foster E. Guyer, The Influence of Ovid on Chrestien de Troyes.

Giornale storico della letteratura italiana LXXX, 3. Fasc. 240: R. Ortiz, La materia epica di ciclo classico nella lirica italiana delle Origini II. — Br. Nardi, Raffronti fra alcuni luoghi di Alberto Magno e di Dante. — L. Frati, Un Compendio del Commento di Benvenuto da Imola. — G. Bertoni, Il così detto „Rinaldo ardito". — Rassegna bibliografica: G. Vitaletti, Brunetto Latini, I libri naturali del „Tesoro", emendati colla scorta de' codici, commentati e illustrati da G. Battelli, con due appendici e 18 inc.; Marco Polo, Il „Milione" commentato e illustrato da Onia Tiberii. — Giov. Gentile, Giuseppe Toffanin, La fine dell' Umanesimo. — C. Calcaterra, Carmelo Sgroi, L'estetica e la critica letteraria in V. Gioberti, Contributo alla storia dell' Estetica e della Critica. — Bollettino bibliografico: A. Nicastro, Il „De Monarchia".di Dante. Nuova versione con un esame esplicativo (Fr. Ercole). — Fr. Torraca, Nuovi studi danteschi (V. Cian). — A. Masseron, Les énigmes de la „Divine Comédie"; H. Hauvette, Etudes sur la „Divine Comédie". La composition du poème et son rayonnement (V. Cian). — T. Gaudioso, Il giornalismo letterario in Toscana dal 1848 al 1859 (L. Piccioni). — Scritti storici in memoria di Giovanni Monticolo (V. Cian). — B. Croce, Nuove curiosità storiche (V. Cian). — Proverbi, frasi e modi proverbiali del Ravennate, raccolti e spiegati da G. Nardi von pref. di S. Muratori (L. Di Francia). — Annunzi analitici: Balbino Giuliano, I principî formali e le intelligenze angeliche nel secondo canto del Paradiso (Vi. Ci.). — Gius. Tarozzi, Note di estetica sul „Paradiso" di Dante (Vi. Ci.). — Dante a Gargonza. MCCCII (Vi. Ci.). — 1921; Il VI Centenario della morte di Dante in Reggio Emilia (Vi. Ci.). — Carlo Lucchesi, Alcune antiche Rime tratte dal cod. A. 322 della Biblioteca dell' Archiginnasio di Bologna (Vi. Ci.). — Matthaei Gribaldi e Basilii Amerbachii ad Bonifacium Basilii patrem Amerbachium Epistolae Patavinae (Vi. Ci.). — Parodie tragiche del Settecento. „Rutzvanscad il giovine" di Cattuffio Panchiano e „Socrate" di Vittorio Alfieri, a cura di G. Brognologo (Vi. Ci.). — Albano Sorbelli, Il primo abbozzo della „Mia prigionia di Spielberg" di Piero Maroncelli (Vi. Ci.). — Achille de Rubertis, L'„Antoligia" di Gian Pietro Vieusseux (Vi. Ci.). — Giacomo Levi-Minzi, Niccolò Tommaseo e le conversioni degli ebrei (Vi. Ci.). — Pubblicazioni nuziali: Domenico Claps, Le Ninne Nanne del Pontano. — Giulio Scotti, Marco Marini orientalista bresciano del Cinquecento. — Domenico Claps, Alcune lettere inedite di Giovanni Pascoli. — Comunicazioni e appunti: M. Ziino, Da Errico Susone a don Abbondio. — G. Jannone, Due lettere e un sonetto inediti di Giuseppina Guacci. — Necrologia: Léon Dorez (V. Cian). — Giovanni Sforza (V. Cian).

Rassegna critica della letteratura italiana XXVII, 1—6; Genn.-giugno 1922: E. Proto, L'apparizione dei beati nelle sfere del „Paradiso" dantesco. — T. L. Rizzo, Di alcune incoerenze artistiche nella lirica del Leopardi. — G. Brognoligo, Di alcune pubblicazioni venete per il centenario dantesco. — R. Zagaria, Tra classicisti ed arcadi.

Bullettino della Società dantesca italiana, N. S. XXVII, 1—4: S. Santangelo, Dante Alighieri e Dante da Maiano. — S. Debenedetti, Note di sintassi dantesca: I. Il porco Sant' Antonio (Par. XXIX, 124). II. Come fanno i corsar dell' altre schiave (Purg. XX, 81). — Parodi, Bericht über Dante-Schriften von Benedetto Croce.

Giornale Dantesco XXV, 2; Maggio-Luglio 1922: G. Balbino, I principi formali e le intelligenze angeliche nel secondo canto del „Paradiso". — L. Pastine, Poesia brettone e „dolce stil novo". — Giov. Livi, Su la patria e la famiglia della moglie di Cacciaguida. — Fr. Maggini, Fra Guittone da Rivalto e Dante. — C. Guerrieri Crocetti, La razionalità del linguaggio secondo S. Tommaso e Dante. — A. Camilli, La canzone marchigiana del „De Vulgari Eloquentia". — G. Del Duca, Rileggendo il canto di San Benedetto. — F. Ravello, Denigratori di Dante. — P. Amaducci, Commento ai versi 88—90 del canto XXII del Paradiso. — Melville Best Anderson, La salita al primo balzo del „Purgatorio" in una nuova traduzione inglese. — P. J. Berthier Una nuova traduzione francese della Divina Commedia — A. Sorbelli, Chiose e annotazioni del Carducci alla Divina Commedia. — L. Valli, Per la fortuna degli „Studi danteschi" del Pascoli. — G. Vitaletti, Una canzone inedita del sec. XIV in un Codice dantesco. — Besprechungen: A. Bruers, La „Divina Commedia" commentata da Vincenzo Gioberti (C. Calcaterra). — G. Battelli, Dante nelle memorie dei poeti italiani, con introduzione e note (G. Vitaletti). — G. Gabrieli, Dante e l'Oriente (G. Vitaletti). — Dante e Siena (G. Fatini). — Kleinere Anzeigen über: E. G. Parodi, Il Fiore e il Detto d'Amore, con note al testo, glossario e indici. — F. Torraca, Nuovi Studi danteschi. — S. Morpurgo, Il „Dante" a Firenze. — F. Filippini, L'esodo degli Studenti da Bologna nel 1321 e il „Polifemo" dantesco. — F. Picco, Dame di Francia e poeti d'Italia. I. Cristine de Pisan (Dante); II. Marguerite de Navarre (Dante, Petrarca, Boccaccio); III. Louise Labé (Petrarca). — C. Cipolla, Gli Studi danteschi, raccolti per iniziativa dell' Accademia di Agricoltura, Scienze e Lettere di Verona. — G. Canevazzi, Per la fortuna di Dante a Modena. — Notizie.

Revista de Filologia Española IX, 3: M. L. Wagner, Los elementos español y catalán en los dialectos sardos. — Américo Castro, Unos aranceles de aduanas del siglo XIII. — A. Morel-Fatio, Les allemands en Espagne du XVe au XVIIIe siècle. — S. Griswold Morley, El romance del „Palermo". — A. Castro, Una comedia de Lope de Vega, condenada por la Inquisición. — Joseph E. Guillet, Aco, acotro. — Leo Spitzer, La Norvège comme symbole de l'obscurité. — Claudio Sánchez Albornoz, Un texto desconocido del Fuero de León. — José F. Montesinos, Dos cartas inéditas de Lope de Vega. — M. L. Wagner, Otear. — L. Spitzer, Port. „Giria". — Notas bibliograficas: G. Rohlfs, Ager, Area, Atrium (A. Castro). — J. Fitzmaurice-Kelly, Cambridge Readings in Spanish Literature (E. Buceta). — F. de Figueiredo, Cartas de Menéndez Pelayo a Garcia Peres (E. Buceta). — García-Lomas y García-Comas, Estudio del dialecto popular montañés (F. Krüger). — I. Farnell, Spanish Prose and Poetry, Old and New (E. B.). — J. Alvarado y Albo, Colección de cantares de boda recogida en el valle de Labiana, Babia y Alto Bierzo (F. Krüger). — A. Guichot y Sierra, Noticia histórica del Folklore (F. Krüger). — F. de los Rios Quintero, Algunas notas del „Quijote".

Revista de Lingua Portuguesa. Archivo de Estudos relativos ao idioma e literatura nacionaes. Publicação bimestral dirigida por Laudelino Freire. Rio de Janeiro. Anno IV. Num. 19. Setembro 1922: L. Freire, Ruy Barbosa. — Ders., Classicos brasileiros. — Megacles, Apostillas etymologicas. — Lauro Muller, Discurso de paranympho. — J. Lucio de Azevedo, Academia dos Renascidos. A historia. „Desaggravos do Brasil" e o poema „Brasileida". — Alfredo Gomes, Nomenclatura grammatical. — Mendes dos Remedios, A philologia portuguesa. Seus actuaes e maiores representantes. — Os Lusiadas de Luiz de Camões, copia de um manuscripto. — J. J. Nunes, A etymologia moderna, suas leis e processos. — E. Carlos Pereira, Romania. — Jesuino de Mello, Supplemento ou addições ao Diccionario da Lingua Portuguesa de Antonio de Moraes Silva. — Silio Bocanera, Em prol da lingua luso-brasileira. — Sa Nunes, Mario Barreto. — E. Carlos Pereira, Um philologo português (J. Leite de Vasconcellos). — Dionysio Cerqueira, Lopes Cabral, classico. — Antonio Carmelo, O pulpito no Brasil. — Fernando Nery, Autores portuguezes que mais teem contribuido para o estudo da philologia no Brasil. — Lindolpho Gomes, A linguagem e a escola mineira. — João Leda, O maior classico. — Claudio de Souza, Autores classicos no theatro. — João Ribeiro, Consultas. — Laudelino Freire, Os Mestres da lingua.

Arhiva. Organul societății istorico-filologice din Iași 29, 3; Juli 1922: Ilie Bărbulescu, Naşterea individualității limbii romîne și elementul slav. — Eufrosina Simionescu, Viața Sfîntului Antonie. — I. Hudiță, Memoriile baronului de Tott. — Margareta Steffănescu, Cuvinte rusești de nuanță ruteană în toponimia ro-

mînească. — Comunicări: G. Pascu, Tipărituri şi manuscrise romîneşti din secolul XVI. Modelul arab al lui Dante, Scandal european. Un arivist în ascensiune: Prinţul Dimitrie Carol Franz von Gusti (bucherul pîrîtor, agerul, flăcăul, reclamagiul, Arhiva socială 1, sterilul, Sociologiea războiului, castraţionistul, bibliotecologul, patriotul, profesorul, lingusitorul, Asociaţiea socială, academicianul, Arhiva socială 2, discursul inaugural, Institutul social, impotentul. Casa culturii poporului, salvatorul situaţiilor, aferatul, om, mare). Farsori. Viata Romînească. Neobositulo Kostakelu. Nu refusă?! L'Europa Orientale despre G. Pascu. — Ilie Bărbulescu, Germanofiliea şi francofobiea noastră în lumina adevărului. — I. Iordan, Sufixe şi Etimologii romîneşti. — P. Constantinescu-Iaşi, Cu privire la Negru Vodă. — Recenzii: P. Cancel, Despre Rumîn şi despre unele probleme lexicale vechi slavo-romîne (Marg. Stefănescu). — P. Cancel, Cum recenzează Dl profesor Ilie Bărbulescu; U. Huber Noodt, L'occidentalisme d'Ivan Tourguénev (Ilie Bărbulescu). — 29. 4. Okt. 1922: Ilie Bărbulescu, Naşterea individualităţii limbii romîne. — August Scriban, Etimologii romineşti. — Gh. Ghibănescu, Divanurile domneşti din Moldova şi Munteniea din secolul XVII. — Giorge Pascu, Axintie Uricariul şi Neculai Costin. — Margareta Stefănescu, Toponimice romineşti cu terminaţiunea -ăuţi. — G. Pascu, Arhiva in ţară. Archivum Romanicum. Caragiale despre N. Iorga. Sociologiea la Vălenii de Munte. Biblioteci populare. Paştele Academiei. Puţini dar mulţi. Observaţie. Capitala Romîniei. Urme arabe la Dante. Din altă lume. Oreste Tafrali. Ovid Densuşianu. Rectificare. Răspuns Dlui ministru de Instrucţi. — I. Iordan, Etimologii romîneşti. — August Scriban, Etimologiea lui a rezema. — Ilie Bărbulescu, Notiţa despre boerul moldovan Balica din 1606. Origina concepţiei politice a micii Antante, a marii Austrii şi ziarul Lupta. Chestiea Ucrainei şi ziarul Universul. Limba romînă la Universitatea din Zagreb (Agram). Un institut de literatură la Bucureşti. — Recenzii: I. A. Candrea, Psaltirea Scheiană; G. Weigand, Rumänische Grammatik; N. Drăganu, Critica ştiinţifică în filologiea noastră actuală (G. Pascu). — Alexe Procopovici, Introducere în studiul literaturii vechi (Eufrosina Simionescu). — H. Brüske, Die russischen und polnischen Elemente des Rumänischen (Margareta Stefănescu). — I. Marţian, Urme din războaele Romanilor cu Dacii (P. Constantinescu-Iaşi). — C. Climescu, Un vechiu manuscript de aritmetică (D. Nichita).

Literarisches Zentralblatt 37: Jos. Schrijnen, Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft (H. Meltzer). — R. Zenker, Forschungen zur Artusepik. I. Iwainstudien (F. Neubert). — G. Landauer, Friedrich Hölderlin in seinen Gedichten (H. Knudsen). — 38/39: N. Machiavelli, Discorsi. Verdeutscht von F. v. Oppeln-Bronikowski; L. Olschki, Bildung und Wissenschaft im Zeitalter der Renaissance in Italien (Fr. Schneider). — Frederick Clarke Prescott, The poetic mind (R. Petsch). — Goethes Werke. Auswahl in 15 Bänden. Herausgegeben von Ed. v. d. Hellen. — 40: Hugo Schuchardt-Brevier. Ein Vademecum der allgemeinen Sprachwissenschaft. Als Festgabe zum 80. Geburtstage des Meisters zusammengestellt und eingeleitet von Leo Spitzer (W. Mulertt). — R. Thurneysen, Die Irische Helden- und Königssage bis zum 17. Jahrhundert (J. Pokorny). — Bettinas Briefwechsel mit Goethe. Auf Grund ihres handschriftlichen Nachlasses ... herausgegeben von Reinhold Steig (R. v. Sch.). — Hans Heckel, Die Schlesischen Provinzialblätter von 1785 bis 1849 in ihrer literargeschichtlichen Bedeutung (Fr. Andreae). — 41: Sverris Saga etter Cod. AM 327, 4. Utg. ved Gustav Indrebø (Paul Herrmann). — Kurt Gassen, Die Chronologie der Novellen Heinrich von Kleists (R. O.). — Albert Fries, Beobachtungen zu Wildenbruchs Stil und Versbau (-tz-). — 42: Brooks, The sepulchre of Christ in art and liturgy with special reference to the liturgic drama (P. Thomsen). — Albert Schreiber, Neue Bausteine zu einer Lebensgeschichte Wolframs von Eschenbach. — Hermanu Schneider, Uhlands Gedichte und das deutsche Mittelalter (-tz-). — 43: B. Nesselstrauss, Flauberts Briefe 1871—1880. Versuch einer Chronologie (R. v. Sch.). — Jos. Körner, Die Klage und das Nibelungenlied (-tz-). — Lucie Hillebrand, Das Riesengebirge in der deutschen Dichtung (-tz-). — 44: G. Gierke. Die Tracht der Germanen in der vor- und frühgeschichtlichen Zeit (K. H. Jacob-Friesen). — 45: L. Bianchi, Von der Droste bis Liliencron. Beiträge zur deutschen Novelle und Ballade (-tz-). — 46: W. Gottschalk, Lat. „audire" im Französischen (Jos. Frank). — P. Kluckhohn, Die Auffassung der Liebe in der Literatur des 18. Jahrhunderts und in der deutschen Romantik (M. Koch). — 47: Olafs saga hins helga. Efter pergamenhaandskrift i Uppsala Universitetsbibliotek Delagardieske samling nr. 8II. Utg. ved Oscar Albert Johnsen (Paul Herrmann). — R. Zilchert, Goethe als Erzieher (-t-).

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 25: Stengel, Das Staatsbewusstsein in der deutschen Dichtung seit Heinrich von Kleist, von Meyer-Benfey. — 26: K. Groos, Stil und Weltanschauung (über Nohls so betiteltes Buch). — 27: Thomas, Spanish and Portuguese romances of chivalry, von Winkler. — 29: O. Scheel, Karl Holls Luther-Aufsätze. — 30: Leitzmann, Wilhelm v. Humboldt, von Rolle. — 31: Rohde, Jean Pauls Titan, von Stammler. — 32: Flugschriften aus der Reformationszeit, hrsg. von Clemen. von Schottenloher. — Dörr, Die Kreuzensteiner Dramenbruchstücke, von Ehrismann. — 33: Trendelenburg, Zu Goethes Faust, von Pniower. — 34: Baesecke, Einführung in die ahd. Laut- und Flexionslehre, von Feist. — 35: Schrijnen, Einführung in das Studium der igm. Sprachwissenschaft, von Fraenkel. — Paradisus animae intelligentis, hrsg. von Strauch, von Stammler. — 36: Karl Vossler über Dante als religiöser Dichter, von Heiss. — Suchier, Augustus Drachstedt und seine Gedichte aus den Jugend- und den Altdorfer und Jenenser Studienjahren, von Unger. — Kurzes Verzeichnis der Romanischen Handschriften. Mitteilungen aus der Königlichen Bibliothek (Berlin), von Gelzer. — 37: E. Seeberg, Der mittelalterliche Mensch (über Hoffmanns so betiteltes Buch). — Otto, Zur Grundlegung der Sprachwissenschaft, von Debrunner. — Gillespy, Layamons Brut, von Imelmann. — 38: Aldhelmi Opera ed. R. Ehwald, von Manitius. — 39: Goethes Faust erklärt von Trendelenburg, von Pniower.

Göttingische gelehrte Anzeigen 184, 7—9; Juli-Sept. 1922: A. Walde über Schopf, Die konsonantischen Fernwirkungen. — Edw. Schröder, über Steig, Bettinas Briefwechsel mit Goethe. — J. Steinberger über Funde und Forschungen, eine Festgabe für J. Wahle.

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften XXIV: Hugo Schuchardt, Sprachliche Beziehungen.

Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften 31, 3: K. v. Amira, Die germanischen Todesstrafen.

Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philos.-philol. und histor. Klasse. Jahrg. 1921. 2. Abhandlung: Otto Hartig, Christoph Schorer von Memmingen und sein „Sprachverderber" 1643. 64 S. 8°. M. 6. — 3. Abhandlung: Martin Grabmann, Neu aufgefundene lateinische Werke deutscher Mystiker. 68 S. 8°. M. 6. (München, Franz i. Komm.).

Universitätsbund Göttingen, Mitteilungen 3, 2: E. Schröder, Deutsch-schwedische und schwedisch-deutsche Kulturbeziehungen in alter und neuer Zeit.

Acta et Commentationes Universitatis Dorpatiensis. B III, 5: E. Kieckers, Ellipse des Verbs im nhd. Schaltesatz; zu mhd. *dâ*.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik. 25. Jahrg., 49. u. 50. Band, Heft 6/7: H. Wocke, Der Ackermann aus Böhmen. — A. Nathansky, Spitteler und die Antike. — Edelmann, Kleists Amphitryon und sein Verhältnis zu Molière. — J. K. v. Hoesslin, Einfühlung und Seelengestaltung. — G. Mayer, Goethes Mailied. — H. Engert, Wendepunkt, Abstieg und Katastrophe in Schillers Jungfrau von Orleans. — F. Cartens, Wilhelm Meisters Theatralische Sendung. — A. Debrunner, Sprachwissenschaft und Sprachrichtigkeit. — R. Hennig, Das Eridanus-Rätsel (= Elbe).

Philologus. Zs. für das klassische Altertum und sein Nachleben 77, 3/3: F. Seebass, Hölderlins Sophocles-Uebertragungen im zeitgenössischen Urteil. — 78, 1/2: W. Süss über antike Geheimschreibemethoden und ihr Nachleben.

Philologische Wochenschrift 36: Knoke, Die Kriegszüge des Germanicus in Deutschland. 2. Aufl., von Wolff. — (Koepp, Drexel) Germania Romana, von Lamer. — 39: Vendryes, Le langage, von Niedermann. — 40: Stähelin, Das älteste Basel, von Wolff. — 42: Norden, Die germanische Urgeschichte in Tacitus' Germania, von L. Schmidt. — 43: Ehrenberg, Tragödie vom Kreuz, von Wecklein.

Zs. für Bücherfreunde, 1922, 1: O. Walzel, Deutsche Romantik in neuem Licht. — G. Kohfeldt, Goethes Skizze des Magdeburger Peter-Vischer-Grabmals von 1820. — Fr. Michael, Zwei unveröffentlichte Briefe Theodor Fontanes. — 2: C. G. Brandis, Zur Theaterleitung Goethes. — Fr. Behrend, Die Namen bei Fontane. — 4: A. Bechtold und J. H. Scholte, Ist Grimmelshausen der Verfasser des „Fliegenden Wandersmann nach dem Mond?" — J. Körner, Die Wiener Friedensblätter eine romantische Zeitschrift.

Historisches Jahrbuch 42, 1: R. Reinhard, Der Züricher Kreis der Hallerfreunde.

Historische Vierteljahrsschrift 28, 4: P. Joachimsen, Vom Mittelalter zur Reformation (Auseinandersetzung mit Burdach).

Die Heimat. Monatsschrift des Vereins zur Pflege der Natur- und Landeskunde in Schleswig-Holstein, Hamburg, Lübeck und dem Fürstentum Lübeck 32, 10: Mensing, Ein glücklicher Fund zum Schleswig-Holsteinschen Wörterbuch (Wilstermarsch).

Upstalsboom-Blätter, 10 u. 11: G. Blikslager, Ergänzungen zu Doornkaat Koolmans Wörterbuch der ostfriesischen Sprache. — C. Borchling, Aus der älteren Rechtssprache Ostfrieslands.

Mühlhäuser Geschichtsblätter 22: Hugo Groth, Familien- und Personennamen aus dem 14. Jahrhundert.

Mitteilungen des Wetzlarer Geschichtsvereins 8: Briefe von Goethe, von Lotte und aus Lottens Kreise. mitg. von H. Gloël. — List, Beziehungen zum Goethekreis.

Mitteilungen des Oberhessischen Geschichtsvereins. N. F., Bd. 24: W. Velke, Der erste Lutherdrucker stammt aus Grünberg in Oberhessen.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins 76, 3: J. Wille, Johann Reuchlin. — J. Ficker, Das Bildnis Reuchlins. — K. Schottenloher, J. Reuchlin und das humanistische Buchwesen. — W. Brambach, Reuchlins Bibliothek.

Württembergische Vierteljahrshefte für Landesgeschichte, 1921: J. Goessler, An der Schwelle vom germanischen Altertum zum Mittelalter.

Zs. des Vereins für Geschichte Schlesiens LVI: K. Wutke, Der Minnesänger Herzog Heinrich von Pressela in der bisherigen Beurteilung.

Ungarische Jahrbücher II, 2: Th. Thienemann, Die deutschen Lehnwörter der ungarischen Sprache.

Volk und Scholle 3: G. Wolff, Chatten, Alemannen und Franken in Kurhessen und in der Wetterau.

Mitteilungen der schlesischen Gesellschaft für Volkskunde, hrsg. von Theodor Siebs. 21. Band: F. Kampers, Gnostisches im „Parzival" und in den verwandten Dichtungen. — J. Klapper, Das Aberglaubenverzeichnis des Antonin von Florenz. — Fr. Andreae, Volkskundliches aus schlesischen Städtechroniken. — G. Schoppe, Die ältesten Quellen für ein schlesisches Wörterbuch. — W. E. Peuckert, Niederschlesische Sagen. — W. Müller-Rüdersdorf, Volkssagen aus dem Isergebirge. — E. Goldmann, Zwei bisher unbekannte Sagen aus dem Bober-Katzbach-Gebirge. — W. Schremmer, Verarmung und Wiedererweckung des Volksgesanges. — Ders., Zwei alte schlesische Tänze. — H. Wocke, Zum deutschen Soldatenlied. — Ders., F. A. L. Jakob, ein Pfleger des Volksgesanges. — Ders., Schlesische Volkslieder. — K. Olbrich, Volkslieder und Sagen aus der Umgegend des Zobtengebirges. — A. Perlick, Aus einem oberschlesischen Dorfe. — K. Rother, „Schlosel" und „schloweiss". — Fr. Vogt, Wolf v. Unwerth †. — H. Jantzen, Paul Drechsler †. — 22. Band: W. Kroll, Antike Zauberbücher. — K. Friedrichs, Das Recht in den Kinder- und Hausmärchen. — W. E. Peuckert, Zu Dähnhardts Natursagen. — A. Perlick, Scherzfragen aus Rokittnitz in Oberschlesien. — Fr. Graebisch, Verdopplung und Wiederholung im Schlesischen in der Wort- und Satzbildung. — G. Schoppe, Eine schlesische Dialektprobe aus dem 17. Jahrh. — W. Jungandreas, Mozagotls Wetterwolke. — W. Schremmer, Wie Kinderlieder wandern und entstehen. — K. Olbrich, Aus meiner Sammelmappe. — H. Wocke, Zur soldatischen Volkskunde. — K. Rother, Kinderreime. — E. Dinter, Breslauer Auszählreime. — 23. Band: G. Herbig, Religion und Kultus der Etrusker. — H. de Boor, Zur Eckensage. — W. Jungandreas, Einiges über die Bildung deutscher Familiennamen. — Ders., Die Herstellung von Pestkugeln. — J. Klapper, Adelaide. — K. Olbrich, Justinus Kerner und der deutsche Volksglaube. — M. Wocke, Ibsen und das norwegische Märchen. — P. Knötel, Die volkstümlichen Heiligengestalten in der schlesischen Kunst. — A. Görlich, Zwei Sagen aus Langendorf bei Ziegenhals. — K. Rother, Dorfreimereien.

Archiv für die gesamte Psychologie 43, 1: J. Fischer, Ueber das Entstehen und Verstehen von Namen.

Zs. für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 16, 5: Th. A. Meyer, Das deutsche Drama und seine Form.

Archiv für Musikwissenschaft IV, 2 u. 3: Hans Mersmann, Grundlagen einer musikalischen Volksliedforschung.

Die christliche Welt 36, 27: H. Knittermeyer, Goethe und die Religion.

Freiburger Diözesan-Archiv, Bd. 50: K. Bertsche, Die Werke Abrahams a Sancta Clara in ihren Frühdrucken. 32 S. 8°. (Auch als Sonderdruck im Selbstverlag des Verfassers, Schwetzingen bei Heidelberg, erschienen.)

Archiv für Religionswissenschaft 21, 1/2: W. Rousset, Der verborgene Heilige. — W. Stammler, Studien zur Geschichte der Mystik in Norddeutschland.

Der Islam 12, 3/4: J. H. Mordtmann, Das Ei des Columbus. — J. Ruska, Woher kommt das Wort Tara? (aus dem arab. tarh = Abzug).

Zs. der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft 76, 2: Joh. Friedrich, Die hethitische Sprache.

Deutsche Rundschau, Juli: M. Krammer, Th. Fontanes Erinnerungen an Herm. Wagener. — R. Schade, Das Idyll von Berka. Ein neuer Goethe-Fund. — C. Wandrey, Immermann und die deutsche Gegenwart. — G. Roethe, Neue Literatur über E. T. A. Hoffmann. — August: R. Smekal, Theaterprobleme der Romantik. Unbekanntes von Clemens Brentano. — Sept.: M. Lohan, Der Philister. — Okt. 1922: G. B. Volz, Shakespeare am Hofe Friedrichs des Grossen.

Deutsche Revue, 47. Jahrg., Mai 1922: H. v. Arnim, Entstehung und Anordnung der römischen Elegien Goethes. — Juni 1922: W. Dibelius, Eine neue Shakespeare-Biographie (von Alois Brandl). — August 1922: G. Panconcelli-Calzia, Experimentalphonetik und Sprachwissenschaft. — A. Dreyer, Oberammergauer Passionsspiele im 19. Jahrhundert. — Oktober 1922: F. Brie, Die Bühne Shakespeares. — November: E. Petzet, Aus dem Briefwechsel Emanuel Geibels mit Paul Heyse. — G. Kaufmann, Luther und die Reform der deutschen Universitäten. — M. Silber, über das Tragische.

Der Türmer 24, 11: R. Zimmermann, Der Tonkünstler E. T. A. Hoffmann.

Preussische Jahrbücher 187, 3: G. Mayer, Goethes Totentanz, eine visionäre Ballade. — A. von Harnack, Petrarka über sich selbst. — 188, 3: H. Herrmann, Andreas Gryphius als Quelle für Gerhard Hauptmann (für Florian Geyer). — L. Winkler, Deutsche Rechtssprichwörter. — 190, 1; Okt. 1922: W. Küchler, Romain Rollands Schicksalsgang.

Konservative Monatsschrift, März: H. Benzmann, Graf Moritz von Strachwitz.



Historisch-politische Blätter 10: J. Hönig, Die „Schlesischen Provinzialblätter“ von 1785—1849 in ihrer literargeschichtlichen Bedeutung.

Das literarische Echo 24, 21/22: G. Witkowski, Goethe-Schriften. — 23: J. Kühn, Stifters „Witiko“. — A. L. Schenker, Zu Kellers „Don Correa“. — C. Walther, Ein Brief zu Gutzkows „Liesli“. — A. Potthoff, Eichendorff als Cervantes-Uebersetzer. — 24: L. Fürst, Der Kaufherr in der Literatur. — C. Touaillon, Frauenromane.

Die schöne Literatur. Beilage zum Literarischen Zentralblatt 19: W. Scheller, Verlaine. — Karl Gjellerup, Der Dichter und Denker. Sein Leben in Selbstzeugnissen und Briefen. I. B. (A. Pache). — 21: L. Voss, Goethes unsterbliche Freundin Charlotte von Stein (Mally Behler). — V. Hehn, Gedanken über Goethe (W. Vesper). — 24: G. Keckeis, Die bewegenden Kräfte der schönen Literatur (A. Pache).

Kölnische Zeitung, 11. Nov. Nr. 789: A. Schröer, Ueber die Sprache als Kunst und die Weltmachtstellung der Engländer.

Verslagen en Mededeelingen der Kon. Vl. Academie 1922, Jan.: L. Willems, De Bibliographie van Starter's „Frieschen Lusthof“. — G. Segers, Vondel, Onze Vlaamsche Dante. — Shakespeare's vierde eeuwfeest. — A. J. J. Vandevelde en Chr. de Bruycker, Bijdrage tot den Woordenschat. Een chemische woordenlijst. — J. Gessler, Die Pierts. Topographische, taal- en geschiedkundige aanteekeningen om en over het Peertshuis in de Peertsdemerstraat, te Hasselt. — J. Muyldermans, Historie van Sieur Anneessens. — Febr.: M. Sabbe, Uit den humanistenkring rondom Plantin. — Ders., Heeft Vondel Zuid-Nederland bezocht? — L. Willems, Lexicographische sprokkelingen. — J. Jacobs, De „Middlenederlandsche“ schrijf- en spreektal.

Museum XXIX, 9; Juni 1922: H. Poutsma, Mood and Tense of the English verb. — G. Cohen, Mystères et Moralités du ms. 617 de Chantilly. — 11/12. August/September 1922: R. Thurneysen, Die irische Helden- und Königssage bis zum 17. Jahrhundert. — P. Hamelius, Introduction à la littérature française et flamande de Belgique. — Shakespeares Quellen II. R. Fischer, Quellen zu Romeo und Julie. — G. G. Nicholson, Recherches philologiques romanes.

De Gids, Juli 1922: A. Roland Holst, Shelley: een afscheid. — September: André Jolles, Shelley's Pad naar de Dichtkunst.

De Nieuwe Gids, Juli 1922: D. Spanjaard, Shelley, de Dichter der Universeele Liefde. (Forts. in den folgenden Heften.) — K. H. de Raaf, Shelley and de Slang. — September: W. Kloos, Percy Bysshe Shelley in Nederland.

Videnskapsselskapets Skrifter, Kristiania. II. Hist.-filos. Klasse. Kristiania, Dybwad in Komm. (Lex. 8°.) Inh.: 1920, Nr. 5: Ragnvald Iversen, Bokmål og talemål i Norge 1560—1630. I. Utsyn over lydverket. X, 312 S. — 1921, Nr. 5: Achille Burgun, Le développement linguistique en Norvège depuis 1814. III, 215 S. — 1921, Nr. 8: Ernst W. Selmer, Tonelag og tonefald i Bergens bymaal. 96 S.

Lund Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Lund, Gleerup. Leipzig, Harrassowitz. gr. 8°. Inh.: Bd. 15, Nr. 6: S. B. Liljegren, American and European in the works of Henry James. 1920. (VIII, 58 S.) — Bd. 16, Nr. 4: Le Purgatoire de Saint Patrice du manuscrit de la Bibliothèque Nationale, Fonds français 25 545, publié pour la première fois par Marianne Mörner. Texte avec notes et glossaire. 1920. (XXVII, 61 S.) — Bd. 16, Nr. 6: Ivan Pauli, Contribution à l'étude du vocabulaire d'Alphonse Daudet. 1921. (XII, 109 S.) — Bd. 17, Nr. 4: Les Proverbes de bon enseignement de Nicole Bozon publiés pour la première fois par A. Chr. Thorn. Texte avec notes et glossaire. 1921. (XXXI, 65 S. mit 3 Tabellen.)

Transactions and proceedings of the American Philological Association, 1920. Vol. LI. Cleveland, Ohio. (Darin u. a.: A. L. Keith, Homer, Vergil, and Milton in their use of images from nature.)

Revue néoscholastique de philosophie XXIII, Nov. 1921: A. Bacci, Philosophie et poésie dans le poème de Dante. — XXIV, Febr. 1922: C. H. Grandgent, Dante scholar and philosopher.

Revue bleue LX, 9: G. A. Cesareo, Un quatrain inédit de Lamartine et les notes sur son Pétrarque.

Revue des cours et conférences XXIII, 1: P. Hazard, Les influences étrangères sur Lamartine (Les premières Méditations).

Nouvelle Revue d'Italie XVIII, 11: A. Mancarella, Réalité et imagination dans la „Vie“ de Benvenuto Cellini. — XIX, 2: P. de Montera, Quelques jugements d'André Chénier sur la littérature italienne. — 3: B. Donati, Notes sur Vico; Souvenirs d'une lecture dans les archives de Jules Michelet. — 4: Fr. Picco, La culture italienne de Louise Labé. — 5: P. Arbelet, Stendhal et les peintres italiens. — G. Bourgin, Mazzini: à l'occasion du cinquantenaire de sa mort. — L. Pastine, Les lais bretons et la légende de Tristan. — 6: M. Cézilly, Ugo Foscolo et quelques-uns de nos écrivains. — P. Fournir, Alfred de Musset à son frère revenant d'Italie. — 7—9: C. Levi, Molière „dramatis persona“ dans le théâtre italien. — P. Toldo, Pour Molière. — J. Arnavon, Les influences italiennes dans l'œuvre de Molière. — E. Ripert, Le centenaire de Molière à l'Université de Bologne. — M. Mignon, Molière et Goldoni.

Etudes italiennes IV, 3: G. Maugain, Dante à la Sorbonne en 1830. — H. Hauvette, Notes sur la jeunesse de l'Arioste. (Forts.)

Bulletin du Jubilé. Comité français catholique pour la célébration du sixième centenaire de la mort de Dante Alighieri, Nr. 5: P. Mandonnet, „Theologus Dantes“. — P. de Nolhac, Un traducteur de Dante au temps de la Pléiade: Guy Le Fèvre de la Boderie. — J. Festugières, Dante e Marsile Ficin. — P. Mandonnet, Dante et le voyage de Mahomet au Paradis. — H. Cochin, Les énigmes de la Divine Comédie (Besprechung des Buches von A. Masseron).

Revue belge de philologie et d'histoire I, 1: A. L. Corin, A propos de la traduction française des Sermons de Tauler par le Père Hugueny O. P. — Maget et juncfrowe. — P. Hamelius, La littérature des proscrits en Angleterre. — 2: P. Marchot, Le nom de lieu gaulois Cambos „La Courbe“. — A. Vincent, Les diminutifs de noms propres de lieux. — H. Liebrecht, Les „Comédiens de Campagne“ à Bruxelles au XVIIe siècle. — J. Vannérus, Les Chaumont germaniques. Notes de toponymie. — P. Lyna, Onuitgegeven Refereinen (Brussel. Hs. II, 119).

Rendiconti del R. Istituto Lombardo di scienze e lettere, S. II, LV, 1922, 1—5: C. Gottifredi, I primi contatti del Manzoni colle opere di Sigismondo Boldoni. — 6—10: N. Zingarelli, Giovanni figlio di Dante Alighieri.

La Bibliofilia XXIV, 1—3. Aprile-giugno 1922: F. Toesca, Sandro Botticelli e Dante. — F. Oreti, Le edizioni e gli editori del „Dittamondo“. — G. M. Monti, Bibliografia della Laude. (Forts.) — C. Frati, Bibliografia degli scritti di Léon Dorez.

Rivista della Società filologica friulana III, 1: G. Cumin, Vita del co. Ermes di Colloredo. — B. Chiurlo, Una traduzione friulana dei Promessi Sposi. — 2: A. Schiaffini, Esercizi di versione dal volgare friulano in latino nel sec. XIV in una scuola notarile cividalese. — C. Sgroi, Un carteggio inedito di G. I. Ascoli e le sue relazioni con Corrado Avolio.

Rivista romana II, 6—7: G. M. Monti, Simona e Pasquino (über die Novelle von Boccaccio und die Nachahmungen von Hans Sachs und Alfred de Musset).

La Rassegna XXX, 5—6: F. Pellegrini, Jacopo Cavalcanti rimatore fiorentino del secolo XIII.

Rassegna Nazionale XLIV, Juni 1922: G. Jannone, Quattro nuove lettere di Pietro Giordani a Lazzaro Papi. — August: G. Piazza, L'„ottimismo“ e la sanità di Giacomo Leopardi.

L'Idea nazionale. 20. April 1922: C. Calcaterra, Arturo Graf. — 10. Juni: F. Ercole, Il pensiero politico di



Dante. — 31. August: Peer Gynt, Pascoli dantista. — 13. Sept.: L. Valli, Dante e il „buon metodo".

Pagine istriane, N. S. I, 1—2: G. Quarantotto, Echi leopardiani in una „barbara" del Carducci.

Nuova Antologia 1207: T. Mantovani, Paolo Ferrari nel centenario della nascita. — G. F. Gobbi, La casa e la villa di Alessandro Manzoni. — 1208: F. Picco, „Italianisants" che scompaiono: Emile Picot. — G. N. Garibaldi, Rievocazioni storiche: Cecco Angiolieri. — 1209: A. Colasanti, Il Seicento nella storia della civiltà e dell' arte italiana. — L. Frati, Casanova a Bologna. — 1211: C. Ricci, Giacomo Leopardi a Ravenna. — F. P. Mulè, Giovanni Cena poeta. — G. Calisti, L' attentato di Anagni e una laude di Jacopone da Todi. — 1212: C. Levi, La figura del „Giornalista" nel teatro italiano.

Il Marzocco XXVII, 27: G. Antonucci, De lombardo et lumaca. — 31: A. Lumbroso, Un autografo inedito manzoniano. — 34: P. Rajna, L' edizione critica nazionale delle opere di F. Petrarca.

La Critica XX, 4: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del secolo decimonono. XIX. Leopardi. — G. Brognoligo, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. IV. La cultura veneta. (Forts.) — C. Zacchetti, Reminiscenze e imitazioni nella letteratura italiana durante la seconda metà del sec. XIX. XV. Su alcune derivazioni nelle poesie di Giovanni Pascoli. — XX, 5: G. Brognoligo, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. VI. La cultura veneta. (Forts.)

La Nuova Critica I, 5—6: F. Biondolillo, L' unità spirituale nella Divina Commedia. — G. Longo, Il canto di Manfredi. — C. Sgroi, Noterella di critica dantesca.

La Lettura XXII, 5: G. Biagi, Renato Fucini nella vita e nell' arte. — 7: L. Rava, Ugo Foscolo, Giuseppe Mazzini. — R. Barbiera, Nell' ombra di Cesare Cantù. — 8: C. Pascal, Leopardi e Tommaseo.

Paraviana II, 8: G. Bertacchi, La „lonza leggera" della Divina Commedia e la „pantera vagante per tutti i salti e i pascoli d' Italia". — M. Rigillo, Il canonicato di Giacomo Leopardi.

Arte e Vita III, 4: M. L. Cervini, Intorno a Jacopone da Todi. — 5: A. Faggi, Influssi rosminiani nella letteratura. — G. Bertoni, Intorno alle origini dell' epopea francese. — 6: G. Bertoni, Il pensiero politico di Dante. — G. Salvadori, Il Sole d' Assisi.

Estudios Franciscanoes XXVII, 1921, Ott.-Dic.: P. R. M. de Manresa, Dante Alighieri. La Divina Commedia epopeia de la fé religiosa. — P. M. de Mieras, Doctrina de Dante sobre la visió beatifica.

Neu erschienene Bücher.

Bender, H. B., The Home of the Indo-Europeans. Princeton University Press. 58 S. 8°. Doll. 1.10.

Bethe, E., Märchen, Sage, Mythus. Leipzig, Quelle & Meyer. XI, 132 S. 8°. M. 160.

Böklen, Ernst, Die Entstehung der Sprache im Lichte des Mythos. Mit 27 Abb. Berlin, Stuttgart, Leipzig, W. Kohlhammer. 1922. 213 S. 4°. M. 750.

Busse, Bruno, Dr., Das Drama. 3. 4. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1922. kl. 8° = Aus Natur und Geisteswelt. Bd. 289. 3. Vom Sturm und Drang bis zum Realismus. 2. Aufl. bearb. von Albert Ludwig und Kurt Glaser. 134 S. Bd. 290. 4. Vom Realismus bis zur Gegenwart. 2. Aufl. bearb. von A. Ludwig und K. Glaser. 128 S.

Erdmann, Karl Otto, Die Bedeutung des Wortes. Aufsätze aus dem Grenzgebiet der Sprachpsychologie und Logik. 3. Aufl. (Manuldr. 1910.) Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. XII, 226 S. 8°. M. 300: Hlwbd. M. 500.

Lehmann, Paul, Mittellateinische Verse in Distinctiones monasticae et morales vom Anfang des 13. Jahrhunderts. München, Verlag der Bayer. Akademie der Wissenschaften; G. Franzscher Verl. in Komm. 1922. 28 S. gr. 8° = Sitzungsberichte der bayer. Akad. der Wiss. Philos.-philol. und hist. Klasse. Jg. 63. 1922. Abh. 2 M. 10.

Meillet, A., Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes. 5. éd. revue, corrigée et augmentée. Paris, Hachette. XXIII, 464 S. 8°. Fr. 30.

Petersson, Herbert, Studien über die indogermanische Heteroklise. Skrifter utgivna av vetenskapssocieteten i Lund. Bd. 1. Lund, Gleerup. 1921. 283 S. 8°.

Sallwürk, Ernst von, Geschichte als Kulturwissenschaft. Langensalza, H. Beyer & Söhne. 1922. IV, 242 S. 8° = Fr. Manns pädag. Magazin. Heft 900. Gz. M. 14, Schlz. M. 25.

Schuchardt, Hugo, Sprachliche Beziehung. Berlin, Verlag der Akademie der Wissenschaften; Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. 1922. S. 199—209. 4°. Umschlagt. M. —.50 + 600 % T. Aus: Sitzungsberichte der Preuss. Akad. der Wiss. Phil.-hist. Kl. 1922. 24.

Solmsen †, Felix, Indogermanische Eigennamen als Spiegel der Kulturgeschichte. Hrsg. und bearb. von Ernst Fraenkel. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1922. XI, 261 S. 8° = Indogermanische Bibliothek. Abt. 4, Bd. 2. M. 7 + 3900 % T.; geb. M. 9 + 3900 % T.

Young, Karl, Ordo Prophetarum. Reprinted from the Transactions of the Wisconsin Academy of Sciences, Arts and Letters. Vol. XX.

Alffen, Rob., Das Verhältnis der Giessener Mundart zu den Nachbarmundarten nach dem hochtonigen Vokalismus. Giess. Diss. Teildruck. 16 S. 8°.

Bach, Matthew G., Wieland's Attitude toward Woman and her Cultural and Social Relations. Columbia University Germanic Studies. New York, Columbia University Press. XVI, 100 S. 8°. Doll. 1.50.

Bartels, Adolf, Friedrich Hebbel und die Juden. Das literar. Judentum seiner Zeit. München, Deutscher Volks-Verlag. 1922. 64 S. 8° = Deutschlands führende Männer und das Judentum. Bd. 5. Gz. M. 65, Schlz. d. BV.

Bechtold, Arthur, Kritisches Verzeichnis der Schriften Johann Michael Moscheroschs. Nebst einem Verzeichnis der über ihn erschienenen Schriften. Nebst 15 [1 farb.] Nachb. [auf Taf.]. München, H. Stobbe. 1922. 82 S. gr. 8° = Einzelschriften zur Bücher- und Handschriftenkunde. Bd. 2. M. 250; bei Subskription auf die ganze Serie 15 % Ermässigung.

Bell, Clair H., The Sister's Son in the Medieval Germanic Epic. A Study in the Survival of Matriliny. University of California Publications in Modern Philology X, 2, S. 67—182. Berkeley, University of California Press.

Bertsche, Karl, Abraham a Sancta Clara. 2., verb. u. verm. Aufl. 4.—6. Tsd. M.-Gladbach, Volksvereins-Verlag. 1922. 204 S. 8° = Führer des Volkes. Bd. 22. Tatsächl. Verkaufspr. M. 100.

Bertsche, Karl, Die Werke Abrahams a Sancta Clara in ihren Frühdrucken. Schwetzingen bei Heidelberg [hs.], Selbstverlag [verkehrt nur direkt]. 1922. 32 S. 8°. M. 50. [Aus: Freiburger Diözesan-Archiv. Bd. 50.]

Bieder, Th., Geschichte der Germanenforschung. II. Teil. 1806—1870. Leipzig, Weicher. IV, 179 S. 8°. Mit einer Runentafel. M. 112.

Bielschowsky, Albert, Goethe. In 2 Bänden. Bd. 1, 2. 42. Aufl. 138.—140. Tsd. München, C. H. Becksche Verlh. 1922. 8°. M. 2500; Lwbd. M. 3600; Hldrbd. M. 5500. 1. Mit 1 Photogr. XI, 522 S. 2. Mit 1 Photogr. V, 757 S.

Bobbe, Heinrich, Mittelhochdeutsche Katharinen-Legenden in Reimen. Eine Quellenuntersuchung. Berlin, E. Ebering. 1922. VIII, 72 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 19. M. 60.

Bode, Wilhelm, Goethes Leben. 6. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1923. 8°. [6.] 1786 und 1787. Die Flucht nach dem Süden. Mit zahlr. Abb. [im Text u. auf Taf.] XVI, 500 S. Gz. M. 7.20; Pappbd. M. 11.40; Lwbd. M. 15. Bd. 4 und 5 erscheinen später.

Bode, Wilhelm, Goethes Leben im Garten am Stern. 37.—42. Tsd. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1922. XVI, 359 S. mit Abb., Taf. 8°. M. 450; Pappbd. M. 555; Lwbd. M. 630.

Bohnenblust, Theodor, Anfänge des Künstlertums bei C. F. Meyer. Studie auf Grund ungedruckter Gedichte.

Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. 86 S. gr. 8°. M. 300; geb. M. 450.
Brodführer, Eduard, Untersuchungen zur vorlutherischen Bibelübersetzung. Eine syntakt. Studie. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1922. IX, 304 S. gr. 8° = Hermaea. 14. Gz. M. 8; Schlz. d. BV.
Brun, Louis, Hebbel mit besonderer Berücksichtigung seiner Persönlichkeit und seiner Lyrik. Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. XXIII, 1271 S. gr. 8°. M. 4000; Hlwbd. M. 4400. Nicht Uebersetzung, sondern Umgestaltung der franz. Ausg. 1914. Ausg. 1919.
Bürck, Emma, Sprachgebrauch und Reim in Hartmans Iwein. Mit einem Reimwörterb. zum Iwein. München, G. D. W. Callwey. 1922. 81 S. gr. 8° = Münchener Texte. Erg.-Reihe, Heft 2. (Umschlagt.: Erg.-Reihe 2, Heft 1.). Gz. M. 1.60.
Campbell, Thomas Moody, Hebbel, Ibsen and the analytic exposition. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1922. 96 S. 8°. Pappbd. M. 3 + 3900% T.
Dehmel, Richard, Mein Leben. Als Hs. gedr. (Hrsg. von Gustav Kirstein, Alfred Mombert und Robert Petsch.) Leipzig, Hospitalstr. 11a, Geschäftsstelle der Dehmel-Gesellschaft. 1922. 45 S. 4° = Drucke der Dehmel-Gesellschaft. Druck 2. Nicht im Buchhandel. Nur für Subskribenten, Pappbd. M. 320.
Deinhardt, Heinrich, Beiträge zur Würdigung Schillers. Briefe über die ästhet. Erziehung des Menschen, neu hrsg. u. eingel. von Günther Wachsmuth. 1. Aufl. 1.—3. Tsd. Stuttgart, Der Kommende Tag. 1922. XXII, 180 S. gr. 8° = Goetheanum Bücherei. Gz. M. 3.50; Hlwbd. M. 5; Schlz. d. BV.
Edda. Uebertr. von Felix Genzmer. Mit Einl. u. Anm. von Andreas Heusler. Bd. 2. Jena, E. Diederichs. 1922. 8° = Thule. Bd. 2. 2. Götterdichtung und Spruchdichtung. 11.—20. Tsd. 203 S. Gz. M. 3.50; geb. M. 7; Hpergbd. M. 9.50; Hldrbd. M. 15; Schlz. d. BV.
Engert, Horst, Gerhart Hauptmanns Sucher-Dramen. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1922. IV, 108 S. gr. 8° = Zeitschrift für Deutschkunde. Erg.-Heft 18. Gz. M. 1.60, Schlz. 60; für Abonnenten Gz. M. 130; Schlz. M. 60.
Faesi, Robert, Rainer Maria Rilke. 2., leicht veränd. Aufl. 4.—8. Tsd. Mit einer Rilke-Bibliographie von Fritz Adolf Hünich. Zürich, Leipzig, Wien, Amalthea-Verlag. 1922. 87 S., 1 Taf. 8° = Amalthea-Bücherei. Bd. 3. M. 40 + 30% T.
Feilchenfeld, Walter, Der Einfluss Jacob Böhmes auf Novalis. Berlin, E. Ebering. 1922. VII, 107 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 22. M. 300.
Festgabe zum sechzigsten Geburtstag von Adolf Bartels. Herausgegeben vom Bartels-Bund durch Walter Loose. Mit Adolf Bartels' Bildnis und Namenszug. Leipzig, Haessel. Brosch. M. 600; geb. M. 800; handgebundener Halbpergamentband, mit Bild der Bartels-Büste M. 2000. (Darin u. a.: Claus Wulf, Adolf Bartels und seine dithmarsische Heimat. — Paul Schreckenbach, Adolf Bartels als Romandichter. — Wilhelm Lobsien, Das Stammesepos der Dithmarscher. — Ludwig Buck, Adolf Bartels als Dramatiker. — Theobald Bieder, „Hebbeliana". — Heinrich Wolf, „Lessing und die Juden". — Hans Severus Ziegler, Adolf Bartels und sein „Deutsches Schrifttum". — Emil Herfurth, Vom echten Weimargeist. — Heinrich Sohnrey, Adolf Bartels und das Land. — Bruno Tanzmann, Adolf Bartels und das Bauerntum. — Walter Loose, Vom Volkstum. — Alfred Roth, Ein völkischer Vorkämpfer. — Heinrich Class, Adolf Bartels als Wegbereiter völkischer Wiedergeburt. — Friedrich Andersen, Adolf Bartels als religiöser Charakter. — Hans von Wolzogen, Deutschchristentum. — Joachim Kurd Niedlich, Adolf Bartels und der Bund für deutsche Kirche. — Richard Behm, Adolf Bartels. — Anhang: Walter Loose, Verzeichnis sämtlicher Veröffentlichungen von Adolf Bartels.)
Freyhan, Max, Gerhart Hauptmann. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1922. VIII, 153 S. gr. 8°. M. 125; geb. M. 180.
Geibel, Emanuel. — Der Briefwechsel von Emanuel Geibel und Paul Heyse. Hrsg. von Erich Petzet. München, J. F. Lehmanns Verl. 1922. XXVIII, 356 S. 8°. Gz. M. 6; geb. M. 9; Schlz. d. BV.
Germania romana. Ein Bilder-Atlas, hrsg. von der Röm.-germ. Kommission des Deutschen Archäolog. Inst. Bamberg, C. C. Buchners Verl. in Komm. 1922. XXIV S., 100 S. Abb. 4°. M. 120.
Gleichen-Russwurm, Schiller. Berlin, C. Flemming & C. T. Wiskott = Lebensbilder aus der deutschen Vergangenheit. M. 100.
Gloël, Heinrich, Goethe und Lotte. Mit vielen Bildern [im Text und auf Taf.]. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1922. XII, 189 S. 8°. Liebhaber-Ausg. Pappbd. M. 375.
Göchhausen, Luise von, Die Göchhausen. Briefe einer Hofdame aus dem klass. Weimar. Zum ersten Male gesamm. u. hrsg. von Werner Deetjen. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1923. VIII, 192 S. mit Abb., Taf. 8°. Gz. M. 3.80; Pappbd. M. 6.30; Lwbd. M. 9.50; Ldrbd. M. 19.
Goethe. Johann Wolfgang von, Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Einl. von Karl Heinemann. Mit vielen Bildern, Silhouetten, Handschriftenproben und Titelwiedergaben [im Text und auf Taf.]. 2 Bde. Bd. 1, 2. Leipzig, J. Singer. 1922. XVI, 768 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 1500; Luxusausg. M. 12000.
Goethe. Goethe in Rede und Umgang. Ausw. aus Goethes Gesprächen von Karl Heinemann. Leipzig, C. F. Amelang. 1922. 151 S. 8°. Gz. Pappbd. M. 2; Hlwbd. M. 3; Schlz. d. BV.
Goethe, J. W. von, Briefe an E. Th. Langer, hrsg. von Paul Zimmermann. Wolfenbüttel, J. Zwissler. 1922. 34 S., 2 S. Faks. 8°. M. 50. Aus: Braunschweigisches Jahrbuch 1922.
Goethe, Briefwechsel mit Marianne von Willemer. Hrsg. von Max Hecker. 4. Aufl. Leipzig, Insel-Verlag. 1922. LVI, 436 S., 3 Taf. 8°. Hlwbd. M. 600; Hldrbd. M. 1200.
Gottscheds Briefwechsel mit dem Nürnberger Naturforscher Martinus Frobenius Ledermüller. Hrsg. von Emil Reicke. Leipzig, Verlag Kurt Scholze Nachf. Gz. M. 8; Hldrbd. M. 12.
Greferath, Th., Studien zu den Mundarten zwischen Köln, Jülich, M.-Gladbach und Neuss. Mit einer Karte. Marburg, Elwert = Deutsche Dialektgeographie XI. 128 S. 8°.
Grimm, Jakob, und Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. Bd. 4, Abt. 1, Tl. 6, Lfg. 3: Grille—Gross. Bearb. von Artur Hübner. Sp. 321—480. Leipzig, S. Hirzel. 1922. 4°. Gz. M. 120.
Grimme, Hubert, Plattdeutsche Mundarten. 2., durchges. Aufl. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. 152 S. kl. 8° = Sammlung Göschen. 461. Pappbd. M. 48.
Groth, Klaus, Briefe über Hochdeutsch und Plattdeutsch. 6.—10. Tsd. Hamburg, Quickborn-Verlag. 1922. 83 S. kl. 8° = Quickborn-Bücher. Bd. 6. M. 50.
Gudde, Erwin, Gustav, Freiligraths Entwicklung als politischer Dichter. Berlin, E. Ebering. 1922. IV, 118 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 20. M. 96.
Gülzow, Erich, Ernst Moritz Arndt und Stralsund. Mit einem [Titel-]Bilde des Stralsunder Arndtdenkmals. Stralsund, Kgl. Regierungs-Buchdruckerei. 1922. 162 S. gr. 8°. M. 18.
Gundolf, Friedrich [d. i. Friedrich Gundelfinger], Heinrich von Kleist. 1.—8. Tsd. Berlin, G. Bondi. 1922. 173 S. gr. 8°. M. 500; Hlwbd. M. 900; Hldrbd. M. 2800.
Hauffen, Adolf, Johann Fischart. Ein Literaturbild aus der Zeit der Gegenreformation. Bd. 2. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. gr. 8° = Schriften des wissenschaftl. Instituts der Elsass-Lothringer im Reich. 2. 429 S. Gz. M. 11, e. Schlz.
Hees, Rich. A., Ueber die Technik in Grabbes Dramen „Die Hohenstaufen" und „Napoleon". Giess. Diss. Auszug 17 S. 8°.
Heine, H., Poesie Liriche, commentate da E. Maddalena. Bologna, Zanichelli. XV, 97. [Raccolta di classici stranieri con note.]
Herrmann, Paul, Erläuterungen zu den ersten neun Büchern der dänischen Geschichte des Saxo Grammaticus. Tl. 2. Kommentar. Leipzig, Wilh. Engelmann. 1922. 8°. 2. Die Heldensagen des Saxo Grammaticus. Mit Abb. im Text. XXIV, 668 S. Gz. Lwbd. M. 13.
Hofmann, Johannes, Gustav Freytag als Politiker, Journalist und Mensch. Mit unveröffentl. Briefen von Freytag und Max Jordan. Eingel. u. hrsg. Leipzig, J. J. Weber. 1922. 68 S., 1 Titelb. gr. 8°. M. 180; Hlwbd. M. 250.

Hoffmann, Ernst Theodor Amadeus, Briefe. Eine Ausw. (Hrsg. u. eingel. von Richard Wiener.) Wien, München, Leipzig, Rikola Verlag. 1922. 231 S. 8° = Romantik der Weltliteratur. M. 160; Hlwbd. M. 240; Hldrbd. M. 500.

Hoops, Heinrich, Sassenart. Niedersächs. Volkssitten und Bräuche. Bremen, Angelsachsen-Verlag. 1922. X, 123 S. gr. 8°. Gz. Pappbd. M. 3.50, Schlz. d. BV.

Jacob, Karl, Quellenkunde der deutschen Geschichte im Mittelalter (bis 1400). Bd. 1. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. kl. 8° = Sammlung Göschen. 279. 1.—3., durchgearb. u. verm. Aufl. 124 S. Pappbd. M. 72.

Jellinghaus, Hermann, Dorfnamen um Osnabrück. Osnabrück (Neumarkt 8), J. G. Kisling. 1922. 38 S. kl. 8°. M. 20.

Johnson, Elizabeth F., Weckherlin's Eclogues of the Seasons. John Hopkins Diss. Tübingen, Laupp. 78 S. 8°.

Junk, Victor, Die Epigonen des höfischen Epos. Ausw. aus deutschen Dichtungen des 13. Jahrh. Neudr. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. 143 S. kl. 8° = Sammlung Göschen. 289. Gz. Pappbd. M. 1, Schlz. M. 160.

Kahlo, Gerhard, Niedersächsische Sagen, hrsg. Tl. 1. Leipzig-Gohlis, H. Eichblatt. 1923 [Ausg.: 1922]. 8° = Eichblatts deutscher Sagenschatz. Bd. 7. 1. Provinz Sachsen, Braunschweig und Anhalt. Mit Titelb. XVI, 212 S. Gz. M. 2.50; geb. M. 3.75, Schlz. d. BV.

Kolatschewsky, Valerius, Dr., Die Lebensanschauung Jean Pauls und ihr dichterischer Ausdruck. Bern, P. Haupt. 1922. XII, 77 S. gr. 8° = Sprache und Dichtung. Heft 26. Gz. M. 1.90, Schl. d. BV.

Kreuzer, Oskar, E. T. A. Hoffmann und Bamberg. Bamberg 1922, Bamberger Tageblatt [auf Umschl. aufgekl.]; W. E. Hepple in Komm. 32 S. 8°. M. 16.

Kühnemann, Eugen, Gerhart Hauptmann. Aus dem Leben des deutschen Geistes in der Gegenwart. 5 Reden. München, C. H. Becksche Verlh. 1922. V, 115 S. Gz. M. 1.80, Schlz. d. BV.

Loewenthal, Erich, Studien zu Heines „Reisebildern". Berlin und Leipzig, Mayer & Müller. 1922. VII, 172 S. gr. 8° = Palaestra. 138. Gz. M. 2.50, Schlz. nicht mitgeteilt.

Lüdeke, Henry, Ludwig Tieck und das alte englische Theater. Ein Beitr. zur Geschichte der Romantik. Frankfurt a. M., M. Diesterweg. 1922. VIII, 373 S. gr. 8° = Deutsche Forschungen. Heft 6. M. 420.

Martinsson, Sven, Itinerarium orientale. Mandevilles Reisebeschreibung in mittelniederdeutscher Uebersetzung mit Einleitung, Varianten und Glossar hrsg. Diss. Lund. 1918. 191 S.

Mehlis, G., Die deutsche Romantik. München, Rösl & Cie. 358 S. 8°.

Milchsack, Gustav, Gesammelte Aufsätze über Buchkunst und Buchdruck, Doppeldrucke, Faustbuch- und Faustsage sowie über neue Handschriften von Tischreden Luthers und Dicta Melanchthonis. Im Druck abgeschl. von Wilhelm Brandes und Paul Zimmermann. Wolfenbüttel, J. Zwissler in Komm. 1922. 302 S. 4°. M. 225.

Müller, Carl Friedrich, Reuter-Lexikon. Der plattdeutsche Sprachschatz in Fritz Reuters Schriften. Neudr. Leipzig, Hesse & Becker Verl. 1922. VII, 176 S. kl. 8°. Hlwbd. M. 100.

Nadler, Josef, Literaturgeschichte der deutschen Stämme und Landschaften. 2. Aufl. Bd. 1. Regensburg, Josef Habbel. 1923 [Ausg.: 1922]. gr. 8°. 1. Die altdeutschen Stämme 800—1740. XI, 636 S. Taf., z. T. farb. Faks. Goldmark 18.

Neuhaus, Johannes, Svenska för de svenska kurserna vid Berlins universitet. Halle (Saale), Grosse Steinstr. 27/28, Wilhelm Hendrichs. 1922. 48 S. 8° = Nordische Texte und Grammatiken. 4. M. 9.

Naumann, Hans, Grundzüge der deutschen Volkskunde. Leipzig, Quelle & Meyer. 1922. III, 158 S. 8° = Wissenschaft u. Bildung. 181. Pappbd. M. 120.

Neunter Bericht der Kommission für die Herausgabe von Wörterbüchern bayerischer Mundarten.

Norske folkeminne utgjevne av den Norske Historiske Kildeskriftkommission. II. Norske Eventyr. En systematisk fortegnelse efter trykte og utrykte kilder. Kristiania, Dybwad. XI, 152 S. 8°.

Pelagia. Eine Legende in mittelniederländ. Sprache. Mit Einl., Anm. u. Glossar. Akadem. Abhandlung von A. F. Winell. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1922. XVIII, 50 S., 1 Taf. 8°. Gz. M. 2; Schlz. d. BV.

Pipping, H., Inledning till Studiet av de Nordiska Språkens Ljudlära. Helsingfors 1922. Söderström & Co. XII, 211 S. 8°.

Reichard, H. H., Pennsylvania-German Dialect Writings and their Writers. Lancaster, Pennsylvania-German Society. 400 S. 8°.

Reinhold, Carl Ferdinand, Heinrich Heine. Berlin, Ullstein [A. G. 1920]. 426 S., 1 Titelb. 8° = Menschen in Selbstzeugnissen und zeitgenöss. Berichten. Gz. Pappbd. M. 6.25, Schlz. M. 110.

Reuschel, Karl, Die deutsche Dichtung seit Goethes Tod. Dresden, L. Ehlermann. 1922. IV, 128 S. mit Abb. gr. 8°. M. 48.

1. Rheinische Literatur- und Buchwoche Köln 24. Sept. — 1. Okt. 1922. Köln, Rheinland-Verlag Vleugels & Wolters. 1922. 56 S. 8°. M. 90. Enthält einen Aufsatz von Jos. Gotzen, Von Rheinischer Literatur.

Risch, Adolf, Luthers Bibelverdeutschung. Leipzig, M. Heinsius Nachf. in Komm.; für Mitgl. des Vereins. Halle a. S., Franckeplatz 1, R. Haupt. 1922. V, 82 S., 1 Taf. gr. 8° = Schriften des Vereins für Reformationsgeschichte. Jg. 40. Nr. 135. M. 30.

Roos, C., Det 18. aarhundredes tyske oversættelser af Holbergs komedier, deres oprindelse, karakter og skæbne. Kopenhagen, Aschehoug & Co. VIII, 285 S. gr. 8° mit 1 Tab. Kr. 7.50.

Ruland, Ilse, Wilhelm Waiblinger in seinen Prosawerken. Stuttgart, W. Kohlhammer. 1922. VIII, 91 S. gr. 8°. M. 120.

Rutz, Wilh., Friedrich Hebbel und Elise Lensing. München, C. H. Beck. Gz. M. 10; Lwbd. M. 12.

Schellberg, Wilhelm, Clemens Brentano. 2., verb. Aufl. 4.—6. Tsd. M.-Gladbach, Volksvereins-Verlag. 1922. 187 S. 8° = Führer des Volks. Bd. 20. Tatsächl. Verkaufspr. M. 100.

Schmidt-Petersen, J., Die Orts- und Flurnamen der Insel Föhr. Husum, C. F. Delff in Komm. 1922. 20 S. 8°. M. 20.

Schröder, Edward, Deutsch-schwedische und schwedisch-deutsche Kulturbeziehungen in alter und neuer Zeit. Vortr. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1922. II, 18 S. gr. 8°. M. 4. Aus: Mitteilungen des Universitätsbundes Göttingen. Jg. 1922.

Schultz, Franz, Joseph Görres als Herausgeber, Litterarhistoriker, Kritiker im Zusammenhange mit der jüngeren Romantik dargest. Mit einem Briefanh. Anast. Neudr. 1902. Berlin und Leipzig, Mayer & Müller. 1922. VIII, 248 S. gr. 8° = Palaestra 12. Gz. M. 4.35, Schlz. d. BV.

Schumacher, K., Aussehen und Tracht der Germanen in römischer Zeit. Mainz, Wilckens in Komm. (Wegweiser durch das germ. Museum Nr. 3.) 24 S. 8°.

Seebass, Friedrich, Hölderlin-Bibliographie. München, H. Stobbe. 1922. 102 S. gr. 8° = Einzelschriften zur Bücher- und Handschriftenkunde. Bd. 3. M. 200; bei Subskription auf die ganze Serie 15% Ermässigung.

Seip, Elsbeth, Die gotischen Verba mit dem Präfix and-. Giessen, v. Münchowsche Univ.-Druckerei u. Verlh. = Giessener Beiträge zur Deutschen Philologie. Heft 8.

Simons, L., Het drama en het tooneel in hun ontwikkeling. (Nederl. Bibliotheek.) 3 Teile. Erschienen bis jetzt: D. I. Tot 1525. XI, 361 S. 8°. D. II. 1525—1625. 247 S. 8° Amsterdam, Maatsch. van Goede en Goedk. Lectuur.

Souterliedekens, een nederlandsch psalmboek van 1540 met de oorspronkelijke volksliederen die bij de melodieen behooren uitgegeven door Elizabeth Minkolf-Marriage. (= Het oude nederlandsche lied . . door Fr. van Duyse, I.) s'Gravenhage, Nijhoff. XXXIV, 297 S. 8°. Fl. 16.

Specht, Richard, Arthur Schnitzler. Der Dichter und sein Werk. Eine Studie. Mit 4 Bildern (Taf.). 1.—3. Aufl. Berlin, S. Fischer Verl. 1922. 349 S. 8°. M. 250; Hlwbd. M. 550.

Stammler, Wolfgang, Die Totentänze des Mittelalters. Mit 18 Abb. München, H. Stobbe. 1922. 64, 8 S. 4° = Einzelschriften zur Bücher- und Handschriftenkunde. Bd. 4. Gz. M. 2.50.

Steinberg, Hans, Die Reyen in den Trauerspielen des Andreas Gryphius. Diss. Göttingen. 123 S. 8°.
Storm, Gertrud, Mein Vater. Berlin, C. Flemming & C. T. Wiskott = Lebensbilder aus deutscher Vergangenheit. M. 100.
Streitgedicht, Das Schönhengster, vom Sommer und Winter. Neu aufgefunden und wiederbelebt von Eduard Böhs. (Nachw.: E. Lehmann.) Landskron (Böhmen), Jos. Czerny (verkehrt nur direkt). 1922 = Schönhengster Heimatbücherei. Bd. 3. Kč. 1.80.
Strecker, Karl, Hebbel. Berlin, C. Flemming & C. T. Wiskott = Lebensbilder aus der deutschen Vergangenheit. M. 100.
Szczebrszyn, Gumprecht von, Lieder des venezianischen Lehrers Gumprecht von Szczebrszyn (um 1555). Hrsg. von Moritz Stern. Berlin, Verlag Hausfreund. 1922. XXVIII, 76 z. T. autogr. S. gr. 8° = Deutsche Sprachdenkmäler in hebräischen Schriftcharakteren. Gz. M. 4.50, Schlz. M. 80.
Tischendorf, Käte, Goethes Mutter ([Katharina Elisabeth von] Goethe), wie sie selber in ihren Briefen sich gibt, und was ihre junge Freundin Bettina Brentano von ihr erzählt. Hrsg., mit [eingedr.] Zeichn. von Karl Köster. 75. Tsd. Ebenhausen bei München, W. Langewiesche-Brandt. 1922. 376 S., 1 Titelb. 8° = Die Bücher d. Rose. Neue Friedensreihe. Tatsächl. Verkaufspr. Hlwbd. M. 189.
Thule. Altnord. Dichtung und Prosa. 5. Bd. Hrsg. von Felix Niedner. Die Geschichte von dem starken Grettir, dem Geächteten. Uebertragen von Paul Herrmann. Jena, Diederichs. XXVIII. 252 S. 8°.
Uhlendorf, B. A., Charles Sealsfield. Ethnic elements and national problems in his works. Reprinted from „Deutsch-Amerikanische Geschichtsblätter" Vol. XX.XXI. Chicago. 1921. VIII, 242 S. 8°.
Vogel, Julius, Goethes Leipziger Studentenjahre. 4., neubearb. Aufl. Leipzig, Klinkhardt & Biermann. 1922. VII, 141 S. mit Abb., 3 [1 farb.] Taf. gr. 8°. Gz. Pappbd. M. 8, Schlz. d. BV.
Vries, Jan de, Van Bere wisselauwe. 8°. 30 S. S.-A. aus: Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde. Deel XLI. Af. 1 u. 2.
Wasserzieher, Ernst, Sprachgeschichtliche Plaudereien. Berlin, F. Dümmlers Verlh. 1922. VIII, 288 S. kl. 8°. Gz. M. 2.50; geb. M. 3, Schlz. d. BV.
Wehrhan, Karl, Die Externsteine im Teutoburger Walde in Natur, Kunst, Dichtung, Geschichte und Volkssage. Mit 2 Abb. Detmold, Meyersche Hofbuchh. 1922. 54 S. 8°. M. 25.
Weisse, Michael, Auswahl aus seinem Landskroner Liederbuch von 1531. Von Emil Lehmann. Mit 4 Abb. Landskron, J. Czerny (verkehrt nur direkt). 1922. 56 S. kl. 8° = Landskroner Heimatbücherei. Bd. 10. Kč. 6.
Witkowski, Georg, Der Faust Goethes. Einführung und Erklärung. 1.—8. Tsd. Leipzig, Dürr & Weber. 1923 [Ausg.: 1922]. 87 S. 8° = Zellenbücherei. Nr. 64. Pappbd. M. 100.
Woitaske, Oskar, Der deutsche Satzbau. 3. Aufl. Berlin, Kameradschaft. 1922. XII, 100 S. gr. 8°. M. 60.
Wolff, Max J., Heinrich Heine. München, C. H. Beck. Gz. M. 11; Lwbd. M. 15; Hfrzbd. M. 25.
Wolters, Friedrich, Minnelieder und Sprüche. Uebertr. aus deutschen Minnesängern des 12.—14. Jahrh. 2. Ausg. Berlin, G. Bondi. 1922. 144 S. 8° = Wolters, Hymnen u. Lieder d. christl. Zeit. Bd. 3. M. 130; Hlwbd. M. 250.
Zentner, Wilhelm, Studien zur Dramaturgie Eduard von Bauernfelds. Ein Beitr. zur Erforschung des neueren Lustspiels. Leipzig, Leop. Voss. 1922. VIII, 149 S. gr. 8° = Theatergeschichtl. Forschungen. 33. Gz. M. 4.50, Schl. d. BV.
Ziehen, Eduard, Die deutsche Schweizerbegeisterung in den Jahren 1750—1815. Frankfurt a. M., M. Diesterweg. 1922. VIII, 214 S. gr. 8° = Deutsche Forschungen. Heft 8. M. 468.

After Berneval, Letters of Oscar Wilde to Robert Ross. London, Beaumont Press. 8°. Sh. 21.
Bartlett, Henrietta C., Mr. William Shakespeare. Original and early editions of his Quartos and Folios, his Source Books and those containing contemporary notices. New Haven, Yale University Press. London, Milford. 12 s. 6 d.
Baum, Paull Franklin, The Principles of English Versification. Cambridge, Harvard University Press. VIII, 215 S. 8°. Doll. 2.
Bennett, H. S., The Pastors and their England. Cambridge University Press. 15 s.
Biagi, G., Gli ultimi giorni di Percy Bysshe Shelley. Firenze, „La voce". 1922. 16°. Ill. pp. 124. L. 10.
Bolwell, Robert W., The Life and Works of John Heywood. New York, Columbia University Press. London, Milford. XIII, 188 S. 8°. 10 s. 6 d..
Brett-Smith, H. F. B., The Seven Deadly Sinnes of London, by Thomas Dekker; Icognita, or Love and Duty Reconcil'd, by William Congreve. = The Percy Reprints Nos. 4 and 5. New York and Boston. Houghton Mifflin Co.
Bridge, Fred., The Old Cryes of London. London, Novello. 7 s.
Brooks, Van Wyck, The Ordeal of Marc Twain. London, Heinemann. VII, 267 S. 8°. 12 s. 6 d.
Cairns, William B., British Criticisms of American Writings 1815—1833. University of Wisconsin Studies in Language and Literature. 14. Madison, University of Wisconsin.
Chapman, John Jay, A Glance toward Shakespeare. Boston, The Atlantic Monthly Press. Doll. 1.25.
Chaucer, The Prioress's Tale. The Tale of Sir Thopas. Ed. by Lilian Winstanley. Cambridge, University Press. LXXXVI, 31 S. 8°. 3 s. 6 d.
Danton, C. W., The home life of Swinburne. London, Philpot. 8°. Sh. 15.
Draper, John W., The Summa of Romanticism. Reprinted from „The Colonade" XIV.
Draper, John W., Spenserian Biography. Reprinted from „The Colonade" XIV.
English Prose. Chosen and arranged by W. Peacock. Vol. IV: Landor to Holmes. V: Mrs. Gaskell to Henry James. London, Milford. 2 s 6 d.
Fausset, H. l'A., Keats. A Study in Development. London, Secker. 7/6.
Flasdieck, Hermann M., Forschungen zur Frühzeit der neuenglischen Schriftsprache. Teil 2. Halle a. S., M. Niemeyer. 1922. gr. 8° = Studien zur engl. Philologie. Heft 66. Gz. M. 2.50, Schlz. d. BV. 2. 91 S.
Flecker, James Elroy, Collected Prose. London, Heinemann. VIII, 269 S. 8°. 6 s.
Fowler, J. H., De Quincey as Literary Critic. For the English Association. 18 S. 8°. 2 s.
Freeman, John, A Portrait of George Moore in a Study of his Work. London, Werner Laurie. XI, 283 S. 8°. 16 s.
Gay, John, Trivia: or, the Art of Walking the Streets of London. With Introduction and Notes by W. H. Williams. London, D. O'Connor. XXIV, 91 S. 8°. 42 s.
Gepp, Edward, A Contribution to an Essex Dialect Dictionary. Supplement III. Colchester, Benham & Co.
Goldring, Douglas, James Elroy Flecker: An Appreciation with some biographical notes. London, Chapman & Hall. VII, 200 S. 8°. 7 s 6 d.
Gollancz, Israel, Select Early English Poems. Edited by I. G. IV., St. Erkenwald. (Bishop of London 675—693.) An allit. Poem, written about 1386, narrating a Miracle wrought by the Bishop in St. Paul's Cathedral. Oxford, University Press. London, Milford. 5 s.
Graves, Robert, On English Poetry. London, Heinemann. 8/6.
Gummere, Rich. Mott., Seneca the Philosopher and his modern Message. Series: Our Debt to Greece and Rome. Boston, Marshall Jones & Co.
Hatzfeld, Helmut, Einführung in die Interpretation englischer Texte. München, Hochschulbuchh. M. Hueber. 1922. 120 S. gr. 8°. Gz. M. 2; geb. M. 3.25, Schlz. d. BV.
Havens, Raymond Dexter, The Influence of Milton on English Poetry. Cambridge, Harvard University Press. XII, 722 S. 8°. Doll. 7.50.
Howe, P. P., The Life of Hazlitt. London, Secker. 24.
Hubbell, Jay B., and John O. Beaty, An Introduction to Poetry. New York, Macmillan & Co. XXVII, 524 S. 8°.

Jones, Ernest, A Psycho-Analytic Study of Hamlet. London, International Psycho-Analytic Press. 98 S. 8°.

Kidston, Frank, The Beggar's Opera. Its Predecessors and Successors. Cambridge University Press. 109 S. 8°. 5 s.

Korten, Herta, Chaucers literarische Beziehungen zu Boccaccio. Rostock., Diss. 64 S. 8°.

Lee, Sidney, A Life of William Shakespeare. Third Edition of the revised version (rewritten and enlarged). London, Murray. XLVII, 776 S. 8°. 15 s.

Massingham, H. J., Poems about Birds. From the Middle Ages to the Present Day. Chosen and edited with an Introduction and Notes. With a Preface by J. C. Squire. London, Fisher Unwin. 415 S. 8°. 10 s. 6 d.

Meissner, Paul, Der Bauer in der englischen Literatur. Bonn, P. Hanstein. 1922. 208, III S. 8° = Bonner Studien zur engl. Philologie. Heft 15. Gz. 1.25.

Minutes and Accounts of the Corporation of Stratford-upon-Avon and other records. 1553—1620. Transcribed by Richard Savage. With Introduction and Notes by Edgar I. Fripp. Vol. I. 1553—1566. Oxford, Printed for the Lugdale Society by Frederick Hall.

Moorhouse, E. Hallam, Samuel Pepys. Administrator, Observer, Gossip. London, Leonard Parsons. VIII, 332 S. 8°. 6 s.

Morsbach, Lor., Der Weg zu Shakespeare und das Hamletdrama. Eine Umkehr. Halle, Niemeyer. 111 S. 8°.

Murry, J. Middleton, The Problem of Style. Oxford and New York, Oxford University Press. VIII, 148 S. 8°. 6 s. 6 d.

Nicoll, A., Dryden as an Adaptor of Shakespeare. For the Shakespeare Association. London, Milford. 35 S. 8°. 2 s.

Nicoll, A., William Blake and his Poetry. London, Harrap. 154 S. 8°. 2 s.

Paues, A. C., Bibliography of English Language and Literature 1921. Edited for the Modern Humanities Research Association. Cambridge, Bowes & Bowes. VIII, 132 S. 8°. 4 s. 6 d.

Pepysian Garland, A. Black-letter broadside of the years 1595—1639. Chiefly from the collection of Samuel Pepys. Edited by Hyder E. Rollins. Cambridge, University Press. 21/.

Piccoli, R., Religione e poesia nell' opera di P. B. Shelley. Pisa, tip. Mariotti. 8°. pp. 26, s. pr.

Polly, An Opera. Being the second Part of The Beggar's Opera. Written by Mr. Gay. The Foreword by Oswald Doughty. London, O'Connor. XXIV, 117 S. 8°. 6 s.

Praz, M., Le tragedie „greche" di A. C. Swinburne e le fonti dell' „Atalanta in Calydon". „Atene e Roma". Firenze, luglio-agosto-settembre 1922, pagg. 157—189.

Price, Candelent, Keats Finales: „Hyperion" and „The Eve of Saint Mark". London, Daniel. 5 s.

Réau, A. Cécile, La Société Californienne de 1850 d'après Bret Harte. Paris, Ollier Henry.

Reed, Arthur W., The Beginnings of the English Secular and Romantic Drama. For the Shakespeare Association. London, Milford. 31 S. 8°. 2 s.

Ritter, Otto, Vermischte Beiträge zur englischen Sprachgeschichte. Etymologie, Ortsnamenkunde, Lautlehre. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1922. XI, 219 S. gr. 8°. Gz. M. 7, Schlz. d. BV.

Robinson Crusoe, A Dutch source of, The narrative of the El Ho. „Sjouke Gabbes" (also known as Henrich Ixel). An episode from the description of the mighty kingdom of Krinke Kesmes. Et cetera, by Hendrik Smeeks, 1708. Translated from the Dutch and compared with the story of Robinson Crusoe by Lucius L. Hubbard. London, Wheldon & Wesley. LII, 172 S. 8°. 17 s. 6 d.

Rolli, Augustus, Guide to Carlyle. Boston, Small, Maynard & Co. 2 vols.

Rothstein †, Ewald, Die Wortstellung in der Peterborough Chronik, mit bes. Berücks. des 3. Teiles gegenüber den beiden ersten in bezug auf den Sprachübergang von der Synthese zur Analyse. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1922. VIII, 108 S. gr. 8° = Studien zur engl. Philologie. Heft 64. Gz. 3, Schlz. d. BV.

Schöffler, Herbert, Protestantismus und Literatur. Neue Wege zur engl. Literatur des 18. Jahrh. Leipzig, Bernh. Tauchnitz. 1922. VIII, 240 S. gr. 8° = Englische Bibliothek. Bd. 2. M. 7.50.

Sedgefield, W. J., An Anglo-Saxon Verse Book. Manchester, University Press. London, Longmans. VIII, 248 S. 9 s. 6 d.

Shakespeare, The Comedy of Errors. (The New Shakespeare). Cambridge, University Press. XXIV, 127 S. 8°. 6 s.

Shelley, Percy Bysshe, The Dramatic Poems of. Arranged in chronological order with a Preface by C. H. Herford. London, Chatto & Windus. XI, 412 S. 8°. 11 s. 6 d.

Spens, Janet, Elizabethan Drama. London, Methuen 5/.

Spingarn, J. E., Scholarship and Criticism in the United States. Reprinted from „Civilization in the United States". New York, Harcourt, Brace & Co.

Spurgeon, Caroline F. E., Five Hundred Years of Chaucer Criticism and Allusion. 1357—1900. Part III. Text 1851—1900. 152 S. 8°. Part IV. Appendix A. 107 S. 8°. Part V. Appendices B and C, French and German Allusions. 152 S. 8°. For the Chaucer Society. London, Milford and Kegan Paul.

Stopes, Charlotte Carmichael. The Seventeenth Century Accounts of the Masters of the Revels. For the Shakespeare Association. London, Milford. 36 S. 8°. 2 s.

Struve, Hugo, John Wilson (Christopher North) als Kritiker. Leipzig, Mayer & Müller. 1922. III, 68 S. 8°. M. 40. Berlin, phil. Diss. vom 13. Aug. 1921.

Taylor, Archer, The Gallows of Judas Iscariot. Reprinted from Washington University Studies IX, Humanistic Series. No. 2.

Thaler, Alwin, Strolling Players and Provincial Drama after Shakespeare. Reprinted from Publications of the Modern Language Association XXXVII.

Tinker, Chauncey Brewster, Young Boswell: Chapters on James Boswell the Biographer, based largely on new material. London, Putnams. 266 S. 8°. 15 s.

Tipping, H. Avray, English Homes. Period V. Vol. I. Early Georgian. 1714—1760. London. L. 3. 3 s.

Whig Society, In. 1775—1818. Compiled from the hitherto unpublished correspondence of Elizabeth, Viscountess Melbourne, and Emily Lamb, Countess Cowper, afterwards Viscountess Palmerston. By Mabell Countess of Airlie. London, Hodder and Stoughton. 15 s. (Zu Byron.)

Williams-Ellis, A., An Anatomy of Poetry. London, Blackwell. 7/6.

Wilson, Christopher, Shakespeare and Music. London, The Stage Office. 7 s. 6 d.

Winstanley, Lilian, Macbeth, King Lear, and Contemporary History. Being a study of the relations of the play of Macbeth to the personal history of James I, the Darnley murder and the St. Batholomew Massacre, and also of King Lear as symbolic mythology. Cambridge, University Press. 228 S. 8°. 15 s.

Wyld, H. C., A History of Modern Colloquial English. 2nd edition. London, Fisher Unwin. (Das sonst unverändert gebliebene Werk hat Sach- und Wortregister erhalten.)

Yates, May, George Gissing: An Appreciation. Manchester University Press. London, Longmans. IX, 109 S. 8°. 6 s.

Yeats, W. B., Plays in Prose and Verse: Written fo an Irish Theatre and Generally with the Help of a Friend London, Macmillan & Co. 447 S. 8°. 10 s. 6 d.

Zacchetti, C., Shelley e Dante. Palermo, Sandron. 1922. pp. 343. L. 12.

Adriano García-Lomas, G., Estudio del dialecto popular montañés. Fonética, etimologias y glosario de voces. (Apuntes para un libro.) Prólogo de M. Escagedo y Salmón. San Sebastián, Nueva Editorial. 1922. 4°. V, 370 págs. 8 ptas.

Alarcón, Juan Ruiz de, Los favores del mundo. Ed. de Henriquez Ureña. Mexico, „Cultura". 141 S. Cultura, tomo XIV, num. 4.

Alcover, A. M., Los mozárabes baleares. Lo que nos dicen de su existencia la sana critica histórica y la Filologia. Madrid, Tip. de la „Revista de Archivos". 1922. 4°. 67 págs.

Ariosto, L., Orlando Furioso. Firenze, Salani. 1922. 16°. 2 voll. pp. 636, 617. L. 5.75.

Autos portugueses de Gil Vicente y de la Escuela Vicentina. Edición facsimil con una introduccíon de Carolina Michaelis de Vasconcellos. Madrid. Junta para ampliación de estudios e investigaciones cientificas. Centro de Estudios Históricos. 129 Paginas de introducción y 448 di facsimiles. 8°. 50 pesetas.

Bastianini, R., Curso de Historia de la Literatura castellana. Texto y Antologia. Tomo I: Desde los origines hasta el siglo XVI. Buenos Aires, Libr. de A. Garcia Santos. 1922. 8°. 493 págs.

Bertoli, L., Etudes littéraires franco-italiennes; introduction. Pisa, tip. Folchetto. 1922. 16°. pp. 46.

Bertoni, Giulio, Programma di filologia romanza come scienza idealistica. Ginevra, Leo S. Olschki. 1923 = Biblioteca dell' Archivum Romanicum. Serie I, Vol. 2. VIII, 129 S. 8°.

Beyer, Franz, und Paul **Passy**, Elementarbuch des gesprochenen Französisch. Texte, Grammatik und Glossar. 3., unveränd. Aufl. Manuldr. Leipzig, Quelle & Meyer. 1922. XI, 191 S. 8°. M. 160.

Bibliotheca hispanica: Obras poéticas de D. Luis de Góngora. Publicadas por R. **Foulché-Delbosc**. Volúmenes XVI, XVII y XX. Madrid, Bailly-Baillière. 1921. 8°. XVI, 471, 410, 308 páginas. 9 pesos.

Bibliothèque de l'Institut fr. de Florence. 1re série. 1. **Maugain**, Fénelon in Italia. Fr. 11.50. — 2. **Levi-Malvano**, Montesquieu e Machiavelli. Fr. 7.50. — 4. **Maugain**, Carducci e la Francia. Fr. 9. Paris, Champion.

Boccaccio, G., Il filocolo. Intr. e note di E. **De Ferri**. Vol. II con 2 tavole. „Collezione di Classici Italiani con note". Torino, U. T. E. T. 1922. 16°. pp. 329. L. 10.

Bocchialini, J., Alberto Rondani e il suo tempo, pref. di A. **Restori**. Parma, „Aurea Parma". 1922. 8°. pp. 142. L. 10.

Bottiglioni, Gino, Leggende e Tradizioni di Sardegna (Testi dialettali in grafia fonetica). Genève, Leo S. Olschki = Biblioteca dell' Archivum Romanicum. Serie II. Linguistica. Vol. 5. IV, 157 S. 8°.

Bottini, Giacomo, Breve prologo e postille alla „Divina Commedia" con notizie sulla durata dell' azione. Città di Castello, Perrella.

Brasini, V., Un carducciano di Romagna: Giacinto Ricci Signorini. Bologna, Cappelli. 1922. 8°. pp. 110. L. 7.

Busnelli, Giovanni, Cosmogonia e antropogenesi secondo Dante Alighieri e le sue fonti. Roma, Civiltà cattolica.

Cambridge Plain Texts: I. **Cervantes**, Rinconete y Cortadillo. Cambridge, University Press. 1922. 16°. 49 págs. — II. **Espronceda**, El Estudiante de Salamanca. Cambridge, University Press. 1922. 16°. 64 págs. — III. **Lope de Vega**, El mejor Alcalde, el Rey. Cambridge, University Press. 1922, 16°. VI, 91 págs.

Cassuto, U., Dante e Manoello. Firenze, Soc. tip. ed. Israel. 1922. 16°. pp. 81. L. 7.

Castillo Solórzano, Alonso de. La Garduña de Sevilla y Anzuelo de las Bolsas. Edición y notas de F. Ruiz Moracende. Madrid, La Lectura. 1922. 8°. 312 págs. 5 ptas. (Clásicos Castellanos, 42.)

Chroust, Giovanna, Saggi di letteratura italiana moderna. Da G. Carducci al futurismo. Abt. 3. Würzburg, Kabitzsch & Mönnich. 1922. gr. 8°. 3. S. 281—535. M. 74; für vollst. M. 140.

Colección de cantares de boda, recogida en el Valle de Laciana, Babia y Alto Bierzo por J. Alvarado y Albo. León, La Democracia. 1919. 8°. 57 págs.

Costa, A., Il „soldo" d' un poeta: saggio intorno a la situazione economica di Pietro Metastasio e a' suoi rapporti con la famiglia e con gli estranei da lettere e documenti inediti. Genova, Scuola Tip. per Giovani Derelitti. 1922. 16°. pp. 150. L. 7.

Crawford, J. P. W., Spanish Drama before Lope de Vega. Philadelphia, The University of Pennsylvania. 198 S. 8°. Doll. 2. Publications of the University of Pennsylvania. Extra Series in Romanic Languages and Literatures. 7.

Dante e Arezzo, a cura di G. Fatini. Atti della R. Accademia „Petrarca", vol. II. Arezzo 1922. 8°. pp. 399, fig. L. 15.

Dawson, John Charles, Toulouse in the Renaissance. Part I. The Floral Games of Toulouse. Columbia University Studies in Romance Philology and Literature. New York, Columbia University Press. XIV, 87 S. 8°. Doll. 1.50.

Dialogo dello Zoppino: della vita e Genealogia di tutte le cortigiane di Roma. Intr. di G. **Lanfranchi**. Milano, L' editrice del Libro raro. 1922. 8°. pp. 76. L. 9.

Fawtier, R., Sainte Cathérine de Sienne. Essai de critique des sources. Paris, Boccard. 8°. Fr. 20.

Fernández y Avila, Gaspar, La infancia de Jesu-Christo. 10 spanische Weihnachtsspiele. Nach dem in Tlacotálpam (Mexiko) befindl. Exemplar hrsg. von Max Leopold **Wagner**. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1922. XI, 228 S. gr. 8° = Zeitschrift für roman. Philologie. Beihefte. Heft 72. Gz. M. 9, Schlz. d. BV.

Ford, Harry E., Modern Provençal Phonology and Morphology Studied in the Language of Frédéric Mistral. Columbia University Studies in Romance Philology and Literature. New York, Columbia University Press. VI, 92 S. 8°. Doll. 1.50.

Funck, Friedrich, Lehrbuch der spanischen Sprache. Neubearb. von Selly **Gräfenberg**. Vorw. u. Nachruf von Eugen **Knapp**. 2 Teile. Teil 1, 2. 10. Aufl. Leipzig, O. Holtzes Nachf. 1922. 8° = Sammlung Jügel. In 1 Hlwbd. Gz. M. 5; einzeln Teil 1: geh. M. 3; Teil 2: geh. M. 1.80, Schlz. M. 150. 1. Praktischer Teil. Mit einem Wörterverz. XXIV, 430 S. 2. Grammatisch-stilistischer Teil. Mit Taf. der regelmäss. u. unregelmäss. Zeitwörter. 220 S.

Garelli, I., Personaggi ed episodi storici nei Promessi sposi. Cuneo, Oggero. 1922. 8°. pp. 25, s. pr.

Gatto, G., L' Amphitruo di Plauto e le imitazioni di L. Dolce e Molière. Catania, Monachini. 98 S. 8°. L. 5.

Harasim, G., e **Faiani, A.**, Carducci. Firenze, „La Voce". 1922. 16°. pp. 89. L. 3.50.

Henke, W., Die Verwendung phantastischer und okkulter Motive in der Erzählungsliteratur H. de Balzacs. Greifswalder Diss.

Hill, J. M., Index verborum de Covarrubias Orozco: Tesoro de la lengua castellana, o española. Madrid. 1921. 8°. 186 págs. $ 2.00. Vol. VIII. Núm. 48. Indiana University Studies.

Hock, C. A., Der Realismus in Scarrons Roman comique. Diss. Bonn. 78 S. 8°.

Hoppeler, C., Appunti sulla lingua della „Vita di Benvenuto Cellini. Diss. Zürich. Trento 1921. 114 S. 8°.

Hurtado y J. de la Serna, J., y A. **González Palencia**, Historia de la literatura española. Parte tercera. Madrid, Tip. de la „Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos". 1922. 8°. págs. 873 a 1106.

Juliá Martínez, E., La cultura de Santa Teresa de Jesús y su obra literaria. Castellón, Hijo de J. Armengot. 1922. 4°. 23 págs. (Tercer centenario de la canonización de Santa Teresa de Jesús. Conferencia.)

Lazarillo de Tormes, La vida del. Edited by H. J. Chaytor. Manchester, At the University Press. 1922. 8°. XXX, 65 págs. Doll. 1.10. (Modern Language Texts. Spanish Series.) New York, Longmans, Green & Co.

Lemos, R. G., Semántica o ensayo de lexicografía ecuatoriana. (Suplemento.) Guayaquil-Ecuador, Imp. del Colegio Nacional Vicente Rocafuerte. 1922. 8°. 52 págs.

Levi, E., Figure della letteratura spagnola contemporanea (Saggi). Firenze, Società Editrice „La Voce". 1922. 8°. XIII, 114 págs. 9 liras.

Levy, Emil, Provenzalisches Supplement-Wörterbuch. 39. Heft = Band VIII, S. 513—640. Trufardia -venir. Leipzig, Reisland.

Llano Roza de Ampudia, A. De, Del folklore asturiano: mitos, supersticiones, costumbres. Con un prólogo de R. **Menéndez Pidal**. Madrid, Talleres „Voluntad". 1922. 8°. XIX, 277 págs. 7 ptas.

Lorenzo De'Medici il Magnifico. Scritti scelti. Introduzione e note di Egidio **Bellorini**. Torino, Unione Tipogr. editrice torinese.

Maccone, G., Federico Mistral e „Mirella". Milano, Casa Ed. Sonzogno. 1922. 16° picc. ill. pp. 60. L. 0.70.

Majenza, M., La Natura e l' amore nella Divina Commedia. Caltanisetta, Rizzica. 1922. 8°. pp. 32, s. pr.

Marguerite de Valois, La Ruelle mal assortie. Introduction et notes de J. H. **Mariéjol**. Paris, Sirène. 95 S. 8°. Fr. 4.50.

Menéndez Pidal, R., Documentos linguisticos de España (1044—1492). Madrid, Junta para ampliación de estudios

e investigaciones científicas. Centro de Estudios Históricos. X, 503 S. 4°. 15 ptas.
Mestica, E., La Commedia di Dante Alighieri nel testo critico della società dantesca italiana esposta e commentata. Firenze, Bemporad. 2 voll. 16°. pp. 350, 400. L. 10 ogni volume.
Moldenhauer, Gerhard, Herzog Naimes im altfranzösischen Epos. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1922. XI, 180 S., 1 Taf. gr. 8° = Romanistische Arbeiten. 9. Gz. M. 7, Schlz. d. BV.
Moroncini, E., A de Musset e l'Italia. Roma, Albrighi Segati & Co. 228 S. 8°. L. 10.
Neubert, Fritz, Französische Rokoko-Probleme. S.-A. aus Hauptfragen der Romanistik. Festschrift für Phil. Aug. Becker. Heidelberg, Winter.
Nitze, W. A., and E. P. Dargan, A History of French Literature. New York, Holt. X, 781 S. 8°. Doll. 4.
Northup, G. T., Ten Spanish Farces. Introduction, notes and vocabulary. Boston. XXXVII, 229 S. 8°.
Patch, Howard Rollin, The Tradition of the Goddess Fortuna in Roman Literature and in the Transitional Period. Smith College Studies in Modern Languages. Vol. III, No. 3. Northampton, Smith College.
Perito, M., S. Caterina da Siena, il pensiero e l'insegnamento. — Con prefazione di Giovanni Gentile. Roma, F. Ferrari. 200 S. 8°. L. 5.
Petrarca, Francisci Petrarchae laureati Rerum Senilium liber XIIII. Ad Magnificum Franciscum de Carraria Padue dominum. Epistola I. Qualis esse debeat qui rem publicam regit. Feriis saecularibus almae Universitatis Studii Patavini rogatu Mariae Papafava de Carraria. Edidit Vincentius Ussani, Collegium typographorum Pataviae excudit. An. MDCCCCXXII.
Petrarca, Lettera di Francesco Petrarca al Magnifico Francesco da Carrara Signore di Padova. Delle „Senili" lib. XIV. Epist. I. Sui doveri del Principo. Traduzione di Giuseppe Fracassetti, riveduta da Carlo Landi, ristampata nella ricorrenza del Settimo Centenario della Università di Padova per cura di Maria Papafava dei Carraresi. Padova. Soc. cooperat. tipogr. 1922.
Pistelli, E., Il canto XIV del Purgatorio, letto nella sala di Dante in Orsanmichele. Firenze, Sansoni. 1922. 8°. pp. 36. L. 3.
Pistelli, E., Il canto XXXIII del Paradiso, letto nella sala di Dante in Orsanmichele. Firenze, Sansoni. 1922. 8°. pp. 46. L. 3.
Plattner, Philipp, Das Verbum in syntaktischer Hinsicht. 2. Aufl. Freiburg i. Br., J. Bielefeld. 1922. 154 S. 8° = Plattner, Ausführliche Grammatik [der franz. Sprache]. 2, 3. Gz. Lwbd. M. 3, Schlz. d. BV.
Poesías del canciller Pero López de Ayala. Publicadas por A. F. Kuersteiner. Volúmenes XXI—XXII. Abbeville, F. Paillart. 1920. XLII, 295, 328 págs. 6 pesos. (The Hispanic Society of America.)
Porto, F., Studi rabelesiani. Catania, Battiato. 94 S. 8°.
Quiroga, Pedro de, Libro intitulado coloquios de la Verdad. Trata de las causas e inconvenientes que impiden la doctrina e conversión de los indios de los reinos del Pirú, y de los daños, e males, e agravios que padecen. Publícalo, precedido de unas Advertencias, conforme al manuscrito de El Escorial, el P. J. Zarco Cuevas. Sevilla, Tip. Zarzuela. 1922. 4°. 129 págs. (Publicaciones del Centro Oficial de Estudios Americanistas de Sevilla. Biblioteca Colonial Americana, tomo VII.)
Ríos y Quintero, F. de los, Algunas notas del Quijote. Guadalajara, Imp. del Colegio de Huérfanos. 1920. 16°. 80 págs.
Rojas, R., Obras. Tomo I: Blasón de plata; II: Los arquetipos; III: La argentinidad. Buenos Aires, Libr. „La Facultad". 1922. 8°. 267, 277, 372 págs.
Román y Salamera, D. Constantino, El castellano actual. Lecturas y conversaciones. Con la colaboración de D. Ricardo Kron. 5. ed., cuidadosamente revisada y con esplicaciones del texts. Freiburg i. Br., J. Bielefeld. 1922. 260 S. kl. 8°. Pappbd. M. 100.
Romano, B., Giuseppe Parini come letterato e come pedagogista. Messina, tip. La Sicilia. 1922. pp. 24, s. pr.
Rosa, P., Un personaggio dell'Orlando Innamorato. Napoli, Tip. Artigianelli. 1922.
Rousseau, J.-J., Discours sur l'origine de l'inégalité parmi les hommes. Ed. by H. F. Muller and R. E. G. Vaillant. New York, Oxford Press. XIII, 102 S. 8°.
Rubensohn, G., Die Correspondance littéraire Fr. M. Grimm und H. Meister. Diss. Berlin. X, 173 S. 8°.
Salza, L., Nostalgia: Il sentimento della nostalgia nella vita e nell'arte. Novara, Cattaneo. 1922. 16°. pp. 98. L. 6.
Sandauer, Pauline, L'élément scolastique dans l'œuvre de Raoul de Houdenc. Lwow 1922. Travaux du Séminaire de philologie romane. I. 46 S. 8°.
Santangelo, S., Tenzoni poetiche italiane del secolo XIII. Catania, V. Giannotta. 19 S. 8°. L. 2.50.
Santini, E., Firenze e i suoi „oratori" nel quattrocento. Palermo, Sandron. 1922. 16°. pp. 277. L. 12.
Schneeberger, A., Anthologie des poètes catalans contemporains depuis 1854. Paris, Povolozki. 232 S. 8°. Fr. 7.50.
Schneegans, F. Ed., Epistres en vers de Jehan Picart seigneur d'Estellan, et de ses amis. Université de Neuchâtel 1921. Recueil des travaux publiés par la Faculté des Lettres Fasc. 8.
Sorice, M., Lamartine. A. Maria Capua Vetere. Tip. rogresso. 7 S. 8°.
Spiegel, Margarete, Völkernamen als Epitheta im Galloromanischen. Allgemeiner Teil. Diss. Bonn. 11 S. 8°.
Sternerberg, F., Dante nel pensiero di Giovanni Pascoli. Bologna, Zanichelli 16°. pp. III, 50. L. 3.50.
Studi danteschi diretti da M. Barbi. Vol. 5. Firenze, Sansoni. 1922. 8°. pp. 166. L. 15. [Inhalt: M. Barbi, Un altro figlio di Dante? — G. Vandelli, Il più antico critico della Divina Commedia. — A. Schiaffini, Del tipo "parofia" parochia.]
Suchier, Walther, Der Schwank von der viermal getöteten Leiche in der Literatur des Abend- und Morgenlandes. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1922. V, 76 S. gr. 8°. Gz. M. 2, Schlz. d. BV.
Teatro antiguo español. Textos y estudios. IV. Lope de Vega, El Cuerdo Loco. P. p. José F. Montesinos. Madrid, Centro de Estudios Históricos. 234 S. 8°. 6 Ptas.
Tirso de Molina, El Vergonzoso en Palacio. El Burlador de Sevilla. Segunda edición, muy renovada por A. Castro. Madrid, „La Lectura". 1922. 8°. LXXX, 349 págs. 5 ptas. (Clásicos Castellanos.)
Tony, A., Xavier de Maistre: étude. Firenze, Libr. Internazionale. 1922. 16°. pp. 38. L. 3.
Toschi. Paolo, La poesia religiosa del popolo italiano. Vecchi canti religiosi popolari raccolti da Paolo Toschi con introduzione e bibliografia. Firenze, Libreria editrice fiorentina. XLIV, 173 S. 8°. L. 6.50.
Trusso, S., L'idea imperiale di Dante. Messina, Casa Ed. Principato. 1922. 16°. pp. 20, s. pr.
Vaughan, Herbert H., The Dialects of Central Italy. Publications of the University of Pennsylvania. Series in Romanic Languages and Literatures. Extra Series. 6. Department of Romanic Languages. College Hall, University of Pennsylvania. Philadelphia. Doll. 1.50.
Venturi, A., Il Botticelli interprete di Dante. Firenze. F. Le Monnier (E. Ariani). 1921. 8°. p. 135, con novantadue tavole. L. 32.
Venturi, A., Luca Signorelli interprete di Dante. Firenze, F. Le Monnier (E. Ariani). 1921. 8°. p. 37, con quindici tavole. L. 8.50.
Vexler, F., Studies in Diderot's Esthetic Naturalism. New York, F. Vexler. 117 S. 8°.
Vicente, Four Plays of Gil. Edited from the Editio princeps (1562) with translation and notes by A. F. G. Bell. With facsimiles of the title-pages of the first two editions of Vicente's Works. Cambridge, University Press.
Vossler, Karl, Leopardi. München, Musarion Verlag. XV, 423 S. 8°. M. 3000.
Wacher, P., Alfred de Musset und die Musik. Diss. Greifswald. 76 S. 8°.
Walberg, E., La Vie de Saint Thomas le Martyr par Guernes de Pont-Sainte-Maxence. Poème historique du XIIe siècle (1172—1174) publié par E. Walberg. Lund, C. W. K. Gleerup. London, Humphrey Milford. Oxford, University Press. Paris, Ed. Champion. Leipzig, O. Harrassowitz. CLXXX, 386 S. 8° = Skrifter utgivna av Kungl. Humanistiska Vetenskapssamfundet i Lund. V.

Wechssler, Eduard, Wege zu Dante. Halle a. S., M. Niemeyer. 1922. XI, 136 S., 1 Titelb. 8°. Gz. M. 3, Schlz. d. B.V.

Wiese, Berthold, Kommentar zu Dantes Göttlicher Komödie. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1922. 146 S. kl. 8° = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 6354/6355. M. 120; Bibliothekbd. M. 216; Hldrbd. M. 780.

Zéréga-Fombona, A., Le symbolisme français et la Poésie espagnole moderne. Paris, Mercure de France. 1922. 16°. 84 págs. Fr. 1.50. (Les hommes et les idées, 29.)

Personalnachrichten.

Der ord. Professor der germanischen Philologie an der Universität Göttingen Dr. Edward Schröder wurde zum korrespond. Mitglied der histor.-phil. Klasse der Münchener Akademie ernannt.

Der ord. Professor der deutschen Literaturgeschichte an der Universität Berlin Dr. Julius Petersen und der Geh. Studienrat am Königstädtischen Gymnasium zu Berlin Dr. Johannes Bolte wurden zu ord. Mitgliedern der philosophisch-historischen Klasse der Preussischen Akademie der Wissenschaften gewählt.

Dr. Goswin Frenken hat sich an der Universität Köln für mittellateinische Philologie und vergleichende Literaturgeschichte des Mittelalters habilitiert.

Der ao. Professor Dr. Arthur Franz in Giessen wurde zum ord. Professor der roman. Philologie an der Universität Würzburg ernannt.

Dem Privatdozenten für romanische Philologie an der Universität Hamburg Prof. Dr. H. Urtel ist ein Lehrauftrag für neufranzösische Literaturgeschichte und ein weiterer für portugiesische Philologie erteilt worden.

† am 25. Oktober zu Weimar der Goetheforscher Dr. Wilhelm Bode im 61. Lebensjahre.

† am 31. Oktober zu Königsberg i. Pr. der ord. Professor der vergleichenden Sprachwissenschaft Dr. Adalbert Bezzenberger, 71 Jahre alt.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Februar 1923.



LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON
DR. OTTO BEHAGHEL UND **DR. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.
VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIV. Jahrgang. Nr. 3. 4. März-April. 1923.

Friedrich Schürr, Sprachwissenschaft und Zeitgeist. (Eine sprachphilosophische Studie.) 1. Beiheft von „Die neueren Sprachen", Bd. XXX. Marburg, Elwert. 1922. 80 S.

Die kleine, Karl Vossler gewidmete Broschüre begrüsse ich von Herzen. Wer da weiss, dass die Wissenschaft nicht bloss in sich und aus sich selbst sich entwickelt, sondern jede methodische Umstellung in der speziellen Wissenschaft aus einer veränderten Gesamtüberschau des Lebens stammt, die den Spezialisten selbst halbbewusst oder unbewusst sein kann, wer besonders in den Geisteswissenschaften die Wirkungen theoretischer Ansicht auf die Praxis beobachtet hat, wird gerne jeweiligen Versuchen zustimmen, die Einzelwissenschaft in Beziehung mit dem Zeitgeist zu setzen, sich zu besinnen auf das Absolute und das Zeitbedingte im zeitgenössischen Wissenschaftsbetrieb.

Schürrs Abhandlung enthält zweierlei, eine nicht kritisch wertende, bloss Tatsachen feststellende Parallele zwischen dem in philosophischer und künstlerischer Hinsicht abgegrenzten Zeitgeist unserer Tage und der vor allem auf romanistischem Gebiet sich abspielenden augenblicklichen Krise der unter Vosslers Einfluss immer mehr sich entpositivierenden Sprachwissenschaft — und eine an Vossler angelehnte, aber von Schürr selbständig auf seinen Dialektaufnahmsreisen in Italien gewonnene idealistische Theorie des Sprach- und vor allem Lautwandels, nach der der Regelmässigkeitscharakter lautlicher Entwicklungen, der die Junggrammatiker zum Begriff des der Analogie gegenübergestellten „Lautgesetzes" führte, eben auf der Analogie, der Ausgleichung, der Nachahmung, also einem Geistigen beruhe. Das wesentlich Neue der Abhandlung liegt nicht so sehr in den entwickelten Gedanken als in deren Verknüpfung, in der Herausarbeitung des antinaturalistischen, idealistischen, gefühlsmässig und intuitiv gerichteten Betriebes neuerer Linguistik, der mit den romantischen Ursprungszeiten der Sprachwissenschaft gewisse Uebereinstimmungen zeigt und daher auch als „neuromantisch" bezeichnet werden kann.

Ich stimme im wesentlichen der Einordnung der verschiedenen Forschungsrichtungen, wie sie Schürr vornimmt, zu: nur hätte ich manche Persönlichkeit schärfer ins Licht gerückt. So vermisse ich trotz mancher gelegentlicher Zitate eine deutliche Abgrenzung von Schuchardts und Meringers Wirken: diese beiden Männer stehen auf dem Boden des Positivismus, ragen aber mit ihrem Haupt bis in die Höhen der synthetischen Theorie: mögen auch beide in Wörterbüchern und Sachenarchiven genugsam gewühlt haben, sie haben sich stets bemüht, auf die grossen Fragen der Sprachwissenschaft Antwort zu geben — ihrem Naturalismus entblüht ein Idealismus, der nur erdennäher, mehr tatsachenfreundlich ist als der Vosslers. Vollends Schuchardts Betonung des Gefühlsmässigen der Wörter (ihrer lautsymbolischen Kraft), Meringers im höchsten Sinn kulturhistorische Untersuchungen über Ausdruck von Seelischem in der Sprache (Scham, innere Sprache usw.) sind durchaus im Sinne Vosslers, der (nach seinen Aeusserungen in *Internat. Monatsschr. für Wiss., Kunst u. Techn.* 13, 786 zu schliessen) das Naturalistische in der eigentlichen Wörter- und Sachenrichtung wohl erkannt zu haben scheint. Ferner wäre wohl bei Gilliéron nicht bloss seine verstandesmässige Sprachbetrachtung, seine Verachtung alles Phantasievollen, die ihn dem Positivismus zuweisen und denen, mit idealistischen Waffen, schon Vossler *Neuere Spr.* 29, 150 und ich *hier* 1920, Sp. 380 ff. zu Leibe rückten, hervorzuheben, sondern gerade die dynamische Auffassung des Sprachgeschehens, die ihn Bergson

zuordnet: den „forces tumultueuses“ entsprechen die Riesenkämpfe, die bei Gilliéron die Wörter aufführen, dessen Sinn für das Lebendige der Sprache, und in unsere Zeit passt auch der geradezu expressionistische, die Wirklichkeit grandios verzerrende Stil Gilliérons, der zuerst Bourciez und Herzog auffiel[1]: „patois en détresse“, „télescopage“, „mutilé phonétique“ usw. Mag auch das Betonen des Ringens der Sprache nach Beibehaltung der Verständlichkeit, der fast mit der Wärme des Gefühls behandelten praktischen Funktion der Sprache bei Gilliéron ein echt französisches, Rivarol'sches Klarheitsstreben sein (von „heisser Vernunft“ spricht einmal Klemperer), in der Betonung des geistigen Ringens kündigt sich eine Störung der künstlich und mechanisch hergestellten Grammatikerkreise früherer Generationen an. Auch der stark deduktive, der historischen Dokumentierung abgeneigte Zug passt in unsere antihistorische Zeit: das Vertrauen auf die Tragfähigkeit einer deduktiven Erwägung, allerdings mit Betonung des rein Gefühlsmässigen, hat denn auch einen Kritiker veranlasst, J. Jud, Gilliérons Schüler, der die Lehre seines Meisters mit den früheren Methoden in Einklang gebracht hat, den Expressionisten zuzurechnen. Dass Schürr auf Vollständigkeit in der Registrierung des Zeitgenössischen keinen Anspruch machen kann, ist klar. So wundert mich in einer die Sprachentwicklung auf nur geistige Antriebe zurückführenden Abhandlung das Fehlen einer Erwähnung von Sperbers „dynamologischer“ Studie über den Affekt als wirksamsten Schöpfer des Bedeutungswandels sowie von El. Richters eine idealistische Synthese anstrebender, das Lautgeschehen übrigens ähnlich wie Schürr aus dem „Akzent“ erklärender, viel zu wenig beachteter Studie über den inneren Zusammenhang der romanischen Sprachen. Auch glaube ich in die Wortbildungslehre stilistische, also nach Schürr S. 39 geistige Kriterien eingeführt zu haben. Ferner macht sich das Stillschweigen über Saussure und seinen Schüler Bally in sofern empfindlich bemerkbar, als doch diese Schriftsteller geradezu der Sprachgeschichte eine neue, das Systematische der Sprache betonende Disziplin der Linguistik gegenüberstellen. Wenn nun auch diese spezifisch französische Bewegung[2] in Deutschland keine gute Presse gefunden hat (vgl. die reservierten Anzeigen Schuchardts *hier* 1917, Sp. 1 ff., und Lommels *GGA.* 1921, 232 ff), während sie in Frankreich Männer wie Gilliéron, Brunot, Meillet und Vendryes befruchtet hat und in einer linguistisch orientierten Sondernummer des *Journal de psychologie* (Nov. 1921) fast ausschliesslich das Terrain behauptet — so ist nicht zu leugnen, dass ihre Betonung des sprachlich Latenten fruchtbare Resultate zeitigen kann: wenn Schuchardt auch gewiss damit recht hat, dass Ruhe und Bewegung keine Gegensätze bilden, so ist doch die Betrachtung des in einer Sprachgemeinschaft Latenten, einer virtuellen, äusserlich noch nicht ausgewirkten Bewegung, einer minimalen Bewegung, die im Begriffe steht, sich auszulösen, durch

[1] Ein älterer Fachgenosse schrieb mir einmal anlässlich Gilliérons *Abeille*, die Wortkämpfe glichen bei diesem Autor „Stierkämpfen“! Neuerdings geht Gilliéron in der Zersetzung des gelehrten Stiles so weit, die dramatische Form zu wählen: in seinem bei strenger Wissenschaftlichkeit unterhaltenden Sketch, „Ménagiana du XXe siècle“ (1922), inszeniert er einen Dialog zwischen der Sprachgeographie und dem Verb *Friser*, wobei letzteres etwa sagt: „Je suis né des formes faibles de *frire*“ . . . Expressionismus!

[2] Ich stehe nicht an, die Wiederbelebung der statischen Betrachtung von Systemen als nationale Forschungsrichtung der Franzosen zu kennzeichnen, wie ja auch Schürr von „ahistorischer“ Veranlagung der Franzosen spricht, während die schüchterne Zustimmung oder Ablehnung, die bei deutschen Forschern Saussures Buch begegnete, doch der deutschen Freude am organischen Wachsen entspringt: Max Scheler in seinem Aufsatz „Das Nationale im Denken Frankreichs“ (in dem Band „Krieg und Aufbau“, Leipzig 1916) zeichnet den Gegensatz der Philosophen Frankreichs und Deutschlands: dort die logisch-sachliche Interpretation mit klarer Uebersichtlichkeit der Darstellung gepaart (die cartesianische Wahrheit ist durch die Definition gegeben: verum, quod clare et distincte percipitur), hier die Erweiterung des Endlichen zum Unendlichen (Dilthey äussert über die Deutschen: „. . . in der Aeusserung der Kraft als solcher ohne Begrenzung, in der so entstehenden Erschütterung, Erhebung der Persönlichkeit, besitzen sie den höchsten Genuss und Wert des Daseins“), und Scheler fährt fort (S. 67): „Gleichzeitig tritt [bei den Franzosen] in Geschichte wie in der Mechanik die Bewegungs- und Entwicklungsseite der Welt vor dem Bilde einer statischen Ordnung, einer ‚Hierarchie‘ der Dinge zurück, und die kunstreiche Klassifikation muss häufig die Erklärung ersetzen. Die Mechanik des Descartes, die den Zeitbegriff und die Idee der Kraft aus den Grundbegriffen dieser Wissenschaft ausschaltet . . ., macht auch die Dynamik zu einem Spezialfall der Statik. Erst Leibniz weist philosophisch diesen Fehler auf, ja will umgekehrt selbst das Bild des ruhenden Raumes auf ein Produkt zeitbedingter Kräfte zurückführen.“ In die Sprachwissenschaft hat Saussure den statisch betrachtenden Cartesianismus eingeführt, während ein Hermann Paul, dem Sprachwissenschaft = Sprachgeschichte ist, als Leibniz der Linguistik aufgefasst werden kann. Da allerdings der französische Philosoph ein Vorläufer des deutschen, die französische Linguistik dagegen der deutschen gegenüber eine Nachzüglerin darstellt, so musste die Aufeinanderfolge der beiden Richtungen in den zwei Disziplinen eine entgegengesetzte sein. Die Gegenüberstellung der „Prinzipien der Sprachgeschichte“ und des „Cours de linguistique générale“ bedeutet nicht nur einen Vergleich zwischen zwei Forschergenerationen, sondern auch zwei Forschernationen. Scheler hebt den Sinn für das Mathematische an den französischen Philosophen hervor (Descartes, Pascal; letzterer spricht von einer *géométrie du cœur*): man vergleiche damit die Charakteristik von Saussures Eigenart durch Bally (*Ferdinand de Saussure* S. 23): „son tempérament scientifique le poussait à chercher, et lui a fait trouver, ce qu'il y a dans toute langue et dans le langage en général, *de régulier, de géométrique, d'architectural*“. Indem Bally den Affekt in die Sprachbetrachtung seines Meisters einführt, entfernt er den Begriff der absoluten Ruhe aus seines Meisters Sprachbetrachtung und führt (wie Sperber) ein dynamisches Moment ein. — Auch Lommel erwähnt die scharfe Ausprägung „romanischen Formensinnes“ gegenüber „deutschem Individualsinn“ bei Saussure. — Selbstverständlich fehlen auch nicht deutsche Ansätze zur Erfassung des Ruhenden in der Sprache: K. von Ettmayer hat in den „Prinzipienfragen der romanischen Sprachwissenschaft“ einer deskriptiven Forschung das Wort geredet. (Wenn er allerdings I, S. 1 ff. den Unterschied zwischen historischer Ereignis- und Gesetz- oder Naturwissenschaft zeichnet, so wundert es einen, dass er 1910 von der um 1902 fertig vorliegenden Windelband-Rickertschen Lehre nichts gewusst hat.) Auch E. Lewys auf Finck beruhende „veranschaulichende“ Charakteristik des Frz. (*Ztschr.* 1922, S. 73), die gleichsam zwischen Meyer-Lübkes Kapitel „Charakteristik und Systematik“ in der 3. Auflage der *Einführung* und Vosslerschen Gedanken vermittelt, wäre zu nennen. — Es handelt sich hier um Feststellung vorherrschender nationaler Forschungsgewohnheiten grosso modo. Bei der internationalen Verflechtung der Wissenschaft ist jede Forschungsrichtung von vornherein bei jedem wissenschaftlich durchgebildeten Volk möglich, wie ich im Gegensatz zu Herzog *hier* 1922, Sp. 24 betonen möchte.

die Versetzung in die Psyche des Sprechers sehr wichtig. Ich glaube nicht mit Schürr S. 37, dass es unmöglich sei, „die innere Anschauung als solche zum Gegenstand der Sprachwissenschaft“ zu machen — sofern diese innere Anschauung dem Sprachgefühl einer bestimmten Gemeinschaft entspricht. Das Latente bildet die Brücke zwischen Individual- und Gemeinsprache. Die Untersuchungen Ballys über die stilistische Wertigkeit der Wörter zielen auf eine Betonung und Absonderung des Gefühlsmässigen, die wieder durchaus zeitgemäss ist. In diesem Punkte trifft sich die Genfer Schule mit dem Welschschweizer Gilliéron, dessen Deduktion ja gelegentlich in neuerer Zeit stilistischer Betrachtung weicht. Jede Sprachgemeinschaft, wie schon v. d. Gabelentz nahegelegt, hat, ein Sprachgefühl, d. h. ein Lautgefühl (das Bewusstsein für Lautunterschiede, den Aktionsradius eines Lautes), ein etymologisches, ein synonymisches, ein Proportionalitätsgefühl für Wortbildung und Flexion, ein sprachanalytisches Gefühl für die Syntax seiner Sprache, die in ihren jeweiligen Erscheinungsformen ebenso darstellbar und darstellungswürdig sind wie die von der Psyche abgelösten Sprachgebilde in Lautlehre, Formenlehre, Wortlehre, Syntax. Die Stilistik gehört nicht bloss, wie Schürr S. 78 meint, zur Kunstgeschichte, sondern, wie dies ja auch Meyer-Lübke in der Einleitung zu seiner Rom. Syntax empfunden hat, auch zur Sprachwissenschaft. Die besten Künder sprachlicher Latenzen — das lehrt Vossler schon lange — sind die Dichter, und hier hätte Schürr wohl der von Sperber und mir angestrebten „Motiv und Wort“-Forschung gedenken können, die sich in die Seele des Künstlers versetzt und aus seinem psychischen Erleben die Wortgestalt eines Dichtwerks, vor allem die Neubildungen ableiten will. Josef Körner hat in seiner Kritik *Lit. Echo* 1919, Sp. 1089 ff. schon die Fäden zum Zeitgeist gezogen und das „Expressionistische“ dieses Unternehmens hervorgehoben [1], das den Autoren ebensowenig bewusst war wie etwa dem Ausdruckskünstler Edschmid, der aus der Zeitung erfuhr, dass er expressionistische Novellen geschrieben habe. Mein Buch über die Hungerumschreibungen italienischer Kriegsgefangener (Schürr erwähnt S. 63 ff. nur die deutsche Soldatensprache) will dann die Identität von „Volk“ und „Dichter“ erweisen: Es dichtet die Sprache, es sprechen die Dichter. Damit sind wir denn mitten drin im Vosslerschen Problem der Spiegelung von Volksgeist im Sprachgeist, deren zeitliche Konvergenz [2] mit Spenglerschen Ausdruckstheorien ich *hier* 1922, Sp. 246 f. nachgewiesen habe.

Gilliéron, Saussure, Vossler — der Dialektologe, der Grammatiker, der Kulturforscher; der grosse Deduktive, der grosse Systematiker, der grosse Synthetiker; der Logiker, der Mathematiker, der Künstler — so verschiedene Spielarten schöpferischen Geistes und doch durch den Expressionismus, Anti-Historismus, Idealismus, die Einstellung aufs Stilistische, das innigere Verhältnis zum Volksgeist, die Betrachtung des Lebendigen geeint — diese Trias steht für mich an der Schwelle neuer Sprachbetrachtung. Haben wir Linguisten nun Grund, vor den gelegentlichen Warnungen vor „expressionistischer Wissenschaft“, wie sie z. B. in Historikerkreisen ertönten, zu zittern? Ich vermute, dass jener Warnung die (unbewusste) Gleichsetzung „expressionistisch“ (Ausdruck des Ich) = „subjektiv“ = „unwissenschaftlich“ vorangegangen ist. Aber schon Schuchardt hat sich zeitlebens gegen die „unbewiesene“ Gleichsetzung von Objektiv und Wissenschaftlich aufgelehnt und allen wissenschaftlichen (wie den künstlerischen) Fortschritt vom grossen Subjekt erwartet. Es ist schliesslich ebenso objektiv, wenn ich eine sprachliche Erscheinung mit tadellos funktionierenden Lautgesetzen wie mit Gilliérons „tares“ der Wörter oder mit Vosslers kultureller Spiegelung erkläre: ob frz. *soleil* (aus *sol*) entstanden ist, weil **seul*, das Lautgesetzliche, missverständlich gewesen wäre, oder weil mit der Vorstellung Sonne ein gewisser Affekt (die Liebe, daher die Zärtlichkeit: vgl. schweiz. *das Sünnli*, russ. *solnce* usw.) verbunden, ob es aus bestimmten stilistischen Milieus (volkstümlichen usw.) oder einem speziellen Volkscharakter erklärt wird — das entscheidet jeder Linguist nach seinem subjektiven Geschmack. Ich würde in solchem Fall stets Konkurrenz verschiedener Motive annehmen (vgl. *Litbl.* 1920, Sp. 191 und 384), die zum gleichen Endzweck hinarbeiten. Die Forschergenerationen erliegen wie die einzelnen Menschen der psychischen Ermüdung und dem Drang nach der variatio delectans — das Neue ist gewiss nicht stets das Bessere, aber es hat das Gute, ein anderes zu sein. So ist die Wissenschaft wie die Kunst, wie das Leben dem Gesetz der Variation und Reaktion untertan: auf den Stoss des empirischen Historismus folgt der Gegenstoss des deduktiv-synthetischen Expressionismus [2]. Nichts wäre verfehlter als die Annahme einer bloss „organisch“, nach immanenten Gesetzen vorschreitenden Wissenschaftsentwicklung — das „Wie ich es sehe“ gilt gewöhnlich für gerade das, was als unumstössliches Dogma von einer Generation gehütet wird; alle von orthodoxer Seite ausgehende Verketzerung schöpft ja aus der Beleidigung der Majestät des eigenen, des sogenannten

[1] Mit seinen die heutige Sprachwissenschaft charakterisierenden Worten: „die vormals herrschende materialistische Weltauffassung hat einem wiedererwachten Idealismus das Feld geräumt, Spekulation erhält wieder neben, ja vor der Beobachtung ihr Recht, Deduktion vor Induktion, Systematik vor Historie — das Genetische befindet sich auf dem Rückweg gegenüber dem Normativen“ ist Körner als Vorläufer Schürrs zu nennen; damit sind Vossler, Gilliéron und Saussure einbezogen. An einer anderen Stelle spricht Körner (*Litbl.* 1919, Sp. 18) von der immer mehr von Literaturgeschichte wegstrebenden, mehr deskriptiven Literaturwissenschaft, wie sie O. Walzel betreibt — eine genaue Parallele zu Saussures Deskriptivismus! — Ein anderer Vorläufer Schürrs ist Terracini mit seiner romanistische und indogermanistische neuere Forschungsrichtungen in Uebereinstimmung bringenden Abhandlung in *Atene e Roma*, 1921: „Questioni di metodo nella linguistica storica.“

[2] Nur um eine solche kann es sich handeln: denn Vossler knüpfte ja an Humboldt, Finck, Croce an. E. Lerch möchte (brieflich) gerne betont sehen, dass zwischen Vosslers und seinem kulturwissenschaftlichen Indeterminismus und Spenglers naturwissenschaftlichem Determinismus ein Abgrund klaffe. Ich hatte auch nicht an Gleichheit der geistigen Antriebe gedacht und Sp. 247 oben die Unterschiede betont.

[1] Bahr sagt in seinem Buche „Expressionismus“ S. 41: „Die Menschheit hat ja die Gewohnheit, immer wenn sie eine Zeitlang ganz zum Sichtbaren hin, ganz im sinnlich Wahrnehmbaren stand — so ganz darin, dass ihr alles Unsichtbare entschwand —, sich plötzlich wieder umzukehren, nun wieder zum Unsichtbaren hin, so sehr, dass sie zuletzt das Sichtbare gar nicht mehr sehen will.“

„richtigen“ Weltbildes ihren Ingrimm und ihre Kraft; auch die Wissenschaft ist das Kind des Menschen, des Menschen mit seinem Widerspruch, des subjektiven, allzumenschlichen Menschen. Keineswegs kann ich dem Physiker Duhem beistimmen, der (*La sciencе allemande* 1916, S. 104 ff.) das Menschliche in der Wissenschaft nur als „Deformation“ der ewigen und vollkommenen Wahrheit gelten lässt. Es mag das für die Naturwissenschaften angehen, für die Geisteswissenschaften möchte ich bis zu gewissem Grade Spenglers Wort unterschreiben: „Natur soll man wissenschaftlich traktieren, über Geschichte soll man dichten“ [1], d. h. vielmehr, zu wissenschaftlicher Brauchbarkeit reduziert, die in der Dichtung wie in der Wissenschaft notwendige Intuition und Phantasie nicht ausschalten. Dies hervorgehoben zu haben, ist Schürrs Verdienst [2]. Unwissenschaftlich wird der Subjektivismus in der Wissenschaft, wenn er die Errungenschaften früherer Generationen leichtsinnig in den Wind schlägt, die wissenschaftliche Tradition entzweireissen lässt, wenn er — was der Kunst ohne weiteres erlaubt ist — die Wirklichkeit vergewaltigt. Und wir haben ja erlebt, wie alle drei Schulen langsam, schüchtern, aber sicher zum Empirismus, zum Atomisieren der geistigen Prozesse zurücksteuern: am ausgesprochensten Bally, der das Experiment verlangt, ziemlich deutlich Gilliéron, wenn er die stilistischen Wertigkeiten prüft, und schliesslich auch Vossler, der seine synthetischen Aperçus von seinen Schülern historisch stützen lässt.

Die Entwicklung, die Schürr an sich durchgemacht hat, vom strengsten Positivismus zum Idealismus hin, ist wohl typisch für die Romanisten der jüngeren Generation. Ich kann nur sagen, dass ich am eigenen Leibe dasselbe gespürt habe: beim Beginn meiner wissenschaftlichen Arbeit, vor nunmehr zwölf Jahren, hatte ich nur an räumliche Ausdehnung meiner Forschung, etwa auf neue Sprachgebiete, Sprachdenkmäler hin, gedacht — da aber kam die in mir und um mich einsetzende seelische Krisis, die eine veränderte Einstellung zu der Sprachwissenschaft gebot. Nicht materielle Verbreiterung, sondern seelische Vertiefung erheischte die neue Zeit. Allerdings wäre es undankbar gegen die positivistische Richtung, wenn wir nicht anerkennten, wieviel sie zu dem Archiv beigesteuert, an dessen Vitrinen wir allgemeine Wahrheiten uns abzulesen bemühen. Dem Sprachphilosophieren musste der archivalische Museumsbetrieb vorangehen. Und überhaupt ist ja die Ueberwindung einer Richtung gleichbedeutend mit einem inneren Wachstum, das das Produktive an dem sogenannten Ueberlebten in sich aufgenommen hat. Schürr hätte seine indeterministische Welt- und Wissenschaftsanschauung nicht erworben, hätte er sich nicht so gründlich mit der deterministischen bekannt gemacht. Ob die heutige Einstellung der jüngeren Gelehrten die „richtigere“ oder mindestens zukunftsvollere ist als die der früheren Periode und ob Schürrs Abhandlung nicht selbst bloss ein Zeichen der Zeit, eine Spiegelung einer bestimmten Epoche unserer Kulturentwicklung darstellt, steht dahin. Im Augenblick, da einer bewährten Richtung der Prozess gemacht und ein neues Programm aufgestellt wird, ist manchmal jene schon wieder zu neuer Blüte reif, dieses schon überlebt — wie wir gerade jetzt an dem drauflostheoretisierenden und dabei schon theoretisch überwundenen künstlerischen Expressionismus wahrnehmen. Anderseits bahnt heftiger Kampf gegen eine Lehre dieser selbst Bahn (wir bemerken es beim Sozialismus, zu dessen Abwehr die gegnerischen Kreise selbst sich sozialistisch organisieren): Vosslers Theorien, zuerst befehdet und verfehmt, sind uns allmählich in Fleisch und Blut übergegangen, wir können nicht mehr von ihnen los, und selbst Einwände kleiden sich in ihm entlehnte Worte. So müssen wir denn mit der Aufnahmsbereitschaft für Gedanken und Stimmungen einer neuen Zeit Dankbarkeit für die Leistungen einer abgelaufenen verbinden.

Dass, wie Schürr S. 33 schreibt, Sprache sich von Kunst durch die Konventionslosigkeit letzterer unterscheiden soll, glaube ich nicht und glaubt Verf., wie er mir mitteilt, selbst nicht mehr.

Dass Bedeutungswechsel wie lt. *testa* ‚Scherbe, irdener Topf‘ > rom. ‚Schädel‘ aus einer Standessprache, wie z. B. der der Töpfer, zu erklären wäre (S. 62), halte ich nicht für nötig. Die parallelen argotfrz. *boule* usw. sprechen dagegen. Warum sollte die menschliche Phantasie nicht dazu ausreichen, ohne fachliche Beeinflussung eine Metapher aus einem Handwerkerwort zu bilden, wo doch die Standessprachen selbst poetische Vergleiche von weither holen (*faire une chandelle* im frz. Flieger-Argot, obwohl die Kerze in der modernen Technik „ausser Betrieb“ gesetzt ist: oder welche Rolle spielen Tiere, die man fast nie sieht, wie Bär, Kamel, Löwe, Tiger, in der volkstümlichen Onomasiologie!)?

Bonn. Leo Spitzer.

[1] Verlangt doch auch ein Vertreter einer so exakten Wissenschaft wie der Mathematik, E. Study, *Denken und Darstellung* (1921), S. 15 in dem Abschnitt „Was ist wertvoll?“: „Vor allen Dingen muss der Forscher Phantasie haben: Die reine Logik ist unfruchtbar, weil sie sich sofort ins Uferlose verliert.“ — Die von Study angeschnittene Frage „Was ist wertvoll?“ wird vom positivistisch gesinnten Sprachwissenschaftler gern gemieden oder sophistisch umgangen. Auf die naive Frage eines Dissertanden, der etwa die Reime eines altfrz. Gedichts, die Lautverhältnisse eines Dialekts usw. rein tatsachenmässig untersuchen soll, an den Lehrer: „Wozu ist diese Arbeit gut?“ kann dieser beim besten Willen manchmal nichts antworten. Denn schliesslich wäre die genaue Feststellung des Warum der So-und-so-Anordnung eines Telephonbuches oder der Häuser eines Dorfes genau so wissenschaftlich. Ohne ein festes kulturelles, allgemeinmenschliches Ziel vor Augen geraten wir ins Uferlose. [Neuerdings kämpft gegen die Ausschaltung aller Wertung in der Sprachwissenschaft Debrunner, Ilbergs Jahrb. 1922.]

[2] Man pflegt gern als Beleg für die Behauptung, dass neues Material schon genüge, um wissenschaftliche Fortschritte zu sichern, den französischen Sprachatlas anzuführen. Er scheint mir gerade das Gegenteil zu beweisen: vor Gilliérons an ihn anschliessenden Studien hatte niemand die Tragweite der Atlasforschung geahnt. Aehnlich fusst Vosslers und Saussures Forschung nicht so sehr auf neuem Material, beide Gelehrte ahnen nur neue Zusammenhänge.

Sigm. Feist, Etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache. Mit Einschluss des Krimgotischen und sonstiger gotischer Sprachreste. Zweite, neu bearbeitete Auflage. Erste Lieferung: A—D. Halle, Niemeyer. 1920. 96 S. 8°.

Es ist ein recht niederdrückendes Bild, das Feists Buch von dem Stand unseres Wissens gewährt. Die Zahl der Wörter, deren Etymologie unumstritten feststeht, ist sehr gering; die Zahl derer, über die die Meinungen der Forscher auseinander gehn oder denen

sie ratlos gegenüber stehn, ist Legion. Ob eine Verfeinerung, ob eine erneute Prüfung unserer Methoden hier Wandel schaffen wird, mag man billig bezweifeln. Einstweilen ist es höchst wertvoll und dankenswert, dass Feist mit umfassender Gelehrsamkeit all das vereinigt hat, was die Forschung bis jetzt über die Zusammenhänge einzelner gotischer Wörter beigebracht hat. F. zeigt ein bemerkenswertes Geschick der Darstellung und ein gesundes Empfinden für Wahrscheinlichkeit und Unwahrscheinlichkeit. Nicht recht einverstanden bin ich öfters mit der Art, wie er innerhalb des Germanischen selbst die Wörter verknüpft. Bei *afdrugkja* würde ich nicht sagen: „zu drigkan", sondern: „zu *afdrigkan*"; ob *afhamon* ein Simplex *hamon* voraussetzt, ist doch sehr zweifelhaft; es ist wohl Zusammenbildung, die unmittelbar vom Nomen ausgeht; ebenso stammt *anamahtjan* kaum von **anamahts*, sondern von *mahts*, wie F. selber *anaþiwan* direkt auf *þius* zurückführt. Dass *aiþei* auf ein Lallwort zurückgehe, wird auch von Schoof und von Stern angenommen (Clara und Will. Stern, Die Kindersprache, 2. Aufl., 304); über *aibr* hat vor Jahren auch Ignaz Peters gehandelt. Die etymologischen Versuche über *trimþan* halte ich für verfehlt; es ist sicher onomatopoetische Bildung. Dass in *bisunjane* ein Gen. stecke, will mir nicht einleuchten; ich kann ihn syntaktisch nicht begreifen; *bairabagens* setzt F. zu **bairabasi* in Beziehung; aber wie? Ich denke, es ist ein alter Beleg für den Typus *Oelzweig* aus *Oelbaumzweig*, mit Unterdrückung des mittleren Gliedes *basi*. Könnte *dulþs* nicht zu dem Stamm von *dwals* gehören? Uebel ist es, dass F. den schwachen ahd. Verben der j-Klasse die Endung *-an* statt *-en* gibt; ich würde ahd. *engi* nicht als i-Stamm, sondern als ja-Stamm bezeichnen (vgl. Germ. 23, 275).

Giessen. O. Behaghel.

Der Wehrstand im Volksmund. Eine Sammlung von Sprichwörtern, Volksliedern, Kinderreimen und Inschriften an deutschen Waffen und Geschützen, herausgegeben von **Rudolf Eckart.** München, Militärische Verlagsanstalt. 1917. 121 S.

Diese Sammlung verfolgt keine gelehrten Zwecke, sondern ist für das breitere Publikum bestimmt. Man darf daher von ihr auch keine wissenschaftliche Vollständigkeit verlangen; sie schöpft grösstenteils aus bekannten Quellen und bringt wenig Neues. Den Abschnitt „Soldatenlieder" wünschte man wohl etwas reichlicher ausgestattet. Bei den Sprichwörtern müssten die echten Sprichwörter von den blossen herkömmlichen Redewendungen der Umgangssprache unterschieden werden, die zu bestimmten Zeiten oder bei einem bestimmten Stand in Umlauf sind.

Das Schriftchen wird manchem willkommen sein, denn es bildet in der Tat einen belehrenden und ergötzenden Beitrag zur Volkskunde und Kulturgeschichte, der unter dem Gesichtspunkt der Gegenwart eine besondere Bedeutung erhält. W. Moog.

L. Günther, Die deutsche Gaunersprache. Leipzig, Quelle & Meyer. 1919. XVIII + 238 S.

Aus Anlass des 60. Geburtstages L. Günthers brachte die Tägliche Rundschau (Unterhaltungsbeilage vom 15. April 1919) einen Aufsatz, in dem sie vor allem seine sprachwissenschaftlichen Arbeiten würdigte. Kürzlich hat auch Fr. Kluge in der Neuauflage seines Büchleins „Unser Deutsch", Leipzig 1919[4], S. 67 der rotwelschen Forschungen des Giessener Gelehrten sehr anerkennend gedacht. Günther ist von Haus aus Jurist. Auf der Grenze zwischen Rechts- und Sprachwissenschaft sehen wir ihn in „Recht und Sprache", Berlin 1898, und in der wertvollen Arbeit „Deutsche Rechtsaltertümer in unserer heutigen deutschen Sprache", Strassburg 1903. Von Bedeutung für ihn sollte die Beschäftigung mit Kluges Rotwelschem Quellenbuch werden, das er in dieser Zeitschrift anzeigte. Einen Vortrag liess er in bedeutend erweiterter Form 1905 als Buch erscheinen: „Das Rotwelsch des deutschen Gauners"; seitdem ist er auf diesem engeren Gebiete unermüdlich tätig. In wissenschaftlichen Zeitschriften hat er wichtige Arbeiten vorgelegt, und in mehr allgemeinverständlicher Art hat er die Gaunersprache in verschiedenen angesehenen Tagesblättern behandelt. Für den, der sich eingehend mit Rotwelsch beschäftigte, war es nicht immer leicht, der Aufsätze habhaft zu werden, und so begrüssen wir es dankbar, dass sie uns Günther jetzt gesammelt aufs neue beschert. In der Einleitung bespricht er Max Bauers gewiss nicht einwandfreie Bearbeitung von Avé-Lallemants bahnbrechendem Werke und Ernst Bischoffs knappes, aber trotz mancher Schwächen wertvolles Wörterbuch. Ruhig und sachgemäss (und das berührt besonders angenehm) weist er Bischoffs scharfe Angriffe zurück; seltsam ist es ja, dass Bischoff die kleineren Arbeiten Günthers in Gross' Archiv nicht zu kennen scheint, in denen dieser viele der im „Rotwelsch des deutschen Gauners" vorgetragenen Ansichten berichtigt hat. Für die Buchausgabe ist der Aufsatz über das Geld und die Münzen wesentlich gekürzt, während die übrigen Abhandlungen teils in der eigenen Darstellung, teils in den Anmerkungen nicht unerheblich erweitert wurden. Das Ganze ist in vier Hauptteile zerlegt, von denen der erste der deutschen Gaunersprache und verwandten Geheimsprachen, der zweite der Kundensprache, der dritte der Sprache der Scharfrichter und der vierte der deutschen Gaunersprache (mit Berücksichtigung der Geheim- und Berufssprachen) gewidmet ist. Eine Fülle von Stoff ist hier zusammengetragen und übersichtlich unter gewissen Gesichtspunkten behandelt. Jeder der Aufsätze bildet eine Einheit für sich; dabei war es natürlich nicht zu vermeiden, dass gelegentlich Wiederholungen stattfinden, nicht nur in den einleitenden Bemerkungen, sondern auch bei der Wahl der Beispiele. Die auf tiefen und ausgebreiteten Sprachkenntnissen beruhende Arbeit macht überall den Eindruck grösster Gewissenhaftigkeit. Auch auf die äussere Form ist, wie stets bei Günther, viel Sorgfalt verwendet. Die Anmerkungen sind reich, erdrücken aber nicht, wie in „Recht und Sprache", die Darstellung; von ihrem Wert mögen die Zeilen über „Kohldampf" S. 115, A. 24 Zeugnis ablegen. Das Wort begegnet übrigens auch in der schlesischen Schülersprache, die jedoch die Wendung „Kohldampf schieben" nicht kennt. Die neuere Soldatensprache wird in den drei Aufsätzen des letzten Abschnittes eingehend berücksichtigt. Die bekannten Schriften von Horn, Bergmann usw. sind hier dankbar benutzt, während Ahnerts „Sprühende Heeressprache", deren Titel schon böse nach Reklame schmeckt, auf selbständigen wissenschaftlichen Wert keinen Anspruch

erheben kann. Meine eigenen „Beiträge zu einem Wörterbuche der deutschen Soldatensprache“, deren Drucklegung die Revolution bisher verhinderte, hoffe ich, demnächst veröffentlichen zu können. Zu kleineren Bemerkungen regt Günther überall an; nur einiges sei hier erwähnt. Zu Verteschlandl = Krain (S. 12) vgl. Bass, Die deutschen Sprachinseln in Südtirol und Oberitalien. Teil I. Land und Leute. Leipzig o. J., S. 31 u. 72 f. Die Fersenthaler werden ‚Moccheni‘ genannt, da sie das Zeitwort ‚machen, mochen‘ häufig gebrauchen. Die Sebastianer heissen ‚küter‘, weil sie die Form ‚küt er‘ = sagt er oft anwenden. Vgl. auch den Spitznamen ‚Ghöter‘ [g'höt = gehabt]. Zur Literatur: Karl Scheffler in den Wissensch. Beiheften zur Ztschr. des A. D. Sprachvereins, Heft 38/40 (15. April 1918), S. 307—312. Etwas weiter ab liegt der Name ‚Gingganz‘, den eine Liedersammlung Christian Morgensterns trägt. Die Erklärung gibt ein Vers auf S. 1: „Ich ging ganz in Gedanken hin . . .“ Zu Tintenkuli (S. 33) vgl. Otto Ladendorfs Historisches Schlagwörterbuch S. 314. Zu Nante (S. 182) siehe jetzt Gustav Manz, Hundert Jahre Berliner Humor, Berlin 1916, S. 45 ff. Ueber den Namen ‚Dicke Bertha‘ (S. 200) berichtet auch R. Rotheit, Kernworte des Weltkrieges, Berlin 1916, S. 102 f. Günthers sonstige sprachwissenschaftliche Aufsätze, die er später hoffentlich auch in einem Bande vereint, seien hier zusammengestellt. 1. Beiträge zur Systematik und Psychologie des Rotwelsch und der ihm verwandten Geheimsprachen. II. Die Stände, Berufe und Gewerbe, Gross' Archiv Bd. 38—56 (1910—1914). 2. Die deutsche Soldatensprache und ihr Humor, Köln. Ztg. 1914, Nr. 1008. 3. Heereseinteilung, Truppenbezeichnungen, militärische Dienstgrade, Köln. Ztg. vom 4. und 9. April 1915. 4. Kampf, Krieg und Soldatenleben in deutschen Redensarten, Köln. Ztg. vom 27. Juni und 4. Juli 1915. 5. Berühmte Familiennamen unserer Feinde als Begriffsbezeichnungen der deutschen Sprache, Köln. Ztg. vom 12. und 19. Dezember 1915. 6. Soldatensprache, Rotwelsch und ‚Kunden‘-Deutsch in ihrem Verhältnis zueinander, Ztschr. f. d. d. Unterricht, 1918 (Jahrg. 33), Heft 4/5, S. 129 ff. Auf den Aufsatz weist Günther in dem Buche nur gelegentlich hin, nämlich Vorwort S. VIII, Anm. und in den Nachträgen S. 206 zu S. 142, 143; in der eigentlichen Darstellung ist er nicht verwertet. 7. Vom Teil für's Ganze. Ein Beitrag zur Kenntnis des Rotwelsch. Unterhaltungsbeilage der Tägl. Rundsch. vom 1. und 2. August 1919. Die weiteren Arbeiten macht Günther selbst S. VI, Anm. 4 namhaft. Durch die sorgfältigen Wortverzeichnisse am Schluss wird der Wert des Buches noch erhöht. Seit Jahren arbeitet Günther an einem grossen rotwelschen Wörterbuch. Möchte ihm ein gütiges Geschick die Kraft zur Vollendung des Werkes geben! Wie dankbar die Wissenschaft für ein solches Wörterbuch wäre, haben deutsche Sprachforscher immer wieder betont.

Liegnitz. Helmut Wocke.

Eine westfälische Psalmenübersetzung aus der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts untersucht und herausgegeben. Akademische Abhandlung von **Erik Rooth.** Uppsala, Appelberg. 1919. CXXXIV u. 164 S. 8°.

Die nd. Psalmenübersetzung, die ein Schüler Psilanders uns hier in vortrefflicher Ausgabe vorlegt, schliesst sich fast immer eng an den lateinischen Text an; der Herausgeber rühmt ihm ein Streben nach, verständliches Deutsch zu schreiben; von wirklicher Sprachgewandtheit kann jedoch keine Rede sein. Der lateinische Text, der vom Uebersetzer benützt wurde, war im wesentlichen der des Psalterium Gallicanum, aber er zeigte doch eine ganze Reihe von Abweichungen, zum Teil solche, die er mit den Trebnitzer, den Trierer und den Windberger Psalmen gemein hat. Der Hauptwert des Denkmals liegt auf sprachlichem Gebiet. Auf Grund der Form *ande* für *und*, deren Vorkommen genau verfolgt wird, weist Rooth das Denkmal nach Westfalen und bestimmt weiterhin das Sauerland als seine engere Heimat; dabei möchte ich freilich auf die Formen *sal*, *sulen* (statt *schal*, *schulen* des Ostfälischen) kein Gewicht legen, denn die Formen mit *s-* sind Formen des mnd. Schriftgebrauchs. Eigenartig ist der Wortschatz; er bietet zahlreiche Bestandteile, die sonst mnd. nicht belegt sind, dafür aber im Mnl., Mhd. oder Neund. Die meisten der Wörter, die das Mhd. bezeugt, meint Rooth, seien auf literarischem Weg dem Hd. entnommen worden. Dem möchte ich nur mit Vorbehalt zustimmen: Wörter wie *awec*, *betelwerk*, *biubrot*, *buteric*, *ewenheit*, *gerwunge*, *rofzen* haben im Mhd. so geringe literarische Verbreitung, dass sie kaum aus der Literatur stammen können. Es werden noch mehr dieser Wörter, die auf dem hd. Gebiet namentlich mitteldeutsch bezeugt sind, auch dem nd. Sprachgebiet angehört haben; wir erkennen ja immer mehr, dass ein grosser Teil des Md. ein hochdeutsch überströmtes Nd. ist.

Die geschichtliche Darstellung der Laute gilt fast durchaus den Vokalen; der Konsonantismus wird in zerstreuten Bemerkungen auf zwei Seiten erledigt. Die Darstellung zieht jeweils die altwestfälischen Urkunden und die heutigen Mundarten heran; sie ist meist wohl überlegt und beifallswürdig. Aber dass in *entfengunge* und *gercwunge* Umlaut durch *-unge* vorliege, ist kaum denkbar (S. LXXVII). Die *i* für *e* z. B. in *wegvirdigen*, *uphivinge* (LXXXI, XCIV) sind grösstenteils überhochdeutsche Formen (*bike* ausgenommen). Hervorgehoben seien die Umlautsbezeichnungen des o und u in einer nd. Urkunde von 1319 (LXXXIX). Dass in den zweiten Pers. Ind. Praet. *druges*, *scupes*, *sluges* Umlaut angesetzt werden könne, bezweifle ich stark; die Endung *-s* setzt Analogiewirkung der schwachen Flexion voraus, die keinen Umlaut besitzt.

Die Interpunktionszeichen der Hs. hat R. nicht mitgeteilt. Ueber sein eigenes Verfahren der Interpunktion hat er sich nicht ausgesprochen; er scheint sich einfach nach dem Vorgang einer Vulgataausgabe gerichtet zu haben, woraus sich mancherlei Seltsamkeiten erklären.

Giessen. O. Behaghel.

Chr. Sarauw, Goethes Augen. II[3] der historisk-filologiske Meddelelser. Kgl. Danske Videnskabernes Selskab vestre boulevard 35, København, B). København. 1919.

Das Buch, das unter diesem leicht missverständlich wirkenden Titel eine Fülle von Anregungen und Gedanken verschiedenster Art enthält, steht in engem Zusammenhang mit einer früheren Veröffentlichung des Verfassers: „Die Entstehungsgeschichte des Goetheschen

Faust", die 1918 an gleicher Stelle (I, 7) erschienen ist. Beide Schriften setzen sich gegenseitig voraus und greifen so oft und so eng ineinander über, dass nur über sie beide zusammen berichtet werden kann; in dieser ihrer etwas eigentümlichen Erscheinungsform geben sie aber vor allem einen in dieser Eindringlichkeit seltenen Anlass, der Methodik des Verfassers und darüber hinaus — gerade wegen augenscheinlicher Typik des Gegebenen — der inneren Problematik der Goethe-Literatur überhaupt in Kürze zu gedenken. Nicht nur des Verfassers methodische Eigentümlichkeiten, auch die Frage danach, warum statt der im wesentlichen zwar an sich erkennbaren, tatsächlich aber krausen Nichtsystematik der zwei getrennten Buchveröffentlichungen nicht förderlicher (bei anderem inneren Aufbau) eine wohl etwas umfangreichere, dafür aber mit Gesetzesklarheit disponierte Arbeit einheitlicher Anlage entstehen durfte — beides wird nachher zu erörtern sein. Denn die inneren (im besonderen die methodischen) Werte von Sarauws Untersuchungen sind wichtig genug, dass man es ihnen und der Sache zuliebe sich etwas sauer sein lässt, was seit dem Erscheinen des literarästhetischen Wunderwerkes, seit Simmels: Goethe (1913) [in seiner überwältigenden synthetischen Kraft und methodischen Reinheit], die deutsche Goetheliteratur anlangend, wohl nicht mehr nötig gewesen war. Bleibt nur zu bedauern, dass Sarauws Untersuchungen und Methode nicht alles das erreichen, was sie beinahe hätten erreichen können, dass sie in den Ansätzen stecken bleiben und nur einem liebevollen Auge mehr, ja viel mehr bieten als nur das chaotische Bild einer grossen und fleissigen Materialsammlung, eines erst durchzuforstenden Waldes von Zitatenstümpfen — hinter dem die geistvolle und methodisch schöpferische, aber nicht zur Synthese vorschreitende Energie des Verfassers leicht versteckt bleiben wird. Da die beiden Veröffentlichungen grundlegend sind für eine sich neu orientierende Abwendung von methodischen Wegen, wie sie in den Spuren von Gundolfs Goethe neuerdings begangen werden (man denke nur z. B. an Bertrams zwar einseitigen, zum Teil aber fördernden Nietzsche), da ferner die Methoden literarästhetischer Darstellungs- und Forschungsweise jeweils sich einseitig festzulegen scheinen, — so hält Ref. es für zweckmässig, an den Vorzügen und Mängeln der Sarauwschen Methode das eine oder andere andeutungs- und versuchsweise zu erörtern — um so mehr, als gerade in diesem Zusammenhang das Wichtigste gestreift werden kann, nämlich die Frage: Wie und unter welchen Voraussetzungen ist es möglich, die angeblich rein philologischen Methoden literarhistorischer Forschungen in eine schöpferische Wechselwirkung zu bringen mit den Methoden (?) rein philosophischer und rein ästhetischer Provenienz [als deren Typen — statt vieler anderer und vorläufig einmal — etwa Janentzkis Lavater und Baumgartens C. F. Meyer (es handelt sich hier nur um Methodenfragen!) genannt sein mögen]?

Sarauws zweiter Band nimmt seinen Ausgang von „Goethes visueller Begabung, wie sie sich in seinen Büchern und Schriften äussert"; die Untersuchung darüber soll „Ausgangspunkt und Voraussetzung der folgenden Studien über Goethes religiöse und wissenschaftliche Tendenzen bilden" (S. 3). Da der zweite Band angeblich so eingerichtet ist, dass der erste sich ihm einreiht und die dort gegebenen Zusagen hier eingelöst werden [und das will etwas heissen, wenn es sich um die unerhörte Breite der Wechselwirkungen von Goethes stufenweiser religiöser Entwicklung und ihrem Ausdruck — aus visueller Begabung stammend — handelt], muss zunächst dieser erste Band näher herangezogen werden. Verf. hat die Intuition einer Entwicklungskurve von Goethes religiösen Ideen und sucht nun diese in zwei der vier von ihm angenommenen Schichten der Faustdichtung stilkritisch, d. h. hauptsächlich für Datierungsfragen wirksam, zu erkennen und dann passend anzuwenden. Dieser Uebergang von den leicht angedeuteten biographischen Einzelheiten und deren religiösen Grundlagen (Wirkungen der Naturphilosophie und Mystik, besonders der Schriften von Vater und Sohn van Helmont auf den Zwanzigjährigen) einerseits zu den stilkritischen Untersuchungen einer teilweisen Entstehungsgeschichte des Faust andererseits: dieser Uebergang ist das methodisch Interessante, „aber gerade bei dem chronologischen Sondern macht das sich immer wiederholende Hervortreten der ganz identischen Sinnesart den Forscher immer wieder stutzig. Was er auf den ersten Blick für Kennzeichen einer Epoche halten möchte, erweist sich bei näherem Zusehen sehr oft als bleibende Geistesform. So erwächst ihm neben der chronologischen Aufgabe diese andere, wichtigere, höhere: die Dauer im Wechsel klarzustellen" (S. 3/4). Die ganze Schwierigkeit der Aufgabe Sarauws ist damit noch nicht umgrenzt. Denn der zweite Band verbreitet sich nun im wahren Sinne des Wortes in Goethes „Totalität"; ausgehend von Goethes Visualität [„die einfache, sei es willkürliche, sei es unwillkürliche Reproduktion der früher angeschauten Bilder, wie sie des Dichters angeborene Naturanlage mit sich brachte" (S. 33)] ist der Ausgangspunkt, „uns klarzumachen, wie Goethe mit Bewusstsein und Plan diese Anlage für künstlerische und wissenschaftliche Zwecke entwickelt und verwertet hat" (S. 33). — „Die Faustidee, die Idee des nach göttlichem Schaffensvermögen verlangenden Forschers, wurzelt in Goethes angeborener Visualität, seiner Gabe der Gestaltung und Umgestaltung mittelst des inneren Auges und in seiner damit eng zusammenhängenden Art und Weise, auf überwältigende Eindrücke der Natur und Kunst so zu reagieren, dass ein unbezwingbarer Drang zum eigenen Hervorbringen sich betätigt" (S. 200). So etwa zeigt sich in rohen Zügen das Bild des Ganzen, das die Eigentümlichkeit in sich trägt, in dieser Art und Weise wohl nie abgeschlossen, vollendet werden zu können. Der Fragmentencharakter jeder historischen Forschung ist gerade in solchen Augenblicken nur allzu deutlich, besonders, wenn alles vom Verf. Vorgetragene stillschweigend im Schatten eines besonderen, nur einmal (S. 4) angedeuteten Problems steht: nicht um die Sache allein handelt es sich, sondern auch um „Goethes eigentümliche Ausdrucksweise". Schon hier ergibt sich, dass der Rahmen für derartige Arbeiten gar nicht weit genug sein kann; er würde denn sonst gesprengt werden.

Unter diesen Umständen kann der sachliche Inhalt der beiden Bände nur ganz kurz angedeutet werden. Denn da die recht grossen Materialsammlungen zwar eine Fülle von Einzelergebnissen und Anregungen geben, da sie aber andererseits ohne synthetische Gewalt (und diese steht allein dem Autor zu) nicht geballt und



formuliert werden können, so wird man sich mit Andeutungen begnügen. Im ersten Band werden die zweite und dritte Phase der Faustdichtung, also die römische Phase v. 1788—1790 und die „romantische" mit Schiller und Schelling (1797—1801) vorzugsweise erörtert, zahlreiche Datierungsvorschläge werden gegeben (s. z. B. S. 27, 54 usw.); dem zweiten Band wird nicht selten schon Material bereitet, z. B. S. 15 in den Belegen zu der Tatsache, dass Goethe in der Anwendung von Bildern u. dgl. gewöhnlich an ihn gerade umgebende Verhältnisse oder an seine jeweiligen Beschäftigungen anknüpft. Die Wirkungen des Eintritts Schellings in Goethes Leben (S. 39 ff.) werden genau geprüft. Und doch. Das alles ist nicht eigentlich Sarauws Hauptinteresse. Der oben angedeutete Wechsel vom einen Teil des Vielerlei in den anderen vollzieht sich häufig und gelegentlich nicht ohne Härten (z. B. klaffen Kapitel I und II des zweiten Bandes unüberbrückbar auseinander): der Einfluss der Lektüre Helmontscher Schriften auf den jungen Goethe — das ist Verfassers ceterum censeo; nicht nur der Nachweis, dass Goethe beide van Helmont (wenn auch nur flüchtig und in der Jugend) gelesen habe (II, 71) beschäftigt ihn, sondern weit über das hinaus wird eine einschneidende und grundlegende Weiterwirkung jener Lektüre mit ausserordentlich viel Zitaten unter Beweis gestellt. Und wie immer bei Zitaten: von Goethes Eigenem bliebe ihnen zufolge gar nicht mehr viel übrig (116, 139, 145, 157, 167 u. a. m,). Ueberraschend sind ja nun allerdings tatsächlich die Parallelen zwischen Goethes und der van Helmonts Aeusserungen, wenngleich niemals Verf. hätte übersehen dürfen, dass bei jedem dichterisch heiss fühlenden Menschen Vorstellungen aus jenen Reihen ganz zwang- und „vorbild"los wirksam sind — eben weil solche überzeitlich sind und als Ausdruck gewisser künstlerischer und religiöser Spannungen durchaus Allgemeingut solcher Persönlichkeiten sind, dabei also Beeinflussungs- und sogenannte Abhängigkeitsfragen jedenfalls etwas pedantisch, meist geradezu einseitig und etwas gewaltsam wirken und keinen so weitgehenden Einfluss eingeräumt bekommen sollten. Hierüber nachher noch ein Wort insbesonders.

Die Ausführungen über die innere Form (S. 181 ff.), die Auseinandersetzung mit dem Problem des Prometheus-Symbols und die Konstatierung, dass Faust kein Künstler sei, dass die Faust-Idee von keiner Idealisierung des Künstlertums ausgehe (S. 188), seien besonders angemerkt. Gerade hier jedoch zeigt sich das Missliche des Ineinandergreifens der beiden Bände besonders deutlich, und man wird sich doch wohl in Kürze mit der Methode und den Mitteln der Untersuchung zu beschäftigen haben. Sarauw benutzt „Methode und Darstellungsform des Philologen . . ." (II, 4), und wenn das Zitatesammeln allein Philologie wäre, man würde sich nicht wundern. Denn lange Strecken hindurch ist das Buch überhaupt nur Zitatensammlung, sogar ein Vokabular (II, 53) fehlt nicht. Das ist nun an sich kein Nachteil, denn als Vorarbeiten für Späteres ist diese Sammlung bemerkenswert. Fragt sich nur, ob die geniale Problemwechselstellung mit diesen Mitteln allein zu betätigen war. Ref. glaubt, dies verneinen zu müssen. Beide Bände enthalten einen bedeutenden Anlauf und eine „Material"sammlung. Der grosse Sprung wird nicht gesprungen, die Synthese fehlt, und statt ihrer finden sich unzählige Einzelinspirationen zur Chronologie, zur Stilkritik, zur Biographie, zu den Schriften van Helmonts und ihrer (sicher überschätzten) Wirkung auf den jungen und alten Goethe [sie geht so weit (I, 102): „man kann den Faust sehr wohl als Dramatisierung der religiösen Idée van Helmonts betrachten"]. Weil aber der grosse Sprung nicht gesprungen wird, obgleich die Voraussetzungen dazu an sich vorliegen, deshalb ist dieses Buch als solches methodisch so wichtig. Denn was Simmel gelang (Verf. kennt das Buch wohl nicht?), eine Summe von Problemen der Totalität von Goethes Leben und Wesen überzuordnen in einer schlanken Synthese, also „Formung" in knappstem Raum, das gelang Verfasser nicht, obgleich sein kritischer Apparat und seine philologische Schulung grösser, sein ästhetisches Empfinden ebenso fein ist als bei Simmel. Seine Mosaikarbeit wäre trefflich, wenn die Synthese gelungen wäre. So aber geht der erste Band in die Chronologie, der zweite in die Breite von Goethes Leben, aber das Ganze wird dadurch diffus, anstatt konzis zu werden, was es geworden wäre, wenn die synthetische Kraft ausgereicht hätte. Die Feinfühligkeit des Verfassers ist vorbildlich; wie er (I, 85, 87) echte und unechte Töne zu trennen weiss, wie er (I, 58 und II, 61) den Landschaftswert im Werther anpackt (s. II, 65, 183), überhaupt alles, was die Landschaft anlangt, zu fühlen versteht, man darf das nicht übergehen. Aber die wiederholt gezeichnete Grundkonzeption des ganzen Werkes, das Widerspiel und die Wechselwirkung einer Mehrheit von Problemen angewendet auf eine Mehrheit von Formen und umgekehrt, — sie ist nicht gelungen[1] und konnte auch gar nicht gelingen. Erstens hinderte die Ueberschätzung des Einflusses der Helmont-Lektüre. Mögen Parallelen auch noch so schlagend scheinen, mögen die Entlehnungen, Beeinflussungen noch so drastisch wirken: kann nicht trotzdem ein Geist „eigenes" denken und sagen, ohne dass man es unterliesse, ähnliche Aeusserungen anderer irgendwo zu suchen und zu finden? Zweitens, mehr nebenbei erwähnt [I, 82, 83], wird einmal Goethe teils mit Faust, teils mit Mephisto identifiziert. Die Richtigkeit einer solchen Fragestellung muss, wie ihre Brauchbarkeit, bezweifelt werden. Ob der Dichter gelegentlich die eine oder andere seiner Figuren zum Sprachrohr pro domo, autobiographisch gebrauche, was verschlägt's? Man wird Bedenken tragen, dadurch den Sinn einer Dichtung als solcher zu gängeln. Drittens: Das Zitieren aus dem Zusammenhang heraus führt leicht zum Konstruieren; ein Gespräch-,

[1] Ref. hat eine solche Konzeption für die Gesamtheit von Hoelderlins Dasein bis zur Vollendung des „Hyperion" [nicht weiter als bis dahin] in seinem „Fr. Hoelderlin. Stilkritische Studien zum Problem der Entwicklung dichterischer Ausdrucksformen", Karlsruhe 1919, bis ins letzte durchzuführen versucht. Hierin kreuzen sich zwei Begriffs- und Problempaare in konsequenter Untersuchung stilkritischer Art des Hyperion und seiner sämtlichen Vorstufen. In diesem kleinen Rahmen war die Durchführung möglich; für die Weite und Breite der Goetheschen Existenz konnte nur ein Nichtfachmann (Simmel) die Unbefangenheit zu einem (in der Tat geglückten) Versuch gewinnen. Sobald aber philologische Arbeit dabei mit in Frage kommt, wird der Rahmen gesprengt. Diesen Vorteil konnte Simmel sich als Nichtliterarhistoriker zugute kommen lassen, weil er ihn wohl kaum ahnte.



ein Briefstück muss anderen Verwendungsgrundsätzen unterzogen werden wie ein Stück aus einer veröffentlichten Dichtung. Denn in dieser ist ein übergreifender Zusammenhang schwerer zu entkräften als dort. Vor allem hat jede Dichtung eine gewisse Wirkungsbühne im Sinne des Künstlers, während das Gespräch, der Brief, gleitender, gleichsam heimeliger ist. Sarauw trennt freilich bisweilen seine beiden Arten von Zitaten, aber mehr für den Druck als für die Anwendung. Das übermässige Zitieren ohne innere Gesetzmässigkeit und vorgefassten kritischen Massstab dafür verführt vom Vielseitigseinwollen zum Vielerleibringenmüssen, mit der Wirkung, dass dieses Zitat dann den allzu gedehnten, inneren Arbeitsplan noch mehr lockert, als er es schon ist (und sein muss), — damit aber die Gesamtheit der Untersuchung wesentlich beeinträchtigt, eine Gefahr, deren Wirkungen sich hier in den zwei Bänden zeigt. Vor allem muss Zitieren und der Glauben an die Autorität dieses Zitats in rechtem Verhältnis stehen und bei einer Erscheinung wie Goethe muss das Bewusstsein, dass aus dem Vielzuviel erhaltener und überlieferter Aeusserungen zitiert wird, stets kritisch wirksam bleiben und die Verschiedenwertigkeit zitierter Aeusserungen (auch brieflicher) berücksichtigen. Auch hier möchte Verf. gelegentlich gar zu gläubig und unkritisch gewesen sein. Wie Simmel in seiner Vorrede (S. VII) schreibt: „Goethes unaufhörliches Versuchen und Umformen möglicher Standpunkte, die durch alle Gegensätze hindurchführende Entwicklung seines langen Lebens geben einer schwer übersehlichen Zahl von Deutungen jener Einheit und Ganzheit Raum. Eine von ihnen dokumentarisch so festgelegt zu meinen, dass sie alle anderen ausschliesst, würde ich nach der Natur der Sache, der Person und der Beweismöglichkeiten immer für eine Selbsttäuschung halten. Die fliessende Einheit des Goetheschen Lebens ist nicht in die logische Einheit irgendwelcher Inhalte zu bannen. Darum kann man eine Auffassung dieses Lebens nicht aus Zitaten (denen sich immer umgekehrt gerichtete entgegensetzen lassen) ‚beweisen' . . ." Bei seiner Methode hätte Verf. sich hiermit auseinandersetzen müssen. — Von Kleinigkeiten sei abgesehen. Ref. versteht nicht, warum Verf. den „Goethe" Chamberlains nicht erwähnt, dem er nicht fernsteht. II, S. 152 oben denkt man doch gern an den Schlussatz der „Wahlverwandtschaften", der eine eigentümliche Variation des dort Erwähnten bildet. Sehr fraglich erscheint es auch, ob die Ausführungen II, 145 ff. nicht gar zu weit gehen, wenn ganz alltägliche Ausdrücke eines starken Verbindungs- und Vorstellungsgefühls eines Liebenden einer literarischen Quelle angenähert werden, so schätzenswert die Problemstellung an sich und so verblüffend die Aehnlichkeit auch ist. Gerade hier, z. B. in der Talismanvorstellung (S. 148 ff.), macht sich der oben bereits besprochene Mangel einer inneren, gesetzmässigen Durchdringung von Lehre und Beispiel deutlich bemerkbar. Denn von Helmont weg gerät bisweilen die Argumentierung in Weiteres, Allgemeineres hinein; dadurch wird der Eindruck des Unzusammenhängenden, des bloss Kompilatorischen grosser Teile der Untersuchungen besonders deutlich spürbar.

Hält man alle diese Dinge zusammen, so gerät man immer mehr und mehr in die beunruhigende Frage: Wie hat sich nun eigentlich der Literarhistoriker mit dem Phänomen Goethe am förderndsten auseinanderzusetzen? Unter welcher Form der Betrachtung nähert er sich am besten der Lösung seiner Aufgabe, d. h. wie vereinigt er sinngemäss seine eigene Problematik mit den als „wissenschaftlich" erkannten Methodenmöglichkeiten? Gemeint ist natürlich nicht der Fall von Spezialuntersuchungen, sondern derjenige andere, wenn die Totalität Goethe ergriffen werden soll. Den Biographietypus à la Bielschowsky kann man ja wohl als aufgegeben betrachten. Wie aber soll sich die Fülle der Methoden, die sich etwa bei Chamberlain, Simmel, Gundolf und nun bei Sarauw darbieten, als Mittel der Erkenntnismöglichkeiten und als Aeusserungen von Darstellungsweisen methodologisch erfassen lassen? Die literarhistorischen Prinzipienfragen leuchten bei dieser Frage grell auf. Denn letzten Endes steht gerade in diesem Sonderfall eine Eventualität im Bereich der Möglichkeiten: Soll und darf es im Falle der Goethe-Literatur auch dahin kommen wie in jenem anderen Falle, nämlich dem der Literatur über die deutsche sogenannte Romantik — dahin nämlich, dass ein übergreifendes Thema (hier also Goethe) der Haken werde, an dem ein jeder seine mehr oder weniger grosse eigene Problematik aufhänge? Wenn sich eine literarische Betrachtungsweise wandelt von zusammenhängender, berichtender Darstellung (Haym) weg zu Monographien, die — immer spezialisierter — bald irgendeine Einzelheit, bald eine Epoche (z. B. die philosophischen Grundlagen der sog. Frühromantik) einseitig bevorzugen — soll dieser Vorgang nun auch die wissenschaftliche Ergründung des Lebensablaufes eines Menschen differenzieren, zersetzen? Bei der Vielheit romantischer Erscheinungen, bei dem Gedanken, dass es letzten Endes eben doch zu jeder Zeit eine Romantik im Widerspiel zu einer Klassik gibt, ist der Gedanke noch der Erörterung fähig. Darf man dann aber in diesem Sinne vorschreiten bei einem einzelnen? obgleich man sich dabei des inneren Zusammenhanges der Totalität dieses einen Lebensablaufes bewusst ist?

Versucht man sich hierüber Rechenschaft vor sich selbst abzulegen, so scheint Ref. im Briefwechsel Schiller-Goethe eine Stelle, die auch Sarauw kennt (in ganz anderem Zusammenhang verwendet; I, 86) förderlich zu sein. Am 17. Januar 1797 findet Schiller an den Entwicklungen Goethes einen „gewissen notwendigen Gang der Natur im Menschen überhaupt" und konstruiert eine „gewisse, nicht sehr kurze Periode, die ich Ihre analytische Periode nennen möchte, wo Sie durch die Teilung und Trennung zu einem Ganzen strebten, wo Ihre Natur gleichsam mit sich selbst zerfallen war und sich durch Kunst und Wissenschaft wiederherzustellen suchte". Goethe meint dazu am 18. Januar 1797, er leugne das nicht und „schleppe von der analytischen Zeit noch vieles mit sich, das ich nicht loswerden und kaum verarbeiten kann. Indessen bleibt mir nichts übrig, als auf diesem Strom mein Fahrzeug gut zu lenken, als es nur gehen will". Vielleicht ist, die Methodologie anlangend, die Fülle der Goetheliteratur zurzeit in einer ganz ähnlichen Lage. Die Untersuchungen Sarauws geben Ref. den Eindruck, als ob sie an einem Wendepunkt stünden, der sich zwischen zwei Komplexen von Methodenmöglichkeiten befindet. Je mehr man die Methoden der genannten Autoren gegen-

einander abhebt, desto mehr gewinnt man den Eindruck, als ob man sich von einer biederen Geschlossenheit (Bielschowsky etwa) weiterbewege zu einer „analytischen" Epoche (Monographienzeit), um alsdann nunmehr teils mit, teils ohne das Mittel des Zitats sich von dieser „analytischen" Epoche, so gut es geht, zu entfernen; dafür bedeutet Sarauws doppelte Methodenverwendung mit ihrem Widerspiel von einigen übergreifenden Problemen und allzu reichlich zitierender, nur zum Teil stilkritischer Detailarbeit einen entschiedenen Uebergang. So dass man schliesslich, vielleicht nicht einmal gern und freiwillig, zu Schillers Eindruck des nunmehrigen Goethe auch die Literaturgeschichtschreibung betr. käme (17. Januar 1797): „jetzt, deucht mir, kehren Sie, ausgebildet und reif, zu Ihrer Jugend zurück und werden die Frucht mit der Blüte verbinden". Zuletzt taucht dann wohl die Frage auf, ob der Zeitpunkt zu solchen letzten, jenseits der historischen Methodenmöglichkeiten liegenden Erwägungen auch menschlich gegeben ist. Die Untersuchungen Sarauws geben die Möglichkeit, auch diese Frage zu prüfen.

Giessen a. L. v. Grolman.

Abriss der Schwedischen Grammatik. Von Fil. Lic. Gösta Bergman, Lektor der schwedischen Sprache an der Universität Greifswald. Heidelberg, Carl Winters Universitätsbuchhandlung. 1921. 8°. 59 S.

Die Verbindungen zwischen den deutschsprechenden Völkern und Schweden sind in den letzten Jahren immer reger geworden, und die schwedische Sprache, die früher einigen Sprachwissenschaftlern allein verständlich war, fängt an, in Deutschland und Oesterreich ein lernenswertes Objekt zu werden. An mehreren Universitäten sind schwedische Lehrer tätig, und sie haben, wie es verlautet, nie Mangel an Zuhörern.

Bisher aber fehlte es an einem geeigneten kleinen Lehrbuch der schwedischen Sprache, dass diese Lehrer ihren Uebungen zugrunde legen könnten, und das auch allen zugänglich wäre. Diesem Mangel hat der frühere schwedische Lektor an der Universität Greifswald, Fil. Lic. Gösta Bergman, mit seinem kleinen „Abriss der schwedischen Sprache" abhelfen wollen.

Das Buch eignet sich gut zu dem Zwecke, der im Vorwort angegeben wird. Es ist eigentlich „nicht ... für den Selbstunterricht geeignet, setzt vielmehr oft den Lehrer voraus". Und der Lehrer ist auch wirklich notwendig. Der Verf. hat, m. E. nicht immer glücklich, die Umgangssprache der gebildeten Stockholmer seiner Darstellung der Lautlehre zugrunde gelegt und hat dabei oft eine Aussprache empfohlen, die ihm und vielen geläufig sein mag, die aber anderen auffallend klingt. Etwas mehr Vorsicht in dieser Beziehung wäre angebracht gewesen. Es ist ohne Zweifel richtiger, eine zu korrekte Aussprache zu lernen als eine zu nachlässige. Und es ist zu befürchten, dass man nach den Angaben des Abrisses ein nicht nur nachlässiges, sondern zuweilen sogar etwas vulgäres Schwedisch sprechen wird. Es wäre ja für den vorauszusetzenden Lehrer immer leicht, durch Beispiele zu zeigen, wo man sich Erleichterungen und Nachlässigkeiten der Aussprache erlauben darf — immerhin leichter, als eine etwas vulgäre Aussprache in eine korrektere zu ändern. Und man sollte doch korrekt sprechen können, bevor man nachlässig sprechen darf! Der Verf. hat weiter allzuwenig die süddeutsche Aussprache berücksichtigt. Mit dem Hinweis bei *a* (S. 10) „etwa wie im südd. Vater" wird wohl den wenigsten geholfen sein, da die Qualität des südd. *a* bekanntlich nach den Gegenden sehr wechselt. Auch wäre z. B. bei *bb*, *ng̑* vor der südd. Aussprache als (etwa) *pp*, *ngg* zu warnen.

Ueber Einzelheiten kommen einem hie und da Zweifel; einiges möge hier hervorgehoben werden. S. 14 wird die Aussprache des Diphthonges *eu* im schwed. *reumatism* als *öj* angegeben; mir und vielen Stockholmern tönt diese Aussprache entschieden vulgär, wir sagen *rə-* oder *rəu̯-*. S. 18 soll nach dem Verf. das *r* in *har* nur in der feierlichen Rede nicht fallen. Das trifft nicht zu; besonders vor Vokal hört man es oft, und vor *d* hat das *r* sogar in *har du* das *d* verdrängt, so dass die nachlässige (hier aber nicht empfohlene!) Aussprache statt *hardu* (vgl. *r*, Anm. 1) oder nach dem Verf. *ha'du* vielmehr *har'u* hat. S. 19. Das *t* in z. B. *galet* fällt nicht immer weg; im Gegenteil hört man es besonders oft im Part. Prät. (vgl. S. 36, Anm.). S. 19. Man würde entschieden besser daran tun, *v* in *blev* und noch mehr in *gav* auszusprechen, besonders vor Vokal. S. 31. Der Verf. führt als „absoluten Superlativ" z. B. „*en ganska god examen* ein ganz gutes Examen" an, was sowohl vom deutschen als vom schwed. Standpunkt aus etwas merkwürdig scheint. Wir sind gewohnt, mit Superlativ etwas Ausserordentliches zu bezeichnen, während schwed. *ganska*, deutsch (Umgangssprache) „ganz" etwas ziemlich Mittelmässiges bedeutet. S. 38. Impf. von *smälla* kann als Intrans. *small* heissen, aber nicht immer; als Trans. heisst es dagegen *smällde*. S. 41 habe ich im zweiten Stück einen argen Druckfehler bemerkt: *förkommit* statt *försvunnit*. S. 42. Man vermisst bei den Verbalformen die wirklich unerlässliche Mitteilung, dass die 2. Person Plural nie mehr verwendet wird, ausser bei feierlichen Anreden. Da im Deutschen im Gegenteil diese Person gebraucht wird, wo es sich um mehrere Personen handelt, die man mit „Du" anredet, wäre ein Hinweis hier besonders nötig. S. 44. Warum hat Verf. *studentska* nicht einfach mit „Studentin" übersetzt? S. 45. Unter „Gerundium" führt der Verf. ausser den auch früher mit diesem Namen bezeichneten Bildungen auf *-(e)nde* auch solche Verbalsubstantiva wie *räkning* (Rechnung), *döpelse* (Taufe), *demonstration* an. Diese Neuerung stammt aus A. Noreens *Vårt Språk;* man muss es aber als unwillkommen begrüssen, dass der Verf. in einem Abriss, der sonst mit alten grammatischen Formeln operiert, eine solche Neuheit eingeführt hat, die hier besonders unnötig scheint. Es werden wohl alle diejenigen, die nicht gerade *Vårt Språk* kennen, denken müssen, es liege ein Irrtum oder ein Druckfehler vor.

Diese Bemerkungen bezwecken jedoch nicht eine wesentliche Herabsetzung der Arbeit, die im Gegenteil sehr empfehlenswert ist. Ihr grösstes Verdienst ist die knappe Darstellung und die übersichtliche Gliederung; auch die Beispiele sind meistens gut gewählt. Man muss dem Verfasser für seine Mühe dankbar sein, und man darf wohl hoffen, dass seine Arbeit erheblich dazu beitragen werde, die Kenntnis der schwedischen Sprache zu verbreiten.

Upsala. Hans Reutercrona.



P. Van Tieghem, Ossian et l'Ossianisme dans la littérature européenne au XVIIIe siècle. Neophilologiese Bibliotheek. Groningen, Den Haag, J. B. Wolters. 1920. 60 S. Fr. 2,40.

Gestützt auf die Vorarbeiten, die Ossians Einfluss auf das Schrifttum der einzelnen Völker behandeln, gibt V. T. zum erstenmal einen Europa umfassenden Ueberblick über den „Ossianismus“. Selbst Verfasser eines zweibändigen Ossian en France (Paris 1917), also mit dem französischen Teilgebiet wie kein zweiter vertraut, weiss er sich auch die anderwärts geleistete Pionierarbeit geschickt zunutze zu machen und entwirft ein bisher entbehrtes, anziehendes und anschauliches Bild der mächtigen ossianischen Welle, die vom Erscheinen des schottischen Barden (1760) an über Europa hinflutete. Da er deren Höhepunkt für Frankreich selbst auf 1810 ansetzt (S. 22), so wundere ich mich, dass er sich auf das 18. Jahrhundert beschränkt. Wäre es nicht auch lohnend gewesen, das allmähliche Verebben der Ossianbegeisterung, das Versiegen seiner Nachahmung und das Erlöschen seines Einflusses auf die europäische Kultur überhaupt zu schildern? Bis 1832 hat Bruno Schnabel den Einfluss Ossians auf die englische Literatur[1], bis ungefähr zu demselben Jahr ich selbst den auf die italienische[2], ohne zeitliche Begrenzung Rudolf Tombo den auf die deutsche[3] und Th. Hasselqvist den auf die schwedische Literatur[4] behandelt. So hatten wir erforscht und verarbeitet, was Van Tieghem zum Gelingen seines Werkes mit benötigte. Wenig dankbar und höflich dünkt es mich daher, wenn er von unseren Arbeiten von vornherein (S. 1) nichts zu sagen weiss, als „sie stellten, manchmal sehr unvollständig, das Schicksal Ossians in einigen Ländern dar“[5], und jedenfalls läuft es d e u t s c h e m wissenschaftlichen Gebrauch zuwider, wenn er nur ganz selten seine Quellen im einzelnen angibt. Wenig genau nimmt er es auch mit manchen Angaben, die er aus fremden Arbeiten schöpft: wenn er z. B. bei mir (S. 5) in einer Vorrede Cesarottis zu dessen Ossian-Uebersetzung die Stelle findet, C. habe sich von Sackville helfen lassen „avendo appena qualche tintura della lingua inglese“, so geht er zu weit mit der Behauptung: „Il ignorait complètement l'anglais“ (S. 18). Er nimmt nur für Frankreich die Ehre in Anspruch, dass es den Versuch eines „recensement méthodique“ des Ossian-Erfolges besitze (S. 13); damit ist natürlich der von ihm selbst in seinem „Ossian en France“ unternommene gemeint. Dass auch wir anderen denselben Versuch für unser Teilgebiet wagten und erfolgreich durchführten, haben massgebendere Beurteiler als V. T. zugegeben. Uebrigens verzichtet er selbst, der es viel leichter hatte, auf abschliessende Würdigung des Ossian-Einflusses auf verschiedene Gebiete, die unbedingt zum Bereich seines Themas gehörten, z. B. auf das Drama und die Oper sowie die bildende Kunst, die er auch behandelt. Hinsichtlich der Malerei bedauert er einfach, dass sie nicht vollständiger und nicht mehr im einzelnen untersucht sei (S. 38), und die graphische Kunst tut er mit den Worten ab: Plus curieuse encore (als die Malerei) à certains égards serait l'étude des innombrables vignettes et frontispices des éditions d'Ossian dans les divers pays; on y pourrait suivre les variations du goût moyen et les tendances esthétiques successives . . . (S. 39). So findet bei ihm alles, was abseits der Literaturgeschichte liegt, zu wenig Berücksichtigung. Gerade in Paris aber, wo er als Professor am Lycée Condorcet wirkt, hätte er schöne Gelegenheit gehabt, sich über Ossian in der Kunst zu unterrichten[1]. Ich meine, man erwartet doch von ihm ein allgemeineres, mannigfaltigeres Bild des ossianischen Kultureinflusses, etwa die lebensvolle, ausführliche Schilderung eines schöngeistigen Ossianistenkreises, wie er z. B. in Italien Cesarotti umgab, und wie ich ihn, freilich nur knapp zeichnete (a. a. O. S. 7)[2]. Ausserdem hätte ihm etwa das Auftauchen neuer Vornamen, die aus Ossian stammten und zu einer noch heute nicht erstorbenen Modesache wurden, u. a. mehr Anlass zur Besprechung geben können.

Doch genug der Ausstellungen; sehen wir den Inhalt des Ganzen an! V. T. gliedert sein Buch in sieben Teile. Der erste enthält das Wissenswerteste über die gälische Poesie und den ossianischen Dichtungszyklus, über Macpherson und seine Nachahmer, über die Eigenart des Dichters Ossian und die berühmtesten seiner Gedichte. Im zweiten schildert er die Aufnahme des Barden und seine Verehrung in den verschiedenen Ländern. Wir sehen zu unserer Verwunderung, dass in England bis zum Ende des Jahrhunderts sich kein Dichter von Ansehen unumwunden als Ossian-Jünger erklärt (S. 13), während in Italien Cesarotti alsbald zur Ossian-Schwärmerei in allen Gesellschaftskreisen den Anstoss gibt. In Deutschland lassen sich die Bardendichter, ja selbst Herder, Bürger, Goethe und Schiller tief von ihm beeinflussen. Im dritten Kapitel, in dem V. T. die Uebersetzungen und das Charakteristische ihrer Darbietung des Ossian erörtert, stellt er fest, dass dieser in keine Sprache mehr als ins Deutsche übertragen wurde, ja, er glaubt, ins Deutsche so viel wie in alle übrigen Sprachen zusammen (S. 20). Im nächsten Kapitel, das den ossianischen Nachahmungen in der Literatur und der Kunst gewidmet ist, deutet er u. a. auf einen Auswuchs der ossianischen Namenmode hin, der darin bestand, dass Selma, bei Ossian „eine Stadt oder ein Palast“ (vgl. Tauchnitz-Ausgabe S. 210), ohne weiteres zu einem Mädchennamen wurde. Nicht nur in den skandinavischen Ländern, wie V. T. meint, auch bei uns in Deutschland lebt er noch munter als solcher fort, freilich vielleicht eher als (unbewusste) Abkürzung von Anselma. Bei den Franzosen erscheint dem Verfasser

[1] Ossian in der schönen Lit. Englands bis 1832, in Engl. Studien, Bd. XXIII, 1897.

[2] Ossian in der italienischen Lit. bis etwa 1832, vorwiegend bei Monti. Diss. München. 1905.

[3] Ossian in Germany. Bibliography, General Survey, Ossian's Influence upon Klopstock and the Bards. Diss. New York. 1901.

[4] Ossian i den svenska digten och litteraturen. Diss. Lund; Malmö 1895.

[5] Bei Tombo lässt er wenigstens später „érudite sagacité“ gelten (S. 30).

[1] Aus meinen eigenen Aufzeichnungen in der Bücherei der Grossen Oper erwähne ich z. B. die dänische Oper Harpe d'Ossian in drei Aufzügen von F Kunzen, 1799 in Kopenhagen aufgeführt. Weitere Literatur habe ich an der Bodleiana in Oxford und an verschiedenen oberitalienischen Bibliotheken gesammelt; ich stelle sie Ossian-Forschern gern zur Verfügung.

[2] Von V. T. fast unverändert benützt S. 14 f.

der Ossianismus „un peu artificiel“; man merkt den französischen „Ossianiden“ [1] häufig die Absicht an, sich bei Napoleon einzuschmeicheln, dessen Ruhm sie in Gedichten à la Ossian besingen. Mit persönlichen Ansichten tritt V. T. am meisten im fünften und sechsten Kapitel hervor. Hier geht er den Gründen von Ossians Erfolg nach. Dessen abgerissene, leidenschaftliche, bilderreiche Sprache, seine an die Bibel gemahnende rhythmische Prosa, die Hochschätzung des Dichterberufes, die von ihm ausging, nicht zuletzt das echte Dichtertum, das man gerade beim primitiven Menschen finden wollte, gaben Anlass zu diesem Erfolge. V. T. missbilligt es, dass der europäische Norden Ossian für sich in Anspruch nahm, dass die Tugendhaftigkeit Ossians und seiner Helden das „Monopol der Angelsachsen- und Germanen“ wurde (S. 45), und zeiht Mme de Staël, die ihn „den Homer des Nordens“ nannte, der Oberflächlichkeit des Urteils (S. 54 f.). Im Schlusskapitel („Sentiments inspirés par Ossian. Le paysage usw.) kommt er nochmals auf diese von den Deutschen (nach meiner Ueberzeugung in gutem Glauben) mitbegangene und von den Geschichtschreibern der Mme de Staël nicht bemerkte „Geschichtsentstellung“ zurück und fasst am Ende die Bedeutung, welche die Ossian-Frage bei den einzelnen Völkern annahm, dahin zusammen, dass es sich in Deutschland um die Rolle Ossians in der Bardenpoesie und um vaterländische Zwecke, in Frankreich um die Entdeckung einer alten Epoche des Ruhms und um den Napoleonkult handelte, während er in England die Eifersüchteleien der Nationalitäten aufwirbelte und im Streit um seine Echtheit die Geister erhitzte. In Italien, von dem V. T. hier schweigt, möchte ich hinzufügen, ist Ossians herrschende Stellung aufs engste mit der Verskunst Cesarottis, aber auch mit dessen Professorenautorität verknüpft. Sein Ruhm verblasst hier mit dem des Uebersetzers.

Würzburg. Karl Weitnauer.

[1] Selbst ein Verbum ossianiser kommt vor! (S. 15 u. 30.)

Hedwig Reschke, Die Spenser-Stanze im neunzehnten Jahrhundert. Heidelberg, C. Winters Univ.-Buchh. 1918. VIII u. 198 S. 8°. Pr. M. 8. (Anglistische Forschungen, ed. Johannes Hoops, Heft 54.)

Eine wichtige und gründliche Ergänzung zu jedem Kompendium über englische Metrik, die auch Streiflichter über die behandelte Strophenform im 17. und 18. Jahrhundert bringt. Die Einleitung verbreitet sich über das Wiedererwachen Spensers im 18. Jahrhundert (neue Ausgaben 1715, 1747, 1748) und über die Verwendung der Stanza, die als sehr dazu geeignet, zu Uebersetzungen vielfach benutzt wird, vor 1800. (Vgl. Mortons Aufsatz in The Modern Philology 4, 639 und 10, 365). Der Stoff ist in zwei grosse Teile zergliedert. a) Die Spenser-Stanze bei den Spenser-Nachahmern des 19. Jahrhunderts in elf Kapiteln, und b) Byron und die Loslösung der Spenser-Stanze von Spenser in zwölf Kapiteln, um im Schlusskapitel die Stanze in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts zu überblicken.

Bei der Behandlung der Entstehung der Strophenform werden die verschiedenen Theorien bis zu der jüngsten vorgeführt, die, noch unerwiesen, Thomas More als Erfinder ansieht; mit Kaluza ist sie wohl am besten als Erweiterung der Strophe in Chaucers The Monk's Tale anzunehmen. Es folgen Erörterungen über den Schmuck und den Bau der Stanze, wobei Priors Pseudo-Spenserian stanza nicht übersehen wird. Bei der Rückkehr zu Spensers Strophe im 19. Jahrhundert emanzipieren sich die Dichter teilweise von dem alten Inhalt, so dass sie nicht nur zu Allegorien im Stile Spensers, sondern auch zu lyrischen Stimmungsbildern und zu humoristisch-Burleskendichtungen verwendet wird: am selbständigsten machen sich Shelley und Keats. Reschke sieht auch eine Hauptaufgabe ihrer Arbeit darin, der irrigen Meinung entgegenzutreten, dass die Stanze seit ihrer Erfindung ununterbrochen geblüht habe. So ergibt sich eine literarische Uebersicht der Dichter, die sich in dieser Strophenform versucht haben und deren Werke; sie ist in bezug auf die verschiedenen Dichtungsarten S. 197—198 zusammengefasst. Besonderes Interesse beanspruchen die Exkurse über die Uebertragungen Homers, Vergils und der grossen Italiener Dante, Ariost, Tasso mit den dazu verwendeten Versformen; desgleichen der Abschnitt über englische „Totenklagen“ von Spenser bis Matthew Arnold S. 128. In der Anmerkung hierzu wird betreffs der Entlehnungen dieser Nänien von den Griechen auf Rossetti und Helene Richter hingewiesen, während mehrere Quellenuntersuchungen zu Shelley von dem Referenten nicht angeführt werden, der auf diesem Gebiete zum Teil gegenüber Rossetti, ganz aber gegenüber Richter die Priorität beanspruchen muss.

Nürnberg. Richard Ackermann.

Zwei anglonormannische Texteditionen: Les Proverbes de bon enseignement de Nicole Bozon publiés pour la première fois par A. Chr. Thorn. Lund, Gleerup, und Leipzig, Harrassowitz. 1921. XXXI, 64 S. 8°.

La deuxième Collection anglo-normande des Miracles de la Sainte Vierge et son Original latin. Avec les miracles correspondants des mss. fr. 375 et 818 de la Bibliothèque Nationale par Hilding Kjellman. Paris, Champion, und Uppsala, A. B. Akademiska Bokhandeln. 1922. CXXXI, 368 S. 8°.

Die erste dieser beiden Publikationen gibt 108 gereimte Sprichwörter, die sicherlich von Bozon sind. Seine Autorschaft hat der Herausgeber überzeugend erwiesen (Einl. VII—XIII), und es ist interessant, diesen fleissigen Moralisator wieder in der Literatur anzutreffen. Die Einleitung macht auch wahrscheinlich, dass die Sprichwörter eine der ersten Schriften Bozons sind.

Die Quelle dieser Reimübersetzung von Sprichwörtern ist in erster Linie die Bibel, dann ein lateinisches Original, das der Herausg. das Glück gehabt hat, in einer Hds. in Cues zu entdecken. Diese Hds. ist ein Codex Cusanus 52, der ein Florilegium Sedulii Scoti enthält.

Die Hdss. des anglon. Textes sind 9, 5 in Oxford und 4 in London. Nach einer von diesen, der bekannten Vernonhds., hatte schon Furnivall unsere Sprichwörter veröffentlicht (Eets, Orig. Ser. 117). Thorn verzichtet darauf, das Verhältnis der 9 Hdss. näher zu bestimmen. In der Tat, wenn man bedenkt, mit welcher Leichtigkeit die anglon. Schreiber Fehler aller Art begehen, und die Schwierigkeit, auch mit einem sogenannten Stammbaum der Hdss. einen autentischen anglon. Text herzustellen, ist das Verfahren

des Herausg. in dieser Hinsicht ohne Zweifel begründet. Er begnügt sich damit, die Hdss. in zwei Gruppen zu verteilen.

Auch auf spezielles Studium der Sprache seines Textes hat der Herausg. verzichtet. Diese Sprache ist hinlänglich bekannt aus anderen Schriften von Bozon, und ebenso die Versifikation, die Herausg. daher nicht im Detail studiert.

Den Text hat der Herausg. in der Weise redigiert, dass er je eine Hds. von den beiden Gruppen abdruckt und die Varianten der übrigen Hdss. mitteilt. Sowohl Text als Varianten scheinen, nach zu meiner Verfügung gestellten Handschriftphotographien zu urteilen, gewissenhaft wiedergegeben zu sein.

Der Abdruck ist zu wenig normalisiert worden. Der Herausg. schreibt *len* für *l'en* 5 c d, *destre* für *d'estre* 13 a, *qest* für *q'est* 17 b usw., obwohl er anfangs *n'unt* Prol. 8, *l'entent*, *l'ay* ib. 11, *l'entent* ib. 13 schreibt. Er lässt in folgenden Stellen den Text unberührt, obwohl er keinen Sinn gibt: 32 b (Hds. S) *auaunce* statt *auaunte* (vgl. Glossar); 33 c Si tut le mund *en* fust suen, wo *en* zu streichen ist (vgl. Varia lectio); 39 b, v. b *genz de cost* vollständig unsinnig; lies *genz d'escot* (Reim *pot*), d. h. „gens à table", vgl. Godefroy III, 428; 72 b *descharge* (so auch im Glossar) für *deschargé;* 75 b (Hds. R) *Que lest lor seignour* usw. für *Quel est* usw.; 102 c *endorra* (so auch Glossar) für *en dorra;* 106 c *cource* (so auch Glossar) für *courte.*

Die Deutung des Textes ist nicht immer glücklich. Schon die Interpunktion lässt zu wünschen, z. B. 3 a b (Hds. R) Ke en ta iuuente nas porchacé En ta veillesce hou ert troué, wo statt Punkt ein Fragezeichen stehen muss. — Str. 12 hat keine Interpunktion; setze Komma oder Kolon nach a (in R), Kolon nach b. — In St. 47 b setze Punkt statt nach c. — 47 d l. *Ferme.* — 49 Komma nach a statt nach b und verstehe *aprendre* als *enprendre* (Hds. R). — 69 Hds. R setze Kolon nach c und Fragezeichen nach d. — 86 Kolon nach c ist zu streichen; die Meinung muss diejenige von R sein: Maint homme tient de greignour fes Un petit don sanz promés Ke (als) grant chose usw. — 99 Kolon nach e.

Der Kommentar ist zu knapp. Einige der oben besprochenen Stellen hätten hier erwähnt werden sollen. Und was will Herausg. z. B. aus 102 d in Hds. R machen? Wie fasst er z. B. 70 d, 78 d auf?

Ebenso knapp ist das Glossar. Es gibt übrigens nicht immer die richtige Deutung. *Hese* ist vermutlich nicht Adj.; l. *hes e* oder *hese e.* Unbegreiflich ist, dass *main* und *mahain* zu einem Artikel zusammengeschlagen sind, und dass auch *mahain* mit *main* übersetzt wird. — *percus* wird mit „frappé" übersetzt; es steht für *perecus* „faul". — *peine* (*peigne*) wird nur einmal und zwar als Substantiv aufgeführt, es ist 80 b Verbum. — *soul* 94 b wird mit „rassassié" (l. rassasié) übersetzt, es bedeutet hier „seule".

Kurz gesagt, Kommentar und Glossar scheinen in allzu grosser Eile ausgearbeitet worden zu sein.

Die zweite hier zu besprechende Textedition ist ein weit grösseres Werk, das über 8400 anglon. und, als Appendix, ungefähr 3360 franco-provenzalische und 980 pikardische Verse enthält. Die Schwierigkeiten in der Interpretation der anglon. Verse sind sehr gross, da der Verfasser ein sehr schlechter Stilist, der Kopist äusserst unkundig und nachlässig war, und die franco-provenzalischen Kopisten sich einer sonderbaren Mischsprache bedienen. Die kontinental-französischen Verse hat der Herausgeber weder in seine sprachliche Studie noch in seinen Kommentar oder sein Glossar mit einbegriffen; die anglon. Verse hat er im allgemeinen richtig erklärt, jedoch nicht immer.

Eine Introduktion von 131 Seiten enthält folgende Kapitel: Die Mirakel des Mittelalters — Beschreibung der Hds. Brit. Mus. Old Roy. 20 B XIV — Angabe der Mirakel dieser Hds. und Vergleich zwischen diesen Mirakeln und anderen Mirakelsammlungen in England — Sprache und Versifikation der Hds. Old Roy 20 B XIV — Abfassungszeit der hier enthaltenen Legenden — Bemerkungen über die Ausgabe — Die zitierten Hdss. Danach kommen die Texte, der Kommentar, das Glossar und Indices.

Was über die Mirakel im allgemeinen und über Mirakelsammlungen in England gesagt wird, stützt sich auf bekannte Werke von Mussafia, Neuhaus und Paul Meyer und anderen und hätte vielleicht kürzer gefasst werden können. Es ist bisweilen schwer, dem Verfasser zu folgen, da sein Stil nicht immer klar ist. Ich verweise z. B. auf S. XVII gegen Ende, S. XVIII: Cette autre copie usw., wo ich den Text mehrere Male habe lesen müssen, ohne sicher zu sein, dass ich ihn verstanden habe.

Die sprachliche Studie ist sehr vollständig. Ich werde hier einige Bemerkungen zu derselben folgen lassen. S. LXXVIII *feu* (*focus*), *leu* (*legutus*), *receu* enthalten nach Kjellman ein analogisches *e;* das verstehe ich nicht. — S. LXXXI *prest* ist ohne weiteres als Imp. Konj. von *prendre* aufgeführt (so auch im Glossar); es reimt doch mit *feseit*, und es muss entweder *preneit* sein, oder besser die Reime sind *feïst: preïst*, da der Konj. hier regelrichtig ist. Der Herausgeber hat hier, wie in so vielen Fällen, einen Schreibfehler als ein phonetisches Phänomen betrachtet. Dies ist entschieden nicht zu billigen. — Ib. *entir* habe ein *i* für *e; entir* ist ja die reguläre Form. — Ib. *ordeiner* sei eine „graphie inverse"; nein, es ist dies eine gewöhnliche Form nach stammbetontem *ordeine* (*ordinat*) gebildet. Ueberhaupt operiert der Herausgeber allzu fleissig mit „graphie inverse"; so z. B. LXXXVI, wo *entirs* als „graphie inverse" für *enters* gilt; oder ib. (letzte Zeilen) wo *ceole*, *feolun* usw. ebenso aufgefasst werden. — S. LXXXVI wird gesagt, dass offenes *e* nicht in *nent* diphthongiere; welches ist denn nach Kjellman die Etymologie des Wortes? Meiner Meinung nach ist sie *ne inde*, was ich in *Nord. Tidsskr. for Filol.* IV, 7, S. 24 zu erweisen gesucht habe. — S. LXXXVIII *dunt* wäre für *doint*, aber *dunt* ist regelmässig lat. *donet.* — S. XCII. Warum ist *a* in *avisiun* ein durch „confusion" zugesetztes Suffix? — S. XCIII. Das *w* in *lowent*, *deslowe* usw. ist wohl als *u* zu betrachten, ebensowohl als nach Kjellman in den Beispielen *ewe* usw. — S. CI wird bemerkt, dass *il* für *ele* stehe; es steht auch für *eles* 13, 9. — S. CIV. Zum Perf. *ublist* (*oublia*) hätte *laveist* 14, 129 hinzugefügt werden können; oder es steht für Imperf. *laveit.* Unter den syntaktischen Bemerkungen findet sich eine über den Gebrauch von *vouloir* als umschreibendes Modalhilfsverb nach englischem Muster (S. CXVII). Nach meiner Meinung hat

man diese Rolle von *vouloir* übertrieben, und ich finde die Beispiele Kjellmans nicht sehr beweisend. So fasse ich *Sicum il voit aver l'amur de li* als eine Beteuerung: „so wahr er seine Liebe haben will". Das Beispiel aus 18, 58 beruht auf Konjektur; ich werde es unten behandeln.

Nach der Analyse der Sprache und mit Hilfe derselben sucht Kjellman die Abfassungszeit der Legenden zu bestimmen. Er setzt sie zur Zeit 1230—1250 (S. CXXVIII), was richtig sein kann.

Die Interpretation des Textes gibt zu verschiedenen Bemerkungen Anlass.

Prologue 1, v. 3 *pent* wird nicht erklärt, bedeutet wohl „est attaché à", cf. Godefroy X, 313. — IV, 65 *eghar* wird im Glossar mit *esgarde* zusammengestellt, und *par eghar* wird mit „en revanche" übersetzt: aber erstens ist *eghar* formell von *esgarde* (vielmehr *esguarde*) weit entfernt, zweitens bedeutet dies nicht „revanche"; *eghar* ist statt *echar(n)* mit *g* für *c* wie *megredi* 12, 308 usw.; die Situation ist diese: Kaiser Julian befiehlt, dass man dem Bischoff statt dessen hartes Brods Heu gibt, und dies sagt er höhnend. — V, 96 wäre *defendent* in absoluter, nicht reflexiver Bedeutung zu bemerken. — V, 110 ff. *Deus les lia et dunc coment: Issi le osent tuer la gent* ist unbegreiflich; l. *Deus les lia; et dunc coment Issi le osent tuer la gent?* — VI, 23 *restint* muss *restiut* gelesen werden. — VIII, 53 *Ke dist lui fist par avisiun* gibt keine Meinung: l. *Ke dist lui fut (fust)* usw. — VIII, 97 „*Veez*", *si funt il*, „*vostre ami*", l. „*Veez si*" (für *ci*), *funt il* usw. — IX, 120 *coveitié*, l. *coveitie* (:*mie*). — IX, 214 *ne fere nul soil* „ne faire nulle souillure", kaum richtig, vielmehr *ne faire non le soil* (*soleo*). — X, 56 *voliseit* wird als *vouleit* aufgefasst (Glossar), aber es handelt sich nicht um eine dritte Person, sondern um die zweite, und *voliseit* steht für *voliseiz*, anglon. für *volissiez* (*voulussiez*). — X, 67 *veogé*, l. *veoge* (Godefroy *vioge*, „vif"). — XII, 44 *dut* wird als *dú* erklärt (Glossar, mit einem ? versehen); steht für *deduit* (Reim *nut* = *nuit*). — XII, 275 l. *Ke est purri a demesure* (*est* für *tut*). — XIV, 222 *feseit: prest* wurde oben besprochen. — XVIII, 58 *Ke il ne vousist enz et hors* wird in: *Ke il ne vousist estre enz et h.* geändert und als ein Beispiel vom Gebrauch von *vouloir* zur Umschreibung des Futurs herbeigezogen; ich sehe in *vousist* ein Imperf. Konj. von *vadere* nach Analogie der anglon. Formen *fesist*, *tramisist* usw., wovon Tanquerey in *L'Evolution du Verbe*, S. 687 ff. handelt; man hat dabei kein Einschiebsel zu tun. — XX, 66 *Ke entreisit gute de sanc*, was ist *entreisit?* Das *eintreissir* des Glossar ist ein mir unbekanntes Wort; ich lese *en treissit* (von *traire*): „das Messer konnte keinen Tropfen Blut hervorziehen." — XXII, 156 l. *Al cors* und übersetze *susprise* mit „enlevée". — XXIII, 78 streiche Komma. — XXIV, 20 wird das handschriftl. *a uif deble* in *vif a deble* geändert, aber *vif deable* ist ein bekannter, sehr malender Ausdruck, der sich schon in Roland 746 und 3647 (Bédier „pires démons") findet; ausserdem in Kjellmans Text XXIV, 186. — XXXI, 7: *riches hom, assez out dunt*, wo *dunt* im Glossar mit „alors, donc" übersetzt wird; ich ziehe vor „assez eut de quoi", eine Bedeutung von *dunt*, die im Anglon. vorkommt, s. *Deux Poèmes de Nicholas Bozon*, S. 74, zu V. 173. — XXXI, 74 *flur de glent* wird als „flur de gland" aufgefasst (Glossar); ist natürlich *flur d'eglent*. — XXXI, 81 f.: *Issi fu malement demené: La cheitive muille et travaile* gibt weder Reim noch Sinn, und der Kommentar gibt auch nicht die richtige Deutung; l. *Issi fu malement demené La cheitive muiller et travailé*. — XXXIII, 5 kein Semikolon, aber wohl nach 6. — XXXV, 221. Warum sollte nicht *troissent* die gewöhnliche Konjunktivform (*truissent*) von *trover* sein? Der Kommentar stellt es mit *traire* zusammen. — XXXVIII, 87 *garsçuaile*, unbefindliches Wort; l. *garsenaile* mit *e* für *c* und *n* für *u;* die Verschwächung von *-onaile* zu *-enaile* ist natürlich. wie z. B. auch *garsencel* vorkommt (Godefroy). — XLI, 8 *fruns* wird ohne weiteres mit *fer* zusammengestellt (Glossar); es ist wahr, dass Godefroy ein *feron* „fier" hat, und dies wird wohl von Kjellman gemeint, aber Godefroy weist selbst darauf hin, dass Scheler *ferons* als *ferous* deutet, und dies trifft vielleicht das richtige. — XLI, 52 *grant pece* wird mit „depuis longtemps" übersetzt (Glossar); es hat hier vielmehr eine ursprünglichere Bedeutung „une grande partie". — XLII, 87 steht *puce* offenbar für *pucel(e)*, die Form v. 92, aber das Glossar nimmt *puce* neben *pucele* auf ohne weitere Erklärung; wenn *puce* wirklich „Mädchen" bedeutet, welche schöne Stütze für Foersters bekannte Etymologie ZrPh. XVI, 255; aber *puce* muss Schreibfehler für *pucel* sein (wie auch XLIV, 106). — XLIV, 36. Das handschriftl. *cumiue* wird in *cumune* geändert, aber gar nicht erklärt; ich lese *cumine*, das für *cuminie* steht, und *cuminie* ist gleich *communie* = „communion" (Godefroy); vgl. die Schreibung *acuminé* für *acumunie* XLVII, 99. — XLIV, 60 wird *contes* nicht bemerkt, es muss indes *contest* (anglon. für *conteste*) oder vielleicht *contek* sein. — XLVII, 8 *un del malveis del mund* ist auffallend; l. *des malveis*. — XLVII, 14 *aus a filainie* wird nicht erklärt, und *aus* fehlt im Glossar; entweder ist *aüs* ein Verbaladjektiv zu *aüser* oder ist *aüsé* zu lesen, jedenfalls ist „an Schurkerei gewohnt" zu verstehen. — XLVIII, 143 wird *sawage* in einem Wort geschrieben und im Glossar als „le large, la mer" gedeutet; das verstehe ich nicht; es ist *sa wage* zu lesen, und *wage* mit „Welle" zu übersetzen. — XLVIII, 179 *est a cheval* wird mit „est insolent" übersetzt (Glossar), vielmehr „n'en démord pas", s. Littré *Cheval* 3°. — L, 72. In *Ke de sa grace nos mals surunde* wäre nach dem Glossar *surunde* mit „surpasse" zu übersetzen; unmöglich, übersetze „submerge". — LII, 10—15 bedürften eine Erklärung. — LV, 73 *hat* für *halt* oder *haut* wäre nicht beizubehalten und im Glossar aufzuführen, es ist kein anglon. Phonem, nur ein Schreibfehler. — Epilog 15 wird *jeo tenis* als *je tiens* aufgefasst (Glossar); es ist vielmehr für *tenisse*, und das Reimwort *puis* als *puisse*. — LIX, 9 sollte *hey* als *heÿ* (*haï*) geschrieben werden. — LIX, 56 *par sum de rey* wird im Kommentar besprochen, und *sum* wird als *sagma* erklärt, das auch die Bedeutung „autorité" haben könnte; ich fasse *par sum* als die alte Präposition (gewöhnlicher *sum* oder *son* ohne *par*), die besonders in der *Chronique des Ducs de Normandie* beliebt ist, z. B. v. 671 (*som*), 34 697 (*par son*); und ich lese *par sum le rey;* jedenfalls ist das Fehlen des Artikels bei *rey* auffallend. — LIX, 219 muss ein *mande* zwischen *rus* und *la dame* eingeschoben werden. — LX, 47. In *Guaité unt de lui oscire* sehe ich eine Anwendung von *de* als „pour", wovon das Anglon.

viele Beispiele hat; s. *Deux Poèmes de Nicholas Bozon*, S. 32. — LX, 89 *attrussement* wird weder im Glossar noch im Kommentar besprochen; es ist, wie mir von Freundes Seite angedeutet wird, offenbar *estrusseement* mit anglon. Präfixtausch.

Unter diese Bemerkungen zum Verständnis des Textes, die leicht vermehrt werden könnten, habe ich die Mehrzahl meiner Bemerkungen zum Kommentar und Glossar hineingeflochten. Indes erlaube ich mir noch einige Kleinigkeiten zu diesen Abteilungen hinzuzufügen.

Zum Kommentar. S. 318 (4, 254) wird eine Erklärung von der Bedeutung „kommen" des Verbs *devenir* gegeben; dabei wird auch Burghardts Annahme englischen Einflusses hinzugezogen; aber *devenir* bedeutet ja oft „kommen", z. B. *Entrée d'Espagne* 12029, und vgl. eine Bemerkung von Tobler, *ZrPh.* II, 147; übrigens auch gewöhnlich im Italienischen und Lateinischen; sonderbar ist dagegen, dass es die Bedeutung „werden" erhalten hat. — S. 319, 9, 285 *recreere* wird in einer wenig befriedigenden Weise erklärt; es muss *retreere* gelesen werden, das zum *dire* des folgenden Verses passt und „erzählen" bedeutet. — S. 323, 20, 87 „*Se* = *ce*"; mit Unrecht; *se* = *sc*. — S. 326, 30, 129 *debut* (richtig wie im Gloss.), aber im Text *debit*.

Zum Glossar. *Druerie* wird nur mit „amour, affection" übersetzt; das passt nicht XV, 90. — *Mesure* 12, 275, *moisissure;* unrichtig; l. im Text *a demesure* (vgl. oben). — *Ostez* LIX, 279 bedeutet vielmehr „höre auf". — Bei *pendre* wäre ein Hinweis auf I, 3 willkommen; *i pent* bedeutet wohl hier „y est attaché, intéressé". — *Seer* wird als Substantiv XLIX, 50 betrachtet: *vit la reine del cel En haut seer*, vielmehr „er sah die Himmelskönigin hoch *sitzen*". Uebrigens wäre die Konditionalform *serreit* XV, 93 aufzuführen, und dazu wäre eine Bemerkung über Konditional im *si*-Satz am Platze.

Da Kjellman die franco-provenzalischen Texte nicht in seine sprachliche Untersuchung mit einbegriffen und auch nicht kommentiert hat, werde ich dieselben ebenfalls übergehen. Er hatte ja nicht die Pflicht, diesen Appendix allseitig zu erläutern. Hätte er Zeit gehabt, hätte er es vermutlich getan, denn es findet sich darin nicht wenig von sprachlichem Interesse; vgl. Introd. S. CXXXI (und *Not. et Extr.* XXXIV, 2, 61 ff.). Der pikardische Dialekt der Hds. 375 ist von geringem Interesse (Introd. ibid.). Dass er jedoch diese Texte veröffentlicht hat, verdient unseren Dank, denn mit dieser Legendensammlung und der anglonormannischen, die in dieser Publikation vorliegt, ist die Veröffentlichung der französischen Sammlungen von Marienlegenden abgeschlossen. Damit hat Kjellman eine tüchtige und die Wissenschaft fördernde Arbeit geleistet.

Johan Vising.

Leo Spitzer, Studien zu Henri Barbusse. Bonn, Friedrich Cohen. 1920. 96 S. 8°.

Wilhelm Friedmann, Henri Barbusse. Velhagen & Klasings Monatshefte. 1920. S. 195—199.

Alain des Lys, A propos d'un livre „Le feu" de Henri Barbusse. Par un Sergent de Tirailleurs marocains. Angoulême 1917. 14 S. 8°.

Aeusserlich erinnert Spitzers neueste Schrift ein wenig an das hier (1920, Sp. 114—120) besprocheen Buch „Die literarischen Wegbereiter des neuen Frankreich" von E. R. Curtius: auch hier bemerkt man das Walten eines nichtfachwissenschaftlichen Verlegers: auf dem Umschlag ist der zutreffendere Innentitel „Studien zu H. B." durch den zugkräftigeren „Henri Barbusse" ersetzt[1]. Innerlich aber bestehen zwischen den beiden Veröffentlichungen, die lebenden französischen Autoren gewidmet sind, beträchtliche Unterschiede. Die Schrift von Sp. ist wissenschaftlicher, und sie setzt sich nicht dem Verdacht einer Anbiederungsabsicht aus, da sie einem Franzosen gilt, der in heftigster Opposition zu dem offiziellen Frankreich der Clemenceau, Millerand usw. steht, in Opposition auch zu den von Curtius verherrlichten Traditionalisten Claudel, Péguy, Gide und Suarès [vgl. den lehrreichen Aufsatz über die von Barbusse inaugurierte „Clarté"-Bewegung von Dr. F. M. Huebner in der sozialistischen Zeitschrift „Die Glocke" V, 1290—1300 (10. 1. 1920)]. Auch ist Spitzer der überdeutschen, das politische und das kulturelle Frankreich (selbst das der Vergangenheit!) in einen Topf werfenden Verunglimpfung der Franzosen schon zu einer Zeit entgegengetreten, wo diese Haltung m. E. nützlicher war als heute, da weite und z. T. recht massgebliche Kreise eher zu dem entgegengesetzten Extrem neigen: der zweite Teil seiner Schrift („Glossen zu *Le feu*") ist ein Wiederabdruck aus der pazifistischen Zürcher „Internationalen Monatsschrift" von 1918.

Im übrigen aber zeigt sich bei Sp. die gleiche Ueberschätzung wie bei Curtius: S. 31/32 wird von Barbusse, dessen Schriften (vor allem „L'enfer" 1908, „Le feu" 1915/16, „Clarté" 1918/19) allein in Frankreich in ½ Million Exemplaren verbreitet sind, gesagt, durch diese Bücher marschiere Frankreich „wieder an der Spitze der Kulturnationen". Da hätte unsere deutsche Jugend also wieder einen neuen französischen Führer: nur schade, dass er ungefähr das Gegenteil von dem lehrt, was Claudel, Gide, Péguy und Suarès verkünden!

Jene bemühen sich, den Sinn für die Tradition zu wecken und zu stärken — Barbusse ist ein erbitterter Feind alles Ueberlieferten, ein Revolutionär, der mit der Vergangenheit tabula rasa machen will. Claudel erstrebt eine Wiedergeburt der mittelalterlichen Religiosität, Péguy verherrlichte das Nationale „mit Einschluss der Armee"[2], Suarès war sogar Bismarck-Verehrer und Gewaltanbeter — Barbusse ist nicht nur ein Feind des Krieges, sondern auch des Vaterlandes, dieser „*chose affreuse*", nicht nur Sozialist, sondern auch Atheist und Antiklerikalist von schärfster Tonart. Wo ist nun das „neue Frankreich"? — Von Barbusse aus betrachtet, erscheinen jene Traditionalisten bereits als Vertreter des alten Frankreich; insofern aber Barbusse zweifellos von den Ideen der Aufklärung und der Revolution genährt ist, könnte man auch ihn, den Verächter der Tradition, als Traditionalisten, als Vertreter des wahren „alten Frankreich" bezeichnen. Was nun das Alte und was das Neue sei, kann eben erst die Zukunft lehren. Die ½ Million Leser Barbusses hat das offizielle Frankreich bisher nicht vermocht, auch nur

[1] [Was ich von vornherein annahm, wird mir durch eine Karte Spitzers bestätigt: die irreführende Fassung des Titels rührt ausschliesslich vom Verleger her.]

[2] Laut Otto Flake, der das Buch von Curtius, mit dem üblichen Seitenhieb auf uns blöde Philologen, in der Neuen Rundschau begeistert anzeigt.

einen Schritt von seiner Gewaltpolitik abzuweichen. Arbeitet man mit solchen Schlagwörtern wie „altes" und „neues" Frankreich, so erscheint die Literaturgeschichte wie ein ewiges Karussell.

Wenn Sp. in Barbusse so etwas wie den grössten lebenden Schriftsteller sieht, so dürfte das darauf beruhen, dass er erstens nicht unterscheidet zwischen Barbusse als Ethiker und Barbusse als Dichter, und dass er sich ferner mit seiner Ethik restlos identifiziert. Die Veröffentlichung von *Le feu,* dieser Schilderung des Krieges, wie er wirklich ist (und nicht, wie die Kriegsberichterstatter ihn schönfärbten), mitten im Kriegstaumel von 1915/16, der wohl nirgends heftiger raste als in Frankreich, war eine sittliche Tat von seltener Grösse, eine Tat, deren Bedeutung wir uns heute, da wir mit pazifistischer Literatur förmlich überschwemmt werden, kaum noch vergegenwärtigen können. [Freilich hatte Barbusse hier in Liebknecht, der in *Le feu* selbst (S. 259) gerühmt wird, einen Vorgänger.] Als Kunstwerk dagegen ist dieses „Tagebuch einer Korporalschaft" nicht viel mehr als eines der durchschnittlichen Produkte der Zola-Schule mit allen Gebrechen eines solchen. So glänzend die äussere Realität des Schützengrabenkrieges dargestellt ist, um so auffälliger zeigt sich die Unfähigkeit dieses Realisten, das innere Leben seiner Personen, das doch auch seine „Realität" hat, zu zeichnen. Seine Helden haben wohl Meinungen. aber keine individuellen Züge. Deshalb lässt uns ihr Tod (im XX. Kapitel) so kalt: es ist dem Autor eben nicht gelungen, wirkliche Anteilnahme an ihrem Geschick zu erwecken. Sie sind eben rein äusserlich charakterisiert: durch ihre exotische Kleidung, durch ein künstliches Gebiss (le père Blaire), durch einen Tick wie Cocon, der „Zahlenmensch". Daher ist es, wenn sie fallen, nicht viel anders, als wenn auf der Strasse ein Unbekannter vom Schlag getroffen wird. Wir empfinden wohl ein allgemeines Mitleid, aber kein individuelles Miterleiden. Die Darstellung bei Barbusse ist wohl dramatisch, aber nicht tragisch. Dazu wäre es nötig gewesen, dass er die Menschen innerlich wie äusserlich so gezeichnet hätte, dass sie uns gute Bekannte, ja Freunde geworden wären. Das aber kann er so wenig wie andere Naturalisten. Er gibt eben bloss das, was man sieht und hört (dies freilich mit Meisterschaft); er macht, wie auch andere Impressionisten, aus der Not eine Tugend. Wollte er einwenden, er habe ja nur durchschnittliche Menschen zeichnen wollen, die kein besonders reiches Innenleben hätten, so wäre das nur eine Ausrede: auch der einfachste Arbeiter ist ein besonderer Mensch, von anderen Menschen durchaus unterschieden. (Auch diesen Irrtum, das „durchschnittliche Menschenleben" sei farblos, teilt er mit anderen Naturalisten). In *L'enfer* und *Clarté* nun gar lässt er seine Helden, einfache Angestellte, von Anfang bis zu Ende in der ebenso bequemen wie unwahrscheinlichen und altmodischen *Ich*form erzählen: da wir uns nicht selbst zu charakterisieren pflegen, so wird der Held des Romans auf diese Weise kaum hinreichend charakterisiert. Zu Anfang des Romans erlebt sein Simon Paulin (*Clarté*) verschiedene Liebesabenteuer, teils vor, teils während seiner Ehe — d. h. in Wahrheit *erlebt* er sie nicht: sie *passieren* ihm nur. Man erwartet, dass sie ihn in seelische Kämpfe verstricken, dass er sich frage, ob es recht sei, seine Frau zu betrügen, ob es recht sei, die Liebe eines Mädchens hinzunehmen, wenn man mit ihr nur spielen will, wenn man schon von vornherein die Absicht habe, sie zu verlassen, gleichgültig dagegen, ob man ihr dadurch etwa tödliche Schmerzen bereitet. Solche Gedanken aber lässt Barbusse seinem Simon Paulin völlig fern bleiben; nicht einmal dieses Ausbleiben wird irgendwie erwähnt. Und da soll der Leser glauben, dass aus diesem nicht durchschnittlichen, sondern unterdurchschnittlichen Herrn Paulin durch das Erlebnis des Krieges, des Nahkampfes und einer schweren Verwundung ein grosser Ethiker, ein *crieur* werden könne, aus einem Stück Holz eine Art Heiliger, der durch den Krieg nicht nur vom Durchschnittspatrioten zum Kriegsgegner und Sozialisten gewandelt wird, sondern auch in bezug auf das Seelische der Liebe eine immense *Clarté* empfängt und auch sein Haus von aller Lüge reinigt! Wie viele sind bei uns — um von Frankreich gar nicht zu reden — durch das Erlebnis des Krieges und des Nahkampfes gegangen — ein Zuwachs an Ethik aber ist nicht gerade zu konstatieren. Im Gegenteil: die menschlichen Begierden rasen zügelloser denn je. Erlebnisse, die von aussen kommen (Gefahr, Krankheit, Verlust von Menschen, die uns teuer sind) werden eben nur dann zu inneren Erlebnissen, die uns umkehren, wenn schon vorher ein innerliches Erleben, eine Fähigkeit zum Nachdenken, eine Neigung, die Dinge eher zu schwer als zu leicht zu nehmen, in uns vorhanden war. Ein seelischer Dickhäuter wie Monsieur Paulin wird auch durch zehnmal schrecklichere Ereignisse nicht zu einem geistigen Menschen gewandelt. Menschen von Fleisch und Blut jedoch hat Barbusse nicht gezeichnet: zuerst passiert ihm etwas, aber er erlebt es nicht (weil er angeblich ein Durchschnittsmensch ist) — nachher ist er plötzlich ein grosser Ethiker, aber dann passiert ihm nichts mehr, woran sich seine neue Gesinnung zeigen und bewähren könnte. Nachher redet er bloss noch Leitartikel.

Barbusse dürfte seinen grossen Erfolg denn auch wohl weniger dem dichterischen als vielmehr dem ethischen Gehalt seiner Bücher verdanken. (Insbesondere bei *Clarté,* das, ein zweiter Aufguss von *Le feu,* künstlerisch schwächer wirkt als dieses, und worin das Reden das Gestalten noch weit mehr überwiegt.) Gleichwohl begegnet der ethische Gehalt bei mir noch stärkeren Bedenken als der dichterische. Er ist weder tief noch neu. Es gibt Sozialisten aus Liebe und Sozialisten aus Hass — Barbusse gehört zu den letzteren. Er ist Sozialist aus Neid auf alle, denen es besser geht als ihm. Neid auf die Besitzenden, die sämtlich Schieber und Drückeberger seien, auf die Leute in der Heimat, in den Bureaus, in der Etappe, auf die Krankenpfleger, die Radfahrer — kurz auf jeden, der nicht im Schützengraben sitzt; Neid selbst auf die Frauen: In *Le feu* (S. 156) sieht ein, wie Spitzer (S. 4) stilistisch nicht sehr glücklich sagt, „durch die deutschen Schützengräben zu seinem in der Nähe der Kampfstätte befindlichen Hause sich durchschmuggelnder Soldat" seine Frau im warmen, erleuchteten Zimmer in Gesellschaft ihrer Nachbarin und zweier deutscher Unteroffiziere: „Elle souriait. Elle était contente. Elle avait l'air d'être bien, à côté de cette gradaille boche, de cette lampe et de ce feu qui me soufflait une tiédeur que je reconnaissais." Spitzers Worte: „Seine Frau schäkert mit einem deut-



schen Offizier!" erwecken ganz irrige Vorstellungen, als handle es sich um einen Ehebruch. Dass der Soldat hernach begreift, dass das Leben halt weitergehe (der Mann der Nachbarin ist schon seit 1½ Jahren gefallen!), ist weniger erstaunlich als seine anfängliche Aufregung über den „erschütternden Anblick" (wie Sp. sagt). — Ein solcher Sozialismus aus Neid aber muss dem Ethiker recht bedenklich erscheinen. Die Bücher Barbusses sind weniger ein Mahnruf zur Liebe als eine Aufreizung zum Klassenhass: nach ihm gäbe es zwei Vaterländer: das der Schieber und Drückeberger und das der Ausgebeuteten und zum Kanonenfutter Verdammten. Es dürfte aber ethisch kein grosser Unterschied sein, ob das Bewerfen lebendiger Menschen mit Eisen und Feuer, das man Krieg nennt, im Kampfe zwischen Deutschen und Franzosen stattfindet oder im Kampfe zwischen „Proletariern" und „Bürgern".

Kann jemand, der der Wahrheit und Klarheit dienen will, eine „*exagération féconde*" für wünschenswert halten? Barbusse hält sie für unumgänglich, und der Druckfehlerkobold hat, hier ausnahmsweise verbessernd, bei Spitzer (S. 40) aus der „fruchtbaren Uebertreibungsgabe" eine „furchtbare" gemacht, solchermassen dafür sorgend, dass auch ein schärferes Wort der Kritik in Spitzers Arbeit gerate. Barbusses Uebertreibungen dürften in der Tat mehr furchtbar als fruchtbar sein. Mag einer immerhin Atheist sein — das ist sein Privatpech. Die Beweisführung bei Barbusse ist nicht gerade tiefsinnig: es gibt keinen Gott, „weil es Leiden, weil es Kälte, weil es überhaupt die Wirklichkeit gibt" (Spitzer S. 16 mit Beziehung auf *Le feu* „S. 309/10" — in der mir vorliegenden, 349 Seiten umfassenden Ausgabe S. 286/87), als ob ernsthafte Menschen noch glaubten, Gott, der nur im Menschenherzen wohnt und nur im Menschenherzen wirkt, mache Sonnenschein und Regen, Hitze und Kälte, Krieg und Pestilenz. Immerhin. Ist damit aber Barbusses sinnlose Wut auf die Geistlichen zu entschuldigen? Gewiss sind nicht alle erwählt, die von der Kirche berufen werden; gewiss haben allzuviele Diener Gottes während des Krieges nur Hass gepredigt — allein so albern und brutal wie der Geistliche in *L'enfer* ist keiner. Und was gibt Barbusse das Recht, die Priester (*Le feu* S. 345 heisst es ausdrücklich „*tous* les prêtres" — der Relativsatz dahinter ist, wie das Komma beweist, nicht einschränkend, sondern fortführend) mit den „monstrueux intéressés, financiers, grands et petits faiseurs d'affaires" gleichzustellen? Die Priester seien aber auch allesamt Drückeberger: man sehe sie immer bloss im Krankendienst, niemals im Schützengraben. [Dabei waren nach der Gegenschrift von Alain des Lys (S. 6) schon damals (1917) 2500 gefallen.] Hätten sie nun aber an der Front gekämpft, so hätte Barbusse vermutlich ausgerufen: „So also erfüllen sie das Gebot: Du sollst nicht töten!" — Ein Ethiker, wie Barbusse es sein will, kann die Priester nicht hassen, selbst wenn er ihren Glauben für irrig hält. Wieviele Menschen gibt es denn, die ohne sie überhaupt je zum Nachdenken und zur Innerlichkeit gelangen würden? Barbusse aber sieht in ihnen nur Leute, „qui cherchent à vous exciter et à vous endormir, *pour que rien ne change*, avec la morphine de leur paradis. (*Le feu*, S. 345) Worte eines fanatischen Parteimannes, nicht eines Ethikers.

Haben die Meinungen Barbusses über Religion und Priester in ihrer Berserkerwut wenigstens den Vorzug der Klarheit, so drückt er sich über den Begriff des Vaterlandes ziemlich gewunden aus. Sp. meint zwar (S. 52), die uns verletzenden Worte in der Eingangsszene von *Le feu*, wo die Patienten des Schweizer Sanatoriums die Nachricht vom Kriegsausbruch folgendermassen aufnehmen: „C'est un crime que commet l'Autriche, dit l'Autrichien. — Il faut que la France soit victorieuse, dit l'Anglais. — J'espère que l'Allemagne sera vaincue, dit l'Allemand (?)" seien daraus zu erklären, dass Barbusse „unter dem Zwange der Zensurknebelung seine innerste Gesinnung entstellt und verleugnet", und nur ganz schüchtern deutet er die Möglichkeit an, dass auch bei ihm „vielleicht" ein „leiser" Fleck von ererbter nationaler Voreingenommenheit zu finden wäre. Ich glaube jedoch: Barbusse wäre nicht Franzose, wenn er nicht patriotischer empfände, als Sp. ihn gern haben möchte. Dass B. sich durch die Zensur wesentlich hätte beeinflussen lassen, hätte Sp. aus Veröffentlichungen B.s nach Aufhebung der Zensur oder aus etwaigen Aenderungen in den späteren Ausgaben der Kriegsbücher beweisen sollen. Ist es nicht vielleicht ein leises Zurechtbiegen, wenn Sp. (S. 40) die Worte B.s (*Clarté* S. 253) „Gardons l'amour de la patrie *dans nos cœurs*, mais détrônons l'idée de patrie" durch den Satz wiedergibt: „In *Clarté* wird ... die schädliche Idee des Vaterlandes von der *harmlosen* Liebe zum Vaterland abgetrennt?" (Hervorhebungen von mir). Die Antithese zu „schädlich" wäre nicht „harmlos", sondern „nützlich" gewesen, und das hätte der Meinung B.s auch besser entsprochen[1]. Aber es hat Sp. offenbar nicht gepasst. Hier wäre auch ein Wort der Kritik am Platz gewesen: die Liebe zum Vaterland lässt sich von der Idee des Vaterlandes nicht abtrennen: wenn ich jemand liebe (z. B. einen Freund), so will ich auch, dass seine Idee sich möglichst vollkommen entfalte, dass er in der Welt die höchste Stellung einnehme, die er mit ehrlichen Mitteln erreichen kann. So will ich denn auch, dass unsere deutschen Denker, Dichter, Musiker, Maler in der Welt die Geltung erlangen, die ihnen gebührt, und deshalb kann mir der furchtbare Sturz des Vaterlandes nicht gleichgültig sein, noch hätte ich je seine Niederlage wünschen können, wie B. es vom „guten Deutschen" (in seinem Sinne) zu erwarten scheint. Selbst wenn ich überzeugt gewesen wäre, Deutschland habe den Krieg verschuldet. Dennoch ist und bleibt der Krieg eine Scheusslichkeit, eine Kulturschande. Man müsste jedoch ein gar enges Hirn haben, wenn man den Abscheu vor dem Kriege und die Liebe zum Vaterland (auch zu seiner Idee) nicht vereinigen könnte (genau so, wie man den Abscheu vor der gegenwärtigen französischen Politik mit der Bewunderung der alten französischen Kultur vereinigt). Sp. dagegen meint (S. 40 Anm.), Nationalität sei für Barbusse bloss Sprachgemeinschaft, und darin berühre er sich mit Fritz Mauthner (offenbar auch Sp.s Meinung). Demnach braucht man nur das Esperanto einzuführen, und die nationalen Unterschiede wären verschwunden. Es genügt, auf die

[1] D. h. seiner Meinung in „*Feu*" und „*Clarté*" — die Bezeichnung des Vaterlandes als *chose affreuse* stand in dem Vorkriegsroman „*L'enfer*".



Schweiz zu verweisen, um diesen Irrtum zu widerlegen. Dabei hat Sp. auch hier die Meinung B.s etwas zugestutzt: An der Stelle des Romans *Clarté*, die er offenbar im Auge hat (S. 252), definiert B. die Nation keineswegs nur als Sprachgemeinschaft, sondern auch als „une préférence personnelle et délicate pour certaines formes de paysages, de monuments et d'esprit" (die freilich ihre Schranken habe). In dieser Hinsicht also ist Sp. barbussischer als Barbusse. Um so mehr schmunzelt man, wenn man bei ihm (S. 24) den Satz liest: „Barbusse sucht mit einer *deutsch anmutenden* (von mir hervorgehoben) Leidenschaft die Aufrichtigkeit." Meiner Vaterlandsliebe entspricht es nicht, für mein Volk bestimmte Tugenden zu reklamieren. Uebrigens erinnere ich mich, in den Werken des Berliner Kritikers Alfred Kerr die entgegengesetzte Behauptung gelesen zu haben: „Ich liebe die grossen Aufrichtigen, — die ich bisher in Welschland gefunden habe (Rousseau, Flaubert)" (Gesammelte Schriften I, I, S. 211).

Gewiss gibt es bei Barbusse vieles, dem man zustimmen kann. Aber die Stellen, wo man widersprechen muss, überwiegen. Der Sozialismus, der mir als der ethisch wertvollere erscheint, ist konservativer im Kulturellen und radikaler im Wirtschaftlichen. (B. will nämlich zwar das Erbrecht abschaffen, die individuelle Freiheit des Sichbereicherns jedoch unangetastet lassen — obwohl er selber geschildert hat, wie die Soldaten von wucherischen Quartiergebern, denen der Krieg gar nicht lange genug dauern kann, ausgebeutet werden.) Nur kulturlose Barbaren können einen solchen Hass auf die Vergangenheit, auf die Tradition empfinden; nur beschränkte Köpfe können ihre *clarté* für die einzig mögliche und alles andere für gemeine Heuchelei erklären, die aus den niedrigsten Motiven entspringe. Wie es Sozialisten aus Liebe und Sozialisten aus Hass gibt, so gibt es auch Sozialisten, die da meinen: „Der Gegner ist im Irrtum; versuchen wir, ihn zu überzeugen", und andere, die da meinen: „Der Gegner ist böswillig — auf, lasst uns ihn vernichten." B. steht der zweiten Art näher als der ersten. Roh wie seine Kunst ist auch seine Gesinnung. Wer ihn für einen Schriftsteller hält, durch den Frankreich wieder an der Spitze der Kulturnationen marschiere, verwechselt „grob" mit „gross".

Immerhin verdanken wir der Spitzerschen Ueberschätzung dieses fleissige Buch, das sich in drei Teile gliedert: I. Einheit und Entwicklung im Schaffen Henri Barbusses, II. Glossen zu „Le feu", III. Psychoanalyse des Barbusseschen Stils. Für den ersten Teil war Sp. in der glücklichen Lage, sich auch die (grösstenteils vergriffenen) Frühwerke des Verfassers beschaffen zu können. Die Fäden aber, die von dem ersten der erfolgreichen Werke, dem philosophisch-pornographischen Roman *L'enfer* (1908, wie *Le feu* und *Clarté* auch deutsch erschienen), zu diesen Antikriegsromanen führen, scheint mir Wilhelm Friedmann in seinem kleinen, gewandten, aber gleichfalls nicht kritischen Aufsatz deutlicher aufgezeigt zu haben als Sp. in seinen wort- und zitatenreichen Ausführungen. Man könnte ihn etwa so fassen: dort zeigt B. den Egoismus der erotischen Leidenschaft, hier den Egoismus, der zur Unterdrückung des einzelnen durch den einzelnen (Kapitalismus) oder durch eine Gesamtheit (Nationalismus) führt; wie sich der Altruismus und das Mitgefühl B.s schon in den Frühwerken und noch in den grossen Romanen auch auf die Tiere erstreckt, hat Sp. S. 33 ff. sehr schön gezeigt. Aber bei B. geht neben diesem mitunter übertriebenen Mitgefühl (*Clarté* S. 262: „J'ai tellement le respect de la vie que j'ai pitié d'une mouche que j'ai tué") ein gewisser Sadismus her: im dritten Teil, der „Psychoanalyse des Barbusseschen Stiles" (der zweite, der Wiederabdruck der Glossen zu *Le feu*, ist weniger wichtig), zeigt Sp., wie häufig B. die vagina und sogar den Mund einer Frau als eine Wunde bezeichnet, und welche ungewöhnliche Vorliebe er für das Wort *saigner* hat. Die von Sp. gesammelten Beispiele sind bei weitem nicht vollständig; z. B. findet sich auch *Le feu* S. 80: „ses dents . . . étincellent dans la vive *blessure* de sa *bouche* entr'ouverte, rouge comme le cœur." Ein solches Nichtloskommen von Assoziationen, die einem normalen Menschen fremd, ja widerlich sind, und die um so mehr auffallen, als B., wie jeder sorgsame Schriftsteller, doch sonst eine Wiederholung desselben Vergleichs vermeidet, ist kaum anders zu deuten als auf sadistische[1] Neigungen, und jenes etwas nervöse Mitgefühl erscheint mir eher als eine der Selbstzucht des Dichters zu verdankende Reaktionserscheinung. Sp. selbst zieht diesen Schluss nicht — aber seine Sammlungen zwingen ihn auf. So jedenfalls löst sich mancher Widerspruch. Z. B. die merkwürdige Tatsache, dass Barbusse, der Mitleidsethiker, in die offizielle französische Kriegsparole einstimmen konnte, es gelte, „den Militarismus im Bauche Deutschlands" zu töten! (Als ob nicht jedes Land behaupten könnte, der Krieg gelte dem Militarismus des Gegners, also in Wahrheit dem Kriege.) B. schildert denn auch manche Grausamkeit mit einem gewissen Behagen, worauf dann freilich immer ein Verdammungsurteil folgt. Er malt die Wollust der Grausamkeit, und er malt auch den Teufel der Gewissensbisse dazu. Auch scheint mir, eine so scharfe Trennung zwischen Sinnenliebe und Herzensliebe (*tendresse*), die beim gewöhnlichen Sterblichen zusammengehen, konnte nur ein schuldbewusster Sadist vornehmen.

Nur ungern bin ich Sp. ins Medi-zynische gefolgt. Aber es musste wohl sein. Wenn schon „Psychoanalyse", dann Psychoanalyse. — Wenn Sp. übrigens hier, im Abschnitt „Die Erhöhung des Wortes ‚*chair*'",

[1] Alle Männer, die in „*L'enfer*" vorkommen, so verschiedenen Alters und Charakters sie auch sind, wollen — was Sp. nicht sagt — der Geliebten wehtun (*faire mal*: S. 69; *blesser*, *déchirer*: S. 362; *abîmer*: S. 274); vgl. S. 148: On se heurte, on se caresse, on se meurtrit, on se mutile, besonders auffällig S. 363, wo von *viol* und *assassinat* in bezug auf eine Frau gesprochen wird, die selber in Sinnenlust brennt; vgl. auch ebd.: Leurs bouches se convulsent en s'exposant à la *morsure*. Erst von hier aus versteht man die von Sp. beigebrachten Beispiele für die ewige Bezeichnung des Mundes und der vagina als einer „*blessure*". Und das Wort *violer* wird zwar französisch weitgehender als im Deutschen in übertragenem Sinne gebraucht — aber der Gebrauch bei Barbusse muss geradezu sadistisch genannt werden: „vergewaltigt" wird bei ihm nicht nur ein Geheimnis (S. 104), ein Versprechen und ein Grab (S. 305), Erinnerungen und Tugenden (S. 366), sondern auch die Einsamkeit einer Frau im Nachbarzimmer (durch den sie Beobachtenden, S. 21, sowie die Schamhaftigkeit einer Frau durch sie selbst (S. 273). Vgl. noch: S. 62/63 (er sieht die Beine eines jungen Mädchens): je buvais ce spectacle, la figure collée à leur groupe comme un *vampire*, und die kühne Behauptung S. 47: Toujours, malgré les lois et les robes, le regard mâle se pousse et rampe vers le sexe des femmes comme un reptile vers son trou, oder S. 41: Elle était *assaillie* par l'éclat de la flamme.



darauf hinweist, die Spiritualisierung des deutschen Wortes „Fleisch“ sei nicht im gleichen Grade möglich wie die des französischen Wortes, und zwar deshalb nicht, weil die Franzosen *viande* für essbares Fleisch und *chair* für das Fleisch als Objekt sinnlichen Genusses besässen, so scheinen mir die Stellen aus den Romanen Heinrich Manns (der sichtlich unter französischem Einfluss steht) nicht beweisend dafür: die Bedenken, die Sp. gegen das seiner Meinung nach zu derbe Wort äussert, sind m. E. darauf zurückzuführen, dass er den deutschen Roman nicht unbefangen, sondern mit seiner Theorie im Kopf gelesen hat.

Alles in allem eine inhaltsreiche Schrift, die (wie obige Besprechung zeigt) auch dem von Nutzen ist, der im wesentlichen anderer Meinung ist als der Verfasser.

München. E. Lerch.

Dr. Th. Spoerri, Renaissance und Barock bei Ariost und Tasso. Versuch einer Anwendung Wölfflinscher Kunstbetrachtung. Bern, bei Paul Haupt. 1922. 47 S. 8⁰.

Schon O. Walzel und F. Strich haben es unternommen, die von H. Wölfflin in seinen „Kunstgeschichtlichen Grundbegriffen“, München 1915, entworfene Betrachtungsweise von den darstellenden Künsten auf die Dichtung zu übertragen. Dass es noch niemand an der italienischen Dichtung versucht hat, ist um so auffallender, als Wölfflin selbst in seinen Büchern über „Die klassische Kunst“ und „Renaissance und Barock“ gerade dazu die ersten Fingerzeige gegeben hat. „Es ist interessant,“ sagt er da unter anderem, „den neuen Stil auch in der Poesie zu beachten. Die Verschiedenheit der Sprache bei Ariost und Tasso drückt die veränderte Stimmung vollständig aus . . . Allgemein kann man sagen: während die Renaissance mit Liebe in jedes Detail sich versenkte und für sein Sonderdasein sich interessierte, also dass die Kunst weder in der Mannigfaltigkeit noch in der intimen Durchgestaltung des Einzelnen sich genug tun konnte, tritt man jetzt überall weiter zurück, man will nicht nur das Grosse im einzelnen, sondern überhaupt nur noch einen Gesamteindruck: weniger Anschauung, mehr Stimmung.“ Dieses Thema wird von Spoerri mit viel Geschick und Sachkenntnis ausgeführt zu einer psychologisch-stilistischen Analyse des Orlando, verglichen mit der Gerusalemme.

Zweifellos haben solche Betrachtungen ihren Reiz und bringen auch einigen Gewinn. Sie bergen jedoch Gefahren, denen der Verf., wie mir scheint, nicht immer entgangen ist [1]. Die allgemeinen Richtungen und Neigungen eines Zeitstiles lassen sich nur dadurch erfassen, dass man von mehreren Kunstwerken derselben Epoche das Gemeinsame loslöst und begriffsmässig vereinigt. Man muss generalisieren. Das Beste, Wertvollste und eigentlich Ursprüngliche eines Kunstwerkes liegt aber immer im besonderen und Einmaligen, nie im Generellen. Generell sind an der Kunst die Möglichkeiten, denen sie nachgeht, und in deren Jahresringe sie sozusagen eingeschlossen ist, und die Mittel, die ihr jeweils zur Verfügung stehen. Das, was sie dann in Wirklichkeit hervorbringt, das Werk, ist nie generell — es sei denn, dass man kein Werk des Genius, sondern eine Mache des herrschenden Zeitgeschmackes, ein Modefabrikat vor sich habe. Gerade das künstlerisch Wesentliche entzieht sich solchen Begriffen wie „linear und malerisch“, „geschlossen und offen“, „anschaulich und stimmungsvoll“ usw. Zwängt man es trotzdem hinein, was natürlich möglich ist, so steckt es drin wie die Katze im Sack und wird unsichtbar für das kritische Verständnis und Urteil. Wem am Leben des Kätzchens gelegen ist, der muss den papierenen Sack wieder fallen lassen, wer aber an diesen sich klammert, dem ist das behende Tier, bevor er es merkt, schon längst entsprungen.

Dem Wölfflin-Spoerrischen Begriffsschema zufolge müsste z. B. die Kompositionsweise der Gerusalemme als eines wesentlich barocken Werkes auf Verschmelzung der Einzelheiten in der Einheitlichkeit gestellt sein, während der Orlando, als ein Gewächs der klassischen Epoche, in einer gegliederten Vielheit von Einzelheiten verharren sollte. In Wahrheit dagegen ist die wesentliche Einheitlichkeit, nämlich die der Stimmung, der Inspiration, des dichterischen Interesses im Orlando erreicht und in der Gerusalemme verfehlt. Freilich bemüht sich Spoerri, eine einheitliche Inspiration für die Gerusalemme nachzuweisen, und sagt, S. 42: „Das Gefühl für die Köstlichkeit und zugleich Vergänglichkeit des schönen Augenblicks ist der Quell der eigensten Schönheit Tassos. Hier ist *il cuore del suo cuore.* Von hier aus müssen wir sein Werk betrachten, wenn wir es ganz erfassen wollen. Von hier aus verstehen wir erst die stilistischen Eigentümlichkeiten.“ Alles wäre in Ordnung, wenn dieser eine Hauptpunkt stimmte. Aber gerade in der Gerusalemme ist das „Gefühl für die Köstlichkeit des Augenblickes“ wesentlich anders gerichtet als das für dessen Vergänglichkeit: jenes epikureisch, dieses christlich, das erste auf sinnlich-sentimentale Ergötzung, das zweite auf Erbauung und Belehrung. Ist es bis jetzt doch jedem einigermassen nachdenklichen Leser der Gerusalemme aufgefallen, wie schlecht die Ueppigkeit und Weichlichkeit ihrer ornamentalen Episoden zum Heldengeist des Kreuzzugwesens stimmen will, und wie der Prunk des Beiwerkes schliesslich den religiösen Grundgedanken erstickt. Tasso selbst hat dieses Missverhältnis gefühlt und hat sich und sein Werk durch eine asketische Umarbeitung zerquält. Das sind elementare seelische Tatsachen, die sich durch stilgeschichtliche Begriffskonstruktionen nicht verdecken lassen.

Wir meinen keineswegs, dass das Gefühl für die Köstlichkeit des Augenblickes etwa an und für sich und überhaupt unvereinbar sei mit dem Sinn für die Vergänglichkeit. Wir wissen sogar, dass es in Tassos Entwicklungsgang einen glücklichen Augenblick gegeben hat, wo die beiden harmonisch ineinanderklangen. Nur heisst dieser Augenblick nicht *Gerusalemme*, sondern *Aminta.* Dort allerdings haben Sinnenfreude und Schwermut, Genuss, Zweifel und Entsagung, Leichtsinn und Trauer sich einhellig zusammengefunden. Dies war möglich in der schönen Illusion einer pastoralen, idyllisch inspirierten Welt; wie sollte aber mit dem historischen Gegenstand der Eroberung Jerusalems ein so traumhaftes Schwelgen zwischen Diesseits und Jenseits fertig werden?

[1] Strich hat in seinem ausgezeichneten Buche: Deutsche Klassik und Romantik, München 1922, die hier bezeichneten Klippen zu vermeiden verstanden. Vgl. dazu meine Kritik in der *Cultura* Rom, 15. Aug. 1922: Un nuovo metodo di stilistico.

Während Wölfflin den Wert, die Ziele und Grenzen seiner klassifikatorischen Methode kennt und nie, soviel ich sehe, den Anspruch erhoben hat, die Ursprünglichkeit eines Künstlers, *il cuore del suo cuore*, damit einzufangen, hat Spoerri diese „Grundbegriffe", die zur Erkenntnis eines Zeitstiles oder Zeitgeschmackes und nicht des ewigen, schöpferischen Genius brauchbar sind, mit dem Eifer des allzu gelehrigen Schülers überanstrengt. Dies hindert nicht, dass seine kleine, feinsinnige Studie eine Fülle treffender Einzelbeobachtungen enthält.

München. Karl Vossler.

Leonardo Olschki, Geschichte der neusprachlichen wissenschaftlichen Literatur. Erster Band: Die Literatur der Technik und der angewandten Wissenschaften vom Mittelalter bis zur Renaissance. Heidelberg 1918. 459 S. — Zweiter Band: Bildung und Wissenschaft im Zeitalter der Renaissance in Italien. Leipzig, Firenze, Roma, Genève, Leo S. Olschki. 1922. 344 S.

Als im Jahre 1918 der erste Band des auf mehrere Bände berechneten Olschkischen Werkes erschienen war, da hatte man diesen Band zwar vom Standpunkt der Kunstgeschichte und Wissenschaftsgeschichte gewürdigt. Man schien aber übersehen zu haben, dass das Buch in erster Linie eine Literatur- und Stilgeschichte, also ein philologisches Buch sein wollte. Um zu einer wissenschaftlich fest fundierten Stilkritik zu gelangen, entwirft Olschki an der Hand wissenschaftlicher und technischer Literatur in der Volkssprache (Alberti, Ghiberti, Filarete, Pacioli, Leonardo da Vinci, Dürer) eine Geschichte des wissenschaftlichen-mathematischen Denkens und weist ohne jede tendenziöse Fragestellung an Sprache und Stil der einzelnen Autoren nach, wie einerseits das mittelalterliche Denken, andererseits die noch zur wissenschaftlichen Darstellung ungeeignete Volkssprache den anfangs vergeblichen Versuch machen, zu einer neuen Wissenschaft zu gelangen. Rückfall ins Latein bei wissenschaftlichen Darstellungen bedeutet Hemmung, da sich die Klischees des Scholastiker- wie des Humanistenlateins nicht auf die neueren experimentell gewonnenen Erkenntnisse anwenden lassen. Die Volkssprache kann aber ihrerseits erst dann zum Sprachrohr der neuen Erkenntnisse werden, wenn sie die sprachlichen Mittel dazu besitzt. So fällt die Geschichte des wissenschaftlichen Stils notwendig mit der Geschichte des wissenschaftlichen Denkens zusammen. Das Ideal wird mit Galilei erreicht. Galilei ist der ausserhalb der ersten zwei Bände liegende Zielpunkt, auf den Olschki durch die Wogen der vorgalileischen wissenschaftlichen Literatur zunächst hinsteuert.

Mit einer ebenso neuen als exakten Methode entwirft nun Olschki von allen wissenschaftlichen Autoren vor Galilei ein Bild ihres Stils als Folge ihrer Denkgewohnheiten, und er kommt zu dem Schluss, dass die meisten Darstellungen zu viel alogische, anekdotische, biographische, künstlerische Momente enthalten, um auf „Wissenschaftlichkeit" Anspruch machen zu können. Was diese Methode für die Forschung überhaupt bedeutet, beweist die neue Beurteilung Leonardo da Vincis, zu der Olschki dadurch kommt. Olschki gewinnt durch seine Art der Betrachtung aber auch sichere Anhaltspunkte für die Abgrenzung der eigentlichen, ästhetischen Literaturgeschichte gegen die Geschichte des Schrifttums der Wissenschaften, und schliesslich gibt ihm der Stil nach der erprobten alten Buffonschen Gleichung bei den einzelnen Autoren einen Massstab zur Beurteilung der einzelnen Persönlichkeiten, der Menschen.

So wird Olschkis streng wissenschaftliches Buch zugleich zu einer „spannenden Geschichte", die uns das Ringen um Denkgewohnheiten und Stile als ein Ringen, das die ganze Persönlichkeit erfasst, darstellt: Alberti schwankt noch zwischen der lateinischen und italienischen Darstellung: es „wurde das Problem des Sprachgebrauchs für Alberti Gegenstand eines schmerzlichen ungelösten Konfliktes" (S. 53). Schliesslich schreibt er mit Hilfe des praktisch-technischen Wortschatzes und unter Hintansetzung der sprachlich-literarischen Errungenschaften Dantes, Boccaccios, Petrarcas sein Malerbuch (de Pictura), „das erste in einer vulgären Sprache abgefasste Werk, welches mathematische und physikalische Probleme in origineller Weise behandelt und für die Praxis verwertet" (S. 59). Sein Verdienst liegt in der Erkenntnis, dass „die neuen Künste und Wissenschaften eine ihrer Neuheit entsprechende Sprache haben müssten" (S. 88).

L. Ghiberti kommt als „impulsiv-unordentlicher Schriftsteller", dem die genügende Sachkenntnis mangelt, nicht über Albertis Ansätze hinaus, sondern „mit dem unverständlichen Fachausdrücken und den Worten und Wendungen des florentinischen Dialekts legt sein Werk Zeugnis vom Kampfe ab, der sich über ein Jahrhundert bei allen Schriftstellern feststellen lässt, welche die junge vulgäre Sprache dem wissenschaftlichen Ausdruck zugänglich machen wollen" (S. 105). Bei Antonio Averlino Filarete lässt sich gut das Ueberwiegen des Sehens, der Anschaulichkeit, über das Denken, die Abstraktion nachweisen, das alle Werke, des Quattrocento kennzeichnet. Sein Trattato „konnte wegen des phantastischen Elementes seiner Darstellung weder nützen noch befriedigen" (S. 120). Eine Scheidung zwischen einem mehr wissenschaftlichen und einem mehr literarischen Stil ist ansatzweise bei Luca Pacioli vorhanden, seine Summa wirkt wissenschaftlich, seine Divina Proportione literarisch.

Weiter kommt auch Leonardo da Vinci nicht, im Gegenteil „das psychologische Element, welches in der Kunst Leonardos vorzuherrschen beginnt, verschiebt den Zielpunkt des Künstlers vom Objekt zum Subjekt, und jene geduldige naturalistische Kleinarbeit im Naturbeobachten und -nachahmen geht vom Maler auf den Forscher und Schriftsteller über" (S. 271). Sehr wichtig ist der Nachweis Olschkis, dass mit Leonardo da Vincis visuellem, affektivem Stil eine teleologische, mittelalterliche Auffassung der Natur Hand in Hand geht, dass er also wesentlich unmoderner ist, als gemeinhin angenommen wird. Nur in seinen Bemühungen um das Bon naturale als Ausgangspunkt der Forschung und um ein wissenschaftliches Volgare als Sprache ist er modern und ein Vorläufer Galileis. Sonst ist Leonardo da Vinci — hier liegt das Neue der Feststellungen Olschkis — noch durchaus mittelalterlich. Gerade sein Stil, seine Sprache bedeutet das Subjektive, „die Objektivierung der Wirklichkeit geschieht durch die Abbildung" (S. 344). Der Künstler Leonardo da Vinci ist spontanerweise in seinem Stil affektisch, lyrisch, persönlich. Wenn der Stil wirklich verschiedentlich

wissenschaftlich-objektiv wird, so liegen besondere äussere Gründe vor: „der sachliche und streng intellektuelle Stil seiner zahlreichen perspektivischen Fragmente wird gleichzeitig von den pädagogischen Zwecken wie vom mathematischen Denkverfahren gefordert“ (S. 364). Hier, in den rein mathematischen Betrachtungen, bestimmt eben der Stand der logischen Wissenschaft den Stil, sonst „lässt sich Leonardos Phantasie nicht in die Bahnen der Logik leiten“ (S. 368). „Daher ist es töricht, eine logische Einheit in seinem Werke suchen zu wollen. Die Einheit ist in seiner Künstler- und Praktikernatur zu finden“ (S. 405). Sehr glücklich setzt Olschki Dürers wissenschaftliche Schriften in Parallele zu denen Leonardo da Vincis, um an ihnen die grösseren Ansätze zu objektiver logischer, wissenschaftlicher Darstellung klarzulegen. Bei all diesen Ansichten kann man nicht „anderer Meinung“ sein, weil Olschki seine stilistischen Erkenntnisse durch eine Fülle von Beispielen und genaue Berücksichtigung der kritischen Literatur erhärtet.

Der zweite Band behandelt die „Bildung und Wissenschaft im Zeitalter der Renaissance in Italien“. In einem gedrängten und dennoch vollkommen klar orientierenden Kapitel wird hier zunächst ein Ueberblick über die Philosophie und Forschung der Renaissance gegeben. Der Hauptmangel der teils noch scholastisch, teils humanistisch gerichteten Naturwissenschaft ist der, dass sie fortwährend die alten „Autoritäten“ nach angeblichen Erfahrungen korrigiert, anstatt auf sie ganz zu verzichten und selbständig zu experimentieren. Ueberzeugend legt Olschki dar, wie dann durch die Einführung sogenannter persönlicher Erfahrungen die Darstellungsweise eines Porta, Campanella, Cardan, Aldrovandi einen anekdotenhaften Zug bekommt, der den Mangel an wissenschaftlicher Methode und Sprache zugleich zeigt. Die Sprache, das scholastische wie das humanistische Latein, fördert alte Denkgewohnheiten und hemmt, neue Wege zu gehen. Man sucht hinter veralteten Wortbildern Realitäten und hat für neue Ideen keine Ausdrucksmöglichkeiten.

Hochinteressant ist es nun, in einem zweiten Kapitel zu verfolgen, wie die lateinische Sprache von einzelnen grossen Individualitäten des Cinquecento gewaltsam zum Ausdruck neuer Ideen gedrängt werden soll, wie sich dadurch neue Stile bilden. Denn „alle Denker und Forscher, die mit Erfolg an der Erneuerung der Bildung arbeiteten und mit neuen Ideen, wenn auch nicht mit neuen Methoden hervortraten, sind gleichzeitig stilistische Individualitäten gewesen“ (S. 87). Ihr wissenschaftliches Verhängnis ist es nur, dass sie infolge der Unreife des Italienischen für die wissenschaftliche Darstellung ihre Zuflucht zum Latein nehmen.

Aber gerade diese neue Hochflut des Lateins, die dadurch hereinbricht, befördert psychologisch den Kampf gegen diese Sprache seitens des Laienpublikums, den der Verfasser zum ersten Male in deutlichen Umrissen zeichnet. Durch die Andeutungen neuer naturwissenschaftlicher Theorien, die das Volk durch die Predigt und durch die Erklärungsvorträge über die göttliche Komödie erfährt, wird es zu Wut und Mißtrauen gegen die Gelehrten und ihr Latein aufgepeitscht in der Vermutung, es würde ihm die Wahrheit vorenthalten. Durch Persiflierung der Gelehrten in Lustspiel und Satire wird die Volkssprache für die Wissenschaft gefordert. Man entschliesst sich daher, zur Laienbildung naturwissenschaftliche Fragen mündlich und schriftlich in der Vulgärsprache zu diskutieren. Mit dem Gebrauch der Vulgärsprache stellt sich aber, wie Olschki zeigt, die Ueberzeugung ein, „die Sprache sei nicht der äussere Aufputz, sondern das Wesen selbst der Erkenntnisse“ (S. 162). Das Buon naturale schafft sich mit Hilfe der technischen Terminologie der Kunst- und Handwerkssprachen erstmalig einen wissenschaftlichen Ausdruck in vulgärem Gewande.

Aber wie kommt das Volgare zu einer dem Latein einigermassen entsprechenden Darstellung wissenschaftlicher Dinge, da sich der rhetorische Stil Boccaccios mit den grossen Perioden nicht dazu eignet und Leonardo da Vinci über Ansätze zu einer eigentlich wissenschaftlichen Prosa nicht hinauskommen konnte? Dieser Frage widmet das vierte, das längste Kapitel seine Aufmerksamkeit. Es würdigt eingehend die Bemühungen der Akademien um eine italienische *κοινή*, zeigt, wie die Uebersetzungsliteratur mit ihrem griechisch-lateinischen Scheinitalienisch die Lösung der Frage nicht fördert, und wie schliesslich in der Anlehnung an die toskanische Umgangssprache der gesuchte Stil von den Vulgarisatoren der Wissenschaft intuitiv gefunden wird. Das Hauptverdienst gebührt hier Alessandro Piccolomini. „Die peinliche Pflege des Ausdrucks, die niemals in Pedanterie und Preziosität ausartet, die gefeilte, übersichtliche, fein abgetönte, leidenschaftslos korrekte und anspruchslos-feierliche Satzbildung, in welcher der abgeklärte Geist dieses edlen Mannes sich widerspiegelt, machen aus ihm einen Sprachmeister des Cinquecento und den vorbildlichen populärwissenschaftlichen Schriftsteller“ (S. 226). So steht, wie Olschki durch eine Fülle von Zitaten und Nachweisen belegt, Piccolomini an der Spitze jener grossen italienischen Prosa, die sich, aus der Vermischung des natürlichen Witzes ... mit der höfischen und akademischen Feierlichkeit ergeben hat, und deren Meister ... Galilei wurde“ (S. 280).

Im Schlusskapitel, in dem der Verfasser im einzelnen die Formen der wissenschaftlichen Darstellung (Traktat, Dialog, Brief, Pamphlet) beleuchtet, kommt er auf die Tatsache zurück, dass hinter diesem neuen Stil vor allem eine neue Gesinnung steht, die die italienisch schreibenden Autoren scharf von den lateinisch schreibenden, den neuen Geist vom alten trennt: „Die vulgär schreibenden Autoren legen den Nachdruck auf die Praxis und halten die gelehrten Quellen konsequent im Dienste der Empirie, nach welcher sie deren Aussagen beurteilen und verwerten; die Gelehrten tun das Entgegengesetzte, um die überlieferten oder a priori angenommenen Prinzipien durch die Erfahrung zu bereichern und umzudeuten“ (S. 305).

Dadurch, dass Olschki das Stilproblem mit Recht nicht rein formal fasst, sondern zugleich als eine geistesgeschichtliche und sprachphilosophische Angelegenheit behandelt, gelingt es ihm schliesslich unschwer, zu zeigen, dass in der nämlichen Richtung wie die Naturwissenschaftler auch historich orientierte Köpfe (Machiavelli, Guicciardini) an der neuen wissenschaftlichen Prosa mitgearbeitet haben.

Die in diesen zwei schönen Bänden angewandte Methode einer streng wissenschaftlichen literarischen Kritik kann als längst ersehnt nur freudigst begrüsst



werden [1]. Wenn man bedenkt, dass Olschki hier mit ästhetisch extremstem Material operiert, kann man sich einen Begriff davon machen, was diese Methode zu einer möglichst objektiven Würdigung literarischer Kunstwerke beitragen könnte, wenn sich ähnlich gründliche und intuitive Forscher wie Olschki ihrer annähmen.

Frankfurt a. M. Helmut Hatzfeld.

Clemente Merlo, Fonologia del dialetto di Sora. Estratto dagli Annali delle Università Toscane, 1919, Nuova Serie, Vol. IV, fasc. V. Pisa, C. F. Mariotti. 1920. 167 S.

Die gründliche und mit ungewöhnlicher Selbstkritik verfasste Arbeit ist, um dies gleich hier hervorzuheben, weit mehr als wie der bescheidene Titel sagt, nur eine Lautlehre des kleinen Volskerstädtchens. Weit über den Rahmen der Lokalmundart hinaus werden unteritalienische Probleme aufgerollt, neu belichtet und zumeist endgültig gelöst. Man sieht, hier redet der beste Kenner der sprachlichen Verhältnisse Unteritaliens, der, auf reiche Erfahrungen gestützt, überall aus dem vollen Born eigener Sammlungen schöpfen kann.

Die Stellung der Mundart von Sora zum Süditalienischen überhaupt ist nicht ganz leicht zu bestimmen. Heute bildet sie einen der äussersten Eckpfeiler gegen die römisch-umbrische Gruppe der Zentralmundarten, und so trägt sie all die Spuren einer Grenzmundart, die sie z. B. von dem Idiom des benachbarten Arpino wesentlich differenziert, offen zur Schau. So bleibt im Gegensatz zu Arpino, wo *á* vor folgendem *i* (*u*) zu *ie* diphthongiert, *a* der Tonsilbe unangetastet. Unter denselben Verhältnissen diphthongieren in Arpino *ĕ* und *ŏ* zu *ię*, *nǫ*, während Sora heute nur *ę* und *ǫ*, also wohl spätere Rückbildung unter dem Einflusse des Römischen, bietet. Kaum geringer sind die Unterschiede in der Entwicklung der Konsonanten. Hervorgehoben sei, dass Sora heute nicht mehr zu jenem Gebiet gehört, das intervokalisches *d* zu *r* wandelt, doch dürfte auch hier die Schwundstufe (vgl. *sudare* > *səà*) auf sekundäre Entwicklung (*sudare* > *surare* > *suare*) weisen. Ueberhaupt müssen, wie Merlo feststellt, die Erscheinungen der südlichen Sprache einst viel weiter nach Norden gereicht haben. So finden sich fossile Ueberreste der Entwicklung von *-sj-* zu *-s-* nicht nur noch tief in der Campagna Romana, sondern gar noch in *Arcevia* (S. 176, Anm. 2), so hat auch der Wandel von *fl* > *š* sicher einst bis an die Tore Roms gereicht. Solche erratischen Blöcke in dem ursprünglichen Verbreitungsgebiet der südlichen Sprache glaube ich, ausser in diesen beiden Fällen auch z. B. in *feṛia* (< *feria*), *koriə* (< *corium*) zu sehen (S.174), die neben den regelmässigen *ara* (< *area*), *para* (< *paria*), *morə* (< *morio*) die typische Entwicklung des Südens zeigen [2].

So ist der Uebergang von den Mundarten des Zentrums zu der südlichen Sprache ein fliessender, und nur ganz allmählich und etappenweise ist es der Schriftsprache im Bunde mit den Zentralmundarten gelungen, in den Grenzgebieten das Bild der ehemaligen Sprache zu verwischen. Wer es daher unternehmen wollte, hier an der Hand der wichtigsten Lauterscheinungen mittelst Isophonen ähnlich wie auf französischem Gebiet die ‚Grenzlinie' zwischen südlicher und nördlicher Sprache kartographisch festzustellen, würde kläglich enttäuscht werden. Kaum zwei der meist den Kontinent quer schneidenden Isophonen zeigen einen gleichen Lauf [1]. Zumeist führen sie, in grösserem oder kleinerem Bogen nach Süden ausholend, in weiter Entfernung voneinander her und lassen so zwischen Sulmona und Salerno eine breite ‚zona grigia' entstehen.

Zum einzelnen seien hier nur ein paar kurze Bemerkungen gestattet. S. 131 *simməla* könnte mit *-i-* aus einer südlichen Mundart (Sizilien?) importiert sein. Schwierig ist es, die romanischen Vertreter von lat. *foenum* unter einen Hut zu bringen. Während Frankreich, Spanien und Rumänien ein *ē* fordern, können die italienischen Formen nur auf *ĕ* zurückgehen (S. 135), d. h. wir haben es hier wohl mit jenem alten *faenum* zu tun, das uns wiederholt in der lateinischen Bauernsprache begegnet; vgl. Varro l. l. VII, 96, Cato agr. cult. 53, 60, auch Plautus hat Most. 605 im Ambrosianus *faenus*. Dass gerade auf italischem Boden ein Wort der alten Bauernsprache sich bodenständig hielt, während in die Provinzen die Form der städtischen Umgangssprache (*foenum*) verpflanzt wurde, dürfte kaum wundernehmen. Dazu kommen nun hauptsächlich auf abruzzesischem Gebiet eine Reihe von Formen, die im Anlaut ein *fl-* erfordern, und die nach Merlo aus einer Kontamination von *fenum* und *flores* entstanden sind. Sollte hier nicht einfach **fenulum* > *flenum* [2] zugrunde liegen?

Merkwürdig ist der Wandel von *ll* > *nn* in *tannə* ‚tallo' S. 200, das sich durch die ganzen abruzzesischen und römischen Mundarten findet. Nun treffen wir aber auch in Sizilien ein *tanna*, hier aber seltsamerweise im Sinne von *taglia* ‚Kerbholz', ‚Steuer' Liegt hier Einfluss von *thamnum*, *thannum* ‚strauchartiges Gewächs' vor? Zu *lampazzə* (< *lapathium*) S. 218 sei auf Gamillscheg-Spitzer, Die Bezeichnungen der ‚Klette' im Galloromanischen S. 19 u. 22 verwiesen, wo analoge Formen aus dem Provenzalischen angeführt werden [3]. In *kola* ‚coda' sieht Merlo (S. 225) mit Salvioni Wirkung eines Hiatus-*l*: *coda* > *coa* > *cola*. Dem vermag ich nicht beizustimmen. Warum sollte der Hiat in *úəčə* ‚dodici', *səà* (< *sudare*) weniger anstössig sein als gerade in *koa*? Warum erfolgt Hiatustilgung gerade durch *l* und nicht durch *v* oder *g*, wie wir es anderwärts beobachten? Warum endlich Sora *kola* und span. *cola* trennen? Da beide Gebiete natürlich nicht in irgendeine Beziehung gebracht werden können, müssen wir wohl annehmen, dass hier Reflexe eines bereits vulgärlat. **cola* (neben *coda*) vorliegen,

---

[1] Sie bildet bis jetzt wohl die einzige philologisch orientierte Stilistik modernen Gepräges neben der kunstgeschichtlich gerichteten, die augenblicklich Oberwasser hat.

[2] Vgl. Maglie (Terra d'Otranto) *aria*, *coriu*, *moriu* (Panareo S. 18).

[1] Eine einigermassen stabile ‚Dialektgrenze' bildet allenfalls der Abruzzenkamm von westlich Teramo bis südlich Sulmona.

[2] Aehnlich möchte ich ital. *fionda*, prov. *fronda* usw. aus *fundula* > *flunda* erklären. Dass bei diesem Wort nicht von *fr-*, sondern *fl-* auszugehen ist, beweist calabr. *ǵunda* (Scerbo 32).

[3] Vgl. auch M. L. Wagner, Südsardische Lautlehre § 199.

wobei ich nicht mit Meyer-Lübke an Einmischung von *culus* (Et. Wb. Nr. 1774) denken, sondern Einfluss von *colis* ,Stengel' annehmen möchte, das in der Tat bereits bei Plinius 11, 50 (111) im Sinne von ,Stengel des Ochsenschweifes' begegnet. Eine solche Verschiebung von *coda* zu *colis* (> *cola*) konnte um so leichter eintreten, als beide Wörter auch das ,männliche Glied' bezeichneten[1].

Dunkel scheint das über die Dialekte des Zentrums verbreitete *u̯ərəšilə* (Sora), tosk. *groscile*, Ancona *gregiliu* usw. ,Vogelmagen' S. 228. Merlo erschliesst eine Basis **cresi̯le*, für die freilich im Lateinischen jeder Anknüpfungspunkt fehlt. Ich möchte lat. *gigerium* ,Magen und Eingeweide des Geflügels' vorschlagen, das ja auch in franz. *gésier* zugrunde liegt. Allerdings können die italienischen Typen nicht direkt auf das lat. Wort zurückgehen. Es muss vielmehr mehrfache Umstellung der Buchstaben stattgefunden haben, derart, dass *gigerium* über *g[r]egirium* zu *gregilium*, *gregile* geworden wäre. Ein schwieriges Problem bilden die unteritalienischen Fortsetzer von *medius* (S. 173 f.). Wir haben hier drei Gruppen zu unterscheiden: *meso*, *mezzo* und *menzo*. Letzteres ist besonders weit verbreitet: siz. *menzu*, *-a*, Lecce *mienzu*, *menza*, Velletri *menzo*, Altamura *menzə*, Sersale (Kalabr.) *mendzu*, auch bereits im Sydrac Otrantino *menzo*, *-a* (AGl. XVI, 44). Diese *n*-Formen dürften wohl mit tosk. *mezzo* zu identifizieren sein, vgl. *grandenza* im Sydrac (a. a. O. S. 44) und campid. (Bitti) *menzus* statt *mezzus* (< *melius*), (Formi, Samugheo usw.) *menǧus* statt *meǧǧus* (< *melius*) Wagner, Lautlehre S. 58 u. 66. Was aber ist ital. *mezzo* selbst? Man würde nach *moggio*, *raggio*, *poggio* ein *meggio* erwarten. Nun finden wir aber auch neben *raggio* ein *razzo*, neben *moggio* ein *mozzo*, d. h. denselben Wechsel zwischen alveolarer und postdentaler Zungenstellung, der auch im Wechsel von sard. (Fonni) *iǧǧu* (< *filius*), *oǧǧa* (< *folia*), *paǧǧa* (< *palea*) und (Bitti) *izzu*, *ozza*, *pazza* (Wagner S. 58) erscheint, und den wir in viel weiterem Massstabe bei dem ständigen Durcheinanderlaufen von *-accio* und *-azzo*, *-iccio* und *-izzo*, *-uccio* und *-uzzo* (vgl. auch Merlo S. 179 Anm.) wiederfinden[2]. Haben wir es in diesem Wechsel der beiden Reihen, der sich durch ganz Italien verfolgen lässt, nun mit ursprünglich mundartlicher Differenzierung zu tun, oder hat, was Merlo annimmt, der Uebergang von der einen zur anderen Reihe in dem ursprünglichen Wechsel zweier verschiedener Suffixe seinen Ausgangspunkt genommen? Die Frage wird sich mit Sicherheit nicht leicht beantworten lassen. Vollständig von *mezzo* und *menzo* zu trennen sind dagegen die Formen mit stimmlosem *-s-*: Sora *mesə*, Canistro *meso*, Subiaco *mesu*, abruzz. *miesə*. Liegt hier nun ein lat. *mensus* ,abgemessen' oder griech. μέσος zugrunde? Oder sollte sich in diesen Bergdialekten gar vorrömisches Gut verborgen halten?

Kattenau. Gerhard Rohlfs.

[1] Vgl. auch im älteren Kalabresischen *cola* ,männl. Glied'.

[2] Vgl. noch log. *trizzu*, *frizza*, *trozza*, *bezza* neben campid. *tričča*, *frečču*, *tročča*, *bečċo* mit unsardischer Entwicklung (Wagner S. 51 f.).

Angel Ganivet, Spaniens Weltanschauung und Weltstellung. München, Georg Müller Verlag. 1921. 155 S. 8°.

Von Inhalt und Bedeutung des *Idearium español* — so lautet der Titel des spanischen Originals, das hier zum erstenmal in deutscher Sprache erscheint — soll im folgenden nicht die Rede sein. Wer sich dafür interessiert, möge beispielsweise die Besprechung von W. Mulertt (*Neuere Sprachen XXX, 174*) lesen, die einen guten Begriff davon gibt, was eigentlich in dem sonderbaren Buch alles drinnen steht. Hier soll nur die Arbeit des deutschen Uebersetzers in aller Kürze an ein paar Proben charakterisiert werden.

S. 7: *In Spanien nämlich, wie in allen vom Christentum ergriffenen Ländern, läuft neben der evangelischen Propaganda eine rationalistische Auffassung her, die erstere erklären und ergänzen will.* Hier ist das deutsche Wort *evangelisch* gänzlich falsch am Platze, denn es bedeutet zweierlei: 1. alles, was sich auf die christliche Heilslehre bezieht, 2. lutherisch. Im Spanischen fehlt ihm die zweite Bedeutung vollständig. Da nun aber im deutschen Sprachgebrauch von beiden Begriffen der letztere bei weitem an Häufigkeit überwiegt, so kann man sich denken, was für ein schiefes Bild die Stelle bei den meisten Lesern hervorruft. Die einfachste und beste Uebersetzung wäre gewesen: *Verbreitung des Evangeliums.*

S. 9 und öfter wird *visigótico* beharrlich mit der der deutschen Sprache doch eigentlich recht fremden Form *visigotisch* statt einfach mit *westgotisch* wiedergegeben.

S. 10: *Der spanische Geist wird nicht stumm, wie manche glauben, um der Aktion freies Feld zu lassen. Was er tut, ist, dass er durch die Aktion redet.* Neun Zehntel aller deutschen Leser des Buches — das doch in erster Linie für Leute bestimmt ist, die, ohne das Original lesen zu können, den Wunsch haben, Spanien so kennen zu lernen, wie es der Spanier sieht — vermögen sich unter dieser zweimaligen *Aktion* rein gar nichts vorzustellen. *Denkwürdigkeiten eines Mannes der Aktion*, so hiesse nach diesem Rezept der Titel eines bekannten Romans von Pío Baroja. Und es wäre doch so naheliegend gewesen, das spanische *acción* ebenso einfach wie richtig mit *Tat* zu übersetzen.

S. 11: *Die Autodafés.* Du lieber Gott! Dass diese Missgeburt immer noch nicht sterben kann! Wenn sie wenigstens aus deutschen Büchern endlich, endlich einmal verschwände! Wo doch die richtige Form (*autos de fe*) so einfach zu bilden ist.

S. 20 und 26 muss es in den beiden Ausdrücken *der ideale Zusammenbruch* und *die ideale Entwicklung* jedesmal *ideell* statt *ideal* heissen.

S. 35: *In Italien haben wir die Krieger des granadinischen Kreises in ein Heer umgewandelt, dessen Organisation die beste war usw.* Was sich wohl der des Spanischen unkundige Leser unter dem *granadinischen Kreis* alles vorstellen wird? Die richtige Uebersetzung wäre wieder gar nicht schwer gewesen. Im Original steht *cerco de Granada*, das heisst auf deutsch *die Belagerung von Granada*, und gemeint sind die spanischen Krieger von anno 1492.

S. 40 und 43 muss es statt des zweimaligen *Guerillakrieger* (hölzernes Holz!) das erstemal *Guerillaführer*, das zweitemal *Guerillakämpfer* heissen. Er-

pichte Sprachreiniger würden auch das noch in *Kleinkriegführer* und *Kleinkriegkämpfer* umwandeln.

S. 42: Falsch ist *von einem Peseta aufwärts.* Richtig wäre *von einer Peseta aufwärts.*

S. 60: Das spanische *alcoba* und das deutsche *Alkoven* sind zwei grundverschiedene Dinge. Das erste bezeichnet ein Schlafzimmer, das zweite ein fensterloses Nebengelass. Daraufhin sehe man sich den folgenden Satz näher an: *In allen Fragen der Legitimität musste es* (= das kastilische Volk) *sich also so nahe als möglich an den Alkoven seiner Fürsten herandrängen.*

Wer suchen will im wilden Tann,
Manch Waffenstück noch finden kann,
Ist mir zuviel geworden.

München. Ludwig Pfandl.

Zeitschriften u. ä.

Germanisch-Romanische Monatsschrift X, 11/12. Nov./Dez. 1922: S. Exner, Der Katalog I der Platten 1—2000 des Phonogrammarchivs der Akademie der Wissenschaften. — Fr. Seiler, Goethe und das deutsche Sprichwort. — H. Richter, Shelley als Dramatiker. — Angela Hämel, Don Gustavo Adolfo Bécquers Legenden. — W. Ricken, Par exemple. — Martin Günther, Zur Quellengeschichte des Simplicissimus. — L. Mühlhausen, Ein Beitrag zur Mabinogionfrage. — Fr. R. Schröder, Zum Ackermann aus Böhmen. — Victor Schirmunski, Kümmermann — Ludwig Tieck. — W. Küchler, Paul Verlaine in deutschem Gewande.

Die Neueren Sprachen XXX, 9/10. Nov./Dez. 1922: Eberhard Moosmann, Shakespeares Macbeth in Prima. — Max Kuttner, Zur französischen Negation. — Giovanni Vittorio Amoretti, Profili di Scrittori Italiani Contemporanei. — R. Riegler, Vulgärfranzösisch. — Joseph Hess, Emile Verhaeren. — Walther Küchler, Bibliothèque Française. — Ders., Ein neues Buch über die Kunst des Barock. — Anzeiger: Philipp Aronstein, Methodik des neusprachlichen Unterrichts (Albert Streuber). — Elise Richter, Lautbildungskunde (Karl Ettmayer). — Rob. Mertner, Fremde Sprachen durch mechanische Suggestion (F. Dörr). — Walter Fischer, Die Briefe Rich. Mouckton Milnes', ersten Barons Houghton an Varnhagen von Ense (Georg Herzfeld). — Leo Spitzer, Hugo-Schuchardt-Brevier. — Shakespeares Werke in Einzelausgaben. — Romain Rolland, Clerambault. — Wolfgang von Wurzbach, Lope de Vega. — Arthur Luther, Meisterwerke der russischen Bühne (Walther Küchler). — Arturo Farinelli, Dante in Spagna, Francia, Inghilterra, Germania (Giovanni Vittorio Amoretti). — G. Weigand, Spanische Grammatik. — F. Leiffholdt, Praktischer Lehrgang der spanischen Sprache (F. Krüger). — Arthur Schurig, Francisco Pizarro, der Eroberer von Perú (H. Petriconi).

Zs. für französischen und englischen Unterricht 21, 4: Inhalt: Arnold, Miltons Lycidas deutsch. — Arns, Siegfried Sassoon. — Heinrich, Thomas Carlyle und Waldemar Bonsels. — Freytag, Grundzüge und Beispiele für die Behandlung der französischen Aussprache im 4. Schuljahre. — Sanftleben, Bedenken gegen reine Textausgaben. — Jantzen, Der 18. Allgemeine Deutsche Neuphilologentag zu Nürnberg. — Oczipka, Kurse zur Englandkunde an der Universität Breslau. — Schlesischer Neuphilologentag in Breslau. — Literaturberichte: Klapper, Bibliothèque française 34, 36, 37 (Toepffer, Musset, Lamartine). — Oczipka, Musset, Poésies nouvelles. — Sand, La Petite Fadette. — Flaubert, Trois contes. — L'histoire de deux enfants. — Erckmann-Chatrian, Histoire d'un conscrit. — Beck, Racine, Britannicus usw. — Molière, Le bourgeois gentilhomme usw. — Flaubert, Trois contes. — Bossuet, Oraisons funèbres. — Wershofen, Lectures scientifiques. — Boerner-Werr-Holl, Lehrbuch der französischen Sprache II. 1—3. — Schmid, Lehrgang der französischen Sprache III. — Jantzen, Pandora 23, 37, 50, 51. — Rousseau, Bekenntnisse. — Jahnke, Mein Freund Lindwurm. Isolde Alfinger. — Shakespeare, Kaufmann von Venedig. — Aronstein, O. Wilde. — Jacoby Englische und deutsche Mannesart. — Glöde, Stevenson. Treasure Island. — Graham, Victorian Era. — Gade. Stories of the Great War. — Weyrauch, Krüger. Wiederholung der englischen Sprachlehre. — Ders., Dunstan, Englische Phonetik. — Brunöhler, Bernhard. Praktische englische Handelskorrespondenz. — Ders.. Orlopp, Englische Handelskorrespondenz. — Hillebrand. Neue Tauchnitzbände: 4535, 4544, 4549. — Freundt. Neue Tauchnitzbände: 4550, 4553. — Lejeune, Dernehl. Spanisch für Schule, Beruf und Reise. — Günther. Schilling, Don Basilio. — Goldschmidt, La Lengua española. — Jahrbuch des Vereins für das Deutschtum im Auslande 1922. — Schubert, Die Weltpresse. — Zeitschriftenschau: Jantzen, Shakespeare-Jahrbuch 57. — Ders., Leuvensche Bijdragen 13. — Oczipka, Spanien 1 und 2.

Münchener Museum für Philologie des Mittelalters und der Renaissance IV, 2: Adolf Hofmeister, Zur griechisch-lateinischen Uebersetzungsliteratur des früheren Mittelalters. Die frühere Wiener Handschrift lat. 739. — K. Th. Strasser, Ein unbekanntes Versbuch des 17. Jahrhunderts. — Daniel Czepko, Drey Rollen verliebter Gedancken. — Arthur Bechtold, Zu H. J. Christoph von Grimmelshausen. — T. O. Achelis, Die Fabeln Avians in Steinhöwels Aesop. — Friedr. Wilhelm. Hermann Paul †. — Ernst Ochs, Wenn der Mann geht ins Mahd... — Friedr. Wilhelm, Neidhart von Reuenthal ein Oberbayer. — L. Steinberger, Ein urkundliches Zeugnis für Walter von der Vogelweide? — Max Ortner, Der Name Walters von der Vogelweide. — J. Rest, Zum Verzeichnis der Drucke der Historia Septem Sapientum Romae.

Neophilologus VIII, 2: Alexander Haggerty Krappe, Rollo's vision in the Norman chronicles of Dudo of St. Quentin and his successors. — J. van Zoelen, Alfred de Vigny, penseur. — Adalbert Hämel, Bemerkungen zur Chronologie der Comedias von Lope de Vega. — Léon Polak, Entstehung der Szene „Wald und Höhle" in Goethes Faust. — W. Heldt, A chronological and critical review of the appreciation and condemnation of the comic dramatists of the Restoration and Orange Periods. II. — Ed. Hermann, Assimilation, Dissimilation. Metathesis und Haplologie. — Paul Lehmann, Zu Band VIII, 67 ff. — Besprechungen: K. R. Gallas, Annales de la Société Jean-Jacques Rousseau. — Jean Pommier, Küchler, Ernest Renan, der Dichter und der Künstler. — K. Sneyders de Vogel, Scheuermeier, Einige Bezeichnungen für den Begriff „Höhle" in den romanischen Alpendialekten: *balma*, *spelunca*, *crypta*, *tana*, *cubulum*. — H. Jantzen, Neue Gerhart-Hauptmann-Literatur. — Kurze Anzeigen: Louis Halphen, Les Classiques de l'histoire de France. — R. F. Arnold. Allgemeine Bücherkunde zur neueren deutschen Literaturgeschichte. — Willy Flemming, Andreas Gryphius und die Bühne. — H. Seris, La collección Cervantina de la Sociedad Hispanica de América. — G. J. Geers, Antologia castellana. — G. Weigand, Spanische Grammatik für Lateinschulen, Universitätskurse und zum Selbstunterricht.

The Modern Language Review XVIII, 1. Jan. 1923: Hope Emily Allen, Some Fourteenth Century Borrowings from „Ancren Riwle". — Madeleine Hope Dodds. Gondaliand. — Alexander Bell, The Single Combat in the „Lai d'Haveloc". — A. F. Chappell, Rabelais and the Authority of the Ancients. — E. Allison Peers. Later Spanish Conceptions of Romanticism. — H. G. Fiedler, Goethe's Lyric Poems in English Translation. — E. M. Butler, Heine and the Saint-Simonians. The Date of the Letters from Heligoland. — Elizabeth M. Wright. The Word „Abloy" in „Sir Gawayne and the Green Knight" I, 1174. — Aubrey F. G. Bell, The Year of Fray Luis de Leon's Birth. — Charles E. Gough. „Ûfrîden" in „Meier Helmbrecht". 428. — Margaret D. Howie, Kosegarten's Legenden and Sebastian Brant. — Reviews: O. Jespersen, Language; its Nature, Deve-

lopment and Origin (W. E. Collinson). — R. W. Chambers, Beowulf: An Introduction to the Poem (Allen Mawer). — The Laws of the Earliest English Kings, ed. by F. L. Attenborough (K. Sisam). — The Gild of St. Mary, Lichfield (A. Hamilton Thompson). — The Donet of Reginald Pecock, D. D., ed. by E. V. Hitchcock (J. H. G. Grattan). — R. W. Bollwell, The Life and Works of John Heywood (Arthur W. Reed). — F. L. Lucas, Seneca and Elizabethan Tragedy (H. B. Charlton). — H. J. C. Grierson, Lord Byron: Arnold and Swinburne (Oliver Elton). — Ysopet-Avionnet: The Latin and French Texts, ed. by K. McKenzie and W. A. Oldfather (John Orr). — A. Tilley, Molière (F. C. Johnson). — La Divina Commedia, con il Commento di Tommaso Casini. Per Cura di S. A. Barbi (E. G. Gardner). — Minor Notices: Bibliography of English Language and Literature 1921. — E. Weekley, An Etymological Dictionary of Modern English.

Publications of the Modern Language Association of America XXXVII, 4. December 1922: Barry Cerf, Wordsworth's Gospel of Nature. — B. H. Lehman, The Doctrine of Leadership in the Greater Romantic Poets. — B. Sprague Allen, William Godwin's Influence upon John Thelwall. — Newman I. White, An Italian „Imitation" of Shelley's „The Cenci". — Roger Philip McCutcheon, The Beginnings of Book-Reviewing in English Periodicals. — Henry Dexter Learned, The Accentuation of Old French Loanwords in English. — Ray P. Bowen, An Analysis of the Priest Genre in the Modern French Novel. — James Taft Hatfield, Goethe and the Ku-Klux Klan.

Modern Language Notes XXXVIII, 1. Jan. 1923: Paul Kaufman, John Foster's Pioneer Interpretation of the Romantic. — F. Kluge, Alte und neue Wortgeschichten. — H. T. Baker, A Shakespearean Measure of Morality. — Alice D. Snyder, A Note on Coleridge's Shakespeare Criticism. — Douglas Bush, „Runaways' Eyes" again. — Reviews: P. de Nolhac, Ronsard et l'humanisme (J. L. Gerig). — Emil Ludwig, Goethe, Geschichte eines Menschen (O. Manthey-Zorn). — George Saintsbury, Minor Poets of the Caroline Period Vol. III; H. J. C. Grierson, Metaphysical Lyrics and Poems of the Seventeenth Century (Ben C. Clough). — Correspondence: René Guiet, An English Imitator of Favart: Isaac Bickerstaffe. — Neil C. Brooks, Scogan's „Quem Quaeritis" and Till Eulenspiegel. — F. Kluge, Engl. *bless* = lat. *benedicere*. — G. L. van Roosbroeck, „Under the Sonne he loketh". — H. R. Patch, „Under the Sonne". — Brief Mention: H. Clement Notcutt, The Story of Glaucus in Keats' Endymion. — XXXVIII, 2. Febr. 1923: R. S. Crane, and J. H. Warner, Goldsmith and Voltaire's „Essai sur les mœurs". — Chr. Gauss, Prophecies by Stendhal. — W. P. Mustard, Shakespeare's „Broom-Groves". — J. C. Blankenagel, Evaluations of Life in Heinrich von Kleist's Letters. — S. B. Hustvedt, „L'Allegro" 45—48. — A. Thaler, Churchyard and Marlowe. — Carleton Brown, William Herebert and Chaucer's „Prioresses Tale". — W. C. Curry, „Fortuna Maior". — R. E. Parker, A Northern Fragment of the „Life of St. George". — Besprechung: W. Dibelius, Handbuch der englisch-amerikanischen Kultur (F. Schoenemann). — Wilfred A. Beardsley, Infinitive Constructions in Old Spanish (F. C. Tarr). — G. Dulong, L'Abbé de Saint-Réal. Etude sur les rapports de l'histoire et du roman au XVIIe siècle (B. M. Woodbridge). — P. Selver, Modern Czech Portry (E. M. Jewett). — L. A. Shears, The Influence of Walter Scott on the Novels of Th. Fontane (F. Schoenemann). — Correspondence: A. M. Trombly, A Translation of Rossetti's. — H. Ashton, A neglected portrait of Mme de la Fayette. — G. B. Watts, An Epigram erroneously ascribed to Voltaire. — Killis Campbell, Three Notes on Lowell. — S. C. Chew, Lycidas and the Play of Barnavelt. — W. H. Wells, Moby Dick and Rabelais. — W. P. Reeves, Romance of the Rose 1705. — E. N. S. Thompson, The Source of the „Courtier's Calling". — Brief Mention: Paull Franklin Baum, The Principles of English Versification.

University of California Publications in modern philology. Vol. VII, nos. 1—5. Berkeley, University of California Press. gr. 8°. 1: Beatrice Quijada Cornish, Francisco Navarro Villoslada. 85 S. 1918. Doll. 0.90. — 2: Elizabeth McGuire, A study of the writings of D. Mariano José de Larra, 1809—1857. 44 S. 1918. Doll. 0.50. — 3: S. Griswold Morley, Studies in Spanish dramatic versification of the Siglo de Oro. Alarcón and Moreto. 43 S. 1918. Doll. 0.50. — 4: John Taggart Clark, Lexicological evolution and conceptual progress. 26 S. 1918. Doll. 0.25. — 5: Gilbert Chinard, Chateaubriand, Les Natchez, livres I et II. Contribution à l'étude des sources de Chateaubriand. 64 S. 1919. Doll. 0.75. — Vol. VIII, nos 2 and 3. gr. 8°: 2: William Girard, Du transcendantalisme considéré sous son aspect social. 74 S. 1918. Doll. 1. — 3: Percival B. Fay, The use of „tu" and „vous" in Molière. 60 S. 1920. Doll. 0.50.

University of Iowa Studies. Humanistic studies. Vol. II, no. 1. Iowa City. 119 S. gr. 8. Cont.: Nellie Slayton Aurner, Hengest. A study in early English hero legend.

Studies in language and literature. University of Minnesota. No. 2. Minneapolis 1915. V, 71 S. gr. 8°. Doll. 0.50. Cont.: Elmer Edgar Stoll, Othello. An historical and comparative study.

Revue de littérature comparée III, 1. Janvier-Mars 1923: W. P. Ker, L'idée de la Comédie. — F. L. Schoell, Les emprunts de George Chapman à Marsile Ficin, „philosophus platonicus". — V. Bouillier, La fortune de Chamfort en Allemagne. — J. Sarrailh, Un intermédiaire: Pougens et l'Espagne. — Ed. Maynal, Flaubert orientaliste et le „Livre posthume" de Maxime Du Camp. — N. Melloni, Note sur Marivaux en Italie. — F. B., Le poète Bondi et Jacques Delille. — F. B., Lettres inédites de Zacharias Werner à Mme de Staël. — F. B., Une invitation indirecte de Richard Cobden à Victor Hugo. — J.-J.-A. Bertrand, Une source inconnue du Verlorene Sohn de P. Heyse. — Nécrologie: F. Baldensperger, Philippe Godet (1850—1922). — Comtes rendus critiques: J. Mathorez, Histoire de la formation de la population française: les étrangers en France sous l'ancien régime. I, II (F. Baldensperger). — J. Bauwens, La Tragédie française et le Théâtre hollandais au XVIIe siècle. 1: L'influence de Corneille (R. Gallas). — Z. Baranyai, Langue et civilisation françaises en Hongrie au XVIIIe siècle (H. Tronchon). — Un ouvrage suédois sur Dante (J. Vising, Dante, Göteborg 1921). — Influences étrangères en Pologne au XVIIe siècle. — Sébastien Mercier en Allemagne (über J. San-Giorgiu, Sébastien Merciers dramaturgische Ideen im Sturm und Drang, Diss. Basel 1921). — L'Espagne dans le romantisme français (über Martinenche, L'Espagne et le romantisme français. Paris 1922). — Balzac et les influences féminines (über J. H. Floyd, Women in the life of Balzac. New York, Holt. XXXIV, 320 S. 8°. — Victor Hugo et Swinburne (aus Anlass von Paul de Reul, L'Œuvre de Swinburne). — Sainte-Beuve et Matthew Arnold (aus Anlass von Furrer, Der Einfluss Sainte-Beuves auf die Kritik Mathew Arnolds. Diss. Zürich 1920). — Un Italien d'Angleterre (aus Anlass von H. Dupré, Un Italien d'Angleterre: le poète-peintre D. G. Rossetti. Paris, Dent. 1921). — L'Angleterre vue par Emerson (P. Chavannes, Les Anglais; esquisses de leur caractère. Paris 1922).

Indogermanische Forschungen XL, 4/5: H. Möller, Hochton nach Auftakt. — J. Brüch, Lateinische Etymologien. — Anzeiger: W. Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion (K. Helm). — Schopf, Die konsonantischen Fernwirkungen: Fern-Dissimilation, Fern-Assimilation und Metathesis. Ein Beitrag zur Beurteilung ihres Wesens und ihres Verlaufs und zur Kenntnis der Vulgärsprache in den lat. Inschriften der römischen Kaiserzeit (Manu Leumann). — M. Schönfeld, Goti. S.-A. aus Paulys Realenzyklopädie der klassischen Altertumswissenschaft (v. Grienberger). — C. B. van Haeringen, De germaanse inflexieverschijnselen („umlaut" en „breking") phoneties beschouwd (M. H. Jellinek). — Er. Noreen, Eddastudier (Gustav Neckel). — O. Bremer, Deutsche Lautlehre (Sütterlin). — Erik Rooth, Eine westfälische Psalmenübersetzung aus der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts. Untersucht und herausgegeben (Agathe Lasch).

Zs. für Deutschkunde 36, 5: H. Wocke, Briefe Rudolf Hildebrands an Michel Bréal. — J. Weisweiler, Nôtkêr der Deutsche. Zu seinem 900. Todestage. — W. Brecht, Grillparzer, Ansprache gehalten bei einer Gedenkfeier. — H. Röhl, Charaktere in der deutschen Dichtung des 19. Jahrhunderts. — K. Bergmann, Kulturgeschichtliche Wortbetrachtungen. Die Frauenfrage. — Fr. Brehmer, Deutschkunde und Musik. — Deutschkundliche Ferienvorlesungen in Düsseldorf, Ostern 1922. — Literaturberichte 1919/22: K. Reuschel, Märchen, Sage, Volkslied. — W. Hofstaetter, Zum deutschen Unterricht. — 7: O. Rommel, Die Symbolik von Gerh. Hauptmanns Glashüttenmärchen „Und Pippa tanzt". — K. Huber, Vom Expressionismus. — O. Rübmann, Kasimir Edschmids Novelle „Die Fürstin". — R. Petsch, Von der Bühnendichtung der jüngsten Vergangenheit. — H. Westerburg, Johannes R. Bechers „Gesang vom Schnee". — Literaturbericht: J. Kühn, Die neuere Lyrik.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur LX, 1/2: L. Polak, Untersuchungen über die Sage vom Burgundenuntergang. III. Das sächsische Lied. — H. Patzig, Zur Inschrift des Röksteins. — G. Müller, Strophenbildung bei Ulrich von Lichtenstein. — E. S., Genôz. — A. v. Premerstein, Zu den Inschriften der Ostgermanen. — H. de Boor, Die Handschriftenfrage der Thidrekssaga. — J. Schwietering, Mittelalterliche Dichtung und bildende Kunst. 1. Zur Geschichte des deutschen Vesperbildes. 2. Der Graltempel des jüngeren Titurel. — E. S., Ein Fragment der Goldenen Schmiede. — R. Meissner, Gustrate. — W. Ziesemer, Bruchstück einer Jeroschinhandschrift. — E. Schröder, Der deutsche Lanzelot in Prosa ein Werk aus dem Anfang des 13. Jahrhunderts. — E. S., Bruno von Braunschweig und Bruno von Schönebeck. — E. S., Weiteres zur Ueberlieferung des mlat. „Philo". — Anzeiger: Naumann, Primitive Gemeinschaftskultur (Mogk). — Vogt, Vatnsdæla saga (de Boor). — Dörr, Die Kreuzensteiner Dramenbruchstücke (Frings). — Vogt-Terhorst, Der bildliche Ausdruck in den Predigten Taulers (Neumann). — Gebhardt, Die Briefe und Predigten Seuses, nach ihren weltlichen Motiven und dichterischen Formeln behandelt (Neumann). — Borinski, Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart (H. Schneider). — Benz, Blätter für deutsche Art und Kunst. 1—4 (Panzer). — Flemming, Andreas Gryphius und die Bühne (Kaulfuss-Diesch). — Ermatinger, Die deutsche Lyrik in ihrer geschichtlichen Entwicklung von Herder bis zur Gegenwart (Walzel). — Ders., Das dichterische Kunstwerk (Walzel). — Bischoff, Nik. Lenaus Lyrik, ihre Geschichte, Chronologie und Textkritik (Köster). — Kurze Anzeigen: Stern, Die Kindersprache, 2. Aufl. (Sperber). — Nielsen, Der dreieinige Gott (Duhm). — E. A. Kock, Jubilee jaunts and jottings (Jellinek). — Feist, Einführung in das Gotische (Jellinek). — Dahlerup, Ordbog over det danske sprog II und III (Ranisch). — Noreen, Vårt språk, Heft 14—30 (Ranisch). — Johnsen, Olafs saga hins helga (W. H. Vogt). — E. Jung, Germanische Götter und Helden in christlicher Zeit (Ranke). — Wolters und Petersen, Die Heldensagen der germanischen Frühzeit (Ranke). — Tegethoff, Studien zum Märchentypus von Amor und Psyche (Ranke). — Berendsohn, Grundformen volkstümlicher Erzählungskunst in den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm (Ranke). — F. R. Schröder, Nibelungenstudien (Ranke). — Blau, Böhmerwälder Hausindustrie (Ranke). — Rötlisberger, Die Architektur des Graltempels im jüngeren Titurel (Panzer). — Grabmann, Neuaufgefundene lateinische Werke deutscher Mystiker (G. Müller). — Bayerische Hefte für Volkskunde, VIII, IX (Schröder). — Brunner, Heimatbuch des bayerischen Bezirksamts Cham (Schröder). — Schiffmann, Das Land ob der Enns (Schröder). — Carstenn, Was die Danziger Strassennamen erzählen (Schröder). — Classen, Das bürgerliche Mittelalter (Schröder). — Schwerin, Der Altmärker, 3. Aufl. (Schröder). — Bresslau, Die Chronik Heinrichs Taube (Schröder). — Kalisch, Morant und Galie (Schröder). — F. Schultz, Steinmar im Strassburger Münster (Schröder). — Stübinger, Untersuchungen zu Gundacker von Judenburg (Schröder). — McKnight, Middle English humorous Tales (Schröder). — Lommatzsch und Wagner, Romanische Texte, 4—6 (Schröder). — Minor, Aus dem alten und neuen Burgtheater (Schröder). — B. v. Arnims Sämtliche Werke, herausgegeben von Oehlke, VII (Schröder). — G. Kellers Werke, herausgegeben von H. Maync, I—IV (Schröder). — Miscellen: H. Jacobsohn, Strava. — E. Ochs, Spätahd. *sitwald*. — E. S., Gestrickte Kleider? — E. S., Ava und Bettina. — A. Hadamowsky, Ein Beitrag zur Theatergeschichte des 17. Jahrhunderts.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 47, 2: A. Wallner, Reinhart Fuchs. Lesungen und Deutungen. — Ders., Der Eingang des Willehalm. — H. Schneider, Eine mhd. Liedersammlung als Kunstwerk. — J. Loewenthal, Germanische Kultaltertümer. — Ders., Altgermanische Völkernamen. — L. Schücking, Die Beowulfdatierung. Eine Replik. — H. Kowalski-Fahrun, Alkuin und der ahd. Isidor. — A. Lasch, Der Konjunktiv als Futurum im Mhd. und im As. — W. Ziesemer, Zum Wortschatz der Amtssprache des deutschen Ordens. — F. R. Schröder, Süden. — Ders., Zur Runeninschrift auf dem Marmorlöwen im Piraeus. — S. Singer, Athis und Prophilias. — J. L. Campion, Mhd. *entschiben*. — W. E. Collinson, Nachträge zu Holthausens Nordfriesischen Studien. — A. Lindqvist, Erklärung.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde 40, 1: A. Kluyver, Bilderdijk's „Afscheid" (1811). — J. L. Walch, Theatraal. — J. van Mierlo, Hadewych en de Ketterin Blommardinne. — H. J. Eymael, Hugeniana: Costelick Mal vs. 284; Bontwerker. — C. G. N. De Vooys, Een Utrechtse navolging van Huygens' Voorhout. — J. Prinsen, Gloriant. — 2/3: W. De Vries, Etymologische Aanteekeningen. — J. Prinsen, Rommelsoo I, 2. — R. Priebsch, Die Passion der hl. Christine in mnl. Strophen. — D. C. Hesseling, Kandeel. — J. Prinsen, Gedrukte Nederlandsche fragmenten in de Universiteitsbibliotheek te Cambridge. — J. W. Muller, Een en ander over den Nieuwnederlandschen tweeklank *öi* of *öü* (ui). — G. J. Boekenoogen, De mansnaam *Wuiten*. — Willem De Vreese, Velthem IV, 22, 65. — A. A. Verdenius, Lexicologische aanteekeningen bij stichtelijk proza uit de Middeleeuwen. — J. L. Walch, Nog eens: Het Proza in „Mariken van Nieumeghen". — J. W. Muller, Bontwerker. — F. A. Stoett, Johannes in eodem blijven. — 4: G. Neckel, Zur Lehre von den german. Synkopen. — J. F. M. Sterck, Tessalica. — Fr. Kossmann, De wijs van het Wilhelmus in 1574. — Ders., Toelichting bij de Tabel. — C. B. van Haeringen, Sporen van Fries buiten Friesland. — C. G. N. De Vooys, Twee mystieke traktaatjes uit de eerste helft van de veertiende eeuw. — C. Bake, Huygens en de Groote Zaal. — Ders., Huygens over Hofwyck.

Mededeelingen van de Zuidnederlandsch Dialectcentrale. Uitgegeven door L. Grootaers. 1922, 1: L. Grootaers, Wetenschappelijk Onderzoek der Zuidnederlandsche Dialecten.

Arkiv för nordisk filologi 39, 2. Inneh.: B. M. Ólsen, Et Bidrag til Spørgsmaalet om Helgedigtenes Oprindelse. Efterladt Afhandling. — A. Kock, Till tydningen av svenska runinskrifter. I—IV. — T. Wennström, Studier över vokalismen i Äldre Västgötalagen. Växlingen a: æ: e i stamstavelser. — E. A. Kock, Anmälan av „Beowulf and the Fight at Finnsburg, edited, with Introduction, Bibliography, Notes, Glossary and Appendices, by Fr. Klaeber". — R. Blümel, Zur Besprechung von Sievers' Metrischen Studien IV (Die Altschwedischen Upplandslagh), Ark. NF. XXXIV, 104 ff.

Namn och Bygd. Tidskrift för Nordisk Ortsnamnsforskning 10, 2—3: J. Jakobsen, Gamle elvenavne og fiskepladsnavne på Shetland. — J. Kalén, Några ortnamn från Kinds och Marks härader. — S. Friberg, Tefälla, Fråfälla och andra ortnamn från Skaraborgs län. — J. V. Svensson, Pytheas' bärnstensö. — E. Noreen, Några värmländska härads- och sockennamn. — E. Wessén, Till de nordiska åringsgudarnas historia. — A. G. Högbom, *Sta*-namnen ännu en gång. — J. Sahlgren, Ändå mer om *sta*-namnen. — 10, 5. Bil. A:



2. Ortnamnen i Värmlands Län. På offentligt Uppdrag utgivna av Kungl. Ortnamnskommittén. Del IV. Gillbergs Härad.

Englische Studien 57, 1. Inhalt. Abhandlungen: A. E. H. Swaen, Contributions to Old English Lexicography. — J. Koch, Chaucers Belesenheit in den römischen Klassikern. — S. B. Liljegren, Four middle English versions of the legend of the Eleven Thousand Virgins. — Walther Sorg, Ein Beitrag zur Geschichte der englischen Kurzschrift. — Besprechungen: Northup, The present bibliographical Status of Modern Philology. Chicago 1911 (Heinrich Spies). — Philological Quarterly. A Journal devoted to Scholarly Investigation in the Classical and Modern Languages and Literatures. Volume I. January 1922. Number 1. Published at the University of Iowa. Iowa City, Iowa (J. Koch). — Grandgent, Old and New: Sundry Papers. Cambridge, Harvard University Press. 1920 (Fr. Klaeber). — Moore and Knott, The Elements of Old English. Michigan 1919 (Hermann M. Flasdieck). — Lefranc, Sous le Masque de ‚William Shakespeare', William Stanley, VIe Comte de Derby. Paris 1918—19 (J. F. C. Gutteling). — Hecht, Daniel Webb. Ein Beitrag zur englischen Ästhetik des achtzehnten Jahrhunderts. Hamburg 1920 (F. Asanger). — Deutschbein, Das Wesen des Romantischen. Cöthen 1921 (Friedrich Brie). — Miszellen: Hermann M. Flasdieck, Zu me. *made*. — Wolfgang Keller, Noch einmal Draytons angebliche Mitarbeit an Heinrich VI. — W. Franz, Gustav Krüger †. — Bernhard Fahr, Theodor Vetter †. — Leo Müller, Neudrucke englischer Literaturwerke des 16. und 17. Jahrhunderts. — Kleine Mitteilungen.

Zs. für romanische Philologie XLII, 4: E. Lerch, Das Imperfektum als Ausdruck der lebhaften Vorstellung. II. — C. Appel, Zur Chançun de Willelme. — D. Scheludko, Zur Entstehungsgeschichte von Aucassin et Nicolette. — W. Meyer-Lübke, Frz. *dîner*, span. *mintroso*. — W. Kaspers, Zur Palatalisierung des lat. c. — O. Schultz-Gora, 1. tast e milan bei P. Vidal, 2. naz Eva? — W. Benary, Zur Sage von Karl und Elegast. — Besprechungen: W. v. Wartburg, Meyer-Lübke, Historische Grammatik der französischen Sprache, 2. Teil. Wortbildungslehre. — Ders., Haust, Le dialecte liégeois au XVIIe siècle. — G. Rohlfs, Spitzer, Aufsätze zur romanischen Syntax und Stilistik. — XLII, 5: W. Suchier, Albert Stimming †. — Jorgu Jordan, Lateinisches *cį* und *tį* im Süditalienischen. — W. Suchier, Fabelstudien. — L. Spitzer, Afrz.-dialektfrz. *corneille* „Zwerchfell". — C. S. Gutkind, Nfrz. *époux*, *épouse*. — A. Stimming, Bemerkungen zu Otts Ausgabe von Gautier de Coincys Christinenleben. — Besprechungen: G. Rohlfs, Melillo, Il dialetto di Volturino (Foggia). — Ders., Klemperer, Einführung in das Mittelfranzösische. — E. Richter, Thorn, Les Proverbes de bon enseignement de Nicole de Bozon, p. pour la première fois. — H. Breuer, Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen.

Giessener Beiträge zur Romanischen Philologie X: Georg Walther, Die Bezeichnungen der Buche im Galloromanischen. Giessen, im Selbstverlag des Romanischen Seminars. 85 S. 8°. M. 450.

Revue de philologie française XXXIV, 1922, 2: S. Eringa, L'infinitif pur après un verbe impersonnel. — W. v. Wartburg, Notes lexicologiques. — Mélanges: Le genre de „gens" et de „personne". — Jam: ja. — Besprechungen: W. Meyer-Lübke, Romanisches etymologisches Wörterbuch. — L. Sainéan, Le langage parisien au XIXe siècle. — J. Vendryes, Le langage. — A. Longnon, Les noms de lieu de la France. — H. Bauche, Le langage populaire.

Revue du seizième siècle IX, 1922, 2: P. Spaak, Jean Lemaire de Belges. III. — L. de Santi, Rabelais et Nicolas Bourbon. — A. Cavens, La Fontaine et Rabelais. — M. Raymond, A propos des amours de Ronsard. — Besprechungen: u. a. P. Villey, Essais de Montaigne. — F. Fleuret et L. Perceau, L'Espadon satyrique de Cl. d'Esternod.

Literarisches Zentralblatt 48: H. J. Pos, Zur Logik der Sprachwissenschaft (Theodor Kluge). — Cassirer, Idee und Gestalt. Goethe, Schiller, Hölderlin, Kleist (H. K.). — Phil. Aronstein, Methodik des neusprachlichen Unterrichts (Albert Streuber). — 49: W. Kosch, Geschichte der deutschen Literatur im Spiegel der nationalen Entwicklung von 1813 bis 1918 (Curt Hille). — Gottfr. Aug. Bürger und Philippine Gatterer, Ein Briefwechsel aus Göttingens empfindsamer Zeit. Hrsg. von Erich Ebstein (Gerullis). — 50: Paul de Reul, L'Œuvre de Swinburne (F. Asanger). — Clair Hayden Bell, The Sister's Son in the medieval German Epic. A study in the survival of matriliny (Fr. Werner). — Goethes Werke. Auswahl in 15 Bänden. Hrsg. von E. v. d. Hellen. — G. Neckel, Die Ueberlieferungen vom Gotte Balder. — 51/52: G. Bertoni, Guarino da Verona fra letterati e cortigiani a Ferrara 1429—1460 (M. J. W.). — Der altfranz. Prosa-Alexanderroman, hrsg. von Alfons Hilka (-er). — Geir Tomasson Zoega, Islenzk-ensk orđbók; Sigfus Blöndal, Islandsk-Dansk Ordbok (P. Herrmann). — Ad. Hauffen, Johann Fischart. 2. Band. — Emil Ermatinger, Die deutsche Lyrik in ihrer geschichtlichen Entwicklung von Herder bis zur Gegenwart (Hans Heinr. Borcherdt). — Frühe Balladen von C. F. Meyer. Hrsg. von Martin Bodmer; Bohnenblust, Anfänge des Künstlertums bei C. F. Meyer (Fr. Schröder). — 1923, 1: Volkslieder, Historische, der deutschen Schweiz. Ausgewählt ... von O. v. Greyerz; S. Gessner, Dichtungen. Ausgew. von H. Hesse; C. F. Meyer, Gedichte. Ausgew. von E. Korrodi; A. Frey, Lieder und Gedichte. Ausgew. von G. Bohnenblust; C. A. Beroulli, Nietzsche und die Schweiz; J. Bosshart, Zwei Novellen. Ausgew. von H. Jess (Ulrich Baltzer). — 2: F. R. Schröder, Nibelungenstudien (-tz-). — P. Merker, Neuere deutsche Literaturgeschichte. Wissenschaftl. Forschungsberichte VIII (M. Koch). — 3: W. Linden, C. F. Meyer. Entwicklung und Gestalt (O. Dammann). — 4: Friedr. Bruns, Modern thought in the German lyric poets from Goethe to Dehmel. University of Wisconsin Studies in Language and Literature Nr. 13 (H. W. Keim). — Hoffmann-Krayer, Volkskundliche Bibliographie für das Jahr 1919 (Karl Reuschel). — 5/6: A. Steinitzer, Shakespeares Königsdramen (M. J. W.). — J. Becker, Goethe und die Brüdergemeine (Otto H. Brandt).

Philosophisches Jahrbuch der Görres-Gesellschaft 35, 4: A. Birkenmajer über Histoire littéraire de la France Tome XXXIV: Suite du XIVe siècle.

Hessenland. Hessisches Heimatsblatt. Zs. für hessische Geschichte, Volks- und Heimatkunde, Literatur und Kunst 36, 11/12: A. Fuckel, Hessische Volkssage im Lichte der heutigen Sagenforschung.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins XXXVII, 4: K. Holl über H. Levin, Die Heidelberger Romantik.

Museum XXIX, 10. Juli 1922: J. te Winkel, De ontwikkelingsgang der Nederlandsche Letterkunde V. — B. Delbrück, Grundlagen der nhd. Satzlehre. — Aucassin und Nicolette ed. W. Suchier. — XXX, 1. Okt. 1922: Willy Flemming, Andreas Gryphius und die Bühne. — J. John, Die mittelenglische Spielmannsballade von Simon Fraser. — Chateaubriand, Vie de Rancé (ed. Bordes). — Chateaubriand, La vie de Rancé (ed. Julien Benda). — R. Much, Deutsche Stammeskunde. — XXX, 2. Nov. 1922: C. H. O. M. v. Winning, Johan de Brune de Oude. — H. Gose, Goethes Werther (Bausteine zur Geschichte der deutschen Literatur XVIII). — Conon de Béthune, Chansons ed. Wallensköld. — Annales Jean-Jacques Rousseau. — W. Göricke, Das Bildungsideal bei Addison und Steele.

Studiën LIV, dl. XCVIII, Juli 1922: J. v. Ryckevorsel, Molière-legenden. — Okt. 1922: L. P. P. Franke, Gilbert Keith Chasterton. — Nov. 1922: J. van Ryckevorsel, Twee drama's uit het boerenleven. — Dez. 1922: J. van Mierlo, Joannes Ruysbroeck en de Duitsche mystiek.

Nordisk Tidskrift för Vetenskap, Konst och Industri, 1922, 5: O. Sylwan, Lorensbergsteatern i Göteborg. Shakespeare och Per Lindberg. — Olle Holmberg, Stora testamentet, av François Villon, övers. av Ane Randel. — 6: Johnny Roosval, Orientaliska inslag i

svensk unggotik. — Charles Kent. Norsk digtning i året som gik. IV—V. — 7: Oluf Friis, Holberg og den danske skueplads. — Hans Olrik, Holbergs-litteratur in anledning af den danske skueplads' 200-års jubileum. — H. Duve, Gerh. Hauptmann. — C. Burchardt, Ny romantik i engelsk litteratur. — 8: Fr. Vetterlund, 1922-talets svenska lyrik. — Erik Noreen, Eiriksmál och Hakonarmál.

The Colonnade (New York), t. XIV: E. S. Quimby, The Indebtedness of Lyly's Euphues to certain of its predecessors. — J. W. Draper, The summa of Romanticism. — E. P. Stein, The manuscript Diary of Garrick's Trip to Paris in 1751.

Publications de la Faculté des Lettres de l'Université de Strasbourg. Fasc. 10: Léon Zéliqzon, Dictionnaire des Patois Romans de la Moselle. Première Partie. A—E. XVII, 1—256. Fr. 13. (Für dieselbe Sammlung befindet sich unter der Presse: M. L. Cazamian, Le Roman et les Idées en Angleterre. L'Influence de la Science. 1860—1900. — G. Cohen, Le Livre de scène du Mystère de la Passion joué à Mons en 1501. — Als weitere Publikationen sind angezeigt: Hubert Gillot, La querelle des Anciens et des Modernes en France, de Perrault au Romantisme. — E. Hoepffner, La Poésie des Troubadours: Etudes littéraires. — M. Lange, Etude critique sur le comte de Gobineau. — G. Maugain, Dante en France au XIXe siècle. — E. Pons, Le thème et le sentiment de la nature dans la poésie Anglo-Saxonne.)

Revue des cours et conférences, 15. 4. 22: H. Girard, Emile Deschamps et les relations du romantisme avec l'étranger, d'après la thèse de l'auteur. — 30. 4. 22: F. de Jessen, Louis, baron de Holberg, l'émule scandinave de Molière. — 15. 5. 22 u. ff.: J. Vianey, La Bible dans la poésie fr. depuis Marot.

Bulletin de la Société d'histoire moderne, Juni 1922: P. van Tieghem, L'homme primitif et ses vertus dans le préromantisme européen.

Bulletin de l'Institut national genévois XLV, 1: P. Kohler, „Valérie", ou maîtres et imitateurs de Mme de Krüdener.

Nouvelle Revue d'Italie. Numéro spécial consacré à Molière. Articles de P. Hazard, E. Ripert, L. Bécard, M. Mignon, G. Soulier etc. Paris, Champion. 257 S. 8°. 25 Fr.

Atti del Reale Istituto Veneto LXXVI: A. Medin, In memoria de Charles Dejob. — LXXVII, 1918/1919: L. Messedaglia, Echi della parlata dei XIII Comuni Veronesi. — Ders., L'Italia e gli stranieri nel pensiero di Teofilo Folengo.

Atene e Roma, N. S. III, 7—9, Luglio-Sett. 1922: M. Praz, Le tragedie „greche" di C. Swinburne e le fonti dell'Atalanta in Calydon. — M. Conspodonico, Una probabile Selva inedita del Poliziano. — L. Bianchi, Versioni da Fr. Hölderlin.

La Cultura. Revista mensile di filosofia, lettere, arti I, 11. 15 Sett. 1922: Giulio Natali, Un po' di storia della critica ariostesca. — Besprechungen: C. De Lollis, Poliziano, Le Stanze, l'Orfeo e le Rime. — Ders., N. Tommaseo, Il Duca d'Atene, il Sacco di Lucca, l'Assedio di Tortona. — Ders., C. Levi, Studii Molieriani; Molière. — I, 12. 15 Ott. 1922: Mario Praz, Swinburne. — Besprechungen: F. Albeggiani, G. Gentile, Frammenti di estetica e di letteratura. — C. De Lollis, G. Manacorda, Studi Foscoliani; C. Vossler, Letteratura italiana contemporanea; A. Meozzi, Carducci. — P. P. Trompeo, T. André, Xavier de Maistre. — Ders., Ch. Baussan, Joseph de Maistre et l'idée de l'ordre. — II, 1. 15 Nov. 1922: Maria Ortiz, „Caliste" di Mme de Charrière e „Adolphe" de B. Constant. — Besprechungen: P. P. Trompeo, M. Ziino, Raffronti Manzoniani. — C. de Lollis, M. Fubini, A. de Vigny. — M. Praz, Ch. Carmichael Stopes, The Life of Henry, Third Earl of Southampton, Shakespeare's Patron. — II, 2. 15. Dic. 1922: Giulio Bertoni, I fondamenti morali dell'opera di L. A. Muratori. — Arrigo Cajumi, Profili: André Chevrillon. — Cesare de Lollis und Bruno Migliorini, Letteratura scolastica. — Besprechungen: U. Bosco, N. Scalia, Giovanni Verga. — L. Miranda, A. Tilgher, Studi sul teatro contemporaneo.

Calabria vera. Rassegna di vita regionale III, 9—12: G. Rohlfs, La lingua greca in Calabria.

Folklore. Rivista trimestrale di tradizioni popolari VIII, 2: Raf. Corso, Epiteti e motteggi. — G. Amalfi, Il nostro calendario. — Fr. Sabatini, La lirica nei canti popolari romani. — G. Gambatesa, Il dialetto pugliese ed il suo contributo alla formazione della lingua italiana. — R. Vivaldi, Spigolatore. — N. Borrelli, Apologhi popolari di Terra di Lavoro. — Iv. Sirianni, Canti popolari di Soveria Mannelli. — G. Rohlfs, Novelline popolari calabresi.

Boletin de la Real Academia Española VIII, cuad. 39: M. de Toro Gisbert, Revindicación de americanismos. (Forts.) — E. Cotarelo, Ensayo sobre la vida y obras de don Pedro Calderon de la Barca. — M. de Saralegui, Escarceos filológicos. — N. A. Cortés, El teatro en Valladolid V. — M. S. y S., Un documento bilingue de Alfonso VII. — Notas bibliograficas. — VIII, 40: R. Espinosa Maeso, Nuevos datos biograficos de Juan del Encina. — E. Cotarelo, Ensayo sobre Calderón de la Barca. (Forts.) — A. Salvador, Sobre el uso de la diéresis en la conjugación de los verbos en iar. — M. de Saralegui, Escarceos filológicos: Ex libris, bordear. — D. Granada, Terminologia indiana: Apuntamientos sobre la encomienda. — Notas bibliograficas. — IX, cuad. 41: A. Ribalta, Concepto y diferencias de la prosa y del verso. — E. Cotarelo, Ensayo sobre Calderón de la Barca. (Forts.) — M. de Saralegui, Escarceos filológicos. — F. Rodriguez Marin, Nuevos datos para las biografias de algg. escritores esp. de los siglos XVI y XVII. (Forts.) — M. S. y S., Inventarios aragoneses de los siglos XIV y XV. (Forts.) — Bibliografia. — IX, cuad. 42: A. Farinelli, El ultimo sueño romántico de Cervantes. — M. de Saralegui, Escarceos filológicos. — A. Salvador, Sobre el uso de la diéresis en la conjugación de los verbos acabados en iar. (Forts.) — F. Rodriguez, Nuevos datos para las biografias de algg. escritores esp. de los siglos XVI y XVII. (Forts.) — M. S. y S., Inventarios aragoneses. (Forts.) — J. Alenda, Catalogo de autos sacramentales, historiales y alegóricos. (Forts.) — Bibliografia. — IX, cuad. 43: M. S. y S., Bartolomé Palau y su historia de Santa Librada. — E. Cotarelo, Ensayo sobre . . . Calderón de la Barca. (Forts.) — M. G. Remiro, Los manuscritos rabinicos de la Biblioteca Nacional. (Forts.) — D. Granada, Terminologia indiana. — N. A. Cortes, El teatro en Valladolid. (Forts.) — J. Alenda, Catalogo de autos . . . (Forts.) — Bibliografia.

Neu erschienene Bücher.

Blei, Franz, Der Geist des Rokoko. Hrsg. München. Georg Müller. 1923. XXII, 451 S., Taf. 4°. Hldrbd. M. 22 000.

Kiekers, E., Sprachwissenschaftliche Miscellen = Acta et commentationes Universitatis Dorpatensis. III, 5. Dorpat 1922.

Landauer, Gustav, Skepsis und Mystik. Versuche im Anschluss an Mauthners Sprachkritik. 2., verb. u. erw. Aufl. Köln a. Rh., Marcan-Block-Verlag. 1923. 74 S. 8°. Gz. Pappbd. M. 3.50; Lwbd. M. 5.

Lehmann, P., Die Parodie im Mittelalter. München, Drei-Masken-Verlag. 252 S. gr. 8°.

Nelson, Axel, Gallimatias. Ett Försök till ny tolkning. Ur: Strena philologica Upsaliensis. Festskrift tillägnad prof Per Persson på hans 65- årsdag nyårsafton 1922. Uppsala. S. 289—308.

Albrich, Konrad, Goethe und Christian Gotthilf Salzmann. Heft 2. Langensalza, H. Beyer & Söhne. 1923. 8° = Friedrich Mann's Pädagog. Magazin. Heft 679. 2. Salzmanns „Revolutionsgespräche" im „Boten aus Thüringen" und Goethes Dichtungen „Der Bürgergeneral", „Die Aufgeregten" und „Hermann und Dorothea". 31 S. Gz. M. 1.60 e. Schlz.

Andersen, V., V. Topsøe. Et bidrag til den danske Realismes Historie. Kopenhagen, Gad. 7 Kr. 50.



Arnim, B. v., Sämtliche Werke. 7. Band: Gespräche mit Dämonen. Gedichte, Märchen, Briefe. Hrsg. mit Benutzung ungedruckten Materials von W. Oehlke. Berlin, Propyläen-Verlag. 488 S. mit 13 Taf. u. 1 Faksim.

Bartels, Adolf, Die deutsche Dichtung von Hebbel bis zur Gegenwart. Neue Ausg. in 3 Teilen. Teil 1, 2. Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. 8°. 1. Die Alten. 10. bis 12. Aufl. XVI, 360 S. M. 400; Hlwbd. M. 650. 2. Die Jüngeren. 10.—12. Aufl. VIII, 278 S. M. 400; Hlwbd. M. 650.

Bellman, C. M., Skrifter. Standardupplaga utg. av Bellmansällskapet. II. Stockholm, A. Bonnier. Kr. 14.

Berger, Karl, Schiller. Sein Leben und seine Werke. In 2 Bänden. Bd. 1, 2. München, C. H. Becksche Verlh. 1922—1923 [Ausg. 1922]. 8°. Gz. M. 20; Hlwbd. M. 28; Hldrbd. M. 45. 1. 44.—46. Tsd. 1922. VII, 633 S. mit 1 Bildn. 2. 40.—43. Tsd. 1923 [Ausg. 1922]. VIII, 824 S. mit 1 Bildn.

Berger, Lya, Les Femmes poètes de la Hollande. Paris, Perrin. Fr. 8.

Bezold, Friedrich von, Das Fortleben der antiken Götter im mittelalterlichen Humanismus. Bonn und Leipzig, K. Schroeder 1922. IV, 113 S. gr. 8°. Gz. M. 2.

Blanckmeister, Franz, Goethe und die Kirche seiner Zeit. Dresden, F. Sturm & Co. 1923. 187 S. 8°. Pappbd. M. 500.

Blöndal, Sigfús, Islandsk-Dansk Ordbok. Hoved-Medarbejdere: Björg þ. Blöndal, Jón Ofeigsson, Holger Wiehe. I. Halvbind. Reykjavík, 1920—1922. I kommission hos þórarinn B. þorláksson, Reykjavík, og hos H. Aschehoug & Co. (W. Nygaard) København og Kristiania. Prentsmiđjan Gutenberg. XII, 480 S. gr. 4. Kr. 35.

Böckel, Otto, Die deutsche Volkssage. Uebersichtlich dargest. 2. Aufl. Unveränd. anast. Abdr. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1922. IV, 122 S. kl. 8° = Aus Natur und Geisteswelt. Bd. 262. Gz. M. 1; Pappbd. M. 1.30.

Boer, R. C., Edda. Mit historisch-kritischem Kommentar. 2 Bände. Haarlem, H. D. Tjeenk en Willink. 30 fl.

Brandes, Georg, Heinrich Heine. Mit 2 Rad. [Taf.] von Hermann Struck, 3 Bildbeig. [Taf.] u. einem Schriftfaks. [Taf.]. Hamburg, Berlin, Hoffmann & Campe. 1922. XX, 127 S. 4° = Heine-Gedächtnisdruck. 4.

Brentano, Chr., Der unglückliche Franzose oder Der Deutschen Freiheit Himmelfahrt, ein Schattenspiel mit Bildern. Ms. von 1816. Aschaffenburg 1850. Faks. Neudruck. Herausgegeben von L. Toepfer. Wien, L. Heidrich. 64 S. 8°.

Cattanès, H., Les „Fastnachtsspiele" de Hans Sachs. Thèse. Paris. 92 S. 8°. Smith College Studies in Modern Languages.

Chamisso, Adalbert von, Peter Schlemiels Schicksale. Die Urschrift des „Peter Schlemihl". Leipzig, Insel-Verlag. M. 8000; Hldrbd. M. 18 000; Ldrbd. M. 30 000.

Chrestin, Z., Das Goetherätsel. Eine Entdeckung zu Goethes Jugenddichtung „Joseph". Hamburg, Hoffmann & Campe. 42 S. 8°. M. 10.

Curme, G. O., A Grammar of the German Language. Revised and enlarged. New York, Macmillan Co.

Dahlerup, V., Ordbog over det danske sprog. IV. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 12.

Deutsche Sammlung. Reihe: Geschichte. Band 4: Friedrich Wiegand, Dante und Kaiser Friedrich VII. Greifswald, Moninger. 68 S. 8°.

Dingelstedt, Franz, und Julius Hartmann, Eine Jugendfreundschaft in Briefen. Herausgegeben von W. Deetjen. Leipzig, Insel-Verlag. 199 S. 8°.

Dörrfuss, A., Die Religion Friedrich Schillers. Ein Baustein zum Wiederaufbau der deutschen Seele. Stuttgart, Cotta. 108 S. 8°.

Engel, Eduard, Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis in die Gegenwart. 30.–36. Aufl. 2 Bde. Bd. 1, 2. Wien, Hölder-Pichler-Tempsky A.-G., Leipzig, G. Freytag. 1922. 4°. Gz. Hlwbd. M. 30. 1. Von den Anfängen bis zum 19. Jahrh. Mit 25 Bildn. [auf Taf.] u. 14 [eingedr.] Hs. XVI, 601 S. 2. Das 19. Jahrh. und die Gegenwart. Mit 76 Bildn. [auf Taf.] u. 22 [eingedr.] Hs. 541 S.

Engel, Eduard, Deutsche Stilkunst. Mit 18 [eingedr.] Hs. 30., umgearb. u. verm. Aufl. 47.—57. Tsd. Wien, Hölder-Pichler-Tempsky A.-G.; Leipzig, G. Freytag. 1922. 550 S. gr. 8°. Gz. Hlwbd. M. 15.

Fabarius, Gottfried, Aus Goethes Werkstatt. Niesky O.-L., P. Jenke [verkehrt nur direkt]. 1923. 79 S. 8°. M. 60.

Flöring, Karl, Die historischen Elemente in Adalbert Stifters „Witiko". Die Verbreitung einiger Mehlspeisen- und Gebäcknamen im deutschen Sprachgebiet. Teildr.: Die Bezeichnung der Mehlspeise „Klösse" von Gertrud Florin. Giessen, v. Münchowsche Univ.-Druckerei. 1922. 71, 24 S. gr. 8° = Giessener Beiträge zur deutschen Philologie. 5. M. 900.

Friedli, Emanuel, Bärndütsch als Spiegel bernischen Volkstums. Bd. 5. Bern, A. Francke. 1922. gr. 8°. 5. Twann. Seeland Teil 2. Mit 174 Ill. im Text u. 11 Einschaltbildern [z. T. farb. Taf.] XV, 636 S. Fr. 20; geb. Fr. 25.

Friedrich, Ludwig, Die Geographie der ältesten deutschen Personennamen. — Die Mundarten des Kreises Alsfeld. Von Heinrich Heidt. Giessen, v. Münchowsche Univ.-Druckerei. 1922. 48, 18 S. gr. 8° = Giessener Beiträge zur deutschen Philologie. 7. M. 675.

Galster, K., Ingemanns historiske Romaner og Digte. Kopenhagen, N. Aschehoug. 8 Kr. 50.

Gering, Hugo, Glossar zu den Liedern der Edda (Saemundar Edda). 5. Aufl. Paderborn, Schöningh. X, 231 S. 8°. Grz. M. 7.

Goethe, Johann Wolfgang von, u. Christiane von Goethe, Goethes Ehe in Briefen. Hrsg. von Hans Gerhard Gräf. Mit 9 Bildertaf., 1 Faks. [auf 2 Taf.] u. 1 [eingedr.] Schlussstück. Frankfurt a. M., Literar. Anstalt Rütten & Loening. 1922. XII, 587 S. 8°. Hlwbd. M. 3000.

Goethes Briefwechsel mit Zelter. Hrsg. von Mary Sabià. Leipzig, Wolkenwanderer-Verlag. Gz. Lwbd. M. 8.50; Hpergbd. M. 12; Hldrbd. M. 15.

Grabbe-Buch, Das. Hrsg. von Paul Friedrich und Fritz Ebers. Detmold, Meyersche Hofbuchh. 1923. 170 S. gr. 8°. Gz. Hlwbd. M. 2. [Aufsätze über Grabbe u. a.]

Graf, Emma, Die Pfarrergestalt in der deutschen Erzählungsliteratur des 19. Jahrhunderts. Eine ideengeschichtl. Studie. Konstanz (Baden), Reuss & Itta. 1922. 121 S. 8°. Gz. 3.

Grillparzers Geheimschriften. Hrsg. von August Sauer. Wien, Gerlach & Wiedling.

Grimm, Jacob, u. Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. Bd. 16, Lfg. 2. Zu--Zudem. Bearb. von Dr. G. Rosenhagen. Sp. 161—320. Leipzig, S. Hirzel. 1922. 4°. M. 1922.

Harich, Walter, E. T. A. Hoffmann. Das Leben eines Künstlers dargest. 3. Aufl. 2 Bde. Bd. 1, 2. Nebst Auseinandersetzung mit Hans von Müller. Berlin, E. Reiss. 1922. 11, 290; 400 S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 15, e. Schlz.

Heiberg, J. L., Memoirer og Breve. Udg. af J. Clausen og P. F. Rist. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 12.

Hellquist, E., Svensk etymologisk Ordbok. Häfte 10. Lund, Gleerup. 3 Kr. 75.

Heusler, Andreas, Nibelungensage und Nibelungenlied. Die Stoffgeschichte des deutschen Heldenepos. 2., umgearbeitete Ausg. Dortmund, Fr. Wilh. Ruhfus. 1922. 326 S. gr. 8°. Gz. M. 4; geb. M. 5.

Hirt, Ernst, Das Formgesetz der epischen, dramatischen und lyrischen Dichtung. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1923. IV, 227 S. gr. 8°. Gz. M. 2.70; Hlwbd. M. 4; e. Schlz.

Holberg, L., Comoedier. Udg. af H. Brix med H. Tegners Illustrationer. I, II. Kopenhagen, Gyldendal.

Hottenroth, Friedrich, Deutsche Volkstrachten vom XVI. bis zum XIX. Jahrhundert. 2. Aufl. [Anast. Neudr.] 3 Teile in 1 Bd. Mit 215 Textabb. u. 144 handkolor. Taf. Frankfurt a. M., H. Keller. 1923. XI, 223; VII, 218; VII, 244 S. 8°. Lwbd. M. 12 000.

Hugle, Richard Friedrich, Zur Bühnentechnik Adolph Müllners. Leipzig, A. Pries. 1922 [lt. Mitteilung: Offenburg, G. Roth in Komm.]. 32 S. gr. 8°. Gz. M. 0.50. Münster in Westf., Phil. Diss. von 1921. Von der Fakultät genehmigter Teildruck.

Jespersen, O., Modermålets Fonetik. 2. Udg. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 5.

Johnson, F., The German Mind as reflected in their Literature from 1870 to 1914. London, Chapman & Dodd. 10 s. 6 d.

Jonsson, F., Den oldnorske og oldislandske Literaturs Historie. 2. Udg. II, 2. Kopenhagen, Gad. Kr. 15.

Jorman, Johan Albrecht, Frankfurter Messgedicht (Warhaffter und eigentlicher Schau-Platz der weit berühmten Franckfurter Mess . . .). 1696. [Nachdr.] Mit einem Vorw. von Rudolf Jung. (Als Privatdr. hergest.) Frankfurt a. M., Haus Offenbach; Messamt. 1922. IX, 12 S., 1 Taf. gr. 8° = Festgabe des Frankfurter Messamts. Veröffentlichung 3. M. 250.

Kossmann, F., Nederlandsch versrythme. Im Haag, M. Nijhoff. fl. 5.

Krammer, Mario, Theodor Fontane. Berlin, O. v. Holten. 1922. VI, 126 S.; in Schwarz- u. Rotdr. 4°. Pappbd. M. 3000.

Kühn, Hugo, Bilder und Skizzen aus dem Leben der Grossen Weimars. Mit 19 Bildern auf Taf. u. 26 [eingedr.] Federzeichn. 4. Aufl. 8.—10. Tsd. Weimar, A. Duncker. 1922. 188 S. kl. 8°. Gz. M. 1; geb. M. 2.

Kuehne, O. R., A study of the Thaïs legend with special reference to Hrotsvitha's „Paphnutius". Diss. University of Pennsylvania. Philadelphia 1922.

Lavater, Johann Caspar. Lavater und die Seinen. Hrsg. von Eduard Castle. Zürich, Leipzig, Wien, Amalthea-Verlag. 1922. 10 S., 17 Umschläge verschiedener Grösse mit aufgekl., z. T. farb. Abb. u. Faks. 2° = Die Sammlung Lavater, Mappe 1. In Hlw. Mappe M. 36 000.

Linden, Walther, Conrad Ferdinand Meyer. Entwicklung u. Gestalt München, C. H. Becksche Verlh. 1922. V, 249 S. 8°. Gz. M. 5.50; Lwbd. M. 7.50.

List, Fr., Der junge Goethe als Sozialerzieher. Giessen, Ferber. 41 S. 8°.

Mis, Léon, Les „Etudes sur Shakespeare" d'Otto Ludwig exposées dans un ordre méthodique et précédées d'une introduction littéraire. Lille. 109 S. 8°.

Mis, Léon, Les Œuvres dramatiques d'Otto Ludwig. I. Lille. 419 S. 8°.

Møller, A., Hallgrimur Péturssons Passionssalmer. En Studie over islandsk Salmedigtning fra det 16. og 17. Aarhundrede. Kopenhagen, Gyldendaal. Kr. 10.50.

Mortier, Alfred, Introduction au „Faust" de Goethe. Paris, Chiberre. 132 S. 8°. Fr. 3.

Neckel, G., Altnordische Literatur. Leipzig, B. G. Teubner = Aus Natur u. Geisteswelt. Bd. 782.

Neubecker, Friedr. Karl, Technisch-terminologische Bemerkungen zu den skandinavischen Kaufgesetzen unter eingehender Berücksichtigung ausländischen Rechts. Sonderabdruck aus Tore Almén, Das skandinavische Kaufrecht. Deutsche Ausgabe Band III. Heidelberg, Winter. LIII S. 8°. Vgl. dazu: Die skandinavischen und englisch-amerikanischen Kaufgesetze sowie das indische Vertragsgesetz. Herausgegeben von F. K. Neubecker. Sonderabdruck aus der gleichen Publikation Band III. 273 S. 8°.

Obenauer, Karl Justus, Der faustische Mensch. 14 Betrachtungen zum 2. Teil von Goethes Faust. 1.—3. Tsd. Jena, E. Diederichs. 1922. 253 S. 8°. Gz. M. 6; Hlwbd. M. 9.

Olrik, A., Danske folkeviser i Udvalg. 1. Samling. 5. Udg. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 3.

Osterling, A., C. A. Hagberg. Minnesteckning. Stockholm. A. Bonnier. Kr. 6.

Perticone, G., Heine. Lanciano, Carabba. 72 S. 8°.

Plooij, D., A primitive text of the Diatessaron. The Liège Manuscript of a Mediaeval Dutch Translation. A preliminary study by Dr. D. Plooij. With an Introductory Note by Dr. J. Rendel Harris. Leyden, A. W. Sijthoff. 85 S. 8°. 4 Tafeln.

Proost, K. F., De religie in onze literatuur. 1880—1920. Zeist, J. Ploegsma. fl. 2.40.

Proost, K. F., A. Strindberg. Zijn leven en werken. Een inleiding. Zeist, J. Ploegsma. fl. 5.50.

Quellen und Darstellungen zur Geschichte der Burschenschaft und der deutschen Einheitsbewegung. Hrsg. von H. Haupt. VII. Band. Heidelberg. Winter. (Darin u. a.: H. Reuter, Heinrich Hoffmann von Fallersleben. 1798—1874. — Fr. Zinkernagel, Wilhelm Hauff. 1802—1827. W. Hopf, Fritz Reuter. 1810—1874. — E. Heyck, J. V. Scheffel. 1826—1886.)

Rottauscher, Alfred. Das Taghorn. Dichtungen und Melodien des bayrisch-österr. Minnesangs. Eine Neuausg. d. alten Weisen f. d. künstlerische Wiedergabe in unserer Zeit. Mit beigefügter Klavierbegleitung. In 3 Bänden. Dichtungsgeschichtl. Teil u. neuhochdeutsche Uebertr. von Alfred Rottauscher. Musikal. Teil von Bernhard Paumgartner. Bd. 1—3. Wien, C. Stephenson. 1922. 4°. Gz. Pappbd. M. 50; sign. Vorzugsausg., Hldrbd. M. 100. 1. Allgemeiner Teil. XIII, 83 S. mit Abb., z. T. farb. Taf. 2. Die Dichtungen. 125 S. 3. Die Sangesweisen. 78 S.

Rychner, M., G. G. Gervinus. Ein Kapitel über Literaturgeschichte. Bern, C. Hönn. IX, 136 S. 8°.

San-Giorgiu, J., Séb. Merciers dramaturgische Ideen im Sturm und Drang. Diss. Basel. 1921.

Scheuer, O. F., Heinrich Heine als Student. Bonn. A. Ahn = Aus dem Studentenleben berühmter Männer. 2. Gz. M. —.80; geb. M. 140.

Schiller, Philosophische Schriften und Gedichte (Auswahl). Zur Einführung in seine Weltanschauung. Mit ausführl. Einl. hrsg. von Eugen Kühnemann. 3. Aufl. Leipzig. F. Meiner. 1922. 438 S. 8° = Philosophische Bibliothek. Bd. 103. Gz. M. 7; Hlwbd. M. 8.50; Hldrbd. M. 12.

Schlegel, August Wilhelm, Briefwechsel mit seinen Heidelberger Verlegern. Hrsg. von Erich Jenisch. Festschrift zur Jahrhundertfeier des Verlags Carl Winters Universitätsbuchhandlung in Heidelberg. 1822—1922. Heidelberg, Carl Winter [Verl.]. 1922. 219 S. gr. 8°. Gz. Pappbd. M. 8, e. Schlz.

Schmitt-Soeder, Regina. Die Anschauungen Gottfried Kellers vom Wesen und der Aufgabe des Künstlers. Giessen, v. Münchowsche Univ.-Druckerei. 1922. 42 S. gr. 8° = Giessener Beiträge zur deutschen Philologie. 8°. M. 675.

Schönbach, Anton E., Walter von der Vogelweide. Ein Dichterleben. 4. Aufl., neu bearb. von Hermann Schneider. Berlin, Ernst Hofmann & Co. 1923. VIII, 212 S., 1 Titelb. 8° = Geisteshelden. Bd. 1. Gz. M. 2.50; geb. M. 3.80.

Scholz, Wilhelm von, Hebbel. Das Drama an d. Wende d. Zeit. 3. Aufl. Stuttgart und Berlin, Deutsche Verlags-Anstalt. 1922. 70 S., 2 Taf., 2 Faks. 8°. Pappbd. M. 700.

Schweiz, Die, im deutschen Geistesleben. Eine Sammlung von Einzeldarstellungen und Texten, hrsg. von Harry Maync. Leipzig, H. Haessel. 1922. 8°. Jeder Band geb. Schw. Fr. 2.50. 1. Volkslieder, Historische, der deutschen Schweiz, ausgewählt, eingeleitet und erläutert von O. v. Greyerz. — 2. Gessner, S., Dichtungen, ausgewählt und eingeleitet von Hermann Hesse. — 3. Meyer, C. F., Gedichte, ausgewählt und eingeleitet von E. Korrodi. — 4. Frey, A., Lieder und Gedichte, ausgewählt und eingeleitet von G. Bohnenblust. — 5. Bernoulli, C. A., Nietzsche und die Schweiz. — 6. Bosshart, J., Zwei Novellen, ausgewählt und eingeleitet von H. Jess.

Shears, L. O., The influence of Walter Scott on the novels of Th. Fontane. New York, Lemcke & Buechner. 8°. Doll. 1.50.

Singer, Samuel, Die Dichterschule von St. Gallen. Mit einem Beitr. von Peter Wagner: St. Gallen in der Musikgeschichte. Leipzig, H. Haessel, Verl. 1922. 96 S. kl. 8° = Die Schweiz im deutschen Geistesleben. Bdch. 8. Pappbd. M. 1000; Hldrbd. M. 2000.

Soergel, Albert, Dichtung und Dichter der Zeit. 16. Aufl. 55.—56. Tsd. Mit 345 Abb. Leipzig, R. Voigtländer. 1922. XII, 892 S. gr. 8°. Gz. Lwbd. M. 20; Hldrbd. M. 35, e. Schlz.

Soffé, Emil. Charles Sealsfield (Karl Postl). Brünn, L. & A. Brecher. 1922. 66 S. 8° = Veröffentlichung der deutschen Gesellschaft für Wissenschaft und Kunst in Brünn. Kč. 15.

Stefansky, Georg, Das Wesen der deutschen Romantik. Kritische Studien zu ihrer Geschichte. Stuttgart, J. B. Metzler. 1923. VII, 324 S. gr. 8°. Gz. M. 9.50, e. Schlz.

Steinmeyer, Elias von, und Eduard Sievers, Die althochdeutschen Glossen. Ges. u. bearb. Bd. 5. Berlin. Weidmannsche Buchh. 1922. 4°. 5. Erg. und Untersuchungen. Bearb. von Elias von Steinmeyer. Nachw.: E. Sievers. XII, 524 S. Gz. M. 15.

Stephan, Heinz, Die Entstehung der Rheinromantik. Köln, Rheinland-Verlag. XX, 111 S. 8°.

Stoessl, Otto, Conrad Ferdinand Meyer. Mit vielen Vollb. [Taf.]. 5.—8. Tsd. Berlin, Brandussche Verlagsbuchh. 1922. 62 S. kl. 8° = Die Literatursammlung Brandus. Bd. 25. Gz. Pappbd. M. 2.

Stolz, Heinz, Der Niederrhein in der Dichtung. Köln, Saaleck-Verlag. 1922. 109 S. 8° = Saaleck-Bücher. Bd 3. Pappbd., Preis nicht mitgeteilt.

Strassburger Holzschnitte zu Dietrich von Bern. Herzog Ernst. Der Hürnen Seyfrid. Marcolphus. Mit 89 Abbildungen. Strassburg, Heitz. 43 S. 4°. Drucke und Holzschnitte des XVI. Jahrh. XV.

Teudeloff, Friedrich, Beiträge zur Uebersetzungstechnik der ersten gedruckten deutschen Bibel auf Grund der Psalmen. Berlin, E. Ebering. 1922. 188 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 21. M. 1440.

Vogel, Agnes, Die Gedichte Walters von der Vogelweide in neuhochdeutscher Form. Ein Beitr. zur Geschichte u. Technik d. deutschen Uebersetzungskunst. Giessen, v. Münchowsche Univ.-Druckerei. 1922. 118 S. gr. 8° = Giessen, Beiträge zur deutschen Philologie. 4. M. 675. Berner Dissertation.

Tideman, Wilhelm, Friedrich Hebbel und die Gegenwart. Die trag. Situation d. nord. Menschen. Prien, Kampmann & Schnabel. 1922. 91 S. gr. 8° = Philosophische Schriften. 2. Gz. M. 3.50.

Unger, Rudolf, Herder, Novalis und Kleist. Studien über die Entwicklung des Todesproblems in Denken und Dichten vom Sturm und Drang zur Romantik. Mit einem ungedr. Briefe Herders. Frankfurt a. M., M. Diesterweg. 1922. VII, 188 S. 8° = Deutsche Forschungen. Heft 9. M. 1600.

Walder, Hanns, Mörikes Weltanschauung. Zürich, Rascher & Cie. 1922. 166 S. 8°. Gz. M. 23; Hlwbd. M. 5; Schlz. nicht mitgeteilt.

Weise, Oskar, Blicke in das Leben und das Wesen unserer deutschen Sprache. Jena, Frommannsche Buchh. 1923. VIII, 176 S. gr. 8°. Gz. M. 3.60.

Wessely, K., Goethes und Schopenhauers Stellung in der Geschichte der Lehre von den Gesichtsempfindungen. Rektoratsrede. Berlin, Springer. 43 S. 8°. Grundpreis M. 1.

Wichmann, Ilse, Detlev von Liliencrons lyrische Anfänge. Berlin, E. Ebering. 1922. IV, 100 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 23. M. 840.

Will, Hans, Die ästhetischen Elemente in der Beschreibung bei Zesen. Giessen, v. Münchowsche Univ.-Druckerei. 1922. 72 S. gr. 8° = Giessener Beiträge zur deutschen Philologie. 6. M. 900.

Wolff, Max Josef, Heinrich Heine. Mit einem [Titel-] Bildn. München, C. H. Becksche Verlh. 1922. VII, 657 S. 8° = Gz. M. 12.50; Lwbd. M. 17; Hldrbd. M. 24.

Wolfram von Eschenbach. Parzival. Willehalm. Titurel. Lieder. Leben. Berlin, E. Ebering. 1922. 224 S. kl. 8°. [Umschlagt.] = Dr. Emil Eberings Bücher der Weltliteratur. 1/3. M. 90. Bildet zugleich einen Teil des 3. Bandes einer Geschichte der Deutschen Literatur (mit den Dichtungen in verkürzter Fassung.)

Wychgram, Jakob, Schiller. 7. Aufl. Mit 12 Lichtdr. [Taf.], 40 Beil. u. 214 Abb. im Text. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1922. VIII, 542 S. 4°. Lwbd. M. 12000.

Wychgram, Marianne. Der Göttinger Hain. Eine Auswahl, besorgt u. eingel. 1772—1922. Göttingen, Turm-Verlag W. H. Lange. 1922. XXXI, 116 S. 8° = Bücher der Spinnstube. Bd. 7/8. Gz. M. 1.25.

Ziehen, Julius, Kunstgeschichtliches Anschauungsmaterial zu Lessings Laokoon. 5. Aufl. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1922. VI, 66 S. mit Abb. 4°. M. 560.

Zilchert, Robert, Goethe als Erzieher. 3. u. 4., erw. Aufl. Leipzig, J. C. Hinrichs. 1922. VII, 207 S. kl. 8°. Gz. M. 2.20; Pappbd. M. 3.20.

Zimmermann, Felix, Neues Leben aus Klopstock. Dresden, Sibyllen-Verlag. 1922. 58 S. gr. 8°. Gz. M. 1.25; Hlwbd. M. 2.50.

Zoëga, Geir Tómasson, Íslenzk-ensk orðabók (Icelandic-English dictionary). Önnur útgafa aukin (Second edition enlarged). Reykjavik 1922. Sigurdur Kristjánsson. 632 S. gr. 8°. Halbfrz. geb. Kr. 25.

Brie, Friedrich, Englisches Lesebuch. Neunzehntes Jahrhundert. Heidelberg, Carl Winter [Verl.]. 1923. gr. 8° = Germanische Bibliothek. 1, Reihe 3, Bd. 5. M. 6.25 + 14900% T. Neunzehntes Jahrhundert. VIII, 312 S.

Browne, Sir Thomas, Religio Medici. Ed. by W. Murison. Cambridge, University Press. 4 s. 6 d.

Child, T. A., The Life and uncollected poems of Thomas Flatman. Philadelphia, University of Pennsylvania.

Cohen, Helen Louise, Lyric Forms from France. New York, Brace & Co.

Cooper, J. F., Correspondence of James Fenimore Cooper. Edited by his grandson. New Haven, Yale University Press. 2 vols.

• Cruickshank, A. H., Massinger and „The Two Noble Kinsmen“. Oxford, B. Blackwell. 2 s. 6 d.

• Feuillerat, A., Shakespeare est-il Shakespeare? Revue des deux mondes. 1./11. 22.

Flom, George T., South Scandinavian Rock-Tracings. A survey of the Material and a brief account of like Sculpturings in England and Scotland. Reprinted from Scandinavian Studies and Notes VII, 1922.

Fowler, H. W., On Grammatical Inversions. (S. P. E Tract No. X). Oxford, Clarendon Press. 2 sh. 6 d.

• Frijlinck, W. P., The Tragedy of Sir John Van Olden Barnavelt, anonymous Elizabethan play, edited from the manuscript with introduction and notes. Amsterdam, H. G. van Dorssen.

Furrer, P., Der Einfluss Sainte-Beuves auf die Kritik Matthew Arnolds. Diss. Zürich.

Grasso, T., Il bardo Ossian nella sua poesia. Milano, La stampa commerciale.

Graves, T. S., Recent Literature of the English Renaissance. In: North Carolina Studies in Phil. XIX, 3. July.

Graves, T. S., Some references to Elizabethan Theaters. In: North Carolina Studies in Phil. XIX, 3. July.

Hall, Ernest Jackson, The satirical elements in the American novel. Philadelphia, University of Pennsylvania.

Halévy, Daniel, George Moore. Revue de Paris. 15. 10. 22.

Hughes, J. L., The Real Robert Burns. London, Chambers. 6 s.

Hunt, Leigh, Poetical Works. Ed. by H. S. Milford. London, H. Milford.

Keller, E. L., Walt Whitman in Mickle-Street. New York, Mitchell Kennerly. Doll. 2.50.

• Marston, J., Antonio and Mellida and Antonio's Revenge. Malone Society Reprints.

Masson, Thomas L., Our American Humorists. New York, Moffat, Yard & Co. Doll. 2.50.

Milton, The Sonnets of. With Introduction and Notes by John S. Smart. Glasgow, Maclehose, Jackson & Co. XLVI. 195 S. 8°.

Minnigerode, Meade, Some personal letters of Herman Melville and a bibliography. New York, The Brick Row Book Shop. Doll. 2.

Morley, Edith, Blake, Coleridge, Wordsworth, Lamb etc., being selections from the remains of Henry Crabb Robinson, edited. Manchester, University Press; London and New York, Longmans, Green & Co. Doll. 2.50.

Mumford, Lewis, The Story of Utopias. New York, Boni & Liveright. Doll. 3.

Pound, Louise, American Ballads and Songs. Collected and edited. New York, Charles Scribner's Sons.

Rébora, P., Jonathan Swift. Roma, Formiggini. 112 S. 8°. L. 2.70. Profili No. 60.

Rohde, Eleanor S., The Old English Herbals. New York, Longmans, Green & Co.

Royster, J. F., Old English causative Verbs. In „North Carolina Studies in Phil.“ XIX, 3. July.

Schröer, M. M. Arnold, Grundzüge und Haupttypen der englischen Literaturgeschichte. Teil 2. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger W. de Gruyter & Co. 1922. kl. 8° = Sammlung Göschen. 287. 2. Von Shakespeare bis zur Gegenwart. 2., verm. Aufl. Durchges. Neudr. 156 S. Gz. M. 1, e. Schlz.

• Schücking, L. L., Character Problems in Shakespeare's Plays. London, Harrap. 10 s. 6 d.

Shuster, George N., The Catholic Spirit in Modern English Literature. New York, The Macmillan & Co.

Smith, H., A Frvitfvll Sermon vpon Part of the 5. Chapter of the first Epistle of Saint Paul to the Thessalonians. Ed. by H. T. Price. Halle, Niemeyer.

• Thomas, H., Shakespeare and Spain. The Taylorian Lecture 1922. Oxford, Clarendon Press. 2 s.

Tolkien, J. R. R., A Middle English Vocabulary. Oxford Clarendon Press. 4 s. 6 d.
Van der Laan, J., An Enquiry on a psychological basis into the use of progressive form in Late Modern English. Gorinchem, F. Duym.
Viglione, Francesco, Studio critico-filologico su L'Anglo-Saxon Chronicle, con saggi di traduzioni. Pavia 1922.
Vikar, A., Contributions to the history of the Durham Dialects. Diss. Lund. 1922.
Wells, Carolyn, and A. F. Goldsmith, A Concise bibliography of the Works of Walt Whitman. Boston, Houghton, Mifflin & Co. Doll. 5.
Work, E. W., The Bible in English Literature. New York, Revell.

Aitken, M., Etude sur le miroir ou les Damnées de Robert de Gretham. Suivie d'extraits inédits. Paris, Champion.
Alagna, Michele, Di alcuni caratteri della poesia dialettale di Antonino Veneziano; note critiche. Sciacca, tip. ed. B. Guadagna. 34 S. 8°.
Alfieri, V., Le Tragedie, scelte e illustrate da Michele Scherillo. Seconda edizione rifatta. Milano, Hoepli. VIII, 476 S. 8°. L. 1250.
Alvarado, L., La poesia lirica en Venezuela en el ultimo tercio del siglo XIX. Caracas, Imp. Bolivar. 29 S. 4°.
Antona-Traversi, Camillo, Studi, ricerche e bagatelle letterarie. Sanremo, casa ed. La Costa azzurra. 179 S. 8°. L. 10.
Ashton, H., Madame de La Fayette. Cambridge, University Press. 25 s.
Bailly, A., L'école classique française. Les doctrines et les hommes. Paris, A. Colin. Fr. 5.
Balzac, H. de, et Charraud, Correspondance inédite 1830—1850. Revue des deux mondes. 15. 12. 22. — M. Bouteron, Une amitié de Balzac. Ebenda.
Barbey d'Aurevilly, J., Victor Hugo. Paris, G. Crès et Cie. 288 S. 8°. Fr. 7.
Barnard, H. C., The French Tradition in Education. Ramus to Mad. Necker de Saussure. Cambridge, University Press. 10 s. 6 d.
Baudelaire, Ch., Le Spleen de Paris. Petits poèmes en prose. Ed., revue sur les textes originaux, accompagnée de notes et de variantes et publiée par Ad. Van Bever. 15e éd. Paris, Crès et Cie. 291 S. 8°. Fr. 6.
Beaunier, A., Littérature française de Belgique. Revue des deux mondes. 1. 11. 22.
Bédier, Jos., Le roman de Lancelot du Lac. Revue de France. 1. 11. 22.
Bellis, N. de, Il teatro di Paolo Ferrari. Saggio critico. Roma, Maglione e Strini. 142 S. 8°. L. 6.
Belmonte Bermúdez, L. de, La hispálica. Publ. por D. Santiago Montoto. Sevilla, Lib. de Sobrino de Izquierdo. 10 pes.
Biondolillo, F., L'unità spirituale nella Divina Commedia. Messina, Principato. L. 10.
Bosurgi, G. E., La caricatura della donna nel Berni e in due lirici spagnuoli del secolo XVII. (In: Studi in onore di Francesco Torraca.) Napoli, Soc. ed. Dante Alighieri.
Bouillier, V., La Fortune de Montaigne en Italie et en Espagne. Paris, Champion. 72 S. 8°. Fr. 4.
Bradi, L. de, La vraie Colomba. Paris, Flammarion.
Brémond, H., La Vie mystique de Desmarets de St.-Sorlin. I. Revue de France. 1. u. 15. 11. 22.
Brockstedt, Gustav (†), Benoit de Sainte-Maure und seine Quellen. Die Entstehung der mittelalterlich-französischen sogenannten Volksepik. Kiel, Cordes. IV, 238 S. 8°.
Brügger, Alice, Les noms du roitelet en France. Diss. Zürich.
Brunet, Théophile Gautier, poète. Mercure de France. 15. 10. 1922.
Cardin, Luis, Some notes on the Portuguese-English and English-Portuguese Grammars to 1830. Estracted from Nos. 5, 6 of the „Revista da Faculdade de Letras da Universidade do Porto. 1922.
Cejador y Frauca, J., La verdadera poesía castellana. Floresta de la antigua lirica popolar. II. Madrid, Rev. de Archivos. pes. 7.20.
Cervantes Saavedra, Miguel de, Obras completas, édit. R. Schevill et A. Bonilla. 12 vol. parus. à Fr. 12. Paris, Champion.
Champagne, P., Essai sur Albert Mockel. Contribution à l'histoire du symbolism en France et en Belgique. Paris, Champion. 54 S. 8°. Fr. 5.
Chateaubriand. Amour et Vieillesse. Reproduction en phototypie du ms. autographe de la Bibliothèque Nationale. Avec une introduction par V. Giraud. Paris, Champion. III, 43 S. Fr. 20.
Chevalier, J., Les Maîtres de la pensée française. Pascal. Paris, Plon-Nourrit et Cie. 386, XVIII S. Fr. 9.
Conservateur littéraire, Le, 1819—1821. Edition critique par J. Marsan. 1. Paris, Hachette.
Cordier-Delaporterie, Etude médico-psychologique sur Paul Verlaine. 1844—1896. Alcoolisme et Génie. Paris, Champion. 212 S. 8°. Fr. 15.
Croce, B., The Poetry of Dante. Transl. by D. Ainslie. London, Allen & Unwin. 10 s. 6 d.
Dante Alighieri, La Divina Commedia annotata da G. L. Passerini. Nuova edizione, interamente rifatta e riveduta sul testo della Società dantesca italiana. Vol. I. II. Firenze, Sansoni. 2 voll. XVIII, 741 S. 8°. L. 7.20.
Dante Alighieri, La Divina Commedia. Traduzione in dialetto siciliano di Filippo Guastella. I—II: Inferno. Purgatorio. Palermo, casa ed. Iorio, di E. Sabbio. 2 Bände. 207, 203 S. 8°.
Dante Alighieri, La Vita Nuova, sul testo raffermato da Michele Barbi per la società dantesca italiana ... Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche. XCIII. S. 4.
Dante e Arezzo, a cura di Giuseppe Fatini. Arezzo 1922. Comitato aretino della D. Alighieri (soc. tip. Aretina). 8 fig. p. VI, 398. L. 15. Somm.: G. F. Gamurrini, Ai giovani. — A. Bini, Arezzo ai tempi di Dante. — G. Fatini, Orme dantesche nell'aretino; Il culto di Dante in Arezzo. — C. A. Lumini, Il culto di Dante in Arezzo. — E. Caioli, Spiriti e forme dantesche negli spiriti aretini. — U. Tavanti, La chiesa di Certomondo. — C. A. Lumini, Bibliografia dantesca di scrittori aretini. — G. Paliotti, Echi aretini della morte di Arrigo VII. — G. Fatini, Il secentenario dantesco nell'aretino (Appendice). — Atti della r. accademia Petrarca, nuova serie, vol. II.
Dante e il Piemonte: miscellanea di studî danteschi. Pubblicazione della r. accademia delle scienze, a commemorare il VI centenario della morte di Dante. Torino 1922. Fratelli Bocca (V. Bona). 8°. p. VI, 647. L. 100. Somm.: V. Cian, Il Dante nostro. — C. Calcaterra. Gli studî danteschi di Vincenzo Gioberti. — E. Passamonti, Cesare Balbo e la sua Vita di Dante. — L. Piccioni, La fortuna di Dante nell'opera di Giuseppe Baretti. — D. Bianchi, Dante e Vittorio Alfieri. — V. Cian, Un Dante di Vittorio Alfieri. — F. Barbieri, La Vita di Dante, di Cesare Balbo. — L. Negri, Un dantista piemontese in America: Vincenzo Botta. — P. Egidi, Frammenti di codice della Divina Commedia del secolo XIV. — L. Negri, Saggio di bibliografia dantesca per gli antichi Stati sabaudi.
Dante e Prato: conferenze tenute nel salone della r. accademia dei Misoduli in Prato da F. Flamini, C. A. Lumini, R. Caggese, V. Biagi, S. Nicastro, con dedica di I. Del Lungo. Prato, soc. coop. la Tipografica. 183 S. 8°. L. 12.
Deffand, Mme du, Lettres à Voltaire. Introduction et notes de Joseph Trabucco. Paris, Editions Bossard. 275 S. 8°.
Desthieux, F.-J., Paul Bourget, sa vie; son œuvre. Paris, Le Carnet critique. 72 S. 8°. Fr. 3.75.
Desthieux, F.-J., Mistral, sa vie, son œuvre. Félibrige et régionalisme. Paris, Le Carnet critique. 68 S. 8°. Fr. 3.75.
Dondo, M., Vers libre. A logical development of French verse. Paris, Champion. 90 S. 8°. Fr. 6.
Escoube, P., La Femme et le Sentiment de l'amour chez Remy de Gourmont. Mercure de France. 15. 10. 22.
Estève, Edm., Leconte de Liste. L'homme et l'œuvre. Paris, Boivin et Cie. 244 S. 8°. Fr. 7.
Evrard, E., Nos mandarins. Barrès, Brieux, Bourget, France etc. Tourcoing, Duvivier. 317 S. 8°.
Farinelli, A., Consideraciones sobre los caracteres fundamentales de la literatura española. Madrid. 25 S. 4°. Publicaciones de la Universidad de Madrid.
Fattorello, Fr., Ippolito Nievo. Udine, libr. Carducci. 43 S. 8°. L. 2.50.

Felice Lancellotti, V. de, La donna nella vita di Dante: saggio critico. Roma, P. Maglione e C. Strini. 125 S. 8°. L. 7.
Ferrari, D., Commento delle Odi di G. Carducci. III. Bologna, Zanichelli. L. 9.50.
Flers, R. de, La langue française et la guerre. Paris, Perrin et Cie. Fr. 2.
Fleuret, F., et L. Perceau, Satires françaises du XVIe siècle. T. I, II. 288, 268 S. Paris, Garnier frères.
Florian. Œuvres. Les Arlequinades. Strasbourg, Heitz. 100 S. 8°. Fr. 3. Bibl. Romanica. 286/287.
Francone, Italia, Rousseau: sa vie et ses œuvres. 1712—1778. Bari, Soc. tip. ed. barese. 68 S. 8°. L. 7.
Franke, Felix, Phrases de tous les jours. Erg.-Heft. Leipzig, O. R. Reisland. 1923. 8°. Gz. M. —.80. Erg.-Heft. 9. Aufl. VI, 56 S. mit Abb.
Frittelli, Ugo, Si può rinfamar Sapia? Chiosa dantesca. Siena, tip. Lazzeri. 31 S. und 17 Tafeln.
Gallarati-Scotti, Tommaso, Vita di Dante. Milano, Istituto italiano per il libro del popolo. 212 S. 8°.
Garçon, Le, et l'aveugle. Jeu du XIIIe siècle, édité par M. Roques. 2e éd. revue. Paris, Champion. VII, 18 S. Fr. 1.50.
Genest et Duberry, La Maison de Molière connue et inconnue. Paris, Fischbacher. VI, 331 S. 8°. Fr. 12.
Gentile, G., La coltura toscana dell' ottocento. Bari, Laterza.
Geoffroy, G., La comédie bourgeoise. Paris, Fasquelle. Fr. 6.75.
Gerbert de Montreuil, La Continuation de Perceval. Ed. par Mary Williams. T. I, vers 1—7020. Paris, Champion. V, 215 S. 8°. Fr. 8. Classiques français du moyen âge. 28.
Gesellschaft für romanische Literatur Band 44: Die Liederhandschrift des Kardinals de Rohan (XV. Jahrh.). Nach der Berliner Hs. Hamilton 674 herausgegeben von Martin Löpelmann. Göttingen 1923. Halle, Niemeyer. XXII, 428 S. 8°.
Giraud, V., Pascal. L'Homme, l'Œuvre, l'Influence. 4e éd. Paris, Boccard. 290 S. 8°. Fr. 7.50.
Glossaire des Patois de la Suisse Romande. Vingt-Quatrième Rapport annuel de la Rédaction. 1922. Neuchatel, Impr. Paul Attinger. 1923. 7 S. 8°.
Goldberg, I., Studies in Spanish-American Literature. New York, Brentano's; London, G. G. Harrap. 10 s. 6 d.
Gourmont, R. de, Dante, Béatrice et la poésie amoureuse. Essai sur l'idéal féminin en Italie à la fin de XIIIe siècle. Paris, Mercure de France. 79 S. 8°. Fr. 1.50.
Grappe, G., Le Roman de Diderot. Jacques le Fataliste. Revue hebdomadaire. 28. 10. 22.
Grautoff, Otto, Die Maske und das Gesicht Frankreichs in Denken, Kunst und Dichtung. Gotha, Perthes. 179 S. 8°.
Grévin, Jacques, Théâtre complet et Poésies choisies. Avec notice et notes, par Lucien Pinvert. Paris, Garnier frères. XLIX, 365 S.
Gros, J., Al. Dumas et Marie Duplessis. Paris, Conard. Fr. 12.
Guglielminetti, R., La Vergine Madre nel poema sacro. Torino, libr. ed. Internazionale. 78 S. 8°.
Hugo, V., et G. Sand, Correspondance inédite. — G. Simon, V. Hugo et G. Sand. Revue de France. 1. 12. 22.
Hutton, E., Some Aspects of the Genius of G. Boccaccio. Proceedings Brit. Acad. Vol. X. London, Milford.
Hutton, E., Pietro Aretino, the Scourge of Princes. London, Constable. 12 s.
Jacopone da Todi, tratto da' suoi cantici a cura di Aurelio Alunno. Città di Castello, casa ed. Il Solco. 240 S. 8°. L. 8.
Janin, C., Victor Hugo en exil. Paris, Le monde nouveau. Fr. 7.50.
Jourdan, L., Essai sur la névrose de G. Flaubert. Montpellier, Firmin et Montane. VIII, 39 S. 8°.
Köhler, F., Rousseau. Sechs Vorträge. Bielefeld, Velhagen & Klasing. M. 24.
La Boétie. Discours de la servitude volontaire, suivi du mémoire touchant l'Edit de janvier 1562 (Inédit) et d'une lettre de M. le conseiller de Montaigne. Introduction et notes de Paul Bonnefon. Paris, éditions Bossard. 215 S. 8°.
Lachèvre, Fr., Bibliographie des recueils collectifs de poésies du XVIe siècle (du Jardin de plaisance 1502, aux recueils de Toussaint du Bray 1609) donnant: 1. la description et le contenu des recueils; 2. une table générale des pièces anonymes ou signées d'initiales de ces recueils (titre et premier vers), avec l'indication du nom des auteurs pour celles qui ont pu être attribuées. Paris, Champion. 621 S. 4°.
Lachèvre, F., Les Recueils collectifs de poésies libres et satiriques publiées depuis 1600 jusqu'à la mort de Théophile 1626. Paris, Champion. 98 S. 4°. 20 f.
Lachèvre, F., Les Successeurs de Cyrano de Bergerac. T. 10 du Libertinage au XVIIe siècle. Paris, Champion. XVIII, 279 S. 8°. Fr. 30.
Lalou, René. Histoire de la littérature française contemporaine. (1870 à nos jours.) Paris, Crès. XII, 708 S. 8°. Fr. 10.
Lazarillo de Tormes, La vida de. Ed. by H. J. Chaytor. Modern Language Texts. Spanish Series. Manchester University Press. 3 s. 6 d.
León, Luis de, De los nombres de Cristo. Madrid, La Lectura. 15 pes. (Clásicos castellanos XXVIII, XXXIII, XLI.)
Leroux, A., Etude critique sur le dix-huitième siècle à Bordeaux. Bordeaux, Bière, Feret et fils. XIII, 416 S. 8°.
Levaillant, M., Splendeurs et Misères de M. de Chateaubriand. Paris, Ollendorf. 253 S. 8°. Fr. 12.
Levi, Cesare, Molière. Roma, Formiggini. 80 S. 8°. L. 2.70. Profili No. 59.
Ligne, Prince de, Ecarts posthumes. Publ. par F. Leuridant. Paris, Champion. 32 S. Fr. 2.50.
Manzoni, A., I promessi sposi: storia milanese del secolo XVII scoperta e rifatta, e Storia della colonna infame. Precede uno studio su gli anni di noviziato poetico del Manzoni. Di Michele Scherillo. Terza edizione accresciuta. Milano, Hoepli. LXX, 682 S. 8°. L. 24. Opere di A. Manzoni Vol. I.
Masson, G. A., Comtesse de Noailles, sa vie, son œuvre Paris, Le Carnet critique. 68 S. 8°. Fr. 3.75.
Masson, G. A., Paul Fort, sa vie, son œuvre. Paris, Le Carnet critique. 72 S. 8°. Fr. 3.75.
Mattiauda, B., L'idioma dei liguri nel giudizio di Dante e in cento voci della Divina Commedia. Note ed appunti. Savona, Ricci. 136 S. 8°. L. 10.
Mattone-Vezzi, Ernesto, Fra Bartolomeo da Colle, commentatore della Divina Commedia: notizie storiche, col testo dantesco e commento. Siena, tip. s. Bernardino. 122 S. 8°.
Menéndez y Pelayo, M., Estudios sobre el Teatro de Lope de Vega. Ed. por A. Bonilla y San Martin. III. Obras completas XII. Madrid, R. Velasco. 12 pes.
Meyer-Lübke, W., El español comparado con las otras lenguas romanicas. Madrid. 12 S. 4°. Publicaciones de la Universidad de Madrid.
Millardet, G., Linguistique et dialectologie romanes. Problèmes et méthodes. Paris, Champion. 553 S. 8°. Fr. 30. Publications spéciales de la Société des langues romanes. t. XXVIII.
Misciatelli, P., Dante poeta d'amore. Milano-Roma, casa ed. d' Arte, Bestetti e Tumminelli. XVI, 278 S. 8°.
Moioli, A., Jean Racine et Vittorio Alfieri. Clusone, B. Ferrari.
Mongrédien, G., Etude sur la vie et l'œuvre de Nicolas Vauquelin. 1567—1649. Paris, Picard. 301 S. Fr. 25.
Montaigne, M. de, Essais. Publiés par P. Villey. II. Paris, Alcan. Fr. 12.
Morillot, P., Le roman français durant l'époque classique. 1600—1800. London, Dent. 6 s.
Nolhac, P. de, Un centenaire oublié. Joachim Du Bellay. Revue des deux mondes. 1. 11. 22.
Palissy, Bernard, Œuvres. Recepte véritable. Strasbourg, Heitz. XXXI, 178 S. 8°. Fr. 3. Bibl. Roman. 279—281.
Parini, G., Odi e sonetti. Introduzione e note di Ettore Allodoli. Torino, Unione tip.-ed. 188 S. 8°. L. 7.
Parodie tragiche del settecento (Rutzvanscad il Giovine, di Cattuffio Panchianio; Socrate, di Vittorio Alfieri). A cura di G. Brognoligo. Lanciano, Carabba. XVI, 17, 155 S. 8°. L. 4.
Pascal, Blaise, Les Provinciales. Ed. by H. F. Stewart. Paris, Champion. Fr. 12.
Patch, H. E., The Dramatic Criticism of Théophile Gautier. Bryn Mawr Diss. Bryn Mawr. VIII, 165 S. 8°.

Pellico, Silvio, Tragedie (Francesca da Rimini; Corradino). Introduzione e note di Achille Corbelli. Torino, Unione tip.-ed. LVI, 110 S. 8°. L. 6.

Pfandl, L., Spanische Literaturgeschichte. Bd. 1. Leipzig, B. G. Teubner = Teubners span. und hispano-amerikan. Studienbücherei. VI, 122 S. 8°.

Pirozzi, Giov. Gius., La Vergine nell' anima e nell' arte di Dante. Valle di Pompei, scuola tip. per i Figli dei carcerati. XII, 167 S. 8°. L. 5.

Platz, Hermann, Geistige Kämpfe im modernen Frankreich. München, Jos. Kösel & Fr. Pustet. XIX, 672 S. 8°.

Pons y Umbert, A., El ideal de justicia de Don Quijote de la Mancha. Resumen critico. Madrid, Talleres tip. de la „Editorial Reus". 137 S. 8°. Publicaciones de la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación XLIX.

Pozzolo, Lodovico Dal, I sensi morali del canto XVII del Paradiso. Contributo agli studi danteschi. Novara, La Tipografica. 19 S. 8°.

Rabelais, Fr., Œuvres. Edition critique p. p. Abel Lefranc, J. Boulenger, H. Clouzot, P. Dorveaux, J. Plattard, L. Sainéan. T. III, IV: Pantagruel, avec une introduction. Paris, Champion. CXXVII, 354 S. 4°. Fr. 55.

Rafanelli, Antonio, Gli Amori di Sigismondo e d'Isotta nel Liber Isottaeus di Basinio Parmense. Città di Castello, soc. tip. Leonardo da Vinci. 32 S. 8°.

Raynaud, E., Baudelaire. Paris, Garnier frères. 408 S. 8°. Fr. 10.

Reneault, Abbé, Une fille inconnue de P. Corneille. Paris, Champion. 44 S. 8°.

Ribera, J., La música de las Cantigas. Estudio sobre su origen y naturaleza con reproducciones fotográficas del texto y transcripción moderna. Madrid, Tip. de la Revista de Archivos. 345 S. Fol. Cantigas de Santa Maria. Las publica la Real Academia Española. III.

Rivers, J., Figaro: The Life of Beaumarchais. London, Hutchinson. 18 s.

Robertson, J. M., Voltaire. London, Watts. 2 s.

Ronsard, P. de, Œuvres complètes III: Ode de la paix (1550). Tombeau de Marguerite de Valois (1551). Cinquième livre des Odes (1550). Éd. crit. avec une introduction et commentaire, par Paul Laumonier. Paris, Hachette. XVI, 226 S. Fr. 15. Société des textes français modernes.

Rossi, C., Il romanzo immortale. Commento estetico ai „Promessi Sposi". Milano, Caddeo. L. 12.

Rousseau, J. J., Verfall und Aufbau. Eingeleitet und herausgegeben von Karl Bosch. (Frommanns philosophische Taschenbücher, herausgegeben und geleitet von Hans Ehrenberg. 3. Gruppe. Weltalter. Band 3.) Stuttgart, Frommann. 104 S. 8°.

Rubertis, Achille de, L'Antologia, di Gian Pietro Vieusseux. Foligno, F. Campitelli. X, 236 S. 8°. L. 18.

Rubió y Lluch, A., Documents per l'historia de la cultura catalana mig-eval. Vol. II. Barcelona, Impr. de la Casa de Caritat. CXV, 453 S. 4°.

Rudwin, M., Supernaturalism and Satanism in Chateaubriand. In: Open Court XXXVI.

Rüegg, August, Dantes Divina Commedia. Eine Gedenkrede. Freiburg i. Br., Herder & Co. 1922. 120 S. 8°. Gz. Pappbd. M. 2.80.

Sainz y Rodriguez, P., Estudio sobre la historia de la critica literaria en España. Don Bartolomé José Gallardo y la critica literaria de su tiempo. New York. 387 S. 4°. Repr. fr. the „Revue Hispanique" LI.

Sanctis, Francesco De, Storia della letteratura italiana. Nuova edizione, riveduta e corretta. 3a ristampa. Napoli, Morano. 2 voll. 356, 367 S. 8°. L. 12.

Sand, G., and G. Flaubert, Letters. Transl. by A. McKenzie. London, Duckworth. 21 s.

Schück, H., Allmän litteraturhistoria. IV: Den franska klassiciteten. Stockholm, H. Geber. Kr. 12.50.

Schwan, Eduard, — Dietrich Behrens, Grammaire de l'ancien français (Grammatik des Altfranzösischen). Trad. française par Oscar Bloch. P. 1/2. Leipzig, O. R. Reisland. 1923. gr. 8°. 1/2. Phonétique et morphologie. 3me éd., d'après la 11me éd. allemande. VII, 316 S. Gz. M. 6.

Servais, E., Le genre romanesque en France. Depuis l'apparition de la „Nouvelle Héloïse" jusqu'aux approches de la Révolution. Paris, Colin. 440 S. 8°. Fr. 30.

Sevilla, A., Cancionero popular murciano. Recogido, anotado y precedido de una introduccion. Murcia, Sucesores de Nogués. XX, 399 S. 9.

Studi su Dante, e rassegna bibliografica delle pubblicazioni del secentenario (r. Deputazione toscana di storia patria). Firenze, soc. ed. La Voce, 282 S. 8°. L. 18. A. Solmi, Stato e chiesa nel pensiero di Dante. — G. Mazzoni, Il nome di Dante e le due società italiane intitolate da lui. — I. Del Lungo, Il „giusto giudizio" imprecato da Dante. — A. Panella, Firenze e il secolo critico della fortuna di Dante. — C. Levi, Dante „dramatis persona". — F. Maggini, La mostra dantesca alla Laurenziana di Firenze. — A. Sapori, Rassegna delle pubblicazioni dantesche italiane del secentenario).

Tanquerey, F. J., Le Roman des romans et le Sermon en vers. Deux poèmes moraux en anglo-français. Paris, Champion. 196 S. 8°. Fr. 10.

Tilley, A., Modern France. A Companion to French Studies. Cambridge, University Press. 35 s.

Tristano: gli episodi principali della leggenda in versioni francesi, spagnole e italiane, a cura di Vincenzo de Bartholomaeis. Bologna, N. Zanichelli. Collezione di testi ad uso delle scuole di filologia romanza I. VII, 53 S. 8°. L. 5.

Tschich, Günther, Dr., Rétif de la Bretonne. Katalog e. Samml. s. Werke. Mit e. biograph. Einl. von Arthur Schurig, zahlr. bibliograph. Erl. u. 9 Abb. [auf Taf.]. Berlin, Antiquariat am Lützowplatz. Komm.: C. F. Fleischer, Leipzig. 1922. 110 S. 8°. M. 100.

Urfé, Honoré d', L'Astrée. Publ. par H. Vaganay. Première Partie: Livres IX—XII. Strasbourg, Heitz. S. 477—715. Fr. 3. Bibl. Rom. 282—285.

Vaganay, H., Lodge and Desportes. Mâcon.

Valli, Luigi, Il segreto della Croce e dell'Aquila nella Divina Commedia. Bologna, Zanichelli XX. 342 S. 8°. L. 15.

Van Beekom, W. L., De la formation intellectuelle et morale de la femme d'après Molière. Paris, Libr. litt. et méd. 311 S. 8°. (Diss. Lille.)

Vising, J., Anglo-Norman Language and Literature. London, Oxford University Press. 111 S. 8°.

Wicksteed, P. H., From Vita Nuova to Paradiso. Two Essays on Vital Relations between Dante's Successive Works. Manchester, University Press. 5 s.

Dissertationen[1].

Ahrens, H., Fabel vom Löwen und der Maus in der Weltliteratur. Rostock. *A.* — Assmann, Deutschlands Theaterschulen im 18. und 19. Jahrh. Greifswald. *MA.* — Baltzer, Dramatische Bearbeitungen des Judith-Stoffes. Greifswald. *MA.* — Behrens, Bildung der starken Präterita in den niederdeutschen Mundarten. Hamburg. *MA.* — Berendsohn, Grundformen volkstümlicher Erzählungskunst in den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm. Hab.-Schrift. Hamburg. — Bretzke, Simon Dachs dramatische Spiele. Königsberg. *MA.* — Bühling. Untersuchungen über D. von Liliencrons Kriegsnovellen. Greifswald. *MA.* — Caspers, Goethes pädagog. Grundanschauungen im Verhältnis zu Rousseau. Münster. — Dyrssen, Bergson und die deutsche Romantik. Marburg. — Erdmann, Hölderlins ästhetische Theorie. Jena. *A.* — Feuerstein, Nhd. Verba mit der Bedeutung „riechen und schmecken nach etwas". Freiburg. *M.* — Floerke, Johann Rist als Dramatiker. Rostock. *A.* — Franz, W., Königsberger Strassennamen. Königsberg. *MA.* — Gluth, Entwicklung der deutschen Stanze. München. *O.* — Goebbels, Wilh. v. Schütz als Dramatiker. Heidelberg. *O.* — Grossmann, L., Chöre, Volks- und Massenszenen in Schillers Dramen. Hamburg. *MA.* — Hamburger, Schillers Analyse des Menschen. München. *M.* — Harlem, v., Herders Lehre vom Volksgeist. Rostock. *A.* — Hartmann, E., Sprache Albrecht Dürers. Halle. — Herkenrath, Penthesileaproblem bei Heinrich von Kleist.

[1] Die nicht im Druck erschienenen Dissertationen sind durch Siglen am Ende des Titels gekennzeichnet, und zwar bedeutet: *M* = in Maschinenschrift, *A* = im Auszug, *O* = weder in Maschinenschrift noch im Auszug vorgelegt.

Köln. *M.* — Hieber, Wiedergeburt der Alliteration. Freiburg. *M.* — Hirschberg, A., Darstellung der Frau in dem Roman J. Wickrams. Greifswald. *MA.* — Hoffmann, R. J., Hemsterhuis und Novalis. Erlangen. *O.* — Hornbogen, E. T. A. Hoffmann und die bildende Kunst. Jena. *A.* — Iwand, Schlüsse der mittelhochd. Epen. Breslau. — Johannsen, Studien zu Schillers „Warbeck". Hamburg. *MA.* — Kiefer, Lautlehre der Konstanzer Stadtschrift im 13. und 14. Jahrh. Freiburg. *M.* — Klätte, Stellung des jungen Arndt zu den Ideen der Geschichtschreibung des 18. Jahrh. Bonn. *MA.* — Kluge, Goethes Stella. Erlangen. *A.* — Korr, Lenaus Stellung zur Naturphilosophie. Münster. — Larfeld, Brentanos „Märchen vom Schulmeister Klopfstock und seinen fünf Söhnen". Marburg. — Lustig, Darstellung der Frau in der Dichtung des Sturms und Drangs. München. *M.* — Malkmus, Dramaturgie der Spätromantic. München. *O.* — Maurer, Sprache Oswalds von Wolkenstein. Giessen. — Mausch, Reinhart Fuchs Heinrichs d. Glîchezâre. Hamburg. *MA.* — Michels, Die n-losen ostfränkisch-thüringischen Infinitive. Würzburg. *M.* — Morgenroth, Kaiser Otto III. in der deutschen Dichtung. Breslau. *MA.* — Müller, H., Lyrik Daniel Kaspers von Lohenstein. Greifswald. *MA.* — Needon, Technik und Stil der deutschen Reformationsdialoge. Greifswald. *MA.* — Neufeld, Wernicke und die literar. Verssatire. Jena. *A.* — Pagel, Heinrich Heine als Politiker. Freiburg. *M.* — Palitzsch, Kenntnis der F. M. Klingerschen Jugenddramen. Hamburg. *MA.* — Pollmer, Fr. W. Riemer und seine „Mitteilungen über Goethe". Leipzig. — Prüssmann, Chr. D. Grabbes „Herzog Theodor von Gothland". Marburg. *M.* — Raschke, Danziger Dichterkreis des 17. Jahrh. Rostock. *A.* — Reichwage, Conrad Ferd. Meyer. Jena. *A.* — Reuter, O., Heinrich von Kleists Art zu arbeiten. Greifswald. *MA.* — Roediger, Die adjektivischen Epitheta bei Rudolf von Ems. Marburg. *M.* — Schön, Antike mythologische Elemente in der mhd. Lyrik. Bonn. *A.* — Schönburg, Nikolaus Lenaus Faust. Greifswald. *MA.* — Siemon, Mundart von Langenselbold und Dialektgrenzen seiner weiteren Umgebung. Marburg. *M.* — Steinbrecher, Richard Wagners Stellung zur bildenden Kunst. Breslau. *MA.* — Stolze, Kleists Käthchen von Heilbronn auf der Bühne. Kiel. *MA.* — Strauss, Klosterroman. München. *M.* — Stroedel, Geschichtl. Versdramen Rud. v. Gottschalls. Würzburg. — Teich, Dramatische Technik in R. Dehmels „Mitmensch". Hamburg. *MA.* — Thomas, M., Dramen Detl. v. Liliencrons. München. *O.* — Vogt-Terhorst, Bildl. Ausdruck in den Predigten Taulers. Marburg. — Voss, K., Georg Büchners „Lenz". Bonn. *MA.* — Werner, H., Alliteration, ein Stilmittel im Minnesang. Breslau. *MA.* — Wiedemann, Rückerts Liebesfrühling. Jena. *A.* — Wiessner, Richard Wagners Anschauungen über die deutsche Bühne. München. *M.* — Winter, Dialektgeographie des Gebiets der ehemaligen freien Reichsstadt Mühlhausen in Thür. Jena. *A.* — Wolff, Das Ich in der Lyrik der Romantiker. Greifswald. *MA.* — Zelder, Mundartliche Einflüsse in der Sprache Herm. Hesses. Breslau. *MA.* — Zirker, Bereicherung des deutschen Wortschatzes durch die spätmittelalterliche Mystik. Köln. *MA.*

Blau, „Death and Liffe". Kiel. *MA.* — Boeckh, Zur Entwicklungsgeschichte der Earl Brand-Ballade. Marburg. *M.* — Bendix, W., Englische Lautlehre nach Nares (1784). Diss. Giessen. — Ennen, Swift und Irland. Marburg. *M.* — Glogauer, Bedeutungsübergänge der Konjunktionen in der angelsächs. Dichtersprache. Breslau. — Havemann, Kaufmann und Handel in der englischen schönen Literatur. c. 1700—1730. Freiburg. *M.* — Iden, Persönl. Geschlecht unpersönlicher Substantiva bei Michael Drayton. Kiel. *MA.* — Jessen, Bildung des Adverbs im Mittelenglischen. Kiel. *MA.* — Karg, Robert Brownings Verhältnis zu Italien. München. *M.* — Klinger, Euphuistische Elemente in Shakespeares Prosa. Breslau. *MA.* — Lichtenberg, K., Der Einfluss des Theophrast auf die Character-writers des 17. Jahrhunderts. Diss. Berlin. — Masch, Italienischer Einfluss in Spensers Fairy Queen. Hamburg. *MA.* — Merkel, Motiv der sieben Todsünden in der älteren engl. Literatur. Jena. *A.* — Meyer, H., Das Komische bei G. Meredith. Marburg. *M.* — Mezger, Angelsächsische Länder- und Völkernamen. Berlin. — Müller, W. Blake als Vorläufer der englischen Romantik. Marburg. *M.* — Nissen, Gebrauch des Artikels in einigen me. Romanzen. Kiel. *MA.* — Petermann, Tennysons kunsttheoretische Urteile. Würzburg. *M.* — Plettke, Ursprung und Ausdehnung der Angeln und Sachsen. Berlin. — Reuss, Massingers dramatische Technik. München. *M.* — Schulz, F., Wordsworth als „malerischer" Landschaftszeichner in seinen Dichtungen. Marburg. *M.* — Sohr, Visuelle Sinneseindrücke und akustische Phänomene in E. Spensers poetischen Werken. München. *M.* — Tietjens, Englische Zahlwörter des 15./16. Jahrhunderts. Greifswald. — Tiezold, George Merediths Prosastil. Jena. *A.* — Wollenteit, Milton als Romantiker. Marburg. *M.*

Barrelet, Sprachgeographische Untersuchungen zum Problem der Nasalierung in Frankreich. Hamburg. *MA.* — Brünner, Luigi Tansillos religiöses Epos „Le Lagrime di San Pietro". München. *M.* — Crass, Liebesproblem in der Tragödie des franz. Klassizismus. Leipzig. — Haak, Die ersten franz. Shakespeare-Uebersetzungen von La Place und Le Tourneur. Berlin. — Hausemer, Geist der Alfierischen Tragödie. Bonn. — Heinrich, Th., Rolle des Umweltfaktors in der Entwicklung der Lebensform des jugendl. Rousseau. Hamburg. *MA.* — Hess, Naturanschauung der Renaissance in Italien. Marburg. *M.* — Homuth, Einfluss des Lehnswesens und Rittertums auf den franz. Sprachschatz. Bonn. — Jansen, Studien zur Entwicklungsgeschichte der Oper in Italien, Frankreich und Deutschland. Bonn. *MA.* — Kämmer, Versdichtungen Baudelaires und Verlaines in deutscher Sprache. Köln. *MA.* — Lebegott, Musset und Marivaux. Marburg. *A.* — Loewa, Französische Dichter des Meeres. Würzburg. *M.* — Müller, O., Handschriftl. Ueberlieferung des altfranz. Poème moral. Münster. — Nessler, Witz in Voltaires Zadig. Marburg. *M.* — Niedermeyer, Komposition des Romans „Les Misérables" von V. Hugo. Würzburg. *M.* — Rall, Personenkreis um J. J. Rousseau. Greifswald. *MA.* — Resch, Nationalpsychologisches bei Frau von Staël und Henri Beyle Stendhal. Marburg. *M.* — Siegfried, Alfred, Lautlehre der Mundart von Court (Berner Jura). Diss. Basel. 53 S. 8°. — Trautner, Konvention und Naturalismus in der italien. Renaissance-Komödie. Würzburg. *M.* — Voigt, Arno, Dichterisches Selbstgefühl bei den franz. Dichtern des 16. und 17. Jahrhunderts. Jena. *A.* — Vossen, Fueros Leoneses de Zamora, Salamanca, Ledesma y Alba de Tormes nach ihrem Lautstande. Bonn. *MA.* — Wollmann, Problem der Demokratie in den Romanen von Paul Bourget. Würzburg. *M.*

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Ein schweizerisch-italienischer Sprachatlas. Prof. Jaberg in Bern, Prof. Jud in Zürich und Dr. Scheuermeier aus Winterthur bereiten die Herausgabe eines schweizerisch-italienischen Sprachatlasses vor, der das italienische und rätoromanische Gebiet der Schweiz, Ober- und Mittelitaliens bis zur Linie Livorno—Pesaro umfassen, eventuell noch etwas weiter südlich geführt werden soll. Jaberg und Jud haben das Unternehmen vorbereitet, und es wird von ihnen geleitet; Scheuermeier besorgt die Aufzeichnung des Materials an Ort und Stelle. Er ist seit etwas mehr als drei Jahren unterwegs und wird seine Arbeit bis Ende 1923 zum Abschluss bringen. Die Sammlung geschieht in gleicher Weise wie für den Atlas linguistique de la France, nämlich durch Abfragen. Doch wird dabei den Sachen eingehendere Beachtung geschenkt, als dies beim ALF der Fall war: den ca. 2000 in Aussicht genommenen Wortkarten soll ein Bilderatlas beigegeben werden, für den bis jetzt ca. 1000 Sachphotographien aufgenommen worden sind, wozu noch eine Anzahl Skizzen kommen. Die Bilder werden von einer Beschreibung mit

Angabe der mundartlichen Terminologie begleitet werden. Zahl der bis jetzt erforschten Orte: 168. Im ganzen vorgesehen: 220. An 20 auf die verschiedenen Provinzen und Mundarttypen verteilten Orten wird der Wortschatz ausführlicher aufgenommen und im Anhange zu dem Werke mitgeteilt werden. Genauere Angaben über Anlage und Durchführung des Werkes werden in nächster Zeit in einigen Fachzeitschriften gemacht werden.

Dr. Karl Karstien habilitierte sich in Giessen für deutsche Philologie und vergleichende Sprachwissenschaft, Dr. Karl Viëtor in Frankfurt am Main für deutsche Philologie und Dr. M. Sommerfeld ebenda für neuere deutsche Literaturgeschichte, Dr. Günther Müller und Dr. Ludwig Wolff in Göttingen für deutsche Philologie, Dr. Herbert Cysarz in Wien für neuere deutsche Literaturgeschichte, Dr. Emil Öhmann in Helsingfors für deutsche Sprache und Literatur.

Der Privatdozent der romanischen Philologie an der Universität Leipzig Dr. Fritz Neubert ist zum ao. Professor ernannt worden.

† 8. Oktober 1921 Henning Fredrik Feilberg, im 91. Lebensjahre.

Berichtigung.

Literaturbl. 1922, Sp. 379 unten ist die Bemerkung zu S. 130 zu streichen: afrz. *resver* hat nicht (wie man freilich nach Foerster, Kristian-Wörterbuch s. v. *resver* annehmen muss) schon den heutigen Sinn. Vgl. G. Cohn, Abhandlungen Tobler 1895, S. 269 ff.; Vising, Romania 37, 157; REW. Nr. 249; Gamillscheg, ZrPh. 41, 518; Spitzer, ib. 42, 25.

Lerch.

Erwiderung.

Im Literaturblatt 1922 Sp. 194 beschäftigt sich Herr Bassermann mit meiner Danteübersetzung. Er behauptet darin, dass ich die Abfassung des Kommentars für die zweite Auflage meines Deutsch-italienischen Dante an eine berufenere Kraft abtreten musste, weil ich selbst als Kommentator nur wenig Glück gehabt. Dies geschah, weil der Verlag Herder einen Kommentar vom katholischen Standpunkt aus geschrieben haben wollte, wozu ich mich als Protestant nicht bereit erklären konnte. Herr B. schreibt, dass bei mir nicht einmal ein Fluss seines Namens sicher wäre, weil ich in Parad. 11, 43 Chiasso statt Chiascio schreibe. Er weiss ganz genau, dass sich die Schreibung Chiasso (auch Chiaso und Chiasi) bei Philalethes, Kannegiesser, Bertrand, Bartsch, Gusak, Hoffinger, Gildemeister, Eitner, Francke, Hörwaeter und Enk u. a. m. sowie selbst bei älteren italienischen Erklärern vorfindet. Zum Schluss kann er die Bemerkung nicht unterdrücken, dass der innere Wert meiner Komödienübertragung zu ihrem grossen Erfolge in Missverhältnis stände, was „gebieterisch" eine Richtigstellung fordert. Meine jetzt in nahezu hunderttausend Exemplaren verbreiteten Dantebücher sind „als äusserer Erfolg" wohl immerhin von einer gewissen Bedeutung für die Dantesache in Deutschland gewesen — Zahlen entscheiden — und haben dem Dichter ohne Zweifel zahlreiche Freunde zugeführt. Dass ich so verspätet auf Herrn Bassermanns Artikel erwidere, liegt daran, dass mir erst heute wieder sein Brief in die Hände fiel, den er mir mit dem Sonderdruck seiner Kritik schon im Juni als ein Pfingstgeschenk übersandte.

Tabarz i. Thür. Zoozmann.

Die Gründe, warum Herr Zoozmann als Kommentator seiner Dante-Uebersetzung für die zweite Auflage abtreten musste, stehen für jeden Kenner der Verhältnisse fest. Sie liegen nicht in seinem „Protestantismus", sondern in seinen wissenschaftlichen Qualitäten, die gerade durch Inhalt und Fassung der vorstehenden Erwiderung erneut ins Licht gesetzt werden. Ein weiteres Eingehen erübrigt sich darnach. „Chiasso" statt „Chiascio" bleibt falsch trotz aller angeführten Eideshelfer. Da entscheiden eben nicht die Zahlen. Ebensowenig wie über den inneren Wert eines Buches.

Königsfeld (Baden). Alfred Bassermann.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im April 1923.



LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL und **Dr. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND. LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.— Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIV. Jahrgang. **Leipzig, Nr. 5. 6. Mai-Juni.** **1923.**

E. Lorck, Die „Erlebte Rede". Eine sprachliche Untersuchung. Heidelberg, Carl Winter. 79 S. 8°.

Endlich (nachdem schon so viel darüber geschrieben worden war) ist es gelungen, dieser insbesondere im neuesten Französisch (und anderen romanischen Sprachen) so überaus häufigen Erscheinung, die von Tobler als „Mischung direkter und indirekter Rede", von Kalepky als „Verschleierte Rede", von Bally als „style indirect libre" und vom Ref. als „Imperfektum der Rede" bezeichnet wurde, ihr Geheimnis zu entreissen. Lorck erklärt sie folgendermassen: einem Beispiel für unsere Erscheinung wie „*Mon Dieu! il avait tué un homme!*" entspricht in direkter Rede: *Mon Dieu! j'ai tué un homme!* Nun denke man sich diese Worte auf der Bühne gesprochen: dann wird der Zuhörer sich das, was hier in der ersten Person ausgesagt wird, in die dritte übertragen: „*Mon Dieu! il a tué un homme!*" Ruft er sich nun die Szene nachher in die Seele zurück, so kann er sie noch einmal als gegenwärtig erleben und tut es dann mit den gleichen Worten: „*Mon Dieu! il a tué un homme!*" —, oder aber er kann sich bewusst sein, dass der Eindruck der Vergangenheit angehört, und dann tut er es mit: „*Mon Dieu! il avait tué un homme!*" Damit ist unsere Erscheinung erklärt: als gehörte oder, besser gesagt, erlebte Rede. Der Dichter, der sie gebraucht, hört Stimmen; er sieht seine Personen sprechend und gestikulierend vor sich wie auf der Bühne; er macht sich selbst zum Zuschauer (nicht mehr zum Berichterstatter) und macht auch den Leser zum Zuschauer. So kann man diese Erzählungsweise als die dramatische bezeichnen (wozu Lorck, S. 14, an die Forderung Otto Ludwigs erinnert).

Damit ist nun alles erklärt: der Wechsel der Person (die Transponierung in die dritte, sofern es sich nicht schon um die dritte handelt), die Transponierung in die Vergangenheit (*Je ne suis pas un enfant* > *Il n'était pas un enfant!* — wobei natürlich nur das Imperfektum und die mit ihm gebildeten Zeitformen in Betracht kommen, „da die Denkakte erlebender Art, Phantasie-Denkakte sind") und noch manches andere, mehr gelegentlich Vorkommende, z. B. die Tatsache, dass statt des Imperfektums usw. so häufig das Präsens auftritt (oder eintritt), wie in Lafontaines Fabel ‚La Mort et le bûcheron':

> Enfin, n'en pouvant plus d'effort et de douleur,
> Il met bas son fagot, il songe à son malheur.
> *Quel plaisir a-t-il eu* depuis qu'*il est* au monde?
> *En est-il un plus pauvre* en la machine ronde?

Hier ist eben (wie schon bei *met*, im Bericht über Tatsächliches) die Transponierung unterblieben: der Dichter stellt sich die Szene als gegenwärtig vor. — Oder eine andere Erscheinung: wo in der direkten Rede „*muss*" oder „*darf nicht*" stünde, steht in der erlebten Rede: *sollte*, z. B. „fürs Erste *darf* nichts bekannt werden" > „fürs Erste *sollte* nichts bekannt werden" (Lorck S. 52). Aber warum? Weil es sich um gehörte oder erlebte Rede handelt: wenn auf der Bühne Müller zu Schulze sagt: „Geh'!" oder „Du *musst* gehen", so versteht das der Zuschauer als: „Schulze *soll* gehen".

Warum aber ist man auf diese durchaus einleuchtende Erklärung nicht gleich gekommen? — Lorck erklärt es sich, in der Abrechnung mit seinen Vorgängern (S. 15 ff.), daraus, dass man unsere Erscheinung grammatikalisch, d. h. verstandesmässig zu deuten versucht

hat. Rein verstandesmässig aber sei sie nicht erfassbar, da sie nicht dem Verstande, sondern der Phantasie ihre Entstehung verdanke. Tobler deutete sie (übrigens nur beiläufig und im Zusammenhang mit anderen Fragen, V.B. II, S. 7 ff.) als „eigentümliche Mischung direkter und indirekter Rede“, also, wenn man die direkte als A und die indirekte als C bezeichnet (unser X, die erlebte Rede, nimmt offenbar eine Art Mittelstellung ein), so war $X = A + C$. Dabei liegt, wie Lorck richtig bemerkt, erlebte Rede nur in Toblers Gruppen a) und b) vor, und zwar handelt es sich bei b) um einen besonderen Fall — in c) dagegen (Tobler behandelt nur Beispiele mit dem Konditionalis) um die Transponierung des sogenannten „prophetischen Futurums“ (was Tobler übrigens selbst feststellt). — Kalepky hat in einem besonderen Aufsatz (ZrPh. XXIII [1899], S. 491—513) sich gegen Toblers Auffassung gewandt: X sei weder A noch C noch eine Mischung beider, sondern ein selbständiges Drittes, nämlich „Verschleierte Rede“. Aeusserungen und Betrachtungen der Romanpersonen würden vom Schriftsteller so wiedergegeben, als seien es seine eigenen Worte und Gedanken. Der Reiz für den Leser bestände darin, dass er etwas zu erraten habe. Zu dieser Auffassung kam Kalepky offenbar dadurch, dass unsere Erscheinung äusserlich so aussieht, als handle es sich um Worte des Schriftstellers — während ihm andrerseits der Zusammenhang sagte, dass es sich um Worte der vorgeführten Personen handeln müsse. Da Lorck die richtige Lösung gegeben hat, bedarf die Auffassung Kalepkys keiner besonderen Widerlegung mehr.

Seit Kalepkys Aufsatz scheint das Problem — abgesehen von einer kurzen Entgegnung Toblers, ZrPh. XXIV, 130 — mehr als ein Jahrzehnt geruht zu haben, und als Bally im Jahre 1912 seine Aufsätze über den „Style indirect libre“ veröffentlichte (GRM. IV[1], 549 ff. und 597 ff.), glaubte er eine noch nicht beachtete Erscheinung zu behandeln. Auch er erklärte sie rein grammatisch: von der indirekten Rede her, durch Ausfall des *que* und dann auch des *disait-il* usw.: *il disait qu'il était malade* > *il disait: il était malade* > *il était malade* (*disait-il*). Diese Theorie wird dadurch widerlegt, dass wir die erlebte Rede ja auch im Deutschen kennen, wo sie unmöglich aus der indirekten Rede (mit ihrem Konjunktiv) hervorgegangen sein kann. Darauf wurde Bally von Kalepky in einem Aufsatz hingewiesen, in dem Kalepky an seine eigene Theorie erinnert (GRM. V, 1913, S. 608—619). Mit diesem Einwand hat sich dann Bally wieder in zwei Aufsätzen („Figures de pensée et Formes linguistiques“, GRM. VI, 1914, S. 405 ff. und 456 ff.) auseinandergesetzt.

Dem Ref. waren die Deutungen Toblers, Kalepkys und Ballys nicht recht stichhaltig erschienen, ohne dass er damals klar erkannt hätte, worin das Unbefriedigende dieser rein grammatischen Erklärungen eigentlich liege. Er schrieb daher vorwiegend über „die stilistische Bedeutung des Imperfektums der Rede“ (GRM. VI, 470 ff.), die ihm bisher nicht genügend betont worden zu sein schien, und wandte sich einleitend nur kurz gegen Ballys Ableitung aus der indirekten Rede. Was er sonst über die grammatische Seite der Frage geäussert hat, gibt er heute, von Lorck eines Besseren belehrt, gern preis, so dass es sich erübrigt, darauf einzugehen; was dagegen den eigentlichen Gegenstand seiner Untersuchung angeht, so war es ihm eine grosse Genugtuung, dass Lorck hier seinem Urteil „vollkommen beistimmt“ (S. 53). Ref. hatte schon betont, dass unsere Erzählungsart dramatisch sei, und dass sie „ein Zurücktreten des Autors, eine Hingabe, ein Aufgehen in seinen Gestalten“ bedeute. Offenbar hat Lorck hier eher weiterbauen können als auf den Arbeiten der sonstigen Vorgänger. Ich finde auch nicht, dass seine und meine Deutung einander ausschliessen — ich glaube im Gegenteil, dass sie sich ergänzen. Wenn der Dichter ein *„Ich bin krank“* der direkten Rede durch ein *„Er war krank“* wiedergibt, so sieht er gewiss seine Person vor sich wie auf einer Bühne — aber dazu ist auch noch nötig, dass er in ihr aufgehe, dass er ihre Worte völlig kritiklos hinnehme, als wären es Tatsachen (oder sich doch den Anschein gebe, als nähme er sie ernst — was auch ironischerweise geschehen kann) —, denn sonst würde er eben ein stellungnehmendes *„er behauptete . . .“*, „Er klagte unaufhörlich: ‚Ich bin krank‘ u. dgl. hinzufügen, d. h. die indirekte oder die direkte Rede wählen und nicht gerade die „erlebte“. Man mag die Beispiele, wo mit der Rede zugleich objektive Tatsachen mitgeteilt werden (wie z. B. in *„Na, da kam der Kaffee“*) für unmassgeblich halten (es könnte ja auch ein berichtigendes „Nein, sagte das Mädchen, es ist der Tee für die Damen“ folgen) — das ändert nichts daran, dass der Autor bei der erlebten Rede die blossen Worte oder Gedanken wie Tatsachen wiedergibt (aus den eben angeführten Gründen). Das zeigt sich ja auch bei dem von Lorck (zu Anfang, S. 7) gewählten Beispiel, dem Faust-Monolog. Was Faust auf der Bühne in der ersten Person aussage („Habe nun, ach! . . .“), erlebt, nach Lorck, der Zuhörer in der dritten: „Faust hat nun, ach! Philosophie, Juristerei, Medizin und leider auch Theologie! durchaus studiert mit heissem Bemühen.“ Ganz recht — aber doch nur unter der Voraussetzung, dass der Zuhörer die Worte Fausts für bare Münze nimmt (weil er, sein kritisches Ich ausschaltend, das von Faust Gesprochene unbesehen für tatsächlich hält). Denn sonst würden sich die Worte Fausts bei ihm eben nicht in die Form „Faust *hat* nun, ach! . . .“ umsetzen, sondern in die kritischere Form: „Faust *behauptet*, all das studiert zu haben und trotzdem so klug zu sein wie vorher.“ Die Worte Fausts für bare Münze zu nehmen, ist ja doch keineswegs die einzig denkbare Art, auf sie zu reagieren. Man nehme nur einmal an, es handle sich nicht um den „Faust“, sondern um das Werk eines unbekannten Anfängers, und der Zuhörer im Parkett sei ein bildungsstolzer Professor. Der würde die Worte Fausts durchaus nicht für bare Münze nehmen; er würde sie durchaus nicht in der von Lorck als selbstverständlich angenommenen Form „erleben“, sondern etwa in folgender Art: „Der Kerl da oben will *uns einreden*, er habe alles mögliche studiert und sei noch immer so klug wie zuvor.“ Er *behauptet*, er fühle, dass wir nichts wissen können, und *tut so*, als wolle ihm das schier das Herz verbrennen!“ Diese Form entspricht ganz derjenigen, in der ein Autor, der den kritischen Abstand von seinen Personen wahrt, der sein Ich nicht in ihnen

[1] Bei Lorck S. 15 in „V“ verdruckt.



aufgehen lässt, ihre Worte und Gedanken darzustellen pflegt: der indirekten Rede. Mit anderen Worten: dass der Autor sein kritisches Ich *aufgebe*, dass er sich mit seinen Personen identifiziere, das ist die *conditio sine qua non* der „erlebten Rede". Sonst wird sie eben nicht „erlebt". Mindestens muss der Autor so tun, als nehme er das Gesagte durchaus als tatsächlich. Auch das kann man sich an unserem „Faust"-Beispiel veranschaulichen. Man braucht nur anzunehmen, es sässen zwei solche Professoren im Parkett, die sich über den Mangel an Tatsächlichkeit in den Worten Fausts bereits einig wären. Dann wird der eine dem anderen seinen Eindruck mit folgenden ironischen Worten mitteilen: „Hörst du? Das will ihm schier das Herz verbrennen!" (wozu der andere verständnisinnig lächeln wird). Das ist die oben angedeutete ironische Identifizierung bei der „erlebten Rede"; Beispiel: „*Herrn Gosch ging es schlecht*" (S. 55). Der Autor (Th. Mann) ist mit dem Leser schon darüber einig, dass der Makler Gosch ein pathetischer malade imaginaire ist; er hat also gar nicht nötig, den Leser durch ein indirektes „Er behauptete wieder einmal, es gehe ihm schlecht" auf das Unwahre oder zum mindesten Uebertriebene in den Worten des Maklers eigens hinzuweisen; er tut es jedenfalls viel wirksamer durch direkte Wiedergabe seiner pathetisch-übertreibenden Deklamationen in der Form der erlebten Rede: („*Das beschwerliche Greisenalter nahte heran ...*"). Kurz: ohne dass der Autor sich (so oder so) mit seinen Personen identifiziert, ist die erlebte Rede nicht denkbar. Darüber, d. h. über den eigentlichen Grund, aus dem gerade die fragliche Darstellungsform gewählt wird, hätte man von Lorck gern ein Wort gehört. —

Es folgt noch ein kurzes Schlusswort mit einem längeren ‚Brief an einen Kollegen'. [Da dieser Brief sich u. a. mit der Abhandlung über die „halbe Negation" (N. Spr. XXIX, S. 6—45) beschäftigt, ist der Adressat nicht schwer zu erraten.] Lorck legt darin seine „sprachliche Weltanschauung oder besser gesagt Sprachwelt-Anschauung" dar, wobei er der Phantasie in der Sprache die schöpferische, dem Verstand dagegen nur eine wählende, sichtende, ordnende Rolle zuweist. Da das Versagen der bisherigen Erklärer der „erlebten Rede" eben darauf zurückzuführen ist, dass sie die Erscheinung rein verstandesmässig (oder besser gesagt, grammatisch) zu erfassen versuchten, während dieses Ausdrucksmittel „ausschliesslich der Sprache der Phantasie" angehöre (S. 66), sind diese Schlussbemerkungen durchaus am Platze. Handelt es sich doch um weitere Nachweise für das Wirken der Phantasie im Leben der Sprache, um Nachweise an der Hand der „halben Negation". Das einfache *ne* wird dem Phantasiedenken, *ne — pas* dem reinen Denken zugeteilt. (Der Gegensatz zum Verstandesstil sei nicht der Affektstil — da Verstand und Affekt sich nicht ausschliessen —, sondern der Phantasiestil.) Dass sich einige Fälle mit einfachem *ne* erhalten haben (*je ne sais, je n'ose* usw.), beruhe nicht auf ihrem besonderen Affekt-, sondern auf ihrem besonderen Phantasiegehalt; bei jedem einzelnen Falle lasse sich ein geistiges Verweilen feststellen, wie bei der Imparfait-Aussage. Auch die sogenannten „Verstärkungen" (*pas, point, mie, goutte, brin* usw.) seien nicht direkt vom Affekt geschaffen, sondern unter seinem Antrieb von der Phantasie. Und wenn Fälle mit pleonastischem *ne* (*il est plus riche qu'il ne semble* usw.) als Kontaminationen zu erklären sind, als Einwirkungen zweier Denkakte aufeinander, so ist dieses Einwirken nur möglich, weil sie lebensvoll, energiehaltig sind: Wir befinden uns also im Bereiche des erlebenden Denkens, und daraus erklärt sich das blosse *ne* (statt *ne — pas*). So wird denn selbst *je crains qu'il ne vienne* erklärt, unter Ablehnung der üblichen Auffassung des *qu'il ne vienne* als eines Abwehrwunsches.

Dadurch nun, dass *ne* als die phantasiemässige, *ne — pas* als die verstandesmässige Verneinung betrachtet wird, ergeben sich natürlich auch für die kulturgeschichtliche Betrachtung andere Gesichtspunkte als die, von denen der Verfasser des Aufsatzes über die „halbe Negation" ausgegangen war (was im einzelnen ausgeführt wird).

Dem Ref. scheint in diesen Ausführungen viel Richtiges zu liegen; sie im einzelnen zu diskutieren, fehlt es ihm an Raum (wie denn auch schon ihre Darstellung nur sehr skizzenhaft geschehen konnte). Auch möchte er das Wesentliche weniger in den Differenzen der beiden Deutungen sehen, als vielmehr darin, dass auch Lorck eine kulturgeschichtliche Ausdeutung dieser sprachlichen Tatsachen vornimmt. Es war das bisher nicht üblich, und man merkt deutlich den Einfluss Vosslers, von dem S. 70 gesagt wird, er habe das Gebiet der *Sprachseelenerforschung* zuerst erschlossen, und dem die ganze Schrift zu allem Ueberfluss gewidmet ist. Man sieht, das Uebel ist nicht mehr auszurotten. Da ist es denn wenigstens ein Trost, dass die davon Infizierten in Einzelheiten mitunter zu abweichenden Resultaten gelangen. Spricht das nicht gegen die ganze Methode?

Auf die allgemeinen Ausführungen des Verf. über Phantasie und Verstand in der Sprache kritisch einzugehen, verbietet sich deshalb, weil Lorck selbst weiss, dass sie noch ausführlicherer Begründung bedürfen, und sie eben deshalb in der „anspruchslosen Form eines Briefes" zum Ausdruck gebracht hat. (Dass er sie jetzt schon, wenn auch nur provisorisch, geäussert hat, dafür kann man ihm angesichts der grossen Bedeutung und der allgemeinen Vernachlässigung dieser Gesichtspunkte nur danken.) Möge er uns diese ausführlichere Begründung in einem eigenen Werk über „Verstand und Phantasie in der Sprache" bald schenken! — Einstweilen aber wollen wir uns dieser schönen Studie freuen und sie von Zeit zu Zeit immer wieder lesen und überdenken. Es ist nämlich alles andere als eine „Spezialschrift".

München. Lerch.

Guido List, Die Ursprache der Ario-Germanen und ihre Mysteriensprache. Herausgegeben vom Verfasser durch die Guido-von-List-Gesellschaft zu Wien. 1915. 649 S. 8°. M. 35.20.

Es hat etwas Tragisches: ein hochstrebender Mensch, vaterländisch begeistert, mystischem Sinnen hingegeben, aber gänzlich unberührt von jeglicher geschichtlichen Sprachforschung, entdeckt in der Einsamkeit eines schweren Augenleidens das Gesetz der Dreiteilung der Sprache in die drei Wortordnungsstufen des Entstehens, des Waltens und des Vergehens, die Gesetze der „Kala" sowie die Grund-

gliederung der Bilderschrift und deren Fortleben in der Heraldik. Er sendet seine Entdeckung der Wiener Akademie ein, dass sie seine Schrift veröffentliche oder wenigstens in ihren Archiven aufbewahre, um ihm die Priorität zu sichern. Sie wird von der Akademie kurz zurückgewiesen; das ruft eine Interpellation im österreichischen Abgeordnetenhaus hervor; eine Guido-von-List-Gesellschaft wird gegründet. Aber ach! Niemand wird List die Priorität streitig machen; wenn mich meine Erinnerung nicht täuscht, hat seine Gesellschaft einen einzigen Sprachgelehrten in ihren Listen verzeichnet. Und keiner von uns wird es fertig bringen, grössere Teile seiner Schriften zu lesen. Es sind eben zwei geschiedene Welten. Wir sind natürlich im Unrecht, und die Herren trösten sich, wie so oft der verkannte Genius: „was die offizielle Wissenschaft dazu sagt, ist ja ganz einerlei. Sie ist, wie Dr. Alfred Bussel-Wallau sagt, bei Entdeckung neuer Wahrheiten immer gegnerisch und immer im Irrtum".

Aber eines sollten selbst die Herren von der List-Gesellschaft begreifen, wenn man's ihnen deutlich genug sagt: dass man über die Herkunft des Heus oder der Holzkohle nicht reden kann, wenn man nicht weiss, dass es vorher Gras oder Holz gewesen ist. So soll man auch von den Ursprüngen der Wörter schweigen, wenn man nur eine zufällige späte Gestaltung, nicht die ursprünglichste Form kennt. Sonst gelangt man dazu (S. 249), etwa beim Wort *Grummet* die Silbe *et* als Endsilbe der Endsilbe von *Kummet* gleichzusetzen und eine Wurzel *et* = einhalten, hemmen, hindern, darin zu finden, während das Wort früher *gruonmât* geheissen hat, was nichts anderes als die grüne Maht, das Grüngemähte bedeutet.

Giessen. O. Behaghel.

Lawrence Marsden Price, English > German Literary Influences. Bibliographie and Survey. University of California Publications in modern philology. Vol. 9. 1919. 616 S. 8°.

Das ausgezeichnete Werk, das uns unter obigem Titel vorgelegt wird, behandelt den Einfluss der englischen Literatur auf die deutsche seit dem 17. Jahrh. Ein erster Teil verzeichnet über tausend Schriften und Abhandlungen über den genannten Gegenstand. Das Verzeichnis ist von grosser Vollständigkeit. Von Lücken sind mir fast nur solche aufgefallen, die sich auf die Nennung allgemeiner Werke beziehen. So fehlt das Buch von Joh. W. Loebell, Die Entwicklung der deutschen Poesie von Klopstocks erstem Auftreten bis zu Goethes Tode, Braunschweig 1856—65, das Bd. I, 272—311 eine ausführliche Darstellung der Ossianfrage enthält, oder Karl Bergers Schillerbuch, das natürlich auch von Schillers Beziehungen zu Shakespeare spricht. Genannt werden konnte auch mein Aufsatz über das Fehlen des Geschlechtsworts in der volkstümlichen Dichtung, Beihefte zur Zs. d. allg. dtsch. Sprachv., 5. Reihe, 86, der Einflüsse englischen Sprachstils auf Gleim und Herder nachweist. Ich habe mir die Mühe gemacht, für die 500 ersten Nummern das Volkstum der Verfasser festzustellen. Das Ergebnis ist, dass Deutsche dabei 466 mal vertreten sind, Franzosen fünfmal. Price meint (S. 122), Erich Schmidts Schrift über Richardson, Rousseau und Goethe bezeichne „the beginning of the intensive study". Es wäre Unrecht, das in dem Sinne zu fassen, dass E. Schmidt der Bahnbrecher gewesen sei; es tritt eben hier zum erstenmal der Einfluss W. Scherers wirkungsvoll zutage.

Der zweite Teil, der Survey, gibt zunächst sehr verständige Bemerkungen darüber, dass mere imitation nicht verwechselt werden dürfe mit literary influence, er ist weit davon entfernt, die Wirksamkeit des Einflusses auf eine Persönlichkeit wie Goethe und auf die deutsche Literatur im allgemeinen zu überschätzen, und er gelangt zu dem bemerkenswerten Satz: not all the thousand witnesses here past in review suffice to prove German litterature as a whole today, or at any previus time, essentially different from what it would have been had the British Isles always reposed at the bottom of the North sea. Diese ruhige Sachlichkeit, diese Freiheit von nationalen Vorurteilen beherrscht das ganze Buch. Die Hauptaufgabe des zweiten Teils ist es, an Hand der im ersten Teil verzeichneten Darstellungen die verschiedenen Einwirkungen der englischen Literatur zu schildern, in einer Reihe von 24 Kapiteln, von denen ich z. B. die über Ossian, Percy, Richardson und Fielding, Goldsmith und Sterne hervorhebe, sowie die Abschnitte über Shakespeare, die S. 354—471 umfassen.

Gelegentlich geht Price über die blosse Berichterstattung hinaus; ich verweise auf die Tafel über die Wanderungen der englischen Komödianten.

Die Darstellung ist musterhaft klar, die Ausstattung erweckt den Neid des Besitzlosen.

Wer schreibt uns derartige Berichte über die Nibelungenforschung, die Faustforschung?

Giessen. O. Behaghel.

Die Entwicklung des Wiener Theaters vom 16. zum 19. Jahrhundert (Stoffe und Motive). Von Moriz Enzinger. Berlin, Selbstverlag der Gesellschaft für Theatergeschichte. 1918. 2 Teile.

Der Verfasser hat in überaus fleissiger Weise die Stoffe und Motive zusammengestellt, die das Wiener Theater vom Beginn des 16. Jahrhunderts bis 1848 verwendet. Die Beschränkung auf Wien ergibt keinen willkürlichen Ausschnitt. Die spielfrohen Bayern haben sich ein Nationaltheater geschaffen, das ausgeprägte Eigenart aufweist und in den Zauber- und Märchenstücken der drei Grossen: Raimund, Nestroy und Grillparzer seine klassische Gestalt erhält. Die Tradition der Zauberspiele wirkt, wie Grillparzer selbst in seiner Biographie angibt, sehr stark in seinem Schaffen nach. Kindheitseindrücke sind die unvergänglichsten.

Es ist nun merkwürdig, dass der Verfasser, der seinem Buch einen chronologischen Titel gibt, seinen Inhalt rein stofflich einteilt. Er gibt als Unterabteilungen des Hauptteils „Motive des Zauberstücks": Allgemeines, Allegorie und Symbol, Ueberirdische Wesen, Hauptmotive des Zauberstücks, Geisterapparat, Zaubereien usw. Die „Hauptmotive" des Zauberstücks werden in a) Motive des Geisterreichs, b) Motive der Sterblichen, c) Beziehungen zwischen irdischer und überirdischer Handlung untergeteilt. Da aber die Geister und Sterblichen dauernd in Verbindung miteinander stehen und kaum ein Motiv sich ganz klar einer Gattung zuschieben lässt, ist der Verfasser zu zahlreichen Wiederholungen gezwungen, die sehr ermüdend

wirken und die Klarheit der Einteilung beim Lesen völlig verwirren. In der Einleitung gibt der Verfasser eine Trennung des Zauberstücks in Zauberoper, Gespensterstück und Besserungsstück, die man weiter durchgeführt sehen möchte, da die innere Absicht in der bloss spielerischen Zauberoper eine wesentlich andere ist als im didaktischen Besserungsstück, also auch wesentlich andere Darstellungsmittel schaffen wird, Unterschiede, die man gern wenigstens berührt finden möchte. Der Verfasser lässt seine Einteilung aber für den Hauptteil wieder fallen, wohl weil auch hier eine saubere Trennung nicht möglich war. Er schreibt (S. 105): „Nestroys Zauberstücke sind fast alle Besserungsstücke." Des Verfassers Ansicht, dass die Besserungsstücke im Anschluss an den Wilhelm Meister entstehen, vermag ich nicht zu teilen. Der Held wird da ja nach den moralischen Begriffen der Besserungsdramatiker gar nicht „gebessert".

Die Kriegsumstände haben dem Verfasser wohl nicht erlaubt, sein Buch mit der nötigen Gründlichkeit durchzuarbeiten, die leitenden Begriffe genügend zu klären, so bleibt da und dort der Zettelkasten unverarbeitet stehen, der Stoff erstickt die Darstellung. Schon ganz äusserlich zeigt sich das an den fortgesetzten Wiederholungen. Das „Petermännchen" von Zensler wird mehr wie zwanzigmal dicht hintereinander zitiert, nie ohne den Zusatz (1494, nach Spiess): Zitate, die man so oft benötigt, müssen in einer Vorbemerkung ein für allemal erledigt werden. Aber auch die Motive werden ohne Not zwei-, ja dreimal in aufeinanderfolgenden Seiten eingeführt. Ich will zwei Beispiele dafür geben:

S. 234: „In Avancinis ‚Saxonia conversa' 1877 (Scheid S. 45) erscheint Clodnald auf der Jagd und erlegt auf der Irminsäule einen Eber . . ."

S. 235—36: „So Avancini in ‚Saxonia conversa' (1647). Der junge Clodnald und Faustinus . . . können sich nur durch einen Kampf mit wilden Tieren befreien (Scheid S. 45)."

S. 237: „Ebenso erlegt in Avancinis ‚Saxonia conversa' Clodnald an der Irminsäule einen Eber."

Dann: S. 504 wird ausführlich beschrieben, wie in Meisls Europa Apollo den Wettstreit mit Pan verliert, weil dieser vorher den Schiedsrichter Midas bestochen hat. Auf S. 505 scheint der Verfasser das schon wieder vergessen zu haben, ein zweiter Zettel befand sich noch im Kasten, und so zitiert er: „Pan, der im Wettstreit mit Apollo das göttliche Dudeln dem Singen gegenüber siegreich verficht, ist Holzversilberer und hat durch Versprechen von Brennholz den Rezensenten Midas von vornherein für sich gewonnen (Meisl, ‚Europa', I. T.)."

Fraglich erscheint es mir, ob die Verfolgung der Einzelmotive wichtig genug ist, ein umfangreiches Buch damit zu füllen. Jedenfalls verlieren sie an Wert, wenn sie in so gedrängter Fülle gegeben werden, dass keines in seiner Entwicklung mehr klar wird. Hätte nicht an wenigen typischen Beispielen ausgeführt werden können, in welchem G e i s t die Entwicklung erfolgt? Hätte dieser höhere Gesichtspunkt nicht schon der Gliederung der schweren Masse des Stoffes wohlgetan? So steht Wichtiges und Unwichtiges gleichwertig nebeneinander.

In Parodie und Travestie endet das Zauberstück. Hätte ihnen nicht ein eigener Abschnitt gewidmet werden müssen, da die ganze Entwicklung schon seit Beginn des 18. Jahrhunderts zu ihnen hindrängt? So kommt der Verfasser an jedem Kapitelende wieder darauf, und dieser interessante Endpunkt der Entwicklung wird in Nebensätzen ohne jede Prägnanz in der Formulierung des Begriffs abgemacht. Auch hätte eine Untersuchung, wie weit die auswärtige Literatur am Anfang des 19. Jahrhunderts auf die Wiener eingewirkt, nicht fehlen dürfen. Die romantische Ironie Friedrich Schlegels und Tieks kam sicher der Wiener Neigung zur Parodie entgegen. Wie weit wirkt ein direkter Einfluss mit? Dann hätte sich auch klarer herausschälen lassen, was das typisch Wienerische ist, was allein Wien gehört. Bemerkungen, die über Travestie und Ironie, zwischen anderes eingestreut, sich finden, sind zum Teil vorzüglich, so S. 451, wo das späte Auftreten der Parodie damit erklärt wird, dass die Stoffe vom Publikum sehr genau gekannt sein müssen, ehe es ihre Ironisierung verstehen kann, vorher parodierte das Stück im Hanswurst sich selbst. Als das Hauptmittel der Parodie sieht der Verfasser mit Recht die „Verwienerung" an. Sie wird in einem Kapitel für sich ausführlich behandelt.

Leider gibt das Buch gar keinen Ueberblick über die Art der Verwendung der Stoffe und Motive in den verschiedenen Zeiten. Wie sind die Wundertäter, Gott und die Heiligen, im Jesuitendrama verwandt, warum verschwinden sie zu Anfang des Jahrhunderts und werden durch griechische und römische Gottheiten ersetzt? Kein Wort ist gesagt, wie die Auffassung der antiken Götter von der Renaissance über Barok, Rokoko und Klassizismus bis zur Romantik sich wandelt. Ganz beiläufig findet sich S. 119 ein Satz, der sich mit diesen Fragen beschäftigt: „Im Jesuitenstück war es (das Schicksal) Gott geheissen, Aufklärung und Zensurverhältnisse hatten das ihre getan." Ist denn Wien inzwischen von Feinden erobert worden? Warum schreiten dieselben Wiener jetzt mit Zensurverboten gegen Stücke ein, die ihnen früher gefallen hatten? Doch weil eine innere Wandlung eingetreten ist, die das Theater widerspiegelt. Die Aufklärung hatte zu Beginn des 18. Jahrhunderts auch noch gar nicht eingesetzt.

Ebenso fehlt eine Untersuchung, wie die allegorische Gestalt allmählich aus einem bombastischen Schmuck zu einer tragenden Gestalt im Spiel wird, wie z. B. das 50. Lebensjahr, das der Held in Raimunds Verschwender leichtsinnig verkauft hat, und das ihm als Bettler warnend in den Weg tritt. Ueber den Bedeutungswandel der Zaubereien findet sich nur ein Satz im ganzen Buche (S. 163): „Die unsinnige Zauberei der Bernardoniade gewinnt Tiefe und Bedeutung." Diesen Wandel, dieses „Tiefe- und Bedeutung gewinnen" klargelegt zu finden, konnte man nach dem Titel des Buches wohl erhoffen. Dem hier Ausgestellten gegenüber fallen aber die positiven Leistungen, die in der ausserordentlich gründlichen und kenntnisreichen Materialzusammenstellung liegen, doch weit stärker ins Gewicht. Das Buch wird eine brauchbare, gute Vorarbeit für alle bilden, die sich mit Theatergeschichte beschäftigen.

Giessen. Curt von Faber du Faur.



Emil Ermatinger, Die deutsche Lyrik in ihrer geschichtlichen Entwicklung von Herder bis zur Gegenwart. I. Teil: Von Herder bis zur Gegenwart. VI, 444 S. Geh. M. 32, geb. M. 36. II. Teil: Vom Ausgang der Romantik bis zur Gegenwart. 311 S. Geh. M. 24, geb. M. 30. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1921. 8°. [Auch als Band XIX der in gleichem Verlag erschienenen Sammlung: „Aus deutscher Dichtung. Erläuterungen zu Dicht- und Schriftwerken für Schule und Haus."]

Philipp Witkop, Die deutschen Lyriker von Luther bis Nietzsche. I. Band: Von Luther bis Hölderlin. 2., veränderte Auflage. Leipzig u. Berlin, B. G. Teubner. 1921. 271 S. 8°. Geh. M. 28, geb. M. 32. II. Band: Von Novalis bis Nietzsche. 2., veränderte Auflage (Ib. 1921). 302 S. 8°.

Wilh. Dilthey, Das Erlebnis und die Dichtung. Lessing, Goethe, Novalis, Hölderlin. 7. Auflage. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1921. 476 S. 8°. Geh. M. 28, geb. M. 40.

Drei bedeutsame, wissenschaftlich wie künstlerisch gleich anregende Werke, von denen das letzte das bekannteste, das erste das neueste ist.

Von der Macht des deutschen Gemüts im lyrischen Gedicht soll Ermatingers Werk Zeugnis ablegen. Wenn auch nicht von jedem Volke, von dem deutschen kann man behaupten, dass seine innerlichste und gewaltigste Kraft in seinem Liede lebt. E. hat es zumeist vortrefflich verstanden, sich in die Seele unseres Volkes und seiner lyrischen Dichter zu versenken. Gerade das dunkle Drängen und Quellen unseres Inneren, das nicht verstandesmässig erfasst werden kann, das erfühlt, erlebt werden will, offenbart sich uns aus E.s Darstellung oft ebenso unmittelbar, wie die gedanklichen Tiefen und Zusammenhänge überzeugend klargelegt werden. Der Verf. macht bei seiner Arbeit resigniert die Beobachtung, dass seit Herder zwar die Zahl der Dichter und die Masse lyrischen Gutes sich vermehrt hat, dass aber die Kraft des schöpferischen Gemütes und der künstlerische Gehalt seiner Erzeugnisse immer geringer geworden ist. Die Ursache dieses Prozesses sieht er als eine Art geschichtlicher Notwendigkeit in dem Niedergang von der Kultur zur Zivilisation. Es ist kein Zweifel, dass gerade die letzten Jahrzehnte äusseren Aufschwungs eine Veräusserlichung des Lebens, Verkümmerung des deutschen Gemütes und geistige Verflachung mit sich gebracht haben. Solches Auf und Ab hat sich in der Geschichte und auch in der Lyrik mehr denn einmal wiederholt. E. hat deshalb auch nicht den Glauben an die lebendige Kraft des deutschen Volkes verloren. Sein Werk hinterlässt in uns einen nachhaltigen Eindruck von der Tiefe und dem unversiegbaren Reichtum des deutschen Gemütes, der deutschen Seele. Bedenken aber habe ich dagegen, dass E. die Lyrik von einem einseitigen Gesichtswinkel aus beurteilt, dass er sie misst an dem Ideal der pantheistischen Inbrunst Goethes und der Romantiker, dass er z. B. der impressionistischen lyrischen Kunst nicht gerecht zu werden vermag und sie als seelenlose Virtuosität kurz abtun zu können glaubt, und dass er darüber die Wendung, die die neueste Lyrik genommen hat, ihren wieder mehr nach innen gerichteten Blick und die metaphysische Sehnsucht, die gerade jetzt nach Ausdruck ringt, übersieht. Dabei geht sein Buch wirklich in die Tiefe, man lese nur einmal die Kapitel über Goethe, Mörike oder den Realismus. Registrierung äusserer Tatsachen, rein psychologische Beschreibung vermeidet er. Gelegentlich freilich könnten blosse Namen immer noch mehr ausgemerzt, unwichtige Erscheinungen, z. B. Dranmor, übergangen werden. Von Einzelpersönlichkeiten bespricht E. im allgemeinen nur diejenigen, die symbolische Bedeutung haben. Nicht um Vollständigkeit war es ihm zu tun, sondern um Herausarbeitung der ihm charakteristischen Züge, der markanten einmaligen Erscheinungen der jüngsten Zeit. Es leuchtet ein, wie subjektiv, gerade für die letzten Jahre, eine solche Darstellung werden musste. Hier liegt die besondere Schwäche dieser ersten Auflage. Nur scheinbar hat der Verf. sein Werk bis in die Gegenwart fortgeführt. Was er aus den Erscheinungen der letzten Jahre heraushebt, sind Einzelzüge, ist aber kein Abbild der Strömungen, die das lyrische Schaffen unserer Zeit bewegen und mit der Vergangenheit verknüpfen. Immerhin kommt auch der vorliegenden Fassung bereits ein über den engeren Kreis der Fachwissenschaft hinausragender Wert zu und führt der Wissenschaft durch die Berührung mit der Gegenwart neues Leben zu. Nachdem der Stoff nun einmal einigermassen vor unseren Augen ausgebreitet liegt, werden erhellende Rückblicke eher möglich sein. Darin sehe ich gerade die Berechtigung der Literaturwissenschaft, sich mit der Gegenwart zu beschäftigen, dass sie dadurch beiträgt, die Erscheinungen der Vergangenheit aufzuhellen und die bewussten wie unterbewussten Beziehungen zur Gegenwartskunst herzustellen, weniger darin, dass sie diese selbst schon objektiv wissenschaftlich zu erfassen vermöchte. Dazu bedarf es einer gewissen Distanz [1]. Die Gegensätze von Impressionismus und Expressionismus [2] sind älter und mehr, als man nach dem engeren Sinn dieser heute oft missbräuchlich gebrauchten Schlagworte annimmt. Ohne näher hierauf einzugehen, sei nur auf die vortrefflichen Einstimmungen, Anregungen und Beispiele verwiesen, die G. Fauth und Gg. Wolff in ihrer „Dichtung der Gegenwart" (Langensalza, J. Beltz, 1920) geben. Gerade gegen E.s Auswahl aus der neuesten Zeit wird man am ersten Bedenken vorbringen können, werte Namen vermissen und andere, wie Spittler und Morgenstern, zu liebevoll bedacht finden, so verdienstvoll gerade die kritische Einstellung seinem Schweizer Landsmann gegenüber ist.

E. überblickt in einem kurzen einleitenden Kapitel die Lyrik der Aufklärung. Die Darstellung selbst beginnt dann mit Herder, der für die Dichtung wieder die Natur entdeckte. Für eine Neuauflage darf man wünschen, dass die Einleitung etwas weiter ausholt, dass die Strömungen früherer Jahrhunderte skizziert, die Verbindungen mit der späteren Entwicklung hergestellt werden, dass vor allem auch das Volkslied der älteren Zeit, dieser unmittelbare Ausdruck deutschen Empfindens, in den Gang der Entwicklung eingereiht wird. Im Sinne Herders wird im ersten Buch die Poesie als Muttersprache des menschlichen Geschlechts dargestellt; die Lyriker des Sturms und Drangs, der Göttinger Hain und die lyrische Idylle schliessen sich

[1] Nicht viel mehr als eine Materialsammlung ist deshalb auch vorerst nur *„Die deutsche Dichtung der Gegenwart"* von A. Bartels (Leipzig 1921), so dankbar trotzdem jeder Literaturfreund für diese reichhaltige Zusammenstellung sein wird.

[2] Zur Ergänzung sei verwiesen auf die zurückhaltende Darstellung von O. Walzels *„Die deutsche Dichtung seit Goethes Tod"*. Berlin 1920.

an. Das zweite Buch ist mit über 150 Seiten Goethe gewidmet; viele seiner Gedichte werden hier ausführlich besprochen. Das dritte Buch behandelt die Lyrik des Gedankens (Schiller, Hölderlin, Novalis), während das letzte Buch des ersten Bandes dem deutschen Liede gilt (des Knaben Wunderhorn, Lyrik der Befreiungskriege, Eichendorff, die Schwaben, Mörike und Chamisso). Der zweite Band gliedert sich in drei Bücher: die Lyrik der forcierten Talente (Rückert, Platen, Heine, Lenau), Realismus (z. B. die politische Lyrik, die Droste, Hebbel, Keller, Storm u. a.) und die Lyrik des Naturalismus. Diese Einteilung macht, wie schliesslich jede, Wiederholungen nötig; sie wird nicht mit jeder ihrer Zuweisungen befriedigen, aber sie schafft doch einen grossen Ueberblick, sie ermöglicht neue Verknüpfungen und vermeidet vor allem gewaltsame Zerreissungen. Weniger in der ausführlichen Betrachtung der einzelnen Dichterpersönlichkeiten, deren äusserer Werdegang doch treffend skizziert, deren typische Bedeutung anschaulich herausgearbeitet wird, als in der Darstellung der grossen Strömungen lyrischer Kunst und ihrer Beziehungen zu Weltanschauung und Leben liegt die Berechtigung und besondere Bedeutung von Ermatingers „Deutscher Lyrik". Wir halten es nicht für am Platze, dem Verf. im einzelnen vorzuhalten, was er noch hätte bringen oder nicht bringen sollen. Wir begnügen uns mit der zusammenfassenden Feststellung, dass sein Buch auch die wissenschaftliche Erkenntnis der Lyrik der letzten anderthalb Jahrhunderte ganz wesentlich gefördert hat.

Anderer Art ist Witkops Werk, dessen beide Bände nun in zweiter Auflage vorliegen. Wie schon der Titel seines Buches jetzt sagt, kommt es ihm weniger auf die Lyrik als solche an, sondern auf die Lyriker, auf die grossen Persönlichkeiten, die erst nach und nach sich entwickelt haben. Insofern bildet dieses übrigens ebenfalls vorzüglich ausgestattete Werk eine wertvolle Ergänzung zu dem eben besprochenen. Im Gegensatz zum Volkslied, in dem sich das Volk in seiner Gesamtheit offenbarte, im Gegensatz zur ständischen Dichtung, deren grösste Vertreter sogar aus der Lebens- und Weltanschauung ihres Standes sich nicht zur freien Selbstbestimmung der Persönlichkeit durchzuringen vermochten, sieht W. in der neueren Lyrik das Erwachen, Reifen und Sich-Wandeln der freien, nur in sich selbst bestimmten Persönlichkeit. „So dürfen wir Volkslied und ständische Lyrik als Wurzel und Stamm betrachten, aus dem als vielgezweigte, breitgewipfelte Krone die individuelle Lyrik sich entfaltet." Daraus ergibt sich die Eigenart von W.s Buch, das in seinem ersten Kapitel noch mehr summarisch die ältere Lyrik (Opitz, Dach, Fleming, Gryphius) behandelt, dann aber den einzelnen Persönlichkeiten von Luther bis Hölderlin sich zuwendet. W. nennt sein Buch jetzt nicht mehr „Die neuere deutsche Lyrik", sondern „Die deutschen Lyriker". Die Einteilung ist im allgemeinen die gleiche wie in der ersten Auflage. Fortgeblieben ist die damals vorangestellte ältere rein theoretische Arbeit „Ueber Lyrik und Lyriker", welche auf die an den Persönlichkeiten behandelten Probleme nur vorbereiten sollte. Völlig neu ist in der zweiten Auflage, abgesehen von kleineren Aenderungen, das Kapitel über J. P. Hebel. Vertieft sind die Abschnitte über Klopstock, Goethe, Hölderlin. Im II. Band hätte man eine Fortführung zu Dichterpersönlichkeiten wie R. Dehnel, C. Flaischlen, R. M. Rilke u. a. gewünscht. Der Wegfall des Namenverzeichnisses ist zu bedauern.

Ermatinger setzt sich mehr mit den einzelnen Gedichten auseinander und gewinnt aus ihnen ein Bild des Dichters, seiner Zeit, der Entwicklung der Lyrik überhaupt und der schöpferischen Kraft des deutschen Gemütes. Witkop dagegen dringt tiefer in die Psyche des Dichters ein, stellt vor allem seine gesamte Persönlichkeit heraus. Darauf kommt es ihm weit mehr an als auf die Interpretation von Gedichten, so feinsinnige stilistische Bemerkungen z. B. auch bei ihm gelegentlich abfallen. In beiden aber wirkte neben dem Scharfsinn des Gelehrten der Feinsinn des Künstlers. So werden ihre begeistert geschriebenen Werke nicht nur der Wissenschaft, sondern auch dem schaffenden Künstler wertvoll sein.

Noch tiefer führt in die grosse Dichterpersönlichkeit und ihre Eigenart Diltheys unübertroffenes Werk ein, das jetzt in siebenter Auflage vorliegt. Dass der Verlag an der letzten Fassung nicht mehr gerüttelt hat und einen unveränderten Abdruck bietet, rechtfertigt sich von selbst. Selten hat ein Forscher so tief und weise deutsches Geistesleben durchschürft wie Dilthey[1]. Nur ein ausführliches Sach- und Personenverzeichnis wäre zu wünschen.

Darmstadt. Albert Streuber.

Sverker Ek, Norsk kämpavisa i östnordisk tradition. Göteborgs högskolas årsskrift 1921, I, 112 S. 5 kr.

Die auch in Deutschland mit neuerwachtem Interesse beobachtete und ausgeübte Folkeviserforschung hat in Eks Buch eine äusserst anregende und glückliche Bereicherung erfahren. Der deutsche Forscher pflegt mit anderen Gesichtspunkten an die nordischen Folkeviser heranzutreten als der skandinavische. Ihm sind einige dieser Lieder eine Quelle zur deutschen Heldensage, in der ihnen ein fester Platz angewiesen werden muss. Dem Skandinavier sind sie ein liebevoll gehegtes Stück Nationalliteratur, das er als Ganzes umfasst und beurteilt. Es ist klar, dass hier der einseitig eingestellte Deutsche von dem allseitigen Skandinavier in Methode und Resultaten zu lernen hat. Die Ueberzeugung, dass man das einzelne Lied — auch die Sigurdlieder, um die es sich in Deutschland meist handelt — nur unter allgemeineren, aus der gesamten Viserliteratur gewonnenen Gesichtspunkten beurteilen und für die Sigurdlieder keine Sonderbedingungen stellen darf, um sie in das System der deutschen Heldensage einzupassen, habe ich in früheren Arbeiten kräftig hervorgehoben. Um so erfreulicher ist es mir, hier ein Buch anzeigen

[1] Inzwischen ist im gleichen Verlag ein weiteres bedeutsames Werk dieser Art erschienen: E. Ermatinger, *Das dichterische Kunstwerk.* Grundbegriffe der Urteilsbildung in der Literaturgeschichte. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1921. VIII, 405 S. 8°. Im Gegensatz zum positivistischen Historismus wie zur ausschliesslich psychologisch-philosophischen Methode betrachtet E. das dichterische Schaffen als Erleben. Weltanschauung des Dichters, Stoff und Form werden nicht — mehr oder minder materialistisch — als starre Grössen, sondern als „Bewegung und Wirkung organischen Lebens" gefasst. Dementsprechend gliedert sich dieses äusserst anregende Buch in drei Hauptabschnitte: das Gedankenerlebnis, das Stofferlebnis, das Formerlebnis. Wir hoffen noch ausführlicher darauf eingehen zu können.

zu können, das unter tiefem und warmem Einleben in die Welt der Folkeviser und mit staunenswerter Beherrschung des Details in allen wesentlichen Punkten zu derselben Anschauung kommt, die meine Studien auf diesem Gebiet mich gelehrt haben.

Das Buch trägt nicht umsonst den Untertitel: „Versuch einer Zweiteilung des nordischen Folkevisematerials". Es will Olriks Saxoforschungen auf anderem Boden fortsetzen. Die Scheidung zwischen der dänischen durch und durch aristokratischen Riddervise, einem Produkt des aufblühenden ritterlich-höfischen Lebens des XIII. Jahrh., das erst viel später Volksbesitz geworden ist, und der aus dem Volk erblühten westnordischen (norweg.-färöischen) Gruppe der Kämpavise, die ganz in der nationalen Erzählungsliteratur wurzelt, ist schon früher versucht, aber nie so scharf und konsequent durchgeführt worden, wie von Ek. Die Verwurzelung der westnordischen Viserdichtung — einschliesslich der Sigurddichtung — in der einheimischen, insbesondere der Sagaliteratur, deren Geist und Form aus den besten Produkten dieser Viserdichtung uns unverhüllt entgegentritt, ist die feste Grundüberzeugung, von der Ek zu seinen vorzüglichen Resultaten gelangt. Es ist sehr dankenswert, dass in dem Augenblick, wo die deutsche Forschung erneut den alten Grundtvigschen Gedanken der direkten Umgestaltung alter niederdeutscher Balladen lebhaft aufnimmt, ein schwedischer Kenner unter Berufung auf keinen Geringeren als Knut Liestøl den Satz aufstellt: „deutlich ist, dass der Stil der ‚Kämpavisa' eigentlich ein Sagastil ist, in Balladenverse übertragen, und es liegt diesen Visern auch fast ausnahmslos eine mündliche oder schriftliche Sage zugrunde." Diese Grundlage ist für uns im Augenblick wichtiger als Eks eigentliches Schlussresultat, nämlich, dass die „Kämpavisa" ausnahmslos westnordischen, speziell norwegischen Ursprungs ist, dass Dänemark und Schweden keine einzige originale Kämpavise aufzuweisen hat.

Zum Erweis dieser Behauptung werden ein paar der wichtigsten Glieder dieser Literaturgattung eingehender Musterung unterworfen, und zwar gerade diejenigen, für deren dänische Herkunft bisher die stärksten Gründe zu sprechen schienen. Unter diesem Gesichtspunkt hat sicherlich die Behandlung der Lieder von Hagbard und Signe mit Recht den ersten Platz nicht nur in der Reihenfolge, sondern auch in der Ausführlichkeit der Darstellung erhalten. Denn kann bewiesen werden, dass dieses Lied, dessen Stoff schon durch Saxos Lokalisierungen und dessen spätere Tradition innerhalb der Viserliteratur mit allen Fasern in Dänemark verwurzelt scheint, dennoch westnordischen Ursprungs ist, so kann in der Tat keine dänische Kämpavise mehr als unbezweifelt echt gelten. Ich muss mich begnügen, festzustellen, dass der Beweis von Ek m. E. erbracht worden ist, ohne auf den Gang des Beweises mit seinem sehr komplizierten und nicht leicht übersehbaren Einzelmaterial hier eingehen zu können. Es sei nur wegen des Interesses für die deutsche Literatur erwähnt, dass zweifellose nahe Beziehungen der dän.-norw. Vise Gjurde borgegreiven zur Hugdietrichsage und -dichtung aufgewiesen werden, deren Stellung innerhalb der verwickelten Geschichte der deutschen Wolfdietrichdichtung näher festzulegen sich sicher lohnen würde. Für die deutsche Forschung ist das Kapitel über die Dietrichlieder am interessantesten, weil sie entscheidend sind für die Auffassung über Folkeviser mit deutschen Stoffen. Auch hier hat Ek die Schwierigkeit zu überwinden, dass gerade Norwegen das einzige skandinavische Land ist (ausser dem für diese Literaturgattung bedeutungslosen Island), das keinen Text des Liedes liefert. Auch hier gelingt Ek der Nachweis durch Ausnutzung norwegischer Viser, die schon in relativ früher Zeit aus den Dietrichsliedern entlehnt haben. Ek kann auf diesem Wege sogar erweisen, dass ältere Formen der Vise der Thidrekssaga noch bedeutend näher gestanden haben als die erhaltenen. Von unserer heutigen Ueberlieferung sind die färöischen Varianten die bei weitem best erhaltenen und stehen der saga so nahe, dass ein direkter Zusammenhang nicht zu bezweifeln ist. In einem Aufsatz Arkiv för nord. fil. 36 habe ich u. a. darauf hingewiesen, dass sich ältere. genauer der saga folgende Fassungen der Dietrichslieder erweisen lassen. Nun ist Ek der schöne Nachweis gelungen, dass auch der dritte und eigentlich hauptsächlichste Teil des Bertangazuges, die Zwölfkämpfe und namentlich Dietrichs Kampf mit Sigfried, samt der freundschaftlichen Abschiedsszene einmal vorhanden gewesen sein muss. Zu seinem S. 58 f. geführten Beweis wird ein Nachtrag wichtige Ergänzungen liefern. Als älteste Form der Vise ergibt sich also ein sehr ausführliches norwegisches Lied, das im engsten Anschluss an die Thidrekssaga in einer den Begriff Lied fast sprengenden Breite, mit sagamässiger Gliederung in tættir die ganze Erzählung des Bertangazuges in Verse bringt. Man erhält ein „Sagalied", wie es typischer nicht gedacht werden kann. Hervorgegangen aus einem Literaturwerk ausgesprochen buchmässigen Charakters, das vor seiner Entstehung auf dem Papier nicht die mindesten Wurzeln im nordischen Boden hatte, kann man auf den Punkt die Ausgangsstelle des Liedes präzisieren. Auf der anderen Seite wird sich schwerlich leugnen lassen, dass die Darstellung der Thidrekssaga über den Bertangazug eine episch breite Quelle voraussetzt. Die ausgedehnten Wappenbeschreibungen, der betonte Wert, der auf ritterliches Wesen gelegt wird, die zwölf Einzelkämpfe und nicht zuletzt die bis zur Uebertreibung geführte Ehrenfrage der Namensnennung lassen an nichts anderes als an eine höfisch gefärbte epische Quelle des XIII. Jahrh. denken. Unter Ausschaltung jeder Möglichkeit einer niederdeutschen Balladentheorie muss vielmehr die einfache Reihe festgelegt werden. Deutsches Epos der ersten Hälfte des XIII. Jahrh., die Saga Mitte des XIII. Jahrh. — die Umbildung zur Vise in Norwegen, von Ek sicher mit Recht noch ins Ende des XIII. Jahrh. gesetzt — die Verbreitung nach Westen, Süden und Osten. Dieser Ausbreitungsprozess muss in der ersten Hälfte des XV. Jahrh. vollzogen gewesen sein, da nach Eks Nachweis die schwedische Dietrichskronik, die er ca. 1425 ansetzt, durch das Dietrichslied bereits beeinflusst ist. Kenntnis des Liedes für die gleiche Zeit auf den Färöern habe ich in dem genannten Aufsatz wahrscheinlich gemacht.

Auf weitere einzelne Punkte einzugehen, verbietet sich hier. So wichtig die Resultate Eks sind, so darf man daneben nicht vergessen, dass nur eine richtige methodische Behandlung des Stoffes sie hervorbringen konnte. Auch hierin ist viel versehen worden, dass man die Viser mit den schriftlich-kunstmässigen Quellen unserer deutschen Heldensage gleich behandelte. Die



Terminologie der Schriftliteratur wie Urtext, Interpolation, Abhängigkeit usw. hat viel Verwirrung gestiftet. Dem gegenüber lehrt das Eksche Buch eindringlich, dass hier ganz andere Massstäbe anzulegen sind, dass die Vise sich in eine Reihe von scharf umgrenzten Einzelmotiven zerlegt, dass diese Einzelmotive in Prägung und Wortlaut sehr starr, in ihrer Zusammenordnung äusserst leicht beweglich sind. Die Folge ist, dass jeder Text ein Stück Urtext sein kann und dass es grob gesagt keine besseren und schlechteren Lesarten gibt. Die Methode der Forschung wird dadurch festgelegt auf eine Kombination von Stoffgeschichte und Motivgeschichte, indem sie einen möglichst weiten Ueberblick über die Verbreitung eines Motivs zu erreichen sucht und dann den Punkt bestimmt, von dem aus stofflich diese Verbreitung ausgegangen ist.

Stelle ich noch fest, dass es Ek gelungen ist, den spröden und diffusen Stoff in eine geschlossene und gut übersehbare Darstellung zu zwingen, so glaube ich einen leidlichen Eindruck des Buches gegeben zu haben.

Greifswald. H. de Boor.

H. L. Mencken, The American Language. A Preliminary Inquiry into the Development of English in the United States. New York, Alfred A. Knopf. 1919. X + 374 S. gr. 8°. Preis 5 $ gebunden.

Während Germanisten und besonders Romanisten schon lange die grossen Möglichkeiten erkannt haben, die das Studium der modernen Dialekte nicht nur für ihre Sonderforschung, sondern auch für die allgemeine Sprachwissenschaft bietet, will es manchmal scheinen, als ob die Anglisten auf diesem Gebiete eine weniger rege Tätigkeit entfalten. Und doch stehen sie alle vor einem Material, das noch ganz anders als die deutschen oder romanischen Einzeldialekte zur Erforschung sprachlicher Sonderprobleme und zum Nachdenken über sprachliche Prinzipienfragen anregen könnte — vor der grossen Erscheinung der „amerikanischen Sprache“, des in den Vereinigten Staaten gesprochenen Englisch, das sich sozusagen vor unseren Augen entwickelt und umgestaltet.

Zwar hat die am 19. Febr. 1889 unter J. J. Child begründete *American Dialect Society* in ihren Veröffentlichungen, die in Europa leider nicht genügend bekannt sind, sehr Beachtenswertes geleistet; aber diese Beiträge beschränken sich zumeist auf das Studium von Einzelfragen, auf Monographien provinzieller und örtlicher Verschiedenheiten in Laut und Wortschatz. So gibt es heutzutage tatsächlich kein grösseres wissenschaftliches Werk, das das amerikanische Englisch zum Gegenstande einer weitausholenden, zusammenfassenden Untersuchung macht[1]. Um diese Lücke einigermassen auszufüllen, hat H. L. Mencken sich ans Werk gemacht und in vorliegendem stattlichen, schön ausgestatteten Bande alles zusammengetragen, was zur Beurteilung der „amerikanischen Sprache“ in Betracht kommen kann.

H. L. Mencken (geb. 12. Sept. 1880 zu Baltimore) ist friesisch-sächsischer Abstammung. Manche seiner Vorfahren waren Gelehrte, Universitätsprofessoren zu Leipzig und Wittenberg, und einer seiner Ahnen, Dr. Anastasius Ludwig Mencken, wurde durch seine Tochter Wilhelmine Luise Bismarcks Grossvater. Er war lange Zeit an der *Baltimore Sun* als Kritiker tätig und ist seit 1914 Mitherausgeber des *Smart Set*. Mencken gilt als einer der geistreichsten Kritiker des heutigen Amerika: zu seinen Veröffentlichungen zählt eines der ersten Bücher, die über Shaw geschrieben wurden (*George Bernard Shaw: His Plays*, 1905), und zwei Bücher über Nietzsche (*The Gist of Nietzsche* und *The Philosophy of Friedrich Nietzsche*, 1908, Umarbeitung 1913, das von manchen als das beste Buch in englischer Sprache über Nietzsche betrachtet wird[1]. Das Material des vorliegenden Buches geht auf Sammlungen zurück, die im Laufe vieler Jahre sich anhäuften, und die vorhandene Sonderliteratur, von der am Schlusse des Buches ein umfangreiches Verzeichnis mitgeteilt wird, ist gewissenhaft benützt worden. Alles in allem ist das Buch, auch wenn es von keinem Philologen und nicht für Philologen geschrieben ist, eine Leistung, die der Aufmerksamkeit der Sprachforscher wohl wert ist. Beim grossen Publikum hatte es einen guten Erfolg: die erste, nur in 1500 Exemplaren gedruckte Auflage war alsbald vergriffen, und eine zweite ist gegenwärtig in Vorbereitung. Dem Philologen werden ja manche der Erklärungen und Aufstellungen, die Mencken zur Formenlehre und Syntax macht, vom Standpunkt der historischen Grammatik aus anfechtbar erscheinen, und einige der neueren Ergebnisse der Sprachwissenschaft sind ihm fremd geblieben. Aber gerade der Philologe wird an dem Buch die scharfe Beobachtungsgabe, die grosse Zuverlässigkeit des Materials und die umfangreiche Dokumentierung zu schätzen wissen: Es ist eines der „amerikanischsten“ Bücher, die man sich denken kann, grosszügig in der Auffassung und frei von Pedanterie. Obwohl der Verfasser die heimatliche Rede- und Schreibweise warm verteidigt, schreibt er ohne Voreingenommenheit gegenüber dem englischen Sprachgebrauch.

In seiner Einleitung überprüft Verf. die vorhandene Literatur über amerikanische Spracheigentümlichkeiten. Dabei wendet er sich mit Recht gegen jene engen Auffassungen des Begriffes „Amerikanismus“, als deren schroffster Vertreter Th. R. Lounsbury gelten kann, der nur den von der englischen Schriftsprache abweichenden Schreibgebrauch des gebildeten Amerikaners als „Amerikanismus“ betrachtet. Auch jene Kriterien, die der Reihe nach von J. Pickering (*A Vocabulary or Collection of Words and Phrases which have been supposed to be peculiar to the United States*, Boston 1816), J. R. Bartlett (*A Glossary of Words and Phrases usually regarded as peculiar to the United States*, New York 1848, [4]1877), W. C. Fowler (*The English Language*, New York, [2]1855), Schele de Vere (*Americanisms: the English of the New World*, New York 1872). J. S. Farmer (*Americanisms Old and New*, London 1889), Thornton (*An American Glossary*, Philadelphia und London 1912) u. a. als Kennzeichen der „Amerikanismen“ aufgeführt wurden, lehnt Verf. als zu enge ab, da sie sich meist zu ausschliesslich auf den Wortschatz beschränken. Zum Begriff des „Amerikanismus“ gehören aber ebensogut Aussprache und Sprachmelodie wie Formenlehre und Syntax. Die Beurteilung aller Abweichungen des „Amerikanischen“ vom Englischen ist stets unter den Gesichtspunkt jener allgemeinen Tendenzen zu stellen, die sich seit den frühesten Zeiten in der amerikanischen Redeweise ausgeprägt haben, die mutwillige Verachtung von Regel und Präzedenzfall, seine im Vergleich zum Englischen noch grössere Leichtigkeit, neue Worte und Wendungen aufzunehmen, neue Redensarten mit schon vorhandenem Material zu formen. Dies gilt für die gesamte amerikanische Volkssprache, die sich über das ganze weite Land hin erstreckt und deren grosse Einheitlichkeit viel mehr in die Augen springt als ihre lokale Verschiedenheiten; unter diesen grossen Gesichtspunkten kann auch von eigentlichen amerikanischen Dialekten nur in sehr beschränktem Masse die Rede sein.

Ein erster Hauptteil führt „die Anfänge des Amerikanischen“ vor. Zunächst den neuen Wortschatz, wie er sich in der frühen Kolonialperiode entwickelte. Entlehnungen aus den Indianerdialekten, aus der Sprache der französischen, holländischen und spanischen Nachbarn, aus den Negerdialekten dringen in die Sprache ein, manche davon durch seltsame Volksetymologien umgestaltet. Charakteristischer sind jene Wortschöpfungen, die von der sozialen Unterschicht aus englischem Wortmaterial geformt wurden, Neubildungen, in denen sich der künftige amerikanische Volkscharakter schon erkennen lässt, seine kühne, etwas groteske

[1] Am bekanntesten ist wohl R. D. Thorntons treffliches *American Glossary*, 2 Bde., Philadelphia und London 1912. — Ein neueres Werk ist Calvin C. Lewis, *A Handbook of American Speech*, Chicago 1916 (Lautlehre; vgl. Verf. S. 235, Anm.).

[1] Ueber Mencken vgl. den gut orientierenden Aufsatz von F. Schönemann im *Literarischen Echo*, 1921, Sp. 586—589, sowie einige grotesk-kritische Bemerkungen von "Owen Hatteras" in *Pistols for Two*. New York 1917.

Einbildungskraft, seine Autoritätsverachtung, sein Mangel an ästhetischem Feingefühl, sein bizarrer Humor. Zumeist handelt es sich um Benennungen von Dingen aus Tier- und Pflanzenreich, der Landschaftsmerkmale und sonstiger Begriffe, die mit der primitiven Lebensweise der frühen Kolonisten zusammenhängen[1]. Von den sozial Höherstehenden werden gleichzeitig und etwas später viele Neubildungen mehr abstrakten Inhalts meist im Anschluss an lateinische Grundwörter versucht, um die manchmal mit Wort und Feder viel gestritten wurde. Oft handelt es sich hierbei tatsächlich nur um Wiederbelebung älterer, seltenerer englischer Wörter, ohne dass dies den Neuschöpfern zum Bewusstsein kam[2]. Auch der Vorgang der Bedeutungsveränderung lässt sich häufig beobachten. *Creek*, engl. ‚Seitenarm eines Flusses, Bucht' bedeutet amer. ‚Fluss' überhaupt; *corn* (ursprünglich *Indian corn*) bezeichnet ‚Mais', *shoe* die verschiedensten Arten der Fussbekleidung, *store* jeden, auch den kleinen Kaufladen[3]. Sehr begünstigt wurden diese wortbildenden Einflüsse durch die verhältnismässige Isolierung, der das Land von etwa 1640 bis 1750 ausgesetzt war; der schwierige Verkehr mit dem Mutterlande beförderte die Entwicklung eines eigenen Sprachgebrauches.

Im Laufe der Zeit jedoch zeigte es sich, dass zwei Umstände der sprachlichen Sonderentwicklung in den Vereinigten Staaten entgegenwirkten: einmal innere, politische Streitigkeiten, zum andern der Mangel einer amerikanischen Nationalliteratur. Hinneigung zu England oder Hinneigung zu Frankreich liessen ein gemeinsames Nationalgefühl nur langsam aufkommen. Erst mit dem Kriege von 1812—14 setzt die stetig fortschreitende Entwicklung eines amerikanischen Volksbewusstseins ein. Andrew Jackson, der Sieger von New Orleans (1815), gewalttätig, ungebildet, englandfeindlich, ist der erste typische Vertreter des neuerwachten Amerikanertums. Die feindselige Haltung, die die englische Kritik bis tief ins 19. Jahrhundert hinein allen amerikanischen Literaturerzeugnissen entgegenbrachte, bewog lange Zeit hindurch die besten der amerikanischen Schriftsteller, sich dem englischen Sprachgebrauch und literarischen Stil folgsam anzupassen. Schliesslich aber wirkte diese englische Scheelsucht als Ansporn, sich um englische Muster und Meinungen nicht mehr zu kümmern. So trug das Mutterland indirekt und ohne es zu wollen zur Schaffung eines amerikanischen Literaturstils bei. In der gesprochenen Sprache aber war die Entwicklung natürlich viel rascher fortgeschritten. Der ständig anwachsende Strom von Einwanderern, von denen viele auf wenig hoher Kulturstufe standen, die brutalen Forderungen des täglichen Lebens, das den Kolonisten des mittleren und fernen Westens so rauh anfasste, das Gemisch fremder Sprachen, das in den grossen Städten gehört wurde, — diese und ähnliche Umstände trugen dazu bei, die dem Inselenglisch innewohnenden konservativen Neigungen aufzuheben. Ein Ueberfluss sprachschöpferischer Energie wurde frei. Parlamentdebatten, Zeitungen, politische Schriften, nicht zuletzt die volkstümliche humoristische Literatur sind die Quellen, in denen diese wichtige Entwicklungsperiode des werdenden „Amerikanisch" sich spiegelt, und Mencken hat mit viel Glück aus diesen Quellen geschöpft. Im einzelnen sind die Wege der Sprachbereicherung hier dieselben wie in der früheren Kolonialperiode, aber die Neubildungen sind viel zahlreicher, bunter und anschaulicher, oft auch derber und grotesker. Die Grenzen zwischen den sozialen Schichten beginnen sich zu verwischen. Ausdrücke der Umgangssprache, Slang und Vulgarismen sind schwer zu scheiden. Als Beispiele, an denen die sprachschöpferischen Leistungen des „Amerikanischen" besonders klar wird, verweist Verfasser auf das Gebiet des sich mächtig entfaltenden Eisenbahnwesens, auf die Politik, die in der amerikanischen Demokratie von allem Anfang eine viel grössere Rolle spielte wie im europäischen Volksleben, und — *last but not least* — auf die mit dem Trinken und der Getränkbereitung zusammenhängenden Begriffe. Auf Englisch heisst das Sicherheitsgitter vorn an der Lokomotive *plough*, und die Weiche (Schienenkreuzung) ist *crossing-plate*. Die auf grösste Anschaulichkeit gerichtete Einbildungskraft des Amerikanischen erfindet dafür *cow-catcher* und *frog*. Aus der Sondersprache der Politiker sind in die amerikanische Volkssprache unzählige Ausdrücke eingedrungen, wie *caucus*, *land-slide*, *gerrymander*, *machine*, *mugwump*, *platform*. Den sprachschöpferischen Talenten von Schenkkellnern und Abstinenzlern verdankt man Neubildungen wie *cocktail* und *high-ball; ginger-ale*, *minerals* und andere *soft-drinks*.

Neue Einwanderer bringen neue Wörter aus ihrem eigenen Wortschatz in die Sprache: Deutsche[1], Iren, Chinesen. Später kommen dann die Ostjuden[2], die Italiener[3], die Slawen.

Nachdem auf diese Weise das Material des amerikanischen Englisch in seinem geschichtlichen Werdegang gesichtet ist, geht Verf. dazu über, den gegenwärtigen Sprachgebrauch und seine Tendenzen festzustellen. Zunächst gibt er einen ins einzelne gehenden, von trefflichen Listen unterstützten Vergleich des modernen englischen und amerikanischen Sprachgebrauchs in bezug auf Wortschatz, Gebrauch von Titeln, verpönten Wörtern und Euphemismen. Er stellt fest, dass trotz aller Strömungen, die von der gegenseitigen Beeinflussung des Englischen und Amerikanischen Zeugnis ablegen, die auseinanderstrebenden Kräfte entschieden überwiegen, so z. B. die Abneigung des Demokraten gegen „feine" Sprache, der bizarre Humor, die Gabe der glücklichen Metapher, vor allem aber der ewige Zustrom fremdsprachlicher, wenig gebildeter Einwanderer, durch die der Aufstieg der niederen Volkssprache in höhere Schichten bewirkt wird. Auch hier bietet Mencken reiche Beispiele unzweifelhaften amerikanischen Sprachgebrauches. Vom methodischen Gesichtspunkt aus wären aber hier die etwa gleichlaufenden Strömungen in der volkstümlichen Sprache Englands stärker hervorzuheben gewesen[4].

Um die heutige amerikanische Vulgärsprache festzustellen, dafür stand dem Verf. eine interessante Vorarbeit zur Verfügung. Im 16. Bande (Nr. 2) des *University*

---

[1] Z. B. *bull-frog*, *lightning-bug; egg-plant*, *huckle-berry; bluff*, *branch*, *divide*, *notch*, *run* u. ä. Mit der Datierung scheint sich Verf. hier hauptsächlich an Thornton, a. a. O., zu halten, der mir nicht zugänglich ist. Das N.E.D. ist hier teilweise nicht vollständig. — Eine eingehende wissenschaftliche Bearbeitung dieses frühen kolonialen Wortschatzes dürfte wohl noch lohnende Ausbeute liefern.

[2] Verf. führt hier u. a. auf: *to advocate*, *to appreciate*, *to belittle*, *to demoralise*, *to locate*, *to progress*. Eine genauere Nachprüfung aller Angaben ist mir leider auch hier unmöglich; doch hebt auch das N.E.D. bei den genannten Wörtern amerikanischen Ursprung oder Gebrauch hervor. Von Amerikanismen im eigentlichen Sinne des Wortes ist natürlich auch dann zu sprechen, wenn die Wörter zwar englischen Ursprungs sind, aber erst in Amerika zur allgemeinen Anwendung gelangten und von da wiederum nach England zurückkehrten.

[3] Durch spätere englische Wechselbeziehungen ergeben sich Neigungen, den ursprünglichen, englischen Gebrauch wiederherzustellen; so sind heutzutage die englischen Unterscheidungen von *shoe* und *boot*, *store* und *shop* wieder ziemlich verbreitet.

[1] Ihrem Einfluss auf das Amerikanische widmet Mencken verhältnismässig wenig Raum. Besonders in syntaktischer Beziehung wäre hier wohl noch manches zu gewinnen. Es erscheint mir z. B. sehr wahrscheinlich, dass die amerikanische Wendung *a quarter of ten* (engl.: *to ten*) mit dem deutschen *ein Viertel auf 10ʰ* in Zusammenhang zu bringen ist.

[2] Ihrem Einfluss ist z. B. der wohl von der New Yorker Bowery ausgehende Uebergang von [əː] zu [oi] zu verdanken in Wörtern wie *bird*, *world*, *journal* usw.

[3] Zur Umformung des Englischen im Munde italienischer Immigranten vgl. den kurzen Beitrag des Referenten in *Neuere Sprachen* 28, 164—168 ‚*Italienisch-Amerikanisches*'.

[4] So macht die Verwechslung von *shall* und *will* doch auch in England immer grössere Fortschritte. Die nachgestellte Präposition (*where are whe at?*) oder die Wendung *I have no doubt but that* sind vollkommen einwandfrei. Die Konstruktion '*one feels like an atom when he begins to review his own life and deeds*' scheint auch in England immer mehr an Boden zu gewinnen (vgl. Wendt, *Syntax* I, 237). *This here* usw. ist zweifellos ein gemeinenglischer Vulgarismus. Aehnlich mit der Aussprache. [bəːɹd] statt [bəːd] ist ein Amerikanismus; aber Bildungen mit parasitischem *r* wie *Cuba-r*, *vanilla-r* u. ä. stehen mit gemeinenglischem *umbrella-r*, *idea-r of* auf einer Stufe (vgl. Jespersen, *Phonetik* 8. 76).

of Missouri Bulletin, Educational Series No. 9, Januar 1915, hat Professor W. W. Charters auf Grund umfangreichen Sammelmaterials die gewöhnlichsten Verstösse neun- bis fünfzehnjähriger Schulkinder im schriftlichen und mündlichen Gebrauch ihrer Muttersprache aufgezeichnet und allgemeine Grundsätze daraus abgeleitet. Ueber die Hälfte der mündlichen Verstösse bezogen sich auf Gebrauch und Form des Zeitworts; ausserdem waren die doppelte Verneinung und die Ersetzung des Adverbs durch das Adjektiv stark vertreten. Als weitere gedruckte Quelle volkstümlichen Sprachgebrauchs benutzte Verf. die ungemein charakteristischen Baseballgeschichten des Chicagoer Berichterstatters King W. Lardner (*You know me al*, New York 1916). — Wiederum stellt Mencken ausführliche Listen und Tabellen vulgärer Verbal- und Pronominalformen auf; manche seiner Erklärungen (besonders zum Verbum) sind aber vom philologischen Standpunkte aus einer Nachprüfung bedürftig [1].

Ein von aller Polemik freier Abschnitt über amerikanische Rechtschreibung ist besonders in seinem historischen Teile lehrreich. Ein Kapitel über amerikanische Personen- und Ortsnamen beleuchtet das sprachschöpferische Verfahren des „Amerikanischen" auf einem zu wenig beachteten Gebiet. Gerade die Ortsnamen mit ihren wohllautenden indianischen oder spanischen Formen, ihren Verstümmelungen aus dem Französischen, ihrem derben, ja geschmacklosen Immigrantenhumor, ihren oft läppischen Wiederholungen aus der europäischen Geographie und ihren berühmten Namen aus der ganzen Weltgeschichte geben ein treffliches Bild von der ganzen Buntheit der kulturgeschichtlichen Einflüsse, die bei der Erschliessung des Landes tätig waren. Auch die Personennamen gewähren einen tiefen Blick in die soziale Gliederung der Bevölkerung. In England sind die vier verbreitetsten Namen *Smith*, *Jones*, *Williams* und *Taylor* (*Miller* gehört nicht zu den fünfzig häufigsten); in New York stehen *Smith*, *Brown*, *Miller* an der Spitze, *Murphy* und *Meyer* folgen.

Kürzere Bemerkungen über das amerikanische Sprichwort, über Slang und „die Zukunft des Amerikanischen" beschliessen das inhaltsreiche Buch. Das Ausdehnungsbestreben und die Lebenskraft der amerikanischen Sprache zeigen sich in dem bedeutenden Einfluss, den sie in Canada trotz aller englischen Gegenströmungen ausübt. Auffallender noch ist ihre unleugbare Einwirkung auf Australien und den asiatischen Orient. Nach achtjähriger Besetzung der Philippinen sprachen 10% der Eingeborenen amerikanisches Englisch; nach der viel längeren englischen Herrschaft in Indien sprechen nur 1% der Eingeborenen Englisch [2].

Um der amerikanischen Volkssprache auch literarische Geltung zu verschaffen, tut eines not: ein Dichter von hoher Begabung, der all diesen Formen, die jetzt noch roh oder komisch scheinen, den Adel der Poesie verleiht, etwa so wie die Dichter der keltischen Renaissance den an sich viel weniger bedeutenden anglo-irischen Dialekt durch den wunderbaren Zauber ihrer Werke verklärt haben.

Dresden. Walther Fischer.

Nachtrag. Inzwischen liegt von Menckens Buch die *Second Edition, Revised and Enlarged*, New York, A. A. Knopf, 1921, vor, die nunmehr auf XVII + 492 Seiten angewachsen ist. Im Vorwort gibt der Verfasser über die zahlreichen Aenderungen Rechenschaft, die er in der 2. Auflage vorgenommen. Beträchtlich erweitert wurden besonders die Abschnitte über die „Strömungen im Amerikanischen Englisch", „Heutiges Englisch und Amerikanisch", amerikanische Rechtschreibung und Eigennamen. Dagegen blieben die Abschnitte über Grammatik und Aussprache des amerikanischen Englisch in der Hauptsache unverändert. Ein Anhang bietet einige zusammenhängende Beispiele der amerikanischen Vulgärsprache, längere Ausführungen über die nichtenglischen Dialekte der Vereinigten Staaten (Deutsch, Französisch, Spanisch, Yiddisch, Italienisch, Dänisch, Norwegisch, Schwedisch, Holländisch, Isländisch, Griechisch und Slavische Sprachen), sowie einige besonders volkstümliche Sprichwörter und Redewendungen. Dem amerikanischen *War-Slang*, der infolge der natürlichen Anpassung an das englische Vorbild nicht sehr produktiv war, wird S. 368—371 ein Abschnitt gewidmet. — Für bibliographische Zwecke ist die Bemerkung von Wichtigkeit (S. XIV), dass R. H. Thorntons reiches handschriftliches Material für eine zweite Auflage seines *American Glossary* der Bibliothek der Harvard Universität übergeben wurde, weil die hohen Druckkosten gegenwärtig keine Veröffentlichung gestatten. Auch das „*Vocabulary of the A. E. F.*" von E. A. Hecker und Edmund Wilson, Jr. (= Wortschatz der amerikanischen Truppen im Weltkrieg) ist noch nicht gedruckt (S. 369). Die bibliographischen Listen am Schlusse des Buches wurden erweitert und übersichtlich angeordnet. Erwähnt seien von den Neuerscheinungen: *The Pronunciation of Standard English in America*, New York 1919, und G. M. Tucker, *American English*, New York 1921.

Philipp Aronstein, John Donne als Dichter. Ein Beitrag zur Kenntnis der englischen Renaissance. Halle, M. Niemeyer. 1920. 101 S. 8°. (Sonderabdruck aus Anglia XXXIV (XXXII), 2.

Aronstein ist zu Donne beim Studium Ben Jonsons gekommen, zu dessen besten Kennern er ja anerkanntermassen gehört. Seit R. Browning den metaphysischen Dichter neu herausgegeben und so hoch gehalten hat, ist diesem auch in Deutschland wieder mehr Aufmerksamkeit geschenkt worden; die beste Neuausgabe der Gedichte ist die von J. C.

---

[1] Für die amerikanische Phonetik ist hier manches zu gewinnen. So die weit um sich greifende Erweichung des zwischenvokalischen *t* zu *d* und sein schliesslicher Schwund; z. B. *that's better* > [æs:'bedə], *let us* > [leəs] und [les:]. Oder die Hinzufügung eines [ə] an die verschiedensten Wortausgänge: *that way* > ['ðætə'wei], *this way* > ['ðisə'wei]. Ob bei dieser letzteren Erscheinung wohl an den Einfluss der italienischen Immigrantensprache zu denken ist, die konsonantisch auslautende einsilbige Wörter gern mit einem [ə]-Abklang versieht?

[2] Vom Verf. zitiert nach J. F. Healy, *The American Language* [Vortrag], Pittsburgh 1910. Healy spricht von einer 150jährigen englischen Herrschaft in Indien, was natürlich sehr ungenau ist: Oudh wurde erst 1856 anektiert, andere Eroberungen sind noch später. Die geringe Verbreitung des Englischen in Indien hängt eng mit dem niedrigen Stand der Volksbildung im allgemeinen zusammen. Herr Geheimrat J. Jolly (Würzburg) hatte die Freundlichkeit, mir zu dem wichtigen Punkte folgendes aus Gait, *Report on the Census of India* 1911, S. 299, mitzuteilen: "In the whole of India 1,7 million persons are literate in English. Of every ten thousand persons of each sex, 95 males and 10 females possess this knowledge . . . Although the proportion of English-knowing persons is very mall amongst the Hindus, taken as a whole, it is often very high amongst some of the superior castes. In Bengal nearly two-fifths of the Baidyas males and one-fifth of the Brahman and Kayassha males are literate in English, and in Madras the proportion of Tamil Brahmans who are so is also about one-fifth. Of the major provinces, the knowledge of English is most widespread in Bengal, where about 2 per cent. of the male population can read and write it. Bombay comes next and then Madras. In all other provinces the proportion is less than 1 per cent. . . . A comparison with the corresponding figures of the last census shows that the knowledge of English is spreading very rapidly; the total number of English-knowing persons is greater by nearly 50 per cent. than it was in 1901." Da die Gesamtbevölkerung des indischen Reichs 1911 auf 315 Millionen geschätzt wurde, so sind also noch weniger als 1% "*literate in English*"; doch kommen zu den wenigen, die Englisch lesen und schreiben können, noch viele, die wenigstens etwas Englisch verstehen und sprechen. Der von Healy gemachte Vergleich ist also nicht unbedingt stichhaltig; die örtlichen Verhältnisse sind beiderseits zu verschieden. Besonders wichtig aber ist, dass Englisch sich auch in Indien immer rascher verbreitet.

Grierson, 2 vls., Oxford 1912. Aronsteins Schrift, mit der bei ihm gewohnten philologischen Gründlichkeit verfasst, behandelt im wesentlichen die Bedeutung des Dichters, aus dem Leben und aus der Persönlichkeit zu verstehen; es ist auch hier wieder des Verfassers tiefes Verständnis, für die behandelte Persönlichkeit wahrzunehmen und seine richtige Beurteilung derselben. Von Donnes, des glänzenden scholastischen Dialektikers, Satiren, Liedern, Sonetten, Elegien, Versbriefen und Gelegenheitsdichtungen sagt er abschliessend: „Weil Donnes Poesie im letzten Grunde die starke und aufrichtige Kundgebung einer grossen Persönlichkeit ist, deshalb greift sie trotz aller scholastischen Einkleidung und des metaphysischen Beiwerks über die Jahrhunderte hinaus in unsere Zeit und ist heute noch lebendig."

Nürnberg. R. Ackermann.

Kurt Glaser, Zum Bedeutungswandel im Französischen. Ergänzende Skizzen zu Nyrop, Grammaire historique de la langue française IV. Marburg in Hessen, N. G. Elwert. 72 S.

Vorliegende, Behrens gewidmete Studie, eine Ergänzung zur ‚Sémantique‘, die als vierter Band von Nyrops Grammaire historique de la langue française erschienen ist, stellt sich zur Aufgabe, gewisse Lücken dieses Werkes auszufüllen und die von Nyrop (wohl mit Absicht) nicht herangezogenen Dialekte semantisch zu verwerten. Nachdem Verfasser die bedeutungsgeschichtlichen Arbeiten von Lehmann, Darmesteter, Bréal, Morgenrot, Jaberg usw. kurz besprochen, beschäftigt er sich eingehender mit Nyrops grundlegendem Werke, an dem er die Ablehnung des historischen und die Bevorzugung des psychologischen Standpunktes rühmt, die Nichtbeachtung subjektiver Momente und die Vernachlässigung des rein volkstümlichen Elementes in der Sprache jedoch rügt. Von dem bei Nyrop angeführten *chrétien* ausgehend, bespricht Verf. den (meist pejorativen) Bedeutungswandel verwandter Wörter in den Mundarten: *apôtre, parroissien, saint, antéchrist, huguenot, catholique.* Bei *chrétien* vermisse ich den semantisch wichtigen Hinweis auf die Scheideform *crétin* (vgl. REW Nr. 1888). Zu *saint* „Bild" vgl. die parallele Bedeutungsentwicklung von alem. *Helge* (Heilige) = Bild (O. Weise, Unsere Mundarten, S. 112). Pejorative Färbung bekommen nach dem Verf. familiär und dialektisch auch Wörter wie *citoyen*, *client*, *indien*, *ouvrier*, *pékin*, *pèlerin*, *gibier*, *oiseau*, *moineau* usw. Zu *oiseau* liefert neben dem Deutschen das Spanische (*pájaro*) Beispiele zur Bezeichnung verschiedener Charaktertypen. (Vgl. Riegler, Das Tier im Spiegel der Sprache, S. 99). Unter den folgenden Beispielen sei hervorgehoben *bon* = solvable, riche. (Einen Verlust seines ethischen Gehalts zeigt auch span. *bueno* in der Fügung *buena moza* „hübsches Mädchen".) Zu *physique* „Zauberei" vgl. noch jetzt engl. *physician* „Arzt" [1]. Zu *latiner* = faire le beau parleur vgl. man deutsch *parlieren* und franz. *hâbler* „prahlen" (aus span. *hablar* „sprechen"). Wer mit fremdklingenden Wörtern herumwirft, macht sich dem Mann aus dem Volke verdächtig. Zu der optimistischen Bedeutungsentwicklung von afrz. *enlatiné* = qui parle bien vgl. die zahlreichen Analogien im REW. Nr. 4927 s. v. *latinus* (z. B. altital. *latino* „verständlich", span. *ladino* „sprachenkundig, schlau" usw.).

Die folgenden Beispiele von Bedeutungsverengung zeigen das Weiterleben altfranz. Sprachgebrauches in den Mundarten. Zu *soûl* in der ursprünglichen Bedeutung „satt" vgl. prov. *sadol*, das beide Bedeutungen, „satt" und „betrunken", vereint. (Vgl. REW. Nr. 7620 s. v. *satullus*). Es sei hier übrigens auf die Inkonzinnität in der Bedeutungsentwicklung dieses Wortes aufmerksam gemacht. Dem Hungerstillen entspräche das Durststillen, nicht aber das „über den Durst" trinken. Es ist kulturhistorisch interessant, dass die Sprache wohl für das Sattsein des Magens, nicht aber der Kehle ein eigenes Wort besitzt. — Zu prov. *viando* „Speise" stellen sich span. *vianda*, ital. *vivanda* in derselben Bedeutung. Zu dial. *bramer* (ohne accent circonflexe) in der allgemeinen Bedeutung „brüllen" stimmen die pyrenäischen Sprachen (*bramar*). Ihre altfranz. Bedeutung haben in verschiedenen Mundarten bewahrt Wörter wie *avaler*, *pis*, *poussin*, *cueillir*, *diffamer*, *voyage*, *parlement*, *curieux*, *déchaux* (vgl. ital. *scalzo*), *anuit* (aujourd'hui). Ferner hat sich die im älteren Französisch gebräuchliche synonymische Verwendung von *plier* und *ployer* noch in einigen Mundarten erhalten. *artiste* lebt dialektisch in der Bedeutung „Tierarzt" weiter (*artiste vétérinaire*). Die frühere Synonymität von *artiste* und *artisan* findet sich noch heute in der ital. Volkssprache. (*artista* = *artigiano*). — Sehr verdienstlich ist die Beleuchtung des vieldeutigen *chose* und des davon gebildeten *choser*. Zu *choser* = faire la chosette = coire vgl. ital. *abbiamo fatto le nostre cose.* Zur Verwechslung von *estomac* einerseits mit *cœur*, andererseits mit *poitrine* vgl. Jaberg im Archiv f. d. Stud. d. n. Spr. u. Lit. Bd. 136, S. 96 ff., und Meringer in Wörter und Sachen, Bd. 3, S. 96 ff. Ueber *cœur* = *foie*, *foie* = *poumon* vgl. meinen Artikel „Leber = Seele im Romanischen" (Neuere Spr., Bd. 30, S. 126, Anm. 1, 2, 3.

Sehr zu begrüssen ist das folgende Kapitel, das den phraseologischen Gebrauch von *faire* untersucht. Hierbei betont Verf. mit Recht die Notwendigkeit der Scheidung des Phraseologischen nach Sprachgruppen und Sprachschichten. Er zeigt uns im folgenden, wie termini technici Gemeingut der Sprache werden (z. B. *faire eau*), wie ferner einzelne Redensarten gefühlsmässig unterschieden werden müssen (z. B. das modernaffektierte *faire florès* von kindersprachlichem *faire joujou*). Es wird sodann die Wichtigkeit des stilistischen Moments betont und dargetan, wie *faire* zur Wiedergabe stilistischer Nuancen verwendet wird (z. B. Ironie, belegt mit einem Beispiel aus Molière). Fernerhin wird gezeigt, wie aus dem Charakter der Unbestimmtheit, der diesem Verbum anhaftet, sich zwei weitere Momente ergeben, nämlich a) die Undeutlich-

---

[1] Wir pflegen über die Zauberpossen der Medizinmänner in den Indianergeschichten zu lächeln, vergessen dabei aber, dass wir selbst unbewusst gar oft beim Arzt ein überirdisches Können voraussetzen. Ist das katarrhalische Dämchen, das erst nach langem Bitten von seinem Hausarzt die Bewilligung zum Besuche des Tanzkränzchens erhält und sich auf Grund dieser erbettelten Erlaubnis vor jeglicher Erkrankung gefeit wähnt, nicht eine solche Unbewusst-Zaubergläubige? Vgl. dazu katal. *metziner* = Giftmischer, Hexenmeister.

keit (z. B. *faire un discours*, *faire un livre* usw.), b) die Doppel- oder Mehrdeutigkeit, z. B. *faire un déjeuner*, das sowohl „ein Mittagessen bereiten“ wie auch „ein M. einnehmen“ bedeuten kann. Die erstaunliche Elastizität dieses Allerweltzeitwortes, das auch häufig als verbum vicarium erscheint, verführt manche Schriftsteller zu stilistisch unschönen Wiederholungen und Häufungen, von denen Verf. zahlreiche Beispiele gibt (vom 16. Jahrh. bis auf die Gegenwart). Schliesslich wird der umschreibende Gebrauch von *faire* (z. B. *faire réflexion* = *réfléchir*) eingehend erörtert und mit Beispielen aus den Mundarten belegt. (*faire du temps* = pleuvoir, neiger, *faire des œufs* = pondre, *faire la moisson* = moissonner usw.) Zu *faire le sport* möchte ich noch spezialisierend hinzufügen: *faire de l'auto*, *faire de la bicyclette*. Zu dem Molièreschen *se faire un mari* (Femmes savantes I, 1, v. 85 ff.) verweise ich auf vulgärfranz. *faire une femme* = rencontrer une femme et obtenir ses faveurs; *faire un type*, *faire un miché* = rencontrer un homme et se faire donner de l'argent en couchant avec lui (Bauche, Le langage populaire, S. 228). — Eine besondere Besprechung hätte *faire* im erotischen Sinn verdient. *le faire* = coire hat schon in lat. *facere* (vgl. das Wb. von Georges) sein Vorbild und ist natürlich euphemistisch aufzufassen. Dem franz. *faire l'amour* entspricht span. *hacer el amor*, ital. *far all' amore*. Es ist völkerpsychologisch von Bedeutung, dass diese Redensart im Deutschen keine Entsprechung hat[1]. *faire l'amour* bezieht sich auf die in Erscheinung tretende Liebesleidenschaft, die vom Zuschauer als Spiel empfunden wird, worauf ganz deutlich die Präposition *a* in der ital. Redensart weist. (Vgl. *far alle carte*, *al bigliardo* = Karten, Billard spielen.) Möglich ist diese Redensart nur bei Völkern, die die Technik der Liebe so vollkommen ausgebildet haben wie die Romanen, die ja schon in ihren römischen Vorfahren tüchtige Lehrmeister hatten. (Vgl. Ovids ars amandi). — Die phraseologische Vielseitigkeit von *faire* ist übrigens keine Eigenheit des Französischen. Eine eingehende Untersuchung würde wohl etwa für das Italienische und Spanische zu denselben Ergebnissen kommen, was schon ein Blick in die Wörterbücher dieser Sprachen ahnen lässt. —

Ein eigenes Kapitel ist der Individualisierung von Kollektivbezeichnungen gewidmet, eine Erscheinung, die wieder reichlich mit mundartlichen Beispielen belegt wird, von denen hervorgehoben seien: *bouquet* = fleur, *monde*, *gent*[2] = individu (auch *un gendarme*, *un gendelettre*), *compagnie* = compagnon (compagne), *noblesse* = noble, *jeunesse* = jeune homme (fille), *tas:* je deviens tas = gros, *crapule* = débauché, *pécore* = idiot, *populo* = homme du peuple, *progéniture* (*géniture*) = enfant. — Besonders ausführlich behandelt werden die Nomina mit dem Kollektivsuffix *aille*, das dem Wort zugleich eine pejorative Bedeutung gibt. Zu den bereits im Altfranz. individualisierend gebrauchten *merdaille* und *moinaille* — *coquinaille* ist wieder geschwunden — treten im Neufranz. hinzu *pédantaille*, *antiquaille*, *canaille* (*canaillon* = garçon), *aumaille*, *tauraille*, *poulaille* (nach *volaille*), *pestaille*. Aus dem Argot werden angeführt *huaille* = gueux, *rossaille* = rosse, *garçaille* = gars (garce), *bleuzaille* = bleu (soldat), *gradaille* = gradé.

Das Kapitel über den Bedeutungswandel im neuesten Franz. bietet viel des Interessanten. Von den englischen Fremdwörtern, die ihre Bedeutung änderten, wird besonders ausführlich *spleen* behandelt, von dessen drei Bedeutungen „Heimweh“ die merkwürdigste ist. Semantisch durch das Deutsche beeinflusst, zeigen sich gelehrte Wörter wie *littérature* („Literaturangaben“), *dissertation*, *cercle*, *major*., *second* („Sekundant“), *lazaret*. Der Deutschenhass gab fast allen Wörtern für den Begriff „deutsch“ eine pejorative Nuance. Vgl. *Germain*, *germain*, *germanisme*, *Teuton*, *teuton*, *teutonique*, *tudesque*). So erhielt auch *culture* unter dem Einfluss des deutschen ‚*Kultur*‘ eine gehässige Bedeutung und wurde zu *civilisation* in Gegensatz gestellt (*culture allemande* — *civilisation française*). — Liegt in all diesen Fällen eine Bedeutungsverengung vor, so hat die präpositionale Wendung *grâce à* durch ihre Gleichstellung mit *à cause de* eine Bedeutungserweiterung erfahren. Der Bedeutungswandel des auch ins Deutsche eingedrungenen Modewortes *geste* von „Gebärde“ zu „Tat“ führt merkwürdigerweise auf die lateinische Grundbedeutung zurück (*res gestae*). Aehnlich wie *geste* verdanken auch *élégant*, *psychologique* (*moment ps.*) und *saboter* ihre moderne Bedeutung dem Journalismus, der als ein besonders wichtiger Faktor der Semantik in Betracht kommt.

Der Wandel von abstrakten zu konkreten Begriffen führt in die Stilistik. Nicht selten, wie bei *amour* („Liebe“, „Geliebte[r]“), ist die Bedeutung zweifelhaft. Diese Doppelbedeutung wird von manchen Autoren zu Wortspielen benützt. (Vgl. die Beispiele mit *jeunesse* und *folie* S. 60.) Neigung zur Konkretisierung abstrakter Begriffe zeigt sich — wie natürlich — vor allem in den Mundarten. Bemerkenswerte Fälle sind: *honnêteté* = cadeau, *temps* = ciel, *novelle* (schriftfranz. *nouvelle*) = journal, *vision* = enfant turbulent, *vidance* = espace vide. Umgekehrt ist die Vorliebe für Abstrakta ein Kennzeichen der literarischen Sprache, z. B. *la splendeur des armes* = les armes splendides, *la clarté du soleil* = le clair soleil, *la profondeur des forêts* = les forêts profondes usw. Interessant ist die Beobachtung, dass Corneille in seinen Trauerspielen Abstrakta reichlich verwendet, während er sich in seinem Lustspiel *Le menteur* in dieser Hinsicht massvoll zeigt. Als konkreter Denker erweist sich Rabelais. In der Literatur des XIX. Jahrhunderts zeigen ältere Autoren wie George Sand und Sue eine mehr konkrete Denkweise im Gegensatz zu den jüngeren wie Zola, Daudet, die Brüder Goncourt, deren Romane von Abstrakten wimmeln. (Siehe die zahlreichen Beispiele S. 65—69.) Mit Recht wird auf den fliessenden Unterschied zwischen Abstrakten und Konkreten aufmerksam gemacht. Bei *liaison* könnte auf nordd. „Verhältnis“ hingewiesen werden, das auch konkret für „Geliebte“ gesagt wird, bei *relation* auf engl. *relation* „Verwandter“. Endlich werden die verschiedenen Nuancen der Bedeutungsentwicklung von Wörtern wie *gloire*, *illustration*, *horreur*, *valeur*, *non-valeur*, *amour* an zahlreichen,

[1] Engl. *to make love to a person* ist offenbar der franz. Redensart nachgeahmt. Vgl. auch L. Spitzer, Ueber einige Wörter der Liebessprache, S. 24.

[2] Wozu L. Spitzer (brieflich) österr.-dial. *das Leut* vergleicht.

modernen Schriftstellern entnommenen Beispielen aufgezeigt.

Zum Schlusse sei der Wunsch ausgesprochen, Verf. möge auf dem mit so viel Glück betretenen Gebiete, das noch manche der Lösung harrende Aufgabe birgt, rüstig weiterschreiten und uns bald wieder mit einer so inhaltsreichen Studie beschenken, wie es die vorliegende ist, die als eine wertvolle Bereicherung der semantischen Literatur bezeichnet werden muss.

Klagenfurt. R. Riegler.

Charles Joret, Auguste Duvau, Traducteur, Critique, Biographe, Naturaliste. (1771–1831.) Ouvrage posthume publié par les soins du Comte A. de Laborde. Paris, Champion. 1921.

Dieses aus dem Nachlass des 1914 in hohem Alter verstorbenen Linguisten und Literarhistorikers Joret veröffentlichte Buch krönt in würdiger Weise sein Werk. Zwischen Joret und Duvau bestanden verschiedene Aehnlichkeiten: beiden eignete ein vornehmes Temperament, beiden eine feine Intellektualität, beiden ein aufrichtiges Interesse für Deutschland. Diese Aehnlichkeiten ermöglichten nicht nur eine adäquate biographische Darstellung, sondern vor allem eine zulängliche Schilderung der Hauptleistung Duvaus, seiner Mitarbeit an der *Biographie Universelle*. Dieses einst berühmte Nachschlagewerk, begründet von den Brüdern Joseph und Louis Michaud, daher auch *Biographie Michaud* genannt, erschien, in erster Folge, 1811—1828. Duvau verfasste für dieselbe nicht alle, aber einen grossen Teil der die deutsche Literatur betreffenden Artikel. Er war hierfür hervorragend ausgebildet. Während der Revolution aus Frankreich ausgewandert, hatte er länger als ein Dezennium in Deutschland verweilt und sich während desselben bedeutende Kenntnisse der deutschen Sprache und Literatur erworben. Seine persönlichen Beziehungen zu Weimar vor allem hatten ihm ermöglicht, die geistige Bewegung des Landes, das ihm ein dankbar angenommenes Asyl bot, in ihrem Mittelpunkte zu studieren. Nach Paris zurückgekehrt, blieb er seinen deutschen Erinnerungen treu. Alle seine Artikel — Jorets Verzeichnis ist nicht vollständig — haben den Grundgedanken, die Franzosen möchten aus dem vielen Guten der Nachbarnation das Beste auswählen und sich zu eigen machen. Gerade die gebildete Zurückhaltung, aus der er dabei nie heraustrat, erhob ihn zu einem wertvollen Vermittler des Geistes diesseits und jenseits des Rheins. Zu bedauern an dem schönen Buche, das Joret ihm gewidmet, ist nur, dass es keinen sorgfältigeren Herausgeber gefunden hat.

Zürich. Fritz Ernst.

Ysopet-Avionnet. The Latin and French Texts by Kenneth McKenzie and William A. Oldfather = Univ. of Illinois Studies in language and literature, vol. V, no. 4, November 1919 (Vorrede vom 16. Juli 1921). 4°. 264 S. und 12 Tafeln.

Diese grosszügig angelegte und beneidenswert ausgestattete Publikation bietet uns den Text einer umfänglichen Fabelsammlung in drei Hss. des 14. Jahrhunderts (Brüssel, London, Paris): lat. Verse und im Anschluss an jede Fabelnummer die franz. Uebertragung, die, nach den Anspielungen im Epilog auf Jehenne de Bourgoigne und ma dame Bonne (von Luxenburg) zu schliessen, zwischen 1339 und 1348 entstanden sein wird. Das Ganze ist für einen weiblichen Leserkreis bestimmt gewesen: *Pour les dammes tant seulement L'ai du latin trait en rommant* (S. 197). aber auch im lat. Text zeigt sich eine ähnliche Tendenz auf einer späteren Stufe, wo dem Fabelwortlaut nebst moralitas die additio zugesellt wurde.

Wir haben es mit dem Verketten zweier Fabelreihen zu tun: Teil I der 64 lat. Versfabeln gehen fast sämtlich auf die gewöhnlich Walter von England zugeschriebene Sammlung (Hervieux, Les fabulistes latins I² (1893), S. 593 ff., 602 ff.) zurück = Esopus (richtiger Romulus). Teil II enthält 18 Fabeln aus Avianus (Hervieux III [1894]) nebst einer Zusatzfabel de mimo nuptiali. So erklärt sich im Hinblick auf die mit Epilogen und Prologen ausgeschmückte, oft stark erweiterte (I, 48) franz. Uebertragung der Titel des ganzen: Ysopet-Avionnet. Die letztere lag bisher in der veralteten und mangelhaften Ausgabe von A. C. M. Robert, Fables inédites I (1825) vor, das lat. Vorbild in dieser Erweiterung kannte man nur aus einigen spärlichen Auszügen. Demnach erhalten wir einen dankenswerten Beitrag zur Geschichte der mittelalterl. Fabelliteratur. Auf diesem Gebiete bleibt noch Namhaftes zu tun übrig, da man weiss, wie Hervieux viel Oberflächliches an Lesungen seiner Hss. und Texte geboten hat.

Die Verf., die seit 1916 am Werk tätig gewesen sind und beim Sammeln des Materials auch vom deutschen Generalgouvernement in Belgien trotz der Kriegesnöte unterstützt wurden, beleuchten in einer gründlichen Einleitung die handschriftl. Ueberlieferung nach allen Seiten hin (auch die Miniaturen, die den Schluss der Publikation auf 12 Tafeln nach Weiss-schwarz-Reproduktionen bilden), das Verhältnis der lat. Hss. zu Walter und Avianus, besonders den Charakter des franz. Textes, der ausser in jenen drei Hss. (BLP) noch für sich in drei Hss. der Bibl. nat. des 15. Jahrhunderts überliefert ist; deren lat. Vorlage ist ohne die Schlusszusätze (additiones) geblieben. Sie allein bringen überdies hinter Teil I vier Stücke: die leicht getröstete Witwe — Thaïs — Vater und störriger Sohn — Bauer und neidischer Ritter. Die lat. Quelle (Walter) wird von den Herausgebern nach W. Foerster's Ausgabe des Lyoner Yzopet (Nr. 48—50, 60) der Konkordanz halber abgedruckt.

Die Texte (der franz. nicht uniformiert, sondern nach Hs. B nebst Varianten der übrigen) und der Lesartenapparat sind im ganzen[1] sorgsam bearbeitet. Ihnen

---

[1] I, 2, 12 l. *N'oncques.* I, 2, 19 l. *N'i puet trouver.* I, 9, 5 u. 6 l. *delivre : livre.* I, 12, 5 u. 6 l. *appareillie : lie* (p. pf. fem.). I, 12, 58 *en oblit* muss nach v. l. = *ennublist* erklärt werden. I, 13, 30 l. was ist *es lïeus* (: *victorïeus*)? I, 14, 31 ist unklar. I, 17, 45 l. *De liurison* (= livroison). I, 18, 11 l. *s'asouaige*, 18 l. *soue*, 36 *aventier* unerklärt. I, 21, 4 l. *fist.* I, 23, 22 l. *vient a gogue.* I, 26, 44 l. *Qu'en barat.* I, 28, 2 l. *qui s'atapissoient.* I, 35, 30 Sinn? I, 47, 32 l. *s'i acroupira.* I, 50 l. überall *coignie* (statt coignié) = coigniee (s. o. I, 12). In v. 27 ff. eine Anspielung auf die bekannte Geschichte „Hammer" (undankbare Töchter). I, 55, 21 l. *ancusés.* I, 57, 28 l. *n'i.* I, 58, 18 l. *ennuit.* I. 61, 12 *En lieu detroiles acolé*, l. *de troiles* (= troilles)? Die Stelle ist nicht geklärt, da auch der lat. Text Schwierigkeiten bietet: *Orto lete* carens compare solus erat. Die Anmerkung befriedigt nicht: „*Orco lete* BP (*Orco laetè* Robert), *Ortolete*

folgt ein Eigennamenverzeichnis, ein lat. Glossar seltener mlat. Wörter, leider kein französisches, das zur Klärung mancher Stellen beigetragen hätte.

Göttingen. Alfons Hilka.

Gino Bottiglioni, Fonologia del dialetto imolese. Pisa, Tipografia Editrice F. Mariotti. 1919. 46 S.

Den Satz „Si duo faciunt idem, non est idem" könnte der Phonetiker variieren: „Wenn zwei dasselbe *beobachten*, so ist es nicht dasselbe." Dies zeigt der vorliegende Fall. B.s kurze Lautlehre der vorliegenden Mundart von Imola erschien ungefähr zur selben Zeit mit dem zweiten Band meiner Romagnolischen Dialektstudien (Sitz.-Ber. der Wiener Akademie der Wiss., phil.-hist. Kl. 188/1, zitiert RDII), deren Druck sich allerdings seit dem Spätherbst 1917 verzögert hatte, und wo dem Dialekt der Stadt Imola der gebührende Platz unter den 20 untersuchten Mundarten der Romagna eingeräumt worden war. Von meinen vorangegangenen Veröffentlichungen zitiert B. die Romagn. Mundarten, Sprachproben in phonetischer Transkription auf Grund phonograhph. Aufnahmen (Wiener Sitz.-Ber. 181/2: RM) und die Romagn. Dialektstudien I (Sitz.-Ber. 187/1: RDI), die die Lautlehre älterer romagnolischer Texte geben.

Die obige Bemerkung wurde mir durch den Vergleich von B.s Darstellung mit der meinen nahegelegt. Da ist zunächst die phonetische Transkription, in der wir einige sehr beträchtliche Abweichungen haben. Das Ergebnis von bet. *a* in freier Silbe wird bei B. durch *ä*, bei mir durch *e'* (= fallender Diphthong, dessen zweiter Bestandteil ein reduziertes *e* ist) dargestellt. An meiner bei wiederholten Aufenthalten in J. und an den verschiedensten Sprechern gemachten und auf den phonographischen Platten nachkontrollierten Beobachtung zu zweifeln, habe ich keine Veranlassung. Der Diphthong *e'* < *á* gehört ja auch den meisten Mundarten der romagn. Ebene an. In der Richtung auf Bologna zu stösst man dann freilich bald auf *ä*, und *ä* ist auch die Aussprache der oberen Apenninentäler. Da die von B. studierte Zone nach seinen eigenen Worten (S. 4) auch das obere Santernotal, von der via Emilia an aufwärts gegen den Apennin, umfasst, so mag ihm vielleicht die Aussprache der Bergmundarten massgebend gewesen sein. Da ferner auch in der Ebene bei schnellerem Sprechtempo an Stelle des Diphthongen ein Monophthong (allerdings kein so offenes *e*, wie B. angibt) erscheint, so mag auch dies von Einfluss gewesen sein. Dies muss gesagt werden, wenn man nicht einfach ungenaue Beobachtung von seiten B.s annehmen will. Dann aber die Entwicklung von *ǫ́* in freier Silbe. Hier hat auch B. einen Diphthongen festgestellt, nur schwankt er zwischen *oa* und *ụǫ́*, gibt aber letzterem in der Schreibung den Vorzug. Es handelt sich aber auch hier um einen fallenden Diphthongen, dessen erster Bestandteil ein ziemlich geschlossenes *o* und dessen zweiter ein stark abgeschwächtes *a* ist, also etwa *o*ª zu schreiben. Hier kann man nicht umhin, B. ungenaue Beobachtung vorzuwerfen, was dann auch gleich von einigen weiteren Punkten gilt. Dass *z*, *ẓ* wie in der ganzen übrigen Romagna und Emilia ohne Verschlusselement mit postdentaler Rillenbildung der Zunge (vgl. Malagoli, Arch. glott. it. XVII, 47 und RM S. 20) artikuliert werden, wird nirgends gesagt. Die *s*-Laute sind ziemlich palatal mit unvollkommener Lippenrundung und nähern sich so den *š*-Lauten. Wo ein *u* (*ụ*) konsonantisiert wurde, ist die Schreibung *v* bzw. im Auslaut *f* schlecht, da es sich um einen bilabialen Konsonanten handelt (stimmhaft und stimmlos; vgl. die einschlägigen Beispiele in §§ 76, 123, 208 u. a.). Die in den Auslaut getretenen ursprünglich stimmhaften Konsonanten verlieren den Stimmton nur in ihrem letzten Teil (vgl. RM S. 20 ff. und RD II, S. 243—244), was in der Schreibung wohl zum Ausdruck gebracht werden konnte. So weit die Transkription.

In der Darstellung der Lautlehre selbst ist im einzelnen und im Methodischen viel zu berichtigen und zu tadeln. Ich muss mich hier in der Kritik auf wesentliche Punkte beschränken. § 2. Die als Ausnahme angegebenen Infinitive I auf *-ẹ* (statt *-ä* nach B.) beruhen nicht sowohl auf Uebertragung aus den Fällen mit vorausgehendem Palatal, sondern darauf, dass *e'*, bei schnellerem Tempo *e*, die übliche Lautung für freies *-á-* ist, wie ich oben sagte. Die natürlichen Schwankungen in der Aussprache der lebenden Mundart haben schon bei einem Individuum und mehr noch, wenn man deren mehrere heranzieht, einen recht weiten Spielraum, besonders in dem so fein differenzierten romagnol. Vokalismus (vgl. darüber meine Erfahrungen in RM S. 5 ff.), so dass also auch eine recht weitgehende Vertrautheit mit der Mundart neben der guten phonetischen Schulung dazu gehört, um sie darzustellen.

Gleich die Besprechung des Tonvokals in Proparoxytonis zeigt die methodische Unzulänglichkeit der Darstellung B.s. Wo der nach der Synkope des Nachtonvokals in geschlossener Silbe stehende Tonvokal der Proparoxytona von der Behandlung in freier Silbe der Paroxytona abweicht, werden diese Fälle einfach als Ausnahmen registriert, statt dass B. davon den Anlass zu lautchronologischen Erwägungen nimmt, die Ordnung in die scheinbare Willkür bringen könnten. Schaltet man die Beispiele mit auf den Tonfall folgender Liquida, die in alter Zeit gedehnt worden war (RD II, S. 80 ff)., aus, so ist es wohl möglich, aus dem Verhalten der Proparoxytona eine Datierung der wichtigsten Vokalveränderungen vor oder nach der Synkope vorzunehmen. So ist also im grössten Teil der Romagna *a* > *e* (> *e'*) vor der Synkope erfolgt; vgl. *gre'vdv* = gravida, *salve'δ*ᵏ = selvatico, welche Beispiele B. nicht anführt (*čavgv* hat seinen Vokal aus endungsbetontem *čavgǫt* bezogen; vgl. RD II, S. 249). § 9: *pẹdgv*, *tẹv*ᵗ, dazu noch *lẹv*ᵗ = lievito verdanken ihren Vokal der spontanen Diphthongierung vor der Synkope und der späteren Monophthongierung zu *ẹ* (vgl. *ẹ* < *ę* in freier Silbe der Paroxytona) vor Eintritt der „Quantitätswirkung" (vgl. RD II, S. 78). § 17, 46. Die geschl. Vokale erlitten nach der Synkope und nach der Sprossvokalbildung in sekundär geschl. Silbe dieselbe Kürzung und Oeffnung („Quantitätswirkung") wie in ursprünglich geschl. Silbe der Paroxytona. Dabei erklärt sich *vędvv* (daneben steht aber auch korrektes *vẹdvv*! vgl. RD II,

Hervieux (the sense seems to be 'cherfully leaving the garden')." Ich schlage vor: *Ortuleto* (lokal = in hortulo). I, 68, 77 l. *N'oncques*. II, 1, 11 l. *li enfes* (statt enfés) oder *enfes*. II, 11, 12 l. *portes*. Die durchgeführte Interpunktion befriedigt nicht durchweg. Sicher ist sie oft zu bessern, z. B. I, 17, 18; I, 24, 17; I, 27, 15; I, 42, 8 u. a.

S. 70) durch Einfluss von m. *vęduv*, umgekehrt *zǫvən* (neben korrektem *zǫvən*) aus dem f. *zǫvnv*; *zivəl* ist wohl venezian. *zievolo*; zu *kǫdgv* vgl. RD. II, S. 70. § 60. *pǫlšv* = pulce, dazu *bǫrlv* = burla, und so auch *pǫrgv* haben altgedehnte Liquida (s. o. und RD. II, S. 71).

Viel misslicher noch ist, dass die für die romagn. Mundarten so charakteristischen Umlautserscheinungen nicht in ihrem Zusammenhange als wichtige Grundtendenz erkannt und gewürdigt sind. Ueberhaupt steht die Ausgestaltung der Tonvokale durch spontane und bedingte Diphthongierung in einem inneren Zusammenhang mit dem Schwund der unbetonten. Dass die durch *-i* hervorgerufene innere Pluralbildung in J. bereits stark in Rückbildung begriffen ist, lässt sich daher bei B. auch nicht übersehen. Zu S. 11 n. 2 ist zu bemerken, dass Reste des Umlauts von *ę* vor *-i* auch in der Stadt J. noch hörbar sind. Die Beispiele in §§ 10, 37 verdanken ihren Vokal nicht dem Hiatus, sondern der umlautenden Wirkung des *-i*. Die Zwischenstufen des Umlauts von *ę*, *ǫ* werden mit keiner Silbe erwähnt, und doch sind sie in RD I, S. 60 ff. aus den verschiedenen alten Texten belegt: *ę* > *ié* > *i* (in J. *ę*), in freier Silbe erhalten, in geschl. S. weiter zu *ẹ* wie primäres *i* (*ẹ*), ebenso *ǫ* > *uó* > *u* (in J. *ǫ*) und dann erhalten, oder in geschl. S. zu *ọ* wie primäres *u* (*ọ*). Dieselben Zwischenstufen liegen denn auch *pẹž* < pejus und *lẹzər* < legere (§ 12) zugrunde durch Einfluss des palatalen Konsonanten, ebenso *kǫʃ* = cuoce, *kǫʃər*. Hingegen liegt die Bedingung für das *ǫ* von *kǫg*, *fǫg*, *zǫg* (§ 35) in dem *u* der Silbe *-gu* (vgl. RD II, S. 190—191). Als Plurale von *bdǫč*, *fnǫč* usw. habe ich *bdọč*, *fnọč* aufgezeichnet (nicht mit *ǫ* wie § 39).

Wie gesagt, der Differenzierung der betonten Vokale entspricht die weitgehende Vernachlässigung der unbetonten als Aeusserung derselben Ursache, des Gesamtrhythmus der romagn. Mundarten. Es kann sich also nur die Frage erheben, wo der Schwund der unbetonten Vokale haltmacht. Ich habe schon in meiner Charakteristik der Mundart von Portomaggiore (Triest 1914, S. 27) und entsprechend in RD I (S. 89, 92, 104) die Grundregel so formuliert: vor dem Ton und im Auslaut schwinden alle Vokale mit Ausnahme des *a*, als Mittelvokal in Proparoxytonis aber alle Vokale mit Einschluss des *a*. Es ist dann selbstverständlich, dass *-i* im pl. f. (§§ 74, 80) auf analogischer Uebertragung beruht (vgl. RD II, S. 200). Der Schwund des *a* als Nachtonvokal in Proparoxytonis (§ 84) wird ausser durch *spar*ᵉ und eventuell *stǫn*ᵏ = stomaco noch durch *lēndv* = lampada, *kēnvv* = canapa, ausserdem durch die Beispiele mit Sprossvokal (*Lazər*, *Gaspər*, *zẹngən*, *o*ᵘ*rfən*, namentlich aber *be*ᵊ*lsum* = balsamo) als eigentliche Regel bezeugt. Ueber die Sprossvokalbildung vgl. RD II, S. 203—204. Es liegt auf der Hand, dass Beispiele mit Sprossvokalbildung überall als Beweis für Schwundstufe des unbetonten Vokals anzusehen sind. Die Beispiele mit *´ o-* > *´ u-* (§ 87) geben nicht die Regel, sondern sind Toskanismen. Dass auch die unbetonten Anlautsvokale von Haus aus dem Schwunde unterworfen waren, geht aus den alten Texten (RD I, S. 105 ff.) deutlicher hervor als heute. So war *ĭn-*, *ĭm-* mit Sprossvokalbildung zu *an-* *am-* geworden (RD I, S. 106). Als aber *in-*, *im-* aus dem Toskanischen wiederhergestellt wurde, konnte es dann auch für primäres *an-*, *am-* eintreten: *ingụla*, *inkǫ*, *inkǫrv*, *immati* usw. (§ 89), ja auch für **an-* < *un-* (*ingųẽt* = unguento, § 95; *anzinẹ* = gancetti §§ 96. 10). Die Fälle unter § 97 würden also der Hauptregel entsprechen. Die Vortonvokale (mit Ausnahme von *a*) schwanden ursprünglich bedingungslos, nicht, wie B. glaubt, nur in offener Silbe. Tatsächlich spielt bei den unbetonten Vokalen die freie oder geschl. Silbe, d. h. Länge oder Kürze, nicht die Rolle wie bei den Tonvokalen, sondern der Schwund hätte höchstens an einer eventuell entstehenden schwer sprechbaren Konsonantenverbindung ein Hindernis finden können. Dass aber auch dies nicht der Fall ist, sondern dass in solchem Falle die Konsonantenverbindung durch Assimilation vereinfacht wird, zeige ich in RD II, S. 218, 236. Als Beispiele für den unbedingten Schwund des *e-´* wären ausser *fsti* = vestito noch *mstẹr* und die Fälle mit Sprossvokal (§ 101, 2°) anzusehen. Letztere sind freilich in Imola, wo der Sprossvokal *ə*, nicht wie sonst meist in der Romagna (vgl. RD II, S. 206, 208, 209) *v* ist, nicht alle erkenntlich, abgesehen von $re^{\text{Kons.}}$ > $ar^{\text{Kons.}}$ (§ 103) und $le^{\text{Kons.}}$ > $al^{\text{Kons.}}$ (§ 104). Wo vortonig *i* für *e* erscheint, ist es sekundär aus dem von stammbetonten oder schriftsprachlichen Formen wieder eingeführten *e* entstanden (vgl. RD II, S. 205, 207, 209). Auch *i-´* ist ursprünglich geschwunden, so dass die wichtigen Beispiele *ğẹvv* = diceva und *pznĩ* = piccinino als Ueberreste der Grundregel anzusehen sind. Die anderen romagn. Mundarten haben z. T. noch mehr Ueberreste (vgl. RD. II, S. 206, 208, 209). Was für *e-´* gesagt wurde, gilt auch für *o-´* (§ 116). Auch für den Schwund von *o-´* sind die Beispiele mit Sprossvokalbildung (§ 117: $lo^{\text{Kons.}}$ > $al^{\text{Kons.}}$; vgl. noch RD II, S. 207) beweiskräftig. Die Fälle mit *u-´* für *o-´* (§ 118) erklären sich wieder als Wiederherstellungen aus stammbetonten oder schriftsprachlichen Formen und sekundäre Schliessung *o* > *u*. Für den ursprünglichen Schwund von vortonigem *a* lässt sich als sicheres Beispiel nur noch *tẹ t kẽt* = (te) tu canti (vgl. *mẹ a kẽt* = me io canto) anführen. Dass die ursprünglichen Verhältnisse überall durch allerlei Wiederherstellungen und schriftsprachliche Beeinflussungen getrübt sind, ist kein Grund, den ursprünglichen umgestaltenden Faktoren nicht auf den Grund gehen zu wollen.

Es wäre noch viel zu berichtigen, aber ich kann es mir wohl ersparen, meist das zu wiederholen, was ich schon in RD I und II auseinandergesetzt habe. Nur noch einige Einzelheiten. § 27: Fälle wie *vẹprv*, *perẹkul*, *pẹpv* = pipa haben als Buchwörter ihr *ẹ* für *i* dem Umstand zu verdanken, dass in der Mundart die tenuis in intervokaler Stellung einer alten Länge entspricht, vor der regelrecht der Vokal der geschl. Silbe eintrat. So wurde also *pipa* > **pippa* > *pẹpa* wie etwa in Bologna *vita* > *vetta* (Gaudenzi, S. 10). In *mvrẹ* aber ist die korrekte Entwicklung von *-ītu* zu sehen (vgl. RD II, S. 32). Zu *im* > *ẹm* (§ 32) und *um* > *ọm* (§ 61) vgl. RD. II, S. 124 ff., zu *iọmla* Imola meine Erklärung RD II, S. 208, n. 2. Zu *frut* (§ 59) mit *u* statt zu erwartendem *ọ* vgl. Salvioni, AGI XIV, 234 n. Zu den „Accidenti generali" ist zu bemerken, dass mit der Einreihung von Wörtern unter so nichtssagenden Rubriken wie „scambio di vocali" oder „epentesi" nichts erklärt ist, und dass viel lieber in jedem Falle für sich der Grund der Erscheinung geprüft werden sollte. So ist denn z. B. in § 126 *rilẹkia* = reliquia gar kein Fall von Vokalvertauschung.



sondern in dem gelehrten Worte ist *e*´ > *i*´ (s. o.) das Regelrechte und ebenso auch *i* > *ẹ* vor *kw*. Ferner handelt es sich in § 127 in den Beispielen *kvvərjo*ᵛ, *vədərjo*ᵛ, *imbərjẹg* eigentlich um den Sprossvokal *ə*, der sich aus dem Silbenträger *r* entwickelte, als *i̯* konsonantisch geworden war. § 155: Das ursprüngliche Verhalten von *l*[Kons.] ist freilich aus der Mundart von J. allein heute nicht mehr zu erkennen. Ich habe aber im Anschluss an die Untersuchung von G. Malagoli über die Mundart von Piandelagotti im Modenesischen (AGI. XVII, 250 ff.) in RD. II, S. 233 ff. nachweisen können, dass ursprünglich längs des Nordabhangs des Apennins von der Emilia einschliesslich bis etwa Pesaro *l* vor Labial und Velar zu *i̯*, vor *l*, *r*, *s*, *š* zu *u̯*, vor Dentalen und Palatalen aber bewahrt geblieben war. Für *l* > *i̯* finden sich in der Romagna überall verstreute Ueberreste, für *l* > *u̯* aber höchstens gewisse Formen von *ille* als Artikel und Pronomen. In diesen Zusammenhang gehört nun *zuzẹzv* = salsiccia, wo *al*ˢ´ > *au̯*ˢ´ > *u*ˢ´, also sekundäres vortoniges *au* zu *u* geworden war, wie ille in ähnlichen Fällen über **ọu̯*´ *u* ergab. In *e'tət* = altro aber liegt Dissimilation gegen den Artikel vor (vgl. Salvioni, KJ IX/1, 100, 116). — § 245: *zu̯ọla* < cepulla ist unmöglich, da *p* > *v* labiodental ist, die Form heisst vielmehr *z'vọlv* (mit *ọ* für gedecktes *ρ*).

B. beschränkt sich also im Grunde darauf, die heutigen Verhältnisse der Mundart zu registrieren. Was soll uns das, wenn wir nicht erfahren, wie diese Verhältnisse geworden sind? Was sollte uns die Sprachforschung überhaupt, wenn sie sich darauf beschränkte, zu verzeichnen, und nicht versuchen wollte, zu erklären, die Triebkräfte im Sprachleben zu erkennen und so die Sprachentwicklung in einen grösseren Zusammenhang von Werden und Vergehen zu stellen? Letzten Endes wird jede Sprachforschung wieder historisch sein müssen. B.s Schrift könnte immerhin als Materialsammlung dienen, wenn sie phonetisch einwandfrei wäre; sie kennzeichnet sich aber durchaus als Anfängerarbeit.

Freiburg i. B. Friedrich Schürr.

H. Vaganay, Bibliographie hispanique extra-péninsulaire. New York, G. P. Putnam's Sons. 1918. Extrait de la Revue hispanique, tôme XLII. 304 S. 8°.

Hugues Vaganay macht hier den beachtenswerten Versuch, die sämtlichen von 1500 bis 1700 ausserhalb Spaniens erschienenen Werke spanischer Verfasser in einer nach Jahrgängen geordneten Liste zu sammeln und bibliographisch möglichst genau zu fixieren. Trotzdem er alle Uebersetzungen in irgendwelche ausserspanischen europäischen Sprachen ausschliesst und nur die (lateinisch, spanisch, portugiesisch oder katalanisch geschriebenen) Originale sowie die Uebersetzungen in das Spanische aufnimmt, bringt es seine Liste auf die hohe Zahl von 1198 Nummern. Das so entstandene, einen stattlichen Band darstellende Sammelwerk würde einen schätzbaren Beitrag nicht nur zur spanischen Bibliographie im allgemeinen, sondern auch zur europäischen Druckgeschichte des 16. und 17. Jahrhunderts im besonderen sowie nicht zuletzt zur Geschichte der Verbreitung spanischen Schrifttums im ausserspanischen Europa bilden, wenn nicht seine Brauchbarkeit durch zahlreiche Lücken allzusehr in Frage gestellt wäre. Um den Beweis hierfür zu erbringen, habe ich am Schlusse dieses Aufsätzchens ungefähr ein halbes Hundert einschlägiger Drucke verzeichnet, die man alle in dieser *Bibliographie hispanique extra-péninsulaire* vergeblich suchen würde. Zugleich gibt die Arbeitsweise des Verfassers erwünschte Gelegenheit zu einigen grundsätzlichen Auseinandersetzungen über die Methode der in letzter Zeit sich mehrenden bibliographischen Studien auf dem Gebiete der Druckgeschichte Spaniens. (Dass sich die folgenden Ausführungen nur auf das letztgenannte Spezialgebiet beziehen, ist vielleicht nicht überflüssig, dabei eigens hervorzuheben.)

Vaganay lebt in Lyon und arbeitet daher, wie das ganz natürlich ist, zunächst auf Grund der Bestände der ob ihres Reichtums bekannten Lyoner Stadtbibliothek. Was ihm diese an Materialien bietet, ist darum auch ebenso gründlich wie vollständig verwertet. Darüber hinaus indes beginnt bei seiner bibliographischen Methode die blosse Katalogarbeit, und gerade sie ist es, die in diesem Falle gar nicht scharf genug verurteilt werden kann. Genauer ausgedrückt: Vaganay ergänzt das, was er auf der Lyoner Bibliothek gefunden hat, lediglich durch Exzerpierung von ein paar gedruckten Repertorien ehemaliger Privatsammlungen, von einigen Antiquariatskatalogen sowie der einen oder anderen Bibliographie, die halbwegs einschlägiges Material enthält. Das ist natürlich Zufallswirtschaft schlimmster Art, und absolute Ungleichmässigkeit der gewonnenen Ergebnisse ist die nächstliegende Folge. Darum ist auch die *Bibliographie hispanique extra-péninsulaire* lediglich auf drei zufälligen Teilgebieten relativ vollständig (im übrigen aber das Gegenteil davon): erstens in der Feststellung der Werke spanischer Jesuiten, weil der unerschöpfliche *Sommervogel* zugrunde lag, zweitens in der Fixierung der spanischen Lyoner Drucke, weil die Lyoner Bibliothek ein wohl lückenloses Material bot, drittens in der Anfzählung der spanischen Drucke der Offizin der venetianischen Gebrüder Giolitto de' Ferrari, weil in Bongis *Annali* die bekannte an Gründlichkeit und Vollständigkeit unerreichte Monographie über diese Druckerfamilie vorlag. Könnte die systemlose Einseitigkeit dieser Zufallsmethode schärfer charakterisiert werden? Gewiss nicht! — Andererseits sind die Mailänder, die Neapolitaner, die Brüsseler und namentlich die Antwerpener Drucke spanischer Autoren ganz ungenügend vertreten, weil einschlägige Bibliographien teils nicht vorhanden, teils dem Verfasser unbekannt oder unzugänglich blieben.

Demgegenüber ist vom methodischen Standpunkte aus folgendes nachdrücklichst zu betonen: Hauptgrundsatz einer derartigen bibliographischen Sammlung muss bleiben, dass nur nach den Originalen gearbeitet wird, d. h. dass die Aufnahme nur auf Grund der Bestände der für den jeweiligen Gegenstand besonders in Frage kommenden Bibliotheken geschieht. Katalogarbeit, d. h. Exzerpte und Titelsammlung aus Bibliographien, Inventarien, Antiquariatskatalogen, Abhandlungen und dergleichen, ist natürlich unentbehrlich, aber sie darf nur Mittel zum Zweck sein, insofern sie das Aufsuchen und den Nachweis der Originale erleichtert und fördert.

Einzig und allein das Arbeiten nach den Originalen ermöglicht auch die allseitige bibliographische Er-

fassung des einzelnen Werkes. Gewiss ist es zweierlei, ob der Bibliothekar für den Katalog einer der öffentlichen Benutzung unterliegenden Bücherei nach bestimmten Vorschriften und Satzungen den Titel eines Werkes aufnimmt, oder ob der Literarhistoriker das gleiche für die Zwecke einer wissenschaftlichen Bibliographie tut. Aber es ist auch in letzterem Falle nicht angängig, dass beispielsweise der Drucker oder Verleger fehlt, oder dass Format, Blatt- oder Seitenzahl unerwähnt bleiben. Ja, in gewissen Fällen wird sogar die Arbeit des Literarhistorikers um ein gutes Stück über die des Bibliothekars hinausgehen müssen. So z. B. ist, wenn es sich um Drucke des 16. Jahrhunderts handelt, die vollständige Wiedergabe des Kolophon unerlässlich; es ist die Angabe der Typen (ob gotische oder sog. kursive) unentbehrlich; es ist das Datum der etwa vorhandenen Druckgenehmigung, die Lizenzdauer, Zahl und Art der Holzschnitte oder Kupferstiche, Prólogo und Dedicatoria — ich habe, wie gesagt, ausschliesslich spanische Werke im Auge — in entsprechender kurzer Notiz nicht zu umgehen.

Der Einwand, bei diesen Grundsätzen werde die Abfassung bibliographischer Sammelwerke zur Unmöglichkeit, da die wenigsten Zeit und Gelegenheit hätten, um rein bibliographischer Zwecke willen soundso viele Bibliotheken Europas abzugrasen, man müsse vielmehr, sofern man auf so radikalem Standpunkte stehe, auf grössere bibliographische Arbeiten überhaupt verzichten und dergleichen — dieser Einwand, sage ich, hält nicht stand. Ich brauche nur auf das glänzende Werk von Juan M. Sánchez über die aragonesischen Drucke des 16. Jahrhunderts[1] zu verweisen; ich brauche ferner nur an die verschiedenen, an Vollständigkeit und Exaktheit unerreichten bibliographischen Studien eines Foulché-Delbosc zu erinnern, um zu beweisen, dass man in diesen Dingen den Anspruch auf Vollendung — soweit Menschenwerk überhaupt vollendet sein kann — mit nichten preiszugeben braucht. Und schliesslich: wem die grossen Bibliotheken nicht teils direkt zur Verfügung stehen, teils indirekt, d. h. durch amtliche oder persönliche Beziehungen erreichbar sind, dem muss eben die Wissenschaft hoch genug stehen, dass er, wo er nicht Ganzes zu liefern imstande ist, auf Halbes verzichtet.

Man ist indes noch einen mächtigen Schritt weiter gegangen. Der eben genannte Folché-Delbosc stellt neuerdings sogar die Forderung auf, es mögen überall da, wo es sich um ältere Drucke (also zum mindesten um solche vor 1700) handelt, die bibliographischen Notizen Stück für Stück durch ein photozinkographisches Faksimile ergänzt werden. Seine Begründung ist nicht nur vom literarhistorischen, sondern auch vom bibliothekarischen Standpunkt aus interessant genug, um hier wörtlich angeführt zu werden. Er schreibt[2]: *Dans les descriptions les mieux faites, les diverses mentions dont se compose le titre: dénomination de l'ouvrage, nom de l'auteur, épigraphe, lieu d'impression, nom de l'imprimeur ou du libraire etc., sont indiquées dans l'original par des lignes plus ou moins fortes d'œil, plus ou moins larges, alors que le bibliographe les transcrit au moyen de caractères de genres divers (romain, italique, gras, gothique, capitales, petites capitales, bas de casse) mais d'un corps uniforme et se borne à indiquer la séparation des lignes par un tiret vertical, simple ou double, ce qui ne rend ni la transition des caractères entre eux, ni l'aspect d'ensemble. En outre, si bien outillé que soit une imprimerie, il est fort rare qu'elle dispose de tous les signes typographiques en usage il y a trois ou quatre siècles: non seulement ces signes spéciaux, mais les encadrements, les fleurons, les vignettes, la couleur des encres, les moindres particularités, tout doit être noté, et cette abondance de détails surcharge a un tel point la description du titre, que, sous prétexte de précision, on risque parfois d'obtenir un manque absolu de clarté. Un facsimile photozincographique serait toujours préférable, pour une page de titre, à la description la plus fidèle que l'on puisse imaginer. Qui en douterait n'a qu'à examiner l'Iconografía de las ediciones del Quijote, publiée à Barcelone en 1905. Et le facsimile du titre devrait naturellement être accompagné de tout ce que l'on est en droit d'attendre d'une bibliographie bien faite.* — Wer würde dieser Forderung nicht Wort für Wort beistimmen? Dass sie kostspielig ist, wird niemand bezweifeln. Wo sie aber über die Mittel des einzelnen hinausgeht (was beispielsweise bei kleinen Spezialbibliographien ausgewählter Autoren gewiss nicht immer der Fall sein wird), müsste man eben die Hilfe von gelehrten Gesellschaften, Akademien und dergleichen in Anspruch nehmen. Unbestreitbar ist auf jeden Fall, dass erst damit das Ideal bibliographischer Darstellung völlig erreicht wäre.

Ein zweites — und damit spreche ich eine methodische Binsenwahrheit von dermassen elementarer Selbstverständlichkeit aus, dass ich mich fast schäme, sie zur Sprache zu bringen — ist die Unerlässlichkeit ebenso genauer als vielseitiger Indizes oder Register, oder wie man diese nützlichen Nachschlagealphabete sonst heissen mag. Die *Bibliographie hispanique extra-péninsulaire* besitzt deren kein einziges! Zum mindesten vier aber gehen ihr ab: Autoren, Drucker, Titelschlagwörter und Erscheinungsorte. Diesen und den erstgenannten Defekt hat sie leider mit manch anderer neueren und neuesten spanischen Bibliographie gemeinsam[1]. Wie sehr dadurch einerseits ihrer aller Brauchbarkeit herabgedrückt wird, wie berechtigt andererseits dieser unser Protest- und Mahnruf ist, darüber wird kein Einsichtiger mehr im Zweifel sein.

Aus der kurzen von Vaganay seiner Bibliographie vorangestellten Einleitung ist schliesslich noch eines Satzes Erwähnung zu tun, der zu schärfstem Widerspruche herausfordert. Mit Bezug auf die in Spanien während des 16. und 17. Jahrhunderts gedruckten Bücher behauptet Vaganay rundweg und ohne sich wahrscheinlich viel dabei zu denken: *les livres imprimés en Espagne ont rarement franchi les limites de la péninsule hispanique.* So ziemlich das Gegenteil ist jedoch der Fall, und den Beweis dafür liefern die uns erhaltenen Bestände bzw. Kataloge von zahlreichen Privat- und Klosterbibliotheken jener Jahrhunderte. Ein paar Beispiele werden genügen:

---

[1] *Bibliografía aragonesa del siglo XVI.* Madrid 1913/14. 2 Bde. 4°.

[2] *Revue hispanique.* Bd. 41 (1917), S. 247.

[1] Beispielsweise: P. Lemus y Rubio, *El Maestro Elio Antonio de Lebrixa, Notas bibliográficas*, in der *Revue hispanique* Bd. 29 (1913), S. 13—120. K. Burger, *Die Drucker und Verleger in Spanien und Portugal von 1501 bis 1536.* Leipzig 1913.



Johann Jakob Fugger hatte unter den etwa 250 spanischen Werken seiner (vor 1571 gesammelten) Bibliothek rund 150 in Spanien gedruckte[1].

Im Jahre 1582 brachte ein gewisser Anselm Stöckel 33 Bände aus Spanien mit nach München und lieferte sie am 8. Mai des gleichen Jahres an die Leitung der damaligen herzoglichen Bibliothek ab[2]. Es sind mit Ausnahme von zwei aus der Plantinischen Presse zu Antwerpen stammenden Bänden ausschliesslich Werke, die in Alcalá, Granada, Madrid, Medina, Salamanca, Sevilla, Toledo, Valladolid und Zaragoza erschienen waren, also wiederum *des livres imprimés en Espagne.*

Franciscus Eusebius Graf von Peting, der um 1670 kaiserlicher Gesandter am spanischen Hofe war, und dem verschiedene Bände der berühmten *Comedias escogidas de los mejores ingenios de España* gewidmet sind, hat eine ausgewählte Büchersammlung aus Spanien mit in die Heimat gebracht, deren Reste die Münchener Bibliothek aufbewahrt.

Christoph Otto Graf von Schallenberg sammelte von etwa 1680 bis 1733 eine nach Tausenden von Bänden zählende Bücherei, in der wiederum die *livres imprimés en Espagne* in stattlicher Anzahl vertreten waren[3].

Die bayerischen Klosterbibliotheken, deren Sammlungen die Säkularisation in so glücklicher Weise in München zentralisiert hat, besassen, wie heute noch aus den Exlibris oder aus handschriftlichen Einträgen ersichtlich ist, zahlreiche aus Spanien stammende Drucke des 16. und 17. Jahrhunderts, in erster Linie natürlich die lateinischen Werke spanischer Theologen, dann aber auch Werke der schönen Literatur, wie die *Celestina,* den *Lazarillo de Tormes* und ähnliche.

Und woher sollten schliesslich die kostbaren Schätze an spanischen Drucken der peninsularen Pressen des 16. und 17. Jahrhunderts, die durch die habsburgischen Herrscher in der Wiener Hofbibliothek angehäuft wurden, und von denen verschiedene tatsächliche Unica darstellen, woher sollten denn sie alle gekommen sein, wenn mit Vaganay angenommen werden müsste, *que les livres imprimés en Espagne ont rarement franchi les limites de la péninsule?*

Man sieht: allgemeine Sätze von derartiger Tragweite dürfen nicht ohne weiteres in die Welt gesetzt werden, solange nicht gründliche Forschung dafür oder dawider sichere Grundlage bietet. Sie werden oft unbesehen nachgesprochen und zitiert, finden ihren Weg in Handbücher und Spezialstudien und tragen gewiss nicht bei zur Klärung der an sich schon so verworrenen und oberflächlichen Urteile über alles, was mit Spanien zusammenhängt.

Die folgenden, eingangs versprochenen Nachträge zur *Bibliographie hispanique extra-péninsulaire* erschöpfen das von Vaganay übersehene Material noch lange nicht. Ich hätte sie an der Hand der Münchener Bestände mit Leichtigkeit auf den zehnfachen Umfang bringen können, doch es galt schliesslich auch auf unsere Papiernöte Rücksicht zu nehmen. Das letztere ist auch der Grund, weshalb ich mich bei den bibliographischen Angaben der alleräussersten Kürze befleissigen muss.

[1] Vgl. *Cod. bavar. Cat. 110* (München, Hof- und Staatsbibliothek).

[2] Ibid. Fol. und 37 unten.

[3] Vgl. *Zentralblatt für Bibliothekswesen,* Bd. 36, S. 97.

Diálogo de Mugeres. Venetia 1544. 61 Bl. 8°. Der anonyme Verfasser ist Cristóbal de Castillejo. Das Münchener Exemplar ist bis heute das einzig bekannte.

Pero Mexia, Coloquios o Diálogos. Enveres 1547. 8°.

Lvis de Avila y Çvñiga, Comentario de la guerra de Alemania. Anvers 1549. 8°.

Juan de Mena, Las Trezientas glosadas por Fernan Nuñez. Anvers 1552. 8°.

Aelius Antonius Nebrissensis, Dictionarium latinohispanicum. Antverpiae 1553. 4°.

Aelius Antonius Nebrissensis, Grammatica. Coloniae Agrippinae 1553. 8°.

Juan Gonzalez de la Torre, Diálogo llamado nuncio legato mortal. Anvers 1555. 8°. Im Text 18 sich teilweise wiederholende Holzschnitte.

Tragicomedia de Calisto y Melibea. Venecia 1556. Am Schlusse: Venecia 1553. 8°. Vgl. Bongi, Annali de' Giolitti I, 419.

Qvestion de Amor y Carcel de Amor. Anvers 1556. 12°.

El Licenciado Villalon, Gramatica castellana. Anvers 1558. 8°.

Aelii Antonii Nebrissensis Grammatica. Antverpiae 1567. 8°.

Benedicti Ariae Montani Elvcidationes in 4 Evangelia. Antverpiae 1575. 4°.

Christoual de la Casas, Vocabvlario de las dos Lenguas toscana y castellana. Venetia 1576. 8°.

Ibidem. Venetia 1582. 8°.

Bened. Ariae Montani de optimo Imperio. Antverpiae 1583. 4°.

Bened. Ariae Montani Elvcidationes. In Omnia Sanctorum Apostolorum Scripta. Antverpiae 1588. 4°.

Christoual de las Casas, Vocabvlario de las dos Lenguas toscana y castellana. Venetia 1591. 8°.

Bened. Ariae Montani De varia Republica. Antverpiae 1592. Mit Landkarte (Tabvla Terrae Canaan Abrahae tempore et ante adventum filiorum Israel cum vicinis et finitimis regionibus).

Benedicti Ariae Montani Antiqvitatum Judaicarum libri IX. Lugduni Batavorum 1593. 4°. Mit 15 Tafeln.

Alonso de Ercilla y çuñiga, Primera, segvnda y tercera partes de la Aravcana. Anvers 1597. 8°.

Christoual de las Casas, Vocabvlario de las dos lenguas toscana y castellana. Venetia 1600. 8°. Fehlt bei La Viñaza.

Bened. Ariae Montani Natvrae Historia, prima pars. Antverpiae 1601. 4°.

D. A. V. D. V. Pinciano, La Lena. Milan 1602. 12°. Verfasser: Alfonso Velázquez de Velasco.

Christoual de las Casas, Vocabvlario. Venetia 1604. 8°. Fehlt bei La Viñaza.

Lope de Vega Carpio, Arcadia Prosas y versos. Anvers 1605. 8°.

Tragicomedia de Eusthatio y Theopiste martyrizados por el emperador Adriano. Brvselas 1605. 4°. Spielprogramm eines Brüsseler Jesuitendramas unbekannten Verfassers.

Lope de Vega Carpio, El Peregrino en sv Patria. Brvselas 1608. 8°.

Joannis Marianae Tractatus VII. Coloniae Agrippinae 1609. Fol.

Lope de Vega Carpio, Rimas. Con el nvevo arte de hazer Comedias deste tiempo. Milan 1611. 12°.

Matheo Alemán, De la Vida del Picaro Gvzman de Alfarache. Primera parte. Milan 1615. 12°. Idem, Segvnda Parte. Milan 1615. 12°.

Lope de Vega Carpio, Arcadia Prosas y Versos. Anvers 1617. 8°. Wörtlicher Nachdruck der Ausgabe von Anvers 1605, deren Privileg nur bis 1611 Geltung hatte.

Migvel de Cervantes Saavedra, Los Trabaios de Persiles y Sigismunda, historia setentrional. Brvcelas 1608. 8°.

Rodomvntadas castellanas. Lyon 1619. 12°. Spanisch und französisch.

Celestina tragicomedia de Calisto y Melibea. Milan 1622. 8°.

Francisco de Queuedo Villegas, Politica de Dios. Govierno de Christo, Tirania de Satanas. Milan 1626. 12°.

Juan Pérez de Montaluán, Svcesos y Prodigios de Amor e ocho novelas exemplares. Brvselas 1626. 12°.

Juan Antonio de Vera y Figueroa, El Fernando o Sevilla Restavrada. Poema heróico. Milan 1632. 8°. Mit 22 Tafeln.
Francisco de Quevedo Villegas, Discvrso de todos los diablos o Infierno enmendado. Milan 1634. 12°.
Carlos García, Antipatía de los Franceses y Españoles. Roven 1638. 12°. Spanisch und französisch.
Jacinto de Herrera Sotomayor, La comedia de la Reyna de las Flores. Loa y entremés. Brusselas 1643. 4°.
Lope de Vega Carpio, Lo Cierto por lo Dvdoso. Comedia famosa. Brusselas 1649. 4°.
Idem, Del Mal lo menos. Comedia famosa. Ibidem.
Idem, Comedia de Cosario a Cosario. Ibidem.
Idem, Qverer la propia desdicha. Comedia famosa. Ibidem.
Idem, Comedia famosa del Vaqvero de Morana. Brusselas 1651. 4°.
La vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades. Paris 1660. 12°. Spanisch und französisch.
Bernardino de Rebolledo, Selva militar y política. Amberes 1661. 4°. Mit 19 Kupferstichen, einer davon den Verfasser darstellend.
Gerónimo de Velasco y Touar, Finezas de la amistad. Napoles 1671. 12°.
Miguel de Barrios, Coro de las Musas. Brusselas 1672. 12°.
Sevastian de Vcedo, Indice del Mundo conocido. Milan 1673. 4°. Segunda impresión.
Estevan de Corbera, Catalvña illvstrada. Napoles 1678. Folio.
Mateo Alemán, Vida y hechos del picaro Gvzman de Alfarache. Parte primera. Amberes 1681. 8°. Mit 9 Kupferstichen.
Ibidem, Vida y hechos del picaro Gvzman de Alfarache. Amberes 1681. 8°. Mit 7 Kupferstichen.

München. Ludwig Pfandl.

S. L. Millard Rosenberg, Comedia famosa de Las Burlas Veras de Julian de Armendariz. Edited from the manuscript in the R. Biblioteca Palatina at Parma, with an introduction and notes and with some account of the life and works of Armendariz. Philadelphia 1917 (Publications of the University of Pennsylvania, Department of romanic languages and literatures, Extra Series Nr. 5). 206 S. 8°.

Der Name des Dichters Julian de Armendariz (Almendarez) dürfte nur wenigen genaueren Kennern der spanischen Dramatik des XVII. Jahrhunderts geläufig sein. Lope de Vega nennt ihn einmal als seinen Gegner in einem Brief an den Herzog von Sessa (vom 4. August 1614), in dem auch Cervantes heftig angegriffen wird. Anderseits feiert ihn dieser im siebenten Kapitel seines „*Viaje al Parnaso*" (1614). Ueber sein Leben wusste man bisher so gut wie nichts; von seinen Werken kannte man nur den „*Patron Salmantino*" (1603), ein recht mittelmässiges Lobgedicht auf den heiligen Johannes a S. Facundo (Juan de Sahagun). Millard Rosenberg hat sich dadurch, dass er zum erstenmal ein dramatisches Werk des Dichters ans Licht zog und mit unermüdlichem Fleisse auch Näheres über seine Lebensverhältnisse ermittelte, ein nicht geringes Verdienst und den Dank weiter Kreise erworben.

Der Herausgeber stellt auf Grund der Matrikel der Universität Salamanca (Gruppe *Arte y Filosofía*) fest, dass Armendariz aus dieser Stadt gebürtig war und 1599 ihre Universität bezog. Da man die Hochschulstudien in Spanien damals schon im Alter von zirka 14 Jahren begann, nimmt M. Rosenberg an, dass er um 1585 geboren war. Er wäre also um mehr als 20 Jahre jünger gewesen als Lope de Vega. Schon 1602 gewinnt er mit 40 *versos esdrúxulos* den ersten Preis bei einem poetischen Tournier zu Ehren des oben erwähnten Heiligen. 1603 — er war nach obiger Annahme also noch immer kaum 20 Jahre alt — nennt ihn Ag. de Rojas in seiner *Loa de la comedia* als Komödiendichter. In demselben Jahre erscheint der „*Patron Salmantino*". Er schrieb dieses Gedicht, wie er im Vorwort sagt, zum Danke dafür, dass ihn der Heilige von einer Krankheit befreite, an welcher er seit seiner Kindheit litt (*una exquisita y penosa enfermedad que los médicos llaman Epilepsia*), und von der er vergeblich bei den angesehensten Aerzten Spaniens und Italiens Heilung gesucht hatte. Damals waren Lopes und Armendariz' Beziehungen allem Anschein nach noch sehr gute, denn Lope gab dem *Patron* sogar Widmungsverse bei. Auch 1605 erhielt Armendariz noch einige Preise bei der unter Lopes Vorsitz abgehaltenen Justa poética anlässlich der Geburt des Thronfolgers. Erst in der Folge trat jene Spannung zwischen den beiden ein, die nicht mehr behoben wurde. Noch 1630 verschweigt Lope den Namen des längst verstorbenen in seinem *Laurel de Apolo*. Einige Dokumente und das Testament des Julian de Armendariz, welches M. Rosenberg nach Perez Pastor (*Bibliografía Madrileña* III, 326 ff.) zum Abdruck bringt, scheinen zu beweisen, dass er zu Wohlstand gelangte und in seiner Vaterstadt eine angesehene Persönlichkeit war. Hier ist er am 27. September 1614, also kaum 30 Jahre alt, gestorben und wurde in der Kirche St. Justus und Pastor begraben.

Die Komödie *Las burlas veras* ist in einem Manuskript (allem Anschein nach kein Original, sondern eine Kopie) in der Bibliothek zu Parma erhalten. Sie ist in keiner Hinsicht ein Meisterwerk, und man braucht in der spanischen Komödienliteratur nicht sehr belesen zu sein, um viele bessere zu kennen. Sie spielt in Bologna. Don Diego, der seinen Nebenbuhler in der Liebe zu Teodora im Zweikampf getötet hat, tauscht, um der Strafe zu entgehen, seine Rolle mit seinem Diener und verbirgt sich im Hause Floras, einer Verwandten seiner Geliebten. Diese trachtet aus Eifersucht das gute Einvernehmen zwischen Don Diego und Teodora durch Intrigen zu stören. Die Missverständnisse, welche sich daraus ergeben, werden noch kompliziert durch einen vermeintlichen Geisterspuk im Hause Teodoras, der in der Tat aber nur ein harmloser Studentenulk ist und am Schlusse wie die Umtriebe Floras, aufgedeckt wird. Warum der Titel *Las burlas veras* lautet, ist nicht verständlich (vgl. V. 2301). Eine Quelle konnte der Herausgeber nicht feststellen. Die Idee zu einem Teil der Handlung mag der *Mostellaria* des Plautus entnommen sein.

Ein gewisses literarhistorisches Interesse gewinnt die Komödie dadurch, dass sie mit drei anderen, im Titel an sie erinnernden zu einer langen Reihe von Konfusionen, einem wahren „*tangle*" Anlass gab, um dessen Entwirrung sich M. Rosenberg in der Einleitung seiner Ausgabe wie auch in seinen früheren Publikationen eifrig und mit Erfolg bemüht hat. Diese drei Komödien sind:

1. *La Española de Florencia* (in Faxardos Komödienverzeichnis 1717 unter dem Titel *Burlas veras ó el amor invencionero y E. de Fl.*), gedr. 1659 im 12. Bd. der *Comedias escogidas* als Werk Calderons, herausgegeben von M. Rosenberg, Philadelphia 1911. Vgl. Literaturblatt 1912, 164. — Obwohl das Stück von Calderon 1672 ausdrücklich desavouiert, in seinem Brief

an den Herzog von Veragua nicht genannt und daher von Vera Tassis in seine Calderon-Ausgabe nicht aufgenommen wurde, hält M. Rosenberg Calderon für den Verfasser und nimmt an, dass er es nur deshalb verleugnet habe, weil es in einem entstellenden Raubdruck vorlag. Die Abfassungszeit setzt er zwischen 1630—1635 an. *La Española de Florencia* ist wie die 36. Novelle des Bandello (1554), Ruedas *Comedia de los engaños* (gedr. 1567) und indirekt auch Shakespeares *Twelfth night* (vor 1601) eine Bearbeitung der italienischen Komödie *Gl' ingannati* (1531) und behandelt das Thema von dem liebenden Mädchen, welches dem untreuen Freund als Page verkleidet folgt und ihn schliesslich gewinnt.

2. Lope de Vegas Komödie *Las burlas veras.* Nach einer Suelta des British Museum herausgegeben von M. Rosenberg, Philadelphia 1912. Vgl. Literaturblatt 1914, 24. — Der Herausgeber nahm als Abfassungszeit früher 1602—1603 an; jetzt vertritt er die Ansicht, dass sie erst 20 Jahre später, in jener Zeit entstanden sei, in welcher sich Lope heftig gegen den Kulteranismus wendete. Diese Komödie hat stofflich fast keine Aehnlichkeit mit 1. Hier verkleidet sich ein Herzog von Urbino als Diener, um in der Nähe der von ihm geliebten Prinzessin Celia weilen zu können, sie aber heiratet ihren Sekretär Rugero, der gleichfalls ein verkleideter Prinz ist.

3. Die Komödie *Las burlas y enredos de Benito*, gedr. 1613 in dem Bande *Quatro comedias famosas de Don Luis de Góngora y Lope de Vega* und in der Regel als Werk des ersteren angesehen. — Die Handlung erinnert insofern an die *Española de Florencia*, als auch hier die maurische Prinzessin Troila ihrem Geliebten als Page verkleidet folgt, um ihn von einer Heirat, die er eingehen will, abzuhalten. Um ihren Stand glaubhafter zu machen, gewinnt sie durch Geld einen Greis, der sie für seinen Sohn ausgibt (s. unser Buch über L. de V. S. 226).

Wie sich zeigt, weisen 1. und 3. eine gewisse inhaltliche Verwandtschaft auf, 2. und die Komödie von Armendariz haben mit jenem Stoffgebiet nichts zu tun, und wir hoffen, dass der „*tangle*", über welchen schon zu viel Tinte vergossen wurde, nach M. Rosenbergs Feststellungen nun sein Ende erreicht hat.

Ausser einer genauen Inhaltsangabe der vorliegenden Komödie enthält die ausgezeichnete Publikation noch den *Prólogo*, den 1. Gesang des *Patron Salmantino* und fünf photographische Reproduktionen von Seiten des Manuskriptes und Titelblättern alter Ausgaben. Die Anmerkungen zum Text bringen Erklärungen, welchen sich bisweilen noch einiges beifügen liesse. Zu V. 78 *Capigorron* vgl. Fr. de Rojas' Komödie *Obligados y ofendidos y Gorron de Salamanca.* — V. 153 *Aquí fué Troya* wird mit „*Here was adversity*" nicht hinreichend erklärt. Diese häufige spanische Redensart geht auf Virgils Aeneis II, 325 zurück, wo der Priester Panthus angesichts der in Flammen aufgehenden Stadt Troja ausruft: „*Fuimus Troes, fuit Ilium!*" (Trojaner sind wir gewesen, es gab ein Ilium). Es soll damit die vollkommene Vernichtung des früher Bestandenen bezeichnet werden. In Lopes *Alcalde de Zalamea* sagt der Grazioso parodierend „*Aquí está Zalamea*" (Ed. Krenkel II. A. V. 534). — V. 1450. Zu *Cacus* vgl. den Prolog zum I. Teil des *Don Quixote.* — V. 2499—2508 ist von einem Spanier Loyola die Rede, der in Bologna ein Haus von den Heimsuchungen eines Gespenstes befreit haben soll. Die Vermutung liegt nahe, dass hier St. Ignatius von Loyola, der Stifter des Jesuitenordens, gemeint sei. Wir haben uns die Mühe nicht verdriessen lassen, in den umfänglichen Biographien dieses Heiligen in den *Acta Sanctorum* (zum 31. Juli, im 7. Bd., Antwerpen 1731) und in einigen kirchlich-enzyklopädischen Werken nachzuforschen, ob seine Erlebnisse einen Anhaltspunkt für diese Annahme bieten. Ignatius v. Loyola war in der Tat zweimal in Oberitalien, 1523 und 1535—1537, und hielt sich wiederholt in Bologna auf. Er soll 1556, in demselben Augenblick, da er in Rom starb, einer Frau in jener Stadt erschienen sein (AASS. S. 513). Sein *Imperium in Daemones* wird vielfach gerühmt, und er soll speziell das Collegium Lauretanum von den bösen Geistern gereinigt haben (l. c. S. 587, 617). Dieselbe Kraft wurde auch seinen Reliquien zugeschrieben (l. c. S. 792 ff.). Es unterliegt wohl keinem Zweifel, dass die Stelle der Komödie sich auf eine derartige in Bologna fortlebende Lokaltradition bezieht, die man näher feststellen könnte. Sie dürfte in den Zeiten der Selig- und Heiligsprechung des Ignatius v. Loyola besonders lebhaft gewesen sein. Die erstere erfolgte 1609 durch Paul III. und war besonders von spanischer Seite, durch Philipp II. und III. betrieben worden; die letztere 1622 durch Gregor XV. In den erwähnten Versen liegt gewiss auch ein Hinweis auf die Abfassungszeit des Stückes.

Wien. Wolfgang Wurzbach.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 144, 3/4: Walther Kienast, Altes Hildebrandslied, Thidrekssaga und Junges Hildebrandslied. — Josef Körner, Kleine Beiträge zu Heinrich von Kleist. — Hans Hecht, Burns' lyrisches Vade mecum: The Lark 1765. — Friedrich Schönemann, Mr. Samuel Langhorne Clemens (Mark Twain). — A. Götze, Die Chronologie der Briefe der Frau von Staël. 4. Teil. — W. Mulertt, Die lyrischen Monologe in den Dramen Pierre Corneilles und seiner Zeitgenossen. III. — Ludwig Pfandl, Ergänzungen zu Högbergs Katalog spanischer Handschriften in schwedischen Sammlungen. — S. Singer, Ein ungedruckter Brief Albrechts von Haller. — F. Liebermann, Ein Faksimile des Beowulf-Beginns. — Ders., Zum Eide bei Gottes Körperteilen. — Ders., Ags. *oftorfian.* — Fr. Klaeber, Die altenglische Bedaübersetzung und der Denkspruch auf Oswald. — F. Liebermann, Ags. *teon*: erfolgreich verklagen, prozessual besiegen. — Ders., *færbena* ags. ‚Bauer'. — J. M. Toll, Giraldus Cambrensis als Sprachvergleicher. — A. Brandl, Das Bibelstück-Fragment von Rickinghall Manor. — Ders., An English translation of Shakespeare. — Josef Brüch, Prov. *(en)fonilh* ‚Trichter'. — R. Riegler, Andalus. *primita* ‚Turmfalke'. — O. Schultz-Gora, Noch einmal *Audierna.* — Ders., Zu prov. *guers.* — Beurteilungen und kurze Anzeigen: Shakespeares dramatische Werke. Uebersetzt von August Wilhelm von Schlegel und Ludwig Tieck. Herausgeg. von Alois Brandl. Zweite, kritisch durchgesehene und erläuterte Ausgabe. Bd. I—III (Albert Ludwig). — Friedrich Brie, Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des 19. Jahrhunderts. — Ders., Der Exotismus der Sinne. Eine Studie zur Psychologie der Romantik (B. Fehr). — K. Schreiner, Die Sage von Hengest und Horsa (Fr. Klaeber). — Johanna Jahn, Die me. Spielmannsballade von Simon Fraser (F. Liebermann). — Shakespeare, ed. by G. H. Cowling (Methuen's Classics):

Julius Caesar; Macbeth; Merchant of Venice; Twelfth Night; As you like it. — Webster, The Duchess of Malfi (A. Brandl). — Oliver Farrar Emerson, John Dryden and a British academy (F. Liebermann). — G. Moore, The brook Kerith (A. Brandl). — A revision of the treaty, being a sequel to ‚The economic consequences of the peace'. By John Maynard Keynes (F. Liebermann). — Leo Spitzer, Italienische Kriegsgefangenenbriefe. Materialien zu einer Charakteristik der volkstümlichen italienischen Korrespondenz (Gerhard Rohlfs). Ulrich Leo, Die erste Branche des Roman de Renart nach Stil, Aufbau, Quellen und Einfluss (Walther Suchier). — Kurt Glaser, Zum Bedeutungswandel im Französischen. Ergänzende Skizzen zu Nyrop, Grammaire historique de la langue française IV (Eugen Lerch). — F. Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen (Felix Rosenberg). — H. Heiss, Vom Naturalismus zum Expressionismus. Ausschnitte aus der modernen französ. Literatur (Heinrich Gelzer). — B. Nesselstrauss, Flauberts Briefe, 1871—1880. Versuch einer Chronologie (H. Gelzer). — Karl Vossler, Dante als religiöser Dichter (Berthold Wiese). — Verzeichnis der bei der Redaktion eingelaufenen Druckschriften, mit folgenden kurzen Anzeigen: Gesellschaft für romanische Literatur Bd. 43: Rondeaux, Virelais und Balladen aus dem Ende des 12., dem 13. und dem ersten Drittel des 14. Jahrhunderts mit den überlieferten Melodien, hrsg. von Fr. Gennrich. Band 1: Texte. — K. Jaberg, Kultur und Sprache in Romanisch-Bünden. Akademischer Vortrag, geh. am 4. Februar 1921. — Auswahl aus den Werken des Gregor von Tours, hrsg. von H. Morf †. Sammlung vulgärlateinischer Texte, hrsg. von W. Heraeus und H. Morf †. 6. Heft. — G. Rohlfs, Das romanische *habeo* Futurum und Konditionalis (mit einer Sprachkarte). S.-A. aus Archivum Romanicum VI, 1 (1922), S. 107—154. — A. Zauner, Romanische Sprachwissenschaft I. Lautlehre und Wortlehre I. Vierte, verbesserte Auflage. — Romanische Texte zum Gebrauch für Vorlesungen und Uebungen, hrsg. von E. Lommatzsch und M. L. Wagner, Nr. 6: Le lai de Guingamor — Le lai de Tydorel (12. Jahrh.) — Petri Alfonsi Disciplina clericalis von A. Hilka und W. Söderhjelm, III. Französische Versbearbeitungen. — Marguerite Zweifel, Untersuchung über die Bedeutungsentwicklung von *Langobardus — Lombardus* mit besonderer Berücksichtigung französischer Verhältnisse. — G. Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVII[e] siècle. — Guibert d'Andrenas, Chanson de geste publiée pour la première fois par J. Melander. — Mystères et moralités du manuscrit 617 de Chantilly, p. pour la première fois et précédés d'une étude linguistique et littéraire par G. Cohen. — K. Holtzmann, Die Stellung Honoré de Balzacs in der Geschichte der französischen Literatur. Giessener Beiträge zur Romanischen Philologie ed. D. Behrens, Nr. VII. — Henri Beyle Stendhal, Lucian Leuwen. Aus dem Nachlass hrsg. von J. de Mitty, übertragen und mit einer Einleitung versehen von E. Byk. — J. Leip, Provenzalisches und Frankoprovenzalisches bei französischen Lexikographen des 16. bis 18. Jahrhunderts. — D. Scheludko, Mistrals Nerto, literarhistorische Studie. — Th. Spoerri, Renaissance und Barock bei Ariost und Tasso. Versuch einer Anwendung Wölfflinscher Kunstbetrachtung. — Cornell University Library. Catalogue of the Dante Collection presented by Willard Fiske, Additions 1898—1920. Compiled by Mary Fowler. — Cancionero popular murciano, recogido, anotado y precedido de una introducción por A. Sevilla. — C. Dernehl, Spanisch für Schule, Beruf und Reise. Unter Mitwirkung von E. Solana und E. Sáenz. Mit 2 Karten. 2. Aufl. — Dernehl-Laudan, Spanisches Unterrichtswerk. Erster Teil: Unterstufe. Zweiter Teil: Mittelstufe. Spanische Grammatik für höhere Schulen von Dr. Gertrud Wacker. Formenlehre. — W. Mulertt, Anleitung und Hilfsmittel zum Studium des Spanischen. — Lehrbücher Methode Gaspey-Otto-Sauer. R. Lovera und A. Jacob, Rumänische Konversations-Grammatik zum Schul-, Privat- und Selbstunterricht. 3. Aufl. von A. Storch. — M. Freund, Die Universitätslektorate für neuere Fremdsprachen, ihr Ausbau und ihre Hebung. — A. Cartellieri, Philipp II. August König von Frankreich. Band IV, 2. Teil. Bouvines und das Ende der Regierung (1207—1223).

Germanisch-Romanische Monatsschrift XI, 1/2. Jan./Febr. 1923: R. Petsch, Ein englischer Kritiker des Dramas der Gegenwart. — H. Hellmann, Goethe in Klingers Werken. — K. Brunner, Amerikanische Lyrik der Gegenwart. — K. Klemperer, Benedetto Croces Renaissance-Porträts. — Bücherschau.

Deutsche Vierteljahrsschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte I, 1: K. Burdach, Faust und die Sorge. — G. Müller, Studien zum Formproblem des Minnesangs. — R. Unger, Zur Entwicklung des Problems der historischen Objektivität bis Hegel. Eine prinzipiengeschichtliche Skizze. — Hans Naumann, Versuch einer Geschichte der deutschen Sprache als Geschichte des deutschen Geistes.

Zs. für französischen und englischen Unterricht 22, 1: Arns, H. G. Wells. — Klöpzig, Wie lässt sich die Grammatik im neusprachlichen Unterrichte auf der Oberstufe historisch und psychologisch vertiefen? — Reinicke, Die Vertauschung der Wortgruppen im Englischen. — Engel, Tagore und die Schule. — Landsberg, Englischer Fortbildungslehrgang in Berlin. — Tinius, Spanisch in Berlin. — Beck, Die neueren Sprachen an den Bamberger Schulen. — Literaturberichte: Pädagogische Rundschau. Jantzen: Spranger, der gegenwärtige Stand der Geisteswissenschaften; Kretzschmar, das Ende der philosophischen Pädagogik; Lehmann, die pädagogische Bewegung der Gegenwart; Schwarz, eine Lebensfrage der höheren Schulen; Caspers, Goethes pädagogische Grundanschauungen im Verhältnis zu Rousseau; Pestalozza, der Streit um die Koedukation; Brandi, Einführung in die Geschichtswissenschaft; Lommatzsch, Patria; — Schroeder, Lay, Volkserziehung. — Klapper, Hugo-Schuchardt-Brevier. — Stelzer, M. Zweifel, Untersuchung über die Bedeutungsentwicklung von Langobardus-Lombardus. — Oczipka, Quiehl Französische Aussprache und Sprachfertigkeit. — Ders., Napoléon. Documents usw., hrsg. von Amann. — Jantzen, Schmeck, dem französischen Sadismus entronnen. — Mählich, Boerner-Texte. A 1—7, 9, 10. — Jantzen, Glogauer, die Bedeutungsübergänge der Konjunktionen in der ags. Dichtersprache — Shaksperian Studies, ed. by Matthews and Thorndike — Dœblin, Rip van Winkle — Schnee, die deutschen Kolonien unter fremder Mandatarherrschaft. — Arns, Winstanley, Macbeth, King Lear — Spude, England before and after the war — Claxton, London, past and present. — Preusler, Brucauff, Repetitional English Grammar. — Ders., Dinkler-Börger-Gutzeit, Lehr- und Lesebuch der englischen Sprache für Mittelschulen. — Weyrauch, Linke, Lehrbuch d. engl. Sprache für höhere Lehranstalten C. — Ders., Dinkler-Mittelbach-Zeiger, Uebungsbuch der englischen Sprache für Fortgeschrittene. — Sander, Dinkler-Mittelbach-Zeiger, Grammatik der englischen Sprache; Brunner, Uebungsstücke zur Einführung in die neuenglische Sprache; — Carlyle, A Faithful Friend of Germany; Wood, Six Great Events in British History; Green, A Short History of The Engl. People; Bube, Pleasant Plays and Dramatic Scenes. — Glöde, Mellin, Philosophical Selections. — Freundt, Sander, Klipstein, Hillebrand, Neue Tauchnitzbände (Vol. 4551, 4571/72, 4554, 4557, 4561, 4573/74, 4576). — Günther, Keller, Spanisch für Kaufleute; Maas, Spanien; Weigand, Span. Grammatik; Mulertt, Anleitung u. Hilfsmittel z. Studium d. Span. — Schulz, Dernehl-Laudan, Lectura española I—III. — Tinius, Dernehl-Laudan, Spanisches Unterrichtswerk I. — Ricken, Berichtigung und Nachtrag. — H. J., Berichtigung.

Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie XIV, 1. **Bijblad:** L. Grootaers, Dialectisch Kleingoed: 2. Baktand; 3. Navel; 4. Eigenaardige samenstellingen. — Ders., Taalgeographisch onderzoek. — Boekbeoordeelingen: A. Carnoy, P. Geyl, Nederland en België. — G. Ch. van Langenhove, Marlowes „Jew of Malta". — Ders., Dr. K. Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire. — Dr. J. van Mierlo, Jun. S. J., A. De Cock, Studiën en essays over oude volksvertelsels. — J. P., J. J. Salverda de Grave, Italië's Letterkunde. — C. De Baere, J. Gessler en C. Vanderstraeten, Algemeen Repertorium der Hasseltsche Ordonnantieboeken. L. Grootaers, Jac. van Ginneken, Gelaat, Gebaar en

Klankexpressie. — XIV, 2: J. Dupont, Het Dialect van Bree. Eene phonetisch-historische studie. — XIV, 3. Bijblad: L. Grootaers, Wetenschappelijk Onderzoek der Zuidnederlandsche Dialecten. — Boekbeoordeelingen: G. Ch. van Langenhove, Wrede, Stamm-Heyne's Ulfilas. — A. J. Carnoy, Rud. Thurneysen, Die irische Helden- und Königssage. — J. van Mierlo, De Vizioenen van Hadewijch, in hedendaagsch Nederlandsch overgebracht door Albert Verwey. — Ders., Van den Vos Reynaerde. Tweede herziene druk, uitgegeven naar het Comburgse en Darmstadse handschrift door R. Buitenrust Hettema, naar het Dyckse handschrift door H. Degering. — G. Ch. van Langenhove, Schönfeld, Historische Grammatika van het Nederlands. Schets van de klank-en vormleer.

Philological Quarterly. A Journal devoted to Scholarly Investigation in the Classical and Modern Languages and Literatures I, 4, Oktober 1922: Charles E. Young, Marriage in the French Drama. — Charles W. Nichols, Fielding and the Cibbers. — Fletcher Briggs, Glover's Influence on Klopstock. — Al. H. Krappe, Bandello, Parte I, Novella 14. — Frank L. Mott, Additional Pioneer Iowa Word List. — Book Review: Leo Kellner, Die englische Literatur der neuesten Zeit von Dickens bis Shaw (M. A. Shaw). — II, 1: Ralph E. House, Present Status of the Problem of Authorship of the Celestina. — George R. Potter, Mr. Pickwick's Theory of Tittlebats. — Hardin Craig, Terentius Christianus and the Stonyhurst Pageants. — Charles F. Ward, The Writings of Jean (II) Juvénal des Ursins. — Book Reviews: Hermann Guentert, Von der Sprache der Götter und Geister, bedeutungsgeschichtliche Untersuchungen zur homerischen und eddischen Göttersprache (Roland G. Kent). — Raymond Dexter Havens, The Influence of Milton on English Poetry (Elbert N. S. Thompson). — Wolf Aly, Volksmärchen, Sage und Novelle bei Herodot und seinen Zeitgenossen (A. G. Laird). — Leslie Nathan Broughton, The Theocritean Element in the Works of William Wordsworth (W. P. Mustard). — Auguste Bailly, L'Ecole Classique Française, les Doctrines et les Hommes (C. E. Y.). — Petit Larousse Illustré, Nouveau Dictionnaire Encyclopédique (C. E. Y.). — Harold H. Bender, The Home of the Indo-Europeans (C. B. W.). — Paul Kretschmer, Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache (C. B. W.).

Modern Philology XX, 3. Febr. 1923: Arthur H. Nethercot, The Literary Legend of Francis Quarles. — R. D. Jameson, Notes on Dryden's Lost Prosodia. — Roger Philip McCutcheon, John Houghton, a Seventeenth-Century Editor and Book-Reviewer. — Ronald S. Crane, The Diffusion of Voltaire's Writings in England 1750—1800. — Douglas Bush, Some Sources for the „Mery Tales, Wittie Questions, and Quicke Answers“. — D. T. Starnes, Purpose in the Writing of History. — Winifred Smith, The Maréchal de Biron on the Stage. — E. C. Knowlton, Nature in Old French. — Reviews and Notices: Henri Tronchon, La Fortune Intellectuelle de Herder en France. La Préparation (Schütze). — S. Singer, Neidhart-Studien (Campion). — E. Schröder, Zwei altdeutsche Schwänke. Die bose frau. Der Weinschwelg (Campion).

Modern Language Notes XXXVIII, 3. 1923. Contents: Evelyn M. Albright, ‚Ad Imprimendum Solum‘ Once More. — Herbert D. Austin, Dante Notes III. — George M. Howe, The Possible Source of Kleist's ‚Familie Schroffenstein‘. — Oliver F. Emerson, „Monk“ Lewis and the ‘Tales of Terror‘. — Walter E. Peck, On the Origin of the Shelley Society. — Alexander H. Krappe, A Romance Source of the Samson Episode in the ‚þiðreks Saga‘. — Reviews: Anton v. Mailly, Sagen aus Friaul und den Julischen Alpen (T. F. Crane). — G. P. Gooch, Germany and the French Revolution (E. H. Zeydel). — Albert Schinz, Vie et Œuvres de J.-J. Rousseau (G. R. Havens). — Wilhelmina P. Frijlinck, The Tragedy of Sir John Van Olden Barnavelt (S. C. Chew). — J. E. Mansion, French Reference Grammar for Schools and Colleges (M. E. Bassett). — Correspondence: Baldwin Maxwell, Further Seventeenth Century Allusions to Shakspere. — R. S. Crane, Gray's Elegy and Lycidas. — Alan D. McKillop, A Bibliographical Note on Collins. — O. S. Coad, Was *Macbeth* Indebted to *Henry VI?* — E. C. Hills, New Words in California. — Eleanor V. Cederstrom, The Earliest Vaudeville in the Théâtre Italien. — Brief Mention: H. W. Fowler, On Hyphens, and Shall and Will, Should and Would in the newspapers of to-day.

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning 18, 4: Werner Söderhjelm, Pierre de Provence. — Hans Aage Paludan, Studier over Corneilles Forhold til det spanske Drama. — Alexander Jóhannesson, Literarische Beziehungen Deutschlands zu Island. — Hulda Garborg, Folkevisene. — Lis Jacobsen, Mariskjold. — Bjarne Hamre, „Skabelsen, Mennesket og Messias“. — Immanuel Ross, Provsten Immanuel Chr. Grave og hans litterære arbeider. — Smaastykker av Ida Falbe-Hansen, Erik Eggen og Carl Lundh. — Eddas prisopgave.

Zs. für Deutschkunde 36, 8: H. Röhl, Charaktere der deutschen Dichtung des 19. Jahrhunderts. — von Danckelman, Der soziale Gedanke in der Literaturgeschichte auf der oberen Stufe der höheren Schulen. — Fr. Heininger; Lebendige Aufsatzstoffe im Deutschunterricht der Prima. — E. Drach, Wortkunst im Deutschunterricht. — O. Weise, Literaturberichte 1921/22. Sprache und Sprachwissenschaft. — J. Kühn, Die neuere Lyrik. — 37, 1: Ferd. Gregori, Das Theater und der Wiederaufbau der deutschen Seele. — K. Schultze, Einige Bemerkungen zur Tragik des Hildebrandsliedes. — E. Lehmann, Hölderlins Donaugesänge. — K. Huber, Droste-Hülshoff als Heidedichterin. — H. Friese, Der Chorvortrag deutscher Gedichte. — G. Müller, Dramatische Anschauung. (Die Lektüre von Dramen auf der Grundlage subjektiven Miterlebens.) — R. Blümel, ‚Falsche Tatsachen‘. — Chr. Rogge, Wortkunde und Lautsymbolik im Deutschunterricht. — E. Majer-Leonhard, Römisch-Germanisches im Schulunterricht. — Matthias, Literaturberichte 1920/21. Die Vorklassiker. Anakreontik und Hain. Klopstok und Lessing. Wieland und Herder. Sturm und Drang. — P. Lorentz, Der deutsche Klassizismus (1921/22). — R. Unger, Deutsche Romantik. — W. Deetjen, Neben und nach der Romantik.

Zs. für deutsche Philologie 49, 3/4: H. de Boor, Die nordische und deutsche Hildebrandsage. — Maria Oessenich, Die Elisabethlegende im gereimten Passional. — Ernst Consentius, Aus Heinrich Christian Boies Nachlass. — M. Daberkow, Adhramire und framea. — Ernst Consentius, Klopstockbriefe. — Hans Naumann, Zu den Nachtwachen des Bonaventura. — Christ. Rogge, Zu Goethes ‚Sprache‘. — Borcherdt und Neumann, 53. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner. — Literatur: V. S. Mansikka, Ueber russische Zauberformeln mit Berücksichtigung der Blut- und Verrenkungssegen; angez. von J. Schwietering. — Reidar Th. Christiansen, Die finnischen und nordischen Varianten des zweiten Merseburger Spruches; angez. von J. Schwietering. — G. Schoepperle, Tristan and Isolt, A study of the sources of the romance; angez. von Karl Reuschel. — George Duriez, La théologie dans le drame religieux en Allemagne au moyen âge; angez. von Karl Helm. — Ders., Les apocryphes dans le drame religieux en Allemagne au moyen âge; angez. von Karl Helm. — Franz Rolf Schröder, Hálfdanarsaga Eysteinssonar; angez. von Finnur Jónsson. — Walther Heinrich Vogt, Vatnsdœla saga; angez. von Finnur Jónsson. — G. Einar Törnvall, Die beiden ältesten Drucke von Grimmelshausens ‚Simplicissimus‘ sprachlich verglichen; angez. von V. Moser. — Guido Kisch, Leipziger Schöffenspruchsammlung; angez. von Wolfgang Stammler. — Alfred Kuhn, Die Faustillustrationen des Peter Cornelius; angez. von Carl Enders. — Johann Peter Eckermann, Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens; angez. von Carl Enders. — Friedrich Kluge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache; angez. von Alfred Götze. — Werner Hodler, Beiträge zur Wortbildung und Wortbedeutung im Berndeutschen; angez. von Gustav Binz. — Manfred Szadrowsky, Nomina agentis des Schweizerdeutschen in ihrer Bedeutungsentfaltung; angez. von Gustav Binz. — Friedrich-Nietzsche-Preis für 1923. — Nachrichten. — Neue Erscheinungen.

Euphorion 24, 3: A. Köster, Ziele der Theaterforschung. — F. Kiesel, Bemerkungen zur Bibliographie Bartholomäus Ringwaldts. — A. Hübscher, Barock als Gestaltung antithetischen Lebensgefühls. I. — Th. Berg, Neue Mitteilungen über Klopstocks Aufenthalt in Dänemark. II. — H. Hellmann, „Der Kettenträger“, ein Roman von Klinger. — G. Müller, Die Libussa-Dichtungen Brentanos und Grillparzers. — Ad. Stender-Petersen, Gogol und die deutsche Romantik. — K. Reuschel, Otto Ludwigs „Maria“. — W. Flemming, Der Prolog zum „Hamlet“ der Wandertruppen und Andreas Gryphius. — M. Birnbaum, Nachträge und Berichtigungen zu den Registerbänden von Goethes Tagebüchern. — W. Jokisch, Ein „Faust“-Fragment. — K. Reuschel, Seldwyla und Tarascon, Pankraz und Tartarin. — Forschungsberichte: Klassikerausgaben, Neudrucke (B. Seuffert): VII. (Fortsetzung.) Jacobi, Bernhard v., Wielands Werke. — Ehrenberg, Tragödie und Kreuz (Enzinger). — Vossler, La Fontaine und sein Fabelwerk (J. Wihan). — Hecht, Robert Burns (J. Wihan). — Reichardt, Vertraute Briefe (K. Kaderschafka). — Neuere Literatur über Gottfried Kinkel (Pahncke). a) Enders, Gottfried Kinkel im Kreise seiner Kölner Jugendfreunde. b) Bollert, Gottfried Kinkels Kämpfe um Beruf und Weltanschauung bis zur Revolution.

Euphorion, 12. Ergänzungsheft, 6. Abt. Bibliographie. Bearbeitet von Alfred Rosenbaum in Prag. B. Bücher. 1914—1918: XVIII. 18. Jahrhundert. — XIX. 19. Jahrhundert. — XX. Neueste Zeit. — Berichtigungen. — Register.

Jahrbuch der Kleist-Gesellschaft 1921. Herausgegeben von Georg Minde-Pouet und Julius Petersen. Berlin, Weidmann. 169 S. 8⁰. Inhalt: J. Petersen, Kleists dramatische Kunst. — H. Gilow, Heinrich von Kleists Prinz Friedrich von Homburg 1821—1921. — G. Minde-Pouet, Ansprache in der Gründungs-Versammlung der Kleist-Gesellschaft. — Ders., Ottomar Bachmann. — Selbstanzeigen zweier im Manuskript vorliegenden Arbeiten: K. Gassen, Heinrich von Kleists epische Kunst; M. Kruhoeffer, Heinrich von Kleists Religiosität. — G. Minde-Pouet, Kleist-Bibliographie 1914—1921.

Zs. für deutsche Mundarten, 1922, 3/4. Inhalt des 3. und 4. Heftes: Kurt Böttcher, Das Vordringen der hochdeutschen Sprache in den Urkunden des niederdeutschen Gebietes vom 13. bis 16. Jahrhundert (Fortsetzung von Zs. 1921, 67). — H. Gieseler, Der Stammvokal in mittelniederdeutschen Formen wie *wi nēmen, gēven* (wir nahmen, gaben) und in ihren neuniederdeutschen Entwicklungen — ein alter Ingwäonismus (Auszug aus einer Marburger Dissertation). — Walther Mitzka, Dialektgeographie der Danziger Nehrung. — Julius Gréb, Sprachproben aus Deutsch-Pilsen in Oberungarn. — Karl Siemon, Die Mundart von Langenselbold (Kreis Hanau) und die Dialektgrenzen seiner weiteren Umgebung (Auszug aus einer Marburger Dissertation von 1921). — Oskar Weise, Oberdeutsches in Thüringen. — Fritz Tita, Die Bublitzer Mundart (Auszug aus einer Königsberger Dissertation von 1921). — Wolfgang Stammler, Das „Halbdeutsch“ der Esten. — Bücherbesprechungen: H. Wix, Studien zur westfälischen Dialektgeographie im Süden des Teutoburger Waldes, bespr. von Theodor Baader. — Chr. Sarauw, Niederdeutsche Forschungen, bespr. von Theodor Baader. — K. Schiffmann, Das Land ob der Enns, bespr. von Julius Miedel. — Pr. Lessiak, Die kärntnischen Stationsnamen, bespr. von Julius Miedel. — F. Mentz, Deutsche Ortsnamenkunde, bespr. von Julius Miedel. — Ernst W. Selmer, Sylterfriesische Studien, bespr. von Ferd. Holthausen. — A. Seidel, Sprachlaut und Schrift, bespr. von Konrad Hentrich. — Rud. Kleinpaul, Die deutschen Personennamen, bespr. von A. Fuckel. — A. Bähnisch, Die deutschen Personennamen, bespr. von A. Fuckel. — Oscar Ortlepp, De wunnerbore Regenschärm, bespr. von Gustav Struck. — Anna Schütze, Mamsell, bespr. von Gustav Struck. — Paul Wriede, Plattdeutsche Kinder- und Volksreime, bespr. von Gustav Struck. — Wilh. Fr. Wroost, Vadder Soodmann, bespr. von Gustav Struck.

Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung, 1923. 49: Erich Nörrenberg, Das westfälische Diminutivum und verwandte Erscheinungen. — K. Mylord-Möller, Bruchstück eines Auferstehungsgedichtes. — Erik Rooth, Mnd. Reimsprüche aus Uppsala. — W. Seelmann, Die angelsächsische Erce. Zur Herkunft der sächsischen Eroberer Englands. — Ders., Die Herkunft der Besiedler der Mittelmark. — Ders., Die Bedeutung der Schule für die Ortsmundarten.

Korrespondenzblatt des Vereins für nd. Sprachforschung 38, 2: A. Lasch, Das starke Praeteritum im Mnd. — E. Nörrenberg, Noch einmal nd. *at* (als).

Jährl. Rundschau des Deutsch-schweizerischen Sprachvereins, 1922: E. Blocher, Deutsch und Undeutsch. — G. Binz, Ueber Kürzung von Wörtern und Wortgruppen.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde 41. 1/2: A. C. Bouman, Johannes Ruusbroek en de Duitsche mystiek. — L. Arbusow, Ein Fragment von mndl. Renout van Montalbaen in der Rigaschen Stadtbibliothek. — M. Ramondt, De bronnen van den Gloriant. — C. G. N. de Vooys, Nog een Utrechtse navolging van Huygens' Voorhout. — W. van Eeden, Vinland-Studien. I. De zgn. Eiríks saga rautha. — J. W. Muller, Aernout en Willem als de twee dichters van Reinaert I gehandhaaft. — A. A. Verdenius, Lexikologische Aanteekeningen bij stichtelijk proza uit de Middeleeuwen. — O. Dambre, De bronnen van Justus de Harduijn. — J. de Vries, Van Bere Wisselauwe. — W. de Vries, Wederschijnsel. — 3: K. Menne, Nieuwe fragmenten van den Mndl. Parthonopeus van Bloys. — W. de Vries, Etymologische Aanteekeningen. — D. A. Stracke, Hyfte (Yste)? — J. M. Muller, Tessalie, een onuitgegeven Middelnederlaandsch gedicht. — G. G. Kloeke, Organisatie van het dialectonderzoek.

Nysvenska studier. Tidskrift för svensk stil- och språkforskning III, 1—2: E. Wellander, Syntaktiska strövtåg. — Margit Abenius, Fallande vers. — Sixten Belfrage, Uttrycket „dum som en gös“.

Namn och Bygd. Tidskrift för Nordisk Ortsnamnsforskning 10, 4: J. Sahlgren, Ändå mer om *sta*-namnen. (Forts.) — Ders., Nordiska ortnamn i språklig och saklig belysning. — E. Hellquist, Två sörmländska sockennamn. — E. W., Till „Hästskede och Lekslätt“. — J. S., Gråbo < gråbun(a) = Sikto < Sigtun(a). — Besprechungen: Eilert Ekwall, The Place-names of Lancashire. Publications of the University of Manchester No. CXLIX (Harald Lindkvist). — Skrifter utg. av Institutet för ortnamns- och dialektforskning vid Göteborgs Högskola. 3. Kust- och skärgårdsnamnen i Göteborgs o. Bohus län. I. Sjökortet Tjörn av Hj. Lindroth (Jöran Sahlgren). — Danmarks stednavne. 1. Samsøs stednavne utg. af Stednavneudvaget (Jöran Sahlgren). — G. Ekman. Ur Storforsverkens hostoria (J. S.). — Curt Weibull. Sveriges och Danmarks älsta historia (Jöran Sahlgren).

Danske Studier, 1922, 3 u. 4: Frederik Knudsen, Langbold. — A. Fræmohs, Lidt om moderne dansk Kancellistil og Kancellisprog. — Marius Kristensen, Om Ingemanns Versekunst. — Poul Hauberg, En hidtil ukendt Harpestræng Afskrift. — Fra Sprog og Litteratur: To Bidrag til den danske Romans Historie. — Nye Blicher-Udgaver. — Bornholmste Navne paa lese. — Udlejre. — Lidt mere om „Helge og Frithiofs Saga“. — „Et patriotisk Ynske“. — Dansk Verslære. — Lef. — Ingemann og Naturen. — To danske Plantenavne. — Kultur og Folkeminder: Et „Smørbjerg“ i Erindlev Sogn. — Efterslæt til Pindspillet. — Norrøne Gude- og Heltesagn.

Revue germanique XIII, 4: J.-J.-A. Bertrand, Guillaume Schlegel et la France (fin). — Georges Roth, Sur les imitations en vers, par Sainte-Beuve, de poèmes anglais. — Aurélien Digeon, Une nouvelle biographie de Fielding. — Revues Annuelles: I. Adolphe Favre, La poésie allemande. — II. Pierre Dhérissart, La poésie anglaise. — XIV, 1: Auguste Ehrhard, Bettina d'Arnim et le Prince de Pückler-Muskau. — R. Pitrou, Une philosophie de l'Expressionisme. — A. Fournier, Le roman allemand.

Journal of Engl. and Germ. Philology 21, 4: H. Collitz. Sunufatarungo. — J. J. Parry, Modern Welsh Versions of the Arthurian Stories. — S. Feist, Die religionsgeschicht-



liche Bedeutung der ältesten Runeninschriften. — S. Kroesch, Semantic Notes. — A. Farinelli, Kleist's „Der Prinz von Homburg". — H. A. Wichelns, Burke's Essay on the Sublime and its Reviewer. — V. L. Jones, Methods of Satire in the Political Drama of the Restoration. — C. A. Ibershoff, A Note on Kleist's Prinz von Homburg. — J. W. Draper, Dr. Grosart's Rosalind.

Anglia XLVII, 1: K. Brunner, Charles Kingsley als christlich-sozialer Dichter. (Schluss.) — O. B. Schlutter, Weitere Beiträge zur altengl. Wortforschung. — Fr. Klaeber, Zu König Aelfreds Vorrede zu seiner Uebersetzung der Cura Pastoralis. — Franz Straub, Lautlehre der altengl. Uebersetzung des Pseudo-Alcuinschen Liber de Virtutibus et Vitiis in der altengl. Handschrift Vespasianus D. XIV, fol. 104a—119a.

Beiblatt zur Anglia XXXIV, 1. Januar 1923: Förster, Die Beowulf-Handschrift (Keller). — An Anglo-Saxon Dictionary. Supplement by Northcote Toller. Part III. Geolwian-Yþung, pag. 385—768 (Jost). — Thomas, An Introduction to the History of the English Language (Klaeber). — A Good Short Debate between W. and W., ed. Gollancz (Holthausen). — St. Erkenwald ed. Gollancz (Holthausen). — Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire (Ekwall). — Flasdieck, Studien zur me. Grammatik. — XXXIV, 2. Februar 1923: Flasdieck, Forschungen zur Frühzeit der ne. Schriftsprache (Ekwall). — Cook, The Possible Begetter of the Old English Beowulf and Widsith (Ekwall). — Stern, Swift, Swiftly, and their Synonyms (Liljegren). — Fehr, Zur Etymologie von ne. doe. — Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen (Kappus). — Spude, England befor and after the War (Mellin). — Sachse, Collection of English Recitations (Mellin). — XXXIV, 3. März 1923: Kurath, The semantic sources of the words for the emotions in Sanskrit, Greek, Latin, and the Germanic languages (Kappus). — Holmqvist, On the history of the English present inflections particularly -th and -s (Flasdieck). — Burgert, The Dependence of Part I of Cynewulf's Christ upon the Antiphonary (Fischer). — Bradley, Essays and Studies by Members of the English Association (Fischer). — Preusler, Syntax im Poema Morale (Fischer). — Weinmann, Ueber den Gebrauch des Artikels im Ormulum (Fischer). — Smart, The Sonnets of Milton (Fischer). — Chadwick, Social Life in the Days of Piers Plowman (Fehr). — Augustins Lehrsatz über die Willensfreiheit bei Aelfric. — Holthausen, Zu ae. Dichtungen. — Ders., Zum alliterierenden Morte Arthure. — Brucauff, Repetitional English Grammar (Western). — Dinkler, Mittelbach und Zeiger, Engl. Uebungsbuch (Mellin).

Giessener Beiträge zur Erforschung der Sprache und Kultur Englands und Nordamerikas. Herausgegeben von W. Horn, I, 1: Hermann Düringer, Die Analyse im Formenbau des englischen Nomens. — Leo Müller, Neuenglische Kurzformbildungen. — Ernst Jäger, Die Konjunktionen for und for that im Englischen. — Heinrich Gutheil, Form und Funktion in der englischen Verbalflexion. — W. Horn, Neue Beobachtungen über Sprachkörper und Sprachfunktion im Englischen.

English Studies V, 1. Febr. 1923: W. van Doorn, Walter de la Mare. An Appreciation. — Reviews: O. Jespersen, De to Hovedarter av Grammatiske Forbindelser (H. Poutsma). — E. Weekley, An Etymological Dictionary of Modern English (F. Holthausen). — P. Barbier, English Influence on the French Vocabulary (J. J. Becker Elzinga). — H. Poutsma, The Infinitive, the Gerund and the Participles of the English Verb (K.). — F. L. Lucas, Seneca and Elizabethan Tragedy (R. W. Zandvoort). — Measure for Measure. Ed. by Arthur Quiller Couch and John Dover Wilson (A. G. van Kranendonk). — W. S. Tomkinson, The Teaching of English (C. J. van der Wey). — O. Baumgarten, Religiöses und kirchliches Leben in England (R. Miedema). — A. Darby, The Sentence and its Functional Units. A new method of displaying the relation of words in organises speech (K.).

Revue des langues romanes LXI, 1—6: G. Millardet, Linguistique et dialectologie romanes.

Zs. für französische Sprache und Literatur 46, 7/8: Leo Spitzer, Pseudoobjektive Motivierung. — Stephan Hofer, Studien zum höfischen Roman. — E. Brugger, Zu Historia Meriadoci und de Ortu Walwanii. — Referate und Rezensionen: Arthur Franz, Dr. Eugen Lerch, Die Bedeutung der Modi im Französischen. — W. Gottschalk, H. Schurter, Die Ausdrücke für den Löwenzahn im Galloromanischen. — Eugen Lerch, Fritz Strohmeyer, Französische Schulgrammatik. — Ders., Französische Grammatik auf sprachhistorisch-psychologischer Grundlage. — Arthur Franz, Charles Bally, Traité de stylistique française. — Alfons Hilka, August Steppuhn, Das Fablel vom Prestre comporté und seine Versionen.

Revue d'histoire littéraire de la France 29, 4. Oct.-Déc. 1922: Paul Chaponnière, Les premières années d'exil de Saint-Evremond. — Paul d'Estrée, Farmin de Rozoi: le journaliste contre-révolutionnaire (Mai 1789—Août 1792) (Suite). — Georges Gazier, La jeunesse de Charles Nodier. — Une lettre inédite de Mérimée. — Maurice Serval, Autour d'un roman de Balzac: „Une ténébreuse affaire". — Mélanges: Notes sur le Lymodin et les créanciers d'Etienne Jodelle (Ph. Renouard). — Madame de Staël et van Praet (Paul-M. Bondois). — Stendhal et les van Praet (Gustave Charlier). — Note sur les chasseurs de casquettes (Albert Monod). — Comptes rendus: Jean Hankiss, Philippe Néricault-Destouches, l'homme et l'œuvre (Henri Tronchon). — Emile Magne, Une amie inconnue de Molière, suivi de Molière et l'Université (G.-M.). — Les Epistres de Sénèque (Edmond Estève). — Henri Hauvette, Etude sur la Divine Comédie, la composition du poème et son rayonnement (Paul Hazard). — Chronique.

Giornale storico della letteratura italiana LXXXI, 1/2. Fasc. 241/242: Letterio di Francia, Alla scoperta del vero Bandello. (Fine.) — Luigi Foscolo Benedetto, Di alcuni rapporti tra il „Detto d'Amore" ed il „Fiore". — Rassegna bibliografica: Ireneo Sanesi, Rassegna dantesca. — Al. Luzio, Mazzini's Letters to an English Family edited and with an Introduction by E. F. Richards illustrated with portraits and Map. — Bollettino bibliografico: G. Bertoni, Poesie, leggende, costumanze del Medio Evo; ders., Studi su vecchie e nuove poesie e prose d'amore e di romanzi; ders., Poeti e poesie del Medio Eveo e del Rinascimento (V. Cian). — Dante. La Divine Comédie. Introduction, traduction et analyses par H. Hauvette (S. Debenedetti). — A. Farinelli, Dante im Spagna, Francia, Inghilterra, Germania. Dante e Goethe (V. Cian). — Dante e Arezzo. A Cura di G. Fatini (V. Cian). — Dante e Novara. Nel VI Centenario della morte (L. Negri). — G. Rossetti, Il Trionfo di Dante e d'Italia, Canzoniere, a cura di B. Chiara (C. Calcaterra). — Th. Spoerri, Renaissance und Barock bei Ariost und Tasso (G. Bertoni). — B. Donati, Autografi e documenti vichiani inediti e dispersi: Note per la storia del pensiero di Vico; ders., Echi vichiani in Sardegna nel terzo decennio del sec. XIX; ders., Notes sur Vico. Souvenirs d'une lecture dans les archives de Jules Michelet (G. Solari). — A. Meozzi, Carducci (G. Fatini). — G. Pentimalli, Alfredo Oriani (C. Calcaterra). — N. Scalia, Giov. Verga (Fr. Biondolillo). — Annunzi analitici: P. Egidi, La storia medievale (Vi. Ci.). — U. Cassuto, Dante e Manoello (Vi. Ci.). — Al. Masseron, Sainte Cathérine de Sienne (Vi. Ci.). — A. Fradeletto, Figure di poeti e visioni di poesia (Vi. Ci.). — E. Vannutelli, Santa Teresa di Gesù (A. Fa.). — N. Cortese, Eruditi e giornali lettari nella Napoli del Settecento (L. P.). — Letterio Fucile, Vitt. Alfieri e l'autocritica alla „Cleopatra" (A. M.). — A. Moioli, Jean Racine e Vitt. Alfieri (A. M.). — A. Bruers, „Fedra" di Gabriele D'Annunzio (Vi. Ci.). — Comunicazioni ed Appunti: A. Monteverdi, Luoghi comuni nell'antica poesia italiana. — G. Pesenti, Parafrasi della „Favola di Psiche" in un codice trivulziano. — L. Salomone, Una fonte ignorata del „Bacco in Toscana". — V. Cian, E. G. Parodi †.

Il Giornale Dantesco XXV, 3: A. Scolari, Note storiche alla corrispondenza poetica di Dante con Giovanni del Virgilio. — L. Pietrobono, Per l'allegoria di Dante. — C. Guerrieri-Crocetti, Per la questione della „Lisetta". — F. Olivero, La leggenda di Ulisse in Tennyson e in alcuni poeti irlandesi. — F. Filippini, Il

„nodo di Salomone" nella tenzone fra Dante e Forese. — L. Chiappelli, Le fazioni pistoiesi e Dante. — F. Filippini, Il „Fiorentino suicida" nel canto XIII dell'Inferno. — G. Vitaletti, La biblioteca di Fonte Avellana.

Revista de Filología Española IX, 1922, 4: M. Gómez-Moreno, De epigrafia ibérica. El plomo de Alcoy. — Erasmo Buceta, Notas acerca de la historicidad del romance „Cercada está Santa Fe". — P. Mazzei, Per la fortuna di due opere spagnole in Italia. — Leo Spitzer, Esp. vanistorio. — L. Leite de Vasconcellos, Dois romances peninsulares. — A. G. Solalinde, Gonzalo de Berceo y el obispo don Tello. — Erasmo Buceta, Un dato para los „Milagros" de Berceo. — J. F. Montesinos, Sobra la fecha de „El castigo del discreto". — Notas bibliograficas: A. Zauner, Altspanisches Elementarbuch (F. Krüger). — C. G. Santesson, La particule „cum" comme préposition dans les langues romanes (J. Vallejo). — C. Barja, Libros y autores clásicos. — E. Montagne, La poética nueva, sus fundamentos y primeras leyes. — N. Alonso Cortés, Jornadas (Dámaso Alonso). — F. de los Rios Quintero, Algunas Notas del „Quijote". — Fr. Luis de León, De los nombres de Cristo. — Alonso Castillo Solórzano, La Garduña de Sevilla y Anzuelo de las Bolsas. — P. Mazzei, Contributo allo studio delle fonti italiane del teatro di Juan del Enzina e Torres Naharro. — J. Givanel Mas, Dues notes per a un nou comentari al „Don Quijote". — Ders., Doce notas para un nuevo comentario al „Don Quijote". — Fr. Antonio Cáceres y Sotomayor, Paráfrasis de los Salmos de David. — La vida de Lazarillo de Tormes (E. Buceta).

Dacoromania. Buletinul „Muzeului Limbei Române" II. 1921—1922: W. Meyer-Lübke, Palatalizarea labialelor. — Sextil Pușcariu, Din perspectiva Dicționarului: III Despre legile fonologice. — Serghie Șutu, Strigătele animalelor. Studiu lexicografic. (Introducere. Animalele de casă. Animalele sălbatice. Pasările de casă. Pasările sălbatice. Insectele. — Alexie Procopovici, Probleme vechi și nouă (Iarăși mente și minte — legi fonetice — e neaccentuat > i — frasin, buvons, dumică — -as, -es > -i — evoluții acustice etc.). — Romul Vuia, Originea jocului de Călușari. — Nicolae Drăganu, Un fragment din cel mai vechiu Molitvenic românesc. — Gheorghe Giuglea, Cuvinte și lucruri. Elemente vechi germane în Orientul romanic. — Vasile Bogrea, Cercetări de literatură populară. — Theodor Capidan, Raporturile albano-române. — Gheorghe Oprescu, Molière în România. — Sextil Pușcariu, Despre *pre* la acuzativ. — Nicolae Drăganu, Catehisme luterane. — Etimologii: Sextil Pușcariu, aceră, căpșună, căptuși, căpui, cârcălă-cârcăli, carâmb, coroagă, scoroji, creplă, Cucuibă, firav, flăcău, pol, prunc, rapân, rapură, ciuf, zgardă. — Nic. Drăganu, deciurică, „în piezi" cu „Dumnezeu a'nvis", spuriu, jioară ori vioară. — C. Lacea, coc, grumură, stăuină, timpuri, turtură, tușină. — Theodor Capidan, impopoțănă, arom. mărițăscu, arom. scârk'escu, megl. dărtoari, arom. discălnedz, arom. luț, arom. nțes, arom. zgurńescu, arom. mpih'ur, arom. ancunare. — Gheorghe Giuglea, lat. bubia-ron. îmbuibă, fel, păsare-păsoniu, peste cap, rânză, răzemă, tot pe. — G. D. Serra, ital. medaglia, franc. ruse. — Leo Spitzer, parhă-parhal. — Vasile Bogrea, asturcan, belengher, bertelie, bobletic, cardarmă, chii, chimă, ciuvaniu, draghicame(a), ielcheme, paziia, safi, sâmbe(a), tăfaragă, tapinos, vergie. — Vasile Bogrea, Încă două specimene de gerundia în -ure: imblândure și neputândure. — Ders., În chestia postpunerii articolului. — Ders., O problemă semantică. — Ders, Din Toponimia românească: Abrud, Caransebeș, Lăune. — Ders., Apucături „științifice". — Theodor Capidan, Termeni pastorali de origine română în limbile balcanice. — Bitay Arpad, O poezie românească a lui Gh. Șincai. — Ders, Sprijinitorul lui Șincai în Roma, cardinalui de mai târziu Stefano Borgia (1731—1804). — Ders., Ceva despre Paisie Veliciovschi și Evghenie Bulgaris. — Ders., De unde și-a luat Gh. Asachi denumirea de „Albina românească". — Ders., Kičera și Minčol. — Sextil Pușcariu, Notă la pag. 373. — Besprechungen: A. Meillet, Linguistique historique et Linguistique générale (S. Pușcariu). — W. Meyer-Lübke, Historische Grammatik der franz. Sprache (S. Pușcariu). — E. Gamillscheg und L. Spitzer, Beiträge zur romanischen Wortbildungslehre (S. Pușcariu). — Leo Spitzer, Hugo-Schuchardt-Brevier (S. Pușcariu). — W. Meyer-Lübke, Einführung in das Studium der romanischen Sprachen (S. Pușcariu). — M. Borza, Flora grădinilor țărănești române (S. Pușcariu). — F. Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen (S. Pușcariu). — N. A. Constantinescu, Despre Morlaci (S. Pușcariu). — Stefan Meteș, Câteva știri privitoare la Românii din Croația (S. Pușcariu). — Silviu Dragomir, Vlahii din Serbia in sec. XII—XV (S. Pușcariu). — K. Jaberg, Das Bündner Romanische in seinem Verhältnis zu den Schweiz. Landessprachen (S. Pușcariu). — Ders., Kultur und Sprache in Romanisch-Bünden (S. Pușcariu). — Ders., Dreschmethoden und Dreschgeräte in Romanisch-Bünden (S. Pușcariu). — M. L. Wagner, Die Beziehungen zwischen Wort- und Sachforschung (S. Pușcariu). — N. Drăgănu. Critica științifică in filologiă noastră actuală (S. Pușcariu). — Radu Dragnea, Mihail Kogălniceanu (S. P.). — V. V. Haneș, Din Țara-Oltului (S. P.). — C. S. Niclaescu-Plopșor, Vorbe oltenești (S. P.). — Natalia Negru, Helianta (S. P.). -- Ovid Densusianu, Literatura română modernă (Gh. Bogdan-Duică). — S. N. Ceban. Dosithei, Mitropolit Sočavskij i ego knižnaja dějateljnostj (S. Dragomir). — Ștefan Ciobanu, Dosofteiu Mitropolitul Moldovei (S. Dragomir). — G. Bogdan-Duică. Titu Liviu Maiorescu (Marin Ștefanescu). — E. Lovinescu, Critice (G. Oprescu). — Iacob Negruzzi, Amintiri din Junimea (G. Obrescu). — Const. Șăineanu, Dicționar român-francez (G. Obrescu). — H. Sanielevici, Noi studii critice (G. Oprescu). — Frank J. Witstack, A Dictionary of Similes (P. Grimm). — B. Marian. Dicționar de citate și locuțiani străine (P. Grimm). — Lucy Byng, Roumanian stories (P. Grimm). — Gertruda Alexandru-Hoth, Grundzüge und Haupttypen der rumänischen Literaturgeschichte (P. Grimm). — Victor Cheresteșiu, Iuliu Déri și Georgescu Tistu, Manual de limba română (C. Lacea). — Anton Valentiny. Dicționar român-maghiar (C. Lacea). — Rudolf Porsche und Eugen Todoran, Rumänisches Lehrbuch (C. Lacea). Romeo-Lovera, Adolf Iacob, A. Storch, Rumänische Konversationsgrammatik (C. Lacea). — Alexe Procopovici, Introducere în studiul literaturii vechi (N. Drăganu). — I. Bianu și N. Cartojan, Pagini de veche scriere românească (N. Drăganu). — C. Martinovici și N. Istrati, Dicționarul Transsilvaniei (N. Drăganu). —. Lattyák Sándor, Néhány Dioscorides-féle dák növénynévröl (N. Drăganu). — Bitay Arpád, A román irodalomtörténet összefoglaló áttekintése (N. Drăganu). — S. Pușcariu, Din perspectiva Dicționarului (V. Bogrea). — Leca Morariu, Un nou manuscris vechiu: „Isopia" voronețeană; Codicele Pătrăuțean și asasinarea lui Grigore Ghica; Ce-a fost odată — din trecutul Bucovinei (V. Bogrea). — I. Vendryès, Le langage, introduction linguistique à l'histoire (V. Bogrea). — Sever Zotta, La centenarul lui Vasile Alecsandri (V. Bogrea). — G. Bogdan-Duică, Vasile Alecsandri (V. Bogrea). — O. Schrader, Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde (V. Bogrea). — Jos. Schrijnen, Handleiding bij de Studie der vergelijkende indogermaansche Taalwetenschap (V. Bogrea). -- F. de Saussure, Cours de linguistique générale (V. Bogrea). — Giorge Pascu, Istoria literaturii și limbii române (V. Bogrea). -- Ders., Gligorie Ureache (V. Bogrea). — Ders., Sufixele românești (V. Bogrea). — Ders., Etude de sémasiologie roumaine (V. Bogrea). — O. Densusianu, Flori alese din cântecele poporului (V. Bogrea). — E. Lovinescu, Gheorghe Asachi (V. Bogrea). — St. Berechet și C. Bobulescu, Spicuitor in ogor vecin (V. Bogrea). — N. Iorga, Izvoarele contimporane ale mișcării lui Tudor Vladimirescu (V. Bogrea). — Ders., Istoria literaturilor romanice (V. Bogrea). -- H. Schuchardt, Possessivisch and Passivisch (V. Bogrea). — C. Weigand, 24.—29. Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache zu Leipzig (V. Bogrea und Th. Capidan). — P. Cancel, Despre „rumân" (Th. Capidan). — N. Jokl, Vulgärlateinisches im Albanischen (Th. Capidan). — P. Skok, Prilozi k ispitivanju srpsko-hrvatskih imena mjesta (Th. Capidan). — Bindo Chiurlo, La letteratura ladina del Friuli (G. D. Serra). —

Ders., Rivista della Società Filologica Friulana (G. D. Serra). — J. Jud, Mots d'origine gauloise? (G. Giuglea). — M. L. Wagner, Das ländliche Leben Sardiniens (G. Giuglea). — L. Spitzer, Die Umschreibungen des Begriffes „Hunger" im Italienischen (G. Giuglea). — A. Zauner, Altspanisches Elementarbuch (G. Giuglea). — K. Voretzsch, Altfranz. Lesebuch (G. Giuglea). — Lui Nicolae Iorga. Omagiu (N. Georgescu-Tistu). — Analele Academiei Române (N. Georgescu-Tistu). — Dimitrie Dan, Un autor român bucovinean din anul 1826/27 (N. Georgescu-Tistu). — N. Drăganu, C. Coşbuc, poetul liceului grăniţeresc din Năsăud (N. Georgescu-Tistu). — N. Dunăreanu şi Liviu Marian, Prozatorii noştri (N. Georgescu-Tistu). — Lui Ion Bianu, Omagiu (N. Georgescu-Tistu). — Alex Lapedatu şi Ioan Lupaş, Anuarul Institutului de Istorie Naţională (N. Georgescu-Tistu şi S. Puşcariu). — Revista periodicelor 1921. a) Româneşti (N. Georgescu-Tistu). b) Streine (E. Herzog). — Cronică.

Arhiva. Revistă de istorie, filologie şi cultură romînească 30, 1. Jan. 1923. Sumar: Ilie Bărbulescu, Naşterea individualităţii limbii romîne şi elementul slav. — Gh. Ghibănescu, Divanurile domneşti din Moldova şi Muntenia in secolul XVII. — August Scriban, Etimologii. — I. Iordan, Dialectele italiene de sud şi limba romînă. — Ilie Bărbulescu, Falsificări culturale în transcrierea lui ϰ şi λ prin ă şi ă latine. — Comunicări: Ilie Bărbulescu, Sufixele -ăţ, -ar şi -an arătînd originea locală; Despre cuvântul „mierlă"; Filologia romînă şi direcţia noastră filologică; Le génitif en ‚lu' en comparaison avec ‚lui' dans la langue roumaine; Istoria Literaturii romîne şi direcţia noastră literară, „Arhiva" şi ziarul „Adevărul". — Dr. Ilie Gherghel, Blachernae? sau Vlachernae! — August Scriban. Răspuns lui N. Drăganu. — N. A. Bogdan, Documente, extrase şi citaţii, relative la vechimea şi numele oraşului Iaşi. — P. Constantinescu-Iaşi, Primele atingeri ale Moldovenilor cu Turcii. — I. Iordan, -ar = -ian în toponimie; Nume topice aromîne în Pind; A împrohita (şi -ti), Un dicţionar etimologic al limbii franceze; Premiile Academiei. Recenzie. — Recenzii: G. Pascu, Etude de Sémasiologie roumaine. — Ernst Gamillscheg, Wetzstein und Kumpf im Galloromanischen. — Leo Spitzer, Die Umschreibungen des Begriffes „Hunger" im Italienischen (I. Iordan).

Literarisches Zentralblatt 7/8: R. Davidsohn, Geschichte von Florenz (W. Friedenberg). — O. Baumgarten, Religiöses und kirchliches Leben in England (H. Stamm). — C. Roos, Det 18. aarhundredes tyske oversættelser af Holbergs komedier, deres oprindelse, karakter og skæbne (A. Gloy). — E. Steinmeyer und E. Sievers, Die ahd. Glossen, 5. Band. — S. Sieber, Johann Michael von Loen, Goethes Grossoheim (Karl Holl). — M. Lederer, Heinrich Joseph von Collin und sein Kreis. Briefe und Aktenstücke (Karl Holl). — W. Oehlke, Die deutsche Literatur seit Goethes Tode und ihre Grundlagen (H. H. Borcherdt). — 9/10: M. Enzinger, Das deutsche Schicksalsdrama (Otto H. Brandt). — Festgabe zum 60. Geburtstag von Adolf Bartels; Ad. Bartels, Die deutsche Dichtung von Hebbel bis zur Gegenwart, 2. Teil: Die Jüngeren. 10.—12. A. (Curt Hille).

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 40: Murners deutsche Schriften. IX. Von dem grossen lutherischen Narren, hrsg. von Merker, von Clemen. — 41: Hatzfeld, Paul Claudel und Romain Rolland, von Heiss. — 42: Meister Eckart, Reden von der Unterweisung, übertr. von J. Bernhart, von Strauch. — Schöffler, Beiträge zur mittelenglischen Medicinliteratur, von Holthausen. — 43: Güntert, Von der Sprache der Götter und Geister, von Jacobsohn. — Liepe, Elisabeth von Nassau-Saarbrücken, von Stammler. — 44: Der festländische Bueve von Hantone, hrsg. von Stimming, von Stengel. — 45: Vogt, Geschichte der mhd. Literatur, von Strauch. — Pfeiffer, Die Meistersingerschule in Augsburg und Johannes Spreng, von Stemplinger. — 46: Feist, Einführung in das Gotische, von Hübner. — 47: K. Vossler, Sprachwissenschaft und Zeitgeist (über Schürrs so betiteltes Buch).

Nachrichten von der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, 1921, 2: F. Frensdorff, Der rechtshistorische Gehalt der Sachsenspiegel-Vorreden.

Göttingische gelehrte Anzeigen, 1922, X—XII: Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion, von Hermann.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik, 25. Jahrg., 49. und 50. Band, 9: Ed. Stemplinger, Antike Motive im deutschen Märchen. — Fr. Neumann, Scholastik und mittelhochdeutsche Literatur. — A. Biese, Das dichterische Schaffen. — 10: M. Ninck, Hölderlins dichterisches Erlebnis und sein Verhältnis zur Klassik. — C. Ganzenmüller, Schiller und Ovid.

Zentralblatt für Bibliothekswesen 39, 7/8: W. Hopf, Die amtliche Tätigkeit der Brüder Grimm an der Landesbibliothek Cassel.

Zs. für keltische Philologie 14, 1 und 2: J. Schnetz, Süddeutsche Orts- und Flurnamen aus keltischer Zeit (Rednitz, Zusam, Kissingen, Kinzig, König i. O., die mit -acum gebildeten Ortsnamen in Bayern). — Feist, Indogermanen und Germanen, von Pokorny.

Zs. für Indologie und Iranistik I, 2: H. Weller, Beiträge zur Metrik des Veda (auch auf igm. Metrik sich beziehend).

Mitteilungen des Vereins für die Geschichte Berlins, Nr. 5: Die Gräfin Lichtenau in ihrer Ehe mit Franz von Holbein. Aus dessen Selbstbiographie mitget. von Hoeft.

Oldenburger Jahrbuch für Altertumskunde und Landesgeschichte, 1921: Fr. Schohusen, Das Oldenburger Wunderhorn.

Zs. für Heimatkunde der Regierungsbezirke Coblenz und Trier 3, 29: A. Bach, J. B. Schuppius in Braubach.

Mitteilungen des Historischen Vereins für die Saargegend, Heft 13: Wörterbuch der Mundart des Saarbrücker Landes nebst einer Grammatik der Mundart.

Hessische Chronik, Sept. u. Dez. 1922: A. Bach, Herzogin Anna Amalia von Weimar mit Merck am Rhein im Sommer 1778.

Mannheimer Geschichtsblätter, 1922, Okt.: P. Zimmermann, Goethe in Mannheim. — Nov.-Dez.: R. Zinkgräf und K. Christ, Volkssagen und Geschichten aus der Gegend von Weinheim a. d. B. — P. Hirsch, Ein Pfälzischer Nachtigallengesang aus dem Jahre 1621. — Nr. 4: K. Speyer, Beiträge zur Geschichte des Theaters am kurpfälzischen Hofe zur Zeit Karl Ludwigs.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins, N. F. 37, 4: G. Ritter, Aus dem geistigen Leben der Heidelberger Universität im Mittelalter. — J. Wille, Johann Reuchlin. — J. Ficker, Das Bildnis Reuchlins. — K. Schottenloher, Johann Reuchlin und das humanistische Buchwesen. — J. Schlecht, Reuchlin und Johann von Lamberg. — A. Hasenclever, Johann Sleidan über Clément Marot.

Henneberger Blätter: W. Dersch, Ein Wunderbuch der Wallfahrtskirche in Grimmental.

Geographische Zs. 28, 11/12: E. Mertes, Dialektgeographie.

Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde und Volkskunst VIII, 11: O. Seyffert, Das Landesmuseum für sächsische Volkskunst.

Hessische Blätter für Volkskunde 21: K. Wagner, Geographisch-historische Volkskunde. — G. Koch, Volkskunde, Romantik und l'Houets Bauernpsychologie. — K. Esselborn, K. Weigand als Sagensammler. — F. Mentz und M. Grunwald, Zu Ananisapta. — H. Hepding, Zum Ilbeshäuser Papagei. — Seligmann, Die Zauberkraft des Auges und das Berufen.

Schweizer Volkskunde 12, 8—11: M. Gabbud, Jeux valaisans. — E. H.-K., Steinlampen. — A. M. Weis, Volkskundliche Splitter aus dem Kanton Wallis. — J. Müller, Betrufe aus Uri. — Ed. Fischer, Zwei Spiellieder. — 12, 12: M. Gabbud, Le Folaton. — S. Heuberger, Volkskundliche Splitter. — Antworten und Nachträge: Katzenmusik in Altdorf. — Fragen und Antworten: Dierli. — Petites Notes. — Bücheranzeigen: Marzell, Pflanzenwelt; Appenzeller Trachten; Stebler, Vispertal.

Schweizerisches Archiv für Volkskunde 24, 2: Rob. Gerber, Le folklore d'un village jurassien. — S. Meier, Volkskundliches aus dem Frei- und Kelleramt. VII. —

Miszellen: F. W. Schwarz, Ein stiller Winkel. — Andreas Heusler, Das Rätsel vom Vogel federlos. — E. H.-K., Das Sündenregister auf der Kuhhaut. — E. H.-K., Zum „Geruch der Heiligkeit". — E. A. Gessler, Eine Beschreibung der Zigarre von 1579. — Vittore Pellandini, I vecchi orologi da torre all' italiana. — Jos. Müller, Ländliche Possen und Spiele aus Uri. — D. Imesch, Inventar der Fahrhabe der Anna Stockalper geb. Allet von 1617. — P. Geiger, Schweizerische Kiltsprüche. — Ant. Zindel-Kressig, Ein Zauber-Prozess im Jahre 1657. — Ders., Volkskundliche Anekdoten aus dem Sarganserlande.

Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft in Wien 52, 4: W. Christian, Volkskundliches aus dem Montafon.

Mannus 14, 3 u. 4: J. Bing, Die Götter der südskandinavischen Felsenzeichnungen. — III. Ergänzungsband: W. Schulz, Archäologisches zur Geschichte der Hermunduren. — Const. Diculescu, Die Wandalen und die Goten in Ungarn und Rumänien.

Grundwissenschaft IV, 1/2: W. Wieckberg, Die künstlerische Konzeption.

Deutsche Revue, Dez. 1922: O. Dammann, Gust. Freytag und Alfr. Dove. — P. Wentzke, Aus Jos. Scheffels politischen Anfängen. — M. Huber, Zur Siebenschläferlegende.

Der Türmer 25, 4: K. Bleibtreu, Zur Shakespeare-Frage. — M. Koch, Neues und Altes von der alten Romantik.

Historisch-Politische Blätter für das katholische Deutschland CLXX, 6: T. Boeselager-Stolberg, Vittoria Colonna in ihrem Seelenleben und ihren Beziehungen zum religiösen Leben ihrer Zeit. (Forts. in den zwei folgenden Heften.)

Preussische Jahrbücher, Nov.: J. Petersen, Versunkene Glocke und Ketzer von Soana. — O. Walzel, Gerhart Hauptmann und der Expressionismus.

Finnisch-ugrische Forschungen 15, 1—3: J. J. Mikkola, Die Namen der Völker Hermanarichs.

Verslagen en Mededeelingen der Kon. Vlaamsche Academie, 1922, April: L. Willems, Aanteekeningen op Bredero. — G. Segers, Is Vondel in België geweest? — J. Jacobs, De „Middelnederlandsche" schrijftaal in haar verband met de „Middelnederlandsche" spreektaal. — Mei: J. Mansion, Toponymische Kleinigheden. — G. Segers, De school en de omgeving. — Ders., Gesprek met Vondel in 1917. — Juni: M. Sabbe, Jan Moretus I als Nederlandsch letterkundige. — Juli: Willems, Middelnederlandsche fragmenten. — Am. Joos, Het verbeteren van letterkundige opstellen. — J. Persyn, Multatuli en de Vlamingen.

Limburgs Jaarboek 28, 1 u. 2: J. A. Hoens, Bloem en kruid, geplukt in de volksgaarde.

Le Musée belge, Bulletin bibliographique et pédagogique XXVI, 6/8: J. Marouzeau, La linguistique ou science du langage (J. Mansion). — J. Vendryes, Le langage (A. Willem). — P. de Nolhac, Ronsard et l'Humanisme (M. Hoc). — A. Hallays, J. de la Fontaine (P. Champagne).

Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 18, Nr. 7: Herbert Petersson, Zur Kenntnis der germanischen Heteroklise.

Uppsala Universitets Årsskrift 1922, Filosofi, Språkvetenskap och Historiska Vetenskaper. 5: Josef Svennung, Orosiana. Syntaktische, semasiologische und kritische Studien zu Orosius.

Journal of American Folklore 34, Juli-September: Gl. A. Reichard, Literary Types and Dissemination of Myths.

Mercure de France, 1. 7. 1922: André Fontaines, P. B. Shelley. — R. de Nolva, Les sources anglaises de Leconte de Lisle. — 1. und 15. 9. 1922: G. Cartier, Le mystère Bacon-Shakespeare; un document nouveau. — 15. 11. 1922: P. Dottin, L'Ile de Robinson.

Le Flambeau, 31. 7. und 31. 8. 1922: Abel Lefranc, Le Secret de William Stanley. I, II.

Rendiconti del R. Istituto lombardo di scienze e lettere, S. II. LV, 11—15: A. Foresti, Le letture del Petrarca prima del 1337.

La Bibliofilia XXIV, 9: L. Bertalot, Il codice B del „De vulgari eloquentia".

Rassegna Nazionale XLIV, Sett. 1922: C. Gottifredi, Dallo studio: Una fonte manzoniana del Seicento. Sigismondo Boldoni (1597—1630). — A. Monti, Il Carducci e gli scritti per commissione. — Ott. 1922: M. Zezon, Contributo alla storia dell' edizione leopardiana del 1845 (Lettere inedite di Luigi de Sinner ad Antonio Ranieri). — M. L. Cervini, Uno pseudomistico: Jacopone da Todi. — Dic.: N. Baccetti, Luca Signorelli. — E. Piccioni, Il Giornalismo italiano. Rassegna storica.

Giornale d'Italia, 24. 11. 1922: A. Momigliano, L'alta coscienza di un poeta. Giovanni Cena. — 6. 12. 1922: G. Lesca, Amore a Delia. Sermone inedito di A. Manzoni. — 6. 1. 1923: A. Chiappelli, L' inverosimiglianza psicologica nei „Promessi Sposi".

Archivio di storia della scienza III, 1: E. Passera, Le cognizioni oftalmologiche di Dante. — G. Loria, Le matematiche nel secolo di Dante. — G. Boffito, Distanze e dimensioni cosmiche secondo Dante. — E. O. v. Lippmann, Chemisches und Technologisches bei Dante. — A. Mori, La geografia in Dante. — 3: A. Castiglioni, La medicina ai tempi e nell' opera di Dante. — R. Sarra, Le conoscenze zoologiche di Dante.

Nuova Rivista storica VI, 5: G. Vidari, Il pensiero politico di Dante.

Archivio storico lombardo XLIX, 1—2: E. Brambilla, Sonetti ignoti del Volta.

La Critica XX, 6: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del sec. XIX. XXI: Berchet. — V. Arangio Ruiz, Il problema estetico della „Commedia". — C. Dentice d'Arcadia, Filologia e storia della filologia nel pesniero di Antonio Bernardini.

Pagine critiche III, 1—2: E. Rho, Il dolce stil novo e Guido Cavalcanti. — G. Fatini, Francesco Redi falsificatore?

La Lettura XXIII, 1: C. Pascal, Cimelii leopardiani.

Conferenze e prolusioni XV, 24: C. Biondi, Il paesaggio pascoliano.

Nuova Antologia 1213: A. Galimberti, Il medioevo italiano nell' arte preraffaelita. — G. Fatini, Perchè G. Carducci non insegnò ad Arezzo. — 1214: M. Foresi, Ricordanze fuciniane. — 1216: L. Bonin Longare, Una lettera inedita di Giosue Carducci a Giacomo Zanella.

Il Marzocco XXVII, 43: F. Nicolini, Fra le quinte dei „Promessi Sposi". I. Don Gonzalo e il residente veneto a Milano. — 44: E. G. Parodi, Le poesie di A. Graf. — F. Nicolini, Fra le quinte dei „Promessi Sposi". II. Il tumulto di S. Martino. — 46: P. Rajna, Un mistero svelato. Il codice „Bini" del De vulgari eloquentia e della Monarchia. — 51: G. Ortolani, Un po' di Baretti e un pochino di Goldoni. — A. Foresti, Accomodamenti di poeta (zu Parini).

L'Arte XXV, 5—6: L. Venturi, La critica d' arte e Fr. Petrarca.

Arte e vita III, 9: G. Bertoni, Il dramma interiore di Tristano e Isotta. — 10: G. Bertoni, Fra le amiche di Ugo Foscolo. — IV, 1: G. Bertoni, Gli schemi di H. Wölfflin e l' esame critico delle opere letterarie.

Civiltà cattolica, La, 1719: L' individuo umano e l' anima separata secondo Dante e le sue fonti. — 1720: La biblioteca Rossiana.

Verbum. Revista del Centro de Estudiantes de Filosofia y Letras, Buenos Aires. XVI, 58: F. Capello, Dante y la alegoria.

Revista da Faculdade de Letras da Universidade do Porto I: Angelo Ribeiro, As trovas de Walther, o mais ilustre dos Minnesinger. — J. Dresch, L'influence française en Allemagne, de 1789 à 1848. — Hernani Cidade, O Individualismo através da Literatura. Estudos da Literatura Franceza: Idade Média. II. O Lirismo. — Ders., Conferência realizada na Universidade do Pôrto para celebrar o tricentenario do nascimento de Molière. —



Luis Cardim, Torrent of Portyngale. — Ders., Notula sobre o exemplar de Chaucer da Biblioteca Municipal do Porto. — Ders., Some Notes on the Portuguese-English and English-Portuguese Grammar to 1830. — Urbano C. Soares, Ensaios filologicos. Um manuscrito português do séc. XVI e o problema guanche.

Académie roumaine. Bulletin de la section historique. Publication trimestrielle. Sous la rédaction de N. Iorga. Neuvième année, nos. 3—4. Bucarest 1921. — Somm.: N. Iorga, Ancienneté de la culture du maïs en Roumanie. — Ders., Les plus anciennes chroniques hongroises et le passé des Roumains.

Neu erschienene Bücher.

Bauckner, Arthur, Einführung in das mittelalterliche Schrifttum. Kempten, Verlag J. Kösel & F. Pustet. 1923. X, 174 S. mit Abb. kl. 8° = Sammlung Kösel. 97. Gz. Pappbd. M. 2; Schlz. nicht mitgeteilt.

Dowdall, H. C., The Word „State". London, Stevens & Sons. 28 S. 8°. 2 sh. 6 d. Reprinted from the „Law Quarterly Review" January 1923.

Eicken, Heinrich v., Geschichte und System der mittelalterlichen Weltanschauung. 4. Aufl. Mit Reg. von Hugo Preller. (Omnitypie-Neudr. der 1. Aufl. 1887. Stuttgart und Berlin, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1923. XVI, 840 S. gr. 8°. M. 12 000; Hlwbd. M. 18 000.

Freund, Max, Die Universitätslektorate für neuere Fremdsprachen. Ihr Ausbau und ihre Hebung. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1922. 24 S. gr. 8°. [Umschlagt.] Gz. M. 20. Erscheint auch im 2. Heft des 21. Bandes der Zeitschrift f. französ. u. engl. Unterricht.

Gossel, Josef, Buch der Wortspiele. Hrsg. 1.—4. Aufl. Köln a. Rh., Hoursch & Bechstedt. 1923. 95 S. 8°. Gz. Pappbd. M. 2.50. Sammlung von Wortspielen, vornehmlich aus der deutschen Literatur.

Jespersen, Otto, De to Hovedarter av Grammatiske Forbindelser. Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab. Historisk-filologiske Meddelelser. IV, 3. Kopenhagen, Andr. Fre. Høst.

Lehmann, Paul, Parodistische Texte. Beispiele zur lateinischen Parodie im Mittelalter. München, Drei-Masken-Verlag. 74 S. 8°.

Mackail, J. W., Virgil and his meaning to the world of today. Our Debt to Greece and Rome series. Boston, Marshall Jones & Co. Doll. 1.50.

Noreen, Adolf, Einführung in die wissenschaftliche Betrachtung der Sprache. Beiträge zur Methode und Terminologie der Grammatik. Vom Verf. genehmigte und durchges. Uebers. ausgew. Teile seines schwed. Werkes „Vårt språk" von Hans Wolfgang Pollak. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. VIII, 460 S. gr. 8°. Gz. M. 12; Hlwbd. M. 15.

Nyrop, Kristoffer, Das Leben der Wörter. (Ordenes Liv.) Autor. Uebers. aus dem Dän. von Robert Vogt. Leipzig, H. Haessel Verl. 1923. VII, 263 S. 8°. M. 4000; geb. M. 5500.

Oettli, Paul, Sprachliche Entdeckerfahrten. Wegleitung zu denkendem Erfassen der Sprache. Frauenfeld und Leipzig, Huber & Co. 1922. X, 267 S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 5; e. Schlz.

Schrader, Otto, Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde. 2. Aufl. Lfg. 5. [Schluss von Bd. 1.] Mit 13 Taf. u. 4 Abb. im Text. X S., S. 519—672. Berlin und Leipzig, W. de Gruyter & Co. 1923. 4°. Gz. M. 8.20.

Showerman, Grant, Horace and his Influence. Our Debt to Greece and Rome series. Boston, Marshall Jones & Co. Doll. 1.50.

Sparnaay, H., Verschmelzung legendarischer und weltlicher Motive in der Poesie des Mittelalters. Groningen, P. Noordhoff. XV, 155 S. 8°. Fl. 3.25.

Specht, Fritz, Die Sprache und ihr Ursprung. Berlin, Franz Schulze. 1922. 124 S. 8°. Pappbd. M. 700.

Taylor, Henry Osborn, Greek Biology and Medicine. Our Debt to Greece and Rome series. Boston, Marshall Jones & Co. Doll. 1.50.

Thorndike, Lynn, A History of Magic and Experimental Science during the first thirteen centuries of our Era. 2 Bände. New York, The Macmillan Co. XL, 835, 1036 S. 8°.

Andler, Ch., Nietzsche, sa vie et sa pensée. T. 5: Nietzsche e le transformisme intellectualiste. Paris, Bossard. 8°. Fr. 18.

Angelus Silesius (d. i. Johann Scheffler), Sämtliche poetische Werke. Hrsg. u. eingel. von Hans Ludwig Held. 2 Bde. Bd. 1, 2. München, O. C. Recht. 1922. CXL, 293; 330, LII S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 10; Hpergbd. M. 25.

Angelus Silesius (d. i. Johann Scheffler), Cherubinischer Wandersmann. Nach d. Ausg. letzter Hand von 1675 vollst. hrsg. u. mit einer Studie „Ueber d. Wert d. Mystik f. unsere Zeit" eingel. von Wilhelm Bölsche. 7. u. 8. Tsd. (Manuldr. 1921.) Jena, E. Diederichs. 1923. LXXXVIII, 248 S. 8°. Gz. M. 6; geb. M. 8.50; Hpergbd. M. 11.

Are: Isländerbuch (Íslendingabóc). Hrsg. von Wolfgang Golther. 2., neubearb. Aufl. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. XXXII, 54 S. gr. 8° = Altnordische Saga-Bibliothek. Heft 1. Gz. M. 2.

Aster, Ernst von, Ibsen und Strindberg. 5.—7. Tsd. München, Rösl & Cie. 1923. 130 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 4. Gz. Pappbd. M. 2.70.

Bach, Adolf, Goethes Rheinreise mit Lavater und Basedow im Sommer 1774. Dokumente hrsg. Mit 19 Vollbild. (Taf.) Zürich, Verlag Seldwyla (K. Hönn). 1923. 238 S. gr. 8°. Gz. Pappbd. M. 9; Hperg. M. 12.

Bartels, Adolf, Die deutsche Dichtung von Hebbel bis zur Gegenwart. Die Alten und die Jungen. Neue Ausg. in 3 Tln. Tl. 3. Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. 8°. 3. Die Jüngsten. 10.—12. Aufl. V, 260 S. M. 5000; geb. M. 6500.

Barthel, E., Goethes Wissenschaftslehre in ihrer modernen Tragweite. Bonn, Cohen. 119 S. 8°. M. 32.

Bauwens, J., La tragédie française et le théâtre hollandais au dix-septième siècle. I. L'Influence de Corneille. Diss. Paris. Amsterdam, Kruyt. 274 S. 8°.

Behaghel, Otto, Deutsche Syntax. Eine geschichtl. Darst. Bd. 1. Die Wortklassen u. Wortformen, A. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1923. 8° = Germanische Bibliothek. Abt. 1, Reihe 1, Bd. 10, 1, A. 1, A. Nomen. Pronomen. XXXI, 740 S. Gz. M. 14; geb. M. 17; e. Schlz.

Bender, Annie, Thomas Abbt. Ein Beitr. zur Darstellung des erwachenden Lebensgefühls im 18. Jahrhundert. Bonn, Cohen. 8°.

Bericht über den Gang der Arbeiten am schweizerischen Idiotikon während des Jahres 1922.

Bittner, Konrad, Beispiele zur Geschichte des Volksschauspieles vom Doktor Faust. Reichenberg i. B., Sudetendeutscher Verlag F. Kraus. 1922. 30 S. gr. 8° = Prager deutsche Studien. Heft 27. Kč. 4.

Bötticher, Gotthold, Die Literatur des siebzehnten Jahrhunderts. Ausgew. u. erl. 6., verb. Aufl. Halle a. d. S., Buchh. des Waisenhauses. 1922. X, 144 S. kl. 8° = Denkmäler d. Aelteren deutschen Literatur f. d. literaturgeschichtl. Unterricht. 4. Gz. M. 1.45.

Brate, E., Sverges runinskrifter. Stockholm. Natur och Kultur. 11.

Cederschiöld, G., Snorre Sturlasson och hans verk. I. Snorres levnad och hans Edda. II. Snorres Heimskringla. (Verd. småskr. 257/258.) Stockholm.

Deneke, Otto, Koromandel-Wedekind, der Dichter des Krambambuli-Liedes. Göttingen, Weenderstr. 3, Selbstverlag. 1922. 80 S. gr. 8° = Göttingische Nebenstunden. 1. Gz. M. 1; bei Verpflichtung der Abnahme der ersten 6 Hefte d. Gött. Nebenstunden 15% Preisnachlass.

Deutschkundliche Bibliothek. I. Das deutsche Volksschauspiel. Eine Auswahl von Karl Reuschel. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. VI, 134 S. 8° = Deutsche Schulausgaben. 194.

Diepgen, Paul, Deutsche Medizin vor hundert Jahren. Ein Beitr. zur Geschichte der Romantik. Rede. Freiburg i. B. und Leipzig, Speyer & Kaerner. 1923. 56 S. gr. 8° = Freiburger Wissenschaftl. Gesellschaft. Heft 10. Gz. M. 1.50.

Die Edda. Mit hist.-krit. Kommentar hrsg. von Richard Constant Boer. 2 Bde. Bd. 1, 2. Haarlem, H. D. Tjeenk Willink & Zoon (verkehren nur direkt). 1922. gr. 8°. Lwbd., Preis nicht mitgeteilt. 1. Einleitung u. Text. XCL, 320 S. 2. Kommentar. VIII, 399 S.

Eichendorff, Joseph Frhr. von, Werke in 6 Teilen. Mit Einleitungen u. Anm. hrsg. von Karl Hanns Wegener. Neue Ausg. Tl. 1—6. Leipzig, Hesse & Becker, Verl. 1923. kl. 8° = Deutsche Klassiker-Bibliothek. Gz. in 3 Bde. geb. Hlwbd. M. 21.75; Lwbd. M. 25.50; Hldrbd. M. 37.50.

Eichendorff-Kalender. Jg. 14. 1923. München, Verlag Parcus & Co. 1923. 218 S. mit farb. Taf. u. 1 Wandkalender. kl. 8°. Gz. kart. M. 5.

Escher, Karl, E. T. A. Hoffmanns Gespensterspiel. 2. Aufl. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 48 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 6. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Escher, Karl, Bettines Weg zu Goethe. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 45 S., 1 Titelb. kl. 8° = Der Lichtkreis. 2. Gz. Pappbd. M. 1.50. Erschien bereits als Einzelausg.

Falkner, Fanny, Strindberg im Blauen Turm. Aus dem Schwed. von Emil Schering. München, Georg Müller. 1923. 203 S., Taf. kl. 8°. Gz. M. 5; Hlwbd. M. 7; e. Schlz.

Farinelli, A., Il romanticismo in Germania. 2a ed. riveduta e largamente ritoccata. Bari, Laterza. X, 190 S. 8°. L. 12.50.

Fassbinder, Franz, August Kahle, Friedrich Kortz, Die deutsche Dichtung in ihren kulturellen Zusammenhängen mit charakteristischen Proben. Eine Geschichte der deutschen Literatur. 3 Teile. Teil 1—3 (in 1 Bd.). Freiburg i. Br., Herder & Co. 1922. XI, 262; VII, 252; XII, 594 S. gr. 8°. Gz. Hlwbd. M. 17.50. 1. Dichtung des Mittelalters. Von August Kahle. 2. Vom Humanismus bis zu Goethes Tod. Von Friedrich Kortz. 3. Von der Romantik bis zur Gegenwart. Von Franz Fassbinder.

Doktor Johannes Faust. Puppenspiel in 4 Aufz. hergest. von Karl Simrock. Nach d. Ausg. von 1872 hrsg., eingel. u. um weitere Puppenspieltexte verm. von Robert Petsch. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1923. 140 S. kl. 8° = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 6378/6379. Gz. M. 60; geb. M. —.90.

Fernau, Helene, Der Monolog bei Hans Sachs. Jena, Frommannsche Buchh. 1922. (Umschlagt.: 1923.) 76 S. gr. 8°. Gz. M. 1.

Fischer, Hermann, Schwäbisches Wörterbuch. Lfg. 68. Wort—Zendat. Bd. 6, Sp. 961—1120. Tübingen, H. Lauppsche Buchh. 1923. 4°. Gz. Subskr.-Pr. M. 3.

Friedrich, Johannes, Lehrbuch der gotischen Sprache für den Selbstunterricht. Mit Uebungsbeispielen, Lesestücken und Wörterverzeichnis. Wien und Leipzig, Hartleben. VIII, 94 S. 8°.

Franck, Hans, Deutsche Erzählkunst. Trier, Frdr. Lintz. 1922. 133 S. kl. 8° = Die deutsche Novelle. Gz. M. 1.50.

Francke, Kuno, Die Kulturwerte der deutschen Literatur in ihrer geschichtlichen Entwicklung. Bd. 2. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1923. 8°. 2. Die Kulturwerte der deutschen Literatur von der Reformation bis zur Aufklärung. XIV, 638 S. Gz. Hlwbd. M. 9.

Georg, Manfred, Grabbes doppeltes Gesicht. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 43 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 8. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Geschichte des Rheinlandes von der ält. Zeit bis zur Gegenwart. 2 Bände. Essen, Baedeker. Darin: Th. Frings, Rheinische Sprachgeschichte, S. 251—298.

Goethe. Gedenkblätter. Weimar. Hrsg. vom Goethe-Nationalmuseum in Weimar. (Geleitw.: Hans Wahl.) 2. Aufl. Berlin, Gesellschaft zur Verbreitung klassischer Kunst. 1922. 91 S. mit Abb. 4°. Gz. Pappbd. M. 4; Hlwbd. M. 5.

Goethe. Goethes Briefwechsel mit Heinrich Meyer. Hrsg. von Max Hecker. Bd. 3. Weimar [Goethe- u. Schiller-Archiv]: Goethe-Gesellschaft 1922. 8° = Schriften der Goethe-Gesellschaft. Bd. 35. 3. Januar 1821 bis März 1832. 262 S. Nur für Mitglieder Gz. M. 3; geb. M. 5; e. Schlz.

Grillparzers Selbstbiographie und Bildnisse. Hrsg. von Ludwig Böck u. Wilhelm Englmann. Wien, E. P. Tal & Co. Verl.

Grillparzer, Franz, Studien zur Literatur. [Ausz.] Hrsg. von Fritz Stein. Wien, C. Stephenson. 1923. VIII, 236 S. gr. 8° = Bücher der Literatur. Bd. 1. Gz. Hlwbd. M. 6; Hldrbd. M. 8.

Grimm, Jakob, u. Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. Bd. 11, Abt. 1, Lfg. 5: Ton—Tort. Bearb. von Dietrich v. Kralik. Sp. 737—896. Leipzig, S. Hirzel. 1923. 4°. Gz. 2; Schlz. d. B.-V.; Subskr.-Pr. M. 800.

Grimmelshausen, Hans Jakob Christoffel von, Courasche (Trutz Simplex oder Ausführliche und wunderseltzame Lebens-Beschreibung der Ertzbetrügerin und Landstörtzerin Courasche ...). Abdr. d. ältesten Orig.-Ausg. (1670) mit d. Lesarten d. beiden anderen zu Lebzeiten d. Verf. ersch. Drucke. Hrsg. von J. H. Scholte. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. LVI, 168 S. mit Abb. 8° = Neudrucke deutscher Literaturwerke d. XVI. u. XVII. Jh. Nr. 246/248. Gz. M. 1.80; Hlwbd. M. 4.

Heinrich von Morungen, Die Liebeslieder. (Die neuhochdeutschen Nachdichtungen sind von Käte Hess-Worms. Georg Baesecke hat ein Vorw. beigegeben.) München, C. H. Becksche Verlh. 1923. VII, 97 S. 8°. Gz. Pappbd. M. 3.60.

Hellquist, E., Svensk etymologisk ordbok. Heft 13—16. (Schluss.) Lund 1922.

Herrmann, Max, Die Bühne des Hans Sachs. Ein offener Brief an Albert Köster. Berlin, Weidmann. Gz. M. 2.40.

Hildebrand, Sune, Die Discourse der Mahlern. Zürich 1721—23 und Der Mahler der Sitten Zürich 1746 sprachlich verglichen. Ein Beitrag zur Geschichte der nhd. Schriftsprache in der Schweiz. Inaugural-Dissertation. Uppsala, Almqvist & Wiksell. XIX, 129 S. 8°.

Hoffmann, Erich, Die althochdeutschen und mittelhochdeutschen Deverbativa mit ableitenden Suffixen. Breslau. Schiller. 62 S. 8°.

Hoffmann-Krayer, E., Volkskundliche Bibliographie für das Jahr 1919. Im Auftrage des Verbandes Deutscher Vereine für Volkskunde herausgegeben. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. XVI, 143 S. 8°.

Huber-Bindschedler, Berta, Die Motivierung in den Dramen von J. M. R. Lenz. Diss. Zürich. 156 S. 8°.

Islandica. An Annual Relating to Iceland and the Fiske Iceland Collection in Cornell University Library. Vol. XIV: Icelandic Books of the Seventeenth Century. By Halldór Hermannsson. Cornell University Library Ithaca, New York. 121 S. 8°. Doll. 2.

Kappstein, Theodor, Goethes Weltanschauung. 5.—7. Tsd. München, Rösl & Cie. 1923. 201 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 6. Gz. Pappbd. M. 3.20.

Karsten, T. E., Zum Anfangsterminus der germanisch-finnischen Berührungen. Societas Scient. Fennica. Commentationes Hum. Litter. I, 2. Helsingfors 1922.

Kosch, Wilhelm, Geschichte der deutschen Literatur im Spiegel der nationalen Entwicklung von 1813—1918. Lfg. 2: Arnim, Brentano. 2 Tafelbeil. S. 45—112. München, Verlag Parcus & Co. 1922. 4°. Gz. M. 1.

Kroesch, Samuel, Germanic words for „deceive". A study in semantics. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1923. VII, 127 S. gr. 8° = Hesperia. Nr. 13. Gz. M. 3; geb. M. 5.

Kummer, Friedrich, Deutsche Literaturgeschichte des 19. und 20. Jahrhunderts. Nach Generationen dargestellt. 13.—16. Aufl. 2 Bde. Bd. 1, 2. Dresden, C. Reissner. 1922. gr. 8°. Gz. Hlwbd. M. 35. 1. Von Hölderlin bis Richard Wagner. XII, 488 S. 2. Von Hebbel bis zu den Frühexpressionisten. VIII, 555 S.

Lemke, Ernst, Nicolaus Lenau. Neue veränd. Ausg. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1923. 94 S. mit Titelb. kl. 8° = Dichter-Biographien. Bd. 8 = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 4330. Gz. M. 30.

Lemke, Ernst, Gerhart Hauptmann. Ein Beitr. zur Charakteristik s. Zeit u. s. Persönlichkeit. Hannover, Leipzig, E. Letsch. 1923. 437 S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 5.50.

Linden, W., Studien zum Wigamur. Ueberlieferung und Sprache. Borna-Leipzig, Noske. 61 S. 8°.

List, Guido von, Die Namen der Völkerstämme Germaniens und deren Deutung. 3. Aufl. Berlin-Lichterfelde, Guido v. List-Verlag [Komm.: L. A. Kittler, Leipzig]. 1922. III, 103 S. 8° = Guido-von-List-Bücherei. Reihe 1, Nr. 4. Preis nicht mitgeteilt.

Ludwig, Otto, Dramatische Studien. Ausgew., geordn. u. erl. von Robert Petsch. Dresden, Deutsches Verlags-

buchhaus. 1923. 192 S. kl. 8° = Welt-Bibliothek. Nr. 50/51. M. 840.

Mannus. Zeitschr. f. Vorgeschichte, begr. u. hrsg. von Gustav Kossinna. Erg.-Bd. 3. Leipzig, C. Kabitzsch. 1923. 4°. Erg.-Bd. 3. Bericht über d. 7. Tagung d. Gesellschaft f. deutsche Vorgeschichte, Berlin, 17.—20. April 1922. III, 112 S. mit Abb., 7 Taf. M. 1000; f. d. Bezieher d. Zeitschr. Mannus M. 650.

Marcuse, Ludwig, Strindberg. Das Leben der tragischen Seele. Berlin, Leipzig, Wien, Franz Schneider. 1922. 139 S., Titelb. 4°. Gz. Hlwbd. M. 6; Luxusausg. M. 35; Schlz. nicht mitgeteilt.

Mehring, Franz, Schiller. Ein Lebensbild für deutsche Arbeiter. 3. Aufl. Leipzig, Leipziger Buchdruckerei A.-G. 1923. VII, 120 S., 1 Titelb. 8°. Gz. M. 1.

Meyer †, Richard Moritz, Geschichte der deutschen Literatur. Von Hugo Bieber fortges. Ausg. Bd. 2. Berlin, G. Bondi. 1923. gr. 8°. 2. Die deutsche Literatur des 19. und 20. Jahrh. Hrsg. u. fortges. von Hugo Biber. 7. Aufl. 36.—40. Tsd. VIII, 720 S. M. 12000; geb. M. 18000.

Möhlig, Karl, Strindbergs Weltanschauung. 3 Teile. 1. Elberfeld: Bergland-Verlag Elberfeld (Wuppertaler Druckerei). Komm.: E. F. Steinacker, Leipzig. 1923. 8°. 1. Strindberg und der Katholizismus. Mit 1 Titelb. 1.—4. Tsd. XV, 320 S. Gz. M. 4; Hlwbd. M. 5; Schlz. nicht mitgeteilt.

Möhlig, Karl, Strindberg und der Buddhismus. Elberfeld, Bergland-Verlag.

Möhlig, Karl, Strindberg und die moderne Philosophie. Elberfeld, Bergland-Verlag.

Murner, Thomas, Deutsche Schriften (Werke, Teils.), mit den (eingedr.) Holzschn. d. Erstdrucke hrsg. von Franz Schultz. Bd. 4. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger W. de Gruyter & Co. 1923. gr. 8° = Kritische Gesamtausgaben elsäss. Schriftsteller d. Mittelalters u. d. Reformationszeit. 4. Die Mühle von Schwindelsheim u. Gredt Müllerin Jahrzeit. Hrsg. von Gustav Bebermeyer. VIII, 205 S. Gz. M. 6.

Naumann, Hans, Althochdeutsche Grammatik. 2., verb. Aufl. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger W. de Gruyter & Co. 1923. 159 S. kl. 8° = Sammlung Göschen. 727. Gz. Pappbd. M. 1.

Neuhaus, Wilhelm, Sagen und Schwänke aus dem Kreise Hersfeld und den angrenzenden Gebieten. Hersfeld, Hans Ott-Verlag (verkehrt nur direkt). 1922. IV, 111 S. 8°. Gz. M. 70; geb. M. 90.

Nörrenberg, Erich, Das westfälische Diminutivum und verwandte Erscheinungen mit besonderer Berücksichtigung der Mundarten des Kreises Iserlohn. Kieler Diss. 45 S. 8°. (Erschien auch im Ib. des Vereins für nd. Sprachforschung 1923.)

Noreen, E., Studier i fornvästnordisk diktning Andra samlingen. S.-A. aus Univ.-Arsskrift. Uppsala 1922.

Oehl, Wilhelm, Deutsche Hochzeitsbräuche in Ostböhmen. Prag, Verlag der Gesellschaft zur Förderung deutscher Wissenschaft, Kunst und Literatur in Böhmen. Reichenberg, Sudetendeutscher Verlag F. Kraus in Komm. 1922. VIII, 166 S. 1 Taf. 8° = Beiträge zur deutsch-böhm. Volkskunde. Bd. 15. Kč. 6.

Olrik, Axel, Ragnarök. Sagen vom Weltuntergang. Untersucht von A. O. Uebertragen von W. Ranisch. Berlin, Verein. wiss. Verleger. 8°.

Olsen, M., Minner om guderne og deres dyrkelse i norske stedsnavn. S.-A. Kristiania, Steenballes Boghandel. 40 S. 8°.

Pessler, Wilhelm, Niedersächsisches Trachtenbuch. Hannover, Th. Schulze. 1922. 100 S. 8° = Veröffentlichungen aus dem Vaterländ. Museum der Stadt Hannover. Nr. 2. M. 1000.

Pessler, Wilhelm, Niedersächsische Volkskunde. 7., verm. u. verb. Aufl. Hannover, Th. Schulze. 1922. 132 S. 8° = Veröffentlichungen aus dem Vaterländ. Museum der Stadt Hannover. Nr. 1. M. 1000.

Preitz, Max, Clemens Brentanos Freudenhaus-Romanze. Frankfurt a. M., Arndtstr. 17, Gesellschaft d. Freunde d. Frankfurter Goethe-Museums. 1922. 40 S. 8°. [Umschlagt.] = Privatdruck d. Gesellschaft d. Freunde d. Frankfurter Goethe-Museums. 3. Nur für Mitglieder, Mindest-Jahresbeitrag M. 50.

Prels, Max, Grillparzers ewige Braut. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 42 S., 1 Titelb. kl. 8° = Der Lichtkreis. 4. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Rittertreue. Eine mittelhochdeutsche Novelle. Hrsg. von Herbert Thoma. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1923. XI, 30 S. gr. 8° = Germanische Bibliothek. Abt. 3, Bd. 5. Gz. M. 1.60; e. Schlz.

Schaeffer, Albrecht, Eduard Mörikes „Früh im Wagen". Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 46 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 1. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Schaffner, Jakob, Der grosse Seldwyler. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 47 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 3. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Schaffner, Paul, Gottfried Keller als Maler. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. Hlwbd. M. 20000.

Schaukal, Richard von, E. T. A. Hoffmann. Sein Werk aus seinem Leben dargest. Mit 3 Abb. [Taf.] u. 6 Faks.-Beigaben. Zürich, Leipzig, Wien, Amalthea-Verlag. 1923. VII, 309 S. 8° = Amalthea-Bücherei. Bd. 36/37. Kr. 40000; Hlwbd. M. 52000.

Schiller, Friedrich, Die Räuber. Ein Trauerspiel. Edited by L. A. Willoughby. Oxford, University Press. X, 245 S. 8°.

Schirokauer, Arnold, Studien zur mittelhochdeutschen Reimgrammatik. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. 126 S. gr. 8°. Gz. M. 4. Aus: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache u. Literatur. Bd. 47, Heft 1.

Schnetz, Joseph, Beiträge zur Kenntnis der nichtgermanischen Fluss- und Ortsnamen Süddeutschlands. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. S. 35—42, 274—288. 8°. [Umschlagt.] Gz. M. 50. Aus: Zeitschrift für keltische Philologie. 14.

Schöneheck, Erich, Strindberg als Erzieher. Berlin, Oldenburg & Co. [jetzt: Leipzig, E. Oldenburg Verl. 1923]. 70 S. 8° = Entschiedene Schulreform. Heft 3. Gz. M. 1.

Schütte, Gudmund, Dänisches Heidentum. Mit 26 Abb. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1923. 154 S. 8° = Kultur u. Sprache. Bd. 2. Gz. M. 4; e. Schlz.

Schuy, Klemens, Die Begründung der romantischen Allegorie durch Friedrich Schlegel. Diss. Bonn. Auszug. 16 S. 8°.

Servaes, Franz, Heinrich von Kleists tragischer Untergang. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 45 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 5. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Sievers, Eduard, Die Eddalieder. Klanglich untersucht u. hrsg. Leipzig, B. G. Teubner. 1923. 188 S. 8° = Abhandlungen d. philol.-hist. Kl. d. sächs. Akad. d. Wissenschaften. Bd. 37, Nr. 3. Gz. M. 3.50.

Simmel, Georg, Goethe. 5. Aufl. Leipzig, Klinkhardt & Biermann. 1923. VIII, 264 S. 8°. Gz. M. 6.25; geb. M. 10.

Skulerud, Olai: Tinnsmaalet. Ei Utgreiding um Ljod- og Formverket i Maalføret i Tinn i Nord-Aust-Telemark under jamføring med andre norske og andre nordiske Maal med Maalprøvor og ei Ordliste. Vorwort u. 4 Bücher. 1. Bolken. Halle a. S., M. Niemeyer. 1922. 4°. 1. Ljodlaere. Kap. 1, 2, 3 og 4 A., XII S., S. 111—458. Gz. M. 10.

Steiner, Emil, Die franz. Lehnwörter in den alemannischen Mundarten der Schweiz. Kulturhistorisch-linguistische Untersuchung mit etymologischem Wörterbuch. Basel, Wepf, Schwabe & Co. 600 S. Fr. 18.

Steinhauser, Walter, Beiträge zur Kunde der bayerisch-österreichischen Mundarten. Heft 2. Wien, Hölder-Pichler-Tempsky, Abt.: Akad. d. Wiss. in Komm. 1922. gr. 8° = Akademie d. Wissenschaften in Wien. Philos.-histor. Kl. Sitzungsberichte. Bd. 195, Abh. 4. 2. 1. Textproben. 2. Wortkundliches. 92 S. Gz. M. 2.40.

Sternaux, Ludwig, Goethe in Dornburg. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1919. Ausg. 1922. 45 S. mit Abb. kl. 8° = Der Lichtkreis. 9. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Stockmann, Alois, Die jüngere Romantik. Brentano, Arnim, Bettina, Görres. Mit e. bibliogr. Anh. u. 2 Bildern [Taf.] München, Verlag Parcus & Co. 1923. 335 S. kl. 8°. Gz. Pappbd. M. 5.

Strecker, Karl, Strindbergs Kindheit. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 44 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 7. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Strena philologica Upsaliensis. Festskrift tillägn. Prof. Per Persson. Upsala 1922. (Darin u. a.: O. v. Friesen, Ett Ställe i Jordanes Skandia-beskrivning. — B. Hessel-

man, Gamla ord bevarade i uppländska ortnamn. — A. Nelson, Gallimatias. Ett försök till ny tolkning. — R. Ekblom, Quelques noms de lieu pseudo-varègues.)

Stuhl, Kaspar, Zur Namengebung des Zeitzer Kreises. Zeitz, Sis-Verlag. 1923. 23 S. 8°. Gz. M. 30.

Sturluson, Snorri: Snorris Königsbuch (Heimskringla) (Noregs konunga sögur]. Uebertr. von Felix Niedner. 3 Bde. Bd. 2. Jena, E. Diederichs. 1922. 8° = Thule. Reihe 2, Bd. 15. 2. Mit 1 Karte. 412 S. Gz. M. 8; geb. M. 12; Hpergbd. M. 14.

Sütterlin, Ludwig, Die deutsche Sprache der Gegenwart. Ein Handb. Dazu 1 Taf. mit 12 Abb. 5., durchges. Aufl. Leipzig, R. Voigtländer. 1923. XXXII, 451 S. mit 1 Fig. 8°. Gz. Hlwbd. M. 8.50; e. Schlz.

Tegnér, Es., Ur språkens värld (Studier i en svensk ordbok. Om språk och nationalitet. Språkets makt över tanken). Stockholm 1922.

Teweles, Heinrich, Goethes erstes Mädchen. Nach des Dichters Briefen und Gedichten dargest. Wien, Wila-Verlags A.-G. 1923. 192 S., 1 Titelb. 16° = Kleine Bücher der Wila. Gz. Pappbd. M. 5.

Thalmann, Marianne, Der Trivialroman des 18. Jahrhunderts und der romantische Roman. Ein Beitr. zur Entwicklungsgeschichte der Geheimbundmystik. Berlin, E. Ebering. 1923. III, 327 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 24. Gz. M. 8.60; Schlz. nicht mitgeteilt.

Thienemann, Theodor, Die deutschen Lehnwörter der ungarischen Sprache. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger W. de Gruyter & Co. 1922. S. 85—109. 4°. [Umschlagt.] = Ungarische Bibliothek. Reihe 1, 4. Gz. M. —.40. Aus: Ungarische Jahrbücher. Bd. 2.

Traumann, Ernst, Goethe, der Strassburger Student. 2., umgearb. u. verm. Aufl. Leipzig, Klinkhardt & Biermann. 1923. XV, 369 S. mit 106 Abb., 1 Titelb. gr. 8°. Gz. Mlwbd. M. 15.

Vissink, H., Scott and his Influence on Dutch Literature. Diss. Amsterdam. 306 S. 8°.

Vondel, J. van den, Adam in Ballingschap. Uitgeg. door J. Prinsen. Amsterdam, J. M. Meulenhoff. 126 S. 8°. Fl. 1.75.

Vorländer, Karl, Die Philosophie unserer Klassiker Lessing, Herder, Schiller, Goethe. Berlin und Stuttgart, J. H. W. Dietz Nachf. 1923. VIII, 194 S. 8° = Internationale Bibliothek. 66. Gz. Pappbd. M. 3.50.

Walther von der Vogelweide, Gedichte. 8. Ausg. von Karl Lachmann. Bes. von Carl v. Kraus. Berlin und Leipzig, W. de Gruyter & Co. 1923. XXXIII, 232 S. gr. 8°. Gz. M. 5.

Warncke, Paul, Fritz Reuter. Woans hei lewt un schrewen hatt. Berlin, Dom-Verlag. 1923. 385 S., Taf. 8° = Der Domschatz. Bd. 15. Gz. Hlwbd. M. 8.

Wasserzieher, Ernst, Spaziergänge durch unsere Muttersprache. Berlin, Verlag des allgem. Sprachvereins. Gz. M. 1.25; geb. M. 1.75.

Wattendorff, Schw. Beatrix, Adalbert Stifters Gelassenheitsideal in seinem Leben psychologisch begründet und in seinen Werken dargetan. Münster, Regensbergsche Buchh. u. Buchdr. 1923. 39 S. 8°. Preis nicht mitgeteilt.

Weltrich, Richard, Schiller auf der Flucht. Hrsg. von Julius Petersen. 1.—3. Taus. Stuttgart und Berlin, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1923. 262 S. 8°. M. 1000; Hlwbd. M. 2200. [Veröffentlichung der im Nachlass vorgefundenen beiden ersten Kapitel des 2. Bandes der Schillerbiographie. Ausgelassen wurden der Abschnitt über „Fiesko" (s. Marbacher Schillerbuch III, 1909, S. 292—409) sowie zwei schon an anderer Stelle abgedruckte Exkurse.]

Die Handschrift des Wessobrunner Gebets. Faks.-Ausgabe von Annette von Eckardt. Nebst Geleitw. von Carl von Kraus. München, Kurt Wolf. 1922. 196 faks. S.; 23 S. 8°. Ausg. A: Orig.-Faks.-Ausg. mit handkol. Textill., ganz handbearb., alter Ldrbd. mit gehämmerten Beschlägen, Geleitw. geh. M. 120 000; Ausg. B: Faks.-Lichtdr.-Ausg., handkol., in roh Schweinsldr. geb., mit Lederschliessen, Geleitw. geh. M. 60 000; Ausg. C: Einfache Faks.-Lichtdr.-Ausg., in roh Hldr. mit Perg.-Ueberzug geb., Geleitw. geh. Preis nicht mitgeteilt.

Wiesner, Johann, Deutsche Wortkunde. Bdch. 1, 2. Wien und Leipzig, Deutscher Verlag f. Jugend u. Volk [Comm.: C. F. Fleischer, Leipzig]. 1922. kl. 8° = Lehrerbücherei. Bd. 17, 18. 1. Wortbildung. X, 112 S. 2. Wortbedeutung u. Wortvorrat. IV, 159 S. Preise nicht mitgeteilt.

Witkowski, Georg, Goethe. Mit 32 Bildn. [Taf.] 3., von neuem durchges. Aufl. Leipzig, A. Kröner. 1923. VII, 491 S. 8°. Hlwbd. M. 17 000.

Wizemann, Karl, Fausts Heimkehr. 6. Aufl. Stuttgart, Greiner & Pfeiffer. 1923. 220 S. mit Fig. 8°. Gz. Hlwbd. M. 9.

Wolf, Ludwig, Der Anteil der Natur am Menschenleben bei Freytag und Scheffel. Giessen, von Münchowsche Univ.-Druckerei u. Verlh. 1923. 48 S. gr. 8° = Giessener Beitr. zur Deutschen Philologie. 9. Gz. M. 1.50.

Wolff, Walter, Technik und Dichtung. Ein Ueberblick über 100 Jahre deutschen Schrifttums. Leipzig, Ernst Oldenburg, Verlag. 1923. 173 S. kl. 8°. Gz. Hlwbd. M. 4. [Die Technik in der Dichtung. Von den Klassikern bis zur Gegenwart.]

Worm, Walter, Stomatologisches bei Goethe. Berlin, Berlinische Verlagsanstalt. 1922. 44 S. gr. 8°. Gz. M. 1.

Ziegeler, Ernst, Goethes Faust. Eine Einf. Bremen, G. Winter. 1923. 79 S. kl. 8°. Gz. M. 1.

Zinkernagel, Franz, Goethes Ur-Meister und der Typusgedanke. Eine akadem. Rede. Zürich, Verlag Seldwyla [K. Hönn]. 1922. 30 S. gr. 8°. Gz. M. 1.20; Hlwbd. M. 1.60.

Austin, Mary, The American Rhythm. New York, Harcourt, Brace & Co.

•Berndt, Elsa, Dame Nature in der englischen Literatur bis herab zu Shakespeare. Leipzig, Mayer & Müller = Palaestra 110. VIII, 107 S. 8°.

•Bleibtreu, Karl, Shakespeares Geheimnis. Bern [Leipzig], Verlag E. Bircher. 1923. III, 157 S. gr. 8°. Gz. M. 3.

Bouten, J., Mary Wollstonecraft and the Beginnings of Female Emancipation in France and England. Diss. Amsterdam. 182 S. 8°.

•Bradley, Jesse F., and Adams, Joseph Quincy, The Jonson Allusion-Book. — A Collection of Allusions to Ben Jonson from 1597 to 1700. — New Haven, Yale University Press. 466 S. 8°. Doll. 5.

Brennan, C. M., The Spirit of Modern Criticism: An Essay on Judicial Pragmatism. London, University Tutorial Press. 2 sh. 6 d.

Brown, Horatio F., Letters and Papers of John Addington Symonds. Collected and edited. London, John Murray. 12 sh.

Callenden, Geoffrey, Southey's Life of Nelson. New York, E. P. Dutton & Co. Doll. 3.

Dobell, Percy J., John Dryden. Bibliographical Memoranda. London, Bruton-street, W. 1. 30 S. 8°. 10 s.

Döll, Martha, Die Verwendung der Mundart bei Thomas Hardy. Giessen, Verlag des Engl. Seminars. 24 S. 8°.

Eddy, William A., Gulliver's Travels. A critical Study. Diss. Princeton, University Press. 216 S. 8°.

Ekwall, Eilert, Historische neuenglische Laut- und Formenlehre. 2., verb. Aufl. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger W. de Gruyter & Co. 1922. 150 S. kl. 8° = Sammlung Göschen. 735. Gz. M. 1; e. Schlz.

•English Critical Essays (Sixteenth, Seventeenth, and Eighteenth Centuries). Selected and edited by Edmund D. Jones. London, Milford. VIII, 460 S. 8°. 2 s. (The World's Classics.)

English Lyric in the Age of Reason. By Oswald Doughty. London, O'Connor. XVI, 461 S. 8°. 15 s.

•Enterlude of Welth and Helth, An. Eine englische Moralität des XVI. Jahrhunderts. Herausgegeben von F. Holthausen. 2. Aufl. Englische Textbibliothek, herausgegeben von J. Hoops. Heft 17. Heidelberg, Winter. M. 3.

Essays and Studies. By Members of the English Association. Vol. VIII. Oxford, Clarendon Press. (Darin: John S. Smart, A Study of Tragedy. — A. Hamilton Thompson, The Mystical Element in English Poetry. — Herford, Romanticism in the modern world. — Ker, Hazlitt. — The Felon Sew (XVth c.), edited by G. H. Cowling. — G. B. Grundy, The Meanings of Certain

Terms in the Anglo-Saxon Charters. — McKerrow, English Grammar and Grammars).

Franzinetti-Guastalla, A., John Keats. Roma, Formiggini. 80 S. 8°. L. 2.70. Profili No. 61.

Frazer, James George, The Golden Bough: A Study in Magic and Religion. London, Macmillan & Co. XVI, 765 S. 8°. 18 s.

Fryre, P. H., Romance and Tragedy. Boston, M. Jones. 8°. Doll. 2.50.

Gans, Otto, Die Shakespeare-Ausgabe von Warburton 1747. Giessen, Verlag des Engl. Seminars. 39 S. 8°.

Gebhardt, L., Das unausgedrückte Subjekt im Mittelenglischen. Giessen, Verlag des Engl. Seminars. 32 S. 8°.

Green, Frederick C., Robert Fergussons Anteil an der Literatur Schottlands. Heidelberg, Carl Winter [Verl.] 1923. 56 S. 8°. Gz. M. 1.20; e. Schlz.

Griffith, R. H., Alexander Pope: A Bibliography. Vol. I: Part I. Pope's Own Writings 1709—1734. Austin, The University of Texas. XXV, 297 S. 8°.

Günther, J. H. A., English Synonyms explained and illustrated. Groningen, Wolters. II, 575 S. 8°. F. 5.90.

Hali Meidenhad. A alliterative homily of the Thirteenth Century. From the Ms. Bodley 34 Oxford and Cotton Ms. Titus D. 18 British Museum. Edited by the late F. J. Furnivall. Being e revised edition of No. 18 of the original series, Hali Meidenhad, from Ms. Cotton Titus D. XVIII. Edited by Oswald Cockayne. For the Early English Text Society. London, Milford. 116 S. 8°. 12 s.

Heyne, Paul, Englisches Englisch. Ueber den treffend richtigen, formvollendeten Ausdruck in der engl. Sprache u. über den amerikan. Sprachgebr. 2., umgearb. Aufl. Freiburg i. B., J. Bielefeld. 1922. 196 S. 8°. Gz. Pappbd. M. 3.

Hoops, Johannes, Englische Sprachkunde. Stuttgart und Gotha, Friedr. Andr. Perthes. 1923. X, 127 S. gr. 8° = Wissenschaftliche Forschungsberichte. Geisteswissenschaftliche Reihe 1914—1920. 9. M. 3900.

Kaiser, Beza B., Shakespearean Oracles. Boston, F. W. Faxon & Co.

Koszul, A., Proserpine and Midas. Two unpublished Mythological Dramas, by Mary Shelley. Edited with Introduction. London, Milford. 3 sh. 6 d.

Legouis, Emile. Geffroi Chaucer. Œuvres choisies. Introduction et Notes. Paris, La Renaissance du Livre.

Legouis, Emile, William Wordsworth and Annette Vallon. London, Dent & Sons; New York, Dutton & Co. XIV, 146 S. 8°.

Manly, John Matthews, and Edith Rickert, Contemporary American Literature. Bibliographies and study outlines. London, Harrap. XIX, 188 S. 8°. 5 s.

Mawson, C. O. Sylvester, Roget's International Thesaurus of English Words and Phrases, embodying Roget's original work with numerous additions and modernizations. New York, Thomas Crowell & Co.

McKnight, George H., English Words and their Background. New York, D. Appleton & Co.

McSpaddon, J. Walker, Shakespearean Synopses. New edition. New York, T. Y. Crowell & No. Doll. 1.50.

Metaphor. By „E. B.“ H. W. Fowler, and A. Clutton-Brock. S. P. E. Tract. No. XI, 22 S. Oxford, Clarendon. Press. London, Milford. 2 s. 6 d.

Müller, K., Der Formenbau des englischen Verbums im 17. und 18. Jahrhundert. Giessen, Verlag des Engl. Seminars. 36 S. 8°.

Poutsma, H., The Infinitive, the Gerund, and the Participles of the English Verb. Groningen, Noordhoff. V, 240 S. 8°. F. 4.50.

Prick van Wely, F. P. H., Engelsch Handwoordenboek. Eerste Deel. Engelsch-Nederlandsch. Gouda, G. B. van Goor Zonen. 810 S. 8°.

Rausch, H., Der Chorus im englischen Drama bis 1642. Giessen, Verlag des Engl. Seminars. 52 S. 8°.

Ripman, Walter, Good Speech. An Introduction to English Phonetics. London, Dent & Sons; New York, Dutton & Co. VI, 88 S. 8°.

Roberts, S. C., A History of the Cambridge University Press 1521—1921. Cambridge. XV, 190 S. 8°. 17 s. 6 d.

Robertson, John W., Edgar A. Poe: A Psychopathic Study. New York, G. P. Putnam's Sons.

Roloff, H., Das Praesens historicum im Mittelenglischen. Giessen, Verlag des Engl. Seminars. 38 S. 8°.

Savage, Henry, Richard Middleton. Boston, Small, Maynard & Co. Doll. 3.

Schirmer, Walter F., Der englische Roman der neuesten Zeit. Heidelberg, Carl Winter [Verl.]. 1923. 80 S. 8° = Kultur u. Sprache. Bd. 1. Gz. M. 2; e. Schlz.

Schröer, M. M. Arnold, Neuenglisches Aussprachwörterbuch mit bes. Berücks. der wichtigsten Eigennamen. 2., verm. Aufl. Heidelberg, Carl Winter [Verl.]. 1923. VIII, 535 S. gr. 8°. Gz. Hlwbd. M. 8; e. Schlz.

Schröer, M. M. Arnold, Neuenglisches Aussprachwörterbuch, mit bes. Berücks. der wichtigsten Eigennamen. 2., verm. Aufl. (Erg.) Heidelberg, Carl Winter [Verl.]. 1923. gr. 8°. Erg. III S., S. 518—534. Gz. M. 60; e. Schlz.

Schudt, Erna, Das Ausland in den Romanen von Smollet. Giessen, Verlag des Engl. Seminars.

Some Account of the Oxford University Press. 1468—1921. Oxford, At the Clarendon Press. 5 s.

Stewart, George R., Modern Metrical Technique. As Illustrated by Ballad Meter. 1700—1920. Diss. Columbia University. New York 1922. 120 S. 8°.

Twentyman, George A., An Introductory History of English Literature. Three vols. Vol. III: The Victorian Age and the Literature of America. London, Rivingtons.

Wood, J. Maxwell, Robert Burns and the Riddell Family. Dunfries, Robert Dinwiddie.

Woollcott, Al., Mr. Dickens goes to the Play. London Putnams. XI, 239 S. 8°. 12 s. 6 d.

Year's Work in English Studies, The. Vol. II. 1920—1921. Edited for the English Association. By Sir Sidney Lee and F. S. Boas. London, Milford. 192 S. 8°. 7 s. 6 d.

Adam, P., Vocabulaire du chansonnier historique. 1715—1723. Thèse. Paris, Jarville-Nancy, Impr. Arts graphiques. 57 S. 8°.

Adams, N. B., The Romantic Dramas of Garcia Gutiérrez. New York, Instituto de las Españas. 149 S. 8°. Columbia Dissertation.

Armelin, C., L'Epopée carlovingienne. Girard de Vienne, Paris, Flammarion. 276 S. 8°. Fr. 3.50.

Baccolini, A., Vita ed opere di Lodovico Savioli storico e letterato bolognese del sec. XVIII. Bologna, Cappelli. 99 S. 8°. L. 5.

Baretti, Giuseppe, Prose scelte ed annotate da Luigi Piccioni. Torino, Paravia.

Bertoni, Giulio, Il concetto della storia e l' opera storiografica di L. A. Muratori. Modena, Casa editr. Orlandini.

Bertot, L., Heredia, poeta del amor y de la naturaleza. Santiago de Cuba, Imp. „El Cubano Libre“. IV, 26 S. 8°.

Boer, C. de, Essais de syntaxe française moderne. I. Groningen, P. Noordhoff. 132 S. 8°. [Inhalt: I. La place de l'adjectif attributif. — II. La place du sujet nominal dans la phrase non-interrogative. — III. Le subjonctif. 1. But de cette étude. 2. Grammaire et style; convention (forme, tradition) et psychologie; psychologie grammaticale et psychologie individuelle. 3. Les trois formes du subjonctif; 4. Les plusqueparfait du subjonctif: 5. Syntaxe „figée“ ou „locutionnelle“; 6. Syntaxe „vivante“ ou „mobile“. a) le subjonctif exprimant la notion volontive; b) le subjonctif exprimant la subordination d'idée; 1. dans la phrase substantive, 2. dans la phrase relative déterminative, 3. dans la phrase adverbiale.]

Brandes, Georg, Voltaire. Uebers. von Emilie Stein und Ernst Richard Eckert. 3. Aufl. 2 Bde. Bd. 1. 2. Berlin, E. Reiss. 1923. 367 S., Taf. 470 S., Taf. gr. 8°. Gz. M. 10; Hlwbd. M. 24; Hldrbd. M. 40; e. Schlz.

Cabos, A., Guy Faur de Pibrac. Un magistrat poète au XVIe siècle. 1529—1594. Paris, Champion. 500 S. 8°. Fr. 15.

Cabos, A., L'Apologie de la Saint-Bathélemy, publiée avec une introduction française. Paris, Champion. 60 S. Fr. 4.

Castro, A., La enseñanza del español en España. Madrid, Suárez. 109 S. 8°. Biblioteca española de divulgación cientifica I.

Cervantes, M., Obras completas. Novelas exemplares. Tomo I. Publié par R. Schevill et Ad. Bonilla.

Tome XIII des Œuvres complètes. Paris, Champion. 366 S. 8°.

Classiques français du moyen âge. No. 29: Le roman de Troie, en prose, éd. par L. Constans et E. Faral. T. I. IV, 170 S. 8°. Fr. 8. — No. 30: La Passion du Palatinus, éd. par Grace Frank. XIV, 101 S. 8°. Fr. 6. Paris, Champion.

Curtius, Ernst Robert, Balzac. Bonn, F. Cohen. Gz. Lwbd. M. 12.50.

Dante Alighieri, La Vita Nuova, edited with Introduction, Notes and Vocabulary by Kenneth Mackenzie. Boston, Heath.

Dartigues, G., Le Traité des Etudes de l'abbé C. Fleury. 1686. Diss. Toulouse. Paris, Champion. 288 S. 8°.

Depta, M. V., Die Celestina in ihrem Verhältnis zu den novellistischen Komödien der Propaladia des Tores Naharro. Diss. Breslau. Auszug.

Di Benedetto, L., L'Esilio e il doloroso amore di Cino da Pistoia. Chieti, Arti grafiche. 1923. Nozze Susi-Mascetta Caracci. 24 S. 8°.

Diez y Carbonell, A., Introducción al estudio del idioma español. Madrid, Imp. de la „Revista de Archivos". 175 S. 8°.

Dittmann, Walter, Pierre Gringore als Dramatiker. Berlin, E. Ebering. 1923. XV, 336 S. gr. 8° = Romanische Studien. Heft 21. Gz. M. 9; Schlz. nicht mitgeteilt.

Eguía Ruiz, C., Critica patriótica: Cuatro semblanzas literarias. Zorilla, Echegaray, Dicenta y Pérez Galdos. Madrid, Tip. de la „Revista de Archivos". 302 S. 8°. 5 pes.

Elliott Monographs: No. 10. The French metrical versions of Barlaam and Josaphat, by Edward C. Armstrong. 102 S. 8°. Fr. 10. — No. 11—12. Libro de Apolonio. An Old Spanish Poem, ed. by C. Caroll Marden. Part II: Grammar, notes and vocab. 186 S. 8° und 7 Tafeln. Fr. 18. Paris, Champion.

Farmer, A. J., Les œuvres françaises de Scévole de Sainte-Marthe. Diss. Toulouse. Toulouse, Privat. 151 S. 8°.

Fattorello, F., Tommaso Grossi. Udine, Libr. Ed. Carducci. 44 S. 8°. L. 2.50.

Ferriguto, Arnaldo, Almoró Barbaro, l'alta cultura del settentrione d'Italia nel 400, i „sacri canones" di Roma e le „sanctissime leze" di Venezia (con documenti inediti). Venezia, a spese della Società. S.-A. aus Miscellanea di Storia veneta della R. Deputazione di Storia patria S. III, vol. XV.

Fitzmaurice-Kelly, J., El Inca Garcilaso de la Vega. London, Milford. 5 sh. Hispanic Notes and Monographs II.

Friedwagner, M., Zur Aussprache des lat. *c* vor hellen Vokalen. S.-A. aus Hauptfragen der Romanistik. Festschrift für Philipp Aug. Becker. Heidelberg, Winter.

Fuhrmann, Ernst, Die französische Sprache ein deutscher Dialekt. Darmstadt, Folkwang-Verlag. Gz. M. 8; Pappbd. M. 10.

Fullana y Mira, L., Compèndi de la Gramática valenciana. Valencia, R. Ortega. 105 S. 8°.

Fullana y Mira, L., Vocabulari ortografic valenciá-castellá. Valencia, „Edeta". XLIII, 638 S. 15 pes.

Garsia, Aug., Il Magnifico e la Rinascita. Firenze, Battistelli. 356 S. 8°. L. 8.

Gartner, Theodor, Ladinische Wörter aus den Dolomitentälern. Zusammengestellt und durch eine Sammlung von Hermes Fezzi † vermehrt. Halle, Niemeyer. 201 S. 8° = Beihefte zur Zs. für Romanische Philologie. Heft 73. M. 14 400.

Gazier, A., Histoire générale du mouvement janséniste. Paris, Champion. 2 Bände. 342, 376 S. 8°. Fr. 30.

Gerace, V., Contro Croce. A proposito del suo saggio sul Leopardi. In Le Chronache d'Italia Nov. 1922. S. 399—422.

Glaser, Kurt, Frankreich und seine Einrichtungen. Grundzüge einer Landeskunde. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1923. VIII, 207 S. gr. 8° = Die Handbibliothek des Philologen. M. 5600.

Góngora, L. de, Obras poéticas. Ed. R. Foulché-Delbosc. New York, The Hispanic Society of America. 3 Bände. XVI, 471, 410, 309 S. 8°. Biblioteca hispanica XVI, XVII, XX.

Hatzfeld, Helmut, Führer durch die literarischen Meisterwerke der Romanen. 1. Band: Meisterwerke der italienischen Literatur. (Dante. Petrarca. Boccaccio. Ariosto. Tasso.) München, Hueber. IV, 196 S. 8°.

Hurtado de la Serna, J., y Palencia, A. Gonzales, Historia de la Literatura Española. Paris, Champion. 1100 S. 8°. Fr. 36.

Jack, J. W., French Pronunciation and Diction. Boston, Heath. 244 S. 8°.

Keniston, H., Garcilaso de la Vega. A critical study of his life and works. New York, The Hispanic Society of America. XI, 509 S. Doll. 3.50.

Kjellman, H., Le troubadour Raimon-Jordan, vicomte de Saint-Antonin. Edition critique accompagnée d'une étude sur le dialecte parlé dans la vallée de l'Aveyron au XIIe siècle. Paris, Champion. 142 S. 8°. Fr. 15.

Kool, J. H., Les premières Méditations en Hollande de 1820 à 1880. Diss. Paris. Paris, Arnette. 183 S. 8°.

Latzarus, B., Leconte de Lisle, adapteur de l'Orestie. Nimes, Impr. Nouvelle. 111 S. 8°.

Le Guiner, Les femmes dans les tragédies de Corneille. Diss. Quimper, Ménez. 156 S. 8°.

Lecca, O., Formation et développement du pays et des états roumains. La Valachie au XIIIe et au XIVe siècle. La Moldavie au XIVe siècle. Paris, Champion. 80 S. 8°. Fr. 5.

Leopardi, G., Operette morali. Con introduzione e note di D. Bianchi. Palermo, Sandron. 370 S. 8°. L. 11.50.

Lope de Vega, El Cuerdo loco. Publicada por José F. Montesinos. Madrid, Junta para ampliación de estudios e investigaciones cientificas, Centro de Estudios historicos. 234 S. 8°. 6 pes. Teatro antiguo español. Textos y estudios IV.

Lope de Vega. Ausgewählte Komödien zum ersten Male aus dem Original ins Deutsche übersetzt von Wolfg. Wurzbach. Bd. V. König Ottokar (La Imperial de Otoni. Wien, A. Schrote & Co. 213 S. 8°.

Mainetti, Maria, Le postille di Ermes Visconti a „Gli sposi promessi" di A. Manzoni. Milano, Roma, Napoli. Società editr. D. A. di Albrighi, Segati.

Manzoni, Al., Tutte le Opere. Con prefazione, indici, ritratti e autografi a cura di Giuseppe Lesca. Firenze, G. Barbèra. XXXVII, 1152 S. 8°.

Manzoni, Al., I „Promessi Sposi". Storia milanese del secolo XVII scoperta e rifatta. Con prefazione e note del prof. Giulio Dolci e un dizionarietto manzoniano del prof. Gilberto Boraschi. Milano, Casa editr. L. Trevisini. 814 S. 8°. L. 10.

Marandet, A., Manuscrits inédits de la famille Favart, de Fuzelier, de Pannard et de divers auteurs du XVIIIe siècle. Paris, Jorel. 140 S. 8°.

Marie, Aristide, Petrus Borel. Sa vie et son œuvre. Ses œuvres complètes. Paris, La Force fr. 3 Bände. 209, 249, 399 S.

Marradi, G., Prose. Ediz. postuma a cura e con prefazione di G. Biagi. Firenze, Carpigiani & Zipoli. CV, 181 S. 8°. L. 8.

Mauveaux, J., Après les gémissements de Pascal. Paris, Champion. 128 S. 8°.

Menut, A. D., The Semantics of Doublets in Old and Middle French. New York. Columbia Diss. 175 S. 8°.

Michaelis, Henriette, Neues Wörterbuch der portugiesischen und deutschen Sprache. In 2 Teilen. 13. Aufl. Teil 1, 2. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1923. 8°. Gz. Hlwbd. M. 30.

Monod, Gabriel, La vie et la pensée de Jules Michelet. 1798—1852. Paris, Champion. 2 Bände. 400, 258 S. 8°. Fr. 55.

Morf, H. Aus Dichtung und Sprache der Romanen. Vorträge und Skizzen. Dritte Reihe. Herausgegeben von Eva Seifert. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. Walter de Gruyter & Co. VIII, 421 S. 8°. (Man muss der Herausgeberin und der Verlagsbuchhandlung dankbar sein, dass sie in einem dritten Bande weitere kleine Aufsätze von Heinrich Morf vereinigt und so allgemeiner zugänglich gemacht haben. Es handelt sich überwiegend um schon an verschiedenen

Orten zerstreut veröffentlichte Aufsätze, zu denen drei bisher unveröffentlichte — Nr. 4, 5, 7 des folgenden Verzeichnisses — kommen: 1. Miguel de Cervantes. 2. Don Quijote. Zum dreihundertjährigen Jubiläum der Dichtung. 3. An der Wiege der klassischen Lyrik Frankreichs. 4. Molières Hoffestspiel vom Tartuffe. 1664. 5. Fénelon 1651—1715. 6. Schriftsteller und Akademie. 7. Lessings Urteil über Voltaire. 8. Die Korrespondenz des kleinen Abbé. 9. Jean-Jacques Rousseau auf der Petersinsel. 10. Galeotto fu il libro e chi lo scrisse. 11. Mundartenforschung und Geschichte auf romanischem Gebiet. 12. Vom Ursprung der provenzalischen Schriftsprache. 13. Vom linguistischen Denken. 14. Ueber Aufgabe und Methode der Volksvorlesungen. 15. Heinrich Morfs Schriften. In stiller Wehmut wird jeder Leser diesen schönen Band aus der Hand legen, mit dem schmerzlichen Bedauern, dass der Trefflichste der Trefflichen nicht mehr unter uns weilt und wirkt.)

Morize, A., Problems and Methods of Literary History, with special reference to modern French Literature. Boston, Ginn. X, 304 S. 8°.

Oppeln-Bronikowski, Friedrich v., Beyle-Stendhals Lebensroman 1783—1842. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 45 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 10. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Ortiz, Ramiro, Renașterea la Florența in timpul lui Lorenzo dei Medici și Poliziano cu 9 ilustrați. București, Cultura Naționala.

Page, N. T., Dante and his influence. New York, Scribner. XVI, 238 S. 8°. Doll. 2.00.

Palleschi, F., L' arte di Giovanni Marradi. Parmi, Tip. Fresching. 49 S. 8°. L. 4.

Papahagi, Tache, Antologie Aromânească. Literatură poporană. — Literatură cultă. — Musică poporană. — Vederi etnografice. — Introducere. — Glosar complet în L. Franceză. București, Tip. „România Nouă“, Theodor I. Voinea. Din Publicațiile Casei Scoalelor. 519 S. 8°.

Par, Alfós, Sintaxi Catalana. Segons los escrits en prosa de Bernat Metge (1398). Halle, Niemeyer. XII, 580 S. 8°. M. 43 200 = Beihefte zur Zs. für Romanische Philologie. Heft 66. Gz. M. 18 im Ab., M. 20 Einzelpreis.

Parisi, A., I reflessi del giansenismo nella letteratura italiana. Vol. I. Catania, Impr. ed. siciliana.

Pellizzari, A., Dante e l' anima nazionale. Firenze, Perrella.

Porębowicz, Ed., L'„Espagnolisme“ d'Aurélien Prudence. Seorsum impressum ex comment. philolog. Eos XXV, 1921—1922. Leopoli, Sumptibus Pol. Soc. Philologae. 15 S. 8°.

Rolandslied, Das. Abdruck der Oxforder Handschrift in lesbarer Gestalt. Nebst den wichtigsten Besserungsvorschlägen der bisherigen Herausgeber besorgt von Eugen Lerch. (Romanische Bücherei Nr. 1.) München, Max Hueber. 173 S. 8°. (In der gleichen Sammlung sollen weiter erscheinen: Alarcon, la verdad sospechosa, herausgegeben von Ad. Hämel; Lieder des Chatelain de Couci mit Melodien herausgegeben von Dr. Gennrich; Pinya de rosa von Joaquim Ruyra. Eine Novellensammlung kommentiert, mit kl. Wörterbuch versehen von Leo Spitzer; Montesquieu. Auswahl von V. Klemperer; Vittoria Colonna und Michelangelo. Herausgegeben von V. Klemperer; Voltaire, Ma philosophie, von Dr. Sakmann u. a. m.)

Rosman, E., Vocabolarietto Veneto Giuliano. A cura della Società Filologica Romana. Roma, Maglione & Strini. 146 S. 8°. L. 8.

Russo, J. L., Lorenzo Da Ponte, poet and adventurer. New York, Columbia University Press. XVIII, 166 S. 8°. Columbia Dissertation.

Rizzi, F., Petrarchismo boccaccescò e platonismo sensuale. In La Rassegna Sett.-Ott. 1922.

Rossi, P., La metrica barbara. Isernia, Tip. Colitti. 45 S. 8°. L. 3.

Ruffini, F., Dante e il protervo decretelista innominato. Torino, Bocca. 70 S. fol. L. 15.

Sainz y Rodriguez, P., La obra de Clarin. Madrid, Grafica Ambos Mundos. 94 S. 4°.

Samie, Mme P. de, Extraits du Journal de Chênedollé. Paris, Plon-Nourrit. XII, 190 S. 8°. Fr. 10.

Samie, Mme P. de, A l'aube du romantisme. Chênedollé. Paris, Plon-Nourrit. XVI, 490 S. 8°. Fr. 20.

Santamaria, F. J., El provincialismo tabasqueño. Ensayo de un vocabulario del lenguaje popular, comprobado con citas, comparado con el de mexicanismos y los de otros paises hispano-americanos. Tomo I. México, Imp. Politécnica. 436 S.

Sardi, C., S. Francesco d' Assisi negli albori dell' arte e del pensiero dantesco. Lucca, G. G. Giusti. 29 S. 8°.

Sauvage, R. N., Poésies latines et françaises sur la convalescence de Louis XV (1744). Rouen, Soc. des Biblioph. normands. XVI, 18 S. 8°.

Schwan, Eduard, u. Dietrich Behrens, Grammaire de l'ancien français (Grammatik des Altfranzösischen). Trad. française par Oscar Bloch. 3me éd. P. 3. Leipzig, O. R. Reisland. 1923. gr. 8°. 3. Matériaux pour servir d'introduction à l'étude des dialectes de l'ancien français. Publ. par Dietrich Behrens. Avec carte. VI, 147 S. Gz. M. 4.

Second, Jean, Le libre des baisers, suivi de quelques imitations de Ronsard, Baïf, Belleau. Amiens, E. Malfère. 159 S. 8°. Fr. 7.50.

Segré, A., La vita in Pisa nel Settecento. Grosseto, Biblioteca, a spese dell' Autore.

Segura de la Garmilla, R., Poetas españoles del siglo XX. Antologia. Notas biobibliograficas. Madrid, Libr. F. Fe. 380 S. 8°. 6 pes.

Serval, M., Autour d'un roman de Balzac. Les Chouans. Paris, Conard. 69 S. 8°.

Strauch, A., Die Kosmographie in Ariosts Orlando Furioso. Diss. Bonn. 91 S. 8°.

Strowski, F., La Renaissance littéraire de la France contemporaine. Paris, Plon-Nourrit. 302 S. Fr. 7.50.

Sylvania, L. E. V., Doña Maria de Zayas y Sotomayor. New York, Columbia University Press. IX, 51 S. 8°. Columbia Dissertation.

Teresa de Jesus, Santa, The Letters. A complete edition translated from the Spanish and annotated by the Benedictines of Stanbrook. Vols. I—II. London, Th. Baker.

Travaux de la Société Néophilologique de Llow (Pologne). Fasc. I: Kazimierz Jarecki, Les Origines de la Poésie Barbare et de l'Epopée Nationale en France. (Poln.) 28 S. 8°. — Stefan Glixelli, Etudes et Esquisses de Littérature Comparée. (Poln.) 70 S. 8°. — Sigmond Czerny, L'Esthétique de L.-Cl. de Saint-Martin. 109 S. 8°. — Ed. Porębowicz, La Connaissance suprême de Dante. 16 S. 8°. Llow. Edition de la „Książnica Polska“.

Tristram and Ysolt, The Romance of, By Thomas of Britain. Translated from the Old French and Old Norse by Roger Sherman Loomis. Illustrated with reproductions of the floor-tiles recently discovered in Chertsey Abbey, supposed to have been ordered by King Henry III to commemorate the Tristram story. New York, E. P. Dutton & Co. XVII, 294 S. 8°.

Tronchon, H., La fortune intellectuelle de Herder en France. Diss. Paris, Rieder. La préparation, 570 S. Bibliographie critique, 70 S.

Venezian, S., Olimpo da Sassoferrato. Poesia popolaresca marchigiana nel secolo XVI. Bologna, Zanichelli.

Wache, Karl, Roland. Roman aus dem karolingischen Zeitalter. Wien, Burgverlag. 216 S. 8°.

Walter, Georg, Die Bezeichnungen der „Buche“ im Galloromanischen. Mit einer Karte. Giessen (Ludwigstr. 19), Romanisches Seminar. 1922. IV, 85 S. 4° = Giessener Beiträge zur Romanischen Philologie. 10. Gz. M. 1.50; e. Schlz.

Weczerzik-Planheim, Karl, Die Scholastik in Dantes Weltsystem. Wien, Mayer & Comp. in Komm. 1923. 126 S. 8°. Gz. M. 3.

Zagaria, R., Giuseppe Ricciardi e il „Progresso“ di su documenti inediti. Napoli, Jovene.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Als Schlussband der sämtlichen Werke des Chrestien de Troyes (Halle, Niemeyer) wird demnächst der Conte de Graal, herausgegeben von Alfons Hilka, erscheinen.

Der ao. Professor der nordischen Philologie an der Universität Leipzig Dr. Eugen Mogk ist zum Ordinarius ernannt worden.

Dr. Otto Funke ist zum ord. Professor der englischen Philologie an der deutschen Universität zu Prag ernannt worden.

Der Privatdozent der romanischen Philologie an der Universität Würzburg Dr. A. Hämel ist zum ao. Professor ernannt worden.

† Anfang März zu Cronberg der bekannte Mistralübersetzer Prof. Dr. August Bertuch, 85 Jahre alt.

Druckfehler. Sp. 41 Z. 9 v. o. l. Formel st. Forme; Z. 6 v. u. des Textes: l. vgl. mit st. hat; Sp. 42 Z. 13 v. u. des Textes l. st. *Einf.* 3: *Einf.*[3] 51; Sp. 42 Z. 2 v. u. des Textes: schalte nach *Hunger* ein: S. 79 u. 150; Sp. 43 Anm. Z. 2 v. u. schalte nach 246 ein: *gaina*.

Nachtrag zu Litbl. Sp. 24 ff.: Zu dem gleichen Ergebnis („Nach allem bleibt so gut wie nichts übrig, worauf sich Suchier [hinsichtlich einer Entstehung aus der arabischen Literatur] ernsthaft berufen könnte") kommt D. Scheludko, Z. f. rom. Phil. XLII. Band, Heft 4, S. 490, dessen Ausführungen („Zur Entstehungsgeschichte von Aucassin und Nicolette") mir noch nicht bekannt waren, da sie erst erschienen, als meine Besprechung bereits gesetzt war. E. Lerch.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Juni 1923.



LITERATURBLATT
FÜR
GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL und DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.— Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIV. Jahrgang. Leipzig, Nr. 7. 8. Juli-August. 1923.

Giulio Bertoni, Programma di filologia come scienza idealistica. Genf bei Leo S. Olschki. 1923. Serie I/a. vol. 2° der Biblioteca dell' Archivum Romanicum. 127 S. gr. 8°.

Obgleich die vor 23 Jahren erschienene Aesthetik von Benedetto Croce den Untertitel „Allgemeine Sprachwissenschaft" *Linguistica generale* trägt, hat sie auf die empirische Sprachforschung im Lande ihrer Geburt keinen nennenswerten Einfluss ausgeübt. Auch durch die 1908 veröffentlichte italienische Uebersetzung meiner an Croce anknüpfenden Schriften über „Positivismus und Idealismus in der Sprachwissenschaft" und „Sprache als Schöpfung und Entwicklung" liessen sich die italienischen Sprachforscher wenig behelligen und setzten, ziemlich ungestört von methodologischen Zweifeln, ihre durch Ascoli, Salvioni, D' Ovidio, Thomas und Meyer-Lübke geschulte Arbeitsweise fort. Bertoni ist nun aber bei seiner langjährigen Wirkung an einer Schweizer Universität mehr und mehr mit der Schule von J. Gilliéron einerseits und mit dem beweglichen, vielseitigen Geiste H. Schuchardts andererseits vertraut geworden, und jetzt, da er nach Italien zurückkehrt, bemüht er sich, die historisch-geographische, sachliche und antiformalistische Sprachforschung dieser Nordländer mit der philosophischen Spekulation von Benedetto Croce und dessen Mitarbeiter Giovanni Gentile in Verbindung und Einklang zu bringen, wobei ihm hin und wieder meine eben genannten Jugendarbeiten als Mittelglied dienen. Auf diesem Wege ungefähr ist ein „Programm" zustande gekommen, dessen Erscheinen man heute kaum mehr als verfrüht bezeichnen darf.

Nach dem heutigen Stande unserer Wissenschaft aber, scheint mir, hätte es wesentlich reifer und geschlossener ausfallen müssen.

Philosophie und Philologie, Spekulation und Empirie reichen sich bei Bertoni zwar die Hand und werden nicht müde, sich ihres völligen Einverständnisses gegenseitig zu versichern, aber einem Frieden, der so reibungslos und ölig ist wie dieser, traue ich nicht.

Zunächst wird der Begriff der Sprache so weit und locker gefasst, dass er schlechthin alles Menschliche umfasst. „La parola o la lingua, allora, è tutto: arte, scienza, filosofia. Ma sopratutto arte" . . . (S. 15). Wenn man fragt, wie die Sprache als Wissenschaft sich von der Sprache als Kunst unterscheidet, so antwortet Bertoni: durch die grössere Energie, durch die grössere Leidenschaftlichkeit und Liebe (S. 15, Anm. 1 und S. 31). Ja, die Sprache wird nicht nur mit dem geistigen Universum des Menschen, sondern geradezu mit dem einzelnen Individuum, das spricht, identifiziert: „La lingua, che io parlo, è il mio accento: *La Divina Commedia* è l' accento di Dante; *l' Orlando Furioso* è l' accento dell' Ariosto, ecc. ecc. L' accento è la caratteristica reale della personalità; è, insomma, l' individuo stesso" (S. 34). Schliesslich erscheint der accento mit Majuskel als Accento und setzt sich auf den Thron als absoluter Geist. Denn die Sprache ist, nach Bertoni, nicht nur individuel und universal, sondern insofern auch absolut, als Wort und Gedanke miteinander völlig identisch sind (S. 82 f.). In dieser grosszügigen und generösen Sprachphilosophie hat der Empiriker ein leichtes, bequemes Dasein. Unter den geräumigen Hallen eines spekulativen Gebäudes, wo alle Grenzen und Unterschiede zwischen dem, was Sprache *ist*, und was sie werden *kann* und *soll* und *möchte*, unbekannt sind, findet man Raum und volle Bewegungsfreiheit für den krassesten Positivisten wie für den wildesten Mystiker. Die Lautgesetze der

längst nicht mehr neuen „Neugrammatiker" legitimieren sich als praktische Nothilfen zu idealistischen Erkenntniszwecken, und damit, dass der positivistische Forscher seinen Ergebnissen ein mystisches spirituales Glaubensbekenntnis beifügt, kann er seine Seele retten, seine Etymologien vergeistigen, seine engen grammatischen Begriffe transparent machen und aus dem „als ob" seiner Schemata, ohne diese preiszugeben, in das Reich des Lichtes aufsteigen, wo das Geistige und das Natürliche, das Einzelne und das Allgemeine, das Relative und das Absolute nur noch eine und dieselbe Sache sind.

Einem Programm, das zwischen den Voraussetzungen, den Ergebnissen und den Aufgaben der Forschung statt der konkreten Spannungen, die herzustellen wären, eine so billige und allgemeine Versöhnung vorwegnimmt, vermag ich wenig Stosskraft zuzutrauen. Dafür hat es jedoch einen persönlichen Schwung, der sympathisch berührt, und von dem die Freiburger Studenten, denen es gewidmet ist, gewiss nicht unergriffen geblieben sind. Die stark persönliche Einstellung erkennt man auch daran, dass der Verfasser seine Beispiele vorzugsweise aus den Gebieten holt, auf denen er selbst gearbeitet hat: Lautlehre, Mundartenforschung, Wortgeschichte und Literarhistorie. Die Syntnx hingegen wird beinahe ganz vernachlässigt; obgleich gerade hier Philosophie und Grammatik in den letzten Jahren wieder besonders fruchtbar sich berührt und durchdrungen haben. Nirgends ist das geistige Leben der Sprache sowohl wie ihrer Erforschung intensiver und handgreiflicher geworden als hier.

Schliesslich möchte ich auf zwei Punkte hinweisen, die eine besondere Erörterung verdienen.

1. Jeder sprachliche Wandel, behauptet B., gehe von einem einzelnen Individuum aus und verbreite sich dann strahlenförmig in Raum und Zeit. In der empirischen Sprachforschung aber sind Fälle, in denen ein einzelner Mensch als Urheber eines wirklichen sprachlichen Wandels erwiesen werden kann, ausserordentlich selten, so dass die These Bertonis höchstens den Sinn einer Aufforderung an den Forscher haben kann, nach weiteren derartigen Fällen zu fahnden. Der Verfasser jedoch tut, als ob es sich um eine ausgemachte, wichtige allgemeine philosophische Wahrheit handle. Offenbar geht er von Croces Lehre aus, dass aller sprachliche Ausdruck individuell sei, d. h. individuelle, d. h. einmalige und einzigartige Geltung habe. Entstehung ist jedoch etwas anderes als Geltung. Niemals entsteht Sprache, niemals wird auch nur gesprochen von einem einzigen Individuum. Selbst wenn es nur Einer ist, der spricht, muss er sich zerteilen und auseinanderlegen in eine sprechende und eine hörende Person. Beim Zustandekommen eines Wandels vollends herrscht eine Art wirtschaftlichen oder politischen Verhältnisses von Angebot und Nachfrage, das sich im Reich des Ueberindividuellen abspielt.

2. Die nachhaltigsten und wichtigsten Wandlungen innerhalb der Romania sollen, nach Bertoni, von Frankreich ihren Ausgang genommen haben. Dieser Anschauung liegt die Voraussetzung zugrunde, dass das sprachliche Leben mit dem allgemein kulturellen durchaus Hand in Hand gehe. „La lingua nel suo complesso è la storia stessa dei popoli (S. 98). Ogni vittoria umana è una vittoria linguistica" (S. 102). Freilich soll in der Sprachgeschichte eines Volkes dessen gesamtes geistiges Leben umfasst und verarbeitet werden, aber doch nur unter dem Gesichtswinkel der spezifisch sprachlichen Tätigkeit. Wie unter den Menschen, so gibt es auch unter den Völkern solche, die mehr Worte als Taten in die Welt setzen. Das Pulver und die Reformation stammen aus Deutschland. Die Worte dafür aus der Romania. Es wirken eben diesseits und jenseits der Sprache allerhand geistige Kräfte, von denen die Schulweisheit dieses simplizistisch idealistischen Programmes sich gar zu wenig hat träumen lassen.

München. Karl Vossler.

Erwin Volckmann, Alte Gewerbe und Gewerbegassen. Deutsche Berufs-, Handwerks- und Wirtschaftsgeschichte älterer Zeit. Würzburg, Gebr. Memminger. 1921. VIII, 354 S.

Eine Umschau über die alten deutschen Namen unserer Gewerbe und der nach ihnen benannten Gassen kann, wenn sie weit genug greift und überall in die Tiefe trachtet, Licht nach drei Seiten ausstrahlen: staatswirtschaftliche, wirtschaftsgeschichtliche und sprachliche Erkenntnis kann dadurch befördert und gesichert werden. Von Nationalökonomen wie G. Schmoller und K. Bücher ist ein fester Grund gelegt, namentlich sind Büchers ‚Berufe der Stadt Frankfurt a. M. im Mittelalter' (1914) geeignet, der gesamten Forschung des Gebiets zum Vorbild und Entwicklungsreiz zu werden. Bei den wirtschaftsgeschichtlichen Arbeiten zumal der Belowschen Schule konnte man gelegentlich bedauern, dass der reiche und entlegene Quellenstoff, der hier bewältigt ist, nicht zugleich auch nach der sprachlichen Seite erledigt wurde (Litbl. 41, 157 f.). Die sprachgeschichtliche Erschliessung der deutschen Gewerbenamen endlich, durch Grimm und Förstemann früh begonnen, steht gleichwohl heute noch fast in ihren Anfängen. Nach M. Heynes Altdeutschem Handwerk (1908) hat viel Aufschluss und Anregung auch hier P. Kretschmers Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache (1918) gebracht. Für die gegenwärtige Benennung einzelner Handwerker hat L. Ricker, Zur landschaftlichen Synonymik der deutschen Handwerkernamen (Freiburger Diss. 1917) und Beiträge zur Wortgeographie der deutschen Handwerkernamen (Zs. f. d. Mundarten 15, 97 ff.) in musterhaft sauberer Sonderbetrachtung Erschöpfendes geleistet. In meinen Deutschen Handwerkernamen (Ilbergs Neue Jahrbücher 1918, I 125 ff.) habe ich versucht, seine Betrachtungsweise geschichtlich zu vertiefen.

Volckmann fasst alle diese gesonderten Bemühungen zusammen und ergänzt sie durch seine gründliche Kenntnis der mannigfachen Einzelschriften über die Strassennamen bestimmter Städte. Denn die Strassennamenkunde ist sein eigenstes Gebiet (Hist. Zs. 118, 311. 122, 183), und auch sein vorliegendes Buch sollte schon im Titel einen Hinweis darauf tragen. Er kennt namentlich für Norddeutschland die gegenwärtigen Verhältnisse aus eigener Anschauung und die der alten Zeit aus den Urkunden. So entsteht bei ihm in zwölf grossen Sachgruppen ein umfassendes, farbenreiches Bild unserer alten Gewerbenamen, das ein opferwilliger Verleger mit seltenem Verständnis für die Sache zum Buch hat werden lassen. Ein Register von über 700 Stich-

wörtern erschliesst den überreichen Inhalt, so dass die Sammlung auch als Nachschlagewerk gute Dienste wird leisten können. Im ganzen ist sie aber doch als zusammenhängende Darstellung gemeint, und da stört leider auf Schritt und Tritt die Wahrnehmung, dass sich der Verfasser nicht Zeit genommen hat, seine Arbeit voll ausreifen zu lassen. Vielfach sieht er Rätsel nicht oder geht an ihnen vorüber, die er bei nötigem Verweilen zweifellos hätte lösen können. Für wichtige Annahmen fehlen die notwendigen Unterlagen oder doch ihr Nachweis, so gleich S. 15 für die Einführung der Windmühle in Norddeutschland, S. 30 Anm. 47 für die Angabe, mhd. *kotze* habe sich von „Kaldaunen" über „minderwertiges Stück Fleisch" zu „schlechte Dirne" entwickelt. Auch stilistisch ist die Arbeit unausgereift. Wer höhere Ansprüche zu stellen gewöhnt ist, stolpert in jedem Kapitel über Satzungetüme wie S. 59: „Als vervollständigender Stücke der Bekleidung ist noch des Handschuhs und Hutes zu gedenken und der beide herstellenden Handwerke zu erwähnen". Viele seltsame Druckfehler stören das Verständnis: 5, 8 ahd. *ezzise* statt *ezzisc;* 9, 23 *und in* st. *undir;* 17, 34 ἄμνλον st. ἄμυλον; 19, 32 got. *þarbs* st. *þarfs;* 20, 29 lat. *similia* st. *simila;* 23, 5 nachdem st. nach dem; 25, 20 von st. wen; 32, 37 *lutlik* st. luttik; 37, 6 Scherber st. Scherbet; 38, 3 bunaen st. bunten; 42, 14 *Bracicumullis* st. *Bracicumulus;* 60, 36 Aufgabe st. Angabe; 63, 41 zwar st. war; 65, 4 v. u. *materilia* st. *materialia;* 66, 21 *licentiae* st. *licentiatus;* 73, 3 v. u. ahd. *ziassa* st. *ziahha;* 74, 23 mhd. *ruochn* st. *ruoche;* 74, 37 Isidor in seinem Origines st. in seinen usf. Andere Fehler greifen tiefer: S. 9 wird *soege*, die nd. Form von Sau, irrig mit saugen zusammengebracht, S. 12 mhd. *segene* „Zugnetz" von sieben oder seihen abgeleitet, während es aus lat. *sagena* (gr. σαγήνη) entlehnt ist. Die Graupner Gasse in Teplitz soll ein Graupnergewerbe für diese Stadt erweisen, sie heisst aber nach dem Nachbarort Graupen, dessen Name slavischen Ursprungs ist. S. 25 wird der Familienname Hoek mit nd. *hoyken* „Bock" gleichgesetzt; er weist aber zurück auf den holländischen Ort Hoek, dessen Name als Appellativ „Ecke" bedeutet. Thomas Murner erhält S. 31 den Vornamen Johannes, und der hd. Eulenspiegel gilt als sein Werk, was längst widerlegt ist. Veraltet ist auch die Herleitung von Malz aus gr. ἀμαλδύνω und μέλδω S. 41, die Auffassung des *hiunischen* Weins als ungarischen S. 43 — und so liesse sich fortfahren in der Häufung leichter und schwerer Verstösse, die keine reine Freude an Volckmanns Leistung aufkommen lassen, bei bereitwilliger Anerkennung des aufgewendeten Fleisses und der Wichtigkeit des Gegenstandes, der auch nach diesem Versuch ein Mittelpunkt unserer Bemühungen wird bleiben müssen.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Kurt Klusemann, Das Bauopfer. Eine ethnographisch-prähistorisch-linguistische Studie. Mit 51 Abbildungen. Graz und Hamburg, Selbstverlag. 1919.

Eine das Gebiet überschauende, zusammenfassende und neue Ausblicke eröffnende Arbeit auf Grund reichsten, bisher z. T. nicht herangezogenen Quellenmaterials liegt vor in Klusemanns Schrift, der glänzendes, seltenes Bildmaterial beigegeben ist.

In die frühesten Zeiten primitiven Denkens und Stellungnahme des ursprünglichen Menschen zu den Anschauungen von seiner Umwelt führen uns die Grundlagen dieses Brauches und Aberglaubens, der heute in den Ländern Asiens und Afrikas noch in seiner schärfsten Form geübt wird, bei uns, verblasst, missverstanden, in andern Sinn gewendet gehandhabt wird.

Zum Schutz des eigenen Lebens gibt man das Leben eines anderen dahin — so lässt sich am ehesten das Bauopfer auf eine Formel bringen.

In den Kreis seines Wissens hat Jacob Grimm das Bauopfer einbezogen, seiner in der Deutschen Mythologie (⁴1876, Bd. 2, 956 f.) mit einigen Beispielen gedacht und die inneren Grundlagen schon erkannt. Darauf hat Andree (Ethnographische Parallelen I, 1878, 18 ff.) über das Einmauern gesprochen und endlich Sartori in einer längeren Abhandlung „Ueber das Bauopfer" (Zschr. für Ethnologie Bd. 30, 1898, 1 ff.) gehandelt. Zuerst hat Sartori (a. a. O.), auf reiches Material gestützt, den Begriff Bauopfer festgelegt als ‚Hingabe eines lebenden Wesens oder eines sonst geeigneten Gegenstandes zum Vorteil eines neu errichteten Gebäudes oder der künftig darin Wohnenden, . . . in der Art, dass der zur Verwendung kommende Gegenstand dem Bauwerk selbst in irgendeiner Weise eingefügt wird'. Dazu gibt er gleich ein wichtiges Merkmal an, dass man natürlich nur bei sesshaften Völkern von einem Bauopfer reden könne, nicht bei Nomaden.

Nun erweitert Klusemann unsern Blick für das Bauopfer, indem er in fernste Vergangenheit zurückschaut, zu primitiven Völkern blickt und auch bei den Zeitgenossen manches Zeugnis erspäht. Aber nicht darin beruht der Wert dieser Arbeit, den Bau mit einer grösseren Menge Bausteine aufzuführen[1], sondern in scharfer, methodischer Scheidung der Belege und in der neuen, richtigen Auffassung gegenüber Sartori in einem wichtigen Punkt. Sartori hatte angenommen, dass die Menschenopfer das Ursprüngliche seien, dass aber mit Steigerung der Kultur die Härte des Opfers gemildert worden und dass Tieropfer als ‚Stellvertretung' oder ‚Ersatzopfer' an die Stelle der Menschenopfer getreten seien. Dem schlossen sich die Gelehrten allgemein an. Klusemann verficht nun die Auffassung von der ursprünglich vorhandenen Opferung der Tiere neben der von Menschen, deren Wahl nur durch die Wichtigkeit des auszuführenden Baues bedingt gewesen sei (s. u.).

Das Bauopfer ist über die ganze Erde hin verbreitet, aus Funden, aus literarischen Quellen alter und neuer Zeit, aus Sagen, heute noch geübten Bräuchen, aus geltendem Aberglauben lässt es sich erweisen[2]. Es beruht auf religiösen Anschauungen der primitiven Frühzeit. Der primitive Mensch empfindet vor dem Ungewissen, ihm Unbekannten Furcht, es könne in sein Leben eingreifen, über ihn Gewalt bekommen, ihm schaden. Er verkörpert und vermenschlicht seine Umgebung — ganz seinem Können entsprechend. Nun erhebt er, um sich des ihm feindlich gesinnten Wesens, des Dämons zu erwehren, sich seinem Einfluss und seiner Gewalt zu entziehen, ein Wesen, über das er selbst Macht hat: er dämonisiert es, indem er es tötet. So schafft er sich zu seinem eigenen Schutz einen Dämon, der stärker ist als jenes finstere fremde Wesen, hier das dämonisierte Bauopfer[3]. An die bedeutsamste Stelle des Hauses, unter den Eckpfosten, unter gefährdete Punkte gewaltiger Mauern, unter Brückenstützen birgt er den Leib, den Sitz des Dämons, und heftet ihn so an bestimmten Platz oder, wie wir noch sehen werden, zwingt ihn in eine enge Urne, um seiner noch sicherer zu sein. Diese Opfer sind zweifelsohne in aller Feierlichkeit gegeben worden, wie sich aus den Belegen und aus den oft gestellten Bedingungen der Keuschheit des Opfers (meist Kinder, bes. Mädchen) und der rituellen Nacktheit ergibt.

---

[1] Wie denn auch durch Quellen und Zeugnisse, die sich von überallher noch vermehren liessen, nichts gewonnen wäre, solange sie nur schon Bekanntes bestätigen.

[2] Der Name ‚Opfer' ist nicht glücklich — doch das ist nicht Klusemanns Schuld. — Vgl. Eugen Mogk in seiner grundlegenden Arbeit ‚Die Menschenopfer bei den Germanen' in Abhdl. Gesellsch. Wissensch. Leipzig, 1909, Bd. 27, und Archiv für Rel. wissensch. Bd. 15, 1912.

[3] Darum kann auch von einer ‚Versöhnung' mit dem Erdgeist keine Rede sein — in diesen frühen Zeiten.

An der Spitze aller dieser Opfer steht das Menschenopfer. So werden, um ein Beispiel anzuführen, die beim Bau einer Mauer geholfen haben, unter den Eckstein begraben ‚um treue Wacht zu halten', der Mauer Sicherheit und den Bewohnern der Stadt oder Burg den festesten Schutz zu bieten gegen alle Feinde. So hat man Menschenopfer gebracht, um Dämme gegen Zerstörung durch Fluten zu schützen, bei Brückenanlagen, beim Bau von Wehren, bei Städtegründungen ... Eines menschlichen Opfers bedurfte es beim Stapellauf (neben anderen auch nach nordgerman. Quellen), um die Schiffe seetüchtig und sturmfest zu machen; an Gebietsgrenzen wurde es zur Sicherung des Volkes gegeben.

Von den Tieren als Bauopfer geben reichliche Zeugnisse fast aller Namen: Pferde, Rinder, Schafe, Ziegen, Schweine, Hunde, Katzen, auch Kröten, Schlangen. Eine besondere Stellung nehmen die Vögel ein, unter denen sich das Hahnopfer durch allseitige Bedeutung auszeichnet. Der Hahn ist das unheilabwehrende Tier (und Haustier zugleich) κατ ἐξοχήν, er schützt nach festgegründetem Glauben die Bewohner des Hauses vor Feuer und Krankheiten und allen Gefahren — darum vergräbt man ihn unter das Hauseck oder unter den Platz des Herdfeuers. Nach uraltem, heute noch lebendem Brauch genügt an Stelle des ganzen Körpers ein wichtiger Teil desselben, so der Kopf des Hahns, oder Blutstropfen, die man gegen die Dämonen auf die Schwelle des Hauses träufelt. Endlich fällt auch dem Ei die Aufgabe zu, als Bauopfer zu dienen. (Wegen der allgem. Bedeutung des Eis im Volksglauben s. Eugen Mogk in Zschr. des Vereins für Volkskunde, Bd. 25. 1915, 215 ff.) Den Hahn als Bauopfer finden wir wieder im Volksbrauch des Hahnenschlagens, Hahns im Topf, Hahns im Korb — jetzt ist's zur Volksbelustigung geworden — das besonders in Böhmen beliebt ist und durch Auswanderer sogar nach Mexiko gelangte, wo es unter neuen Verhältnissen zum Reiterkunststück umgebildet wurde. Auch für das für Kopenhagen im 19. Jahrh. bezeugte Katzenschlagen haben wir, nach Klusemann, den letzten Ursprung im Bauopfer zu suchen.

Von Pflanzen als Bauopfer wird besonders oft erwähnt: Hauswurz, Hollunder, Wacholder, der von der katholischen Kirche geweihte Palmbuschen. Hier spielen, wie auch sonst, Bräuche herein, dass nach der Fertigstellung des Baues und auch weiterhin in bestimmten Zeitabständen Blumen aus Wald und Feld und Garten, Buschpflanzen ins Haus an verschiedene Stellen gegeben werden, um den Schutz der Insassen gegen Feuer, Sturm, auch Krankheiten (ursprünglich Dämonen) zu übernehmen. In diesem weiter gefassten Sinn kann man solche Gaben auch noch als Bauopfer gelten lassen.

Sachopfer sind u. a. Mehl, Brot, Salz, Milchprodukte, Öl; Münzen[1]; auch Hausgeräte; Besen; Spielkarten; Hufeisen; Weihsymbole: Weihrauch, Weihwasser, Kruzifixe, Kreuze (vor der Haustür); auch Feuersegen; seltener Hexagramme als Reste des Zaubers; Tierabbildungen[2], Tierschädel, Geweihe (heute meist noch an Forsthäusern). Diese alle sind durch Funde oder Ueberreste gut bezeugt — dass ihnen heut andere Bedeutung zugemessen wird, kommt hier nicht in Frage.

[1] Wenn man heute mit dem Einmauern in den Grundstock eines Hauses in den den Urkunden beigegebenen Münzen die Zeit des Baues genauer festhalten zu können vermeint, so ist das ein arger Notbehelf der Erklärung für einen uralten Opferbrauch, ein Bauopfer, dessen eigentliche Grundlagen eben vergessen sind. Gold, Silber, überhaupt Metall soll wegen seiner Reinheit alles Unheil vom Bau fernhalten, ihn schützen und seinen Bewohnern Gesundheit ... verleihen.

[2] Hierher auch der Wetterhahn, der sich ‚gegen die bösen Geister, die im Sturm erscheinen', und in ihrem Gefolg Donner, Blitz und Hagelschlag haben, stellt. Aus fremdem Gebiet ist das Bild des Hahns unter Verwendung einer Bibelstelle in mittelalterlich-scholastischer Auslegungskunst zur Krönung der Türme von Kapellen, Kirchen ... übernommen worden, schon früh, z. B. Ekkehard Casus St. Galli. in M.G. SS., II, 105. (Kl.s Ansicht der Verwendung auf protestantischen Kirchen, dann erst seit der Gegenreformation auf katholischen Gotteshäusern ist unhaltbar.)

Zu dem, was heute in Aberglaube, Sitte und Brauch, wenn auch verblasst und mit anderem Inhalt, fortlebt, stellen sich reichlich ergänzend Funde aus dem Mittelalter, denen starke Beweiskraft innewohnt. Nur scheint es, dass im deutschen Mittelalter schon keine Menschenopfer mehr vorkommen. Neben Opfern in freier Einmauerung sind es meist Gefässe mit tierischen, sachlichen oder pflanzlichen Resten, die die Bauopfer bergen. Und darin erkennt Kl. mit Recht ein typisches Zeichen: er schlägt auf Grund von Ueberresten eine Brücke in fernste Zeiten, in die Anfänge menschlichen Siedlungswesens, zu der ‚Bestattung in Verschlüssen', in Tücher, Urnen ... Hier kommt wieder der Erforscher ursprünglicher religiöser Anschauung und deren Entwicklung zu Wort, der die Hockerbestattung (zunächst in festem Verschluss, dann später neben der Urne) in der primitiven Anschauung verankert: dem Toten zu verwehren, aus der ihm zugewiesenen Behausung zu entweichen und als Vampyr die Familie zu vernichten —, die dann später von der höheren Auffassung abgelöst wird, der Seele des Abgeschiedenen eine sichere Ruhstatt zu bieten. Es mag hier auch die Meinung Dieterichs ‚Mutter Erde', 1905, S. 28 (Anm.) ihren Platz finden: ‚Man musste dem zu Bestattenden die Form geben, die er bei seiner Geburt hatte, damit ihn die Mutter Erde wiedergebäre.' Dieterich betont des öfteren mit Recht, es könne verschiedene Erklärungsmöglichkeiten für einen Komplex von Vorstellungen geben. Das bedeutete aber nicht mehr primitivste religiöse Anschauung.

Aber man darf auch für früheste Zeiten die Bestattung an sich nicht dem Bauopfer gleichsetzen, denn diesem liegt ganz bestimmte Absicht zu Grund, durch Dämonisierung eines Lebewesens den Lebenden zu nützen, während in der Bestattung eine Schädigung der Ueberlebenden durch die Seelen der Abgeschiedenen verhindert werden soll.

So müssen wir zwei Gruppen des Bauopfers unterscheiden: eine ältere, ursprünglichere, ohne Uebergabe des Bauopfers in ein Gefäss, Einmauern ohne schützende Umhüllung — die sich bis heute am besten erhalten hat, — und eine jüngere, in der das Bauopfer in ein Gefäss gegeben wird. Diese beiden Schichten sind aber nicht willkürliche Handlungen, sondern es liegen hinter ihnen religiöse Anschauungen der Frühzeit in verschiedenen Entwicklungsstufen. Der Mensch bannt den von ihm dämonisierten Geist zum Schutz seines Hauses, der Stadt ... — um sich seiner noch mehr und längere Zeit versichert halten zu können, verstärkt er die Bande und fesselt ihn in einem engen schützenden Haus.

Bauopfer werden zu bestimmtem Zweck gegeben, die Wahl des Opfergegenstandes ist nach der Wichtigkeit des Baues getroffen. So erscheinen schon in der Vorgeschichte — und hierin geht Klusemann über Sartori hinaus — ‚Menschen- und Tieropfer nebeneinander. Diese Erkenntnis liefern uns neben literarischen Zeugnissen einwandfrei Funde. So darf man die von Andree aufgestellte und von Sartori übernommene Meinung von der ‚Stellvertretung' des Menschenopfers durch das Tieropfer, von der ‚Milderung' infolge Steigerung der Kultur verlassen und sich Klusemann anschliessen: ‚dass man Menschenopfer bei öffentlichen, tierische bei Privatbauten zur dauernden Festigung anwandte' (S. 59). Zusammenhänge zwischen beiden sind leicht denkbar, wie sich auch aus den Funden späterhin ein gewisses Nachlassen in der Schärfe der Auffassung vom Bauopfer für Privatbauten, weniger für öffentliche Bauten erschliessen lässt. Hier setzt auch die grössere Häufigkeit des Tieropfers ein, dessen Kreis sich erweitert und mit der Zeit die Aufgabe des Menschenopfers übernimmt. Sitte und Brauch treten weiterhin in ihre Rechte und führen bis in unsere Tage; erinnert sei an Grundsteinlegen (klassischer Beleg Goethe, Wahlverwandtschaften Kap. 9), Richtfest, Stapellauf, denen sich mancherlei junges Beiwerk zugesellt hat.

An die grosse Doppelgruppe Menschen-Tieropfer reiht sich das Pflanzenopfer, an dieses das Sachopfer, beide mit Spielarten und sekundären Uebergangserscheinungen von einer in die andere Gruppe. Auch hier begegnet uns Stellvertretung und Ersatz in späterer Zeit.

Klare Beleuchtung erfahren nun auch die beigebrachten Zeugnisse der Literatur, die in ihrer Dunkelheit dieses Lichts bedürfen, das die ethnographisch-vorgeschichtliche



Untersuchung über sie ausbreitet. Semitische, chinesische, indogermanische (persische, indische, griechische, römische, germanische, slawische) Zeugnisse sind von hervorragender Bedeutung für Geschichte, Entwicklung und weitere Schicksale des Bauopfers — leider versagt der Raum hier ein Eingehen auf diese wichtigen Quellen.

In einem letzten selbständigen ‚linguistischen' Teil unternimmt Klusemann, nun auch mit sprachlichen Mitteln zu erhellen, was er auf den vorhergehenden Blättern auf anderen Wegen gewonnen hat. Er geht zunächst auf die sogenannten Tabuworte ein, die Bezeichnung von Personen oder Sachen mit anderen, ihnen von Haus aus nicht gegebenen Namen, um sie der Einwirkung eines feindlichen Dämons zu entziehen, dem mit der Kenntnis des rechten Namens auch die Gewalt über die Person bzw. Sache gegeben wäre[1].

Schon oben ist die Bedeutung des Hahns als Bauopfer erwähnt, er wird von allen Vögeln am häufigsten genannt und auch in Funden angetroffen; an erster Stelle erscheint er unter den Tieropfern. Er ist der Feind der bösen Mächte, der Dämonen, ‚als erster kündet er den strahlenden Tag an und vertreibt die unheilwirkende Nacht' (S. 72), damit also die schädigenden Dämonen. Sollten sich auch hinter einigen der vielen überlieferten Bezeichnungen des Hahns solche finden, denen Tabubegriffe zugrunde liegen? Und dem ist so nach Ausweis der vorgetragenen Etymologien. Die Heimat des Hahns ist Persien, von dort gelangte er mit dem Handel nach Griechenland, Unteritalien, Spanien, Frankreich, Germanien, in die slawischen Länder. Man nennt ihn persisch parodarš ‚Vorherseher', griech. ἀλέκτωρ ‚der (die Dämonen) Abwehrende', (des Plinius Etymologie ‚der Ruhelose' ist nicht richtig), lat. gallus wohl ‚der Rufer', in den german. Dialekten ‚der Sänger' (got. hana; ahd. hano, mhd. han; ags. hona hana; anord. hane), urverwandt zu lat. canere. Daneben auch griech. ὁ (Περσικὸς) ὄρνις ‚der (persische) Vogel' oder im Böhmerwald Ziwrl ‚Opfertier' (zu ahd. zëbar) [ags. tiber!].

Diese Bezeichnungen entsprechen in ihrer Folge der Steigerung des Tabuinhalts des einzelnen Wortes.

Aus Klusemanns Studie lässt sich auch für den Unterricht manches gewinnen zur Behandlung von Sitte und Brauch, von Sagen über Teufelsmauern und -gräben, bei Gründung von Neubauten, im heimatlichen Anschauungsunterricht über den Wetterhahn, in der Besprechung über Aberglauben usf. Und möge die wissenschaftliche Welt dem Verf. Dank wissen für seine Untersuchung und, seinem Wunsch entsprechend, ihm helfen, den Bau weiterzuführen und zu erweitern, zu dem er unter den Grundstein ein rechtes Bauopfer geborgen hat.

Freiburg i. Br. Otto Basler.

Literaturdenkmäler des 14. und 15. Jahrhunderts, ausgewählt und erläutert von Herm. Jantzen. 2. Auflage. Berlin u. Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. 1919. 151 S. 8°.

Das Büchlein wird eröffnet durch eine allgemeine Einleitung, die einen knappen, gewandten Ueberblick gibt über die behandelte Zeit. Ich würde allerdings die eddische Dichtung nicht zur ältesten germanischen Dichtung rechnen und den Lanzelot nicht unter den Prosaauflösungen altdeutscher Rittermären aufzählen. Dann folgen die ausgewählten Denkmäler selbst, Lyrik, Meistergesang, Reimrede, Fabel, moralische Dichtung, Schwänke, Drama, Prosa, wobei über jeden einzelnen Schriftsteller eine kurze, besondere Einleitung unterrichtet. Das Büchlein mag beim Universitätsunterricht gute Dienste leisten, da es für die Zeit des 14., 15. Jh. sehr an leicht zugänglichen Texten fehlt, wenngleich die Proben für den einzelnen Verf. nur ein kümmerliches Bild gewähren können. S. 32, 11 ist *leidvertrib* statt *leid vertrib* zu schreiben; 33, 35 streiche das Komma; 42, 17: *quintieren* heisst „singen"; der Begriff des Einförmigen liegt nicht darin; 48, 3 tilge das Komma; 53, 9: setze nach *er* ein Komma; 58, 15: *gelit* heisst nicht „daliegt", sondern „zu liegen kommt"; 65, 56: *widermacht* heisst nicht „wiederholt", sondern „zurückgenommen, wiederrufen"; nhd. „wieder" ist ja mhd. *aber*; 68, 25 l. *da zem tanz*; 70, 30 *zil* kann nicht „Ende" heissen, da es sich um die Quelle handelt.

Giessen. O. Behaghel.

Prof. Dr. Richard Rohde, Jean Pauls Titan. Untersuchungen über Entstehung, Ideengehalt und Form des Romans. (Palaestra Bd. 105.) Berlin, Mayer & Müller. 1920. VIII u. 179 S.

Die vorliegende Jean-Paul-Monographie reiht sich einer ebensolchen der gleichen Sammlung (Bd. 61. Karl Freye, Die Flegeljahre) an, wenn sie auch dieser vortrefflichen Arbeit nicht ganz gleichwertig erscheint. Rohde setzt sich in drei im Untertitel angedeuteten Teilen mit seiner Aufgabe auseinander: der erste, kürzeste behandelt die Entstehung des Romans (S. 9 bis 26), der zweite, umfangreichste und beste den Ideengehalt des Titan (S. 27—133), der dritte, inhaltlich dürftigste, Formfragen (S. 134—179).

Die lange, ein Jahrzehnt (1792—1802) umfassende Entstehungszeit des Romans wird auf Grund der Studienhefte des Nachlasses zu gliedern und aufzuhellen versucht. Da von diesem umfangreichen Material nur geringe Auszüge gedruckt, die Handschriften aber mir unbekannt sind, so möchte ich hier kurz das anführen, was ein so genauer Kenner des Jean-Paul-Nachlasses wie Eduard Bernd in seiner sorgfältigen, eingehenden Besprechung des Buches (Euphorion XXIII, 338 ff.) ausgeführt hat. Berend wirft Rohde „durchgehende Ungenauigkeit" vor, und führt Beispiele an, in denen durch ungenaue Lesung oder kleine Auslassungen oder falsche Interpungierung „der Sinn gefälscht ist" (S. 339 f.); aber auch Missverständnisse im richtig gelesenen Texte sind nicht ganz selten (S. 340 f.). Auch liessen sich nach Berend (S. 342) bestimmtere Abgrenzungen der Abschnitte in der Entstehungsgeschichte geben, als sie Rohde gelungen sind. Für alle diese Punkte, die natürlich nur auf Grund (mir fehlender) eigener Kenntnis der Handschriften zu entscheiden sind, muss ich daher auf Berend verweisen.

Der gut gelungene zweite Teil gliedert sich in drei Abschnitte. Der erste „Genie im guten und bösen Sinne" behandelt die beiden gegensätzlichen Hauptgestalten Albano und Roquairol, die im Laufe der Arbeit zu immer schärferer Klarheit sich ausformen. Dabei wird für Albano als „Genie" an den jungen Goethe als Vorbild erinnert, dann aber der Einfluss Rousseaus (besonders im Erziehungsproblem) betont und als verderblich für den Roman (S. 55: „Rousseau hat alles verdorben") erklärt: „Ursprünglich war der Held unseres Romans das Genie. Dann verschob sich das Problem unter Rousseans Einfluss. So wie der Roman uns vorliegt, schildert er an Albano die Wirkung einer gesunden Erziehung auf ein Genie. In ästhetischer Beziehung erwies sich diese Wirkung als geradezu katastrophal" (S. 58). Weiter wird Albano

---

[1] Wenn Klusemann S. 72 Meringer anführt, der ‚Verdrehungen' von Elisabeth zu Betty, Marie zu Mitzi, Rudolf gar zu Teidl . . . als Tabuerscheinungen erkannt habe, so vermag Ref. darin nur Kurzformen, Koseformen zu sehen, wie sie das Leben in einem fort an die Hand gibt.

als „eine wackere Natur auf der Grenze zwischen Genie und Talent stehend“ dem Genie geradezu entgegengesetzt. Und das Ergebnis ist, „dass Jean Paul nie so vollkommen gescheitert ist wie in der Durchführung dieses Charakters“ (S. 60). Sein Gegenbild Roquairol dagegen, ursprünglich als „parodierender Nachahmer“ des Helden gedacht, wurde immer bedeutsamer ausgestaltet und wuchs ins Dämonische, nicht ohne Einfluss von Jacobis „Allheil“ und wiederum Rousseaus (S. 63 f.), wie denn auch deutlich einzelne Verbindungsfäden hinüberführen zu Ottomar und Herr von Oefel (in der „Unsichtbaren Loge)“, zum Tanz- und Fechtmeister Falterle (im „Titan“ selber), zu Viktor, Matthieu und Flamin (im „Hesperus“). Auch die „Modernität“ Roquairols, sowie dass in ihm ein „Kind und Opfer des 19. Jahrhunderts“ gezeichnet ist, wird betont, wie auch in dieser Gestalt Anklänge an Goethe (allerdings mehr im gegnerischen Sinne) und Spitzen gegen Schiller deutlich werden, da Roquairol in seiner Herzlosigkeit „den Quietismus der Unsittlichkeit des poetischen Genies, wie er sich dem Auge unseres Dichters darstellte, in Reinkultur“ verkörpert, wobei denn die „Polemik gegen Weimar ihren Gipfelpunkt erreicht“ (S. 73). Die Verwandtschaft Roquairols mit Schoppe, „dem Grösseren, wenn auch äusserlich Unscheinbareren, dem Humoristen“ wird feinsinnig klargelegt, und das Missverständnis (Schneiders u. a.), Roquairol sei das fleischgewordene Fichtesche System, ebenso zurückgewiesen wie die Ansicht Nerrlichs, der in ihm die Karrikatur des Fichteanismus sieht. — Ein weiterer Abschnitt: „Das Ichproblem. Schoppe“ ist nun dieser wichtigen Hauptperson des Romans gewidmet, diesem „Grössten der Titanen“, der sich erst nach und nach aus unbedeutenden Anfängen (dem „Komikus“ im Anfang des Charakterstudienheftes) entwickelt hat. Freundschaft mit Albano, Liebe zu Almada-Linda, und Fichteanismus sind durch alle Studienhefte durchgehende Grundzüge Schoppes. Einfluss Sternes und Hippels wird erkannt; seine „grimmige Ironie“ erinnert an Swift. Seine Satire gegen deutsche Kleinstaaterei und deutsches Spiessbürgertum erweist Jean Pauls Wachsen als Satiriker. Sein „Herz voll Liebe“, die dem Vaterland, den Kindern und den Tieren gilt, findet in Albano und (unglücklich) in Linda seine Objekte (sehr hübsch vergleicht Rohde diese unglückliche Liebe mit der von Fr. Th. Vischers „Auch Einer“ zu Goldrun). Am bedeutendsten aber erscheint Schoppe doch als Jean Paulsche Gestaltung des Ichproblems, das den Dichter seit der „Unsichtbaren Loge“ immer wieder beschäftigt hat, und das er in Schoppe nach beiden Seiten hin als Doppelgängermotiv, wie auch (weit bedeutsamer und gewichtiger) als „Einsamkeit des Ich“ endgültig gestaltet hat. Dabei geht Rohde auch des näheren ein auf die berüchtigten „Traumphantasien“ Jean Pauls, deren Gipfel der Geschmacklosigkeit im „Hesperus“ und im 99. Zykel des „Titan“ (Traum Albanos) erstiegen werde. Schoppes Wahnsinn wurzelt ganz uud gar im Ichproblem; das Ich als Doppelgänger ist es, das er schauerlich-geheimnisvoll fürchtet, und das nun aufs höchste gesteigert erscheint bis zur Groteske des Schlusses, den Rohde doch wohl allzu hart als „Kinoposse“ bezeichnet. — Der dritte Abschnitt dieses Teiles gilt den Frauen des Romans. Zunächst werden die beiden als Verkörperungen mystischen Wesens erscheinenden behandelt: Liane (= Hingabe an Gott), bei der die Einflüsse Millers („Siegwart“), Klopstocks und Goethes (Leonore im „Tasso“, die schöne Seele im „Wilhelm Meister“) besprochen werden und die selbständige Auffassung des sozialen Problems betont wird; Linda (= Hingabe an den Geliebten), bei der der Einfluss Herders und besonders das Vorbild Charlotte von Kalbs herausgearbeitet, die Entwicklung des Charakters, dessen eigentlichen Wesenskern die Mystik bilde, feinfühlig nachgezeichnet und endlich die folgerichtige Durchführung des Gegensatzes Liane | Linda gerühmt wird. Dagegen wird als Vertreterin des Idyllischen und seiner Berührungen mit dem Genialischen Rabette Wehrfritz „Albanos gutherzige Pflegeschwester“ behandelt.

Die gegebenen Andeutungen mögen genügen, um zu zeigen, dass der Verfasser in diesem mittleren Hauptteil seines Buches, dem meines Erachtens wertvollsten, vielfach Neues, überall Anregendes (wenn auch manchmal zum Widerspruch Anregendes!) geboten hat, und dass ihm in der Tat gelungen ist, „den Geist des Titan, wie er in den Personen der figurenreichen Erzählung lebendig ist, möglichst getreu zu schildern“ (S. 131). Bei aller Liebe, die er dem Werke Jean Pauls widmet, hält er sich doch von aller Einseitigkeit und Ueberschätzung frei und erkennt, dass der Dichter, so Grosses er erstrebt und in Einzelheiten auch erreicht hat, doch im Ganzen künstlerisch gescheitert ist.

München. Emil Sulger-Gebing.

Malwida von Meysenbug; Gesammelte Werke, herausgegeben von Bertha Schleicher. 5 Bände. Deutsche Verlags-Anstalt Stuttgart, Berlin, Leipzig, vereinigt mit Schuster und Loeffler. 1922.

In fünf stattlichen Bänden, die auf gutes Papier gedruckt in einem schönen von Paul Renner entworfenen Einband einen durchaus friedensmässigen Eindruck machen, liegt hier das Werk der „Idealistin“ gesammelt vor, eine zwar nachträgliche, aber doch schönste Gabe zu ihrem hundertsten Geburtstag (28. Oktober 1916). Leider ist die Ausgabe nicht vollständig; zwar das Weglassen der zahlreichen Uebersetzungen, die ja doch zumeist Brotarbeiten waren, ist nur zu billigen, weniger erfreulich dagegen das Wegbleiben einer Anzahl Aufsätze und Artikel aus früherer und späterer Zeit (vgl. Band IV, S. 8) und vollends bedenklich bleibt das Fehlen des einzigen grossen Romanes „Phädra“ (1885), dessen drei dünne Originalbände bequem in einem Band der Gesamtausgabe Platz gefunden hätten und der nicht nur dichterisch das Hauptwerk der Meysenbug ist, sondern auch gedanklich wertvoll auch dem heutigen Leser, vermag er sich über die uns altmodisch anmutende Form der Gestaltung hinwegzusetzen, Vieles und Wertvolles zu sagen hat. Eine nachträgliche Veröffentlichung als Band VI ist allerdings vom Verlag bedingungsweise, d. h. bei genügendem Absatz der „Gesammelten Werke“ in Aussicht genommen (Band I, S. IV).

Vom philologischen Standpunkt aus erscheint das Gebotene nicht durchaus einwandfrei. Es wäre richtiger gewesen, die von der Verfasserin selbst veröffentlichten Bände „Stimmungsbilder“ und „Individualitäten“ in ihrem ursprünglichen Bestande nach der letzten von ihr selbst besorgten Ausgabe geschlossen beisammen zu lassen und weitere zerstreute Aufsätze sinngemäss

anzugliedern, als ihren Bestand auseinanderzureissen und unter neuen Titeln (Band III: Gestalten, Band IV: Kulturbilder) mit anderem vermischt aufzuteilen. Dadurch wäre auch eine klare Scheidung und damit bessere Uebersicht über das bisher ungedruckte oder noch nicht in Buchform erschienene Material ermöglicht worden. An Stelle der mangelnden philologischen Schulung bringt die Herausgeberin, der wir auch ein warm geschriebenes Lebensbild der Idealistin (1916) und einen Band ihrer Briefe (1920) verdanken, dem hoffentlich weitere folgen werden, anderes und gerade für diese Aufgabe weit besseres mit: die unbedingte Hingabe an die Persönlichkeit und das Werk der Idealistin, ein inniges Sicheinfühlen in Leben und Streben der seltenen Frau. An ihr bewährt sich über den Tod hinaus der Zauber der starken und eigenartigen Persönlichkeit Malwida von Meysenbugs, der sich im Leben so oft erprobte und sie nach Nietzsches Wort zu der „besten Freundin der Welt" machte. Hat sie doch am Leben manches hervorragenden Mannes des 19. Jahrhunderts wertvollen Anteil gehabt und als Freundin von Politikern, wie Alexander Herzen, Karl Schurz, Mazzini, Minghetti, Bernhard von Bülow, von Dichtern und Schriftstellern, wie Gottfried Kinkel, Heinrich von Stein, Gabriel Monod, Alexander von Warsberg und am wichtigsten für die deutsche Geistesgeschichte von Richard Wagner und Friedrich Nietzsche stets bedeutsam oft bestimmend in deren Leben eingegriffen.

Die neue Ausgabe eröffnet in zwei starken Bänden ihr Hauptwerk, die zuerst französisch in kürzerer Form 1869, dann erweitert in deutscher Fassung 1876 erschienenen „Memoiren einer Idealistin", denen sich sach- und sinngemäss der „Lebensabend einer Idealistin" (zuerst 1898) und eine kurze Darstellung ihrer letzten Lebenszeit durch ihren Schwiegersohn Gabriel Monod anschliessen: das Buch, das der Verfasserin Namen weithin bekannt gemacht hat und vielen Frauen zu dauerndem Lebensbesitz geworden ist. Für den Kulturhistoriker überaus wertvoll, ist es auch für den Literarhistoriker, vor allem durch seine Abschnitte über Nietzsche und Richard Wagner, wichtig, weil diese uns aus unmittelbaren persönlichen Eindrücken erwachsene lebensvolle Bilder der beiden ebenso grossen als widerspruchsvoll beurteilten Persönlichkeiten geben. Auch für Gottfried Kinkel sind ihre Aufzeichnungen ergebnisreich, und nebenbei finden sich manche feine und treffende literarische Einzelurteile, wie z. B. ganz absprechend über D'Annunzio, feinsinnig abwägend über Ibsen, und zahlreiche feine Bemerkungen über Goethe, dem sie noch am Ende ihres Lebens eine schöne zusammenfassende Betrachtung im Goethejahrbuch (Band 21, 1900) widmete, die in den G. W. als würdiger Abschluss von Band IV aufgenommen ist.

Die in Band III und IV vereinigten Aufsätze und Charakteristiken sind zum grossen Teil als Nebenwerke und Ergänzungen zu den „Memoiren" aufzufassen, insofern sie dort schon gestreifte oder ausführlicher behandelte Persönlichkeiten von neuen Seiten schildern oder einzelne Epochen des viel umgetriebenen Lebens, die im Hauptwerke nicht oder nicht genügend zur Darstellung kamen, zu reizvollen Bildern abrunden, so um einzelnes zu nennen, besonders wertvoll die frühe, halb novellistisch gehaltene „Reise nach Ostende" (1849) oder reizvolle Ausschnitte aus ihrem späteren römischen Leben (Aus Rom 1880, Römische Kontraste 1884, Stimmungsbilder aus Rom 1900). Auch die philosophisch betrachtenden Abschnitte bringen vielfach den Memoiren Verwandtes in weiterer und reicherer Ausführung, während eine Reihe geschichtlicher Bilder aus verschiedenen Jahrhunderten unter dem Titel „Frauen" Charakteristiken bedeutender weiblicher Erscheinungen vornehmlich in Italien und Frankreich zeichnen, allerdings aus zweiter Hand geschöpft, aber lebendig gesehen und durchaus im Dienste jener grossen und siegreichen Idee, die im Leben und Schaffen Malwida von Meysenbugs, als die eigentlich tragende erscheint: Erziehung und Ausbildung der Frau zur wahren (nicht im schlechten Sinne emanzipierten) Gleichberechtigung mit dem Manne.

Vielleicht am schwersten wird dem heutigen Leser der Zugang zu den im V. Bande vereinigten dichterischen Gaben der Idealistin. Zwar die nur in bescheidener Auswahl mitgeteilten Gedichte, in ihrer anspruchslosen Haltung zumeist Gelegenheitsdichtungen, wirken durchaus sympathisch und bilden willkommene Ergänzungen zu den „Memoiren". Aber die meist etwas langatmigen Erzählungen, deren Wert überall weit mehr im gedanklichen Inhalt als in der eigentlich dichterischen Gestaltung liegt, verlangen vom heutigen Leser bereitwilliges Entgegenkommen. Gerade auch in der Gestaltungskraft scheint mir der Phädraroman hoch über diesen kurzen Erzählungen zu stehen, wie er überhaupt die dichterisch weitaus bedeutendste Gabe der Verfasserin ist. Die Erzählungen spielen zum grossen Teil auf dem der Idealistin so vertrauten Boden Italiens und zeichnen meist feine psychologische Entwicklungen. Am schönsten erscheint mir die in guten Stunden auf dem Landsitz Minghettis zu Settefonti entstandene feine Erzählung „Der Pfad der Aebtissin", während inhaltlich wohl am schwersten wiegt die zu einem kleinen Roman angewachsene letzte Arbeit der Dichterin „Himmlische und irdische Liebe" (die Improvisatrice), die einen fesselnden Ausschnitt römischen Lebens gibt. Wahrscheinlich zum erstenmal gedruckt (vgl. Band V, S. 7) erscheint hier die kleine in Kurland spielende melancholisch reizvolle Novelle „Das Nachtigallenlied". Als Abschluss des Bandes wird im Erstdruck das einzige Drama der Idealistin geboten: „Der Segen der heiligen Katherina", ein Schauspiel in 4 Aufzügen. Es spielt in Siena in der 2. Hälfte des 14. Jahrhunderts und behandelt den alten Romeo- und Juliastoff, die Liebe zweier Kinder aus politisch sich feindlich gesinnten Häusern, hier jedoch mit glücklichem Ausgang, da der Segen der heiligen Katherina die beiden zusammenführt. Der Prosadialog der farbig gesehenen Bilder ist etwas skizzenhaft gehalten, die eigentliche Handlung ziemlich dürftig und in ihrem Hauptmotiv (der Versuchung zum Verrat) recht unwahrscheinlich. Auch hier aber spricht aus jeder Zeile der vornehme Sinn und der unverwüstliche Idealismus der Verfasserin, so dass dieses als dramatische Dichtung unbedeutende Werk die Sammlung ihrer Arbeiten würdig abschliesst.

München. Emil Sulger-Gebing.

Adalbert Stifters sämtliche Werke. Siebzehnter Band. Briefwechsel. Erster Band. Mit Benützung der Vorarbeiten von Adalbert Horcicka hsg. von **Gustav**



Wilhelm. Mit dem Bildnis von Stifters Gattin und einer Lichtdrucktafel. Prag, Calve, 1916. XXIV, 459 S. 8°. [Bibliothek Deutscher Schriftsteller aus Böhmen. XXXIV.]

Mit dem vorliegenden Bande beginnt die auf ungefähr fünf Bände berechnete Veröffentlichung aller auf uns gekommenen Briefe Stifters; ihnen soll sich dann der Druck der Briefe an Stifter, zum Teil in Form von Regesten, anschliessen.

Einen Briefwechsel kann man diese Art der Mitteilung eigentlich nicht nennen. Schon hier möchte man manchmal gern wissen, was der Empfänger eines Briefes geantwortet hat, und wenn nun die Briefe der anderen an die Reihe kommen, wird man wohl öfters recht verdriesslich sein, wenn man in früheren Bänden nachschlagen muss, um den Zusammenhang zu gewinnen. Davon abgesehen, verdient die Ausgabe und die ihr beigegebenen reichen Anmerkungen alle Anerkennung. In den verschiedensten Richtungen erhellen die Briefe das Bild des Menschen Stifter. Mit Teilnahme blicken wir in die vielfältigen Nöte seines Lebens: S. 41 „ich bin auch wirklich in eine Lage gerathen, dass ich manchen Tag nicht weiss, wovon ich morgen lebe.“ Vielfältig und mit kräftigem Selbstbewusstsein spricht St. von seiner Tätigkeit als Maler. Und wir empfangen wertvolle Aufschlüsse über die Art seines Schaffens. S. 29: „jetzt bin ich hier, und bin — leben kann ich fast nicht sagen, da der inspirierten Augenblicke so wenige sind, dass sie verschwindend klein werden.“ Als Maler und Dichter zeigt er die gleiche Eigenart: S. 70: „es ist ein eigenes Unglück, ich kann kein meiniges Bild lange in den Händen haben, ohne etwas auszubessern, bis ich das Bild wegwerfe;“ S. 73: „da ich es (das Manuskript) immer in Händen hatte, fing ich daran zu feilen und zu wirtschaften an, so dass zuletzt die Sache in eine völlige Umarbeitung ausartete.“ Er berichtet von sich: S. 29: „ich denke und jage den scheckigsten Bildern nach und mache Gedichte, mit denen ich mir Abends die Pfeife anzünde.“ Die scheckigen Bilder, sie spielen auch in den Briefen selber eine beträchtliche Rolle, und zwar zeigt sich hier ein weitgreifender Einfluss Jean Pauls, stärker als in den Schriften. Teilweise werden dessen Bilder unmittelbar übernommen, teils neue in neuem Geist geschaffen; Stifter bereichert sich aus Jean Pauls Wortschatz, er legt dessen Vorschule bei ästhetischen Vorträgen zugrunde. So ist Stifter in seinen Briefen bis zu einem gewissen Grade ein Seitenstück zu J. P. Hebel, dessen Briefe sich mit Vorliebe in Jean Paulschen Wendungen bewegen, während seine Werke davon nichts wissen. Die Sprache der Briefe steht der Umgangssprache nicht nahe, Einwirkung der Mundart zeigt sich kaum (I, 70, 24 kein meiniges Bild).

Seitdem diese Zeilen geschrieben wurden, ist auch der zweite Band des Briefwechsels in meine Hände gelangt. Er ist 1918 erschienen und umfasst die Zeit vom 26. April 1849 bis zum 31. Dezember 1856. Die vortreffliche Einleitung von G. Wilhelm bringt uns den Gewinn zum Bewusstsein, den wir aus dem neuen Buche schöpfen. Unter den Korrespondenten erscheint Luise von Eichendorff, die Schwester des Dichters, Elise Polko, Ottilie Wildermuth.

Giessen. O. Behaghel.

Rudolf Meissner, Die Kenningar der Skalden, ein Beitrag zur skaldischen Poetik. Bonn und Leipzig, Kurt Schröder. 1921. XII + 437 S. = Rheinische Beiträge zur germanischen Philologie und Volkskunde, hrsg. von Th. Frings, R. Meissner und Jos. Müller, Bd. 1.

Das Unternehmen, eine neue Serie wissenschaftlich-germanistischer Veröffentlichungen gerade an der Universität herauszugeben, die am stärksten unter dem Druck der feindlichen Besetzung steht, gereicht Herausgebern und Verleger zu gleicher Ehre, und das Wagnis, diese Serie mit einem Buch wie dem vorliegenden zu eröffnen, das fern von allen Tagesinteressen, ja abseits des wissenschaftlichen Interesses breiterer Kreise mit Ernst und Liebe der streng methodischen Erforschung der grossen literarischen Vergangenheit unserer skandinavischen Nachbarn dient, darf als eins der erfreulichen Symptome der Nachkriegszeit gebucht werden. Mitten im Lärm der Aktualität und der Jagd nach Sensationen findet doch auch noch gediegene geistige Leistung Gelegenheit, ihre Früchte zu ernten und ihre Resultate vorzulegen. Wir freuen uns, dass ein solches Buch erscheinen konnte, und sind dem Verlag und der unterstützenden Rheinischen Gesellschaft für wissenschaftliche Forschung dankbar dafür.

Denn es ist ein hervorragendes Werk, das wir hier erhalten haben. Die Skaldendichtung, dies eigentümlichste Erzeugnis altgermanischer Kunstübung, ist uns ja eigentlich ein ungelöstes Rätsel. Die Heldendichtung mit ihrer epischen Wucht können wir aus dem Erlebniskreis und der Gefolgschaftsethik der Wanderungszeiten begreifen, und wir finden sie bei allen germanischen Völkern wieder; ja man kann erwarten, dass jedes begabte Volk, das sich der eigenen Geschichte bewusst wird, nach ihrer poetischen Verklärung strebt. Das Heldenlied hat bei Beginn unserer Ueberlieferung seine festen metrischen und poetischen Formen, aber diese wirken nicht fremdartig in der Gesamtkultur der Wanderungsgermanen. Mit der Skaldenkunst ist das anders. Auch sie ist fertig da, wenn unsere Ueberlieferung beginnt, wir sehen sie nirgends mehr im Entstehen; ich möchte sogar trotz Meissner daran festhalten, dass sie mit den ältesten uns bekannten Skalden ihren Höhepunkt bereits überschreitet. Das erste Heft des ersten Bandes von Finnur Jónssons grosser Skaldenausgabe enthält das Beste dieser Dichtung; schon im zweiten Heft beginnt die Abmattung. Aber die Skaldenkunst, diese extreme Pflege der Form, diese Virtuosität in der Lösung verzwickter Formaufgaben ist uns in so früher Zeit und im Rahmen der übrigen nordischen Kultur schwer begreiflich, und doch fehlt auch wieder jede Handhabe zur Anknüpfung an fremde Vorbilder. Sie ist einfach da und muss uns bei der Trümmerhaftigkeit unserer eigenen Vorzeitüberlieferung doppelt interessant sein.

Die Mittel zur Bearbeitung der hier entstehenden Aufgaben, Erforschung der Herkunft und Entwicklung der Skaldenkunst, sind gerade in den letzten Jahren bereitgestellt worden. Die Widmung des Meissnerschen Buches an Finnur Jónsson ist berechtigt; ohne sein grosses Corpus der Skaldendichtung (den norsk-islandske skjaldedigtning, Kopenh. 1918—1916) und das dazugehörige lexicon poeticum antiquae linguae septentrionalis (Kopenh. 1913—1916) wäre Meissners Buch unmöglich gewesen. Aber gleich hier ist rühmend seine Selbständigkeit gegenüber Finnur Jónsson in der



Behandlung des oft so vieldeutigen Stoffes hervorzuheben. Ueberall streut Meissner eigene, oft sehr überzeugende, stets wohlerwogene Deutungsvorschläge ein.

Neben die Sammlung und lexikalische Verarbeitung des Materials tritt nun Meissners bei der Art des Stoffes unentbehrliche systematische Bearbeitung der Kenningar, des hauptsächlichen poetischen Schmuckes der skaldischen Dichtung. Sehr fein vermeidet er in der ausführlichen Einleitung eine allzu scharfe, rechtwinklige Festlegung des Begriffes „kenning" und lässt lieber die von ihm umfasste Menge von Möglichkeiten in anschaulichen Beispielen wirken. Aus dem Bewusstsein, dass geistige Erscheinungen dehnbare und schmiegsame Konturen haben, entsteht die weitherzige Definition der Kenning als „ein zweigliedriger Ersatz für ein einfaches Substantivum der gewöhnlichen Rede". Sehr nachdrücklich wird die Kunst der Kenningar als eine Kunst der Substantive charakterisiert, in der auch verbale Ingredienzien erst durch Annahme eines nominalen Gewandes Daseinsberechtigung erhalten. Naumann in seiner hübschen kleinen Syntax der deutschen Sprache charakterisiert an einer Stelle den erzählenden und beschreibenden oder prägnanter den dichterischen und gelehrten Stil als den Stil des Verbums und den des Nomens. Die Skaldendichtung, die gerade auf eine eminente Bewegtheit und Prägnanz des einzelnen Bildes ausgeht, ist mit ihrer extremen Pflege des Nomens eine Warnung vor Schematismus in solchen gemeingültigen Definitionen. Darin hat freilich Naumann wieder sehr recht, dass auch hier die Bevorzugung des Nomens auf gelehrten Ursprung deutet. Die Skaldik ist, wie alle formbetonte Kunst, nicht ursprünglich, sondern gelehrt. Ja, ich wüsste keine ältere Kunstform, die bis zu dem gerade bewusst und absichtsvoll wäre. Meissner spricht in verständlicher Begeisterung für den liebevoll erfassten und durchdrungenen Stoff von der Frische und dem staunenswerten Reichtum der Phantasie, die sich in diesen Kennigar offenbaren. Jedenfalls ist es dann keine ursprüngliche und quellende Phantasie mit gestaltender und zeugender Kraft. Sondern die scheinbar unerschöpfliche Fülle der Umschreibungen geht, wie gerade der systematische Teil von Meissners Buch lehrt, auf ganz wenige Grundtypen und Variationsschemata zurück, und das Spiel der Phantasie innerhalb dieser Schranken ist, wenn man so sagen darf, eine Ergötzung der philologischen Phantasie, der es gefällt, sprachliche Möglichkeiten aufs äusserste variierend auszunutzen. Man darf nicht vergessen, wie einförmig das tatsächliche Erlebnis ist, das sich in dieses bunte Kleid hüllt, und darf nicht übersehen, wie viel Technik, wie wenig Ergriffenheit in dieser ganzen Kunst ist. Wenn sie sichtlich in breiteren Volksschichten wurzelt und Beifall findet, so ist dies nur ein Vergleichspunkt mehr mit der Kunst des Meistersangs, den freilich die Skaldenkunst nicht nur an Virtuosität überragt.

Nichts bestätigt dies Urteil besser als die von Meissner kräftig betonte Unabhängigkeit der einzelnen Kenning vom Inhalt des Gesamtgedichts. Nur der umschriebene Begriff, nicht die Umschreibung selbst oder ihre Teile sind sinngemässe Glieder des Satzes, ja zuweilen scheint es, als wäre ein Auseinanderstreben von Vers- und Kenninginhalt als Effekt erstrebt. Innerhalb der Einzelkenning lebt ein Streben nach Versinnlichung, Prägnanz und Ausdruckssteigerung, aber der Rahmen des Ganzen wird dadurch gesprengt. Eine Kunst, deren Interesse sich so stark vom Zentrum auf die Arabesken verschiebt, ist gewiss nicht ursprünglich. Wie wenig unser modernes, doch wirklich in der Aufnahme fremdartiger Kunst geübtes Empfinden fähig ist, den Reiz dieser Arabeskenkunst zu erfassen, zeigen alle Uebersetzungsversuche; eine treue Nachbildung, wie etwa die in Neckels neuer kleiner Literaturgeschichte ist dem naiven Leser nicht nur ungeniessbar, sondern ganz einfach unverständlich. Für den alten Isländer war das gewiss anders. Er genoss, wie Meissner nachfühlend schildert, das immer wechselnde Rätselspiel der Kenningar und schälte sich geschickt den Grundbegriff als den süssen Kern der Nuss heraus. Ihm war die Kenning mindestens so schnell auflösbar, dass er den scharfen Bruch zwischen ihrem Eigenwert und dem des Gedichts nur als Reiz, nicht als Störung empfand, und dass er innerlich eine Brücke zwischen beiden schlug. Meissner hat fein ausgeführt, wie eine solche Brücke vom Dichter mehr oder minder deutlich vorbereitet sein kann, wie versteckte Fäden sich zwischen Kenning und Vers ziehen können. Wie lebhaft in der Tat die Beziehung zwischen Kenning und Grundbegriff empfunden wurde, kann am besten dadurch illustriert werden, dass bei den Grundwörtern der Mann- und Frauenkenningar das grammatische Geschlecht so gut wie immer auch dann innegehalten wurde, wenn ihm keine natürliche Geschlechtsanschauung zugrunde liegt, wie etwa bei Bildungen mit Baumnamen. (Mannkenningar mit *almr, apaldr, hlynr* usw., Frauenkenningar mit *björk, eik, fura* usw.).

Was dem neu Herantretenden an der Skaldendichtung besonders auffällt, ist die unübersehbare Masse verschiedener Kenningar. Indessen lassen sie sich auf verhältnismässig wenige Grundschemata zurückführen. Meissners systematischer Teil ist auf der Benutzung dieser Tatsache aufgebaut und ist dadurch eine Meisterleistung der Disposition geworden. Die grossen Gruppen der einzelnen Grundbegriffe sind die gegebene oberste Einteilung und lassen klar heraustreten, was für sie charakteristisch ist. Sie gliedern sich natürlich und ungesucht in Untergruppen, und, was mir besonders gelungen scheint, überall ist die Grenze erkannt, wo eine sachlich-logische Gliederung anfängt, unübersichtlich zu werden, und durch eine mechanisch-alphabetische abgelöst werden muss. So ist es Meissner gelungen, jede Kenning leicht auffindbar zu machen und sie in einen inneren Zusammenhang hineinzustellen, in dem sie nicht vereinzelt, sondern als Beispiel für einen Typus wirkt. Gefördert wird die Uebersichtlichkeit und Brauchbarkeit besonders noch dadurch, dass bei allen grösseren Gruppen die Kenningar nicht nur nach dem Grundwort, sondern daneben auch nach der Bestimmung angeordnet sind. Auf diese Weise wird es möglich, das Uebliche und das Vereinzelte rasch zu überschauen und sich über die Wahrscheinlichkeit einer Konjektur ein Urteil zu bilden. Den Höhepunkt des systematischen Teils bildet die Bewältigung der Stoffmassen, die die Mannkenningar erboten; hier steigert sich die Feinheit der Disposition zu bewundernswerter Kunst. So liegt hier das Material handlich aufgeschichtet für eine Arbeit, die mehr als eine Generation beschäftigen wird.

Meissner lässt auch die Menge des Zweifelhaften und Undeutbaren gut heraustreten; er spart nicht mit den Angaben: zweifelhaft, unklar, unverständlich, und bezeichnet stets, was Ueberlieferung und was Konjektur ist. Er reizt damit zum Nachprüfen und zu neuen Deutungsversuchen an. Für einige Stellen möchte ich hier solche Ergänzungen zu Meissners Zusammenstellungen vorschlagen. Die bekannte Kenning aus der Helgakviđa Hundingsbana I, *mistar marr* ist mit dem Walkyrennamen unverständlich, sowohl bei der Uebersetzung „Mists pferd" wie „Mists meer". Aber Gerings Eddaübersetzung gibt den Anstoss zur richtigen Erklärung, *mist* ist hier nicht Eigenname, sondern bedeutet Nebel, das Ross des Nebels ist die Erde. Die Kenning ist ungewöhnlich, wie übrigens oft eddische Kenningar, schliesst sich aber zunächst an den Typus „Unterlage des Himmels" an; der Begriff „Pferd" wird dabei durch das Hinziehen, Hinjagen des Nebels nahegelegt. — Die von Finnur Jónsson richtig angesetzte Deutung von *ulfhiđi* als Wolfshöhle (vgl. schwedisch *ide* = Winterlager des Bären) gehört zu den Einflüssen der Wolfdietrichsage in den Helgigedichten. — In der schwierigen Lausavise 13 des Eyvindr (Skjaldedigtning B I, 65) fasst Meissner *unnstin* mit Recht als Walfisch, nicht wie Finnur Jónsson als Schiff. Unmöglich scheint mir, *akr murur jǫkla* als *murur akrs jǫkla* aufzufassen, was „Fingerkräuter des Nordmeers" bedeuten würde und eine Kenning für Heringe sein soll, also eine Tierumschreibung mit einer Pflanze als Grundwort. Ich möchte die Konjektur wagen, *akr maurr jǫkla* = „Ameise des Nordmeeres" mit kollektivischem Singular, da der Plural „*maurar*" metrisch bedenklich ist. Das Bild gewinnt dadurch eine besondere Anschaulichkeit für die wimmelnden Heringsschwärme. — Die Ochsenkenning *jǫtuns eykr* dürfte doch wohl auf die Gefionerzählung gehen, sowohl auf die riesische Herkunft ihrer vier Ochsen wie auf ihre pflügende Tätigkeit. — *svanr stalls* gibt keine haltbare Rabenkenning. Vielleicht lässt sich in der Lausavise des Hásteinn halti (Skjaldedigtning B I, 92) anders verbinden, zumal da auch *blóđfalls bára* keine gute Blutkenning ist. Richtig wäre dagegen die Rabenkenning *svanr blóđfalls* = „Schwan des strömenden Blutes". Dann wäre *stalls* mit *bára* zu verbinden, und *stalls bára* = „Woge des Altargestells" wäre eine Blutkenning, die in ihrer Bildung allerdings vereinzelt dastände, aber prägnanten Bezug auf bekannte Opfersitten nähme. — Die eigenartige Schildkenning der Haustlǫng *randa íss* findet bei Meissner keine genügende Erklärung. Er deutet *íss* auf die Metallbeschläge des Schildes; aber dann wäre die Kenning schlecht gebildet, da sie den ganzen Schild bedeuten sollte. Vielmehr ist von der Gruppe auszugehen, in der der Schild als Dach, Decke bezeichnet wird. *íss* bedeutet nach dem lexicon poeticum zunächst die Eisfläche. *íss* kann dann hier die Eisdecke über dem Wasser bezeichnen aus derselben Perspektive von unten gesehen wie die Wasseroberfläche in der Kenning *sandhiminn* = „Meer". *rǫnd* ist dann als Teil des Schildes, nicht als Schildsynonym zu fassen, wofür Meissner S. 174 Belege gibt. — In der S. 205 besprochenen geschmacklosen Blutkenning *svíra virtr* = „Malzextrakt des Halses" verschwindet die schlimmste Geschmacklosigkeit, wenn man die Lesart *vín* der Hs. 1824 beibehält; warum Finnur Jonsson *virtr* aus Ups. 702 aufgenommen hat, ist mir nicht klar. — Die Odinskenning *hrafnblóts gođi* in der christlichen Lausavise 8 des Hallfrøđr vandrædaskáld (Skjaldedigtning B. I, 158) scheint mir ganz klar. *hrafnblót*, „das Rabenopfer", ist eine Leichenkenning, nächst verwandt der Gruppe mit *tafn* (*ulfs tafn*, *valtafn gefit hrafni* u. a., vgl. Meissner S. 202 f.). Im Bilde bleibend, wird Odinn, der Herr des Rabenopfers, des „valr" (vgl. die Odinskenning *val Gautr* sowie die verwandte Vorstellung in *Gauts tafn* = der „*valr*") als dessen Priester (*godi*) bezeichnet. Das Bild ist nicht ohne Bezug auf den Inhalt der Strophe gewählt; der Dichter, einer der frühesten christlichen Skalden, sagt sich in ihr von Odinn los und benutzt für ihn im verächtlichen Sinn Ausdrücke aus der nunmehr geringgeachteten Sphäre des heidnischen Kultes. Die christliche Propagandaabsicht der Kenningbildung ist nicht zu überhören. — Die alte Strophe Skjaldedigtning B. I, 172, die Riesinnenkenningar zusammenstellt, enthält mehrere schwer deutbare Ausdrücke. Von ihnen ist doch *nafjjardar vǫrđ* verständlich, wenn man die im Lexicon poeticum abgelehnte Lesung *náfjardar vǫrđ* einführt, und übersetzt „Wächterin am Leichenfjord" = „Riesin". *náfjǫrđ* ist Umschreibung für den Totenstrom an der Grenze der Unterwelt. Die Geläufigkeit der Vorstellung von Riesinnen als Wächterinnen auf dem Wege zu Hel bezeugt die Rahmenerzählung der Hélreiþ. Spezieller wird aber hier an die Riesin Móđguđ zu denken sein, die nach der Baldrerzählung der Snorraedda an der Goldnen Brücke des Stromes Gjǫll Wache hält. *élsólar bǫl* derselben Strophe sieht zunächst nach einer Waffenkenning aus, scheint mir aber annehmbar mit der von Finnur Jonsson nur sehr zweifelnd erwogenen Auflösung *sólar élbǫl* erklärt. Man darf nur dabei nicht an das Schicksal der Sonne bei Ragnarök denken, auf das eine andere Kenning der Strophe anspielt, denn dabei bleibt das Glied *él-* unverständlich. Vielmehr liegt die Erzeugung von Sturm und Unwetter durch Trollweiber der Bildung zugrunde (z. B. Thorgerd hǫlgabrud, Gríd u. a.); indem sie Wetterwolken heraufführen, tun sie der Sonne Schaden. *élsólar bǫl* ist also zu übersetzen: „die durch Unwetter die Sonne Schädigende". *audsug jǫtuns* weiss ich nicht zu deuten; es müsste nach dem Typus „Angehörige des Riesen" gebildet sein. Sollte die Bedeutung „Amme" irgendwie darin stecken (*sug* zu *súga?*) — In der Mannkenning *rán sóks remmilaukr*, die Meissner mit Finnur Jónsson (Skjaldedigtning B. I, 530) ansetzt, muss *laukr* wohl nicht unbedingt die seltnere Bedeutung „Mastbaum" haben. Mir scheint mit dem häufigeren „Lauch" auszukommen, wenn man sich daran erinnert, dass die Edda den Lauch als Vergleich für Sigurd verwendet (Guđrúnarkviđa I, 1 und II, 2). Erst so erhält das sonst überflüssige *remmi-* Füllung; *remmilaukr*, der kraftstrotzende Lauch, ist eine befriedigende Mannkenning. — In der Bildung *bifstaups bjóđr* (Skjaldedigtning B. I, 108) bei Þorarin svarti gehört *bif-* nicht zu *staups*, sondern als charakterisierende Bestimmung zur ganzen Kenning. Es stempelt den Mann, der verächtlich mit der knechtischen Hantierung des auftragenden Bedienten gekennzeichnet wird, zum Feigling und fügt damit die Kenning dem ganzen Stimmungsgehalt der Strophe ein.

Um von den Einzelheiten zu den grösseren Fragen zurückzukehren, so verzichtet Meissner bewusst auf



die Lösung historischer Probleme; er legt nur das Material bereit. Das ist für ihn gewiss kein leichter Verzicht, und wenn man beobachtet, wie er hier und da, am stärksten in den einleitenden Bemerkungen zu den christlichen Mannkenningar, doch ein Stück Synthese versucht, so spürt man, wie wohl er sich dabei fühlt, errät man die Entsagung, die es gerade einer Natur wie Meissner kosten musste, bei reiner Sammler- und Ordnertätigkeit stehenzubleiben. Das sollen ihm alle die nicht vergessen, die Nutzen aus seinem Werk ziehen. Für die Entwicklung in der historischen Zeit gibt er doch eine ganze Menge Hinweise in den Vorbemerkungen zu den grossen Abschnitten. Namentlich die Einwirkung der Bekehrung auf diese grundheidnische Kunst wird fein herausgearbeitet; mit Genuss liest man diese Partien, in denen Meissner die Dehnbarkeit und Aufnahmefähigkeit der alten Bildungstypen darlegt und aufzeigt, an welchen Stellen lateinisch-kirchliche Bildsprache neu eindringt. Feinere Einzeluntersuchung wird hier weitergehen müssen und das Material benutzungsfähig vorfinden. Oft wird sich die Stelle der Neubildung eines Typs oder einer Kenning aufzeigen und sein Weiterleben sich verfolgen lassen. Mode und Beliebtheit haben bei allem Drang nach Variation mitgespielt und eine Auslese unter den Möglichkeiten geschaffen. Bestimmte Grundworte kehren innerhalb der Bildungstypen häufig wieder, während andere, theoretisch gleichberechtigte, fehlen. Am krassesten zeigt sich das bei den Walkyriennamen, die ja in den verschiedensten Umschreibungen vorkommen können. Hier kehren immer wieder dieselben acht Namen wieder, die sich doch weder mit dem Walkyrienverzeichnis der Vǫluspá oder der Grímnismál noch mit dem der þulur ganz decken. Das kann nicht darauf beruhen, dass den Skalden nur die paar Walkyriennamen bekannt waren, sondern nur auf einer Auswahl nach beliebten Vorbildern. Weniger deutlich ist diese Auswahl bei den Bildungen mit Namen von Seekönigen; doch fällt die Wiederkehr derselben Namen etwa in Meissners Gruppen „Meer“ und „Schiff“ ohne weiteres auf. Sehr eigentümlich ist auch die enge Auswahl der Vogelnamen in den Rabenkenningar, wo zwar das barocke *geitungr* (Hornisse) und das phantastische *gammr* erscheint, aber kein einziger Singvogel ausser *stari*, kein *spǫrr*, *þrǫstr*, *igða* usw.; doch auch *gás* neben *gagl* fehlt und ebenso *hani*, *dufa*, *ǫnd* und alle Eulen. In der Namensauswahl lässt sich eine deutliche Vorliebe für Seevögel erkennen, sonst aber kein Prinzip; die einmal gebildeten Typen werden weitergeerbt. Die Geschichte der Typenbildung lässt sich vielleicht verfolgen, sofern diese selbst nicht vor unserer Ueberlieferung liegt.

Meissners Buch macht es nämlich von neuem klar, dass die Skaldenkunst schon in der Wikingerzeit geblüht hat, deren Gesichtskreis und Ethik sie voraussetzt, in ihren Wurzeln wohl aber noch weiter zurückgreift. Man vergleiche, was Meissner bei den Goldkenningar ausführt. Diese zeitliche Einschätzung stimmt schön zu Magnus Olsens Deutung der vor einigen Jahren gefundenen langen Runeninschrift von Eggjum, die ein Beispiel für eine der seltsamsten Erscheinungen der Skaldendichtung liefert, für das Namenrätsel, indem die beiden Teile des Namens *Ormarr* im Dativ *Ormare* durch Umschreibungen von *orm* und *are* (Adler) wiedergegeben werden. Ueber die Frage des Ursprungs der ganzen Gattung äussert sich Meissner nicht, aber auch hier kann sein Material mancherlei lehren. Ich meine, dass man doch durch eine Reihe anders nicht erklärbarer Eigenheiten und Einschränkungen der Kenningbildung auf ursprünglich magische Herkunft verwiesen wird, und dass die Kenningar letzten Endes dem Bedürfnis nach Tabubezeichnungen entsprungen sind. Ich gebe hier nur einen Eindruck, der eingehende Nachprüfung fordert. Ich verweise darauf, wie auffällig selten die Schwertkenningar mit *malmr* sind, *járn* fehlt ganz bis auf die zweifelhafte Stelle Hamdismál Str. 15, während in Kampfkenningar sowohl *járn* wie *malmr* häufig sind, und während „Materialkenningar“ bei Schild und Bogen nicht selten sind. Das erklärt sich am leichtesten durch die uralte magische Kraft des Eisens und die Scheu, sie durch direkte Benennung zu schädigen. In den Kampfkenningar, wo es sich nur um die poetische Bestimmung eines anderen Begriffes handelt, sind diese Bezeichnungen dagegen nicht gefährlich. Aehnlich lässt es sich auffassen, dass der Wolf, das Tier der reichsten Tabubezeichnungen, wohl dazu dient, die Schlachtsphäre anzugeben, selbst aber nur äusserst selten durch seine Beziehung zu Blut und Leichen charakterisiert wird. Die genannte Eggjuminschrift steht noch ganz in magischem Dienst. In der Zeit der literarischen Skalden ist der magische Zweck der Kenning freilich längst verblasst, die Kenningbildung steht nur noch im Dienst rein ästhetisch-formaler Aufgaben. Der Gedankenkreis des Wikingerdaseins, Kampf, Seefahrt und goldene Beute, variiert das alte Material ins Unendliche und schafft neue, nun nicht mehr magisch, sondern rein poetisch gedachte Typen. Die religiösen Vorstellungen des Wikingertums mit ihrer rein poetischen Verklärung der Odinsgestalt, ihren waffenstrahlenden Walkyrien und ihrer Kosmologie bestimmen den mythologischen Gehalt der Kenningkunst. Aber auch hier reichen die älteren Vorstellungen (z. B. Odins Beziehungen zum Galgen, alte Walhallvorstellungen u. a.) in die poetisch verklärte, modernere mythologische Welt hinein. Im Munde des isländischen Freibauern ist die Kunst bereits erstarrt und ohne frisch quellendes Leben, die Kaleidoskopkunst begabter Epigonen.

Meissners grosses Skaldenwerk wird keinem entbehrlich sein, der künftig irgendeine Frage auf diesem Gebiet behandeln will. Wir müssen ihm dankbar sein, dass er eine notwendige und mühsame Arbeit in so mustergültiger Weise geleistet hat.

Greifswald. H. de Boor.

Dr. Bernhard Münz, Shakespeare als Philosoph. Halle, M. Niemeyer. 1918. 105 S. 8°. Preis M. 3.60. (Sonderabdruck aus Anglia, XLII, N. F. XXX, 2, 3.)

Die Anzeige dieser Buchausgabe von Münz's Abhandlung kommt leider zu sehr post festum, als dass sie den Shakespeare-Freunden einen Hinweis auf die vielerlei Anregungen bieten könnte, die Referent selbst aus der höchst genussreichen Lektüre des Buches geschöpft hat. Es berührt oder behandelt alle in Betracht kommenden Fragen und setzt sich mit den Meinungen all derer auseinander, die über des Dichters Aesthetik und Weltanschauung geschrieben haben. Das Problem des Einflusses von Giordano Bruno und Montaigne wird wiederholt besprochen; so auch Shake-



speares „Menschenphilosophie", seine Zweckmoral, sein Optimismus, sein Glaube an die moralische Selbstbestimmung des Menschen, an die Willensfreiheit als Tatsache u. a. m., seine Schöpfung des „Charakterdramas". Die Darstellung des Hamlet-Problems, erschöpfend nach den verschiedensten Gesichtspunkten, ist eines der glänzendsten Kapitel des Ganzen.

Nürnberg. R. Ackermann.

Ricardo Ruppert y Ujaravi, Shakespeare en España. Traducciones, imitaciones e influencia de las obras de Shakespeare en la literatura española. Madrid, Tip. de la „Rev. de Archivos, Bibl. y Museos". 1920. 107 S. 8°.

Insoweit Ruppert uns eine Zusammenstellung aller ihm bekannt gewordenen spanischen Uebersetzungen, Nachahmungen und Umarbeitungen Shakespearescher Dramen gibt, fördert die Arbeit sicher unser Wissen, denn ein Ueberblick über den Einfluss Shakespeares auf Spanien, der erst um die Mitte des 18. Jahrhunderts beginnt, ist gewiss wünschenswert. Mehr als bibliographische Angaben und eine etwas zu ausgiebige Benützung der bisherigen Literatur (vor allem in ausführlichen Zitaten) darf man von dem Werkchen allerdings nicht erwarten. Man fragt sich aber doch nach der Lektüre der zahlreichen Titel, ob ein eingehenderes Studium der ins Spanische übertragenen Shakespeare-Stücke von besonderem Werte für uns ist. Vor 1769 lässt sich kein Einfluss Shakespeares nachweisen, und der S. 75 unter Nr. 58 erwähnte Band von Comedias de Francisco de Rojas Zorrilla, Madrid 1680, der die Bandos de Verona enthält, ist wohl nur aus Versehen aufgenommen worden. Denn Rojas de Zorrilla hat Shakespeares Romeo and Julia gewiss nicht gekannt. Die ganze von Ruppert angeführte Uebersetzungsliteratur ist so wenig eigenartig, vielfach so rein äusserlich und oberflächlich, dass aus der näheren Kenntnis dieser Dramen weder für die englische noch für die spanische Literatur viel herausspringen dürfte. Die letzten 12 Seiten aber, die die Angaben der vom Verfasser benützten Literatur enthalten, hätte sich Ruppert in der papierarmen Zeit (auch in Spanien!) wahrlich schenken sollen, denn sie sind im Gegensatz zu den anderen bibliographischen Angaben unverantwortlich schlecht ausgefallen. Bei so und so vielen Büchertiteln hat man den Eindruck, als ob Ruppert das Werk überhaupt nicht in Händen gehabt oder so oberflächlich benützt hat, dass dabei völlig wertlose Angaben herauskommen. Was soll man dazu sagen, wenn S. 95 steht: Homenaje a Menéndez y Pelayo. Dos tomos en 4°, und S. 102: Valera (Juan): Estudios de erudición española en homenaje a Menéndez y Pelayo Madr. Suárez 1899. Dos vols. Einmal handelt es sich doch um ein und dasselbe Werk, und dann ist es doch wohl noch niemand eingefallen, Juan Valera als den Verfasser all dieser Festschriften hinzustellen. Und mit derlei Kuriosa könnte man noch manche Spalten füllen!

Würzburg. Adalbert Hämel.

Werner Leopold, Die religiöse Wurzel von Carlyles literarischer Wirksamkeit, dargestellt an seinem Aufsatz „State auf German Literature" (1827). Halle a. S., M. Niemeyer. 1922. 114 S. [Studien zur englischen Philologie, herausgegeben von Lorenz Morsbach, Heft LXII.]

In ziemlich eingehender Darstellung zeigt uns der Verfasser zuerst, wer vor Carlyle und gleichzeitig mit ihm den Engländern die Schätze der deutschen Literatur vermittelte, um dann Carlyles besondere Bedeutung für die deutsche Literatur in England zu behandeln. Sein religiöser Werdegang wird von Leopold mit zwei Höhepunkten, dem der Erweckung und dem der eigentlichen Bekehrung, in ansprechender Weise gezeichnet; dabei berichtigt er den Irrtum, den J. A. Froude und andere in dieser Hinsicht begangen haben, recht glaubhaft. Die deutsche Literatur war es, die Carlyle zunächst als wichtigste Offenbarung Gottes erschien, und nicht so sehr die deutsche idealistische Philosophie, die freilich auch einen nicht zu unterschätzenden Einfluss auf ihn ausübte. Von S. 61 ab gilt die Untersuchung in besonderem Sinne dem „State of German Literature". Eine kurze Entstehungsgeschichte des Aufsatzes, Darlegungen über seinen Stil, mit Ausblicken auf die Frage der Beeinflussung durch Richter, längere Ausführungen über seine Gliederung und den Inhalt und endlich eine Schilderung der Wirkung des „State of German Literature" geben uns ein abgerundetes Bild dieser Carlyleschen Schrift. Carlyles Stil trägt den Stempel, den ihm sein puritanisch-kalvinischer Glaube an Gott — The Primitively True — aufprägt, dem es unmöglich erscheint, dass der tiefste religiöse Kern der Schönheit von sittlichen Gedanken getrennt sei. So ist sein Satz: „Art is to be loved, because it is Art" zu verstehen.

Der „State of German Literature" steht im Leben Carlyles und in der Geschichte der literarischen Beziehungen der Engländer und Deutschen an einem Wendepunkt. Es ist ein Verdienst Leopolds, darauf gebührend hingewiesen zu haben.

Bei der Erwähnung der Stellung Shelleys zur deutschen Literatur (S. 18) hätte sein Versuch der Uebersetzung einiger Stellen aus Faust aufgeführt werden können.

Die Ausstattung und der Druck sind sehr gut. Druckfehler habe ich bemerkt auf Seite 28, 35, 46, 75, 88.

Bochum. F. Asanger.

J. Sarrazin und R. Mahrenholtz, Frankreich. Seine Geschichte, Verfassung und staatlichen Einrichtungen. 2. Auflage. Gänzlich neu bearbeitet von Prof. Dr. Ernst Hofmann. Leipzig, O. R. Reisland. 1921. VI, 332 S. gr. 8°. M. 26.

Einer der empfindlichsten Uebelstände, unter denen unsere Studien leiden, ist die Tatsache, dass es den Studenten der neueren Sprachen heute unmöglich ist, das Land, von dessen Kultur sie ihren Schülern hernach eine Anschauung geben sollen, aus eigener Anschauung kennen zu lernen. Hier nach Abhilfe zu suchen, wäre m. E. eine Aufgabe des letzten Neuphilologentages gewesen (der für minder wichtige Dinge Zeit gefunden hat). Man hätte wenigstens darüber debattieren sollen, ob es nicht möglich erschiene, unter Wahrung unserer Würde die französischen Lehrer des Deutschen aufzufordern, bei ihrer Regierung auf die Wiederaufnahme des früheren Studentenaustausches hinzuwirken.



Einen ausreichenden Ersatz können die gewöhnlich überfüllten Kurse der Lektoren naturgemäss zumeist nicht gewähren. Daher wird man den Studenten nicht dringend genug raten können, zur Ergänzung Werke über Geschichte, Kulturgeschichte und „Realien" zu studieren.

Leider liegt es nun in der Natur derartiger Werke, dass sie rasch veralten (auch das reichhaltige Buch von J. Haas, ‚Frankreich, Land und Staat', Heidelberg 1910, ist nun schon 11 Jahre alt), zumal der Krieg und seine derzeitige Fortsetzung mit anderen (gemeineren) Mitteln auch in Frankreich eine Umwälzung, eine Neuschichtung der Gesellschaft gebracht haben. So kommt denn eine Neubearbeitung des alten Sarrazin-Mahrenholtz, der schon vor fast einem Menschenalter erschien (1897), durch einen Mann, der, nach früheren Aufenthalten, zuletzt im Sommer 1920 in Frankreich geweilt und es dort (wie man ihm nach Prüfung des Werkes gern glauben wird) trotz aller Schwierigkeiten an keiner Mühe hat fehlen lassen, wie gerufen.

Wenn es auch ein völlig neues Buch geworden ist, wenn auch im einzelnen sozusagen kein Stein auf dem anderen blieb, so ist doch der ursprüngliche Plan beibehalten worden: die Einteilung der Neubearbeitung ist die gleiche wie die der ersten Auflage, nämlich A. Geschichte Frankreichs (mehr als ein Drittel des Gesamtumfangs), B. Verfassung und Verwaltung, C. Erwerb und Verkehr, D. Armeewesen, E. Kirche und Schule, F. Wissenschaft und Kunst, und G. Die Gesellschaft.

Bedauerlicherweise leidet nun auch dieses Buch unter der Ungunst der Zeit: obwohl der zu behandelnde „Stoff" sich in 24 Jahren stark vermehrt hat, musste mit Rücksicht auf den Preis eine geringe Verkürzung des Umfanges (um einen Bogen) vorgenommen werden. Die Art, wie der neue Bearbeiter dieser Forderung der Verhältnisse entsprochen hat, kann man sich im grossen ganzen durchaus gefallen lassen: verminderten Umfang zeigen die vier ersten Kapitel (besonders das über die Geschichte), wodurch es sogar möglich wurde, die drei anderen etwas ausführlicher zu behandeln, zumal das über die Gesellschaft, das mehr als den doppelten Umfang aufweist. Ref. freilich hätte den langen Abschnitt über die Geschichte überhaupt fortgelassen, zumal wir für dieses Gebiet einen kurzen Abriss von R. Sternfeld besitzen (in der Sammlung Göschen), der den Bedürfnissen der Studierenden angepasst ist und neben der ersten Orientierung auch den Hinweis auf die Hilfsmittel zu eingehenderem Studium bietet. Da in den weiteren Kapiteln kaum je auf die Iberer und Ligurer zurückgegriffen zu werden braucht, erscheint es kaum erforderlich, die Geschichte bei ihnen zu beginnen; ein kurzer Abschnitt über die Ereignisse seit 1870 oder nur seit 1910 würde m. E. genügen, und dadurch wäre Raum gewonnen worden für eine ausführlichere und farbigere Darstellung insbesondere der religiösen, kulturellen und politischen Bestrebungen der Gegenwart. Soweit zu ihrem Verständnis Tatsachen der entfernteren Vergangenheit herangezogen werden müssen, geschieht es ohnehin zweckmässiger an den betreffenden Stellen als in einer allgemeinen (und doch nur wieder das Notdürftigste und Aeusserlichste enthaltenden) Einleitung. So hätte man z. B. gern etwas Näheres erfahren über die religiösen Strömungen innerhalb und ausserhalb der katholischen Kirche und über die Zeitschriften, die ihnen dienen. In der Neubearbeitung aber werden (wie schon in der ersten Auflage) zwar die vielen Pariser Tageszeitungen aufgeführt und kurz charakterisiert — von den Zeitschriften aber nur die *Revue des deux Mondes* [wenn von dieser gesagt wird, sie diene der Wissenschaft und der Unterhaltung zugleich und geniesse einen grossen, wohlverdienten Ruf, so hätte — abgesehen davon, dass auch der erste Satz nicht ganz richtig ist — hinzugefügt werden müssen, dass sie diesen Ruf eher bei den älteren, gesetzteren Leuten geniesst als bei der jungen Generation, die sie als „Kulturkonservenbüchse" bezeichnet, weil sie ihre Autoren (Schriftsteller wie Forscher) gewöhnlich erst dann zu entdecken pflegt, wenn diese nicht mehr entdeckt zu werden brauchen, wenn sie schon allgemein anerkannt sind: für Neues und Umstrittenes, also für das eigentlich Zukunftsträchtige hat sie keinen Raum, und so hat z. B. der junge Maupassant sie zu den Zeitschriften gerechnet, die ihre Mitarbeiter *entehren* — was ihn freilich später nicht gehindert hat, es selbst zu werden]. Verf. hat also nicht einmal den *Mercure de France* oder die *Nouvelle revue française* erwähnt — von kleineren literarischen Zeitschriften ganz zu schweigen. Gewiss ist vieles davon ephemer — aber die Zeitungen sind es nicht minder, und so wenig Erfolg und Verbreitung beweisend ist für den inneren Wert dieser Erzeugnisse, so wenig lässt sich eine Darstellung des Zeitungs- und Zeitschriftenwesens in der vom Verf. angestrebten neutralen (d. h. in diesem Falle farblosen) Weise geben, wenn der Leser ein deutliches Bild des geistigen Lebens erhalten soll. Die *Unterhaltungs*blätter freilich (von denen der Verf. sagt, es gäbe ihrer so ungemein viele, dass sie nicht einzeln aufgeführt werden könnten) brauchten nicht erwähnt zu werden — wohl aber die ernsthaften Zeitschriften. Und bei den Zeitungen hätte ich mir die Gelegenheit nicht entgehen lassen, an die literarhistorischen Kenntnisse anzuknüpfen, die der Leser haben oder sich erwerben soll: so hätte ich z. B. beim *Temps*, dessen Feuilleton in ein paar Zeilen charakterisiert wird, nicht unerwähnt gelassen, dass Anatole France dort Kritiken schrieb, als er es noch nötig hatte (gesammelt als „La Vie littéraire").

Auch die politischen Parteien hätten nach Geschichte, Programm und tatsächlicher Haltung, Einfluss, Beruf ihrer Anhänger usw. ausführlicher charakterisiert werden sollen, als es in dem kurzen Abschnitt G 1 geschehen ist[1]. Das erscheint wichtiger als die Darstellung der älteren Geschichte. Zumal der durchschnittliche Student früher auch bei längerem Aufenthalt von Erscheinungen wie z. B. dem Syndikalismus kaum eine Vorstellung bekam. (Man findet einiges darüber in dem freilich mehr feuilletonistisch gehaltenen Buche von O. A. H. Schmitz, das jetzt den Titel führt „Was uns Frankreich war", München, G. Müller).

Ansonsten vermisst man die bibliographischen Hinweise und sonstigen Anmerkungen, wie die erste Auflage sie noch geboten hatte. Gewiss hatte Sarrazin hier des Guten zu viel getan (hat er doch z. B. sogar die Strassburger Eide mit Interlinearübersetzung an-

[1] Im Register fehlt das Schlagwort „Parteien" oder „politische Parteien".



geführt!), so dass Mahrenholtz, der das Werk vom fünften Bogen an bearbeitete, sich schon damals, mit Rücksicht auf den Umfang, veranlasst sah, in dieser Hinsicht von dem ursprünglichen Plane abzugehen. Doch hat er immerhin die wichtigsten Quellen noch angegeben — der neue Bearbeiter unterlässt dies gänzlich. Auch kann man sich zwar damit einverstanden erklären, dass längere Zitate fortgeblieben sind (so S. 156 ff. im Kapitel über die Verfassung der drei Seiten umfassende Abdruck des Gesetzes vom 10. April 1889, oder S. 217 ff. die nicht kürzere Schilderung der französischen Flotte zur Zeit des Sonnenkönigs aus Voltaires *Siècle de Louis XIV*, ch. XXIX, nebst Kommentar von Condorcet), doch wäre wenigstens ein kurzer Hinweis auf letztere Stelle in der neuen Auflage erwünscht gewesen. Das gleiche gilt von dem Hinweis auf Lotis *Mariage de Loti*, der in der ersten Auflage bei der Erwähnung von Tahiti (im Abschnitt über die Kolonien, S. 214 = [2]181) gegeben war.

Anderes wieder würde erst durch einen Vergleich mit den entsprechenden deutschen Verhältnissen in die rechte Beleuchtung gerückt werden. So z. B. die erstaunliche Tabelle über die Einkommensverhältnisse (S. 147, Anm.), wonach schon 1914 fast ein Fünftel der Steuerpflichtigen ein Einkommen von mehr als 150000 Fr. und mehr als ein Drittel ein solches von 20000—150000 Fr., also mehr als die Hälfte ein Einkommen von über 20000 Fr. nicht nur gehabt, sondern sogar bei der Steuererklärung angegeben hätten!

So weit meine Ausstellungen und Wünsche [1]. Man kann sie freilich (da ihre Erfüllung zumeist mit einer Erweiterung des Umfanges verknüpft wäre) nicht äussern, ohne gleichzeitig eine Ausstellung und einen Wunsch an das Publikum zu richten: dass es nämlich derartigen Büchern ein allzu geringes Interesse entgegenbringt, und dass sich das künftig ändern möge. Wäre das Interesse dafür grösser, so hätte dieses Werk nicht 14 Jahre lang auf eine neue Bearbeitung warten müssen, und dann hätte der Verleger es auch wagen können, ihm bei gleichem Preise einen grösseren Umfang zu gönnen. Solche Bücher sind schliesslich Nachschlagewerke wie die Wörterbücher und von kaum geringerer Wichtigkeit. Sie können ihren Zweck nur erfüllen, wenn sie etwa alle zwei oder drei Jahre eine Neubearbeitung erleben können. Man bedenke aber, wie sehr die Langenscheidtschen Sachwörterbücher (Land und Leute in Frankreich, Italien, Spanien, England, Amerika, Russland) hinter den Auflagen der eigentlichen Wörterbücher in der gleichen Sammlung zurückbleiben. Gerade jetzt, wo uns der Aufenthalt im Lande selbst unmöglich geworden ist, wo das, was früher Ergänzung sein sollte, Ersatz geworden ist, sollte sich das ändern. Man kann dem Studenten leicht klarmachen, dass er den Betrag, um den er ein derartiges Buch erstehen kann, in fremdem Lande in wenigen Stunden ausgeben müsste und sich zu diesen paar Stunden selbst bei grösster Umsicht nur einen winzigen Bruchteil der in dem Buch niedergelegten Kenntnisse erwerben könnte. So möge denn der Neubearbeitung, die dem Verfasser sicherlich nicht geringe Mühe gekostet hat, ein besseres Los zuteil werden als der ersten Auflage!

München. Lerch.

[1] Von Druckfehlern, deren man erfreulich wenige findet, seien nur ein paar sinnstörende erwähnt: S. 279 statt: „was seine Partei ihm versagt" lies „vorsagt"; S. 224, Anm. 2: *Bouhours* statt *Bonhours*, S. 284: *Industrialisme* statt *Instrualisme*. Der Nominativ von *Name* heisst *Name*, nicht *Namen* (S. 243) — wobei der Verf. sich freilich darauf berufen könnte, dass ein Universitätsprofessor (ein Jurist) die Missform sogar im Titel seiner Schrift gebraucht (Emanuel Adler, Der Namen im deutschen und österr. Rechte. Berlin 1921, Franz Vahlen).

Wilhelm Friedmann, Molieres Leben und Werke. Berlin, Propyläenverlag. 1921. 119 S.

Zu der prunkvollen (und so nur leider dem gewöhnlichen Sterblichen kaum erschwinglichen) deutschen Gesamtausgabe Molières in sechs Bänden, die Eugen Neresheimer herausgibt, hat Friedmann eine Einleitung geschrieben, die auch als stattliches Sonderheft vorliegt und wirklich Sonderbeachtung verdient. Um den Gesamteindruck voranzustellen, möchte ich sagen, dass es sich hier keineswegs nur weder um eine bloss „populäre" noch um eine bloss biographische Arbeit handelt. Geschickt und sorgfältig ist die moderne Molière-Forschung — so Schneegans, Rigal, Wolff und Wechssler — benutzt worden, und eingehende Analysen sind den einzelnen Dramen gewidmet. Dabei scheint es mir ein besonderes Verdienst, dass immer wieder die Frage nach dem jedesmaligen Wesen des Komischen erhoben wird. Man braucht Friedmanns Entscheidungen, der sich mehrfach von Bergsons *Rire* beeinflusst zeigt, nicht in allen Punkten beizupflichten, aber Anregung und Vertiefung lässt sich aus seinen Erörterungen durchweg gewinnen. Ein weiterer Vorzug der Studie besteht darin, dass sie neben dem eigentlich Literarhistorischen und Aesthetischen mit wenigen sicheren Strichen auch das Theatergeschichtliche berücksichtigt. Und literarhistorisch wiederum ist es wertvoll, dass Friedmann nicht schlechtweg bei Molière beginnt, sondern in einem ersten Abschnitt sehr scharf und knapp die Entwicklung der französischen Komödie von dem komischen Keim in Adamsspiel an bis ins 17. Jahrhundert skizziert. Nur hätte ich hier nicht gerade den Satz formuliert, dass erst mit Molière die Komödie aufhöre, „reines Intrigenstück, Situationskomödie zu sein" (S. 3). In solcher Kürze zum mindesten kann dies zweifach in die Irre führen; denn einmal ist die Intrige nicht das der französischen Posse erbeigentümliche Element, vielmehr erst durch die Italiener ihr zugeführt worden, und sodann stimmt es auch keineswegs für alle Farcen, Sottien und heiteren Moralitäten, dass in ihnen ausschliesslich „die Komik an die Personen von aussen herangebracht wird"; vielmehr hat man es schon in den mittelalterlichen Stücken mehrfach mit „Charakterkomödien", wenn auch oft in roher Form, zu tun. Vom *Pathelin* ganz abgesehen — liegt nicht in der Waschfassfarce oder in den *Enfants de Maintenant* reichlich viel Charakterkomik? Man muss mit dem Ausdruck: „Entwicklung der französischen Komödie" sehr vorsichtig umgehen. Es ist nicht so wie mit der Tragödie; sie hat in mancher Hinsicht keine Renaissance und eigentlich überhaupt keine Entwicklung gehabt; zwischen den rein komischen Stücken Molières und denen seiner Vorgänger und seiner Nachfolger bis auf den heutigen Tag gibt es Unterschiede der Sprache und der Begabung, aber kaum der Wesensart. Die *Farce du Cuvier* könnte auch Molière, sie könnte auch Courteline zum Verfasser haben.

Die „rein komischen Stücke" — da liegt nun freilich der Punkt, worin ich Friedmanns Ausführungen gegenüber einige Bedenken hege. Doch richten sie sich nicht so sehr gegen ihn als gegen die Ansichten, die er vorfand und benutzt. Er ist nicht etwa sklavisch abhängig von seinen Vorgängern. Wäre er's von dem oder jenem, so wäre dies vielleicht ein geringeres Uebel für seine Schrift; denn dann hätte sie zwar Einseitigkeit, aber auch Einheitlichkeit erhalten. Aber Friedmann weiss, dass es eine als unwissenschaftlich erwiesene Auffassung gibt, die Molière in einen sentimentalen und etwas schamlosen modern empfindenden Tragödiendichter verzerrt. Und er weiss, dass die „rein wissenschaftliche" Meinung über Molière dahin geht, ihn ganz und gar als nervenstarken und robusten Komödiendichter zu betrachten. Wo wir Tragisches in seinen Lustspielen bemerken, da bemerken eben nur wir es; er hat es nicht so gemeint, nicht so gefühlt, seine Zeit war anders. Friedmann sucht nun auf alle Weise dieser wissenschaftlichen Meinung Treue zu halten, vermag aber doch seinen eigenen Augen und seinem eigenen Herzen nicht immer zu widerstehen, und so kommen schwankende, gleitende, sich widersprechende und lähmende Wertungen heraus, er spricht etwa von „halbtragischem Konflikt" (S. 94), er windet sich einigermassen. Je weniger wohl ihm dabei zu Mute ist, den durchschlagenden bitteren Ernst der bedeutendsten Molière-Stücke mit dem Begriff der Komödie in Einklang zu zwingen, um so gewaltsamere Behauptungen stellt er über die Gefühlsarmut jener Zeit auf. Bald ist „die klassische Dichtung nun einmal nicht subjektiv und formt nicht die Gefühlserlebnisse des Dichters" (S. 62) — aber ebensogut kann ich von einer Sprache sagen, dass sie keine Sprache sei! —, bald „bleibt das eigene Erlebnis des Dichters, das lyrische Moment, ausgeschaltet" (S. 49). Ich selber glaube, dass man zu einer einheitlichen und doch nicht einseitigen Würdigung der tiefsten Molière-Dramen nur dann gelangen kann, wenn man über den Begriff der Tragikomödie ins klare zu kommen sucht, und habe mich darum in einer Studie über Komik und Tragikomik bei Molière (N. Sp. 1922) bemüht.

Selbstverständlich kann ich es Friedmann nicht verdenken, wenn er auf den bisher gebahnten und anerkannten Wegen bleibt. Nur eben: er geht da manchmal ein wenig schwankenden Schrittes. Und dann noch dies. Wenn er so oft mit dem anderen Fühlen (oder dem Nichtfühlen) jener Zeit arbeitet, dann hätte er nicht etliche Male schwer gegen diesen Zeitgeist verstossen dürfen. Für Friedmann ist Ludwig XIV. innerhalb des „Tartuff" ein *Deus est machina* (S. 66), ja, er versteigt sich dazu, hier von „byzantinischen Extratouren" zu reden (S. 71). Aber wo eine Huldigung aus dem Herzen kommt, ist sie kein Byzantinismus, und wo eine geglaubte Gottheit eingreift, weil es so die innere Notwendigkeit des Gläubigen verlangt und herbeizwingt, da ist kein Theatercoup vorhanden. Wiederum ist für Friedmann Molière auch „Apostel der Natürlichkeit" (S. 32), er ist der Dichter des ewig Menschlichen und gar der „freien Menschlichkeit" (S. 17) und wird durch alles dies von den grossen französischen Tragikern abgesondert und über sie, die „immer nur Nationaldichter bleiben" (S. 16), „zum Dichter der Weltliteratur" erhoben. Nimmt man solche Aussprüche für sich allein, so stimmen sie nicht, denn Molière ist ganz und gar, nicht anders als Corneille und Racine, der Sohn seiner Zeit und seines Landes; seine *nature* ist die Natur des französischen Staates und des Hofes von Versailles, und er verlacht den Alceste und alles Alcestehafte seines eigenen Wesens, weil der „Menschenfeind" ein Feind der Menschen von Versailles ist. Stellt man die Aussprüche aber in den Zusammenhang des ganzen Buches, so ist eben wieder ein gewisses Schwanken und Gleiten zu bemerken. Dabei kommt Molière gelegentlich, wie im „Tartuff", zu schlecht weg, gelegentlich, im „Don Juan" besonders, wird wohl etwas viel in ihn hineingeheimnisst, und manchmal, im „Misanthrope" vor allem, vermisse ich einheitliche Klarheit. Doch gerade über dieses Stück wird eine Fülle wertvoller Betrachtungen angestellt. Und in all diesen Fällen wäre es sehr unbillig, zu verschweigen, wie ernstlich Friedmann über Charaktere und Probleme nachdenkt, und wie er auch da anregend wirkt, wo er nicht überzeugt.

Als Ganzes, wie gesagt, scheint mir die Studie eine wohlgelungene Leistung. Der gebildete Laie kann sich ihr anvertrauen, und der Fachmann wird sie nicht ohne Bereicherung lesen.

Dresden. Victor Klemperer.

Louis Reynaud, L'influence allemande en France au XVIIIe et au XIXe siècle. Collection de critique et d'histoire. Paris, Hachette. 1922.

Die französische Literatur hat in allen Jahrhunderten in Berührung mit fremden Literaturen gestanden. Wir sehen, um nur von der Neuzeit zu sprechen, und ohne die durch die Antike erfahrene Formbildung einzubeziehen, wie die Einflüsse Italiens, Spaniens, Englands aufeinander folgten. Zuletzt kam Deutschland. R. lässt den „Feldzug" der deutschen Literatur in Frankreich mit zwei Artikeln beginnen, welche um die Mitte des 18. Jahrhunderts erschienen. Das Neuenburger *Journal helvétique* brachte im Dezember 1748, ohne Namen des Autors — R. setzt dafür den „anglophilen, gallophoben" J. J. Bodmer —, Stücke aus Klopstocks Messias in französischer Prosa mit verbindendem Text. Der Pariser *Mercure de France* brachte im Oktober 1750 einen allgemein orientierenden, zukunftsfreudigen Brief über deutsche Literatur von Melchior Grimm, dem berüchtigten Dichter des deutschen Trauerspiels Banise und berühmten Verfasser der französischen *Correspondance littéraire*. R. hat diese beiden fast gleichzeitigen Ereignisse mit übertriebener Dramatik ausgestattet. Er hat die Werberufe eines ihm teutonisch erscheinenden Zürchers und eines von der deutschen Literatur nach unglücklicher Ehe geschiedenen Bayern in eine historische Beleuchtung gerückt, die ihnen keineswegs zukommt. Erstens war Bodmer allerdings „anglophil", aber keineswegs „gallophob". Das geht einwandfrei hervor aus einer Studie von Louis P. Betz: „Bodmer und die französische Literatur". (Bodmer-Denkschrift zum 200. Geburtstag. Zürich 1900.) Ferner hat Bodmer die erwähnte Uebersetzung Klopstocks gar nicht selber verfasst, sondern nur angeregt und dem Druck übergeben. Ihr wirklicher Verfasser ist der Berner Vinzenz Bernhard Tscharner, wie sein Biograph Gustav Tobler ausgeführt hat. (Neujahrsblatt der literarischen Gesellschaft Bern auf das Jahr 1896.)

Schliesslich handelte es sich damals gar nicht mehr darum, zum erstenmal französischen Lesern deutsche Literatur einzuflössen. Ein gewisses Interesse für dieselbe war in der Westschweiz längst erwacht. Das *Journal helvétique* nannte sich in einer früheren Phase *Mercure suisse* und bestand unter diesem Namen seit 1732. Wir begegnen in diesen Blättern sehr häufigen Hinweisen auf deutsche Werke, besonders wissenschaftlichen und religiösen Inhalts, und öfter dem Wunsch, aus der deutschen Schweiz über ihr gegenwärtiges Geistesleben mehr unterrichtet zu werden. Es ist auch durchaus nicht beim frommen Wunsch geblieben. Wir erwähnen ein einziges Beispiel. Im Februar 1735 brachte die Zeitschrift eine ausführliche und begeisterte Anzeige der unlängst erschienenen zweiten Auflage von Hallers Gedichten. Ein bescheidenes und zugleich selbstbewusstes Gefühl von der Würde der Aufgabe belebte den oder die ungenannten Schreiber. „Da wir die ersten französischen Journalisten sind — lesen wir —, die von diesen Gedichten anerkannten Rufes sprechen, so denken wir mit unseren Worten nicht zu kargen." Es handelt sich in diesem und ähnlichen Fällen um das klare Bedürfnis, aus protestantischen und eidgenössisch-patriotischen Gründen über die Sprachgrenze hinweg sich die Hand zu reichen. Wir dürfen also R., dessen Darstellung gar zu sehr von seiner Theorie des *pangermanisme avant la lettre* lebt, in diesem Punkte sachlich und im Ton berichtigen. Gewiss ist, dass, nach erfolgter geistiger Anknüpfung, dieser Idee immer zahlreichere Männer sich widmeten. Diese Idee war, der älteren der beiden Nachbarnationen die bislang übergangene jüngere, zum Nutzen beider, verständlich und wert zu machen. Dahinter stand als höheres Ziel: Europa sein Indien — wie Michelet Deutschland dithyrambisch nannte — zu offenbaren.

Unter den Werken nun, denen in Frankreich der lauteste Erfolg beschieden war, finden wir weniger die ausgeglichenen, beruhigten, klassisch vollendeten Dichtungen, als vielmehr die genial einseitigen, stürmischen, ausschweifenden: nicht das schlichte Abendlied des Matthias Claudius, sondern die prunkende Lenore Bürgers; nicht den glatten Tieck, sondern den exaltierten Hoffmann; nicht die architektonische Manier des späteren Schiller, sondern seine revolutionären Anfänge; nicht die durchkomponierten Wahlverwandtschaften Goethes, sondern den leidenschaftlichen Erguss Werthers. Die Parteilichkeit des Glücks drängte sich bis ins Innere des einzelnen Werkes: die rätselhafte Gestalt der Mignon wurde berühmter als der bildsame Wilhelm Meister, und der teuflische Mephisto herrschte über mehr Seelen als der suchende Faust. Dergleichen Beobachtungen sind nie unbedingt zu nehmen, und mindestens zwei Ausnahmen sind offenkundig: Gessners Idyllen und Heines Lieder. Dass aber, im grossen gerechnet, die Bevorzugung des Exzentrischen vor dem Zentralen ein durchgehendes Phänomen darstellte, lehrt ein Blick auf das Gebiet der Tonkunst. Beethovens Symphonien lösten in Paris nie solche Beifallsstürme aus wie Wagners Musikdramen. Und noch mehr gilt das auf dem Gebiete der Philosophie: Hegel fand rascheren Anhang als zuvor Kant, und Nietzsche gläubigere Seelen als zuvor Hegel. Dementsprechend gestalteten sich auch die Auswirkungen. An den Werther schlossen sich sentimentale Romane, wie Senancours *Obermann;* an Schillers Räuber pessimistische Gesellschaftskritiken, wie Nodiers *Jean Sbogar;* an E. T. A. Hoffmanns überhitzte Prosa phantastische Novellen wie Nervals *Monstre vert* und Mérimées *Vénus d'Ille;* an Hegel eine vorlaute Entwicklungsphilosophie und an Nietzsche eine unreife Grossmannssucht.

Das alles hat gar nichts Verwunderliches — es hängt mit der Natur des Erfolges überhaupt zusammen. Verwunderlich ist nur, zu was für Bemerkungen das dem Verfasser Anlass gibt. Denn da er schon einmal ins Negieren hineingeraten ist, so spielt er auf diesem Tone durch. Und dabei begegnet ihm, sich stark zu überspielen. Eine mit der Ausdauer eines Leitmotivs wiederkehrende Klage R.s ist, dass die Deutschen die von den Franzosen bis zur angeblichen Selbstpreisgabe geübte Germanophilie so schlecht vergalten. Aber er verschweigt, dass die Deutschen doch nicht ewig fortfahren konnten, auf den Spuren des grössten Hohenzollern, die eigenen Nationalkräfte zu verkennen, wovon Friedrichs II. unbewusstes Pamphlet *De la littérature allemande* ein hinreichendes Beispiel gibt. Er sagt nicht, dass es ein verständlicher Ehrgeiz der deutschen Sprache war, nicht „bloss für die Soldaten und die Pferde" — wie Voltaire meinte — gut zu sein. Er sagt nicht, dass, wenn Lessing durch seine historische Stellung dazu kam, eine ganz unzureichende Meinung über Corneille zu verbreiten, sich Schiller dadurch nicht gehindert fand, vom *Cid* eine Analyse zu geben, die zu den vollkommensten ihrer Art gehört. Und er sagt ebensowenig, dass, wenn A. W. Schlegel sich am Genius Molières versündigte, dafür Goethe über *Tartuffe* und *Avare* mit Worten sprach, die man den Mustern der Weltliteratur vorzubehalten pflegt. Wir können dem Verfasser auch nicht beistimmen in den Korrekturen, die er bei der Wertung, richtiger: Entwertung, einer ganzen Anzahl Persönlichkeiten und Phänomene vornimmt. Kant, der produktivste Logiker der Moderne, wird bei ihm „trocken und abstrus wie ein Scholastiker des Mittelalters, der jeder konstruktiven Phantasie entbehrt" (S. 222). Hölderlin, der unter allen Romantikern den einsamsten Weg gegangen, erscheint ihm als ein ganz unorigineller Dichter, „aus welchem Challemel-Lacour einen grossen Meister machen wollte" (S. 209 f.). Und schliesslich müssen wir erfahren, dass „der deutsche Lyrismus im Gebiet des Instinktiven verharrt. Er erhebt sich nicht über den individuellen Seelenzustand." Bleibt Schillers Gedankenlyrik im Instinktiven? Sind die deutschen Volkslieder individualistische Manifestationen? . . . Man würde besser von all dem schweigen, wenn es sich nicht um ein warnendes Beispiel handelte, wie sehr ein bedeutender Kopf und ein unermüdlicher Arbeiter durch kulturpolitische Voreingenommenheit von seiner eigenen Würde abgetrieben werden kann. R. wacht eifersüchtig über seinem Idol des *génie latin*, dem er das wesensfremde *génie allemand* gegenüberstellt. So wünschenswert ihm in seiner früheren „Histoire générale de l'influence française en Allemagne" die Durchdringung Deutschlands mit französischem Geiste erschienen war, so bedenklich ist ihm in diesem Buch die Durchdringung Frankreichs mit deutschem Geist. Im Falle Deutschlands stellte er seinerzeit einen Gewinn an Bildung fest. Im Falle Frankreichs empfindet er vor allem die Bedrohung der angestammten Eigenart. Im fünften Jahrhundert, sagt er, erschütterten die

Germanen durch die fränkische Okkupation die soziale Ordnung Galliens, im sechzehnten Jahrhundert durch die Reformation seine religiöse Tradition, im achtzehnten und neunzehnten Jahrhundert durch die Ideen seine intellektuelle Struktur. Er leugnet durchaus nicht, das eine Mal eine gewisse soziale, das andere Mal die religiöse, das dritte Mal die interlektuelle Ueberreife Frankreichs und die jedesmal durch die deutsche Intervention erreichte Verjüngung. Aber er schildert diesen Prozess mit einem Masse von Kritik, welches an instinktive Abneigung und bewusste Ablehnung grenzt. Man muss, um sich davon zu überzeugen, nur die Reihe der Portraits durchgehen, die er den Vermittlern beider Zungen widmete. Es ist von vornherein klar, dass unter denselben nur wenige von unbedingter Geschlossenheit der Psyche und vollkommener Eindeutigkeit des Charakters waren. Es ist wahr, dass nicht alle nur der Sache dienten und persönliche Momente auch die überragende Leistung der Frau von Staël trüben. Es ist verdienstlich, die Propheten und die Prophetien auf ihr Mass zurückgeführt zu haben. Es muss jedem Leser R.s heimliche Bewunderung abnötigen, mit welch diabolischer Findigkeit er die schwachen Seiten seiner Opfer zu erspähen weiss. Aber es wäre auch sehr viel unanfechtbare Probität zu erwähnen gewesen: bei grossen Geistern wie Hippolyte Taine, bei mittleren Geistern, wie Emile Deschamps, bei kleinen Geistern, wie Auguste Duvau. Ueber diese werden wir kurz, nebenbei, oder auch wohl gar nicht unterrichtet. Schliesslich gilt von allen diesen Männern, was bei Lessing der Maler Conti zum Herzog sagt: „Wir malen mit Augen der Liebe, und Augen der Liebe müssten uns auch nur beurteilen." Das eine ist aber R. so peinlich, als ihm das andere unmöglich ist.

[Erst nachträglich kam uns die ausführliche, überaus besonnene und sachkundige Besprechung dieses Buches von Albert Thibaudet zu Gesicht. Seine Rezension steht unter dem Titel *Le Germanisme et la France* in der *Nouvelle Revue Française,* 1. Sept. 1922 (S. 329—338).]

Zürich. Fritz Ernst.

Oskar Schultz-Gora, Provenzalische Studien II. (Schriften der Strassburger Wissenschaftlichen Gesellschaft in Heidelberg, Neue Folge, 2. Heft.) Berlin und Leipzig. 1921.

Nach längerer Pause ist dem ersten Heft der „Provenzalischen Studien" nunmehr ein zweites, kleineres gefolgt, das wie jenes von allen Provenzalisten mit Freuden begrüsst wird. In ihm wird zunächst die Publikation von Texten fortgesetzt, und zwar wendet sich Schultz-Gora dieses Mal den Unica der Handschrift a' (codex Càmpori) zu, die Bertoni in den *Studj di fil. rom.* VIII im Jahre 1901 zum diplomatischen Abdruck gebracht hatte. Aus ihnen wählt Schultz-Gora die folgenden aus: 1. Albert de Sestaron, *Pos en ben amar m'esmer*, 2. Bermon Rascas, *Dieus et amors e merce*, 3. derselbe, *Lancan lo douz temps s'esclaire*, 4. Amoros dau Luc, *En Chantarel, sirventez ab mos plans.*

Die provenzalische Lebensweisheit sagt zwar vom *desconoissen*, dass *sa lauzors blasmamens par.* Immerhin glaube ich ohne Schaden für das Ansehen des Herausgebers feststellen zu dürfen, dass der Wortlaut der Gedichte selbstverständlich mit der allergrössten Sorgfalt und Umsicht aufgestellt ist und dass in Einleitungen und Anmerkungen alles geboten wird, was zur Erkenntnis der Texte und der Persönlichkeit ihrer Verfasser nötig und möglich ist. Es bedarf ebenfalls kaum der Erwähnung, dass der Herausgeber keiner der sich bietenden Schwierigkeiten aus dem Wege gegangen ist. Schwierigkeiten bereitet eigentlich jeder provenzalische Text, die vorliegenden nicht zum wenigsten dadurch, dass sie nur in einer und noch dazu nicht immer übermässig sorgfältigen Handschrift überliefert sind. Dies gilt besonders für das vierte Gedicht mit seinen zahlreichen, oft bis zur Unkenntlichkeit verstümmelten geographischen Namen. Der Leser allerdings, der an die hergestellten Texte herantritt, sieht sie doch oft mit anderen Augen an als der Herausgeber, wenn dieser sie nach eingehender, allseitiger Durchforschung dem Druck übergibt. So vermisse ich denn persönlich die Uebersetzungen, die trotz sorgfältigster Anmerkungen doch mitunter nötig und das einzige Mittel sind, auftauchende Zweifel zu beheben und die Auffassung des Herausgebers klarzustellen.

Den Schluss des Heftes bildet die erste Nummer eines neuen Abschnitts: Textkritische Bemerkungen zu Trobador-Ausgaben. Auf fast vierzehn Seiten beschäftigt sich Schultz-Gora hier mit der Stronskischen Ausgabe des Folquet de Marseilla. Diese ist 1910 erschienen und bereits der Gegenstand eingehender Besprechungen gewesen. Dass diese „Nachlese" auf so stark abgesuchtem Felde so bedeutend hat werden können, ist kein geringes Verdienst. Hier soll nur zu einer der von Schultz-Gora gemachten Bemerkungen nochmals Stellung genommen werden. Es handelt sich um die 3. Strophe des 10. Liedes (Gr. 155, 3). Sie lautet bei Stroński:

Tot so que val pot nozer atressi,
donc, s'ie·us tinc pro, be·us poirai dan tener,
3 et er merces s'ab eis vostre saber
que m'avetz dat — don anc jorn non jauzi —
vos mou tenso ni·us dic mal en chantan!
6 Mas non er fach, que chausimens m'en te:
anceis voill mais mon dan sofrir jasse
que·ls vostres tortz adreitures claman.

Strittig ist besonders die Auffassung der Verse 3—4. Mir ist nicht zweifelhaft, dass Jeanroy (*Rom.* 42, 260) mit der Deutung von *eis vostre saber* recht hat. Schultz-Gora stösst sich an der Vorstellung, dass die Dame dem Dichter sein poetisches Können verliehen haben sollte. Mir scheint, mit Unrecht. Die folgenden Beispiele, die ausser Levys Motto zum Supplementwörterbuch[1] diesen Gedanken zum Ausdruck bringen, lassen erkennen, dass er fast ein Gemeinplatz bei den Trobadors gewesen ist: *E s'eu sai ren dir ni faire, Ilh n'aia·l grat, que sciensa M'a donat e conoissensa Per q'eu sia gais chantaire*, Peire Vidal Gr. 364; 1; IV, 1—5 (Appel. *Chr.* Nr. 23); *E sapchatz, s'ieu tant non l'ames, Ia non saupra far vers ni sos Ni non o feira, s'ilh no fos*, Peire d'Alv. Gr. 323, 12; VII, 5—7 (Zenker S. 91); *Mon cor e mi e mas bonas chansos E tot can sai d'avinen dir ni far Conosc q'eu tenc, bona donna, de vos*, Gauc. Faid. Gr. 167, 37; I, 1—3 (zitiert von Diez, *Poesie* [2] S. 124); *Dompna, ieu vos dei grazir So q'ieu sai ben far e dir*, Raimb. d'Aur. Gr. 389, 7; X (Kolsen, *Zschr. f. rom. Phil.* 40, 589); *E s'ieu ren de ben fazia, Grazit fos a ma douss'amia, Car de lieys tenc un pauc de ioi qu'ieu ai*, El. Barjols (?) Gr. 132, 8; I, 5—7 (Stroński S. 35). — Diese Beispiele zeigen, wie die am Feudalwesen orientierten Trobadors ihre Liebe und ihr dichterisches Schaffen von der Dame als Lehen entgegennehmen. So empfängt denn auch Folquet sein *saber* als Gabe seiner Herrin. Auf dies *saber*, nicht auf das in *vostre* steckende *vos*, wie Schultz-Gora S. 142 will, bezieht sich m. E. auch der Relativsatz *don anc jorn non jauzi.* Folquet hat an dem ihm von der Dame verliehenen „Können" bisher noch keine Freude gehabt, da es ihm ihre Gunst nicht hat eintragen können. Es ist dasselbe *saber*, mit dem er ihr — durch ihre Verherrlichung im Liede — nützte (v. 2). So kommt ihm denn der Gedanke, dass er ihr mit eben diesem *saber* „Streit erregen und singend Böses sagen", mit der in ihm erweckten Dichtkunst also auch Schaden zufügen könnte (v. 2, 5). Und er fügt hinzu: *Et er merces.* Was bedeutet *merces?* Man könnte mit Annahme einer Ironie des Dichters „Dank" übersetzen. Ich glaube aber, *merces* bedeutet hier „Lohn" mit dem Beigeschmack „gerechte Strafe", ein Sinn, den das Wort auch bei Ramon de Cornet (?) hat (Noulet-Chabaneau, *Deux manuscrits etc.*, Hschr. B, Nr. VI, Str. IV, 3, S. 137): *Reys que no vol plazer als sieus humils sosmes, So·m*

[1] Aus Gaucelm Faidit Gr. 167, 12; II, 11—12.

par, fora merces Qu'en agues malsaber; Quar d'avol fruytier cuelh Fruyta d'avol escuelh Sel que rauba sas gens. Was endlich das Verbum *adreiturar* angeht, so kann man m. E. mit den bisher üblichen Deutungen des Wortes (*rendre justice, rectifier* bei Raynouard, *Lex. Rom.* V, 75, und Levy, *Pet. Dict.*) auskommen: Folquet könnte durch offenen Tadel das Unrecht, das die Dame tut, zu bessern versuchen; aber zarte Rücksicht hält ihn davon zurück. — So wird denn durch die voraufgehende Betrachtung die Uebersetzung, die Stroński (S. 127) von der Strophe gibt, als im wesentlichen richtig bestätigt.

Es mögen nunmehr noch einige Bemerkungen zu den von Schultz-Gora veröffentlichten Texten folgen.

1. Albert de Sestaron, *Pos en ben amar m'esmer.*

v. 20 ff. *Q'eu am tal q'es de ioi maire E de pretz ab sen, E no'l sen.* Schultz-Gora deutet die letzten Worte: „und sie fühlt ihn nicht, d. h. sie ist sich ihres Wertes nicht bewusst, was sie um so reizvoller macht.“ In den ersten drei Strophen stellt der Dichter stets, mehr oder weniger klagend, fest, dass er der Gegenliebe seiner Dame nicht gewiss ist, und so lauten denn auch die beiden sich anschliessenden Schlussverse der zweiten Strophe: *Ges miels amar non sabria, E sai qe petit m'embria.* Sollte es da nicht besser in den Zusammenhang passen, zu übersetzen: „und sie fühlt es nicht (sc. wie ich sie liebe)“? Zwar müsste der neutrale Akkusativ *o* lauten; aber auch bei Cadenet kommt *lo* in diesem Sinne vor (s. Schultz-Gora, *Arch.* 140, 289).

v. 25 ff. *Bona domna, ben enquer Qi ben quer De tort perdon.* Ich bin nicht ganz gewiss, ob ich mit dem Herausgeber in der Annahme übereinstimme, dass mit dem *tort* das Unrecht gemeint ist, welches die Dame durch ihre Sprödigkeit dem Dichter antut. Ebensowenig wage ich zu behaupten, dass in:

v. 28 ff. *E perdon Volgr'ieu Que del grieu Afan … Volguessetz mon fin cor traire* das *perdon* nur ein Druckfehler und nicht vom Herausgeber gewollt ist[1]. Ich jedenfalls würde vorziehen, *per don* zu lesen: Die Dame soll beim Dichter Vergebung ihrer Sünden suchen und ihm zur Wiedergutmachung ihres Unrechts „als Gabe“ die Befreiung seines Herzens aus Liebesqualen schenken. Das *e* in v. 33 wäre dann „und“, nicht „und doch“.

v. 37 ff. Die vierte Strophe bietet dem Verständnis in mehrfacher Hinsicht nicht unerhebliche Schwierigkeiten, und eine Uebersetzung wäre für sie noch erwünschter als für die oben erwähnten Stellen. Die stilistische Unebenheit, dass diese Strophe von der Dame in der 3. Person spricht, während sie in der voraufgehenden angeredet wird, mag noch hingehen. Aber auch inhaltlich will sich die Strophe, so wie sie Schultz-Gora deutet, den ersten drei nicht recht anpassen. Wenn der Herausgeber aus v. 42—43: *Ten per seu Lo ben q'eu sai dir ni faire* herausliest (Anm. S. 107), dass sich die Geliebte ganz eins mit dem Dichter fühle, so steht das in striktem Gegensatz zu dem, was Albert in den ersten drei Strophen sagt. Nun könnte man ja die Stelle auch anders deuten, etwa: sie nimmt das Gute, das ich sage und tue, als ihr gehörig, als eine ihr wie selbstverständlich zustehende Huldigung hin. Ich neige aber mehr einer anderen Auffassung zu. Sie ergibt sich aus dem oben in verschiedenen Beispielen belegten Gedanken, dass das Werk des Dichters ein von der Dame empfangenes Lehen ist[2]. *Ten* ist zwar 3. Person, ein Fehler des Schreibers aber nicht ausgeschlossen. Die folgenden Verse würden sich dem Sinne nach nicht schlechter anschliessen, als sie es in der Schultz-Goraschen Deutung tun. Ohne Aenderung könnte ich den 44. Vers freilich auch nicht lassen, wenngleich mir die meinige etwas geringfügiger erscheint als die des Herausgebers. Statt *q'eu o* (Schultz-Gora: *en*) *ai fort ben* (Sch.-G.: *bon*) *afaire* möchte ich lesen: *q'eu o ai fort leu afaire* „denn es ist für mich eine sehr leichte Sache (wörtlich: ich habe es als …)“. Warum es für den Dichter leicht ist, sein Werk als Lehen der Dame entgegenzunehmen, begründet er in den letzten Versen: *Qe de bon talen M'atalen De lei servir tota via Qe mos cors non s'en desvia.* Sein Lebenszweck ist ja, ihr zu dienen. — Ebensowenig wie mit dieser Stelle in der soeben vorgetragenen Deutung würde es mit dem Inhalt der voraufgehenden Strophen übereinstimmen, wenn man aus den ersten Versen dieser Strophe: *Be me diz e mi profer E·m suffer qe ma razon Li razon Qom seu* auf ein Entgegenkommen der Dame dem Dichter gegenüber schliessen wollte. So darf man denn zweifeln, ob hier wirklich *dire be ad alcu* „jemandem etwas Freundliches sagen“ vorliegt, wie Schultz-Gora (Anm. S. 107) es will. Man könnte dann höchstens annehmen, dass Albert sagen wollte, die Dame zeige ihm gegenüber dasselbe freundliche Wesen wie allen ihren Dienern, ohne ihn als ihren Geliebten herauszuheben. Es scheint mir aber besser, *Be* hier adverbial = „wohl“ zu fassen; ja, ich möchte sogar vor einer Aenderung des *Be* in *Qe* nicht zurückschrecken. Ein solches *Qe* würde diese Strophe, in der der Dichter von sich als dem Diener der Dame spricht, vorzüglich an die voraufgehende knüpfen, an deren Ende Albert im allgemeinen das Verhältnis des Herrn zum Diener berührt. „Denn wie zu einem ihrer Diener spricht und redet sie und gestattet mir wie einem ihrer Diener …“ Hieran schliesst sich dann sinngemäss: *Ten[c] per seu Lo ben q'eu sai dir ni faire.* Bei dieser Auffassung fände auch der unvermittelte Uebergang seine Erklärung: auf *Tenc* ruht ein starker Nachdruck, den man etwa wiedergeben könnte mit „wirklich, in der Tat halte ich das Gute usw.“

2. Bermon Rascas, *Dieus et amors e merce.*

v. 6—7: *Mas amors no sap qe s'es Mals plus q'ieu sai qe s'es bes* übersetzt der Herausgeber (Anm. S. 111): „Aber die Liebe weiss ebensowenig, dass sie ein Uebel ist, wie ich weiss, dass sie ein Gut ist.“ Der Zusammenhang erfordert m. E. eine andere Deutung. Der Dichter ruft eingangs Gott, die Liebe, die Gnade, die Milde und die Geduld an, ihm in seinem unerhörten Leid zu helfen. Aber dann besinnt er sich: Die Liebe anzurufen ist zwecklos; denn *Amors no sap qe s'es* … „Die Liebe weiss ebensowenig was Unglück ist, wie ich weiss, was Glück ist.“ Dieser Gedanke, dass Amor menschliche Gefühle nicht empfinden kann, kehrt dann in der folgenden Zeile wieder: *Dieus li don mal, s'amors pot mal aver* (vgl. auch Strophe IV).

v. 30. Der Anfang dieses zehnsilbigen Verses hätte im Druck ebenso weit vorgerückt werden müssen wie v. 28.

v. 44. *Qan.* In dem diplomatischen Abdruck Bertonis (*Studj fil. rom.* IX, 463) steht *qun.* Danach wäre *Q'un* in den Text zu setzen.

v. 49 ff. *Car en totz temps sol un be N·om vol donar, qe tant gent mi promes, De leis on mala nasqes Tant de beutat c'a totz deu mal saber Car tan bel aip ab plazer Non pot vencer amors* … Schultz-Gora sieht wohl in allen hier vorkommenden Nebensätzen (mit Ausnahme des letzten *car*-Satzes) Relativsätze. Das macht die Konstruktion etwas langatmig. Es ist deshalb besser, ein Komma hinter *leis* (denn *leis* ist hier nicht determinativ!) und ein Semikolon hinter *beutat* zu setzen. Das folgende *que* in *c'a* ist nach dieser Auffassung „denn“, und der damit eingeleitete Satz begründet die voraufgehende Verwünschung[1].

3. Bermon Rascas, *Lancan lo douz temps s'esclaire.*

v. 15—16. *Qan de ma dona sui laire, Ges no'm tenc per malvatz afan.* Wie aus der Anmerkung S. 115 hervorgeht, deutet Schultz-Gora v. 16: „halte ich es nicht für schlimmes Leid“. Ich meine aber — auch hier in Uebereinstimmung mit Tobler (s. u. Anm. 1) —, dass *afan* Objekt und *per malvatz* prädikativ zu fassen ist: „halte ich Mühsal nicht für schlimm“. Es bedarf dann nicht der Annahme, dass ein Objekt „es“ unausgedrückt geblieben ist, und nicht einer Erklärung der Perissologie *malvatz afan.*

v. 18. *mazan.* Tobler (s. o.) war der Auffassung Levys in der Deutung des Wortes als 1. Person Sg. Präs. von *mazantar.*

v. 22 ff. *Aqist d'aver amassaire, Malparlier lenga trenchan, Qi cuiavon d'amor traire — Mas, si Dieus vol far mon coman* … Dem zweiten dieser Verse fehlt eine Silbe, was Schultz-Gora übersehen zu haben scheint. Tobler (s. o.) ergänzte

---

[1] Dann wäre *E perdon* „vergeblich“. Ganz abgesehen davon, dass bei solcher Auffassung die syntaktische Verknüpfung mit dem Vorhergehenden fehlt, will auch ein „vergeblich“ m. E. nicht recht zum Konditionalis (*volgr'ieu*) passen.

[2] Man vergleiche besonders die Stelle aus Gaucelm Faidit (Gr. 167, 37) mit ihrer fast wörtlichen Uebereinstimmung.

[1] So hat auch Tobler im Wintersemester 1903—4 in den Uebungen des Berliner Romanischen Seminars diese Stelle interpretiert.



sie durch *e* am Anfang und las mit mehrfacher, ziemlich gewaltsamer Aenderung der handschriftlichen Ueberlieferung: *Aqist d'aver amassaire E malparlier lenga trenchan Be cuio d'amoros traire.* Ich wage ihm hierin nicht zu folgen, wenngleich auch mir das Imperfekt *cuiavon* recht anstössig erscheint[1]. Ich möchte die folgende Silbe vielmehr durch *son* vor *malparlier* ergänzen. Dadurch würde auch das schier unerträgliche Anakoluth nach *traire* beseitigt.

v. 35. Da vor *q'il* ein Komma steht, ist auch eines hinter *n'a* zu setzen.

v. 36. *Tres iorns, so m'es vis, peccaire, Ges no m'a durat aqest an.* Des Flexionsfehlers *an* gedenkt der Herausgeber nicht; er wäre ja auch leicht zu beseitigen, indem man *m'a[n] durat aqist an* liest. Schultz-Gora legt diese Verse dahin aus, dass dem Dichter dies Jahr schneller als drei Tage vergangen sei, so sehr habe ihn die Liebe beschäftigt, und erklärt das *peccaire* aus des Dichters Bedauern, dass die Zeit des Glücks ihm viel zu rasch verflossen sei (Anm. S. 117). Es darf aber doch wundernehmen, dass der Dichter sich *peccaire* nennt, wenn er so viel Liebesglück geniesst, dass ihm die Zeit im Fluge verrinnt. Auch ist nicht recht einzusehen, warum er bei einem solchen Stand der Dinge eine Flucht in die Einsamkeit erstrebt; der dort völlig ungestörte Liebesgenuss würde doch den so beklagten Zeitenschwund nur noch vergrössern. Im Gedichte ist aber auch nirgends von einem so grossen Liebesgenuss die Rede, und selbst Str. III lässt nicht deutlich erkennen, wie oft und ob überhaupt ihm das darin beschriebene Glück zuteil geworden ist. Der Ausfall gegen die *ianglos truan* (Str. IV—V) spricht eher eine negative Sprache. Des Pudels Kern scheint mir in *durat* zu liegen. Das Wort bedeutet hier nicht „dauern", sondern „leben, bestehen, da sein", und das Subjekt ist die geliebte Dame, von der am Schluss der vorhergehenden Strophe die Rede ist. Die Verse bedeuten also: „Nicht einmal drei Tage in diesem Jahre, ach, scheint mir, ist sie für mich vorhanden gewesen."[2] Nur an diese Idee des bisher unerfüllten oder selten erfüllten Liebesglücks schliesst sich dann auch reibungslos die im folgenden ausgesprochene Absicht des Dichters, sich mit der Geliebten in die Einsamkeit zurückzuziehen, um dem einzigen Hindernis, das sich seinem Glück entgegenstellt, den *lauzengadors*, aus dem Wege zu gehen. Dass bei dieser Auffassung der Stelle der Flexionsfehler von selbst verschwindet, ist ein weiterer Gewinn.

v. 40. *fueilla i.* Die Erklärung, wie es zu handschriftlichem *fueilla lai* gekommen ist, leuchtet unmittelbar ein, und die Ausstossung des einen *la* ist geboten. Verwunderlich scheint nur, wenn der Herausgeber noch durch ein Beispiel aus Folquet de Marseilla (*fora i*) erhärten zu müssen glaubt, dass das *i* hinter *fueilla* seine Silbigkeit verlieren oder, wie er sagt, Verschleifung von *fueilla* und *i* eintreten kann (Anm. S. 117). Danach könnte es scheinen, als ob Schultz-Gora (trotz § 116 seines Elementarbuchs) annimmt, dass das *i* hinter vokalisch auslautendem Wort nur selten seine Silbigkeit verliert. Das Gegenteil ist der Fall, und so hat denn auch Stroński an der oben angeführten Stelle seiner Folquet-Ausgabe sowie in den zahlreichen anderen hier in Betracht kommenden Fällen den bekannten Enklisis-Punkt gebraucht. Es ist erstaunlich, warum andere Herausgeber, wie Appel und Schultz-Gora, nicht dasselbe tun. Schon Stimming (*Litbl.* XV, 192) hat für nicht-silbiges *i* den Punkt gefordert, und der Erfinder dieses Punktes, Tobler, stand auf demselben Standpunkt. Es ist ja auch in der Tat nicht abzusehen, warum *i* hierin anders behandelt werden sollte als *en* und die unbetonten Personalpronomina. Denn das Wesen der Enklisis ist doch, dass die angelehnten Wörter mit unter den Ton der ihnen voraufgehenden fallen und dabei ihre Silbigkeit verlieren, und unwesentlich ist es, ob sie noch einen Konsonanten besitzen oder nicht. Unwesentlich erscheint mir auch, ob die Anlehnung an einen betonten oder unbetonten Endvokal erfolgt, und *fueilla·i* steht m. E. mit Fällen wie *porta·l* (*Prov. St.* S. 123, v. 2) oder *mala·us* (a. a. O. S. 124, v. 41) auf völlig gleicher Stufe. So möchte ich denn auch bei *fueilla·i* von Enklisis und nicht von Verschleifung sprechen. Denn letztere liegt doch wohl nur da vor, wo zwei, verschiedenen Wörtern angehörige Vokale, die sonst ihre Eigensilbigkeit nicht aufzugeben pflegen, ausnahmsweise zu einer Silbe verschmelzen.

v. 45—46. *Qar genars non val meins gaire Q'abrils e mais, q'es vertz e blan.* Tobler meinte, der Schreiber habe, durch das *blan* verleitet, ein *vertz* missverständlich eingeführt, und das Ursprüngliche sei wohl gewesen: *qi's vers e blan* „wenn einer aufrichtig ist und liebt". Diese geistreiche Konjektur hat nicht nur den Vorteil, dass der in *blan* liegende Flexionsfehler und das Befremdliche des Singulars *es* beseitigt wird, sondern sie gibt den Worten auch eine wirkliche Bedeutung, was man von der doch etwas seltsam anmutenden Metapher des „grün-weissen oder grün-schmeichelnden" April bzw. Mai nicht eben sagen kann.

S. 117, Anm.: lies 40 statt 39.

4. Amoros dau Luc, *En Chantarel, sirventes ab mos plans.*

v. 2. *et ab gai zon portal al rei engles E digatz li* ... Schultz-Gora schreibt *porta·l* und muss nun versuchen, 1. den plötzlichen Wechsel im Numerus der Anrede (*digatz* gegen *porta*), 2. das pleonastische Objektspronomen neben und dicht hinter dem substantivischen Objekt (*sirventes*) zu erklären. Wenn eine Aenderung von *portal* zu *portatz* wirklich zu gewichtig ist, könnte man nicht einen Imperativ *portat* annehmen, wie er bei Bernart von Ventadorn durch den Reim belegt ist (s. Appels Ausgabe S. CXXXVIII)?

v. 5. *a sa devisa.* Da die Bedeutung des Wortes *devisa* noch nicht einwandfrei festgestellt ist, so wäre eine Anmerkung nicht überflüssig gewesen. Die vorliegende Stelle, die man doch nur mit „nach seinem Wunsche, ihm zu Willen, zu seiner Verfügung" übersetzen kann, bestätigt Appels Auffassung der Stelle aus Bernart von Ventadorn (s. die Ausgabe S. 265—6), die Levy, *S. W. B.* II, 204) neben einer anderen aus dem *Ensenhamen* des Arn. Guilh. de Marsan anführt[1].

v. 10. Für das handschriftliche *comtat dalgunes* stellt Schultz-Gora *Engolmes* und *Agenes* zur Wahl. Wenn man annehmen dürfte, dass der Dichter die Landschaften nach geographischem Gesichtspunkt aufzählt, so wäre *Engolmes* vorzuziehen. Denn das Angoumois bildet mit der Marche, dem Limousin und dem Perigord, die mit der fraglichen Grafschaft gemeinsam aufgeführt werden, landschaftlich ein zusammenhängendes Ganzes, während das Agenes von dieser Landschaftengruppe durch die Guyenne getrennt ist. Auch könnte man sagen, dass das Agenes, wenigstens zum Teil, in das Gebiet fällt, das sich der Dichter zwischen Roncevaux und Montauban liegend denkt und zwei Verse später erwähnt.

v. 24. Lies *be·i* (s. o. Bemerkung zu Nr. 3, v. 40).

v. 25 ff. *Bona salsa e clar vi e blancs pans, Chambras, forneils et asi demanes* ... *Vol mais lor rei qe* ... Die Handschrift hat *chambrals forneils*, was m. E. doch beibehalten werden könnte: *chambr'als forneils* „Zimmer mit (den) Oefen". Im Französischen führt ja *à* ganz üblich das charakteristische Merkmal ein (vgl. *omelette aux confitures*, *Berthe aux grands pieds* usw.). Aber auch im Provenzalischen findet sich *a*, wo man *ab* erwarten sollte: *No cre sofris Degus homs a tan greu tormen Com ieu per amar lialmen*, Am. Sescas, *Dona per cuy planc* v. 209 (Schultz-Gora, *Prov. St.* S. 10); *E per servir a bona fe Non m'avetz vestit aital fre*, l. c. v. 211. (Vgl. auch *Prov. St.* S. 146, Anm. 2.) — Bezüglich *asi* teile ich Schultz-Goras Ansicht, der, wenn auch zögernd, zur Deutung „Bequemlichkeit" neigt, kann ihm aber in der Annahme, dass *demanes* nur ein nichtssagendes Füllsel sei, nicht folgen. Für die Erklärung der etwas befremdlichen Stellung des Wortes wird ja dadurch auch gar nichts gewonnen; denn *demanes* bleibt grammatisch ein Adverb, das man in der Nähe des Verbums *vol* (v. 29) erwarten sollte,

---

[1] Vielleicht hatte das Original *cuion pron?*

[2] Der Vollständigkeit halber sei hier auch noch der Erklärung Toblers gedacht. Auch er deutete *durar* als „dauern" und meinte, dem Dichter seien die Jahre deshalb so kurz erschienen, weil sie ohne Liebesglück und darum inhaltlos für ihn gewesen seien.

[1] Auch bei dieser Stelle wird man die Deutung „Wunsch" annehmen können. Es heisst da von Tristan: *No fo tan amoros Ni fes mielhs a sa guiza D'amors a sa deviza.* Ich fasse *sa* als ein neben *d'amors* überflüssiges Possessiv auf (*d'amors a sa daviza* = *a la deviza d'amors*) und übersetze: „Nicht war er so verliebt, noch handelte er auf seine Art besser nach dem Wunsche der Liebe."

gleichgültig ob es eine starke Eigenbedeutung hat oder nicht. Im übrigen ist die Stellung des *demanes* nicht anstössiger als die der adverbialen Wendung *a sa devisa* in v. 5 des Liedes, wo es heisst: *Que sei foran Maurestain e Roans E Mirabel e Pont a sa devisa E... Rangos... E... Rochafort etc.* Ich sehe somit gar keinen Grund, weshalb man *demanes* einen selbständigen Sinn absprechen soll. Man kannte das Wort bisher nur als „sofort"; da aber *manes* sowohl „sofort" wie „stets" bedeutet, so darf man wohl auch *demanes* den Sinn „stets" nicht vorenthalten. Das aprov. *ades* beweist ja ebenfalls, wie nahe beieinander für die alte Sprache die Begriffe „sofort" und „stets" lagen.

v. 40. *qe calgra mais qe conseil de iustisa.* Was ist Subjekt zu *calgra?* Ist *valgran* zu lesen?

v. 41 ff. *Bona domna mala, mala·uz ai visa, Et eu n'ai nom, domna, „Q'ueu-mala-fos", Car non auves ne mi ni mas chanzos.* Diese Stelle birgt zwei beträchtliche Schwierigkeiten. Dem, was der Herausgeber zur Beleuchtung der ersten, dem doppelten *mala*, gesagt hat, wird bei dem Stande der handschriftlichen Ueberlieferung kaum etwas hinzugefügt werden können. Dagegen scheint mir die Textgestaltung im nächsten Verse doch zu mancherlei Bedenken Anlass zu geben. Zunächst ist die Aenderung von *eu* zu *en* nicht recht plausibel; denn wenn ein Pronomen als Subjekt zu der Wendung *mala fos* bisher nicht belegt ist (substantivische Subjekte dagegen kommen vor), so gilt ein gleiches von *en* in Verbindung mit *mala*. Stilistisch sehr unbefriedigend ist ferner, dass der zum Namen erhobenen Verwünschungsformel ein völlig überflüssiges *que* vorgesetzt ist. Das geschieht, so weit ich sehe, an den Stellen, wo sonst noch mit dieser Art Namengebung (*Bonafos, Malafos*) gespielt wird, nicht. Der Wert dieses Wortspiels liegt doch in der Bildung von *Malafos* nach dem im bürgerlichen Leben vorhandenen *Bonafos* (s. Schultz-Gora, S. 128), ein Wert, der durch die unnötig verlängerte Form *Q'eu* (*Q'en*)-*mala-fos* fast illusorisch würde. Und gerade der Umstand, dass dieser angebliche Name nur auf einem Wortspiel beruht und kein wirklicher Name ist, liesse auch in der textlichen Form der Stelle einen Hinweis darauf erwarten, dass es sich nur um eine Fiktion handelt; ist doch ein solcher Hinweis selbst in dem Beispiel aus Gavaudan[1] wenigstens in der hypothetischen Gestaltung des Satzgefüges zu erkennen: *Si m'amistat vos do, Yeu auray nom na Malafos* (Gr. 174, 4; IV, 2). — Das alles lässt mich gegen *Q'en-mala-fos* als Namen grosses Bedenken tragen, und wenn der Dichter auf einen Namen anspielt, den er wirklich hat, so kann es m. E. nur sein wirklicher Name Amoros dau Luc sein. Mit diesem spielt der Dichter. Was dabei *amoros* bedeutet, ist ohne weiteres klar. Der Gleichklang eines Teils von *dau Luc* mit *aul* ergibt das übrige. Vielleicht hat der Dichter die Deutung seines Namens sogar noch weiter treiben und *luc* = *loc* setzen wollen, so dass er an sich als einen *amoros d'aul luc*[2] denkt. Hierbei wäre *loc* als Bezeichnung der geliebten Dame anzusehen, wie sich diese Verwendung von *loc* ja vielfach belegen lässt (vgl. z. B. S. 116, v. 17). Die Beispiele, die Tobler (*Verm. Beitr.* II, 194 ff.) für Umdeutungen von Ortsnamen beibringt, entheben mich des Beweises, dass meine Auslegung nicht zu kühn ist. Es bliebe nun noch, der Stelle ihre textliche Gestaltung zu geben. Ich möchte die beiden *car*-Sätze (v. 43—44) als Begründung an *mala·uz ai visa* anschliessen und v. 42 als Einschiebsel betrachten: *et eu n'ai nom, domna, q'eu mala fos*, in wörtlicher Uebertragung: „und in dieser Hinsicht habe ich ja, Herrin, einen Namen, auf dass ich verwünscht (unglücklich) wäre", d. h. „und so trage ich ja schon einen Namen, der mich prädestiniert, unglücklich zu lieben". *Nomen est omen!* Nicht sein Schicksal bringt dem Dichter seinen Namen ein, sondern sein Name bedeutet sein Schicksal.

Berlin. Kurt Lewent.

Giulio Bertoni, Guarino da Verona fra letterati e cortigiani a Ferrara (1429—1460) con 5 tavole. Biblioteca dell'Archivum Romanicum diretta da Giulio Bertoni. Serie I. Storia — Letteratura — Paleografia. Vol. I°. Ginevra, Leo S. Olschki editore 1921. XI u. 216 S. gr. 8°. Fr. 20.

Schnitzel aus der Werkstatt des unermüdlichen Durchforschers der Estensischen Archive in Modena, abgefallen bei der Abfassung seiner drei wichtigen Werke über die Zeit Ercoles I, M. M. Boiardo und den Rasenden Roland und die Renaissance in Ferrara, geordnet um die Person Guarinos. Der reiche Stoff gliedert sich in eine Einführung: La coltura a Ferrara prima di Guarino, drei Kapitel: I. Letterati e uomini di studio a Ferrara a tempo della venuta di Guarino; II. Intermezzo guariniano; III. Guarino e la società di Leonello e di Borso; zwei Anhängen mit 17 Nummern Urkunden und der Rede Lodovico Carbones bei Guarinos Beisetzung; zwei Exkursen: Nuovi documenti sui prestiti di libri estensi nel secolo XV und Notizie varie su alcuni letterati a tempo di Borso o nei primi anni del governo di Ercole I und endlich ein Namensverzeichnis und das faksimilierte Testament Guarinos.

Die Einleitung berichtigt die bisherige Anschauung über die Bildung in Ferrara vor der Ankunft Guarinos und bringt eine Fülle von urkundlichen Nachrichten bei, die zeigen, dass der Ort sich auch in dieser Hinsicht mit anderen Städten Italiens messen konnte. Dort lebten berühmte Aerzte, darunter Geminiano Cesi aus Modena, der Petrarca 1370 behandelte, hier lehrte dessen Freund Donato degli Albanzani, der Lehrer Niccolòs III, über dessen Aufenthalt in Ferrara einiges Neue beigebracht wird, und neben ihm als „Repetitor" Giovanni Baldinotti, hier wirkten der Humanist Bartolomeo della Mella und andere Gelehrte, Grammatiker und Theologen, hier scherzten ein Pietro Montanari und Basso della Penna, und hier schrieben Chronisten wie Jacopo Delaito. Unter den Juristen ragen Bartolomeo da Saliceto, Antonio da Montecatini und Antonio Baldinotti, des Repititors Bruder, hervor. Mit der Eröffnung der Universität in Ferrara im Herbste 1391 nimmt das geistige Leben in der Stadt naturgemäss einen bedeutenden Aufschwung; anfangs lehrten dort allerdings in erster Linie Juristen.

Guarino kam 1429 nach Ferrara, und seine Hauptaufgabe war, hier dem klassischen Latein Eingang zu verschaffen. Bei seiner Ankunft war sein Freund Ugo Mazzolati, der Vertraute der Markgräfin Parisina, schon gestorben (1427), ebenso Federico Specia, Kanzler Niccolòs III (1422). Aber es lebte noch Giacomo Giglioli, dessen Betreiben Guarino hauptsächlich seine Berufung als Erzieher Leonellos verdankte, und der bei Niccolò III in höchster Gunst stand, bis er 1434, man weiss nicht warum, jäh gestürzt wurde. Und eine ganze Reihe anderer Freunde und Verehrer fand er vor, über die alle Bertoni neue urkundliche Belege beibringt.

Das zweite Kapitel behandelt zunächst in gleicher Weise die Lehrer, die Guarino am Hofe von Ferrara vorfand oder teilweise selber mit berief, darunter Giacomo Bisio (Bigi) und Guglielmo Capello, den bekannten Erläuterer des Dittamondo, Giovanni Toscanella, den Lehrer und Verwalter Borsos, und vor allen den berühmten Humanisten Giovanni Aurispa, den Lehrer des Meliadus, zu dessen Bibliothek Neues beigebracht wird. Dann ist von Guarinos Konvikt in dem von ihm 1437 erworbenen Hause der Boiardi in der Via Michele (jetzt Via del Turco) die Rede und dessen Bewohnern,

---

[1] Das andere Beispiel aus Gavaudan (Gr. 174, 7; II, 6) ist doch zu dunkel, um als Grundlage zu irgendwelchen Schlüssen dienen können.

[2] Die Form *luc* kommt bei Marcabrun im Reime vor.

Guarinos Schülern, darunter Giano Pannonio. Gelegentlich wurde Guarino auch von den Markgrafen dazu benutzt, Aufträge zu erledigen. So war er 1444 in Urbino und 1446 in Bologna. Am liebsten widmete er sich aber seinen Studien, die Bertoni kurz und übersichtlich skizziert. Die reiche Privatbücherei der Markgrafen von Este kam dem gelehrten Humanisten dabei zu Hilfe.

Im letzten Kapitel werden dann endlich die Träger des geistigen Lebens in Ferrara unter Leonello und Borso gekennzeichnet. Wieder zieht eine lange Reihe von Gelehrten, Aerzten, Hofbeamten, Astrologen, Kopisten, Dichtern und so fort an uns vorüber, darunter Francesco Ariosto, der Arzt Michele Savonarola, der Mathematiker und Astrologe Giovanni Bianchini, der Astrologe Pietrobono Avogaro, dessen Jugend Guarino noch erlebte, Borsos Vertrauter, Lodovico Casella, der eitle Humanist Lodovico Carbone, Pier Candido Decembrio, Guiniforte Barzizza, Francesco und Mario Filelfo und Tito Vespasiano Strozzi. Ein gewaltiges Urkundenmaterial ist hier zu bequemer Benutzung vorgelegt. Darin besteht der grosse Wert des Bandes.

Halle. Berthold Wiese.

Carlo Vignoli, Vernacolo e canti di Amaseno. Perugia, Unione tipografica cooperativa. 1920. 115 S.

Die Arbeit Vignolis, die ein von der Stadt Rom geplantes Sammelwerk ‚I dialetti di Roma e del Lazio' eröffnet, umfasst Laut- und Formenlehre des kleinen römischen, hart an der Grenze der Provinz Caserta gelegenen Oertchens Amaseno. Anhangsweise wird eine Sammlung von 99 Volksliedern gegeben. Ein Glossar wird für einen späteren Band in Aussicht gestellt.

Die mit grosser Sorgfalt angelegte Arbeit zeigt gründlichste Vertrautheit mit der einschlägigen Literatur und ist in vielen Punkten aufschlussreich; nur möchte man wünschen, dass in einer solchen Mundartenmonographie das sprachliche Material nicht bloss immer in die zahlreichen Kapitel und Paragraphen der historischen Grammatik eingereiht wird, sondern, dass wenigstens kurz auch ein Versuch unternommen wird, die Stellung der Mundart im Rahmen der allgemeinen nachbarlichen Sprachverhältnisse zu charakterisieren.

Die Mundart von Amaseno gehört zu derselben Gruppe, die uns Vignoli bereits vor Jahren durch seine tüchtige Erstlingsuntersuchung ‚Il vernacolo di Castro dei Volsei' (Studi romanzi VII, 112 ff.) erschlossen hat. Es handelt sich um die Sprache, die südlich von Rom mit nur leichten lautlichen und morphologischen Verschiebungen, aber desto grösserer lexikalischer Mannigfaltigkeit von den ‚Castelli' des Albaner Gebirges durch das ganze Sacco-Tal (Ciociaria) bis an die Grenzen der Provinz Caserta erklingt. Einst aber hat diese Mundart, wie uns deutlich die altrömischen Denkmäler zeigen, auch in der Hauptstadt geherrscht. Etwa bis ins 14. Jahrhundert. Seitdem stürzen von Norden aus der Toskana und dem benachbarten Umbrien toskanisch-umbrische Wellen im Bunde mit der Schriftsprache in die Hauptstadt, toskanisieren und literarisieren immer mehr die römische Vulgärsprache, deren Trümmer sich in die Volsker Berge zurückgezogen haben. So zeigt die Mundart, die man heute von dem Kastanienröster des Trastevere in der Via della Lungaretta und am Arco di S. Lazzaro hört, und die uns auch in den Sonetten Bellis und Pascarellas entgegentritt, längst nicht mehr römisches Gewand, sondern sie ist im Grunde nichts anderes als toskanische Vulgärrede, die durch ihre derbe Leidenschaftlichkeit und den eigenartigen römischen Akzent allerdings stark verschoben erscheint.

Aus diesem Grunde aber gewinnt die Betrachtung der heute im südlichen Latium gesprochenen Mundarten für die Erkenntnis der altrömischen Sprachverhältnisse eine erhöhte Bedeutung. Diese Mundarten gehören nämlich nach ihrer ganzen Lautentwicklung (*pl* > *kç*, *ld* > *ll*, *mb* > *mm*, *nd* > *nn*, *mj* > *nj*, vok. *d* vok. > *t* usw.), nach ihrem Formencharakter (Erhaltung des lat. Indik. des Plusquamperfekts, Ersatz des Futurums durch das Praesens, Untergang des Konj. des Praesens) und ihrem Wortschatz (*jire* ‚gehen', *carosà* ‚scheren', *cra* ‚morgen', *itertsa* ‚vorgestern', *alare* ‚gähnen', *pentuma* ‚Abgrund', *čammaruka* ‚Schnecke', *zampittu* ‚Bauer mit Sandalen' usw.) deutlich zur Gruppe des Süditalienischen: In Rom würde im Mittelalter eine süditalienische Mundart gesprochen. Wenn nun heute in Rom eine zentralitalienische Mundart herrscht, so hat man es hier mit einer ähnlichen sekundären Grenzverschiebung zu tun, wie man sie seit langen Jahren auch für das französische Sprachgebiet beobachtet hat. Die Stellung, die dort die einst provenzalischen, seit dem 13. Jahrhundert aber sprachlich nach dem französischen Norden gravitierenden Gebiete des Aunis und der Saintonge[1] einnehmen, wird in Zentralitalien durch die Stadt Rom und Südumbrien verkörpert. Die Sprachgrenze zwischen Zentral- und Süditalienisch verlief einst nördlich von Rom und Rieti mitten durch umbrisches Gebiet.

Es ist hier nicht der Ort, auf Einzelpunkte einzugehen, doch sei wenigstens zu einigen Punkten Stellung genommen: S. 29 *raulə* ‚Krähe' kann nicht *graculus* widerspiegeln, da der Fall des intervokalen *-k-* unerklärlich wäre; es ist vielmehr lat. *graulus* [= χολεός in Glossen, vgl. Corp. gloss. lat. II, 35. 52], das auch sonst in Unteritalien fortlebt[2]. — S. 39. In *til'a* (< *tegula*) ‚Steindeckel' ist -l'- nicht die Entwicklung eines intervokalen *-l-*, sondern das Resultat von *-gl-*; es gehört also zu § 128. — S. 44. Etymologisch unklar ist das interessante *lontrə* ‚Pfütze'. Es ohne weiteres zu *lutum* zu stellen, verbieten lautliche Schwierigkeiten. Die Sippe ist weit verbreitet: Castro dei Volsci *lontrə* ‚schlammiger Wassergraben', Schweinepfuhl' (Vignoli), Volturino *londrə* (m.) ‚Wassergraben' (Melillo), irp. *lontro* (m.) ‚Pfütze' (Nittoli), Lucca *lontra* ‚Schmutzfleck' (Et. Wb. 5189), kalabr. *lintrune*, *luntrune* ‚schmutziger Mensch'. Letzteres bringt Meyer-Lübke (No. 4976) mit mhd. *lendern* ‚schlendern' zusammen, das, wie mir scheinen will, sich aber höchstens sekundär eingemischt hat. — S. 54. *fràwlə* ‚Hirtenpfeife' hat nichts mit *flautu* zu tun, sondern setzt ein **flagulum* voraus, das wohl desselben Stammes ist wie **flabeolum* (afranz. *flajol*, avenez. *fiabuolo*)

---

[1] Wahrscheinlich aber hat in Frankreich, wie uns Wort- und Sachgeschichte vermuten lassen, die südliche Sprache einst bis ins Mündungsgebiet der Loire gereicht.

[2] Vgl. Meyer-Lübke, Et. Wb. No. 3850.

‚Flöte‘. Das Wort findet sich auch sonst im Süden: irp. *fràulu* ‚Flöte‘ (Nittoli), otr. griech. *fràulo*, kalabr. (Longobuco, Bocchigliero, Rossano usw.) *fràgulu*, (Crucoli) *fràvulu* ‚Hirtenflöte‘.

Berlin. Gerhard Rohlfs.

W. Meyer-Lübke, La evolución de la „c“ latina delante de „e“ e „i“ en la Península ibérica. De la „Revista de filología española“, tomo VIII, 1921, p. 225—251.

Unter den Fragen, die die Lautlehre des ausgehenden Lateins betreffen, hat die nach dem Zeitpunkte des Wandels der Aussprache des c vor e und i stets die Forscher besonders angezogen. Meyer-Lübke sucht ihr, soweit die iberische Halbinsel in Betracht kommt, von einer neuen Seite beizukommen. Seine Abhandlung endet freilich mit einer ganzen Reihe ungelöster Fragen (die allerdings zum Teil über das romanische Gebiet hinausgreifen) und läuft schliesslich in die etwas melancholische Aufforderung aus, jeder möge daraus für sich nehmen, was für ihn beweisende Kraft habe.

Ich muss leider sagen, dass von dem, was Meyer-Lübke anführt, nur weniges zwingende beweisende Kraft hat. Schon wenn er aus südsard. *čerbai*, aus rum. *nici*, *ciur*, aus port. *Cintião* schliessen will, auf diesen Gebieten sei die Palatalisierung verhältnismässig spät eingetreten, so wird man die Möglichkeit, ja selbst die Wahrscheinlichkeit dieser Folgerung zugeben; aber man darf doch sagen, dass sich auch ein zweiter Weg bietet: Es könnte sich die Veränderung des k durch den folgenden pal. Vokal ein zweites Mal vollzogen haben. Nichts hindert in der Tat, soviel ich sehe, anzunehmen, dass beispielsweise lat. cena im Rum. längst zu *cină* (mit *ć*-) geworden sei, als neque sein u, cribrum sein r verlor, so dass die so entstandenen *neke, *kibru durch einen zweiten Akt der Palatalisierung den Wandel des k zu č abermals durchgemacht hätten. Das frz. *échine* ist ja ein Beweis für die Zulässigkeit einer solchen Annahme, wenn hier auch die Wirkung des Vorderzungenvokals auf das germ. k etwas anders war als auf das c des lat. Sprachgutes. Und zeigen sich nicht in nfrz. Mundarten Ansätze ki aus *qui* zu palatalisieren? Und gehört nicht überhaupt die Beeinflussung velarer Kons. durch pal. Vokale zu den häufigsten Erscheinungen in allen Sprachen?

Auch was M.-L. für die Entwicklung des ć (so schreibe ich kurz für c vor e und i) im Spanischen anführt, hat mich nicht überzeugt. M.-L. geht von der Umschrift span. Wörter im Mozarabischen aus und stellt zunächst fest, dass dem span. ć im Mozarab. regelmässig ج entspricht; die wenigen Ausnahmen werden von M.-L., soweit sie überhaupt erklärbar sind, gedeutet und können hier ausser Betracht bleiben. Was für einen Laut stellt nun jenes ج dar? M.-L. umschreibt es mit ž; ich kann nicht umhin, darin ein Versehen des Druckers (oder des Uebersetzers?) zu erblicken. Die Aussprache des ج als ž (d. h. franz. j) findet sich ja im Arab. heute auf recht weitem Gebiete (Brockelmann, Grundr. I, S. 123), kann aber für die Zeit, die für die engeren Beziehungen zwischen Span. und Arab. in Betracht kommt, kaum angenommen werden. Auch spricht dagegen, dass Pedro von Alcalá arab. ج durch ch wiedergibt. Meyer-Lübke meint also doch wohl ǧ (d. h. dž); das ist auch aus S. 247 ersichtlich, wo der sard. Laut, den Wagner durch ǧǧ wiedergibt, bei M.-L. als žž erscheint. Was folgt nun aus dieser Umschrift für die Aussprache des ć im Span.? M.-L. schliesst, zweifellos richtig, dass zwischen der lat. Aussprache kentum und der neuspan. *ciento* (d. h. þiento) notwendigerweise entweder č oder ts gelegen haben müsse. Er fährt dann fort (S. 244): „ts wäre in arab. Schrift durch ث wiedergegeben worden“, und folgert weiter: da die Aussprache ts (nach ihm) ausgeschlossen sei, so gebe ج ein č wieder, freilich unvollkommen, aber da das Arab. eben kein č kenne, sei das Zeichen des nächstverwandten Lautes (ǧ) gewählt worden. Gegen diese Schlussfolgerungen M.-L.s wäre ja wohl nichts einzuwenden, wenn eben der Vordersatz erwiesen wäre. Aber wer sagt denn, dass der Laut ts im Arab. durch ث hätte wiedergegeben werden müssen? Alle arab. Grammatiker stimmen darin überein, dass dem ث der Laut des engl. th, also auch ungefähr der des neuspan. c zukomme; da aber das Altspan. diesen Laut, wie allgemein angenommen wird, noch nicht kannte, so hatten die Mozaraber keine Veranlassung, den Anlaut von *ciento* etwa durch ihr ث zu umschreiben.

Wissen wir aber überhaupt, wie das altspan. ts den Arabern geklungen hat? Man vergegenwärtige sich, dass gerade in der Wiedergabe der Zischlaute zwischen Span. und Arab. allerlei Seltsamkeiten vorkommen. Das arab. س scheint dem gewöhnlichen europäischen (und spanischen) s durchaus gleich zu klingen, und doch gaben es die Spanier durch ç wieder; umgekehrt erscheint für das span. s nicht, wie wir erwarten würden, arab. س, sondern ش. Es liegen hier also artikulatorische oder akustische Verhältnisse vor, die wir nicht genau zu beurteilen vermögen, die uns aber jedenfalls warnen müssen, aus der Umschrift des einen Volkes auf die Aussprache des anderen zu schliessen. Wenn man das eben Angeführte erwägt, so wird sich für das Verhältnis zwischen dem span. ç und dem arab. ج eine andere Erklärung natürlicher bieten: Wie den Arabern und den Mozarabern span. s und dessen stimmhafte Entsprechung gleich ihrem ش klangen, so hörten sie auch die kombinierten span. Laute ts und dz als ج (d. h. dž, denn das arab. ج war vermutlich Affrikata, s. Brockelmann, Grundr. I, S. 11 und Anm. 1). Dass sie dabei den stimmlosen und den stimmhaften Laut zusammenwarfen, ist nicht auffälliger, als dass die Araber auch das p fremder Wörter durch ihr ب (b) wiedergaben. Den Arabern fehlt eben bei š der entsprechende stimmhafte, bei ǧ und b der entsprechende stimmlose Laut; es geht ihnen daher auch bei fremden Wörtern das Gefühl des Unterschiedes gänzlich ab. Haben sie doch manchmal versucht, durch diakritische Zeichen eine Unterscheidung einzuführen, so beweist das entweder, dass sie in längerem Verkehr mit Fremden doch den Unterschied erfassen lernten, oder es handelt sich, wie es mir bei den Aljamiados wahrscheinlich dünkt, um Einfluss der fremden Schriftgewohnheiten. Ich weiss wohl, dass z. B. im Poema de Yuçuf span. ç durch س, span. z durch ز wiedergegeben wird; aber das mag auf eine fortgeschrittenere Stufe der span. Aussprache deuten

oder vielleicht auf schriftliche Tradition zurückgehen, die ja auch sonst in diesem Denkmal hervortritt.

Mit dieser meiner Annahme erklärt sich, dass arab. ج sowohl den Laut des span. ç z (d. h. ts und dz) wiedergibt als auch die übrigen Lautwerte, die Meyer-Lübke S. 240 ff. aufzählt (mit Ausnahme der von ihm unter 5) angeführten Fälle, in denen ج einem lat. st entspricht; diese Fälle sind aber auch für M.-L. dunkel). Unregelmässigkeiten in einigen Wörtern, besonders Ortsnamen, erklären sich dadurch, dass diese Wörter mehrfach hin und her gewandert sind und örtlich und zeitlich verschiedene Stufen der Lautentwicklung darstellen. Pacem (Juliam) war im romanischen Munde zu *padz(e) geworden und wurde von den Arabern als *bağa* aufgefasst, das durch Imala zu *bĕğa* wurde, daher port. *Beija*. Ilicem, rom. *eldze wurde arab. *eldže*, vielleicht *eldž*, daraus kat. *Elche*. Castellonem, pastinaca sind ins Arabische eingedrungen (wohl schon mit Synkope des Mittelvokals und dadurch verursachtem Ausfall des t) und mit der Aussprache des s als ç (z) wieder zurückgewandert: *Cazlona*, *biznaga;* die arab. Form *baštināqa* ist eine spätere Entlehnung aus dem Gelehrtenlatein. Caesaraugusta ist von den Arabern zu einer Zeit übernommen worden, als diese das lateinische (romanische) s noch ihrem س gleichstellten, gehört also wohl einer älteren Schicht an (oder stammt aus einer Mundart, die das s anders sprach); es wanderte aber dann zu den Spaniern zurück, als diese das arab. س als ç hörten, daher *Çaragoça;* hier und in Basti *Baza*, must'arab *moçarabe* wurde die Verbindung çt (d. h. tst) durch Dissimilation zu ts (geschrieben ç), genau wie acceptorem über *açtor* zu *açor* wurde (so schon Ford, The Old Span. Sibilants, S. 75). Meyer-Lübke führt auch *Badajoz* in diesem Zusammenhang an; es gehört sicher nicht hierher. Die Zusammenstellung mit Pax Augusta, das nur einmal (Strabo III 2, 13) vorkommt und von dem es gar nicht sicher ist, ob es sich auf Badajoz bezieht, hängt ganz in der Luft; die arab. Form baṭaljūs, auch baṭaljūš spricht ganz dagegen. — Nebenbei bemerkt gehören alle diese Wörter streng genommen nicht in den Zusammenhang der Untersuchung Meyer-Lübkes, weil ja darin kein arab. ج vorliegt.

Ich kann mich also der Ansicht M.-L.s, dass wenigstens in Südspanien einst lat. ć als č gesprochen worden sei, nicht anschliessen, daher auch nicht seiner Annahme, dass auch in Spanien wie anderwärts þ ursprünglich in den Grenzgebieten zwischen č und ts entstanden sei. Der ja allerdings sehr auffällige Wandel von ts zu þ in Spanien ist für uns ebenso rätselhaft wie der von idg. t zu germ. þ.

Ein paar Kleinigkeiten möchte ich noch anmerken. S. 240 sucht M.-L. *nožarex* (d. h. *noğareš*) auf recht gezwungene Art zu erklären. Ich glaube, es liegt einfach span. *nogal*, *nogar* zugrunde. M.-L. meint zwar, dies hätte *nokareš* geben müssen; aber auch g ist ja ein dem Arab. fremder Laut und kann nur durch Lautsubstitution wiedergegeben werden. Die Aljamiados geben span. g durch غ wieder. Aber anderseits sieht man doch, dass Tagus zu *Tajo* geworden ist, wie M.-L. selbst anführt (S. 243). Es scheint also, dass man doch auch bei *noğareš* mit der Möglichkeit rechnen darf, dass der fremde Laut verschieden aufgefasst worden sei. Den Vergleich mit Pacem verstehe ich übrigens nicht; oder meint M.-L., Pacem sei zunächst zu *Pagem geworden, und das noch velare g sei behandelt worden wie in Tagus? Das wäre aber doch eine gar zu unwahrscheinliche Chronologie. — S. 244 nimmt M.-L. an, tj sei im Gegensatz zu cj im Span. zu ç geworden. Das dürfte doch wohl ein Versehen sein? Die als Beweis angeführten Formen *força* (soll wohl *fuerça* heissen), *mançana*, *capçana* (prov. Lehnwort?) besagen gar nichts, weil sie tj nach Kons. aufweisen. Vgl. mein Altspan. Elementarb.[2], § 69. — S. 246 wird in der Anmerkung behauptet, altengl. *father* habe stimmloses þ gehabt; auch das ist ein Versehen: das Altengl. hat in diesem Worte d; das th von *father*, das übrigens spät auftritt, war immer stimmhaft.

Graz. Adolf Zauner.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 145, 1. u. 2. Heft: J. E. Wackernell, Georg Töchterle, ein Pustertaler Bauerndichter. — R. Priebsch, Ein neues Bruchstück der Virginal. — Thomas Lupset, „Treatyse, teachynge the waye of dyenge well". Neudruck mit Einleitung aus dem Nachlass von Kurt Schröder herausgegeben von Elisabeth Wolffhardt. — Georg Kartzke, Der amerikanische Roman. — Max Förster, Sprachmelodie-Kurven aus dem 18. Jahrhundert. — A. Götze, Die Chronologie der Briefe der Frau von Staël. 5. — W. Mulertt, Die lyrischen Monologe in den Dramen Pierre Corneilles und seiner Zeitgenossen. III. — F. Liebermann, Dovers Klippe in Shakespeares Lear. — Ders., Mariä Verkündung als Jahresbeginn in England. — Ders., Theseus' Herzogstitel bei Chaucer. — A. Risop, Pluto oder Plutos in Inferno 7, 1? — Jos. Brüch, Fr. *étuve* „Badestube" und *écrou* „Schraubenmutter". — O. Schultz-Gora, Prov. *nei* „Weigerung", „Widerspruch". — Ders., *Vester* im Provenzalischen? — Ders., Zu prov. *lo cor al talo.* — R. Riegler, Romagn. *starlaca* „Feldlerche". — Besprechungen: K. v. Amira, Die germanischen Todesstrafen; Untersuchungen zur Rechts- und Religionsgeschichte. — Hans Ehlers, Farbige Worte im England der Kriegszeit; ein Beitrag zur Entwicklungsgeschichte von Schlagwörtern, Modewörtern, geflügelten Worten und ähnlichen (F. Liebermann). — Neue englische Unterrichtswerke im Lichte der fortschreitenden Wissenschaft (Alfred Ehrentreich). — W. Meyer-Lübke, Historische Grammatik der französischen Sprache, 2: Wortbildungslehre (O. Schultz-Gora). — O. Schultz-Gora, Prov. Studien (A. Pillet). — Mathilde Eberle, Die Bacqueville-Legende. Quellen- und Stoffgeschichte (W. Suchier). — Giovanna Chroust, Saggi di letteratura italiana moderna (B. Wiese). — Dantes Paradies. Deutsch von L. Zuckermandel (B. Wiese). — A. Farinelli, Viajes por España y Portugal desde la edad media hasta el siglo XX (M. L. Wagner). — R. Menéndez Pidal, Manual de gramática histórica española (F. Krüger). — Jorgu Jordan, Diftongarea lui e şi o accentuaţi în poziţiile ă, e (M. Friedwagner). — C. Francillon, Franz. Uebungsbuch (E. Pariselle). — E. Otto, Franz. Konversationslesebuch für Schul- und Selbstunterricht (E. Pariselle). — Hugo-Schuchardt-Brevier. Ein Vademekum der allgemeinen Sprachwissenschaft (E. Lerch). — Fr. Strohmeyer, Franz. Grammatik auf sprachhistorisch-psychologischer Grundlage (Alfred Schulze). — Kurze Anzeigen: O. Meyer, Die Kaiser-Wilhelm-Universität Strassburg, ihre Entstehung und Entwicklung (A. Brandl). — W. Dilthey, Einleitung in die Geisteswissenschaften: Versuch einer Grundlegung für das Studium der Gesellschaft und der Geschichte. — H. Gerdau, Der Kampf ums Dasein im Leben der Sprache. Ein sprachbiologischer Versuch zur Lösung des Lautwandelproblems auf Darwinistischer Grundlage. — J.

Schrijnen, Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft mit bes. Berücksichtigung der klass. und germanischen Sprachen. Uebers. von W. Fischer. — E. H. F. Beck, Die Impersonalien in sprachpsychologischer, logischer und linguistischer Hinsicht. — W. Suchier, Der Schwank von der viermal getöteten Leiche in der Literatur des Abend- und Morgenlandes. — E. Tröltsch, Der Berg der Läuterung. Zur Erinnerung an den 660jährigen Todestag Dantes. — Ladislaus von Buday, Ungarn nach dem Friedensschluss. — A. Liebers, Westermanns Weltatlas. — E. Richter, Lautbildungslehre. — A. v. Mailly, Sagen aus Friaul und den Julischen Alpen. — S. Feist, Einführung in das Gotische. — Golther, Der Nibelunge nôt in Auswahl und mhd. Sprachlehre mit kurzem Wörterbuch. 6. A. — Eliz. F. Johnson, Weckherlin's Eclogues of the seasons. — Joachim Rachel, Zwei satirische Gedichte. Der Freund und der Poet. Nach den Kopenhagener Hss. herausgegeben von Axel Lindquist. — H. Brandt, Goethes Faust auf der Kgl. Sächsischen Hofbühne zu Dresden. Ein Beitrag zur Theaterwissenschaft (F. Behrend). — K. Bapp, Aus Goethes griechischer Gedankenwelt. — Fr. Bruns, Modern thought in German lyric poets from Goethe to Dehmel (F. Behrend). — J. Petersen, Kleists dramatische Kunst. — M. Enzinger, Das deutsche Schicksalsdrama. — W. A. Behrendsohn, Grundformen volkstümlicher Erzählungskunst in den Kinder- und Hexenmärchen der Brüder Grimm. — H. Schneider, Uhland. — B. A. Uhlendorf, Charles Sealsfield. Ethnic elements and national problems in his works. — Fr. Behrend, Der Tunnel über der Spree. I. Kinder- und Flegeljahre 1827—1840. — G. Keller, Werke, in 10 Teilen hrsg. von M. Zollinger in Verb. mit H. Amelang und K. Polheim. — K. F. Leppa, Kornsegen. — Essays and studies by members of the English Association, vol. VIII, collected by G. C. Moore Smith. — Samuel Moore, Historical outlines of English phonetics and Middle English Grammar for courses in Chaucer, ME. and the history of the English language. — Samuel Moore and Thomas A. Knots, The elements of Old English. — E. Glogauer, Die Bedeutungsübergänge der Konjunktionen in der ags. Dichtersprache. — Genesis A, Translated from the Old English by L. Mason. — H. Bradley, On the text of Abbo of Fleury's Quaestiones grammaticales. — Albert Hermann, Mittelalterlicher englisch-französischer Jargon. — O. F. Emerson, Grendel's motive in attacking Heorot. — Rob. Menner, Sir Gawain and the green knight and the West Midland. — J. Leslie Hotson, The „Tale of Melibeus" and John of Gaunt. — B. Liljegren, Tjurlöpning och tjurhetsning, ett drag ur flydda tiders sportliv i England (F. Liebermann). — P. Meissner, Der Bauer in der englischen Literatur. — E. N. Adams, Old English scholarship in England from 1566—1800. — Shakespeare, König Heinrich IV. Auf Grund der Uebertragung A. W. Schlegels bearbeitet von Fritz Jung. — E. E. Stoll, Othello: an historical and comparative study. — Shakespeare, The Tempest, ed. by G. H. Cowling. — A. W. Ward, Shakespeare and the makers of Virginia. — Martin Luserke, Shakespeare-Aufführungen als Bewegungsspiele (A. Brandl). — Ben Jonson, Every man in his humor, ed. with introduction, notes, and glossary by H. L. Carter. — The tragedy of Sir John van Olden Barnavelt. Anonymous Elizabethan play ed. from the manuscript with introduction and notes by Wilhelmina Frijlinck. — John Marston, Antonio and Melida, Antonio's revenge, 1602. — J. Milton, Of reformation touching church-discipline in England, ed. with introduction, notes, and glossary by W. T. Haale. — Caroline Goad, Horace in the English literature of the 18th century. — Mandevilles Bienenfabel, hrsg. von Otto Bobertag. — J. Bouten, Mary Wollstonecraft and the beginnings of female emancipation in France and England. — F. Brie, Englisches Lesebuch. — M. T. Barstow, Wordsworth's theory of poetic diction, a study of the historical and personal background of the lyrical ballads. — E. de Sélincourt, Keats. — Hugo Struve, John Wilson (Christopher North) als Kritiker. — B. Fehr, England im Zeitalter des Individualismus, 1830—1880. Gesellschaft, Weltanschauung und Schrifttum in ihren Wechselwirkungen. — Civilisation in the United States, an inquiry by thirty Americans, ed. by Harold E. Stearns. — A. E. Grantham, The wisdom of Akhnaton. — J. van der Laan, An enquiry on a psychological basis into the use of the progressive form in Late Modern English. — G. Wendt, Grammatik des heutigen Englisch, nach der „Syntax des heutigen Englisch" wesentlich gekürzt. — M. Bogholm, Engelsk betydningslere. — R. Dinkler, A. Mittelbach, Th. Zeiger, Englisches Uebungsbuch für Fortgeschrittene. — E. Kruisinga, English accidence and syntax. — K. Lincke, Lehrbuch der englischen Sprache für höhere Lehranstalten. — L. Hamilton, Kanada.

Die Neueren Sprachen XXXI, 1. Januar/März 1923. Inhalt: H. Klinghardt, Sprechmelodie und Sprechtakt. — Bernhard Fehr, Psychologische Typen in der Literaturgeschichte. — Walther Fischer, Ueber einige Beziehungen der Literaturgeschichte der Vereinigten Staaten zur amerikanischen Kulturgeschichte. — Giovanni Vittorio Amoretti, Profili di scrittori italiani contemporanei. — Heinrich Wengler, Das Arbeitsprogramm des neusprachlichen Hochschullektors. — Gerhard Rohlfs, Sprachgeist und Zeitcharakter. — Eugen Lerch, Neue deutsche Stendhal-Ausgaben. — Fr. Tinius, Zu Pedro de Mugicas 25jährigem Dozentenjubiläum. — Anzeiger: Hans Richert, Die Ober- und Aufbauschule. — R. Pappritz, Frankreich und die Franzosen im neunzehnten Jahrhundert (Walther Küchler). — Jos. Schrijnen, Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft (Ernst Fraenkel). — Walther Hofstaetter, Forderungen und Wege für den neuen Deutschunterricht. — M. J. Wolff, Goethe (A. Ohlmer). — Rudolf Fischer, Quellen zu Romeo und Julia (Max J. Wolff). — A. C. Dunstan, Englische Phonetik mit Lesestücken. — Philipp Aronstein, John Donne als Dichter. — Alfred Steinitzer, Shakespeares Königsdramen (Karl Brunner). — Englische Lehr- und Hilfsbücher. — Karl Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire (Fritz Karpf). — Leon Kellner, Die Englische Literatur der Neuesten Zeit von Dickens bis Shaw (Walther Fischer). — Französische Unterrichtswerke. — Ph. Plattner, Ausführliche Grammatik der französischen Sprache (Albert Streuber). — Mario Fubini, A. De Vigny (Giovanni Vittorio Amoretti). — Adolf Zauner, Altspanisches Elementarbuch (Elise Richter). — Neuere Lektüre für den spanischen Unterricht (Alfred Günther). — Carlo Vossler, Letteratura italiana contemporanea (Wolfgang Martini). — Carlo Battisti, Studi di storia linguistica e nazionale del Trentino (Leo Spitzer).

Neuphilologische Mitteilungen XXIV, 1923, 1/4: Alexander Haggerty Krappe, The Origin of the Geste Rainouart. — Joh. Vising, Perfektum und Imperfektum in den romanischen Sprachen. — O. J. Tallgren, Manuscrit gascon trouvé en Finlande. — Ders., La cartographie linguistique et le diocèse de Bazas. — Besprechungen: Hermann Paul, Prinzipien der Sprachgeschichte, 5. A. — Jos. Schrijnen, Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft, übersetzt von W. Fischer (J. N. Reuter). — Walter Suchier, Der Schwank von der viermal getöteten Leiche (A. Wallensköld). — Lor. Morsbach, Der Weg zu Shakespeare und das Hamletdrama (U. Lindelöf). — Marguerite Zweifel, Untersuchung über die Bedeutungsentwicklung von Langobardus — Lombardus (A. Wallensköld). — Ezio Levi, Studi sulle opere di Maria di Francia (A. Wallensköld). — La Vie de Saint Thomas le Martyr par Guernes de Pont-Sainte-Maxence, p. p. E. Walberg (A. Wallensköld). — Dimitri Scheludko, Mistral „Nerto" (A. Wallensköld). — Ezio Levi, Piccarda e Gentucca (Tyyni Haapanen — Talgren). — Ludwig Pfandl, Itinerarium Hispanicum Hieronymi Monetarii (O. J. Tallgren). — Ernst Zahn, Helden des Alltags, herausgegeben von Walter O. Streng (E. Hagfors). — Helmut Hatzfeld, Einführung in die Interpretation englischer Texte (U. Lindelöf). — Friedrich Brie, Englisches Lesebuch (U. Lindelöf).

Deutsche Vierteljahrsschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte I, 2: Carl Neumann, Zum Tode von Ernst Tröltsch. — Georg Misch, Die Autobiographie der französischen Aristokratie des 17. Jahrhunderts. — Ludwig Wolff, Ueber den Stil der al-



germanischen Poesie. — Helmut Hatzfeld, Dante und Tasso als religiöse Epiker. — Herbert Cysarz, Vom Geist des deutschen Literatur-Barock. — Julius Petersen, Goethes Mondlied. — Melitta Gerhard, Goethes Erleben der französischen Revolution im Spiegel der „Natürlichen Tochter". — Erich Jenisch, Goethe und das ferne Asien.

Jahresbericht der Oesterreichischen Gesellschaft für exper. Phonetik I: Schmidt, Was erwartet die Sprachwissenschaft von der Experimentalphonetik? — Exner, Ueber phonetische Untersuchungsmethoden. — II: Luick, Ueber die Rutzschen Stimmtypen und die Sieverschen Stimmeinstellungsfiguren. — Réthi, Der Luftverbrauch beim Singen. — Hestermann, Experimental-phonetische Resultate und das Transkriptionsproblem. — Tenner, Klangfarbenbewegung. Beiträge zur Lösung des Problems der Sprachmelodie. — Fröschels, Ueber die Akzente der deutschen Sprache. — III: Réthi, Untersuchungen über die Nasenresonanz und die Schallleitung im Kopfe und im Halse. — Pollak, A. Noreens Phonetik. — Jagic, Anatomie und Physiologie des Zwerchfells. — Réthi, Die Bedeutung des Zwerchfells für Sprache und Gesang. — Fröschels, Ueber die funktionelle Pathologie des Zwerchfells. — Réthi, Die Beziehungen zwischen der Weite der Nasenhöhlen und der Resonanz. — IV: Pöch, Technik und Wert des Sammelns von Sprachproben mit dem Phonographen. — v. Ettmayer, Prinzipielle Fragen in der Phonetik. — Fröschels, Einige phonetische Beobachtungen an einem sprechenden Hunde. — Ders., Einiges über die Sprachentwicklung des Kindes. — Husing, Die Lautlehre toter Sprachen. — V/VI: Haböck, Die Eunuchenstimme und ihre künstlerische Verwendung. — v. Hovarka, Die Sprache und ihre Störungen bei schwachsinnigen Kindern. — Pfalz, Zur Phonetik verklungener Sprachen. — Fröschels, Ueber kindliche Sprachstörungen. — Réthi, Experimentelle Untersuchungen über die Stimmregister. — Pollak, Ueber Verwertung phonographischer Wellen zu Akzentstudien. — Hajek, Ueber Sprechmaschinen und Sprechmaschinentechnik. — Czermak, Ueber phonetische Beobachtungen im Kordufân-Nubischen.

Neophilologus VIII, 3: K. Sneyders de Vogel, Le „Poema de Fernan Gonçalez" et la „Crónica General". — O. Behaghel, Humor und Spieltrieb in der deutschen Sprache. — J. H. Scholte, Kleur en Klank bij Philipp von Zesen. — W. Heldt, A chronological and critical review of the appreciation and condemnation of the comic dramatists of the Restoration and Orange periods III. O. B. Schlutter, OE. „Pillsâpe" „soap for removing hair". — Ders., Is there any evidence for OE. „Weargincel" „butcher-bird"? — J. van Ijzeren, Theophrastus en de Nieuwe Comedie. — J. J. Salverda de Grave, Anc. franç. Godel. — Besprechungen: A. Kluyver, Friedrich Schürr, Sprachwissenschaft und Zeitgeist. — K. R. Gallas, Ivan Pauli, Contribution à l'étude du vocabulaire d'Alphonse Daudet. — K. Sneyders de Vogel, F. Arnaud et G. Morin, Le langage de la vallée de Barcelonnette. — R. C. Boer Axel Kock, Svensk Ljudhistoria. — H. de Groot, L. Morsbach, Der Weg zu Shakespeare und das Hamlet-Drama. Eine Umkehr. — A. E. H. Swaen, Frank Kidson, The Beggar's Opera. Its Predecessors and Successors. — Selbstanzeigen: H. Sparnaay, Verschmelzung legendarischer und weltlicher Motive in der Poesie des Mittelalters. — Léon Polak, Untersuchungen über die Sage vom Burgundenuntergang. — J. H. Scholte, Christoffel von Grimmelshausen, Trutz Simplex oder Ausführliche und wunderseltsame Lebensbeschreibung der Ertzbetrügerin und Landstörtzerin Courasche. — Fr. Kossmann, Nederlandsch Versrythme. De versbouwtheorieën in Nederland en de rythmische grondslag van het Nederlandsche vers. — Kurze Anzeigen: H. J. Pos, Zur Logik der Sprachwissenschaft. — J. F. Clark, Lexicological evolution and conceptual progress. — Chateaubriand, Les Natchez, Livres I et II, Contribution à l'étude des sources de Chateaubriand, par Gilbert Chinard. — Zeitschriften.

Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie XIV, 4. **Bijblad:** J. Gessler, Aars en Maars. — Besprechungen: A. J. Carnoy, über H. H. Bender, The home of the Indo-Europeans. — F. Baur, über K. Sneyders de Vogel, Enige opmerkingen over de kennis der Oudheid in de middeleeuwen. — F. B., über G. J. Hoogewerff, Joannes Stalpart van der Wielen. Zijn leven en keur uit zijn lyrische gedichten. — F. B., J. J. Thompson, Religieuze Poëzie. — F. B., über E. Rijpma, Beknopte geschiedenis der Nederlandsche letteren. — F. B., über E. Rijpma, Bloemlezing uit de Nederlandsche letteren. — L. Grootaers, über A. Bertrang, Grammatik der Areler Mundart.

De Nieuwe Taalgids XVI, 4: K. Kooiman, Erasmus en de volkstaal. — Ph. J. Simons, Kenniskritiese beschouwingen. II. Historie. — J. Koopmans, W. van Haren's Friso. — W. de Vries, *Er(d'r)* zonder duidelijke beteekenis. — C. B. van Haeringen, De taalbeschouwing van Jespersen. — 5: J. J. Salverda de Grave, Taal en Gedachte. — Ph. J. Simons, Kenniskritiese beschouwingen IV. Kausaliteit. — E. Jongejan, Fonetische Sprokkelingen. — XVI, 6: C. G. N. De Vooys, Achttiende-eeuwse spraakkunstbeschouwing. — J. F. M. Sterck, Een rijmbrief van Coornhert (1522—1922). — F. van Dyk, Staringvaria. — Ph. J. Simons, Simplisties dualisme.

Tijdschrift voor Taal en Letteren X, 6: G. Royen, Intermutatie *e : o* in het Indogermaansch. I. — H. H. Knippenberg, Frederik van Eeden. — G. Knuvelder, Kees Meckel's Tooneelwerk. I.

De Handelscorrespondent. Maandblad voor de Duitsche, Engelsche, Fransche en Spaansche Handelstaal. Afdeeling Duitsch. 19, 2. Febr. 1923: Leo Jordan, Studien zur Handelssprachgeschichte. — 19, 3. Maart 1923: Alfred Schirmer, Handelssprache. Betrachtungen. Scherz und Spott in der Kaufmannssprachl. — Hans Strigl, „Rechnen". — Leo Jordan, Studien zur Handelssprachgeschichte: Detail, Detaillist, Detaillieren. — Alfred Götze, Reklame in alter Zeit. — 19, 4. April 1923: Alfred Schirmer, Handelssprachliche Betrachtungen. Bankerott, Konkurs und verwandte Ausdrücke. — Hans Strigl, Rede ursprünglich „Rechnung". — L. Jordan, Handelslehrling und Gehilfe.

Modern Language Notes XXXVIII, 4. April 1923: E. H. Zeydel, A Criticism of the German Language and Literature by a German of the Eighteenth Century. — G. Chinard, Jefferson and Ossian. — G. L. van Roosbroeck, An unknown Letter of Voltaire about J. J. Rousseau. — W. E. Alderman, The Style of Shaftesbury. — S. I. Rypins, The Old English „Epistola Alexandri ad Aristotelem". — E. Partridge, Interrelationships in Blake's Songs. — Reviews: Ramón Menéndez Pidal, Documentos linguisticos de España. I: Reino de Castilla (C. C. Marden). — Jena Hankiss, Philippe Néricault Destouches. L'Homme e l'œuvre (H. C. Lancaster). — Heinrich Lessmann, Der deutsche Volksmund im Lichte der Sage (A. H. Krappe). — John Masefield, Esther and Bérénice (M. Clavel). — Correspondence: Esther C. Dunn, Notes on Wordsworth. — R. H. Fife, Concerning German Bibliographical Publications. — T. T. Stenberg, A Word on the Sources of „The Charge of the Light Brigade". — Eva M. Campbell, On the Title „Our Mutual Friend". — B. M. Woodbridge, The Genesis of Maupassant's „La Main". — A. R. Benham, Notes on Plays. — W. C. Curry, The Bottom of Hell. — Brief Mention: F. Holthausen, An Enterlude of Welth and Helth. — Chr. Morley, Modern Essays. — May Yates, George Gissing: An Appreciation. — XXXVIII, 5. May 1923: G. R. Havens, The Theory of „Natural Goodness" in Rousseau's „Confessions". — O. F. Emerson, Notes on Old English. — F. Kluge, Alte und neue Wortgeschichten. II. — E. S. Allen, Chesterfield's Objection to Laughter. — J. E. Gillet, The Sources of Izquierdo's „Lucero de nuestra salvacion". — H. C. Lancaster, A Poem of Jean Rotrou addressed to Le Royer de Prade. — Reviews: Albert Wesselski, Die Legende um Dante (T. F. Crane). — J. P. Wickersham Crawford, Spanish Drama before Lope de Vega (S. G. Morley). — Levin L. Schücking, Character-Problems in Shakespeare's Plays (J. W. Tupper). — W. de Lerber, L'Influence de Clément Marot au XVII[e] et au XVIII[e] siècle (H. Harvitt). — Gaston Esnault, La vie et les œuvres de Claude-

Marie Le Laé 1745—1791 (J. L. Gerig). — Correspondence: J. M. Steadman, Notes on „Wynnere and Wastoure". — H. E. Haxo, Villon and Mathieu's Lamentations. — W. P. Mustard, „Hippocrates' Twins". — A. S. Walker, Note on Chaucer's Prologue. — Katherine Wheatley, Ernest Dawson's Extreme Unction. — Brief Mention: Oswald R. Kuehne, A Study of the Thaïs Legend with special reference to Hrotsvitha's Paphnutius. — C. T. Winchester, An Old Castle and Other Essays. — J. Hofmann, Gustav Freytag als Politiker, Journalist und Mensch.

Publications of the Modern Language Association of America XXXVIII, 1. March 1923: Albert C. Baugh, Norman Foerster, H. Carrington Lancaster, J. P. Wickersham Crawford and Daniel B. Shumway, American Bibliography for 1922. — Nathaniel E. Griffin, The Definition of Romance — Alfonso de Salvio, Heterodoxy in Dante's Purgatory. — Aaron Schaffer, A Chateaubriand Rarity. — Ernest P. Kuhl, Chaucer's „My Maistre Bukton". — Hyder E. Rollins, Ballads from Additional Ms. 38, 599. — Jos. Wood Krutch, Governmental Attemps to Regulate the Stage after the Jeremy Collier Controversy. — William E. Alderman, The Significance of Shaftesbury in English Speculation. — Walter Edwin Peck, The Biographical Element in the Novels of Mary Wollstonecraft Shelley.

The Modern Language Review XVIII, 2. April 1923: L. H. Allen, Plagiarism, Sources and Influences in Shelley's „Alastor". — A. H. Krappe, The Legend of Amicus and Amelius. — Aubrey F. G. Bell, The Seven Songs of Martin Codax. — Paul Franklin Baum, Judas' Sunday Rest. — A. C. Dunstan, The German Influence on Coleridge. — E. D. Laborde, Grendel's Glove and his Immunity from Weapons. — Theodore T. Stenberg, Blake's Indebtedness to the „Eddas". — W. J. Entwistle, A Note on Fernán Pérez de Guzmán „Mar de Historias" cap. XCVI. — Reviews: L. Winstanley, Macbeth, King Lear and Contemporary History (C. H. Herford). — L. Kellner, Shakespeare-Wörterbuch (W. W. Greg). — Charlemagne (The Distracted Emperor) éd. par F. L. Schoell (H. Dugdale Sykes). — A Pepysian Garland, ed. by H. E. Rollins (A. E. H. Swaen). — E. Ekwall, The Place-names of Lancashire (Allen Mawer). — J. Dechamps, Sainte-Beuve et le Sillage de Napoléon (L. Brandin). — H. Hauvette, Etudes sur la Divine Comédie (E. G. Gardner). — P. Henriquez Ureña, La Versificación irregular en la Poesia castellana (W. P. Ker). — G. J. Geers, Antologia Castellana (W. J. Entwistle). — F. Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch; W. Stammler, Mittelniederdeutsches Lesebuch; Das Gothaer mittelniederdeutsche Arzneibuch, herausgegeben von S. Norrbom (R. Priebsch). — H. Lüdeke, L. Tieck und das alte englische Theater (J. G. Robertson). — Minor Notices: L. L. Schücking, Character-Problems in Shakespeare's Plays. — W. Fischer, Die Briefe R. Monckton Milnes' an Varnhagen von Ense. — A. M. Hyamson, Dictionary of English Phrases. — W. Uhrström, Pickpocket, Turnkey, Wrap-rascal. — R. Serra, Esame di coscienza di un letterato. — A. Soffici, Sei saggi di critica d'arte. — C. Foligno, Dante, the Poet. — E. Hutton, Some aspects of the Genius of Boccaccio. — F. Watson, Luis Vives. — A. Köster, Die Meistersingerbühne des 16. Jahrhunderts. — J. A. Kelly, England and the Englishman in German Literature. — B. Willey, Tendencies in Renaissance Literary Theory. — C. M. Gayley Anniversary Papers. — H. Schuchardt-Brevier. — Hauptfragen der Romanistik. — Idealistische Neuphilologie. — F. E. Guyer, Reply to review by J. Orr of „Influence of Ovid on Crestien de Troyes".

Philological Quarterly II, 2. April 1923: Oliver Farrar Emerson, Some Notes on Chaucer and some Conjectures. — Walter Graham, Robert Southey as Tory Reviewer. — Henry David Gray, Beaumont and The Two Noble Kinsmen. — W. Sherwood Fox, Lucian in the Grave-Scene of Hamlet. — J. S. Reid, Imitation by Ben Jonson of a Passage in Cicero. — Kuno Francke, The Historical Significance of Hofmannswaldau's „Heldenbriefe". — Bartholow V. Crawford, The Dance of the Kings. — Reviews: Einar Smedberg, Peder Månssons Landtmansskap. En dialektgeografisk undersökning (George T. Flom). — Fr. Klaeber, Beowulf and the Fight at Finnsburg, edited, with introduction, bibliography, notes, glossary, and appendices (Henning Larsen). — Ulrich Leo, Studien zu Rutebeufs Entwicklungsgeschichte und Form des Renart le Bestourné und der ethisch-politischen Dichtungen Rutebeufs (Lucy M. Gay).

Washington University Studies IX, no. 2. Heller Memorial Volume: J. W. Spargo, An interpretation of Falstaff. — A. Taylor, The gallows of Judas Iscariot. — J. R. Moore, Ancestors of Autolycus in the English moralities and interludes. — R. Beckwith Quintana, The satyric mood in Byron. — G. I. Dale, The Homeric simile in the Araucana of Ercilla. — W. Lee Ustick, Emerson's debt to Montaigne. — W. Roy Mackenzie, The debate over the soul in „The Pride of Life". — R. F. Jones, Some reflections on the English romantic revival. — Th. Shearer Duncan, The „Alexander Theme" in rhetoric.

Revue de Littérature Comparée III, 2. Avril-Juin 1923: N. Addamiano, Quelques sources italiennes de la „Deffence" de Joachim du Bellay. — Ph van Tieghem, La „Prière universelle" de Pope et le déisme français au XVIIIe siècle. — E. Levi-Malvano, Les éditions toscanes de l'„Encyclopédie". — L. Méry, „Atala" et la Bible. — A. Monglond, Le rôle littéraire d'un réfugié: Jérémie Bitaubé et la „prose poétique". — W. M. Kozlowski, Notes sur l'échange d'idées philosophiques entre l'Angleterre et la Pologne. — H. B., Une lettre inédite de V. Monti à Cl. Fauriel. — J. W. Skinner, Some aspects of Emile Montégut. — F. Baldensperger, Le „Daniel Vladys" de Camille Selden et l'atmosphère du „Jean-Christophe" de R. Rolland. — Besprechungen: L. Tieck, Das Buch über Shakespeare (J. J. A. Bertrand). — G. Atkinson, The Extraordinary Voyage in French Literature from 1700 to 1720; F. Lachèvre, Les Œuvres libertines de Cyrano de Bergerac; Les Successeurs de Cyrano de Bergerac (E. Pons). — Henri Girard, Un bourgeois dilettante à l'époque romantique. Emile Deschamps 1791—1871 (J. Marsan). — L. A. Shears, The influence of Walter Scott on the novels of Theodor Fontane (L. M. Price).

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 47, 3: V. Moser, Frühneuhochdeutsche Studien. — R. Loewe, Gotische Namen in hagiographischen Texten. — M. H. Jellinek, Zur christlichen Terminologie im Gotischen. — Th. v. Grienberger, Althochdeutsche Texterklärungen III. 13: Drei Randnotizen. 14: Rheinfränkische Grabinschrift. 15: Sächsisches Taufgelöbnis. 16: Buchunterschrift. 17: Ad equum errehet. 18: Georgslied. 19: Ergänzungen. — J. Schnetz, Der Name Germanen. — E. Kiefer, Nochmals zur Lokalisierung der grossen Heidelberger Liederhandschrift. — Ders., Mhd. maentag. — R. Blümel, Zur Zusammensetzung der Vokale. — Ders., Zum Reim. — R. Huss, Die senna der Königinnen in der Volsungasaga und Nibelungensage.

Germanische Studien. Hrsg. von E. Ebering. 19: Heinrich Bobbe, Mittelhochdeutsche Katharinen-Legenden in Reimen. Eine Quellenuntersuchung. VIII, 72 S. — 21: Friedrich Teudeloff, Beiträge zur Uebersetzungstechnik der ersten gedruckten deutschen Bibel auf Grund der Psalmen. 184 S.

Mitteilungen der Islandfreunde. Organ der Vereinigung der Islandfreunde. 10. Jahrg., Heft 3/4. Jena, Diederichs. 1923. Inh.: A. Jóhannesson, Ueber die moderne isländische Literatur. — L. Franz, Die Geschichten vom Monde in der Snorra-Edda. — „Das Geschlecht von Borg" im Film. — H. Jaden, Gunnlaugur Einarsson. — H. Guðjónsson, Ein Naturkind.

Namn og Bygd. Tidskrift för Nordiske Ortsnamnsforskning 11, 1: H. Toll, En gammal dansk kungsgård i Sverige. — A. Götze, Zu den Ortsnamen auf Weiler. — N. Beckman, Norra Hallandsgränsen. — R. Nordenstreng, Beimuni och beimarna. — Smärre bidrag 1. — E. Hellquist, Smål. Hok och några andra svenska ortnamn. — E. Schröder, Angleichung deutscher Ortsnamen an Namen aus ihrer Nachbarschaft.

The Journal of English and Germanic Philology XXI, 4. (Nachtrag zu Literaturblatt Sp. 200.) Besprechungen: Fredrick Tupper über R. W. Chambers, Beowulf. — Alfred Götze, über Albert Heintze, Die deutschen Familiennamen. — Martin B. Ruud, über Jos. Wiehr, Knut Hamsun. — Karl Young, über N. C. Brooks, The Sepulchre of Christ in Art and Liturgy. — H. S. V. Jones, über C. H. Whitman, A Subject-Index to the Poems of Edmund Spenser. — Harold N. Hillebrand, über M. S. Allen, The Satire of John Marston. — Edwin Berry Burgum, über J. F. A. Pyre, The Formation of Tennyson's Style.

English Studies V, 2. April 1923: F. J. Hopman, Notes on Macaulay. — Eilert Ekwall, On the Old English Fracture of *a* before *l* followed by a consonant. — Besprechungen: W. R. Sorley, A History of English Philosophy (P. Vrijlandt). — Louis Cazamian, L'Evolution Psychologique et la Litterature en Angleterre (R. W. Z.). — J. K., Supplement to the Shelley-Bibliography 1908—1922.

Shakesperian Studies, edited by Brander Matthews and Ashley Horace Thorndike. New York, Columbia University Press. 1916. VIII, 452 S. (Enthält: Brander Matthews, Shakesperian Stage Traditions. — F. Th. Baker, Sh. in the Schools. — W. P. Trent, Some Textual Notes on „Pericles". — W. T. Brewster, The Restoration of Sh.'s Personality. — G. C. D. Odell, „A Midsummer Night's Dream" on the New York Stage. — A. H. Thorndike, Sh. as a Debtor. — W. W. Lawrence, The Love Story in „Troilus and Cressida". — J. Erskine, „Romeo and Juliet". — H. M. Ayres, The Question of Sh.'s Pronunciation. — A. De Vivier Tassin, „Julius Caesar". — G. Ph. Krapp, „Parolles". — Ch. S. Baldwin, A Note on the History Play. — J. W. Cunliffe, The Character of Henry V, as Prince and King. — A. Abbott, School Production of Sh.'s Plays. — H. Ross Steeves, American Editors of Sh. — E. H. Wright, Reality and Inconsistency in Sh.'s Characters. — C. van Doren, Sh. on his Art. — F. A. Patterson, Sh. and the Medieval Lyric.)

Archivum Romanicum VI, 3—4. Luglio-Dicembre 1922: F. Kluge, Zum Corpus Glossariorum Latinorum. — J. Jud, Zur Geschichte und Herkunft der Wortfamilie von frz. *dru*. — P. Marchot, Les verbes forts en wallon prélittéraire. — Ders., La formation des mots en wallon prélitteraire. — Alexander Haggerty Krappe, Notes on Dante's Inferno. — Elsa Fernandes, Le fonti del canzoniere del Boiardo. — C. S. Gutkind, Die Sprache des Folengo. — Massimo Lenchantin de Gubernatis, L'accentazione degli allotropi italiani di base greca. — Ed. Zavattari, Il „Polemii Silvii Laterculus". — Leo Spitzer, Zu Brüchs Bemerkungen Bibl. arch. rom. II/3, 26 ff. — P. Marchot, L'ancien wallon „stier" et „ster". — Amerindo Camilli, Libelli famosi del settimo secolo. — Bibliografia: Vocabulari catalá-alemany de l'any 1502. Edició facsímil segons l'unic exemplar conegut, acompanyada de la transcripció, d'un estudi preliminar i de registres alfabètics, per Pere Barnils. Biblioteca filològica de l'Institut de la Llengua Catalana. Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, Palau de la Diputació MCMXVI (W. v. Wartburg). — A. Griera, Contribució a una dialectologia catalana. Extret del Butlleti de dialectologia catalana vols. VIII i IX (W. v. Wartburg). — Franc. Torraca, A proposito dell' Intelligenza (Gennaro Maria Monti). — Pietro Fedele, Per la storia dell'attentato di Anagni (Gennaro Maria Monti). — Ernesto Buonaiuti, Filosofia e Religione del Medio Evo. San Tommaso e Sigieri di Brabante (Gennaro Maria Monti). — Raffaello Morghen, Dante, il Villanti e Ricordano Malispini (Gennaro Maria Monti). — Vinc. Morelli, Maometto in disgrazia. — Alexandro Cutolo, Le miserie di un genio incompreso (Gennaro Maria Monti).

Romania 192. Octobre 1922: J. Morawski, Les recueils d'anciens proverbes français analysés et classés. — Kr. Nyrop, Gueules, histoire d'un mot. — N. Dupire, Le Mystère de la Passion de Valenciennes. — E. Langlois, Ongier. — S. Etienne, Note sur les vers 279—287 du Jeu d'Adam. — M. Prinet, Sur le nom de Rasse de Brunehamel. — Besprechungen: J. Jud, Zur Geschichte der bünderromanischen Kirchensprache (M. R.). — A. Kolsen, I. Dichtungen der Trobadors auf Grund altprovenzalischer Handschriften zum ersten Male kritisch herausgegeben, teils berichtigt und ergänzt; II. Zwei provenzalische Sirventese nebst einer Anzahl Einzelstrophen (A. Jeanroy). — K. McKenzie und W. Oldfather, Ysopet-Avionnet: The Latin and the French Texts (A. Jeanroy, M. R.). — In der Chronique werden kurz besprochen: J. Vendryes, Le langage, introduction linguistique à l'histoire (M. R.). — O. Jespersen, Language, its nature, development and origin. — Hugo-Schuchardt-Brevier. Ein Vademekum der allgemeinen Sprachwissenschaft (M. R.). — C. Salvioni, Ladinia e Italia (M. R.). — J. Poppvici, Fiziologia vocalelor românești „ă" și „î" (M. R.). — Carl S. R. Collin, Etude sur le développement de sens du suffixe -ata dans les langues romanes, spécialement au point de vue du français. — Jean Haust, Etymologies wallonnes et françaises. — Kaspers, Etymologische Untersuchungen über die mit -acum, -anum, -ascum und -uscum gebildeten nordfranzösischen Ortsnamen. — A. Longnon, Les noms de lieu de la France, leur origine, leur signification, leur transformation 2. — L. Zéliqzon, Dictionnaire des patois romans de la Moselle. I. — A. Brügger, Les noms du roitelet en France. — I. Bianu și N. Cartojan, Pagini de veche scriere românească (M. R.). — N. Cartojan, Alexandria in literatura româneasca, noui contribuții. Studiu și text (M. R.). — Ovid Densusianu, Flori alese din cântecele poporului (M. R.). — Cornell University Library. Catalogue of the Dante collection presented by Willard Fiske. Additions 1898—1920. Compiled by Mary Fowler. — Alfredo Saviotti, Una rappresantazione allegorica in Urbino nel 1474. — Emanuel Cosquin, Etudes folkloriques, recherches sur les migrations des contes populaires et leur point de départ.

Revue d'histoire littéraire de la France 30, 1. Janvier-Mars 1923: Raymond Lebègue, La publication des Lettres de Malherbe. (Forts.) — Paul d'Estrée, Farmin de Rozoi: le journaliste contre-révolutionnaire (Mai 1789—Août 1792). (Forts.) — M. Citoleux, Vigny, historien de la Conjuration de Cinq-Mars. — Ch.-H. Boudhors, Divers propos du Chevalier de Méré en 1674—1675. (Forts.) — Daneil Mornet, L'étude de l'opinion et des influences d'après trois ouvrages récents. — Besprechungen: Ferd. Brunot, La Pensée et la Langue. (F. Gaiffe). — G. Michaut, La Jeunesse de Molière (Emile Roy). — Gustave Dulong, L'abbé de Saint-Réal: étude sur les rapports de l'histoire et du roman au XVIIe siècle (D. Delafarge). — Le libertinage au XVIIe siècle; Les œuvres libertines de Cyrano de Bergerac parisien — 1619—1655 — précédées d'une notice biographique par Fréd. Lachèvre (E. Jovy). — Fréd. Lachèvre, Le libertinage au XVIIe siècle: IX. Les œuvres de Jean Dehénault. X. Les successeurs de Cyrano de Bergerac (Georges Ascoli). — Prince de Ligne, Lettres à Eugénie sur les spectacles. Edition critique par Gust. Charlier (F. Gaiffe). — L. Reynaud, L'influence allemande en France au XVIIIe et au XIXe siècle (J. Pommier). — Chateaubriand: Amour et Vieillesse. Reproduction du manuscrit autographe de la Bibliothèque nationale, avec des notes critiques et une note sur Chateaubriand romanesque et amoureux par Victor Giraud (Daniel Mornet).

Giornale storico della letteratura italiana LXXXI, 3. Fasc. 243: Ramiro Ortiz, La materia epica di ciclo classico nella lirica italiana delle origini. Terza parte. — T. Lucrezio Rizzo, Sulla guida dei „Trionfi". — Alessandro Chiappelli, Un epigramma di Filippo di ser Brunellesco contro Donatello. — Achille Neri, La proibizione di un libro. — Rassegna bibliografica: Bruno Nardi, Giovanni Brunelli, Cosmografia e antropogenesi secondo Dante Alighieri e le sue fonti. — Letterio di Francia, Giovanni Sforza, La distruzione di Luni nella legenda e nella storia. — Bollettino bibliografico: L'Eneide, trad. da G. Albini (L. Galante). — Dante e il Friuli (L. Negri). — La Società Storica Subalpina nel VI Centenario della Morte di Dante (L. Negri). — A. Garsia, Il Magnifico e la Rinascita (E. Rho). — M.

Ferrara, Contributo allo studio della poesia savonaroliana (V. Cian). — G. Toffanin, Machiavelli e il „Tacitismo" (P. Egidi). — A. Pagano, Antonio Telesio (A. Sainati). — G. Cecchini, Saggio sulla Cultura artistica e letteraria in Perugia nel secolo XIX (C. Calcaterra). — Catalogo dei manoscritti di G. Carducci a cura di A. Sorbelli (G. Fatini). — A. A. Mancuso, Arturo Graf poeta della morte; A. Farinelli, Arturo Graf (C. Calcaterra). — J. Bocchialini, Alberto Rondani e il suo tempo (C. Calcaterra). — V. Pera, L'Anima ne la poesia di Giovanni Pascoli (C. Calcaterra). — Annunzi analitici: Luigi Schiaparelli, Raccolta di documenti latini (Vi. Ci.). — La Canzone d'Orlando trad. da R. Sciava (S. Deb.). — Studi su Dante e Rassegna bibliografica delle pubblicazioni del Secentenario (Vi. Ci.). — Elia Colini-Baldeschi, Bologna nelle opere di Dante (Vi. Ci.). — Domenico Ronzoni, Dante Alighieri frate regolare „De penitentia tertii ordinis Sancti Francisci" (Vi. Ci.). — Arnaldo Foresti, La Canzone della Gloria e il suo messaggio (Vi. Ci.). — Alfredo Segré, La vita in Pisa nel Settecento (Vi. Ci.). — Carlo Piancastelli, Nel centenario di un albero (Vi. Ci.). — Società filologica friulana G. I. Ascoli: Udine. Villotte e canti popolari friulani Fasc. I (L. T.). — Luigi Russo, I narratori (Vi. Ci.). — Pubblicazioni nuziali: Giovanni Sforza, Due poeti massesi. — Comunicazioni ed appunti: L. Berra, Nuove notizie sull' Accademia delle „Notti Vaticane". — D. Provenzal, Il Manzoni a Livorno.

Etudes italiennes IV, 4: E. Hoepffner, Dante et les Troubadours (A propos de quelques publicat ons récentes). — H. Hauvette, Notes sur la jeunesse de l'Arioste. (Forts.) — G. Rouchès, Canova. — V, 1: J. Langlais, Un interprète des classiques italiens: Francisque Reynard.

Rassegna critica della letteratura italiana XXVII, 7—12: E. Ciafardini, La colpa di Brunetto. — C. Faggiano, L' „Orco" poemetto inedito di V. Padula. — E. Pèrcopo, Tre canzoni pastorali inedite di Luigi Tansillo. — N. Zingarelli, La falsa attribuzione del „Fiore" a Dante Alighieri. — R. Zagaria, Tra classicisti ed arcadi: Lettere inedite di P. Metastasio, U. Lampredi, C. Botta, F. Salfi, P. Giordani. — G. Paladino, Aneddoto leopardiano.

Il Giornale Dantesco XXV, 4: B. Nardi, Intorno al sito del „Purgatorio" e al mito dantesco dell' Eden. — G. Lattanzi, L'uomo e il suo destino nella poesia di Dante e di Byron. — F. Ermini, La candida rosa del Paradiso dantesco: il simbolo e la figura. — E. Sicardi, Appunti sul testo della „Vita Nuova": IX e XVII. — G. Livi, Su la patria e la famiglia della moglie di Cacciaguida. — L. Di Benedetto, Monna Lagia e Monna Bice. — G. Maruffi, „Fin che virtute al suo marito piacque". — E. Flori, Tre note sull' ideale politico di Dante. — G. Vitaletti, L'episodio del Marchese Alberto Malaspina lucchese interpolato nel frammento Vatic. Rossiano IX, 153 della „Commedia". — Ders., San Pier Damiani e Dante. — A. Camilli, Ancora intorno alla canzone marchigiana del „De Vulgari eloquentia". — A. Dobelli, Ulisse e Diomede. — Ders., Gli esempi del Purgatorio. — B. Nardi, Di due citazioni aristoteliche nel „Convivio" IV, 10. — S. Rumor, Il Codice dantesco della „Bertoliana" di Vicenza del 1395.

Revista de Filología Española X, 1: Erasmo Buceta, El entusiasmo por España en algunos románticos ingleses. — T. Navarro Tomás, La metafonía vocálica y otras teorías del señor Colton. — A. Millares Carlo, Feijóo y Mayáns. — A. Morel-Fatio, Les allemands en Espagne du XV[e] au XVIII[e] siècle. Additions. — S. Gili, Contribución a la bibliografía del P. Isla. — Leo Spitzer, Esp. „terco". — Besprechungen: G. Lemos, Semántica o ensayo de lexicografía ecuatoriana (M. L. Wagner). — J. M. Hill, Index verborum de Covarruvias Orozco: Tesoro de la lengua castellana o española (S G.). — J. Menéndez Pidal, Sellos españoles de la Edad Media (A. Millares Carlo). — N. Alonso Cortés, Miscelánea Vallisoletana (A. Millares Carlo). — G. Panconcelli-Calzia, Das Hamburger experimentalphonetische Praktikum (T. N. T.). — Vicente Espinel, Vida de Marcos de Obregón I. Edición y notas de S. Gili Gaya (T. N. T.). — A. Zéréga-Fombona, Le symbolisme français et la poésie espagnole moderne (F. M. S.). — G. Le Strange, Spanish Ballads (E. B.). — J. Roiç de Corella, Parlament de casa Mercader i Tragedia de Caldesa. Publicadas, con unos estudios literarios, por Salvador Guinot (S. G.). — B. Pérez Galdós, Mariucha. Comedia en cinco actos. Ed. with introduction, notes, and vocabulary by S. Griswold Morley (E. B.). — J. Francos Rodriguez, Dias de la Regencia. Recuerdos de lo que fué (F. R.). — Montoto González de la Hoyuela, Biblioteca provincial de Cádiz (J. V.). — Abraham A. Cappon, Poesías (F. R.). — R. de Campoamor, Poesías (F. M. S.). — Manuel José Quintana, El Cid y Guzmán el Bueno. Introducción, notas y vocabulario por José Pla (F. R.). — H. Thomas, Short-title Catalogue of Books printed in Spain and of Spanish Books printed elsewhere in Europe before 1600 now in the British Museum (A. Millares Carlo). — Larra. Articulos de costumbres. Prólogo y notas de José R. Lomba y Pedraja (F. M. S.). — Juan Manuel, El Conde Lucanor. Prólogo y notas de F. J. Sánchez Cantón (T. N. T.).

Revista Lusitana 23, 1920, 1—4: Carolina Michaelis de Vasconcellos, Glossario do Cancioneiro da Ajuda. — Claudio Basto, Medicina popular: raiva. — W. Meyer-Lübke, Span. ceño; port. cenho. — José Maria Adrião, Retalhos de um adagiario. (Forts.) — Emanuel Ribeiro, Palavras do Arquipelago da Madeira. — Sousa Viterbo, Estudos ethnographicos. — Gomes de Brito, Estudos camonianos. (Forts.) Bernardino Barbosa, Contos populares de Evora. (Forts.) — F. Adolpho Coelho, Camões e la lingua portuguesa. — Augusto C. Pires de Lima, As Invasões Francesas na tradição oral e escrita. — Silva Correia, Tres metateses da lingua popular. — J. L. de V., Ainda a „cantiga do Mirandum". — Ders., Etimologias. — Ders., Qual do cavallo voa que não dece. — Silva Correia, As Janeiras. — A. C. Pires de Lima, Costumes do século XVIII. — J. L. de V., Um Trancosano ilustre. — J. Cornu, Um provérbio português. — J. L. de V., Degas. — Bernardino Barbosa, Sufixo -um na lingua popular do Sul. — J. L. de V., Camilo e os lexicologos. — Bibliografia: J. L. de V., Revista de lingua portuguesa. — Necrologia: J. J. Nunes, Dr. Julio Cornu.

Lit. Zentralblatt 11/12: O. Grautoff, Die Maske und das Gesicht Frankreichs in Denken, Kunst und Dichtung (Neubert). — Texte und Forschungen zur englischen Kulturgeschichte. Festgabe für Fel. Liebermann (M. Weyrauch). — Petersen og Andersen, Illustrerd Dansk Literaturhistorie (-tz-). — C. Stockmeyer, Soziale Probleme im Drama des Sturmes und Dranges (Otto H. Brandt). — Alfred Mortier, Faust de Goethe. Essai d'adaption scénique intégrale, précédé d'une étude critique et d'une bibliographie dramatique (Max Koch). — Hans Naumann, Grundzüge einer deutschen Volkskunde (K. Reuschel). — 13/14: Ed. Hermann, Die Sprachwissenschaft in der Schule (F. Sommer). — Sir Phil. Sidney, The Complete Works in three volumes. Edited by Albert Feuillerat (Max Lederer). — Grimmelshausens Werke in vier Teilen. Herausgegeben von H. H. Borcherdt (Otto H. Brandt). — 15/16: Hermann Jacobsohn, Arier und Ugrofinnen (H. Junker). — Fr. Schneider, Die Entstehungszeit der Monarchia Dantes (Fedor Schneider). — Joh. Hofmann, Gustav Freytag als Politiker, Journalist und Mensch (P. Wentzke). — 17/18: H. Schöffler, Protestantismus und Literatur. Neue Wege zur englischen Literatur des 18. Jahrhunderts (Walther Fischer). — Matthew G. Bach, Wieland's attitude toward woman and her cultural and social relations (Max Koch). — Louis Brun, Hebbel mit bes. Berücksichtigung seiner Persönlichkeit und seiner Lyrik (Otto H. Brandt).

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik, 26. Jahrg., 51. und 52. Band, 1. Heft: W. Flemming, Oberammergau und die seelischen Grundlagen des geistlichen Volksschauspiels. — H. Wocke, Gerh. Hauptmann. Ein Gang durch die Festliteratur. — R. Petsch, Zur Psychologie des geistigen Lebens. — G. Rosenthal, Lessings „Laokoon" im Deutschunterricht der Prima. — E. Edelmann, Die poetische Idee in Goethes Iphigenie.



Altpreussische Monatsschrift 59, 3/4: W. Meyer, Herders Vorfahren. Eine quellenmässige Untersuchung.

Museum XXX, 3. Dez. 1922: J. Vendryès, Le Langage. — Fr. Klingner, De Boethii Consolatione Philosophiae. — Aetheriae Peregrinatio ed. W. Heraeus. — O. Rinck-Wagner, Dirck Volkertsz. Coornhert (1522—1572) mit besonderer Berücksichtigung seiner politischen Tätigkeit. — Joachim Rachel, Zwei satyrische Gedichte, Der Freund und der Poet, ed. A. Lindquist. — Ordbog over det danske Sprog III (Brae-Dö). — H. Schutter, Die Ausdrücke für den Löwenzahn im Galloromanischen. — 4. Jan. 1923: Chr. Sarauw, Goethes Faust i aarene 1788—89. — W. Leopold, Die religiöse Wurzel von Carlyles literarischer Wirksamkeit. — 5. Febr. 1923: M. Schönfeld, Historiese grammatika van het Nederlands. — H. J. L. van Hazelen, Willem van Harens Gevallen van Frido, Koning der Gargariden en Prasiaten. — H. Wolf, Ideën en Problemen in Goethe's Faust. — W. Golther, Nordische Literaturgeschichte. I. — Kr. Nyrop, Etudes de grammaire française. — Le Purgatoire de Saint Patrice, ed. Marianna Mörner.

Studiën XCIX, Jan. 1923: P. Zeegers, „Deutschland, Deutschland über alles". (Schluss in Heft 2, Febr.) — J. van Mierlo, De „Bruloft" van Ruysbroeck als voorbeeld der „Twaelf dogheden" gehandhaafd. — Is. Vogels, P. van Meurs en Nicolaus Beets.

Edinburgh Review, Jan. 1923: Helen Clergue, André Chénier.

Revue internationale de l'enseignement, 15. Nov. 1922: J. Pommier, De la méthode et du but de l'histoire littéraire. Leçon d'ouverture.

Revue des cours et conférences, Jan. 1922 und ff.: D. Mornet, Les méthodes de l'histoire littéraire étudiées à propos de la Nouvelle Héloïse. — P. Hazard, Les influences étrangères sur Lamartine. — F. Strowski, Bossuet et son temps. — 15. März 1922 und ff.: J. Vianey, La Bible dans la poésie française depuis Marot. — E. Bourgeois, La Société et l'Art au XVIIIe siècle. — 15. Juni 1922 und ff.: G. Cohen, Ronsard, sa vie et son œuvre. — 15. Juli 1922: H. Gillot, Les origines de l'héroïsme cornélien. — 1923: G. Lanson, Le XVIIIe siècle et ses principaux aspects.

Revue de France, 1. 1. 1923: P. de Nolhac, P. de Ronsard.

Revue hebdomadaire, 17. Febr. 1923: G. Gautherot, Chateaubriand et la conspiration de la duchesse de Berry d'après des documents inédits.

Bibliothèque universelle et Revue Suisse, Janv. 1923: P. Moreau, Montaigne et Pascal.

Bulletin de l'Institut national genévois XLV, 1922: Louis-J. Courtois, Considérations sur la chronologie de la vie et des œuvres de J.-J. Rousseau.

Chronique médicale, 1. Sept. 1922: La Folie mystique de La Fontaine.

La Critica, XXI, 1: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del secolo decimonono. XXII. Walter Scott. — Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del sec. XIX: G. Gentile, V. La cultura piemontese. VI. La cultura veneta. — B. C., Aggiunte alla bibliografia desanctisiana. — Reminiscenze e imitazioni nella letteratura italiana durante la seconda metà del sec. XIX: M. Praz, XVI. Fonti dannunziane. — B. C., Sulla natura dell' allegoria. — V. Spampanato, Giovanni Florio. Un amico del Bruno in Inghilterra. — 2: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del secolo decimonono. XXIII. Giusti. — B. C., Per una poetica moderna.

La Cultura II, 5. 15 Marzo 1923: K. Vossler, La linguistica e lo spirito moderno (aus Anlass von F. Schürrs Sprachwissenschaft und Zeitgeist). — Rod. Bottacchiari, Hoffmann e Beethoven. — Renaniana (nell' occasione del centenario): Cesare De Lollis, Il primitivismo di Renan; Luigi Salvatorelli, Renan storico del cristianesimo; Giorgio Levi Della Vida, Renan semitista; Bruno Migliorini, Renan e l' origine del linguaggio; Arrigo Cajumi, Barrès e Renan. — Besprechungen: Santorre Debenedetti, Il Sollazzo: contributi alla storia della Novella, della Poesia musicale e del Costume nel Trecento (Camillo Guerrieri-Crocetti). — Max Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist (Rod. Bottacchiari). — Frühe italienische Dichtung. Uebertragen und mit dem Urtext herausgegeben von Hans Feist und Leonello Vincenti (Mario Praz). — II, 6. 15 Aprile 1923: Vittorio Moschini, Scultura barocca in Roma dopo il Bernini. — Ramiro Ortiz, Dal Manzoni allo Stendhal. — Besprechungen: A. Moioli, Jean Racine e Vittorio Alfieri (M. Fubini). — M. Spiritini, Canti popolari fiamminghi (E. Bevilacqua).

Le Lettere II, 1: P. Barbera, Carducci a tavola. — 2: F. Tauro de Tintis, L' arte e il pensiero di M. Rapisardi. — 3: W. J. Lawrence, Shakespeare avrebbe tratto il soggetto di „La Tempesta" da scenari italiani? — 8: L. Valli, La poesia del Mistero dantesco. — 9: F. Sapori, Carlo Porta. — G. Conti, Goldoni a Firenze nel 1753 e i teatri fiorentini del tempo. — 15: A. Foà, Arturo Graf. — III, 2: C. Levi, I traduttori italiani di Molière. — F. Surico, G. Marradi; l' uomo e il poeta. — E. Cardile, L' ultima immagine terrena di G. Verga. — 3: F. De Roberto, L' esordio di G. Verga. Un manoscritto di un romanzo non conosciuto dal pubblico trovato fra le carte del Maestro. — M. Ferrigni, A proposito dei traduttori italiani di Molière. — 5: F. Surico, Per G. Pascoli. — L. Pietrobono, A „Sorella Critica", Discussione sul poemetto „Paulo Uccello". — M. Tuzii, Note biografiche su G. Pascoli. — 7: G. Jannone, Un sonetto caudato inedito di G. Carducci. — 9: F. Surico, A. Graf. — 10: A. Cervesato, Una lettera inedita di G. Pascoli e un' impressione del poeta sui giornalisti. — 11: M. Finzi, Rispetti toscani e „canzuni" siciliani. — 12: R. Forster, E. Scarfoglio. — R. Forcella, Il romanzo in Italia. — A. Lusini, Il teatro veneziano. — 16: C. Levi, La critica drammatica in Italia. — 17: L. Cappiello, P. De Nolhac e gli studi greci del Petrarca.

La Lettura XXIII, 2: U. Tegari, Il Teatro de' filodrammatici.

Athenaeum, N. S. I, 1, gennaio 1923: A. Foresti, Quando il Petrarca conobbe Terenzio e Plauto? — P. Comolli, Leopardi ed Orazio.

La Rassegna XXX, 7—8: F. Rizzi, Petrarchismo boccaccesco e platonismo sensuale.

Il Risorgimento italiano XV, 3—4: I. Rinieri, Ventiquattro lettere inedite di Federico Confalonieri a Silvio Pellico.

Nuova Antologia 1221: N. Zingarelli, Le tarde origini della poesia italiana. — 1222: V. Rossi, E. G. Parodi. — 1224: F. D'Ovidio, Il guelfismo di Dante nel secondo canto dell' „Inferno" e la cronologia delle tre cantiche.

Il Marzocco XXVIII, 2: C. Musatti, Un teatro veneziano scomparso. — A. Faggi, Dante traduttore di Virgilio. — 6: P. Rajna, Ernesto Giacomo Parodi. — 7: P. Rajna, Accademie e Vocabolarii. — 9: M. Campodonico, Ancora sul simbolo e sul nome di Matelda. — 11: L. Piccioni, Per l' interpretazione di un „ancor" dantesco (Purg. XIV, 21).

Le Cronache d' Italia 7—8—9: V. Gerace, Contro Croce. A proposito del suo saggio sul Leopardi.

Giornale d' Italia, 23. 1. 1923: N. Zingarelli, Un figlio e un amore di Dante a Lucca. — 27. 1. 1923: Una preziosa lettera di A. Manzoni a X. De Maistre.

Aurea Parma VI, 6. Nov.-Dic. 1922: J. Bocchialini, Poeti minori parmensi della seconda metà dell' Ottocento: Filippo Linati e Alfonso Cavagnari. — E. Bevilacqua, Carlo Goldoni poeta e pensionato dei Duchi di Parma. — VII, 1. Genn.-Febbr. 1923: J. Bocchialini, La tradizione della poesia nella famiglia dei Conti Sanvitale. — A. Montanari, La „donna gentile" del Foscolo. — J. Bocchialini, Oreste Boni poeta. — 2. Marzo-Aprile: J. Bocchialini, Rime pattriottiche e rime minori di Luigi Sanvitale.

Paraviana III, 2: G. Rossi, Il testo dell' „Adelchi" di Al. Manzoni.

Civiltà cattolica 1742, 20. 1. 1923: G. Busnelli, Il pensiero classico nella Divina Commedia.



Neu erschienene Bücher.

Creizenach, Wilh., Geschichte des neueren Dramas. III. Renaissance und Reformation. 2. Teil. 2., vermehrte und verbesserte Auflage, neu bearbeitet von Adelbert Hämel. Halle, Niemeyer. IV, 637 S. 8°. gr. M. 18.

Goldschmit, R. K., Das Drama. Eine Problem- und Formgeschichtl. Darstellung. München, Rösl & Cie. Phil. Reihe 72. 181 S. 8°.

Grupp, Georg, Kulturgeschichte des Mittelalters. Bd. 2. Paderborn, F. Schöningh. 1923. gr. 8°. 2. 3., verb. Aufl. Mit 49 Ill. VII, 400 S. Gz. M. 9.

Horn, Wilhelm, Sprachkörper und Sprachfunktion. 2. Aufl. Leipzig, Mayer & Müller. 1923. VIII, 151 S. gr. 8° = Palaestra. 135. Gz. M. 4.

Janenzky, Ch., Mystik und Rationalismus. München, Duncker & Humblot. 52 S. 8°.

Pantschâkhyâna-Wârttika. Eine Samml. volkstüml. Märchen und Schwänke. Vollst. verdeutscht von Johannes Hertel. Leipzig, H. Haessel Verl. 1923. XVI, 209 S. kl. 8° = Indische Erzähler. Bd. 6. Gz. M. 3; geb. M. 4.50; Ldrbd. M. 25.

Rohr, F., Parzival und der Heilige Gral. Eine neue Deutung d. Symbolik der Graldichtungen. Mit 7 Abb. Hildesheim, F. Borgmeyer Verl. 1923. 420 S. gr. 8°. Gz. M. 8; geb. M. 10.

Schrader, Otto, Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde. 2. Aufl. Hrsg. von A. Nehring. Bd. 2, Lfg. 1. Lab—Nuss. 113 S. mit 5 Abb. u. 7 Taf. Berlin und Leipzig, W. de Gruyter & Co. 1923. 4°. Gz. M. 4.60.

Staring, Cordelia S., The Mystic Meaning of the Grail Legend. Minneapolis, The Colwell Press. 1923.

Suhtscheck, F. v., Literatur und Literaturwissenschaft. Abriss e. krit. Systems in 3 Tln. Graz, Leuschner & Lubensky. 1923. VII, 115 S. gr. 8°. Gz. M. 4; Schlz. nicht mitgeteilt.

Thomsen, V., Samlade Afhandlinger. III. Kopenhagen, Gyldendal.

Thomson, William, The Rhythm of Speech. Glasgow, MacLehose, Jackson & Co. London, Macmillan Co. VIII, 559 S. 8°. 5 sh.

Urbach, Hans, Der Kalk in Kulturgeschichte und Sprache. Berlin (NW. 21, Rathenower Str. 75), Verlag des Vereins deutscher Kalkwerke. 1923. VII, 160 S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 2.50; e. Schlz.

Vossler, Karl, Die Grenzen der Sprachsoziologie. Sonderabzug aus dem Sammelwerk: Erinnerungsgabe für Max Weber: Die Hauptprobleme der Soziologie. 1. Band. S. 363—389. München, Duncker & Humblot.

Walther, Gerda, Zur Phänomenologie der Mystik. Eine metaphysisch-religionsphilosophische Studie. Halle, Niemeyer. 250 S. 8°.

Aarestrup, E., Samlede Skrifter. Udg. af H. Brix og P. Raunkjær. 2 Bände. Kopenhagen, Koppel. Kr. 40.

Abel, Othenio, Die vorweltlichen Tiere in Märchen, Sage und Aberglauben. Karlsruhe i. B., G. Braunsche Hofbuchdr. 1923. 66 S. 8° = Wissen und Wirken. Bd. 8. Gz. M. 1.

Abraham a Sancta Clara (Johannes Ulrich Megerle), Die Schneckenprozession und viele andere Stücklein. Hrsg.: Karl Bertsche. München, Deutsche Meister-Verlag. 1923. 223 S. kl. 8° = Die Bücher der Deutschen Meister. 41. Gz. Hlwbd. M. 4.70; Hldrbd. M. 7.70.

Alker, Ernst, Philipp Hafner. Ein Altwiener Komödiendichter. Wien, Leipzig, Wila-Verlags-A.-G. 1923. 120 S. kl. 8° = Theater u. Kultur. Bd. 9. Gz. M. 3; Wiener Schlz.

Alker, Ernst, Gottfried Keller und Adalbert Stifter. Eine vergleichende Studie. Wien, Leipzig, Wila-Verlags-A.-G. 1923. 66 S. gr. 8°. Gz. M. 4; Wiener Schlz.

Bab, Julius, Das Wort Friedrich Hebbels. München, Rösl & Cie. 1923. 150 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 70. Gz. Pappbd. M. 2.20.

Bertelsen, H., Danske Grammatikere fra Midten af den 17. til Midten af den 18. Aarh. Band V. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 6.

Bertrang, A., Grammatik der Areler Mundart. Ac. roy. de Belg., Cl. des Lettres. Mém., 2e Sér. T. XV. Fasc. 2. Bruxelles, Lamertin. 463 S. 8°.

Blanck, A., A. M. Lenngren. Poet och pennskaft. Jämte andra studier. Stockholm, H. Geber. Kr. 5.50.

Boer, R. C., Noorwegens Letterkunde in de 19e eeuw. Volksuniversiteitsbibl. 20. Haarlem, De Erven Bohn. V, 220 S. 8°. Fl. 2.50.

Borinski, Karl, Die Antike in Poetik und Kunsttheorie [vom Ausgang des klassischen Altertums bis auf Goethe und Wilhelm von Humboldt]. Bd. 2, Lfg. 1. 80 S. Leipzig, Dieterichsche Verlh. 1923. 4° = Erbe d. Alten. Reihe 1, H. 10. Gz. 2.

Brondal, V., Vore Stednavne med saerligt hensyn til Holbaek Amt. Grundrids ved folkelig Universitetsundervisning Nr. 309. Kopenhagen, i Komm. hos V. Pios Bogh. 20 öre.

Brüll, Oswald, Thomas Mann. Variationen über e. Thema. Wien, Leipzig, München, Rikola-Verlag 1923. 191 S., 1 Titelb. kl. 8°. Gz. Pappbd. 4.

Büchner, Georg, Sämtliche Werke und Briefe. Auf Grund d. handschriftl. Nachlasses Georg Büchners hrsg. von Fritz Bergemann. Leipzig, Insel-Verlag. 1922. 834 S. kl. 8°. Lwbd. M. 20 000; Ldrbd. M. 45 000.

Chamisso, Adelbert von, Peter Schlemiels Schicksale. Erstmal. Veröffentlichung d. Urschrift d. Peter Schlemihl, hrsg. von Helmuth Rogge. [Nebst Begleitwort.] Leipzig, Insel-Verlag. 1922. 85 S.; Begleitw.: 16 S. in gr. 8°. 4° = Buch d. Janus-Presse. 5. Nr. I—XX nicht f. d. Handel bestimmt; Nr. 1—315: Pappbd. M. 60 000; Hldrbd. M. 90 000; Ldrbd. M. 175 000.

Chiquot, A., Histoire ou légende? Jean Tauler et le „Meisters buoch". Diss. Strassbourg. XVI, 214 S.

Corrodi, Hans, Conrad Ferdinand Meyer und sein Verhältnis zum Drama. Leipzig, H. Haessel, Verl. 1923. VIII, 122 S. gr. 8°. Gz. M. 3; geb. M. 4.50.

De Cock, A., Spreekwoorden, Gezegden en Uitdrukkingen op volksgeloof berustend. 2e Deel. Antwerpen, De Sikkel. Fr. 7.50.

De Kempen, Steden en Landschappen, onder de leiding van Dr. Stan Leurs. I. (Darin u. a.: H. J. Leenen, Kempische dialecten. Antwerpen, De Sikkel. 48 S. 4°.

Diebold, Bernhard, Anarchie im Drama. Kritik u. Darst. d. modernen Dramatik. 2. Aufl. 4. Tsd. Frankfurt a. M., Frankfurter Verlags-Anstalt. 1922. 479 S., Taf. 8°. Hlwbd. M. 14 000.

Ehrensvärd, C. A., Skrifter. Utg. av G. Bergh. Band I. Stockholm, Bonnier. Kr. 12.

Erdmann, Niels, August Strindberg. Aus d. Schwed. von Heinr. Goebel. Leipzig, H. Haessel Verl. = Dichter-Monographien.

Errante, V., Lenau e i „Canti dei giunchi". Bologna, Zanichelli. VIII, 128 S. 8°. L. 7.

Feist, S., Etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache. Mit Einschluss des Krimgotischen und sonstiger gotischer Sprachreste. 2., neubearb. Aufl. 4. Lief. Pl—U. Halle, Niemeyer. S. 289—384. 8°. Gz. M. 3.

Feith, Rhijnvis, Bloemlezing uit zijn werken. Voorzien van een inl. door H. G. ten Bruggencate. (Klass. Lett. Pantheon.) Zutphen, Thieme. XXVIII, 75 S. 8°. Fl. 1.

Foncke, R., Justus de Harduyn. De Weerlycke Liefden tot Roose-Mond 1613. Met inl. en aant. Voor de Seven Sinjoren uitgeg. door „De Sikkel". Antwerpen. Santpoort, C. A. Mees. 136 S. Fr. 10.

Fraenger, Wilhelm, Der Bauern-Bruegel und das deutsche Sprichwort. Mit 49 Abb. [im Text u. auf 33 Taf.]. Erlenbach-Zürich, München und Leipzig, E. Rentsch. 1923. 159 S., Taf. gr. 8° = Die komische Bibliothek. Bd. 6. Gz. M. 6.50; geb. M. 8.25.

Frenzel, Heinrich, Goethe unser Führer durch die Zeit der schweren Not. 20.—25. Aufl. Berlin-Lichterfelde, Deutsche Freiheit G. m. b. H. 1922. 320 S. gr. 8°. Gz. 4; Hlwbd. M. 5; Dünndr.-Ausg., geb. M. 6.

Gaedertz, Karl Theodor, Fritz Reuter. 2. Aufl. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1923. 264 S., Taf. kl. 8° = Dichter-Biographien. Bd. 13 = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 4798 99a. Gz. M. 0.90; Hlwbd. M. 1.50.

Geijer, E. G., Brev till hans hustru. 1808—46. Stockholm. Norsedt. Kr. 10.

Goethe, Briefe an Frau Charlotte von Stein. Ausw. in 5 Büchern. Eingel., erl. u. hrsg. von Hermann Camillo Kellner. Neudr. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1923. 638 S. mit Titelb. u. 1 eingedr. Pl. kl. 8° = Reclams

Universal-Bibliothek. Nr. 3801/3806a. Gz. M. 2.10; Hlwbd. M. 3; Hldrbd. M. 4.50.

Grabmann, M., Die Kulturwerte der deutschen Mystik des Mittelalters. Augsburg, Filser, 63 S. 8°.

Grillparzer-Studien. Beiträge zur Grillparzerforschung von R. Backmann, M. Enzinger u. a. Wien, Gerlach & Wiedling.

Grimm. Briefe der Brüder Grimm. Ges. von Hans Gürtler. Nach dessen Tode hrsg. u. erl. von Albert Leitzmann-Jena. Jena, Frommann. Gz. M. 6; Hlwbd. M. 8.

Guđmundsson, V., Islandsk Grammatik (Nutidssprog). Kopenhagen, Hagerup. Kr. 7.50.

Hávamál, The. With selections from other poems of the Edda. Edited by D. E. Martin Clarke. Cambridge, University Press. 10 s. 6 d.

Helms, Svenn Henrik, Schwedisch-deutsches und deutsch-schwedisches Wörterbuch nebst einem kurzen Abrisse der Formenlehre beider Sprachen. 6. Ster. Aufl. 2 Teile. Teil 1, 2. Leipzig, O. Holtze's Nachf. 1923. 8°. Gz. in 1 Hlwbd. M. 12. Nebent.: Helms: Svensk-tysk och tysk-svensk ordbok. 1. Svensk-tysk. XXVI, 494 S. 2. Deutsch-schwedisch. XXVIII, 456 S.

Hölderlin, Friedrich, Gesammelte Werke in 4 Bänden. Hrsg. von Alexander Benzion. Bd. 1—4. Weimar [Kaiserin Augustastr. 16]: Utopia Verlag. 1923. 8°. Gz. Ausg. A: I—C, Ldrbde. in Kassette M. 100; Ausg. B: 1—300, Hldrbde. mit Deckeln aus fournierten Hölzern, in Kassette M. 100; Ausg. C: 301—900, in farb. Bütten weich geb., in Kassette M. 40. 1. Gedichte. Tl. 1. 311 S. 2. Gedichte. Tl. 2. Hymnen der Pindar. 382 S. 3. Hyperion. Aphorismen u. Aufsatzentwürfe. 391 S. 4. Empedokles. Uebersetzungen griech. Tragödien. 327 S.

Hölderlin, Friedrich, Gesammelte Werke. Die Ausg. ist bes. durch Friedrich Seebass u. Hermann Kasack. 4.—6. Tsd. 4 Bde. Bd. 1—4. Potsdam, G. Kiepenheuer. 1922. 8°. Pappbd. M. 60 000. 1. Gedichte. 302 S., 1 Faks. Taf., 1 Titelb. 2. Hyperion. Empedokles. 368 S. 3. Philosophischer Nachlass. Uebersetzungen. 368 S. 4. Briefe 360 S., 4 S. Faks.

Hönig, Johannes, Dichtung und Weltanschauung. Wege u. Ziele d. deutschen Dichtung mit bes. Berücks. d. kath. Geisteslebens. Habelschwerdt, Frankes Buchh. 1923. 90 S. kl. 8° = Bücher d. Wiedergeburt. Gz. M. 1.

Hohenheim, [Philipp] Theophrast von, gen. [Aureolus Bombastus] Paracelsus, Sämtliche Werke. Hrsg. von Karl Sudhoff u. Wilhelm Matthiessen. Abt. 1. Die medizinischen, naturwissenschaftl. u. naturphilos. Schriften. Bd. 6. München, [Asokthebu] O. W. Barth. 1922. gr. 8°. 6. Aus d. J. 1528. (Kolmar im Elsass.) 498 S. mit Titelb. u. 8 Taf. Gz. M. 15.

Holberg Aarbog 1922. Red.: F. Bull og C. S. Petersen. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 9.

Islandske Aettesagaer. Utgit efter tiltak av Riksmaalsvernet. Njaals saga. Oversat av F. Paasche. Christiania, Aschehoug. Kr. 17.50.

Iversen, R., Nørrøn grammatik. Christiania, Aschehoug. Kr. 10.

Jakubczyk, Karl, Eichendorffs Weltbild. Habelschwerdt, Frankes Buchh. 1923. 120 S. kl. 8° = Bücher d. Wiedergeburt. 3. Gz. M. 1.20.

Jellinghaus, Hermann, Die westfälischen Ortsnamen nach ihren Grundwörtern. 3., verm. Ausg. Melle, F. E. Haag. 1923. Osnabrück, F. Schöningh. 191 S. gr. 8°. M. 8000.

Jensen, Hans, Neudänische Syntax. Heidelberg, Carl Winter [Verl.]. 1923. 183 S. 8°. Gz. M. 6; e. Schlz.

Jóhannesson, Alexander, Grammatik der urnordischen Runeninschriften. Uebers.: Josef Calasanz Poestion. Bearb.: Franz Rolf Schröder. Heidelberg, Carl Winter [Verl.]. 1923. VIII, 136 S. 8° = Germanische Bibliothek. 1, Reihe 1, Bd. 11. Gz. M. 3.60; geb. M. 6; e. Schlz.

Kauffmann, Fr., Deutsche Altertumskunde. 2. Bd. München, Beck. 711 S. 8° u. 30 Taf.

Kellgren, J. H., Samlade skrifter. Utg. av S. Ek och O. Sylwan. Band VI. Brev. I. Stockholm, Bonnier. Kr. 15.

Keuchenius, Th. E. C., Nederlandsche Lyriek van af de dertiende eeuw tot 1880. Deel 2, De gouden eeuw 1570—1630. Leiden, Sijthoff. 8°. Fl. 4.90.

Kohlmeyer, Otto, Die Pädagogische Provinz in Wilhelm Meisters Wanderjahren. Ein Beitr. zur Pädagogik Goethes. Langensalza, J. Beltz. 1923. II, 86 S. gr. 8°. Gz. M. 3; e. Schlz.

Krappe, Al. Haggrty, The Legend of Rodrick last of the Visigoth Kings and the Ermanarich Cycle. Heidelberg, Winter. 64 S. 8°.

Kroll, Erwin, Ernst Theodor Amadeus Hoffmann. Mit 1 [Titel-]Bildn. Leipzig, Breitkopf & Härtel. 1923. 82 S. kl. 8° = Kleine Musikerbiographien = Breitkopf & Härtels Musikbücher. Gz. M. 1.

Kunze, Richard, Die Germanen in der antiken Literatur. Eine Samml. d. wichtigsten Textstellen. Tl. 1. Leipzig, G. Freytag. 1923. kl. 8°. 1. Römische Literatur. Mit 1 [eingedr.] Kt. von Altgermanien. 3. Aufl. 115 S. Gz. M. 2.40; e. Schlz.

Kuylenstierna, O., Bellman och hans samtida. Stockholm, L. Hökerberg. Kr. 7.50.

Lange, Walter, Heinrich Laubes Aufstieg. Ein deutsches Künstlerleben im papiernen Leipzig. Beil. Leipzig, H. Haessel, Verl. 1923. 291 S. mit 21 Abb. u. 2 Faks.-Beil. 8°. M. 7000; geb. M. 10 000.

Leitzmann, Albert, Die Quellen von Schillers und Goethes Balladen. Zsgst. Mit 3 Abb. 2. Aufl. Bonn, A. Marcus & E. Weber. 1923. 64 S. 8° = Kleine Texte f. theol. u. philol. Vorlesungen u. Uebungen. 73. Gz. M. —.80.

Lenngren, A. M., Samlade skrifter. Utg. af T. Helmqvist och K. Warburg. Band VII. Stockholm, Bonnier. Kr. 10.

Lewenhaupt, A., C. G. Lewenhaupt 1663—1703. Biografiska anteckningar. Stockholm, Wahlström och Widstrand. Kr. 4.50.

Lidner, B., Valda skrifter. Utg. av F. Vetterlund. Stockholm, Bonnier. Kr. 7.50.

List, Friedrich, Friederike Brion. Ein Beitr. zu Goethes elsäss. Schuld u. zur Psychologie s. Liebe. Giessen, Ferbersche Univ.-Buchh. 1923. 31 S., 1 Titelb. 8° = Monographien zur Geschichte d. Goethe-Zeit u. d. Goethe-Kreises. 1. Gz. M. 2.

Lucidor, Samlade skrifter. Utg. av F. Sandwall. Band III. Stockholm, Bonnier. Kr. 10.

Lussky, G., Die mit dem Part. des Prät. umschriebenen Tempora im Altsächsischen. Diss. Wisconsin. 57 S. 8°.

Magelone, Die schöne. Hystoria von dem edeln ritter Peter von Provenz und der schönsten Magelona, des königs von Naples tochter. Aelteste deutsche Bearb. nach d. Hs. d. Preuss. Staatsbibliothek Germ. 4° 1579 mit Anm. u. überlieferungsgeschichtl., literar. u. kunsthistor. Exkursen hrsg. von Hermann Degering. Berlin, Domverlag 1922. 152 S. in Schwarz- u. Rotdr. mit Abb. gr. 8° = Veröffentlichungen aus d. Handschriftenschätzen d. Preuss. Staatsbibliothek. Gz. Ausg. A: Nr. 1—40 auf echt. Zandersbütten, Pergbd. M. 60; Ausg. B: Nr. 41—100 auf echt. Zandersbütten, Hpergbd. M. 45; Ausg. C: Nr. 101—1000 auf Perfecta-Antik-Bütten, Lwbd. M. 25.

Magnus, Bibliothek Ernst, Deutsche Literatur des 18. u. 19. Jahrh. (Erstausgaben der Klassiker und Romantiker. Goethe-, Schiller-, Heine-Sammlung.) Frankfurt a. M., Jos. Baer. [Versteigerungs-Katalog. Vorwort von Karl Viëtor.]

Martinsson, Sven, Itinerarium orientale. Mandevilles Reisebeschreibung in mittelniederdeutscher Uebersetzung mit Einleitung, Varianten und Glossar. Diss. Lund. 191 S. 8°.

Maync, Harry, Gottfried Keller. Sein Leben u. s. Werke. Leipzig, H. Haessel Verl. 1923. 90 S. kl. 8° = Die Schweiz im deutschen Geistesleben. Bdch. 20. Gz. M. 2; Pappbd. M. 2.70.

Meillet, A., Caractères généraux des langues germaniques. 2e éd. revue, corrigée et augmentée. Paris, Hachette. 226 S. 8°.

Merker, Paul, Der Verfasser des Eccius dedolatus u. a. Reformationsdialoge. Mit e. Beitr. zur Verfasserfrage der Epistolae obscurorum virorum. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. XV, 314 S. mit Abb. gr. 8° = Sächsische Forschungsinstitute in Leipzig. Forschungsinstitut für neuere Philologie. 2, 1. Gz. M. 10.

Meyer-Benfey, Kleist. Leipzig, B. G. Teubner = Aus Natur u. Geisteswelt. Bd. 567.

Mitzka, Walter, Studien zum baltischen Deutsch. Marburg, N. G. Elwertsche Verlh. 1923. VIII, 128 S. gr. 8° = Deutsche Dialektgeographie. H. 17. Gz. M. 3.50.

Mohr, F. A., Taschenwörterbuch der dänischen und deutschen Sprache. Mit Angabe d. dän. Aussprache nach d. phonet. System der Methode Toussaint-Langenscheidt. Bearb.: Anker Jensen. Tl. 1. Berlin-Schöneberg, Langenscheidtsche Verlh. 1923. kl. 8° = Langenscheidts Taschenwörterbücher für Reise, Lektüre, Konversation u. d. Schulgebrauch. Langenscheidts Lommeordbøger til Brug for Rejser, Lekture, Konversation og Skoler. [Nebent.:] Mohr, Lommeordbog i det danske og tyske Sprog. 1. Dänisch-Norwegisch-Deutsch. 36.—40. Tsd. XXXII, 646 S. Preis nicht mitgeteilt.

Mohrhenn, Alfred, Friedrich Hebbels Sonette. Berlin und Leipzig, B. Behrs Verl. 1923. 134 S. 8° = Hebbel-Forschungen. Nr. 11. Gz. M. 2.80.

Müller, Jos., Rheinisches Wörterbuch. Im Auftrag der Preuss. Akademie der Wissenschaften auf Grund der von J. Franck begonnenen, von allen Kreisen des rhein. Volkes unterstützten Sammlung herausgegeben. Lief. 1. Bonn, Kurt Schröder.

Nagel, Hermann, Friedrich Hebbels Ahnen. Neues über Hebbels Herkunft u. d. Volckmarhypothese. Berlin und Leipzig, B. Behrs Verl. 1923. 32 S. mit 1 eingedr. Stammtaf., 1 Stammtaf. 8° = Hebbel-Forschungen. Nr. 12. Gz. M. 1.

Pinloche, A., Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Paris, Larousse. 8°. Fr. 32.

Praag, J. A. van, La comédie espagnole aux Pays-Bas au 17e et au 18e siècle. Amsterdam, J. H. de Bussy. Fl. 4.50.

Reuter, Otto Sigfrid, Das Rätsel der Edda und der arische Urglaube. Bd. 1. Sontra in Hessen, Verlag Deutsch-Ordens-Land. 1922. gr. 8°. 1. 2., verm. u. verb. Aufl. 4.—6. Tsd. 181 S. mit Abb. Gz. M. 3.

Samsös Stednavne utgivet af Stednavneudvalget (Danmarks Stednavne Nr. 1). Kopenhagen, i Komm. hos G. E. C. God. 116 S. 8°.

Scheiner, Andreas, Die Mundart der Burzenländer Sachsen. Mit [farb.] Kt. u. Uebersichtstaf. [auf 1 Bl.]. Marburg, N. G. Elwertsche Verlh. 1922. XI, 196 S. gr. 8° = Deutsche Dialektgeographie. H. 18. Gz. M. 4.50.

Schlegel, Friedrich, und Dorothea Schlegel. Der Briefwechsel Friedrich und Dorothea Schlegels 1818—1820 während Dorotheas Aufenthalt in Rom. Hrsg. von Heinrich Finke. Kempten, Verlag J. Kösel u. F. Pustet. 1923. XXXIII, 373 S. gr. 8°. Gz. M. 10.50; Pappbd. M. 12; auf besserem Papier, Hlwbd. M. 14.50; e. Schlz.

Schnyder, Walter, Hebbel und Rötscher unter besonderer Berücksichtigung der beiderseitigen Beziehungen zu Hegel. Berlin und Leipzig, B. Behrs Verl. 1923. 158 S. 8° = Hebbel-Forschungen. Nr. 10. Gz. M. 3.

Schollenheber, Wilhelm Heinrich, E. T. A. Hoffmanns Persönlichkeit. Anekdoten, Schwänke und Charakterzüge. Mit 4 Bildbeigaben [Taf.]. München, Verlag Parcus & Co. 1922. 223 S. kl. 8°. Gz. M. 2; Pappbd. M. 3. [Umschlagt.:] E. T. A. Hoffmann, Anekdoten, Schwänke, Charakterzüge.

Schregle, Hans, Goethes Gottfried von Berlichingen. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. IV, 168 S. mit 2 Fig. 8° = Handbücherei f. d. Deutschen Unterricht. Reihe 1, Bd. 4. Gz. M. 2.

Schünemann, G., Das Lied der deutschen Kolonisten in Russland. Mit 437 in den deutschen Kriegsgefangenenlagern gesammelten Liedern. München, Drei Masken. XIII, 446 S. 4°. Sammelbände für vergl. Musikwissenschaft. Bd. 3. Gz. M. 12.50.

Schulz, Walther, Das germanische Haus in vorgeschichtlicher Zeit. 2., erg. Aufl. Mit 61 Abb. (Manuldr. 1913.) Leipzig, C. Kabitzsch. 1923. VIII, 146 S. gr. 8° = Mannus-Bibliothek. Nr. 11. Gz. M. 5; Hlwbd. M. 6.50; f. Abonnenten d. Mannus-Bibliothek u. bei Abnahme von 4 versch. Nummern der Mannus-Bibliothek M. 4; Hlwbd. M. 5.50.

Taylor, Archer, Northern parallels to the Death of Pan. S.-A. aus Washington University Studies X, Humanistic Series I, 3—102. 1922.

Thomése, Ika A., Romantik und Neuromantik mit besonderer Berücksichtigung Hugo von Hoffmannsthals. Haag, Martinus Nijhoff. 197 S. 8°. Fl. 4.

Van der Meer, M. J., Grammatik der neuniederländischen Gemeinsprache (Het algemeen beschaafd). Mit Uebungen und Lesestücken von Marie Ramondt. Heidelberg, Winter. XIV, 178 S. 8°. Gz. M. 5; e. Schl.

Vollmers-Schulte, Franz, Gerhart Hauptmann und die soziale Frage. Dortmund, Gebr. Lensing. 1923. 176 S. gr. 8°. Gz. M. 2.40.

Voretzsch, Karl, Jahns „Deutsches Volksthum“ und unsere Zeit. Rede. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. 24 S. gr. 8° = Hallische Universitätsreden. 19. Gz. M. —.30.

Walch, J. L., Ons Hedendaagsch Tooneel. (Nederl. Kunst IX.) Leiden, Sijthoff. IV, 143 S. 8°. Fl. 3.25.

Walch, A., Scandinavian Relations with Ireland during the Viking Period. London, T. Fisher Unwin. 3 s. 6 d.

Wandrey, Conrad, Hölderlin. Leipzig, H. Haessel Verl. = Dichter-Monographien.

Wandrey, Conrad, Gottfried Keller. Leipzig, H. Haessel Verl. = Dichter-Monographien.

Wilde, Julius, Die Pflanzennamen im Sprachschatze der Pfälzer, ihre Herkunft, Entwicklung und Anwendung. Neustadt a. d. Haardt, Pfälz. Volksbildungsverlag (lt. Mitteilung: D. Meininger in Komm.). 1923. XVI, 303 S. 8° = Gz. M. 5; Schlz. nicht mitgeteilt.

Winkel, J. te, De ontwikkelingsgang der Nederlandsche letterkunde. I. 2 Bände. Haarlem, F. Bohn. Fl. 20.

Woerner, Roman: Henrik Ibsen. 3. Aufl. 2 Bde. Bd. 1, 2. München, C. H. Becksche Verlh. 1923. 8°. Gz. M. 15; Lwbd. M. 50. 1. 1828—1873. VIII, 427 S. 2. 1873—1906. VII, 384 S.

Zink, Theodor, Pfälzische Flurnamen. Ges. u. erl. Kaiserslautern, H. Kayser. 1923. 184 S. mit Abb. gr. 8° = Beiträge zur Landeskunde d. Rheinpfalz. H. 4. Gz. M. 2.30; Schlz. nicht mitgeteilt.

Zürcher, Otto, Das Berner Oberland im Lichte der deutschen Dichtung. Ausgew. u. eingel. Leipzig, H. Haessel Verlag. 1923. 104 S. kl. 8° = Die Schweiz im deutschen Geistesleben. Bdch. 18. Gz. 2; Pappbd. M. 2.70.

Acheson, A., Shakespeare's Sonnet Story 1592—1598. London, B. Quaritch. 30 S.

Archer, William, The Old Drama and the New. Boston, Small, Maynard Co. Doll. 2.

Arithmetics in English, The Earliest, ed. by R. Steele. Earl English Text Society, Extra Series CXVIII. London, Milford. 15 s.

Brandes, George, Creative Spirits of the Nineteenth Century. New York, T. Y. Crowell Co.

Browne, Sir T., Hydriotaphia. Ed. by W. Murison. Cambridge, University Press. 3 s. 6 d.

Chevrillon, A., Three Studies in English Literature: Kipling, Galsworthy, Shakespeare. Transl. by F. Simmonds. London, Heinemann. 3 s. 6 d.

Cooper, Lane, A Concordance of the Latin, Greek, and Italian Poems of John Milton. Halle, Niemeyer. XI, 212 S. 8°. Gz. M. 10.

Cunliffe, J. W., English Literature during the Last Half Century. New and augmented Edition. New York. The Macmillan Co. Doll. 2.50.

Dibelius, Wilhelm, England. Halbbd. 1, 2. Stuttgart, Leipzig und Berlin, Deutsche Verlags-Anstalt. 1923. XV, 422; VI, 276 S. gr. 8° = Politische Bücherei. Hlwbd. M. 40 000.

Foerster, Norman, Nature in American Literature: Studies in the Modern View of Nature. New York, The Macmillan Co. XIII, 324 S. 8°.

Follet, William, The Modern Novel. New York, Alfred Knopf.

Gilbert, A. M., Milton und Galileo. In North Carolina Stud. Phil. XIX, 2.

Glachant, V., Etude sur Rudyard Kipling. Paris, Libr. de France. Fr. 4.50.

Goll, A., Romeo og Julie og andre Shakespearestudier. Kopenhagen, Pio. Kr. 7.50.

Green, R., A Notable Discovery of Coosnage, 1591; The Second Part of Conny-Catching, 1592. Ed. by G. B. Harrison. London, Lane. 3 s.

Guy of Warwick. Nach Coplands Druck zum ersten Male hrsg. von Gustav Schleich. Leipzig, Mayer & Müller. 1923. VII, 274 S. gr. 8° = Palaestra. 139. Gz. M. 7.

Harman, E. G., G. Harvey and Thomas Nashe. London, Ouseley. 12 s. 6 d.
Harvey, G., Fovre Letters and Certeine Sonnets, especially touching Robert Greene. Ed. by G. B. Harrison. London, J. Lane. 3 s.
Huchon, René, Histoire de la langue anglaise. Tome I: Des Origines à la Conquête Normande 450—1066. Paris, Colin. XIV, 326 S. 8⁰. Fr. 20.
Malone, Kemp, The literary History of Hamlet. 1. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1923. gr. 8⁰ = Anglistische Forschungen. H. 59. 1. The early tradition. XII, 268 S. Gz. M. 6.80; e. Schlz.
Mencken, H. J., The American Language. An Inquiry into the Development of English in the United States. Third edition (revised and enlarged). New York, A. Knopf. IX, 439 S. 8⁰.
Morgan, B. Q., A Bibliography of German Literature in English Translation. Madison, Wis. University of Wisconsin. Doll. 2.
Morris, Lloyd, The Poetry of Edwin Arlington Robinson. An Essay. New York, George H. Doran Co.
Nicolaysen, Lorenz, Bernard Shaw. Eine philos. Studie. München, Rösl & Cie. 1923. 135 S. kl. 8⁰ = Philosophische Reihe. Bd. 67. Gz. Pappbd. M. 2.
Potts, Abbie Findlay, The Ecclesiastical Sonnets of William Wordsworth. A Critical Study. Diss. Cornell University. New Haven, Yale University Press. Doll. 3.
Quiller-Couch, Sir A., Shakespeare's Workmanship. London, T. Fisher Unwin. 18 s.
Radlov, Ernst Lvovič, Čarl'z Dikkens. Berlin, Petersburg, Moskau. S. I. Grschebin (Auslieferung: Berlin SW. 68, Markgrafenstr. 67, Logos). 1922. 248 S., 1 Titelb. kl. 8⁰. Radlow, Charles Dickens. Gz. M. 3; e. Schlz.
Richter, Helene, Shakespeare der Mensch. Leipzig, Bernh. Tauchnitz. 1923. 191 S. 8⁰ = Engl. Bibliothek. Bd. 3. M. 10 000.
Schöffler, Herbert, Neues Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache. 2 Teile. Teil 1. Leipzig, O. Holtze's Nf. Gz. Hlwbd. M. 3.50; Lwbd. M. 4.
Schröer, Arnold, Ueber die Sprache als Kunst und die Weltmachtstellung der Engländer. Rede. Köln, Oskar Müller Verl. 1922. 16 S. gr. 8⁰ = Kölner Universitätsreden. 8⁰. Preis nicht mitgeteilt.
Snider, Denton J., William Shakespeare. St. Louis, The W. Harvey Miner Co.
Stevens, David H., Types of English Drama 1660—1780. Edited from the original editions, with notes, biographical sketches, and airs of „The Beggar's Opera". Boston and New York, Ginn and Co.
Strachan, R. H., The Soul of Modern Poetry. London, Hodder and Stoughton. 7 s. 6 d.
Wright, A., and W. L. Schlater, Sterne's Eliza. Some Accounts of her Life in India and her Letters written between 1757 and 1774. London, Heinemann. 10 s. 6 d.

Alarcón, Pedro Antonio de, Auswahl aus seinen Novelas Cortas. Mit erkl. Anm. hrsg. von Richard Ruppert y Ujaravi. Heidelberg, Julius Groos. 1922. XI, 108 S. 8⁰ = Neuere spanische Schriftsteller. 1. Gz. M. 1.80.
Amaducci, P., Il XXXI canto del Paradiso, letto nella sala di Dante in Ravenna il 22 giugno 1919. Ravenna, Tip. Ravegnani. 1922. 8⁰. p. 40.
Aragó, Juan, Spanische Grammatik zum bes. Gebrauch in deutschen Schulen Spaniens und Südamerikas sowie in den Handelsschulen Deutschlands. Herausgeg. vom Deutschen Schulverein Barcelona. Freiburg i. B., Bielefeld. VIII, 263 S. 8⁰.
Arina, I., Pensieri su Dante. Salerno, Tip. del Commercio. 33 S. 8⁰. L. 2.
Arolas, J., Poesias escogidas. Recopiladas y prologadas por L. L. Roselló y J. Olea. Madrid, Imp. Helénica. 295 S. 8⁰.
Bandini, C., Contributi Leopardiani. Bologna, Zanichelli. 1923. 8⁰. p. XI, 170. L. 10.
Barrès, M., Taine et Renan. Paris, Bossard. Fr. 5.40.
Battisti, C., Il nome del Tagliamento e un fonema dialettale gallico. Gorizia, Tip. Sociale. 16 S. 8⁰. S.-A. aus Studi Goriziani.
Baudelaire, Charles, Vom Wesen des Lachens (Curiosités esthétiques, Ausz.). Uebertr. von Wilhelm Fraenger. Mit 96 Abb. [im Text u. auf 32 Taf.]. Erlenbach-Zürich, München und Leipzig, E. Rentsch. 1923. 108 S., Taf. 4⁰ = Die komische Bibliothek. Bd. 7. Gz. M. 10; geb. M. 14.
Bell, Aubrey F. G., Portuguese Bibliography. Hispanic Notes and Monographs. Essays, Studies, and Brief Biographies issued by the Hispanic Society of America, Bibliography Series I. Oxford University Press. 10 s. 6 d.
Bell, Aubrey F. G., Benito Arias Montano. Hispanic Notes and Monographs, Essays, Studies, and Brief Biographies issued by the Hispanic Society of America, Spanish Series V. Oxford, University Press. 8⁰. 5 s.
Berni, Rime del, e di berneschi del sec. XVI con introduzione e commento di Gino Saviotti. Milano, casa ed. dot. Fr. Vallardi.
Berthier, A., Un épisode de la vie du poète Jean-Pierre Veyrat. Paris, Champion. X, 216 S. 8⁰.
Bertoldi, Vitt., Un Ribelle nel Regno de' Fiori. I nomi romanzi del Colchicum Autumnale L attraverso il tempo e lo spazio. Genf, Olschki. VII, 224 S. 8⁰. L. 30.
Besse, A., Le Pari de Blaise Pascal. Paris, Beauchesne. Fr. 2.50.
Biblioteca di Bibliografia Italiana. Diretta da Carlo Frati. I. Carlo Frati, I Codici Danteschi nella Biblioteca Universitaria di Bologna. Con IV Appendici e XIV Fascicoli. Firenze, Olschki. L. 40.
Bianchi, A. G., Giovanni Pascoli nei ricordi di un amico. Milano, Casa ed. La Modernissima. 101 S. 8⁰. L. 7.
Boccaccio, G., Il Filocolo. Introduzione e note di E. De Ferri. Vol. II. Torino, Unione tip.-ed. 328 S. 8⁰. L. 10. Collezione di classici italiani con note dir. da G. Balsamo-Crivelli. XV.
Borchardt, Rudolf, Schriften. Berlin, E. Rowohlt. 1923. 8⁰. Epilegomena zu Dante. 1. Einleitung in die Vita nova. 105 S. M. 4000; geb. M. 8000; Hpergbd. M. 12 000.
Borel, P., Œuvres complètes. Le Lycanthrope, avec préface et notes par A. Marie. 2 Bände. Paris, Dumoulin.
Borzelli, A., Torquato Tasso a Napoli nel 1592 in casa del principe di Conca. Napoli, Ved. Ceccoli e F. 1923. 8⁰. p. 60.
Bossuet, Œuvres oratoires, éd. de J. Lebarq, rev. par C. Urbain et E. Levesque, Vol. V. Paris, Hachette. Fr. 12.
Brémond, H., Histoire littéraire de sentiment religieux en France. Vol. VI. La Conquête mystique. Paris, Bloud. Fr. 20.
Busnelli, G., Classicismo e Romanticismo nella Divina Commedia. Roma, Civiltà Cattolica.
Cabanyes, M. de, The Poems of, Ed. with introduction, notes, and bibliography, by E. A. Peers. New York, Longmans, Green and Co. VII, 152 S. 8⁰. Doll. 2.50. Spanish Texts and Studies.
Cansinos-Assens, R., Sevilla en la literatura. Las novelas sevillanas de José Mas. Madrid, Rivadeneyra. 108 S. 8⁰.
Cejador y Frauca, J., Fraseologia o estilistica castellana. Madrid, Tip. de la „Revista de Archivos". 15 pes.
Clarke, C. C., Concerning French Verse. New Haven, Yale University Press. London, Milford. 17 s. 6 d.
Crescini, V., Il discorso plurilingue di Rambaldo di Vaqueiras. Aquila, Vecchioni. 34 S. 8⁰. S.-A. aus Nuovi Studi Medievali Vol. I.
Cuccoli, Ercole, Francesco Petrarca. Fano, Tip. Sociale.
Dante. I tre canti di Sordello (Purg. VI, VII, VIII) commentati da Isidoro Del Lungo. Aggiuntovi il „Compianto di Sordello" e la figurazione trentina „Virgilio e Sordello" di Cesare Zocchi. Firenze, F. Le Monnier. 54 S. 8⁰. L. 4.50.
Degoumois, L., L'Algérie d'Alphonse Daudet. Paris, Soc. anon. des Editions Sonor. Fr. 20.
Donati-Petténi, G., D'Annunzio e Wagner. Firenze, Le Monnier. XIII, 156 S. 8⁰. L. 8.50.
Draper, F. W. M., The Rise and Fall of the French Romantic Drama. London, Constable. 15 s.
Dujardin, E., Les premiers poètes du vers libre. Paris, Mercure de France. Fr. 2.
Euler, Otto, Dantes Göttliche Komödie. Nach ihrem wesentl. Inh. dargest. 3. Aufl. M.-Gladbach, Volksvereins-Verlag. 1923. 197 S. mit 1 Abb. 16⁰. Gz. Pappbd. M. 25; e. Schlz.

Fabris, C., Canti popolari religiosi della diocesi di Padova. Estr. da „Atti e memorie della R. Accademia di Scienze, Lettere ed Arti in Padova". Tip. L. Penada. 45 S. 8°.
Fitzmaurice-Kelly, Julia, Antonio Perez. Hispanic Society of America. Oxford University Press. 7 s. 6 d.
Flaubert, G., Œuvres complètes. Texte revisé et classé par R. Descharmes. T. I. Paris, Sant'-Andrea, Marcerou et Cie. XXXV, 515 S. 8°. Fr. 30.
Flottes, P., Baudelaire: l'homme et le poète. Paris, Perrin. Fr. 7.
Francesco, I Fioretti di S., Con introduzione e note di A. Mori. Torino, Soc. Ed. Internazionale. 334 S. 8°. L. 8.
Francisci, Charles, Quelques réflexions sur les origines de la poésie lyrique italienne et française. Genova, Premiata tip. sociale.
Garcia-Lomas, G. A., Estudio del dialecto popular montañés. — Fonética, etimologias y glosario de voces. San Sebastian. Nueva Editorial. V, 370 S. 8°. 10 pes.
Geisow, Hans, Von Goethe zu Dante. Stuttgart, W. Hädecke. 1923. 136 S. 8°. M. 6300; Hlwbd. M. 9300; Lwbd. M. 11400; Hldrbd. M. 14400.
Gennrich, Friedrich, Der musikalische Vortrag der altfranzösischen Chansons de geste. Eine literarhistorisch-musikwissenschaftliche Studie. Halle, Niemeyer. 40 S. 8°.
Gozzi, C., Memorie inutili. Introduzione e note di Bulferetti. 2 Bände. LIX, 363, 196 S. L. 20. Torino, U. T. E. T.
Guidetti, G., L'Amicizia, la Religione e la Lingua nelle relazioni e carteggio tra Antonio Cesari, Alessandro Manzoni e Giacomo Leopardi. Reggio Em., U. Guidetti. 1923. 16°. p. XX, 340, illustr. L. 7.
Guittone D'Arezzo, Le lettere di frate. A cura di F. Mariano. Bologna, R. Commissione pei testi di lingua. XXXII, 466 S. 8°. L. 25.
Hatzfeld, H., François Rabelais. München, Rösl & Co. 236 S. 8° (= Philosophische Reihe. 68. Band).
Heugel, J., Essai sur la philosophie de V. Hugo au point de vue gnostique. Paris, Calmann-Lévy. Fr. 3.50.
Histoire de littérature française. Illustrée. Publiée sous la direction de Joseph Bédier et Paul Hazard. Paris, Librairie Larousse (Collection in-4 Larousse). Fasc. 1. (Die Mitarbeiter für die einzelnen Abteilungen dieser neuen französischen Literaturgeschichte sind: für das Mittelalter Edm. Faral und Lucien Foulet, für das 16. Jahrhundert Jean Plattard, Pierre de Nolhac, Pierre Villey und Henry Bidou, für das 17. Jahrhundert Joseph Vianey, Désiré Roustan, Henry Bidou, André Beaunier, Joseph Bédier, Pierre Moreau, André Hallays und Georges Ascoli, für das 18. Jahrhundert Georges Ascoli und Daniel Mornet, für das 19. und 20. Jahrhundert Paul Hazard, Jean Giraud, Pierre Martino und André Chaumeix. Die Literaturgeschichte wird 2 Bände in 4° umfassen mit ungefähr 800 Illustrationen im Text, ca. 48 Tafeln, davon 8 farbigen. Das Werk erscheint in 50 Lieferungen und soll bis Frühjahr 1924 fertig vorliegen. Preis Fr. 100.)
Humpers, A., Etude sur la langue de Jean Lemaire de Belges. Liège, Vaillant-Carmanne. Bibliothèque de la Faculté de philosophie et de lettres de l'Université de Liège. Fasc. XXVI.
Jordan, Leo, Altfranzösisches Elementarbuch. Einführung in d. histor. Studium d. franz. Sprache u. ihrer Mundarten. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1923. X, 356 S. gr. 8° = Die Handbibliothek d. Philologen. M. 26000.
Joseph, Max, Die deutschen Universitäten im Urteile französischer Gelehrter in der Zeit von 1900—1920. Berlin, E. Ebering. 1923. VIII, 79 S. gr. 8° = Romanische Studien. H. 22. Gz. M. 2.40; Schlz. nicht mitgeteilt.
Jud, J., Zur Geschichte zweier französischer Rechtsausdrücke. S.-A. aus Zeitschrift für Schweizerische Geschichte II, 4. S. 412—459. (corvée und verschère.)
Klemperer, Die moderne französische Prosa. Leipzig, B. G. Teubner = Teubners philologische Studienbücher.
Lebreton, A., Le théâtre romantique. Paris, Boivin. Fr. 7.
Legrand, E., Stylistique française. Paris, De Gigord. Fr. 8.75.
Lipparini, G., Le pagine della Letteratura italiana. Milano, C. Signorelli. Vol. I: Le origini della lingua e della letteratura. 311 S. L. 6. — Vol. II: Dante, Petrarca, Boccaccio. 415 S. L. 8. — Vol. III: I Trecentisti minori. 259 S. L. 5. — Vol. IV: Gli Scrittori del Quattrocento. 311 S. L. 6. — Vol. V: I Cinquecentisti maggiori. Ludovivo Ariosto. 256 S. L. 5. — Vol. VI: Niccolò Machiavelli. 191 S. L. 4. — Vol. VII: Torquato Tasso. 243 S. L. 5. — Vol. VIII: I Cinquecentisti minori. 471 S. L. 9.
Lutta, C. Martin, Der Dialekt von Bergun und seine Stellung innerhalb der rätoromanischen Mundarten Graubündens. Halle, Niemeyer. XVI, 356 S. 8° u. 1 Karte. Ab. M. 10; Einzelpr. M. 12 = Beihefte zur Zs. für roman. Philologie. 71.
Lyonnet, H., Les premières de P. Corneille. Paris. Delagrave. Fr. 7.
Maggini, F., Alessandro Manzoni e la tradizione classica. Firenze, Soc. ed. F. Perrella. 45 S. 8°. L. 7. Biblioteca della „Rassegna" VI.
Malattia Della Vallata, G., Villotte friulane moderne (amorose, sociali, storiche, filosofiche e letterarie) con un studio su Dante in Friuli, ecc. Maniago, „La Tipografica". VIII, 256 S. 8°. L. 12.
Marino, G. B., L'Adone. A cura di G. Balsamo Crivelli. Torino, Paravia. L. 24.
Massaroli, N., Paganesimo ed umanesimo nella letteratura popolare romagnola. Divagazioni di un folklorista romagnolo. Varese, Tip. Sociale. 55 S. 8°. L. 3. Biblioteca de „La Piè" No. 3.
Menéndez Pidal, R., Poesia popular y Poesia tradicional en la literatura española. Conferencia. Oxford, Clarendon Press. 2 s.
Merlo, C., Fonologia del dialetto della Cervara (Dialetti di Roma e del Lazio). Studi e documenti pubblicati in memoria di E. Monaci. Vol. II. Roma, Maglione e Strini. 111 S. 8°. L. 18.
Michaelis de Vasconcellos, Carolina, Glossario do Cancioneiro da Ajuda. (Aus Revista Lusitana XXIII.) Lisboa, Livraria Classica. 106 S. 8°.
Michelangeli, Luigi Al., Anacreonte e la sua fortuna nei secoli con una rassegna critica su gl'imitatori e i traduttori italiani delle „Anacreontee". Bologna, N. Zanichelli. VI, 292 S. L. 10.
Mignon, M., Les affinités intellectuelles de l'Italie et de la France. Paris, Hachette. Fr. 12.
Momigliano, A., Primi studi goldoniani. Firenze, Perrella. 91 S. 8°. L. 4.
Mongrédien, G., Etude sur la vie et l'œuvre de Nicolas Vauquelin, seigneur des Yveteaux, précepteur de Louis XIII. (1567—1649) avec les Œuvres complètes de Nicolas Vauquelin publiées et annotées. 2 vols. Paris, Picard. Fr. 25.
Montaigne, Essais. Nouvelle édition par Pierre Villey. 2 Bände. Paris, Alcan.
Monti, G. M., L'eterno femminismo e la Provenza nella poesia di Federico Mistral. Napoli, Razzi. 23 S. 8°.
Moratin, Leandro Fernandez de, El Si de las niñas. Comedia en 3 actos. Mit Einl. u. Anm. hrsg. von Richard Ruppert y Ujaravi. Heidelberg, Julius Groos. 1923. VII, 111 S. 8° = Neuere spanische Schriftsteller. 2. Gz. M. 1.80.
Moreira, Julio, Estudos da Lingua Portuguesa. Subsidios para a sintaxe historica popular. 2 Bände. Lisboa, Livraria Classica.
Musset, Georges, Glossaire des patois et des parlers de l'Aunis et de la Saintonge avec dessins et illustrations. Avec la collaboration de Marcel Pellisson et Charles Vigen. Paris, Champion. Fr. 100.
Navarro Tomas, T., Handbuch der spanischen Aussprache. Einzig autorisierte deutsche Uebersetzung und Bearbeitung von F. Krüger. Leipzig, Teubner. VI, 152 S. 8°.
Nunes, J. J., Vida e Milagres de Dona Isabel Rainha de Portugal. Texto de século XIV, restituido à sua presumivel forma primitiva e acompanhado de notas explicativas. Lisboa, Livraria Classica.
Orlando, M., Spigolature glottologiche. II: L'Accentuazione delle parole greche in italiano. Palermo, Casa ed. „L'Attualità. 86 S. 8°. L. 10.
Parodi, E. G., Poeti antichi e moderni. Studi critici. Firenze, Sansoni. (Darin u. a. Studien über Jacopone, Petrarca, Boccaccio, Michelangelo, Folengo, Porta. Manzoni, Carducci, Panzini, Rimbaud, Verhaeren.)
Parodi, E. G., Il Canto II del „Paradiso" letto nella Sala di Dante in Orsanmichele. Firenze, Sansoni.

Pera, V., L'anima nella poesia di G. Pascoli. Potenza, R. Marchesiello. L. 5.
Petraccone, E., Cagliostro nella storia e nella leggenda. Palermo, R. Sandron. 1922. 8°. fig. p. IIII, 265, con otto ritratti, cinque facsimili e tre tavole. L. 12.50.
Petrarca, Fr., Trionfi. Introduzione e note di C. Calcaterra. Torino, Unione tip. Ed. Torinese. LXXII, 206 S. 8°. L. 8°.
Petronius [Arbiter, Titus], Cena Trimalchionis nebst ausgewählten Pompejanischen Wandinschriften hrsg. von Wilhelm Heraeus. 2. Aufl. Photomech. Neudr. 1909. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1923. VIII, 48 S. 8° = Sammlung vulgärlateinischer Texte. H. 2. Gz. M. 1.25; e. Schlz.
Pfohl, Ernst, Neues Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache f. d. Schul- und Handgebrauch. 18. Aufl. 2 Teile in 1 Bd. Tl. 1, 2. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1923. 8°. Gz. Hlwbd. M. 15. 1. Französisch-Deutsch. XII, 620 S. 2. Deutsch-Französisch. 542 S.
Piccoli, V., Itinerario leopardiano. Milano, Treves. 221 S. 8°. L. 9.
Poirier, J. E., E. Prévost et la poésie de la tendresse. Paris, Jouve. Fr. 2.
Portal, E., L'Arcadia. Collezione Settecentesca. Palermo, Sandron. 184 S. 8°. L. 8.50.
Prudhomme, Sully, Journal intime, Lettres, Pensées. Paris, Lemerre. XI, 312 S. 8°.
Rabelais, Franz, Gargantua und Pantagruel [Gargantua père de Pantagruel]. Aus d. Franz. verdeutscht durch Gottlob Regis. Neu bearb. u. hrsg. von Ulrich Rauscher. Leipzig, J. Singer. 1923. 614 S. kl. 8° = Singer-Bücher. Gz. Hlwbd. M. 6; Lwbd. M. 7; Hldrbd. M. 9.50; auf Bütten, Pergbd. M. 55.
Raynaud, E., La mêlée symboliste. 3e série. 1900—1910. Paris, Renaissance du livre. Fr. 4.
Reichenbach, G., Un gentiluomo poeta del Quattrocento. Matteo Maria Boiardo. Parte I. Ferrara, Taddei. 106 S. 8°. L. 6.
Rossi, L., Saggio sui „Cinque canti" di Lodovico Ariosto. Reggio Em., Coop. Lavoranti Tipografi. 55 S. 8°.
Russo, Luigi, I narratori. Roma, Fondazione Leonardo per la cultura italiana.
Saint-Simon, L. de, Mémoires. Vol. XXIII. Ed. par Lecestre et de Boislisle. Collection des Grands Ecrivains de la France. Paris, Hachette. Fr. 30.
Sammlung spanischer Schulausgaben. Band 1: Don Diego Hurtado de Mendoza's Guerra de Granada contra los moriscos. Herausgegeben von Adalbert Hämel. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. VIII, 110 und 18 S. 8°.
Scherer, Matthias, Englisches Sprachgut in der franz. Tagespresse der Gegenwart. = Giessener Beiträge zur romanischen Philologie XI. Giessen, im Selbstverlag des Roman. Seminars. 109 S. 8°. Grundpreis M. 3.
Schroff, Maximilian W., Deutsch-rumänisches Wörterbuch. Grosse Ausg. 2. Aufl. Craiova (früher: Verlagsanstalt „Scrisul românesc"; aufgest.). Czernowitz, R. Schally's Nachf. 1922. XXXVII, 920 S. 8°. Lei 200. [Nebent.:] Schroff, Dictionar german-roman.
Seifert, Eva, Die Proparoxytona im Galloromanischen. XII, 148 S. u. 1 Karte. Ab. M. 4. Einz. M. 5 = Beihefte zur Zs. für roman. Phil. 74. Halle, Niemeyer.
Seillière, E., Emile Zola. Paris, Grasset. Fr. 7.50.
Sorel, Ch., La Jeunesse de Francion. Texte de 1626, éd. par A. Therive. Paris, Bossard. 267 S. 8°.
Spaventa Filippi, Silvio, Alfieri. Milano, „Alpes". 224 S. 8°. L. 6.
Stricker, Hans, Lautlehre der Mundart von Blonay (Waadt). Diss. Basel. 126 S. 8°.
Studi Danteschi diretti da M. Barbi. Vol. VI. Firenze, Sansoni. 166 S. 8°. L. 15.
Tallgren, Anna-Maria, Paul Verlaine. Hänen elämänsä ja runoutensa (Sein Leben und sein poetisches Werk). Porvoo, Söderström. 147 S. 8°.
Testi Latini Umanistici. Direttore Remigio Sabbadini. I. Le poesie liriche di Basinio (Isottaeus, Cyris, Varia) a cura di F. Ferri. Torino, Giovanni Chiantorre. (Die folgenden Bände sollen bringen: La corrispondenza di Giovanni Aurispa a cura di R. Sabbadini; Poesie scelte di E. Lampridio Cerva e G. Bona; De partu Virginis di J. Sannazaro; L'Istrias di Raffaele Zovenzoni; Invective e poesie di Francesco da Fiano; Prose scelte di G. G. Pontano; Prose scelte di Giovanni da Ravenna).
Tilander, Gunnar, Remarques sur le Roman de Renart. Göteborg, Wettergren & Kerbers Verlag. 199 S. 8°. Kr. 5.
Tilley, A., Studies in the French Renaissance. Cambridge University Press. 21 s.
Timmermans, A., L'Argot parisien. Paris, Victorien frères. XXXII, 436 S. 8°. Fr. 20.
Tobler, Ad., Altfranzösisches Wörterbuch. Hrsg. von E. Lommatzsch. 6. Lief. avoir — batre. Berlin, Weidmann.
Trahard, P., P. Mérimée et l'art de la nouvelle. Paris, Presses universitaires. Fr. 3.
Verlaine, P., Correspondance, éd. par Ad. van Bever. T. I, T. II. Paris, A. Messein. Fr. 18.
Viatte, A., Le catholicisme chez les Romantiques. Paris, Boccard. Fr. 6.50.
Villon. Le Poesie de François Villon. Commento di Ferd. Neri = Scrittori di Francia. Collezione di Testi con Note Italiane. Vol. I. Torino, Giovanni Chiantorre. L. 16. (Dieselbe Sammlung soll bringen: La Chanson de Roland, ed. Giulio Bertoni; Descartes, Le Discours de la Méthode, ed. Adolfo Faggi; Pascal, Les Pensées, ed. Luigi Foscolo Benedetto; Molière, ed. Pietro Toldo; Rousseau, ed. Arturo Farinelli usw.)
Vincent, A., L'Escaut. Etude toponymique. Bruxelles, Impr. médicale et scientifique.
Vossler, C., Letteratura italiana contemporanea. Napoli, Ricciardi. 176 S. 8°. II edizione con aggiunte.
Vossler, Karl, Das heutige Italien. Oeffentlicher Vortrag, gehalten am 31. Januar 1923 in der Universität München. München, Hueber. 15 S. 8°.
Whiting, H. B., Dante the Man and the Poet. Cambridge, Heffer. 9 s.
Wuttka, Adolf, Die Beziehungen des Felibrige zu den Troubadours. Halle, Niemeyer. 99 S. 8°. M. 2 = Romanistische Arbeiten, herausgeg. von Karl Voretzsch. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Bei Champion in Paris wird eine Sammlung unter dem Titel „Les classiques de l'histoire de France au moyen âge, publiés sous la direction de Louis Halphen" erscheinen. Die ersten Bände werden u. a. enthalten: Eginhard, Vie de Charlemagne, publiée et traduite du latin par Louis Halphen; Nithard, Histoire des fils de Louis le Pieux, avec le texte des Serments de Strasbourg, publiée et traduite du latin par Ph. Lauer; Loup de Ferrières, Correspondance, publiée et traduite du latin par L. Levillain; Histoire anonyme de la première croisade, publiée et traduite du latin par Louis Bréhier; La Chanson de la Croisade des Albigeois, publiée et traduite du provençal par E. Martin-Chabot; Poésies historiques des troubadours, publiées et traduites du provençal par A. Jeanroy, avec la collaboration de F. Benoît; Joinville, Vie de saint Louis, publiée par Mario Roques et Louis Halphen; Commynes, Mémoires, publiés par J. Calmette, avec la collaboration de l'abbé Durville; tome Ier.

Professor Dr. M. F. van der Meer wurde zum Direktor des „Holland-Instituts" an der Universität Frankfurt a. M. ernannt.

Der Privatdozent Dr. Josef Wihan an der deutschen Universität zu Prag wurde zum ao. Professor für vergleichende Geschichte der neueren Literatur daselbst ernannt.

† Dr. Henry Bradley, der Mitherausgeber des Oxford-English Dictionary, im Alter von 77 Jahren.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

— Preise der Inserate und Beilagen nach Übereinkunft. —

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg. S.-A.

Ausgegeben im Juli 1928.



LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL UND **Dr. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.— Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIV. Jahrgang. Leipzig, Nr. 9—12. September-Dezember. 1923.

A. Meillet, Ce que la linguistique doit aux Allemands. S.-A. aus „Scientia". April 1923. S. 263—270.

Es ist stets lehrreich — für den Einzelmenschen, Familien, soziale Klassen, Völker — sich im Spiegel zu sehen, den einem gerechte Richter vorhalten. Und so muss gerade in den politisch wirren Zeiten, die wir durchleben, eine ruhigklare Stimme, die des führenden französischen Linguisten, uns aufhorchen machen. Meillet bemüht sich um das, was von seinem Landsmann Grammont Schuchardt vor kurzem (Berl. Sitzber. 1922, S. 208 ff.) gefordert hat: um Gerechtigkeit. Er hat sie in dem das linguistische Fazit aus dem Weltkrieg ziehenden Buche „Les langues dans l'Europe nouvelle" (1918) bewiesen, einem Werk, dem die stolzen Worte vorangesetzt sind: „Sans les événements actuels, ce livre n'aurait pas été écrit. Mais il est l'œuvre d'un homme de science, et les idées qui en forment le fond ne sont pas dues aux circonstances". Dass diese Behauptung stimmt, kann man an der schon in der „Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes" (1903) und in „Les langues dans l'Europe nouvelle" (1918) an seine Landsleute gerichteten Mahnung erkennen, deutsch zu lernen, um deutsche Bücher lesen, d. h. wissenschaftlich auf dem Laufenden bleiben zu können. Er gesteht auch in der vorliegenden Schrift zu: „l'édifice solide de la grammaire comparée des langues indo-européennes, des langues romanes, des langues germaniques, a été fondé par des Allemands ... Là où n'ont pas travaillé des savants allemands ou formés par des maîtres allemands, le travail est encore bien peu avancé souvent". Aber während die deutsche Linguistik bis 1870 den Primat behaupte, sei es seitdem anders geworden: „la grammaire comparée donne en Allemagne des signes de déclin ... Tout se passe comme si la machine fatiguée par un long usage perdait de son rendement." Es sei auch von übel, „qu'une science soit cultivée d'une manière trop dominante ou trop exclusive par un seul peuple; elle risquerait de se fixer d'une manière trop rigide et de renouveler trop peu ses idées." Der Fehler deutscher Arbeiten in neuester Zeit sei „que les faits y sont trop considérés en eux-mêmes". Da die Ansicht, die Führung in der Linguistik sei den Deutschen in letzter Zeit abhanden gekommen, auch an anderen Punkten der Romania geäussert worden ist (z. B. von Bogrea, der anlässlich Brugmanns Tod in *Dacoromania* I, 547 f. schreibt: „Germania ... trece sceptrul, fără discuţie,

în mânile Francezului Antoine Meillet: coincidenţă simbolică!“ [1]), müssen wir sie diskutieren.

Meillet, der mit Recht im „élargir les recherches, assouplir les méthodes“ den Fortschritt der Wissenschaft erblickt, will uns zeigen, wieviel Anregungen seit 1870 von nichtdeutscher Seite ausgegangen sind: als Beispiel der Einführung der Geschichte in die Sprache dient die Heranziehung der germanischen Lehnwörter im Finnischen durch den Dänen Thomsen — ein doch sehr willkürlich herausgegriffenes Beispiel: Lehnwörter sind von jeher sprachwissenschaftlich verwendet worden (vgl. die Literatur in Schuchardts *Vok. d. Vlt.* I [1866], S. 30, unter der auch Renan 1849 erscheint). Ebensogut könnte man als Beispiel für Heranziehung der Geschichte in der Sprachwissenschaft die historische Erklärung der Dialektgrenzen durch Böhmer und Morf auf romanischem, Wrede-Frings auf germanischem Gebiet anführen. Soll aber die Heranziehung neuer Sprachkreise betont werden, etwa Sieg-Sieglings tocharische Forschungen, deren Verdienste Meillet selbst (*Idg. Jahrb.* 1, 1 ff.) ins rechte Licht gesetzt hat. Als Niederreisser der Scheidewände zwischen Alt- und Neuphilologie erscheint Ascoli — aber zwei Seiten früher wird Ascoli als Schüler Diezens bezeichnet. „Le français Bréal a introduit l'homme dans l'étude de la langue“ (im Gegensatz zur Auffassung der Sprache als selbständiges Wesen) — Bréals *Essai de sémantique* ist von 1897, und wenn auch einzelne seiner Abhandlungen in die 60er Jahre fallen, so haben doch diese Anschauung in eindrucksvoller Weise erst H. Pauls *Prinzipien d. Sprachgesch.* (1880) zum Gemeingut gemacht. Saussure sah zuerst die Sprache als „système rigoureusement agencé“ — aber 1. hat Saussure bei Brugmann studiert und in Leipzig an seinem Mémoire sur le système primitif des voyelles gearbeitet, 2. ist Saussures statische Sprachbetrachtung, wie sie in seinem nachgelassenen Werk *Cours de lingu. gén.* zum Ausdruck kommt, vorweggenommen von v. d. Gabelentz in seiner *Sprachwissenschaft* (2. Aufl. 1901) II VI („Darstellung der Einzelsprache“), der schon die wissenschaftliche Berechtigung eines „synthetischen Systems“ verteidigt und (so wie Saussure *langage — langue*) S. 59 *Sprache* und *Rede* unterscheidet. Auch ist die von Saussure ganz unbeeinflusste „Sprechlehre“ E. Ottos ein neueres Gegenstück zu den Lehren des grossen Genfers, wie E. Hermann *Phil. Wochenschr.* 1922, Sp. 253 richtig hervorhebt — womit der Anteil französischer Kultur an Saussures linguistischem Denken nicht geleugnet werden soll. Als Erforscher nicht-idg. Sprachgruppen erscheinen die Holländer, die Begründer der indonesischen, die Finländer und Ungarn als Begründer der finnougrischen Sprachwissenschaft [2] — und Reinisch's hamitische, Lepsius' nubische, Schnorr von Carolsfelds ozeanische Forschungen? Als Vertreter der allgemeinen Sprachwissenschaft werden Whitney, Baudouin de Courtenay, Saussure, Grammont genannt — und Humboldt, F. Müller, Misteli, H. Winkler, F. N. Finck. v. d. Gabelentz? Von dem allein als Sprachvergleicher anerkannten Schuchardt wird gesagt, dass er „n'a jamais été de ceux qui ont rien dirigé“ und der Grund seiner relativ geringen Wirkung auf Deutsche in seiner räumlichen Entfernung vom Zentrum des Deutschtums („enseignant dans une université lointaine de l'Autriche, à Graz“) gesucht — aber z. B. Meinong lehrte an derselben Stätte und hat in Deutschland grossen Anklang gefunden und, da österreichische Gelehrte von jeher ihre Arbeiten meist im Reiche drucken lassen, ist von vornherein ihr Wohnort für die Verbreitung ihrer Lehren bedeutungslos. Die relativ geringere Wirkung des ungeheuren Schuchardtschen Werkes liegt — ausser Gründen allgemeinerer Art, die wir noch erwähnen werden — in dem fragmentarischen Charakter seiner Darbietung: es sind „Bruchstücke einer grossen Konfession“. Die Wirkung des Aphoristikers Schuchardt in romanischen Landen vergleiche ich mit der des grössten deutschen Aphoristikers: Nietzsche — der Deutsche ist vielleicht für den Geist, der ihm in spitzer und blanker Formulierung entgegentritt, nicht so dankbar. Wenn ich auch mit aller Schärfe dagegen protestieren muss, dass der Physiker Duhem in seiner Kriegsschrift „La science allemande“ 1915 der deutschen Wissenschaft den Stempel „esprit géométrique“, der französischen den anderen „esprit de finesse“ aufdrückt (womit dann ohne weiteres das Schlusswort dieser Abhandlung gegeben ist: „Scientia germanica ancilla scientiae gallicae“) — so ist doch soviel richtig, dass der Deutsche mehr das methodische Fortschreiten vom Gesicherten zum Unsicheren bevorzugt, der Franzose mehr das freie und kühne „Geplänkel“, das die Widerstände mehr spielend und einer inneren Eigengesetzlichkeit folgend nimmt. Und Schuchardt ist ein solch kühner Plänkler — wie Nietzsche. Daher das, was Meillet feststellt: „son action s'est exercée autant, et plus, et parfois plus vite, sur l'étranger que sur les Allemands.“ Die Gegenprobe: romanische oder romanisch beeinflusste Vertreter des reinen *esprit de finesse* wie Bréal, Nyrop, auch Saussure haben auf Deutschland wenig gewirkt.

Meillet hat keine Aktivposten dem angeblich Deutschland Fehlenden gegenübergestellt: ich vermisse programmatische Namen wie Wundt, wie Sievers, wie Vossler. Ist nicht gerade der letztgenannte seit Jahren bemüht, dem Positivismus seinen Idealismus, also, wenn auch in deutscher Abschattung „des idées générales“ den „faits considerés en eux-mêmes“ gegenüberzustellen? Der Einwand, dass es sich um einen Romanisten, nicht um einen eigentlichen Sprachvergleicher handle, kann angesichts der Nennung G. Paris', Ascolis, Diezens bei Meillet nicht massgebend sein — denn wie ein in der Biologie an einer Eidechse ausgeführtes Experiment für alle Lebewesen gilt, so das am Romanischen methodisch Geleistete für alle Sprachen — und Meillet mit seinem Ueberblick über die verschiedenen Philologien ist gewiss der letzte, der die Wissenschaft nach Universitätsfächern oder Lehrkanzelressorts segmentieren möchte.

Auch sind die deutschen Linguisten bei dem Wettbewerb in einer doppelt ungünstigen Lage: Gelehrte sämtlicher Staaten der Erde sind den deutschen gegenübergestellt, sogar Holländer, Dänen, Deutschschweizer. es handelt sich nicht um Feststellung der Leistungen der

[1] Wir müssen fragen: symbolisch wofür? Nach der französischen Niederlage von 1870/1 gründeten G. Paris und P. Meyer die *Romania, pur remembrer des ancessurs* ... Aeussere Niederlagen können wahre Wissenschaft nicht hemmen. Oft hat im Gegenteil die an sie anknüpfende nationale Selbstbesinnung die herrlichsten Werke geschaffen.

[2] Ein offenbarer Irrtum: Budenz und Hunfalvy waren Deutsche!



germanischen Völker, sondern um die einer Gesamtheit nichtdeutscher Staaten als Ganzes gegenüber den Deutschen, was gewiss nicht politisch gemeint ist, aber ebenso wie die Datierung des linguistischen Niederganges in Deutschland ab 1870 politischen Beigeschmack hervorruft. Ferner sind in stofflicher Hinsicht die beiden Seiten nicht gleich bedacht: wenn die Finnen und Ungarn das Finnougrische, die Holländer das Indonesische studieren, der Amerikaner Whitney Amerikanist ist (nachdem die Grundfesten der Sprachwissenschaft, wie Meillet ausführt, von deutscher Hand gefügt sind), so ist das offenbar nicht dasselbe wie wenn Schuchardt Baskisch oder Kaukasisch, Sieg und Sieglind — oder Meillet selbst Tocharisch treiben, und man vermisst z. B. als Fehlposten der romanischen Forscher einen Germanisten, der etwa J. Grimm, Sievers, H. Paul, Braune gleichkäme. Die lokale und vor allem die kulturelle Entfernung des Forschers von seinem Objekt muss bei der Bewertung von dessen Leistung in Betracht gezogen werden. Es ist dies eine Erwägung, die Romanen oft bei Beurteilung deutscher Romanisten ausser acht lassen: Der Wanderer in fremdem Land begeht auf Schritt und Tritt sprachliche und psychologische Schnitzer. Seine grösste Tugend ist der Mut! Wartete er mit seiner Reise, bis erst seine wissenschaftliche Ausrüstung seinem Wagemut entspräche, dann wäre ihm unterdes der Wagemut abhanden gekommen! Meillet wird gewiss den dem seinen nachgeformten Satz unterschreiben: „Il n'est pas bon que l'étude d'une langue soit faite d'une manière trop dominante ou trop exclusive par ceux qui la parlent.“ Der Fremdromanist besitzt vielleicht weniger Einblick, dafür mehr Ueberblick als der einheimische Romanist.

Ich glaube, Meillet hat nicht genügend die Linguistik im allgemeinen und die spezielle Anwendung derselben, die Indogermanistik, gesondert, eine Verwechslung, die gerade Grammont den Deutschen in die Schuhe schiebt (*RLR*. 60, 208). Während die Linguistik sich, grade auf dem mir zunächstliegenden romanischen Gebiet, verjüngt, zeigt die Indogermanistik tatsächlich Verfallserscheinungen oder, besser gesagt, der junggrammatische Betrieb der Indogermanistik, den Schuchardt (a. a. O. S. 207) als „pronunciamiento“ gerichtet hat. Vielleicht konnte Meillet zu seiner — an romantische Vorstellungen vom goldenen und vom Verfallszeitalter der Sprachen erinnernden — Gegenüberstellung zweier Sprachforscher-Zeitalter in Deutschland dadurch kommen, dass das heroische Zeitalter in der Sprachwissenschaft, die Zeit der grossen Linienführung vorbei ist und, da Deutsche allenthalben in der Sprachwissenschaft diese Linien gezogen haben (Bopp, Pott, Grimm, Diez usw.), ihre Nachfahren an ihnen gemessen pygmäenhaft erscheinen — aber diese Pygmäenhaftigkeit ist eben der Wehfluch aller Enkel (man vergleiche den creator ex nihilo Diez mit romanischen wie deutschen Nachfahren); ferner dadurch, dass Meillet selbst sehr glücklich in dem Augenblick seine Akme erlebt, in dem man aus dem Spezialistentum herausstrebt, dass er (wie Grammont) den in Deutschland zwischen Indogermanistik und romanischer Sprachwissenschaft klaffenden Hiatus persönlich überwunden, sich also verjüngt oder besser jung erhalten hat. Grammont wie Meillet haben stets an den Fortschritten dieser letzteren, methodisch so weit fortgeschrittenen und auf sicheren, weil nicht konstruierten Grundlagen bauenden Disziplin den innigsten, produktiven wie kritischen, Anteil genommen und sich vor der Gefahr des Einrostens in alten Geleisen bewahren können: in der Abspaltung der einzelnen „Linguistiken“ voneinander und in der Emanzipierung von der praeceptrix linguisticae, der Romanistik, sehe auch ich einen grossen Schaden der allgemeinen Sprachwissenschaft (ebenso wie in der bedingungslosen Leugnung der Berechtigung alles Sprachvergleichens), und hier mahnt uns tatsächlich der fremde Spiegel zur Besinnung. Gegen das chambres séparées-Gehaben der einzelnen Linguistiken habe ich schon *Lbl.* 1920, Sp. 390 geschrieben. Vielleicht haben wir in Deutschland uns allzu sehr in die gerühmten Elfenbeintürme zurückgezogen, die in Wirklichkeit Rumpelkammern sind, dem Leben nicht über-, sondern unterlegen, vielleicht haben wir uns zu sehr hineingekniet in das Tatsächliche und den Blick gen Himmel vergessen, zu sehr in die Tiefe[1], zu wenig in die Höhe gestrebt, zu wenig uns die Frage nach dem fürs Leben Wertvollen gestellt und zu sehr im Wissen (gleichviel wovon) die wahre Wissenschaftlichkeit erblickt. Aber ich glaube, die Verfallserscheinung, die Meillet konstatiert, kann so lange nicht eine spezifisch deutsche genannt werden, als es unter unseren Indogermanisten Männer wie Kretschmer, Thurneysen, Meringer gibt, die von den lebendigen Sprachen sich über den Ablauf des Historischen belehren lassen. Die Linguistik in Deutschland ist nicht im Verfallsstadium, die methodische Führung ist nur (wie nach Schuchardts Ansicht bloss recht und billig) auf die Romanisten übergegangen — in Frankreich wie in Deutschland. Meillet selbst hat von Gilliéron, Grammont durch Beobachtung seiner Muttersprache gelernt; Saussures Lehre ist vor allem durch Bally und Brunot wirksam geworden. Neue Forschergenerationen streben empor drüben wie hüben — und es handelt sich mehr um zeitliche als räumliche Gegebenheiten.

Wer nun folgern wollte, dass wir Deutschen in eitler Selbstgerechtigkeit uns als die Hegemonen der Linguistik fühlen müssten, der hätte meine Darlegungen gründlich missverstanden: bekenne ich doch seit Jahren, was ich ausser deutschen französischen Meistern schulde![2] Aber gerade diese wechselseitige Verschuldung alles Gelehrtentums lässt mir die Abgrenzung des „ce que la linguistique doit aux savants ...“ als ziemlich problematisch erscheinen. Trotz aller nationalen Betontheiten — der Gegensatz zwischen Systematik und Historik ist z. B. geradezu ein französisch-deutscher, vgl. *Lbl.* 1923, 1. Heft — lösen dennoch fast bei allen Kulturnationen die gleichen

[1] Mit historischer Tiefenforschung, d. h. Forschung nach der räumlichen Dimension der Tiefe hin, verbindet sich jetzt noch offenbar nach H. Paulschem Rezept („Sprachwissenschaft ist Sprachgeschichte“) bei vielen Forschern die Vorstellung der Tiefe im Gegensatz zur Oberflächlichkeit: wer ahistorisch arbeitet, haftete danach an der Oberfläche: so wird z. B. *Arch. rom.* 6, 19 eine Arbeit „ideenreich, aber unhistorisch“ genannt, als ob erst die historische Einstellung die letzten Weihen gäbe.

[2] Aus diesem Grunde bedauere ich die stilistische Entgleisung Lerchs *hier* 1920, Sp. 250 von den „Franzosen, die zu bequem und zu unintelligent sind [sic!], ihre Muttersprache wissenschaftlich zu untersuchen“, die, auch in dem Zusammenhang, in dem sie steht, und durch den Anlass, der sie hervorgerufen, nicht entschuldigt werden kann.

Richtungen einander zur ungefähr gleichen Zeit ab (daher auch gleichzeitig von verschiedenen Seiten dieselben Lösungen ausgesprochen werden, vgl. die Schuchardt-Joh. Schmidtsche Wellentheorie, das Thomsen-Joh. Schmidtsche idg. Palatalgesetz): in Frankreich wie in Deutschland blüht jetzt die Opposition gegen die naturwissenschaftlich-historische Einstellung unserer Vatergeneration. Hier wie dort sieht man in der Sprachwissenschaft mehr ideell und synthetisch gerichtete Geisteswissenschaft. Eine Sammlung wie „Les idées et les faits" (in der Meillets Buch *Les langues dans l'Europe nouvelle* erschien) ist ebenso ein Zeichen der Jetztzeit wie der Vossler-Festband, der sich „Idealistische Neuphilologie" betitelt. In Frankreich wie in Deutschland hatte der philologisch-antiquarische Betrieb bis vor kurzem den linguistischen erblickt (ebenso in Italien, wo Croce, Gentile und Farinelli Wandel schufen). Foersters Neckwort, das Gilliéron (*Abeille* S. 199) zitiert: „vous n'allez pourtant pas passer votre vie à vous occuper de patois?" hat nicht nur Deutschland[1] gegolten. Dies ein weiterer Grund, warum Schuchardt — dies aber auch der Grund, warum Gilliéron sich erst spät durchsetzte. Eine Zeit, da man die Herausgabe alter Texte als Legitimation eines Romanisten verlangte, war weder Gilliéron noch Schuchardt günstig[2]. Auch künstlerische Bewegungen lassen sich nicht territorial abgrenzen: der Expressionismus hat Frankreich wie Deutschland während der gegenseitigen Absperrung des Weltkriegs ergriffen, mögen auch die nationalen Ausprägungen noch so verschieden sein. So gibt es denn auch interromanistische oder gemeinromanistische Zeitströmungen, wie Schürr sehr schön ausgeführt hat, und ich kann daher auch Meillet entgegengesetzte, von deutscher Seite geäusserte Ansichten nicht teilen, wie etwa wenn Herzog, auf die etymologischen Wörterbücher Diezens und Meyer-Lübkes gestützt, nahezulegen scheint (*Lbl.* 1922, Sp. 242), dass nur Deutsche solche Werke schaffen könnten: das Beispiel Boisacqs beweist gegen Herzogs Behauptung, dass von einem Romanen nie ähnliches unternommen wurde. Und auch urdeutsche Werke enthalten französische Einflüsse: ich nehme das Beispiel des neuesten etymologischen Wörterbuchs, das uns der Deutschschweizer v. Wartburg geschenkt hat: in dessen Einleitung spricht der Verfasser zweien Gelehrten, die auf ihn gewirkt haben, seinen Dank aus, J. Jud und Meyer-Lübke, und ein Blick in sein Werk zeigt, dass diese beiden ihm auch tatsächlich vorbildlich gewesen sind. Jud ist Schüler des Deutschschweizers Morf wie des Welschschweizers Gilliéron, beide Schüler G. Paris', daneben deutschen Einflüssen unterworfen, Meyer-Lübke unter anderem auch Schüler von G. Paris, dieser wieder Schüler oder mindestens Jünger des Deutschen Diez. Schon dieser rein schematische Stammbaum, der alle sonstigen Hin- und Hereinflüsse und alles Persönlich-Erarbeitete übergeht, zeigt, wie schwer es ist, irgendein wissenschaftliches Werk als „rein deutsches", „rein französisches" usw. zu erweisen (ich habe *GGA.* 1917, 430 gezeigt, wie die nur französischen Autoren das Wort erteilende *Philologie française* Nyrops diesen Titel doch nicht rechtfertigt) — und diese Einflüsse sind auch durch den Krieg nicht wesentlich geändert. So könnte man ausser Requisitorien gegen die Wissenschaft eines Volkes wie etwa das Duhems und Abgrenzungen von dessen Leistungen wie die Meillets sich auch eine Darstellung der wechselseitigen Verflechtung der Forschernationen in einem unentwirrbaren Gläubiger-Schuldnertum denken. Seien wir jedoch Meillet für die Dankbarkeit dankbar, die ihn in trüben Stunden seinen Landsleuten zurufen hiess: „on ne pourra jamais oublier le travail de ceux qui ont créé de toutes pièces et porté si haut la linguistique historique," und, aus seinem vielleicht zu harten Tadel das Körnchen Wahrheit herausklaubend, trachten wir uns vor jenen bösesten Feinden aller schöpferischen Arbeit zu bewahren: der Automatisierung und Routine. Besser als tadellose Dutzendarbeit innerhalb der „cadres à peu près constants" mutvolles Vorstürmen auf neuen Wegen — mag auch einmal Abirren oder Verirren drohen! In diesem Sinn mag man die Ueberlegenheit des esprit de finesse über den esprit géométrique gelten lassen — aber nicht als Reservatrecht einzelner Völker: weder braucht Frankreich Deutschland noch Deutschland Frankreich ein wissenschaftliches „Zepter" zu überliefern.

Bonn. Leo Spitzer.

[1] Heute hat dies Wort einen veränderten Sinn, ja Tiefsinn bekommen: wir müssen wieder die κοινη studieren. Aber — wie so oft kommt methodischer Fortschritt von aussen — es ist der Rumäne Sainéan, der mit seinem schönen Werk „Le langage parisien au XIXe siècle" Bahn gebrochen hat, ohne, soweit ich sehe, bisher besonderes Aufsehen erregt zu haben.

[2] Es ist kein Zufall, dass Schuchardt seine glottogonischen Studien erst in letzter Zeit herausgab und dass Trombetti bis vor kurzem in splendid isolation arbeitete. Zur Zeit als jener in die Wissenschaft eintrat (1866), war eines der Gründungsstatuten eben der Pariser Société de Linguistique, in deren Veröffentlichungen sich heute das herrliche Schaffen Meillets entfaltet: „La Société n'admet aucune communication concernant, soit l'origine du langage, soit la création d'une langue universelle" (zitiert von Jespersen *Language* S. 96). Das Tempora mutantur et nos mutamur in iis hat auch die deutsche Jugend Schuchardt ausdrücklich zu seinem 80. Geburtstag bestätigt (vgl. die Rezensionen des Schuchardt-Breviers — und dieses selbst). Heute ist Schuchardt in Deutschland ein Mann „qui dirige"!

Otto Jespersen, Language, its nature development and origin. London, George Allen & Unwin Ltd. 1922. 448 S.

Der berühmte dänische Sprachforscher kodifiziert in diesem Buche, dem Zuge der Zeit nach Synthese folgend, der von Saussure, Vendryès, Meillet, Brunot, Trombetti, Schuchardt ihr wissenschaftliches Glaubensbekenntnis erzwungen hat, seine sprachphilosophischen Ansichten oder wenigstens einen Teil derselben; jedem Kapitel des Buches entspricht fast ein früherer Band des Autors, so dem über die Geschichte der neueren Sprachwissenschaft seine Arbeit über Rasmus Rask, dem über Kindersprache das Buch *Nutidssprog hos börn og voxne* (1916), dem über Entwicklung der Sprache *Progress in Language* (1894), dem über die Wirkungsmöglichkeit des Individuums auf die Sprache der Aufsatz „Energetik der Sprache" (Scientia 1914), auch seiner Theorie vom Ursprung der Sprache aus dem Gesang und seinen lautsymbolischen Studien ist man schon begegnet; nur das Buch *Sprogets Logik* (1913) ist nicht rekapituliert worden, da Verf. ein Werk *The Logic of Grammar* vorbereitet. Ueberflüssig zu sagen, dass ein Meister wie Jespersen, der die Sprachwissenschaft als Ganzes übersieht und in

das Ganze unseres Wissens einordnen möchte — er strebt mit Spencer nach der „unification of knowledge" (S. 98) — sich nicht mit Wiederholung von Gesagtem begnügt, sondern seine Ansichten zu einem organischen Ganzen zusammenzuschweissen gewusst hat, das entsprechend seiner humanitären Lebensanschauung auch praktisch auf die Menschheit wirken soll, indem der einzelne Sprecher wie die Sprachgemeinschaften ihre „Energien" auf Verbesserung ihrer Sprache und überhaupt der menschlichen Verständigung verwenden.

In manchem kann man anderer Ansicht sein als der Verf.: ist z. B. die elliptische Fügung *he is so charming* [sc. that I cannot express it], wenn auch im Englischen gerade bei Frauen zu hören, eine spezifisch weibliche, aus weiblicher Gedankenlosigkeit („because they start talking without having thought out what they are going to say") erklärliche Redeweise? Ital. *tanti complimenti, auguri, saluti!*, frz. *elle est d'un chic!* sind doch auch männersprachlich. Höchstens könnte man sagen, die Ellipse als affektisch bedingte Spracherscheinung sei eher bei den impulsiven Frauen denkbar. — J.s Gedanke des „progress in language" ist in Deutschland oft missverstanden worden, indem unter „Fortschritt" eine Art „kulturellen oder geistigen Fortschritts" verstanden wurde (was J. auch gelegentlich nahelegt, indem er etwa S. 364 die Ersetzung von Flexionszeichen durch Wortstellung „a victory of spiritual over material agencies" nennt) — in Wirklichkeit ist aber unter *progress* nur jener zivilisatorisch-praktische, wenn man will komfortistische Fortschritt gemeint, wie ihn die moderne Technik gebracht hat. J.s Wirken für die internationale Hilfssprache ordnet sich ein in die internationalen Bestrebungen wie Weltpostverein, Welthandel usw. und ist als etwas praktisch Heilsames durchaus zu begrüssen. Wer für die Fussreise schwärmt und die schnelle Eisenbahn verschmähen wollte, steht ausserhalb unserer Zeit — mag er sinniger veranlagt sein, mag er auch ein feineres Organ für die Schönheiten der langsamen Bewegung durch die Natur haben[1]. Ebenso wird der Bewunderer natürlicher Sprachen — und welcher Linguist wäre das nicht? — für die „Mathematizität" der künstlichen (und vielleicht selbst des Englischen) keinen Sinn haben: in bezug auf das englisch-französische System der Wortstellung als Ersatz von Wortformen hat schon E. Lewy („Heinrich Winkler zum 70. Geburtstage" [1920], S. 16 trefflich geschrieben: „Wer Freude hat an der Sparsamkeit, an der Knappheit der Mittel, an erreichten Zielen, wird die eine Art des Ausdrucks loben; wen die Verschwendung, der Ueberfluss, das Ringen freundlich ansprechen, der wird die anderen loben"[1]; die J.sche Darstellung der Unbequemlichkeiten, die das grammatische Geschlecht dem Deutschen bereitet, ist notwendigerweise einseitig, weil das Mythische und Symbolische, das etwa im Neutrum liegt, zu kurz kommt (vgl. hierüber meinen Aufsatz in der Vossler-Festschrift). Dass eine die Gegenstände geschlechtlich charakterisierende Sprache dies überkonsequent durchführt, ist natürlich unangenehm für den Lernenden, liegt aber eben in der Linie der Regelung, die J. sonst anstrebt. Dichterisch beseelende Ausdrucksweise ist vielleicht unpraktisch, fortschrittswidrig — aber kulturell offenbar höchst belangvoll. Uebrigens, wenn man mit Morsbach die Entstehung neuer Geschlechtsunterscheidungen, Personifikationen usw. im Englischen verfolgt hat, so kommt man zu dem Schluss, dass mythologisches Denken auch an der praktischen Sprache sich durchsetzt, ja gerade die Verlebendigung von Maschinen im Engl. (*she*) bedeutet eine Mythisierung der Maschine, die uns an das Unterfangen des Literaten Zola erinnert, der als Realist auszog und als Mythologe zurückkam ... „Ne nous flattons même pas de l'idée que nos grandes langues soient complètement vides de tout mysticisme", ruft uns — sehr zeitgemäss — Vendryès (*Le langage*, 1921, S. 103) zu. Jespersen hilft sich nun gegen solche aus sekundären Neubildungen geschöpften Einwände, indem er deren nume-

[1] Nebenbei bemerkt ist mir unverständlich, wieso Vossler im Esperanto „roh und rot wie es ist", das Gespenst des Bolschewismus zeichnen kann (*Die neueren Sprachen*, 1922, S. 277) — ist etwa ein internationaler Expresszug nur ein Vehikel des Bolschewismus? Nun, die internationale Hilfssprache ist auf dem Gebiete der Verständigung nicht mehr als der D-Zug auf dem Gebiete des Transportwesens, und niemand hat noch im D-Zug den Feind der menschlichen Füsse erblickt, ja umgekehrt, der Tourismus blüht mehr denn je in der Zeit der maschinellen Vorwärtsbewegung. Die künstlichen Sprachen können ihrem Wesen nach nie die natürlichen bedrohen. Die Fremdsprachlehrer werden wegen des Esperanto nicht „einpacken" müssen, wie die Schweizer Schulverhältnisse lehren. Ich verstehe es, dass Vossler als Schätzer der in den Nationalsprachen niedergelegten künstlerischen Worte nicht viel Sympathie für das algebraische Ueberidiom aufbringen kann — aber hat etwa die Stenographie der Schönschreibekunst geschadet? Vossler ist hier der vom „Organischen" begeisterte Romantiker, wie dies jener deutsche Kritiker gewesen ist, dessen Wort J. (Scientia l. c. S. 226) anführt: „Vgl. den merkwürdigen Rückfall Jespersens in diese dem Rationalismus entstammende Anschauungsweise." Es ist die Tragik des Weltsprachenproblems, dass es mit zu viel Pathos, mit zu viel sittlicher Begeisterung oder — je nachdem — sittlicher Entrüstung angepackt worden ist: es ist tatsächlich vor allem ein rationelles Problem. Die Deutschen mit ihrem Respekt vor dem historisch Gewordenen haben sich ihm gegenüber naturgemäss kühler verhalten als etwa die Franzosen, die rationelle Regelung in Natur wie Kultur gerne anstreben. Eine vollkommene Verkennung geistiger Gegebenheiten bei den beiden Völkern ist es, wenn etwa Brugmann („Zur Kritik der künstlichen Weltsprachen", 1907, S. 29) die Fortschritte der deutschen Sprachwissenschaft, vor allem die Leistungen H. Pauls und Wundts als Ursache des geringeren Interesses für etwas angeblich so Dilettantisches wie die Weltsprache angibt — anderseits trifft auch Couturat (Deutsche Revue 1907) nicht ganz das Richtige, wenn er den Erfolg des Esperanto in Frankreich aus der „Begeisterung für allgemein menschliche Angelegenheiten", die „bei den Franzosen eine nationale Tradition" sei, erklärt: deutlicher hätte er gesagt: „Begeisterung für rationelle Bewältigung allgemein menschlicher Angelegenheiten". Aber warum soll es nicht Schätzung des Organischen neben rationeller Umgestaltung geben? M. E. steht Schuchardt auf einem beiden Polen gleichmässig zugewandten Posten.

[1] Aehnlich subjektive Wertung finde ich in Grammonts Ausspruch (*RLR* 60, 438), dem Millardet *Linguistique et dialectologie romanes* (1923), S. 114 f. zustimmt: „une langue qui gaspille du souffle à des aspirations, des efforts à des exclamations, dernier reste du cri animal, est à un degré de civilisation inférieur." Dann ist natürlich das Deutsche „tierischer" als das Französische, dieses kulturell höher als das Spanische. Aber wie steht es denn innerhalb des Frz. selbst? Ist *la honte* im höchsten Affekt auf der ersten Bühne Frankreichs gesprochen „tierisch"? Höchstens doch nur so weit als alle Affekte, als jedes solche auslösende Drama tierisch sind? Und der *ich*-Laut, der am Ende von frz. *oui* gelegentlich zu hören ist? Und ist es nicht abendländischer Kulturhochmut, von den semitischen Hauchlauten keine Belehrung zu empfangen?

risches Verhältnis und deren Bedeutsamkeit innerhalb der ganzen Sprache als relativ gering einschätzt: wie steht es nun aber mit dem recht mathematisch, praktisch, englisch-einsilbig aussehenden Altprovenzalischen, das doch in neuerer Zeit ein kompliziertes Formensystem, sowohl beim Substantiv, beim Artikel wie beim Verb ausgebildet hat? Ausserdem zeigt gerade das *trobar clus*, welchen Gefahren eine lautlich so sehr abgegeschliffene, mathematisch fortschrittlich gewordene Sprache ausgesetzt ist. Und gerade das sog. vorbildliche Englische macht sein einfach funktionierendes grammatisches Gefüge wett durch die Vokabelfülle, durch das germanisch-romanische Doppelvokabular, das dem Gedächtnis des Lernenden eine vielleicht ebenso starke Belastung zumutet wie das verwickelte Flexionssystem des Deutschen. Auch weiss ich nicht, ob die Ausdrucksweise *opera virorum omnium bonorum veterum* (mit wiederholter Darstellung des Gen. Plur.) schwieriger, daher schlechter ist als etwa die ungarische *Hunyady Mátyás magyar király-nak* (mit einmaligem Genetivzeichen). Wenn J. uns beide Ausdrucksweisen algebraisch symbolisiert durch $anx + bnx + cnx = (an + bn + cn)\, x = (a + b + c)\, nx$, so sage ich: für das Schriftbild ist letztere Darstellung die einfachste, für gesprochene Darstellung aber zweifellos die erste — wenn ich etwa auf dem Deckblatt von *Magyar Nyelv* lese: „A magyar Nyelvtudományi Társaság folyóiratának, a ‚Magyar Nyelv‘ -nek szerkesztősége“, so bin ich mir erst beim Wort *folyóiratának* klar über die Rolle der vier vorhergehenden Wörter, was bei *virorum* gleich der Fall ist. Die geringere Sprachmaterialmenge ist erkauft durch eine länger andauernde Anspannung der Aufmerksamkeit. Wenn es im Altfrz. *humble et dulcement, fermement et estavle* heisst (wie ähnliches in den finno-ugrischen Sprachen ganz geläufig ist), nfrz. nur *humblement et doucement* usw. heissen könnte, so ist hier einmal die alte Sprache praktischer, indem sie nach dem Prinzip $(a + b)\, c$ statt $ac + bc$ verfährt — aber dafür hat wieder die neue Sprache mit ihrer Sprachmaterial-Verschwendung etwas anderes gewonnen: die Wiederholung des *-ment* hat etwas Eindringliches, Wiegend-Beharrliches — was an Handlichkeit verloren wurde, ist durch Eindrucksfülle kompensiert. Wo liegt da der Fortschritt? Nun meint zwar J., die Alltagssprache habe vor allem für Verständlichkeit, nicht für „dichterische“ Wirkungen zu sorgen — aber dürfen wir dieses Dichterische so scharf abtrennen von der Sprache des Alltags, die doch überzeugen, wirken will und ästhetische Wirkungen schon aus diesem Grunde nicht verschmähen kann? Jespersen tritt für feste Wortstellung ein, indem er fragt: „Which is preferable, order or disorder?“ Aber die geniale Unordnung kann auch ihr Schönes haben, und das Literar-Französische mit seinen festen Stellungstypen ist manchen, auch französischen Beurteilern, zu schulbrav geworden: „Tout se paie“, sagt Bally. Anderseits herrscht wirklich in den einen Sprachen oder Sprachperioden Ordnung, in den andern Unordnung? Setzt sich die Volkssprache nicht allerorten über die Schulordnung der Grammatik hinweg, oder besser gesagt, schafft sie nicht eine neue Ordnung, die eben durch die Uebergänge als Unordnung erscheinen muss? Frz. *Il l'a-ti jamais attrapé, le gendarme, son voleur?*, das Vendryès, l. c. S. 103 erwähnt, ist unordentlich für den akademischen, ordentlich für den die Trennung der Morpheme von den Semantemen konstatierenden, unbefangenen Grammatiker.

Am begeistertsten möchte ich Jespersen in dem Kapitel über „Klangsymbolismus“ zustimmen, ein Problem, an dem die Forschung bis in neueste Zeit trotz paralleler Forschung Grammonts, Nyrops, Schuchardts, gern vorbeiging. (Ich mache noch besonders auf die Aufsätze über *m*- Studier tillegnade Esaias Tegnér 1918 und *i* in Philologica 1922 aufmerksam, die weiteren, über möglichst viele Sprachen sich erstreckenden lautsymbolischen Monographien für die übrigen Laute rufen.) Allerdings, wenn J. meint, die lautsymbolischen (onomatopoetischen) Wörter hätten in neuerer Zeit zugenommen, weil unser psychisches Leben schneller ablaufe, daher auch die sprachliche Reaktion unmittelbarer sein müsse, woraus ihr in der Regel spätes Auftreten in der Literatur sich erkläre, so spricht dagegen die Tatsache, dass ältere wie neuere volkstümliche Texte sehr viel, und zwar annähernd gleich viel Klangnachahmungen enthalten; gerade J.s Begriff des mehr rationellen Fortschritts widerspricht auch die Annahme eines allmählichen Ueberwiegens der mehr gefühlsmässigen onomatopoetischen Ausdrucksweise. Der Satz J.s auf S. 431: „The old words ... spoke more immediately to the senses — they were manifestly more suggestive, more graphic and pictorial“ widerspricht dem auf S. 411: „people speak [heute] in a more vivid and fresh fashion than their ancestors of hundreds or thousands of years ago.“ Gerade die relativ ursprünglichen Völker wie Litauern und Basken, die den grammatischen Vereinfachungen à l'anglaise noch weit entrückt sind, besitzen, wie Leskiens bzw. Urtels Arbeiten zeigen, eine onomatopöienreiche Literatur, wobei noch zu untersuchen bleibt, ob nicht die Ueppigkeit dieser Bildungen dem Entgegenkommen der Aufzeichner volkstümlicher Texte und der Lexikographen zu verdanken ist: der Gegensatz in dieser Beziehung zwischen Dtsch. Wb. de Azkue und Mistral einer-, Littré anderseits ist vielleicht nur ein Gegensatz der Wörterbücher, nicht der Sprachen. Schuchardt hat schon *Litbl.* 1919. Sp. 397 f. geschrieben: „Urschöpfungen hat es von allem Anfang an bis auf den heutigen Tag gegeben. Sie sind also zum grossen Teil Neuschöpfungen, sind keiner Sprache fremd und nicht als Kennzeichen bestimmter Sprachen anzusehen“ — auch nicht bestimmter Epochen der Sprache.

Bonn. Leo Spitzer.

Eduard Hermann, Die Sprachwissenschaft in der Schule. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1923. VIII und 192 S.

Die Forderung, dass der Sprachunterricht in der Mittelschule sich die sicheren Ergebnisse der wissenschaftlichen Sprachforschung zunutze machen soll, dass auch schon der Schüler dazu anzuleiten ist, die sprachlichen Tatsachen nicht bloss als etwas Gegebenes hinzunehmen, sondern sie, soweit es das jeweilige Fassungsvermögen seiner Altersstufe zulässt, aus ihrer Entwicklung heraus zu begreifen, wird heute grundsätzlich wohl ziemlich allgemein als berechtigt anerkannt. Aber mit ihrer Umsetzung in die Praxis hapert es vorläufig noch vielfach. Die ältere Schulmännergeneration, die über die Erfahrung und der



pädagogischen Takt verfügen würde, um solches Wissen mit Erfolg zu vermitteln, hat es leider seinerzeit auf der Universität zu einem guten Teil versäumt, sich die nötige methodische Vorbildung anzueignen, und weiss darum mit den vorhandenen Hilfsmitteln nichts Rechtes anzufangen. Die jüngeren Lehrer aber erliegen nur allzu oft der Versuchung, mehr oder weniger wahllos vor ihren Klassen Kenntnisse auszukramen, die eher dazu angetan sind, Verwirrung zu stiften, als klärend und fördernd zu wirken. So ist es denn freudig und dankbar zu begrüssen, dass ein Gelehrter, der nicht allein das wissenschaftliche Rüstzeug souverän beherrscht, sondern überdies eine nahezu zwanzigjährige Schulpraxis hinter sich hat, sich bereitfinden liess, ein zuerst an der Universität Kiel und hernach zweimal in Göttingen gehaltenes Einführungskolleg über „Die Sprachwissenschaft in der Schule" im Druck herauszugeben. An diesem Buche besitzen wir nunmehr einen planmässig aufgebauten und — um es gleich vorweg zu sagen — vorzüglich gelungenen Leitfaden für die Belebung und Vertiefung des Sprachunterrichts in allen Klassen der Gymnasien und Realschulen durch sprachgeschichtliche und sprachpsychologische Erläuterungen.

In den Mittelpunkt seiner Betrachtung stellt der Verf. mit vollem Recht die deutsche Muttersprache der Schüler; denn das Verständnis für alles sprachliche Geschehen und dessen Gesetze lässt sich unstreitig besser und sicherer als aus einer fremden (zumal einer toten, uns nur durch schriftliche Ueberlieferung bekannten) aus der eigenen Sprache gewinnen, für die bei dem Lernenden ein lebendiges Sprachgefühl vorausgesetzt werden kann. Dagegen will mir scheinen, als seien darüber zwar nicht das Lateinische und das Griechische, wohl aber das Französische und besonders das Englische zu kurz gekommen, welch letzteres in einem einzigen Abschnitt überhaupt nur eben gestreift wird. Und doch hätte gerade die Vergleichung von Englisch und Deutsch viele fruchtbare Ausblicke eröffnet, abgesehen davon, dass die vermehrte Bedeutung, die das Englische seit dem Krieg als Sprache des Weltverkehrs und damit als Lehrfach gewonnen hat, eine stärkere Heranziehung desselben in einem Werke wie dem vorliegenden gerechtfertigt hätte. Die Anlage von Hermanns Unterweisung ist die, dass für jede Klasse von der Sexta bis zur Oberprima an Hand eines reichhaltigen und treffend ausgewählten Beispielmaterials gezeigt wird, wo und wie die Sprachwissenschaft in den Unterricht eingreifen kann und sollte. Einleitungsweise werden auch einige beherzigenswerte Winke für den elementaren Lese- und Schreibunterricht gegeben. Sehr nützlich ist endlich die S. 9 ff. gebotene Zusammenstellung der für die private Vorbereitung des sprachwissenschaftlich interessierten Lehrers wichtigsten Fachliteratur. Vermisst habe ich in diesem Verzeichnis ausser einigen nach 1914 in ausserdeutschen Ländern erschienenen grundlegenden Werken, wie z. B. de Saussures Cours de linguistique générale oder Vendryes' Le langage, die Hermann absichtlich fortgelassen hat, weil sie in diesen Zeiten nur schwer zu beschaffen seien, z. B. folgende Buchtitel: Tore Torbiörnsson, Die vergleichende Sprachwissenschaft in ihrem Werte für die allgemeine Bildung und den Unterricht, Leipzig 1906 (eine didaktisch besonders wertvolle Schrift); K. O. Erdmann, Die Bedeutung des Wortes, 2. Aufl., Leipzig 1910; Ch. Bally, Traitée de stylistique française, Heidelberg 1909 (zwei Bände); A. Tobler, Vermischte Beiträge zur französ. Grammatik. Erste Reihe, 3. Aufl., Leipzig 1921; Bréal, Essai de sémantique, 3. Aufl., Paris 1904 (davon soeben ein Neudruck erschienen); Porżezinskij, Einleitung in die Sprachwissenschaft. Deutsche Uebersetzung von E. Boehme, Leipzig und Berlin 1910.

Etwas positiv Unrichtiges lehrt Hermann, wenn er S. 27 das Festhalten an der überkommenen Schreibung unserer Familiennamen aus der den Vorfahren geschuldeten Pietät erklärt. Eine solche Pietätspflicht bestand ja doch von jeher, und trotzdem findet man, um ein ganz beliebiges Beispiel herauszugreifen, in Urkunden des 16. Jahrhunderts den Namen eines Freiburger Handwerkers als *Hans Schmidysen* geschrieben, den seiner Söhne dagegen als *Bernhard Schmützysen* bzw. *Bernhard Schmidtseysen* und *Mathis Schmidtcysen* (s. Alfred Götze, Familiennamen im badischen Oberland [Heidelberg 1918], S. 46). Der wahre Grund ist vielmehr das in den Rechtsordnungen aller modernen Kulturstaaten (in der Schweiz in Artikel 30 des schweiz. Zivilgesetzbuches) niedergelegte Verbot der eigenmächtigen Namensänderung.

Die S. 47 für das Lateinische aufgestellte Forderung, die Kürze *ĕ* als offenes *ä* von der geschlossenen Länge *ē* als *ẹ* zu scheiden, entspricht in dieser zu allgemeinen Fassung dem wirklichen Tatbestand nicht. Offene Klangfarbe hatte das lat. *ĕ* nämlich nur in Haupttonsilben; in nebentoniger Stellung waren *ĕ* und *ē* gleicherweise geschlossene Laute. Das zeigen z. B. frz. *venin* aus lat. *vĕnénum* wie frz. *denier* aus lat. *dēnárium* und frz. *doyen* aus lat. *dĕcánum* wie frz. *loyal* aus lat. *lēgálem*, ferner frz. *ivoire* aus lat. *ĕbóreum* und frz. *pion* aus lat. *pĕdónem* (wo das *i* der frz. Wörter doch wohl geschlossene Aussprache des *ĕ* ihrer lat. Substrate voraussetzt), ebenso die Warnung der Appendix Probi, *sinatus* statt *sĕnátus* zu sprechen, und endlich ital. *camẹra*, *nottẹ*, *benẹ* aus lat. *cámĕra*, *nóctĕm*, *bénĕ*. Auch die S. 97 aufgestellte Regel, dass im Französischen betontes lat. *ē* und lat. *ĭ* zusammengefallen seien, stimmt in dieser zu weiten Formulierung nicht. Ein findiger Schüler würde gewiss nicht ermangeln, dagegen einzuwenden, dass lat. *plēnum* zu *plein* geworden sei, lat. *mīnus* hingegen zu *moins*.

Der temperamentvolle Ausfall gegen die Fremdwörter (S. 56 f.) schiesst entschieden über das Ziel hinaus und erscheint zumal in einem Werke, das sprachwissenschaftliche Belehrung bezweckt, wenig angebracht. So würde ich, statt dem Schüler „Ekel und Abscheu" gegen das harmlose *Adieu* einzuflössen, daran lieber die Beobachtung knüpfen, dass gerade Grussformeln auch sonst auf Entlehnung beruhen, unter Hinweis auf *Servus*, *Tschau* (den alten Offiziersgruss in der österreichischen Armee, aus der venezianischen Entsprechung von lat. *sclavus*), *Salü* (frz. *salut*, in der deutschen Schweiz und im Elsass sehr verbreitet), oder *áddio* (= ital. *addío*) bei den Kroaten Dalmatiens. Auch würde es gewiss Interesse erwecken, wenn bei dieser Gelegenheit gezeigt würde, wie den Fremdwörtern häufig ein bestimmter Gefühlswert eignet, der durch die Uebersetzung verlorengeht. So denkt bei Ausdrücken wie *Gage*, *Souffleur* jedermann sofort an das Theater, bei *Clown* an den Zirkus, bei *Immatrikulation* an die Hochschule, während die deutschen

Ersatzwörter *Bezahlung*, *Gehalt*, *Besoldung*; *Vorsager* oder *Einbläser*; *Spassmacher* oder *Hanswurst*; *Eintragung in die Stammlisten* eine derartige besondere Beziehung vermissen lassen. Und welche Verdeutschung würde beispielsweise dem speziellen Stimmungsgehalt von *noble Passionen* gerecht? Natürlich hat Hermann in erster Linie für seine reichsdeutschen Landsleute geschrieben; doch wäre es ihm jedenfalls nicht unlieb, wenn sein Buch auch in Oesterreich und in der Schweiz Leser und Benutzer fände. Dann hätte er aber bedenken sollen, dass in diesen letzteren Ländern die Einstellung zur Fremdwörterfrage eine wesentlich andere ist und sein muss.

Die S. 119 vorgetragene Erklärung des langen *α* von gr. *τιμάς* übergeht gerade das Entscheidende. Wenn man dem Schüler einfach sagt, dass in allen Akkusativen plur. die Endung *-ns* stecke, und dass deren *n* im Lateinischen und im Griechischen mit Ersatzdehnung geschwunden sei, so wird man sich auf die Gegenbemerkung gefasst machen müssen, dass ja in der vorauszusetzenden Grundform **τιμᾱ-νς* das *α* ohnehin lang gewesen sei, und dass solches **τιμᾱ́νς* im Attischen doch eigentlich **τιμής* hätte ergeben müssen, so wie *τιμᾱ́-ν* tatsächlich zu *τιμήν* geworden ist. Der springende Punkt ist in diesem Falle die Verkürzung von *-ᾱνς* zu *-ἄνς* und das nachträgliche Wiederlangwerden des *ᾰ* durch von Ersatzdehnung begleiteten Schwund des *ν* zu einer Zeit, wo der attische Wandel von ursprünglichem *ᾱ* zu *η* bereits vorüber war.

S. 125 rät Hermann dem Lehrer, die Aktionsarten des griechischen Verbums an Hand eines einfachen graphischen Schemas zu veranschaulichen, nämlich: *A* •————————• *B*, wo *A* den Eintritt der Handlung, *B* ihren Abschluss bzw. ihr Ergebnis darstellen soll. Präsens und Imperfektum entsprächen dann „einem Zeitpunkt zwischen *A* und *B*". Hier beanstande ich den Ausdruck „Zeitpunkt". Das griechische Präsens und Imperfektum sind ja gerade nicht „punktuell", sondern „durativ"; ihr Symbol kann folglich nicht ein Punkt auf der *A* mit *B* verbindenden Linie sein, sondern nur diese Linie selbst.

Die Erklärung von aus griechischem Sprachstoff gebildeten modernen Kulturwörtern (S. 128) wäre der richtige Anlass, um den Schüler mit dem „praeceptum regium Scaligeri" und dessen mannigfachen praktischen Anwendungen bekannt zu machen. Denn es gehört doch wohl unter anderem auch zu der vertieften sprachlichen Einsicht, über die ein humanistisch Gebildeter verfügen sollte, zu wissen, dass und weshalb *Telegramm*, *Panorama* u. ä. fehlerhafte Neologismen sind. Das korrekte *τηλεγράφημα* existiert — wie man bei dieser Gelegenheit ebenfalls wird einfliessen lassen dürfen — tatsächlich im Neugriechischen. An dieser oder sonst einer passenden Stelle fände man in einer künftigen Neuauflage gern auch einiges über die Lehnübersetzungen, die von jeher neben den eigentlichen Lehn- und Fremdwörtern eine bedeutsame Rolle gespielt haben (wofür der Lehrer der klassischen Sprachen vor allem die grammatische Terminologie als Beispiel heranziehen könnte), und die in unserem Zeitalter hochgesteigerten internationalen Verkehrs den gedanklichen Ausdruck aller Kulturvölker immer mehr nivellieren.

Ich möchte von Hermanns Buch nicht Abschied nehmen, ohne ausdrücklich gesagt zu haben, dass die paar eben gemachten kritischen Bemerkungen im Vergleich zu meiner lebhaften Zustimmung im allgemeinen von ganz nebensächlicher Bedeutung sind. Man muss hoffen und wünschen, dass seine mit warmer Hingabe geschriebene, gründliche und dabei leichtfassliche und anregende Darstellung in allen wissenschaftlich interessierten Lehrerkreisen die gebührende Beachtung finde, und dass der daraus zu ziehende reiche Gewinn sich voll auswirke.

Basel. Max Niedermann.

I. Ernst Otto, Die wissenschaftliche Forschung und die Ausgestaltung des gelehrten Unterrichts. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1918. 66 S.

II. Derselbe, Zur Grundlegung der Sprachwissenschaft. Ebenda 1919. 155 S.

III. Derselbe, Methodik und Didaktik des neusprachlichen Unterrichts. Versuch einer wissenschaftlichen Unterrichtslehre. [= Die Handbibliothek der Philologen.] Ebenda 1921. 340 S.

Schon die beiden kleineren Schriften, die der Verf. dem grösseren dritten Werk vorausgeschickt hat, zeigen, wie gewissenhaft er sich auf die Ausarbeitung der „Methodik" vorbereitet hat. Zunächst versuchte er sich klar zu werden über die Stellung der Sprachwissenschaft innerhalb *der* Wissenschaft (I), sodann über Art und Wesen der Sprachwissenschaft (II). Er bemüht sich also (in I) um eine Einteilung der Wissenschaften, und zwar möchte er sie vornehmen nach den beiden Forschungsarten, der „funktionellen" und der „evolutionellen", welche Unterscheidung für ihn nicht zusammenfällt mit der üblichen Unterscheidung von Natur- und Geistes- (Kultur-) Wissenschaften. Denn einerseits hätten die Geisteswissenschaften nicht nur Ergebnisse des Geistes zu betrachten („evolutionell"), sondern auch geistige Vorgänge oder *Funktionen* (die „Psychologie"!) — anderseits gäbe es auch unter den Naturwissenschaften, die im allgemeinen Vorgänge oder Funktionen zu betrachten hätten, einige *Entwicklungs*wissenschaften (Kosmologie, Geologie). Verf. verspricht sich von seiner Einteilung eine Konzentration des Unterrichts und eine Entlastung der arg überbürdeten Schüler.

So sehr ich nun in dem Kampf um diese beiden Ziele mit dem Verf. gehe, so wenig kann ich der Klassifikation der Wissenschaften, mit der er diese Ziele erreichen möchte, zustimmen, und insbesondere nicht seiner Einordnung der Sprachwissenschaft, die die zweite Schrift näher begründet (eine Kritik seiner sonstigen Ausführungen würde den Rahmen dieser Zeitschrift übersteigen). Zunächst meint man, seine Unterscheidung einer „funktionellen" und einer „evolutionellen" Betrachtungsweise in der Sprachwissenschaft decke sich mit Vosslers Unterscheidung einer „reinästhetischen" und einer „ästhetisch-historischen" Sprachbetrachtung oder der Sprache als „Schöpfung" und „Entwicklung". Es zeigt sich jedoch, dass er, obwohl er die Schriften Vosslers kennt (wie er denn überhaupt eine bewundernswürdige Belesenheit in der einschlägigen, weitschichtigen Literatur und einen grossen Scharfsinn in ihrer Kritik zeigt), an dem durch Vossler m. E. endgültig widerlegten Irrtum festhält, die Sprache sei ein „psychophysisches Gebilde". Und zwar nennt er „psychophysisch" nicht nur die Hervorbringung der *Laute*, sondern spricht auch bei der Gliederung des *Satzes*



(im Sprechakt) von „psychophysischen Prozessen“. Er versteht also unter „funktioneller“ Betrachtungsweise nicht die ästhetisch-individuelle, sondern die naturwissenschaftlich-generelle. Deshalb findet man bei ihm da, wo er die Sprache als *Funktion* betrachtet (II 27 ff.), lange Ausführungen und Zitate aus der physiologischen und sogar aus der pathologischen Forschung (Aphasien!), schematische Darstellungen des Sprechprozesses u. dgl., ähnliche Betrachtungen also wie die, mit denen Haas seine „Französische Syntax“ einleitet.

Ein so selbständiger, oft eigenwilliger Kopf wie der Verf. aber verbeisst sich nicht in das, was ich für einen Irrtum halte, ohne dass eine erfreuliche Klärung und Scheidung der Anschauungen dabei herauskäme. So bringt denn seine zweite Schrift — und das ist das Neue und Wertvolle daran — eine radikale Zerlegung der Sprachwissenschaft in „Sprechkunde“ (*funktionelle* Betrachtungsweise) und „Sprachkunde“ (*evolutionelle* Betrachtungsweise). So wird z. B. der Satz zweimal definiert: einmal („funktionell“) als „Gliederung einer Gesamtvorstellung durch Sonderung und durch Bindung begrifflicher Elemente auf induktiver Grundlage mit Hilfe der Determinierung“ (II 63), und zweitens („evolutionell“ oder „der Satz als Kulturerzeugnis“): „die Gesamtheit bedeutungsvoller Worte, die durch Beziehungsmittel als Glieder des Satzes gekennzeichnet sind“ (II 144).

Hier ist aber auch der Punkt, wo die Kritik sich sozusagen von selbst einstellt. Denn wie verhalten die „funktionelle“ und die „evolutionelle“ Betrachtungsweise sich zueinander, wie vertragen sie sich miteinander? Ist das Sprechen eine *Funktion* (des Gehirnmechanismus) — wie ist es dann zu begreifen, dass an den verschiedenen Orten und zu den verschiedenen Zeiten *verschieden* gesprochen wird? Wo bleibt dann noch Raum für eine *evolutionelle* Betrachtungsweise? Da nun aber die Verschiedenheit der sprachlichen Gebilde nach Raum und Zeit eine unleugbare Tatsache ist (während die Annahme von der funktionellen Abhängigkeit dieser Gebilde vom Gehirnmechanismus nur eine *Annahme* ist), so wird sich das Dilemma nicht anders lösen lassen als dadurch, dass man die Annahme von jener funktionellen Abhängigkeit *aufgibt*. In der Tat wird diese Annahme ja auch durch die Erfahrung in keiner Weise gestützt. Würde die Tatsache, dass die Angehörigen einer bestimmten Sprachgemeinschaft einen bestimmten psychischen Inhalt auf gleiche Art auszudrücken pflegen (z. B. mit der gleichen Wortstellung), darauf beruhen, dass bei ihnen ein gleichartig gebauter Mechanismus gleichartige äussere Eindrücke zu gleichartigen syntaktischen Gebilden verarbeitet hätte, so müsste eben auch wirklich immer das gleiche herauskommen, so wäre es z. B. unmöglich, dass jemand statt „Ich habe mein Geld verloren“ auch einmal stellte „Ich habe verloren mein Geld“. Diese Freiheit aber zeigt, dass von der Gesetzmässigkeit eines Mechanismus nicht die Rede sein kann. Vielmehr beruht jene Gleichartigkeit darauf, dass sich die Sprechenden im allgemeinen der Tradition ihrer Muttersprache fügen, d. h. der Sprachgemeinschaft, welcher sie angehören. Der Begriff der sprachlichen „Tradition“ aber ist (ebenso wie der Begriff der „Sprachgemeinschaft“) ein *historischer*. Mithin beruht die Forderung einer „funktionellen“ Betrachtungsweise auf einer irrigen Vorstellung vom Wesen des Sprechens (ebenso wie die Auffassung von der Sprache als eines „psychophysischen Phänomens“). Deshalb kann uns auch die physiologische Untersuchung der Nervenbahnen zwischen den äusseren Sinnesorganen (Ohr, Auge) und den „Sprechzentren“ (vgl. II 32) nichts lehren: zunächst natürlich nichts über diejenigen Sätze, die *ohne* Vermittlung äusserer Eindrücke gebildet worden sind, dann aber (da es syntaktisch belanglos ist, ob ein Satz wie „Der Wein erfreut des Menschen Herz“ rein innerlich oder durch Anschauung eines Glases Wein zustande gekommen ist) auch nichts für die übrigen. „Das Wesen der Sprache ist *innere* Tätigkeit: Intuition“ (Vossler, Positivismus S. 50), wie es auch zwar praktisch wichtig, „theoretisch aber belanglos ist ob es zur akustischen Aeusserung kommt oder nicht“.

Immerhin ist es das Verdienst dieser Schrift, uns den Blick geschärft zu haben für das Wesen der verschiedenen Definitionen der sprachlichen Gebilde, die bereits aufgestellt worden sind oder noch aufgestellt werden können. Es ist uns nun klarer geworden, dass man etwas historisch Gewordenes „funktionell“ nicht befriedigend definieren kann (ein sprachliches Gebilde so wenig wie ein literarisches: man denke an „Fabel“ oder „Madrigal“). —

„Sprechkunde“ und „Sprachkunde“ bilden also die beiden Hauptteile der zweiten Schrift. Ausserdem wird im einleitenden Teil noch eine dritte Betrachtungsart angedeutet, nämlich „Die Sprache als Normwissenschaft“ — ohne dass dieser Betrachtungsart jedoch ein eigener Teil gewidmet worden wäre. Unter normativer Sprachwissenschaft versteht der Verf. nun nicht etwa die didaktische Grammatik, sondern die Stilistik (II 22 ff.). Die Grammatik untersuche die Sprache als ein in der Erfahrung gegebenes Erzeugnis kulturgeschichtlicher Entwicklung — die Stilistik dagegen beurteile ihren Gegenstand nach bestimmten Normen. Und zwar soll das Gesprochene 1. klar (eindeutig), 2. schön und 3. bequem (hervorzubringen bzw. zu verstehen) sein. Hier verweist der Verf. auf eine frühere Schrift, die mir nicht vorliegt: „Was versteht man unter Stil? Was ist Stilistik?“ (1914); er hätte auch hinweisen sollen auf Strohmeyers Buch „Der Stil der französischen Sprache“ (Berlin 1910), das auf einer ähnlichen Auffassung der „Stilistik“ beruht, und auf Vosslers Unterscheidung zwischen der alten dogmatischen und der neuen kritischen Aesthetik (Positivismus S. 42). —

Sein umfangreiches drittes Werk, die „Methodik“, das die oben besprochenen (besonders II) durchaus voraussetzt, zerfällt nun in acht Teile. Der erste versucht eine „Begründung einer wissenschaftlichen Unterrichtslehre“, wobei letztere als *normative* Wissenschaft aufgefasst wird, der zweite legt den Unterschied zwischen der natürlichen Spracherlernung (des kleinen Kindes) und der schulmässigen dar, der dritte die mechanisch-imitative Art der Spracherlernung (im Gegensatz zur verstandesmässigen, d. h. durch Regeln), der vierte handelt vom Aussprechen und Hören, der fünfte von der Syntax, der sechste vom Wortschatz, der siebente von der Ausschaltung muttersprachlicher und verstandesmässiger Bewusstseinsinhalte durch Uebung, und endlich der achte von der sprachlichen und sachlichen Ausdeutung des Schriftwerkes. Auf den letzten neun Seiten (abgesehen von der drei enggedruckte

Seiten umfassenden Aufzählung der benutzten „sprachpsychologischen Literatur") stellt er dann seine Thesen kurz und übersichtlich zusammen („Tatsachen und Grundsätze des Sprachunterrichts"). Man sieht schon aus den Ueberschriften der Teile V und VII, dass er nicht auf dem Standpunkt der extremen Reformer steht, welche die Grammatik und die Muttersprache aus dem fremdsprachlichen Unterricht ausschalten wollen; er betont vielmehr überall (schon in Teil II), dass der Schüler eben zum Unterschiede vom kleinen Kind bereits eine Sprache kennt, nämlich die Muttersprache, und dass man diese Tatsache nicht ignorieren dürfe, sondern dass man sich der Vorteile, die der Besitz der Muttersprache für die Erlernung fremder Sprachen biete, durch *Anknüpfung* an sie zu bedienen habe, dass man aber auch andrerseits den Nachteilen, die aus diesem Besitz erwachsen, durch bewusste Ausschaltung der muttersprachlichen Bewusstseinsinhalte entgegenwirken müsse, also durch die Aufstellung von Regeln, durch die Grammatik. Der der Syntax gewidmete Teil V nimmt sogar mehr als den vierten Teil des Buches ein (87 Seiten).

Hier gibt er nämlich verschiedene längere Beispiele für „die praktische Anwendung der Theorie". Wie die Spracherlernung durch die Regel (die die extremen Reformer für entbehrlich halten) vereinfacht wird, zeigt er fürs Englische an der Rektion der Verben und am Gerundium, und fürs Französische am Infinitiv und am Konjunktiv sowie an der Behandlung des bestimmten Artikels. Er betont aber mit Recht, dass die Regel nur *Beschreibung* sei, noch nicht *Erklärung*, und will unter Erklärung nur die *historische* Erklärung verstanden wissen. Dass eine solche auch im Schulunterricht gegebenenfalls förderlich sei, haben wir Historiker zwar immer betont — die Schulmänner wollen das jedoch zumeist nicht wahrhaben; um so mehr ist man erfreut, es hier durch einen praktischen Schulmann mit grosser Unterrichtserfahrung bestätigt zu hören. Als Beispiele behandelt der Verf. fürs Englische das Futurum und die Modalverben sowie die Stellung der adverbialen Bestimmung, und fürs Französische die Wortstellung, namentlich in der Frage.

Die Ausführungen über den französischen Konjunktiv (S. 154—170) muss ich freilich als mein geistiges Eigentum reklamieren: ich werde zwar einmal genannt, aber nicht mit meiner Schrift über die „Bedeutung der Modi", sondern nur mit meinen Aufsätzen in Bd. 27 der N. Spr., und auch nur als einer unter vielen, so dass der Unkundige den Eindruck gewinnen muss, diese vom Hergebrachten durchaus abweichenden Ausführungen stammten vom Verf. In Wahrheit aber hat er lediglich meine Lehre vom Konj. des Willens und des psychologischen Subjekts an den Beispielen aus Plattner II 3 demonstriert; statt „Konj. des Willens" sagt er „finale Bedeutungsbeziehung" und statt „Konj. des psychol. Subjekts" „Modus der sachlichen Abhängigkeit". [S. 163: „*Je suis charmé que vous soyez venus* besagt nicht, *dass ihr gekommen seid* und *dass ich darüber erfreut bin*, sondern gibt mein psychisches Verhalten anlässlich eines Tatbestandes an"; „Der Indikativ steht da, wo die beiden im Haupt- und Nebensatz geäusserten Gedanken eine gewisse Selbständigkeit beanspruchen, oder wo der Inhalt des Hauptsatzes gar hinter dem des Nebensatzes zurücktritt" (z. B. *Le guide leur dit que l'église avait plus de 600 ans*; *Tu vois que je ne perds pas mon temps*: „Die Nebensätze enthalten also eine selbständige Gesamtvorstellung, sie bringen sogar die eigentliche Mitteilung, wogegen der Inhalt der Hauptsätze zurücktritt und auch in einer anderen Form gegeben werden könnte").] Doch es ist nun gleich, ob meine Lehre aus meinen eigenen Arbeiten oder aus dieser „Methodik" in die Schulgrammatiken übergeht: die Hauptsache ist, dass es geschieht, und angesichts der vom Verfasser eingehend dargelegten *pädagogischen* Vorteile der Auffassung, die ich für die wissenschaftlich richtige halte (S. 171; vor allem rühmt er, dass der Unterricht an Interesse und Lebendigkeit gewinnen werde, „wenn an Stelle jedes äusseren mechanischen Drills ein verständnisvolles Eindringen in den Sprachgeist und seine Ausdrucksformen tritt"), ist zu hoffen, dass es geschieht. —

Wenn ich auch, nach Obigem, den allgemeinen Anschauungen des Verf. über die Sprache nicht zustimmen kann, so hat er doch in der „Methodik und Didaktik" so viel wohldurchdachte neue Erkenntnisse und beherzigenswerte Ratschläge gegeben, dass man sein Buch allen Neusprachlern nur warm empfehlen kann. Es wird sicherlich viel dazu beitragen, dass der einstweilen vorherrschende, auch von mir bekämpfte mechanische Drill im Sprachunterricht ersetzt wird durch eine Zusammenfassung der unzähligen Einzelheiten unter einige wenige grosse Gesichtspunkte, eine Vereinheitlichung, die zugleich eine Verlebendigung und eine Vereinfachung des Unterrichts bedeutet.

München. Lerch.

Ferdinand Brunot, La pensée et la langue. Méthode, principes et plan d'une théorie nouvelle du langage appliquée au français. Paris, Masson & Cie. 1922. XXXVI + 955 S.

Das imposante, in langjähriger pädagogischer Bemühung an der Sorbonne und der École de Sèvres gereifte Buch des Verfassers der rühmlichst bekannten *Histoire de la langue française* bedient sich gegenüber der in letzterem Werke angewendeten historischen Methode, entsprechend den durch Saussure und Bally verbreiteten Anregungen, jedoch unabhängig von diesen, einer mehr statischen, deskriptiven, psychologischen: Brunot will das ganze System der heutigen französischen Sprache (einschliesslich der Volkssprache) vor uns blosslegen. Dazu bedarf es vor allem einer von historischen Erwägungen oder von Einflüsterungen der lateinischen oder aprioristischen Grammatik unbeeinflussten Erfassung des Tatsächlichen, wie es sich in der Psyche des Sprechers darstellt, wenn auch Brunot die geschichtlichen Veränderungen zur Feststellung der Tendenzen des Frz. heranzieht, ferner aber einer Erweiterung des Rahmens der Grammatik: Brunot geht nicht mehr von den „Redeteilen" aus, die nur Ausschnitte der Sprache und keineswegs abgrenzbare Grössen innerhalb des Systems sind, sondern von der Vorstellung des Redenden, wie sie sich in Sprache kleidet. Ueberzeugend weiss Brunot (Vorrede S. XVII) die künstliche Enge der Grammatikerkategorien zu zeichnen: da gibt es etwa in den Schulgrammatiken ein Kapitel „Steigerung der Adjektive", obwohl auch Substantive und Adverbien gesteigert werden können, wobei wir drei Steigerungsgrade erhalten, während es in der Wirklichkeit wie in



der Sprache eine ununterbrochene Skala von Steigerungen gibt (*presque tiède* > *brûlant* etc.), die nicht adjektivische Form haben müssen (*hyposulfite* > *permanganate*); wobei es auch Steigerungen der Verkleinerung gibt (*plus grand — moins grand*), ferner Ausdrücke für Gleichheit (*même* etc.). Das Ausgehen von den Vorstellungen soll auch für den Elementarunterricht dadurch von Bedeutung werden, dass das Kind gezwungen wird, sich zu fragen, welche Ausdrucksmittel seine Muttersprache für eine bestimmte Vorstellung zur Verfügung stellt, statt bloss tote grammatische Regeln zu memorieren. Das Buch zerfällt in fünf Teile: I. Les êtres et les choses, II. Les faits, III. Circonstances, modalités, IV. La caractérisation des êtres et des actes, V. Les relations; Teil I z. B. in die Kapitel: a) Les êtres, les choses, les idées et leurs noms, b) les sexes et les genres, c) les nombres, d) indétermination et détermination, e) la représentation, das Kapitel d) z. B. in die Unterabschnitte: α) La notion de nombre, β) les formes du pluriel, γ) le pluriel orthographique, δ) la quantité, ε) les quantités imprécises, η) les choses nombrables, ϑ) quantités précises, ι) numération de *un* à *un milliard*, κ) les mesures et le langage, λ) les calculs et le langage usw. Dem Verf. gelingt es so, eine Unmasse von Beobachtungen, auch der neuesten Sprachentwicklung, seinem Rahmen einzuverleiben. Man erkennt ohne weiteres den parallelen Gedanken Ballys einer erweiterten Synonymie, die sich um die Redeteile nicht kümmert, und merkt leicht, wie sich das Buch in der Betonung des Systematischen gegenüber dem Historischen auf tief innerlich im französischen Wesen verankerte Auffassungen berufen kann: die weltkriegbedingte Absperrung der französischen und der deutschen Romanisten hat hier einmal eine echt französische Betrachtungsweise sich rein und ungetrübt entwickeln lassen.

Gegen Brunots Plan lässt sich wenig einwenden, höchstens ist die Ausführung im Detail schwierig: das fast 1000 Seiten dicke Buch bietet doch kein Bild des Frz., nur einen Rahmen, innerhalb dessen vieles schematisch abgehandelt wird oder werden muss [1]; damit hängt zusammen, dass die erweiterte Synonymie ins Lexikalische übergreift und schliesslich nebst der Grammatik auch das Wörterbuch in Brunots Buch aufgenommen werden müsste [1].

Die Neuheit seines Unternehmens, die auch im Titel des Werkes angedeutet ist, überschätzt der Verfasser (überhaupt enthält das Buch weniger „méthode . . d'une théorie nouvelle du langage“ als eine „méthode nouvelle de l'enseignement d'une langue“), der deutsche konvergente Versuche und überhaupt die neuere deutsche Literatur über frz. Syntax nach Tobler nicht zu kennen scheint: so berühren sich seine Darlegungen über die Auffassung von Sätzen wie *te voilà* oder *vive la France* (S. XIII) oder von Zusammensetzungen wie *coupé-papier* S. 57 durch den heutigen Durchschnittsfranzosen mit denen von Haas im Einleitungskapitel seiner *Neufrz. Syntax;* dem ganzen Werk könnte man Schuchardts Worte „die Syntax ist mir Bezeichnungs-, nicht Bedeutungslehre“ (von mir *Litbl.* 1918, Sp. 321 zitiert) als Motto voransetzen: „la pensée et le langage“ ist ja nur eine andere Ausdrucksweise für „Onomasiologie“; und Wyplel geht gar über Brunot hinaus, wenn er die Sprache an die Wirklichkeit (nicht bloss an unsere Vorstellung von dieser) anknüpft (*Wirklichkeit und Sprache, eine neue Art der Sprachbetrachtung*, Wien-Leipzig 1914 — man beachte den Spiegelung und Spiegel andeutenden zweiteiligen Titel und das Vokabel „neu“ wie bei Brunot): ich zitiere nur zwei Stellen, die ganz in Brunotschem Sinn gedacht sind: S. 21: „Die übliche Syntax geht in ihrer Betrachtung nur so weit, als sie durch die Formenlehre gestützt wird. Sie kommt so auf doppelte Weise zu kurz: einerseits entziehen sich die lautgleichen Zeitwortformen einer tiefer gehenden Erfassung, anderseits die stammverschiedenen Wortäquivalente, deren innerliche Zusammengehörigkeit von der Sprachform aus nicht erkennbar ist“, S. 168: „Nicht immer ist es Formgleichheit, die auf innere Verwandtschaft hindeutet, nein, im Gegenteil oft gesetzmässig differenzierte Form.“ Und auch Wyplel erhofft sich von seiner onomasiologisch vorgehenden Methode pädagogischen Gewinn. Auch Brugmann, *Die Verschiedenheiten der Satzgestaltung nach Maßgabe der seelischen Funktionen* (1918) klassifiziert grammatische Tatsachen nach psychologischen Kategorien. Endlich habe ich in meiner *Ital. Umgangssprache* (fertiggestellt 1914, veröffentlicht 1922) versucht, das mündliche Sprechen verschiedener Partner psychologisch-deskriptiv zu analysieren: dabei wurde der Redeinhalt als primär gegeben, die sprachliche Form als dessen Spiegelung angesehen. Aber unbeschadet dieser Vor- und Mitläufer, auch unbeschadet der mehr praktischen Tabellen Ballys ist das vorliegende Buch der erste Versuch einer möglichst vollständigen Katalogisierung der sprachlichen Ausdrucksmittel des heutigen

[1] So ist die Unterscheidung zwischen *voici* und *voilà*, die doch nicht so unterschiedslos gebraucht werden, S. 8 wenig scharf geraten: die kleine, aber feine Abhandlung von Perle, Progr. d. Oberrealsch. Halberstadt 1905 ist sehr viel weiter gedrungen; oder S. 14 und 30 sind die Wendungen mit *c'est* bloss aufgezählt, keineswegs in ihrer stilistischen Wirkung analysiert (die „mise en relief“ genügt nicht), ebensowenig S. 294 *aussitôt c'était des joies, des rires* (vgl. meinen Aufsatz in der Vossler-Festschrift S. 133). S. 423 in *nous ne sommes pas là pour* . . . ist *là* nicht gleich *ici*, sondern = dtsch. *da* (nicht *hier*), mit der Nuance des Gewohnheitsmässigen, Bestallten. — S. 480 verfällt der Verf. in grammatischen Formalismus, wenn er den Typus *la fièvre se calma, mais pour reparaître en suite plus violente* so beschreibt: „On se sert aussi, pour une suite rapide de faits, d'un *infinitif* précédé de *pour*, qui suit le passé simple“ (vgl. hierzu meinen Artikel in GRM 1919, 22, und die Ergänzungen Harders ebd. 1921, 188 f.); S. 672 in *des gens qui racontent, comme ça, que je ne suis pas patriote* hat *comme ça* nicht „fini par perdre son sens“; vor allem reiht es den Sprecher sozial ein, was Brunot ja selbst angibt; ferner deutet es doch das Unbegründete, Vage, Gelegentliche des Herumerzählens an. Aehnlich ist S. 808 eine stilistische Neuerung durch die grammatische Terminologie erstickt: „C'est la préposition qu'on emploie, quand la cause est dans un infinitif: . . . *il distinguait nettement les trois silhouettes, plus irritantes d'être si proches* (Rosny . . .)“. Dasselbe *de* steht in dem S. 807 aus Rosny angeführten Satz: *Dans sa large poitrine battait toute l'espérance humaine, belle de ce que, sans l'ignorer, il ne songeait pas à la mort.* Das Wesentliche ist, dass für das Partizip bzw. Adjektiv eben ein Grund angegeben wird: ‚aufreizend. schön, davon dass . .‘. Vgl. meine *Aufsätze* S. 290 ff., ebenso zu S. 816 *et Maurice songeait . . . dans ce projet fou* meinen Aufsatz in *Neuere Sprachen* 28, 1 ff.

[1] So muss Brunot resigniert gestehen S. 531, Anm. 3 „Il y aurait de très curieux enregistrements à prendre de *ah!* dit sur divers modes“; vgl. hierzu meine *Ital. Umgangsspr.* S. 5 ff.



Franzosen und stellt eine achtunggebietende Leistung dar, an der kein Romanist wird vorübergehen können.

Hier einige Ausstellungen im einzelnen: S. 31: *c'était comme si une brise avait rafraîchi mes tempes* und *c'était à pleurer de joie* können nicht mit hervorhebendem *c'est* wie *c'est à cet homme que je dois mon bonheur, c'est pour te tromper qu'il t'a dit cela* zusammengestellt werden (in letzteren Sätzen gebraucht das Deutsche die dynamische Hervorhebung, in ersteren drückt es sich ganz genau wie das Frz. aus). — S. 62. „On s'explique mal *ornemaniste* de *ornement.*" Vgl. die reiche Liste ähnlicher Bildungen bei Nyrop, *Gramm. hist.* III, § 96. — S. 70. *hystérie, frénésie, pleurésie* dürften eigentlich nicht als frz. Neubildungen figurieren. — S. 72. *courbature* ist keine *-ature*-Ableitung, vielmehr zu *courbatu* = *court-battu.* — S. 128. Die Erklärung des Verf. für *on court à qui mieux mieux* steht im Widerspruch zum historischen Sachverhalt, vgl. Littré s. v. *mieux*, Ebeling, *Kr. Jb.* V, I, 169. — S. 149. *la vache à Colas* soll Keltismus sein! Jud schreibt über eine ähnliche Auffassung Dottins *Arch. rom.* 1922, S. 188: „Ob unter den Romanisten irgendeiner noch die Ansicht vertritt, . . . möchte man doch bezweifeln." — S. 167 f. Die Belege gesellen sich am besten zu Toblers Bemerkungen in *VB.* V, 168 über *n'avoir pas le sou*, und legen wohl eine andere Deutung nahe als die von Tobler gegebene (‚nicht den ersten Sou haben'): die Geldmünze wird individualisiert, wie der Brunotsche ältere Beleg mit öfterem *la pièce de quinze, de trente sols* lehrt: ‚er hat nicht das [bekannte, zu erwartende, im Augenblick vorgestellte] Geldstück . . .'. Zu *prendre l'apéritif* ‚den [gewohnheitsmässigen] Abendtrunk einnehmen' vgl. meine ital. Beispiele in *Ital. Umgangsspr* S. 233. — S. 216. *habiller* hat ursprünglich nichts mit *habile* zu tun; vgl. meinen Artikel in *Zeitschr. f. frz. Spr.* XLV, 366 ff. — S. 216, Anm. 3: *ajourer* würde ich nicht mit *apeurer, anéantir* zusammenstellen und ‚pratiquer des jours' erklären, sondern als Ableitung von *à jour* = ‚travailler à jour'. — S. 256. *aimarent* statt *aimèrent* ist, wie Brunot selbst sagt, ein analogischer Vorgang, der mit dem rein lautlichen Wandel *asperge* > *asparge* nichts zu tun hat. — S. 261. „*Des chevaux boit* . . . n'est pas du français." Immerhin bahnt sich gerade diese Form in der Volkssprache Bahn; vgl. Nyrop, Oversigt ove det k. danske Videnskabernes Selskabs Forhandlinger 1906, S. 327. — S. 262. *beaucoup de cierges valait mieux* ist nicht das Gegenteil (*au contraire*) der Sinneskonstruktion *la plupart* + Plural des Verbs, sondern man könnte deuten: „*beaucoup de cierges!*", *cela valait mieux* oder etwa *le fait d'allumer beaucoup de cierges valait mieux.* — S. 413. Brunot gebraucht oft den Ausdruck *caprices de langue*, den ich durch „bisher Unerklärtes" ersetzt wünschte: wenn es früher hiess *lire sur le journal* (wie noch heute ital. *leggere sul giornale*), heute aber *dans l. j.*, so geht das auf *écrire sur son [livre] journal* (vgl. *sur son agenda, la liste* usw.) zurück; *se promener dans (sur) l'avenue, sur les boulevards, dans la rue* hat seine Gründe: die ‚Bollwerke' waren ursprünglich erhöht, die ‚Falte' eingeschnitten ins Häusermeer usw. Eine Studie wie die Sperbers über deutsch *über* zeigt, wieviel Psychologisches in der einfachsten Aenderung des Gebrauchs der Präpositionen liegt (vgl. auch das S. 770 erwähnte *sous la Seconde République* mit Sperbers *unter* mit dem Nebengedanken des Schutzes). — S. 416, Anm. Wenn man nicht *la fable du loup et le chien* sagen kann, ist das auch keine ‚Sprachschrulle': man kann ja auch nicht *du pain et le sel* sagen. — S. 425. Ob *en le, en les* tatsächlich, nach dem Gebrauch, den die Symbolisten von diesen Verbindungen gemacht haben (vgl. meine *Aufsätze z. rom. Syntax u. Stilistik*, S. 287), noch als „affreux barbarisme" zu bezeichnen ist? — S. 636. *c'est pour de bon, non mais de vrai* würde ich nicht mit *quoi de neuf?* zusammenstellen: das *de* ist in den ersteren Fällen ein „adverbielles"; *de quoi?* ‚was gibt's?' ist mir noch unklar: vielleicht = *de quoi [s'agit-il]?* — S. 653. *un prudhomme* ist kein Beispiel für einen zum Typus gewordenen Eigennamen, sondern, wie dtsch. *Biedermann* und besonders *Biedermeier* mit dem *-meier* von wirklichen Familiennamen (cf. *Wühlhuber, G'schaftlhuber*) auch zeigen, umgekehrt für einen zum Eigennamen gewordenen Typus: *M. Prudhomme* (nachdem *prudhomme* afrz. *prouz d'ome* in der Sprache vorhanden war) = *M. de la Palisse.* — S. 741. *vous êtes bénie entre toutes les femmes* ein „tour moderne"? Ist doch Maria „gebenedeiet unter den Weibern", und dasselbe sagt im Alten Testament Debora von Jael. Also Hebraismus wie *le roi des rois* usw.[1].

Bonn. Leo Spitzer.

Oskar Händel, Führer durch die Muttersprache. Dresden, Ehlermann. 1918. 165 S. 8°.

Das Buch von Händel kann in manchen Dingen nützlich sein; es enthält eine Reihe von dankenswerten, knapp und zweckmässig angelegten Uebersichten, unter denen ich die über fremde Wörter, Wiederentlehnungen, Umdeutungen, über ausgestorbene Wörter, Reste alter Wörter, Wiederbelebungen hervorhebe. Aber um ein zuverlässiger Führer zu sein, dazu steht Händel selber nicht fest genug auf den Füssen. Mit dem Vokalwechsel in *geben* und *Gift* wird der in *blenden — blind* zusammengestellt; unter den Belegen für Umlauts-e erscheint *stechen, scheren, schnell, weben, Mehl* (S. 19). Als Beispiele für „Mitlautwechsel" begegnen u. a. (S. 21): „*liegen — Lache*", „*fliessen: flitzen: Flut. Flotte*". Von den mit *ab* zusammengesetzten Hauptwörtern wird gesagt, sie seien Ableitungen von den entsprechenden Zeitwörtern: aber *Abgott, Abgrund, Abwasser! Schreiben* soll ursprünglich schwach gewesen sein (S. 28). *Drücken* und *drängen, glatt* und *gleiten* werden vereinigt (S. 29, 31). *selbst* soll Adverb sein (S. 33). In *einmütig* soll ein Zahlwort, in *ausgiebig* ein Umstandswort mit einem Eigenschaftswort zusammengesetzt sein (S. 37); aber es gibt weder *mütig* noch *giebig*. *Indienststellung* soll eine blosse Zu-

---

[1] Ich verstehe nicht, wie zur Bemerkung S. 437 „La question de la responsabilité du cataclysme qui vient de désoler le monde ne sera résolue que quand on sera définitivement fixé sur l'heure de certains actes" das folgende Beispiel (!) für den Unterschied zwischen *causes, motifs* und *raisons* S. 803 stimmt: „Si on examine ce qui *a donné lieu* à la guerre, on constate que les Allemands *ont pris occasion* de l'attentat contre l'héritier d'Autriche-Hongrie. La *cause* de ces évènements terribles est ailleurs. Nos ennemis avaient des *raisons* pour précipiter la catastrophe, et le *motif* qui les a déterminés, c'était le désir d'une domination universelle" (der Kursivdruck steht im Originaltext).

sammenschreibung sein (S. 39). Das Fehlen des Umlauts in *Bruck*, *zruck* wird mit dem in *gfalt*, *lauft* auf eine Linie gestellt; „in den südlichsten Gebieten (des Alemannischen) wird k wie kch gesprochen (S. 65). Als Bestandteil der ältesten Personennamen erscheint u. a. (S. 74): „*lie*, leu(t), leo, leod(e), chlod(o), lu(d), lut, luit“ d. h. „Leute“ (S. 150): „Die Romantiker in ihrer Begeisterung für das deutsche Mittelalter (in erster Linie Klopstock, Wagner, Campe ...)“. Bei einer etwaigen neuen Auflage wird die Schrift einer recht gründlichen Durchsicht bedürfen.

Giessen. O. Behaghel.

Dr. Hermann Ammon, Repetitorium der deutschen Sprache. Gotisch, Althochdeutsch, Altsächsisch. Berlin und Leipzig. 1922. (Wissenschaftl. Repetitorien, Bd. 8.) Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 8°. 79 S.[1].

Verf. will dem Studenten ein Hilfsmittel geben, das in kurzem Frage- und Antwortspiel die Wiederholung des grammatischen Lehrstoffes des Gotischen, Althochdeutschen und Altsächsischen enthält. Aber Verf. hat sich sein Ziel, wie das Vorwort besagt, noch weiter gesteckt: er wünscht durch das Bändchen auch 'unter den Gebildeten Anhängerschaft für die Deutschkunde zu werben'.

Ich glaube nicht, dass ein verständiger Student, der die ausgezeichneten Grammatiken von Braune, Streitberg usw. durchgearbeitet und ausserdem auf der Universität Vorlesungen über diese Gebiete unserer Forschung gehört hat, noch irgendwelche Förderung durch ein kindliches Frage- und Antwortspiel erfahren kann. Diejenigen aber, welche nicht in der Lage sind, ihr Examen ohne die Hilfe eines solchen ‚Paukbuches‘ zu ‚bauen‘, sollten sich lieber mit anderen Dingen als mit Philologie beschäftigen. Wenn Verf. im Vorwort meint, mit Beziehung auf sein Bändchen ‚Verba docent, exempla trahunt‘, so möchte ich ihn fragen, welches von unseren wissenschaftlichen Handbüchern weniger Beispiele enthält als das Repetitorium. Der gebildete Laie endlich, der sich über die Geschichte seiner Muttersprache unterrichten möchte, wird sicher nur aus einer zusammenhängenden Darstellung, wie wir sie z. B. in O. Behaghels Deutscher Sprache besitzen, eine klare Vorstellung von ihrem Werden gewinnen können.

Zum Sachlichen. Von einem Repetitorium der deutschen Sprache sollte man wenigstens erwarten, das erstens nur unbedingt Feststehendes, zweitens das Feststehende richtig geboten wird. Beide Anforderungen, besonders die letzte, erfüllt das Büchlein in keiner Weise. Einige Beispiele: Wenn Verf. z. B. sagt, der idg. Akzent sei frei (S. 9) und als Beispiel dafür lat. *magister*, *magistrórum* anführt, so übersieht er, dass der lat. Akzent in keiner direkten Beziehung zum idg. steht. Er widerspricht sich dann auch ein paar Zeilen weiter: ‚In welchen idg. Sprachen finden wir ebenfalls den Stammsilbenakzent (wie im Germ.), aber mit welchem Unterschied? — Im Kelt. und Ital.; doch kennt das Ital. nicht die Ausnahme bei Verbalzusammensetzungen (*tángo, contíngo;* sic!)‘. Ich sehe so keinen Unterschied zu got. *gálaubeins : galáubjan.* Verf. denkt wohl an die urital. Betonung *cóntingo;* dann aber setzt er sich in Widerspruch zu dem eben erwähnten lat. *magister, magistrórum,* wo er das ital. als Beispiel für den freien idg. Akzent benutzt. — Von nicht gerade tiefem Einblick in die Elemente der altgerman. Lautlehre zeugt z. B. die Antwort 48, 1 (2) (S. 13): ‚Die Spirans *ch* ist im Silbenanlaut zu *h* geworden, während sie sich sonst erhalten hat, z. B. nhd. *hoch*, *höher.* In Eigennamen bleiben die anlautenden *ch* noch länger, z. B. *Chlodwig* = *Ludwig*‘. — Die Beispiele zum Vernerschen Gesetz in Antwort 59 sind fast alle schief, eins falsch. Wenn man bei der Darstellung des Vernerschen Gesetzes den Akzentwechsel im Idg. zeigen will, so kann man keine lat. Beispiele wählen: *décem : taihun*, δεκάς : *tigus; fráter : brothar,* πατήρ : *fadar.* Falsch ist es, got. *hlaiwasna : arhwazna* als Beispiel für den gramm. Wechsel zu bringen. — In Antwort 63, 3 wird abermals der got. Wechsel von *b*, *d*, *z* und *f*, *þ*, *s* in unbetonten Ableitungssilben mit dem gramm. Wechsel in Beziehung gesetzt, in gleichem Atem aber eine besondere Regel dafür namhaft gemacht. — Unverständlich sind die Antworten 67 und 68; in got. *thaúrnus, wulfs* usw. liegt doch keine liquida sonans mehr vor; ebenso sagt Verf. 81: In Reihe III, IV wurden Liquida und Nas. sonantisch: *ur, ul, um, un;* er will sagen, entwickelten idg. sonantische Liquida und Nasale sich zu *ur, ul, um, un.* — Unerhört ist in einem Buche, das Studenten als Zusammenfassung und dem Laien als Anregung dienen soll, auch ein Teil der Antwort 80. Verf. will zeigen, wie der idg. Ablaut sich im Germ. widerspiegelt: ‚Als reiner *e : o*-Ablaut in der Hochstufe, germ. *i*(!): *a* nach den angeführten Regeln: *binda : band*, *nima : nam*, *giba : gaf*‘. Ich kenne keine vok. Regel, und Verf. hat sie auch nicht angeführt, nach der idg. *e* > germ. *i* geworden ist. — 75. ‚Unter Ablaut versteht man eine regelmässige Abstufung der Vokale in den Stammsilben wurzelverwandter Wörter.‘ Gr. πατήρ : πατέρα : πατρός, ahd. *hanin : hanun* z. B. ist dem Verf. offenbar entgangen. — 82. Mir ist nicht bekannt, dass in neuerer Zeit noch jemand *némum* < *ne-nmum* erklärt. — 202, 3. Worin ‚stehen Gotisch und Nordisch gegenüber dem Westgerm. zusammen? Die konsonant. Endung bleibt bei den *a*- und *i* Stämmen im Got. als *s*, im Nord. als *r*- erhalten, während sie im Westgerm. ganz fortfällt: got. *dags*, nord. *dagr*, ahd. *tac*‘. Ganz davon abgesehen, dass in längerer Bewahrung von Altererbtem kaum eine wesentliche Uebereinstimmung zu erblicken ist — das Neunordische und das Krimgot. haben das ausl. *-s* wie das Westgerm. verloren —, ist es völlig unverständlich, warum Verf. diese Uebereinstimmung auf den Nom. Sing. Mask. der *a*- und *i*-Stämme beschränkt. Ist etwa das ausl. *-s* nach unbetonter Silbe — denn darauf kommt es an — nicht auch überall sonst bewahrt? z. B. im Nom. Sing. Mask. der *u*-Stämme: got. *lustus*, aisl. *skiǫldr* gegenüber ahd. *lust;* oder beim Komparativ des Adverbs: got. *háuhis, áiris* usw. (vgl. lat. *magis*), aisl. *lengr*, *betr;* ferner in der 2. Pers. Sing. Präs. Opt. got. *hilpais*, aisl.

---

[1] Ich habe es trotz der rührenden Unbefangenheit, mit der das ‚Repetitorium‘ geschrieben ist, für nötig gehalten, dieses ausführlich zu besprechen, weil man immer wieder derartige gefährliche Machwerke in den Händen der Studenten sieht; eine kurze Ablehnung von seiten eines Fachklempners reicht nicht aus, um derartiges unmöglich zu machen. Man muss dem Studierenden einmal zeigen, dass er Zeile für Zeile in der unglaublichsten Weise in die Irre geführt wird, sei es durch glatt Falsches oder durch Halbrichtiges.

hialper; aber ags. *helpe*[1], got. *wileis*, an. *viler* (aber ahd. *wili*, ags. *wile*); oder in der 2. Sing. Opt. Praet. got. *hulpeis*, aisl. *hylper* usw.[2]. Die Fassung des Verf. erweckt den Eindruck, als ob ein besonderes Gesetz ausl. *-s* im Nom. Sing. der *a-* und *i*-Stämme bewahrt hätte, während es sonst auch im Got. und Nord. abgefallen wäre. 211 widerspricht Verf. übrigens dem 202, 3 Gesagten und kommt dem Richtigen näher: aber auch diese Antwort stimmt nur halb. — 203. : sagt Verf.: ‚Germ. *æ* ist im Got. zu *é*, sonst zu *ā* geworden.' Wenn es auch wahrscheinlich ist, dass urg. *ǣ* schon wgerm. zu *ā* geworden ist, so hätte doch ags. *slǣpan* erwähnt und erklärt werden müssen. — 211. Woher ahd. *mêrro* gleich got. *maiza* stammt weiss ich nicht; woher Verf. diese Form nimmt, weiss ich auch nicht. Junges *mêrro* ist zur Aufklärung des Verf. aus *mêriro* entstanden[1]! — 218. Verf. meint der Nom. Sing. der *ā*-Stämme müsse ahd. und alts. folgendermassen entwickelt sein: **gebó* > **gebu* > **ge*... Er hat wieder einmal etwas Elementares ausser acht gelassen (ags. *ʒifu : ár*)! — 241, 3. ‚Niederalemannisch ist die Hauptmasse von Baden und Elsass.' Ein einziger Blick auf Behaghels Karte im Grundriss[2] hätte den Verf. belehrt, dass nur ein gutes Drittel des badischen Gebietes zum Niederalemannischen gehört, das Gebiet etwa zwischen den Linien Munzingen—M... im Süden und Hügelsheim—Baden im Norden. — Einiges andere deute ich nur kurz an: 66. Got. *tump*... (Druckfehler); 68. Es ist nicht angängig, in idg. Zeit von einem Praet. zu reden; Verf. meint natürlich das idg. Perfekt, auf das das germ. starke Praet. zurückgeht. — 135. ‚Die pronominale Deklination stimmt im wesentlichen mit der nominalen überein; die Endungen sind in der Hauptsache die gleichen'; — 168, ... ‚Got. *berun* sie trugen < idg. **bhērunt*'; — 171. Die verschiedenen Stämme, aus denen das Verbum ‚sein' gebildet wird, sind: 1. Idg. Verbalwurzel *es*, 2. Idg. Vbw. *sijo* (!) usw. — So geht das weiter; zum Falschen gesellt sich das Schiefe in reicher Mischung. Ich bedauere die Studenten, deren ‚Repetition' auf solchen Grundlagen beruht. Ich empfinde es als traurig, dass in diesen Zeiten, wo der Student sich kaum mehr das allerwichtigste wissenschaftliche Rüstzeug kaufen kann, er durch die Examensnöte zur Anschaffung von Herrn Ammons Repetitorium verführt werden soll, und dass ein angesehener Verlag durch den Druck dazu Vorschub leistet. Verf., dessen ‚Arbeit auf den bekannten germanistischen Handbüchern von Braune, Kluge u. a. fusst' — beide Herren werden ihm dies Kompliment dankbar sein —, täte gut, die genannten Handbücher selbst erst einmal zu ‚repetieren', bevor er für andere die verheissenen weiteren Repetitorien schreibt.

Giessen. C. Karstien.

[1] Ahd. und alts. hat auf diese Form die Endung des Indikativs analogisch eingewirkt, vielleicht auch das oft enklit. folg. Pron. *du* die Erhaltung des *s*- unterstützt: *helpês* bzw. *helpes*; das *-s* dieser Formen hat nach Ausweis des auch wgm. Ags. durchaus nichts zu tun mit dem *-s* von got. *hilpais*. Es ist auffällig, dass diese Tatsache in verschiedenen Handbüchern übersehen ist; sollten aber die Verfasser andere von der Vulgatansicht abweichende Erklärungen für die betr. ahd. und alts. Formen vorziehen, so bedürfte dies m. E. mindestens einer bes. Erläuterung (s. darüber noch gleich unten). R. Loewe schreibt in seiner ‚Germ. Sprachw.' S. 148: ‚Da got. *-s* und *-z* als *-s* zusammenfallen, sind alle got. Formen doppeldeutig. Im Opt. Präs. selbst siegte aisl. und ags. das *-z*, as. und ahd. das *-s*: got. *bairais*, aisl. *berer*, ags. *bere*, as. *beres*, ahd. *berês*'; Fr. Kluge, Urgerm.[3] S. 185: ‚Die Sekundärendung bewahrt der ..... Opt. Präs. got. *bairais*, ahd. *bërês*, gr. φέροις, ind. bhârês.' Ohne jeglichen Hinweis auf den Unterschied in der Behandlung des ausl. *-s* fährt Kluge zwei Zeilen weiter fort: ‚Im Optat. scheint *s* im Germ. tönend gewesen zu sein: got. *wileis* = ahd. *wili*, angls. *wile*; got. *bairais* = angls. *bere*' (ausdrückl. auf das Verhältnis von ahd. *berês*: got. *bairais* weisen z. B. hin W. Wilmanns, Deutsche Gram. III. 1, S. 6; R. Bethge bei Dieter, Altgerm. Dial. II, X, 380). — Ich habe eben gesagt, dass, wenn Kluge und Loewe eine von der üblichen abweichende Erklärung für die Formen ahd. *berês*, alts. *beres* für richtig halten, sie dem Leser wenigstens eine andeutende Erklärung schulden. Dies wäre um so mehr nötig gewesen, als Paul, der Beitr. VI, 550 dem Gesetz, nach dem urgerm. *-s*, *-z* abfallen muss, eine andere Fassung gegeben hat, a. a. O. die Optativformen nicht behandelt. Paul sagt: ‚Wir müssen das Gesetz (folgendermassen) fassen: *z* fällt ab, *s* bleibt. Das ist ja auch das Natürliche. Im allgemeinen ist das Westgerm. den gleichen Weg gegangen wie das Altn., aber auch einige Reste des *s* sind stehengeblieben und haben sich an die Stelle des *z* gedrängt.' Augenscheinlich haben Loewe und Kluge die Paulsche Formulierung bei der Gleichstellung von got. *bairais* und ahd. *berês* im Sinne gehabt. Sie übersehen dann aber, wie völlig unwahrscheinlich es ist, dass die wenigen Verba der ai. Gruppe *tudámi*, die sich im Germ. erhalten haben, ihr nach Paul lautges. berechtigtes *-s* auf die grosse Masse der Verba der ai. Gruppe *bhárāmi* übertragen haben. Das *-s* könnte also, auch wenn man Pauls Gesetz anerkennt, nur aus der Verbindung der Verbalform mit nachgestelltem enkl. idg. **tu* erklärt werden: idg. **bheroistu* > germ. **berêstu*. In dieser Gruppe konnte *-s* allerdings nicht schwinden; aber auf diese Weise tragen besondere Verhältnisse, und andere wie Paul meint, die Schuld an der Erhaltung des *-s*, nicht der Akzent. Noch eine andere westgerm. Form widerspricht der Gleichsetzung von ahd. *berês*, got. *bairais*, ebenso dem Paulschen Gesetz: die 2. Sing. Praet. der starken Verba. Ahd. *hulfi*, *fundi*, *buti*, *lihi* und die entsprechenden Formen der anderen westgerm. Dialekte haben nach idg. Betonung sicherlich den Akzent auf der Endung getragen, das zeigt die Gestalt der Wurzelsilbe; es bleibt sich dabei völlig gleich, ob die fraglichen westgerm. Formen alte Optativoder alte Aoristformen sind. Warum hat eine Form, die in früher urgerm. Zeit etwa **budís* gelautet hat, ihr *-s* doch verloren? Wir werden also dabei bleiben, dass idg. *s* im Westgerm., wenn der Akz. im Germ. nicht mehr unmittelbar vorausging, im Auslaut geschwunden ist. — Ein Eingehen auf die in Frage stehenden Verhältnisse ist hier nicht am Platze; siehe vor allem A. Walde, Germ. Auslautges. (anders).

[2] Es ist mir unbegreiflich, wie auch S. Feist in seiner neuesten Schrift ‚Einführung in das Gotische' S. 110 bei der Besprechung des Verhältnisses vom Got. zum Nord. beinahe das gleiche behaupten kann: ‚Ferner die Bewahrung der idg. Endung *-s* des Nom. Sing. Masc. = urgerm. *z* in got. *dags*, aisl. *dagr* aus urgerm. *đaʒaz*, während das Westgerm. das auslautende urgerm. *z* aufgab: ae. *dæʒ*, as. *dag*, ahd. *tac*.' Gibt es denn Formen wie got. *wileis*, *hduhis* usw. nicht?

[1] Nach Graff II, 839 ist sie zuerst in einem der Williram-Codices belegt.

[2] Vgl. auch E. Ochs, Gliederung der badischen Mundarten in ‚Vom Bodensee zum Main', 1922, Nr. 12 (1921...

Friedrich Seiler, Deutsche Sprichwörterkunde. Handbuch des deutschen Unterrichts an höheren Schulen IV, 3. München, Beck. 1922. X u. 457 S. gr. 8°.

Das vorliegende Werk Seilers entlässt uns mit gemischten Gefühlen.

Es ist das Ergebnis umfassender sorgsamer Forschung, liebevoller Beobachtung, hingebender Sorge für die Erziehung unserer Jugend und unseres Volke...

Höchst wertvoll sind die Darlegungen über die Quellen der Sprichwörterkunde und über die vorhandenen Sprichwörtersammlungen. Mit der dabei gelegentlich ausgesprochenen Forderung, dass die Sammlungen für örtlich begrenzte Gebiete die allgemein deutschen Sprichwörter nicht aufnehmen dürften, kann man freilich nicht einverstanden sein, denn woher erfahren wir, welche Sprichwörter allgemein deutsch sind, wenn nicht aus der Summe der örtlichen Sammlungen? Der S. 61 ausgesprochene Zweifel, ob Fischart eine ausgiebige Sprichwörterquelle sei, ist unberechtigt, wie das ja bei diesem von volkstümlichen Dingen geradezu strotzenden Schriftsteller nicht anders zu erwarten ist.

Gleichfalls in das Gebiet des Geschichtlichen und des Kulturgeschichtlichen gehören die an und für sich durchaus anerkennenswerten Erörterungen über die Entstehung von sprichwörtlichen Redensarten, die sich durch den Sinn für das Natürliche, das Wahrscheinliche auszeichnen. Dass der Galgenvogel so heisse, weil er von den Vögeln gefressen werde, ist allerdings undenkbar; er heisst natürlich so, weil er am Galgen umherschwingt. Und die Bildungen wie *stockblind*, *stocktaub* gehen schwerlich von *stockfinster* (finster wie im Stock, im Gefängnis?) aus, sondern das Urbild der ganzen Reihe ist *stocksteif*.

Eine Fülle von anziehenden Beobachtungen breiten die Abschnitte über den Stil, über die sprachliche und metrische Form der Sprichwörter vor uns aus; ich hebe beispielsweise die Erörterungen über Sinnreim, Parallelismus, Dreisprüche, Vielsprüche hervor. Wenn Seiler freilich meint, der Parallelismus sei die Urform der Poesie, so sind ihm die Lieder der urtümlichen Völker, der Indianer, der Kamtschadalen usw. ebenso unbekannt wie der wichtige Aufsatz von Biedermann (Zs. für vgl. Litgesch. N. F. 2, 415) und mein Aufsatz zur Technik der mhd. Dichtung, PBB 30, 431, der diese Dinge sehr eingehend behandelt. Es muss statt dessen heissen: die Wiederholung ist die Urform der Poesie; der Parallelismus membrorum ist erst eine jüngere Entwicklungsstufe.

Gegenüber solchen Vorzügen, die auf dem Gebiete der kulturgeschichtlichen Betrachtung und der Beschreibung liegen, steht nun leider ein höchst bedauerlicher Mangel an gedanklicher Durchdringung, ja zum Teil an der allergewöhnlichsten Ordnung.

Der Titel des Buches ist irreführend. Es ist keine Sprichwörterkunde, sondern es behandelt ebensowohl wie die Sprichwörter auch die sprichwörtlichen Redensarten. Die beiden werden ja durch formale Bande zusammengehalten; sachlich gehen sie weit auseinander: die geschichtliche Erläuterung gilt fast ausschliesslich den Redensarten, die Darlegung des Inhalts nur den Sprichwörtern. Eine Rechtfertigung seiner Zusammenfassung hat Seiler nicht gegeben; ob sie angesichts der hohen Preise von Druck und Papier notwendig war, angesichts so mancher andern Darstellung, die den Redensarten gewidmet ist, kann man bezweifeln.

Aber wenn einmal beides behandelt werden sollte, so sollte man doch eine klare Scheidung erwarten. Das elfte Kapitel ist überschrieben: Die sprichwörtlichen Redensarten. Danach sollte man glauben, dass sich die vorhergehenden Kapitel nicht mit den sprichwörtlichen Redensarten beschäftigen. Aber Kap. 3 bis 10 gelten ebensowohl dem Sprichwort wie den sprichwörtlichen Redensarten und nicht einmal immer so, dass zwischen beiden Gruppen ausdrücklich geschieden wird: so dient S. 23 *bis hierher und nicht weiter* geradezu als Beispiel eines literarischen Sprichworts, S. 33 erscheint *Landgraf, werde hart* als „historisches Sprichwort“; unter den aus der Glockschen Sammlung von Seiler angeführten „Sprichwörtern“ findet sich *mach mer de Schimmel nit schüch* (S. 45), unter denen aus Gottfried Keller *Werg an die Kunkel bekommen* (S. 64); ein Sprichwort soll sein *er gibt mit dem Munde, aber die Hände halten's fest* (S. 165).

S. 2 sucht Seiler die Merkmale des Sprichworts festzustellen. Er rechnet dazu die gehobene Form, aber S. 149 heisst es: „Allerdings gibt es nicht wenig Sprichwörter, denen jede Formung abgeht, die also nichts sind als einfache prosaische Sätze“ (*Frisia non cantat; die Katze lässt das Mausen nicht; ein Schelm gibt mehr, als er hat*). Er unterscheidet das Sprichwort von der sprichwörtlichen Redensart durch die geschlossene Form, gibt aber S. 11 eine halbe Seite von Beispielen sprichwörtlicher Redensarten, die geschlossene Form besitzen. Im Sprichwort müssen „die Worte allgemein bekannt und dem Volke vertraut sein“; aber Seiler füllt fast anderthalb Seiten mit Neubildungen des Sprichworts (179—180). Dafür fehlt das wichtige Merkmal, dass das Sprichwort sich nicht auf einen einzelnen Fall bezieht, obgleich, wie S. 12 zeigt, der Gedanke Seiler nicht ferngelegen hat.

Ganz misslich steht es, namentlich in Seilers Praxis, mit der Abgrenzung der sprichwörtlichen Redensarten gegen nicht sprichwörtliche Redensarten und der Redensarten überhaupt gegen sprachliche Erscheinungen, die keine Redensarten sind. Als sprichwörtliche Redensarten behandelt S. z. B. *Tag und Nacht, Mann und Weib* (S. 14), *Glückspeter, Hemdenmatz, Zappelphilipp* (S. 159), *gewisser als gewiss* (S. 165); *klauen, mausen, die Augen schliessen, das Leibliche segnen, die Seele aushauchen* (S. 171), *übergeschnappt, verdreht, verrückt* (S. 173), *Rabenaas, Galgenvogel* (S. 248), *brandmarken* (S. 249).

Seltsam ist vielfach das ästhetische und psychologische Urteil des Verfassers. In Sprichwörtern wie *Die Wahrheit will an den Tag, Gut Ding will Weile haben, Untreu schlägt ihren eigenen Herrn* sollen Metaphern vorliegen, die „in bewusster künstlerischer Absicht erfunden werden“ (S. 153). In gewissen Sprichwörtern soll zuerst der allgemeine Gedanke vorgeschwebt haben, zu dem dann das Bild als etwas Sekundäres hinzugefügt wurde (S. 150). Für die Fälle der ersten Art fehlt jede Begründung; sie dürfte sehr schwer zu finden sein. Im zweiten Fall handelt es sich um Sprichwörter, „die einen nur in der Phantasie, nicht in der Wirklichkeit existierenden Vorgang zum Bilde gemacht haben“. Aber derartige Vorgänge spielen in der Rede auch ausserhalb des Sprichworts eine Rolle: *der sitzt wieder auf seinen Ohren; da kannst du warten, bis du schwarz wirst; er lügt, dass sich die Balken biegen*, Collins, Moonestone I, 181 *I followed him with my heart in my mouth;* man wird schwerlich behaupten können, dass hier das Bild nachträglich zu einem allgemeinen Gedanken hierzu erfunden worden ist. Zu den Euphemismen, durch die „unangenehme oder unanständige Dinge verhüllt oder annehmbarer gemacht“ werden, gehören nach Seiler Ausdrücke wie *die Seele aushauchen, den Buckel versohlen, das Fell*

gerben, eine Tracht Prügel verabreichen (S. 171 ff.). Ganz unglaublich ist, was alles unter dem Stichwort Ironie vereinigt erscheint (165 ff.): da begegnen Wortwitze wie *alles hat ein Ende — und die Mettwurst hat zwei; er hat Geld wie Heu — nur nicht so lang;* ein grotesker Vergleich wie *er het e Gewisse wi ene Strausack,* oder eine Münchhausiade wie *er traf den Hirsch in die hintere Klau und durch beide Ohren hinaus;* nebenbei bemerkt: diese Beispiele erscheinen als Belege dafür, dass einem allgemeinen Satze ein Zusatz angehängt wird, also *er hat Geld wie Heu,* und *er traf den Hirsch* sind allgemeine Sätze! Ironie soll der Satz sein: *Gedanken sind zollfrei — aber nicht höllfrei.* Zahlreiche Beispiele der „Ironie" erscheinen gekennzeichnet als solche, bei denen die Ueberraschung eine Rolle spiele. Aber nicht die Ironie hat mit der Ueberraschung zu tun, wohl aber der Witz.

Nicht befriedigen können die Erörterungen über die seelischen Vorgänge, die das Sprichwort bedingen. Zwei entscheidende Gesichtspunkte sind ausser acht gelassen. Das eine ist die Trägheit des gewöhnlichen Menschen, die auch bei der Verwendung des Zitats die wichtigste Rolle spielt: es ist unendlich viel bequemer, bereits geformte Rede zu verwenden, als sich selbst in Unkosten zu stürzen. So kommt es auch, dass das Sprichwort vielfach Selbstverständlichkeiten aussagt: die Rede des Alltags mimmelt ja von solchen, und auch für dieses Mindestmass von seelischer, geistiger Anstrengung ist die bereits fertige Prägung willkommen. Noch wichtiger ist aber ein zweites. Das Sprichwort ist meist lehrhaft, aber nicht theoretisch lehrhaft, sondern der es anwendet, will damit etwas beweisen, etwas erreichen. Zu solchem Zweck kann die Berufung auf eine gesetzliche Bestimmung dienen, auf ein Bibelwort, eine Dichterstelle, auf den Satz einer Rede, die gestern in der Zeitung gestanden hat, und so auch auf ein Sprichwort. Jede derartige Berufung tut dar, dass ich mit meiner Meinung nicht allein stehe, dass sie auch von anderen geteilt wird, und das gibt einerseits dem Redenden mehr Zuversicht, anderseits macht dem Angeredeten die Ansicht der anderen, der vielen mehr Eindruck als die Weisheit des einzelnen. Aus dieser Verwendung des Sprichworts ergibt sich dann ganz von selbst, dass ein Sprichwort nicht entgegengesetzte Wahrheiten in sich vereinigen kann (S. 320).

An den Bemerkungen über sprachliche Dinge ist nicht immer zu verspüren, dass der Verfasser des Buches von Hause aus Germanist ist. S. 14 redet er davon, dass die sprichwörtlichen Formen meist ziemlich alt seien, denn zum Zusammenwachsen gehöre eine lange Zeit; „daher haben viele von ihnen noch die alte Form des Stabreims". Unter den Beispielen erscheinen *Schimpf und Schande, Gift und Galle,* aber bekanntlich sind die hier vorliegenden Bedeutungen von *Schimpf* und *Gift* ganz jung; ferner *gut und gern,* aber das Adverb von *gut* heisst in der älteren Sprache *wol.* In *wie er leibt und lebt* erkennt S. ein abgestorbenes Wort *leiben* sein Dasein haben (S. 17). In *die guten Schwimmer ertrinken gern* findet er eine altertümliche Bedeutung eines noch jetzt gebräuchlichen Wortes (S. 181); aber dieses *gern* ist moderner Umgangssprache wohlbekannt. Nach S. 41 glaubt S., dass nd. *kliwt* dasselbe sei wie nhd. *klebt;* aber es ist = ad. *klîben,* würde also in den folgenden Absatz gehören. Kann man sich laienhafter ausdrücken, als es S. 198 geschieht: „auch die Vokale spricht das Volk sehr unrein aus"? S. 281 wird behauptet, mhd. *dicke* habe die Bedeutung „massenhaft" gehabt. Sehr gern möchte ich wissen, was unter „formelhaftem Gebrauch von Relativsätzen" zu verstehen ist (S. 186) im Gegensatz zu nicht formelhaftem Gebrauch. Höchst wunderlich ist die Anordnung sprachlicher Besonderheiten auf S. 186—194: 1. Relativsätze; 2. je — je mit Komparativ; 3. Negation; 4. irreale Bedingungssätze; 5. Komparativ; 6. besser als — lieber als; 7. halb — halb („verwandt mit dem Komparativ"!); 13. Imperativ an Stelle eines Bedingungssatzes. Natürlich gehören 2, 5 und 6 zusammen; 13 steht in naher Beziehung zu 4, und beides ist eng an 1 heranzurücken, zumal dessen letzte Unterabteilung relative Fügungen enthält, die infolge einer Konstruktionsmischung tatsächlich bedingenden Fügungen entsprechen.

Giessen. O. Behaghel.

Wolf Aly, Volksmärchen, Sage und Novelle bei Herodot und seinen Zeitgenossen. Eine Untersuchung über die volktümlichen Elemente der altgriechischen Prosaerzählung. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1921. IV, 313 S. 8⁰.

Die klassische Literatur der Griechen ist dem Märchen abhold gewesen, so sehr, dass es geradezu üblich geworden ist, von Amor und Psyche bei Apulejus als dem einzigen griechischen Märchen zu sprechen. Diese Auffassung ist zu eng, schon wenn man allein an die geschriebene und erhaltene Literatur denkt. Dazu aber wartet hinter der dünnen sichtbaren Kulisse ein tiefer Hintergrund unerschöpfter Märchenzüge, die zugleich uralte Uebung und feste Gesetze der Erzählkunst voraussetzen und das Griechentum auf der Grenze zweier Erdteile mitten im Verband der grossen Motivgemeinschaft zeigen, die von Urzeiten her die Völker der Erde umschlingt. Mit den Mitteln der vergleichenden Märchenforschung war dieser Schatz zu heben, und darum wieder ist das Werk des Gräzisten, der es mit frischem Mut und guter Methode, ohne Vorurteil und voll Hingabe an die erlesene Aufgabe vollbracht hat, fruchtbar für die Märchenforschung ringsumher, auch für die deutsche.

Herodot ist in den Mittelpunkt gerückt, weil ihm die Ueberlieferung am günstigsten und seine Bedeutung am überragendsten ist. Grundsätzlich richtet sich Alys Untersuchung jedoch auf den Ursprung und die Daseinsbedingungen des gesamten ionischen Märchenschatzes vor zweieinhalb Jahrtausenden. Von überallher fällt Licht auch auf unser deutsches Märchen. Archilochos spricht von Ταντάλου λίθος und bezeugt damit den Märchenzug von dem (wie das Schwert des Damokles) über Tantals Haupt schwebenden Felsen, der sein Leben ständig bedroht. In Homers Bild von den Leiden des Tantalos fehlt der Zug noch, dagegen kennt ihn das deutsche Märchen vom Leben am seidenen Faden (Zaunert, Deutsche Märchen seit Grimm S. 273), in dem die Heldin einen Mühlstein über ihrem Kopf hängen sieht. Ins Lustige gewendet erscheint der Zug im 34. der Grimmschen Märchen von der klugen Else, die im Keller die vom Maurer vergessene Kreuzhacke gerade über sich erblickt und über ihr noch ungeborenes Kind weint, das davon totgeschlagen werden könnte.



Das eine Beispiel muss hier genügen, die lebendige Fülle von Märchenzügen zu veranschaulichen, mit der das gehaltvolle Buch unserer so viel jüngeren Ueberlieferung älteste Parallelen gewinnt. Mustergültige Register erschliessen den reichen Inhalt, an dem auch die deutsche Märchenforschung künftig nicht wird vorübergehen dürfen.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Friedrich Wilhelm Riemer, Mitteilungen über Goethe. Auf Grund der Ausgabe von 1841 und des handschriftlichen Nachlasses hrsg. von Arthur Pollmer. Mit 23 Abbildungen. Im Insel-Verlag zu Leipzig. 1921.

Eine Neuherausgabe von Riemers Mitteilungen über Goethe wird durch den Umstand begründet, dass das vom Verfasser nur teilweis veröffentliche Material, soweit es überhaupt der Allgemeinheit bereits zugänglich ist, bislang an drei verschiedenen Stellen zerstreut gewesen ist und hier zum ersten Male gesammelt erscheint. Wenn indessen unter diesem Gesichtspunkte der Wert der vorliegenden Ausgabe dadurch beeinträchtigt wird, dass auch der Herausgeber seinerseits darauf verzichtet hat, Riemers Mitteilungen in extenso wiederzugeben, und sich vielmehr auf eine Auswahl aus dem Gesamtmaterial beschränkt, so erscheint dieses Verfahren dennoch in vollem Masse gerechtfertigt. Denn unter dem, was Riemer selbst als Mitteilungen über Goethe veröffentlicht hat, befindet sich sehr vieles, was nach der Veröffentlichung von Goethes Tagebüchern und Briefen keinen Quellenwert mehr besitzt. Und der Herausgeber hat deshalb seine eigentliche Aufgabe darin erblickt, aus den Mitteilungen sowie dem Nachlasse Riemers alles das gesammelt zusammenzufassen, was auch heute noch auf den Wert von Mitteilungen aus erster Hand Anspruch hat; und zwar so weit als irgend möglich und unter Hinwegräumung alles überflüssigen Raisonnements des Autors, das heute als veraltet empfunden wird, vor allen Dingen aller unfruchtbaren Polemik, aller Abschweifungen, gelehrten Rand- und Fussnoten usw.

Der Herausgeber hat nach diesen Grundsätzen sehr gewissenhaft seines Amts gewaltet und eine, durch ein sehr gründliches Personen- und Sachregister bereicherte Ausgabe geschaffen, in der sich das altersverblichene Werk in einem neuen Glanze der Verjüngung zeigt. Es lässt sich freilich bezweifeln, ob eine solche Neuausgabe unbedingt einem wissenschaftlichen Bedürfnisse entsprach. Denn man wird dem Urteile Varnhagens, das 1841 seine Berechtigung hatte, kaum noch zustimmen wollen, dass Riemers Mitteilungen ein Buch darstellen, das weder ignoriert noch entbehrt werden kann. Während Eckermanns Gesprächen ein unvergänglicher Wert innewohnt, haben Riemers Mitteilungen, wie Harry Maync schon 1914 in seiner kleinen Geschichte der deutschen Goethebiographie urteilte, heute, wo es nicht mehr nötig ist, Menzels und Börnes Angriffe auf Goethe abzuwehren, ihre eigentliche Bedeutung verloren.

Trotzdem wird man gern bekennen, dass der letzte Teil der neuen Ausgabe, „Goethe im mündlichen Verkehr mit Riemer", eine Fülle von Aussprüchen Goethes birgt, die auch diesem Werke ein neues und nicht zu unterschätzendes spezifisches Gewicht verleihen. Freilich auch Goethe klagte schon darüber, was auf diese, vom Verlage sehr geschmackvoll (auch mit einer Reihe von Bildern) ausgestattete Ausgabe hoffentlich nicht zutreffen wird: „Bücher werden jetzt nicht geschrieben, um gelesen zu werden, um sich daraus zu unterrichten und zu belehren, sondern um rezensiert zu werden, damit man wieder darüber reden und meinen kann, so ins unendliche fort. Seitdem man die Bücher rezensiert, liest sie kein Mensch ausser dem Rezensenten, und der auch so so." Aber es legt doch dem Rezensenten dringend nahe, dieser unbeabsichtigten Wirkung seiner Tätigkeit keinen weiteren Vorschub zu leisten.

Frankfurt a. M. H. A. Korff.

Bettinas Briefwechsel mit Goethe. Auf Grund ihres handschriftlichen Nachlasses nebst zeitgenössischen Dokumenten über ihr persönliches Verhältnis zu Goethe zum ersten Male herausgegeben von Reinhold Steig. Im Insel-Verlag zu Leipzig. 1922.

Nur ein Teil des echten, in Weimar und Wiepersdorf aufbewahrten Briefwechsels zwischen Bettina und Goethe ist bisher, teils von Loeper, teils im 14. Bande der Schriften der Goethegesellschaft (Goethe und die Romantik), teils zerstreut veröffentlicht worden. Schon lange wartete man daher auf die Gesamtausgabe durch Reinhold Steig, die sich durch anderweitige Arbeiten des um die Romantik so sehr verdienten Forschers verzögerte. Sie erscheint nun endlich als letzte Arbeit aus dem Nachlasse des 1918 inzwischen Verstorbenen von Dr. Fritz Bergemann herausgegeben, der sie mit einem wissenschaftlichen Nachwort und Register versehen sowie ihre Kommentierung vollendet hat.

Die Ausgabe ist vorzüglich. Der Text, durchweg auf dem sorgfältig verglichenen Original beruhend, erscheint hier mit reicher und beinah übersorgfältiger Kommentierung und allen wünschenswerten Erklärungen zur Geschichte dieses Briefwechsels, sowie einigen Bilderbeilagen z. T. nach Originalen Bettinas. Ausserdem sind ihm alle nur irgendwie bedeutsamen Dokumente eingeflochten, die die Geschichte des Verhältnisses Bettinens zum lebenden Goethe beleuchten: Briefe Bettinas an Arnim oder Brentano, aus dem Briefwechsel zwischen ihrem Bruder und ihrem Gatten, aus dem Briefwechsel zwischen Arnim und Goethe, Stellen aus Goethes Tagebüchern usw., so dass wir in der Tat hier alle Zeugnisse gesammelt finden, die sich auf Bettinas Verhältnis zu Goethe beziehen. Es erhöht die Uebersichtlichkeit, dass man diese selbstverständlich chronologisch geordneten Dokumente in eine Reihe von Abschnitten gegliedert hat, die den Verlauf der Geschichte markieren: literarische Annäherung, Frau Rats Vermittlung, erstes Sehen, Beginn des Briefwechsels, zweiter Besuch in Weimar, nach dem Tode der Frau Rat, dritte Reise zu Goethe, Bettinas Hochzeit, Besuch der Arnims und Bruch, Aussöhnung und Wiedersehen, die letzten Jahre u. ä. Und in dem sehr gediegenen Nachworte Bergemanns findet diese Gliederung eine ausgezeichnete biographische Erläuterung.

Frankfurt a. M. H. A. Korff.



Otto Brandt, August Wilhelm Schlegel. Der Romantiker und die Politik. Mit dem Bild und dem Wappen Schlegels. Stuttgart und Berlin, Deutsche Verlags-Anstalt. 1919. VIII + 258 S. 8°.

Als am Ende des 18. Jahrhunderts mit der französischen Revolution die gewaltigste politische Epoche des neuzeitlichen Europa einsetzte, waren die Deutschen noch ein völlig unpolitisches Volk. Der freiheitstrunkene Herausgeber der „Horen" und der konservative Dichter, der die „Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten" schrieb, beide verabscheuten sie gleicherweise den Kampf politischer Meinungen und Interessen und schlossen vor der schlimmen Politik die Tür ihrer Studierstube, dass jene nicht die Musen und Grazien daraus verscheuche. Tapferer und verständiger als unsere Klassiker haben die Führer und Partner der romantischen Schule vor dem „allverfolgenden Dämon der Staatskritik" nicht in der Flucht die Rettung gesucht, sie hielten ihm stand und erfüllten, während die Weimaraner „sich über das Lieblingsthema des Tages ein strenges Stillschweigen auferlegten", in der wachsenden Not der Zeit immer besser und energischer die Forderung des Tages. Aber als solche haben auch die Romantiker nicht von allem Anbeginn die Politik erkannt. Wie sie in den grossen Fragen der Ethik und Aesthetik zunächst mit Goethe und Schiller zusammengingen und allmählich nur in Divergenz gerieten, so stellen sich ihre politischen Ideen und Leistungen als Produkte einer durch die harte Wirklichkeit beschleunigten geistig-seelischen Entwicklung dar. Diesen Entwicklungsprozess an dem älteren Schlegel eingehend zu studieren, setzt sich Brandts inhaltsreiches Buch zum Zwecke. Es stützt sich auf ein umfassendes Material, denn der fleissige Verf. hat nicht nur die recht weitschichtige Schlegelliteratur gewissenhaft durchgearbeitet, sondern sich auch nach handschriftlichen Quellen umgesehen und dergestalt Nachlasspapiere und Briefschaften aus vier Archiven (Berlin, Bonn, Dresden, Stockholm) nutzen können; so gelang es ihm, unsere Kenntnis von Schlegels publizistischer Tätigkeit — in der sich im Grunde dessen politische Leistung erfüllte — durch Heranziehung mehrerer bisher völlig unbekannter Denkschriften bedeutend zu vermehren. Darin besteht denn auch das Hauptverdienst der Schrift, der im übrigen mehr Fleiss und methodische Sauberkeit als Geist oder gar originelle Schreibart nachzurühmen ist; aber gerade solche Eigenschaften wünschte man gern einem Buche, das einem der geistreichsten und feinsten Stilisten des deutschen Schrifttums gilt.

Unter den deutschen Romantikern war A. W. Schlegel der früheste und heftigste Gegner des französischen Umsturzes, sehr im Gegensatz zu seinem Bruder Friedrich, der ihn schon im Februar 1796 einen „Kontrarevolutionär" nennt. Zu dieser mehr sachlichen Gegnerschaft gesellte sich im neuen Jahrhundert die persönliche Abneigung gegen Napoleon, der ihm als Unterdrücker Deutschlands und Verfolger seiner Freundin und Herrin, der Mme de Staël, doppelt verhasst war. Die Staël wusste diesen Hass zu schüren und den federgewandten Hausgenossen in offenen publizistischen Kampf gegen den Imperator hineinzutreiben. Freilich, solange er in Napoleons Machtbereich lebte, konnte er seinen deutschen Patriotismus und Antibonapartismus nur in lyrischen Improvisationen austönen, die den vertrauten Kreis nicht verliessen und übrigens zum Teil verloren sind [1]. Aber wenigstens versteckte Angriffe auf die napoleonische Herrschaft leistet er sich in den Veröffentlichungen dieser Jahre: so in der „Comparaison", in den Vorlesungen „Ueber dramatische Kunst und Literatur". Mit der Verfasserin von „De l'Allemagne" trifft jedoch alsbald auch ihn der verfolgungssüchtige Groll Napoleons, und er muss, aus Coppel verbannt (1811), mit der Freundin unstet durch halb Europa irren, bis Stockholms sicheres Asyl die Flüchtlinge aufnimmt. Die schlimmen Erlebnisse in der Fremde hatten aber auch ihre gute Wirkung: ohne sie wäre der charakterschwache Mann, wie es damals manchem anderen wirklich erging, vielleicht vollends zum Franzosen geworden. So jedoch wurde ihm das Gefühl für das Deutsche nicht geschwächt, sondern gestärkt. Die „Zuschrift", mit der er seine in eben diesem Jahre 1811 gesammelten „Poetischen Werke" eröffnet, schliesst mit den Worten:

> Nehmt denn aus des Mannes Händen,
> Deutsche, die geringen Spenden:
> Euer bin ich lebenslang.

Aber in der grossen Zeit des Befreiungskrieges, mit dessen Ergebnissen sein persönliches Schicksal aufs engste verknüpft war, ist ihm nur mittelbare Teilnahme am deutschen Freiheitswerke vergönnt gewesen. In Stockholm, wo er im Gefolge der Staël am 24. September 1812 eintraf, stellte er alsbald seine Feder in den Dienst der von Bernadotte geleiteten schwedischen Politik, die ja freilich auch Deutschland zugute kam. „In der einflussreichen Stellung eines Beraters und Helfers des schwedischen Kronprinzen hat Schlegel seinem . . . Hass gegen Napoleon freien Lauf gelassen, aber auch mit seiner ganzen Kraft für eine bessere Zukunft seines deutschen Vaterlandes zu wirken gesucht" (S. 116). So haben ja auch Stein die russische, Gneisenau die englische, Gentz die österreichische Politik für Deutschlands Wohl zu nutzen sich bemüht; und wie bei Stein leben auch in Schlegels politischem Denken die weltbürgerlich-universalistischen Ideen der Aufklärung und des deutschen Idealismus in dem festen Glauben fort, dass die Rettung Deutschlands keine rein und bloss deutsche Angelegenheit, vielmehr eine allgemein-europäische sei.

Folgende Schriftstücke sind als Zeugen von A. W. Schlegels politischer Publizistik auf uns gekommen: 1. „*Mémoire sur l'état de l'Allemagne et sur les moyens d'y former une insurrection nationale*"; gedruckt ist dieser Aufsatz zwar nicht worden (nur das Konzept ist erhalten), aber Carl Johann hat ihn reichlich benützt für seine eigene aufsehenerregende Denkschrift über die deutschen Verhältnisse, die er der englischen, russischen und österreichischen Regierung zukommen liess. Schlegels Arbeit gehört in einen Kreis mit den zahlreichen Entwürfen für eine zukünftige deutsche Verfassung, wie sie im Herbst 1812 von den verschiedensten Seiten (so von Stein den

[1] Einzelne dieser Gedichte sind — doch wohl erst in den Befreiungskriegen — als Flugblätter gedruckt worden; die Wiener Nationalbibliothek besitzt einige solche Stücke, so vor allem das S. 92 zitierte Lied „Auf der Reise" (Signatur 80J291; mit Varianten!). Mehrere ungedruckte Stücke dieser Art haben sich im Nachlass der Familie Ve[illegible] erhalten und werden von dem gegenwärtigen Besitzer Hubert von Lassaulx in Köln demnächst publiziert werden.

Kaiser Alexander) vorgelegt wurden. — 2. In die breite Oeffentlichkeit wirkte A. W. Schlegel erst mit einer zweiten, Ende 1812 in französischer Sprache verfassten (aber sofort auch ins Schwedische, Russische, Deutsche und Englische übersetzten) Schrift, die Anfang Februar 1813 anonym in Stockholm (mit dem falschen Druckort Hamburg) erschien, und die sich in den heftigsten Angriffen auf Napoleon ergeht: „*Sur le système continental et sur les rapports avec la Suède.*" Haupttendenz des Büchleins war, die antibonapartistische Politik des Kronprinzen nicht nur vor dem Auslande, sondern mehr noch vor der schwedischen Nation selbst zu rechtfertigen. — Wieder im Konzept liegt eine 3. Arbeit vor: „*Réflexions sur la situation politique du Danemarc*", eine Vorarbeit zu den im Frühjahr 1813 französisch und deutsch abgefassten 4. „*Betrachtungen über die Politik der dänischen Regierung*", welche mit dem franzosenfreundlichen Nachbarstaate unbarmherzig ins Gericht gehen; sie riefen eine nicht minder scharfe Gegenschrift hervor, die im August 1813 zu Stockholm selbst in französischer und bald darauf in Kopenhagen in deutscher Sprache erschien: „Epître à M. A. G. Schlegel, bel-esprit actuellement aux gages de Son Altesse le Prince Royal de Suède, par un Suédois", deren Verfasser aber in Wahrheit kein Schwede, sondern der dänische geheime Legationsrat Johann Daniel Timotheus Manthey war[1]. — In diesen Zusammenhang gehört auch noch 5. eine derselben Zeit entstammende — „*Bemerkungen, Meinungen*" überschriebene — flüchtige Skizze, die Vorschläge für eine neue Verfassung Schleswig-Holsteins enthält.

Ueber die Aufnahme der beiden Druckschriften (Nr. 2 und 4) im literarischen und politischen Deutschland meldet Brandt herzlich wenig; darum möchte ich seine Darstellung durch ein paar entsprechende Notizen ergänzen. Die „Wiener Allg. Literatur-Zeitung" 1814, S. 505 ff., 510 ff. zeigt beide Broschüren mit dem reichsten Lobe an[2], und auch in Privatbriefen der Zeit geschieht ihrer viel Rühmens[3]; nur Rahel[4] fällt ein vernichtendes Urteil, dem das freilich viel mildere, aber von ähnlichen Bedenken diktierte des Philologen Creuzer[5] nahe steht. Durch Schlegel selbst erfahren wir, dass seine antidänische Schrift in Berlin der Beschlagnahme durch den Zensor verfiel[6]. Nicht kontrollieren kann ich, ob und in welchem Masse eine Notiz des Stuttgarter „Morgenblatts" (1815, S. 416) zutrifft, wonach der Kopenhagener Oberlehrer Beckmann gegen „Sur le système continental" mehrere Bücher geschrieben hätte.

[1] Welche nachhaltige Erbitterung Schlegels heftige Invektive in Dänemark auslöste, kann man sehr gut den gehässigen Bemerkungen entnehmen, die der Däne J. G. Rist in seinen „Lebenserinnerungen" II, S. 393 über ihn ausgiesst.

[2] Weitere Rezensionen verzeichnet das vom Verf. leider unbenutzte wertvolle Werk von P. Czygan, Zur Geschichte der Tagesliteratur während der Freiheitskriege (Leipzig 1911), II 1, S. 244, 271; vgl. auch S. 246 ff.

[3] Vgl. C. G. Schütz, Darstellung seines Lebens II, S. 63; Urlichs, Charlotte von Schiller und ihre Freunde III, S. 348.

[4] Briefwechsel mit Varnhagen III, S. 60.

[5] J. Görres, Gesammelte Schriften VIII, S. 407.

[6] Carl Robert Lessings Bücher- und Handschriftensammlung II (Berlin 1915), S. 261 f.

Zur Beurteilung von Schlegels politischer Entwicklung nicht minder wichtig als diese publizistischen Versuche sind Briefe, die er im Frühjahr 1813 an Gentz schrieb: sie zeigen ihn bereits in weiter Entfernung von Stein, mit dem er noch kürzlich in vielen Punkten des deutschen Programms übereingestimmt hatte. „Die von dem Reichsfreiherrn seit Frühjahr 1813 immer lauter erhobenene Forderung nach einer Teilung Deutschlands, sein Widerwille gegen die deutschen Fürsten und seine Abkehr von dem Plan, die mittelalterliche Reichsverfassung wieder aufzurichten, mussten den Widerspruch Schlegels hervorrufen, dem die Anhänglichkeit des Volkes an seine Fürsten für unerschütterlich galt, und der an einer Föderativverfassung Deutschlands in jenem mittelalterlichen Sinne festhielt. Seine früheren Ideen, die Gründung einer ‚ligue Germanique' als eines Provisoriums, das dem Rheinbund entgegengesetzt werden solle, bringt er jetzt wieder in Vorschlag, ebenso die Erneuerung des alten deutschen Reiches unter dem Szepter der Habsburger nach dem allgemeinen Frieden" (S. 170).

Was A. W. Schlegel in schon währendem Kriege publizistisch noch leistete, erreicht an Bedeutung und Wirksamkeit nicht mehr jene ersten Druckschriften. So starken Eindruck hatten diese gemacht, dass Napoleon selber in zwei Aufsätzen der Leipziger Zeitung vom 30. September und 5. Oktober 1813 darauf erwidern zu müssen meinte; Schlegels 6. „*Bemerkungen über einen Artikel der Leipziger Zeitung vom 5. Oktober 1813*" beantworten die grobe Replik mit einer wahren Hassorgie[1]. Bei der Abfassung der sehr wirkungsvollen Kriegsproklamation des schwedischen Kronprinzen hat unser Romantiker gleichfalls wacker Anteil genommen, doch ist er erweislichermassen nicht ihr eigentlicher Verfasser gewesen.

Eines hochbedeutsamen Auftrags entledigte sich A. W. Schlegel endlich 7. mit der Herausgabe der das napoleonische Regime aufs schlimmste kompromittierenden „*Dépêches et lettres interceptées par des partis détachés de l'Armée combinée du Nord de l'Allemagne*" (Ende 1813).

Noch ist dreier politischer Niederschriften Schlegels aus dieser Zeit zu gedenken, die aber in keiner Weise mehr den deutschen Interessen dienen, sondern einzig und allein den persönlichen seines Herrn. In den handschriftlich erhaltenen 8. „*Idées sur l'avenir de la France*" propagiert er Bernadotte für den französischen Thron, obwohl der Romantiker als überzeugter Legitimist vielmehr die Rückkehr der Bourbonen hätte unterstützen müssen; aber das Gegenteil ist der Fall, wie ein weiteres, aus dem Februar 1814 stammendes Manuskript, 9. „*Analyse de la proclamation de Louis XVIII aux Français*" beweist: dieses bourbonenfeindliche Schriftstück hat keine andere Ursache noch Absicht als die, für Bernadotte, welcher auf den französischen Königsthron aspirierte, möglichst freie Bahn zu schaffen. Und dem besonderen Interesse des schwedischen Kronprinzen dienen zuletzt auch die in London 1814 anonym erschienenen 10. „*Réflexions sur l'état actuel de la Norvège*", welche die Rechts-

[1] Er scheint damals auch an ein biographisches Pasquill gegen Napoleon gedacht zu haben; vgl. M. Isler, Briefe an Ch. de Villers (Hamburg 1879), S. 15.

gültigkeit des Norwegen aus dänischem in schwedischen Besitz überführenden Kieler Vertrags (14. Januar 1814) verficht[1].

Im April 1814, nach der ersten Abdankung Napoleons, löste sich Schlegels Verhältnis zu Bernadotte, und damit kam die äusserlich bewegteste und politisch betriebsamste Epoche seines Lebens zu Ende. Uebrigens war in der Zeit sein Herz nicht bloss für die grossen nationalen Ideale, sondern auch für ein kleines norddeutsches Mädchen entflammt gewesen, für Julie Hegewisch, die er im Winter 1813 öfter sah, und deren Liebreiz es ihm so angetan hatte, dass er, freilich vergebens, alle Künste der Galanterie aufbot, um sie zu gewinnen. Die junge Dame verlobte sich einige Jahre später mit dem Historiker Dahlmann, der sie am 23. Mai 1817 als Gattin heimführte; der alte Verehrer aber stellte sich aufmerksam mit einem Hochzeitscarmen ein[2].

Damals hatte A. W. Schlegel der Politik längst den förmlichen Abschied gegeben. Seit 1815 hielt er sich geflissentlich und völlig solchem Treiben fern — wohl der beste Beweis, dass er im Grunde gar kein Politiker war[3]. Und in Wahrheit ist ihm ja auch in den drei Jahren seines publizistischen Eifers nur eine ziemlich untergeordnete Rolle zugefallen; wie als Dichter und Denker überhaupt, erweist er sich auch in der Politik als ein wenig origineller Kopf, der es aber ausgezeichnet versteht, empfangene Anregungen zu schlagkräftiger und glänzender Ausführung zu verarbeiten. Mit dem Herzblut hat er wenig geschrieben, am allerwenigsten wohl die Denk- und Streitschriften der Kriegszeit; was wunders, dass er sich mit den richtigen deutschen Patrioten nur schlecht verstand (vgl. z. B. Varnhagen an Rahel: Briefwechsel III, S. 363). Wirklich echt aber war jedenfalls sein — allerdings persönlich gefärbter — Napoleonhass, und so legte er noch in späteren Jahren Wert darauf, seine und der Staël intransigente Haltung gegen den gestürzten Imperator kräftig zu betonen[4].

[1] Ebenso verdienstlich wie die Erschliessung dieser bislang unbekannten Entwürfe ist der S. 159[2] erbrachte Nachweis, dass die in R. Schleidens Jugenderinnerungen A. W. Schlegel zugeschriebenen politischen Schriften in Wahrheit einem dänischen Namensvetter zueignen. — Nicht unerwähnt bleibe ferner, dass Brandt im Anhang seines Buches drei unveröffentlichte Briefe Schlegels (an Kaiser Alexander, an den Kronprinzen von Schweden, an den schwedischen Hofkanzler Baron von Wetterstedt) abdruckt.

[2] Vgl. Anton Springer, F. Ch. Dahlmann I (Leipzig 1870), S. 107, 114; mit dieser Notiz ergänze ich nicht nur Brandt, sondern auch meinen eigenen Jubiläumsaufsatz „A. W. Schlegel und die Frauen" (Donauland I, 1918, S. 1219—1227).

[3] In Schlegels Brief an Koreff vom 19. I. 1820 (Allg. Ztg. B. 1907, Nr. 7, S. 52f. nur fragmentarisch abgedruckt) findet sich folgende bezeichnende Stelle: „Es ist wahr, ich habe nie den Ehrgeiz gehabt, eine politische Rolle zu spielen, sonst hätte ich so manche günstige Gelegenheit nicht vorbeygehn lassen. Ein einziges Mal habe ich meinen Namen eingezeichnet: das war in der allgemeinen Sache des Vaterlandes, in dem Europäischen Kampfe für die Selbständigkeit der Staaten. Ich bin es seit langen Jahren gewohnt, in der Mitte politischer Gährungen als ruhiger Zuschauer zu stehen, nur eine mässigende und vermittelnde Stimme hören zu lassen, und mit Menschen von allen Partheyen in freundlichem Verhältnisse zu bleiben." (Nach dem Original in der Varnhagen-Sammlung der Berliner Staatsbibliothek).

[4] Vgl. die „Erklärung" in der Allgemeinen Zeitung vom 8. Januar 1820, S. 10f. und dazu S. Boisserée (Stuttgart 1862) I, S. 395, sowie Rahel, Ein Buch des Andenkens (Berlin 1834) III, S. 26.

„Zwei Ideale", so schliesst der Verf. sein Buch (S. 240), „haben das politische Wesen Schlegels getragen: er ging mit dem universalen Zug der Zeit, als Bürger der Welt für die Menschheit zu wirken, und aus der Not des Vaterlandes erwuchs ihm die nationale Aufgabe, als Bürger Deutschlands ihm sich zu weihen. Weder blieb er rückständig im Kosmopolitismus befangen, noch ging er auf in einem einseitigen Patriotismus. Die beiden stärksten und entgegengesetzten Bewegungen seiner Zeit haben sich bei ihm in der Weise zusammengefunden, dass sein Vaterlandsgefühl sein Menschheitsbewusstsein beherrschte und durchdrang." Sonderbarerweise bewahrt diese richtige Erkenntnis den Verfasser nicht vor dem Missurteil, im Laufe der Darstellung an Schlegels bezüglichen Gedankengängen immer wieder mit unbilligem Tadel „das enge Ineinanderfliessen kosmopolitischer und nationaler Tendenzen" auszustellen, was mindestens sehr unhistorisch ist, da die engnationale Machtstaatorthodoxie erst eine Errungenschaft späterer Zeiten darstellt. Und übrigens haben wir heute alle Ursache, reiflich darüber nachzudenken, ob das Beisammensein weltbürgerlicher und völkischer Tendenzen im politischen Denken der vorbismärckischen Aera dem deutschen Geist nicht angemessener, dem deutschen Schicksal nicht heilsamer war; Nietzsche wenigstens war dieses Glaubens, und er wie mancher andere bedeutende Mann jener Tage blickten darum nicht ohne Verdrossenheit und Bangen in die Zukunft des neugegründeten Reichs. Wie in Philosophie und Dichtung, so, dünkt mich, könnten wir auch in politischen Dingen von den alten Romantikern heute noch manches lernen.

Zum Schlusse seien einige sachliche Berichtigungen erlaubt. S. 95[1] ist als Verfasser des Briefes an Tieck nicht Beskow, sondern G. von Brinkmann zu nennen (vgl. LE XIX, Sp. 527 ff.); die Schlussbemerkung der Fussnote S. 100[2] ist mir unverständlich: Schlegel war niemals ein guter Redner; die S. 187[1] genannten, von F. A. Brockhaus in Altenburg (dem Sitz des schwedischen Hauptquartiers) herausgegebenen „Deutschen Blätter" scheint Schlegel 1813—1814 redigiert zu haben: vgl. Czygan a. a. O. II 1, S. 263; über Schlegels Berufung nach Bonn (S. 213) hätte sich der Verfasser aus der Einleitung meiner Ausgabe der „Geschichte der deutschen Sprache und Poesie" (Berlin 1913) bessere Kunde holen können, — Brandt, der sonst so ziemlich alle meine kleineren Beiträge zur Schlegel-Forschung sorgfältig benutzt hat, scheint dieses Buch ganz übersehen zu haben, wie überhaupt das letzte Kapitel auf unzureichender Materialkenntnis gründet: so scheint der Verfasser von Schlegels Aufenthalt zu Berlin im Jahre 1827 und den dort gehaltenen Vorlesungen über Theorie und Geschichte der bildenden Künste nichts zu wissen (S. 214).

Prag. Jos. Körner.

F. Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch. Zweite verbesserte Auflage. Heidelberg, Carl Winter. 1921. 8° XV und 260 S. [Germanische Bibliothek, hrsg. von W. Streitberg, I. Sammlung germanischer Elementar- und Handbücher. I. Reihe: Grammatiken, Bd. 5.]

Die erste Auflage des Altsächsischen Elementarbuchs ist im Jahre 1899 erschienen. Sie war schon vor dem Krieg ausverkauft. Es ist sehr erfreulich,

dass das vortreffliche Hilfsmittel, nachdem es längere Zeit auf dem Büchermarkt gefehlt hat, nun in neuer Auflage zugänglich ist. Die Anlage und Darstellung ist dieselbe geblieben. Im einzelnen finden sich mancherlei Zusätze und sorgfältige Verbesserungen. Mehrere Uebersichten und Zusammenfassungen vermehren die Klarheit der Darstellung. Neu sind z. B. die Uebersichten über das westgermanische Vokalsystem (§ 75 und 75a), über den Umlaut (§ 115), über das westgermanische Konsonantensystem (§ 162a), über die Gemination (§ 253a). Die Weiterentwicklung nach dem Mnd. hin ist stärker berücksichtigt. Die Literaturangaben sind häufiger geworden. Das As. Elementarbuch sei auch in seiner neuen Auflage als ein sehr wertvolles Lehrbuch, das sich durch klare und übersichtliche Darstellung auszeichnet, bestens empfohlen.

Die folgenden Bemerkungen betreffen grossenteils Erscheinungen, die sich einfach erklären lassen, wenn man beachtet, dass die Funktion den Wortkörper beeinflusst (vgl. mein Buch über „Sprachkörper und Sprachfunktion", 2. Aufl., Leipzig 1923).

§ 4. In der Literaturübersicht über as. Syntax ist das wichtigste Buch, Behaghels Heliandsyntax, vergessen. Benutzt ist das Buch natürlich, z. B. in § 377.

§ 91 Anm. Zu *gān*, 3. Sg. *gēd* vgl. Sprachfunktion S. 40 ff., und C. Karstien, Die reduplizierten Perfekta des Nord- und Westgermanischen, Giessen 1921, S. 57[3].

§ 116 Anm. In *at-augjan* = as. *tōgian* ist die Vorsilbe *at-* gekürzt worden, weil sie bedeutungsschwach war; *at-* hatte hier nicht die Bedeutung, die es da hatte, wo das Simplex noch neben dem Kompositum lebendig war.

§ 120. *nēt* aus *niwēt* ‚weiss nicht' erklärt sich nicht einfach durch „Elision". Vgl. Sprachfunktion S. 95.

§ 139. Die Kürzung von **metisahs* zu *mezas* ‚Messer' wird verständlich, wenn man bedenkt, dass es sich da um ein Kompositum handelt: die Bedeutung der beiden Bestandteile *meti* und *sahs* wird nicht mehr gefühlt, und damit ist die Vorbedingung für die Abschwächung der Form gegeben. Im Mnd. geht die Kürzung weiter bis zu *mes* (Lasch, Mnd. Gr. § 310).

§ 164. As. *twio* ‚zweimal', *thriio*, *thriwo* ‚dreimal' gehen auf **twiswōr*, **þriswōr* zurück, vgl. Sprachfunktion S. 112 f. In dänischen Mundarten erscheint an. *tvisvar* in den gekürzten Formen *tøse, tøs*, vgl. NED unter *twice*.

§ 242, Anm. 2. *skal* hat sein *k* verloren wegen der Bedeutungsschwäche des Hilfszeitworts. In englischen Mundarten ist *sal*, (thou) *salt* noch weiter abgeschwächt worden zu *s*, *st*, vgl. NED: *shall*, 5; *I shall uphold* ‚I shall maintain' erscheint bei dem schottischen Dichter J. M. Barrie als *I sepad* (vgl. W. Grant and J. M. Dixon, Manual of Modern Scots, Cambridge 1921, §. 118).

§ 257. Den Beispielen für den grammatischen Wechsel wird ein sehr lehrreicher Fall zuzufügen sein: *nigēn, negēn* ‚keiner'. In § 347 wird das Wort aus **ni-gi-ēn* abgeleitet; dabei bleibt aber unklar, welche Funktion *gi* gehabt habe. Behaghel, Beihefte zur Zs. des Allg. D. Sprachvereins, V. Reihe, Heft 36, S. 178 erklärt *nigēn* aus *nihein* durch die Wirkung des Vernerschen Gesetzes.

§ 261. Für die Wörter, die nur im Plural vorkommen, möchte ich für die nächste Auflage eine sachgemässere Anordnung vorschlagen.

§ 267, 7. In den Verbindungen *at wege gihwēm* ‚auf jedem Wege', *morgan gihwēm* ‚an jedem Morgen', *dachwilek* ‚täglich' möchte ich nicht „Verstümmelung infolge der Unbetontheit" sehen, sondern Kürzung in der Wortverbindung wegen der Bedeutungsverdunkelung einzelner Bestandteile. *dachwilek* ist die Vorstufe für die noch stärkere Kürzung in ahd. *tagalīhh*, nhd. *täglich*, ae. *dæglic*. — Auch bei *ōder sīđu* § 391 spricht man besser nicht von Verstümmelung.

§ 384. *antsibunta* ‚siebzig' geht zurück auf **hund sibuntē* (vgl. got. *sibuntēhund*). *hund-*, das ursprünglich seinen Sinn hatte, ist als bedeutungslos abgeschwächt worden zu *ant-*. Das Präfix *and-* spielt in die Sache nicht hinein (Anm. 1). Weiter geht die Abschwächung des *hund-* in *atsibunta*, noch weiter in nnd. *tachtentich* ‚achtzig' (Lasch, Mnd. Gr. § 398, Anm. 2), und völlig geschwunden schliesslich ist es in ahd. *sibunzo* ‚siebzig'.

Giessen. Wilhelm Horn.

Chr. Sarauw, Niederdeutsche Forschungen. I. Vergleichende Lautlehre der niederdeutschen Mundarten im Stammlande. (Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab, Hist.-fil. Meddelelser V, 1.) Kopenhagen, A. F. Høst. 1921. 432 S.

Die niederdeutsche Grammatik muss die Lücke zwischen der niederdeutschen Schriftsprache und den Mundarten von heute überbrücken; sie hat eine schwerere Aufgabe zu lösen als die hochdeutsche Grammatik, welche auf eine ununterbrochene Entwicklung ihres Stoffes in gleicher Höhenlage zurückblicken kann. Dazu gesellt sich ein besonderes Hindernis in der fast unbegreiflich lautfernen Schreibung der mnd. Sprache und in der weit vorgeschrittenen Lautgestaltung der nnd. Mdaa. von heute. An beiden Punkten zugleich und mit gleicher Eindringlichkeit und Umfänglichkeit, sowohl gesondert wie vergleichend, war bisher von niemandem die Forschung betrieben worden, und so war trotz beachtlicher Entdeckungen im einzelnen die geschichtliche Linie in der nd. Sprache noch nicht skizziert, vielweniger scharf gezogen. Die gelegentliche Befragung der modernen Mda. war der mnd. Grammatik eher schädlich als nützlich gewesen. Ein solches Verfahren konnte um so weniger gesicherte Ergebnisse zeitigen, als manche modernen Erscheinungen in der mnd. Schriftsprache keine Entsprechung besitzen, da Schriftsprache und Mda. in verschiedener Höhenlage liegen und ihre Ebenen sich oft genug nicht berührt haben; auf der Seite der modernen Mdaforschung allein aber konnte geschichtliche Erkenntnis nicht eher erhofft werden, als weite Gebiete durch die dialektgeographische Untersuchungsweise befragt und so neben den geringen sprachgeschichtlichen Anhaltspunkten mit neuen Mitteln Zeitbestimmungen gewonnen waren.

Nunmehr liegt seit über Jahresfrist ein Buch vor, das den Sprachstoff des Mittelalters und der Gegenwart ausschöpft, und das Ergebnis dieses Verfahrens ist glänzend. Es trifft sich gut, daß eine Besprechung von Sarauws Forschungen, welche der Privatdozent Dr. Th. Baader zu Münster in der ZfdMdaa. 1922, 176—180 geliefert hat, einen vielfach abweichenden Standpunkt zu meiner eigenen Anschauung von den grammatischen Erscheinungen des Niederdeutschen einnimmt. So kommen zwei entgegengesetzte Meinungen zur Geltung. In der uneingeschränkten Freude aber an Sarauws scharfsinnigen Schlüssen stimmen wir beide überein, und wir zweifeln nicht, dass die Erkenntnis der schwierigen Lautgeschichte dieser Sprache eine bedeutende Förderung erfahren hat und die starke Anregung zu weiteren Untersuchungen in kurzem neue Ergebnisse zeitigen wird.

Gleich zu dem Kernstück der gegenwärtigen nd. grammatischen Forschung, der Frage, wie sich die Vokale

der kurzen Stammsilbe entwickelt haben, nehmen Baader und ich eine verschiedene Stellung ein. Ich habe mich ZfdMdaa. 1921, 97—123 als Gegner einer Diphthongierung kurzer Vokale ohne vorherige Längung bekannt und fand meine Ansicht in S.s weit angelegten Ausführungen, die mir bald nach der Veröffentlichung meines Aufsatzes über den Lautstand der kurzen Stammsilbe im Westfälischen zu Gesicht kamen, aufs beste bestätigt. B. dagegen hält an der „Zerdehnungstheorie" von Ag. Lasch fest; sein Hinweis auf die unterkurzen Diphthonge in *eətn* ‚essen', *hoəpm* ‚hoffen', welche von mir noch nicht berücksichtigt worden waren, bedeutet den stärksten Einwand gegen die theoretische Anschauung, dass Diphthonge nur nach Längung auftreten können, doch gewiß aber keine Widerlegung. Noch weniger kann die Forderung eines geradlinigen Verlaufes der vokalischen Umbildung der kurzen Stammsilbe als durchschlagend anerkannt werden, da sich die krumme Linie völlig sicher nachweisen läßt. Wenn nämlich altes und neues *e* aus seiner mittleren Zungenlage durch Dehnung oder im Falle des neuen *e* durch den Vorgang, den B. Diphthongierung nennt, zur höchsten Lage gehoben wird, so kann dieser Zusammenfall am einfachsten erklärt werden, indem die höchsten Vokale *i, u, ü* vor der Dehnung auf die Stufe des *e* gesenkt vorgestellt werden. Eine Form *biəkə* ‚Bach' (aus *bęki*) ist sicher von der mittleren Höhenlage ausgegangen, warum nicht auch *stiəkə* ‚Stich'? Noch mehr Gewicht besitzt vielleicht die Tatsache, dass altes *ë* in Verbindung mit dem *d*-Schwund in Wörtern wie *fuiər* ‚Feder' (Hollen bei Isselhorst) und *luiχ* ‚leer' (Soest) mit der Dehnung bis zum langen î umgebildet worden ist, falls hierbei die Nachwirkung der höheren Zungenstellung des *d* nicht in Betracht gezogen zu werden braucht, eine Annahme, die mir nicht notwendig zu sein scheint. Ist somit die hebende Kraft der Dehnung erwiesen, so fehlt jeder Anlaß, die Senkung der as. hohen *i, u, ü* zu offenen *i, u, ü* oder geschlossenen *e, o, ö* als Umweg anzusprechen, dessen die Sprachgeschichte nicht bedurft habe. Vielmehr befinden sich mit diesen theoretischen Klangfarben die Schreibungen der wstf. Schriftzeugnisse des Mittelalters in schönster Übereinstimmung. Nicht die Dehnung ist schuld an der niedrigen Höhenlage der nordniedersächsischen Entsprechungen für die as. *i, u, ü* (und *e, o*) in offener Silbe (*bęk* ‚Bach', *fǫgl* ‚Vogel', *zǫn* ‚Sohn' usw.), sondern diese ist die Folge des losen Anschlusses. Mit andern Worten: der hebenden Dehnung ist eine Periode der Senkung voraufgegangen, in welcher der Vokal noch kurz war. Auch S. teilt offenbar diese Anschauung, wenn er S. 83 *hĕmel* ‚Himmel' „hinlänglich aus der Stellung in offener Silbe" erklärt findet, und wenn er als ursprüngliche Deklination *smit: smĕde* ‚Schmied: Schmiede (Pl.)' ansetzt. So gelangt S. denn auch S. 85 zu der bedeutsamen Annahme einer Form *kåke* ‚Koch' (Dat. Sg.) als Vorstufe von *kuake*. Dass dieses *ua* aus *å* nicht im Einklang stehe mit S.s Ansicht von der Urbedingung für die Entwicklung der alten Kürzen in offener Silbe, wie Baader S. 178 seiner Besprechung meint, trifft nicht zu. S. spricht S. 81 nur vom losen Anschluß; etwas anderes meint das Nachlassen der Artikulationstärke des Vokals gegen das Ende nicht. Diese Eigenheit der kurzen Silbe aber teilt das Nd. mit allen übrigen germanischen Mdaa.; es ist nicht abzusehen, warum allein das Westfälische an ihr ohne Anteil geblieben sein soll, und weiter widerstrebt eine Herleitung von Diphthongen aus kurzen Vokalen ohne die Zwischenstufe der Dehnung völlig dem Gange der Lautentwicklung, wie man sie rings um dieses kleine Gebiet herum wahrnehmen kann. Nicht der Endungsschwund legt dem Stamm einen neuen Akzent zu, sondern der Verstärkung der Stammsilbe entspringt die geringere Aussprache der Endbestandteile des zweisilbigen Wortes. Für das *e* im Nominativ *smet* ‚Schmied' mag immerhin gegen Sarauw die alte Deutung aus dem Ausgleich *smit: smĕde* das Richtige treffen, aber die schwalenbergischen Formen *håpən* ‚hoffen', *hålə* ‚hohle', *kåkən* ‚kochen', deren *å* neben dem *o* der stets geschlossenen Silben *kop* ‚Kopf', *klokə* ‚Glocke', *osə* ‚Ochse' allzu deutlich Zeugnis für die Senkung im losen Anschluss ablegt, sind dankenswerte Funde eines glücklichen Spürsinns, die helles Licht verbreiten. Will man selbst im Hinblick auf mittelpommersches *hǫməl* ‚Hammel' das gleichgebaute wstf. *heməl* ‚Himmel' nur nach vorheriger Stufe *hęməl* gelten lassen, was übrigens wohl eine nicht notwendige Gleichsetzung bedeutet, so bleibt dadurch der Wert der *håpən*-Form unberührt. Die S. 41 von Sarauw festgestellte Schreibung *a* für tonlanges *o* in Veghes Predigten sehe ich als einen Versuch, *å*, die Vorstufe von *ua*, auszudrücken, an. Zuletzt sei mit Nachdruck auf das geographische Prinzip hingewiesen, in welchem S. mit Recht eine Hauptstütze seiner Dehnungstheorie erkennt: die Bewahrung der as. Vokalfarben erstreckt sich nicht nur über das diphthongierende Westfalen, sondern über die meisten Mdaa. westlich der Weser; die im engeren Bereich entwickelte Diphthongierung ist danach als ein jüngerer Lautvorgang anzusprechen (S. 35). Loser Anschluss ist nach S. nur in denjenigen monophthongischen Mdaa., die nicht dehnen, durch den festen ersetzt worden; m. E. kann man mit dieser Auffassung jedoch die kurzen und unterkurzen Diphthonge nicht genügend erklären; ich meine vielmehr, daß fester Anschluß auch hier in Wörter mit starker Konsonanz und mit schwerer Endung nachträglich eingedrungen ist. So halte ich denn auch die münsterischen mittelalterlichen Formen *kommen* ‚kommen', *vredde* ‚Friede', *rodde* ‚Rüde' für bodenständige Vorläufer der heutigen *kuəmən, friərə, rüə*. Mit Ag. Lasch, Mnd. Gramm. § 69, in den häufigen Doppelkonsonanten des Mwstf. eine Bezeichnung von Kurzdiphthongen sehen zu wollen, lehne ich ab, da dieses Mittel nur kurzen Vokalen gerecht wird.

Dem Mwstf. braucht eine Form *unse* ‚unser' entgegen dem heutigen Bestande nicht zugewiesen zu werden, wie es Sarauw S. 59 tut; die schriftsprachlichen Zeugnisse verdienen für die Volkssprache keine Beachtung. Heutiges *uəzə* (Soest), *uzə* (Münster) führt dann auf eine satzunbetonte Nebenform des as. *ûsa* zurück, woraus ravensberg. *iuzə* und osnabr. *uuse* unmittelbar abstammen. Gut wird S. 61 nd. *ẹ* in ‚selig' als tonlanges *e* angesetzt, welches in diesem häufig angelehnten Adjektivum nach der Kürzung des alten *æ* leicht auftreten konnte; darum wstf. *sialich*. Eine Anzahl weiterer Kürzungen macht es aber unwahrscheinlich, daß feste syntaktische Verbindungen, welche für *üam* ‚Oheim', *wiəniχ* ‚wenig', *niən* ‚kein' wohl die Kürzung veranlaßt haben mögen, allein zur Deutung ausreichen; so werden *iętər* ‚Eiter', *liəziχ* ‚schmeichlerisch', *niəts* ‚sehr' (< *nîdesk*) wegen der schweren Endsilbe kurze Stammsilbe erhalten haben, so auch eher *wiəniχ*. Wstf. *ʒuət* ‚gut' hat den gleichen Ursprung (< mwstf. *gûd*).

Sehr schön ist der Unterschied zwischen ravensb. *iədən* ‚essen' und *xiədən* ‚gegessen' (S. 68 Fussn.) beobachtet; der palatale Anlaut des Partizipiums hat *ë* in *e* gewandelt. Dieses Deutungsmittel erweist sich wiederholt nützlich; ‚gut' wird für das Mittelalter mit *u* angesetzt, weil das gutturale *ʒ* des as. *gôd* die Vokalerhöhung hervorgerufen habe (S. 62). Eine Reihe weiterer Belege findet sich auf S. 204, wo u. a. mit erhöhtem *ô*¹ statt des etymologischen *ô*² aufgezählt werden osnabr. *löpen, dööpelhuus* (Lyra), *schööfel* ‚Schaufel'; in ravensb. *leoge* ‚Flamme' hat nachstehendes *ʒ* gewirkt, was auch von den Konsonanten *m* und *f* in *öüm* ‚Oheim' und *höüft* ‚Haupt' (Münster, S. 204) gilt, während *dröslə* ‚Drossel' (Meinersen, S. 372) dem voranstehenden *r* Senkung des Vokals zu *ô*² verdankt.

S. 70 werden die wstf. Formen für ‚ihm, ihn, ihr' vorzüglich aus as. **ëna, *ëmo, *ëro* abgeleitet und die mnd schriftsprachlichen *öme, öre* auf *imu, iru* mit Rundung zurückgeführt.

Reichen Aufschluß gewährt der Abschnitt S. 79—81, welcher Wörter mit offener Silbe statt der üblicheren geschlossenen behandelt; eine Form *kenebacke* ‚Kinnbacke', die nicht nur mnd. reich belegt ist, sondern noch in der lebenden Mda. des brandenburgischen Dorfes Blankensee (Kr. Jüterbog) nachgewiesen ist (Sammlung des Brandenburgischen Wörterbuchs), entspricht dem einmaligen *kinibacko* bei Graff und den as. Formen *feni* ‚Sumpf' und *kuniburd* ‚Geschlecht' (Holthausen, As. Elementarbuch² § 275, 3)¹). Der mnd. Nebenform *sonendach* ‚Sonntag' legt S. ein **sunindaga-* zugrunde und erhält so eine Erklärung des Umlauts in nnd. *zöndax*; ein Nebeneinander von *zun* und *zöndax* (oder *zündax*), wie es Nd. Jb. 39, S. 138 Fussn. 2 angemerkt ist, und welches auch noch in der Mark Brandenburg vielfach vorkommt, läßt in der Tat den Ursprung des Umlauts in dem zusammengesetzten Worte vermuten, wonach *sünnendach* als Mischform zwischen *sönendach*, heutigem *zöndax*, und *sunne* anzusehen wäre; von *sünnendach* schliesslich hat danach erst *sunne* den Umlaut angenommenen. Mnd. *spon* ‚Mutterbrust' geht auf as. **spuni* zurück; die Nebenform

¹) In meiner Karlsruher Mundart *das Kien*. Bh.

spun ist as. **spunn*, während im ahd. *spunne* wieder mit dem bewahrten *j* Konsonantenverdopplung erscheint. Das gleiche gilt für *blōtrone* (S. 81).

Die treffliche Bemerkung, daß der nd. Vokalismus für den nachbarlichen Einfluss der Konsonanten sehr empfänglich sei, berechtigt Sarauw. S. 79 *e* nach *r* zu *a* sich senken zu lassen; auf diese Weise finden *drapen* < *drēpen*, *wraken* < *wrēken*, *winraven* neben mhd. *wînrëben*, *raphōn* < ah. *rēphuan* (S. 92) eine lautliche Erklärung, nachdem der Übergang vor *r* (in *bere* > *bare* u. a.) bereits früher erkannt war. Auch dem *l* schreibt S. die gleiche senkende Kraft in *sālhunt* ‚Seehund' (< *sëlah-*), *dale* ‚Fussboden' und *beralen* ‚befehlen' zu; bei *dale* ist indessen Ablaut möglich.

Die S. 83 kurz erwähnte Abneigung zur Dehnung bei schwerer Endung (*Dēne: Dennemarken*), deren Wirken S. auch sonst beobachtet, wird S. 236 auf ein prächtiges Material von Wörtern mit altem langem Stammvokal bezogen; vgl. *hillik* < *hīlēk*. Das angeführte Beispiel lehrt die wenig bekannte Tatsache, dass nur in der schweren Endung und nicht in dem Zusammenhang zweier Konsonanten die Ursache der Kürzung liegt. Das Streben, solche schweren Wortbildungen in einem Atemzuge zu sprechen, entspringt der gleichen Wurzel, aus welcher der Endungsschwund erwuchs. Der Vergleich mit dänischen Bildungen derselben Art (*frokost* u. a.) spricht für die Verwandtschaft der beiden Sprachen in bezug auf die Vernachlässigung der Endung. Von diesem Gesichtspunkte aus liesse sich ein Teil der Vokalwandlungen in der Stammsilbe begreifen; auch die nordsächsische Tenuiserweichung (*grōte* > *grōde*) kommt auf die Rechnung der Verstärkung, welche der Akzent der Stammsilbe erfährt.

Ein recht glücklicher Gedanke ist die Erklärung des gesenkten Vokals in *on-* statt *un-* du ch Bindung des *n* mit dem folgenden Vokal: *un-echt* > *o-necht*, ebenso wie Holthausen *iəzət* ‚ist es' aus *e-set* gedeutet hatte (S. 87). Dem schwierigen Kapitel der Vokale vor *r* widmet S. eine eingehende und anregende Behandlung; die Erscheinungen werden im vorteilhaftem Verfahren unter dem Begriff der Dehnung zusammengefasst, und diese hängt ihrerseits von der Art des Anschlusses ab: *r* geht mit Dental enge Lautverbindung ein; darum gilt zwischen Stammvokal und der *r*-Gruppe loser Anschluss; in der Gruppe *r* + Labial oder Guttural schliesst sich *r* näher an den Vokal an, und Dehnung unterbleibt vorläufig. Ebenso aber wie diese Stufe durch eine neue Dehnung, z. B. *ārm* ‚arm', überschritten wird, bewirkt durch schwächere Aussprache des *r*, so kann S. mit Recht verschiedene Dehnungsperioden unterscheiden. Mit Hilfe dieser Annahme einer Frühdehnung, die noch vor die Tondehnung gesetzt wird, ein Ansatz, den die westf. Lautverhältnisse bestätigen, und einer späteren Dehnung sucht nun S. eine Ordnung in den Wirrwarr der Doppelformen (z. B. ravensb. *kārn*: sonst. *kēan* ‚Kern', wald. *kuorn*: sonst. *kōan* ‚Korn', meckl. *stārt*: *stāt* ‚Sterz' u. v. a., S. 117 bis 126) zu bringen, ohne dass indessen seine S. 125 gegebene Annahme von Satzdoppelformen, welche dem Sprechtempo zu verdanken seien, recht befriedigte. Durch sie wird der Ursprung in den Einzelsprecher verlegt und dem Eigenleben einzelpersönlicher Doppelformen eine vom ausgleichenden Bewusstsein allzu unabhängige Rolle eingeräumt. Viel eher wird eine Einigung mit S.s Ansicht gangbar erscheinen, wenn einheitlichen Sprechergruppen auseinandergehendes Sprechtempo und somit abweichende Sprachformen zugewiesen werden. In einigen Fällen hat die schwere Endung Frühdehnung verhindert; auch ist zu beachten, dass ein Wort wie *begeren* mit seiner offenen Silbe die Dehnung später als *gern* ‚gern' beginnt. Unrichtig beurteilt Ag. Lasch 62 Anm. 3 die Formen *pīrt* ‚Pferd' und *bōat* ‚Bart'; nicht Inlauts-, sondern Auslautsbildungen liegen vor. Wie wäre sonst *fürts* ‚sofort' zu deuten? Zu S. 119: ‚Kerze' ist Anz. 13, 21 mit Doppel-*s* angesetzt, wodurch das Unterbleiben der Frühdehnung verständlich wird.

Zu dem Abschnitt, welcher die Rundung und Dehnung von *ald*, *alt* in mustergültig klarer Weise aus dem losen Anschluss, der gutturalen Aussprache des *l* und der Wirkung einer schweren Endung ableitet, ist nur hinzuzufügen, daß die Schreibungen *aild* (S. 110 Fussn. 1 und Ag. Lasch, Mnd. Gramm. § 96 I) nach ZfdMdaa. 1921, 10 als „Reaktionsartikulationen" wie ostfläm. *zeit* neben *zout* ‚Salz' zu bewerten sind. Auch ein Teil der von Hentrich ZfdMdaa. 1919, 72 mitgeteilten Erscheinungen wird auf soziologischer Grundlage erwachsen sein. — Bei der Dehnung vor *nd* wäre S. 138 die angebliche mnd. Nebenform *schrinen* als lautliche Entwicklung von *schrinden* nachzutragen und danach die Angaben des Nd. Kbl. 1, 63. 76 zu ergänzen. —

Besonders gründlich ist das mnd. *ē* behandelt; das Wrede-Seelmannsche Silbengesetz (*ein*: *ēne*) wird anerkannt (ich füge hinzu, dass die gleiche Verteilung im nördlichen Hinterpommern gilt), der Umlaut als Ursache des *ei* bestätigt und die ausweicchenden Fälle durch Ausgleich zwischen umlautfähigen und umlautlosen Formen (*hrēni*: *hrēno*, *hēlian*: *hēlda*) erklärt. Die Ableitung des *ei* jedoch aus Satzverbindungen wie *stēt it* > *steit it*, *wēt ik* > *weit ik*, *ēn gilōbo* ‚ein Glauben' > *ein lōve*, *intwē gihouwen* > *intwei gehouwen*) will mir nicht ausreichend erscheinen (S. 163); in *keime wi* ‚kamen wir' (S. 150), ist jetzt der Übergang in die reduplizierende Klasse gesichert, s. die Diss. von Behrens, angezeigt ZfdMdaa. 1922, 192. Den sekundären Umlaut in *bein* ‚Bein', *stein* ‚Stein', den Adjektiven *breit*, *heit*, *bleik*, *weik* mit dem Hinweise auf die ebenso ungeklärten Umlaute in *dörp*, *hörn*, *slött*, *erch* ‚arg', *gles* ‚Glas', *löss* ‚los' (S. 171) abtun, geht nicht an; in *gles* hat nicht Umlaut gewirkt: es ist eine ingwäonische Restform[1]). Als $î^2$ bezeichnet S. die Vorstufe des *i*-Umlautes von $ê^2$ (wgerm. *ai*), welche in den mnd. Texten nicht selten begegnet, und die später zu *ei* weiter entwickelt ist (S. 164 ff.). Umlaut sieht er aber auch in einem *i*, welches für $ê^4$ (as. *io*) neben *e* oder *ei* geschrieben wird (S. 187 bis 191). Es ist zuzugeben, *i* in dem Namen Dietrich fällt vom as. *Thideric* bis auf heutiges westf. *Dirk* und in den Koseformen *Thiele*, *Tiedge* auf; es widerstrebt der lautgesetzlichen Einordnung in dem braunschweigischen *knii*, *kny* ‚Knie' des Schichtbuches und des Koker, und es fällt in dem uckermärk. *kīzęt‚χ* ‚wählerisch im Essen' (ZfdMdaa. 1909, 127) aus dem Rahmen der verwandten Fälle heraus, aber die Loslösung des zerbst-brandenburgischen Diphthongs *iə* von den *i*-Schreibungen des Mittelalters und seine Herleitung aus dem *ē* (< *io*) widerstrebt mir. Die Erklärung von *kīsen* aus **kiosit* ‚er wählt' ist doch recht künstlich. Im meinersenschen *knī* ‚Knie' (S. 191) sehe ich eine ingwäonische Form (frs. *knī*), wie denn ein Blick auf die Sprachatlaskarten ‚braun' mit ihrem *ū* und ‚Dorf' mit der Entrundung ein ingwäonisches Restgebiet in dieser Gegend zur Gewissheit macht. S. hat S. 130 richtig vermutet: *berm* ‚Tränke', *kert* ‚kurz' usw. in Meinersen und Börssum erinnern an ostfriesische Lautverhältnisse. Das gleiche trifft für die S. 245 f. ausführlich behandelten Formen von *göpse* ‚zwei hohle Hände voll' zu; die weite Verbreitung der „umgelauteten" und entrundeten Lautgestalt *gepse gespe* kann unmöglich auf Rechnung einer Entlehnung aus dem Friesischen gesetzt werden. Vielmehr ist *e* als helle ingwäonische Aussprache eines frühzeitig gekürzten *ā* < *au* anzusehen. Ob *i* neben *e* in den Präteriten ‚ging, hing, fing' eine bessere Stütze für die Umlautstheorie ist (S. 242 f.), darf bezweifelt werden. Nach dem Muster der Gieselerschen Arbeit über *nēmen*, *nāmen* ‚nahmen' (ZfdMdaa. 1922, 108 ff.) sollte eine genaue Auszählung der *e*- und *i*-Belege in den Präteriten der reduplizierenden Verba vorgenommen werden; vielleicht ließe sich dann feststellen, ob *lētun* > *lēten*, *lētin* aber > *līten* entwickelt worden ist.

Nach Ablehnung des Seelmannschen $ô^3$ bespricht Vf. einige Fälle der seltsamen Senkung von *i*, *ū*, *û̂* > *ē*, *ō*, *ô̂* (S. 220—222); wenn auch die senkende Eigenschaft eines benachbarten *r* oder *l* nicht in allen angeführten Wörtern gewirkt hat (zu *krôme* ‚Krume' mit $ô^1$ s. die Richtigstellung von Baader, ZfdMdaa. 1922, 179, und in *trôren* ist *ô* Ablaut zu *û*), so war ihre Verwertung für die Lautgeschichte doch verdienstlich. Die entsprechenden modernen Erscheinungen sollten einmal vergleichend untersucht werden. — Den Lautwandel *ûw* > *âw* auch im Nd. mit Ausnahme des engeren Westfalens weisen dankenswerte Ausführungen der Seiten 222—231 nach; über die Hiatwirkungen hat sich der Dialektgeograph ein abweichendes Urteil gebildet; Ablaut und Gleitlaute haben darin keinen Platz. Alle im Abschitt *ûw*: *ouw* (S. 231 f.) genannten Wörter finden eine ausreichende Deutung auf soziologischer Grundlage; ‚Frau' z. B. dringt nach Wrede in der hd. Form *vrouwa* ins Nd. ein, um hier in den Grenzgebieten der Hiatdiphthongierung nach der Gleichung *būen* : *bouen* = *frūe* : *froue* die Proportionalform *frūe* herauszubilden. Ganz der gleiche Vorgang hat

[1]) Kaumann setzt für münsterisches *glęs* und *gręs* ‚Gras' *ē* an!



drûwen ‚drohen' usw. geschaffen. Hier sei der Erklärung der nordns. Form *jüm* ‚ihnen, sie' (S. 47) aus dem Satzsandhi (*bî-öme* entwickelt nach S. ein hiattilgendes *j*) gedacht; man kann sie als einen neuen Versuch gelten lassen, wenn mir selbst auch die Ableitung aus dem Friesischen noch den Vorzug zu verdienen scheint. — Die Form mnd. *altôs* ‚durchaus' (S. 215 Fussn.) stimmt doch zu mhd. *alzoges* und ist aus *altoges* ‚bei jedem Zuge' (mit Ton auf *al*) mit starker Abschwächung hervorgegangen (W. Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion 1921, S. 77). — Verwiesen sei hier nur auf das lehrreiche Material zur Synkope der Mittelsilben (S. 319 f.), wo noch schärfere Formulierung und übersichtlichere Anordnung erwünscht ist (doch wohl *déneste* > *dénest*, aber *mánede* > *mánte*, weil ⏑́ ⏑̀ ⏑, aber ⏑́ ⏑ ⏑̀; *léwerike* > *léwerke* nach ⏑́ ⏑̀ ⏑ ⏑, aber *spôk(e)nisse* nach ⏑́ ⏑ ⏑̀ ⏑ usw.). — *wecker* ‚welcher' wird in John Brinckmans Romanfragment ‚Von Anno Toback' *weckehr* geschrieben, wodurch S's Ansatz *so welk ere* ‚quivis eorum' (S. 321) bestätigt wird. — Mnd. *entiegen* ‚gegen' (S. 325) kann ohne *te* nicht verstanden werden; ich setze, wie üblich, *entegegen* als Vorstufe an. — Ungemein glücklich war wieder die Durchmusterung des *ge*-Vorkommens; S.s Ergebnis (S. 326), *ge-* zuerst nach vokalischem Auslaut (*mit holte gheladen* > *mit holte laden*) geschwunden, dann *ge-* hinter Konsonant > *-e* (*utgelost* > *ute lost* Bremer Statuten von 1303; hier wird nun auch das rätselhafte meckl. *rütə*, das nicht auf *rûter* zurückgeht, klar!) bedeutet die Erschliessung bedeutsamer Vorgänge. Mnd. *ennôch* ‚genug' wird in diesem Zusammenhange vorteilhaft mit mhd. *ein genuoc* verknüpft (S. 327). Auf des perfektivierende *ge-* des Infinitivs bei Lyra und Schambach macht ein dankenswerter Hinweis (S. 328) aufmerksam; S. 330 verdient die Etymologie von *unbannich* ‚wild, sehr' (zu mnd. *bannich* ‚in den Bann getan') Beachtung. — Unbedingte Zustimmung muß dem Nachweise, dass frühmnd. *swaz swatz* regelrecht aus *so wat so* hervorgegangen ist, zuteil werden (S. 375). Die frühere Missachtung der syntaktischen Bindungen rächt sich, und S.s Erfolge ruhen zum guten Teil auf der Beachtung des Wortes im Satzzusammenhange. *tz* für *k* weist Vf. S. 376 verschollenen Mdaa. zu; auch *ûtze* gehört zu diesen Restformen. Es hätte hier wohl auf Ag. Laschs zutreffende und ausführliche Darstellung dieses Lautwandels in der Mnd. Gramm. § 339 verwiesen werden sollen. *ûsə* ‚Kröte' reicht bis nach Osnabrück (Sarauw S. 378); in Mecklenburg begegnet noch *zę̄vər* ‚Käfer', und *panzëwel* ‚Pferdekäfer' ist aus Harzburg (Nd. Kbl. 14, 82; 15, 94) bezeugt; *vitsə* ‚Art der Ulme' kommt bei Rostock vor. Der grosse Umfang der Verbreitung legt den Gedanken einer allgemeinen Erscheinung nahe, wozu sich auch Ag. Lasch a. a. O. bekennt. Besondere Mdaa. an all diesen Punkten anzusetzen, verbietet ein solcher Befund. Rechnen wir noch den Übergang eines *ê²* in *i* hinzu, wie er in *Itzehoe* ‚Eichenwald' durch Chr. Walther Nd. Kbl. 32, 85 bemerkt worden ist, und welcher sich in Sarauws Tabelle S. 145 und später S. 178 für Börssum so eigenartig aus den übrigen Lautbelegen hervorhebt, indem nur hier *ê¹*, *ê²* und *ô²* wie in heutigen friesischen Mdaa. (vgl. Th. Siebs, Zur Gesch. d. engl.-fries. Sprache I S. 197. 259 und 288) einen *i*-Laut ergeben, vgl. Börssum *kīəzə* ‚Käse', *ziəpə* ‚Seife', *swīəne* ‚Schweinehirt', *kīəpm* ‚kaufen', *dīəpm* ‚taufen'; erinnern wir an die Entrundung in diesem Bezirk, womit noch manche andere, vereinzelte Belege verglichen werden können wie das Nebeneinander von *oi* und *ei* für *ô¹* (*blaiən* und *blöüən* ‚blühen', s. Ag. Lasch Mnd. Gramm. § 128 und in modernen Mdaa. vielfach vorkommend), *ai* < umgelautetem *au* wie in *fraiən* ‚freuen' (an der Nordseeküste verbreitet), *ô* > *ē* wie bremisch *fēln* ‚fühlen'; bringen wir schliesslich die Palatasierung des *û* in dem vielfach genannten ostf. Gebiet mit der heutigen friesischen Erscheinung der gleichen Art (nordfries. *brün*, die gleiche oder eine verwandte Form im heutigen Gebiet nördlich Braunschweigs; danach ist dann auch *Brönswik* [S. 221 bei Sarauw] zu beurteilen) in Zusammenhang, so bedarf es kaum noch des *t* für *d*, worüber sofort einige Worte, um in dieser Übereinstimmung charakteristischer Laute ein ingwäonisches Kennzeichen zu sehen, und wir gelangen somit wieder zu der von Wrede verfochtenen Anschauung, daß die niederdeutsche Sprache ursprünglich der anglofriesischen Sprachgruppe zugehört habe. Die Wandlung des anlautenden þ in *t*, welche in der Freckenhorster Heberolle zuerst begegnet, sich mnd. in den gleichen Eigennamen *Tile, Tide, Tyderik* u. ä. fortsetzt und heute noch weiterlebt, ist von S. beobachtet, aber nicht ausgenutzt worden (S. 338). die im braunschweigischen Schichtbuch häufige Form *torppen* leitet er sogar aus der Verbindung *dat torp* ab. Demgegenüber sei auf die wstf. Ortsnamen *Theessen* und *Tiehlosen* (H. Jellinghaus, Die westf. Ortsnamen, S. 156) verwiesen. auf die Belege bei Gallée § 279 Anm.; ferner sei erwähnt, daß die Burg in der Stadt Braunschweig noch um 1500 *Tankwarderode* heisst. Kurz, auch in dieser Lautform bewahrt die nd. Sprache uralte Reste; sie hat sie freilich nur in versteinerten Bildungen erhalten können; diese verdienen darum trotz ihrer Seltenheit sorgsame Beachtung.

Die bei weitem nicht erschöpfende Übersicht über den Inhalt der Sarauwschen Forschungen zeugt von ihrem Werte; bedeutende Ergebnisse sind in der Durchdringung der Stoffgebiete zweier auseinanderliegender Zeitabschnitte erzielt worden. Anregung gewährt das Buch auch da, wo Zustimmung versagt werden muss. Die niederdeutsche Forschung ist dem dänischen Gelehrten zu großem Dank verpflichtet; auch für die freundliche Überlassung einer grösseren Anzahl von Exemplaren an deutsche Büchereien sei unser Dank ausgesprochen.

Rostock i. M. H. Teuchert.

Axel Kock, Svensk Ljudhistoria. Vierter Teil. Erste Hälfte. Lund 1920. 272 S. 8 schwed. Kr. 12.50 M.

Von Kocks grossem Werk, das seit 1908 erscheint und das zusammenfassende Resultat zahlreicher, bedeutender Einzelarbeiten ist, liegt nun die erste Hälfte des vierten Bandes vor, der den Nebensilbenvokalen gewidmet ist. Die erste Hälfte behandelt die Laute *i*, *e* und *a*. Die ausgezeichnete Besprechung, die v. Unwerth für den dritten Band des Kockschen Werkes in dieser Zeitschrift 1918, 92 ff. geliefert hat, konnte auf wichtige Beiträge dieser schwedischen Arbeit für die Auffassung gemein-nordischer, sogar germanischer Erscheinungen verweisen. Der neue Band hat über die altschwedischen Verhältnisse hinaus weniger direktes Interesse, wenn auch die Behandlung der Vokalharmonie ins Westnordische hinübergreift. Doch hat die klar übersehbare, unter einem einheitlichen Gesichtspunkt angeordnete Entwicklung der schwedischen Nebensilbenvokale das grösste prinzipielle Interesse auch über die schwedischen Verhältnisse hinaus.

Für den altschwedischen Nebensilbenvokalismus sind bekanntlich zwei Erscheinungen charakteristisch, Vokalharmonie und Vokalbalance. Vokalharmonie, d. h. Bestimmung der Nebensilbenqualität durch die Vokalqualität der Hauptsilbe ist eine Erscheinung, die für gewisse westgötische Texte charakteristisch ist, und die sich in norwegischen Dialekten fortsetzt. Diese Beeinflussung der Nebensilbe durch die Hauptsilbe ist ja immerhin gegenüber der häufigen umgekehrten Einflussrichtung von Interesse, das noch erhöht wird dadurch, dass sie zu den sprachlichen Erscheinungen gehört, die sich beiderseits der norwegisch-schwedischen Sprachgrenze finden, und die sich dadurch den zahlreichen Beobachtungen anschliessen, dass Sprachgrenze und Grenze der einzelnen Spracherscheinung sich nicht decken.

Von viel grösserer Bedeutung auch für die moderne Sprache ist indessen die Vokalbalance, d. h. die Bestimmung der Qualität der Nebensilbe durch ihre Quantität und dieser wieder durch die Akzentstärke. Wie in allen germanischen Sprachen ist auch im Schwedischen die Geschichte der Nebensilben eine Verfallsgeschichte. Aber die besonderen Akzentverhältnisse des Schwedischen führen diesen Verfall in bestimmte und übersichtliche Bahnen, deren Verlauf der

grösste Teil von Kocks Darstellung gewidmet ist. Man durfte erwarten, dass dieser Abschnitt seines Werkes einen Höhepunkt bedeuten würde, denn die schwedischen und überhaupt die skandinavischen Akzentverhältnisse sind von ihm oft und zum Teil grundlegend behandelt worden. (In Deutschland besonders leicht zugänglich: Alt- und neuschwedische Akzentuierung. Strassburg 1901: Quellen und Forschungen Bd. 87.) Und so ist in der Tat, nach dem bisher Vorliegenden zu urteilen, Kocks Darstellung ein in alle Einzelheiten durchgeführter, glänzender Versuch, den schwedischen Nebensilbenvokalismus einheitlich aus den noch heute gültigen, aber schon lange wirksamen Akzenterscheinungen der schwedischen Sprache zu erklären, die durch das Ineinandergreifen von exspiratorischem und musikalischem Akzent in einem zwar recht differenzierten, aber konstantem und der Beobachtung zugänglichen System von Akzentabstufungen sich zusammenfassen lassen. Die Voraussetzung für Kocks Darstellung ist der Nachweis, dass der altschwedische Nebensilbenvokalismus nur mit den drei Vokalen i, a, u zu rechnen hat, was für i und a gelungen ist, für u dem zweiten Teil vorbehalten bleibt. Von diesem Standpunkt aus ist dann nicht nur das Hauptgesetz der Vokalbalance durchgeführt, das für *i* auf die kurze Formel gebracht werden kann: nach kurzer Hauptsilbe *i*, nach langer Hauptsilbe und in untersilbigen Worten *e*, sondern auch die zahlreichen Mittelsilben und die häufigen Doubletten fügen sich unter den einheitlichen Gesichtspunkt, dass Nebensilben mit relativ stärkerem Akzent (levis) *i*, solche mit relativ schwächerem (levissimus) *e* zeigen, wobei *i* gleichzeitig Halblänge, *e* Kürze bezeichnet. Weniger klar treten die Verhältnisse bei *a* zutage, weil hier entsprechende orthographische Zeichen nicht so bequem zur Hand waren. *a* kann sowohl den halblangen, stärker akzentuierten wie den kurzen, schwächer akzentuierten Laut wiedergeben. Immerhin sind genügende Belege, teils für einen Wechsel *ā—a* (wobei das halblange *a* die Entwicklung der haupttonigen langen *ā* mitgemacht hat) teils für *a—æ* (wobei *æ* Abschwächungsprodukt ist) vorhanden, um die Wirksamkeit des Balancegesetzes zu sichern.

Es hat etwas höchst Ueberzeugendes, wie hier die verwickelten Nebensilbenvorgänge aus einem einfachen und einheitlichen Gesichtspunkt ihre Erklärung finden, die durch das feine und willige Reagieren der Sprache auf Akzenteinwirkungen ermöglicht wird. Dass daneben Analogiewirkungen ihren gehörigen Raum haben, ist natürlich, dass der deutsche Einfluss gebührende Berücksichtigung findet, erfreulich. Immerhin fragt man sich, ob wirklich der Feinheit der sprachlichen Reaktion die Feinheit der Sprachbeobachtung und die Feinheit der schriftlichen Wiedergabe bei den Schreibern entsprochen habe. Mir scheint neben dem sprachlichen von Kock der mechanisch-orthographische Gesichtspunkt zu sehr in den Hintergrund gedrängt. Schreibtradition, Bequemlichkeit, Systematisierung oder Willkür trüben das klare Bild. Noreen (Vårt språk III, 76) weist auf die Wichtigkeit dieses Gesichtspunktes nachdrücklich hin. Wir sehen, dass nur wenige aufmerksame Beobachter die beiden a-Laute der a-Balance schriftlich scheiden. Hier fehlt die leichte orthographische Darstellbarkeit und die schulgemässe Einstellung auf die Nüancen. Bei *i—e* ist das orthographische Zeichen und damit die Schreiberaufmerksamkeit vorhanden. Aber auch hier kaum so ausnahmslos, wie Kocks Darstellung es scheinen lassen kann. Mit *i* und *e* werden hier mehr Intensitätsschwankungen verhältnismässig undifferenzierter Laute, als klare Lautqualitäten, wie in Hauptsilben, geschieden. Daher liegt orthographische Verwischung der lautlichen Verhältnisse hier nahe. Ich möchte glauben, dass eine Reihe von Doubletten nicht sprachlich, sondern rein orthographisch sind. Ein solcher Fall ist in Östgötalag die Kompromissform *æpter* neben den lautgesetzlichen *æptir* und *æpte*. Noch deutlicher scheint mir eine rein orthographische Angleichung vorzuliegen, wenn der Schreiber des Cod. bureanus neben der richtigen Form *faþir* gelegentlich *faþer* schreibt in Anlehnung an *moþer*, *broþer*, *syster*. Aber nicht nur solche Einzelheiten machen den Eindruck rein orthographischer Regelung. Die Schreibung des Schlussartikels weicht oft von dem ab, was die Balanceregeln erwarten lassen. Insbesondere nimmt der Textkodex des Östgötalag eine Sonderstellung dadurch ein, dass er *i* in der Wurzelsilbe des Schlussartikels durchführt, gegen die Balanceregel und gegen die in gleichzeitigen Denkmälern für den Schlussartikel beobachteten Sonderregeln. Hier scheint mir rein orthographische Vereinheitlichung unabweislich. Aehnlich dürften von der Balanceregel abweichende Schreibungen des m. n. part. praet. der starken Verba zu beurteilen sein, wo nach den Balanceregeln teils *-in-it*, teils *en-et*, in gewissen späteren Entwicklungsperioden auch *-en-it* zu erwarten wäre. Dass hier orthographische Ausgleichungen nahe liegen, ist klar. Gerade hier wirkt ja bekanntlich die Schwankung bis in die neueste Zeit fort, indem die Schreibung *-et* dem flektierten neutr. sing. aller starken part. praet., die Schreibung *-it* dem sogenannten Supinum, d. h. der unflektierten Form in zusammengesetzten Tempora mit *hava* zukommt. Diese Regelung, auf die Kock ausführlich eingeht, nimmt auf Quantitätsverhältnisse keine Rücksicht; sie ist Grammatikerregelung des 18. Jahrhunderts, die damit der älteren Regellosigkeit ein Ende machte, während gleichzeitige Angaben erkennen lassen, dass ein sprachlicher Unterschied nicht bestand. So konsequente orthographische Eingriffe sind für ältere Perioden nicht leicht zu erwarten, aber sie geben zu denken und erregen den Wunsch, die orthographische Seite der Lautgeschichte mehr berücksichtigt zu sehen.

Mit besonderer Freude begrüsst man, dass Kocks Werk die Entwicklung ins Neuschwedische hinein verfolgt, wofür bisher nur Einzelarbeiten zu Gebote standen. Noreens grosses Werk Vårt språk, das vom Neuschwedischen ausgeht und gelegentlich zurückgreift, ergänzt sich hier trotz aller sachlichen Gegensätze mit Kocks auf dem Altschwedischen fussenden Darstellung. Die Frage der Entstehung der Schriftsprache, die freilich über Kocks Aufgabe hinausgeht, steht dennoch im Hintergrund. In einer entsprechend ausführlichen deutschen Lautlehre würde zweifellos viel von Bibelsprache, Druckersprache, Kanzleisprache, Sprachgesellschaften die Rede sein müssen. Es würde sich auch in der rein grammatischen Darstellung die kulturelle Zerrissenheit, aber auch Mannigfaltigkeit der deutschen Entwicklung widerspiegeln. Von solchen Einflüssen sehen wir in Kocks Darstellung nur die Sprache der Bibel resp. des Reformators Olaus Petri und seiner Mitarbeiter von wesentlicher Bedeutung, deren Schriften

sich schnell über das Land verbreiteten. In weit späterer Zeit kommt dann die Stockholmer Sprache als zentralisierendes Moment hinzu. Sonst sind es die einzelnen Dialektgebiete allein, deren verschieden grosser Einfluss auf die Sprache zur Diskussion kommt. Auch die Verfasser gedruckter Schriften werden für die lautlichen Subtilitäten als Vertreter ihres Heimatbezirkes gewertet, von Druckort und Drucktradition ist keine Rede. Auch Noreens, in dieser Hinsicht noch ausführlichere Darstellung lässt kein anderes Bild erkennen. Möglich, dass sich dennoch aus der für die deutsche Schriftsprache geläufigen Einstellung auf kulturell-literarische Faktoren auch für die Entwicklung der schwedischen Schriftsprache neue Aufschlüsse erwarten lassen, wie die Erforschung der deutschen Einflüsse auf die schwedische Schriftsprache ja bereits ein eifrig betriebener Zweig dieser Richtung ist. Aber im allgemeinen scheint mir das Hervortreten des Landschaftlichen einerseits und der Mangel an verschiedenartigen, miteinander ringenden Kulturzentren andrerseits für das früh politisch geeinte, aber dünn besiedelte Land charakteristisch zu sein.

Greifswald. H. de Boor.

Vatnsdoela Saga, hrsg. von Walther Heinrich Vogt. Halle, Niemeyer. 1921. 8°. LXXVIII, 144 S. (Altnordische Sagabibliothek. 16.)

Im zehnten Thuleband bot Vogt 1914 eine vorzügliche Verdeutschung der Saga mit einer aus der Kenntnis der isländischen Landschaft geschöpften anschaulichen Einleitung, die ein lebensvolles Bild des vermutlich dem Kloster Thingeyrar angehörigen Verfassers entwarf. Die Ausgabe des isländischen Textes behandelt erschöpfend alle mit der Ueberlieferung und Entstehung der Saga verknüpften Fragen. In der Hauptsache stimmt Vogts Text mit dem von Gudbrand Vigfússon in den Fornsögur (1860) überein, er beruht auf den beiden besten Abschriften der 1728 in Kopenhagen verbrannten Vatnshornbók: die wenigen kleinen Lücken der Abschrift A sind aus J ergänzt. Das Bruchstück einer zweiten Pergamenthandschrift aus dem 15. Jahrhundert M (in den Fornsögur S. 162/8 abgedruckt) kann nur zur Verbesserung einiger Versehen der Vatnshornbók benutzt werden; im übrigen steht sie auf einer älteren Stilstufe. „Wäre die Handschrift vollständig oder doch umfangreicher, so wäre sie A vorzuziehen; so aber könnte die Aufnahme ihrer Lesarten den Text nur scheckig machen.“ Eine zweite von der Vatnshornbók etwas abweichende Textgestalt enthält die jüngere Melabók (Fornsögur 189/95). Endlich bietet die Landnáma in Sturlubók und Hauksbók eine auffallend ausführliche, geschlossene Darstellung der Saga Kap. 1—27 (Fornsögur S. 185/9), die wahrscheinlich aus einer älteren, der Fassung der Vatnshornbók vorausliegenden Sagaform entstammt. Die Anlage der Sagabibliothek verbot die Aufnahme der verschiedenen Textfassungen, für die Gudbrands Fornsögur mit ihren Beilagen immer noch heranzuziehen sind. In der Einleitung erörtert Vogt gründlich und überzeugend alle literarhistorischen Fragen, das Verhältnis der Vatnsdoela zur Hallfreðar, Kristni, Laxdoela, Svarfdoela, Grettis und Finnbogasaga, zu den Fornaldarsögur und den Geschichten der Orkneyjarle, des Harald hárfagri und der Fagrskinna. Sprache und Stil werden nach Satzbau, Fremd- und Lehnwörtern, Stabreim und Variation, Sprichwörtern, nach gelehrten und höfischen Einflüssen (Fornaldar sögur suðrlanda) untersucht. Die Kunst des Sagaschreibers wird nach Inhalt und Aufbau der Handlung eingehend beleuchtet, mit dem Ergebnis, dass die Saga in ihrer vorliegenden Gestalt in die Zeit nach 1300 fällt. Gudbrand Vigfússon verlegte die Saga in die Jahre 1250—60, Vogt in seiner Verdeutschung (1914) in die zweite Hälfte des 13. Jahrhunderts. Vorlage war die alte Vatnsdoela saga, wie sie uns die Landnáma andeutet. Die Anmerkungen sind reichhaltig, sie beschränken sich nicht nur auf die Erläuterung des Textes, sondern setzen die literarischen Untersuchungen der Einleitung fort, indem sie eine Menge von Stoffähnlichkeiten aus den Islendinga sögur und Fornaldar sögur beibringen, die „Licht auf das reiche Gemeingut an Vorstellungen aus Erfahrung und Einbildung werfen, das gewissen Stoffarten eigen war oder zur Verfügung stand, wenn ein Stoff zu festerer, mündlicher oder schriftlicher Form geführt wurde“.

Rostock. Wolfgang Golther.

Sverris Saga etter Cod. AM 327 4° utgjevi av den norske historiske kildeskriftkommission ved Gustav Indrebø. Kristiania, J. Dybwad. 1920. 8°. LXXVII, 214 S.

Die Haupthandschrift der Saga wird hier in genauem Abdruck wiedergegeben. Die Einleitung behandelt in drei Abschnitten die sprachliche Eigenart der Handschrift, die als isländisch mit einigen norwegischen Eigentümlichkeiten bestimmt wird, ihr Verhältnis zu den drei anderen Handschriften der Saga und ihre Entstehung. Sämtliche Texte der Saga in der Flateyjarbók, im Eirspennil und in der Arnamagnaeischen Handschrift 81 a fol. liegen jetzt in mustergültigen Abdrücken der Kildeskriftkommission vor, somit sind die Grundlagen einer kritischen Ausgabe allgemein zugänglich. Indrebø bespricht noch einmal einleuchtend das gegenseitige Verhältnis der Handschriften, von denen Eirspennil als eine gekürzte Fassung zu betrachten ist. Der beste Vertreter der Urschrift ist Cod. Am. 327, der aber nach dem S. LI mitgeteilten Stammbaum durch die übrigen Handschriften stellenweise ergänzt oder berichtigt wird. Als Verfasser der Saga ist nach dem Prolog der Abt des Klosters Thingeyrar, Karl Jónsson, der seit 1185 längere Zeit an Sverris Hofe in Norwegen weilte, anzusprechen. Er schrieb unter Aufsicht des Königs den ersten Teil, die sog. Grýla, die nach Indrebø bis Kapitel 43 reicht. Das Vorwort und die übrigen 139 Kapitel heben sich durch sprachliche und stilistische Kleinigkeiten von der Grýla ab und sind das Werk eines Fortsetzers, der nach den Berichten solcher Leute, die die Ereignisse selbst miterlebten, schrieb. Hier wird eine wichtige Frage der isländischen Literaturgeschichte mit neuen Beweisgründen erörtert und vorläufig mit der Verteilung auf zwei Verfasser entschieden. Auch Mogk urteilt in seiner Geschichte der norwegisch-isländischen Literatur § 254 ähnlich, nur dass er mit Finnur Jónsson die Grýla bis Kapitel 100 ansetzt.

Rostock. Wolfgang Golther.



Dr. Otto Ritter, Vermischte Beiträge zur englischen Sprachgeschichte, Etymologie, Ortsnamenkunde, Lautlehre. Halle, M. Niemeyer. 1922. XI u. 219 S. 8°.

Der Hallenser Anglist hat in diesem Buche drei Bündel von Aufsätzen vereinigt, die seine Gelehrsamkeit, weite Belesenheit und Kombinationsgabe glänzend dokumentieren. Auf alles einzugehen, wäre der Natur der Sache nach unmöglich, daher will ich nur einzelnes herausgreifen, wo ich Ergänzungen liefern kann oder Widerspruch erheben muss. Vieles ist recht problematisch und kann wohl anregend wirken, aber nicht immer überzeugen.

In der Literaturübersicht vermisse ich die Wörterbücher von Berneker, Feist, Clark Hall[2] und Boisacq sowie van Wijks Bearbeitung des Franckschen niederl. Woordenboek; das schöne schwed. etymolog. Wörterbuch von Hellquist konnte Verf. wohl noch nicht benutzen. Zu den im im ersten Kapitel besprochenen altenglischen Wörtern bemerke ich folgendes: Zu *krūs* (S. 26 Fussn.) vgl. noch ae. *créas* ‚fein, zierlich'. — Zu as. *mǣð-*, ahd. *mam-(munti)* ‚milde' (S. 20 und 37) vgl. noch ne. *smooth*, westf. *smoiə* ‚geschmeidig' < **smōđi* < **smampi-*, das man allerdings auch mit *Schmand* zusammenbringt. — λιγνύς (S. 43 Fussn.) stelle ich zu ἐλελίζω, vgl. I.F. XXV, 148. — Mit χῆτος (S. 56 Fussn.) könnte ne. *shad*, ae. *scēad* im Ablaut stehen, wenn auch die Bedeutungen recht verschieden sind[1]. — Ae. *arǣman* (S. 62) kann mit *remian* doch nicht verwandt sein, da *ǣ* vor Nasal ja nur *i*-Umlaut von *ā* < *ai* sein kann. Die Grundform ist daher **raimjan*. — Zu norw. *kjöre* < germ. **keuran* ‚Käse im ersten Zustand' (S. 67) gehört wohl auch föhr.-amr. *tjūrəl* n. ‚Quark' < **kiuril*, vgl. *tjāp* ‚Kiefer, Gebiss' = ne. *chop*, *tjār* ‚Sumpfland' = dän. *kjær*, *tjimm* ‚kämmen', mit der gleichen Anlautsform.

Das zweite Kapitel bilden ‚Beiträge zur englischen Ortsnamenforschung'. Hier bleibt doch manches recht unsicher, zumal wenn die ältesten Formen fehlen, wie das leider recht oft der Fall ist. Zu den Literaturangaben wären mehrere, jetzt bei Solmsen, Indogerman. Eigennamen S. 23 verzeichnete Spezialarbeiten nachzutragen. Bemerkenswert ist der Exkurs S. 88 ff. über Ersparung eines Mittelgliedes in der Komposition, z. B. in Fällen wie *Oel(baum)zweig*, wofür Verf. eine Menge deutscher und englischer Beispiele gibt. Dazu gehört wohl auch die moderne studentische Abkürzung *Uni(versi)tät*, das ja äusserlich als ein dreigliedriges Wort erscheint. Auch in Kiel haben wir eine *Gasstrasse*. — Zu S. 97: sollte nicht *Bēanstede* für *Bēanstānstede* stehen? Vgl. den *Bēanstān* im Beowulf-Epos. — S. 104. Der Name *Iden* kommt auch hierzulande vor. — S. 119: aus Soest kenne ich den Namen *Bispink* < *Biskoping*. — S. 121: zu *Fulready* vgl. den ‚faulen Pot' (nd. *fiulən päot*) bei Soest. — S. 147 ff. folgen als Anhang: ‚Proben aus dem ae. Flurnamenbuch', das R. lange vorbereitet, aber infolge des Krieges leider nicht hat abschliessen können. Man sieht aus dieser Probe, was wir von dem fertigen Werke zu erwarten haben!

Das dritte Kapitel bringt ‚Studien zur englischen Lautgeschichte', worin solch schwierige Wörter, wie die ae. Ausdrücke für ‚zehn', ‚Silber', ‚Milch', ferner das ae. *firgen*, der Sekundärumlaut und der *a*-Umlaut von *i* umsichtig und gründlich behandelt sind. Den Schluss bildet ein Exkurs über die englische *ǣ/ē*-Grenze mit vielen neuen Nachweisen und einer scharfen Kritik von Brandls Abhandlung: ‚Zur Geographie der altengl. Dialekte' (Akad. Schr. 1915). Zu S. 191 Fussn. bemerke ich noch, dass auch *Stute* ein Soester Familienname ist.

Kein Anglist, Germanist und Indogermanist wird Ritters Buch ohne reichen Gewinn und vielfache Anregung aus der Hand legen.

Kiel. F. Holthausen.

[1] Ae. *lǣl(ā)* ‚dünner Zweig; Strieme' möchte ich jetzt lieber zu lit. *leilas*, *lainas* ‚dünn, schlank', *lesas* ‚mager', asl. *libivŭ* ‚schlank' stellen (vgl. Walde unter *lētum*) als mit R. (S. 58) zu lat. *lituus* und nhd. *Glied*.

Carleton Brown, The Stonyhurst Pageants. Edited, with Introduction. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1920. 30* + 301 S. 8°. Price 2 $ or 6 sh. 6 d. (**Hesperia.** Ergänzungsreihe, herausgegeben von James W. Bright, 7. Heft.)

Die hier zum ersten Male gedruckten alttestamentlichen Bühnenspiele entstammen dem Ms. aus der Bücherei des Stonyhurst College im nördlichen Lancashire; Prof. James Bright hat sie in die den Schriften zur englischen Philologie gewidmete Ergänzungsreihe der *Hesperia* aufgenommen. Die nach streng methodischen Grundsätzen durchgeführte Einleitung des Herausgebers verlegt die Entstehung der Handschrift in die 1. Hälfte des 17. Jahrhunderts (1610—1625); Brown nimmt an, dass das Ms., von dem am Beginn 55 Blätter fehlen und ebenso weitere 5 Blätter aus dem Texte, von dem Verfasser selbst niedergeschrieben wurde; der Verfasser ist Katholik, Priester, wahrscheinlich Jesuit, der an dem Englischen College in Douay ausgebildet wurde. So ist die von ihm benutzte Bibelversion auch nicht die Coverdales oder die Genfer Ausgabe, sondern die Douay-Version der Vulgata von 1609—1610.

Der noch vorhandene Text umfasst 8740 Verse, so dass von den ursprünglich 13 000 Verszeilen und von den 18 Stücken am Anfang 5 Stücke und ebenso das 13. verloren gegangen sind. Ein Nachweis über die früheren Besitzer der Handschrift ist unmöglich, wenn auch Brown eine Reihe von Familien aus Lancaster und einzelne ihrer Träger aus jener Zeit anführt. Der poetische Wert der im Septenar mit geringer Kenntnis des Reimes abgefassten Stücke ist nicht gross; es sind fast wörtliche Paraphrasen der betreffenden Vulgata-Abschnitte ohne Bühnenweisungen, ohne Szeneneinteilung; der Dichter setzt sogar die "Annotations" am Ende der Kapitel der Douay-Version, die zur Erklärung einzelner Stellen dienen, in seine Verse zu seiner Beweisführung ein! Die Phantasie des Dichters, der bloss mit den Dramen der vorshakespearischen Zeit bekannt scheint, ist beschränkt und gibt aus eigenem nur die Reden des „Chorus" oder „Nuntius" hinzu; nur das Stück The Pageant of Naaman bietet eine Ausnahme und scheint in den sonst fehlenden komischen Effekten Plautus zum Vorbild zu haben, so dass wir hier, entgegen dem Herausgeber, einen anderen Verfasser annehmen möchten. Von Shakespeares Spuren findet man bloss in der Phraseologie einige Anklänge an Heinrich V. und den Namen Brabantio aus Othello.

Jedenfalls ein merkwürdiges Ms. aus der Shakespeare-Zeit, das ein Weiterleben der früheren Form des Dramas bekundet; für den Fachmann liegt sein Wert wohl meist darin, dass solche Dokumente des Lancashire-Dialektes aus jener Zeit ausserordentlich selten sind.

Nürnberg. R. Ackermann.

Rudolf Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama. Hamburg, L. Friederichsen & Co. 1920. 138 S. 4°. (Hamburgische Universität, Abhandlungen aus dem Gebiet der Auslandskunde, Bd. 4.)

Die von Max Foerster in Leipzig angeregte und in ihrem Verlaufe von ihm mit Rat und Tat unterstützte und geförderte Studie teilt den umfangreichen Stoff in vier Sektionen: 1. das politische Spanien, 2. das literarische Spanien, 3. das kulturelle und soziale Spanien, 4. die spanische Sprache, und sucht aus sorgfältig gesammelten und übersichtlich geordneten Einzelzügen ein Bild davon zu gewinnen, wie die zeitgenössische Gesamtkultur des spanischen Volkes, soweit sie unter jene vier Begriffe fällt, sich in der englischen Bühnendichtung der Zeit zwischen 1530 und 1642 widerspiegelt, oder anders ausgedrückt, was die englischen Dramatiker dieser Periode von Spanien wussten, und wie sie es beurteilten.

Ich habe bereits in Herrigs Archiv einen kurzen Ueberblick über die Ergebnisse dieser Studie gebracht, und schliesse hieran zunächst die Korrektur einiger (besonders auf spanische Dinge bezüglichen) Unrichtigkeiten, die, ob sie nun wirkliche Irrtümer oder nur unter dem Druck der gewaltigen Stoffmenge entstandene Versehen sein mögen, nicht unwidersprochen bleiben dürfen.

S. 26 liest man: *Hatte seit den Tagen Chaucers eine erlesene Schar von Gelehrten und Künstlern Italien aufgesucht .... so lässt sich andrerseits kein hervorragender Engländer namhaft machen, der eine nennenswerte Zeit in Spanien verbracht hätte.* Ich notiere kurz ein paar Gegenbeweise: Um 1534 reiste Andrew Borde, der Verfasser des weitverbreiteten *Itinerary of Europe* (1542) in Spanien. Der Held des *Famous History of the Life and Death of Captain Thomas Stuckeley* brachte seine letzten Lebensjahre in Spanien zu und fiel in der Schlacht von Alcázar (1578). James Howell, der Verfasser der berühmten *Epistolae Ho-Elianae*, war mindestens zwei Jahre lang in Spanien. Richard Fanshaw, bekannt als Guarini- und Camoens-Uebersetzer, weilte zwischen 1635 und 1665 jahrelang in Spanien.

S. 28. Die Bedeutung des Antonio de Guevara für die Entwicklung des unter dem Namen Euphuismus gehenden Kunststiles scheint mir erheblich überschätzt, zum mindesten aber nicht genügend präzisiert. Durch Verweisung auf die bei aller Kürze ungemein lichtvolle und überzeugende Darstellung der Frage durch A. Coster in *Revue hispanique* Bd. 29 (1913), S. 579, kann ich mir hier alle weiteren Erörterungen sparen.

S. 35. Nach Grossmann *lebt der Grundgedanke des Don Quixote auf der elisabethanischen Bühne .... in dem sehr komischen Knight of the Burning Pestle von Beaumont-Fletcher fort.* Das ist nun gewiss nicht der Fall. Denn der Grundgedanke des Cervantinischen Meisterwerkes ist doch sicher nicht identisch mit der armseligen Narrheit des entlaufenen Krämerlehrlings, des *Ritters vom feurigen Stössel.* Oder sollte Grossmann auch nur einen Augenblick vergessen haben, dass der wahre Grundgedanke des Quixote-Romans nichts anderes ist als die in ihrer grandiosen Kühnheit unerhörte und darum so wenig erfasste Kontrastierung und wehmütige Verspottung der zwei spanischen Charakterextreme: Idealismus und Realismus?

S. 39 ist aus einer unglückseligen Verquickung der beiden Namen des angeblichen Verfassers des *Burlador de Sevilla*, Gabriel Tellez und Tirso de Molina ein Tellez de Molina entstanden. Man hätte hier übrigens den Dichternamen am besten ganz weggelassen, da doch die neuere Forschung an eine Autorschaft Tirsos am *Burlador* längst nicht mehr glaubt.

S. 43. Bei *Don Hurtado de Mendoza* ist übersehen, dass *Hurtado* nicht Vorname, sondern Familienname ist. Aus S. 114 (Mitte) geht zwar deutlich hervor, dass Grossmann in der grammatischen Behandlung des Titels *Don* genau Bescheid weiss, aber trotzdem bildet der unglückselige *Don Hurtado* ein fatales Gegenstück zum *Don Quevedo,* den sich Herr Professor E. W. Bredt in der Einleitung zu der jüngst veranstalteten Bibliophilen-Ausgabe der *Sueños* (München 1920) geleistet hat. In Anmerkung 1 der oben angeführten Seite ist bei Grossmann ein falscher Band der *Revue hispanique* zitiert; es muss heissen 32 statt 31.

S. 48. Die *Tragicomedia de Calisto y Melibea* erhielt den Titel *Celestina* nicht erst, wie hier behauptet wird, im Jahre 1582 von dem Bearbeiter Romero de Zepeda. Schon die italienische Uebersetzung von Vinegia 1525 trägt ihn (Whitney S. 70. das Exemplar war in Ticknors Besitz), ebenso die französische Uebersetzung von Paris 1542, wie ich aus dem Original feststelle, ferner nach Hidalgo, Diccionario I, 383, auch schon spanische Ausgaben von Venecia 1556 und Cuenca 1561.

S. 50. Warum bei der Inhaltsangabe der spanischen Celestina so grundfalsche Dinge berichten? Wir lesen da: *Gerade in dem Augenblick überrascht, wo er von Melibea die Erfüllung aller Wünsche erreicht hat, entkommt Calisto, springt über die Mauer, gleitet aus und bricht sich das Genick.* Wie liegt aber die Sache in Wirklichkeit? Folgendermassen: Calisto hat bei Melibea längst die Erfüllung seiner Wünsche erreicht; er weilt schon wieder bei einem neuen Stelldichein im Garten. Der gedungene Mörder kommt gar nicht einmal selbst; er schickt erst ein paar Spiessgesellen voraus, die mit den ausserhalb der Mauer Wache haltenden Dienern des Calisto Händel anfangen müssen. In diesem Augenblicke will Calisto nach dem Rechten sehen, tritt auf der Leiter fehl, stürzt und bricht sich das Genick. Er wird also weder in dem Augenblick der Erfüllung seiner Wünsche überrascht (hier ist Grossmann unbeabsichtigterweise raffinierter als der Celestina-Dichter selbst), noch wird er überhaupt überrascht, hat also gar keine Ursache zu einem Fluchtversuch und macht auch gar keinen.

S. 54. Damit, dass ein 26 Zeilen langes Zitat aus dem spanischen Text bei Grossmann typographisch so abgeteilt und angeordnet ist, als ob es Verse wären, wird dem Leser ein ganz falsches Bild des Celestina-Textes übermittelt.



S. 59. Die zusammenfassende Schlussbetrachtung dieses Abschnittes ist eine etwas gar zu wörtliche Reminiszenz aus H. W. Allen, S. 329.

S. 110. Spanische Bauart und Malerei sind ihm fremd trotz des Prado und Velázquez. Dagegen ist folgendes einzuwenden: Einen Prado (gemeint kann doch sinngemäss nur das weltberühmte Madrider Museum sein und nicht der freilich uralte Promenadenweg genannt Prado de San Jerónimo im Herzen von Madrid) gab es erst seit der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts (begonnen unter Karl III., vollendet unter Ferdinand VII.). Velázquez (1599—1660) konnte den Dramatikern der von Grossmann fixierten Periode nur mehr zum kleineren Teil bekannt sein, da sein grosses Schaffen erst eigentlich 1620 beginnt, zu einem Zeitpunkt also, an dem, um unseren Verfasser selbst zu zitieren, *die Meister der elisabethanischen und älteren jakobitischen Bühne längst den Zenith ihrer Schaffenskraft überschritten hatten* (S. 57).

An diese Korrekturen möchte ich sodann noch kurz ein paar Büchertitel anfügen, die dem Verfasser selbst oder seinen Lesern gelegentlich einige weitere Anregungen bieten können. Als Einführung zu Grossmanns Studie empfehle ich den interessanten Ueberblick von Fitzmaurice-Kelly, *The Relations between Spanish and English Literature, Liverpool 1910, at the University Press*, 32 S., 8°, den ich bei Grossmann nirgends zitiert finde. Zum Kapitel *Schelmenroman* bietet sicher noch einiges Lesenswerte die Studie von Frank Aydelotte, *Elizabethan Rogues and Vagabonds*, in *Oxford Historical and Literary Studies*, Bd. 1, *Oxford 1913.* Zur endgültigen Entscheidung der Frage nach der direkten Vorlage des Celestina-Interlude (ob spanisches Original oder italienische Uebersetzung) müsste auf jeden Fall der Anhang von W. Fehses Dissertation über Christof Wirsung, Halle 1902, mit herangezogen werden. Bei Kritik und Erklärung der Schreibung *Madrill* (S. 62) vermisst man die Benützung des Aufsatzes von Joh. Jungfer, *Magerit, Madrid*, in *Revue hispanique* Bd. 18 (1908), S. 1. Bei dem Abschnitt über die Moriskentänze (S. 96) hätte die Studie von W. Dametz, *Englische Volkslieder und Moriskentänze, Wien 1912*, nicht übersehen werden dürfen. Was Grossmann über die Verwendungsmöglichkeiten des Titels *Don* im elisabethanischen Englisch zusammenstellt (S. 116), gehört zu den ergiebigsten und besten Partien der Arbeit überhaupt. Keine andere der modernen Kultursprachen dürfte an dem magischen Wörtchen eine solch kindliche Freude gehabt haben. Der Engländer spielt mit ihm wie die Katze mit der Maus und bringt dabei die tollsten Verbindungen zustande. Ergänzend möchte ich dazu bemerken, dass eine der von Grossmann nachgewiesenen besonders albernen Verwendungsformen auch noch heute existiert, wie aus dem Titel des folgenden Buches ersichtlich ist: L. Williams, *The Land of the Dons, London, 1902*, 398 S., 8°. Aus *Petermanns Mitteilungen 1904, Literaturbericht S. 114*, geht hervor, dass es eine Schilderung von Spaniens Land und Leuten enthält, die nicht ohne Wert ist.

Ich kann nicht schliessen, ohne dem Verfasser noch ein besonderes Lob zu spenden: bei ihm finden sich endlich, endlich einmal die spanischen *Autos de fe*, die seit Jahrhunderten in allen deutschen (und auch anderen) Schriften über Spanien als *Autodafés* misshandelt werden, in der richtigen sprachlichen Form angeführt. Das allein schon entschädigt mich reichlich für die gerügten Schnitzer, die übrigens den Wert der Arbeit als Beitrag zur englischen Literatur- und Kulturgeschichte nicht im geringsten schmälern, und die überhaupt überall da unvermeidlich sind, wo einer zwei so gewaltige und so verschiedenartige Gebiete zu überschauen genötigt ist.

München. Ludwig Pfandl.

Frieda Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen. Diss. Bern. Aarau, H. R. Sauerländer & Co. 1921. 134 S.

Alle Sprachen kennen als wichtiges Mittel der Wortbildung die Reduplikation. Unter den europäischen Sprachen scheinen sich die romanischen mit Vorliebe ihrer zu bedienen[1]. Eine Sammlung und umsichtige Wertung des einschlägigen Materials war daher sehr erwünscht. F. Kocher wagt sich an diese nicht leichte Aufgabe heran und löst sie mit Glück. Sie beschränkt sich allerdings in der Hauptsache auf das Französische und Italienische und ihre Mundarten; doch ist hier die Ausbeute sowieso weitaus am reichsten, so dass die allgemeinen Ergebnisse der Arbeit hinreichend fundiert sind. Zur Reduplikation rechnet sie mit Recht nur die wirklich durch Verdoppelung entstandenen Wörter; ausgeschlossen bleibt der durch lautliche Entwicklung entstandene Gleichlaut aufeinanderfolgender Silben (z. B. frcont. *žiži* < *gigeriu*).

Das Material wird in zwei Abteilungen getrennt: die kindersprachlichen und die erwachsensprachlichen Bildungen. Innerhalb derselben ist es geschickt gruppiert nach semantischen Gesichtspunkten. Bei der Interpretation des Materials legt die Verf. eine gesunde, durch keine vorgefassten Meinungen getrübte Beobachtungsgabe an den Tag. So hat sie sich durch die recht beträchtliche Literatur, besonders über die Kindersprache, durchgearbeitet zu selbständiger Auffassung. Dazu hat zweifellos viel beigetragen, dass sie schon früh Gelegenheit erhalten hatte, bei nahe verwandten Kindern die Sprachbildung zu verfolgen. Sie erkennt daher richtig, dass die Reduplikation auf verschiedenen Gründen beruhen kann. Häufig beruht sie einfach auf Onomatopoie, das heisst auf dem von aussen an das Ohr des Kindes schlagenden Ton. So werden die Tierstimmen wirklich wiederholt (Beispiel: *wauwau* „Hund"). Andere Wörter aber, wie *leauleau* „Wasser". sind durch die Ausdrücke der Erwachsenen angeregt worden. Den Grund der Wiederholung der Silbe oder des Wortes sieht Verf. im Affekt, den das Kind mit dem Gegenstand verbindet. Die inhaltliche Gefühlsbetontheit bildet im wesentlichen den Impuls zur Reduplikationsbildung. Damit berührt sich aber die kindersprachliche Reduplikation ganz eng mit derjenigen der Erwachsenen, bei welcher genau die gleichen Momente massgebend sind. Die Trennung in die beiden Kategorien entspricht daher nicht einer genetischen Verschiedenheit, sondern nur einer Verschiedenheit des Milieus, innerhalb dessen die Wörter

[1] Auch das Baskische ist sehr reich an solchen Bildungen, doch wohl, ohne dass man Einfluss romanischen Sprachgeistes darin zu sehen hat.



Kurs haben[1]. Ausserdem macht die Verf. treffend darauf aufmerksam, dass die meisten auch der Kinderwörter nicht durch die Kinder geschaffen worden sind, sondern dem Verkehr zwischen ihnen und den Erwachsenen ihre Entstehung verdanken[2]. Es liesse sich daher füglich fragen, ob die Trennung in Kinderwörter und Wörter der Erwachsenen als grundlegende angenommen werden darf, um so mehr, als ja vielfach auch die gleichen Wörter wiederkehren. Eine Einteilung vom genetischen Standpunkt aus (objektive Nachahmung von Naturlauten, Ausdruck subjektiver Gefühle) wäre vielleicht organisch richtiger gewesen. Doch anerkenne ich gern, dass die allgemeinen Resultate der Arbeit durch die von der Verf. vorgezogene Einteilung nicht an Klarheit verloren haben.

Glücklich scheinen mir auch die Ausführungen der Verf. über den Ablaut zu sein. Sie weist nachdrücklich auf das vielfach zugrunde liegende objektive Moment hin. So besteht das Knallen der Peitsche oft aus zwei einzelnen, voneinander abweichenden Geräuschen, das etwa durch *klik-klak* trefflich wiedergegeben wird. Das konsonantische Element schildert dabei das den beiden Knallgeräuschen Gemeinsame, für die Peitschengeräusche im allgemeinen Charakteristische. Die Verschiedenheit der Vokale malt das die beiden Geräusche unterscheidende Moment. Aber auch bei Vorstellungen, denen kein lautlicher Eindruck zugrunde liegt, kann der Ablaut einem objektiven Hin und Her entsprechen, so etwa bei npr. *mari-mara* „Zank". Der Ablaut kann aber, glaube ich, des objektiven Moments ganz entbehren. In den Miscellanea Schuchardt S. 121 habe ich darauf aufmerksam gemacht, dass Aneinanderreihung zweier Synonome eine noch wirkungsvollere Komposition ergibt als blosse Wiederholung des gleichen Wortes, dass also it. *pieno zeppo* stärker ist, als blosses *pieno pieno* es wäre. Bei der Reduplikation glaube ich nun etwas Aehnliches beobachten zu können. Unter den Fällen, welche auf inhaltlicher Gefühlsbetontheit beruhen, gibt es solche, bei denen eine Verstärkung des Ausdruckes durch Ablaut erzielt wird. Dazu möchte ich vor allem die Fälle von konsonantischem Ablaut stellen, wie fr. *pêle-mêle*, lang. *fourro-bourro* usw. Wie weit hierbei wiederum der lautliche Einfluss bedeutungsähnlicher Wörter sich geltend gemacht hat, muss von Fall zu Fall untersucht werden.

Auf eine Ergänzung des gebotenen Materials aus meinen eigenen Sammlungen muss ich verzichten, da sie zu umfangreich werden müsste, um in einer Besprechung untergebracht werden zu können. Ich kann aber um so eher darauf verzichten, als sie den von der Verf. und hier entwickelten allgemeinen Gesichtspunkten, soviel ich jetzt zu sehen vermag, nichts Wesentliches hinzufügen würde.

[1] Wir konstatieren auch hier wieder, dass Verschiedenheit des Milieus nicht Verschiedenheit der Sprachbildungsmittel bedingt. Es werden diese bloss in ihrer relativen Bedeutung innerhalb des ganzen Sprachlebens verschoben. Gewisse Mittel werden hypertrophisch ausgebildet, andere treten zurück, gleichwie die verschiedenen Argots uns zeigen. Vgl. meine diesbezüglichen Bemerkungen Archivum Romanicum 4, 554.

[2] Die wichtige Rolle der Erwachsenen wird schon durch die grosse geographische Ausdehnung einzelner dieser Reduplikationsbildungen bewiesen, da diese Verbreitung einen intensiveren Verkehr voraussetzt.

Die etymologischen Bemerkungen zeugen von grosser Sachkenntnis und vielem Flair. Häufig haben den Reduplikationsbildungen verschiedene Wörter zu Gevatter gestanden, über deren Verhältnis zueinander bei der Entstehung des neuen Wortes man oft verschiedener Meinung sein kann, ohne sichere Beweise zur Verfügung zu haben. — Nur auf ganz wenige Fälle möchte ich daher hier noch zurückkommen: S. 69. Pas-de-Calais: *lup* „lèvre" scheint mir nichts anderes zu sein als eine Ablautform zu *lip*, germ. *lippa*, veranlasst vielleicht durch *moue*, *laboue* u. ä. Es wird bereits Ende des 18. Jahrh. bezeugt für Bouillon: *louppe* „lèvre d'en bas", *faire la louppe* „faire la moue". — S. 101. Mons: *io io* „Klette" hat nichts mit *yoton* (Manche) zu tun. Dieses ist die lokale Entsprechung des Typus *glouton*. Jenes gehört, wie ich schon Literaturblatt 1916, 123 bemerkt habe, zu lütt. *houyo* „pelote, boule de neige". Klettenköpfe und Schneebälle dienen den Kindern zur Belästigung der Vorübergehenden; das erklärt die Uebertragung des Namens des letzteren auf jene. *Houyo* aber gehört mit *houille* zu ahd. *skolla*, wie Haust BWall 2, 130 gezeigt hat[1]. — S. 102. Ang. *putput* gehört nicht zum Verbum *puter*, sondern unmittelbar zum Adj. *put(e)*.

Der Druck ist sehr sorgfältig und übersichtlich, die Korrektur von der Verf. sorgfältig überwacht worden. Ein einziger sinnstörender Druckfehler ist mir aufgefallen: S. 102 Z. 9 des Textes v. u. sollte es wohl nicht „ausnahmsweise" heissen, sondern „ausnahmslos".

Aarau. W. v. Wartburg.

Alice Brügger de Churwalden, Les noms du roitelet en France. Thèse présentée à la faculté de philosophie de Zurich. Zurich, Imprimerie de la société suisse de Grutli. 1922.

Vorliegende Arbeit ist ein wertvoller Beitrag zur romanischen Tiernamenkunde. Man muss sich eigentlich wundern, dass auf diesem Gebiete nicht mehr Einzeluntersuchungen erscheinen, da doch die Romanistik in Gilliérons Atlas linguistique sowie in Rollands monumentaler Faune populaire ideale Hilfsmittel besitzt, um die sie die Germanistik beneiden muss. Um so willkommener ist uns vorliegende Untersuchung, deren begabte Verf. die Gauchat-Judsche Schulung auf Schritt und Tritt verrät. Zu rühmen ist an dieser Studie, dass neben dem Wort die Sache nicht zu kurz kommt, wie man schon aus der grossen Zahl der benützten volkskundlichen und naturgeschichtlichen Werke ersieht.

Zunächst wird der Kampf geschildert, den die neue, durch die lateinische Kultur eingeführte und auf der Tiersage beruhende Bezeichnung „kleiner König" mit dem einheimischen gall. *bitriscus* zu bestehen hat. Ursprünglich finden sich *reietel* und Nachkommen von *bitriscus* nebeneinander gebraucht, bis das eine oder das andere Wort den Sieg davonträgt. Auffallend ist, dass noch heute, die Ile-de-France, die Heimat des lat. Wortes, ringsum von *bitriscus* = Stämmlingen umgeben ist. Ausschlaggebend bei dem Vordringen von

[1] Neuerdings führt Haust BWall 9, 33 das Wort in der Bed. „bardane" auf *wio* „huppe; cocu" zurück. Doch scheint mir in der Nebenform *wio* „bardane" bloss eine sekundäre Angleichung an jenes Wort vorzuliegen.

regulus war das folkloristische Moment, das ja auch dem sagenberühmten *Renard* dem nichtssagenden *goupil* gegenüber zum Siege verhalf. Das einst wohl über ganz Gallien verbreitete *bitriscus* wich stellenweise samt seinen unverständlich gewordenen Nachkommen vor der gelehrten Pariser Neubildung allmählich zurück. Der Barbar machte dem Kulturträger Platz oder er vermischte sich mit ihm, wie die interessanten Kontaminationen *rebettin*, *rebéré*, *roi-robert* zeigen. Im Osten, wo sich das keltische Wort mit dem „unanständigen" *péter* zu *petaret* verschränkt hat, fällt es stellenweise der Prüderie zum Opfer. Unter den kontaminierten Formen nimmt namentlich *rey petit* eine grosse Ausdehnung an, während *rampantin* der Konkurrenz eines anderen Wortes erliegt. *petaret* erzeugt wieder eine Fülle begriffsverwandter Namen wie *vessinarda*, *pet de bou*, *culot*, *roi de quille* (quille < fränk. *kegil* = kegelförmiges Exkrement REW Nr. 4686), *cagadâouleta* usw. Durch eine Gedankenassoziation akustischer Natur ruft *petaret* in Savoyen ein *peyrodian* (eine Kastanienart) hervor; dieses führt zu *châtaigne; ch.* hinwiederum hat *noisette* und *fève* zur Folge. In anderen Gegenden, wie z. B. in den Vogesen, erfolgt der Ersatz durch Namenübertragung (z. B. von der Grasmücke) oder es werden unter dem Einfluss der Nachbarsprache Namen nach deutschem Muster gebildet (Bedeutungslehnwort), die sich auf die Gewohnheiten des Vogels beziehen. Hierher gehören *mess-en-hay*, *mussot*, *reseto*. Eine ähnliche Beeinflussung durch das piemontesische Nachbaridiom zeigen vielfach die savoyischen Namen. Von dem Gehaben des Vogels hergenommen sind auch die Namen im Westen, wo neben dem Typus *rekuteet* (zu REW. Nr. 2015) *traucabartas*, *bartassié*, *ronds-sièy'ro*, *frela-buisson* vorkommen. Hierher gehört auch das von Rolland, Faune pop. de la France X, S. 169 aus dem Dép. der Yonne zitierte *passe-partout*. Savoyen ist besonders lehrreich für das Studium der galloromanischen Zaunkönignamen, da sich dort neben den schon besprochenen Bezeichnungen auch schallnachahmende Namen und der Mundart phonetisch angeglichene Vertreter des Pariser Typus (*roitelet*) finden. Im Languedoc behilft man sich mit Entlehnungen von anderen Vogelnamen. So heisst der Zaunkönig nach dem Rotkehlchen *pitru* oder *rigal*, nach der Uferschwalbe *martélét*, nach dem Ortolan *beneri(t)* usw. In der Auvergne findet sich unter den letzten Spuren von *rebéré* (*bitriscus*) eine ausgedehnte Zone des Typus „König der Vögel". — Charakterisiert durch mannigfache Kreuzungen ist die Yonne-Gegend zwischen einer *roibri* = und *roi de quille*-Zone. Hier finden wir Verschränkungen wie *roi de ghézi* = *roi de gey* (*gey* < fränk. *kegil*) + *bezi* (*bitriscus*), *ghéziya* usw., ferner Ersatzwörter wie *écouteur*, *roi de froidure*, Schallnachahmungen und schliesslich Namenübertragungen.

Als Endergebnis ihrer Untersuchung stellt Verf. fest, dass der einheitliche Pariser Typus (*roitelet*) verhältnismässig selten an Stelle der geschwundenen Namen getreten ist, daher die verwirrende Fülle von Neubildungen.

Prinzipielle Bedeutung hat, was über die Schallnachahmung bei den Vogelnamen gesagt wird (S. 84 f.). Mit Recht hebt Verf. hervor die Verschiedenheit der tierischen von der menschlichen Artikulation, das Hineinhören unwirklicher Laute, die individuelle Verschiedenheit in der Aufnahme des gehörten Lautes.

Hierzu käme noch, was Schuchardt gelegentlich seiner Untersuchung des Hahnenschreis (Zs. f. rom. Phil. Bd. 41, S. 702) über „tierische Mundarten" sagt. (Vgl. noch Rezensent in Festschrift der 50. Vers. deutscher Philologen und Schulmänner, Graz 1909, S. 38 f.).

Im einzelnen möchte ich bemerken zu S. 34: als Beispiel des Eintritts eines sporadischen *d* zwischen Vokalen wäre neben *redatol* für *reatol* noch anzuführen *redino* für *reino* (Carrasto, Giglioli, Avifauna italica, S. 213). — Zu S. 36, Anm. 1: Die richtige Etymologie von franz. *butor* (*buti-taurus*) siehe jetzt bei L. Spitzer in Bibl. dell' Arch. rom., serie II, vol. III, S. 141 f. — Zu S. 38. Verf. ignoriert istr. *pri* „Wintergoldhähnchen" (Giglioli, op. cit., S. 222); es wäre interessant, etwas über das Verhältnis dieses sicher schallnachahmenden *pri* zu franz. *bri* (*beri*) zu erfahren. Dieses führt Verf. auf mittellat. *bitricus* oder *bitritus* zurück. Sollte aber nicht schon dieses mittellat. Wort eine latinisierte Schallnachahmung sein? So hätten franz. *bri* und istr. *pri* doch eine gemeinschaftliche onomat. Basis. — Zu S. 39. In *roi de bézigue* ist mit *bézigue* sicher das bekannte Kartenspiel gemeint. Die Verf. stösst sich mit Unrecht an dem Nonsens[1]; es gibt eben neben der semantischen Volksetymologie auch eine mechanische, wie Verf. z. B. in *roi de bri* S. 41 recht gut erkennt. — S. 53, Anm. 2. Zu *péter* stellt L. Spitzer *pétrel* „Petersvogel" (Zs. f. rom. Phil., Bd. 43, S. 6 ff.). Semantisch gehört auch der rum. Name des Zaunkönigs *curtubeș* hieher. Nach Tiktin Wb. = *scurtu* „kurz" + *beș* „Furz". (Hiecke im 12. Jahrb. des Instituts f. rum. Sprache, S. 165.) — S. 63. Zu südfranz. *cacarauleto*, *cagadauleto* usw. vergleiche tosk. *recacco*, *recacchino*. (Giglioli, op. cit., S. 213). Ob etwa die Erinnerung an den klassischen *Cacus*, den Sohn Vulkans, in Italien weiterlebt, weiss ich nicht zu sagen. Wegen der Doppelkonsonanz vgl. *caccola* „Kotklunker". — Zu S. 69. *repepin* beruht sicher auf Schallnachahmung und wurde erst später zu „König Pipin" umgedeutet. (Vgl. franz. *pépier* „piepen" und *pipi* als Name des Zaunkönigs in Piacenza, das Verf. S. 89 selbst zitiert.) Dem norm. *repepin* entspricht istr. *repipin* als Bezeichnung für das Goldhähnchen. (Giglioli, op. cit., S. 222, 223.) — S. 70. Zu *farfonte* vgl. sard. *farfarroni* „Baumpieper" (Cágliari; Giglioli, op. cit., S. 99) und piem. *farfougn* „Dorngrasmücke" (Voghera, Giglioli, op. cit., S. 177). Alle diese Vogelnamen gehören zu REW Nr. 3194 *farfar*. — S. 74. Zu *œil de bœuf* vgl. rum. genau übereinstimmend *ochĭul-bouluĭ* (Hiecke, op. cit., S. 121). — Zu S. 74, Anm. 1. Im Rumänischen ist nicht nur die Schnecke nach dem Ochsen (genauer „Auerochsen" = rum. *bour*) benannt, sondern *bourel* bezeichnet eben auch den Zaunkönig und ausserdem den Hirschkäfer (Hiecke, op. cit., S. 139). Übrigens hat auch im Venez. die Schnecke ihren Namen vom Rind: *bovolo*, *bogon* (zu REW Nr. 1225 *bos*). — S. 81. Bei *goursillon* von *gourso* „Hecke" fehlt das im REW Nr. 3823 verzeichnete Etymon *gall. *gortia* „Hecke". — S. 97.

[1] Gibt es aber in diesem Kartenspiel nicht auch einen „König"?

Zu *petit empereur* vgl. rum. *piţimpărătuş*. Nach Hiecke, op. cit., S. 163 stellt Şaineanu *piţ* zu *piciŭ* „Bübchen, Knirps"; *piţ* allein kommt auch für „Zaunkönig" vor.

Schliesslich sei noch erwähnt, dass ein Wort- und ein Sachverzeichnis sowie eine sorgfältig gearbeitete Karte der geographischen Verbreitung der gallorom. Zaunkönignamen das Studium dieser anregenden Doktorschrift wesentlich erleichtern.

Klagenfurt. Richard Riegler.

La vie de saint Thomas le martyr par Guernes de Pont-Sainte-Maxence, Poème historique du XII[e] siècle (1172—74) publié par E. Walberg. Lund etc. 1922 (= Skrifter utg. av Kungl. human. Vetenskapssamfundet i Lund V.).

Eine treffliche und (auch für den Geschichtsforscher) hochbedeutsame Ausgabe, wie sie sobald nicht wieder anzuzeigen sein wird. Dem Herausgeber standen alle Hss. zu Gebote bis auf Teile von Cheltenham (C). Ich selbst habe im Juli 1910 C vollständig kollazioniert und werde an anderer Stelle die bei W. noch fehlenden Lesarten von C mitteilen.

In seiner reichhaltigen Einleitung beschäftigt sich W. zunächst mit den lateinischen und französischen Darstellungen des Lebens Beckets. Er hat keine Mühe gescheut, die ersteren zu datieren und ihre Beziehungen zueinander und zu Guernes aufzuhellen, und so konnten dann seine zuverlässigen Ergebnisse wiederholt der Textgestaltung zugute kommen.

Neben den führenden lateinischen Biographen wären elf kleinere lateinische Texte, meist Lob- oder Klagegedichte, sowie zehn liturgische Prosen oder Hymnen, die G. M. Dreves in alten Missalien und Brevieren gesammelt hat, kurz zu nennen gewesen[1]. Man vermisst auch die Anführung dreier altfrz. noch nicht gedruckter Prosatexte, die P. Meyer in der Hist. litt. (XXIII) namhaft machte; es sind eine Vita, die in einer einzigen Hs. des Trinity College in Dublin erhalten ist, eine Homilie, von der drei, und eine andere, von der eine Hs. vorliegen.

Auf die besonders wertvolle Quellenuntersuchung, die in das durch unzulängliche Vorarbeiten entstandene Chaos Ordnung bringt, folgt eine Inhaltsangabe von Guernes' Werk, dann nach dem Muster von Mebes und Etienne eine von Vers zu Vers fortschreitende Uebersicht über Guernes' Quellen.

In einem weiteren Kapitel werden gute Ausführungen zur Bewertung Guernes' als eines Geschichtschreibers geboten. Gerade diesen Gegenstand sähe man jetzt, wo W.s Ausgabe eine so gute Grundlage abgibt, gern einmal von einem Geschichtskundigen in besonderer Abhandlung ausgeführt. Für Guernes' Stellung zur Degradation des Priesters wäre ein Hinweis auf (den Theologen) Th. Carlé, a. a. O. S. 86 ff., angezeigt gewesen. Im allgemeinen scheint es mir, dass sich Guernes' „Parteilichkeit" eben deshalb in persönlicher Kritik anhangsweise Luft macht, weil er sich im Tatsächlichen, wo er zwar auch mancherlei Epitheta austeilt, zur Gerechtigkeit zwingt. Auch glaube ich, ist die bona fides bei ihm vorhanden und

[1] Vgl. G. Gröber, Grundriss II, 1, S. 343, u. Th. Carlé, Der altfrz. Dichter G. von Pont-Sainte-Maxence und seine Zeit, S. 122 ff.

verfolgt er den Fehler, nicht den Fehlenden. Während er sodann von Becket ein völliges Charakterbild entwirft, schildert er den Charakter der Gegner nur soweit, als es die Ereignisse mit sich bringen, so dass kaum Anlass gegeben ist, auf die guten Seiten Heinrichs II. und anderer einzugehen. Man bemerkt aber nicht, dass des Königs Schattenseiten bei der allgemein kraftvollen Darstellungsweise Guernes' besonders betont seien.

Im gleichen Kapitel werden einige Grundlinien für die literarische Bewertung des Guernes gegeben. Auch hierüber wäre nunmehr eine besondere, ausführliche Arbeit erwünscht, nachdem jetzt eine gute Ausgabe eines Werkes vorliegt, das von berufener Seite[1] zu den bedeutendsten der mittelalterlichen Literatur gezählt worden ist.

Im nächsten Kapitel tritt W. in die Besprechung der Hss. und ihres Verhältnisses zueinander ein. Um zunächst ein paar Einzelheiten anzumerken, hat C 5168 (s. S. CXXI) *nuncier* st. *mucier*, 5171 *bucher* st. *hucher*, und 5174 fehlt *sei*. PWC haben 4742 (S. CXXIV) *bruns* st. *beaus* (s. auch W.s eigne V. L.).

Die einzelnen Hss. sind ihrem Werte nach im allgemeinen zutreffend geschildert. Die Teilung der Hss. in zwei Stränge, die sich beide wieder gabeln, hatte ich unabhängig von W. gleichfalls vorgenommen und brauchte nur noch mit W. W, das mir nicht zugänglich war, zu C zu stellen. Auch das schwankende Verhalten von H war mir aufgefallen. Ist so W.s Hss.-Stammbaum durchaus einwandfrei, so kann ich mich nicht damit befreunden, dass B in jeder Hinsicht als Grundlage für den kritischen Text gewählt wird. Es mag zwar die textlich reinste Hs. sein, aber es fehlt an ihr über ein Sechstel. Auch ist sie schon von J. Bekker verhältnismässig sorgfältig herausgegeben worden. W. druckt nun seinerseits unter Belassung der mundartlichen Färbung, der Deklinationsverhältnisse, Stellung usw. B getreulich, ja sklavisch ab, indem er an dessen Lesart so lange festhält, als sie sich gegenüber den lateinischen Vorlagen und den anderen Hss. sowie stilistisch irgendwie halten lässt. Dort aber, wo B unvollständig ist, tritt H., in gleicher Weise behandelt, für es ein. Da wäre es nun meines Erachtens der Einheitlichkeit wegen besser gewesen, in der mundartlichen Färbung wenigstens, dem vollständigen H., das an Wert wenig hinter B zurücksteht, die Führung zu überlassen, in textlicher Hinsicht aber B zusammen mit H den Vorzug zu geben. Walberg geht dann auch soweit, die Strophen, die B (bzw. H) mehr hat als alle anderen Hss., wofern es nur irgend geht, für echt zu halten (s. u.).

Ein weiteres Kapitel handelt vom Versbau unseres Dichters und ein längeres von seiner Sprache. Letzteres bespricht hier und da schwankende Verhältnisse, z. B. beim Hiatus (S. CXLV), und W. erkennt, dass er Lesarten seines manuscript-base zu unkritisch in den Text gesetzt hat.

Zu *Jursalem* (S. CXLII) vgl. *Jorsalir*, *Jorsalaborg* usw. bei Unger, Thomassaga Erkibyskups, Christiania 1869, Sachweiser. — 5172 (S. CLIV) trifft die auch S. 174 gebotene Konjektur wohl das Richtige. — Dreisilbiges *esjoira* (S. CLV) muss in *esjorra* gebessert werden. Man vermisst eine Reimliste.

[1] Siehe G. Paris, Litt. frç. au moyen-âge und Esquisse …

Das Ergebnis dieses Abschnittes stellt sich klar heraus. Guernes schreibt kein reines Franzisch, nicht einmal reines Festländisch, wenn er auch in der Hauptsache die Mundart seiner engeren Heimat gebraucht, wie er es selbst in dem bekannten Verse hervorhebt.

In einem letzten Kapitel begründet W. sein Verfahren, W als Leiths. zu wählen (s. o.). Ich bemerke noch, das es im vorliegenden Falle durchaus das Gegebene war, die mundartliche Prägung einer Hs. durchzuführen. Wie ich mich bei Herstellung meiner eigenen Textform überzeugte, ist es unmöglich, auf Grund der Reime und Silbenzählung sowie der Gesamtheit der Schreibungen eine auch nur einigermassen befriedigende einheitliche Schreibung, wie sie dem Dichter selbst geeignet haben möge, durchzuführen.

W. stellt dann die Eigenheiten des Schreibgebrauchs von B und H zusammen, von H aber nur insoweit, als sie in dem zum kritischen Text verwendeten Teile vorkommen, was mir nicht glücklich erscheint. Ich würde vielmehr erst den Schreibgebrauch von B dargestellt haben und dann den des ganzen H, soweit er von B abweicht.

S. CLXIX, Anm. 3 sind die für *œ* gegebenen Beispiele grossenteils B entnommen. — Für lat. *ọ* finden sich in B auch einige *eu: neveuz* 2603, *nevelz* 5732, *preu* 4408, *preuz* 2182. — Für Suchier bedeuten Formen wie *deluert* (S. CLXX, Anm. 1) mehr als eine Schreibung. S. auch W. Foerster zu Wilh. (gr. Ausg.) 914 und Krist.-Wtb. S. 237*. — S. CLXXVI wäre der Gebrauch von *ew* = silbigem *w* zu erwähnen gewesen; Beisp. in HB *Löewis* 394, 2104 usf. in B *Cornewaille* 1515, 1829, *Sal(t)ewode* 4423, 5060, 5507, *Terewane* 2080 (Ziffern nach Hippeau). — Das Komma am Ende von Zeile 1 der S. CLXXVIII setze vor 1965 der nächsten Zeile.

Am Ende der Einleitung steht eine Konkordanztafel für die Verszählung bei Hippeau und Walberg. Bequemer wäre es, wenn Hippeaus Zählung von 5 zu 5 Versen in Klammern am rechten Rande der neuen Ausgabe stände. Dazu kommt, dass W.s Zählung infolge der Aufnahme fraglicher Strophen (s. u.) auch nichts Endgültiges darstellt, so wenig wie die neu eingeführte Strophenzählung.

Die Varia lectio beschränkt sich auf das Allernötigste. Die Nachträge in den Anmerkungen und am Schlusse des Buches verraten, dass der Herausgeber selber schon Lücken in ihr empfunden hat.

Einzelnes zu Text und Varia lectio: 8 Var.] Vollmöller (der für W. Foerster H und D kollazionierte) las *soúueraine* — 56] Komma hinter *veer* (Parataxe) — 76] Weshalb hätte W. nicht auch *Mes* lassen sollen, besonders bei der in der Anmerkung vorgeschlagenen guten Zeichensetzung? Vgl. auch 5906 — 91] mit Trema *Gëius* — 96] *reslist?* mit C — 134] hinter *pris* Komma, hinter *repairier* Strichpunkt — 161] hinter *martyr* Gedankenstrich; *clerc* usw. Objekt? — 183] *significance* H — 231] *anz* H — 248] *a. o.* mit PWC — 269] *cui enunst e s.* mit C (*qui en unst*) — 294] mal' — 315] C (*il ere n)ert* das Eingeklammerte undeutlich unter Rasur — 398] *Greanté li fu*; H *dignitez* — 407] *A ki il ne poüst s'il vout n.* — 408] H *ke* — 410] ostreier st. otr. würde ich in V. L. setzen — 423] Nachtrag unverständlich (C *almoniers*) — 432] *Dous* könnte doch wohl in Guernes' Text gestanden haben (vgl. 457—459), wenn es auch nicht der geschichtlichen Wahrheit entspricht — 467 C *ni p.* — 515] H *achaisun?* — 540] H *sunge* (Reim) — 569] *ahuine* folgerichtig mit H, desgl. *asez* mit H im folgenden Vers — 578] Ist *Kenilwrde* die Lesart von W? Wenn nicht, war *P* einzusetzen. Wegen *ew* s. o. — 598] *pal'*; auch *P* hatte erst *pal* (*e* von zweiter Hand) — 612] *K'il* gewagt; vgl. Anmerkung — 629] *-eiz* ist H und B bis auf *avreiz* 4997 unbekannt — 648] *malueis* H — 656] *mais* H — 687] *ki* H — 689] *prendront* H — 692 V.] C *uuf*, nicht *nuf* — 717] am Zeilenende Strichpunkt, 718 desgl. Komma — 727 *nul'* — 756 lese ich in der Tat *les* und in 755 *dubles solz* (Die V. L. versagt hier völlig; PC *dubles* — 976 V.] *anguisse* C — 990 V.] P *les* st. *ses* — 1027] Grim und R. v. Pontigny haben *laquei* (Mehrzahl) — 1061 H *seinte* — 1064 *nen* st. *n'en?* (vgl. Glossar) — 1172 V.] *pot* HP — 1275 lies *Ke li leise* (liceat). Solche wichtige „Varianten" fehlen im Glossar! P *Ke om li lesse* — 1347 lies *nen* — 1363] Der Doppelpunkt ist doch wohl besser ans Ende von 1362 zu setzen — 1421 ist auch *Cele soine* H zu erwägen. Vgl. aus H: *e scopiz* 3028, *le sunia* (st. *l'essunia*) 1425, *vostre spee* 1579, 3226, *ai spee* 1587, *en spirit* (— 1) 298, *e* (= *en*) *stabilité* 2217, *de stafford* 304, *de stelins* 1794, *me stuet* 2508 (Ziffern nach Hippeau) — 1477 lies *tressuëz* — 1870] Es ist doch sehr gewagt, in diesem und vielen ähnlichen Fällen, die nicht alle erörtert werden sollen, nur der einen Leiths. zu folgen. Vgl. S. CXXXII — 2445 H *eissir* — 2798 lies *par* mit BH (vgl. 2799)? B *par* fehlt in V. L. — 2888 ist *Nient* (nur B und einsilbig) sicher falsch. Im ganzen Text findet sich kein sicherer Fall von Zweisilbigkeit des *n.* und nur ein unsicherer, was W. wohl weiss; vgl. S. CXLII. Daher ist auch 3120 *e* zu tilgen — 3183 ist *le* st. *la* mit BH zu gewagt. Nur H kennt dies einmal 6150, während bei B 3102 + 1. Daher *l'endita* (so auch C); vgl. 3047 und 4497 V. — 3479] Ein Fragezeichen hinter *guise* würde die Schwierigkeit beheben, erscheint aber seinerseits nicht eben überzeugend — 3748] *ke* H, 3749 *kanke* H (die Strophe fehlt in B) — In 4043 ist mit HPWC unbedingt *cist* zu setzen; *prendre* intr. = ‚ausfallen, verlaufen', vgl. Kristianwörterbuch — 4348 V.] auch P *fet li r.*, desgl. C *fait li r.* — 4364 V.] In P liest W. Foerster *ramendé* — 4916 lese ich *s'il s'i volt apuier* in Klammern, dabei *il* = *li reis* — 4926 ist *parole* (nach P) durch die frz. Ueberlieferung schlecht gestützt (C hat *paroisse*), und *parosse* ‚Sprengel' gäbe (wie 1429) guten Sinn — 5042] Weshalb nicht mit B (PC) *al B.* Im Glossar erscheint derartiges grundsätzlich nicht. Noch Le Roux de Lincy schreibt[1]: Cette scène avait lieu au Bourg-lez-Bayeux ... Der Platz, heute in Trümmern, heisst aber sonst *Bur* (Hippeau, S. XXXVIII u.)? und *Bures.* So steht z. B. *château de Bures* bei Joanne[2]), nach dem es liegt zwischen Bayeux und Balleroy-le-Bourg bei Noron (10 km von Bayeux). In 5096 kann mit B *de B.* gesetzt werden, da ja B's Sprachgebrauch schwanken kann — Auch 5254 wird mal wieder von B, an dem im allgemeinen so starr festgehalten wird, ohne besonderen Grund abgewichen (*as* st. *ies*) — 5301] Da es keinen sicheren Fall von *-iez* > *-iez* gibt, so ist *devez* zu lesen — 5344]

[1] Bibl. de l'Ec. d. ch. IV (1843), S. 234.
[2] Guide-Diamant Joanne, Normandie, Paris 1907, S. 194.

s. Anmerkung, die annehmbar erscheint. Man könnte aber auch lesen: *nu D'un cultel; ja m. ne vus ert d.*, wobei *m.* Füllwort der Verneinung wäre. V. L. fehlt *de*] *a* C — 5347 *desfient* und 5355 *defiemenz* fehlt das Trema — 5692 lies *Ne m., ne v., ne m. i chantee* (i mit D). Nach W.s Fassung müsste die Messe zur Vesperzeit gesungen werden — 5739 vielleicht *nul liu* wie 2200 (s. dort V. L.) — 5755 *li* st. *lur* (allerdings gegen BH) gibt einen weniger einfältigen Sinn — 5763 ist wohl *Traïner* zu lesen und *bien* mit HD zu streichen. Vgl. Grim (Rob., Mat. II, 441, 3. Z. v. u.) *equis discerpere*, wenn auch bei R. v. Pontigny (Rob., Mat. IV, 78, 17) *tractari* — 5797 V.] C *escurter* — 5827 *iadis* B — 5908 V.] Nach Vollmöllers Kollazion hat D *E uers* — 6073 V. L.] C *c. un enfant* — 6136 lies *esjorra*, wenn auch in keiner der Hss.

Ich komme zur Behandlung der nicht in allen Hss. stehenden Strophen. Es sind da zunächst solche Fälle leicht denkbar, wo eine Hs. oder die gemeinsame Vorlage mehrerer eine Strophe oder Strophenfolge unabsichtlich oder absichtlich weglässt. Letzteres scheint insofern öfters zu begegnen, als man zugunsten des Königs diesem Abträgliches unterdrückt hat, was da leicht möglich war, wo man, ohne den Zusammenhang zu unterbrechen, weniger wichtige Strophen unterschlagen konnte.

Bei den drei Strophen 422, 441 und 727, die W allein auslässt, kann man Stellungnahme für den König oder das Königtum allerhöchstens bei der mittleren annehmen, und doch dürfte gerade bei dieser eine Unachtsamkeit vorliegen, da die nächste Strophe den gleichen Anfang hat.

Bei den Strophen, welche die Hss.-Untergruppe WC auslässt, handelt es sich bei 1015 und 1114 vielleicht um Unachtsamkeit, und 1199 mag als entbehrliche Episode weggelassen sein. Alle anderen Strophen aber scheinen als den König belastend getilgt worden zu sein, auch sie als geschlossene Einheiten leicht zu entfernen. So 157, das in Zusammenhang mit dem eine Niederlage des Königs enthaltenden 165 steht. Ferner 342 f., wo von einem gegen Becket gerichteten Mordanschlag die Rede ist, dem der König vielleicht nicht fernsteht. So 389, wo der Heilige von Knechten und Huren dem Könige zuliebe aufs ärgste verhöhnt wird, und im Zusammenhang damit 394, das hierauf (nicht auf 387) zurückgreift und also auch fallen musste. So auch 410 f., wo es sich um die ungerechte Drangsalierung der Sippschaft des Heiligen handelt. Und daraufhin wurde 409, das mit diesen zwei Strophen eine Einheit bildet und seinerseits für den König nicht eben angenehm ist, geopfert, da es sonst ein wenig in der Luft gehangen hätte. Mit gutem Geschick scheiden WC auch 1144 und das für den König schlimmere 1145 (HD nur dieses) aus, während B 1145 zwar behält, es aber durch den Einschub einer selbstgemachten Strophe abschwächt, die auf den noch folgenden Bussgang des Königs Bezug nimmt. Mit Rücksicht auf diesen Bussgang mögen sich anderseits WC (HD) bzw. ihre Vorlagen leichter zum Auslassen der beiden (bzw. einen) Strophen entschlossen haben. Dazu kommt, dass die wörtlichen Anklänge der B-Strophe an die (spätere) Grim-Stelle (*Sed : Mais*, *populum : pueple*) belanglos sind, der Inhalt beider Stellen aber gegensätzlich ist, da bei Grim Gott dem Märtyrer zuliebe gnädig ist, in B aber dem Bussgang des Königs zuliebe. Wollte man aber die B-Strophe als echt annehmen, so müsste der noch geboren werden, der es erklären könnte, wie PWC und HD hier unabhängig voneinander hätten auf den Gedanken kommen können, die nicht üble Strophe zu verwerfen. Man beachte insbesondere, dass P den Bussgang nicht hat und daher auch den Hinweis auf diesen, wie er in der B-Strophe enthalten ist, kaum gehabt haben wird. Folgt man unserer Erklärung, so ist es nicht nötig, an Ablenkung der Schreiber durch das am Anfang der Strophen häufige *Mais* zu denken, das nur ganz besonders flüchtige Schreiber als ausreichenden Anhaltspunkt hinnehmen konnten. Jedenfalls ist in der Ueberlieferung unseres Schriftstellers Derartiges nicht festzustellen. Hingegen mag B für seine zu bildende Strophe den Anfang *Mais* wie auch den Reim von den voraufgehenden halb unbewusst übernommen haben. Eine besondere Stellung nimmt schliesslich die Strophe 1182 ein, welche den Eingang zu der Bussepisode bildet und auch in H fehlt, wobei jedesmal besondere Vorbedingungen vorliegen (s. V. L. und S. CXXXIII).

Wie das Vorbild von WC mit dem Könige hält, so scheint das vom PWC eher mit dem Heiligen zu halten. So könnte Strophe 75 diesem zuliebe weggelassen sein, wie auch Strophe 84, wo von den *putains* und *lechëur* die Rede ist, die an den Hof des Kanzlers kommen. Zwei andere Fälle, wo PWC echte Strophen auslassen, liegen anders.

Wie WC hat auch P, das mit ihnen auf ein gemeinsames Vorbild zurückgeht, hinsichtlich der Strophen seine Besonderheiten. Es hat allein die böse Umstellung von Strophe 186—197, welche die Ausgabe Hippeau noch mehr verunstaltet. Es hat allein den Bussgang nicht. Zwei Stellen, die es mehr bietet, möchte ich für unecht halten. Von diesen könnte Strophe 68, von der auch W. sagt: probablement pas authentique, zum Preise Thomas' geschrieben sein, während Strophe 459—464 in dieser Hinsicht gleichgültig sind. — Das Fehlen des Bussgangs Heinrichs, den WC am Ende anfügten, braucht nicht auf absichtlicher Weglassung zu beruhen, die ja für den Heiligen ungünstig wäre. Die Strophe 459 wie 464 würde ich wie 68 unter dem Strich geben, da nichts ihre Echtheit gewährleistet und man nicht einsieht, was WC und BH unabhängig voneinander veranlasst haben könnte, sie wegzulassen. Denn unklar ist die Episode nicht, wohl entbehrlich. Sie könnte von jemand eingefügt worden sein, der das in ihr Geschilderte, das er als Augenzeuge gut kannte, in Guernes Werk vermisste, und den es reizte, sein Wissen an den Mann zu bringen. Jede Unklarheit verschwindet, wenn man annimmt, Renald habe durch Einladung der Gesandten sich in Ansehen setzen und vor dem Verdacht sichern wollen, Becket näher zu stehen, den er sich listig zu schädigen erbietet. Gleichzeitig versucht er aber, die von Heinrich II. nachgesuchte Legation zu hintertreiben, da mit solcher Vollmacht ausgestattete Legaten des Papstes ihn, der ja erst mit Becket hielt, schwer treffen konnten. Dies konnte sich jeder Zeitgenosse, der die Verschlagenheit R.s halbwegs kannte, leicht zusammenreimen. Weitere Eigenmächtigkeiten P's, die uns einen genaueren Begriff von seinem Verhalten geben könnten, sind nicht vorhanden.

Der zweite Hs.-Strang B, HD ist dadurch im Nachteil, dass grosse Teile von B und die Hauptmasse



von D fehlen. Von D lässt sich nur sagen, dass es mit H zusammen Strophe 1145 weglässt (s. o.) und selbständig 1206 f., beides Stellen, die für den König ungünstig sind, was vielleicht kein Zufall ist.

H steht bei Strophe 75 und 84 (beide schon berührt) für B, HD und ist im Recht, während 79 W. mit Recht als zweifelhaft gilt und unter dem Strich zu geben war. Von den echten Strophen, die (im Gegensatz zu B) H allein und einmal mit D zusammen (s. o.) weglässt, sind vier dem Könige bzw. den Königlichen abträglich: 777 f., 814, 1145 und 1205, während es sich bei zweien um Anschlussfragen handelt, nämlich 362[1] und 1182 (s. o.). Eine Eigenmächtigkeit H's im Anordnen der Strophen liegt 1180 f. und vielleicht 111 f. (wenn nicht zusammen mit D oder B, D, die hier fehlen) vor.

BH geben allein die zwei Strophen 747 und 782 (schon berührt), die man gern als echt hinnimmt. An drei anderen Stellen ist mir die Echtheit fraglich. So bei 796, wo der Abschluss mit Vers 3975 schon da ist und jemand sich noch gedrungen fühlen mochte, auch noch des Brun Erwähnung zu tun, den er vermisste. Ferner bei Strophe 546—549. Falls diese echt wären, müsste Guernes dem englischen Könige den Peterspfennig und weit mehr als das (vgl. V. 2742 ff.) zugebilligt haben. Die vier Strophen sind aber offensichtlich pro rege eingefügt. Wie sollte Guernes insbesondere die vierte haben schreiben können! Der Peterspfennig war auch mit V. 2666 f. schon abgetan. Und nun könnten schliesslich auch die Strophen 357 bis 361 eine Zutat von BH darstellen, dem es nicht verwehrt sein konnte, seinerseits die lateinischen Vorlagen Guernes' zu Erweiterungen zu benutzen, wenn nicht gar die Kenntnis dieser Vorlagen diese Erweiterung mit veranlasste[2].

Nun schliesslich zur Haltung von B. Es ist anzuerkennen, dass es allein den Bussgang Heinrichs II. an richtiger Stelle einfügt. Es lässt nur aus die entbehrliche Strophe 750 (Grund?) und die für den König demütigende 1206. Vgl. (s. o.), wie H aus gleichem Grunde 1205 und D 1206 f. auslässt. Von den Strophen, die B allein bietet, gibt sogar W., der alle Mehrstrophen, solange es nur eben geht, zu halten sucht, besonders wenn sie an Guernes' lateinische Gewährsmänner anklingen, eine auf Strophe 879 folgende als einzige aller unter dem Strich. Eine andere, 447, bezeichnet er mit Recht als zweifelhaft. Eine dritte, 390, wäre er geneigt preiszugeben, wenn sie nicht auf Grim zurückzugehen schiene. Mir dünkt, B hat es hier so eilig, von dem Könige die Verhöhnung des Heiligen abzuwälzen, dass er gleichsam nicht abwarten kann, bis mit Strophe 394 diese Rechtfertigung kommt. Es brannte ihm in den Fingern, die vorhergehende Strophe 389 abzuschwächen. Genau so wird auch Strophe 1146 eine Abschwächung von 1145 und Rechtfertigung des Königs sein sollen (s. o.). Gewiss haben wir somit auch ein Recht, eine fünfte und letzte Stelle, wo B allein die Strophen 350 f. bietet, ob ihrer Echtheit anzuzweifeln. W. allerdings sträubt sich dagegen, da sich die beiden Strophen an Grim anschliessen, und will lieber H und PWC sie unabhängig voneinander mit sicherem Gefühl ausstossen lassen, und das wäre schon der dritte Fall für ein solches Wunder, den W. annehmen müsste.

In Erwiderung auf meinen obengenannten Artikel weist W. mit Recht darauf hin, dass zu Beginn einer neuen Strophe öfters ganz wirksam der Schlussvers der vorhergehenden von Guernes wiederholt wird. Trotzdem kann hier, wo so viele kraftlose Wiederholungen stehen, auch in diesem Punkte einmal eine plumpe Bequemlichkeit vorliegen. An hässlichen Wiederholungen (innerhalb des Einschubs!) nenne ich 1749: 1752, Anfang von 1746 und 1751, daher nicht weniger als viermaliges *veit* bzw. *vit*. Auch vgl. 1754 mit 1743. Wie sonderbar und kraftlos ist auch das absolut gebrauchte *veit* in 1746!

Ueberrascht bin ich, zu sehen, dass W. ganz besonders innerhalb der (echten) Strophen 1085—1087 anstössige Wiederholungen erkennen will. Es handelt sich um drei besondere Prophezeiungen, die alle drei den Tod Beckets betreffen, davon die beiden ersten von ihm selbst. Aber selbst diese sind genügend differenziert und von Strophe zu Strophe eine wohlgelungene Steigerung des Interesses zu bemerken. Solche Prophezeiungen werden Guernes' Hörer höchlich erbaut haben.

Die Anmerkungen sind sehr reichhaltig, und besonders verdienstlich die restlose Aufhellung der geschichtlichen Ereignisse und Personen. Zu 1589] Nach W. Foerster hat P *rebeche* — Zu 2507] *le* in *le cov. aler* HPWC kann doch Neutrum sein, so dass es nicht das Verhalten des Gewählten bezeichnen muss — Zu 3425] nicht *Oraison dom.*, sondern *Dix commandements de Dieu* — Zu 5042] Diese Anmerkung steht an falscher Stelle — Zu 5732] *mucier* im Infinitiv (!) neutral gebraucht ist doch der gleiche Fall wie *repentir* 3844 (zitiert in Anmerkung zu 3277) und nicht weiter auffällig.

Das Glossar, das ich nicht etwa von Vers zu Vers nachgeprüft habe, ist in gewisser Hinsicht, und zwar nicht nur der der Lautgebung nur ein solches zu Hs. B (und zum Teil H), die als Leiths. gewählt ist. So ist es nicht immer sicher, ob wirklich das Ursprüngliche aufgenommen worden ist, da W. der Lesart von B bzw. H da immer folgt, wo es recht haben kann, nicht muss. Auch an sich Wertvolles kam so in Wegfall. In grösserem Masse könnte bei manchem Wort eine interessante Gebrauchsweise (s. u.) und beim Zeitwort die leibhaftige Rektion angegeben werden, und gänzlich fehlen Angaben darüber (Doppelpunkt), ob ein Wort im Reime steht.

aidier] es fehlt *Deus t'aït* ‚Gruss der armen Leute' 5227 — *alumer*] es fehlt 4941* — *arochier* 1943 z. B. ist eine Variante, die Aufnahme verdiente — *baillier*] zu 4047 füge 4383 — *chanter*] füge bei: *c. de seint Estiefne* 1549, was doch eine interessante Rektion darstellt — *cit* z. B. steht 5661 im Reim — *cloistre*, 5460 und 5475 im Kampf mit *encloistre*, das selbst im Kampf mit *cloistre* steht, fehlt völlig — *conseillier*] hinter intr. wäre beizufügen: (im inf.!), d. h. es kann auch refl. Gebrauch vorliegen — *cremeir*] es fehlt *c.* (*e honurer*) *un saint* 5825. Am Schluss füge zu 4838 noch 5825 — *defeis*] *sur d.* ‚trotz Verbots' sollte auch hier, nicht nur unter *sur* stehen — *el*] es fehlt die interessante Stelle *faire el de auc.* 5078 — *enditer* noch als Var. 3183 und 4497 —

[1] Siehe H. Breuer, Diese Zeitschr., Jahrg. 1921, Sp. 320.
[2] Siehe H. Breuer a. a. O. Sp. 319 f., und Walbergs Anm. zum Text.

espirer noch als Var. 274 — *eve*] es fehlt *vives eves* 175* — *greanter* ist 471 nicht trans. — *prest*] es wäre beizufügen *de* 2809, *a* ib. Var. — Es fehlt *en relaissier auc.* ‚jemand im Stiche lassen' 778; vgl. deficientibus in causa adversariis, R. von Pontigny bei Rob., Mat. IV, 24 — Es fehlt *reporter* (Var. *rap.*) 5895 — Das bedenkliche *repeler* 3074 hat nur B, die übrigen Hss. *rap.* Wer bürgt dafür, dass B die Form des Guernes hat? — Es fehlt *venir a sucurs a auc.* ‚bei jemand Hilfe suchen' 5920, ferner *traïner* 4525* und 5763 (Var.?), ferner *uncles e niés* 2781 — Unter *us* fehlt * bei 3853 — Gern sähe man unter *France* besonders hervorgehoben *dulce Fr.* 5578.

Druckfehler: S. CXLIV, Z. 7 lies 1889 st. 1888 — S. CLXVIII, Z. 8 lies 5526 st. 2526, desgleichen S. CLXXVII, Z. 5 v. u. — S. CLXXVI Mitte lies *Kenilwrde* 578, — S. 210 Mitte vertausche *-un* und *-as* — S. 232 lies 757 (st. 756) var. — S. 252, Z. 3 lies *bien qu'il* st. *qu'il* (?).

Breslau. H. Breuer.

Fritz Neubert, Einleitung in eine kritische Ausgabe von B. de Maillets Telliamed ou Entretiens d'un philosophe indien avec un missionaire français. Berlin 1920 bei Emil Ebering, Heft 19 der „Romanischen Studien". 215 S.

Der mit sorglichstem Fleiss und genauester Anwendung textkritischer Methode gearbeitete „Beitrag zur Geschichte der französischen Aufklärungsliteratur" ist als eine Rettung gedacht. „Unser *Telliamed* hat einst eine Zeitlang gewaltiges Aufsehen erregt — heute ist das Werk, als ein Bestandteil der französischen Literatur betrachtet, fast vergessen", schreibt Neubert einleitend, und von einem Aufsatz Leo Jordans (Z. f. frz. Spr. u. Lit., Bd. 43, H. 1) angeregt, will er dem Buch seine Stellung innerhalb der Literaturgeschichte zurückgewinnen. Nur Morf, sagt er, habe in der von ihm besorgten siebenten Auflage von Hettners 18. Jahrhundert ein Wort für den Telliamed übrig. Ich für meinen Teil glaube nun zwar, dass Morf an dieser Notiz sehr recht getan hat, da er ein Werk herausgab, das zu neun Zehnteln die Geschichte einer philosophischen Strömung und nur nebenher und unzulänglich die Geschichte einer dichterischen Produktion enthält. Aber ich bin gerade durch Neuberts Ausführungen zu der Ueberzeugung gelangt, dass für den Telliamed in einer Literaturgeschichte kein Platz ist. Neuberts „Rettung" weist dieses Buch geradezu gebieterisch aus der Literaturgeschichte hinaus, in die ein Werk der Wissenschaft nur dann gehört, wenn es in Kunstform gegossen ist oder doch sichtliche Spuren künstlerischer Gestaltung trägt. Wohl wird eine Geschichte der Literatur immer auf der Weltanschauung ihrer Epochen fussen und so auch auf solche Denker eingehen müssen, die ohne alle künstlerische Bestrebung, vielleicht auch gar nicht in ihrer Muttersprache, am Gedankensystem ihrer Zeit mitgeschaffen haben. Und Neubert mag annehmen, er habe seinem Autor einen Platz in der Geschichte der Aufklärungsphilosophie zurückgewonnen und ihn damit indirekt auch für die Literaturgeschichte „gerettet". Es scheint mir aber, als habe Neubert seinen Mann auch aus der unmittelbaren Geschichte der Philosophie hinausbefördert. Und dennoch hat er ihm einen ausgezeichneten Dienst erwiesen, und uns Philologen einen weiteren höchst schätzenswerten Dienst. Die Naturwissenschaftler, die Maillets Namen mit Ehren nennen, werden aus Neuberts Arbeit erkennen, dass der Mann ihnen noch mehr zu sagen hat, als sie bisher wussten (und so mag mit naturwissenschaftlicher Hilfe die kritische Ausgabe erscheinen, die Neubert tatsächlich schon hergestellt hat); und uns Philologen bereichert die mühselige Studie des Fachkollegen um etwas sehr Wertvolles: um einen Einblick in das Durchschnittliche eines Zeitgeschmackes. Ich betone es immer wieder: wir müssen uns jedesmal über das verbreitet Durchschnittliche einer Zeit klar sein, wenn wir ihren besten Leistungen gerecht werden wollen. Wohl hat Neubert ein anderes Ziel im Auge gehabt; „Das Weltsystem des Benoît de Maillet" nennt er den „Archiv"-Aufsatz, worin er die Ergebnisse seines Buches zusammenfasst, und glaubt also in seinem Helden einen grossen Denker des 18. Jahrhunderts zu sehen. Dies ist eine Täuschung, aber jene beiden anderen Erfolge sind doch auch kostbare Ausbeute, und der grosse Aufwand gelehrter Arbeit ist fraglos nicht umsonst vertan.

Der von Neubert klargestellte Sachverhalt ist in seinen wesentlichen Punkten dieser. Man weiss von Benoît de Maillet, der 1659 geboren wurde und 1738 starb, dass er lange Jahre im Staatsdienst tätig war, vor allem 1692—1708 als Generalkonsul in Aegypten, danach in ähnlichen europäischen Stellungen. Geographisch-naturwissenschaftliches Interesse, wie es in jenen Jahrzehnten um sich zu greifen begann, erfüllte den tätigen Mann, und sein Posten bot ihm reichliche Forschungsmöglichkeiten. Er schrieb eine *Description de l'Égypte*, Forschungsdrang und Ruhmbegier liessen ihn nach höheren Zielen greifen, und er gab eine Theorie über die Entstehung der Erde. Diese naturwissenschaftliche Theorie auszubauen und zu stützen, dürfte seine besten Mannes- und seine Altersjahre ausgefüllt haben. Gedruckt trat das grosse Werk, eben der „Telliamed", erst 1748, zehn Jahre nach Maillets Tode, hervor, 1749 und 1755 folgten veränderte Ausgaben, und an allen drei Auflagen hat sich der Abbé Le Mascrier als Herausgeber betätigt. Man hat sechs etwas einseitig geführte Unterhaltungen vor sich, die mehr oder minder Fontenelles Plauderkunst nachstreben. Ein indischer Weiser, der den umgekehrten Namen de Maillets trägt, Telliamed, setzt einem französischen Missionar seine naturwissenschaftlichen Einsichten auseinander. Ursprünglich habe das Meer die Erde bedeckt, und diese Tatsache und die allmähliche Verringerung und Verdunstung des Wassers seien das Bestimmende für die Gestaltung des Planeten. Im Wasser hätte sich notwendig das erste Leben entwickelt, und aus den Wassergeschöpfen — hier nun wird aus dem bedeutsamen Forscher ein kühner Phantast, und hier gewinnt er seinen naturwissenschaftlichen Ruhm als ein zeitigster Vorläufer Darwins — aus den Wassergeschöpfen hätten sich durch Entwicklung der Arten die Landbewohner, aus den Fischen sozusagen die Menschen entwickelt. Wie hoch dieses Vorläufertum zu veranschlagen ist, das kann natürlich nur von den Naturwissenschaftlern festgestellt werden, und Neubert betont, dass diese ihren Fachgenossen in Ehren halten.

Einen Platz innerhalb der Literaturgeschichte kann aber De Maillet nur dann beanspruchen, wenn



er seine Theorien entweder in künstlerischer Form vorgetragen oder philosophisch vertieft oder gar dies beides über die naturwissenschaftliche Arbeit hinaus geleistet hat. Nahe genug lag ja der Antrieb zu beidem in jener Zeit. Naturwissenschaftliche Themen waren literarisch überaus modern und beliebt, und es versteht sich von selber, dass Maillets Abstammungslehre den Ausgangspunkt für Erörterungen über die Richtigkeit der biblischen Schöpfungsgeschichte und damit für theologische und philosophische Untersuchungen jeder Art bilden konnte, ja eigentlich musste. In den drei Drucken des *Telliamed* ist denn auch beides, das Streben zur Kunstform und zur Philosophie, enthalten. Aber doch nur als ein Streben, das von mittelmässigstem Erfolge gekrönt ist, nur als die schwache Nachahmung berühmt gewordener Vorbilder. Fontenelle hat gezeigt, wie man im Salonton anmutig unterhaltsam von gewichtigen Gegenständen der Wissenschaft plaudert. Das wird im *Telliamed* nachgeahmt; doch ist es gut, wenn man einem Laienpublikum auch imponiert, und so erhalten die Plaudereien einen Wust gelehrter Anmerkungen mit auf den Weg. Montesquieus *Lettres Persanes* haben ungeheueres Aufsehen gemacht, und auch von ihrer sprühenden Art lässt sich dies und das lernen. Und aufklärerische Philosophie, die vorsichtigen Angriffe auf die Orthodoxie, das Hinneigen zum Materialismus, das Zurückweichen und Sichdecken, das Versteckspielen nicht nur mit dem Gegner, sondern auch mit dem eigenen noch zwischen Himmel und Erde schwankenden Ich, das Verarbeiten englischer Einflüsse, der revolutionäre Ausbau des Cartesianismus, die physikalische und physiologische Orientierung des Denkens — all das, was Montesquieu und Voltaire zum künstlerisch und gedanklich vollendeten stärksten Ausdruck bringen, klingt hübsch durchschnittlich gedämpft in den *Telliamed*-Drucken. Fortschritt und Neuestes auf das Niveau eines gebildeten Familienblattes gebracht. Und nun zeigt Neubert, dass diese ganze literarische Aufmachung, die Einteilung in sechs Gespräche, die Anmut über und die Gelehrsamkeit unter dem Strich, das Herumstreichen um den heissen Brei der Theologen, das behutsame Witzeln über Dinge, die ernst gemeint, aber in ihrer Ernsthaftigkeit gefährlich sind, das halb oder ganz verlogene Paktieren mit der Bibel — dass dies alles gar nicht auf die Rechnung De Maillets zu setzen ist, vielmehr von seinem Herausgeber, dem Abbé Le Mascrier sicherlich ganz gegen den Willen des verstorbenen Gelehrten ausgeführt wurde. Das Wichtige an dieser Entdeckung sehe ich hierin: Wenn ein Durchschnittspublizist wie Le Mascrier ein gelehrtes Werk für ein grosses Publikum mundgerecht machen (und zugleich vor Zensur und Gericht bewahren) wollte, so kann man eben an seinen Zurechtstutzungen erkennen, was damals durchschnittlicher Zeitgeschmack war.

Nun bleibt aber die Frage nach de Maillets eigentlicher und wirklicher Arbeit. Jahrelang vor dem Erscheinen der von Le Mascrier literarisch zugestutzten Drucke gingen unter den französischen Gelehrten Handschriften des *Telliamed* um, Kopien der jetzt verlorenen oder unauffindbaren Originalmanuskripte, Kopien, die auch wieder untereinander Verschiedenheiten aufweisen, die aber gewiss das ausdrücken, was De Maillet selber sagen wollte. Neubert hat fünf solche Handschriften (drei aus der Pariser National- und Arsenalbibliothek, je eine aus Chartres und Le Mans) aufs genaueste in ihrem Verhältnis zueinander und zu den Drucken untersucht. Ich kann mich hier natürlich nur auf das stützen, was Neubert selber als Ergebnis seiner Forschungen mitteilt; aber ich glaube, dass man gerade aus diesen Ergebnissen in einem entscheidenden Punkt zu anderem Schluss kommen muss als Neubert. Er arbeitet sehr schön heraus, wie all die literarische Mittelmässigkeit, aber auch all das literarische Formstreben überhaupt von De Maillet abfällt. Aus den sechs zierlich abgeteilten, novellistisch verbundenen, salonmässig aufgelockerten und interessant angeordneten, dafür aber auch mit massenhaften Anmerkungen beschwerten Gesprächen werden drei schmucklose, ernsthafte, schwerfällige Unterhaltungen, die weder mit literarischer Eleganz noch mit dem Pomp ihrer Gelehrtheit prunken, sondern schlechtweg gelehrt sind: man hat keinen mittelmässigen Literaten vor sich, vielmehr einen ernsthaften Naturforscher, der nun nicht mehr in die Literaturgeschichte gehört und also auch keine subalterne Rolle mehr in ihr zu spielen braucht. Aber, sagt Neubert, jetzt gehöre der gereinigte De Maillet erst recht in die Literaturgeschichte, denn jetzt trete er als grosser und unbeirrter Denker auf, der die biblische Schöpfungsgeschichte seiner Theorie der Lebensentstehung angepasst habe, statt mit der Theologie zu paktieren, und der ein deutlichster Vorläufer der reinen Materialisten sei. Und insofern ist De Maillet freilich auch konsequenter als sein Bearbeiter, als er nicht seine naturwissenschaftlichen Theorien nach der Bibel modelt, sondern deren Schöpfungsgeschichte auf seine Weise auslegt. Aber dies ist auch alles und ist etwas rein Naturwissenschaftliches. Alle theologischen, alle philosophischen Themen werden genau so vermieden wie aller literarischer Aufputz. *Je me suis toujours deffendu, Monsieur, de vous parler de ma Religion, parce que cela ne peut vous être d'aucune utilité*, sagt Telliamed, und „alle Spezialfälle theologischer Spekulation" in den Drucken stammen von Le Mascrier. So zitiert und betont Neubert S. 146. Er setzt dann hinzu: „Nur hier und da lässt ein kurzer, aber bedeutungsvoller Satz blitzartig seine wahre Weltanschauung hervortreten." Hierzu ist zu bemerken, einmal, dass ein Philosoph sich wahrscheinlich mit solchen blitzartigen Andeutungen nicht begnügt hätte, zum andern, dass Neubert zur Charakterisierung seines Mannes als eines Philosophen fraglos das Bezeichnendste herausgesucht hat. Man findet aber bei Neubert nichts und gar nichts, was auf ein ernstes philosophisches Bemühen De Maillets hindeutete. Im Gegenteil: so wie er mit der Literatur nichts zu tun haben will, so auch nichts mit der Philosophie. Er will nur Naturwissenschaftler sein. In seinen Theorien weiss er mit Gott nichts anzufangen und bedarf seiner nicht. Er hat nur mit der Materie zu tun, die von Urbeginn ist und Leben birgt, und auf die der Zufall gewirkt hat. Philosophisch haben sich damit die Alten schon befasst: *Democrito, che il mondo a caso pone, Diogenès, Anassagora e Tale, Empedoclès, Eraclito e Zenone . . .*, De Maillet zitiert die Alten gern und gibt sich damit zufrieden. Aber, sagt Neubert (S. 151), „in seinem weiteren Ausbau und seiner Entwicklung . . . strebt das ganze Gebäude völlig neuen originellen Zielen und Schluss-



folgerungen zu, zu denen De Maillet nur durch eigene selbständige Forschungen und Beobachtungen gelangen konnte." Sicherlich; aber nach allem, was Neubert selber mitteilt, ist doch auch in den Handschriften und ihnen erst recht alles auf rein naturwissenschaftliches Forschen eingestellt, das sich zuletzt in naturwissenschaftliche Phantasterei verliert, das aber der eigentlich philosophischen Spekulation nach Möglichkeit aus dem Wege geht. Der Materialismus als philosophische Richtung hat ohne Zweifel aus den Ergebnissen des *Telliamed* grossen Nutzen ziehen können — aber ein philosophisches Werk im eigentlichen Begriff ist der *Telliamed* deshalb doch nicht. Und so scheint er mir ganz und gar der Naturwissenschaft anzugehören. — —

Aber, wie gesagt, Neuberts methodisch mustergültige Studie verliert darum nicht an Wert; sie wechselt ihn nur: kein grosser Philosoph wird neu entdeckt; aber einem Naturforscher geschieht sein Recht, und man beobachtet in der Person Le Mascrier's einen Durchschnittsskribenten von 1750 bei der Arbeit.

Dresden. Victor Klemperer.

Charles Nodier, Moi-même. Ouvrage inédit avec une introduction sur le roman personnel par Jean Larat. Paris, Champion. 1921.

Nodiers Tochter berichtet, es sei ihrem Vater vorbehalten gewesen, in der Wörterbuchkommission der Akademie den Beweis zu erbringen, dass das Wort *sourire* gut französisch sei. Man kann nicht feiner Nodiers vornehm-zartes Wesen wiedergeben. Eben dadurch lebt er weiter — bei den wenigen Menschen, welche seine nachlebende Gemeinde ausmachen. Es kommt seinem Ruf zustatten, dass er vermöge seiner Kenntnis fremder Literaturen befähigt war, an der Bildung der romantischen Doktrin mitzuwirken. Die *Préface de Cromwell* ist ihm verpflichtet. Er hat den Stil der romantischen Dichtung entwickeln helfen. Das hat ihn, mehr als die eigene Dichtung, geschichtlich gemacht. Wenn wir heute, über ein Jahrhundert nach dessen Abfassung, ein bisher nur auszugsweise gedrucktes Fragment von ihm kennen lernen, so erwarten wir von vornherein mehr ein interessantes, als ein bedeutendes Werk.

Moi-même ist ein autobiographisches Bruchstück, das sich selber auf das Jahr 1800 datiert. Die vierzehn Kapitel gleichen sich alle im Uebermut des Inhalts und der Form. Die meisten enthalten auf Liebesszenen reduzierte Liebesgeschichten. Die ersten spielen in der Provinz, die späteren in Paris. Als Dokumente zur Zeitgeschichte genommen, beschreiben sie die moralische Ungebundenheit der Gesellschaft des Direktoriums und des Konsulats. Als biographische Geständnisse betrachtet, zeigen sie den Verehrer Werthers auf wesentlich freudvolleren Pfaden. Nodier hat später von seiner Generation gesagt, sie hätte sich den *Faublas* früh zum *Télémaque* erkoren. Es ist das eigentliche Motto dieser leichtsinnigen Rhapsodie. Einer breiteren Zuständlichkeit wie einer tieferen Psychologie ermangelt sie. Ihr Kunstwert liegt in Dialogen von sprühender Lebendigkeit, die kaum mehr übertroffen werden kann.

Für die Authentizität des Manuskriptes besteht kein urkundlicher Beweis, aber eine Fülle verbindlicher Anhaltspunkte, die auch den Skeptiker bekehren muss. Einmal wurden die Blätter in Besançon gefunden — ebendaher stammt Nodier. Der anonyme Verfasser spielt auf seine unregelmässige Geburt an — Nodier wurde erst nachträglich legitimiert. Der anonyme Verfasser nennt als sein Geburtsdatum den 29. April 1780 — das nämliche ist aus dem Kirchenregister für Nodier erwiesen. Der anonyme Verfasser gibt Charles als seinen Vornamen an — ebenso hiess Nodier. Auch die Schriftbefragung fiel bejahend aus. Und wenn wir schliesslich als Stilprobe Widmung und Vorrede der wenig späteren *Proscrits* lesen, so könnten wir glauben, in *Moi-même* zu blättern.

Analyse des Manuskripts und Autorbestimmung gehen in der Hauptsache zurück auf Georges Gazier, Konservator der Bibliothek zu Besançon. In den *Mémoires de la société d'émulation du Doubs. Septième série. Huitième volume. 1903—1904.* (Besançon 1905) findet sich ausführliche Rechenschaft. Es hat denn auch, wer seither über Nodier schrieb, wie M. Salomon, E. M. Schenk, L. Pingaud, sich Gazier durchaus angeschlossen. Damit ist gesagt, dass die Publikation Larats die Literaturgeschichte nicht weiter verändern, sondern lediglich einem grösseren Leserkreis ermöglichen wird, an diese Frage aus eigener Anschauung heranzutreten.

Zürich. Fritz Ernst.

Gustave Cohen, Docteur ès lettres, Chargé de cours à l'Université de Strasbourg, **Écrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle.** Paris, Librairie ancienne Édouard Champion 1920. 756 S. gr. 8°. (Bibliothèque de la Revue de Littérature comparée.) Fr. 50.

Als Ludwig XIV. im Jahre 1685 das Edikt von Nantes aufhob, wanderten einige hunderttausend französische Protestanten nach den Niederlanden aus. Sie waren die Vorfahren jener Refugiés, aus deren Kreisen im darauffolgenden Jahrhundert die Keime der Aufklärung und damit der Revolution nach Frankreich gelangten. Dass sich die flüchtigen Protestanten damals gerade nach Holland und nicht in ein anderes, ihnen leichter zugängliches Land wandten, hatte seinen Grund darin, dass bereits früher viele Franzosen — Protestanten und Katholiken — sich zu verschiedenen Zwecken längere oder kürzere Zeit dort aufgehalten hatten. Die Rolle, welche Holland im französischen Geistesleben des XVII. Jahrhunderts spielt, wurde jedoch bisher nie näher untersucht. Man wusste wohl, dass junge französische Edelleute unter Moriz von Oranien im Kriege gegen Spanien dienten, dass französische Professoren an der Universität Leyden wirkten, und dass französische Studenten daselbst studierten, auch dass Descartes viele Jahre in Holland lebte, aber eine genaue Darlegung dieser für die Literatur- und Kulturgeschichte bedeutungsvollen Beziehungen fehlte noch. Diese Lücke füllt das vorliegende, G. Lanson zugeeignete Buch zunächst für die erste Hälfte des XVII. Jahrhunderts in ausserordentlich gründlicher und gediegener Weise aus. Es verdient als ein Werk echten Gelehrtenfleisses vollste Anerkennung. Der Verf. teilt seine Materie in drei Teile, welche den in Betracht kommenden Sphären — Kriegsdienst, Universitätsleben und philosophische Bewegung — entsprechen.

Das I. Buch *„Régiments français au service des États: un poète soldat, Jean de Schelandre, gentilhomme verdunois“* beschäftigt sich mit den Schicksalen und Schriften des Dichters der in der Literaturgeschichte viel genannten Tragödie *„Tyr et Sidon“* (1608). Dank den Forschungen Cohens sind wir über diesen Autor nun genauer orientiert als durch die Biographie Schelandres von Asselineau (2. Aufl. 1856) und die Einleitung Harasztis zu seiner Ausgabe der Tragödie (1908). Cohen hat das grosse Zettelmaterial der Commission de l'Histoire des Eglises Wallonnes über die belgischen und französischen Reformierten (in der Bibliothèque Wallone zu Leyden) und eine Reihe von Archiven durchgearbeitet, alles was sich auf den Namen Schelandre (Chelandre, Chalandre, Chilandre, Schelandiere usw.) bezieht, verwertet und diese Angaben auch mit dem Journal des Procureur fiscal Anton Duyck (ed. L. Müller 1862—66) verglichen. Allerdings ist der Schelandre, von welchem in diesen Dokumenten so oft die Rede ist, in den seltensten Fällen unser Dichter, sondern gewöhnlich sein Bruder, der Hauptmann Robert. Da aber Jean unter Robert gedient hat, gelten diese Angaben auch für ihn, und wir können danach auch seine militärischen Erlebnisse genau verfolgen, um so mehr, als sie sich in den Gedichten, welche Jean de Schelandre Moriz von Oranien widmete, und die hier zum Abdrucke gelangen, treu widerspiegeln. Die Brüder befanden sich unter den 2000 Franzosen, welche 1599 unter Odet de la Noue in den Dienst der Generalstaaten traten. Jean muss daher wohl vor 1585 geboren sein. Im Juli 1600 nahmen sie an der Eroberung von Nieuport teil, welche Stadt Moriz damals den Spaniern entriss. Schelandre schildert dieses Ereignis, welches grossen Widerhall in dem protestantischen Europa jener Zeit fand, mit ausserordentlicher Exaktheit in seinem Gedichte *„Procez d'Espagne contre Hollande“* (gewidmet Moriz 1606, gedr. 1608). Im September 1602 kämpften sie bei der Einnahme von Grave, und auch diese Waffentat besingt Schelandre in der *„Ode pindarique“* in stark ronsardierendem Stil. Das Original-Ms. derselben fand sich allerdings nicht in dem Archiv des Hauses Nassau-Oranien (gedr. gleichfalls 1608). Robert, der schon 1601 bei Vucht einen Brustschuss erhielt, fiel bei der Belagerung von Ostende. Jean blieb weiter unter den Verteidigern der Stadt. Wir finden ihn dann in Avignon und in England, doch sind die Gründe für diese Aufenthalte nicht mit Sicherheit festzustellen. 1610 focht er bei Jülich. 1611 publizierte er die beiden ersten Bücher der *Stuartide*, die er Jacob I. widmete, und deren erste Redaktion (*Modelle*) Cohen zum ersten Male nach dem Ms. im British Museum zum Abdruck bringt. Sie ist wie *„Tyr et Sidon“* mit dem Anagramm *„Daniel d'Anchères“* gezeichnet. In der Vorrede nennt der Dichter sein Werk *„embryon sans forme“*. Im selben Jahre heiratete r. 1630 trat er neuerdings unter Turenne in den ·litärischen Dienst gegen Deutschland, 1635 starb er ·ge einer Verwundung.

Der II. Teil behandelt das französische Element Universität Leyden, die schon lange bevor sich nd Théophile dort inskribierten (1615), fran- Professoren und Studenten in grosser Zahl iederlanden zog. Die aktenmässigen Grund- ses Kapitel fand der Verf. in den Archiven der Universität, die von Molhuysen (*Bronnen tot de Geschiedenis der Leidsche Universiteit* 1918) erschlossen wurden. Schon im Zeitpunkt der Gründung dieser Universität (1575) begegnen wir dort den Namen zweier französischer Theologieprofessoren, Louis Cappel und Guill. Feugueray. Aus den Sonntagspredigten des Franzosen Lambert Daneau (1581—82) hat sich die Institution der Eglise Wallone oder Française in Leyden entwickelt, welche die französische Sprache in ihrem Gottesdienst bis heute beibehalten hat. Neben Daneau wirkte der berühmte französische Jurist Hugues Doneau (Hugo Donellus 1579—87), der in die politischen Umtriebe Leicesters verwickelt war und deshalb von der Universität scheiden musste. Auch der französische Theologe Adrien Saravia teilte sein Schicksal. Dies hinderte die Universität jedoch nicht, auch weiterhin Franzosen, wie die Theologen Luc Trelcat (Trelcatius), François du Jon (Junius), Jeremie Basting (Bastingius) und den damals übrigens noch wenig bekannten Philosophen Pierre du Moulin (Molinaeus 1593—98) zu berufen. Die hervorragendsten Vertreter französischer Wissenschaft in Leyden waren aber der Botaniker Charles de l'Escluse (Clusius 1593—1609) und der Philologe Jos. Justus Scaliger (1593—1609), der zu seiner Zeit mit Recht als ein Wunder sprachwissenschaftlicher Gelehrsamkeit galt. Die Publikation seines Werkes *„De emendatione temporum“* (1583) lenkte die Aufmerksamkeit der Universität Leyden, die einen Ersatz für den abgegangenen Lipsius suchte, auf ihn. Um ihn zu gewinnen, bot man ihm ein exorbitantes Gehalt, entband ihn sogar von der Verpflichtung, öffentliche Vorlesungen zu halten, und begnügte sich damit, dass er bloss für einige Hörer privatissime in seiner Wohnung Kurse abhalte. Die ersten Berufungen von Franzosen betreffen in dem genannten Zeitraum den Professor der Eloquenz Dominique le Bauldier (Baudius 1603—13), der durch seine skandalöse Lebensführung grossen Anstoss erregte, die Theologen Jean Polyander und André Rivet (1620—32), für dessen Tätigkeit die Briefe seines Neffen mit Nutzen herangezogen werden, und den Philologen Claude Saumaise (Salmasius (1632 bis 1653), der den Ruhm Scaligers erbte und wie dieser nicht öffentlich zu lesen brauchte.

Die Verhandlungen, welche diesen Berufungen vorausgingen, werfen besonders im Falle Scaliger ein höchst interessantes Licht auf die Universitätsverhältnisse jener Zeit. Die Bemühungen der Kuratoren der Universität den gefeierten Gelehrten zu gewinnen, das Feilschen um das Gehalt, die Geltendmachung klimatischer und anderer Bedenken seitens des Berufenen, die Ausnützung der Berufung, um daheim eine Erhöhung der Bezüge zu erwirken, die Berechnung der Reisespesen und Uebersiedlungskosten, der gelegentliche Widerstand der Gattin, die Anrufung verschiedenartiger, auch diplomatischer Vermittlungen — das alles mutet bisweilen sehr modern an. Lediglich historisches Interesse, zum Teil ein solches der Kuriosität, haben dagegen die absonderlichen Rangstreitigkeiten zwischen den Professoren und die erbitterten Fehden eines Heinsius und Salmasius, die sich 1644 sogar verpflichten mussten, nichts mehr gegeneinander zu veröffentlichen.

Mit der Zahl der französischen Professoren wuchs natürlich jene der französischen Studenten. Während vor 1593 in keinem Jahr mehr als 8 Neuinskriptionen nachzuweisen sind, schnellt die Ziffer 1593 infolge der

Ankunft Scaligers plötzlich auf 39 empor. Später sinkt sie wieder und erhebt sich nur selten über 15. Erst 1620/21, nach der Berufung Rivets, steigt sie auf 26 und 50 und hält sich auch noch in den nächsten zwei Jahren auf 39 und 29. Dann tritt wieder ein Rückschlag ein, auch 1632, als Saumaise nach Leyden kam, hob sie sich nicht über 21. Im Jahre 1649 sank sie auf 7 herab (s. die Zusammenstellung S. 352).

Am 8. Mai 1615 inskribierten sich Balzac und Théophile, die mit Tristan l'Hermite schon 1613 in Holland gewesen zu sein scheinen. Die Entdeckung einer Eintragung im *Gerechtsdagboek* der Stadt Leyden am 2. Mai 1613 beweist die Anwesenheit der Schauspieltruppe des Valleran Lecomte und bestätigt die Vermutung Rigals, dass Théophile im Solde derselben stand. Der Verf. bespricht sodann unter dem Titel „*Deux devoirs d'écoliers*“ Théophiles Ode an den Prinzen Moriz von Oranien und Balzacs „*Discours politique sur l'Estat des Provinces-Unies des Pays-bas*“, die beide zwischen 1613 und 1615 geschrieben sind. Ein eigenes Kapitel ist der Polemik zwischen Balzac und Daniel Heinsius, dem Lieblingsschüler Scaligers gewidmet, dessen Ruhm auf seiner Ausgabe der Poetik des Aristoteles und der Schrift „*De tragoediae constitutione*“ beruhte. Corneille benützte die letztere sowie auch den „*Herodes Infanticida*“ des Heinsius (1632) und Balzacs Kritik desselben wiederholt in seinen Vorreden.

Der III., umfangreichste Teil des Werkes („*La Philosophie indépendante*“) ist den Schicksalen des Descartes und seiner Lehren in den Niederlanden gewidmet. Descartes hat sich in den Jahren 1628—49 in einer Reihe kleiner holländischer Orte aufgehalten. Cohen ist seinen Spuren gefolgt, hat auch hier manches für seine Biographie wichtige Detail gefunden, die Angaben der grossen Descartes-Biographie von Ch. Adam in einzelnen Punkten vervollständigt und berichtigt und über die erbitterten Streitigkeiten, welche seine Philosophie unter den Gelehrten entfesselte, neues Licht verbreitet. Um die Voraussetzungen für seine Darstellung zu gewinnen, geht er auf Descartes' Kindheit und Jugend, auf seine militärische Dienstzeit in den Generalstaaten (1618—19) und auf seinen Aufenthalt in Deutschland (1619—21) zurück. Einen wichtigen Wendepunkt in seinem Denken bildet die „*Invention merveilleuse du 10. novembre 1619*“, welche Cohen als die der „*Unité foncière de la science*“ bezeichnet. Ihr folgt genau ein Jahr später (10. Nov. 1620) die Entdeckung der dazu gehörigen Methode. In den Jahren 1622—28 bereist er Frankreich und Italien, dann zieht er sich nach Holland zurück, um Ruhe für seine Arbeiten zu haben. Diesem Wunsche entspricht auch die Wahl einiger Orte, an welchen er sich längere Zeit aufhielt: Franeker, Endegeest, Egmond, Santpoort. Cohen beweist, dass dieser zweite Aufenthalt Descartes' in Holland schon 1628 und nicht erst 1629 begann, wie gewöhnlich angenommen wird, denn er macht schon am 8. Oktober 1628 dem Arzt Dr. Isaac Beeckmann in Middelburg seinen ersten Besuch. Auf die Beziehungen Descartes' zu diesem legt Cohen mit Recht besonderes Gewicht. Beeckmanns lateinisches Tagebuch, welches auszugsweise 1644 von seinem Bruder, vollständiger (nebst den Briefen des Philosophen an den Arzt) von Adam im 10. Band der *Œuvres de Descartes* publiziert wurde, ist die Hauptquelle für diesen Abschnitt. Descartes inskribiert sich zunächst (April 1629) in Franeker und nimmt daselbst im Schlosse der katholischen Familie Sjaerdema Wohnung, übersiedelt jedoch schon wenige Monate später nach Amsterdam. In dasselbe Jahr 1629 fällt eine Entzweiung zwischen ihm und Beeckmann, der erst 1631 eine Wiederaufnahme der Beziehungen in kühlerer Form folgt. Als Beeckmann 1637 starb, war der Schmerz des Descartes nicht sehr gross. Am 27. Juni 1630 inskribierte er sich zu Leyden („*Renatus Descartus, Picto, 33. Math.*“). Die darauffolgenden Winter verbringt er wieder in Amsterdam. In die Amsterdamer Zeit fällt sein Verhältnis zu der Dienstmagd Helene Jans und die Geburt seiner Tochter Francine (Juli 1635), welche Ereignisse sein Gelehrtenleben in so merkwürdiger Weise unterbrechen. Das von Descartes zärtlich geliebte Kind, welches übrigens der protestantischen Religion angehörte, starb schon 1640. Gelegentlich finden wir ihn auch in anderen Städten Hollands — so von Mai 1632 bis November 1633 in Deventer, an dessen Hochschule sein Schüler und Freund, der Protestant Henr. Reneri, lehrte — und auch auf Reisen (im Sommer 1631 in Dänemark). In Utrecht schliesst er 1635 Freundschaft mit Const. Huygens, in Leyden vollendet er 1637 den „*Discours de la méthode*“. Es ist ein besonderes Verdienst Cohens, dass er zum ersten Male den Vertrag zwischen Descartes und dem Verleger Jan Maire nach dem Original im Stadtarchiv zu Leyden zum Abdruck bringt. Descartes verzichtet darin auf jegliches Honorar für diese Abhandlung, die in der Folge am meisten zu seinem Ruhme beigetragen hat, und bedingt sich nur 200 Freiexemplare. Descartes hielt sich 1638—39 in Santpoort bei Harlem, 1640 in Harderwijk und Leyden, 1641—43 in Endegeest auf, wo er das Schloss, die jetzige Irrenanstalt, bewohnte. Aus dem Jahre 1641 publiziert Cohen die Vollmacht Descartes' an seinen Freund de la Villeneuve du Bouexic in Sachen seiner Erbschaft.

Als Reneri den „*Discours*“ seinen Vorlesungen in Utrecht zugrunde legte, brach der Sturm los. Wie sehr diese Schrift die philosophischen Gemüter erhitzt hatte, zeigt die Kontroverse zwischen Regius und Voetius (de Roy-Voet). Obwohl Regius in Utrecht die Lehren Descartes' mit aller Energie verteidigte, musste dieser selbst in die Schranken treten, zumal der Senat Voets Partei ergriff und die neue Philosophie offiziell verdammte. Voet fand ausserdem in seinem Sohne Paul und in seinem Schüler Schoockius werktätige Helfer. Auf Voets „*Admiranda methodus novae philosophiae Renati Descartes*“ erwidert der Angegriffene mit seiner „*Epistola ad Voetium*“ (1643), die dem Gegner an Grobheit nichts schuldig bleibt. Der Fehde in Utrecht machte die Stadtbehörde durch ihr Einschreiten gegen Descartes ein Ende. In Groningen entscheidet das Gericht 1645 zu seinen Gunsten. Descartes wendet sich darauf in seiner „*Lettre apologétique*“ an die Utrechter Behörde, erreicht aber dort nichts.

Diese unliebsamen Vorgänge werden 1644 durch eine Reise nach Paris und zu seinen Verwandten in die Bretagne und durch die schon 1642 beginnenden freundschaftlichen Beziehungen („*amour intellectuelle*

zu der Prinzessin Elisabeth, der Tochter des Winterkönigs, der mit seiner grossen Familie im Haag residierte, unterbrochen, Elisabeth, die übrigens auch Protestantin war, brachte dem *„médecin de son âme“* und seiner Philosophie das allergrösste Verständnis entgegen. Die Korrespondenz der beiden und die Widmung der *„Principia“* (1644) geben davon Zeugnis. Infolge von Familienverhältnissen wurde Elisabeth 1647 an den Hof von Brandenburg verbannt. Descartes korrespondierte auch weiterhin eifrig mit ihr, sogar über politische Angelegenheiten in Chiffreschrift. Sie dürfte damals also noch nicht so zerstreut gewesen sein wie in ihren späteren Jahren als Aebtissin von Herford (s. die Briefe der Charlotte Elisabeth von Orléans vom 8. Okt. 1718 und 2. April 1719, ed. Brunet I, 219; II, 85. — Bezgl. der Ironie, mit welcher sich Descartes über seine eigene Philosophie äusserte, vgl. den Brief vom 1. August 1720). In dieser Zeit erlebte Descartes die Enttäuschung, dass sich Regius in seinen *„Fundamenta Physices“* von ihm abwandte. Die daraus entstehenden Streitigkeiten mit den Theologen von Utrecht und Leyden, wo man ihn des Atheismus bezichtigte und sein Name nicht mehr genannt werden durfte, verbitterten ihm den Aufenthalt in Holland und veranlassten ihn 1647 und 1648 zu abermaligen Reisen nach Frankreich, auf deren erster er Pascal in Paris besuchte. 1649 folgte er der Einladung der Königin Christine nach Schweden, konnte sich jedoch bei seiner geringen Eignung zum Höfling in der neuen Umgebung nicht einleben. Er erkannte zu seinem Schmerze, dass Christine keine Elisabeth war, und die Vorträge, welche er der Königin jeden Morgen um 5 Uhr in der eiskalten Bibliothek halten musste, bereiteten ihm ebensowenig Freude wie die Abfassung eines Ballettextes in ihrem Auftrage. Der letztere (*„La naissance de la paix“*) wurde erst 1920 wieder aufgefunden. Descartes starb schon am 11. Februar 1650 an den Folgen einer Erkältung, 54 Jahre alt.

An der Hand des grossen Tatsachenmaterials, welches in diesen drei Büchern aufgehäuft und verwertet ist, zeigt der Verf., dass die Refugiés von 1685 in ein durchaus nicht fremdes Land kamen, und dass sie daselbst alle Voraussetzungen, die sie erwarten konnten, vorfanden. *„Quel autre pays du monde, où l'on puisse jouir d'une liberté si entière?“* fragt schon Descartes in einem Briefe an Balzac. Cohens Darstellung ist trotz der Schwierigkeit und Kompliziertheit manches der behandelten Gegenstände eine durchaus gut lesbare. Bisweilen scheint uns der Verf. seinen französischen Standpunkt vielleicht etwas zu stark zu betonen. Bei aller Anerkennung der *„traces du rayonnement éternel de la France“* (S. 354) möchten wir doch nicht annehmen, dass Descartes seine Tochter deshalb Francine genannt habe, weil dieser Name *„petite France“* bedeutet und dass bei dieser Wahl *„un peu de la nostalgie du pays où son père aurait voulu la voir naître“* (?) zum Ausdruck komme (S. 485; vgl. auch S. 647). Ein besonderes Interesse erhält das wertvolle Buch durch die grosse Zahl vorzüglicher Bilderbeigaben, die auf 52 Tafeln Porträts, Autographen, Landschaften, Interieurs und anderes reproduzieren.

Wien. Wolfgang Wurzbach.

Stefan Zweig, Drei Meister. Balzac, Dickens, Dostojewski. Leipzig, Insel-Verlag. 1920. 220 S.

In der Einleitung betont der Verf. seine Auffassung vom Romanschriftsteller, den er scharf unterscheidet von der Mehrzahl der Romanschreiber. Es ist nicht der Unterschied des wahren Dichters vom handwerks- oder fabrikmässigen Massenerzeuger belletristischer Prosa, des gottgeweihten Künstlers vom geschäftsgewandten Konjunkturtalent, worauf Z. den Nachdruck legt, sondern „Romanschriftsteller im letzten, im höchsten Sinne ist nur das enzyklopädische Genie, der universelle Künstler, der — hier wird Breite des Werkes und Fülle der Figuren zum Argument — einen ganzen Kosmos baut, der eine eigene Welt mit eigenen Typen, eigenen Gravitationsgesetzen und einem eigenen Sternenhimmel neben die irdische stellt. Der jede Figur, jedes Geschehnis so sehr mit seinem Wesen imprägniert, dass sie nicht nur für ihn typisch werden, sondern auch für uns selbst mit jener Eindringlichkeit bildkräftig, die uns dann oft verlockt, Geschehnisse und Personen nach ihnen zu benennen, so dass wir von Menschen im lebendigen Leben etwa sagen: eine balzacsche Figur, eine Dickensgestalt, eine Dostojewskinatur. Jeder dieser Künstler bildet ein Lebensgesetz, eine Lebensauffassung durch die Fülle seiner Gestalten so einheitlich hervor, dass es durch ihn eine neue Form der Welt wird.“

Diese Auffassung verbindet die drei Abhandlungen, von denen die letzte die umfangreichste und wertvollste ist, zu einem Ganzen. In diesem Sinne soll das vorliegende Werk eine Psychologie des Romanciers sein. In diesem Sinne sind Balzac, Dickens und Dostojewski für den Verf. die drei einzigen typischen Romanschriftsteller des 19. Jahrhunderts. So tiefinnerlich und stilistisch fein auch der Begriff des epischen Weltbildners aus ihren Werken, deren Kenntnis vorausgesetzt wird, herausgearbeitet ist, so sehr Z. auch einen wirklich wertvollen Beitrag zur Kenntnis und vertieften Erfassung der drei grossen Ausländer und ihrer Werke liefert, so scharf und feinsinnig er die Eigenart und den sich ergänzenden Kontrast ihrer Persönlichkeiten beleuchtet, ohne diese Unterschiede zu Werturteilen zu missbrauchen, und so sicher er diese drei Künstler hineinstellt in ihre so verschiedene Zeit und Umgebung, gegen den Angelpunkt des anregenden Buches, gegen Z.s hypothetische Definition des grossen Romanschriftstellers habe ich Bedenken. Sie passt auf das universale dichterische Genie überhaupt, nicht nur auf den Romanschriftsteller, sie wird meisterhaften Romanwerken und ihren Verfassern nicht gerecht, sie vermag auf deutschem Sprachgebiet in Vergangenheit und Gegenwart keinen einzigen jenes angeblich höchsten Ranges zu finden, sie führt z. B. bei Dickens zu einer Ueberschätzung, die, wollte man diese Definition anerkennen, eine ungerechte Wertung anderer bedeutenderer Werke zur Folge hätte. Gewiss, jeder dieser drei Romanschriftsteller hat seine eigene Sphäre: Balzac die Welt der Gesellschaft, Dickens die Welt der Familie, Dostojewski die Welt des Einen und des Alls [1]. Aber nicht nur diese drei!

Darmstadt. Albert Streuber.

[1] Über den großen russischen Dichter und seine Welt bietet wertvollen Aufschluss das Buch „Dostojewski. Geschildert von seiner Tochter“ (München, E. Reinhardt, 1920. 307 S. 8°).



Leopardi in neuer Wertung. 1. Benedetto Croce, „Leopardi". La Critica, Anno XX. Bari, Laterza & figli. 1922. 2. Karl Vossler, „Leopardi". München, Musarion-Verlag. 1923. VIII + 423 S.

Die ästhetischen und literarhistorischen Bezirke, in denen man nicht mehr Vosslers ohne Croce gedenken kann, und Croces ohne Vossler, gewinnen ständig an Umfang, und immer ist damit ein grosser und einzigartiger Gewinn unserer Wissenschaft verknüpft. Wirklich ein einzigartiger; denn Croce und Vossler ergänzen sich auf ganz eigentümliche Weise. Sie paraphrasieren sich nicht etwa oder singen das gleiche Lied in verschiedener Tonart, sie teilen sich nicht in die Aufgabe, wie sich z. B. ein Historiker und ein Aesthetiker teilen könnten, sie gewinnen auch nicht in freundschaftlicher Gedankenfehde ihre Resultate. Sondern der eine sieht mit mehr romanischen, der andere mit mehr deutschen Augen, jener ist logischer, analytischer, umgrenzender, klassischer veranlagt, dieser mehr künstlerisch, synthetisch, romantisch. Aber man muss diese Feststellung im einschränkenden Komparativ machen, denn es handelt sich beide Male nur um eine herrschende Veranlagung, die zu keiner fanatischen Einseitigkeit führt; Vossler verliert sich nicht ins Schwärmen und geht aller Verschwommenheit unerbittlich zu Leibe, entwickelt auch gerade für klassische Harmonie das feinste Kunstverständnis; Croce wiederum, bei aller Kühle seines Denkens, reagiert auf jede leiseste Schwingung wirklicher Lyrik. So ergibt sich zwischen den beiden bei gleicher Themenwahl eine Ergänzung, die gar nicht auf einen einfachen und rohen Ausdruck zu bringen ist, weil eben jeder seinem Werk völlige Rundung zu geben weiss. Und erst wenn man dann das Werk des anderen zu Rate zieht, spürt man, wie dennoch eine Ergänzung möglich war. Das erstemal ist mir dies an Croces und Vosslers Schriften zum Dantejubiläum ganz klar geworden. Croces Verfahren erschien mir wie ein doppeltes: der Dichtung schlechthin — nicht der Danteschen im besonderen — gegenüber schien er mir ein Anatom zu sein, der sezierend Teile und Organe blosslegt; der Dichtung Dantes gegenüber schien er mir wie ein ausgezeichneter, aber aus Vorsicht und Ueberzeugung radikaler Chirurg zu verfahren, der etwas weiter als unbedingt nötig ins gesunde Fleisch schneidet, um nur ja und restlos alles kranke und zweifelhafte Gewebe zu entfernen. Vossler dagegen kam mir mehr wie ein Künstler vor, der die gründlichsten anatomischen Studien gemacht hat und niemals gegen die Anatomie verstossen wird, dessen Ziel aber kein naturwissenschaftliches und ärztliches, sondern die Darstellung eines beseelten Körpers ist.

Damals nun hatte Vossler Croces Werk vor Augen und konnte sich mit ihm auseinandersetzen. Heute liegt ein merkwürdigerer Fall vor. Vossler schrieb ein Leopardi-Buch, ohne von Croces neuester Studie über den gleichen Dichter zu wissen. Er las sie erst, als sein Buch beendet war, widmete es dem Freunde und bekannte sich in der Widmung zur alten Uebereinstimmung seiner Grundsätze mit denen Croces. Wieder aber und diesmal erst recht liegt es so, dass Verwandtschaft und Verschiedenartigkeit beider Männer sich gleich stark geltend machen und gleichviel zum Sichergänzen der beiden zusteuern.

Auf einem Dutzend inhaltreicher Quartseiten übt Croce das, was ich sein Chirurgenhandwerk nenne, an Leopardi besonders gründlich aus, wenn auch keineswegs unbarmherzig. Wie konnte es geschehen, fragt er sich, dass ein so klassisch, so humanistisch gerichteter Dichter in völlig romantischer Zeit so rasch zu grossem Ruhme gelangte? Durch den seiner Stirn eingeprägten *solco di dolore* lautet die Antwort, durch seinen Weltschmerz und seinen Pessimismus, der ihn neben „Werther, Obermann und René", neben „Byron, Lenau, De Vigny, Musset" und schliesslich neben Schopenhauer stellte, der ihn nicht nur als einen Dichter, sondern auch, und fast in höherem Grade, als einen Denker der Verneinung erscheinen liess. Hier erfolgt nun die erste und eingreifendste chirurgische Operation. Man ist kein Philosoph, sagt Croce, weil man optimistische und pessimistische Werturteile über die Welt ausspricht, sondern höchstens, trotzdem man solche subjektiven und gefühlsmässigen Aeusserungen tut. Denn: *la schietta e seria filosofia non piange e non ride, ma attende a indagare le forme dell' essere, l'operare dello spirito.* Auf diesem wirklichen und eigentlichen Gebiete der Philosophie aber wird Leopardi jede Bedeutung abgestritten, sogar in dem umgrenzten Bezirk des Aesthetischen, um das er sich viel bemüht hat. (Man kann auch seine Kunstübung — und dies hängt mit Croces Grundanschauung des Dichterischen zusammen — bei aller ihr innewohnenden Schönheit keineswegs als ein Muster italienischer Wortkunst schlechthin ansehen, weil jeder sein eigenes Vorbild aus sich selber und für sich allein schaffen, das heisst, der ihm allein angehörigen Idee das ihr allein zukommende Kleid weben muss: *deve creare di se stesso a se stesso il proprio modello.*) So wenig, urteilt Croce im Gegensatz zu früheren Kritikern, war Leopardi ein Philosoph, dass vielmehr seine „Gefühlsstauung" (*un ingorgo sentimentale*) das Fühlen immer wieder in die Sphäre des Denkens überströmen liess. Er war auch, und dies ist eine zweite Operation und zweite Bekämpfung landläufiger Meinungen, kein eigentlicher Politiker, Patriot und Mitkämpfer für ein freies und einiges Italien. Er hätte seiner Anlage nach beides werden können, ein Mann des unbeirrten Denkens und Handelns, ein Philosoph und ein Held der Risorgimento, hätte ihn nicht Krankheit von Anfang an körperlich und geistig gefesselt, vom allgemeinen, natürlichen Leben ausgeschlossen, auf das eigene Ich qualvoll zurückgeworfen, hätte ihn nicht die Grausamkeit der Natur zu einem „erdrosselten Leben", einer *vita strozzata*" verdammt. Er verlangte nach Ruhm, nach Liebe, er gab sich mit Beglückung philologischen Studien hin; er musste der Liebe wie den wissenschaftlichen Studien entsagen, er musste in seinem physischen Leiden alle Kraft darauf wenden, überhaupt nur „zu atmen und zu leben". Und gab ihm das Leiden einmal Raum sich zu besinnen, so konnte er auch nur mit Verzweiflung eben über dieses „Atmen und Leben" nachdenken. Den grossen Gebieten der Geschichte, der Politik, des Erkennens, den sonnigen Bezirken der Liebe, der Familie stand er fern, konnte nur mit der Bitterkeit eines Ausgeschlossenen zu ihnen hinübersehen, nur verzerrte Urteile über sie fällen, musste jeden Gesunden und Zufriedenen für einen in Selbsttäuschung Befangenen halten, jede gesunde und bejahende Lebensauffassung für unsinnig erklären. So gab er notwendig statt reinen Denkens trostlose Verengungen und Verzerrungen, und mehr als einmal pseudophilosophische Bitterkeiten statt reiner Dichtung.

Bis hierher folge ich Croce gern, da er zwar hart, aber ohne Grausamkeit verfährt, da er bei Leopardi gewissermassen das traurig kriechende Gezweig seiner Philosophie, Didaxis und Satire fortschneidet, um den wunderbaren Wuchs der eigentlichen Leopardischen Lyrik, *che è l'unica cosa che qui importi* dem Blick des bisher abgelenkten Betrachters ganz freizulegen. Aber nun erfolgt aus theoretischer Ueberkonsequenz, die mir in Inkonsequenz umzuschlagen scheint, jener Schnitt ins gesunde Gewebe, den ich bei Croce schon des öfteren und eigentlich immer beobachtet habe[1]. Auch in den lyrischen Gesängen Leopardis nimmt er Anstoss an unlyrischen Stellen, so wie er aus der Göttlichen Komödie, so wie er aus Goethes „Faust" unlyrische Stellen ausgeschieden hat. Das ist allzu konsequente Treue der Lehre gegenüber, die Croce in der Leopardi-Studie so formuliert: *chè la poesia potrà essere tutto ciò che si vuole, ma non mai gelida e acosmica;* das ist Inkonsequenz gegenüber der anderen ebenfalls hier ausgesprochenen Vorschrift für den Dichter: *deve creare di sè stesso a sè stesso il proprio modello.* Der Zustand inneren Fröstelns und Erfrierens, der Zustand des Versinkens ins Akosmische, ins Nichts ist denkbar, und wenn er reines, starkes, allein herrschendes, geheimnisvolles Gefühl wird, warum soll er sich nicht in Lyrik umsetzen lassen, warum soll der Dichter seine Ordre „vom Herzen nicht empfangen", oder eben, wie es Croce selber ausdrückt, „sich selber Vorbild sein"? Offenbar nur deshalb nicht, weil Croce unbeugsam rationalistisch, klassisch, diesseitig gerichtet ist, weil er alle romantische Transcendenz genau so aus dem „kosmischen" Umkreis der Dichtung verbannt, wie den mittelalterlich dogmatischen *altro mondo* Dantes.

Hier ist nun Vossler zu wesentlich gerechteren und reicheren Ergebnissen gelangt, weil ihm ein tieferes Ver-

[1] Vgl. meine Studien: „Der fremde Dante" (Becker-festschrift, Winter, Heidelberg 1922) und „B. Croces Renaissance-Porträts" GRM, 1923, XI 1/2. Doch erscheint, wie ich in diesen Studien ausführte, in Croces grösseren Büchern gemildert, was in der gedrängten Leopardi-Skizze allzu schroff heraustritt.



ständnis für das Romantische und Religiöse gegeben ist. Ich habe ihm gleich eingangs die stärkere romantische Veranlagung Croce gegenüber zugesprochen. Das darf aber keineswegs so aufgefasst werden, als sei er in seiner wissenschaftlichen Betätigung für irgendwelches Sichverschwärmen zu haben. Gerade in der letzten Zeit hat er sich mehrfach zu starkem Rationalismus und zu klassischer Aesthetik bekannt. In einer soeben (Januar 1923) bei Hueber in München erschienenen, ebenso sprühenden wie tapferen Rede über „Die Universität als Bildungsstätte" warnt er die Studenten vor aller Gefühlsüberflutung des Wissenschaftlichen. „Wer erbaut sein will, soll in die Kirche gehen. Bei uns wird mit dem Kopfe gearbeitet, nicht gesungen und nicht gebetet." (S. 14.) Und in dem an Croce gerichteten Vorwort seines „Leopardi" bekennt er sich im Einklang mit Croce zu der Anschauung, dass Dichtung „nur in der Harmonie des Geistes und im seelischen Frieden ihre Vollendung" finden, dass sie nicht aus einem Zwiespalt zwischen Kopf und Herz, „Philosophie und Illusion" fliessen könne. Weil man das bei Leopardi bisher angenommen habe, so sei es eben Vosslers Aufgabe gewesen, „die romantischen Reste, die sich seit De Sanctis noch heute in der Leopardi-Kritik umhertreiben, aufzulösen", womit er denn zu einem ähnlichen Ergebnis gelangt sei wie Croce. Dennoch: der Kern- und Keimgedanke des Buches ist in einer Vergleichung zwischen Leopardi und Hölderlin ausgedrückt, die das erste Kapitel bildet, und die schon 1920 in einer etwas breiteren italienischen Fassung veröffentlicht wurde. (*„Hoelderlin e Leopardi"*, *Rivista di Cultura, Rom.*) Wohl kommt hier der Gegensatz der deutschen und der romanischen, auch der romantischen und der klassischen Natur zum Ausdruck, aber stärker und entscheidender doch die Verwandtschaft der beiden Dichter im Religiösen. Und was diese Einleitung vorwegnehmend andeutet, erfährt dann im Mittelpunkt der Monographie, in dem tiefsinnigen Abschnitt „Leopardi und die Religion" seine volle Entfaltung. Diese Dinge — und es sind, wie gesagt, die wesentlichsten des ganzen Buches, und man wird sehen, wie alle schönen Einzelergebnisse aus gerade ihnen fliessen —, sie hätte ein von Romantik Unberührter nicht finden können.

Es sei aber erst der Teil des Weges betrachtet, den Vossler im wesentlichen mit Croce gemeinsam geht. Auch er skizziert die *vita strozzata* des unglücklichen Menschen Leopardi. Er hält sich dabei ohne alles mitleidige Vertuschen eng an die Wahrheit. Er schildert nicht etwa nur den kranken, rührend hilflosen Weltfremdling, sondern auch den gelegentlich allzu Besonnenen, peinlich Biegsamen, Schmeichlerischen, den Verbogenen, der nur innerhalb einer allzu bedrückten und entstellten Gesellschaft, nur innerhalb der „allzu menschlich italienischen Verfilzung von Liebe, Treue und Falschheit . . . als der reinlichste" erscheint. „Man muss (meint er, S. 29) einmal auch von diesem weniger erbaulichen Gesichtspunkt aus seine Lebensführung betrachten." Aber um so stärker lässt Vossler die Reinheit und stolze Grösse des eigentlichen Leopardischen Wesens hervortreten, wie es in den Augenblicken des Ernstes, der Selbstbesinnung, man möchte sagen: des wirklichen Lebens offenbar wird. Und aus der Eigenart dieses wirklichen Lebens, aus Leopardis seelischer Beschaffenheit, und nicht aus seinem Buckel und seinen organischen Leiden, will Vossler den Pessimismus Leopardis hergeleitet sehen. Wenn er nun zwischen diese erste Porträtierung und die zweite tieferdringende, die er „Leopardische Gemütszustände und das Tagebuch" betitelt, unter der Ueberschrift „Leopardis Bildungsgang" die Gesamtheit seiner gelehrten Arbeiten stellt, so ergibt sich schon aus solcher Anordnung und Betitelung, dass auch Vossler keineswegs gewillt ist, den Philologen Leopardi im geringsten gleichwertig neben den Dichter zu stellen. (Man darf wohl sagen: den Philologen, denn auch Leopardis Geschichte der Astronomie ist von einem Philologen und nicht von einem Naturwissenschaftler geschrieben.) Aber schon dieser Fülle von Arbeiten gegenüber, die einen so grossen Raum in Leopardis Leben und Werken einnehmen, steht Vossler doch auf einem anderen Standpunkt als Croce. *La rinunzia finale alla filologia, segnata dalla consegna dei suoi quaderni di studi giovanili al De Sinner* (schreibt Croce), *non ebbe motivo intellettuale, ma fu . . . semplicemente una necessità impostagli dagli occhi che non gli prestavano il loro ufficio.* „Im Spätjahr 1830 (konstatiert Vossler S. 77) war er froh, seine sämtlichen Papiere dem Freunde Ludwig de Sinner zur weiteren Bearbeitung und Veröffentlichung zu überlassen." Gewiss auch deshalb, weil er so kranke Augen hatte. Aber „— und dies war vielleicht der Hauptgrund, dessen er sich nur dunkel bewusst wurde — zu seiner geistigen Entwicklung hatte er sie fortan nicht mehr nötig. Man gibt nicht in fremde Hände, was einen selbst noch fördern kann. Mit dreissig Jahren etwa ist Leopardis dichterische Meisterschaft erreicht; die philologische Schule kann ihn nicht weiterbilden". Wo Croce Krankheit sieht, sieht Vossler Bestimmung; wo Croce bewusst die reinliche Verknüpfung diesseitiger Fäden als seine einzige Aufgabe betrachtet, gibt Vossler einem Jenseitigen entscheidenden Raum. Aber er tut es nicht zum Schwärmen, sondern zum Denken. Die Analyse, die er an Leopardis philologischen Arbeiten vornimmt, nicht um ihre unmittelbaren wissenschaftlichen, sondern um ihre späteren dichterischen Wirkungen festzustellen, wird auf solche Weise doppelt ergebnisreich. „. . . Was ist der gute Philologe anderes als ein Sehnsüchtiger, der dem erstorbenen oder entschwundenen Geistesleben in vergilbten Handschriften und durch tausend Kleinigkeiten der sprachlichen Formen hindurch nachspürt?", fragt Vossler (S. 84), und Vossler freilich hat das Recht, solche verfängliche Frage zu stellen. Er zeigt die besondere Sehnsucht des Philologen Leopardi, die sich nicht auf „die starken und strotzenden Lebenserscheinungen" richtet, sondern mehr „dem Entlegenen und Verschollenen", mehr dem „Nachglanz einer entschwundenen Schönheit" zuwendet (S. 80); er zeigt, wie sich Leopardis klassisches und humanistisches Wesen in der Philologenarbeit festigt, wie es durch das Wirkliche dieser Arbeit vor einer nur schwärmerischen und verschwommen machenden Verehrung der Antike bewahrt bleibt, wie seine ästhetische Anschauung von hier ausgeht, und von hier sein nie zu Ende geführter ästhetischer Seelenkampf, als sich die verhasste romantische Zerrissenheit seiner bemächtigte und er doch nicht lassen mochte von der antiken Naivität als dem einzig wahren poetischen Zustand; er zeigt endlich, wie alles Philosophieren Leopardis seiner Philologie verkettet ist.

Hier stellt sich nun vor die Frage nach dem Werte des Leopardischen Philosophierens die umfassendere, ob Leopardi überhaupt ein Philosoph gewesen sei. Vossler beantwortet sie im selben Atemzuge voller Klarheit und Berechtigung mit Ja und Nein. Wenn Philosophieren im Erkennen des eigenen Selbst besteht, so war Leopardi durch und durch Philosoph. Besteht es aber darin, unter Zurückdrängung der eigenen Sehnsucht zur objektiven Erkenntnis der Weltzusammenhänge zu gelangen, so war Leopardi das Gegenteil eines Denkers, „denn vor lauter Selbsterkenntnis hat er die Welt nicht mehr verstanden" (S. 69). Was als gedrängte Feststellung den Eingang des Abschnittes „Leopardi als Denker" macht, ist in seinem Werden in den „Leopardischen Gemütszuständen" verfolgt worden. Dort arbeitete Vossler heraus, wie der Dichter einerseits mit unerbittlicher Wahrhaftigkeit die Regungen der eigenen Seele belauert, wie er geradezu „die sogenannte experimentelle Denkpsychologie gelegentlich an sich selbst betätigt, von der man neuerdings [zu Vosslers nie verhehltem Missvergnügen] so viel Aufhebens macht (S. 119), und wie er andrerseits alles Weltgeschehen und alle Geschichte nur als eine „Spiegelung" seiner Gefühle betrachtet und durchaus „sentimentalisiert". So erscheint also der Denker Leopardi von vornherein als ein halber, verzerrter, unphilosophischer Philosoph.

Die Schuld hieran legt Vossler zu einem Teil der Erziehung bei, die Leopardi auf diesem Gebiet genossen hat: er ist mit deutscher idealistischer Philosophie nicht in Berührung gekommen und zeitlebens ein Kind der französischen Aufklärung geblieben. Hier ist nun ein Punkt, der mich sehr betroffen gemacht hat, und den ich gerade als Vosslers dankbarster Schüler und getreuester Bewunderer, und gerade weil ich an meinem Teil kaum eine Kolleg- oder Seminarstunde vorübergehen lasse, ohne die dem Schulamt Zustrebenden auf Vossler als mein grösstes Vorbild des „guten Philologen" hinzuweisen — den ich gerade deshalb als eine Entstellung des sonst so harmonischen Werkes herauszuheben mich verpflichtet fühle. Dass die deutsche idealistische Philosophie mächtig über die französische Aufklärung hinausgebaut hat, dass für den später Kommenden ein wahrhaftes Philosophieren ohne Auseinandersetzung mit ihr eben kein wahrhaftes Philosophieren mehr sein konnte, versteht sich. Aber Vossler

lässt in einzelnen schroffen Urteilen und schneidend witzigen Bemerkungen etwa gegen die „Spiessbürgerlichkeit" Voltairescher Aufklärung oder gegen das „eitle literarische Weib" Frau von Staël oder gegen „die französischen Waschküchen" im allgemeinen die gleiche Animosität durchklingen, die zum erstenmal in seiner Rede auf dem Nürnberger Philologentag spürbar wurde. („Vom Bildungswert der romanischen Sprachen", abgedruckt N. Spr. 1922.) „... Wenn wir nein sagen zu dem Ansinnen: *Parlez-vous français?* (heisst es dort), so ist es ein Gewinn für die Tasche unseres gequälten Vaterlandes." Man verstehe mich recht. Dass die grenzenlose Schmach und Bedrückung, die Frankreich uns täglich schlimmer antut, auch den sachlichsten Wissenschaftler schliesslich aus seiner Sachlichkeit herauspeitschen kann, ist mehr als begreiflich. Und Vosslers gelegentliche Aufwallungen werden von ihm selber immer wieder richtiggestellt. In der angeführten Rede hat er sich nur für einen Boykott des Französischen als der internationalen Umgangssprache ausgesprochen, dagegen ausdrücklich „den menschlichen Bildungswert der französischen Kulturwelt nicht im geringsten verkleinern" wollen. Und in seinem neuesten Buch erklärt er ausdrücklich, dass für Leopardi, der sich nur mit der französischen Aufklärung beschäftigt und „die französische Literatur wesentlich als moderne Prosa gesehen, sie darum herzlich gehasst, mit seinem Verstande aber bewundert hat", dass für ihn „die grosse Dichtung der Franzosen des 17. Jahrhunderts völlig verschwindet" (S. 193). Aber wenn im Gefüge eines Buches oder einer Rede affektbetonte Urteile neben modifizierenden rein sachlichen stehen, so wirken im Leser oder Hörer die affektbetonten allzu leicht ohne die Modifikation nach. Und wenn ich in einer ministeriellen Besprechung über einen neuen Schultyp von anglistischer Seite den triumphierenden Einwurf hören muss: „Ihr eigener Lehrer Vossler hat in Nürnberg gesagt, wir brauchten das Französische nicht mehr!", und wenn ich am Schluss von Helmut Hatzfelds kleiner „Geschichte der französischen Aufklärung" (bei Rösl & Co., München 1922) das trotz aller gegenwärtigen Beliebtheit dennoch erstaunliche Urteil lesen muss, diese Aufklärung habe „keinen Mann hervorgebracht, vor dessen menschlicher Grösse sich die Nachwelt beugen" müsste, und „wenn ihre materialistischen und egoistischen Nachwirkungen zu überwinden gewesen wären, stünde es wohl heute besser um diese Welt" — — bei solchen Symptomen (denn nur als symptomatische Beispiele wurden diese Dinge angeführt) fühle ich mich eben verpflichtet zu warnen. Durch die französische Drosselung ist das gesamte deutsche Leben zu einer leidvollen *vita strozzata* geworden; aber ein höchstes deutsches Gut, die wissenschaftliche Objektivität, soll auch nicht einmal dem Würger gegenüber an Reinheit verlieren ...

Wenn übrigens Vossler die Frau von Staël beschuldigt, Leopardi „zu dem, was eigentlich Philosophie ist, für immer verdorben" zu haben (S. 171), so ist dieser Vorwurf selbst als Teilvorwurf schon an einer viel früheren Stelle des Buches widerlegt; denn schon in der Vergleichung Leopardis und Hoelderlins heisst es, dass sich der italienische Dichter der deutschen Philosophie „teils aus kleinstädtischer Rückständigkeit" (was fraglos nicht für sein ganzes Leben Geltung haben kann), „teils aus triebhafter Abneigung" (was das eigentlich Entscheidende ist) „zeitlebens ferngehalten" habe (S. 12). Es liegt so und wird von Vossler sehr tief begründet, dass Leopardi von der deutschen Philosophie nie und nimmer die Mittel hätte erhalten können zu dem Beweis, den er sich immer wieder in qualvollem Denken zur Selbstbehauptung seines Wesens führen musste, zu dem Beweis von der vollkommenen Nichtigkeit alles Seins. Die Welt beengt und quält ihn. Ehe nicht sein „auflösendes Denkverfahren" ihm „Stück für Stück ihre völlige Nichtigkeit vorgerechnet" hat, kann er nicht zum Frieden gelangen. Sein „Nihilismus" ist „eher eine Notwehr als eine Philosophie", und den Trugbeweis des Nichts kann er denkend nur mit Hilfe der Aufklärung erzwingen. Schopenhauer hätte ihm hierbei nicht behilflich sein können, da dieser nur durch „intuitive Metaphysik", nur in „seherhafter Selbstgefälligkeit" und abtrünnig von seinen erst benutzten Vorgängern Kant, Fichte, Schelling, Hegel, nur in einem „traumartigen *Poema della regione*" zum gleichen Nichts gelangt sei.

Leopardi, und darauf kommt Vossler alles an, hat einen instinktiven Glauben an das Nichts. Das Nichts ist seine Religion, seine buchstäbliche Gottheit, sein Friedenspender und Erlöser. Kommen ihm Zweifel an dieser Gottheit, so muss er die Zweifel beseitigen. Er tut es in immer erneuten Fehlschlüssen und bedient sich hierzu der Aufklärungsphilosophie, die man deshalb aber nicht oder doch mindestens nicht allein und nicht in erster Linie für solche Fehlschlüsse verantwortlich machen kann. Es dürfte eine Unmöglichkeit sein, aus Voltaire und Montesquieu etwa absoluten Nihilismus und Atheismus herauszulesen. Leopardi philosophiert eben gar nicht im vollen Sinn des Philosophierens, sondern er erzwingt sich den ihm einzig möglichen Seelenfrieden. Innerhalb seines Pseudophilosophierens ist überall Widerspruch. Alles ist ihm nichts, ist ihm illusorischer Wert — und doch hängt er mit Leidenschaft an den als flüchtig erkannten Lebenswerten des Ruhmes und der Liebe. Als nichtig und illusorisch wie alles andere erkennt er die Kunst, in seinen ästhetischen Betrachtungen ist ständiger Zwiespalt, ständiges Schwanken — und doch gibt er sich ganz an die Dichtung hin, empfindet im Dichten Beglückung, Kraft, eigentliches Leben. Was er philosophieren nennt, ist das Ausscheiden seelischer Krankheitsstoffe. Danach und dadurch — *le cœur trempé sept fois dans le néant divin* — glückt es ihm jedesmal, die Zustände des so gestärkten Herzens im Gedicht festzuhalten. Absichtlich zitiere ich hier Leconte de Lisle, denn ihm scheint mir Leopardi näher zu stehen als dem oft und auch von Vossler in Verbindung mit ihm genannten De Vigny. Den Romantiker macht das Grenzenlose seiner Sehnsucht aus, zugleich aber auch die Erhöhung, das Glück, das er in dieser dem Unendlichen zustrebenden Sehnsucht empfindet. Leconte de Lisle wie Leopardi sind dogmatische Naturen, sie finden Grenze, Ziel und Frieden im Nichts. Wenn in Leopardi schweifende Sehnsucht ist, so richtet sie sich sozusagen nicht vorwärts auf die Gottheit, sondern rückwärts auf die naive Ungebrochenheit des antiken Seelenlebens. Dies allein, das naive im Gegensatz zum sentimentalischen, das fühlende im Gegensatz zum denkenden, das intuierende im Gegensatz zum analysierenden, erscheint ihm als schön und dichterisch, als ein würdiger Gegenstand der Kunst.

Hieraus zieht der Schriftsteller und Künstler Leopardi zwei Vorteile. Einmal ist er sich vollkommen und geradezu fanatisch klar über den Unterschied der prosaischen und der poetischen Sprache. Prosa ist ihm das Gefäss des Denkens, Prosa ist der Ausdruck des „Wahren", sie kann sich gar nicht eng genug *nello stato geometrico* halten. Und dieser geometrische Zustand ist ein Verfallszustand der Sprache, die ursprünglich als das Gewand des naiven Menschen selber naiv, bildlich, dichterisch war. So legt denn Leopardi, was er als Krankheitsstoffe seiner Natur ausscheidet, in einer nach Menschenmöglichkeit klaren und reinen Prosa nieder, und wenn man den Philosophen in ihn verurteilt, muss man doch den Prosastilisten bewundern. Geschult ist er dabei in Hass und Liebe an den Franzosen des 18. Jahrhunderts, die es im *stato geometrico* besonders weit gebracht haben. Sie sind ihm ein mit Zähneknirschen bewundertes Vorbild; verallgemeinernd nennt er — zu Unrecht, wenn man die gesamte französische Sprachkultur überblickt! — das Französische die unpoetische Sprache schlechtweg. Vossler hat seine prinzipiellen Ausführungen über die Sprache als Ausdruck allgemein logischen Denkens und persönlichen Schauens und Fühlens bereits 1920 in der Studie *Sistemi chiusi e Sistemi aperti* (*Rivista di Cultura 1920*) gemacht und dort schon betont: *Fra tutti gli autori .. che conosco mi par che più intimamente penetrato di queste differenze sia .. il Leopardi.* Der zweite Vorteil aber, den Leopardi aus seiner fanatischen Grundeinsicht zieht — und es ist ein grösserer Vorteil, weil er seinem gesunden und eigentlichen, seinem dichterischen Wesen zugute kommt —, besteht eben darin, dass er alles Prosaische seiner Dichtung fernhält, und dass er immer bemüht ist, Raum für reine Dichtung zu gewinnen. Sein Leben lang hat er, sagt Vossler in dem Abschnitt über Leopardis Kunstlehre, „immer der Prosa so viel Boden abgerungen wie möglich, Stoffgebiete und Stilformen der Prosa, philosophische Wahrheiten und Methoden herübergezogen, erobert und eingegliedert in die Schlachtlinie seiner Göttin Poesie" (S. 192).

Und hier erweist sich nun Vosslers Auffassung von der Leopardischen Religion des Nichts in ihrem Wert. In dem Widmungsbrief an Croce hat er es, wie gesagt, als



„undenkbar“ abgelehnt, dass Dichtung aus einer Zerrissenheit, einem Widerstreit zwischen Kopf und Herz hervorgehen könne. Er betont dort: „Darin sind wir uns, glaube ich, seit vielen Jahren einig.“ Croce gelangt von solcher Grundanschauung aus dazu, die einzelnen Gesänge Leopardis zu zerstückeln und die philosophischen, die prosaischen Elemente aus ihnen herauszulösen. Vossler, der die Gottheit Leopardis erfasst hat, erkennt die Umschmelzung der prosaischen Elemente in gefühlsmässige, gottesdienstliche, poetische, er erkennt und deutet die spezifisch Leopardische Ganzheit und Einheitlichkeit der Gedichte. So ist er kritisch umfassender, gerechter, verständnisvoller und an positiven Ergebnissen reicher als Croce, ohne deshalb im geringsten verschwommener und weichlicher oder inkonsequenter zu sein, ohne auf einem anderen ästhetischen Prinzip zu fussen.

Dies sei an nur einem Beispiel erläutert. In *Il Sabato del Villaggio* schildert Leopardi an einzelnen Dorfgestalten die Vorfreude des kommenden Sonntags, betont wehmütig, dass die reinere und eigentliche Freude nur in dieser Vorfreude bestehe — *Diman tristezza e noia recheran l'ore* — und schliesst mit dieser Anrede an ein Kind:

Garzoncello scherzoso,
Cotesta età fiorita
'E come un giorno d'allegrezza pieno,
Giorno chiaro, sereno,
Che precorre alla festa di tua vita.
Godi, fauciullo mio; stato soave,
Stagion lieta è cotesta.
Altro dirti non vo'; ma la tuà festa
Ch' anco tardi a venir non ti sia grave.

Für Croce bedeutet diese Schlussstrophe eine Entgleisung ins Unlyrische: *Nel «Sabato del villaggio» la scena poetica che avrebbe dovuto suggerire coi suoi stessi tocchi il pensiero dell' aspettazione della gioia, unica e vera gioia, della gioia di fantasia, è commentata da una critica riflessione e appesantita da un allegorizzamento che prende forma di retorica esortazione al «garzoncello scherzoso»*. Zu eben diesem Schluss bemerkt Vossler (S. 279/80), hier sei „eine Weisheit, die nicht gepredigt, sondern nur angedeutet wird in des Dichters Wunsch an den ungeduldigen Knaben, der er selber einst gewesen sein mag ... Auch die Erkenntnis ist hier nur erst als Vorgefühl, als Sorge und Dämmerung gegeben, eine milde, bekümmerte Warnung, keine Störerin der Freude, sondern von dem guten freundlichen Wunsch getragen, ein Glück, das von Natur so kurz ist, zu verlängern. In diesem Schwesterblick der trüben Erfahrung dämpft und beruhigt sich das Bild des ungeduldigen Völkchens und gewinnt das ganze Gedicht seine elegische Harmonie. Es ist Eintagsfreude, gespiegelt im ewigen Schmerz, und Süssigkeit des Augenblicks, gekostet in der Bitternis der Vergänglichkeit ... So wird ein vorübergehender heller Gefühlszustand zu einem tieferen und dumpferen hinabgeführt, der in Leopardis Lebensgefühl ruht.“ Wo also Croce ein Abreissen des lyrischen Gespinnstes und einen rhetorischen Anhang sieht, eben dort findet Vossler die Gipfelung und eigentliche Erfüllung des Gedichtes, das nun harmonisch vollendet vor dem Betrachter steht. Was Croce als störendes Reflexionselement auffasst, ist für Vossler ein Gefühltes, das er aus Leopardis Religion herleitet, aus jener Anbetung des *néant divin*, die alle Freuden und Leiden des Lebens als rasch zerflatternd zugleich erhöht und in Frieden einbettet.

All die anderen kürzeren Kapitel des Buches, die Betrachtungen über den Menschen Leopardi, den Philologen, den Aesthetiker, den Philosophen, den Gläubigen, den Satiriker — alle sind sie nur dazu da, den eigentlichen Dichter, den Lyriker ganz deutlich und losgelöst von allem Unwesentlichen hervortreten zu lassen. Der grösste Raum und die grösste Bemühung, die liebevollste Einzelbemühung ist auf diesen Buchteil „Der Dichter“ verwendet. Idyll, Elegie und Ekloge, elegisches Idyll der Meisterjahre, Heldendichtung und lyrische Meditation nennt Vossler die einzelnen Entwicklungsstufen der Leopardischen Lyrik. Das Eigentümliche des Idylls wird darin gefunden, dass „dem Dichter aus Landschaften, Situationen, Scenen die Stimmung zufliesst“, das Eigentümliche der Elegie: in dem Dominieren des Gemütszustandes (S. 237). Die Vertiefung der „Selbstbesinnung“, wohlgemerkt aber: nicht nach der prosaisch gedanklichen, sondern nach der Gefühlsseite hin, führt zur lyrischen Gipfelleistung. Wo die poetisch zu bewältigende Gedankenschwere eine allzu lastende wird unter dem Druck „der heroischen Inspiration“, wie sie aus den Motiven des Ruhmes und Vaterlandes, der Liebe und des Todes fliesst, da greift Leopardi schliesslich zur Form der Meditation. Sein tiefstes und umfassendstes Kunstwerk, sein „poetisches Testament“ sieht Vossler in der *Ginestra*. Hier freilich, und das zeigt denn doch wieder die Einigkeit, die im ästhetischen Prinzip zwischen Vossler und Croce herrscht, hier spricht auch Vossler nur von einem bewunderungswürdigen Verschmelzungsversuch und nicht etwa von einer wirklichen Verschmelzung zwischen den reinen Dichtungsformen Idyll, Elegie, Hymnus und Meditation einer- und der halbdichterischen oder undichterischen Form der Satire andererseits. Wo der Dichter sein ganzes Wesen zur Darstellung bringen wollte, musste er aber auch das in Notwehr mit der ihm feindlichen Welt ringende, das noch nicht zum Frieden gelangte, noch uneinheitliche zeigen. So bedeutet für Vosslers ideelle Betrachtung des Leopardischen Lebenswerkes die *Ginestra* nicht nur die Höhe der lyrischen Kunstleistung, sondern zugleich auch den Uebergang in die flacheren Gefilde des Satirisch-Prosaischen.

Wie Vossler Gedichte erklärt, das hat er in grösserer Ausdehnung zum erstenmal in seinem La Fontaine gezeigt. Er zergliedert, aber seine Analyse führt immer zur stärkeren Belebung, sie ist keine Zerstückelung, sondern die Durchleuchtung eines organischen Wesens. Er geht dem Gedanken nach, aber er weiss, dass ein Gedicht nicht einen Gedanken, sondern ein Gefühl zu übermitteln hat, und spürt es auf. Er wägt die Rhythmen, den Satzbau, die Wortwahl, er vergisst kein kleinstes Einzelnes; aber er sucht und findet, wie all dies Einzelne vom Dichter, vielleicht bewusst, vielleicht instinktiv, in den Dienst des einen Wesentlichen, des lyrischen Ausdrucks gestellt ist. Er beobachtet und zerlegt rein wissenschaftlich, aber er dichtet in Begriffen nach. An den Gesängen Leopardis fand Vossler für diese vielleicht grösste seiner Fähigkeiten einen ungleich bedeutenderen Stoff als an den Fabeln des ewigen Kindes La Fontaine. So hat sich seine nachdichtende Analyse gerade hier wunderbar entfalten können. Die Erläuterung der *canti* muss aus dem Gefüge des Leopardi-Buches als besonders wertvoll und eigenartig herausgehoben werden, sie muss die Anerkennung auch solcher Fachgenossen finden, die dem Sprachforscher und (wie sie klagen) allzu künstlerischen Denker gram sind. Hier ist Philologie, die an „exakter“, an „positiver“, an „sachlicher“ Einzelarbeit nichts zu wünschen übriglässt. Und doch offenbart sich hier wieder aufs reinste, was an Vosslers Schaffen so beglückend wirkt: idealistische Neuphilologie.

Dresden. V. Klemperer.

Historia de la Literatura Española por Juan Hurtado y J. de la Serna y Angel Gonzalez Palencia. Madrid 1921. 1. Bd. 480 S.

Mit vorliegendem Band ist ein Werk im Erscheinen begriffen — man hofft in wenigen Wochen das Ganze zum Abschluss zu bringen —, das in allen Kreisen den regsten Anteil erwarten darf. Dieses Interesse sichert ihm nicht nur der Stoff, den es behandelt, die überaus reiche und eigentümliche spanische Dichtung, sondern auch der Umstand, dass diese in ihrer Gesamtentwicklung hier zum ersten Male von Spaniern dargestellt wird, nachdem das Ausland (Ticknor, Fitzmaurice Kelly) hierin vorangegangen waren.

Das Werk erstrebt vor allem eine klare gründliche Sachkenntnis und erreicht dieses Ziel mit einer strengen Wissenschaftlichkeit der Darstellung, die der spanischen Forschung unserer Tage alle Ehre macht. Jedes Urteil, das abgegeben wird, ist prägnant und sicher, jedes Werk ist gelesen und geprüft, wodurch manche Irrtümer früherer Zeit vermieden und zu allgemein gehaltene, farblose Charakterisierungen unmöglich werden. Es mag auffallen, in welcher Ausführlichkeit die einzelnen Biographien gehalten sind;

aber der Leser, und vor allem der fremde Leser, wird bald den Eindruck haben, dass dadurch eine starke Lokalfarbe dem Buch verliehen wird, die das Einleben in die sehr persönliche spanische Literatur erleichtert. Sehr wichtig, dass Zahlentabellen den Zusammenhang mit der allgemeinen Geschichte geben, dass jedem Werk eine kurze Uebersicht über den Einfluss folgt, den es in der Weltliteratur ausgeübt hat, und dass bibliographische Notizen am Schlusse jedes Kapitels die bedeutendsten spanischen und fremden Autoren anführen und so der Forschung gleich die Wege weisen. Das Buch folgt einer Darstellung den einzelnen Gattungen nach, ohne dass dadurch aber das Gesamtschaffen eines Dichters so auseinandergerissen würde, dass man sich nicht eine klare Vorstellung über dasselbe bilden könnte.

Der erste Band führt bis an das Ende des 16. Jahrhunderts, bis an die Schwelle der grössten Blütezeit spanischer Kunst, die ihr höchste Höhe erreicht, als Spaniens Weltmachtstellung im Sinken ist. Der eigentlichen kastellanischen Literatur gehen drei Abschnitte über lateinisch-spanische, jüdisch-spanische und arabisch-spanische Dichtung voraus, die alle spanische Kunst entscheidend beeinflussten. Es ist bekannt, wie reich der Beitrag war, den Spanien der römischen Kultur gab; Seneca, Lukanus, Martial und andere Grössen der spätrömischen Zeit waren Spanier; weniger bekannt ist, welch reiche jüdische Literatur vom 10. bis zum 12. Jahrhundert ganz bodenständig in seinem Lande aufwuchs, das 1492 die Juden gänzlich austrieb. Wie unendlich wichtig der arabische Einfluss und damit die orientalische Weltanschauung für Spaniens Dichtung wurde, weiss jeder, der spanische Kunst kennt, die ihren starken Sondercharakter der allgemeinen europäischen Entwicklung gegenüber gerade durch diese enge Verbindung mit dem Morgenland erhält, die weniger in einer direkten Nachahmung der auf Spaniens Boden sich kaum machtvoll entfaltenden arabischen Kunst besteht, als in einem Sich-durchdringen-Lassen von morgenländischem Fühlen und Denken.

Ein einziger Mangel könnte an dem Werk auffallen. In dem Bestreben, das Einzelne recht klar und deutlich zu geben, scheint oft der Zusammenhang mit dem Ganzen zu wenig gewahrt; man würde noch mehr Zusammenfassendes über die einzelnen Epochen hören wollen und grosse leitende Gedanken spüren, die die geistige Bindung geben. Jedenfalls aber ist hier eine Arbeit geschaffen, aus der jede spätere solche Arbeit, wie überhaupt jede spanische Literaturforschung hervorgehen wird; man kann nach diesem ersten Band mit grösstem Interesse die folgenden erwarten.

Barcelona. Gertrud Richert.

La Vida del Buscon por Don Francisco de Quevedo Villegas. New York, G. P. Putnam's Sons. 1917. IX, 207 S. 8.

Der berühmte Schelmenroman des Francisco de Quevedo, der zusammen mit dem Lazarillo de Tormes und dem Guzmán de Alfarache die weltbekannte Dreiheit und den Triumph pikaresker Erzählungskunst bildet, geht in den zahlreichen bis heute erschienenen Ausgaben textlich auf die sogenannte editio princeps von Zaragoza 1626 zurück, die bekanntlich das klassische Beispiel eines schlecht gesetzten und noch schlechter korrigierten Druckes ist. Man hat sich die Mühe genommen, die Stellen, an denen der Wortlaut des nicht übermässig langen Romans offenkundig falsch, dunkel im Sinn oder gänzlich unverständlich ist, zusammenzustellen und hat deren etwas über 80 gezählt. Daraus allein schon mag man die eminente Bedeutung der gegenwärtigen, von Foulché-Delbosc besorgten Ausgabe ermessen, die als erste auf eine Handschrift des Romans zurückgreifen konnte. Die Schicksale dieser Handschrift, die zugleich ein Stückchen Literaturgeschichte bilden, sind verzwickt genug, um auch hier eine ausführliche Schilderung zu verdienen.

Seit den 70er Jahren war in einem engen Kreise spanischer Gelehrter bekannt, dass der Sevillaner Universitätsbibliothekar D. Juan José Bueno im Besitz einer vollständigen, kalligraphisch glänzend ausgeführten und aus der Zeit Quevedos stammenden Handschrift des Buscón war. Nach seinem Tode erwarb sie der Literarhistoriker D. José Maria Asensio, der sie gelegentlich an den ebenso gelehrten wie einflussreichen Minister D. Antonio Cánovas del Castillo verschenkte. Nach dem Hinscheiden des letzteren (1897) wurde seine reiche Büchersammlung, wie das so geht, in alle Winde zerstreut, und seit dieser Zeit ist das kostbare Buscón-Manuskript spurlos verschwunden. Jede Möglichkeit, den korrumpierten Text eines der grössten spanischen Literaturdenkmäler endgültig zu verbessern, schien auf unbestimmte Zeit, vielleicht für immer, vereitelt zu sein. Da rettete der treffliche Menéndez y Pelayo, dem es Gott in der Ewigkeit lohnen möge, was noch zu retten war. Er bekam Wind davon, dass Asensio die Handschrift, bevor er sie, sträflichen Leichtsinnes voll, an Cánovas wegschenkte, für kurze Zeit an den Dichterphilologen D. Aureliano Fernández Guerra verliehen hatte, und dass der die Gelegenheit genützt und sich alle jene Stellen, in denen der handschriftliche Text von dem gedruckten abwich, mit säuberlicher Genauigkeit aufgeschrieben hatte, um sie für eine neue Ausgabe seines bereits 1852 veröffentlichten Buscón zu verwerten. Menéndez y Pelayo verschaffte sich diese Aufzeichnungen; jedoch fand er ebensowenig wie vorher Fernández Guerra die nötige Musse, die geplante Arbeit durchzuführen. Wiederum drohten die kostbaren Varianten, die in einem Exemplar der Ausgabe von 1852 vermerkt waren, in Vergessenheit zu geraten, als Foulché-Delbosc, der von der Sache gehört hatte, sich, nicht ganz zwei Jahre vor Menéndez y Pelayos Tode, an den letzteren wandte und auf diesem Wege einer Abschrift des wertvollen Textes habhaft zu werden vermochte.

Seine Arbeit bei der Herstellung der endgültigen Buscón-Ausgabe war eine dreifache. Fürs erste fügte er die neuen, korrekten Stellen suo loco in den bisherigen Text ein; fürs zweite stellte er im Anschluss an Sprache und Schreibung dieser handschriftlichen Bruchstücke eine einheitliche Orthographie — *l'orthographe normale du début du six-septième siècle* — für den ganzen Buscón her; fürs dritte endlich verwertete er zahlreiche Textverbesserungen, die er auf Grund eines eingehenden Studiums des Romans schon früher aufgestellt hatte. Ueber die letzteren sowie über die von mir hier nacherzählte Geschichte des Buscón-Manuskriptes hat er gleichzeitig mit der neuen Ausgabe in einem Aufsatze der *Revue hispanique*, Bd. 41 (1917), genaue Rechenschaft abgelegt.

Darüber, dass die neue Buscón-Ausgabe sowohl



philologisch als auch buchhändlerisch eine Glanzleistung darstellt, brauche ich weiter kein Wort zu verlieren. Dass sie in der ganzen für Spanien interessierten wissenschaftlichen Welt das grösste Aufsehen erregte, ist bei der Bedeutung Quevedos und des Buscón ganz natürlich. Eine Reihe hervorragender Spanier und Ausländer, unter anderen der bekannteste Hispanist angelsächsischer Zunge, James Fitzmaurice-Kelly, der französische Literarhistoriker Peseux-Richard, der spanische Lyriker Ramón Domingo Perés, der Publizist Ventura García Calderón, der Philologe Narciso Alonso Cortés und andere, haben aus Anlass der neuen Buscón-Ausgabe ihrer Ueberraschung und Freude in glänzend geschriebenen Essays über den Roman Ausdruck verliehen [1]. Für uns in Deutschland aber werden sich hoffentlich Mittel und Wege finden lassen, ausländische Neuerscheinungen von so eminenter Bedeutung auch ohne den kostspieligen Umweg über den internationalen Buchhandel allgemein zugänglich zu machen. Vom Buscón z. B. liesse sich mit Genehmigung von Herausgeber und Verlag ohne Schwierigkeit in Deutschland ein Nachdruck herstellen, sei es in einer Fachzeitschrift oder in Buchform. Wo ist die Akademie oder gelehrte Gesellschaft, die hier helfend eingreift? Hätte das Ibero-amerikanische Institut in Hamburg keine Lust dazu?

München. Ludwig Pfandl.

R. Monner Sans, Asnología. Vocabulario y refranero. Buenos Aires, Imprenta y casa editora „Coni". 1921. 96 S. gr. 8°. (= Revista de la Universidad de Buenos Aires, tomo XLVI, pág. 40 y sigu.)

Der Eindruck, den man aus Monner Sans' bisherigen Veröffentlichungen von seiner Persönlichkeit gewinnt, ist der einer originellen, oft mit Humor und Ironie gemischten Gelehrtennatur. Auch sein neuestes Werk bestätigt diese Beobachtung. Monner Sans stellt hier einmal alle ihm bekannten Wortbildungen zusammen, die mit dem Begriff „Esel" irgendwie sprachlich verwandt sind; es dreht sich also hauptsächlich um Bildungen aus asno, burro, borrico, jumento, pollino, rebuzno, rozno: im ganzen 107 verschiedene Wortbilder. Im zweiten Teil werden nicht weniger als 266 Sprichwörter aufgeführt, die irgendwie vom Esel handeln. Eine ungemein zahlreiche Literatur hat Monner Sans dabei zugrunde gelegt und verwertet. Die Sammlung unseres *Haller, Altspanische Sprichwörter bis zur Zeit des Cervantes* (Regensburg, 1883, 2 Bände) ist ihm allerdings unbekannt geblieben. Er hätte aus ihr auch nicht viel entnehmen können, denn unter den 555 von Haller gesammelten Sprichwörtern handeln nur 13 über den Esel, die Monner Sans ohnehin aus anderen direkten Quellen schöpfen konnte. Die Reichhaltigkeit der Sammlung des argentinischen Gelehrten zeigt aber am besten der Vergleich mit Haller. Schade ist nur, dass Monner Sans nicht auch die Etymologie der einzelnen Wörter studiert hat, hier wäre manches zu sagen gewesen. Aber das war auch nicht die Absicht des Verfassers. Er wollte nur Material zur spanischen Wortbildung und eine reiche Sprichwörtersammlung liefern. Durch die zahlreichen Belegstellen und beigefügten Erklärungen wird die „Asnología" aber zu einem schätzenswerten Beitrag zur spanischen Kulturgeschichte und dient damit gleichzeitig der Kenntnis der spanischen und südamerikanischen Volksseele.

Würzburg. Adalbert Hämel.

Gustavo Lemos R., Semántica o Ensayo de Lexicografía ecuatoriana. Con un apéndice sobre nombres nacionales compuestos de raíces quichuas. Guayaquil, Ecuador. Imprenta i papelería sucre de Jorge F. Molestina. 1920. 8°. 222 S.

Die Bedeutung dieses Buches besteht in der Sammlung von mehr als 800 Vokabeln, Dialekteigentümlichkeiten von Guayaquil und der umliegenden Küstengebiete Ecuadors. Meist sind es Neubildungen, die im Diccionario der Academia española noch nicht enthalten sind oder Ausdrücke, die im europäischen Spanisch für archaisch oder antiquiert gelten, wieder andere sind aufgeführt, weil sich in Ecuador ihre Bedeutung geändert oder verschoben hat. Auch vom Englischen, Französischen und Italienischen entlehnte Wörter sind aufgenommen. Gustavo Lemos beschränkt sich aber nicht bloss auf Ecuador, sondern weist immer auch auf den Gebrauch und die Bedeutung des einen oder anderen Wortes in anderen süd- und mittelamerikanischen Dialekten hin. So ist das Buch für die Wortforschung und die Dialektkunde von Wert und gewinnt besonders auch dadurch, dass in einem Anhang ein recht lehrreicher Einblick in die Indianersprache Ecuadors an Hand geographischer Bezeichnungen gewährt wird.

Man darf aber nicht den Schluss ziehen, als ob die von G. Lemos angeführten, im Diccionario der Academia Española nicht enthaltenen Wörter auch wirklich nur südamerikanisch wären. Der Diccionario enthält nicht einmal alle Wörter, die im europäischen Spanisch ganz geläufig sind (z. B. malogrado). Und die Etymologien, die der Verfasser uns vorführt, zeigen doch manchmal, dass es drüben in Südamerika oft noch sehr an den Grundlagen philologischer Forschung fehlt.

Aber davon abgesehen, verdient die Sammlung eines gründlichen Kenners des spanischen Dialekts von Ecuador unsern Dank, und ihre wissenschaftliche Ausnützung wird manche Lücke ausfüllen können.

Würzburg. Adalbert Hämel.

Alexe Procopovici, profesor universitar, membru corespondent al Academiei Române, **Introducere în studiul literaturii vechi.** Cernauți, Institutul de arte grafice și editură „Glasul Bucovinei". 1922. 8°. 127 S. 25 Lei.

Giorge Pascu, Dr., profesor la Universitatea din Jași, **Istoriea literaturii romîne din secolul XVII.** Jași, Institutul de arte grafice „Viața Romînească". 1922. 8°. 184 S. 28 Lei.

Die „Einführung in das Studium der alten [rumänischen] Literatur" von A. Procopovici (Czernowitz) und G. Pascus „Geschichte der rum. Literatur des XVII. Jahrh." sind zwei Bücher von sehr verschiedener Anlage und Art. Beide suchen von eigenen Gesichtspunkten aus und auf sehr auseinandergehenden Wegen ihr Ziel zu erreichen und kommen ihm auch nahe, wie ich glaube; aber dieses Ziel ist bei beiden nicht dasselbe. Die Darstellung von Procopovici ist mehr aufs Ganze gerichtet; er sucht trotz vieler, oft ermüdender

[1] Gesammelt und veröffentlicht in *Revue hispanique*, Bd. 43 (1918).

Einzelheiten die grosse Linie einzuhalten und gibt vor allem einen Abriss der nationalen und kirchlichen Entwicklung in dem Jahrtausend, das dem Erscheinen der ältesten rum. Sprachdenkmäler vorausging, also eine Vorgeschichte der rum. Literatur, nicht eigentlich eine „Einführung". Oft hart am Rande gewagter Hypothesen stehend, nicht immer frei von Stimmungen des Tages und Einflüssen der Politik, in begreiflichem und nicht verhehltem Hochgefühl der jüngsten Errungenschaft, der Einigung aller Stammesgenossen im Norden der Donau, dient sein Buch sichtlich einem einzigen, unausgesprochenen Ziele: die kaum eingeschränkte Latinität eines territorial, sprachlich und kulturell-religiös autochthon gebliebenen Volkes, seines Volkes, im Raum des alten Dakien zu erweisen. Es ist dies das Ziel der wissenschaftlichen Arbeit der letzten Jahrzehnte bei den Rumänen gewesen und bedarf zu seiner Sicherung noch vielfach der Herbeischaffung neuen Materials. So stehen wir bei dem Buche von Procopovici vor einem weitreichenden Hintergrunde und fühlen uns stellenweise sehr angeregt, bisweilen zu Zweifeln und oft auch zum Glauben geneigt. Dass er die deutschen Ordensritter in Siebenbürgen nur mit Gänsefüsschen (S. 50) als Kulturträger in Südosten Europas, besonders jenseits der Karpathen, anführt und Gutenberg nicht als Erfinder der Buchdruckerkunst gelten lassen will, weil diese einige Zeit vorher schon in Korea bekannt war (S 16, A.), darf uns ebensowenig irremachen im Urteil wie seine Wertung des Anteils der Kronstädter deutschen Buchdrucker (*pofta Saşilor braşoveni de a se îmbogăţi* S. 113) an der Entstehung der ersten rum. Sprachdenkmäler. Pascu hingegen ist als Bibliothekar dieser Art gegenüber mehr „positivistisch". Er verzeichnet mit grossem Fleiss die Mss., alten Drucke, Ausgaben und Abhandlungen zu seinem Gegenstande, nüchtern, tatsächlich, aber sehr nützlich, und bemüht sich auch ums Biographische seiner Schriftseller. Sein Buch wird so zu einer Vorarbeit, einem Grundriss einer rum. Literaturgeschichte, zu der er im Vorjahre das XVI. Jahrh. herausgab und das XVIII. in der Arbeit hat. Eine (leider nur kurze) allgemeine Einleitung von 31 Seiten sucht den verknüpfenden Faden für die Zusammenhänge zu finden, wird aber auch öfters zur blossen Liste. Aber Inventare als Ausgangspunkt und stützender Stab behalten, wenn sie zuverlässig und vollständig sind, was ich im Auslande natürlich nicht nachprüfen kann, auch für die späteren „flotten Darsteller" ihren Wert.

Die älteste Literatur ist bei den Ostvölkern noch mehr als anderwärts kirchlich. So versteht man den grossen Umfang, den bei Procopovici die Kirchengeschichte in seiner „Einführung" hat. Die Geistlichkeit ist hier der Kulturträger, Das Christentum geht (nach Procopovici) bei den Rumänen im Raum des alten Dakien bis ins IV. Jahrh. zurück (Nicetas, Bischof von Mösien als Glaubensbote), und der territoriale Zusammenhang mit den südlich der Donau wohnenden Romanen habe bis ins VII. Jahrh. gedauert. Das rum. Volkstum (die neue Nation) habe durch das lat. Christentum aus dem Westen (Italien) eine Förderung erfahren, sich mit ihm entwickelt und sei zu einer Einheit geworden, da dieses jenem zur Stütze ward. Es war noch von heidnischem Aberglauben voll und ohne kirchliche Organisation (ohne Bischöfe). Die Einführung des slav. Ritus — das ist für viele wohl neu — sei nicht von südlich des Stromes aus erfolgt, sondern die Slaven hätten vielleicht umgekehrt in Siebenbürgen, wo einzelne lose Teile in Sprachinseln mitten unter den Rumänen einst sitzengeblieben waren, als ihr übriges Volk über die Donau zog und dann „bulgarisch" wurde, von aus Mähren flüchtenden Jüngern Cyrills und Methods ihr rituelles Christentum kennengelernt und im IX. Jahrh. auch in Bulgarien verbreitet [1]. Aber die kirchliche Ordnung kam den Rumänen von serbischen und bulgarischen Bischofsitzen aus (Widdin und Silistria seit 1020), damit auch der slavisch-griechische Charakter ihrer Kirche. Seit 874 hatte der Patriarch von Konstantinopel die geistliche Oberhoheit über die Balkanslaven erlangt. Noch Jahrhunderte aber herrschte Kampf und Wettstreit zwischen dem lat. und slav.-orthodoxen Ritus bei den Rumänen, da jener von Ungarn und Polen aus, aber auch von einheimischen Fürsten zeitweise begünstigt wurde, im Jahre 1369 sogar im Metropolitensitze Argeş ein katholischer Bischof erscheint, wie in der Moldau (Seret, Baia 1420, 1510). Vom serbischen Mönch Nicodim (um 1400) gehen die ersten Klostergründungen aus; doch habe die slavische Sprache, welche in Kirche, Staat und öffentlichem Leben durch die Schrift herrschte, nie den Charakter einer Umgangs- oder zweiten Landessprache angenommen. Das Slavische sei also immer eine Art „papierne" Sprache, wie wir heute zu sagen pflegen, geblieben [2]; nie sei das rum. Volk zweisprachig gewesen (S. 46). Die slavische Bevölkerung unter den Rumänen hätte immer nur eine kleine Minderheit gebildet, und der slavische Einfluss wäre nicht über die kirchlichen Angelegenheiten hinausgegangen. Als am Ende des XIV. Jahrh. die bulgarischen Kirchenfürsten wegen der türkischen Gefahr über die Donau flüchten mussten, wurden die Rumänen geradezu Schützer und Förderer der slavischen Orthodoxie; sie erlangten damit eine Art kirchliche Hegemonie. Im Jahre 1508, ein Jahr früher als in Venedig, ist auf rum. Boden die erste slav. Liturgie gedruckt worden (das erste kyrillische Buch überhaupt in Krakau 1491), 1512 ein slavonisches Evangelienbuch von Bischof Macarie, 1547 die Apostelgeschichte von Liubavić. Erst im XVII. Jahrh. hört das Slavische auf allgemein in Dokumenten verwendet zu werden. So hätten die Rumänen den Slaven reichlich deren Anteil an der kirchlichen Kultur zurückgezahlt. — Diese Abrechnung mit den südlichen Slaven ist bemerkenswert; sie erstreckt sich auch auf die anderen Nachbarn: Sachsen, Ungarn und Polen. Die Rumänen seien nicht bloss der empfangende Teil geblieben; besonders die öftere Abwehr der Türkengefahr wird man ihnen gutschreiben müssen.

Die ersten Versuche, die rum. Sprache auch zu schreiben, reichen bis ins 15. Jahrh. Ein rum. Text mit kyrillischen Buchstaben ist vom Jahre 1521

[1] Andere glauben bekanntlich auch, dass die altslavischen Bestandteile des rum. Wortschatzes von den Slaven Siebenbürgens herrühren, was ich hier nur nebenbei erwähne. Vgl. meinen Bericht in der Deutschen Lit.-Ztg. vom 4. März 1922, Sp. 157.

[2] Man denkt unwillkürlich dabei an die Rolle des Latein im Mittelalter. Es ist aber kaum zu verstehen, wie da Ausdrücke des täglichen Lebens, von Wind und Wetter, Handwerk u. dgl. ins Volk gekommen sein sollen. Eher begreift man, dass Neagoe Basarab (seit 1512 Fürst der Walachei), der wichtigste rum. Schriftsteller in slavon. Sprache, seinen „Fürstenspiegel" nur in slav. Fassung gab und man erst 1654 eine rumän. Uebersetzung (*Învăţăturile* davon veranstaltete.



erhalten. Die rum. Literatur beginnt also mit dem XVI. Jahrhundert., wo der Slavismus zurückzutreten anfängt. Seit dem XIV. Jahrh. haben die Rumänen in der Walachei und Moldau ihre eigenen Fürsten und einen Metropoliten in Argeș; sie bauen bereits ihre Kirchen aus Stein. Das XV. Jahrh. ist eine Zeit der Sammlung und Vorbereitung. Die Einführung der Buchdruckerei (M a c a r i e bringt sie von Venedig über Cetinje) fördert mächtig die religiöse und dann die weltliche Kultur. Die Hussitenbewegung wirft ihre Wellen bis zu den Rumänen und wird vom immer noch bestehenden Gegensatz zur lat. Kirche unterstützt. Das Interesse für kirchliche Schriften und den Gottesdienst in der heimischen Sprache mag bis in ihre Zeit (XV. Jahrh.) zurückgehen; zur Auswirkung kommt dieses Bedürfnis, wie ich im Gegensatz zu Proc. und seinen Vorgängern glaube, doch erst hundert Jahre später (1436 schon ist die Macht des Hussitismus gebrochen). So wird man das Erscheinen des rum. Katechismus zu Hermannstadt 1544 und anderer rum. Bücher zu Kronstadt (durch Honterus) nicht von der eigentlichen Reformation trennen können, die mit den Druckmaschinen aus Deutschland kam. C o r e s i druckte 1581 seine erste rum. Schrift, aber noch gleichzeitig den slav. Text, während er bis dahin n u r slav. Bücher gedruckt hatte. Mit der Uebersiedlung Petru M o v i l a s nach Kiew (1627) geht der Mittelpunkt des kirchlichen Slavismus nach Russland über. Es beginnt eine neue Zeit für die von Rumänen bewohnten Länder; eine nationalere Literatur entwickelt sich. *Ureache* und *Miron Costin* schreiben ihre Chroniken der Moldau und *Dosoftein* seinen Psalter (in Versen), der 1673 in Druck erscheint. — Damit kommen wir bis zum Buche Pascus, das eben diesem Zeitraum gewidmet ist.

P a s c u teilt nach altem Brauche die Literaturgeschichte nach Zeiträumen ein, Procopovici nach Erscheinungen, die wie Marksteine wirken. So fasst dieser die Zeit bis ins XV. Jahrh. als rum. Altertum, bis zum XIX. Jahrh. als Mittelalter und die jüngste vom Erscheinen der Zeitschrift „Sămănătorul (1902 ff.) an als modernen Abschnitt, während Pascu nach Jahrhunderten rechnet und auch sonst strenge Übersichtlichkeit anstrebt. Inhalts- und Namensverzeichnis erleichtern in beiden Büchern das Suchen bestimmter Teile oder Persönlichkeiten. Ich habe Pascus Literaturgeschichte schon eingangs als Nachschlagewerk (mit Wortlisten) zu kennzeichnen versucht und kann, da sie Neues ihrer Anlage gemäss nur in Einzelheiten bringt, im ganzen aber grundsätzliche Standpunkte nicht verschiebt, mich hier kürzer fassen. Wie schon Procopovici, so fusst auch Pascu vielfach auf den älteren grundlegenden Arbeiten des unermüdlichen Forschers Prof. Nicolae J o r g a, dem wir ausser vielen historischen Büchern und Aufsätzen bisher auch die eingehendste Behandlung der rum. Literaturgeschichte von den Anfängen bis ins XIX. Jahrh. verdanken. Es wäre im Interesse Pascus gewesen, seine eigenen Ergebnisse oder aber die seiner Vorgänger, etwa durch Hinweise in Fussnoten, als solche zu kennzeichnen; er verzeichnet wohl alle Quellen seines Buches, aber nur ein für allemal, wodurch seine in diesem oder jenem Punkte abweichenden Ansichten nicht als solche hervortreten. Bei der gewählten Form, einer Mischung von Bücherkunde, Biographie und Literaturgeschichte, ohne Anmerkung oder Fussnoten, gewinnt der Leser leicht den Eindruck, dass nur feststehende Tatsachen oder Urteile vorgetragen werden, während doch auch manches nur persönliche Ansicht ist und sein kann.

Pascus Einleitung handelt zunächst von den Epochen der rum. Literatur im XVII. Jahrh. Er unterscheidet deren vier: im ersten und dritten Abschnitt gibt es nur handschriftliche Werke, im zweiten und vierten schon gedruckte aus verschiedenen Orten. Für jene Zeit ist eine solche Teilung vielleicht noch nicht von so grosser Wichtigkeit, da die Zahl der Leser auch bei gedruckten Büchern nicht gross gewesen sein kann. Jedenfalls sollte auf rein äusserliche Dinge nicht das Hauptgewicht gelegt werden. Beim bibliographischen Charakter des Buches aber mag eine solche Scheidung eher gerechtfertigt sein. Eine weitere Gliederung des Inhalts findet nach Ländern statt: Moldau, Walachei und Siebenbürgen. Dann geht die Einleitung auf die fremden Einflüsse (slavisch, lateinisch, griechisch), schliesslich auf den allgemeinen Zustand der rum. Kultur ein. Kennzeichnend für diesen ganzen Zeitraum ist das Auftreten von U e b e r s e t z u n g e n aus dem Slavischen, während unter kalvinistischem Einfluss die Abfassung slav. Bücher selbst ganz aufhört und vielmehr das Griechische (durch die hohe Geistlichkeit, Mönche und Schulen) an dessen Stelle tritt. Von Polen her dringt der Humanismus als ital. (lat.) Einfluss in die Moldau, während die kalvinistische Werbetätigkeit neben der katholischen in Siebenbürgen fortdauert. Nach Pascu steht in diesem Jahrhundert die Moldau an der Spitze der rum. Kultur; der rum. Name für die Walachei: *Muntenia* ist dort geprägt worden. Es stellt sich nun auch das Volksbewusstsein ein: die Geschichtschreiber U r e a c h e und M i r o n C o s t i n, nach ihnen der Metropolit D o s o f t e i u erkennen und betonen als erste unter den Rumänen deren r ö m i s c h e n Ursprung[1]. Im Jahre 1648 erscheint ein kalvin. Katechismus mit lateinischen statt kyrillischen Buchstaben, 1675 wird in Siebenbürgen das Rumänische an Stelle des Kirchenslavischen gesetzt. Das sind bedeutsame Errungenschaften, wenngleich sie vorerst nur vorübergehend oder vereinzelt sind.

Auch der Charakter der Literatur ist gegenüber dem vorhergehenden Jahrhundert ein etwas anderer. Zwar nimmt die kirchliche Literatur (Katechismen, Evangelien, Psalter, und sogar in Versen, Predigten und Rituale) noch immer einen grossen Platz ein, aber M i l e s c u übersetzt 1688 das Alte und Neue Testament nicht mehr aus dem Slavischen, sondern dem Griechischen, und auch der Logofăt E u s t r a t i e hat zu seinem kanonischen Gesetzbuch (Pravilă) eine griechische Vorlage, während der Mönch M o x a sich an eine slavische hält. Anonyme und auch bekannte, in hohen Stellungen befindliche Patrioten forschen in ihren Chroniken zum Teil schon ganz selbständig nach der Vergangenheit ihres Volks, Herodot wird übersetzt, und Moxa versucht nach griechischen und slavischen

[1] Vor ihnen schon hat der deutsche Dichter Martin Opitz († 1639), wie ich gelegentlich im Archiv f. n. Spr. CXLII, 159 bemerkte, diese Herkunft erkannt und begeistert gefeiert: „Italien selbst hat nichts gantz von seinen Alten, Zugleichen Spanien und Gallia behalten; Wie etwa diß nun kann den Römern ehnlich (ähnlich) seyn, So nahe sind verwandt Walachisch und Latein". So die Dichtung „Zlatna" vom Jahre 1623, ein Hymnus auf die Rumänen Siebenbürgens. Vgl. Kürschners Deutsche Nationallit. XXVII, 48, hrsg. von H. Oesterley.

Quellen und Vorbildern eine allgemeine Weltgeschichte (Hronograf). Aber auch dichterische Versuche treten schon auf: eine „Alexandria" nach dem Serbischen (1620), der Roman „Varlaam und Ioasaf" (sic) zum Preis des Christentums nach dem Kirchenslavischen (1648), ein Katharinenleben, das auf dem Weg vom Griechischen zum Slavischen ins Rumänische verpflanzt wird. Rumänische Verse neben slavischen erscheinen anfangs noch schüchtern, dann schon weniger unbeholfen, bis Dosoftein in grossem Zuschnitt und nach polnischem Muster seine Verskunst bildet (Assonanzen und Reime). Damit ist „Literatur" im engeren Sinn erstanden.

Zur Bibliographie bemerke ich, dass M. Gasters Aufsatz in Gröbers Grundriss, 1901, II, 3, 262 ff. fehlt und nur dessen Literatura populară romînă (1883) erwähnt wird. Die Literaturangaben wird man im übrigen dankbar benützen und gelegentlich ergänzen.

Frankfurt a. M. M. Friedwagner.

Zeitschriften u. ä.

Germanisch-Romanische Monatsschrift XI, 3/4. März/April: Fr. Seiler, Sprichwörtliche Lebensbeobachtungen und Lebensregeln. — H. Meyer-Benfey, Hebbels „Agnes Bernauer". — Max Förster, Proben eines englischen Eigennamenwörterbuchs. — Alfred Ehrentreich, Formprobleme bei Emile Verhæren. — Ernst Rose, Zur Geschichte der politischen Komödie in Deutschland. — Bücherschau. — XI, 5/6. Mai/Juni 1923: Paul Schaaf, Die Stufen der dramatischen Gestaltung des Seelenlebens. — Rud. Blümel, Geschichtliche Betrachtung der Sprache. — Salomo Birnbaum, Die jiddische Sprache. — Rich. v. Schaukal, Jacques Callot und E. T. A. Hoffmann. — Fritz Neubert, Studien zur französischen Erzählungsliteratur des 17. und 18. Jahrhunderts. Chapelle et Bachaumont: Voyage à Encausse. 1663. — Adalbert Hämel, Aufgaben und Ziele der Lope de Vega-Forschung. — Georg Schoppe, Nomina ante res. — Ernst Ochs, In Walachy der naterspan. — Selbstanzeigen.

Neophilologus VIII, 4: Emile Boulan, Est-elle imaginaire ou non, l'hérésie janséniste? — K. R. Gallas, Les recherches de M. G.-L. van Roosbroeck autour de Corneille. — Gustave L. van Roosbroeck, An early version of Voltaire's Epitre sur la Calomnie. — L. Koppelmann, Zur Etymologie von Aller- Andare. — L. A. Haas, Die Fragmente des Karlmeinet in Darmstadt. — A. C. Bouman, Die literarische Stellung der Dichterin Hadewijch. — J. H. Scholte, „Veritabler Danziger! Echter, Doppelter Lachs!" — H. de Groot, New Shakespeare criticism. — J. H. Kern, A few notes on the Metra of Boethius in Old English. — Ders., A ghostword. — Otto B. Schlutter, Is there any real evidence for en alleged oe. Wyhtel „Quail"? — A. W. de Groot, Le rhythme de Commodien. — Besprechungen: K. R. Gallas, P. van Tieghem, La poésie de la nuit et des tombeaux en Europe au XVIIIe siècle. — Hermann Jantzen, Shakespeare, La tragedia di Macbeth. Testo italiano conforme all' originale inglese, note ed appendice di Alessandro Stefani. — Zeitschriften.

The Modern Language Review XVIII, 3. July 1923: K. Sisam, An Old English Translation of a Letter from Wynfrith to Eadburga (A. D. 716—717). — U. Lindelöf, A New Collation of the Gloss of the Durham Ritual. — W. W. Greg, On Editing Early English Texts. — C. L. Wrenn, Chaucer's knowledge of Horace. — A. F. Chappell, Voulté's Rupture with Rabelais. — Antony Constans and G. L. van Roosbroeck, The Early Editions of Gomberville's „Polexandre". — F. C. Green, A Forgotten Novel of Manners of the Eighteenth Century: „La Paysanne parvenue" by Le Chevalier de Mouhy. — G. Waterhouse, An Early German Account of St. Patrick's Purgatory. — Margaret E. A. Richardson, Wilhelm Müller's Poetry of the Sea. — R. C. Goffin, Notes on Chaucer. — Mabel Day, The Word „Abloy" in „Sir Gawayne and the Green Knight". — Margaret Ashdown, „The Owl and the Nightingale" II, 385, 389—390. — A. E. H. Swaen, „The Knight of the Burning Pestle" Act V, ll. 193—195. — Besprechungen: E. Holmqvist, On the History of the English Present Inflections (Henry Bradley). — B. Borowski, Zum Nebenakzent beim altenglischen Nominalkompositum (Henry Bradley). — The Owl and the Nightingale ed. by J. W. H. Atkins (G. G. Coulton). — The Tragedy of Sir John Van Olden Barnavelt, ed. by W. P. Frijlinck (G. C. Moore Smith). — R. D. Havens, The Influence of Milton on English Poetry (G. C. Moore Smith). — Paul de Reul, L'Œvre de Swinburne (C. H. Herford). — Essays and Studies by Members of the English Association, VIII, collected by G. C. Moore Smith (H. B. Charlton). — H. Ashton, Madame de la Fayette (F. C. Johnson). — F. Torraca, Nuovi studi danteschi; Studi di Storia Letteraria; M. Barbi, Studi danteschi VI; The Divine Comedy transl. by M. B. Anderson (E. G. Gardner). — R. Menéndez Pidal, Poesia popular y tradicional en la Literatura española (W. J. Entwistle). — A. F. G. Bell, Portuguese Literature (W. P. Ker). — A. Schreiber, Neue Bausteine zu einer Lebensgeschichte Wolframs von Eschenbach (M. F. Richey). — F. Schiller, Die Räuber, ed. by L. A. Willoughby (M. Montgomery). — G. O. Curme, A Grammar of the German Language (J. G. Robertson). — Minor Notices: The Year's Work in English Studies 1920—1921. — P. F. Baum, The Principles of English Versification. — L. dé Lucchi, An Anthology of Italian Poets. — A. Galimberti, Dante nel pensiero inglese. — J. Hurtado and A. González Palencia, Historia de la Literatura española. — E. F. Johnson, Weckherlin's Eclogues of the Seasons. — F. Bruns, Modern Thought in the German Lyric Poets from Goethe to Dehmel. — Scandinavian Classics Vols. XVIII—XX. — Charlemagne ed. by F. W. Schoell

Publications of the Modern Language Association of America XXXVIII, 2. June 1923: Jos. M. Beatty, Lord Jeffrey and Wordsworth. — Martha Hale Shackford, Wordsworth's Italy. — Albert Morton Turner, Wordsworth's Influence on Thomas Campbell. — B. Sprague Allen, Analogues of Wordsworth's „The Borderers". — Walter Graham, Contemporary Critics of Coleridge, the Poet. — James Holly Hanford, The Rosenbach Milton Documents. — Allan H. Gilbert, Milton's Textbook of Astronomy. — Ruth Wilson Tryon, Miracles of Our Lady in Middle English Verse. — Lambert A. Shears, Theodor Fontane as a critic of the Novel. — Philip Stephan Barto, The Subterranean Grail Paradise of Cervantes. — Gustave L. van Roosbroeck, Unpublished Poems by Beaumarchais and his Sister. — G. L. Michaud, Luis Vives and Rabelais' Pedagogy. — Aaron Schaffer, An Acknowledgment.

Modern Language Notes XXXVIII, 6. June 1923: F. C. Green, Realism in the French Novel in the first half of the XVIIIth century. — G. B. Watts, Voltaire's Change of Name. — G. R. Noyes, „Crites" in Dryden's „Essay of Dramatic Poetry". — B. P. Kurtz, The Source of Occleve's „Lerne to Dye". — A. L. Carter, Falling as a Theme in Literature. — W. A. Eddy, Cyrano de Bergerac and „Gulliver's Travels". — R. K. Root, Shakespeare misreads Chaucer. — R. J. Menner, An Etymology for ME. „Olypraunce", AN. „Oliprance". — Reviews: A. Chr. Thorn, Les Proverbes de Bon Enseignement de Nicole Bozon publiés pour la première fois; Marianne Mörner, Le Purgatoire de Saint Patrice, p. pour la première fois (W. L. Bullock). — Raymond Alden, Shakespeare (E. P. Kuhl). — H. Ashton, Madame de la Fayette. Sa Vie et ses Œuvres (B. M. Woodbridge). — Hélène Harvitt, Le Grand Meaulnes. By Alain-Fournier; J. G. Anderson, Le Grand Meaulnes. By Alain-Fournier (Rose H. Wollstein). — Correspondence: R. H. Griffith, Before Rask and Grimm. — T. Brooke, An Anomalous Elizabethan Relative Form. — W. Taggard, Shakespeare's „Broom-Groves". — R. Withington, Anywhich, Anywhy, and Similar Words. — W. Frijlinck, The Tragedy of Sir John Van Olden Barnavelt. — T. W. Baldwin, A Note on John Fletcher. — O. F. Emerson, Some Old Words. — Brief Mention: Abbie F. Potts,

The Ecclesiastical Sonnets of William Wordsworth. A Critical Edition. — Paul Kluckhohn, Die Auffassung der Liebe in der Literatur des 18. Jahrhunderts und in der deutschen Romantik.

Modern Philology XX, 4. May 1923: J. D. Bruce †. — J. D. Bruce, Desiderata in the Investigation of the Old French Prose Romances of the Arthurian Cycle. — Odell Shepard, A Youth to Fortune and to Fame Unknown. — Lily B. Campbell, A Note on Scaliger's Poetices. — Jessie L. Weston, The „Perlesvaus" and the Story of the Coward Knight. — Carlos Castillo, Acerca de la Fecha y Fuentes „En la Vida Todo es Verdad y Todo Mentira". — J. R. Hulbert, Some Medieval Advertisements of Rome. — Aurelio M. Espinosa, Folk-Lore from Spain. — Reviews: Ernest Weekley, An Etymological Dictionary of Modern English (J. R. H.). — R. W. Chambers, Beowulf (J. R. H.). — Aubrey F. G. Bell, Gil Vicente (Crawford). — Georgiana Goddard King, The Play of the Sibyl Cassandra (Crawford). — Grant Showerman, Horace and his Influence (Merrill). — Knut Liestol and M. Moe, Norske Folkevisor I (Hustvedt).

Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie XV, 1/2: G. Ch. van Langenhove, Cockney H in Old and Middle English. — A. H. Krappe, Classical Sources of the Chronicle of Hven. — A. L. Corinn, Ueber Bedeutung und Abstammung zweier sinnverwandter Wörter in taulerischen Handschriften: mhd. *wintertrolle*, m. ripuar. *krappe*. — XV, 1. **Bijblad:** L. Gr., Internationale Woordgeographie. — L. Grootaers, en G. G. Kloeke, Vlaamsch-Hollandsche Taalkaarten. — J. Mansion, Deensche Toponymie. — L. Grootaers, Romaansch-Zwitsersche Dialectstudie. — Ders., Modern Humanities Research Association. — Besprechungen: H. Logeman, Sigfus Blöndal, Islandsk-Dansk Ordbog. — Adolf Zauner, Fr. Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen. — L. Grootaers, A. Meillet, Les Langues dans l'Europe nouvelle. — F. Baur, A. Defresne, De Psychologie van „Van den Vos Reinaerde".

Revue de Littérature Comparée III, 3. Juillet/Septembre 1923: D. Saurat, Les éléments religieux non chrétiens dans la poésie moderne. — J. G. Robertson, Sources italiennes des paradoxes dramatiques de La Motte. — H. Tronchon, Herder et Henri Amiel. — B. Fay, L'Amérique et l'esprit scientifique en France à la fin du XVIIe siècle. — P. Hazard, L'auteur d' „Oderahi, histoire américaine". — M. Carayon, L'amour et la musique: sur un passage de la Celestina. — G. Cirot, Une des imitations de Molière par Ramon de la Cruz. — W. M. Kozlowski, Notes sur l'échange d'idées philosophiques entre l'Angleterre et la Pologne (Schl.). — H. B., Un billet de Manzoni à Fauriel; un billet de Maroncelli à Buchon. — Ch. Simon, Stendhal et la police autrichienne. — F. Boyer, La bibliothèque de Stendhal à Rome. 1842. — R. Galland, Meredith et l'Allemagne: quelques traductions inconnues. — F. B., Deux lettres inédites de Banville à Gobineau. — Besprechungen: F. Kossmann, Nederlandsch vers rythme (G. Cohen). — L. Reynaud, L'influence allemande en France au XVIIIe et XIXe siècle (F. Baldensperger). — B. Morgan, A Bibliography of German Literature in English translation (L. M. Price).

Zeitschrift für Deutschkunde. Hrsg. von W. Hofstaetter und Fr. Panzer. 37. Jahrg., 2. Heft: Baltenheft. Teubner, Leipzig. 1923. Inh.: K. Hermann, Deutsches Leben im Baltenland. — O. Masing, Baltisches Deutsch. — Ders., Aus der Arbeit am Deutschbaltischen Dialektwörterbuch. (Gartengewächse.) — H. Pirang, Baltische Baudenkmäler. — W. Wachsmuth, Das deutsche Schulwesen Lettlands. — A. Blumenthal, Der Deutschunterricht in den deutschen höheren Schulen Lettlands. — Ders., Das baltische Schultheater. — K. Stavenhagen, Das Herderinstitut zu Riga und seine Ferienhochschulkurse. — Die Pädagogische Woche in Riga. — F. Hollmann, Die deutsche Kolonie Hirschenhof in Lettland. Volkslieder. Zaubersprüche. — Th. Matthias, Zum Gedächtnis Wilhelm Heinrich v. Riehls († 1897). — A. Laudien, Von Deutschlands letzter Kolonie, Ostpreussen.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur 60, 3/4: D. v. Kralik, Der Borte Dietrichs von der Glezze in ursprünglicher Fassung. — H. Brinkmann, Manerius. — E. S., Nasalschwund vor þ ausserhalb des Sächsischen. — H.-F. Rosenfeld, *Fitte* als Lehnwort im Ahd.? — H. Niewöhner, Des Wirtes Mære. — E. Habel, 'Qui vult ornari', ein Spruchbuch des Mittelalters und seine deutsche Uebersetzung. — F. Beyerle, Seelenwage und Sündenregister. — E. S., Lückenbüsser (Die beiden Knechte 469. 70). — R. Meissner, Zwei Beispiele der Nachwirkung falscher Uebersetzungen (vgl. S. 292). — E. Schröder, Monophthongierung und Brechung der Diphthonge im Althochdeutschen. — E. S., *Tilgen*. — A. Hübner, Bruchstücke eines neuen mnl. Karlsromans. — J. Schwietering, Der Fischer vom See Brumbane. — L. Wolff, Untersuchungen über Otfrids Reimkunst. — F. Löwenthal, Etzels Vernogierung. — E. S., Lückenbüsser (Zum Strassburger Alexander). — E. Schröder, Die kurzsilbigen germ. *i*- und *u*-Stämme im Althochdeutschen. — J. Schwietering, Wodans Speer. — R. Meissner, Schädelbecher (zu S. 237). — Anzeiger: Braun, Die Urbevölkerung Europas und die Herkunft der Germanen, von Much. — Kossinna, Die Indogermanen, von dems. — Ders., Die deutsche Vorgeschichte eine hervorragend nationale Wissenschaft, von dems. — Neckel, Die Ueberlieferungen vom Gotte Balder, von dems. — Palgen, Der Stein der Weisen, von Blöte. — O R Meyer, Der Borte des Dietrich v. d. Glezze, von v. Kralik. — Zenker, Forschungen zur Artusepik. I Ivainstudien, von H. Schneider. — Körner, Die Klage und das Nibelungenlied, von F. Loewenthal. — Nordal, Om Olaf den helliges saga, von W. H. Vogt. — Ders., Snorri Sturluson, von dems. — Rychner, G. G. Gervinus, ein Kapitel über Literaturgeschichte, von Brecht. — Cysarz, Erfahrung und Idee von F. J. Schneider. — H. Schneider, Uhland. Leben, Dichtung, Forschung, von Petsch. — Ders., Uhlands Gedichte und das deutsche Mittelalter, von dems. — E. Löwenthal, Studien zu Heines 'Reisebildern', von G. Müller. — Brecht, C. F. Meyer und das Kunstwerk seiner Gedichtsammlung, von Michels. — Literaturnotizen: Andree, Bergbau in der Vorzeit I, von W. Bremer. — Frischbier, German. Fibeln unter Berücksichtigung des Pyrmonter Brunnenfundes, von dems. — Strauss, Studien zur mittelalterlichen Keramik, von dems. — Blume, Die german. Stämme und die Kulturen zwischen Oder und Passarge, von Much. — Cahen, Études sur le vocabulaire religieux du vieux-scandinave. La libation, von dems. — Ders., Le mot 'dieu' en vieux-scandinave, von dems. — Wilke, Archäologische Erläuterungen zur Germania des Tacitus, von dems. — Goette, Kulturgeschichte der Urzeit Germaniens, des Frankenreiches usw., von dems. — Classen, Die Germanen und das Christentum, von dems. — V. Guđmundsson, Islandsk Grammatik, von Heusler. — Aurner, Hengest, von dems. — Strauch, Paradisus animae intelligentis, von Naumann. — Götze, Frühnhd. Glossar, 2. Aufl., von Bebermeyer. — Ders., Frühnhd. Lesebuch, von dems. — Wiegert, 'Jim an' Nell' von W. F. Rock, von Spies. — Korrespondenzblatt des Vereins für Siebenbürg. Landeskunde 45, von Schröder. — R. Schröder und E. Frh. v. Künssberg, Lehrbuch der deutschen Rechtsgeschichte, 6. Aufl., von dems. — Olsen, Minner om guderne og deres dyrkelse i norske stedsnavn, von dems. — Schiffmann, Ueber slawische und vordeutsche Ortsnamen in Oberösterreich, von dems. — Lide, Die hamburgische Kanzleisprache, von dems. — Norrbom, Das Gothaer mnd. Arzneibuch, von dems. — Winell, Pelagia, von dems. — Deneke, Koromandel-Wedekind, von dems. — Anzengruber, Sämtliche Werke, hrsg. von Castle, von dems. — Miscellen. Zum Part. prät. d. st. Verba. — *Selterwasser* und *Selzerwasser*, von E. S. — Zum Text des 'Buchs der Rügen', von E. S. — *Flasche*, von J. Brüch. — Ein Brief Wilhelm Grimms, mitgeteilt von U. Stutz. — Personalnotizen. — Scherer-preis. — Eingegangene Literatur. — Register.

Deutsche Vierteljahrsschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte I, 3: Fr. Gundolf, Grimmelshausen und der Simplicissimus. — Hermann Nohl, Ueber den metaphysischen Sinn der Kunst. — Victor Klemperer, Die Arten der historischen Dichtung. — Günther Müller, Scholastikerzitate bei Tauler. — Elisabeth Blochmann,

Die deutsche Volksdichtungsbewegung in Sturm und Drang und Romantik. — Lutz Mackensen, Goethe und die Rechtssprache. — Friedrich Schürr, Das Wesen der Sprache und der Sinn der Sprachwissenschaft.

Zs. für deutsche Mundarten 1923. 1/2: K. R. Jakob, Bildung des Zeitworts in der Verbaszer rheinfränkischen Mundart. — Peter Pfeifer, Die mhd. Umlauts-*e* der südbayrischen Mundart des Reggelberges. — H. Teuchert, Die Sprache der Neumark. — W. Mitzka, Hirschenhof. — Elisabeth Müller, Matte = Wiese im Sprachgebiet des deutschen Reiches. — Heinrich Deiter, Niederdeutsche Gelegenheitsgedichte des 17. und 18. Jahrhunderts aus Niedersachsen. — O. Philipp, Drei mundartliche Gedichte aus den Jahren 1659 und 1660. — H. Teuchert, Bürgers Leonore und Bossdorfs plattdeutsche Nachdichtung. — Th. Frings, Flämisch martiko „Affe". — Salomo Birnbaum, Uebersicht über den jiddischen Vokalismus. — Bücherbesprechungen: Sven Norrbom, Das Gothaer mittelniederdeutsche Arzneibuch und seine Sippe (H. Teuchert). — Sven Lide, Das Lautsystem der niederdeutschen Kanzleisprache Hamburgs im 14. Jahrhundert mit einer Einleitung über das hamburgische Kanzleiwesen (H. Teuchert). — Th. Frings, Rheinische Sprachgeschichte (H. Teuchert). — H. L. Rauh, Die Frankfurter Mundart in ihren Grundzügen dargestellt (H. Teuchert). — A. Götze, Proben hoch- und niederdeutscher Mundarten (H. Teuchert). — Fr. Seiler, Deutsche Sprichwörterkunde (H. Teuchert). — W. Pessler, Niedersächsische Volkskunde (H. Teuchert). — Fr. Seiler, Die Entwicklung der deutschen Kultur im Spiegel des deutschen Lehnworts (H. Teuchert). — H. Baumgartner, Die Mundarten des Berner Seelandes (H. Teuchert). — Rol. Martin, Untersuchungen zur rheinmoselfränkischen Dialektgrenze; Th. Greferath, Studien zu den Mundarten zwischen Köln, Jülich, M.-Gladbach und Neuss (H. Teuchert). — O. Broch og W. Selmer, Handbok i Elementaer Fonetik (H. Teuchert). — H. Grimme, Plattdeutsche Mundarten (H. Teuchert). — Fritz Heeger, Pälzer Kerve (Othmar Meisinger). — A. Maderno, Die Deutsch-Oesterreichische Dichtung der Gegenwart (O. Meisinger). — O. Meisinger, Bilder aus der Volkskunde (E. Kück). — Fr. Zarncke, Das Nibelungenlied (J. Bolte). — Ernst W. Selmer, Tonelag og tonefald i Bergens bymaal (E. W. Selmer). — Th. Frings und J. Kuhnt, König Rother; Jan de Vries, Rother (G. Bæsecke). — S. Birnbaum, Das hebräische und aramäische Element in der jiddischen Sprache (S. F.). — A. Schröder, Die Ortsnamen des Amtsbezirks Dillingen (Julius Miedel).

Språk och Stil. Tidskrift för nysvensk språkforskning. 1921. Nat. Beckman, Syntaxen i Wilhelm Wundts språkfilosofi. — B. Risberg, En Bellmansk vers förklarad. — Olof Gjerdman, Om klangförändringar i vår röst och deras framkallande genom sinnesförnimmelser och texter. — J. E. Hylén, Cäsur och diäresis i 1600-talets svenska hexameter. — S. O. Nordberg, Msv. forfadher. Svar. — F. de Brun, Några nya belägg rörande ordet forfader. — R. G. Berg, Efterskrift.

Revue germanique. 14e année, no. 2. Paris, 1923. Tallandier. Somm.: D. Saurat, La conception nouvelle de Milton. — J. Derocquigny, Notes lexicologiques. — P. Janelle, Les versions anglaises de la Bible. — R. Lalou, De Thomas de Quincey à Baudelaire. — F. C. Dangin, C. Cestre, Le roman anglais et américain.

Englische Studien 57, 2. O. Funke, Ueber Prinzipienfragen der Sprachwissenschaft. — Friedrich Klaeber, Eine Bemerkung zum altenglischen Passivum. — Friedrich Bitzkat, Robert Brownings „A Toccata of Galuppi's". S. B. Liljegren, Die Dichtung Stephen Phillips'. — Besprechungen: Vom Altertum zur Gegenwart. Die Kulturzusammenhänge in den Hauptepochen und auf den Hauptgebieten. Skizzen von F. Boll, L. Curtius, A. Dopsch, E. Fraenkel, W. Goetz, E. Goldbeck, P. Hensel, K. Holl, J. Ilberg, R. Imelmann, W. Jäger, V. Klemperer, H. Lietzmann, E. v. Lippmann, A. v. Martin, E. Meyer, L. Mitteis, C. Müller, E. Norden, J. Partsch-Bonn, J Partsch-Leipzig, A. Rehm, G. Roethe, W. Schulze, E. Spranger, H. Stadler, A. Wahl, M. Wundt, J. Ziehen. Zweite, vermehrte Auflage. (Lorenz Morsbach). -- Publications of the Modern Humanities Research Association, No. 4: Otto Jespersen, Our Title and its Import. The Presidential Address for 1920—1. (Fritz Karpf). — Borowski, Zum Nebenakzent beim altenglischen Nominalkompositum. (Hermann M. Flasdieck). — Kellner, Shakespeare-Wörterbuch. (A. Schröer). — Stern, Swift, Swiftly, and their Synonyms. (Hermann M. Flasdieck). — Kruisinga, A Handbook of Present-Day English. Vol. I: English Sounds. Third Edition (A. Schröer). — Dunstan, Englische Phonetik. Mit Lesestücken. Zweite, verbesserte Auflage, besorgt von Max Kaluza (A. Schröer). — Gauntlett and Triebel, Phonetic Chart of the Sounds of English, French and German (A. Schröer). — Klinghardt und Klemm, Uebungen im englischen Tonfall. Für Lehrer und Studierende mit Einleitung und Anmerkungen (A. Schröer). — Palmer, English Intonation. With systematic Exercises (A. Schröer). — Ders., Everyday Sentences in Spoken English in Phonetic Transcription with Intonation Marks. For the use of foreign Students (A. Schröer). — Cowling, The Dialect of Hackness (North-East Yorkshire) (Wilhelm Horn). — Drennan, Cockney English and Kitchen Dutch. Lecture delivered at University College, Johannesburg (Fritz Karpf). — Sigurd Holm, Corrections and Additions in the Ormulum Manuscript (Mats Redin). — The Sonnets of Shakespeare. From the Quarto of 1609 with variorum readings and commentary edited by R. M. Alden (Mats Redin). — Price, The Text of ‚Henry V' (Levin L. Schücking). — Saurat, La Pensée de Milton (S. B. Liljegren). — Miszellen: F. Holthausen, Zu William of Shoreham. — Hermann Ullrich, Zum Defoe-Problem. — S. B. Liljegren, Bemerkung zu Ullrichs Ausführungen. — Gustav Hübener, Zu Ullrichs Aufsatz „Zum Robinsonproblem" (Engl. Stud. 55, 231; 1921). — J. Hoops, Die amerikanische Sprache. — J. Hoops, Englisch an badischen Gymnasien. — Druckfehlerberichtigung. — Kleine Mitteilungen. — 57, 3: Abhandlungen: Martin Cohn, Ist die Wortstellung ein brauchbares Kriterium für die Chronologie angelsächsischer Denkmäler? — Else von Schaubert, Der englische Ursprung von *Syr Gawayn and the Greene Knyȝt.* — Friedrich Wild, John Drinkwater. — Besprechungen: Ekwall, On the Origin and History of the Unchanged Plural in English (Heinrich Spies). — Metger, Posies. Greifswalder Dissert. 1921 (Fritz Karpf). — Danielowski, Die Journale der frühen Quäker. Zweiter Beitrag zur Geschichte des modernen Romans (Herbert Schöffler). — Kittredge, The Old Farmer and his Almanack. Being some Observations on Life and Manners in New England a hundred years ago. Suggested by reading the earlier numbers of Mr. Robert B. Thomas' *Farmer's Almanack.* Together with Extracts curious, instructive, and entertaining, as well as a Variety of Miscellaneous Matter (F. Schönemann). — Borgmann-Junge, Leitfaden für den englischen Unterricht auf der Unterstufe höherer Lehranstalten. 1. Teil: Erstes Lehrjahr (VI) (Friedrich Bitzkat). — Brunner, English Commercial Correspondence. A Handbook for Students (F. Rudolf Mattis). — Käb und Wetzlar, Lehrgang der englischen Sprache für Realschulen, Oberrealschulen, Reformschulen und höhere Mädchenschulen. Teil I. — Grund und Schwabe, Englisches Lehrbuch. Ausgabe A. I. Teil (C. Th. Lion). — Lincke, Lehrbuch der englischen Sprache für höhere Lehranstalten. Ausgabe D: Für Schulen mit Englisch als erster Fremdsprache. Erster Teil: Elementarbuch (C. Th. Lion). — Riemann-Eckermann, Englisches Unterrichtswerk (C. Th. Lion). — Teubners Kleine Auslandtexte für höhere Lehranstalten: Abt. I. Grossbritannien und die Vereinigten Staaten. Gewordenes und Werdendes auf allen Kulturgebieten: 1. Greater Britain. I. Englische Stimmen über das britische Weltreich. Herausgegeben von Oberlehrer Dr. Wilhelm Lühr. — 3. The Irland Nation. Zusammengestellt von Studienrat Fritz Weltzien. — 4. The English National Character. Zusammengestellt von Studienrat Fritz Weltzien. — 7. Religion and Church Life in England. Zusammengestellt von Oberlehrer Dr. Wilhelm Lühr. — 10. From the Thirteen Colonies to the U. S. A. Zusammengestellt von Oberlehrer Dr. Wilhelm Lühr. — 11. The Romantic Triumph. I. Herausgegeben von Oberstudienrat Dr. Johannes Gärdes. — 12. U. S. A. Poetry and Prose. Zusammengestellt von Dr. H. Jantzen (C. Th. Lion).

Anglia XLVII, 2: H. Patzig, Zum Beowulf-Text. — Karl Jost, Wulfstan und die ags. Chronik. — S. J. Crawford, The Late Old English Notes of MS. (British Museum) Cotton Claudius B. IV. — A. E. H. Swaen, Peter Bell. — Max Förster, Herrn Otto Schlutter zur Antwort. — Eugen Einenkel, Bemerkungen zu Försters Antwort.

Anglia Beiblatt XXXIV, 4. April 1923: Ehrismann, Geschichte der deutschen Literatur bis zum Ausgang des Mittelalters. I: Die althochdeutsche Literatur (Förster). — Hecht, Daniel Webb (Schöffler). — Ingpen, Shelley in England (Huscher). — Förster, Das Whitlead-teauer-Rezept. — Flasdieck, Studien zur me. Grammatik. — XXXIV, 5. Mai 1923: Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion (Ekwall). — Jente, Die mythologischen Ausdrücke im altenglischen Wortschatz (Ekwall). — Purity. A Middle English Poem ed. by R. J. Menner (Holthausen). — Wolters und Petersen, Die Heldensagen der germanischen Frühzeit (Schröder). — Knapke, Die Geschichte der Ermordung der Karoline von Braunschweig-Wolfenbüttel, der Gemahlin König Friedrich Wilhelms von Württemberg. — XXXIV, 6. Juni 1923: Karstien, Die reduplizierten Perfekta des Nord- und Westgermanischen (Ekwall). — Shelly, English and French in England 1066—1100 (Liebermann). — Leach, Angevin Britain and Scandinavia; Rand, Milton in Rustication; Saurat, Milton and the „Zohar"; Gilbert, Milton and Galileo; Chew, Thomas Hardy, Poet and Novelist (Liljegren). — Deutschbein, Das Wesen des Romantischen (Eichler). — Shaw, Heartbreak House. Contents: Heartbreak House - O'Flaherty V. C. — Augustus Does His Bit (Caro). — Hoops, Englische Sprachkunde (Mann). — Holthausen, Zur vergleichenden Märchen- und Sagenkunde. 5. Die Geschichte vom Buckligen. — XXXIV, 7. Juli 1923: Salomon, Englische Geschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart (Liebermann). — Luick, Historische Grammatik der englischen Sprache. Erster Band: Einleitung, Lautgeschichte (Ekwall). — Feist, Einführung in das Gotische. Texte, Uebersetzungen, Erläuterungen (Ekwall). — The Earliest Arithmetics in English. Ed. by Steele (Flasdieck). — Tietjens, Englische Zahlwörter des 15. und 16. Jahrhunderts (Flasdieck). — Brade, Studier over de engelske Praepositioner (Western). — Jaeck, Madame de Staël and the Spread of German Literature (Caro). — Wild, T. Sturge Moore und das „Poetic Drama". — Holthausen, Der Verfasser der Meditationes vitae Christi.

English Studies V, 3—4. June/August 1923: J. Kooistra, On the Character of Desdemona. — F. P. H. Prick van Wely, War words and peace pipings. Materials for a study in Slang and Neologism. III. — R. C. Boer, Beowulf. (Aus Anlass von „Beowulf". An Introduction to the Study of the Poem, with an Discussion of the Stories of Offa and Finn. By R. W. Chambers). — Points of Modern English Syntax. — Reviews: King Alfred's Books. By the Rt. Rev. Bishop G. F. Browne (Fr. A. Pompen). — Pearl. An English Poem of the XIVth Century. Edited by Sir Israel Gollancz (F. Holthausen). — A Dutch Source for Robinson Crusoe. The Narrative of the El-Ho „Sjouke Gabbes", being an episode from the Description of the Mighty Kingdom of Krinke Kesmes by Hendrik Smeeks 1708. Translated an Compared with Robinson Crusoe by Lucius L. Hubbard (N. v. Maanen). — W. F. Schirmer, Der englische Roman der neuesten Zeit (J. Kooistra). — G. Elliott Smith, The Evolution of the Dragon (Willem van Doorn).

The Journal of English and Germanic Philology. Vol. XXII, Nr. 1. Cont.: Fr. M. Padelford, The spiritual allegory of the Faerie Queene. Book one. — H. J. Weigand, The Secret Mark of the Beast. A study of cryptic character Portrayal in „Little Eyolf" (Ibsen). — A. S. Cook, Ibn Fadlân's account of Scandinavian merchants on the Volga in 922. — R. M. Garrett, „Cleopatra the Martyr" and her sisters. — A. H. Krappe, The legend of Walther and Hildegund. — J. R. Moore, The tradition of angelic singing in English drama. — J. Goebel, The coming centennial of German instruction in American universities. — J. de Lancey Ferguson, Rudyard Kipling's revisions of his published work. — L. Hollander, über The Arnamagnean manuscript. Phototypic reproduction. Ed. by G. Flom. — Flom, über R. Iversen, Bokmål og talemål i Norge 1560 bis 1630. — A. McKillop, über E. Burgert, The dependence of part I of Cynewulf's Christ upon the Antiphonary. — O. S. Schlutter, über Fr. Kluge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache, 9. Aufl. — H. Larsen, über H. G. Leach, Angevin Britain and Scandinavia. — H. Jones, über L. Pound, Poetic origins and the ballad. — Patch, über R. Root, The Poetry of Chaucer.

Zs. für romanische Philologie XLII, 6: Jorgu Jordan, Lat. *cį* und *tį* im Süditalienischen. (Schluss.) — Joach. Reinhold, Floire and Blancheflor-Probleme. — Elise Richter, Zur Klärung der Wortstellungsfragen. — Gerh. Rohlfs, Südital. *comu a* und ähnliches. — Fr. Gennrich, Das Frankfurter Fragment einer altfranzösischen Liederhandschrift. — Besprechungen: Leo Spitzer, G. G. Nicholson, Recherches philologiques romanes. — **XLIII, 1:** Moritz Regula, Etymologische Studien an der Hand des REW. — H. J. Muller, On the Use of the Expression Lingua Romana from the first to the ninth Century. — Erh. Lommatzsch, Darstellung von Trauer und Schmerz in der altfranzösischen Literatur. — H. Kuen, Zur Chronologie des Uebergangs von *a : e* im Grödnischen. — Ders., Ueber einige dunkle Worte des Grödnischen. — G. Baist, Brande. Busette. Bure. Cagnard. Cochon. Cognée. Loriot. Pétrel. — Anita Lenz, Zu einer Neuausgabe der Estrella de Sevilla. — Besprechungen: W. v. Wartburg, E. Gamillscheg und L. Spitzer, Beiträge zur romanischen Wortbildungslehre. — Ders., Hans Schuster, Die Ausdrücke für „Löwenzahn" im Galloromanischen. — M. L. Wagner, Leo Spitzer, Ueber Ausbildung von Gegensinn in der Wortbildung.

The Romanic Review XIII, 3. July-September 1922: Lena E. V. Sylvania, Doña Maria de Zayas y Sotomayor. — C. Fabre, Deux poèmes de Peyre Cathala. — Jos. E. Gillet, La Aparicion que hizo Jesu Christo a los Discipulos que yvan a Emaus. An Early Sixteenth Century Play. — C. Evangeline Farnham, American Travellers in Spain (1777—1807). — Winifred Smith, Two Commedie dell' Arte on the Measure for Measure Story. — Besprechungen: F. F. Communications Nos. 32—41; Edited for the Folklore Fellows by Johannes Bolte, Kaarle Krohn, Axel Olrik, C. W. von Sydow (T. F. Crane). — Norske Folkeminne utg. av den Norske Historiske Kildeskriftkommission. II. Norske Eventyr. En systematisk fortegnelse efter trykte og utrykte Kilder. Ved Reidar Th. Christiansen (T. F. Crane). — Antologia Portuguesa organizada por Agostinho de Campos (T. F. C.). — Rud. Altrocchi, Francesco Flamini (1868—1922). — **XIII, 4.** October-December 1922: Gertrude Schoepperle, The Old French Lai de Nabaret. — Charles H. Livingston, Li Dis Raoul Hosdaing. — C. Evangeline Farnham, American Travelers in Spain. — Mary Vance Young, Alessandro Manzoni — Beccaria, Romanticist. — C. Fabre, Deux poèmes de Peyre Cathala. — Besprechungen: Il Fiore e il Detto d'Amore. By E. G. Parodi (Charles E. Whitmore). — R. Doucet, Etude sur le Gouvernement de François Ier (H. Harvitt). — F. Lachèvre, Bibliographie des Recueils collectifs des Poésies du XVIe siècle (H. Harvitt).

Revue d'histoire littéraire de la France 30, 2. Avril-Juin 1923: J. Caillat, Le Méthode scientifique selon Pascal. Formation et apprentissage de la Méthode (1623—1653). — Marc Citoleux, Vigny, historien de la Conjuration de Cinq-Mars. — Georges Thouvenin, „Verset du Koran" de Victor Hugo et sa source islamique. — Gustave Charlier, Un ennemi de Chateaubriand. — M. Fuchs, Banville et la „Clymène" de La Fontaine. — Besprechungen: P. Villey, Tableau chronologique des publications de Marot (Henri Chamard). — Le P. Dudon, Le quiétiste espagnol Michel Molinos 1628—1696 (A. Chérel). — Saint-Réal, Conjuration des Espagnols contre la République de Venise (G. Dulong). — Ferdinando Neri, Un ritratto immaginario di Pascal. Segue il testo del „Discours sur les Passions de l'Amour" (Jean Vic). — Le Mémoire de Mahelot, Laurent et autres décorateurs de l'hôtel de Bourgogne et de la Comédie Française au

XVIIe siècle publié par Henry Carrington Lancaster (Gustave Lanson). — M. Serval, Autour d'un roman de Balzac; Les Chouans (D. M.). — Izles Decamps, Sainte-Beuve et le sillage de Napoléon (G. M.) — Charles Nodier, Moi-même, avec une introduction sur le roman personnel par Jean Larat (G. Gazier). — Carlo Pellegrini, Sainte-Beuve et la littérature italienne (L. A.). — Albert Thibaudet, Gustave Flaubert: sa vie, ses romans, son style (Pierre Martino).

Giornale storico della letteratura italiana LXXXII, 1—2. Fasc. 244—245: Riccardo Dusi, Il Classicismo e il Romanticismo nella storia della critica. — Eugenio Mele, Opere del Gracian e d' altri autori spagnuoli fra le mani del p. Casalicchio. — Clementina de Courten, La fortuna del teatro di G. M. Chénier in Italia. — Pierre Martino, L' "Ouvrage de Grammaire" de Stendhal (1818). — Rassegna bibliografica: Angelo Monteverdi, Poeti antichi lombardi. Prefazione, commento, note e bibliografia di Ezio Levi. — Letterio Di Francia, Santorre Debenedetti, Il „Sollazzo". Contributi alla storia della novella, della poesia musicale e del costume nel Trecento. — Remigio Sabbadini, Arnaldo Ferriguto, Almorò Barbaro: l' alta cultura del settentrione d' Italia nel 400, i „sacri canones" di Roma e le „sanctissime leze" di Venezia. — Bollettino bibliografico: Il poeta dell' umana tragedia. Scritti inediti su l' opera di G. A. Cesareo raccolti da G. A. Peritore (G. Bertoni). — Dante. La Poesia, il Pensiero, la Storia. Commemorazione del Secentenario dantesco promossa dagli Studenti di Lettere della r. Università di Padova (V. Cian). — Studi danteschi, diretti da M. Barbi, voll. V—VI (S. Debenedetti). — G. B. Marino, L' Adone, a cura di G. Balsamo-Crivelli (A. Belloni). — V. Gioberti, Pagine scelte edite ed inedite, con prefazione e note di P. A. Menzio (C. Calcaterra). — E. Donadoni, Scritti e discorsi letterari; ders., Il canto VIII del Purgatorio, letto nella sala di Dante in Orsanmichele (A. Momigliano). — A. Andreoli, Saggio su la mente e la critica letteraria di L. A. Muratori (G. Bertoni). — Annunzi analitici: G. Volpe, Movimenti religiosi e sette ereticali nella società medievale italiana. Secoli XI—XIV (Vi. Ci.). — Dante. I tre canti di Sordello (Purg. VI, VII, VIII). Commentati da Isidoro Del Lungo (I. S.). — Tommaso Campanella, Città del sole. Testo critico, introduzione e note a cura di Giuseppe Paladino (Vi-Ci.). — Cornelio Di Marzo, Sul cosidetto „pessimismo" dei „Promessi Sposi" (Vi. Ci.). — Anna Pinelli, Cesare Betteloni nella vita e nelle opere (R. D.). — Guido Bustico, Il Teatro Antico di Novara. 1695—1873 (L. N.). — Benedetto Croce, Sulla natura dell' allegoria (R. D.). — Comunicazioni ed appunti: G. Bertoni, Ancora del „Fiore" e del „Detto d' Amore". — L. Piccioni, Per l' interpretazione di un passo della canzone petrarchesca „Ai signori d' Italia". — V. Cian, Nota Manzoniana: Alessandro Manzoni, il generale Giacinto Cottalorda e il p. Antonio Bresciani.

Giornale Dantesco XXVI, 1. Gennaio-Marzo 1923: E. Buonaiuti, La dottrina della creazione e della salvezza nel canto XIII del Paradiso. — G. Zaccagnini, Personaggi danteschi (Marco Lombardo, Lizio da Valbona e Rinieri da Calboli). — L. Pàstine, Dante e i trovatori. (Forts.) C. Guerrieri-Crocetti, Negli ultimi anni di Dante. (Forts.) — G. Crocioni, Il dialetto di Reggio nel „De vulgari eloquentia". — F. Filippini, Dante degli Abati probabile autore del „Fiore". — G. Vitaletti, Il codice Bini del „De vulgari eloquentia" e della „Monarchia". — Ders., San Pier Damiani e Dante. (Schluss.) — A. Cutolo, Il terzo sonetto di Dante a Forese Donati.

Revista de Filología Española III, 1: Américo Castro, Algunas observaciones acerca del concepto del honor en los siglos XVI y XVII. — T. Navarro Tomás, Siete vocales españolas. — Miscelánea: A. Morel-Fatio, La fortune en Espagne d'un vers italien. — A. Castro, Obras mal atribuídas a Rojas Zorrilla. — Ders., Más acerca de „muchacho". — J. Gómez Ocerin, Un soneto inédito de Luis Vélez. — Notas bibliográficas: A. Griera i Gaja, La frontera catalano-aragonesa. Estudi geografico-lingüistic (R. Menéndez Pidal). — J. Fitzmaurice-Kelly, Littérature espagnole. — H. Tiktin, Französisch „curée" und Verwandtes. A. C. — „Azorín", La ruta de Don Quijote. — R. Darío, España contemporánea. — E. Allard, Friedrich der Grosse in der Literatur. — Juan del Encina, Representaciones. — P. J. Zarco, España y la comunión frecuente. — J. Demogeot, Histoire des littératures étrangères. — F. Tejera, Historia de la literatura española. — F. Pinto d'Almeida, Algums temas filologicos. — Bibliografía. — **III, 2:** Antonio G. Solalinde, Las versiones españolas del „Roman de Troie". — Miscelánea: T. Navarro Tomás, Las vibraciones de la rr española. — Enrique Díez-Canedo, Fortuna española de un verso italiano. — M. L. Guzmán y A. Reyes, Contribuciones a la bibliografía de Góngora. — A. Castro, „De aquí a" = ‚hasta', „Surto", „Guelte". — Notas bibliográficas: Obras de Lope de Vega. J. Gómez Ocerin. — J. Brüch, Der Einfluss der germanischen Sprachen auf das Vulgärlatein. A. C. — A. Morel-Fatio, Un érudit espagnol au XVIIIe siècle, D. Gregorio Mayans y Siscar. — M. Artigas y Ferrando, La „Biblioteca Menéndez Pelayo". P. M. Cuevas, Documentos inéditos del siglo XVI para la historia de México. — J. Puyol y Alonso, El Abadengo de Sahagún. — Bibliografía. — Noticias. — **III, 3:** R. Menéndez Pidal, Poesía popular y Romancero. — C. Carroll Marden, Unos trozos oscuros del „Libro de Apolonio". — Miscelánea: A. G. Solalinde, Alla van leys o mandan reys. — Vicente García de Diego, Dialectalismos. — Notas bibliográficas: P. Henríquez Ureña, Don Juan Ruiz de Alarcón. C. y R. — Selections from Mesonero Romanos. A. R. — P. U. González de la Calle, Varia. Notas y apuntes sobre temas de letras clásicas. — Santa Teresa de Jesús, Obras. — K. Hadank, Das Büchlein von der Kindererziehung" des spanischen Humanisten Aelius Antonius Nebrissensis. M. Artigas. — C. Eguía Ruiz, Literaturas y Literatos. Estudios contemporáneos. — J. de Armas, El „Quijote" y su época. — R. Monner Sans, Don Guillén de Castro. — C. M. Trelles, Bibliografía cubana del siglo XIX. — N. Gonzales Aurioles, Cervantes y su viaje a Italia. — N. Alonso Cortés, Viejo y nuevo. — Lope de Vega, Arte nuevo de hacer comedias en este tiempo. — Tomás de Iriarte, Fábulas literarias. — Memorias de D. Enrique IV de Castilla. — P. Hernández y A. Le Roy, Morceaux choisis des classiques espagnols. — C. de la Sablonera, Cancionero musical y poético del siglo XVII. — Th. Braga, Versão hebraica do „Amadis de Gaula". — C. Michaëlis de Vasconcellos, Em volta da palavra „gonzo". A. C. — H. Sperber, Ueber den Affekt als Ursache der Sprachveränderung. — R. J. Cuervo, Apuntaciones criticas sobre el lenguaje bogotano. — M. G. Revilla y A. Quijano, Un dictamen sobre la ortografía fonética. — M. de Toro y Gisbert, Americanismos. — H. Gröhler, Ueber Ursprung und Bedeutung der französischen Ortsnamen. — J. de Lamano y Beneite, El dialecto vulgar salmantino. — Aguilera y Arjona, Galicia. Derecho consuetudinario. G. S. — S. de Izpizua, Historia de los vascos en el descubrimiento, conquista y civilización de América. — J. M. Chacón y Calvo, José María Heredia. A. R. — Carta de población de la ciudad de Santa María de Albarracín, según el códice romanceado de Castiel. G. S. — H. R. Lang, Notes on the metre of the Poem of the Cid. R. Menéndez Pidal. — **III, 4:** Federico Hanssen, La elisión y la sinalefa en el „Libro de Alejandro". — Américo Castro, Algunas observaciones acerca del concepto del honor en los siglos XVI y XVII (conclusión). — T. Navarro Tomás, Cantidad de las vocales acentuadas. — Miscelánea: A. Castro, „Boquirrubio". — Fidelino de Figueiredo, Uma pequena controversia sobre theatro (1739-1748). — Notas bibliográficas: B. Croce, I teatri di Napoli dal Rinascimento alla fine del secolo decimottavo. J. Gómez Ocerin. — F. A. de Icaza, De cómo y por qué „La tía fingida" no es de Cervantes, y otros nuevos estudios cervánticos. — Bibliografía. — **IV, 1:** Alfonso Reyes, Un tema de „La vida es sueño". (El Hombre y la Naturaleza en el monólogo de „Segismundo".) — J. Saroïhandy, El boque de Biterna en los Fueros catalanes del Valle de Aneu. — Miscelánea: R. M. P., Una nota a „La Celestina". — J. Gómez Ocerin, El cuento de la capa. — E. Díez-Canedo, M.-L. Guzmán y A. Reyes, Con-

tribuciones a la bibliografía de Góngora. — A. C., „Boquirrubio". — Notas bibliográficas: J. Cejador y Frauca, Historia de la lengua y literatura castellana. Francisco A. de Icaza. — Domingo Figarola-Caneda, Bibliografía de Luz y Caballero. J. M. Chacón. — M. Martínez Sueiro, Fueros municipales de Orense. — Bibliografía. — Noticias. — **IV, 2:** R. Menéndez Pidal, „Roncesvalles". Un nuevo cantar de gesta español del siglo XIII. — Miscelánea: V. García de Diego, Lat. **pŏpus*. — J. G. O., Un nuevo dato para la biografía de Vélez de Guevara. — A. R., Fortuna española de un verso italiano (Per troppo variar natura è bella. — Notas bibliográficas: D. Juan Ruiz de Alarcón, No hay mal que por bien no venga (Don Domingo de don Blas). A. Reyes. — Fueros leoneses de Zamora, Salamanca, Ledesma y Alba de Tormes. T. Navarro Tomás. — A. Castañs, Galicismos, barbarismos, hispanismos. — M. Sancho Izquierdo, El Fuero de Molina de Aragón. G. — E. Joliclerc, Dictionnaire français-espagnol. — Bibliografía. — **IV, 3:** Alfonso Reyes, Un tema de „La vida es sueño". (El Hombre y la Naturaleza en el monólogo de „Segismundo".) (Conclusión.) — P. Barnils, Fòssils de la llengua. — Miscelánea: A. Castro y S. Gili, ... „Y todo". — Pedro Henriquez Ureña, Notas sobre Pedro Espinosa. — Galo Sánchez, Datos jurídicos acerca de la venganza del honor. — Notas bibliográficas: P. G. Antolín, Catálogo de los códices latinos de la Real Biblioteca del Escorial. A. Millares Carlo. — V. Crescini, Çendales d'Adria. R. M. P. — C. Pellegero Soteras, Delincuencia en Castilla. — G. Guzmán, Gramática castellana. Analogía. R. Bastianini, Prosodia y ortografía castellanas. Analogía castellana. Sintaxis castellana y nociones de lingüística y etimología. Compendio de la gramática castellana. Tablas de la preposición castellana. M. de Montolíu, Gramática castellana. V. García de Diego, Manual de gramática castellana. A. C. — T. Borrallo Salgado, Fuero del Baylio. — Bibliografía: J. Rubió Balaguer, Los códices lulianos de la Biblioteca de Innichen (Tirol). — **IV, 4:** Alfonso Reyes, Sobre Mateo Rosas de Oquendo, poeta del siglo XVI. — T. Navarro Tomás, Candidad de las vocales inacentuadas. — Miscelánea: R. Menéndez Pidal, Una poesía inédita de Fray Luis de León. — J. Gómez Ocerin y R. M. Tenreiro, Una nota para „El remedio en la desdicha" de Lope (El soneto de Venus y Palas). — Notas bibliográficas: Miguel de Cervantes, El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha (edición de F. Rodríguez Marín). Américo Castro. — Reseñas de diversas ediciones de Don Quijote, Novelas ejemplares y la Galatea. — A. de Estrada (hijo), Cervantes y el „Quijote". — Hamete Aben Xarah Beturani, Estudio de Don Quixote. — L. Miner, El Cura según Cervantes. — M. Cortacero y Velasco, Quisicosas del „Quijote". — M. de Toro y Gómez, La lengua de Cervantes. — A. Cazabán, La aventura del hombre muerto. — F. Rodríguez Marín, El Caballero de la Triste Figura y el Caballero de los Espejos. — E. Solana, Cervantes, educador. — A. Bonilla y San Martín, Cervantes y su obra. — J. M. Piernas y Hurtado, Ideas y noticias económicas del „Quijote". — Walter Graham, The Cardenio Double-Falsehood problem. — A. García Boiza, La patria de Cortadillo. — Alonso Fernández de Avellaneda, El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha. — W. Schwartz, August Wilhelm Schlegels Verhältnis zur spanischen und portugiesischen Literatur. F. Maldonado. — M. Revilla Rico, La Políglota de Alcalá. J. G. R. — G. Maura y Gamazo, Carlos II y su Corte. G. S. — M. Silva, Varazim de Jusaão nas formulas municipaes d'Herculano. — Luis Vélez de Guevara, La Serrana de la Vera. J. G. O. — Bibliografía. — **V, 1:** R. Menéndez Pidal, Autógrafos inéditos del Cid y de Jimena en dos diplomas de 1098 y 1101. — Américo Castro, Adiciones hispánicas al „Diccionario etimológico" de W. Meyer-Lübke. — Miscelánea: F. J. Sánchez Cantón, Siete versos inéditos del „Libro de Buen Amor". — Samuel Gili, Algunas observaciones sobre la explosión de las oclusivas sordas. — Pedro Henríquez Ureña, Nuevas poesías atribuídas a Terrazas. — Notas bibliográficas: Continuación de la reseña de las obras aparecidas con motivo del tercer centenario de la muerte de Cervantes. — M. García Morreno, Catálogo paremiológico. F. A. de Icaza. — Bibliografía. — Noticias. — **V, 2:** Rafael Mitjana, Nuevas notas al „Cancionero musical de los siglos XV y XVI" publicado por el maestro Barbieri. — Vicente García de Diego, Divergentes latinos. — Antonio G. Solalinde, El códice florentino de las „Cantigas" y su relación con los demás manuscritos. — Miscelánea: Alfred Morel-Fatio, Une lettre de Prosper Mérimée. — Federico Ruiz Morcuende, El tono del „¡Ay, ay, ay!". — Notas bibliográficas: Continuación de la reseña de las obras aparecidas con motivo del tercer centenario de la muerte de Cervantes. — A. M. Espinosa, Studies in New Mexican Spanish. — Reseñas de varios volúmenes publicados por la colección „Clásicos Castellanos". — Bibliografía. — Noticias. — **V, 3:** R. Menéndez Pidal, Sobre las vocales ibéricas ę y ǫ en los nombres toponímicos. — Américo Castro, Alusiones a Micaela Luján en las obras de Lope de Veja. — Miscelánea: Alfonso Reyes, Las dolencias de Paravicino. — J. Gómez Ocerin, Del príncipe de Esquilache. — Notas bibliográficas: Conclusión de la reseña de los trabajos publicados con motivo del tercer centenario de la muerte de Cervantes. — M. Lot-Borodine, Le roman idylique au Moyen Age. — La historia de los dos enamorados Flores y Blancaflor. J. González del Río. — M. Romera Navarro, El hispanismo en Norte-América. — Bera y López Mendizábal, Diccionario castellano-euzkera y euzkeraerdera. — E. de Laiglesia, La mujer en los libros de caballerías. — Nicola Ferorelli, Gli ebrei nell' Italia meridionale dall' età romana al secolo XVIII. J. Gómez Ocerin. — Bibliografía: Alfonso Reyes, Reseña de estudios gongorinos (1913—1918). — **V, 4:** Carolina Michaëlis de Vasconcellos, Nótulas sobre cantares e vilhancicos peninsulares e a respeito de Juan del Enzina. — T. Navarro Tomás, Diferencias de duración entre las consonantes españolas. — Miscelánea: Alfred Morel-Fatio, Le marquis de Marignan. — R. Menéndez Pidal, Sobre „Roncesvalles" y la crítica de los romances carolingios. — Américo Castro, Datos para la vida de Lope de Vega. — Notas bibliográficas: D. Francisco de Quevedo Villegas, La vida del Buscón. Américo Castro. — Julián de Armendáriz, Comedia famosa de Las burlas veras. A. C. — A. González Palencia, Índice de la España Sagrada. J. G. R. — A. Ossorio, Los hombres de toga en el proceso de D. Rodrigo Calderón. — Bibliografía. — **VI, 1:** Pio Rajna, Discussioni etimologiche. — Rafael Mitjana, Comentarios y apostillas al „Cancionero poético y musical del siglo XVII". — Miscelánea: E. Buceta, Un dato sobre la historicidad del romance de „Abenámar". — F. J. Sánchez Cantón, Sobre Argote de Molina. — H. Mérimée, „Casados" ou „cansados". — J. de Perott, El guante de la dama. — A. Castro, „Para mi santiguada". Notas bibliográficas: N. A. Cortés, Zorrilla. Su vida y sus obras. — Guiu de Columpnes, Les histories troyanes. — Mendizábal, Monografía del verbo latino. — Obras de la Avellaneda. — Zugasti, Santa Teresa y la Compañía de Jesús. — Rada, La Cristiada. — Lamano, Santa Teresa de Jesús en Alba de Tormes. — Marques, Gil Vicente e as suas obras. — Medina, Juan Gómez de Almagro. — Boiza, Nuevos datos sobre Torres Villarroel. — R. Blanco, Arte de la lectura. — K. Burger, Die Drucker und Verleger in Spanien und Portugal. — Hills y Ford, First Spanish Course. — Givanel Mas, Les edicions gòtiques de „Tirant lo Blanch". — Heaton, The „Gloria d'Amor" of Fra Rocaberti. — N. A. Cortés, Viejo y nuevo. — Guillén de Castro, Quien malas mañas ha, tarde o nunca las perderá. — Montolíu, Sobre la redacció de la Crònica d'en Jaume I. — J. Miret Sans, Antics documents de llengua catalana. — Arco, El obispo de Huesca D. Jaime Sarroca. — Montori, Modificaciones del idioma castellano en Cuba. — A. López, Estudios crítico-históricos de Galicia. — Chenery, The Ecclesiastical Element in the Romanic Languages. — Quelle, Beiträge zur Landeskunde von Ostgranada. — Bibliografía. — Noticias. — **VI, 2:** Vicente García de Diego, Etimologías españolas. — Pedro Henríquez Ureña, El endecasílabo castellano. — F. J. Sánchez Cantón, El „Arte de trovar" de D. Enrique de Villena. — Miscelánea: Samuel Gili, Casos de etimología popular en nombres de plantas. —

A. Castro, Noruega, símbolo de la oscuridad. — E. Juliá Martínez, Una nota bibliográfica sobre las „Fiestas de Denia" de Lope de Vega. — Henri Mérimée, Une édition inconnue des „Pastores de Belén". — Notas bibliográficas: N. Alonso Cortés, Zorrilla: su vida y sus obras. A. C. — C. M. Trelles, Biblioteca Científica Cubana. Ch. — J. Casares, Crítica efímera. A. Castro. — C. C. Allen, The „Comedia que trata del rescate del Alma" and the „Gayferos" Ballads. J. G. O. — A. M. Espinosa, Traditional ballads from Andalucía. Ch. — D. Rubio („Ricardo del Castillo"), Estudios lexicográficos. Los llamados mexicanismos de la Academia Española. — P. J. Zarco Cuevas, Documentos para la historia del monasterio de San Lorenzo el Real del Escorial. E. P. — P. J. Zarco Cuevas, Escritores agustinos del Escorial. E. P. — J. Givanel Mas, Tres documents inèdits referents el „Don Quijote". — P. H. Goldsmith, A brief bibliography of books in English, Spanish and Portuguese, relating to the republics commonly called Latin American, with comments. A. R. — Bibliografía. — Noticias. — **VI, 3:** Rafael Mitjana, Comentarios y apostillas al „Cancionero poético y musical del siglo XVII", recogido por Claudio de la Sablonara y publicado por D. Jesús Aroca. — Alfonso Reyes, Cuestiones gongorinas. Pellicer en las cartas de sus contemporáneos. — V. García de Diego, Falsos nominativos españoles. — Américo Castro, Más sobre „boquirrubio". — Erasmo Buceta, Carrillo de Sotomayor y Suárez de Figueroa. — Miscelánea: A. Castro, El autógrafo de „La corona merecida" de Lope de Vega. — P. Henríquez Ureña, Espinosa y Espronceda. — A. Castro, Salmantino „alcaor". — F. Ruiz Morcuende, „Suripanta". — Tesis doctorales sobre filología española. — Notas bibliográficas: A. Farinelli, La vita è un sogno. Américo Castro. — J. Rogerio Sánchez, Boscán y Garcilaso de la Vega. E. P. A. — „Ricardo del Castillo", Estudios lexicográficos. Nahuatlismos y barbarismos. — R. Lenz, Sobre el estudio de idiomas. — Análisis de revistas. — Noticias. — **VI, 4:** Américo Castro, Adiciones hispánicas al Diccionario etimológico de W. Meyer-Lübke. — J. Sarrailh, Algunos datos acerca de D. Antonio Liñán y Verdugo, autor de la „Guía y Avisos de forasteros (1620). — Eugenio Mele, Más sobre la fortuna de Cervantes en Italia en el siglo XVII. — Narciso Alonso Cortés, Jerónimo de Lomas Cantoral. — Miscelánea: A. G. Solalinde, Prosper Mérimée y Valle-Inclán. — F. J. Sánchez Cantón, Dos memoriales en verso del siglo XV. — F. Ruiz Morcuende, Sicalíptico y sicalipsis. — Notas bibliográficas: A. Schmekel, Isidorus von Sevilla. Sein System und seine Quellen. Z. G. Villada, S. J. — Ensayo de un tratado de versificación comparada del castellano y del francés. T. N. T. — J. Urquijo e Ibarra, Estado actual de los estudios relativos a la lengua vasca. V. G. D. — Francisco Martínez de la Rosa, La Conjuración de Venecia. Año de 1310. J. S. — Colección Universal „Calpe". — Poesías escogidas de Manuel del Palacio. F. — Análisis de revistas. — Bibliografía. — Noticias. — **VII, 1:** R. Menéndez Pidal, Notas para el léxico románico. — F. J. Sánchez Cantón, Un pliego de romances desconocido de los primeros años del siglo XVI. — Fidelino de Figueiredo, O thema do „Quixote" na litteratura portuguesa do seculo XVIII. — Miscelánea: Américo Castro, Sobre -tr- y -dr- en español. — Erasmo Buceta, Voltaire y Cervantes. — Notas bibliográficas: J. de L. Ferguson, American Literature in Spain. P. Henríquez Ureña. — J. J. Salverda de Grave, Over een Oudspaanse Romance. R. M. P. — P. E. Guarnerio, Fonologia romanza. Arnald Steiger. — Ruiz de Alarcón, Teatro. [La verdad sospechosa. Las paredes oyen.] — Vélez de Guevara, El Diablo Cojuelo. A. Castro. — Bibliografía. — Noticias. — **VII, 2:** Vicente García de Diego, Etimologías españolas. — T. Navarro Tomás, Doctrina fonética de Juan Pablo Bonet (1620). — Miscelánea: José F. Montesinos, Una nota a la comedia "¿De cuándo acá nos vino?", de Lope de Vega. — R. M. P., "¡Par sant Esidro!". — A. C., „Marcelina". — Notas bibliográficas: W. Davids, Verslag over een onderzoek betreffende de letterkundige betrekkingen tusschen Nederland en Spanje in de 16e—18e eeuw. Dr. G. J. Geers. — M. Pérez y Curis, El marqués de Santillana, Iñigo López de Mendoza: el poeta, el prosador y el hombre. P. H. U. — Fritz Krüger, Studien zur Lautgeschichte westspanischer Mundarten. X. — Miguel de Toro y Gisbert, Los nuevos derroteros del idioma. A. C. — Bibliografia. — **X, 2:** Américo Castro, Unos aranceles de Aduanas del siglo XIII. — A. Millares Carlo, La biblioteca de Gonzalo Argote de Molina. — F. Krüger, Vocablos y cosas de Sanabria. — Leo Spitzer, Notas etimologicas. — J. Dominguez Bordona, El autografo de las „rimas" de Bécquer. — S. Gili, Observaciones sobre la „č". — Adalberto Hämel, Sobre la primera edición de las obras dramaticas de Juan de la Cueva. — „Ero" < agru. — Besprechungen: Libro de Apolonio. An Old Spanish poem ed. by C. Carroll Marden (A. G. Solalinde). — Milton A. Buchanan, The chronology of Lope de Vega Plays (J. F. Montesinos). — Don Juan Ruiz de Alarcón, Los favores del mundo. Ed. de Pedro Henriquez Ureña (Daniel Cosio). — Gonzalez de la Calle, Francisco Sanchez de las Brozas. Su vida profesional y académica (B. S. A.). — J. C. Austin, The significant name in Terence (B. S. A.). — Les grands romantiques espagnols. Introduction, traduction et notes de Américo Castro (J. D. B.). — Espronceda. Obras poéticas. I. Poesias y El Estudiante de Salamanca. Edición y prólogo de J. Moreno Villa (J. D. B.). — J. Ballesteros Curiel, Filologia y linguistica ibérica. Verbo dos arginas. Jerga-latin de los canteros (S. C.). — P. Fr. Isuus J. Sagredo, Bibliografia dominicana de la provincia bética 1515—1921 (A. Millares Carlo). — Catalogo formado por D. Bartolomé José Gallardo de los principales articulos que componian la selecta libreria de D. Juan Nicolas Böhl de Faber, pertenecientes en el dia a la Biblioteca Nacional de Madrid enmendado y anotado por D. Cayetano Alberto de la Barrera (A. M. C.). — Stephen Gaselee, An Unrecorded Spanish Incunable (A. M. C.). — J. Givanel Mas, El „Tirant lo Blanch" i „Don Quijote de la Mancha" (S. G.). — Pero Lopez de Ayala. Poesias de Canciller. Publ. por Albert F. Kuersteiner (J. Vallejo).

Butlletí de dialectologia catalana. Gener—Desembre 1922: M. de Montoliu, Els noms de rius i els noms fluvials en la toponímia catalana. — A. Griera, Afro-romànic o ibero-romanic? — A. Sãllent, Els noms dels ocells de Catalunya. — A. Mãtons, Vocabulari de l'oli i de l'olivera. — A. G., Els elements sards en el català d'Alguer. — Els elements catalans en el sard. — Bibliografia. — Gener—Juny 1923: W. Meyer-Lübke, Els noms de lloc en el domini de la diòcesi d'Urgell. — A. Griera, Els noms dels peixos. — El jou, l'arada i el llaurar. — El boc de Biterna. — Bibliografia.

Revista Internacional de Estudios Vascos, año 17, tomo XIV. Paris, Edouard Champion, San Sebastian, Imprenta de la Diputación de Guipuzcoa. Enero—Marzo 1923: Fray José María de Elizondo, Paso por tierras vascas del venerable mártir, fray Francisco Bel (1590—1643), franciscano inglés. 1. — Bonifacio de Echegaray, La vida civil y mercantil de los vascos a través de sus instituciones jurídicas (conclusión). 27. — Juan Carlos de Guerra, Ilustraciones genealógicas de los linajes vascos contenidos en las „Grandezas de España" compuestas por Esteban Garibay (continuación). 61. — Leoncio de Urabayen, Otro tipo particularista. El habitante del valle de Ezcabarte (continuación). 94. — Luis de Eleizalde, Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas (continuación). 128. — Julio de Urquijo, Bilbao visto por dos estranjeros (1822—1836). 145. — Julio de Urquijo, El vascuence de San Juan de Luz. 153. G. Herelle, Les mascarades souletines. 159. — Odón de Apraiz, Notas de bibliografia vasca: Un „Convencional" en nuestro país, Bei-Bat eta Aurrea por Becerro de Bengoal. 191. — J. Saroïhandy, Una copla de vizcaino. 196. — G. de Mugica, Necrologia. 198. — Darío de Arcito, Aclaracion. 199. — Bibliografia. 200. — Abril-Junio: G. de Humboldt, Diario del viaje vasco 1801 (trad. de T. de Aranzadi) (conclusión). 205. — H. Schuchardt, Biz. *luki* Fuchs. 251. — L. de Urabayen, Otro tipo particularista. El habitante del valle de Ezcabarte (conclusión). 253. — Pedro Axular. Gueroco Guero (traducción vizcaina de fray Pedro

Antonio Añibarro). 297. — L. de Eleizalde, Toponomástica vasca. 315. — Antonio de Trueba, Dos cartas y un correctivo (escritos ineditos). 329. — Julio de Urquijo, Cosas de antaño. Las Sinodales de Calahorra (1602 y 1700). I. Catecismo y predicación en vascuence. II. Danzas y juegos de pelota. III. Representaciones en las iglesias. IV. El buey de los entierros. 335. — Julien Vinson, Etymologie, citacions, metrique. 353. — Bibliografia. 363. — Julio-Septiembre: W. v. Humboldt, Diario del viaje a España 1799—1800. 373. — G. de Humboldt, Los Vascos. Apuntaciones sobre un viaje por el pais vasco en primavera de 1801. 376. — E. del Murraiz Urtasun, El cambio de apellidos en la vieja Navarra. 401. — Juan Carlos de Guerra, Ilustraciones genealogicas de los Linajes vascongados contenidos en las „Grandezas de España" compuestas por Esteban Garibay (continuación). 408. — Juan J. de Mugartegui, Ceremonial del Real Seminarió Patriotico Bascongado. 439. — Luis de Eleizalde, Toponomàstica vasca (continuación). 442. — J. B. Daranatz, Le Dictionnaire Basque Espagnol Français de l'abbé Resurrección Maria de Azkue. 457. — Meyer-Lübke, Romanobaskisches. 463. — Pedro de Axular, Gueroco Guero (traducción vizcaina de fray Pedro Antonio Añibarro). 486. — Intzagaray, Arántzaliak. 402. — Hugo Schuchardt, Iberische Epigraphik. Die Bleitafel von Alcoy. 507. — Ders., El plomo de Alcoy. 512. — S. de Altube, De Fonética vasca. 517. — Bibliografia. 553.

Literarisches Zentralblatt 19/20: L. Reynaud, L'influence allemande en France au XVIII[e] et au XIX[e] siècle (R. v. Schaukal). — H. Güntert, Von der Sprache der Götter und Geister. Bedeutungsgeschichtliche Untersuchungen zur homerischen und eddischen Göttersprache (Paul Herrmann). — Phil. Aronstein, Joh. Donne als Dichter (M. L.). — Rittertreue. Eine mhd. Novelle, herausgegeben von Herbert Thoma. — Fr. W. Webers Gesammelte Dichtungen. — Fr. v. d. Leyen, Deutsche Dichtung in neuer Zeit (Curt Hille). — 21/22: Vatnsdæla Saga. Herausgegeben von W. H. Vogt (Paul Herrmann). — Ad. Trendelenburg, Goethes Faust, erklärt (Max Koch). — 23/24: Hermann Thiemke, Die mittelenglische Thomas-Beket-Legende des Gloucesterlegendars, kritisch herausgegeben (M. Weyrauch). — Paul Herrmann, Die Heldensagen des Saxo Grammaticus (E. M.). — Oskar Kern, Johann Rist als weltlicher Lyriker (C. H. Wegener). — Georg Hallmann, Das Individualitätsproblem bei Friedrich Hebbel (H. Meyer-Benfey). — Käthe Hengsberger, Isaak von Sinclair, der Freund Hölderlins (K. H. Wegener). — R. v. Schaukal, E. T. A. Hoffmann. Sein Werk aus seinem Leben dargestellt (Joh. Cerny). — Albert Köster, Die Meistersingerbühne des 16. Jahrhunderts; Max Herrmann, Die Bühne des Hans Sachs. Ein offener Brief an Albert Köster (Hans Knudsen). — 25/26: Ed. Wechssler, Wege zu Dante (Gerhard Rohlfs). — Herb. Ellsworth Cory, Edmund Spenser. A critical Study (M. L.). — Ordbog over det danske Sprog, grundlagt af V. Dahlerup. 3. Bd., 4. Bd.; Nusvensk Ordbok av Olof Östergren. Häft 14—17; Sigfus Blöndal, Islandsk — dansk Ordbog 1. Halvbind; Valtyr Gudmundsson, Islandsk Grammatik (E. M.) — G. Krojanker, Juden in der deutschen Dichtung (R. von Schaukal). — 27/28: K. Glaser, Frankreich und seine Einrichtungen. Grundzüge einer Landeskunde (O. Hachtmann). — Exameron Anglice or the old English Hexameron. Edited by S. J. Crawford (M. Weyrauch). — Else von Schaubert, Draytons Anteil an Heinrich VI. 2. und 3. Teil (M. L.). — Th. Frings und J. Vandenheuvel, Die südniederländischen Mundarten (K. Menne). — Gertrud Stendal, Die Heimathymnen der preussischen Provinzen und ihrer Landschaften (Curt Hille). — C. E. Lessing, Geschichte der deutschen Literatur in ihren Grundzügen (H. M. Sch.). — Günther Hase, Der Minneleich Meister Alexanders und seine Stellung in der mittelalterlichen Musik (A. E.). — Werner Schweizer, Die Wandlungen Münchhausens (Karl Kaderschaftka). — Ad. Dörrfuss, Die Religion Friedrich Schillers (W. Sange). — Ad. Grolman, F. M. Hessemer (Karl Kaderschaftka). — Hans Matter, Englische Gründungssagen von Geoffrey of Monmouth bis zur Renaissance (Max Lederer). — 29/30: Katharina Schreiner, Die Sage von Hengest und Horsa. Entwicklung und Nachleben bei den Dichtern und Geschichtschreibern Englands; Emma Danielowski, Die Journale der frühen Quäker. Zweiter Beitrag zur Geschichte des modernen Romans in England; Hans Hecht, Daniel Webb. Ein Beitrag zur englischen Aesthetik des 18. Jahrhunderts (F. Werner). — Kemp Malone, The literary history of Hamlet. I. The early tradition (M. J. W.). — Helmut de Boor, Studien zur altschwedischen Syntax in den ältesten Gesetztexten und Urkunden (Paul Hermann). — Herbert Levin, Die Heidelberger Romantik (Curt Hille). — Gottscheds Briefwechsel mit dem Nürnberger Naturforscher Martin Frobenius Ledermüller (Max Koch).

Göttingische Gelehrte Anzeigen, 1923, Januar-März: P. Kretschmer, Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache (K. Euling). — Hans Naumann, Primitive Gemeinschaftskultur (J. Schwietering). — V. Thomsen, Samlede Afhandlinger Bd. 2, 3 (E. Schröder).

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Phil.-Histor. Klasse. Nr. 5, 15. Febr. 1923: Bolte, Ueber die Entstehung der Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm. — Gesamtsitzung am 26. April. Nr. 14: Burdach, Zwei- und mehrgliedrige synonymische Ausdrücke der deutschen Prosa. — F. Wrede, Zu den Merseburger Zaubersprüchen.

Das humanistische Gymnasium 34, 1/2: Borst, Theodor Storms Verhältnis zur Antike.

Vierteljahrsschrift für Geschichte und Landeskunde Vorarlbergs VII, 1/2, 1923: Anton Schneider, über K. Bohnenberger, Die Ortsnamen Württembergs in ihrer Bedeutung für die Siedlungsgeschichte. S.-A. aus den Blättern des Schwäbischen Albvereins 1920. — Ders., über Otto Frehner, Die schweizerdeutsche Aelplersprache. Alpwirtschaftliche Terminologie der deutschen Schweiz. Die Molkerei. — Jutz, über Alfred Götze, Proben hoch- und niederdeutscher Mundarten.

Zs. für Aesthetik XVII, 1: R. Petsch, über H. Hecht, Daniel Webb. Ein Beitrag zur englischen Aesthetik des 18. Jahrhunderts. — H. Glockner, über W. Jost, Von Ludwig Tiek zu E. T. A. Hoffmann. — A. Baeumler, P. Moos, Die deutsche Aesthetik der Gegenwart. I. — H. Glockner, über M. Thalmann, Probleme der Dämonie in Ludwig Tiecks Schriften. — Ders., über A. Tumarkin, Die romantische Weltanschauung.

Vierteljahrsschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte XVII, 1/2: Strieder, über A. Schirmer, Wörterbuch der deutschen Kaufmannssprache auf geschichtlichen Grundlagen.

Der Türmer 25, 10. Juli 1923: W. Golther, Der Gral in den französischen und deutschen Gedichten des Mittelalters. — Nochmals das Shakespeare-Geheimnis. — Wolfgang Keller, Shakespeare und Shakspere. — Werner Kremser, Wo bleibt Scheffels Wartburgroman?

Das literarische Echo, 1923, 11/12: H. Raff, Geibel und Heyse im Briefwechsel. — R. Unger, Emil Ermatingers neue Bücher. — J. Loewenberg, Zu Kleists „Prinz von Homburg". — 15/16: W. Liepe, Zacharias Werner in der neuesten Forschung.

Studies in Philology XX, 1. Jan. 1923: W. Farnham, The Dayes of the Mone. — W. H. Lowenhaupt, The Writing of Milton's „Eikonoklastes". — R. P. McCutcheon, Addison and the „Muses Mercury". — A. O. McKillop, The Romanticism of William Collins. — H. E. Rollins, The Commonwealth Drama: Miscellaneous Notes. — XX, 2. April 1923: W. D. Briggs, On a Document concerning Marlowe. — O. F. Emerson, Shakespeare's Sonneteering. — E. Greenlaw, Some Old Religious Cults in Spenser. — M. Y. Martin, Spenser and the Greek Pastoral Triad. — F. M. Padelford, The Scansion of Wyatt's Early Sonnets.

Rivista delle biblioteche e degli archivi XXXII, 1—12: E. Colini-Baldeschi, Per la biografia di Cecco d'Ascoli.

Rivista della Società filologica friulana III, 3: C. Sgroi, Un carteggio inedito di G. I. Ascoli e le sue relazioni con Corrado Avolio. — IV, 1: A. S., Spassi carnevaleschi in Friuli. — C. Battisti, E. G. Parodi †.

Archivio storico italiano LXXIX, II, 3—4: G. Mancini, Contributo dei Cortonesi alla coltura italiana. — A. De Rubertis, Vincenzo Gioberti e la Costituente di Giuseppe Montanelli.

Bollettino storico piacentino XVIII, 2, aprile-giugno 1923: S. Fermi, Rassegna giordaniana. — S. F., Un sonetto del Parini contro il Castri fra le carte di G. P. Maggi.

L' Archiginnasio XVII, 4—6: U. Dallari, Lo Studio di Bologna e i novellieri italiani. — G. Albini, Il „Liber Isottaeus" in una recente edizione (von Ferri). — A. Foresti, Quando il Petrarca venne allo „Studio" in Bologna e sua peregrinazione nel 1321 da Bologna a Venezia, da Venezia ad Avignone.

La Cultura II, 7: N. Festa, Storia e poesia nell' Africa del Petrarca. — A. Meozzi, A proposito di reminiscenze pascoliane.

Rivista di cultura III, vol. VI, 2: V. Guercio, Il sonetto petrarchesco: „Movesi il vecchierel canuto e bianco" e i versi 103—109 di Dante, Par. XXXI. — V. Rocchi, La barba di Dante. — 12: I. Balboni, Le commedie di Gian Lorenzo Bernini e un diario francese del Seicento.

Giornale di critica I, 2—3: C. Sgroi, L' eredità critica di Fr. De Sanctis.

Rivista d' Italia XXVI, 3: A. Galletti, Le Poesie di Arturo Graf. — A. Foresti, Peregrinazioni di Francesco Petrarca fanciullo: ove gli fu fatto conoscere Dante. — 4: M. Tosi, Tre lettere inedite di A. Manzoni. — 5: G. P. Clerici, La questione dell' Epistolario di Pietro Giordani.

Rassegna Nazionale XLV. Marzo 1923: G. Volpi, Il primo tentativo della quinta edizione della Crusca. — Aprile: G. Brognoligo, Un letterato e linguista dalmata. Roberto De Visiani. — L. Piccioni, Il giornalismo italiano.

Nuova Antologia, 1225: M. Scherillo, Manzoni accademico. — O. Salvadori, Il Canzoniere di M. M. Boiardo (Amorum libri tres) Libro primo. — F. De Stefano, G. R. Carli, Pietro Verri e Cesare Beccaria. — 1227: L. Messedaglia, A proposito di un canto di Aleardi. — 1228: A. Rizzuti, Aneddoti e ricordi manzoniani. — A. Donati, I „disegni letterarii" di Giacomo Leopardi.

Il Marzocco XXVIII, 15: B. Brunelli, Casanova studente. — 20: A. Faggi, Pascal e Galileo. — L. Foscolo Benedetto, La favola di Belfagor. — B. Brunelli, L' in-folio Shakespeariano della Biblioteca Universitaria di Padova. — 21 (Manzoni-Heft): G. S. Gargano, L' arte del Manzoni. — L. Tonelli, Il Manzoni fuori d'Italia. — G. Biagi, Il Manzoni a Firenze e la Crusca. — A. Panella, Le opere storiche. — A. Pompeati, Il giusto. — N. T., Gli illustratori. — G. Scotti, Errori intorno all' "Innominato". — G. Pazzi, „L' Osservatore di Sicilia" e „La Colonna infame" del Manzoni. — 22: G. Masi, Il Guicciardini avvocato.

Scientia, 1923, April: A. Meillet, Ce que la linguistique doit aux Allemands.

Athenaeum, N. S. I, 2: A. Copelli, A chi sia da attribuire la lauda „Amor dolce senza pare". — G. Zuretti, Alcuni sonetti da attribuirsi a C. I. Frugoni.

Le Letture XXIII, 6: I. Del Lungo, Il „Lei". — N. Vaccaluzzo, Donne ed amori nella vita di Massimo d'Azeglio.

Conferenze e prolusioni XVI, 3: V. E. Orlando, Il carattere etnico dell' opera di Giovanni Verga. — 7: N. Viscardi, „I Sepolcri" di Ugo Foscolo.

Bollettino della r. società geografica italiana, S. V. XII, Gennaio-febbraio 1923: S. Caramella, L' Asia nell' Orlando innamorato.

Neu erschienene Bücher.

Fraser, J., History and Etymology. Inaugural Lecture. Oxford Clarendon Press. 1 s. 6 d.

Goldschmit, Rudolf Karl, Das Drama. Eine Problem- und formgeschichtliche Darstellung. München, Rösl & Cie. 1923. 183 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 72. Gz. Pappbd. M. 3.

Gourmont, R. de, Le latin mystique. Les poètes de l'antiphonaire et la symbolique au moyen-âge. Préface inédite de l'auteur. Paris, Crès. 8°. Fr. 40.

Grierson, H. J. C., Classical and Romantic. Cambridge. University Press. 2 s. 6 d.

Handbuch der Literaturwissenschaft. Herausg. v. Oskar Walzel. Lief. 1—3. Berlin-Neubabelsberg, Akadem. Verlagsgesellschaft Athenaion. 1923. 4°; s. u. Fehr, Heiss, Walzel.

Kalff, G., Westeuropeesche Letterkunde. Eerste deel 15de—16de eeuw. Groningen, Wolters. Fr. 8.90.

Klinghardt, H., Sprechmelodie und Sprechtakt. Marburg i. H., N. G. Elwertsche Verlagsh. 1923. 31 S. mit Figuren. 8°. Preis nicht mitgeteilt.

Marcuse, Ludwig, Die Welt der Tragödie. Mit 12 Portr. (Tafeln). Shakespeare, Schiller, Kleist, Büchner, Grabbe, Hebbel, Ibsen, Gerhart Hauptmann, Schnitzler, Wedekind, Shaw und Kaiser. 1.—3. Tausend. Berlin, Leipzig, Wien und Bern, Franz Schneider. 1923. 180 S. 4°.

Perrett, W., Some Questions of Phonetic Theory. VI. The Mechanism of the Cochlea. Cambridge, W. Heffer. 2 s.

Sandfeld-Jensen, Kr., Die Sprachwissenschaft. 2., fast unveränderte Aufl. Anastat. Nachdruck [1915]. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1923. IV, 124 S. kl. 8° = Aus Natur und Geisteswelt. Bd. 472. Gz. M. 1.30 Pappband. M. 1.60.

Schaeffer, Albrecht, Dichter und Dichtung. Kritische Versuche. Leipzig, Insel-Verlag. 1923. 501 S. gr. 8° M. 75000; Hlwbd. M. 112500; Hpergbd. M. 1725000.

Schücking, Levin Ludwig, Die Soziologie der literarischen Geschmacksbildung. München, Rösl & Cie. 1923. 151. S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 71. Gz. Pappbd. M. 2.70.

Sperber, Hans, Einführung in die Bedeutungslehre. Bonn und Leipzig, K. Schroeder. 1923. IV, 96 S. 4°. M. 2.

Suck, Johannes, Symbolik in Natur und Dichtung. Vortrag. Wilhelmsburg, A. J. Schüthe, [laut Mitteilung, Bad Oldesloe, L. H. Meyer]. 1922. 16 S. 8°. M. 50.

Suhtschek, F. von, Literatur und Literaturwissenschaft. Abriss eines kritischen Systems. Graz, Leuschner & Lubensky. M. 4.

Viëtor, Wilhelm, Elemente der Phonetik des Deutschen, Englischen und Französischen. 7., durchgesehene Auflage. Obraldr. 1915, bes. von Ernst A. Meyer. Mit 1 Titelb. und Fig. Leipzig, O. R. Reisland. 1923. XI, 424 S. gr. 8°. Gz. M. 11, geb. M. 13.

Walzel, Oskar, Gehalt und Gestalt im Kunstwerk des Dichters. H. 1. 32 S. mit Abb., 1 farb. Taf. Berlin-Neubabelsberg, Akadem. Verlagsgesellschaft Athenaion. 1923. 4° = Handbuch der Literaturwissenschaft. Lfg. 3. Gz. M. 2.20.

Aberg, Nils, Die Franken und Westgoten in der Völkerwanderungszeit. Uppsala, A. B. Akademiska Bockhandeln; Leipzig, O. Harrassowitz in Komm. usw. 1923. VIII, 282 S. mit Abb., 9 Kt. 4° = Arbeten utgifna med understöd af V. Ekmans universitets fond, Uppsala. 28. Kr. 15.

Abraham a Sancta Clara [d. i. Ulrich Megerle], Blütenlese aus seinen Werken. Von Karl Bertsche. Bdch. 2. Freiburg i. Br., Herder & Co. 1923. kl. 8°. 2. Mit 10 Bildern, davon 9 eingedr., 1 Titelb. 5. und 6. Aufl. 9.—12. Tausend. XIII, 296 S. Gz. Hlwbd. M. 4.50.

Aster, E[rnst] von, Goethes Faust. München, Leipzig. Rösl & Cie. 1923. 157 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 75. Gz. Pappbd. M. 2.70.

Bartsch, Karl, Untersuchungen zur Jenaer Liederhandschrift. Mit 1 Kt. Leipzig, Mayer & Müller. 1923. IV, 112 S. gr. 8° = Palaestra. 140. Gz. M. 5.

Becker, Albert, Goethe und Zweibrücken. Ein Beitrag zur Pfälzer Geistesgeschichte. Mit zahlr. Abb. Kaiserslautern, H. Kayser. 1923. 80 S. 8° = Beiträge zur Heimatkunde der Pfalz. 6. Preis nicht mitgeteilt.

Belfrage, S., Gustavianske dikter i stilhistorisk belysning. Stockholm, Geber. Kr. 3.

Bergmann, Karl, Deutsches Wörterbuch, mit besonderer Berücksichtigung der Mundarten und Fremdwörter und des kulturgeschichtlichen Inhalts des Sprachschatzes alphabetisch und nach Wortfamilien geordnet. Zugleich 3. Ausgabe des etymologischen deutschen Wörterbuches von Paul Immanuel Fuchs. Leipzig, Friedrich Brandstetter. 1923. XX, 404 S. gr. 8°. Gz. M. 9; Hlwbd. M. 10.

Bestrafte Untreue. Eine allegorische mittelhochdeutsche Minnerede. Herausgegeben von J. Wilks. London, University of London Press. 2 s. 6 d.
Bode, Wilhelm, Goethes Weg zur Höhe. 3. Aufl. 10.—13. Tausend. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1923. VI, 56 S. 8°. Gz. M. 1.90; Pappbd. M. 3.
Böss, Hugo, Fischarts Bearbeitung lateinischer Quellen. 1. Fischarts Onomastica und seine Quellen. 2. Fischarts Uebersetzung von Wolfgang Lazius' De gentium migrationibus. Reichenberg i. B., Sudetendeutscher Verlag F. Kraus. 1923. 25 S. 4° = Prager deutsche Studien. H. 28. Kč. 4.
Bohnenblust, Gottfried, Goethe und Pestalozzi. Vortrag. Bern, [Leipzig], Verlag E. Bircher. 1923. 23 S. gr. 8° = Schriften der Freistudentenschaft Bern. H. 1. Fr. 0.90.
Borkowsky, Ernst, Goethes und Schillers Lyrik. Breslau, Ferd. Hirt. 1923. 128 S. gr 8° = Führer zur deutschen Dichtung. H. 3. Gz. M. 3.40.
Bornhausen, Karl, Wandlungen in Goethes Religion. Ein Beitrag zum Bunde von Christentum u. Idealismus. Berlin, A. Unger. 1923. 85 S. 8° = Comenius-Schriften zur Geistesgeschichte. H. 5. Gz. M. 2.25.
Carmina Burana, Die deutschen Lieder der. Herausgegeben von F. Lüers. Kleine Texte 148. Bonn, Marcus & Weber. M. 0.45.
Daffis, H., Inventar der Grimm-Schränke in der Preuss. Staatsbibliothek. Mitteilungen aus der Preuss. Staatsbibliothek V. Leipzig, K. W. Hiersemann. M. 6.
Deutschländer, L., Goethe und das Alte Testament. Frankfurt a. M., Omonuth-Verlag [Komm., L. Staackmann, Leipzig]. 1923. 199 S. 9°. Hlwbd., Preis nicht mitgeteilt.
Droste-Hülshoff, Annette von, Dreiundzwanzig neue Droste-Briefe. Herausgegeben von Manfred Schneider. Stuttgart, W. Hädecke. Gz. Nr. 1—25 Pergbd. M. 35; Nr. 26—300 Hpergbd. M. 20; Nr. 301—380 M. 15.
Eginhard, Vie de Charlemagne. Éditée et traduite par L. Halphen. Paris, H. Champion. 1923. 8°. XXIII, 127 S. Fr. 7.50. Les classiques de l'histoire de France au Moyen Age, I.
Esselborn, Karl, Ernst Elias Niebergall. Sein Leben und seine Werke. (Vorwort, Graf [Kuno Ferdinand] Hardenberg.) Darmstadt Residenzschloss, Gesellschaft hessischer Bücherfreunde. 1923. 136 S. 16° = Gesellschaft hess. Bücherfreunde. Darmstadt. Jahresgabe 5. 1922/23. 400 Ex. Pappbd. Gz. M. 2.50.
Fischer, Hermann, Schwäbisches Wörterbuch. Lfg. 69. Zendel—zu. Bd. 6, Sp. 1121—1280. Tübingen, H. Laupp-sche Buchh. 1923. 4°. Gz. Subskr. Pr. M. 2.
Fittbogen, Gottfried, Die Religion Lessings. Berlin, Leipzig, Mayer & Müller. 1923. VIII, 325 S. gr. 8° = Palaestra. 141. Gz. 12.
Flemming, Willi. Geschichte des Jesuitentheaters in den Landen deutscher Zunge. = Schriften der Gesellschaft für Theatergeschichte. Bd. 32. Berlin, Selbstverlag der Gesellschaft für Theatergeschichte. XVI, 308 S. 8°.
Geschichte der Deutschen Literatur nach Gattungen mit Unterstützung von Hans Naumann und Franz Schultz herausgegeben von Karl Vietor. Bd. I, K. Vietor, Geschichte der deutschen Ode. München, Drei Masken-Verlag. VIII, 198 S. 8°. (Als nächste Bände werden folgen: Hugo Bieber, Geschichte des neueren deutschen Romans. — Robert Petsch, Geschichte des neueren deutschen Dramas. I. Geschichte der Tragödie und des Schauspiels. — Franz Schultz, Geschichte der deutschen Novelle. — Hanz Naumann, Geschichte des deutschen Liedes. I. Das alte Lied. — Günther Müller, Geschichte des deutschen Liedes. II. Das neuere Lied).
Gierach, Erich, Altdeutsche Namen i. d. Sudetenländern. Reichenberg, Sudetendeutscher Verlag F. Kraus. 1923 19 S. gr. 8° [Umschlagt] = Sudetendeutsches Volk und Land. H. 3. Kč 2.
Gjellerup, Karl. — Karl Gjellerup, der Dichter und Denker. Sein Leben in Selbstzeugnissen u. Briefen. Bd 2. Leipzig, Quelle & Meyer. 1923. 8°. 2. VIII, 254 S.
Gleichen-Russwurm, Alexander von, Schillers Reise nach Berlin. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1923. 46 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 11. Gz. Pappbd. M. 1.
Goethe als Persönlichkeit. Berichte u. Briefe von Zeitgenossen, gesammelt v. Heinz Amelung. Bd. 2. Berlin, Propyläen-Verlag. 1923. 4° = Goethe, Sämtliche Werke. Propyläen-Ausg. Erg.-Bd. 2. 2. 1797—1823. IV, 313 S. Gz. Pappbd. M. 22.50; Lwbd. M. 30; Hldrbd. M. 36; e. Schlz.
Goethe. Goethes biographisches Schema in getreuer Nachbildung seiner Handschrift. Hrsg. v. Georg Witkowski. Leipzig, Mayer & Müller. 1922. 32 S., 152 faks. S. kl 8°. 300 num. Ex., Gz. Hldrbd. M. 40.
Goethe, Katharina Elisabetha. Die Briefe der Frau Rat Goethe. Ges. u. hrsg. von Albert Köster. 6., verm. Aufl. 2 Bde. Bd. 1. 2. Leipzig, Insel-Verlag. 1923. XIX, 290; 288 S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 12; Hldrbd. M. 22.
Gottfried von Strassburg, Tristan und Isolde. Neu bearb. von Wilh. Hertz. Wohlf. Ausg. Mit einem Nachwort von Fr[iedrich] v. d. Leyen. 9.—13. Tausend. Stuttgart und Berlin, J. G. Cottasche Buchhandlung Nachf. 1923. X, 475 S. 8°. Gz. M. 2.80; Hlwbd. M. 4.80.
Greferath, Theodor, Studien zu den Mundarten zwischen Köln, Jülich, M.-Gladbach und Neuss. Mit 1 farb. Kt. Marburg, N. G. Elwertsche Verlagsh. 1922. VI, 128 S. gr. 8° = Deutsche Dialektgeographie. H. 11 b. Preis nicht mitgeteilt.
Greiner, Wilhelm, Goethe auf der Wartburg und in Eisenach. Eisenach, Heimatbuchh. H. H. Bickhardt. 1923. 62 S. kl. 8°. Gz. M. 0,20.
Haberlandt, G[ottlieb], Goethe und die Pflanzenphysiologie. Bernhard Seuffert zum 70. Geburtstage am 23. Mai 1923 gewidmet. Leipzig, M. Weg. 1923. 21 S. gr. 8°. Gz. M. 1; Schlz. nicht mitgeteilt.
Hellingrath, Norbert von, Hölderlin. Hölderlin u. d. Deutschen. Hölderlins Wahnsinn. München, H. Bruckmann. Gz. M. 1.80; geb. M. 2.
Heusinger, E. [vielm.], Johann Heinrich Christian, Sagen aus dem Werratale. Im Neudr. hrsg. mit e. Nachw. u. mit Erl. vers. von Conrad Höfer. Eisenach, Hofbuchdruckerei Eisenach, H. Kahle. 1923. VIII, 126 S. 1 Titelbild. 8°. Gz. M. 3.
Das ältere hildebrandslied. Auf Grund d. Simrockschen Uebertr. hrsg. Nach der Handschrift von Kurt Siebert. Berlin, Verlag der Nachfolge, Komm., C. F. Fleischer, Leipzig. 1923. 6 Bl. 4° = Ulfilasdruck. 1.
Hölderlin, Friedrich, Sämtliche Werke. Histor.-krit. Ausg. Begonnen von Norbert v. Hellingrath, fortgeführt durch Friedrich Seebass u. Ludwig v. Pigenot. Bd. 3. Berlin, Propyläen-Verlag. 1922. 8°. 3. Besorgt von Ludwig v. Pigenot. Gedichte. Empedokles. Philosoph. Fragmente. Briefe. 1798—1800. XVII, 602 S. Gz. M. 20; Hlwbd. M. 40; Luxusausg. Ldrbd. M. 240, e. Schlz.
Hölderlin, Friedrich, Gedichte und Briefe. Hrsg. von Karl Viëtor. Mit 8 Bildbeigaben [Taf.]. 1.—5. Tausend. Frankfurt a. M., H. Gieschen, Komm. C. F. Krug, Leipzig. 1923. 227 S. 8° = Die guten Geister. Bd. 1. Gz. Hlwbd. M. 4.
Holl, Karl, Geschichte des deutschen Lustspiels. Leipzig, J. J. Weber. 368 S. 8°.
Kastner, Ludwig, u. Konrad Zoller, Seelen u. Geister. Volkssagen aus der Oberpfalz. Franz Xaver von Schönwerth nacherzählt. Kallmünz, Postscheckkonto Nürnberg 4765, M. Lassleben. 1923. 124 S. kl. 8°. Gz. M. 1.20; Pappbd. M. 2.
Korff, H[ermann] A[ugust], Geist der Goethezeit. Versuch e. ideellen Entwicklung d. klass.-romant. Literaturgeschichte. 3 Teile. Tl. 1. Leipzig, J. J. Weber. 1923. gr. 8°. 1. Sturm u. Drang. XIII, 321 S. Gz. M. 11.50; Hlwbd. M. 12.75.
Larsen, Am. B., Sognemålene. 1ste Hefte. Utg. på offentlig bekostning ved Videnskapsselskapet i Kristiania. Kristiania, J. Dybwad. X, 289 S. 4°
Larsen, S., Ebbe Skammelsøns Vise. Med kritisk Kommentar. Kopenhagen, Hagerup. Kr. 8.
Lersch, Philipp, Der Traum in der deutschen Romantik. München, Hochschulbuchh. M. Hueber. 1923. 70 S. gr. 8°. Gz. M. 1.50; geb. M. 2.50; Schlz. nicht mitgeteilt.
Leyen, Friedrich von der, Die deutschen Heldensagen. 2., völlig neubearb. Aufl. München, C. H. Becksche Verlagsh. 1923. VIII, 337 S. 8° = Leyen, Deutsches Sagenbuch. Tl. 2. Gz. M. 4.50; Pappbd. M. 6.50; Hlwbd., Preis nicht mitgeteilt.
Lipmann, Heinz, Georg Büchner und die Romantik. München, Hochschulbuchh. M. Hueber. 1923. VIII, 137 S. 4°. Gz. Geb. M. 4.50; Schlz. nicht mitgeteilt.

Mahler, H[einrich], Die Sagen der Heimat aus Volkes Mund. 2. Bremerhaven Mühlenstr. 5, Hansa-Bücherstube und Antiquariat. 1923. kl. 8° = Hansa-Heimatbücher. H. 7. 2. Vieland u. Nachbargebiet. 40 S. Gz. M. 0,30; e. Schlz.

Martin, Roland, Untersuchungen zur rhein-moselfränkischen Dialektgrenze. Mit 1 [farb.] Kt. Marburg, N. G. Elwertsche Verlh. 1922. VI, 128 S. gr. 8° = Deutsche Dialektgeographie. H. 11a. Preis nicht mitgeteilt.

May, Kurt, Lessings und Herders kunsttheoretische Gedanken in ihrem Zusammenhang. Berlin, E. Ebering. 1923. 159 S. gr. 8° = Germanische Studien. H. 25. Gz. M. 4.40, Schlz. nicht mitgeteilt.

Møller, N., Salmesprog og Salmetyper. Et psykologisk Undersøgelse af Reformationsaarhundredets danske Menighedssang. Kopenhagen, M. P. Madsen. Kr. 12.50.

Müller, Josef, Jean Paul und seine Bedeutung für die Gegenwart. 2., umgearb. Aufl. Mit einem [Titel-]Bilde. Leipzig, F. Meiner. 1923. VIII, 396 S. Gz. M. 7; Hlwbd. M. 9.

Naumann, Hans, Jüngste deutsche Dichtung. Vortrag. Erw. Bearb. 2. Aufl. Jena, Frommansche Buchh. 1923. 20 S. gr. 8°. [Umschlagt.] Gz. M. 50.

Petrich, Hermann, Ernst Moritz Arndt und das Kirchenlied des letzten Jahrhunderts. Berlin, Schriftenvertriebsanstalt. 1923. 8 S. kl. 8° [Umschlagt.] = Petrich, Chorführer unseres Kirchenliedes. Nr. 4. M. 250.

Petrich, Hermann, Paul Gerhardt und die Blüte evangelischen Kirchenliedes. Berlin, Schriftenvertriebsanstalt. 1923. 8 S. kl. 8° [Umschlagt.] = Petrich, Chorführer unseres Kirchenliedes. Nr. 2. M. 250.

Pigenot, Ludwig von, Hölderlin. Das Wesen und die Schau. München, Hugo Bruckmann. Gz. M. 3.20; geb. M. 3.60.

Raimund, Ferdinand, Sämtliche Werke in 3 Teilen. Mit e. Einf. u. Anm. hrsg. von Eduard Castle. Neudruck. Leipzig, Hesse & Becker, Verl. 1923. CXXVI, 570 S. mit Abb. u. 1 eingedr. Faks. kl. 8° = Deutsche Klassiker-Bibliothek. Gz. In 1 Hlwbd. geb. M. 6.25; in 1 Lwbd. M. 7.25; in 1 Hldrbd. M. 11.

Regler, Gustav, Die Ironie im Werk Goethes. Leipzig, Verlag „Die Neueste Deutsche Mode", B. Dietze. 1923. 80 S. 8°. Gz. M. 4.

Schlegel, August Wilhelm, Vorlesungen über dramat. Kunst und Literatur. Bonn, K. Schroeder. Gz. Hlwbd. M. 20.

Scholz, Wilhelm von, Droste-Hülshoff. 2. Aufl. Stuttgart und Berlin, Deutsche Verlags-Anstalt. 1923. 53 S. 8° = Dichtung und Dichter. Gz. Pappbd. M. 1.70.

Seiler, Friedrich, Die Entwicklung der deutschen Kultur im Spiegel des deutschen Lehnworts. 6. 7. Halle a. d. S., Buchh. d. Waisenhauses. 1923. 8°. 6. Das deutsche Lehnsprichwort. Tl. 2. IX, 202 S. Gz. M. 3.50. 7. Das deutsche Lehnsprichwort. Tl. 3. Anh. zu 5 (1) und 6 (2). 65 S. Gz. M. 1.

Silz, Walter, Heinrich von Kleist's conception of the tragic. Göttingen, Vandenhoek & Ruprecht; Baltimore, The Johns Hopkins Press. 1923. IV, 95 S. gr. 8° = Hesperia. Nr. 12. Gz. M. 2.50; Lwbd. M. 4.

Schön, Fr., Wörterbuch der Mundart des Saarbrücker Landes nebst einer Grammatik der Mundart. Mitteilungen des historischen Vereins für die Saargegend. Heft 15. Saarbrücken, Selbstverlag des Vereins. VII, 288 S. 4°.

Tacitus' Germania. Erläutert von Heinrich Schweizer-Sidler. Erneuert von Eduard Schwyzer. 8. Auflage, dritte der Neubearbeit. Halle, Waisenhaus. XIV, 164 S. 8°.

Ulmann, Hanns, das deutsche Bürgertum in deutschen Tragödien des 18. u. 19. Jahrh. Elberfeld, Hofbauersche Buchh. 1923. 74 S. gr. 8°. Gz. M. 1. (Giessen, Phil. Diss. vom Juli 1922.)

Versuche, Religionsgeschichtliche, und Vorarbeiten. In Verbindung mit L. Deubner hsgb. von L. Malten und O. Weinreich. XVIII. Bd., 1. Heft. XIX. Bd., 2. Heft. Giessen. 1923. Töpelmann. Gr. 8°. Inhalt: XVIII, 1. Hans Vordemfelde, Die germanische Religion in den deutschen Volksrechten. I. Halbbd.: Der religiöse Glaube. Fetischismus, Elementen-, Pflanzen-, Tierverehrung (Wolf und Werwolf, Votiveber, der Eid in peculium), Verehrung lebender Menschen (Spuren der dynamischen Auffassung des Haares, Spuren des primitiven Namenglaubens; der Fürst als Menschengott; Zauberer und Hexen), Toten-glaube, Reste des germanischen Götterglaubens. 165 S.

Viëtor, Karl, Geschichte der deutschen Ode. München, Drei-Masken-Verlag. 1923. VII, 198 S. gr. 8° = Geschichte der deutschen Literatur nach Gattungen. Bd. 1. Gz. M. 7.50; geb. M. 9.

Wahl, Hans, Goethe. Die wertvollsten Goethebildnisse. Dachau bei München, Einhorn-Verlag. 1923. 15 S. mit Abb., 20 Taf. 41 × 30 cm. Gz. Nr. 1—200, Pergbd., in d. Innenseite d. Vorderdeckels wurde e. roter Siegellack-Abdruck von Goethes eigenhänd. Petschaft eingelassen. M. 120; Nr. 201—600, Hldrbd. oder Hpergbd. M. 50; Nr. 601—800, Hlwbd. M. 40.

Walbrach, Carl, Johann Georg Schlosser und sein Anteil an den Vorarbeiten zum Fürstenbund. Giessen, Ferbersche Univ.-Buchh. 1923. 64 S., 1 Titelb. 8° = Monographien zur Geschichte der Goethe-Zeit u. d. Goethe-Kreises. M. 2; Gz. M. 4, Schlz. nicht mitget. [Titelbd. = Erstmal. Wiedergabe eines Schlosserbildn. aus Familienbesitz; Gez. J. T. Prestel.]

Wernekke, Hugo, Goethe und die königliche Kunst. 2., durchges. Aufl. Mit 10 Bildn. u. 3 Faks. [Taf.]. Berlin, A. Unger. 1923. VIII, 166 S. 8°. Gz. M. 7.50; geb. M. 10.

Wilser, Ludwig, Deutsche Vorzeit. Einf. in die german. Altertumskunde. Mit 98 zeitechten Abb. im Text, 78 desgleichen auf 32 Taf., sowie 3 [eingedr.] Stammtaf. und u. 1 [eingedr.] Völkerkarte. 3. Aufl. Leipzig, R. Voigtländer. 1923. VIII, 203 S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 5.

Wolfram von Eschenbach, Parzival. Neu bearb. von Wilhelm Hertz. Wohlf. Ausg. Mit e. Nachwort von Fr[iedrich] v. d. Leyen. 9.—13. Tausend. Stuttgart und Berlin, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1923. VIII, 429 S. 8°. Gz. M. 2.80; Hlwbd. M. 4.80.

Woordenboek der Nederlandsche Taal. XII, 13. Pijl-Pijpen. Bewerkt door G. J. Boekenoogen. S-Gravenhage en Leiden, Martinus Nijhoff, A. W. Sijthoff.

Wrede, Ferdinand, Zu den Merseburger Zaubersprüchen. Berlin, Verlag d. Akademie d. Wissenschaften, W. de Gruyter & Co. in Komm. 1923. 85—90 S. 4°. Aus Sitzungsberichte d. preuss. Akad. d. Wiss. Phil.-hist. Kl. 1923. 14.

Zerkaulen, Heinrich, Theodor Körners Liebesfrühling. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1923. 47 S. kl. 8° = Der Lichtkreis 12. Gz. Pappbd. M. 1.

Zipper, Albert, Franz Grillparzer. Neue durchges. Ausg. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1923. 96 S. mit einem Titelb. kl. 8° = Dichter-Biographien. Bd. 9 = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 4443. Gz. M. 0.30; Pappbd. M. 0.60.

Abercrombie, Lascelles, Principles of English Prosody. Part I. The Elements. London, Martin Secker. 156 S. 8°. 5 s.

Alden, R. M., Shakespeare. London, Allen and Unwin. 10/6.

Arrowsmith, R. S., The Prelude of the Reformation. A Study of English Church Life from the Age of Wycliffe to the Breach with Rome. London. XII, 226 S. 8°. 8 s.

Atkins, E., The Poet's Poet. Essays on the Character and Mission of the Poet as interpreted in English Verse of the last hundred and fifty years. Boston, Marshall Jones Co. Doll. 2.50.

Austen, Jane, Pride and Prejudice. XXII, 429 S. — Lady Susan and the Watsons. 147 S. 8°. Adelphi Edition. London, Martin Secker. 5 s.

Bald, Marjory A., Women Writers of the Nineteenth Century. Cambridge University Press. VIII, 288 S. 8°. 10 s. 6 d.

Beatty, A., W. Wordsworth: his Doctrine and Art in their historical Relations. University of Wisconsin Studies in Language and Literature XVII. Madison, University of Wisconsin. 284 S. 8°. Doll. 2.

Bechhofer, C. E., The Literary Renaissance in America. London, Heinemann. 6/—.

Bendz, Ernest, Joseph Conrad. An Appreciation. Gothenburg. N. J. Gumpert. 117 S. 8°. 4 Kr.

Bleibtreu, Karl, Geschichte der englischen Literatur mit Einschluss der amerikanischen. Bern und Leipzig, Verlag E. Bircher. 1923. 390 S. gr. 8°. M. 9; Hlwbd. M. 10.50.

Boas, Fred. S., Shakespeare and the Universities: and other Studies in Elizabethan Drama. Oxford, Blackwell. VII, 272 S. 8°. 12 s. 6 d.

Brontë, Emily, Poems. London, Selwyn Blount. 93 S. 8°. 12 s. 6 d.

Busby, Olive Mary, Studies in the development of the Fool in the Elizabethan Drama. London, Milford. 87 S. 8⁰. 3 s. 6 d.
Calina, Josephine, Shakespeare in Poland. For the Shakespeare Association. London, Milford. 76 S. 8⁰. 6 s.
Catalogue of the Exhibition of Shakespeariana held at the Cardiff Public Library in Commemoration of the First Folio Tercentenary (1623—1923). Cardiff, Educational Publishing Company. 52 S. 8⁰.
Chancellor, E. Beresford, The London of Thackeray. Being some account of the Haunts of Thackeray's Characters. London, Grant Richards. 263 S. 8⁰. 15 s.
Chaytor, H. J., The Troubadours and England. Cambridge University Press. VIII, 164 S. 8⁰.
Chettle, Henrie, Kind-Hartes' Dreame, 1592; William Kemp, Nine Daies Wonder 1600. The Bodley Head Quartos, edited by G. P. Harrison. London, J. Lane. 33 S. 8⁰. 3 s.
Cooper, T. P., With Dickens in Yorkshire. With an Introduction by B. W. Matz. London, B. Johnson. 2 s.
Donne, John, Love Poems. With Some Account of his Life taken from the Writings in 1639 of Izaak Walton. London, Nonesuch Press. XXIII, 91 S. 8⁰. 10 s. 6 d.
Doughty, O., English lyrics in the age of reason. London, O'Connor. 8⁰. 15 s.
Elizabethan Dramatists, The Chief, excluding Shakespeare. Selected plays by Lyly, Peele, Greene, Marlowe, Kyd, Chapman, Jonson, Dekker, Marston, Heywood, Beaumont, Fletcher, Webster, Middleton, Massinger, Ford, and Shirley. Edited from the original quartos and folios. With Notes, Biographies and Bibliographies by William Allan Neilson. London, Harrap. VI, 879 S. 8⁰. 15 s.
Ellis, S. M., A Mid-Victorian Pepys. The Letters and Memoirs of Sir William Hardman. Annotated and edited. London, Cecil Palmer. XI, 316 S. 8⁰. 25 s.
Fausset, Hugh L'Anson, Tennyson. A Modern Portrait. London, Selwyn and Blount. X, 309 S. 8⁰. 8 s. 6 d.
Fehr, Bernhard, Die englische Literatur des 19. u. 20. Jahrhunderts. Mit e. Einf. in d. engl. Frühromantik. H. I. 32 S. mit Abb., 1 farb. Taf. Berlin-Neubabelsberg. Akadem. Verlagsgesellschaft Athenaion. 1923. 4⁰ = Handbuch d. Literaturwissenschaft. Lfg. 1. Gz. M. 2.20.
Forman, Maurice Buxton, A Bibliography of the Writings in Prose and Verse of George Meredith. For the Bibliographical Society. Edinburgh, Dunedin Press. XXXII, 324 S. 8⁰.
Furley, J. S., City Government of Winchester. From Records of the XIV. and XV. Centuries. Oxford, Clarendon Press. London, Milford. 196 S. 8⁰. 14 s.
Gay, John, The Beggar's Opera and Polly. Together with the Airs of the Music from the Original Editions of 1728 and 1729. London, Chapman and Dodd. 7 s. 6 d.
Gollancz, Sir I., In Commemoration of the First Folio Tercentenary. London, Milford. 55 S. 8⁰. 5 s.
Greene, Robert, M. A. The Thirde and Last Part of Conny-catching, with the new devised Knavish Art of Foole-taking, the like Cosenages and Villenies never before discovered. A Disputation betweene a Hee Conny-catcher and a Shee Conny-catcher. John Lane Quartos edited by G. B. Harrison. London, J. Lane. 82 S. 8⁰. 3 s.
Guide, A, to the Anglo-Saxon and Foreign Teutonic Antiquities, in the Department of British and Medieval Antiquities. London, British Museum. XII, 179 S. 8⁰. 2 s. 6 d.
Hearn, Lafcadio, Pre-Raphaelite and other Poets. Lectures. Selected and edited, with an Introduction by John Erskine. London, Heinemann. IX, 432 S. 8⁰. 8 s. 6 d.
Hemminge, William, Elegy on Randolph's Finger. Containing the Well-Known Lines „On the Time-Poets", now first published with an Introduction and Notes. By G. C. Moore Smith. Oxford, Blackwell. 35 S. 8⁰ 3 s. 6 d.
History, A, of Everyday Things in England. Done in two parts, of which this is the first. 1066—1499. Written and illustrated by Marjorie and C. H. B. Quennell. Fourth impression, revised. London, Batsford. XIV, 204 S. 8⁰. 8 s. 6 d.
Hubbard, George, On the Site of the Globe Playhouse of Shakespeare: Lying to the North of Maiden-lane, Bankside, Southwark. Cambridge University Press. 47 S. 8⁰. 7 s. 6 d.
Huse, W. W., Pickle and Pickwick. S. A. aus Washington University Studies, Vol. X., Humanistic Series, No. 1. 143—154 S. 1922.
Jespersen, Otto, Growth and structure of the English language. 4. ed. rev. Leizig, B. G. Teubner. 1923. IV, 255 S. 8⁰. Gz. M. 3; geb. M. 3.80.
Jiriczek, O. L., Specimens of Tudor translations from the classics. With a glossary. Heidelberg, Karl Winter Verl. 1923. X, 200 S. gr. 8⁰ = Germanische Bibliothek. 1, Reihe 3, Bd. 6. Gz. M. 5, e. Schlz.
Johnson, Lionel, The Art of Thomas Hardy. To which is added a Chapter on the Poetry by J. E. Barton and a Bibliography by Johne Lane. Together with a new Portrait by Vernon Hill and the Etched Portrait by William Strang. London, J. Lane. XIII, 357 S. 8⁰. 8 s. 6 d.
Jonson, Ben, Every Man in his Humour. Edited by R. S. Knox. Methuen's Classics. London, Methuen. VII, 138 S. 8⁰. 2 s.
Kimpen, Emil, Die Ausbreitungspolitik der Vereinigten Staaten von Amerika. Stuttgart, Deutsche Verlags-Anstalt. VIII, 317 S. 8⁰.
Krummacher, Martin, Wörterbuch der englischen und deutschen Umgangssprache nebst 1. den gebräuchlichsten technischen Ausdrücken; 2. den Eigennamen, deren Schreibung oder Aussprache Schwierigkeiten bereitet; 3. genauer Angabe d. Aussprache; 4. dem Notwendigsten aus der Grammatik; 5. Gesprächen für den Reiseverkehr usw. 9. Aufl. 2 Teile. Teil 1. 2. nebst Anhang Jena und Leipzig, W. Gronau. 1923. kl. 8⁰. Gz. In 1 Pappband geb. M. 3.
Lamborn, E. A. G., and G. B. Harrison, Shakespeare. The Man and his Stage. London, Milford. 128 S. 8⁰. 2 s. 6 d.
Lee, Sir S., The Prefatory Pages of the First Folio. London, Shakespeare League. XIX S. 6 d.
Lubbock, Percy, Samuel Pepys. London, Nelson. 284 S. 8⁰. 2 s.
Ludus Coventriae or The Plaie called Corpus Christi. Ed. by K. S. Block. Early English Text Society, Extra Series 120. London, Milford. 30 s.
McCallum, James Dow, Lord Morley's Criticism of English Poetry and Prose. Diss. Princeton University. Princeton University Press. London, Milford. 62 S. 8⁰. 4 s. 6 d.
Meredith, The Letters of George, and Alice Meynell. With annotations thereto. 1896—1907. London, Nonesuch Press. 104 S. 8⁰. 12 s. 6 d.
More, Sir T., Utopia. Translated into Modern English by G. C. Richards. Oxford, Blackwell. 5 s.
Nicolson, Harold, Tennyson. Aspects of his life, character, and poetry. London, Constable. IX, 308 S. 8⁰. 12 s. 6 d.
The Oxford English Dictionary. A new English Dictionary on historical principles, edited by Sir J. Murray, H. Bradley, W. A. Craigie and C. T. Onions. Vol. X: Wash—Wavy, by H. Bradley. Wh—Whisking, by C. T. Onions. Oxford, Clarendon Press. Fol. Je 5 s.
Page, William, London: its origins and early development. London, Constable. 14/—.
Pepysian Gospel Harmony, The, Ed. by M. Goates. Early English Text Society. Original Series 157. London, H. Milford. 15 s.
Pioli, G., P. B. Shelley. Mailand, Corbaccio. 15 L.
Pollard, Alfred W., The Foundations of Shakespeare's Text. The Annual Shakespeare Lecture 1923. For the British Academy. London, Milford. 18 S. 8⁰.
Ponsonby, Arthur, English Diaries. A review of English diaries from the sixteenth to the twentieth century, with an introduction on diary writing. London, Methuen. X, 447 S. 8⁰. 21 s.
Prestifilippo Trigona, F., Chaucer imitatore del Boccaccio. Catania, Stud. ed. moderno. L. 9.
Rhodes, R. C., Shakespeare's First Folio. Oxford, Blackwell. 4 s. 6 d.
Scott, Sir Walter, Ivanhoe. With critical appreciations, old and new. ed. by G. K. Chesterton, Holbrook Jackson, and R. Brimley Johnson. The Readers' Classics. Bath, Cedric Chivers. IV, 460 S. 8⁰. 5 s.
Scripture, E. W., The Study of English Speech by New Methods of Phonetic Investigation. For the British Academy. London, Milford. 31 S. 8⁰. 3 s 6 d.

• Shakespeare, The Works of, Edited by Sir Arthur Quiller-Couch and John Dover Wilson. Much Ado about Nothing. Cambridge University Press. 173 S. 8°. 6 s.

• Shakespeare, The Players', Printed from the First Folio of 1623. With Introductions by Harley Granville-Barker, and illustrations. Macbeth, ill. by Ch. Ricketts. The Merchant of Venice, ill. by Th. Lowinsky. London, Ernest Benn.

• Shakespeare. Guide to the Mss. and Printed Books Exhibited in Celebration of the Tercentenary of the First Folio Shakespeare. London, British Museum 77 S. 8°. 1 s.

• Shakespeare. First Folio Tercentenary, 1623—1923. Southwark Commemoration Exhibition Catalogue, and Catalogue of the Harvard-Shakespeare Memorial Donation. Southwark, Public Libraries and Museums Committee. 36 S. 8°.

Showerman, G., Horace and his influence. London, Harrap. 8°. 5 s.

Sim, F. M., Robert Browning: the Poet and the Man, 1833—45. London, T. Fisher Unwin. 10 s. 6 d.

• Sisson, C. J., Le goût public et le théâtre Elisabethain jusqu'à la mort de Shakespeare. Dijon, Impr. Darantière.

Smith, Logan Pearsall, English Idioms. S. P. E. Tract, No. XII. Oxford Clarendon Press. London, Milford. 63 S. 8°. 3 s. 6 d.

Streatfield, G. S., The Mind of the „Spectator" under the Editorship of Addison and Steele. London, T. Fisher Unwin. 7 s. 6 d.

Symonds, John Addington, Letters and Papers. Collected and edited by Horatio F. Brown. London, Murray. XII, 280 S. 8°.

• Tarnawski, W., Krzysztof Marlowe. Warschau, Bobljoteka Polska.

Thompson, John, Francis Thompson: Poet and Mystic. Third edition. London, Simpkin, Marshall. 159 S. 8°. 5 s.

Triebel, L. A.: English-German and German-English Dictionary. P. 1. 2. London, R. Jaschke. 1923. 16° = The Glotta. 1. English-German dictionary with the pronunciation of the German words. VIII, 336 S. Lwbd. 1 s. 6 d. — German-English dictionary with a chapter on German pronunciation and a short German accidence. VIII, 288 S. Lwbd. 1 s. 6 d.

Trollope, Anthony, An Autobiography. Pub. 1883, now for the first time reprinted. The World's Classics. Nr. 239. Oxford University Press. 2/—.

Walpole, Horace, The Castle of Otranto. With Sir Walter Scott's introduction and preface by Caroline Spurgeon. London, Chatto & Windus. LXIV, 159 S. 8°. 5 s.

Ward, W. C., John Ruskin's Letters to William Ward, with a short biography of William Ward. Boston, Mass. Marshall Jones. 2 Doll. 50.

Wendt, Gustav, England. Seine Geschichte, Verfassung u. staatl. Einrichtungen. 6., verb. Aufl. Leipzig, O. R. Reisland. 1923. VIII, 375 S. gr. 8°. Gz. M. 5; geb. M. 7.

Wright, J. und E. M., An elementary old English grammar. Oxford, Clarendon Press. VIII, 192 S. 8°. 6 s.

Abad, C. M., De Dante Alighieri y de la „Divina Comedia". Madrid, Edit. „Reus". 1922. 8°. 145 S. (Publicaciones de la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación.)

Atkinson, G., The Extraordinary Voyage in French Literature before 1700. Columbia University Studies in Romance Philology and Literature. New York, Columbia University Press. London, Milford. 9 s.

Baccolini, A, Vita ed opere di L. Savioli, storico e letterato bolognese del sec. XVIII. Bologna, Cappelli. 99 S. 8°. L. 5.

Baehrens, W. A., Sprachlicher Kommentar zur Vulgärlateinischen Appendix Probi. Halle, Niemeyer. VIII, 130 S. 8°.

Barbier, Paul, English Influence on the French Vocabulary. II. S. P. E. Tract XIII. Oxford. Clarendon Press. 2/6 —,

Barnes, H. E., A Study of the Variations between the Original and the Standard Edition of Balzac's „Les Chouans". — Chicago, University Press. Cambridge, University Press. 7 s.

Bell, A. F. G., Luis de Camoēs. Hispanic Notes and Monographs; Portug. Series IV. Oxford University Press. 7 s. 6 d.

Beltrán, Cayetano Rodriguez: Auswahl aus Cuentos costeños. Mit Einl. u. Anm. hrsg. von Max Leopold Wagner. Berlin u. Leipzig, B. G. Teubner 1923. 32 S. 8° = Teubners span. u. hispano-amerik. Textausgaben f. Univ. u. höh. Lehranst. H. 1. Gz. M. 0,40.

Berceo, Milagros de Nuestra Señora. I. Edición y notas de A. G. Solalinde. (Volumen XLIV.) — Madrid, 1922. 8°. XXXII—211 S., 5 ptas.

Boccaccio, G., Novelle scelte dal Decamerone. Con un saggio delle narrazioni e delle ballate. A cura di G. Rua. Turin, Paravia. L. 9.

Boza Masvidal, A. A., Tirso de Molina considerado como poeta trágico. — Habana, Imp. „El Siglo XX". 1922. 8°. 39 págs.

Boza Masvidal, A. A., El Dante: su influencia en la literatura castellana. Ensayo critico-literario. — Habana, Imp. „El Siglo". 1920. 8°. 37 págs.

Cervantes Saavedra, Miguel de: Der sinnreiche Junker Don Quijote von der Mancha [El ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha, dt.]. Übers. von Ludwig Braunfels. [In 2 Bden.] Bd. 1. 2. Berlin, Propyläen-Verlag 1923. gr. 8° = Werke d. Weltliteratur. 1. 618 S.; 2. 661 S. Gz. Pappbd. je M. 15; Hldrbd je M. 20 —; e. Schlz.

Cervantes Saavedra, M. de, Poesias. La más completa collección hasta el dia. Ordenación y prólogo de E. Martin de la Camara. Madrid, Rivadeneyra. 6 pes. —

Churchman, Ph. H., and E. Allison Peers. — A Survey of the Influence of Sir Walter Scott in Spain. — Bruges-Belgique, Imp. Sainte-Catherine. 1922. 4°. 86 págs. (Extr. de la Revue Hispanique, LV.)

Delahaye, E., Rimbaud. Paris, Messein. 7 Fr.

Eckhoff, L., P. Verlaine og Symbolismen. Christiania, Steen. Kr. 10.

Eloy d'Amerval, Le Liure de la Deablerie. Ed. by C. F. Ward. University of Iowa Studies II, 2. Iowa City, University of Iowa. Doll. 8.

Figueiredo, F. De, Historia da Literatura Classica. 1ª epocha: 1502—1580. 2ª ediçao, revista. Lisboa, Liv. Classica Editora. 1922. 4°. 362 págs. (Bibliotheca de Estudos Historicos Nacionaes. VI.)

Foscolo, Ugo, L'orazione inaugurale, a cura di G. Dolci. Lanciano, Carabba. L. 4.

Gaselee, S., The Spanish Books in the Library of Samuel Pepys. Oxford, Printed at the University Press. 1921. 8°. 49 págs. (Supplement to the Bibliographical Society's Transactions, núm. 2.)

Gilliéron, Jules, Thaumaturgie linguistique. I. Les naissances miraculeuses de Mouchette. „Abeille" devenu „allumette" en Suisse. II. *Cuminchoare „commencer". Nénuphar du Sahara. Paris, Champion. 158 S. 8°. Fr. 12. Collection linguistique publiée par la Société de linguistique de Paris. T. XIII.

Gilliéron, J., Les Etymologies des étymologistes et celles du peuple. I. Influences lexicales d'un mot chinois en français. II. Notes complémentaires sur les noms de l'„Abeille". III. Comment on concilie l'étymologie en conflit avec la sémantique. Paris, Champion. 71 S. 8°.

Gilliéron, J., Ménagiana du XXe siècle. I. Comment on trouve le contaminant d'un mot contaminé, tous deux étant entre eux sans rapport sémantique. II. Comment on trouve l'étymologie populaire destructive d'un mot et sans rapport sémantique avec celui-ci. III. Comment on réfute les étymologies qui impliquent un rapport sémantique. Paris, Champion. 23 S. 8°.

Girard, H., et H. Moncel, Bibliographie des œuvres de Ernest Renan. Paris, Presses universit. de France. 8°. Fr. 20.

Givanel Mas, J., Contribución al estudio bibliográfico de „La Celestina" y descripción de un rarisimo ejemplar de dicha obra. — Madrid, Tip. de la „Revista de Archivos". 1921. 4°. 45 págs.

Givanel Mas, J., El „Tirant lo Blanch" y „Don Quijote de la Mancha". Barcelona, Imp. de la Casa de Caritat. 8°. 78 págs. (Extret dels Quaderns d'Estudi, anys 1921—1922.)

Grossmann, Rudolf, Katalanische Lyrik der Gegenwart. Eine deutsche Auslese. Mit e. Einf. Hamburg: Casa Editorial Fausto [Komm.: H. Kessler, Leipzig] 1923. (XXVI, 173 S.) 8° = Veröffentlichungen d. Ibero-Amerikanischen Instituts. U. S. A. $ 1, Pes. 6, Schw. Fr. 6, für Deutschland nur f. wiss. Zwecke gegen Nachweis Gz. M. 6.

Haggard, A. C. P., Victor Hugo: His Work and Love. London, Hutchinson. 16 s.
Hatzfeld, Helmut, Der französische Symbolismus. München, Leipzig: Rösl & Cie 1923. (171 S.) kl. 8° = Philosophische Reihe, Bd. 73. Gz. Pappbd. 3.50.
Hatzfeld, Helmut, Führer durch die literarischen Meisterwerke der Romanen. II. Band: Meisterwerke der spanischen Literatur. München, Hueber VI, 146 S. 8°. (Inhalt: Spanische Romanzen. — Der Schelmenroman: Lazarillo de Tormes. — Cervantes, Don Quijote. — Lope de Vega, La Estrella de Sevilla. — Tirso de Molina, El Burlador de Sevilla. — Calderon de la Barca, La Vida es Sueño; La Devocion de la Cruz; La Dama Duende; El Principe Constante; El Médico de su Honra; El Magico Prodigioso. — Hilfe zum Verständnis der Texte.
Haust, J., Etymologies wallonnes et françaises. Paris, Champion. Fr. 25.
Hefele, Herman, Dante. 4. u. 5. Aufl. Stuttgart, F. Frommann. 1923. VII, 274 S., 1 Titelb. 8°. Gz. M. 4; geb. M. 5.
Heiss, Hanns, Die romanischen Literaturen des 19. u. 20. Jahrhunderts. Heft 1. 32 S. mit Abb., 1 farb. Taf. Berlin-Neubabelsberg: Akadem. Verlagsgesellschaft Athenaion (1923). 4° = Handbuch d. Litteraturwissenschaft. Lfg. 2. Gz. M. 2.20.
Henke, W., Das Meer in der französischen Dichtung des 19. Jahrhunderts. Diss. Greifswald. Auszug.
Hermosilla, Diego De, Diálogo de la vida de los pajes de Palacio. Edited, with an introduction and notes by D. Mackenzie. — Valladolid, Viuda de Montero. 1916. 4°. 255 págs. (Publications of the University of Pennsylvania. Series in Romanic Languages and Literature, 7.)
Hurtado di Mendoza, Diego, Die Abenteuer des Lazarillo von Tormes [Vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades]. (Aus d Span. von Fred von Zollikofer.) Mit [eingedr.] Steinzeichn. von Paul Kleinschmidt. Berlin, H. H. Tillgner. 1923. 68 S. 4° = Reihe „Das Prisma". Bd. 6.. G. Hldrbd. M. 13; e. Schlz.
Kallin, Hjalmar, Etude sur l'expression du rapport d'agent dans les langues romanes. Paris, Champion. 300 S. 8°. Fr. 18.
Klemperer, Victor, Die moderne französische Prosa (1870—1920). Studie u. erl. Texte. Tl. 1. 2. Leipzig, Berlin. B. G. Teubner. 1923. 8° = Teubners philologische Studienbücher. 1. IV S., S. 1—44, 73—154. Gz. M. 2—. 2: IV S., S. 45—72, 155—301. Gz. M. 2.50.
Klemperer, Victor, Die Antike und die Literatur der Romania. In: Vom Altertum zur Gegenwart. Leipzig, B. G. Teuber. Geb. M. 6.20.
Långfors, Arthur, La Société française vers 1330, vue par un Frère Prêcheur du Soissonnais. Helsingfors. S.-A. aus Öfversigt af Finska Vetenskaps-Societetens-Förhandlingar. Bd. LX, 1917—1918. Afd. B. Nr. 1. 23 S. 8°.
Lanson, G., Histoire illustrée de la littérature française. Fasc. 1. Paris, Hachette. Fr. 8.
Lemos, G. R., Barbarismos fonéticos del Ecuador. Suplemento a la Semántica ecuatoriana. Guayaquil, E. A. Uzcátegui. 1922. 8°. 160 pags.
Leon. Fray Luis de, Poesias proprias y traducciones de autores profanos y sagrados. Madrid, Rivadeneyra. Pes. 6.
Leopardi, G., Operette morali. Con introduzione e note di D. Bianchi. Palermo, Sandron. L. 11.50.
Les grands romantiques espagnols. Introduction, traduction et notes de A. Castro. Paris, La Renaissance du livre. 1923. 8°. 176 pags. Fr. 4.
Martino P., Le naturalisme français 1870—1895. Paris, A. Colin. Fr. 5.
Meisels, S., Dante und Manoello. Eine Aufsatzreihe. Wien, Verlag der Neuzeit. 32 S. gr. 8°.
Mérimée, E., Précis d'Histoire de la Littérature Espagnole. Edition entièrement refondue. Paris, Lib. Garnier Fréres. 1922. 8°. XXII, 670 págs.
Meyer, E., La philosophie politique de Renan. Paris, Boivin et Cie. Fr. 5.
Nitze, W. A., and E. P. Dargan, A History of French Literature from the Earliest Times to the Great War. London, Hayrap. 15 s.
Poinsot, M. C., La flamme de Chateaubriand. Paris, Pensée franç. Fr. 7.50.
Pop, Ghiță: Taschenwörterbuch der rumänischen und deutschen Sprache. Mit Angabe d. Aussprache nach d. phonet. System d. Methode Toussaint-Langenscheidt. Tl 2. Berlin-Schöneberg, Langenscheidtsche Verlh. 1923. kl. 8° = Langenscheidts Taschenwörterbücher für Reise, Lektüre, Konversation u. Schulgebrauch. [Nebent.:] Popp, Dicționar portativ român-german și german-român. Partea 2.] 2. Deutsch-rumänisch. (XLIV, 528 S.) Gz. hwbd. b. M. 64.
Primoli, G., Une promenade dans Rome sur les traces de Stendhal. Inédits de Stendhal. Paris, Champion. 8°. Fr. 25.
Rodríguez Salcedo, S., Santa Teresa en Palencia. — Palencia, Imp. de „El Diario Palentino". 1923. 16°. 116 pags.
Rosman, E., Vocabolarietto Veneto Giuliano. A cura della Società Filologica Romana. Roma, Maglione e Strini. L. 5.
Saavedra Fajardo, D., República literaria, Edición y notas de V. García de Diego. Madrid, „La Lectura", 1922. 8°. 228 págs. 5 ptas. (Clásicos Castellanos 46.)
Saint-Réal. Conjuration des Espagnols contre la République de Venise en l'année MDCXVIII. Introduction et notes, par Alfred Lombard. Paris, éditions Bossart. 165 S. 8°. Collection des Chefs-d'œuvre méconnus, publ. sous la direction de M. Gonzague Truc.
Ségur, N., M. Renan devant l'amour. Paris. Fr. 6.75.
Simon, G., Chez V. Hugo. Les tables tournantes de Jersey. Paris. Conard. Fr. 6.
Tielrooy, Joh., Un grand écrivain hollandais ami de la France. Conrad Busken Huet et la littérature française. Essai de biographie intellectuelle. Paris, Champion. 300 S. 8°. Fr. 7.50.
Tilley, A., From Montaigne to Molière, or the Preparation for the Classical Age of French Literature. 2nd ed. Cambridge University Press. 8 S. 6 d.
Tobler, Adolf, Altfranzösisches Wörterbuch. Hrsg. von Erhard Lommatzch. Lfg. 6. Sp. 753–880. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1923. 4°. Gz. M. 3.60.
Toynbee, P., The Bearing of the Cursus on the Text of Dante's „De Vulgari Eloquentia". British Academy. London, H. Milford. 1 s. 6 d.
Viñas Mey, C., Una pagina para la historia del helenismo en España. Madrid, Tip, de la „Revista de Archivos. 1922. 4°; 86 págs.
Wartburg, Walter v., Französisches etymologisches Wörterbuch. Eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes. Lfg. Nr. 3/4. S. 161—288. Bonn u. Leipzig, K. Schroeder. 1923. 4°. Gz. M. 2.50.
Wolff, Max Josef, Molière. Der Dichter u. s. Werk. Mit 2 Bildn. [Taf.] 2. neubearb. Aufl. München, C. H. Becksche Verlh. (1923). V, 471 S. 8°. Gz. M. 8. Lwbd. M. 11.
Zeitschrift für romanische Philologie. 1910. Suppl. H. 34. Halle a. S. M. Niemeyer 1923. gr. 8°. 1910, Suppl. H. 34. (B. 34, H. 8.) Bibliographie 1909 von Franz Ritter. VII, 242 S.) Gz. M. 8.
Zéliqzon, Léon, Dictionnaire des Patois Romans de la Moselle. Deuxième Partie: F—M. = Publications de la Faculté des Lettres de l'Université de Strassbourg Fasc. 11. Straßburg, Librairie Istra. S. 257—465. Frs. 13.
Zweig, Stefan, Romain Rolland. Der Mann u. d. W. Mit 7 Bildn. [Taf.] u. 3 Schriftwiedergaben [auf Taf.] (11.—15. Tsd.). Frankfurt a. M., Liter. Anst. Rütten & Co. 1923. 266 S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 8.50.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Im B. G. Teubnerschen Verlag wird eine Geschichte der französischen Literatur in fünf Bänden von Prof. Dr. Victor Klemperer erscheinen. Band V: Vom ersten Kaiserreich bis zur Gegenwart soll 1924 vorliegen.

Demnächst erscheint die erste Lieferung eines „Atlas lingüistic de Catalunya", herausgegeben von A. Griera, im Verlage des Institut d'Estudis Catalans, Palau de la Diputacio, Barcelona. Das Werk wird zehn Bände, jeder Band 200 Karten umfassen. Subskriptionspreis 75 ptes. der Band.

Dr. E. W. Scripture ist als Honorarprofessor für Experimentalphonetik an die Universität Wien berufen worden.

Der ao. Professor für deutsche Literaturgeschichte an der Universität Hamburg Dr. R. Petsch ist zum Ordinarius ernannt worden.

Der ao. Prof. Dietrich Kralik von Meyerswalden an der Universität Wien wurde zum ord. Professor für deutsche Philologie an der Universität Würzburg ernannt.

Der Privatdozent an der Universität Wien Dr. Eduard Castle wurde zum ao. Professor der neueren deutschen Literaturgeschichte mit besonderer Berücksichtignng der österreichischen Literatur ernannt.

Die Privatdozenten an der Universität Hamburg Dr. H. Meyer-Benfey (Germ. Phil.), Dr. Agathe Lasch (Germ. Phil.) und Dr. Fritz Krüger (Rom. Phil.) wurden zu ao. Professoren ernannt.

Der Privatdozent an der Universität Leipzig Dr. Herbert Schöffler ist als Professor der englischen Philologie an die Universität Bern berufen worden.

Dr. Freifrau v. Erhardt, geb. Freiin v. Siebold hat sich an der Technischen Hochschule zu Karlsruhe für das Fach der englischen Philologie habilitiert.

Privatdozent Dr. Josef Brüch der Universität Wien geht am 1. September d. J. als ordentlicher Professor für romanische Philologie an die Universität Riga.

Bemerkung.

A. Zauners Einwände gegen meine Beurteilung mozarabischer Wörter Litbl. Sp. 267 ff. zu widerlegen erfordert mehr Raum, als das Litbl. wohl zur Verfügung stellen könnte. Ich komme aus anderm Anlass in einem der nächsten Hefte der RFE. auf die Frage zurück und werde dann meine Auffassung rechtfertigen. W. Meyer-Lübke.

Berichtigung.

In meiner Besprechung von Kjellmans Ausgabe von anglonormannischen Marienlegenden, Litbl. 1923, Sp. 107 ff. haben sich ein paar Ungenauigkeiten eingeschlichen. Bei V. 96 habe ich nicht bemerkt, dass Verf. im Kommentar die von mir angegebene Bedeutung von *defendre* erwähnt. Ebenso verhält es sich mit *a uif de le* XXIV, 20. Schliesslich habe ich XXX, 129 das richtige *debut* unrichtig als *debit* gelesen.

Ich bitte den Herrn Verfasser, mir gütigst diese meine Schnitzer zu entschuldigen.

Göteborg. Johan Vising.

Bemerkung.

Ueber soldatenital. *naia* ‚bureau du major, intendance' (*hier* 1922, Sp. 42) bringt jetzt A. Prati, *Arch. glott.* 18 [1914—22], S. 413 Aufklärung: danach ist das Wort urspr. venezianisch (*sot a la naja* ‚sotto le insegne') und mit pav. *naia* ‚razza, genia' identisch (= *natalia* REW. 5844).

L. Spitzer.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

— Preise der Inserate und Beilagen nach Übereinkunft. —

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im November 1923.





Gottfried Keller. Nach einer Radierung von Karl Stauffer-Bern.
(Aus „Deutsche Literatur von Goethes Tod bis zur Gegenwart".)



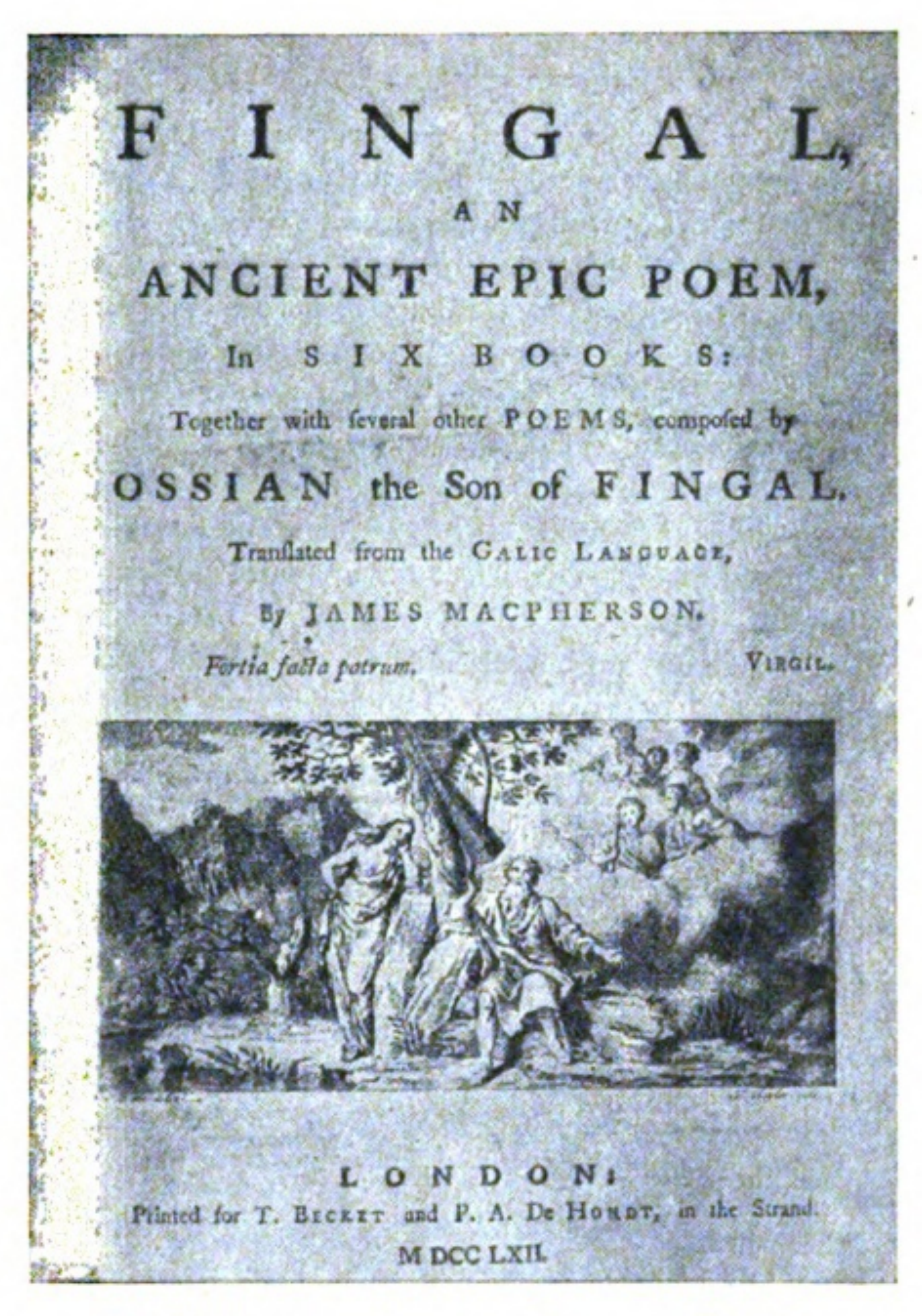
Titelblatt von Daumier zu Victor Hugo, Les Châtiments.
(Aus „Roman. Literaturen d. 19./20. Jahrh.".)

Goethe am 31. Januar 1827: „Ich sehe immer mehr, daß die Poesie ein Gemeingut der Menschheit ist ... Nationalliteratur will jetzt nicht viel sagen, die Epoche der Weltliteratur ist an der Zeit, und jeder muß jetzt dazu wirken, diese Epoche zu beschleunigen."

Nur regste Anteilnahme von allen Seiten gleich bei unserer ersten Ankündigung hat uns den Mut gegeben, in diesen immer schwerer werdenden Zeiten ein so umfassendes, ernstes, tiefes und doch auch schönes Werk herauszugeben. In der Brandung heutigen Lebens soll diese Enzyklopädie wie ein Turm als Zeugnis unablässig weiter arbeitender Wissenschaft, als neue Verwirklichung des alten deutschen Idealismus stehen.

Lessing, Herder und die Romantik hatten Dichtung und deren Geschichte mit immer feinerem Spürsinn erfaßt. Seitdem hat sich der Horizont mächtig geweitet. Andere Erdteile sind in den Erkenntniskreis des Europäers gezogen worden. Was damals intuitiv geahnt wurde, ist heute der wissenschaftlichen Forschung zugänglich, und so weit schreitet nun die Wissenschaft der jüngsten Zeit, daß sie auf der Grundlage der geschichtlich-kritischen Methode zur philosophisch-ästhetischen Betrachtung der Dichtwerke und zum lebendigen Erfassen ihres menschlichen Gehaltes kommt. Ausblicke auf die bildende Kunst nach den modernen kunstwissenschaftlichen Begriffen tragen zur wechselseitigen Erhellung von Dichtung und Kunst bei. Damit wird unser Werk als Wahrzeichen und Wegweiser einer modernen, weitaus mehr künstlerischen Methode gelten können, neue Ziele der Wissenschaft weisen, neue Gebiete zum Genuß und zur Belehrung dem Laien erschließen.

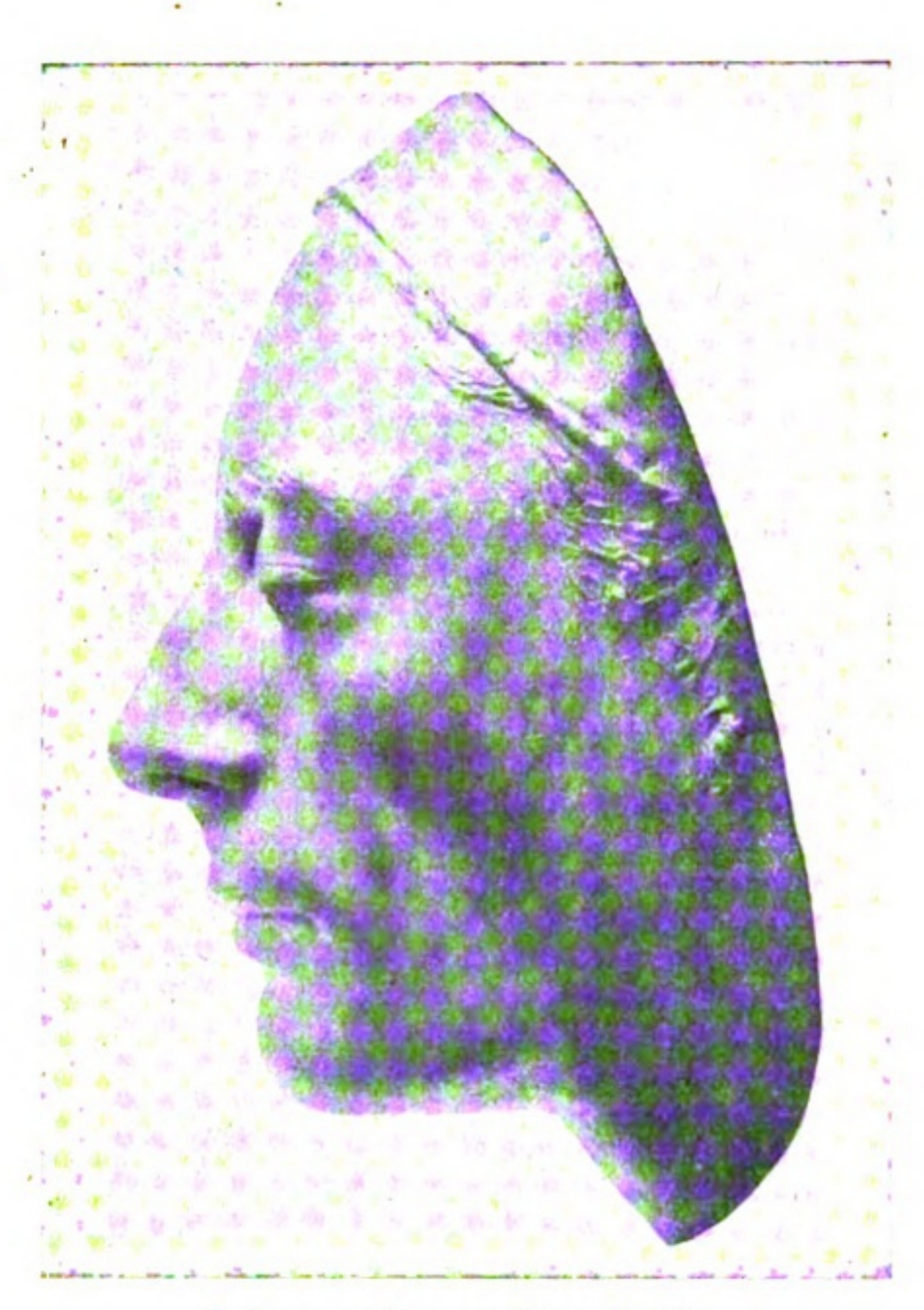
Auch die Literaturwissenschaft des Auslandes wird das Werk begrüßen, sammelt es doch die letzten Ergebnisse der in- und ausländischen Forschung. Eine Enzyklopädie der



FINGAL,
AN
ANCIENT EPIC POEM,
In SIX BOOKS:
Together with ſeveral other POEMS, compoſed by
OSSIAN the Son of FINGAL.
Tranſlated from the Galic Language,
By JAMES MACPHERSON.
Fortia facta patrum. VIRGIL.

LONDON:
Printed for T. Becket and P. A. De Hondt, in the Strand.
M DCC LXII.

Titelblatt der ersten Ausgabe von „Fingal", der Fälschung Macphersons.
(Aus „Engl. Literatur des 19./20. Jahrh.")



Lebensmaske von John Keats.
National Portrait-Galery London.
(Aus „Engl. Literatur des 19./20. Jahrh.")

Weltliteraturgeschichte gerade in dieser kritischen Zeit mag die Blickweite und Unvoreingenommenheit der deutschen Wissenschaft verkünden.

Wo das Wort, der Begriff nicht ausreicht, da setzt das anschauliche Bild ein. Ein reiches, sorgfältig ausgewähltes Abbildungsmaterial erleichtert das Verständnis der dichterischen Erzeugnisse. Das Bildnis des Dichters, seine Schrift ist oft ein Schlüssel zu seinen Werken, die Einsicht in seine engere und weitere Umwelt führt kulturgeschichtlich in den Geist der Zeit ein. Besonders ist das bei fremden Literaturen und entlegenen Zeiten erwünscht und notwendig. Da wird sich unser Werk als ein

Bilderatlas zur Weltliteratur

bewähren und ganz neue Gesichtspunkte eröffnen.

Ein Stab von hervorragenden Gelehrten arbeitet an dem Werk. Mit gediegener Fachkenntnis verbinden sie einen weitschauenden Blick und lebendige, künstlerische Schreibart, die nur durch vollständige Beherrschung des Stoffes möglich ist. Damit wendet sich diese Literaturgeschichte nicht nur an die Lehrenden und Lernenden auf Universitäten und Schulen, sondern an das ganze geistig interessierte Volk, den Künstler und Techniker, der aus den verwandten Künsten neue Anregungen schöpft, den Kaufmann, der die Welt nicht nur mit materiellen Mitteln erobern will, an alle, die in der neuen Zeit mit Recht ihren Anteil an deutscher Geistesbildung fordern.

Plan des Handbuchs der Literaturwissenschaft.

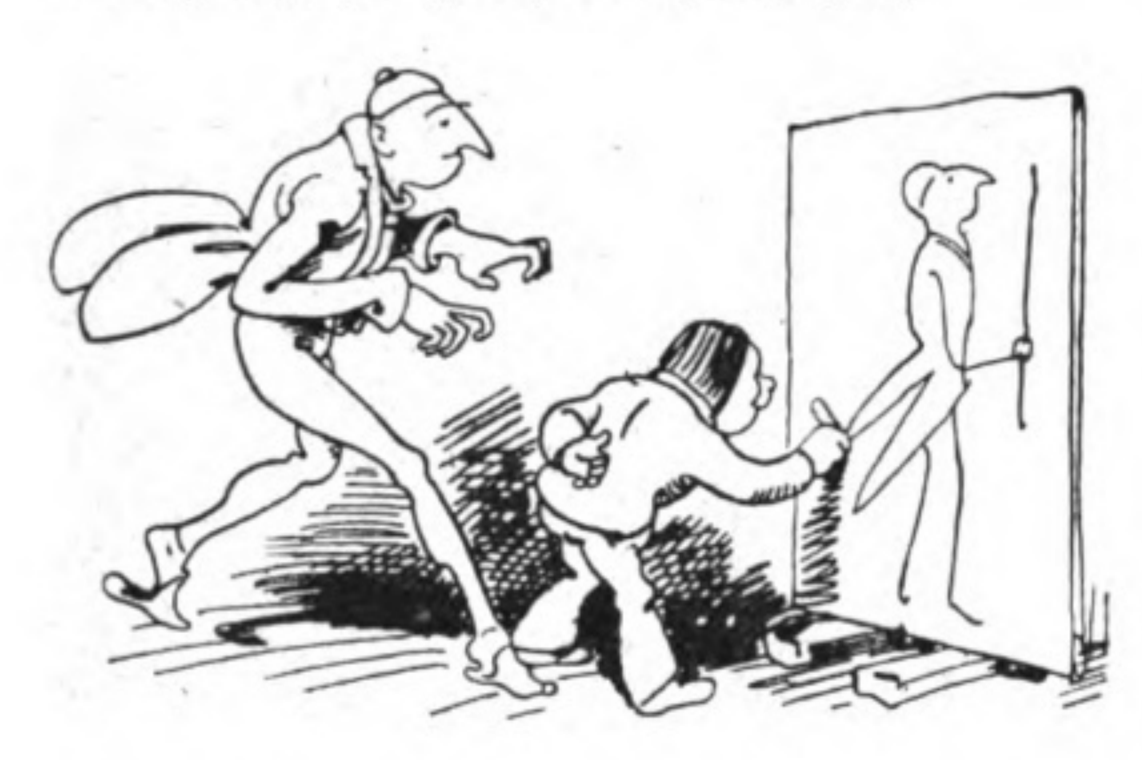
Einführung: Gehalt und Gestalt im Kunstwerk des Dichters (Prof. Dr. O. Walzel/Bonn) — Griechische Literatur (Prof. Dr. E. Bethe/Leipzig) — Lateinische Literatur (Prof. Dr. R. Kappelmacher/Wien) — Hauptliteraturen Asiens — Literatur der semitischen Völker — Romanische Literaturen: Ältere (Prof Dr. E. Lommatzsch/Greifswald) — Renaissance bis Revolution (Prof. Dr. V. Klemperer/Dresden, Privatdozent Dr. H. Hatzfeld/Frankfurt, Prof. Dr. F. Neubert/Leipzig), 19.—20 Jahrhundert (Prof. Dr. H. Heiß/Freiburg) — Nordische Literatur (Dr. A. H. Kober/Berlin) — Literatur der slavischen Völker — Älteste germanische Literatur (Prof. Dr. A. Heusler/Basel) — Englische Literatur: Mittlere (Prof. Dr. Hecht/Göttingen), Renaissance und Barock (Prof. Dr. W. Keller/Münster), Vorromantik und 19./20. Jahrhundert (Prof. Dr. B. Fehr/Zürich) — Niederländische Literatur (Prof. Dr. Th. Frings-Bonn) — Deutsche Literatur: Mittelalter (Prof. Dr. J. Körner/Prag), 16. bis 18 Jahrhundert, Hochklassizismus und Romantik (Prof. Dr. O. Walzel/Bonn), Von Goethes Tod bis zur Gegenwart (Privatdozent Dr. St. Hock/Wien).

Einſt an dem ſchwarzen Tafelbrett



Malt Kuno Böteln ſein Portrett.

Herr Bötel, der es nicht beſtellt,
Auch nicht für ſprechend ähnlich hält,



Schleicht ſich herzu in Zornerregung;
Und unter heftiger Bewegung
Wird das Gemälde ausgeputzt.



Der Künſtler wird als Schwamm benutzt.

Wilhelm Busch: Maler Klecksel
(Aus „Deutsche Literatur von Goethes Tod bis zur Gegenwart".)

Bezugsbedingungen.

Das Werk ist nur auf Subskription zu beziehen. Zur Erleichterung des Bezuges erfolgt die Ausgabe in Lieferungen, monatlich sollen nach Möglichkeit 2—3 Lieferungen erscheinen. Voraussichtlich erscheinen etwa 120 Lieferungen. Der ermäßigte Subskriptions-Grundpreis beträgt für Deutschland und diejenigen Länder, deren Geldwert dem deutschen gleich ist oder darunter liegt, M. 2,20 für die Lieferung. (Der Grundpreis ist mit der jeweiligen Schlüsselzahl des Buchhändler-Börsenvereins zu multiplizieren.) Bei einer etwaigen Währungsänderung, Stabilisierung der Geldwerte oder Fortfall der Schlüsselzahl im Laufe des Erscheinens behält sich der Verlag eine anderweitige Festsetzung des Subskriptionspreises vor, der wie bisher im Interesse der notleidenden deutschen Wissenschaft so niedrig wie möglich gehalten werden soll. Zu abgeschlossenen Teilen werden Einbanddecken zum Tagespreis mitgeliefert. — Für das übrige Ausland beträgt der Subskriptionspreis für die Lieferung 2 schweiz. Franken, für die anderen Länder im Verhältnis zu dieser Währung gerechnet. — Über den größten Teil der Auflage ist durch Vorausbestellungen verfügt; der Verlag muß sich Schluß der Subskription jederzeit vorbehalten.

Ansichtslieferungen stehen zur Verfügung

BESTELLSCHEIN

(Als Bücherzettel gegen Drucksachenporto versendbar.)

Unterzeichneter bestellt hiermit bei:

fest 1 Expl. Handbuch der Literaturwissenschaft
sämtliche erscheinende Lieferungen, auf Grund der bekannten Subskriptionsbedingungen.
— dasselbe — einige Lieferungen zur Ansicht.

Nichtgewünschtes ist zu durchstreichen. — Die Ausführung von festen Bestellungen erfolgt nur nach Einreichung dieses Original-Bestellscheines beim Verlage.

.... Ort und Datum

.... Name und Stand

Gustav Pritz & Co., Leipzig-Stö.